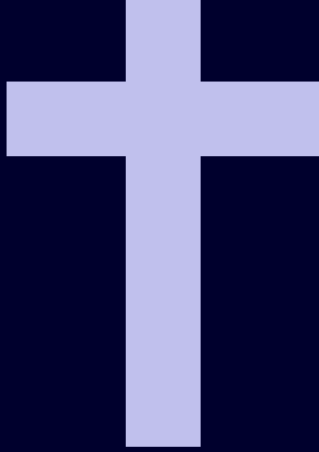


Mama Kuurrku Wangka



The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in the
Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5

Contents

Ngarnmanyatjajanya	1
Mapakantjanya	56
Mayu-mayuwana	92
Ngamurringkutja	106
Tjatjuwanyatjarra	107
Rutjanyatjarra	118
Tjamiyulnga 1	123
Tjamiyulnga 2	142
Puurrrpa Pirnitjarra 1	149
Puurrrpa Pirnitjarra 2	158
Tjurrnju Purlkanyatjarra 2	163
Yatjuranyatjarra	164
Niyamayiku Tjukurrrpa	167
Tjawupanyatjarra	171
Turku	173
Kurluny-kurluny	181
Yatjayaku Tjukurrrpa	182
Tjiramayiku Tjukurrrpa	192
Yiitjikulku Tjukurrrpa	196
Tannyulngatjarra	200
Tjawunanyatjarra	208
Mayikaku Tjukurrrpa	211
Malakayiku Tjukurrrpa	212
Matjuyuku Tjukurrrpa	215
Maakaku Tjukurrrpa	268
Luukaku Tjukurrrpa	300
Tjuunku Tjukurrrpa	355
Palyalpayinya	395
Ruumala Nyinapayiku Lata	444
Kurinytja Nyinapayiku Lata 1	467
Kurinytja Nyinapayiku Lata 2	490
Kalayitjala Nyinapayiku Lata	504
Yipitjala Nyinapayiku Lata	512
Pilupayila Nyinapayiku Lata	520
Kulutjila Nyinapayiku Lata	526
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 1	532
Tjatjalanila Nyinapayiku Lata 2	537
Timatjiku Lata 1	540
Timatjiku Lata 2	547
Tayitaku Lata	552
Payiliimanku Lata	555
Yiipuru Pirniku Lata	557
Lata Tjayiminyamartatji	575
Lata Piitanyamartatji 1	581
Lata Piitanyamartatji 2	588
Lata Tjuunngamartatji 1	592
Lata Tjuunngamartatji 2	598
Lata Tjuunngamartatji 3	599
Lata Tjuutanyamartatji	600
Nintitjunktjanya	602

Tjukurra Ngarnmanyatja Pirninya

Ngarnmanypalpi Yartakankutjanya

¹ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu. ² Nyangka kutjupa-kutjupa ngaranytjamaalpa mantakutju ngaralanytja. Nyangka kapi yirrala purlkanya manta katalarrawana ngarrirra parrayurriranytja. Nyangka munga purlkanyalu tjutura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti pirriyapirinytja parrapitjalayintja kapi katuwana. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Nyangka mularrpartu tilirringu. ⁴⁻⁵ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” Palunyalu tili palunyanya tjapirnu, “Karlarla”. Palunyalu tjarrarnu karlarla, munga mawurntalpa ngaralatjaku. Nyangka munga ngaralanyangka tjapirnu, “Munga”.

Nyangka ngurra kutjutjanulu kapilu manta tirtu tjutura kanyiranytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngururra yilkarirri nyangkayi kapi mawurntalpa-mawurntalpa ngara.” Nyangka mularrpartu palunyapirinytja ngarangu. ⁷ Tjiinya kapi kutjupatjarra pakarnu katalarrawana ngarriranytja. Nyangka kapi kutjupatjarranya mantawana ngarriranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinytja tjarrarringu ngarriranytja. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yilkari ngaralanyangka tjapirnu, “Yilkari.”

Nyangka ngurra kutjarratjanulu ⁹ Mama Kuurrtu kapi watjarnu, “Tjarrarriwa-ya ngarri nyangkayi manta yartakarri.” Nyangka mularrpartu manta yartakarringu. ¹⁰ Nyangka tjapirnu, “Manta” puru kutjupanya “Kapi Yirrala Purlkanya”. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu yukiri kutjupa-kutjupa pirni mantanguru paka-pakaltjaku tjiinya yukiri kutjupa-kutjupa yurninytjarra puru warta kutjupa-kutjupa mirrkatjarra ngaralatjaku. ¹² Nyangka mularrpartu-ya paka-pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹³⁻¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu watjarnu tjirntu, kirnara puru pirntirritarrartu-ya yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjirntu pakaralpi yartakara kanyirayilku ma-tjarrparralpi mungarriku. Nyangka kirnaraalupi mungangka yartakara kanyinma. Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjirntu, kirnara, pirntirritarrartu nyakula tjurrkurltu watjanma tjiinya nyinnga, pirriya-pirriya, kurlikutu ngamurrinyangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinytja yartakarringu ngaralanytja. ¹⁶⁻¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu tili purlkanya kutjarra palyarnu tjirntu, puru kirnara. Puru pirntirritarrartu palyarnu wantingu. Tjiinya tili yilkarinkatja tjunu manta yartakara kanyiratjaku. Tjiinya tjirntu tjunu pakara karlarlara kanyira ma-tjarrparratjaku. Palunyalu kirnara tjunu mungangka yartakara kanyiratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹⁹ Nyangka ngurra kutjarra-kutjarratjanulu ²⁰ Mama Kuurrtu watjarnu kapingkatja kutjupa-kutjupa kapinguru yartakarritjaku. Nyangka-yayi kapiwana parrapitjalayinma. Puru watjarnu tjurlpu kutjupa-kutjupa-ya yartakarrinkula yilkariwana parrapitjalayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkariwana parrapitjalayintja. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu kapingkatja kutjupa-kutjupa palyarnu purlkanya, kurlunypatarrartu. Palunyalu tjurlpu kutjupa-kutjupa palyarnu yilkariwana-ya parrapitjalayiltjaku. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya parrapitjalayirni.” ²² Palunyalu-tjananya watjarnu kurlunypa pirnitjarrarrinkula-wanarayiltjaku. Tjiinya-tjanampa walykumunu watjarnu. Nyangka-ya mularrpartu pirnirringkula-wanarayintja.

²³ Nyangka ngurra 5-tjanulu ²⁴⁻²⁵ Mama Kuurrtu watjarnu yanamulpa kutjupa-kutjupa mantanguru yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya ngulytju, nyangka kutjupatjarra-ya ngupanu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra tjuninguru parrapitjalayintja. Tjiinya Mama Kuurrtu yanamulpa pirninyartu palyarnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kuwarrinya-la yarnangu ngayunyapirinypanlanku palyala. Nyangka-yayi yanamulpa pirniku puurra nyinama. Tjiinya kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, yanamulpa ngulytjuku, ngupanukutarrartu puru yanamulpa kutjupa-kutjupakutarrartu puurra nyinama.” ²⁷ Nyangkalta-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyama. Tjiinya palyarnu palunyala yarangka-ya nyinarratjaku. ²⁸ Palunyalu-tjanampa walykumunu watjarnu, “Nyuntulu-yan tjilku

pirnitjarrarringkula-wanarayinma. Nyangka-tjanampanku tjamu kaparlipirti nyinarra-wanarayinma ngurra yarla lipiwana. Palunyalu-yayi manta lipiwanalu puurrar-ringkulalpi kanyinma. Puru-yayi puurrpa nyinama kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, puru yanamulpa pirnikutarrartu.”²⁹ Puru Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku yurninyapa kutjupa-kutjupa puru mirrka wartangkatja kutjupa-kutjupa pirni tjunu ngalkulatjaku-yan.”³⁰ Palunyalu-tjanamparna yanamulpa pirniku puru tjurlpu pirniku tjunu yukiri puru warta nyarlpitjarra tjiinya mirrka-yanku ngalkulatjaku.” Yuwa, Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinyapa ngarangu.”³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirninyartu parranyakulalpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu walykumunu ngarala.” Tjiinya palyara-wanarayirnu ngurra 6-tjanu wi-yarringu.

2

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari puru mantangkatja yilkarinkatja pal-yarayirnu wiyarnu. ² Palunyalu ngurra 6-tjanu waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja. ³ Palunyalu watjarnu ngurra 6-tjanu tjirntu kutju miirl-miirlpa tirtu ngaralatlaku tjiinya waarka wiyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkulatjaku. Tjiinyamarntu pirninyartu palyarnu wiyaralpi ngurra 6-tjanu waarkamaalpa nyinarranytja. ⁴ Yuwa, palunyapirinyapa Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu.

Ngurra Walykumunungka-pula Nyinarranytja

Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wantinyangka ⁵ yukiri wartatarrartu pakara ngaranytjamunurtu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kapi wiyant-jamunungka. Nyangka kutjupa nyinanytjamunurtu manta tjawara yukiri pakaltjingalk-itja. ⁶ Nyangka kapi manta kaninytjarra ngarrirranytjalu tulykura kanyiranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi wati palyarnu ngarritjunu. Palunyalu-lu mulyanguru puurnu. Nyangka wankarringu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu kaatanpa palyarnu kakarrara, ngurra yini Yitanta. Palun-yalu wati palunyanya nyinatjunu wantingu. ⁹ Palunyalu warta walykumunu pirninya mirrka kutjupa-kutjupatarra pakaltjingarnu wantingu. Nyangka ngururrkutjarra warta kutjarra-pula ngaralanytja. Tjiinya warta kutju ngaralanytja ngalkula wanka tirtu nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka warta kutjupanya ngaralanytja ngalkula pina taparlarrara nintipuka nyinarratlaku.

¹⁰ Nyangka ngurra nyarra Yitantawana kapi warla purlkanya kukurrmaranytja. Palunyalu warta pirninya wanka kanyiranytja. Palunyalu kaatanpa wayirntaralpi kutjunguru tjarra-tjarrarringkulalpi kutjarra-kutjarra ma-ngarrirranytja. ¹¹ Tjiinya kapi warla kutju yini Piitjannga parrakatingu ngurra yini Yapilalawana. ¹² Nyangka ngurra palunyangkatja-ya mantjilpayi yapu walykumunu pirni puru kawurlpatarrartu. Nyangka-ya warta parnti walykumunutarra ngarala-warni. ¹³ Nyangka kapi warla kutjupanya yini Kiyangga kukurrmaranytja ngurra yini Kuutjulawana. ¹⁴ Nyangka kutjupanya kapi yini Tayikurinya kukurrmaranytja ngurra yini Yatjiriyala kakar-arawana. Nyangka kutjupanya yini Purayitinya.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya katingu kaatanpangka nyinatjuralpi watjarnu miranykanyira kanyiratjaku puru manta tjawara mirrka pakaltjingaltjaku. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Palyan warta kutjupa-kutjupa pirningkatja mirrka ngalkunma. ¹⁷ Nyangka warta kutju miirl-miirlpa ngarala. Palunyangkatjan ngalkulalpi pina taparlarralku palunyalun nintipuka nyinama. Nyangka ngalkunytjamaaltu wantima. Ngalkulalpin mirrirriku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kamu yamatjimaalpa wati ngaanya kutju nyinama. Ngayulu-rna yamatji palyaralpi nintilku tjiinya-pulanku ngaparrkulu yirringkaratlaku.”¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi yanamulpa, puru tjurlpu pirninyatarrartu palyarnu wantingu. Palunyalu-tjananya wati palun-yakutu katingu ngaratjunu yini-tjananya tjapiratjaku. Nyangka-tjananya yini tjapira-wanarnu wantingu. Palunyalu purtu nyangu, “Yamatji-tju ngayuku nyinanytjamunurtu yirringkaratlaku-rni.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya kunkuntjunu. Nyangka kunkunpa purlkanya ngarrirranyangka kantilypa kutju mantjiralpi marlakulu-lu yangatjunu. ²² Palunyalu kantilypa palunyanya mantjiralpi minyma palyarnu. Palunyalu katingu wati palunyakutu. ²³ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, ngaanya yarnangu ngayunyapirinyapa-rni palyarnu. Tjiinya tarrka yilytjanpa ngayunyamartatji mantjiralpi palyarnu.

Nyangka-rna yini minyma tjiipilku watingkatjamarntu mantjinnyangka.” Palunyapirinypa watilu watjarnu. ²⁴ Nyangka palunyanguuru watilunku mama ngunytyju wantirralpi kurringka lurrtjurringkupayi. Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinapayi.

²⁵ Nyangkalta-pula wati minyma kutjarranyartu nikirrpalya nyinarranytja kurnta-maalpa.

3

Wati Minyma-pula Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa pirlinypa palyarnu. Nyangka lirrukutju yayirninnytyju nyinarranytja yanamulpa pirlinangka munkarra. Palunyalu pitjangu minyma tjiipirnu, “Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu watjarnu warta pirlinngkatjapulan ngalkunytyjamaaltu wantirratjaku?”

² Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, palya-litju warta pirlinngkatja mirrka ngalkunma. ³ Nyangka ngururpa warta kutju miirl-miirlpa purlkanya ngarala. Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu palunyangkatja pampuntjamaaltu wantirratjaku mirrirritjakutarra.”

⁴ Nyangka lirru watjarnu, “Wiya, mirrirritjamunu-pulan. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya-pulan ngalkulalpi nintipukarriku, Mama Kuurrtu-pirinypa nyinama.”

⁶ Nyangka minymalu warta palunyanya nyakulalpi kulirnu, “Yuwa, mularrpa mirrka walykumunu ngarala. Nyangka-tjinguru-rna ngalkulalpi nintipukarriku.” Nyangka mularrpartu minyma palunyalu mirrka mantjiralpi ngalangu. Palunyalu palunyaku kurriku nintirnu. Nyangka mularrpartu mantjiralpi ngalangu. ⁷ Palunyatjanu-pula pina taparlarraralpi-pulanku nyangu nikirrpalya ngaralanytjal. Palunyalu-pula warta nyarlpi mantjiralpi wakarnu lurrtjurnu. Palunyalu-pulanku karilwanalu karrpiralpi tjuturnu nyinarranytja.

⁸ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-pula kulirnu Mama Kuurrtu kaatanwana parapitjalayinnyangka. Palunyangkalta-pula ngurlu kukurraarnu wartangka kumpiralpi nyinarranytja. ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wati tjiipirnu, “Wanytyjatjarringun?”

¹⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rnanta kaatanwana parrapitjalayinnyangka. Palunyatjanu-rna ngurlu kumpirnu, tjiinya-rna nikirrpalya nyinarra.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjiipirnu, “Ngalalunta watjarnu nikirrpalyan nyinar-ranyangka? Mirrka-muntan ngalangu warta miirl-miirltata?” ¹² Nyangka watjarnu, “Wiya, minyma ngaa-rnin nintirnu, palunyalu-rni mantjiralpi nintirnu. Nyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu minyma puru tjiipirnu, “Nyaangurun palunyapirinypa palyarnu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, lirru-rni mayunnyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Lirru, Minyma Puru Wati Kunkanymanu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu lirrunangka watjarnu, “Yuwa, kurralku-rnanta tjiinya-marntu minyma mayunnyangka. Nyangka ngaanguruntu nyuntuku palyamunu tirtu ngarala-wanarainma. Nyangka yanamulpa kutjupatjarraku walykumunu tirtu ngarama. Tjiinya ngaangurun tyjuninguru parrapitjala manta ngalkunma. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-pulankun minymararra yanyan-yanyanpa tirtu nyinarra-wananma. Nyuntuku wartangkatja, puru minymaku wartangkatja-yankun tirtu yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka wati nyarra minymaku wartangkatjalunta ngula kata kantulku. Nyangka-lun nyuntulu tarta patjalku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu minymangka watjarnu, “Nyuntulun mukala nyinarranytjalu pika purlkanya miranma. Nyangka tjilku ngarrikitjangan kulilku pika purlkanya kaarrngaralanyangka. Purun kulilku wantirralpi kurriku tirtu mukurringama. Nyangkanku puurpa nyinama.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watingka watjarnu, “Tjiinyan nyuntulunku kurri kuliralpi mirrka miirl-miirlpa ngalangu. Palunyanguuru-rnanku manta ngaanya kurralku. Nyangka tjilka-tjilka pirlin-paka-pakalku. Nyangkan yurirlta waarka purlkanya palyanma mirrka pakaltjingara ngalkukitjalu. ¹⁹ Tjiinyan mirrka ngalkukitjalu yakuripurulu waarka purlkanya palyarayilku mirrirringku. Tjiinyamarntu-rnanta mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangkan mirrirringkulalpi marlakurtu mantarriku.”

²⁰ Nyangka Yatamalunku kurri yini Yiipanya tjiipirnu. Tjiinyamarntu minyma palunyanya yarnangu pirlniku-lampa kaparli nyinama. ²¹ Nyangka Mama Kuurrtu

yanamulpa minyarra mantjiralpi warntu-pulampa palyaralpi nintirnu. Nyangka-pula tjarrpatjunu kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-pulanya Witurnu Kaatanpa-pula Wantirra Yankutjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya-kulila-pula ngayunyapirinyarringu-lanya. Tjiinya-pula pina taparlarralpi nintipuka nyinarra. Nyangka-pulanyarna witulku warta wanka kanyilpayinya-pula ngalkula wanka tirtu nyinatjakutarra.” ²³ Nyangka-pulanya mularrpartu witurnu kaatanpa Yiitannga wantirra-pula yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu pakara kutipitjangu. Nyangka watilu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangka manta palunyangkartu tjawara mirrka tjunkulanytja. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyarlpitjarra piri ngaratjunu kaatanpangka kakarrara yangatjura-ya kanyiratjaku. Puru tjunu kumarnu purlkanya waru tili wankatjarra parrayurriratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yangatjura kanyiranytja warta wanka kanyilpayinya-pula pampultjakutarra.

4

Kayingga Yayipulngatjarra

¹ Nyangka Yatamanya-pula Yiipanya kurrirarra ngarringu. Nyangka mukalarringu. Palunyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Tjiinya-rni Mama Kuurrtu yirringkankunyangkarna katja ngaanya kanyirnu.” Nyangka yini tjapirnu Kayingga. ² Palunyatjanu nyinarrayirnu puru katja kutjupanya kanyirnu yini Yayipulnga. Nyangka Yayipultu purlkarringkulalpi tjiipu miranykanyiranytja. Nyangka Kayintu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mirrka mantjira katingu Mama Kuurrtu nintirnu. ⁴ Nyangka Yayipultu tjiipu warlangu kurranyu ngarrinytjanya ngurrrantanu. Palunyalu pungkulalpi kuka karnpi purlkanyatjarra Mama Kuurrtu nintirnu. Nyangka nyakulalpi pukurlarringu palunyapirinyapa nintinnyangka. ⁵ Palunyalu Kayinku mirrka nyakulalpi paanypungu. Nyangka mirrparnarringkulalpi yiiku palyamunurringu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?” ⁷ Tjingurun walykumunu palyantjatjanu pukurlpa yikarringama. Ngaanyan palyamunu palyannyangka kutjupa-kutjupa mamupirinytjunta nyakula. Tjiinyanta pitjangu muku-mukulkitja palyamunun palyaltjaku. Nyangka kulira wantima.” ⁸ Nyangka Kayintunku marlanypa yarltirralpi watjarnu, “Kutipitja-li purtikutu.” Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu. Nyangka Kayintunku marlanypa pungu mirrirntanu.

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Marlanypanku ngaangka yaaltjirringu?” Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Ngayuku-munta ngarala marlanypa-rna miranykanyiltjaku?”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun palyamunu palyarnu. Tjiinyankun marlanypa pungu mirrirntanu. Nyangka yirrami mantangkarringu yularrarni tjapira ngaparrtjika-rnanta pungkutjaku. ¹¹ Nyangka-rnanta kurralku. Nyangka manta tjawara mirrka purtu pakaltjinganma. Tjiinyamarntunkun marlanyku yirrami mantanganu. ¹² Palunyangurun manta purtu walykumunura kanyinma. Tjiinyan mirrka purtu pakaltjingara nyangama. Palunyatjanunkun kaatanpa wantirra ngurramaalpa tirtu parrapitjalayinma.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Kayintu watjarnu, “Wiya, palyamunu-rnin watjara. Nyuntulu-rnin witura tjiinya-rnanta wantirra tiwa yankutjaku, puru-rna ngurramaalpa tirtu parrapitjalayiltjaku. Nyangka kutjupalu-rni nyakulalpi mirri pungku.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntunyanta-ya mirri pungkunyangka-rna ngayulu ngaparrtjika yarnangu 7-pa pungku.” Nyangka Kayinku ngalyangka parlkuntjunu wantingu nyakula-ya mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. ¹⁶ Nyangka Kayintu Mama Kuurrtu wantirra yanu Yiitanta kakarrara nyinarranytja ngurra yini Parrapitjapayila.

Kayinku Tjamupirtitjarra

¹⁷ Nyangka Kayintu kurri yarltirralpi katja yini Yiinakanya yartakanu. Palunyalu ngurra yiwarla purlkanya palyarnu. Palunyalu yiwarla tjapirnu yini Yiinakanya palunyakula katjawana. ¹⁸ Nyangka Yiinakalu katja yini Yiratanya yartakanu. Nyangka Yiratalu katja yini Miyutjalnga yartakanu. Nyangka Miyutjaltu yartakanu katja yini Mitjutjalnga. Nyangka Mitjutjaltu katja yini Lamikinya yartakanu. ¹⁹ Nyangka Lamikilu kurri kutjarra kanyiranytja yini Yayitanya, Tjiilanya. ²⁰ Nyangka Yayitalu kanyirnu katja yini Tjapalnga. Palunyanya-tjanampa kutjutjama nyinarranytja puluka

tjiipu miranykanyilpayiku. Tjiinya-ya tiintitjarralu parrapitjala puluka pirninya miranykanyilpayi. ²¹ Nyangka Tjapalku marlanypa yini Tjupalnga. Nyangka Tjupalnga kutjutjamu nyinarranytja-tjanampa kitaapirinyapa pampura wangkatjingalpayiku puru puura wangkatjingalpayiku. ²² Nyangka minyma Tjiilalu katja kanyirnu yini Tjupal-Kayinnga. Nyangka purlkarringkulalpi yayintatja kutjupa-kutjupa palyalpayi: tjiinya kunmarnu, katju, yapu pungkupayinya, pirti tjawalpayinyatarrartu. Nyangka Tjupal-Kayinku nyarrumpa yini Naamanya.

²³ Nyangka Lamikilunku kurri kutjarranya watjarnu, “Yayita, Tjiila, kulila-rnipula. Ngayulu-rna wati yangupala pungu mirrirntanu ngayunya-rni pungkunyangka.

²⁴ Tjiinya Kayinnga mirri pungkunyangka

Mama Kuurrtu yarnangu 7-pa ngaparrtjika pungku mirrirntanku.

Nyangka-rni ngayunya mirrirntankunyangka

Mama Kuurrtu yarnangu pirni pungku mirrirntanku palunyangka munkarra.”

Yatamaku Katja Tjamutarrartu

²⁵ Nyangka Yatamalu-pula Yiipalu katja kutjupanyalpi kanyirnu. Nyangka Yiipalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-tju katja kutjupanya nintirnu tjiinya Kayintunku marlanypa mirri pungkunyangka.” Nyangka Yiipalu yini tjapirnu Tjiirnga. ²⁶ Nyangka Tjiirrtu katja yini Yiinatjanya yartakanu. Nyangka palunyangu-ya Mama Kuurnga yini Yaawayinya warlkura marninyungkulanypa.

5

Yatamaku Tjamupirtitjarra

¹ Yatamaku tjamupirti-ya ngaapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirninya yungarrapirinyapa palyarnu. ² Tjiinya wati minyma palyaralpi walykumunu-pulampa watjarnu wantingu. Palunyalu yini ngaapirinyapa “yarnangu” tjapirnu. ³ Nyangka Yatamanya nyinarrayirnu kurli-ra 130 ngaralanyangka katja yartakanu mamangka yarangka. Palunyalu yini Tjiirnga tjapirnu. ⁴ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ⁵ Palunyalu kurli-ra 930 ngaralanyangka mirrirringu.

⁶ Nyangka-ra Yatamaku katja Tjiirnga nyinarrayirnu kurli-ra 105-pa ngaralanyangka katja yini Yiinatjanya yartakanu. ⁷ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ⁸ Palunyalu kurli-ra 912-pa ngaralanyangka mirrirringu.

⁹ Nyangka Yiinatjanya nyinarrayirnu kurli-ra 90 ngaralanyangka katja yini Kiinannga yartakanu. ¹⁰ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ¹¹ Palunyalu kurli-ra 905-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹² Nyangka Kiinannga nyinarrayirnu kurli-ra 70 ngaralanyangka katja yini Maalalilnga yartakanu. ¹³ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁴ Palunyalu kurli-ra 910-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁵ Nyangka Maalalilnga nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Tjarirnga yartakanu. ¹⁶ Palunyalanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ¹⁷ Palunyalu kurli-ra 895-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁸ Nyangka Tjarirnga nyinarrayirnu kurli-ra 162 ngaralanyangka katja yini Yinakanya yartakanu. ¹⁹ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ²⁰ Palunyalu kurli-ra 962 ngaralanyangka mirrirringu.

²¹ Nyangka Yinakanya nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Matjutjalanya yartakanu. ²² Palunyangu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. Palunyalu Mama Kuurrtu tirtu wangkarranytja yamatjingkapirinyapa. ²³ Palunyalu kurli-ra 365-pa ngarangu. ²⁴ Tjiinya Yinakanya Mama Kuurrtu pukurlpa wangkapayi. Palunyalu nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya purtu nyangu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mantjira katingu.

²⁵ Nyangka Matjutjalanya nyinarrayirnu kurli-ra 187-pa ngaralanyangka katja yini Lamikinya yartakanu. ²⁶ Palunyangu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya puru yartakaranytja. ²⁷ Palunyalu kurli-ra 969-pa ngaralanyangka mirrirringu.

²⁸ Nyangka Lamikinya nyinarrayirnu kurli-ra 182 ngaralanyangka katja yartakanu. ²⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilku ngaanguru-lan waarka purlkanya palyantjamaalariku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta kurrannyangka waarka purlkanya-lan palyaranytja. Nyangka tjilku ngaalu-lanya yirringkanku waarka purlkanya-lan palyaranyangka.” Nyangka tjilku palunyanya yini Nawanya tjapirnu. ³⁰ Nyangka Lamikinya puru nyinarra-wanarayirnu katja yurntalpa kutjupattjarranya yartakaranytja. ³¹ Palunyalu kurli-ra 777-pa ngaralanyangka mirrirringu.

³² Nyangka Nawanya nyinarrayirnu kurli 500-tjanulu katja marnkurrrpa-tjananya yartakanu yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya.

6

Yarnangu Pirninya-ya Palyamunurringkula-wanarayintja

¹ Nyangka palunyangka yarnangu-ya pirnirringkula yanu manta lipiwanatarartu nyinarrayantja. Palunyalu-yanku yurntalpa kanyiranytja. ² Nyangka-ya wati yilkaringkatjalu-tjananya nyangu walykumunu-ya nyinarrayangka. Palunyalu-tjananya miratjura yarltirrantyja. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaangkalpi-tjananyarna wantirrantyja rawa nyinarra-wanarayiltjaku. Ngaanguru-rna kutjupanku. Nyangka-ya kurli ngatal-ngatalnguru nyinarra wiyarringama. Kamu-rna wantiku yarnangu pirninya-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-ya pirntirrimunu. Ngaanguru-ya nyinarrayilku kurli-tjanampa 120 ngaralanyangka mirriringama.” ⁴ Palunyatjarralpi-ya wati tjangarapirinyapa nyinarrayantja. Tjiinya-ya wati yilkaringkatjalu kungka yarltirralpi katja palunyapirinyapa yartakaranytja. Kutjulpirtulpi-ya nyinarrayantja. Nyangka-ya kulira marninypungkula mirrawarnipayi.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka puru palyamunu tirtu kuliranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna palyantjamaaltu wantima.” Tjiinya nyakulalpi tjuni tjurlpilyarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Wiya, mirrirntanku-tjananyarna yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu. Tjinguru-tjananyarna ngarnmanyatjulpi palyantjamaaltu wantima.” ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nawanya nyakulalpi pukurlarringu.

Tjukurrrpa Nawanyatjarra

⁹⁻¹⁰ Tjukurrrpa ngaanya Nawanyatjarra. Wati palunyalu katja marnkurrrpa-tjananya kanyiranytja yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya. Nyangka yarnangu pirninya-ya palyamunu nyinarrayangka Nawanyakutju walykumunu nyinarrayantja. Tjiinya palyamunu palyantjamaalpa puru Mama Kuurrtu wangkapayi yamatjngkapirinyapa. ¹¹⁻¹² Nyangka Mama Kuurrtu nyangu palyamunukutju-ya palyaranyangka puru-yanku nganyirringkula mirri pungkulanyangka.

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Nawala watjarnu, “Ngayulu-rna kulira yarnangu pirninya mirrirntara wiyalkitjalu. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palyamunurringkula-wanarnu. ¹⁴ Kulila. Warta walykumunu mantjiralpi pawurrrpa purilkanya palyala ngurra pirnitjarra. Palunyalu kaninytjarrawanalu puru yilka-kuwanalalu parrakirtitjarra. ¹⁵ Purilkanya mularrpan ngaapirinyapa palyalku. Tjiinyan mulya kurranyunguru marlarrkukutu nyakula-wanalku miita 150 palyalku. Palunyalun kantilyapa kutjupanguru kantilyapa kutjupakutu nyakula-wanalku miita 25-pa palyalku. Palunyalun kaninytjarranguru katukututjarra ma-palyara-wanalku miita 15-pa. ¹⁶ Palunyalun kaninytjarra palyalku ruumpa marnkurrrpa katulkirra-katulkirra ngaralatjaku, tjiinya kutju kaninytjarra, kutju ngururkutjarra puru kutju katararra ngaralatjaku. Nyangkan katuwanalu pupatjungkula-wanalku wantiku. Palunyalun katuwanalu winta parrapalyalku pirriyaku. Palunyalun tuu kutjunguru palyalku. ¹⁷ Tjiinya ngayulu-rna kapi purilkanya wiyalku manta lipiwanartu ngarrirratjaku. Nyangka-ya yarnangu pirninya puru mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya mirrirriku. ¹⁸ Nyangka ngayulu-rnanta mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta wankara kanyilkitjalu. Tjiinya nyuntulupulan kurrirarra puru katja marnkurrrpa, mingkayi marnkurrrpatarrartu-yan pawurrrpa palunyangka tjarrpaku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalun yanamulpa kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu kurrirarra-kurrirarra katiku pawurrrpangka tjarrpatjunku wantiku wankarritjaku-ya. ²¹ Palunyatjanulu-tjanampan mirrka yurrarayilku tjarrpatjunku wantiku ngalkulatjaku-ya. Palunyalu-yanku mirrka yurrara tjarrpatjunku ngalkukitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Nawalu pirninyartu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu palunyangka.

7

Kapi Purilkanyalu Manta Tjutura Kanyiranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Yuwa, nyuntuku kurri, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpatarrartu yarltirralpi pawurrrpangka tjarrpatjarra, tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulukutjun tjukaruru nyinarrayangka. ² Palunyalun yanamulpa kukatjarra kurrirarra-kurrirarra 7-pa katiku-tjananya pawurrrpangka tjarrpatjunku. Palunyalu yanamulpa miirl-miirlnga kurrirarra-kurrirarra tjarrpatjunku. ³ Palunyalun tjurlpu kurrirarra-kurrirarra 7-pa-tjananya katiku tjarrpatjunku. Nyangkayayi yanamulpa puru tjurlpu pirninya wankarringkula ngula yilka-kurringkulalpi

pirnirriwa. ⁴ Nyangka ngurra 6-tjanulu-rna kapi purlkanya wiyalku. Nyangka pungkulayilku kirnara kutjarratjanu wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu, tjiinya ngayulu-rna palyantjatjanunya mirrirriku.” ⁵ Nyangka Nawalu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa-pawurrrangka tjarrpangu kapingkatarra. Tjiinya kapi purlkanya yartakurrinyangka Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ⁸⁻⁹ Tjiinya-tjananya yanamulpa tjurlpu ngalku-payinya puru wantipayinyatarrartu kurrirarra-kurrirarra katingu pawurrrangka tjarrpatjunu Mama Kuurru watjarnu wantinyangka. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanu kapi purlkanyalu pakarna manta yangatjuranytja.

¹¹ Kapi purlkanya nyarra manta kaninytjarra ngarriranytjalanguru puku-pukulyarrarnu. Nyangka kapi purlkanyalu yutuwaritjarralu pungkulanytja. Palunyatjarra Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ¹² Nyangka kapi punkarayirnu manta yangatjunu kirnara kutjarratjanu wiyarringu. ¹³ Tjiinya kapilu kuwarripa pungkukitjangka Nawanya-pula kurrirarra, palunyaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya kurrirarra-kurrirarra pawurrrangka tjarrpangu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjananya lurrtjurringu yanamulpa pirninya ngupanu, tjami-tjami, kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu-ya kurrirarra-kurrirarra piri tjarrpangu wiyarringu ¹⁶ tjiinya Mama Kuurru watjarnu wantinyangka. Nyangkalta Mama Kuurru tuu tjatapungu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kapilu pungkulayirnu kirnara kutjarrarrinkulalpi manta lipi yangatjura kanyiranytja. Nyangka kapi yuru tati-tatira yanu. Palunyalu pawurrrpa palunyanya yurritjingarnu. Nyangka kapi katuwana parrapitjalayintja. ¹⁹ Nyangka kapi purlkanyalu purli wararra purlkanya wayirntanu. ²⁰ Palunyalu purli pirninya puru wayirntara yanu miita 7-pa ngaralanytja. ²¹ Nyangka mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya-ya mirrirringu, tjurlpu, yanamulpa puru yarnangutarrartu-ya wiyarringu. ²²⁻²³ Tjiinya Mama Kuurru pirninyartu mirrirntanu. Ngarna Nawanya-ya pawurrrangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. ²⁴ Nyangka kapi purlkanya tirtu katurtu ngaralayirnu, kirnara 5-nguru purinypa tjarrparrayirnu ngula wiyarringu.

8

Kapi Purlkanya Wiyarrinkutjanya

¹ Nyangka Mama Kuurru watarrkurrinytjamaaltu-tjananya tirtu miranykanyiranytja Nawanya puru yanamulpa pirninyatarrartu. Palunyalu pirriya purlkanya wiyarnu. Nyangka puuranyangka kapi kaninytjarrarrinkula-wanarayintja. ² Tjiinya kapi manta kaninytjarranguru paka-pakaranytjanya wiyarringu. Nyangka yilkarinkatja yutuware wiyarringu. ³⁻⁴ Nyangka kapi purinypa kaninytjarrarrinkula-wanarayirnu, nyangka kirnara 5-tjanu pawurrrpa palunyanya parrapitjalayirnu purli wararra katalarra nyinakatingu ngurra yini Yarararra. ⁵ Nyangka kapi puru kaninytjarrarrinkula-wanarnu, nyangka kirnara kutjarratjanu purli wararra purlkanya-ya yarta-yartakarrinkula-wanarnu.

⁶ Nyangka kirnara kutjarratjanulu Nawalu winta yarlaru. ⁷ Palunyalu kaarnka kutju wiyarnu. Nyangka yanu wiyarringu. Tjiinya tirtu parrapitjala nyakulanytja kapi wiyarritjaku. ⁸ Nyangka Nawalu purtu kuliranytja, “Kapi-munta wiyarringu?” Nyangka tjurlpu kuukuku wiyarnu nyakutjaku. ⁹ Nyangka parrapitjala purtu kuliranytja nyinakatikitjala tjiinyamarntu kapilu manta tirtu yangatjura kanyiranyangka. Nyangka marlaku pawurrrkutu pitjangu. Nyangka Nawalu marakatirralpi mantjirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Palunyalu wiiki kutjunguru kuukuku palunyanya puru wiyarnu. ¹¹ Nyangka parrapitjalayirnu mungarrtjirringkulalpi marlaku pitjangu. Nyangka Nawalu nyangu nyarlpi katingu. Palunyalu nintilu kulirnu kapi kaninytjarrarrinkula-wanarayinnyangka. ¹² Nyangka nyinarrayirnu wiiki kutjupangurululpi kuukuku palunyanya puru wiyarnu. Nyangka parrapitjalayirnu marlaku pitjanytjamunurtu.

¹³ Nyangka Nawaku-ra kurli 601-pa ngaralanyangka kapi wiyarringu. Nyangka Nawalu pawurrrpa katalarrangkatjanya wakarnu yarlapungkulalpi ma-tjunu palunyalu parranyangu tjiinya manta tikirlarrinkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta kirnara kutjarratjanu manta tikirlarringu. ¹⁵ Nyangka Mama Kuurru Nawanya watjarnu, ¹⁶ “Pakara-ya yarlitirra mapitja, nyuntuku kurri, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa. ¹⁷ Tjurlpu pirninya puru yanamulpatarrartu-tjananya kati ma-walatjorra. Nyangka-yayi puru pirnirringkula-wanala manta lipiwana nyinama.” ¹⁸ Nyangka

Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurrrpa puru mingkayi marnkurrrpa-ya tjarungaralalpi pakarnu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya yanamulpa pirni puru tjurlpu pirninya tjarungaralalpi ngurrkarntarri-ngurrkarntarri yankula-warningu.

Nawalu Kuka Pungkulalpi Tilirnu Tjunu Mama Kuurrrku

²⁰ Nyangka Nawalu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya kutju-kutju pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu. ²¹ Nyangka Mama Kuurrrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, manta-rna ngula kurralkitjamunu yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira tjilkunguru-ya nyalparringkula palyamunu tirtu kuliranyangka. Ngaanguru-rna mantangka nyinapayi pirninya kapingka mirrirntankukitjamunu. ²² Nyangka manta ngaralanyangka-ya yurninypa tjunkula mirrka pakaltjanganma. Nyangka nyinningatjanu pirriya-pirriya ngarama. Nyangka pirriya-pirriyatjanu kurli ngarama. Tjiinya palunyapirinyartu tirtu ngaraku ngarama. Nyangka mungatjanu-tarrartu tirtu tjirnturringama.”

9

Mama Kuurrrtu Nawala Watjarnu Wantinytjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrrtu-tjanampa Nawaku puru palunyaku katja marnkurrrku watjarnu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjilku pirnitjarraringkula-ya wanarayinma. Nyangka-tjanampankuya tjamu kaparlipirti manta lipiwana nyinarra-wanarayinma. ² Nyangka-ya yanamulpa, tjurlpu puru kapingkatja pirninya-tjanampanku ngurlurringama. Nyangka-tjananyayan pu-urraringkula kanyinma. ³ Palunyatjinnga-tjanampanku kuka tirtu ngarama. Nyangka-yan pungkula ngalkunma. Kutjulpirtu-tjanamparnanku yukiri puru mirrka wartangkatja nintirnu ngalkulatjaku-yan. Nyangka-yan ngaanguru kukatarrartu pungkula ngalkunma. ⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku. Kuka pungkula yirramitjarra ngalkunytjamaaltu wantima. Ngarna-yan kuka pungkulalpi tjunku wantiku yirrami tjutirra wiyarringkuyangkakutju paalku ngalku wiyalku. Tjiinya yirramilu-tjananyanta wankara kanyilpayi. ⁵ Nyangka kutjupalu-tjinguru yarnangu kutjupa pungku mirrirntanku. Nyangka-rnal ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka yanamultu-tjinguru yarnangu patjalku mirrirntanku, tjinguru kantulku mirrirntanku. Nyangka-rna palunyanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. ⁶ Nyangka kutjupalu mirri pungkuyangka tjiinya kutjupalu ngaparrtjika mirri pungku. Tjiinyamarntu-rna yarnangu palyarnu yara ngayunyapirinyapa nyinaratjaku.”

⁷ Puru Mama Kuurrrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, tjilku pirnitjarraringkula-wananma-ya. Nyangka-tjanampankuyi tjamu kaparlipirti ngurra pirniwana parranyinarra-wanarayinma.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrrtu-tjananya Nawanya palunyaku katja marnkurrrpatarrartu watjarnu, ⁹⁻¹¹ “Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara nyuntulu purunku tjamu kaparlipirtulu-ya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-rna ngula yarnangu pirninya, yanamulpa puru tjurlputarrartu kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹²⁻¹³ Ngayulu-rna tjurtirangu ngaratjunu wantingu yutuwingka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu nyakula kulinma tjiinya-rna ngula kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹⁴ Tjiinya-rna nyaku tjurtirangu yutuwingka yartakarrinyangka. ¹⁵ Palunyalu-rna kulilku tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu yanamulpatarrartu kapingka mirrirntankukitjamunulu. ¹⁶ Tjiinya-rna tjurtirangu nyaku yutuwingka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulilku tjiinya wangka-rna kuwarri watjarnu wantitjalu. Wangka palunyanya-rna kutjupankukitjamunu. Nyangka tirtu ngaraku ngarama. ¹⁷ Nyangka-ya yarnangu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tjurtirangu nyakula kulinma tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu pirninya kapingka mirrirntankukitjamunulu.”

Nawalu Wayinpa Palyarnu Tjikirnu Kakirringu

¹⁸ Nyangka Nawaku katja marnkurrrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya nyinaranytja. Nyangka Yaamanya tjiinya Kayinanku mama. ¹⁹ Nyangka katja marnkurrrpa-ya tjiinya manta lipingkatjaku-tjanampa tjamu purlkanya nyinarranytja.

²⁰ Nyangka Nawalu mirrka pakaltjinalgpayi. Tjiinya Nawalunku kurranyulu mirrka kiripi murrutjunu pakaltjinalgarnu. Nyangka kutjupattjaralu-ya minirringkulalpi marlawanalu murrutjuranytja. ²¹ Nyangka mirrka kiripi yurnmirringangka Nawalu yurrara palyara wayinkarraranytja. Palunyalu tjikirayirnu kakiri purlkarringkulalpi warntu yurulypungu nikirrpalya ngarriranytja palunyaku tiinti kaninytjarra. ²² Nyangka

Kayinanku mama Yaamalu tjarrparra pitjalalpi nyangu Nawanya nikirrpalya ngarriranyangka. Palunyalu yanunku kurta kutjarra watjarnu. ²³ Nyangka Tjiimalu-pula Tjayipilu warntu mantjirnu takuwanalu-pulanku parratjunktulalpi warna-warnalu tjarrparralpi-pulanku mama tjuturnu, tjiinya nikirrpalya ngarriranyangka nyakutjaktarra. ²⁴ Nyangka Nawanya ngarrirayirnu kanarringkulalpi kulirnu palunyaku katja marlangkatjalu yanu watjarnu nikirrpalya ngarriranyangka. ²⁵ Palunyalu Yaamala watjarnu,

“Wiya, nyuntuku katja Kayinangka-rna kurralku.

Nyangka waarka purlkanya palyanma palunyaku kurtapirtiku.

²⁶ Yuwa, marninyungama-ya Mama Kuurrnga,

tjiinya Tjiimalu pupakatirra marninyungkupayinya.

Tjiinya Kayinanku tjamupirtilu-ya waarka purlkanya palyanma

Tjiimaku tjamupirtiku.

²⁷ Nyangka Mama Kuurrntu Tjayipinya miranykanyinma.

Nyangka-roya palunyaku tjamu kaparlipirti pirnirringkula-wanarainma.

Palunyalu-ya Tjiimaku tjamupirtingka lurrtjuringkula nyinama.

Nyangka Kayinanku tjamupirtilu-ya Tjayipiku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka kapi purlkanya ngarangu wiyarrinyangka Nawanya puru nyinarrayirnu kurli-ra 950 ngaralanyangka yirna purlkanya mirringu.

10

Nawaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁻³² Nyangka kapi purlkanya ngaralayirnu wiyarrinyangka Nawaku katja marnkurrntu-ya katja yurmtalpa pirni yartakaranytja. Nyangka yarnangu palunyalu-ya katja yurmtalpa pirni yartakaranytja. Tjiinya-ya Nawaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayirnu pirnirringu.

11

Yiwarla Wirrmira-ya Palyarnu

¹ Ngarnmanypalpi-ya yarnangu manta lipingkatja wangka waarrku wangkarranytja. Wangka kutjurtu-ya wangkarranytja. ² Palunyalu-ya kakarrara parrapitjalayirnu yuriripa walykumunukutu pitjangu. Palunyalu-ya ngurrararringu nyinarranytja. Ngurra palunyanya yini Papulaniyanya. ³ Nyangka-ya kapurturru watjarnu, “Kulila-ya. Pilki-la mantjiralpi paara witu-witunma.” Nyangka-ya mularrpartu pilki paarnu ya-pukarraralpi tjaparupirinytja kirtitjurananytja yapu tjunkula lurrtjulkitjalu. ⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yiwarla pirni-munta-lan palyalku nyinakitjalu?” Nyangka-ya mularrpartu yiwarla pirni palyarayirnu, nyangka lipiwana ngaralanytja. Nyangka-yanku watjarnu,

“Yiwarla kutjupa-la palyala yilkari katukututjarra ngaralajaku. Nyangka-lanyayayi pirnilu marninyungama. Nyangka-layi ngurra kutjupa-kutjupaku tjarraringkutjamaalpa wantirra nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu palyaranytja.

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga tjarungarangu nyakukitja yiwarla-ya palyaranyangka.

⁶ Palunyalunku watjarnu, “Wiya, yiwarla ngaanya-ya karnany-karnanytju palyara. Palunyalu-ya wuyurraringkulalpi kutjupa-kutjupa nintipukalu palyanma wangka waarrku wangkarra kuliranytjalu. ⁷ Palunyakutarrartu-lan tjarungaralalpi wangka kutjupa-kutjupanku. Nyangka-ya purtu wangkarra-yanku ngurkarntanama.”

⁸ Nyangka mularrpartu-tjananya wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka-ya yiwarla palunyanya palyantjamaalarringu. Nyangka Mama Kuurrntu-tjananya tjarrarnu. Nyangka-ya tjarra-tjarraringkula yanu manta lipiwana nyinarranytja. ⁹ Palunyanguru-ya yiwarla palunyanya yini Papulannga tjapirnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrntu wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka palunyangurulta-ya yankula-warningsu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranytja.

Tjiimaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁰⁻²⁶ Nyangka Nawaku katja Tjiimaku tjamu kaparlipirti pirnirringu. Tjiinya-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarnu wati yini Tiiralakutu.

Tiiraku Tjamupirti

²⁷ Nyangka Tiiraku yungarrapirti-ya ngaapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya Tiiralu katja marnkurrpa yartakanu yini Yayipamanya, Nayiyunya, Yarrannga. Nyangka Yarrantu katja yartakanu yini Luutanya. ²⁸ Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu purrkutjarrarringu palunyaku katja Yarrannga mirrinyangka. Tjiinya ngurra yungarrangkartu mirringu yiwarla yini Yurala tjiinya ngurra yini Papulaniyala. ²⁹⁻³⁰ Nyangka Yayipamalu

minyma Tjarayinya yarlingu. Nyangka tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Nyangka Nayiyulu Yarranku yurntalpa Milkanya yarlingu. Nyangka Yarranku katja kutjupa yini Yilykanyatarrartu nyinarranytja.

³¹ Nyangka Tiiralunku katja Yayipamanya, mingkayi Tjarayinya, puru tjamu Luutanya yarltirra yalatja yanu. Tjiinya-ya yiwarla Yuranya Papulaniyala ngaralanytjanya wantirra yanu ngurra Kayinannakitja. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yarranta nyatar-ringu nyinarranytja. ³² Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu kurli-ra 205 ngaralanyangka mirrirringu.

12

Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya Witurnu Ngurra Kalkuntjalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, pakaran yanku ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyalakutu. Nyuntuku ngurra puru yungar-rapirtin wantirra kutipitjaku. ² Nyangka-rnanta kanyilku tjamu kaparlipirti-ya pinnir-ritjaku. Nyangka yarnangu piri-nilu-tjananyaya mirrawarnima. Puru-rnanta nyuntunya kanyilku wati purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanta-ya marninypungama. Nyangka nyuntulanguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.

³ Tjiinya-ya nyuntunya-tjananyanta miranykanyiranyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika miranykanyinma.

Tjiinya kutjapatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika yinitjunku.

Tjiinya nyuntulanguru ngayulu-tjananyarna

yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma.”

⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Yayipamalu ngurra nyarra Yarranta wantirra pakara yalatja yanu kurli-ra 75-pa ngaralanyangka. Tjiinya Yayipamalunku kurri Tjarayinya, palunyaku marlanyku katja Luutanya, puru waarka palyalpayi pinninyatarrartu-tjananya yarltirra katingu. Palunyalunku yulytja puru tjimarri piri-ninya ngurra nyarra Yarranta mantjintjalu lurrtjura katingu. Palunyalulta-ya kutipitjangu ngurra yini Kayinanku.

Pitjalayirnu-ya Kayinanku parrapitjangu. ⁶ Palunyanguru-ya tirtu mapitjalayirnu ngurra yini Tjikimaku parrapitjangu warta miirl-miirlpa yini Muurayinya ngar-alanyangka. Tjiinya-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti ngurra palunyawana tirtu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipamala yartakarrinkulalpi watjarnu, “Ngurra ngaa lipinya-rnanku nyuntuku nintilku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” Nyangka kuliralpi yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrru nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurrrga marninypungu. ⁸ Palunyalu pakara yurlparirra yanu ngurra tjunu ngurra purlitjarrangka yiwarla yini Pitjultra Yayila ngurrrkutjarra. Tjiinya Pitjultra yapurra ngaralanytja. Nyangka Yayinya kakarrara ngaralanytja. Nyangka Yayipamalu yapu tjunkula parrawanarnu kat-uralpi tjiipu pungu tilirnu tjunu Mama Kuurrru nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurrrga marninypungu. ⁹ Palunyalu Kayinantawana tirtu parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Tjiinya tirtu ngurra tjunkula mapakaranytja. Palunyalu yurlparirra tirtu mapitjalayintja.

Yayipamanya-pula Tjarayinya Yitjipula Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka yayilurru purlkanya ngarangu Kayinantawana. Palunyangka Yayipa-manya wayirntara yurlparirra yanu ngurra yini Yitjipula nyinakitja. ¹¹ Palunyalu tjarrpakitjalunku kurri Tjarayinya watjarnu, “Yuwa, nyuntulun minyma kuru mantjil-mantjilpa. ¹²⁻¹³ Nyangkanta-tjinguru-ya Yitjipula nyinapayilu nyuntunya nyakulalpi ngayunya-rniya pungku mirrirntanku nyuntunya yarltirra kanyilkitjalu. Palunyakutar-ran watjalku nyarrumpa-rnatju katirrayintja. Nyangka-rniyayi pungkutjamaaltu wanti.”

¹⁴ Nyangka-pula Yitjipulakutu parrapitjanyangka mularrpartu-ya nyangu minyma walykumunu pitjalayinnyangka. ¹⁵ Nyangka-ya puurrru yamatji piri-nilu nyangu minyma walykumunu mularrpa. Palunyalu-ya yanu puurrrpa Piirula tjakultjunu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya yarltirra kati.” Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu palunyaku yiwarlakutu. ¹⁶ Nyangka palunyanguru puurrrpa Piirulu Yayipamanya kalypalu kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu, tjiipu piri, nanikuurrrpa, puluka, tungki, kamurlpa puru waarka palyalpayinatarrartu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa palunyanya pikatjarrarnu Tjarayinya kanyi-ranyangka. Puru-tjananya yarnangu piri-ninya palunyaku yiwarlangka nyinapayinya pikatjarrarnu. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu wati kutju witurnu Yayipamanya yarltirra

katitjaku. Nyangka mularrpartu yarlitirra katingu. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-rnin mayurnu? Nyaaku-rnin watjantjamaaltu wantingu nyuntukunku kurri nyinar-ranyangka? ¹⁹ Tjinguru-rnin tjurrkurltu watjanma. Tjiinya-rnin watjarnu nyarrumpan katinytjalu. Nyangka-rna ngayulu mantjirnu kurrirringu kanyiranytja. Yala, kurritlanku yarlitirra kutipitja!” ²⁰ Nyangka puurra Piirulu-tjananya waarka palyalpayinya witu-ralpi watjarnu, “Kutikati-pulanya. Tiwa makatirrayila wanti.” Nyangka mularrpartu-ya Yayipamanya, palunyaku kurri, puru tjiipu, nanikuurra, puluka, waarka palyalpayinya puru kamurlpatarrartu makatirrayirnu tiwa mawantingu.

13

Yayipamanya-pula Luutanya Tjarrarringu

¹ Nyangka Yayipamanya-ya pakara Yitjipunya wantirra marlaku yanu Kayinantakutu. Tjiinya Yayipamanya-pula kurrirarra, palunyaku marlanuku katja, Luutanya puru yarnganu pirnyatarrartu-ya pakara pitjalayirnu parrapitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja. ² Tjiinya Yayipamanya yulytja purlkanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya tjilpa, kawurlpa, tjiipu, nanikuurra puru puluka pirnyatarrartu kanyiranytja. ³ Palunyalu pakara yanu ngurra kutjupa-kutjupakutu parrapitjalayintja. Palunyalu ngurra nyarra kutjulpirtu nyinarranytja, palunyangka ngurra tjunu tjiinya yiwarla Pitjulta Yayila ngururrkutjarra. ⁴ Tjiinya ngurra palunyangka kutjulpirtu yapu tjunkula parrawanarnu katernu wantingu. Palunyangka kuka pungu tilirnu tjunu Mama Kuurru nintiralpi marninyungu.

⁵ Nyangka Luutalutarrartu tjiipu, nanikuurra puru pulukatarrartu kanyiranytja. Palunyalu kurri, yurntalpa kutjarra, puru waarka palyalpayi pirnyatarrartu kanyiranytja. ⁶ Nyangka-ya yanamulpa pirnilu yukiriku purtu ngurriranytja. Nyangka Yayipamalu-pula purtu kuliranytja lurtju nyinakitjalu. ⁷ Tjiinya Yayipamaku puru Luutaku yanamulpa miranykanyilpayilu-yanku pika-pika wangkarranytja. Tjiinya palunyatjarralpi-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti puru Pirinyku tjamupirti ngurra palunyangka nyinarranytja.

⁸ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Nyaaku-limpa-ya waarka palyalpayilu-yanku pikar-ringkula payira? Tjiinya-lin mamararra nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-lin tjarrarriku? Nyuntulu-muntan ngurra ngurrkarntankulalpi nyinama? Nyangka-rna ngayulu ngurra kutjupangka nyinaku.” ¹⁰ Nyangka Luutalu parranyakulalpi nyangu kapi Tjuutanga. Tjiinya kapi purlkanya, yukiri purlkanyatarrartu yiwarla yini Tjwalakutu ma-ngarringu. Tjiinya yitjarnu purlkanya ngaralanytja, Mama Kuurru kaatanpa ngarnmanypalpi palyarnu wantitjapirinyapa puru ngurra Yitjipunyapirinyapa. Tjiinya Mama Kuurru yiwarla Tjatamanya Kumaranya wiyantja kuwarripangka. ¹¹ Nyangka Luutalu ngurra palunyanu nyakulalpi watjarnu yankula nyinakitjalu. Palunyalu mularrpartu pakara kakarrara yanu. Tjiinya palunyapirinyapa Yayipamanya-pula Luutanya tjarrarringu. ¹² Nyangka Yayipamanya nyinangu ngurra nyarra Kayinanta. Nyangka Luutanya tjarungarala yanu kapi Tjuutantakutu. Palunyalu yiwarla kutjupa-kutjupakutu ma-yankulayintja. Pitjalayirnu parrapitjangu ngurra tjunu yiwarla Tjatamala ngamu. ¹³ Nyangka ngurra palunyangka-ya palyamunu mularra palyalpayi Mama Kuurru mirangka.

Yayipamanya Pakara Yanu Yapurantakutu

¹⁴ Nyangka Luutanya yankunyangka Mama Kuurru Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, palan kuwarrinya ngaralanytjalu yarla lipirtara nyawa kakarrara, yapurra, kayili, yurlparirra. ¹⁵ Tjiinya ngurra nyarran nyakula, palunyanu-rnanku nintilku. Nyangkanku tjamu kaparlipirtitarrartu-ya tirtu nyinama ngurra palunyangka. ¹⁶ Tjiinya-rnanku nyuntuku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkutjaku-ya. Nyangka-ya minga-minga nyinama. Tjiinya-tjananya kutjupalu purtu parralku wantiku. ¹⁷ Yuwa, pakara kutipitja ngurra lipiwanalu parranyawa. Tjiinyamarnu-rnanku nyuntuku nintilku.” Nyangka Yayipamalu mularrpartu ngaralanytjalu parranyangu. ¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu ngurra tjunu yiwarla yini Yapuranta ngamu, wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa-ya ngaralanyangka. Palunyalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Palunyalu Mama Kuurru marninyungu.

14

Luutanya-ya Tjulyara Katinyangka Yayipamalunku Yanu Marlakulu Mantjira Katingu

¹⁻⁴ Nyangka palunyatjarralpi wati yini Kitulamanya ngurra pirniku puurrrpa nyinarranytja. Puurrrpa palunyanya ngurra yini Yiilamala nyinarranytja. Tjiinya ngurra palunyanya kakarrara ngaralanytja. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla marnkurrrpa ngaralanytja puurrtjarra-puurrtjarra. Tjiinya puurrrpa palunyanya-ya puurrrpa Kitulamaku yamatji nyinarranytja.

Nyangka yiwarla kutjupa yini Tjatamanya yurlparirra ngaralanytja yuru yini Kumpuwalykula ngamu. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka yarnangu-ya ngurra yini Tjatamalawana puru yiwarla kutjarra-kutjarrawana nyinapayinya yanyan-yanyanarripayi-tjanampa yarnangu Yiilamalawana nyinapayiku. Tjiinyamarntu puurrrpa Kitulamalu-ya kurli kutjupa kurli pitjala pawurn-tjingga kutjupa-kutjupa mantjilpayi, tjimarri purlkanya, mirrka purlkanya puru yulytja purlkanyatarrartu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlulu nintirayintja. Palunyalu-ya kurli 12-tjanulu raparringkulalpi kulirnu tungun-tungunarrikitjalu puurrrpa Kitulamaku-tjanampa. Palunyalu-ya puurrrpa 5-nya Tjatamalawana nyinapayinya pakarnu warrrmarlara yanu lurrtjurringu karru-karru yini Tjitimala. ⁵⁻⁷ Nyangka puurrrpa Kitulamalu kulirnu tungun-tungunarrinyangka-ya. Palunyalu yarlingu-tjananya puurrrpa yiwarla marnkurrtatja warrrmarlara lurrtjurringkula yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu warrrmarlara lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya ngururrrpa pitjalayintjalu yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungkula wiyaranytja. Nyangka-ya ngurlu kumpira kukurraarnu yurlparirra. Nyangka puurrrpa Kitulamalu-ya ngurlura wanarnu mawantingu.

Palunyalu-ya pinkurraara marlaku pitjala yarnangu kutjupatjarra pungkula-tjananya parrawanarayirnu wiyarnu, Yamalikiku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti.

⁸⁻⁹ Nyangka-ya puurrrpa Tjatamanyamartatji puru ngurra ngamungkatjaku puurrrpa kutjarra-kutjarralu kulirnu puurrrpa Kitulamanya-ya pikakitja pitjalanyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula yanu karru-karru Tjitimala pikakitja ngaralanytja. Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu pitjangu pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji-pula Kumaranyamartatji kukurraalkitja karralukatingu pirti tjulyulyungka. Nyangka-ya puurrrpa marnkurrarrinkula kukurraarnu purlikutu. ¹¹ Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu yiwarla Tjatamaku Kumaraku parrapitjangu. Palunyalu-ya yanamulpa pirninya, yulytja puru mirrkatarartu mantjirayirnu yanu. ¹² Yayipamaku katja Luutanyatarrartu-ya tjulyara katingu, palunyaku yanamulpa puru yulytjatarrartu. Tjiinyamarntu Luutanya Tjatamala nyinarranytja.

¹³ Nyangka wati kutju kumpira kukurraarnu wati Yiipuru Yayipamala tjakultjunkukitja. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu warta miirl-miirlta nyinarranyangka. Tjiinya Yayimuku tjamu Mamurayiku warta miirl-miirlta nyinarranytja. Tjiinya Mamurayinya puru-rar marlanypa kutjarra yini Yalykalnga Yayinanya-pula Yayipamaku-ya yamatji nyinarranytja. ¹⁴ Nyangka Yayipamalu kulirnu palunyaku katja-ya tjulyara katinyangka. Palunyalu palunyaku ngurrangkatja warrrmarlara yanu. Wati 318-pa-ya lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya puurrrpa kutjarra-kutjarranya-tjananya ngurlura wanarayirnu yiwarla Taanta ma-tjarrapatjunu. ¹⁵ Palunyalu mungarringkulalpi warrrmarla pirninya tjarrarnu-tjarrarnu kutjupatjarra-ya parrapitjala kutjupanguru pika pungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarrarrinkula-tjananya pika purlkanya pungu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraannyangka-tjananya pungkula-wanarayirnu yiwarla Tamarrkanya wayirntaralpi kayili wanarnu-tjananya ma-tjarrapatjunu yiwarla yini Yawupala. ¹⁶ Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya tjiinya-ya tjulyara katinytjanya yurrarnu. Palunyalunku katja Luutanya yulytja pirnitjarra, minyma pirninya puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu yarlitirra marlakulu katingu.

Maltjakilu Tjapirnu Mama Kuurrtu Yayipamanya Walykumunura Kanyiratjaku

¹⁷ Nyangka Yayipamanya pikatjanu marlaku pitjangu puurrrpa kutjarra-kutjarra pungu wiyaralpi. Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji ngata-ngata yanu nyakukitja karru-karru Tjayipalawana pitjalayinnyangka. Tjiinya Tjayipanya yini kutjupanya ngaapirinypa, “Puurrrku Karru-karru”. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Tjayilamanyamartatji yini Maltjakilu pukurltu katingu mirrka nyamirli puru wayinpa Yayipamaku nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyalu kuka tilira tjunkula nintilpayi Mama Kuurrrku, tjiinya purlkanya nyinapayiku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalu mirrka nintiralpi watjarnu, “Mama Kuurrrtu nyarra yilkari manta palyantjalu Yayipamanya walykumunura kanyinma. Mama Kuurrrnga purlkanya mularrpa nyinarra. Palunyalu-tjananyanta yirringkanu nyangka-tjananyayan yanyanyanpa pirninya pungkulayirnu wiyarnu. Kutju-palunyanya-la marninyungama.” Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya mantjira katinytjalu 100-pa tjunkulalpi 10-pa tjarrarnu Maltjakiku nintirnu.

²¹ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjilu Yayipamanya watjarnu, “Palyan kutjupa-kutjupa yurrara katinytjala kanyinma. Yarnangu pirninyakutju-rni nintila tjiinya ngayuku yungarrapirti tjiinyan wanarayirnu marlakulu katinytjala.”

²²⁻²³ Nyangka Yayipamalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nintin-tjamaaltu wanti. Tjinguru-tjun nintiralpi ngaapirinyapa watjanma, ‘Ngarna ngayulu-rnalu nintinyangka Yayipamanya yulytja pirnitjarra nyinarra.’ Palunyakutarra-nanta mantjilkitjamunu. Kurlunypatarrartu-rnanta mantjilkitjamunu. Mama Kuurrrta tjiinya Puurrrpa Purlkanya nyinapayila mirangka-rna mayuntjamaaltu watjara. ²⁴ Palya ngayuku warrrmarlalu-ya mirrka nyuntulamartatji ngalkula pitjanytja. Nyangka ngayuku yamatjiku tjiinya Yayinaku, Yalykalku Mamurayiku-tjanampa yirringkaralpi nintila tjiinyamarntu-rniya lurrtjuringkula yanu pika-tjananya pungkulayirnu pitjanytja.”

15

Mama Kuurrrtu Yayipamanya Kalkurnu Wantinytja

¹ Nyangka palunyalanguru Yayipamalu tjukurrrpa nyangu Mama Kuurrrnga yartakarringkulalpi-lu watjarnu, “Yayipama, ngurlurriku-kurlun. Wanti. Tjiinya-rnanta ngayulu tjaralupirinyapa yangatjura kanyinma. Palunyalu-rnanku kutjupa-kutjupa walykumunu nintinma.” ² Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, kunpu-kunpu-rnin nintilku. Tjiinyamarntu-rna tjilkumaalpa nyinarra. Nyangka wati yini Yalitjala nyarra Tamarrkanyamartatjilu-tju yulytja pirninya mantjilku kanyilku wiyarrinyangka-rna. ³ Tjiinyamarntu-rnin tjilku nintintjamaalpartu. Nyangka-tju waarka palyalpayilu yulytja pirninya mantjilku wiyarrinyangka-rna.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku waarka palyalpayilu kamu mantjilku. Nyuntukunku katja yungarralu mantjilku.” ⁵ Nyangka-lu yarltirra katingu yilakuralpi watjarnu, “Parranyawa pirntirri yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinyan purtu parrara-wanarayilku wantiku. Nyangka palunyapirinyapa nyuntuku kaparli tjamupirti-ya pirnirriku nyinama.” ⁶ Nyangka Yayipamanya mula-mularringu Mama Kuurrrtu watjanyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrrnga-ra pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.”

⁷ Puru Mama Kuurrrtu-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga nyuntuku Puurrrpa. Ngayulu-rnanta ngurra Papulaniyalanguru tjiinya yiwarla Yuralanguru yarltirra katingu ngurra ngaanya-rnanku nintilkitjalu.” ⁸ Nyangka Yayipamalu tjapirnu, “Wiya Puurr, kutjupa-kutjupa-muntan palyalku nintilu-rna kuliltjaku ngurra ngaanya-rna yungarraringkula kanyilkitjalu?”

⁹ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Yanamulpa warlangu puru tjurlpu kati, tjiinya ngaapirinyapa; puluka kamina, nanikuurrrpa kamina, tjiipu marnti puru tjurlpu kuukuku marnpitarrartu.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya pungkula mantjira katingu. Palunyalu kartara-tjananya ngarrakurla-ngarrakurla tjunkula-wanarnu. Nyangka tjurlpu kutjarra-pulanya kartantjamaaltu tjunu yarnangurtu wantingu. ¹¹ Nyangka warlawurru-ya pitja-pitjala nyinakatirra ngalkukitjangka Yayipamalu-tjananya tjirtira wiyaranytja.

¹² Nyangka tjirntu ma-tjarrparranyangka Yayipamanya kunkunarringu. Palunyalu kunkunpa purlkanya ngarrirringanyangka munga marurringkulalpi kutjupa-kutjuparringu. Nyangka ngurluny-ngurlunyangkulalpi ngarrirra tiltirringanytja. ¹³⁻¹⁴ Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya yanku ngurra kutjupangka maliki nyinama. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurrtjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya palyanma. Nyangka kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkalta-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti ngurra palunyalanguru pakaralpi yanamulpa, mirrka puru tjimarritarrartu mantjira pitjaku. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti nyinarrayilku kurli 400-tjanu marlaku pitjaku ngurra ngaawana nyinakitja. Tjiinya ngurra ngaangkatja Yayimuku tjamupirti-ya palyamunu mularrarriku. Palunyangka-tjananyarna pika purlkanya pungku wiyalku. Yuwa, nyuntulun nyinarrayilku yirna purlkarringkulalpi kurrurnpa rapa wiyarriku. Nyangkanta-ya katiku pulpangka tjarrpatjunku.” ¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka ma-mungarringu. Nyangka Yayipamalu nyangu puran-purantatja tjunarntu purlkarrinyangka puru tjangi tili purlkanyatjarra yartakarringkulalpi kukangka ngururrkutjarrawana mapitjangu. ¹⁸ Nyangka palunyangurulta Mama Kuurrrtu Yayipamanya kalkuralpi watjarnu, “Ngayulu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtiku. Tjiinya ngurra palunyanya lipi purlkanya, ngurra Yitjipulanguru makatirrayirnu kapi yini

Purayitinya pampurnu. ¹⁹ Tjiinya yarnangu ngaanya-ya kuwarrinya ngarna nyinarra: Kiinku tjamupirti, Kinirruku tjamupirti, Karrmanku tjamupirti, ²⁰ Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Ripayiku tjamupirti, ²¹ Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Kukatjaku tjamupirti, puru Tjipurrku tjamupirti. Yarnangu palunyaku-tjanampa ngurra-rna nintilku nyuntuku tjamupirti-ya nyinarratjaku.”

16

Yayikalu Katja Kanyirnu Yini Yitjumayilnga

¹ Yayipamaku kurri Tjarayinya tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu kungka Yitjipunyamartatji yini Yayikanya kanyiranytja tjiinya-ra waarka palyalpayi. ² Nyangka Tjarayilunku kurringka watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjilkumaalpara kanyira. Nyangka-muntan ngayuku waarka palyalpayinka-pulan ngarriku? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku.” Nyangka mularrpartu watjarnu ngarrikitjalu. ³ Nyangka-ra Yayikanya witurru nganartiritjaku. Tjiinya Yayipamanya ngurra Kayinanta nyinarayirnu kurli 10-tjanulu kungka palunyanya yarlingu. ⁴ Nyangka-pula mularrpartu ngarringu. Nyangka Yayikanya nyinarayirnu mukalarringu. Palunyalu karnany-karnanyringkulalpi Tjarayila kutjupa-kutjupa watjaranytja.

⁵ Nyangka Tjarayilu Yayipamala watjarnu, “Kulila. Nyuntulanguru-rni Yayikalu karnany-karnanytju watjara. Ngarna-rnalulu ngayulu nyuntulakutu witurru. Nyangka mukalarringkulalpi-rni tirtu watjara. Nyangka Mama Kuurrtu-linya ngurrrkarntanku. Tjinguru ngayulu-rna tjukarurru nyinarra. Tjingurun nyuntulu tjukarurru nyinarra.”

⁶ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kungka palunyaku puurrrpa. Tjiinyanku nyuntuku palyalpayi. Nyangka nyuntulukurrurru kulira watjanma.” Nyangka Tjarayilu mularrpartu ngaritumaaltu witu-wituranytja waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka palunyangurulta mayura wantirra kukurraarnu.

⁷ Palunyalu mapitjalayintja yiwarra nyarra Tjuralakutu ngarala, palunyawana. Palunyalu kapi warla nyakulalpi tjikirnu. Nyangka Mama Kuurru yayintjultu pitjangu-lu ⁸ watjarnu, “Yayika, Tjarayikun waarka palyalpayi. Wanytjangurun pitjangu? Palunyalun wanytjatja yankukitja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrrpa-rna mayura wantirra kutipitjangu.” ⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku pinkurraara mapitja. Waarka-ra tirtu palyanma. ¹⁰⁻¹¹ Kuwarri-kuwarrin katja kanyilku. Palunyalun yini tjapilku Yitjumayilnga. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu kulirnu purtun kulira yularranyangka. Nyangka ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirritjaku-ya. Tjiinyanku-ya purtu parralku wantiku. ¹² Nyangka katjanku nyinarrayilku watirringkulalpi nganyirri purlkanya nyinama. Tjiinya-tjanampa yarnangu pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka-rawa ngaparrtjika palunyaku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka yungarrapirringka nyinanytjamaalpa tjiinya mawurantalpa nyinama.”

¹³ Nyangka Yayikalunku yungarralu kulirnu, “Yuwa-watjala. Mama Kuurrrngarna nyakulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinarra. Wiya, Mama Kuurrtu mularrpa nintilu nyakupayi.” ¹⁴ Nyangka palunyanguru-ya kapi wiilpa palunyanya tjapirnu yini Piilarunya. Tjiinya Piilarunya ngaapirinya, Wanka Tirtu Nyinapayilurru ni Nyakupayinya. Tjiinya kapi palunyanya ngarala Kaatitjala Pirirra ngurrrpa. ¹⁵ Nyangka Yayikanya marlaku yanu palunyaku puurrrku. Palunyalu katja kanyirnu. Palunyangka Yayipamalu yini tjapirnu Yitjumayilnga. ¹⁶ Nyangka palunyatjarralpi Yayipamaku-ra kurli 86-pa ngaralanytja.

17

Yayipamanya-ya Watirringu

¹ Nyangka Yayipamanya nyinarrayirnu nyangka-ra kurli 99-pa ngaralanytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu yartakarringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyatjanu tjukarurru nyinama. ² Ngayulu-rnanta tjukurrrpa watjalku wantinyangka tirtu ngarama. Nyangka nyuntuku tjamu kaparlipirtinku-ya pirnirriku.” ³ Nyangka Yayipamalu kuliralpi pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ⁴ “Tjukurrrpa ngaanya tirtu ngaraku ngarama. Tjiinya nyuntulun kutjutjamu-tjanampan yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁵ Nyangkanku yini Yayipamanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yayipuramanya tjapinma. Tjiinyamarntu-tjanampan kutjutjamu yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁶ Nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirriku. Yuwa, nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringkulalpi ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarrawanarainma. Nyangka-ya kutjupatarra puurrrpa purlkanya nyinama.”

⁷⁻⁸ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, “Yuwa, mula-mulalu-rnanta kalkura nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti tjiinya marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka. Tjiinya-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Tjiinyan pitjangu maliki nyinarra ngurra ngaa Kayinanta, ngurra palunyanya-rnanku nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Palunyanguru-rniya kulinma ngayulu-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjukurpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu puru Yayipuramala watjarnu, “Yuwa, nyuntulu purunku tjamupirtulu-rniya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁰ Tjiinya nyuntulu purunku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranyatjanu watirringama.

¹¹⁻¹² Ngaanguru-yan ngaapirinyanama. Tjilku minarli yirti ngarrinyangka-yan tjirntu 7-tjanulu watinma. Nyangka waarka palyalpayiku katja yirti nyuntuku ngurrangka kanyiranytjanya-yan watinma. Nyangka ngurra kutjupangurulu waarka palyalkitja pitjalanyangka-yan katirra watinma. Palunypirinya palyaranytjaluyan yartakanku tjiinya tjukurpa ngayulu-rna nintintjanya-yan kulira palyara. ¹³ Palunypirinya-yan palyaranytjalu kulinma tjukurpa-tjananyarnanta ngayulu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama. ¹⁴ Nyangka watirringkutjamununya tjiinya marrkula wanti mungutja nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Ngaangurun kurri Tjarayinya tjapintjamaaltu wantiku. Palunyalun Tjiiranya tjapinma. ¹⁶ Tjiinya ngayulu-rnalun walykumunura kanyinma. Nyangkanku nyuntuku katja yirti kanyilku. Tjiinyamarntu-rnalun walykumunura kanyiranyangka kutjukaparli nyinama yarrangu kutjupa-kutjupa pirniku. Nyangka-rama tjamupirti kutjupatjarra marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurringkula nyinama.” ¹⁷ Nyangka Yayipuramanya pupakatingu. Palunyalu yikarringkula kuliranytja, “Wati-munta-rna kurli 100-tjanulu katja yutilku? Nyangka-munta mularrpa Tjiiralu yirti mantjilku kurli 90-tjanulu? ¹⁸ Palya-tjinguru-tju katja Yitjumayiltu mantjilku nyuntulun kalkurnu wantinyangka.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurri Tjiiralunku katja kanyilku. Nyangkan yini tjapilku Yayitjikinya. Nyangka ngayulu-rnalun tjukurpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama. Puru palunyaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjaku-tjanampa tjukurpa palunyanya tirtu ngarama. ²⁰ Tjiinyarnanta kulirnu Yitjumayilkun tjapiranyangka. Nyangka-rnalun walykumunura kanyinma. Nyangka-ra tjilku puru tjamu pirnirringama. Nyangka palunyaku katja 12-pa-ya puurrpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka. Yarrangu palunyanya-ya pirnirringkula-wanarainma. Nyangka pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. ²¹ Nyangka Tjiiralu katja kanyilku ngaapirinytjartu kutjupa kurlingka. Nyangka-rnanku katja Yayitjikinya tjukurpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama.” ²² Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala wangkangu wiyarringkula kutipitjangu.

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayipuramalu wangarnarralu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinya palunyaku katja Yitjumayilnga watirnu. Purunku waarka palyalpayi palunyaku ngurrangka yirringuru purikarringkutjanya watirnu. Puru waarka palyalpayi ngurrangka tjarrpatjara kanyiranytjalu watirnu. ²⁴ Tjiinya Yayipuramanya kurli 99-tjanu watirringu. ²⁵ Nyangka-ra katja Yitjumayilnga murtilya kurli 13-pa watirringu. ²⁶⁻²⁷ Tjiinya tjirntu kutjungkartu-ya Yayipuramanya, Yitjumayilnga, puru waarka palyalpayi pirninyartu watirringu.

18

Mama Kuurrtu-ra Katja Kalkurnu Yayipuramaku

¹ Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala yartakarringu wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa pirningka nyinarranyangka. Tjiinya Yayipuramanya karlarlarringkulalpi palunyaku tiinti tjaangka nyinarranytja. ² Palunyalu nyangu, “Wati marnkurrrpa-ya ngaa ngarala!” Nyangka waarrpungkulalpi pakarnu-tjananya wangkakitja. Palunyalu pupakatirralpi-tjananya ³ watjarnu, “Yuwa, walykumunu-yan ngayuku ngurrakutu pitjangu. Watirralpi-ya nyina. Nyangka-tjananyarnanta yirringkala. ⁴ Kapi-tjanamparnanku katiku tjina-yankun parltjiltjaku. Nyangka kuwarrripa-ya wiltjangka nyina palyarriwa. ⁵ Tjiinya mirrka-tjanamparnanku katiku nintilku. Nyangka-yan ngalkula palya yalatjarringkula yanku. Tjiinya-rna pukurlarringu ngayuku ngurrakutyan pitjanyangka. Nyangka-ya nyina nyangka-tjanamparnanku nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palya-latju nyinaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waarrpungku mawirrtjarnu tiintingka tjarrparralpi watjarnu, “Minya ngana, pakaralpi purlakarra purlkanya mantjila nyuma paala.” Nyangka mularrpartu pakarnu paarnu. ⁷ Nyangka Yayipuramalu puluka pirnikutu kukurraaralpi puluka warlangu karnpi purlkanya ngurrrkarntaralpi nintirnu waarka palyalpayilu pungkula paaltjaku. Nyangka pungu paaralpi Yayipuramaku katingu nintirnu. ⁸ Nyangka miilki tangka, kukatarrartu katingu-tjanampa nintirnu. Nyangka-ya wiltjanguru nyinarra ngalkulanytja.

⁹ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wanyatjanku kurri Tjiiranya?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Pala tiinti kaninytjarra nyinarra.”

¹⁰ Nyangkalta wati kutjulu watjarnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Palunyangurulta nyuntuku kurrilu katja kanyilku.”

Nyangka Tjiiralu tiinti tjaangurulu nyinarra kuliranytja. ¹¹⁻¹² Palunyalulta puriny-purinyta yikarringu, tjiinya kulirnunku, “Ngayulu-rnatju ngaanya pamparringu. Tjiinya-rna tjilku kanyilkitjamunu.” Tjiinya minya palunyanya tjilku kanyiltjaku kutjulpirtu wiyarringu nyinarranytja. Nyangka-ra kurritarrartu yirna purlkanya nyinarranytja. Nyangka yungarralunku yikarringkula kuliranytja, “Wiya, ngayulu-litju wati minya nyalparringu nyinarra. Ngayulu-munta-rna mukurringkula kurringka ngarrikitja?”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipuramanya tjapirnu, “Nyaatjanungka Tjiiralu yikarringkulalpi watjarnu, ‘Mularrpa-munta-rna yirti mantjilku minya pampa purlkalurtu?’

¹⁴ Wiya, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Kutjupa-kutjupa-munta-rna purtu palyalku? Mularrpa-rna kurli kutjupangka pitjaku nyaku nyuntuku kurri tjilku yirtitjarra nyinarranyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjiiralu ngurluny-ngurlunyangkulalpi watjarnu, “Wiya, yikarringkutjamunurtu-rna.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, mularrpan yikarringu.”

Yayipuramanya-tjanampa Ngarltuwangkarranytja Yarnangu Tjatamala-ya Nyinapayiku

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrrpa pakara yanu yiwarla Tjatamanya warrangurulu walunyakukitja. Nyangka Yayipuramanya pakara wanarnu-tjananya mawantikitjalu.

¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrrnga yungarranku wangkarru kuliranytja, “Ngayulu-rna kumpitjunktjamaaltu Yayipuramala watjalku yartakanna kuwarri-kuwarrinya-rna palyalkitjalu. ¹⁸ Tjiinya wati palunyalu tjamupirti-ya pirniringkula nyinama. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima. Tjiinya palunyalanguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma ¹⁹ Wati palunyanya-rna ngurrrkarntanu palunyalu katja puru tjamupirti-tjananya tjukurrrpa ngayunyatjarra nintipungkulatjaku nyangka-yayi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyara tjukaruru nyinama. Palunyapirinyta-ya nyinaku, nyangka wangka Yayipuramanya-rna kalkurnu wantitjanya yartakarriku.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Wiya, pitjala-rniya tjakultjunkturanyi tjiinya yiwarla nyarra Tjatamala puru Kumarala-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²¹ Nyangka-rna tjarungarala yanku nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniya watjara?’ ”

²² Nyangka-pula wati kutjarranya tjarungarala yanu Tjatamalakutu. Nyangka Mama Kuurrrnga wantingu nyinarranytja Yayipuramala. ²³ Nyangka Mama Kuurrrnga tjapirnu, “Mularrpa-muntan yarnangu walykumunu palyalpayinya lurrtjuralpi mirrirntanku-tjananya palyamunu palyalpayingka? ²⁴ Tjiinya yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka pirninyartu-muntan mirrirntanku? Yiwarla palunyanya-muntan wantiku yarnangu walykumunu 50-ya mirrirritjakutarra? ²⁵ Wiya, nyuntulun tjukarurru ngurrrkarntara watjalpayi. Tjiinyan yarnangu manta lipingkatjanya tjukarurru ngurrrkarntara watjalpayi. Nyangka-muntan tjukaruru nyinapayinyatarru lurrtjuralpi mirrirntanku?”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa palya. Tjiinya-rna nyaku yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka yiwarla palunyanya-rna wantiku yarnangu palunyanya-ya mirrirritjakutarra.”

²⁷ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, ngayulu-rnanta watilukutju Puurrrpa yilkarinkatja tjapira. Nyangka-rni mirrparnarrinytjamaaltu kulinma kurrurnpa rapalu-rnanta tjapiranyangka. ²⁸ Tjinguru-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangkamuntan putakulurtu yiwarla palunyanya wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yiwarla palunyanya yarnangu-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka.”

²⁹ Nyangka Yayipuramalu puru tjapirnu, “Tjinguru-ya yarnangu 40 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wiyalkitjamunu yarnangu 40-ya-tjinguru walykumunu nyinarranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti puru-rna tjapiranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya yarnangu 30 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wantiku yarnangu 30 walykumunu nyakulalpi.” ³¹ Nyangka pururtu Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, mirrparnarrinytjamaaltu-rni kulinma tjiinya-rnanta kurrurnpa rapalu tirtu tjapiranyangka. Tjingurun nyaku 20-ya walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiwarla-rna wiyalkitjamunu yarnangu 20 walykumunu nyakulalpi.”

³² Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti. Kutjuwarrarnanta ma-tjapiralpi wantiku. Tjiinya-tjingurun nyaku yarnangu 10-pa walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yarnangu-ya 10-pa walykumunu nyinarranyangka.”

³³ Nyangka Mama Kuurrrga Yayipuramala wangkarrayirnu wiyarringkula yanu. Nyangkalta Yayipuramanya marlaku ngurrakutu yanu.

19

Yarnangu Tjatamala Nyinapayinya-ya Palyamunu Nyinarranytja

¹ Nyangka-pula yayintjupa kutjarranya Yayipuramaku ngurra wantirra pitjalayirnu mungarrtjirringkula parrapitjangu yiwarla Tjatamaku. Nyangka Luutanya yiwarla palunyaku kayirra nyinarranytja, tjiinya-ya wati pirni nyinarra wangkapayingka. Palunyaku nyangu wati-pula kutjarra pitjalayinnyangka. Palunyalu nyakula ngata-ngata mapitjangu pupakatingu. ² Palunyalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Pitjaku-muntapulan ngayuku ngurrakutu nyangka-pulanyarnanta yirringkanku? Nyangka-pulankun tjina parltjilku ngarriku tjirturringkula yanku.”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya palya, yilkaku-litju ngarriku.”

³ Nyangka-pulanya tirtu yarltirringanyangka-pula wanarnu palunyaku ngurrakutu. Nyangka Luutalunku waarka palyalpayi pirninya watjarnu mirrka nyuma, kuka walykumunutarrartu wicara katitjaku. Nyangka-ya witaru katingu-pulampa nintirnu. Nyangka-pula ngalkulayirnu parltjarringu. ⁴ Nyangka kuwarripa-pula ngurra ngarrikitjanga-ya wati ngurrangkatjalu pitjangu ngurra palunyanya parrangururtjunu. Wati pirninyartu-ya pitjangu yirna puru yangupalatarrartu. ⁵ Palunyalu-ya mirrarra Luutanya tjapiranytja, “Wati-pula kutjarra palangka yaaltjirringu? Kati-pulanya ngayulakutu-lanyatju.” Tjiinya-ya watjaranytja watirarra ngarrikitjalu.

⁶ Nyangka Luutanya yilkaku pakaralpi tuu tjabatungu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, palyamunurringkutjamaaltu-ya wanti. ⁸ Kulila-ya. Ngayulu-rna yurntalpa kutjarra kanyira. Watiku ngurrrpa-pula. Yurntalpa kutjarranya-rna ma-nintilku nyangka-yan kanyinma. Palunyalu-yan wati ngaanya-pulanya wantiku pampuntjamaaltu. Tjiinya wati kutjarra-rna ngayulu miranykanyira.”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati-langarriwa. Pitjangu-munta-lanyatjun malik-ilu puurrarringu watjara?” Nyangka-ya puru watjaranytja, “Wati-tiwarriwa tjiinya-latjunta ma-palyamunultjakutarra, wati palangka-pulanya munkarra.” Nyangka-ya Luutanya watiyurnturalpi tuu lampilkitja ngalyakukurraarnu. ¹⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu tuu yarlaralpi Luutanya yamirrinu tjarrpatjunu. Palunyalu tuu tjabatungu. ¹¹ Palunyalu-pula wati pirninya kuru pupatjunu. Nyangka-ya purtu parrapantjurrmaranytja tuu pampulkitja.

Luutalu Tjatamanya Wantirra Yanu

¹² Nyangka-pula wati kutjarralu Luutanya watjarnu, “Yungarrapirti-muntanku-ya ngurra ngaangka nyinarra? Katja, yurntalpa, waputju-tjananya yarltirra yarra.

¹³ Tjiinyamarntu-litju pitjangu yiwarla ngaanya wiyalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu ngurra ngaangkatjalu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-linyatju witaru ngurra ngaanya wiyaltjaku.” ¹⁴ Nyangka Luutalu yanu palunyaku waputju kutjarrakutu. Tjiinya-pulampa kalkurnu yurntalpa nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Waarrpungkula-la pakara yarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuwarrinya watjarnu yiwarla ngaanya wiyalkitjalu.” Nyangka-pula kulirnu wantingu ngarlpululkanyu watjaranytjakukantjalu.

¹⁵ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarralu ngarringu mungayurnturalpi pakarnu Luutanya watjarnu, “Waarrpungkula pakala! Nyuntuku kurri, yurntalpa kutjarranya yarlitirra kukurraala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngurra ngaanya tililku tjarrrpatjunku. Palunyangkatarrartu kukurraala!” ¹⁶ Nyangka Luutalu waarrpungkutjamaaltu kuwarripa kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi ngarlturryingu-ra. Nyangkalta-pula wati kutjarralu Luutanya, palunyaku kurri puru yurntalpa kutjarranya yamirrira-tjananya yarlitirra katingu. ¹⁷ Nyangka yiwarla yilkakuralpi yayintjulpa kutjulu watjarnu, “Wankalpi-ya kukurraala. Pinkurraara-ya nyakunyjtjamaalpa tirtu kukurraala. Yapukutu-ya kukurraala mirrirritjakutarra.”

¹⁸ Nyangka Luutalu watjarnu, “Wiya, wanti-lanyatju palunyapirinyapa watjantjamaaltu. ¹⁹ Mularrpa-rnin walykumunulu wankarnu. Nyangka yapu nyarranya tiwa purlkanya ngarala-wanarayirni. Tjiinya-rna pitjalayilku ngatalpartu mirrirriku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrynyangka. ²⁰ Palya-munta-rna yiwarla nyarra ngamungkatjaku yanku nyinaku? Tjiinya yiwarla kurlunypa. Nyangka-rna tjarrparralpi wankarriku.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya. Ngayulu-rna yiwarla palunyanya wiyalkitjamunu. ²² Waarrpungkula kukurraala. Tjiinya-yan pitjalayilku ngurrangka tjarrpanyangka-rna Tjatamanya wiyalku.”

Tjiinya Luutalu yiwarla kurlunypa watjaranytja. Nyangka palunyangurulu-ya yini Tjawanya tjapirnu. Tjiinya yini Tjawanya wangka ngaapirinyapa, Kurlunynga.

Yiwarla Tjatamanya-pulanya Kumaranya Tilirnu Tjarrpatjunu

²³ Nyangka tjirntu pakarayinnyangka Luutanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu Tjawalakutu. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu waru parnti palyamunutjarra tjutipirti-pirtirnu ngurra nyarra Tjatamala Kumarala-pulanya. ²⁵ Palunyangka-tjananya yarnangu pirninya, yanamulpa puru wartatarrartu kamparrayirnu wiyarnu. ²⁶ Nyangka Luutaku kurrilu pinkurraarnu nyakulalpi yapurringu.

²⁷ Nyangka Yayipuramanya ngarringu munga-mungangka pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu-lu wangkarranytja, palunyalakutu. ²⁸ Palunyalu yapunguru walunyanggu ngurra lipi Tjatamala Kumaralawana winyimpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinyakurlu tjaru kamparra winyimpa purlkanya tunngu-tunngunma, palunyapirinyapa. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla kutjarranya tilira tjarrpatjunkukitjalu Yayipuramanya ngarltunytjulu kuliralpi palunyaku katja Luutanya-lu wankarura katingu.

Luutaku Yurntalpa Kutjarranya

³⁰ Nyangka Luutanya yiwarla Tjawala nyinarrayirnu ngurlurringu. Palunyalunku yurntalpa kutjarra-pulanya yarlitirra katingu yapukutu. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Nyangka tjurtulunku marlanypa watjarnu, “Wiya, ngayukulimpa mama yirnarringu. Nyangka-ya wati kutjupa nyinanytjamunurtu ngayunya-linya kurri yarltikitja. ³² Nyangka-munta-lin wama nintilku Mamanya kakirinku? Palunyatjanu-lin ngarriku tjilkutjarrarriku.” ³³ Nyangka munga palunyangkartu-pula wayimpa nintirnu kakirinu. Nyangka kakiri ngarriranyangka tjurtu tirnanya mapitjangu-lu ngarringu. Nyangka kakiri purlkanya ngarringu ngurrrpartu tjirntur-ringu.

³⁴ Nyangka karlarlarringkulalpi tjurtu tinalunku marlanypa watjarnu, “Pururtu-li wama nintila kakirila. Nyangka nyuntululpi ngarri. Nyangka-lin kutjarralu tjilku kanyilku mamangkatja.” ³⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu mungarringkulalpi wama nintirnu kakirinu. Nyangka marlanyingalpi-lu pakarnu mapitjangu ngarringu. Nyangka pururtu kakiri ngarringu watarrku tjirnturryingu. ³⁶ Nyangka palunyangurulta-pula Luutaku yurntalpa kutjarranya mukalarringu mama yungarrangkatja. ³⁷ Nyangkalta tjurtu tinalu katja kanyiralpi yini Mawapanya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Mawapaku tjamupirtiku. ³⁸ Nyangka marlanytju katja kanyiralpi yini Pinaminya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Yamanku tjamupirtiku.

20

¹⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramanya-pula Tjiiranya mapitjangu ngurra yini Kiirala nyinarranytja.

21

Tjilku Yirti Yayitjikinyatjarra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjiiranya walykumunura kanyiranytja tjiinya-lu kalkurnu wantinytjalu. ² Nyangka nyinarrayirnu mukalarringkulalpi tjilku katja kanyirnu palunyaku kurri Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarrayanyangka. Tjiinya tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjala, palunyangka tjilku palunyanya ngarringu. ³ Nyangka Yayipuramalu yini Yayitjikinya tjapirnu. ⁴ Nyangka Yayipuramalu nyinarrayirnu ngurra 7-tjanulu katjanku watirnu wantingu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjulpirtulu watjarnu wantinyangka. ⁵ Tjiinya Yayipuramaku-ra kurli 100-pa ngaralanyangka Yayitjikinya ngarringu. ⁶ Nyangka Tjiiralu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni pukurlmanu. Nyangka-rna pukurlpa yikarringkula. Nyangka-rniya pirnilu kulilku pukurlpa yikarringama. ⁷ Wiya, pirnilu-rniya kuliranytja tjilku-rna kanyintjamaalpa nyinarrayilku wiyarritjaku. Nyangka-rna tjilku ngaanya kanyirnu wati yirngangkatja.”

⁸ Nyangka tjilku palunyanya kurli marnkurrarringu mimi tjikintjamaalarringu. Nyangka Yayipuramalu-ra mirrka purlkanya palyarnu. Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu ngalkulanytja.

Yayikanya-pulanya Katjararra Payirnu Wiyarnu

⁹ Nyangka Tjiiralu nyangu palunyaku nganartiku katja Yitjumayiltu palunyaku tjilku kurlunypa Yayitjikinya kanyira ngarlpuurrikulanyangka. Tjiinya Yitjumayilnga minyma nyarra Yitjipunyamartatjiku katja, tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu yutirnu minyma nyarra Yayikala. ¹⁰ Nyangka Tjiiralu-pulanya nyakulalpi Yayipuramanya watjarnu, “Witula-pulanya minyma waarka palyalpayinya katjararrartu. Minyma nyarraku katjalu tjimarri yulytjatarrartu mantjilkitjamunu nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinya ngayuku katjalu mantjilku kanyinma.” ¹¹ Nyangka Yayipuramalu kuliralpi tjurlpilyarringu katja Yitjumayilngatjirratja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-pulampa katjatjirratja puru minyma waarka palyalpayi Yayikanyatjirratja. Tjiiralunta watjaranyangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirritjaku. ¹³ Nyangka-rna minyma waarka palyalpayiku katjaku tjilku pirni nintilku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjanu purlkawati nyinama. Tjiinyamarntu Yitjumayilngatarrartunku katja nyinarra.”

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Yayipuramalu pakarnu kapi tjutirnu minyarra puturlpirinytja. Palunyalu kapi, mirrka kalikiralpi Yayikaku nintirnu. Palunyalu tjilkurarra-pulanya witurnu wiyarnu. Nyangka mularrpartu-pula yankulayirnu mayu-mayu Piyatjiipalawana parranyinarraynytja. ¹⁵ Nyangka-pulampa kapi wiyarringu. Nyangka ngunytjulunku katja mantjiralpi wiltjangka ngarritjunu wantingu. ¹⁶ Palunyalu tiwa-tiwa yanu nyinakatirralpi watjarnu, “Kamu-rnatju nyaku tjilku-tju mirririnyangka.” Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu tjilku yularranyangka. Nyangka yilkarinurulu yayintjultu watjarnu, “Yayika, nyaatjanungkan yularra? Ngurlumaalpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu tjilkunku yularranyangka. ¹⁸ Pakara mapitja yampuralpi kanyila. Tjiinyamarntu-rnal kanyilku palunyaku tjamupirti-ya pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima.” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu kapi wiilpa yartakanu. Nyangka nyakula pakara yanu kapi minyarra puturlpirinytja tjutira katingu nintirnu katjaku. Nyangka tjikiralpi walykumunurringu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyanya tirtu miranykanyiranytja. Nyangka purlkarringkulalpi kukaputju nyinarraynytja purti yini Paranta. ²¹ Nyangka palunyaku ngunytjulu-ra yankulayirnu kungka Yitjipunyamartatji katingu kurri yarlitjaku.

Pukurlpa-pulanku Nyinakitjalu Watjarnu

²²⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu-pulanku puurpa Yapimalu kalkurnu pukurlpa nyinakitjalu. Palunyanguru-ya ngurra palunyanya Piyatjiipanya tjapirnu.

22

Mama Kuurrtu Watjarnu Yayipuramalunku Katja Pungkula Tilira Tjunktjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu, “Yayipuramalu-munta-tju wangka wangarnarralu kulilku palyalku?” Palunyalu tjapirnu, “Yayipurama!” Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntukunku katja kurrurnkurlu tjiinyan mukulyanytjulu kanyilpayilu yarlitirra kati. Nyangka-pulan yankulayilku ngurra yini Murayaku parrapitjaku. Nyangka yapu nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyangka-pulan tatilku. Nyangkanku katja wakalku tililku tjunkulalpi ngayuku nintilku.”

³ Nyangka ngarringu mungayurntura Yayipuramalu pakarnu waru kartarntanu tungkingka tjunkalalpi Yayitjikinya puru waarka palyalpayi kutjarra-pulanya yarlingu. Palunyanguru-ya pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantitjaku. ⁴ Mapijtjalayirnu-ya, nyangka ngurra kutjaratjanulu Yayipuramalu ma-nyangu yapu palunyanya watingarrirnyangka. ⁵ Palunyalu waarka palyalpayi kutjarranya watjarnu, “Kuwarripa-pula nyinarra tungki miranykanyinma. Nyangka-litju ngurra nyarratja yanku Mama Kuurrrnga marninypunku. Palunyanguru-litju marlaku pitjaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waru kurrkalpa Yayitjikiku nintirnu katirrayiltjaku. Palunyalu kunmarnu puru tjangitarrartu mantjira-pula yanu. Mapijtjalayirnu-pula tiwa-tiwarringu, ⁷ nyangka tjilku palunyalu tjapirnu, “Mama, tjapilku-munta-rnanta?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Nyaapa?”

Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Tjiinya-lin kurrkalpa, tjangitarrartu katirrayirni. Nyangkanyka wanytjatja tjiipu warlangu wakara-lin tilira tjunkutjaku?”

⁸ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-limpa nintilku.” Nyangka-pula tirtu mapijtjalayitja.

⁹ Yankulayirnu-pula parrapitjangu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjaku. Nyangka Yayipuramalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi kurrkalpa tjunu. Palunyalunku katja mantjiralpi karrpirnu ngarritjunu. ¹⁰ Palunyalulta kunmarnu mantjiralpi wakalkitjanga, ¹¹ Mama Kuurru yayintjultu yilkarungurulu watjarnu, “Yayipurama!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

¹² Nyangka-lu watjarnu, “Wakalku-kurlunkun katja. Wanti. Tjiinya-rnanta nyangu nyuntulun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu-rni nintirnu.”

¹³ Nyangka Yayipuramalu pinkurraaralpi tjiipu marnti nyangu, tjiinya purnulu kata witurrrpungu kanyiranyangka. Nyangka pukurlarringkula parrapitjangu mantjirnu. Palunyalunku katja yarrarnu walatjunu. Palunyalu tjiipu wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁴ Palunyalu yapu palunyanya yini tjapirnu, Yaawayilu Nintilpayinya. Palunyangurulta-ya kuwarrinya tirtu watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu yapu yungarrangka nintilpayi.”

¹⁵ Nyangka purulpi-lu yayintjultu watjarnu, ¹⁶ “Ngayulu-rna Mama Kuurrtu mulamulalu kalkura tjiinya-rnanta walykumunura kanyinma. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu nintirnu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Puru-tjananyarna kanyilku yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya-ya pungkula wiyaltjaku. ¹⁸ Nyangka nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. Palunyapirinypa yartakarriku tjiinya-rnin kuwarrinya ngayuku wangka wangarnarralu kulirnu palyannyangka.” ¹⁹ Nyangka Yayipuramanya-pula katjararra marlaku yanu waarka palyalpayi kutjarrakutu. Nyangka-ya lurtjurringkula marlaku yanu ngurra nyarra Piyatjiipalaku. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Yayipuramaku Kurtaku Katja Yurntalpiri

²⁰⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu kulirnu palunyaku kurta Nayiyuku katja yurntalpa-ya pirnirringu.

23

Tjiiranya Mirringu

¹⁻²⁰ Nyangka Yayipuramaku kurri Tjiiranya nyinarrayirnu mirringu. Nyangka Yayipuramanya yullarrayirnu pakara yanu-tjananya Yatjaku tjamupirtingka tjapilkitja. Mapijtjalayirnu parrapitjalalpi-tjananya tjapirnu, “Yuwa, kutjurringu-rna. Mukurringkula-rna manta pulpatjarra payipungkula mirri tjarrpatjunktjalu.”

Nyangka Yatjaku tjamupirtulu-ya watjarnu tjimarri 400-pangka payipungkutjaku. Nyangka Yayipuramalu mularrpartu nintirnu. Tjiinya ngurramaalpa maliki pitjangu ngurra palunyangka nyinarranytjalu manta payipungu. Palunyalu pakara yanu mirri mantjira katingu pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

24

Yayipuramalu Wati Kutju Witurnu Kurri Ngurriltjaku Katjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya ngarltyntjulu tirtu kanyiranytja nyangka tjilpi purlkarringu. ²⁻⁴ Nyangka wati kutju puurpa-tjanampa nyinarranytja

Yayipuramaku waarka palyalpayi pirniku. Nyangka-lu Yayipuramalu yarlitirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. Wiya, ngayuku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarlititjaku. Watjala-rni wanti Mama Kuurrra mirangka, tjiinya manta yilkariku Puurrra mirangka.”

⁵ Nyangka waarka palyalpayilu watjarnu, “Tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarlitiku ngayula-rni pitjatjaku. Palunyangka-munta-rna nyuntuku katja marlakulu witulku yankula ngurra palunyangka kurri ngurriljtaku?” ⁶ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, wanti ngayuku katja nyinatjaku. Witulku-kurlun nyarratja yankutjaku. Wanti. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrru Puurrra yilkarinkatjalu-rni ngurrarangu yarlitirra katingu ngurra ngaangka nyinatjunu. Palunyalu-rni kalkurnu wantingu ngurra ngaanya nintilkitjalu ngayuku, puru ngayuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Kutju-palunyalunta yayintjupa witulku kurranyu kutipitjatjaku. Nyangkan kungka yarlitirra katiku nintilku ngayuku katjalu yarlititjaku. ⁸ Wiya-tjingurun kungka purtu walalku wantiku. Tjiinya palya. Nyangka-kurlun ngayuku katja kutikatiku ngurra palunyakutu. Wanti.” ⁹ Nyangka-lu waarka palyalpayilu mularrpartu watjarnu wantingu palunyapirinya palyalkitjalu.

Waarka Palyalpayilu Ripakanya Ngurrirnu

¹⁰ Nyangka waarka palyalpayilu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni mantjiralpi Yayipuramaku kamurlpa 10-ta tjunu. Palunyalu wati marnkurr-marnkurrra yarlitirra pakara kutipitjangu ngurra tiwaku, ngurra nyarra Yayipuramaku kurta Nayiyunya nyinarrayirnu wiyarringu, palunyalakutu. ¹¹ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi wi-ilpa ngaralanyangka kamurlpa pirninya pupatjunktalpi tjarungarangu. Tjiinya-ya mungarrtji-mungarrtji parrapitjangu. Nyangka-ya minyma pirni wiilkutu pitjapitjalanytja kapi tjutitkitja. ¹² Nyangka waarka palyalpayilu Mama Kuurrra tjapirnu, “Yuwa, ngayuku puurrra Yayipuramalunta pupakatirra marninyungkupayi. Nintitjirra-rni nyangka-rnayi tjurrkurltu ngurrkarntara kurri ngayuku puurrru katjalu yarlititjaku. ¹³ Yuwa, kungka pirni-ya nyarra pakarnu yiwarrlanguru pitjalayirni kapi tjutira makatikitja. ¹⁴ Nyangka-rna kutju tjapilku, ‘Kapi-rni nintila tjikiltjaku.’ Nyangka tjinguru-tju nintilku. Palunyalu watjalku, ‘Kamurlkutarrartu-rna kapi tjutira katiku nintilku.’ Yuwa, palunyapirinya watjannyangka-rna nintilu kulilku nyuntulun kungka palunyanya ngurrkarntankunyangka tjiinyamarntun ngayuku puurrra mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

¹⁵ Nyangka kuwarripa tjapiranyangka kungka yini Ripakanya waalkarrarnu, kap-ingkatja takungka katirrayintja. Tjiinya kungka palunyanya Patjiyulku yurntalpa. Nyangka-ra tjamu Nayiyunya, Yayipuramaku kurta. Nyangka-ra kaparli Milkanya. ¹⁶ Tjiinya kungka palunyanya yiiku walykumunu, puru watiku ngurrra nyinapayi. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutira marlaku pitjangu. ¹⁷ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watiwirrtjarnu tjapirnu, “Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?”

¹⁸ Nyangka watjarnu “Yuwa, tjikila.” Nyangka kapi tjarutjunu kanyirnu tjikiltjaku. ¹⁹ Nyangka mularrpartu tjikirnu kapitjanurrinyangka watjarnu, “Kapi-rna tjutira katiku kamurlkutarrartu nintilku.” ²⁰ Nyangka mularrpartu-tjanampa tirtu tjutira katirra nintiranytja. Nyangka-ya tjikirnu kapitjanurringu. ²¹ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu wangkamaaltu nyakula kuliranytja, “Mularrpa-tjinguru-rni Mama Kuurrru kungka ngaanya nintitjunu. Nyangka-rnara puurrru katjaku ngurrkarntanku.”

²² Nyangka kamurltu-ya tjikirnu wiyarrinyangka waarka palyalpayilu yamirringkatja puru mulyangkatja walyku-walykumunu yakutjangkatja mantjiralpi jarraptjunu-lu kungka palunyangka. ²³⁻²⁵ Palunyalu watjarnu, “Watjala-rni. Mamanku yini ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Ngayuku mama yini Patjiyulnga, Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.”

Nyangka watjarnu, “Purtu-rna kulira. Wanytjatja-latju ngarriku? Nyuntuku mamaku yiwarra-tjinguru kurlunypa.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, yurirrlpa-latju kanyira ngarritjaku-yan. Puru-latju mirrka kamurltatja kanyira.”

²⁶ Nyangka waarka palyalpayilu kata pupakatirralpi Mama Kuurrra marninyungku, ²⁷ “Yuwa Mama, walykumunulun Yayipuramanya kanyira. Tjiinya-rnin tjurrkurltu katingu palunyakulu yungarrapirtikutu, tjiinyan ngayuku puurrra mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

²⁸ Nyangka Ripakanya ngurrakutu kukurraarnu-tjananya tjakultjunu. ²⁹⁻³⁰ Nyangka palunyaku kurta Layipantu yamirringkatja mulyangkatjatarartu nyangu puru tjukur-
rpa kulirnu watjannyangka. Palunyalu ngata-ngata kukurraaralpi nyangu wati
palunyanya-ya kamurltjarra wiilta ngaralanyangka. ³¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa,
Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunulu katingu ngurra ngaaku. Nyangka-rniya
wanala ngurrakutu. Tjiinya yurilpa ngarala ngarritjaku-yan puru-tjanampanku
kamurlpatarrartu. Nyaaku-yan yilkaku tirtu ngarala?”

³² Nyangka mularrpartu-ya Layipannga wanarnu ngurrakutu. Nyangka Layipantu lu-
urrrpa kamurltatja yarrarnu tjunu. Palunyalu mirrka kamurllu nintirnu. Palunyalu kapi
katingu tjunu Yayipuramaku waarka palyalpayilu-yanku tjina parltjiltjaku. ³³ Palunyalu
mirrka kuka katingu tjunu. Parturtu wati palunyalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti.
Ngarnmanyatju-rna tjukurrrpa watjala. Palunyalu-rna marla ngala.”

Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa watjala.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna Yayipuramaku waarka palyalpayi.
³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu ngayuku puurrrpa walykumunura kanyiranytja. Nyangka
yulytja pirnitjarra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra yanamulpa pirni nintirnu, tjiipu,
nanikuurrrpa, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu. Puru-ra tjimarri purlkanya, puru
waarka palyalpayi pirni nintirnu. ³⁶ Nyangka palunyaku kurri Tjiiranya tjilkumaalpa
nyinarrayirnu pamparringkulapiktju katja kanyirnu. Nyangka ngayuku puurrtu-
ra katja palunyaku pirninyartu nintirnu. ³⁷ Palunyalu-rni ngaapirinyapa watjarnu,
‘Watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarn-
tankutjamaalut wantikitjalu. ³⁸ Wiya, ngayuku mamaku ngurrakutu kutipitja ngayuku
yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku.’
³⁹ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Nyangka-tjinguru-rna kungka palunyanya purtu yarltiku.
Palunyalu-rna yaaltjirriku?’ ⁴⁰ Nyangka watjarnu ‘Wiya, Mama Kuurrrnga tjiinya-rna
tirtu wanalpayi, palunyalunku yayintjulpa witulku lurrtjurringkula-pulan kutipitjatu.
Nyangkan palya kungka ngurrkarntanku ngayuku yungarrapirringkatja tjiinya ngayuku
katjalu yarltitjaku. ⁴¹ Wiyangka-tjingurun kungka ngurrkarntaralpi purtu yarltiku
tjiinya-luya marrkura kanyiranyangka, palyan wantirra pitjaku.’

⁴² Nyangka-rna kuwarrinya pitjangu wiilnguru ngarala kurrurrtukutju ngaapirinyapa
tjapiranytja, ‘Yuwa Mama Kuurr, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra
marninyngkupay. Nyangka-rni kungka nintitjarra palunyaku katjalu kurri yarltit-
jaku. ⁴³ Nyawa-rni wiilta-rna ngaralanyangka. Nyangka kungkawara kapiku
pitjanyangka-rna tjapilku kapi-rni nintiltjaku. ⁴⁴ Nyangka tjinguru-rni nintilku palun-
yalu watjalku kamurllkutarra nintilkitjalu. Nyangka-rna nintilu kulilku tjiinyan kungka
palunyanya nintitjungknyangka.’ ⁴⁵ Nyangka kuwarripa-rna kurrurrtukutju tjapi-
ranyangka Ripakanya waalkarrara pitjangu, tjiinya kapingkatja takungka katirrayintja.
Palunyalu wiilku mapitjangu kapi tjutirnu. Nyangka-rna tjapirnu, ‘Kapi-munta-
rnin nintilku tjikiltjaku-rna?’ ⁴⁶ Nyangka waarrpungkulalpi kapingkatja tjunkulalpi
watjarnu, ‘Tjikila wanti. Nyangka-rna kamurllkutarra kapi tjutira kati nintila.’ Nyangka-
rna tjikirnu wantinyangka kamurllkutarra tjutira katingu nintirnu. ⁴⁷ Nyangka-rna
tjapirnu, ‘Mamanku yini ngananya?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayuku mama Patjiyulnga
tjiinya Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.’ Nyangka-rna yakutjangka ngarriranyangka
yamirringkatja puru mulyangkatja mantjira katingu tjunu-lu. ⁴⁸ Palunyalu-rna kata
pupakatirralpi Mama Kuurrrnga marninyngpu, tjiinya ngayuku puurrrpa Yayipuramalu
pupakatirra marninyngkupay, palunyanya. Tjiinya-rni tjurkurultu katingu ngayuku
puurrrku yungarrapirtikutu. Nyangka-rna kungka ngurrirnu ngayuku puurrrku kat-
jalu yarltitjaku. ⁴⁹ Nyangka-yan nyaapirinyapa kulira? Kungka-munta-yan witulku?
Nyangkayi ngayuku puurrtu nyawa pukurlarri. Tjinguru-yan wiyarnmankunyangka-
rna yaaltjirriku? Tjinguru-rna kutjupaku ngurrilku. Wiya-tjinguru-rna wantirra
kutipitjaku.”

⁵⁰ Nyangka Layipantu-pula Patjiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtunta nintitjunu.
Kamu-litju marrkulku kanyilku. ⁵¹ Yuwa, Ripakanya ngaanya nyinarra. Yarltirra-
lu makati. Nyangkayi nyuntuku puurrrku katjalu yarlti, tjiinya Mama Kuurrtu
watjarnu wantinyangka.” ⁵² Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu kuliralpi
pupakatingu Mama Kuurrrnga marninyngpu. ⁵³ Palunyalu warntu walykumunu puru
tjilpa kawurlpatarrartu katingu Ripakaku nintirnu. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu
nintirnu palunyaku kurtaku ngunyutjutarrartu.

⁵⁴ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu puru wati nyarra lurrtju pitjanytjal-
ya mirrka kuka ngalangu parltjarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi wati
palunyalu pakaralpi watjarnu, “Witula-rni puurrtakutu-latju marlaku yankutjaku.”

⁵⁵ Nyangka-pula Ripakaku kurtalu ngunyujulu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Nyangkayi nyina wiiki kutjarratjanu pakara kutipitja.”

⁵⁶ Nyangka watjarnu, “Marrkuntjamaaltu-rniya wanti. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjurrkurltu nintitjunu. Witula-rniya nyangka-latjuyi marlaku kutipitja ngayuku puurrkutu.”

⁵⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Kuwarripa nyina. Ripakanya-litjuyi yarlti. Nyangkayi pitja yungarralu watjala.” ⁵⁸ Nyangka-pula mularrpartu Ripakanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyaapan kulira? Kuwarrinyartu-muntan kutipitjaku wati ngaangka?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kutipitjakitja-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya Ripakanya witurru Yayipuramaku waarka palyalpayangka-tjananya kutipitjajaku. Puru-ya minyma pampa tjiinya Ripakanya kanyirnu purlkantjanya, palunyanyatarrartu witurru. ⁶⁰ Palunyalu-ya Ripakaku walykumunu watjarnu, “Yuwa marlany, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyuntuku tjamu kaparli-ya pinirritjaku.

Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa pirninya pungkula wiyanima, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka.”

⁶¹ Nyangka Ripakanya puru kungka palunyaku palyalpayi pirninya-ya pakara kamurlta tatira Yayipuramaku palyalpayangka kutipitjangu.

Yayitjikilu Ripakanya Yarltingu Kanyiranytja

⁶² Nyangka tjiinya Yayitjikinya kapi nyarra Piilarula nyinarrayirnu wantirra pitjangu Kayinanta yurparirra nyinarrayntja. ⁶³ Palunyalu mungarrtji-mungarrtji pakara mapitjangu yilkaku parrangaralanytja. Palunyalu nyangu kamurlpa pirni-ya tiwa pitjalayinyangka. ⁶⁴ Nyangka Ripakalu Yayitjikinya nyakulalpi kamurlnguru tjarungaralalpi ⁶⁵ tjapirnu, “Wati nyarranya ngananya ngata-ngata pitjalayirni?”

Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watjarnu, “Ngayuku puurra Yayitjikinya.” Nyangka Ripakalunku yangki mantjiralpi yiiku tjuturnu.

⁶⁶ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu parrapitjangu Yayitjikila tjukurpa pirni watjarnu. ⁶⁷ Nyangka Yayitjikilu Ripakanya yarltirra katingu tiintikutu. Nyangka-pula yarltingu nyinarrayntja. Nyangka Yayitjikinya Ripakaku mukulyanytju nyinarrayntja. Nyangka-lu pukurlmara kanyiranytja tjiinyamarntu tjirturu-tjirturu nyinarrayntja palunyaku ngunyutju rawamunu mirrirringyanka.

25

Yayipuramalu Kurri Kutjupanya Yarltingu

¹ Nyangka Yayipuramalu kurri kutjupanya yarltingu yini Katuranya. ²⁻⁴ Nyangka minyma palunyalu katja marnkurra-marnkurra kanyirnu. Nyangka palunyanguru tjamu-ra pinirringu.

⁵⁻⁶ Nyangka Yayipuramalu wankalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu katja 6-kutjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya witalulpi watjarnu, “Mapitja-ya kakarrara nyinama.” Tjiinya Yayitjikila-ya ngamu nyinatjakutarra-tjananya witurru tiwa-ya yankula nyinatjaku. Palunyalu Yayipuramalu mirrirrikittalu watjarnu wantingu Yayitjikilu-ra yulytja pirninyartu mantjiltjaku.

Yayipuramanya Mirrirringu

⁷⁻⁸ Nyangka Yayipuramanya nyinarrayirnu kurli-ra 175 ngaralanyangka mirrirringu. Tjiinya yirna purlkanya mularrpa. ⁹⁻¹⁰ Nyangka palunyaku katja Yayitjikilu-pula Yitjumayiltu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu palunyaku kurri Tjiirala yitngka. Tjiinya pulpa palunyanya yini Makapalanya ngurra yini Mamurayila kakarrara ngaralanytja, wati yini Yipuranku mantangka. Wati palunyanya Tjawaku katja, tjiinya wati yini Yatjaku wartangkatja. Tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu pulpa palunyanya payipungu. Nyangka-pula pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Yayipuramanya mirrirringyanka Mama Kuurrtu palunyaku katja Yayitjikinya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka ngurra nyarra Piilarula nyinarrayntja.

Yitjumayilku Tjamupirti

¹²⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramaku katja Yitjumayilnga, tjiinya minyma nyarra Yayikalu kanyirnu, palunyalu katja 12-pa yartakanu. Palunyanguru palunyaku tjamupirti-ya pirrirringu. Palunyalu-ya mawurmlpa nyinarrayntja kakarrara. Nyangka Yitjumayilku-ra kurli 137-pa ngaralanyangka mirrirringu.

Ripakalu Katja Kutjarra Kanyirnu

¹⁹ Tjukurrpa ngaanya Yayipuramaku katja Yayitjikinyatjarra. ²⁰ Tjiinya Yayitjikikura kurli 40 ngaralanyangka kurrinku yarlingu Layipanku nyarrumpa Ripakanya, tjiinya wati Patjiyulku yurntalpa. Wati palunyanya ngurra nyarra Yaramanyanggurrara. ²¹ Nyangka Ripakanya tirtu tjilkumaralpa nyinarranytja. Nyangka-ra Yayitjikilu Mama Kuurrnga tjaipirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu. Nyangka Ripakanya mularrpartu mukalarringu. ²² Palunyalu mirarnunku mukala kaninytjarra yurntu-yurnturanytja. Nyangka nintilu kuliranytja kutjarra kanyilkitjalu. Palunyalu kuliranytja, “Nyaatjanurri yurntu-yurntura?” Nyangka tjaipirnu Mama Kuurrtu-lu watjara yultitjaku.

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku.

Nyangka-pulampa tjamupirti minga-minga nyinama.

Nyangka-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yanyan-yanyantu payinma.

Nyangka katja marlangkatjaku-ra tjamupirtulu-ya kurtaku tjamupirti puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya marlangkatjaku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁴ Nyangka mularrpartu Ripakalu katja kutjarra kanyirnu. ²⁵ Nyangka-ra katja tirnanya minyarra tjitirn-tjitirnpa puru purrmu purlkanya ngarringu. Nyangka-pula yini tjaipirnu Yitjunya. ²⁶ Nyangka marlangkatjalu kurtaku tarta witurpungkulalpi ngarringu. Nyangka-pula yini tjaipirnu Tjayikapanya. Palunyatjarralpi palunyaku mama Yayitjikikura kurli 60 ngaralanytja.

Tjayikapalunku Kurta Tjapiranytja Puurrarringkula Nyinakitjalu

²⁷ Nyangka tjilku palunyanya-pula nyinarrayirnu purlkarringu. Nyangka kurta Yitjunya kukaputju wampartaku nintipuka purtiwana parrangarapayi. Nyangka Tjayikapanya-parturtu ngurrangka nyinapayi, tjiinya ngurrangurulu tjiipu nanikuurrrpa miranykanyilpayi. ²⁸ Nyangka mama Yayitjikinya katja Yitjuku mukulyanytju nyinapayi. Tjiinyamarntu kuka purtingkatja pukurltu ngalkupayi Yitjulu wakara katirra nintiranyangka. Nyangka ngunytju Ripakanya Tjayikapaku mukulyanytju nyinapayi.

²⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka Tjayikapalu mirrka tjuupa yurninytjarra kurrkaltjuranytja. Nyangka Yitjunya walatjanu pitjangu nungkumunu. ³⁰ Palunyalu Tjayikapanya watjarnu, “Parltjatjirratja-rna. Nintila-rni mirrka pala tjitirn-tjitirnga.” Palunyalanguru-ya Yitjunya yini kamparntalpa tjaipiranytja Yitamanya. Tjiinya Yitamanya wangka ngaapirinypa, Tjitirn-tjitirnga.

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka nyuntulu-rni ngarnmanytju watjala wanti. Tjiinya nyuntulu-tjun kurta purlkanya nyangka-rnanku nyuntuku marlanypa. Nyangkan ngula Mamaku yarangka ngarama mirrirrnyangka. Ngulan puurrpa nyinaku purun Mamaku yulytja kutjupa-kutjupa mantjilku. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma tjamu Yayipuramanya kalkuntjatjanulu. Yuwa, watjala-rni wanti ngayululpi-rna kurtapirinyarritjaku. Nyangka-rnanta mirrka nintilku.”

³² Nyangka Yitjulu watjarnu, “Wiya palya. Parltjatjirratja-rna mirrirrikitja. Palunyatjanu-rna Mamaku yarangka ngarakitjamunu.”

³³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Ngarnmanytju-rni watjala wanti.” Nyangka Yitjulu-lu mularrpartu Tjayikapanya watjarnu wantingu kurtapirinypa nyinarratjaku.

³⁴ Nyangka Tjayikapalu-ra nyuma tjuapatarrartu nintirnu. Nyangka ngalangu nungkur-ringkulalpi pakara yanu. Tjiinya kuliranytjamunu kurta tirtu nyinakitjalu.

26

Mama Kuurrnga Yayitjikila Yartakarringu

¹ Nyangka yayilurru puru ngarangu ngurra palunyangka tjiinya kutjulpirtu Yayipuramanya wanka nyinarranyangkalpi ngarangu, palunyapirinypa. Nyangka Yayitjikinya kutipitjangu ngurra yini Kiiralakutu puurrpa Yapimanya nyinarranyangka. Tjiinya wati palunyanya puurrpa ngurra yini Pilitjiku nyinarranytja. ² Tjiinya Mama Kuurrtu Yayitjikila yartakarringkulalpi watjarnu, “Kutipitjaku-kurlun ngurra Yitjipuku. Wanti. Ngurra ngaa ngamuwana parrapitjala ngurra tjunkula nyinama, tjiinyarnanta nintitjunksnyangka. ³ Palyartun maliki nyinama. Ngayulu-rnanta ngamu nyinarranytjalu walykumunura kanyinma. Palunyalu-rnanku ngula ngurra ngaanya nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu, tjiinya-rna kurranyululpi nyuntuku mama Yayipuramanya kalkurnu wantinytjalu. ⁴ Puru-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Palunyalu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku. Palunyalu-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarrangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ⁵ Yuwa, palunyapirinypa yartakarriku tjiinya Yayipuramalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjatjanungka.”

⁶ Nyangka mularrpartu Yayitjikinya kutipitjangu Kiirala nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya wati ngurrangkatjalu palunyaku kurri Ripakanya nyakulalpi tjapirnu, “Minyma ngaanya ngananya?” Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nyarrumpa.” Tjiinya ngurlurrikulalpi watjarnu tjiinya-ya pungkulalpi Ripakanya mantjiltjakutarra. Tjiinyamarntu Ripakanya kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja. ⁸ Nyangka-pula nyinarrayirnu, nyangka puurrrpa Yapimalu wintangurulu nyangu Yayitjikilu Ripakanya yampura nyunyujuranyangka. ⁹ Nyangka Yayitjikinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwaparta? Nyuntuku kurri-watjala Ripakanya? Nyaatjanungka-tjananyan mayurnu watjarnu nyuntukunku nyarrumpa nyinarranyangka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rna tjinguru-rna kurri watjannyangka-rniyan pungku kungka palunyanya mantjilkitjalu.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Yapimalu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun mayurnu watjarnu? Wati kutju-tjingurunku nyarrumpakukantja ngarrima nyuntuku kurringka. Nyangka-tjinguru-lanyatjun tjitjarntanama.” ¹¹ Nyangka puurrrpa Yapimalu palunyaku yarnangu pirninya ngurlutjunu Yayitjikinya palunyaku kurritarrartu pampuntjamaaltu wantijaku mirrirntankutjakutarrartu.

Yayitjikilu-ya Kapi Tjawara Yartakaranytja

¹² Nyangka Yayitjikilu manta tjawara yurninyapa pirni tjunkula-wanarnu. Nyangka paka-pakaralpi mirrka purlkarringu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ra mirrka purlkarringu puru tjiipu pulukatarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayi pirni puru yulytja purlkanyatarrartu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatjilu rawalu nyangu-nyangu karurr-karurrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya pitjangu wiilpa pirninya kantura tjuturanytja, tjiinya Yayipuramaku waarka palyalpayilu-ya kutjulpirtu tjawarnu wantinytjanya.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yapimalu Yayitjikinya watjarnu, “Ngurra-lampatju wantirra kutipitja. Tjiinyamarntu-yan pirnirringu. Wayirntanu-lanyatjuyan nyinarra. Nyangka-latju ngatalpa nyinarra.” ¹⁷ Nyangka Yayitjikinya-ya pakara yanu karru Kiirala yitingka ngurra tjunkulalpi nyinarranytja. ¹⁸ Palunyalu-ya wiilpa pirni puru tjawara kapi yutiranytja. Tjiinya palunyaku mamaku waarka palyalpayilu-ya tjawarnu wantinyangka wati Pilitjinyamartatjilu-ya pitjangu tjuturnu, palunyanya-ya puru tjawaranytja. Nyangka Yayitjikilu kapi yini tjapiranytja, palunyaku mamalu tjapintjanya.

¹⁹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu karrungka tjawarnu kapi yutirnu. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu miranykanyilpayi Kiiranyamartatjilu pitjangu Yayitjikiku tjiipu miranykanyilpayi pirninya pika-pikaralpi watjarnu, “Wiya, kapi ngaanya ngayuku-lampatju.” Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Pika-pikaranytjanya.

²¹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu kapi kutjupalpi tjawarnu yutirnu. Nyangka-ya Kiiranyamartatjilu puru pitjangu pika-pikaranytja. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu yini Yanyan-yanyangga. ²² Nyangka-ya pakara kutipitjangu kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu. Nyangka-ya nyangu wantingu pika-pikantjamaaltu. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Yarla Lipinya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lampa yarla lipi nintirnu tjiinya-lan pirnirringkula ngurra ngaangka nyinarratjaku.”

²³ Nyangka Yayitjikinya pakara ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu ngurra nyarra Piyatjiipala nyinarranytja. ²⁴ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu-lu yartakarrinkulalpi watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga, tjiinya nyuntuku mama Yayipuramalu-rni pupakatirra marninyupungkupayina. Nyangka ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-rnanta tirtu nyinarra. Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanku tjamupirti pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu ngayuku waarka palyalpayi Yayipuramanya.” ²⁵ Nyangka Yayitjikilu yapu pirni parratjungkulanwanaru katurnu. Palunyalu kuka wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrrnga pupakatirralpi marninyupungu. Palunyalu-ya ngurra tjunu. Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayilu puru kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu.

Puurrrpa Yapimalu-pulanku Yayitjikilu Kalkurnu Pukuripa Nyinakitjalu

²⁶ Nyangka-lu puurrrpa Yapimanya Kiiralanguru pitjangu Yayitjikila wangkakitja. Nyangka palunyaku yamatji wati yini Yutjatjanya puru palunyaku warrmarlaku puurrrpa yini Payikulngatarrartu lurrjtjurringkula pitjangu. ²⁷ Nyangka Yayitjikilutananya tjapirnu, “Nyaaku-yan ngayulakutu pitjangu? Ngaangkalpi-rniyan yanyanyantu watjarnu nyuntuku ngurra-latju wantirra yankutjaku.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nintilu-latju kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku kalyparringkulalpi nyinama? Puru watjala-lanyatju wanti pika pungkunyjtjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta pungkunyjtjamaaltu wantingu palunyalu mirrparnmaaltu witurnukutju. Palunyapirinyapa-lanyatju watjala walykumunu kalypa nyinakitjalu. Tjiinya nintilurru-rna kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranyangka.” ³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kuka mirrka purlkanya-tjanampa paara katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu paaralpi katingu tjunu. Nyangka-ya pirnilurru ngalangu parltjarringu. ³¹ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu-yanku pukurlpa nyinakitjalu. Nyangka Yayitjikilu-tjananya ngurraku witurnu. Nyangka-ya pukurlarringkula yanu.

³² Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayitjikiku waarka palyalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Tjawarnu-latju kapi yutirnu.” ³³ Nyangka Yayitjikilu kapi palunyanya tjapirnu Tjiipanya. Tjiinya Tjiipanya ngaapirinyapa, Kalkuntjanya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-ya yiwarla palunyangka ngamu ngaralanytjanya tirtu Piyatjiipanya tjapira.

Yayitjikinya-pula Ripakanya Mingkayiku Walykurringu

³⁴⁻³⁵ Nyangka Yayitjikiku katja Yiitjanya nyinarrayirnu kurli-ra 40 ngaralanyangka kungka kutjarra ngurra palunyangkatja yarltingu tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka-pula kungka kutjarralu kutjupa-kutjupa palyaranytjala mingkayi-pulanku tjuni tjurpilymaranytja.

27

Tjayikapalunku Mama Mayurnu Watjarnu Walykumunu-ra Watjaltjaku

¹ Nyangka Yayitjikinya nyinarrayirnu yirnarringkulalpi kurutjarra nyinarraytja. Palunyalu witurnu wati kutjulu palunyaku katja tirna Yiitjanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Katja!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

² Nyangka watjarnu, “Yuwa, yirna purlkarringu-rna. Kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. ³ Kulila-rni. Kurlartanku mantjira kutipitja kuka purtingkatja wakara-tju kati. ⁴ Palunyalu paala walykumunuralpi-tju nintila. Ngayulukurlu-rna ngalkunma, palunyapirinyapa paaralpi-tju kati nintila. Nyangka-rna ngalkulalpi walykumunurnanku watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

⁵ Nyangka Ripakalu nyinarra kuliranytja Yayitjikilu watjaranyangka. Nyangka Yiitjanya kukaku kutipitjanyangka ⁶ Ripakalu mapitjangu Tjayikapala tjakultjunu, “Kulirnu-rna nyuntuku mamalu Yiitjanya kukaku witunnyangka. ⁷ Tjiinya ngaapirinyapa watjaralpi witurnu, ‘Kuka-tju yarra wakara kati. Palunyalu-tju paala walykumunuralpi kati nintila. Nyangka-rnankuyi ngalkulalpi Mama Kuurrtu mirangka walykumunu watjala wanti wiyarrikitjalu.’” ⁸ Nyangka Ripakalu tirtu watjaranytja, “Katja, kulila-rni. ⁹ Mapitja nanikuurra warlangu kutjarra pungkula kati. Nyangka-rna kuka walykumunu paalku nyuntuku mamalu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁰ Nyangkan makatiku nintilku. Nyangka ngalkulalpinku walykumunu watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

¹¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Ngunyutju, Yiitjanya purrmu purlkanya. Nyangka-rna ngayulu purrmu wiya. ¹² Tjinguru Mamalu-rni pampulku ngurrkarntanku mayuranyangka-rna. Nyangka-tju walykumunu watjalkitjamunulu mirritjunktarrartu-rni.”

¹³ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Katja, tjingurunta mirritjunku, nyangkan karalyarriku. Nyangka-rna ngayulutarrartu tjinguru mirrirriku. Yala, mapitja nanikuurra kutjarra pungkula kati.” ¹⁴ Nyangka mularrpartu mapitjangu pungkula katingu ngunyutjuku nintirnu. Nyangka paarnu walykumunurnu Yayitjikilu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁵ Palunyalu yiwarlangka tjarrparralpi Yiitjuku warntu walykumunu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka tjarrpatjunu. ¹⁶ Nyangka palunyaku ngunyutjulu puru nanikuurra minyarra mantjiralpi Tjayikapaku marawana puru ngurntiwana tjunu. ¹⁷ Palunyalu kuka walykumunu puru nyuma paantjatjanulu nintirnu.

¹⁸ Nyangka Tjayikapalu mamangka tjarrparralpi watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katinytja. Ngalku-muntan?”

Nyangka-lu tjapirnu, “Katja wanytjartitjanyan?”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yiitjanya-rna nyuntuku katja ngarnmanyatjatanya. Nyuntulun watjannyangka-rna kuka wakara katingu. Nyangka pakala ngala. Palunyalu-tju walykumunulta watjala wanti.”

²⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Rawamunulpinyun yanu? Yaaltjilun waarpungkula wakara katingu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu, tjiinyan nyuntulu pupakatirra marninyupngkupayilu-rni tjukarruru katingu.”

²¹ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Pitja ngamurri ngara. Nyangka-rnanta pampula. Mularrpa-muntan Yitjunya?” ²² Nyangka mularrpartu ngamurringu ngarangu. Nyangka pampuralpi watjarnu, “Wiya, wangkan Tjayikapanyapirinya. Nyangka maranta Yitjunyapirinya.” ²³ Tjiinya purtu kulirnu mara purrmutjarra Yitjunyapirinya pampuralpi. Nyangka walykumunu-ra watjalkitjalu ²⁴ puru tjaipirnu-lu, “Mularrpa-muntan Yitjunya?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, Yitjunya-rna.”

²⁵ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, kuka-rni nintila. Nyangka-rnaya ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjala wanti.” Nyangka mularrpartu kuka katingu nintinyangka ngalangu. Puru wayinpa nintinyangka tjikirnu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Katja, ngamuntirri-rni nguku kutjarranya nyuntujala.” ²⁷ Nyangka mularrpartu nyuntjunnyangka palunyaku mama Yayitjikilu-ra warntu parntirnu. Palunyalu-ra walykumunu watjarnu,

“Yuwa Katja, warntunku parnti walykumunu,
yitjarnu purlkanyapirinya.

Tjiinyakurlu Mama Kuurrtu kapi nintinyangka
yukiri purlkarriwa, palunyapirinya.

²⁸ Tjapira-rnanku Mama Kuurrtunku kapi kulyarrpa nintiltjaku,
tjiinyanku mirrka yurninya purlkarritjaku,
puru mirrka kiripi purlkarrinyangkan wayinpa palyaratjaku.

²⁹ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku waarka palyanma nyuntuku,
puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.

Puru-ya nyuntunya pupakatirra marninyupngama.

Nyangkan yungarrapirtiku puurarriku.

Nyankanta-ya nyuntuku tjinawana pupakatima.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngaparrtjika yinitjunku.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya walykumunura kanyinma.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika walykumunura kanyinma.”

Yitjulu Purtu Watjarnu Mamalu-ra Walykumunu Watjaltjaku

³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarayirnu wantinyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Nyangka palunyangkartu Yitjunya kukatjarra waalkarrara pitjangu. ³¹ Palunyalu paarnu walykumunuralpi katingu mamaku nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katingu. Pakala ngala wiyaralpi-tju walykumunu watjala wanti.”

³² Nyangka Yayitjikilu tjaipirnu, “Ngananyan?”

Nyangka watjarnu, “Yitjunya-rna, nyuntuku katja ngarnmanyatjatjanya.”

³³ Nyangka Yayitjikilu kuliralpi tiltirrmarraytja. Palunyalu tjaipirnu, “Nyangka nganalunya-rni ngaangka katingu kuka nintirnu? Nyangka-rnara kurranyuluru walykumunu watjarnu wantingu. Nyangka wartalpitjanu palunyapirinya ngarama.”

³⁴ Nyangka Yitjulu kuliralpi kurrurnpa wiyarringu yularraytja. Palunyalu tjaipirnu, “Mama, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁵ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, nyuntuku marlanytju pitjangu-rni mayurnu. Nyangka-rnara nyuntunyakantjalu walykumunu watjarnu wantingu.”

³⁶ Nyangka Yitjulu watjarnu, “Tjurrkurltu-pulan yini Tjayikapanya tjaipirnu, tjiinya yini palunyanya Mayulpayinya. Tjiinya-rni kutjarrara mayurnu. Kutjulpirtu-rni witu-witurnu marlanyarringkula-rnara nyinarratjaku. Palunyalu kuwarrinta mayurnu palunyaku-ran walykumunu watjara wantitjaku. Wiya, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.”

³⁷ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya Katja, wiyangkalpi-rna watjarnu Tjayikapanya nyuntuku puurrra nyinarratjaku. Puru-rna watjarnu palunyaku yungarrapirtulu-ra waarka palyaratjaku. Puru-rna watjarnu mirrka purlkanya puru wayinpa purlkanya kanyiratjaku. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupa-kutjupa nyuntuku watjalkitjalu.”

³⁸ Nyangka Yitjulu watjarnu, “Wiya Mama, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngarala ngayuku-tjun watjaltjaku. Ngayukutarrartu-tju walykumunu watjala wanti.” Nyangka yularraytja.

³⁹ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu,
“Wiya, ngurra palyamunuwanan nyinama.

Nyangka kapi kurlunpa punkanma.

⁴⁰ Nyangkan pika punkula mirrka ngurlunyparranma.

Purun waarka palyanma marlanyku.
Palyarayilkun ngula tungun-tungunarriku.
Nyangkanku puurra wiyarriku.”

⁴¹ Nyangka Yiitjunya yanyan-yanyanarringu Tjayikapaku, tjiinyamarntu mayurnu palunyaku mamalu-ra walykumunu watjaltjaku. Palunyalu yungarralunku ngaapirinyapa kuliranytja, “Kuwarri-kuwarri-liju wangulyararriku. Nyangka-latju yularrayilku watatjarriku. Palunyaangka-rna Tjayikapanya mirrintanku.”

⁴² Nyangka palunyaku ngunyaju Ripakalu tjakulpa kulirnu Yiitjulu tjumaranyangka. Palunyalu Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Katja, pitja kulila. Nyuntuku kurtalunta watjara mirrintankujitjalu. ⁴³ Kulila ngaanya-rnanta watjalku wantinyangka. Pakara kutipitja ngurra yini Yarrantakutu, nyuntuku kamuru Layipantakutu. ⁴⁴ Palunyalu nyinarra tjarlpa kulinma Yiitjunyanku kalyparritjaku. ⁴⁵ Tjiinya watatjarriku nyinarranyangka-rna wikarru witulku yarltirrinta katitjaku. Tjiinya-tjingurunta Yiitjulu pungku mirrintankunyangka-ya ngaparrtjika pungku mirrintanku. Nyangka-rna katja kutjarratjarra tja purrkutjarrarriku. Palunyaangkatarrartu pakara yarra kamurukutu.”

Yayitjikilu Tjayikapanya Witurnu Kamurukutu Kutipitjatjaku

⁴⁶ Nyangka Ripakalunku kurri Yayitjikila watjarnu, “Wiya, kurrurupa-rna walykur-ringkula mingkayi kutjarraku, Yiitjuku kurri kutjarraku. Tjinguru Tjayikapalutarrartu kungka palunyaapirinyapa yarltinyangka-rna purtu kuliralpi kurltjirr-kurltjirra tirtu nyinama.”

28

¹ Nyangka Yayitjikilu katja Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa Katja, kungka ngurra nga Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wanti. ² Pakara kutipitja nyuntuku tjamu Patjiyulku ngurrakutu. Palunyalu-tjingurun kamuru Layipanku yurntalpa nyakulalpi yarltiku. ³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilunta walykumunura kanyinma tjilkun piritjarrarritjaku. Nyangkan kutjutjamu nyinama yarnangu pirniku. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramanya walykumunura kanyiranytja, palunyaapirinyapa. Nyangka ngurra ngaalan maliki nyinarra, palunyaanyan yungarralu kanyinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu nintilkitjalu.” ⁵ Tjiinya Yayitjikilu Tjayikapanya witurnu ngurra tiwakutu, nyarra palunyaku kamuru Layipangga nyinarranytjalakutu. Tjiinya wati palunyaany Patjiyulku katja.

Yiitjulu Kurri Kutjupanya Yarltingu

⁶ Nyangka Yiitjulu kulirnu palunyaku mama Yayitjikilu-ra marlanya Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantirralpi kamurukutu witunnyangka. Puru kulirnu palunyaku mamalu Tjayikapanya watjarnu kungka Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wantirratjaku. ⁷ Nyangka Yiitjulu puru kulirnu tjiinya Tjayikapalu wangarnarralu kulira ngurra palunyalakutu kutipitjanyangka. ⁸ Palunyalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta yuwa, ngayuku mama-parta kurrarringkula kungka Kayinanngamartatjiku.” ⁹ Nyangka mapitjangu palunyaku mama tirna Yitjumayiltakutu. Palunyalu palunyaku yurntalpa yarltingu.

Tjayikapalu Ngarringu Tjukurra Nyangu

¹⁰ Nyangka Tjayikapanya Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu ngurra yini Yarranku. ¹¹ Pitjalayirnu tjirntu tjarrpanyangka ngurra tjunu ngarrikitjalu. Palunyalu yapu mantjirnu kata tjunkulalpi kunkunarringu. ¹² Palunyalu tjukurra nyangu tjakulpa mantanguru murrungaralanytja yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurru yayintjulpaya tjarungarala ma-tatiranytja. ¹³ Nyangka Mama Kuurru yitingka ngaralanytja. Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurru nyuntuku Puurra, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru nyuntuku mama Yayitjikilu pupakatirra marniny-pungkupayinya. Manta ngaangkan ngarrirra, palunyaanya-rnanku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarra. ¹⁴ Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti minga-mingarriku. Palunyalu-ya lipirtara nyinama yarla lipiwana. Nyangka-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ¹⁵ Kulila. Ngayulu-rnanta tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta katiku kamurukutu palunyalu marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rnanta wantikitjamunulu tirtu miranykanyinma.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu wankarringkulalpi watjarnu, “Yuwa-watjala? Mama Kuurru ngurra ngaangkatarrartu nyinarra. Nyangka-rna ngurru partu pitjangu.” ¹⁷ Palunyalu ngurlurringkulalpi watjarnu, “Wiya, ngurra ngaanya-kulila miiri-miiripa.

Mama Kuurrku-ra ngurra. Tjinguru kayirrrpa yilkarikutu ngarala tjarrparra mapitjalatjaku.”

¹⁸ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu nyarra kata tjunkula ngarinytjalu mantjiralpi murrutjunu wantingu ngula nyakula ruukulilkitjalu. Palunyalu uyilpa tjutirnu miirl-miirlmankukitjalu. ¹⁹ Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Pitjulnga, tjiinya wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurrku Ngurra. Tjiinya yiwarla ngamu ngaralanytjanya-ya kutjulpirtu yini Latjanya tjapiranytja. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga ngaapirinyapa kalkurnu wantingu, “Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjinguru-rnin lurrtju mapitjaku, puru-rnin mirrka, warntu nintilku. Puru-tjinguru-rnin miranykanyira katirrayilku ²¹ marlakulu katiku ngayuku mamaku ngurrakutu. Nyangka-rnanta tirtu pupakatirra marninypongama. ²² Nyangka yarnangu pirninya-ya pitjaku yapu ngaangka nyuntunyanta-ya pupakatirra marninypongama. Nyangka-rnin kutjupa-kutjupa nintilku, palunyangka-rnanku 100-tjanulu tjarralku 10-pa nintilku.”

29

Tjayikapanya Pitjalayirnu Parrapitjangu Palunyaku Kamuruku Ngurrakutu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kakarrara mapitjalayirnu-mapitjalayirnu ² nyangu kapi wiilpa yurilta ngaralanyangka. Nyangka tjiipu nanikuurrra pirni-ya ngarrirrantytja kapurtu marnkurrra tjarntutjarra-tjarntutjarra. Tjiinya kapi wiilpa palunyangkatja-ya tjutira nintilpayi tjiipu nanikuurrra pirniku. Nyangka yapu purlkanya wiilta katu yangangarrirrantytja. ³ Tjiinya-ya kuwarripa wantiyapa. Nyangka tjiipu miranykanyilpayi pirninya-ya lurrtjurriku, palunyangkakutju-ya yapu purlkanya watiyurnturalpi kapi tjutilku tjiipu nanikuurrra pirniku yungku. Nyangka-ya tjikilku wiyarrinyangka yapu palunyanya-ya marlakulu watitjunkturupayi.

⁴ Nyangka Tjayikapalu-tjananya tjapirnu, “Yuwa wati pirni, yiwarla nganalanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yarrantanguru-latju.”

⁵ Nyangka-tjananya puru tjapirnu, “Wati yini Layipanku-munta-yan ninti, tjiinya wati yini Nayiyuku tjamu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ninti-latju.”

⁶ Nyangka tjapirnu, “Walykumunu-munta nyinarra?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunu nyinarra. Watinyawa palunyaku yurntalpa Rayirrtjulnga nyarra pitjalayirni tjiipu pirnitjarra.”

⁷ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Nyaaku-yan tirtu nyinarra kapi tjutintjamaralpa? Tjiinya tjirntu katu ngarala mungarrtjirrinytjamaalpa. Nyangka-tjinguru-yan kurranyulu kapi nintiralpi tjiipu marlakulu makatima yukiri-ya ngalkulatjaku.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripa-latju nyinarra. Ngarna pirninyartu-ya lurrtjurrinyangka-latju yapu watiyurnturalpi kapi nintilku tjiipu nanikuurrra pirniku.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka kuwarripa wangkarranyangkartu Rayirrtjulnga pitjangu palunyaku mamaku tjiiputjarra. Nyangka Tjayikapalu nyakula wiilkutu watipitjangu yapu watiyurnturalpi kapi tjutirnu nintirnu palunyaku tjiipu nanikuurrra pirniku. ¹¹ Palunyalu Rayirrtjulnga nguku kutjarranya nyunytjuralpi yulangu-ra. ¹² Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna nyuntuku mamaku yukari. Tjiinya-rna nyuntuku kurntili Ripakaku katja.” Nyangka Rayirrtjulnga kulira kukurraarnu mamanku watjarnu.

¹³ Nyangka palunyaku mama Layipantu kulira ngata-ngata ngalyakukurraarnu Tjayikapanya yampurnu nyunytjuralpi ngurrakutu katingu. Nyangka Tjayikapalu tjukurrra pirni tjakultjunu. ¹⁴ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-tjun ngayuku yukari yungarra, ngayuku nyarrumpaku katja.” Nyangka Tjayikapanya nyinarranytja palunyaku kamuruku ngurrangka.

Tjayikapalu Waarka Purlkanya Palyaranytja Kurri Yarlkititjalu

Nyangka kirnara kutjutjanulu ¹⁵ Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kuliranytja-rna tjiinya-tjun yukari nyinarra. Nyangka-munta-tjun waarka kunpu-kunpu palyanma? Watjala-rni. Nyaapa-rnanku nintilku?” ¹⁶ Tjiinya Layipantu yurntalpa kutjarra kanyiranytja. Nyangka ngarnmanyatjatanya yini Liyanya. Nyangka marlangkatjanya yini Rayirrtjulnga. ¹⁷ Nyangka Liyanya kuru walykumunu nyinarranytja. Nyangka Rayirrtjulnga kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja.

¹⁸ Nyangka Tjayikapanya Rayirrtjulku-ra mukurringkulanytja. Palunyalu Layipantu watjarnu, “Waarka-rna palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku nyuntuku yurntalpa marlangkatjanya yarlkititjalu.”

¹⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, palyan yarltiku ngayuku yurntalpa. Pukurlarriku-rna. Tjiinyan tjukaruru nyinarra yurntaltu yarltitjaku. Yuwa, nyinarratju waarka palyanma.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjayikapalu pukurltu palyaranytja kungka Rayirtjulnga yarltikitjalu. Waarka palyarayirnu palunya kurlu 7-tjanulu kuliranytja rawamaalpartu kurlu pirninya wiyarringkutja tjiinya purlkanya-ra mukurringkulanytjalu.

²¹ Palunya wapatjunga watjarnu, “Wiya, yurntalpanku kuwarrinyartu ngalyawitula yarltitjaku-rna tjiinyamarntu-rna waarka palyarayirnu wiyarringu.” ²² Nyangka Layipantu mirrka kuka purlkanya paarnu ngarnmanymanu wantingu. Palunya yurntaltu pirninya yarltingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. ²³ Nyangka-ya pitjangu lurrtjuringu mirrka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Nyangka mungangka Layipantu palunyaku yurntalpa ngarnmanyatjaja Liyanya katingu Tjayikapalakutu. Nyangka Rayirtjulngakukantjalu yarltingu ngarriranytja. ²⁴ Nyangka Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Tjilpanya nintirnu Liyaku waarka tirtu palyaratjaku. ²⁵ Nyangka Tjayikapalu ngarringu tjirnturringkulalpitutju nyangu, “Wiya, ngaanya Liyanya.” Palunya mapitjangu Layipanta watjarnu, “Nyaaku-rnin Liyanya nintirnu? Rayirtjulku-rna waarka palyarayirnu raatjunu. Nyaatjanunga-rnin mayuralpi tjurtu tirnanya nintirnu? Tjinguru-rnin wantirralpi marlangkatjanya nintinma.”

²⁶ Nyangka Layipantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampatju yara ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tjurtu tirnanya ngarnmanytju kurrikutu witulku palunya marlangkatjanya marla witulku. ²⁷ Kulila. Kuwarripa-la Liyaku-pulampanku mirrka kuka purlkanya ngalku tjirtu 7-tjanu wiyarriku. Palunyaangka-rnanku Rayirtjulngalta nintilku. Nyangka-tjun puru waarka palyarayilku kurlu 7-tjanu wiyarriku.”

²⁸ Nyangka Tjayikapalu yuwarnmanu. Nyangka-ya ngalkulayirnu tjirntu 7-tjanu wiyarrinyangka Layipantu Rayirtjulngalpi witurru Tjayikapalu yarltitjaku. ²⁹ Palunya Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Pilanya nintirnu Rayirtjulku waarka tirtu palyaratjaku. ³⁰ Nyangkalta Tjayikapalu Rayirtjulnga yarltingu kanyiranytja. Palunya Rayirtjulku tirtu mukulyanytju nyinarranytja. Palunya Liyaku watatjapirinyapa nyinarranytja. Palunya Layipanku-ra waarka puru palyarayirnu kurlu 7-tjanu wiyarringu.

Tjayikapaku Tjilku Pirnirringu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu Tjayikapanya Liyaku watatjapirinyapa nyinarranyangka palunya Rayirtjulku purlkanya mukurringkulanyangka. Palunya Liyanya yirringkanu tjilkutjarrarritjaku. Nyangka Rayirtjulnga tjilkumaalpa nyinarranytja. ³² Nyangka Liyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyangu tjirturu-tjirturu-rna nyinarranyangka. Nyangka ngaanguru-tjinguru-tju kurri mukurriku.” Palunya katja yini Rupannga tjapirnu. ³³ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni kulirnu ngarlurringu Tjayikapanya ngayuku mukulyanytju wiya nyinarranyangka. Palunya-rni katja ngaanya nintirnu.” Palunya katja palunya yini Tjimiyannga tjapirnu. ³⁴ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Ngaanguru ngayuku kurrilu-rni yampura kanyinma. Tjiinya-rnara katja marnkurra kanyirnu.” Palunya katja palunya yini Liipayinya tjapirnu. ³⁵ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrrnga-rna marninyungama.” Palunya katja palunya yini tjapirnu Tjuutanya. Nyangka Liyanya tjilku kanyintjamaalringu nyinarranytja.

30

¹ Nyangka Rayirtjultu nyangu palunyaku tjurtuluktutju tjilku kanyiranyangka karurrkarurrarringu. Palunya Tjayikapala watjarnu, “Nyaaku-rnin tjilku ngayula yutintjamaaltu wantingu? Mukurringkula-rna tjilku kanyilkutja. Tjilktjirratja-rna mirrirriku.”

² Nyangka Tjayikapalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunya-lu watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrrnga wiya. Palunyaalnta tjilkumaalmarla kanyira.”

³ Nyangka Rayirtjultu watjarnu, “Ngarriku-muntan ngayuku waarka palyalpayi Pilala? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku. Nyangka-rnara ngayulu nyuyupungku kanyinma.” ⁴ Nyangka mularrpartu witurru Tjayikapalakutu. Nyangka-pula ngarringu.

⁵ Palunyatjanu nyinarrayirnu mukalarringu. Palunya Tjayikapaku katja kanyirnu.

⁶ Nyangka Rayirtjultu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi watjarnu tjukaruru-rna nyinarranyangka. Puru-rni kulirnu tjapiranyangka. Palunya-rni katja nintirnu.” Nyangka Rayirtjultu yini Taannga tjapirnu. ⁷ Nyangka Pilalu puru katja kutjupa kanyirnu Tjayikapaku. ⁸ Nyangka Rayirtjultu puru mantjirnu lurrtjurnu

kutjarra kanyiranytja Pilaku katja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjurtulu-litjunku tirtu wangkarranytja tjilkunguru. Palunyalu-rnalu wangka kanmarrmanu tjilku kutjarra mantjiralpi.” Palunyalu yini Natjalinya tjapirnu.

⁹ Nyangka Liyalu kulirnu, “Yuwa-parta-rna tjilku kanyintjamaalarringu?” Palunyalu witurnu palunyaku waarka palyalpayi Tjilpanya Tjayikapala ngarritjaku. ¹⁰ Nyangka ngarringu palunyatjanu nyinarrayirnu Tjayikapaku katja kanyirnu. ¹¹ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-tju ngarangu.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Kaarrnga. ¹² Nyangka Tjilpalu Tjayikapaku katja kutjupanya puru kanyirnu. ¹³ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, pukurlarringu-rna. Nyangka-ya minyma pirninya ngayuku pukurlarriku.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Yatjanya.

¹⁴ Nyangka-ya mirrka wiirpa yurraranytja. Nyangka tjilku Rupannga yanu nyarra mirrka-ya yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu warta kutjupa-kutjupa pakarnu ngaralanyangka. Warta palunyanya yiiku mingkurlpirinypa. Nyangka-ya minyma pirnilu kuliranytja warta palunyanya ngalkunytjatanu mukalarripayi. Nyangka Rupantu warrpura katingu palunyaku ngunytju Liyaku nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Nintila-rni nyuntuku katjalu katinytjanya.”

¹⁵ Nyangka Liyalu watjarnu, “Wiya wanti. Wiyangkalpin ngayuku kurri kanyira. Palunyalun nyaaku watjara ngayuku katjaku warta-rnanku nintiltjaku?”

Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Tjinguru-rnin warta palanya nintilku. Nyangkan palya Tjayikapala ngarriku.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapanya mirrka yurrantjatjanu mungarrtji ngurraku pitjalayinyangka Liyalu ngata-ngatalu mapitjalalpi watjarnu, “Yuwa, ngurra-lin ngarriku tjiinyamarntu-rna katjaku warta nintirnu Rayirrtjulku palunyangka.” Nyangka mularrpartu-pula ngarringu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Liyalu tjilkuku tjapiranyangka. Nyangka katja nampa 5-nya kanyirnu. ¹⁸ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni katja ngaanya nintirnu tjiinya-rna kungka waarkarripayinya Tjayikapaku nintinyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Yitjakanya. ¹⁹ Palunyalu Liyalu puru kanyirnu katja nampa 6-nga. ²⁰ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni walykumunulu nintirnu. Nyangka-rni kurrilu marninypongku tjiinyamarntu-rnara katja 6-pa kanyinyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Tjipulannga. ²¹ Palunyalu marla yurntalpa kanyiralpi tjapirnu Tayinanya.

²²⁻²³ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Rayirrtjultu tirtu tjapiranyangka. Nyangkalta-ra katja nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Ngarluttjarra-rna tjilku wiya nyinarrayirnu, nyangka-rni Mama Kuurrtu katja nintinyangka-rna pukurlarringu.” ²⁴ Palunyalu yini tjapirnu Tjawutjanya. Palunyalu watjarnu, “Puru-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni katja kutjupa nintiltjaku.”

Kutjupa-kutjupa Pirmi-ra Tjayikapaku Pirnirringu

²⁵⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarrarringu. Nyangka-ra tjiipu, nanikuurpa, kamurlpa puru tungkitarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayinyatarrartu-tjananya pirni kanyiranytja.

31

Tjayikapalu Watjantjamaaltu Mayura Wantirra Kutipitjangu

¹ Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu palunyaku makurntalu-yanyu yanyanyanyantu watjaranytja, “Wiya, Tjayikapalu-lampa mamangkatja tjiipu pirninya mantjirnu. Palunyalu kuwarrinya-lampa mamangkatja yulytja pirni kanyira.”

² Nyangka Tjayikapalunku waputju nyakulanytja kutjuparringkula yanyanyanyanarringkulanyangka. ³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunulu makatiku ngurra palunyalakutu.”

⁴ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi wati kutju witurnu. Nyangka mapitjangu Rayirrtjulunga-pulanya Liyanya watjarnu yankula Tjayikapala lurrtjurringkula kuliltjaku. Nyangka-pula mularrpartu yankulayirnu nyangu Tjayikapalu tjiipu nanikuurpa pirninya yurirlta kanyiranyangka. ⁵ Nyangka Tjayikapalu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyakulanytja-rna nyuntuku mama-tju kutjuparringkula yanyanyanyanarringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu, ngayuku mamalu pupakatirra marninypongkupayilu-rni kanyira. ⁶ Tjiinya-pulan nintilu kulira tjiinya-rna nyuntuku

mamaku waarka purlkanya palyaranytja. ⁷ Nyangka-rni tirtu mayura watjalpayi. Purutju payi kutjupankupayi. Nyangka-rni Mama Kuurrtu yangakanyiranytja kurraltjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntuku mamalu-rni watjalpayi, 'Tjiipu nanikuurrtu-ya kurlunypa walka kutjupa-kutjupa tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.' Nyangka pirnilu-ya walka kutjupa-kutjupa tjunkupayi. Nyangka-rni puru watjalku, 'Wiya, maru-maru tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.' Nyangkalta-ya pirnilu maru-maru tjunkupayi. ⁹ Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu-rni nyuntuku mamangkatja mantjira nintiranytja."

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu tirtu watjaranytja, "Yuwa, ngaangkalpi-rna tjukurrrpa ngaapirinyapa ngarringu nyangu. Tjiinya tjiipu nanikuurrrpa-ya kurla-kurlaranytja. Palunyalu-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatiranytja kamina pirningka. ¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurru yayintjultu tjapirnu, 'Tjayikapa!' Nyangka-rna watjarnu, 'Yuwa, kulira-rnanta.' ¹² Nyangka-rni watjarnu, 'Tjiipu nanikuurrrpa pirninya nyawa. Tjiinya-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatira kamina pirningka. Tjiinya-rna ngayulu palyarnu palunyapirinyapa ngaralajaku. Tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntuku waputju Layipantuntu mayuranyangka. ¹³ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrrnga tjiinyarnanta yartakarringu ngurra nyarra Pitjulta. Nyangkan ngurra palunyangka yapu murrutjunktalpi uyilpa tjutirnu palunyalu-rnin kalkurnu wanalkitjalu. Yuwa, ngurra ngaanya wantirra pakara kutipitja ngurra nyarra nyuntulun yirti ngarringu, palunyalakutu.'"

¹⁴ Nyangka Rayirrtjultu-pula Liyalu kuliralpi watjarnu, "Yuwa, palya-litju kulira. Nyaaku-lan nyinama? Tjiinya kutjupa-kutjupa wiyarringu ngula-litju mantjiltjaku Mamanya wiyarrinyangka. ¹⁵ Tjiinya Mamalu-lyatju malikipirinyapa nyakula wantipayi. Tjiinyan waarka palyarnu mantjilkitjalu-lyatjun. Nyangka tjamarri waarka palunyangkatja mamalu nintirayirnu wiyarnu. Tjinguru-limpatju nintinma kanyiltjaku-litju. ¹⁶ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa pirni Mamala mantjiralpi nyuntuku nintirnu, palunyanya ngayuku-limpatju puru tjilku pirnikutarrartu ngarala. Yuwa, palya-lan yanku Mama Kuurrtunta watjaranyangka."

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjayikapalu pakarnu warntu karrpirnu marlaku kutipitjakitjalu ngurra nyarra Kayinantakutu palunyaku mamakutu. Palunyalunku kurri, tjilku pirninyartu kamurlta tatitjura kutipitjangu. Palunyalu tjiipu nanikuurrrpatarrartu tjirtira wanarayintja. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Tjayikapalunku waputju tjamalankutjamaalpa mayura wantirra kutipitjangu. Tjiinyamarntu palunyaku waputju Layipangga yanu palunyaku tjiipu pirninya purrmu katapungkulanytja. Nyangka Rayirrtjultu palunyaku mamaku ngurrangka marlarntanu tjarrpangu mulyatarrirra katingu palunyaku yapu pirninya tjiinya pupakatirra marninypongkupayinya. ²¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja puru yanamulpa pirninyartu waarrpungkula kutikatingu. Palunyalu-ya kapi yirrala purlkanya yini Purayitlawana tjarrparra-tjarrparra mapitjalayintja ngurra purlitjarra yini Kilatalakutu.

Layipantu-tjananya Marlawanalu Ngurlura Wanarnu

²² Nyangka ngurra kutjaratjanulu Layipantu kulirnu Tjayikapalu-lu mayura wantirra kutipitjanyangka. ²³ Palunyalu-tjananya wati pirninya yarltirra Tjayikapanya-tjananya ngurlura wanarnu. Wanarayirnu-ya tjirntu 7-tjanulu waalkarraralpi nyangu-tjananya ngurra purlitjarrangka-ya yini Kilatala nyinarranyangka. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Tjayikapalu-yanku ngurra tjunu purlingka nyinarranytja. Nyangka Layipantu wati pirnitjarralu ngurra palunyangkartu tjunu purli kutjupangka. Palunyalu mungangka Layipantu ngarringu tjukurrrpa nyangu Mama Kuurrtu-lu waalkarrara pitjalalpi watjarnu, "Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti."

²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Layipantu mapitjangu Tjayikapanya watjarnu, "Nyaatjanungka-rnin mayura wantirra kutipitjangu? Nyaatjanungka-tjun yurntalpa kutjarranya waarrpungkula katingu? Tjiinyakurlu warrraralalu-ya tjulyara kati, palunyapirinyapa. ²⁷ Nyaatjanungka-rnin tjamalankutjamaalpa kampangkartu kutipitjangu? Tjinguru-rnin tjamalanama. Nyangka-tjinguru-lan mirrka purlkanya ngalkula turliku yinkarra wantinyangka-yan kutipitjama. ²⁸ Tjiinya-yan waarrpungkula yanu. Tjinguru-rna tjamu kaparli yurntalpatarrartu nyunyjtjura wantima. Wiya, katakurralu-tjananyan waarrpungkula katingu. ²⁹ Tjinguru-tjananyarnanta pika pungama. Ngarna Mama Kuurrtu, nyuntuku Mamalu pupakatirra marninypongkupayilu-rni mungangka watjarnu, 'Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.' ³⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinyan watjil-watjilarringkula ngurraku yanu. Palunyalun nyaaku ngayuku yapu pirninya mulyatarrirra katingu?"

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kampangkartu yanu. Ngurlurringkulanytja-rna tjiinyankun yurntalpa kutjarranya ngurlunyparrara kanyiltjakutarra. ³² Wiya, ngayulu-latjunku nyuntuku yapu pirninya mulyatarrirra katinytjamunurtu. Mukurringkulanytjalunku parrangurrila nyawa. Tjingurun ngurrilku kutjupalu kanyiranyangka watjalku-rna yarnangu palunyanya-ya pungkula mirrintankutjaku. Yuwa, ngurrila nyawa yungarrapirtlunta-ya nyakulanyangka. Kutjupa-kutjupa nyuntukunku nyakulalpi mantjira kati.” Tjiinya Tjayikapalu kulintjamunurtu Rayirrtjultu mulyatarrirra katinyangka.

³³ Nyangka Layipantu Tjayikapaku tiinttingka tjarrparralpi purtu ngurrirnu. Palunyalu Liyaku tiinttingka tjarrparralpi purtu nyangu. Palunyalu kungka waarka palyalpayi kutjarraku tiinttingka purtu ngurrirnu. Palunyalu Rayirrtjultu tiinttingka tjarrpangu. ³⁴ Tjiinya Rayirrtjultu yapu palunyanya kamurltatjanga kumpitjuralpi palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka Layipantu tiinti lipiwanalu kutjupa-kutjupa parrawirrkara-wanarnu purtu wiyanyangu. ³⁵ Nyangka Rayirrtjultu mamangka watjarnu, “Wiya Mama, mirrparnarrriku-kurlu-tjun tirtu-rna nyinarranyangka. Tjiinya-rna kapa pikat-jarra nyinarra.” Nyangka Layipantu parrangurrirayirnu purtu nyangu.

³⁶ Nyangka Tjayikapalu mirrparnarrirralpi Layipangga payirnu watjarnu, “Yaaltjilun-ranta kurrarnu? Palyamunu nyaapirinypa-rna palyarnu nyangka-rnin ngurlura wanarnu? ³⁷ Watjala-rni. Ngurrirnu-muntankun kutjupa-kutjupa? Yutila tjurra pirnilu-ya nyakutjaku. Nyakulalpi-lyinantayi ngurrkarntarra, ‘Ngalalu tjukarurrulu watjara? Tjingurun nyuntulu, tjinguru-rna ngayulu.’ ³⁸ Tjiinya-rna rawalu nyuntuku tjiipu nanikuurrrpa miranykanyirayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyangka-ya tirtu kurlunytjarrarringkula pirnirringkulanytja. Nyangka-rnanku tjiipu marnti kutjupa wakara ngalkunytjamaalpartu wiyartu. ³⁹ Nyangka papa ngupanulunku tjiipu patjara mirrintankunyangka-rnanku tjiipu kutjupanya nintilpayi. Nyangka kutjupalu karlarla mungangkarrartu mulyatarrinyangka-rnin watjalpayi ngayulu-rnanku tjiipu kutjupanya nintiltjaku. ⁴⁰ Wiya, nyuntuku tjiipu-rna karlarla miranykanyiranyangka kurlilu-rni kampakapayi. Puru-rna mungangka miranykanyiranyangka nyinggalu-rni warritjunku-payi. Nyangka-rna purtu kunkunarripayi. ⁴¹ Yuwa, rawalu-rnanku nyinarra waarka palyarayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyuntuku yurntalpa kutjarranya yarltikitjalu-rna waarka palyarayirnu kurli 14-tjanu wiyarringu. Palunyalu-rna tjiipu nanikuurrrpa pirninya mantjilkitjalu puru waarkarringkulayirnu kurli 6-tjanu wiyarringu. Nyangka-tjun payi tirtu mayura kutjupankupayi. ⁴² Tjinguru-rnin maralpa witunma. Ngarna Mama Kuurrtu-rni miranykanyiranytja. Tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalpu puru ngayuku mama Yayitjikilu yupakatirra marninyppungkupayi, palunyalu-rni nyakupayi waarka purlkanya-rna palyaranyangka purunta nyangu nyuntulu-rnin kurralkitjalu kuliranyangka. Palunyalunta mungangka marrkurnu.”

Layipantu-pulanku Tjayikapalu Kalkurnu Wantingu Kalypa Nyinakitjalu

⁴³ Nyangka Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kulila. Minyma ngaa kutjarranya-pula ngayuku yurntalpa. Nyangka tjilku ngaanya-ya ngayuku tjamu kaparli. Nyangka-ya tjiipu nanikuurrrpatarrartu ngayuku. Pirninyartun ngaa ngarala parranyakula, palunyanya-ya ngayuku. Nyangka-tjananyarna purtu kulira yurntalpa tjamu kaparl-ittarrartu nyuntulangu yungatjirrkarra kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku. ⁴⁴ Nyangka-linku nyinakatirralpi ngaparrku kalkula wanti. Puru-linku yapu pirni tjurra tirtu-lin kuliltjaku.”

⁴⁵ Nyangka Tjayikapalu yapu walu kutju mantjiralpi murrutjunu tirtu kulilkitjalu. ⁴⁶ Palunyalu watjarnu wati pirnilu-ya yapu pirninya yurrara katirra tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu tjunu. Palunyalu-ya yapungka yitingka mirrka ngalangu. ⁴⁷ Nyangka Layipantu yapu palunyaatjinnnganya wangka yungarralu yini tjapirnu Tjika-Tjaatutjanya. Nyangka Tjayikapalulpi wangka yungarralu yini tjapirnu Kaliitanya, tjiinya wangka ngaapirinypa, Yapu Pirni Tirtu Kuliratjaku. ⁴⁸ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yapu ngaanya-ya tirtu ngarrima tjiinya-lin kutjarralurtu kuliratjaku.” Palunyangurulta-ya yini Kaliitanya tjapilpayi. ⁴⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Mama Kuurrtu-linya nyakuma tjarrarringkula-li yankula nyinarranyangka.” Nyangka-ya ngurra palunyanya puru Mitjipanya tjapilpayi. Tjiinya Mitjipanya wangka ngaapirinypa, Nyakupayinya. ⁵⁰ Nyangka Layipantu watjarnu, “Nyangka-tjinguru-tjun yurntalpa pungkulanyangka, puru-tjingurun kurri kutjupanya yarltinyangka kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta nyakula. Palyartu-rna ngurrrpa tiwa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakula. ⁵¹⁻⁵² Yapu pirninya ngaanya nyawa puru yapu murrutjunu wantinytjanya. Nyakulalpi kulinma tjiinya-rna yapu ngaa pirninya wayirntara mapitjak-itjamunu nyuntunya-rnanta pika pungkukitja. Nyangka nyuntulutarrartun yapu ngaa

pirninya wayirntara pitjakitjamunu ngayunya-rnin pika pungkukitja. ⁵³ Yuwa, Mama Kuurrntu-linya nyangama tjiinya-lin tirtu kuliratjaku. Mama Kuurrnga, nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Nayiyulu pupakatirra marninypungkupayilu-linya nyangama.”

Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrta mirangka watjarnu wantingu yapu pirninya wayirntara Layipanku pika-pika yankutjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyala mirangka watjarnu wantingu. ⁵⁴ Palunyalu Tjayikapalu puluka pungkulalpi purlingkartu paaralpi kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrku. Palunyalu-tjananya wati yungarrapirti yarlingku kuka kutjupatjarranya-ya pitjala lurrtjurringkula ngalkutjaku. Nyangka-ya ngalangu wiyarringkulalpi purlingkartu ngarringu tjirnturringu. ⁵⁵ Nyangka Layipantu mungayurnturalpi pitjangu yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu-tjananya nyunyrtjurnu wantirra marlaku yanu ngurra yungarrakutu.

32

Tjayikapalu Tamarlmaranytja Palunyaku Kurta Yitjula Lurrtjurrikitjalu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu yayintjulpa pirninya-ya ngata-ngata pitjalayinnyangka. ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku warrmarla pirniku ngurra. Tjiinyarniya pitjangu kurtangatarra patjurinkukitja.” Nyangka Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Maanayiminya. Tjiinya Maanayiminya wangka ngaapirinypa, Warrmarlaku Ngurra Kutjarranya.

³⁻⁵ Nyangka Tjayikapalu wati marnkurrrpa witurru tjakultjarra-ya palunyaku kurta Yitjulukutu yankutjaku ngurra yini Yitamala nyinarranyangka. Nyangka-ya mularrrpartu mapitjalayirnu Yitjula lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku marlanypa Tjayikapalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa Kurta, ngayulu-rna Tjayikapalu nyuntuku marlanypa watjara, tjiinyan nyuntulu ngayuku puurrpirinypa nyinarra. Nyangka-rnanta tjakultjura, tjiinya-rna Kamuru Layipanta rawa nyinarranytja. Tjiinya-rna kuwarrikutju pakara pitjangu. Palunyalu-rna pirnipurilka kanyira, puluka, tungki, tjiipu nanikuurrpa pirni, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu. Yuwa Kurta, watjara-rnanta tjiinya-rnin nintilu kulira pukurrarirra kawarrtu nyakulatjaku.’ Palunypirinypa nyuntuku marlanypa watjarnu.”

⁶ Nyangka-ya watjarnu wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya pitjangu Tjayikapala watjarnu, “Yuwa, yanu-latju nyuntuku kurta Yitjula tjakultjunu. Nyangka kuliralpi pakarnu ngata-ngata pitjalayirni wati pirnitjarra, wati 400-tjarra.” ⁷ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi ngurlurringu. Palunyalu yarrangu pirninya-tjananya tjarraralpi kutjurntanu-kutjurntanu. Puru tjiipu, nanikuurrpa, puluka, kamurlpatarrartu palunypirinymanu. ⁸ Tjiinya kulirnu, “Tjinguru Yitjulu pitjaku kutjupatjarranya-lanya pika pungkunyangka kutjupatjarra-tjinguru-ya kumpira kurralku wankakitja.”

⁹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-munta-rnin kulilku? Tjiinya nyuntulu-rnin ngaangkalpi watjarnu, ‘Pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma.’ ¹⁰ Wiya, palyartu-rna palyamunu nyinapayi. Nyangka-rnin tirtu ngarluntytjulu kanyilpayi. Tjiinya-rna kutjulpirtu kapi ngaa Tjuutantawana tjarrparra kutipitjangu. Maralpa-rna kutipitjangu wanatjarrakutju. Nyangka-rnin miranykanyira kanyirayirnu pirnipurilka nintirnu. Nyangka-rna marlaku pitjangu yarrangu pirnitjarra puru yanamulpa pirnitjarra. Tjiinyamarntu-rnin miranykanyira katirrayirnu marlakunu. ¹¹ Nyangka Mama, kanyila-rni Kurtalatarrartu. Tjiinya-rna ngurlurringkula Yitjulu-lanyatju pitjala pirninyartu pungkutjakutarra, ngayuku kurri puru tjilkutarrartu. ¹² Nyuntulu-rnin watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu-rnin ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku minga-minga-ya nyinarratjaku, tjiinya-ya purtu parralku wantitjaku.’”

¹³ Nyangka Tjayikapalu palunypirinypa tjapiralpi ngurra palunyangka ngarringu tjirnturringu. Palunyalu yanamulpa pirni ngurrkarntanu palunyaku kurta Yitjuku nintira wanalkitjalu. ¹⁴ Tjiinya ngaapirinypa ngurrkarntanu: nanikuurrpa kamina 200-pa puru marnti 20, puru tjiipu kamina 200-pa puru marnti 20, ¹⁵ puru kamurlpa mimitjarra 30, kurllunypa pirnitjarra, puru puluka kamina 40 puru marnti 10-pa, puru tungki kamina 20 puru marnti 10-pa. ¹⁶ Palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu-ya kutju-kutjulu katirrayiltjaku, tjiinya kutjupalu kurranyulu katirrayiltjaku nyangka

kutjupalu ngururrkutjarra katirrayiltjaku nyangka kutjupalu marla mularrpa katirrayiltjaku. Nyangka-ya yanamulpa pirninya kapurtunu kanyiranytja yankukitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapalu waarka palyalpayi kurranyungkatja watjarnu, “Yuwa, mapitjalayilkun, nyangka ngayuku kurta Yiiitjulunta nyakulalpi tjapilku, ‘Ngananyanku puurrpa? Wanytjatjan mapitjalayirni? Nyangka yanamulpa ngaa pirninya nganakura?’” ¹⁸ Nyangka-lun watjalku, ‘Wiya, nyuntukunku marlanytju Tjayikapalu watjarnu nyuntuku nintilkitjalu. Palunyanya marlawana pitjalayirni.’” ¹⁹ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinyartu watjarnu waarka palyalpayi nampa 2-nya, puru nampa 3-nya, puru kutjupatjarranyatarrartu tjiinya-ya yanamulpa pirninya marlawanalu makatirrayilkitja ngaralanyangka. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayuku kurta Yiiitjunya-ya nyakulalpi watjala, ²⁰ ‘Yuwa, nyuntuku marlanypa Tjayikapanya marlawana pitjalayirni.’” Tjiinya Tjayikapalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru-rnalu yanamulpa pirni nintiralpi kalypalku. Nyangka-rni kalypalu nyaku.” ²¹ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayi pirnilu kurranyulu makatirrayirnu nintirnu. Nyangka mungaringkunyaangka Tjayikapanya ngurrangka ngarrirranytja.

Tjayikapaku Yini Kutjuparringu

²² Nyangka mungangka Tjayikapalu pakara palunyaku yungarrapirti katingu karru Tjapukanya kanturalpi kutjupa kantilyangka-tjananya nyinatjunu, tjiinya kurri kutjarra-kutjarranya, puru katja 11-patarrartu. Palunyalu marlaku yanu ²³ watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya yulytja pirninya puru yanamulpa pirninya makatirra palunyangkartu tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu makatingu tjunu. ²⁴ Nyangka Tjayikapanya marlartarringu nyinarranytja. Nyangka wati kutju pitjangu-lu lurrtjuringu. Palunyalu-pulanku ngaparrku witurpungkulalpi purtu tjarliranytja mantangka-pulanku warnikitjalu. Purtulirringu-purtulirringu-pula palunyangka manta yutirringu.

²⁵ Nyangka wati palunyalu purtulirringytjatjanulu Tjayikapaku yangkarlpa pungu nyangka wilurru tarrka yarralyarrarnu. ²⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wantirni tjiirnturrinyangka. Nyangka-rna kutipitja.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, wantikitjamunu-rnanta. Ngarna-tjun walykumunu watjannyangka-rnanta wantiku.”

²⁷ Nyangka wati palunyalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Tjayikapanya-rna.”

²⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntuku yini Tjayikapanya, tjiinya Mayulpayinya wiyarriku. Nyangkanta-ya yini Yitjurayilnga tjapinma, tjiinya Putakurripayinya. Tjiinyan Mama Kuurrta puru yarnangu pirningkatarrartu putakurtu winarringu.”

²⁹ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Tjapilku-munta-rnanta? Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin yini tjapira?” Nyangka palunyangurulta-ra Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantingu.

³⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa-parta-rna Mama Kuurrnga yiiku nyakulalpi ngaa mirrimaalpartu ngarala.” Palunyalu ngurra palunyanya yini Paniyulnga tjapirnu. Tjiinya Paniyulnga wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurrku Yiiku. ³¹ Nyangka tjiirntu pakannyangka Tjayikapanya ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu, tjiinya yangkarltjarra lurparayintja. ³² Nyangka kuwarritarrartu-ya Yitjurayilku tjamupirtulu paarlpa yangkarltatjanya ngalkunytjamaaltu wantipayi, tjiinyamarntu-lu Tjayikapanya yangkarlpa pungu palunyanguru.

33

Tjayikapanya-ya Lurrtjuringu Yiiitjula

¹ Nyangka Tjayikapalu nyangu palunyaku kurta Yiiitjunya waalkarrara pitjanyangka wati 400-tjarra. Palunyalu watjarnu tjilku pirninya-ya ngunyjuwana-ngunyjuwana mapitjalayiltjaku. ² Palunyalu watjarnu minyma waarka palyalpayinya-pula tjilkutjarra kurranyu mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Liyanya tjilkutjarra ngururrpa mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Rayirrtjulnga-pula Tjawutjanya marla mapitjatjaku. ³ Nyangka Tjayikapanya kurranyurryingkula mapitjangu palunyaku kurtangka ngamurryingkulalpi 7-nguru mantangka pupakatingu. ⁴ Nyangka Yiiitjulu nyakula ngalyakurraarnu yampurnu-lu nyunyjtjurnu. Nyangka-pulanku yulangu. ⁵ Nyangka Yiiitjulu nyangu minyma pirni puru tjilku pirni ngaralanyangka tjapirnu, “Nganaku tjilku-ya ngaanya ngarala?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju tjilku, tjiinya Mama Kuurrta-rni ngarlunytjulu nintiranytja.”

⁶ Nyangka minyma waarka palyalpayi kutjarranya tjilkutjarra pitjangu pupakatingu. ⁷ Nyangka Liyanya tjilku pirnitjarra pitjangu pupakatingu. Nyangkalta marla mularrpa Rayirrtjulnga-pula katjararra pitjangu pupakatingu.

⁸ Nyangka Yiitjulu puru tjaipirnu, “Nyaakun yanamulpa pirninya ngalyawiyarnu?”
Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku-rnanku mawiyarnu tjiinya-tjun kalyparritjaku.”

⁹ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Marlany, wiyangkalpi-rnatju pirni kanyira. Palyanku ma-kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, tjinguru-tjun mularrpa kalyparringkulalpi mantjilku kanyilku nintiranyangka-rnanta. Pukurlarringu-rnanku yiiku nyakulalpi, tjiinya-rna Mama Kuurruku yiiku nyakunyatjanupirinypa. Pukurlarringu-rna kalyparringkunyangka-tjun. ¹¹ Mantjila kanyila. Nintirnu-rnanku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu ngarlunyutjulu pirnipurka nintirnu.” Nyangka Yiitjulu purtu paanypungu wantingu tjiinyamarntu-lu Tjayikapalu tirtu witu-witunnyangka.

¹² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Yuwa, pakara-la kutipitja. Nyangka-tjananyarnanta walara kati.” ¹³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, nintilun kulira tjiinya tjilkulu-ya purtu kulilku waarrpungkula yankukitjalu. Tjiinya-ya wawanyarriku. Puru-rna tjiipu puluka kurlunyjarra kulira, tjiinya-tjananyarna waarrpungkula katirrayilku mirrintankutjakutarra. Kulira-rna yatatjura katirrayilkitjalu. ¹⁴ Nyuntulu-tjinguru-yan palya kurranyurrirra yanku. Nyangka-rna marlawana purinypa mapitjalayinma tjilkutjarra, puru tjiipu puluka kurlunypa pirnitjarra. Mapitjalayilku-latjunta lurrjtjurringku nyuntuku ngurra Yiitamala.”

¹⁵ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjinguru-rna ngayuku waarka palyalpayi kutjupatjarra wantiku nyuntunyanta-ya yirringkankutjaku.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya palya. Makati-tjananya. Pukurlarringu-rna kalyparrinyangka-tjun.” ¹⁶ Nyangka Yiitjunya pakara marlaku kutipitjangu ngurra nyarra Yiitamalakutu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapanya ngurra kutjupakutu yini Tjakatjaku mapitjangu. Palunyalu ngurra palunyangka yiwarla palyarnu nyinarranytja. Puru-ya wiltja pirni palyarnu yanamulpa pirniku. Palunyanguru Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjaipirnu Tjakatjanya. Tjiinya Tjakatjanya wangka ngaapirinypa, Wiltjanya.

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjayikapanya-ya palunyaku kamuruku ngurranguru pitjalayirnu wankartu parrapitjangu yiwarla Tjikimalakutu. Palunyalu ngurra tjunu yurirlta yiwarla palunyangka yitingka. ¹⁹ Tjiinya Yayimuku tjamupirtilu-ya manta palunyanya kanyiranytja. Wati Yayimunya tjiinya wati Tjikimaku mama. Nyangka Tjayikapalu manta payipungu. Tjiinya tala 100-pa-tjanampa nintirnu mantjilkitjalu. ²⁰ Palunyalu Tjayikapalu yapu pirni tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurruku nintirnu. Palunyalu miirl-miirlmanu Mama Kuurruku, tjiinya palunyalu tirtu marninypungkupayiku.

34

34 ngaangka ngaralanytjamunu.

35

Mama Kuurrnga Tjayikapala Wangkarranytja Ngurra Yini Pitjultra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya watjarnu, “Yuwa, pakara kutipitja Pitjultra nyinama. Palunyalu yapu pirni parratjunkula-wanala katula. Palunyalu kuka pungkulalpi tilila tjurra ngayuku-tju nintila. Tjiinya-rnanta ngurra palunyangka yartakarringu nyuntuku kurta Yiitjukun ngurlu kukurraannyangka.” ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku yungarrapirti puru yarnangu kutjupatjarranya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan yapu pupakatirra marninypungkupayinya kanyira, ngurra kutjupangkatja katinytjalu, puru yarnangu kutjupangkatja mantjintjalu. Wanti-ya. Palunyalu-ya mantjira kati ngayuku-tju nintila nyangka-rna tjawala tjurnutjorra. Puru-yanku partjiralpi warntu walykumunu tjarrpatjorra. ³ Nyangkalta-lan pakara ngurra nyarra Pitjulku kutipitjaku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Palunyangka-rna yapu pirni parratjunkulawanalku katulku. Palunyalu-rna kuka pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurruku nintilku. Tjiinya palunyalu-rni yirringkanu purtu-rna kuliranyangka. Palunyalu-rni lurrjtjuru tirtu yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu-rna yankulanyangka.” ⁴ Nyangka-ya mularrpartu yapu nyarra pupakatirra marninypungkupayi pirninya tjiinya malikingga mantjintjalu puru pinangkatjatarrantu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka Tjayikapalu warta purlkanyangka yitingka tjawarnu tjurnutjunu yiwarla nyarra Tjikimala ngamu.

⁵ Nyangkalta-ya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu Pitjulku pakara yanu. Nyangka-tjanampaya yarnangu nyarra yiwarla ngamungkatjanya

ngurluny-ngurlunyanggingu. Palunyalu-tjananyaya ngurlulu wantirrantyja pika-pikantjamaaltu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-tjananya ngurluny-ngurlunymanu.⁶ Nyangka Tjayikapanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu ngurra yini Latjaku tjiinya ngurra Kayinanta ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya-ya kuwarrinya Pitjulnga watjara.⁷ Nyangka Tjayikapalu yapu pirni parratjungkula-wanarnu katurnu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Yaal-Pitjulnga. Tjiinya Yaal-Pitjulnga wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurrnga Pitjulta Nyinapayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ngurra palunyangka Tjayikapala yartakarringu palunyaku kurtaku ngurlu kukurraannyangka.

⁸ Nyangka ngurra palunyangka minyma pampa yini Tipuranya mirringingu. Minyma tjiinya Tjayikapaku ngunyutju Ripakanya purlkarnu, palunyanya mirringingu. Nyangka-ya mirri katingu tjawarnu tjurnutjunu warta purlkanyangka. Palunyalu-ya warta palunyanya tjapirnu yini Warta-yulanya, tjiinyamarntu-ya warta palunyangka yularranytja.

⁹ Yuwa, Tjayikapanya palunyaku kamuruku ngurranguru marlaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrnga-lu puru yartakarringkulalpi walykumunu-ra watjaranytja.¹⁰ Tjiinya-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Nyuntuku yini Tjayikapanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yitjurayilnga tjapinma.” Tjiinya Mama Kuurrutu-lu yini Yitjurayilnga tjunu.¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka nyuntulu tjilku pirni kanyilku. Nyangka-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti pirringingu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarainma. Nyangka-ya kutjupatarra purrupa purlkanya nyinama.¹² Nyangka ngurra nyarra ngayulu-rna Yayipuramanya puru Yayitjikinya kalkurnu nintilkitjalu, palunyanya-rnanku nyuntuku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.”¹³ Nyangka Mama Kuurrnga pakara yanu.¹⁴ Nyangka Tjayikapalu yapu purlkanya mantjiralpi murrutjunu tirtu ruukulilkitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lu ngurra palunyangka wangkarranytja. Palunyalu wayinpa uyilpatarrartu tjutiralpi miirl-miirlmanu.¹⁵ Palunyalu yini Pitjulnga tjapirnu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrnga palunyangkartu wangkarranytja.

Rayirtjulnga Mirringingu

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu-ya Pitjulnga wantirra kutipitjangu ngurra yini Puratjaku. Nyangka Rayirtjulnga tjaka-tjaka nyinarranytja. Nyangka ngururrpartu-ra ngamuringu tjilku nyiltjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya miraranytja.¹⁷ Nyangka minyma yirringkankupayilu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyan tjilku minarli kanyirnu.”¹⁸ Nyangka Rayirtjultu mirrirrikitjalu katja tjapirnu yini Pinaninya. Parturtu Tjayikapalu yini kutjupanya tjapirnu Pintjimangga.

¹⁹ Nyangka Rayirtjulnga mirringkungyangka-ya tjawarnu tjurnutjunu yiwarrangka yitingka, yiwarra nyarra Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Nyangka kuwarrinya-ya Puratjanya yini kutjupa Pitjiliyamanya tjapira.²⁰ Nyangka Tjayikapalu yapu murrutjunu wantingu tirtu-ya kuliratjaku. Nyangka yapu palunyanya kuwarrinya tirtu ngarala.²¹ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga pakara mapitjalayirnu ngurra yini Mikatal-Yitanya wayirntaralpi ngurra ma-tjunu.²² Nyangka ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Tjayikapaku katja tirna Rupannga yanu panykarnu ngarringu palunyaku mamaku kurri kutjupangka Pilala. Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi juni walykuringu.

Tjayikapaku Katja 12-pa

²³ Tjiinya Tjayikapalu katja 12-pa kanyiranytja. Tjiinya minyma Liyalu 6-pa kanyirnu yini ngaanya-tjananya: Rupannga tjiinya Tjayikapaku katja tirnanya, puru Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulanngalta.²⁴ Nyangka Rayirtjultu katja kutjarra kanyirnu Tjawutjanya-pulanya Pintjimangga.²⁵ Nyangka Rayirtjulku waarka palyalpayi Pilalu katja kutjarra kanyirnu Taannga-pulanya Natjalinya.²⁶ Nyangka Liyaku waarka palyalpayi Tjilpalu katja kutjarra kanyirnu Kaarrnga-pulanya Yatjanya. Palunyanya-ya Tjayikapaku katja pirni palunyaku kamuruku ngurrangka yirti ngaringyitja.

Yayitjikinya Mirringingu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya yanu palunyaku mama Yayitjikilakutu. Tjiinya ngurra yini Mamurayila nyinarranytja ngurra yini Yapuranta ngamu. Tjiinya Yayipuramanya kutjulpirtu maliki nyinarranytja, palunyangka nyinarranytja.²⁸⁻²⁹ Palunyatjanu nyinarrayirnu kurli-ra 180 ngaralanyangka mirringingu, tjiinya yirna purlkanya. Nyangka palunyaku katja Yitjulu-pula Tjayikapalu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu.

36

Yiitjuku Tjamu Pimringingu

¹⁻⁴³ Nyangka Yiitjulu kurri marnkurrrpa kanyiranytja. Nyangka-ya katja 5-pa kanyirnu ngurra nyarra Kayinanta nyinarranytjalu.

Nyangka-ya pakara yurparirra kutipitjangu ngurra yaputjarra yini Tjiyala nyinarranytja. Tjiinya Yiitjulu-pula Tjayikapalu tjiipu, nanikuurrrpa, puru puluka pirni kanyiranytja. Palunyalu-pula purtu kulirnu ngamu-ngamu nyinakitjalu yukirimarntu kurlunypa ngaralanyangka. Palunyanguru-pula tjarrarringu. Nyangka Yiitjunya yurparirra kutipitjangu.

Nyangka-ya Yiitjuku tjamu pimringkulalpi tirtu nyinarranytja ngurra yini Tjiyala, tjiinya-ya kuwarrinya yini Yiitamanya tjapira, palunyangka.

37

Tjawutjalu Tjukurrrpa Kutjarra Nyangu

¹⁻² Nyangka Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya palunyaku mama nyinarrayirnu wiyarringu, palunyangka. Nyangka tjukurrrpa ngaanya palunyaku yungarrapirtitjarra.

Nyangka Tjawutjanya murtilyarrinyangka kurli-ra 17-pa ngaralanytja. Tjiinya palunyaku kurtapirtingka lurrtjuringkula miranykanyilpayi tjiipu puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya ngunyntju kutjupaku katjangka, Pilaku puru Tjilpaku katjangka, kurta palunyangka-tjananya tirtu lurrtjurripayi. Palunyalu pitjala palunyaku mamangka tjukurrrpa palyamunu pirni watjalpayi palunyaku kurta pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

³ Nyangka palunyaku mama Tjayikapanya Tjawutjaku-ra kurrurrtatjaku mukurringkulanytja. Tjiinyamarntu-lu yinarringkulalpi yutirnu. Palunyalu-ra Tjawutjaku kawutu walykumunu, yamirri wirrmitatjarra nintirnu. ⁴ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtulu nyangu tjiinya palunyaku mamalu palunyanyakutju kurrurrtatja kanyiranyangka. Palunyalanguru-ya Tjawutjaku yanyan-yanyanarringkulalpi tirtu mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja.

⁵ Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngarringu nyakulalpi palunyaku kurtapirtingka-tjananya tjakultjunu. Nyangka-ya kuliralpi ma-yanyan-yanyanarringu. ⁶ Tjiinya ngaapirinypa-tjananya tjakultjunu, “Kulilku-munta-rniyan? Tjukurrrpa ngaapirinypa-rna ngarringu nyangu. ⁷ Tjiinya-lanyun mirrka wiirpa pirninya katapungkula karrpira tjunkulanytja. Nyangkanyu ngayuku wiirpa nyarra karrpirnu-rna tjunu wantingu, palunyanyanyu pakaralpi tjukarurru ngaralanytja. Nyangka-tjanampankunyu nyuntuku wiirpa pirninya ngayuku parrangururtjunkulalpi pupakatingu.”

⁸ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtulu panypuratjarralu watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-parta-lampatjun puurrarikitja?” Nyangka-ya yanyan-yanyanpa purlkanya nyinarranytja. Tjiinya tjumatjunkulalpi-tjananya tjakultjunu palunyanguru-ya puru ma-yanyan-yanyanarringu nyinarranytja.

⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka munga kutjupangka Tjawutjalu ngarringu puru tjukurrtjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru tjakultjunu, “Kulilku-rniyan? Ngayulu-rna puru ngarringu tjukurrrpa kutjupanya tjumatjunu, tjiinya tjirntu, kirnara puru pirntirri 11-pa-yanyu pitjangu ngayula pupakatingu.”

¹⁰ Palunyalu yanu palunyaku mamangka tjukurrrpa palunyanya tjakultjunu. Nyangka kulirnu mirrparnarriralpi watjarnu, “Nyaapan watjara? Yuwa-parta? Nyuntuku ngunyntju, ngayulu puru nyuntuku kurtatarrartu-latju pitjaku nyuntula pupakatiku?”

¹¹ Nyangka Tjawutjaku kurta pirninyartu-ya tirtu karurr-karurrarringkulanytja. Tjiinyamarntu-tjananya tirtu watjaranytja puurrarringkula kanyilkitalu. Nyangka palunyaku mamalu tjuma palunyanya rawalu kuliranytja.

Tjawutjanya-ya Katingu Ngurra Yini Yiitjipulakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka-ya ngurra yini Yapuranta nyinarranytja, purlingka ngururrkutjarra. Nyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtulu tjiipu pirninya katingu ngurra yini Tjikimalakutu yukiri-ya ngalkutjaku. Nyangka Tjayikapalu Tjawutjanya witurru, “Yarra-tjananya nyawa nyuntuku kurtapirti-yayi palya nyinama. Puru tjiipu pirninyatarrartu ma-nyawa. Palunyalu-rni marlakulu pitja watjala.”

Nyangka mularrpartu wangarnarralu kulira yanu. Palunyalu Tjikimala ngamur-ringkulalpi ¹⁵ purtu parranyangu. Nyangka-lu wati kutjulu pitjangu nyakulalpi tjapirnu, “Nganakun parrangurrira?”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayuku kurta pirniku-rna ngurrirayirni. Tjiinya-ya tjiipu miranykanyira. Nyawayin wati palunyatjinnga?”

¹⁷ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu-ya yanu. Kulirnu-rna ngaapirinya-ya watjaranyangka, ‘Yarra-la ngurra nyarra Tutjantakutu.’” Nyangka Tjawutjanya Tutjantakutu mapakarnu palunyaku kurtapirti ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka-ya kurta pirnilu nyangu Tjawutjanya tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu-luya tjumara watjaranytja mirri pungkukitjalu. ¹⁹ Tjiinya-ya ngaapirinya ngaparrrku watjaranytja, “Alu! Tjumatjunkupayinya pitjangu. ²⁰ Kulila-ya. Puwa-la mirrintaralpi warni tjarrpatjurma pirti purlkanyangka, nyarra kapi purlkanya ngarringu wiyarringu palunyangka. Palunyalu-lan Mamala mayuku watjalku, ‘Wiya, ngupanulu-ya ngurlura wanarnu patjarnu ngalangu wiyarnu.’ Palunyangkalta-ra tjukurrra yartakarrikitjajumu.”

²¹⁻²² Nyangka kurta tirna Rupantu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pungku-kurlu-yan mirrintanku. Pirtingakutju-ya warni tjarrpatjurma.” Tjiinya-ra Tjawutjaku ngarl-tuwangkarralpi kuliranytja ngula mantjira marlakulu palunyaku mamakutu witulkitjalu.

²³ Nyangka Tjawutjanya kurta pirnikutu pitjangu. Palunyangka-ya palunyaku kawutu walykumununya tjulyaralpi lingkirrtu yarrarnu parnangka warningu. ²⁴ Palunyalu-ya Tjawutjanya mantjira makatingu pirti palunyangka warningu tjarrpatjumu.

²⁵ Palunyalu-ya mirrka nyinarra ngalkulanytjalu nyangu Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjanyangka. Tjiinya-ya ngurra yini Kilatalanguru pitjalayintja. Tjiinya-ya kamurltjarralu kutjupa-kutjupa puru parnti walykumununyatarrratu katirrayintja ngurra nyarra Yitjipula nintilkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-lankun marlanypa yungarra pungku mirrintaralpi mayunma? Wanti-la. ²⁷ Nyawa-ya Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjangu. Palunyaku-la nintila tjimarrikitjalu. Nyaaku-lan pungku mirrintanku? Tjiinyamarntu-lampa marlanypa yungarra.” Nyangka-ya kurta pirnilurto kuliralpi palyarnmanu. ²⁸ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjangu ngamurringkunyangka Tjawutjaku kurtala-ya pirtikutu mapitjangu. Palunyalu-ya Tjawutjanya yilarnu pakaltjingaralpi wati kamurltjarra pirniku nintirnu. Nyangka-ya ngaparrtjika tjimarri purlkanya nintirnu. Palunyalu-ya Tjawutjanya Yitjipulakutu katingu.

²⁹ Nyangka kurta tirna Rupangga kutjupa-kutjupa parrapalyaranytjatjanu marlaku pirtikutu pitjangu. Palunyalu Tjawutjaku purtu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu tjirturu-tjirtururrikulalpi yungarralunku tjarnpa wartunpungu marlanytjirratjalu. Tjiinya yarlaku kuliranytja Tjawutjanya-ya mirrintanu. ³⁰ Palunyalu yanu-tjananya palunyaku marlanypa pirningka watjarnu, “Tjawutjanya wiyarringu. Nyangka-rna nyaapa watjalku Mamala?”

³¹ Nyangka-ya nanikuurrra wakarnu mirrintaralpi Tjawutjaku kawutu yirramingka winytjurnu. Nyangka yirramipururrringu. ³² Nyangkalta-ya kawutu palunyanya katingu mamangka-yanku nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-latu ngurrirnu. Ngurrkarntaramuntan kawutu ngaanya? Nyuntuku katjaku-munta?” ³³ Nyangka mularrpartu nyangu ngurrkarntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayuku katjaku-ra kawutu ngaanya. Wiya-kulila-lu ngupanulu patjarnu ngalangu wiyarnu.”

³⁴ Nyangka Tjayikapanya katjatjirratja tjirturu-tjirtururrringu. Palunyalu yungarralunku warntu wartunpungu palunyalu warntu palyamunu tjarrpatjumu kanyiranytja. Palunyalu rawa nyinarra yularranytja. ³⁵ Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpirtulu purtu yipilymara kanyiranytja. Nyangka-tjananya kulira wantiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rna yungarra yularrayilku-yularrayilku ma-mirrirriku.” Nyangkalta katjatjirratja rawa yularranytja.

³⁶ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjalayirnu parrapitjangu Yitjipuku. Palunyalu-ya Tjawutjanya parrakatingu ngaratjumu pirnilu-ya nyakutjaku. Nyangka puurrra yini Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Tjimarri purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nintila-rni wati palanya. Nyangka-tju nyinarra waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjanya nintirnu tjimarri purlkanyakitjalu. Nyangka nyinarra waarka palyaranytja puurrra Patipaku. Tjiinya wati palunyanya puurrra nyinarranytja wati warrrmarla pirniku, nyarra puurrra Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa.

¹⁻³⁰ *Nyangka Tjayikapaku katja yini Tjuutalu katja marnkurrra yutirnu. Palunyangka Tjuutaku kurri mirringu. Nyangka minyama kutjupangkatja katja kutjupa kutjarra puru yutirnu yini Pirinynga-pulanya Tjirrana. Tjiinya palunyaku-pulampa ngunyutju yini Tayimanya nyinarranytja.*

39

Patipaku Kurrilu Tjawutjanyatjarra Mayurnu Watjarnu

¹ Nyangka tjiinya wati kamurltjarra pirnilu-ya Tjawutjanya katirrayirnu parrakatingu ngurra nyarra Yitjipulakutu. Palunyatjanu-luya puurrra Patipaku tjimarrikitjalu nintirnu. Tjiinya wati palunyanya puurrra nyinarranytja wati warrrarla pirniku, nyarra puurrra Piiirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa. ²⁻³ Nyangka Tjawutjanya nyinarranytja puurrra Patipaku ngurrangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya-ra puurraringu nyinarranytja. Nyangka nyinarra waarka purlkanya palyaranytja. Waarka walykumunu palyaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka puurrra Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Tjawutjalu waarka walykumunu palyara. Mularrpa-lu Mama Kuurrtu yirringkara.” ⁴ Nyangka Patipalu nyangu pukurlarringkulalpi watjarnu wantingu Tjawutjalu miranykanyiratjaku-ra palunyaku ngurra, puru waarka palyalpayi pirninya puru yulytja pirninyatarrartu. ⁵ Nyangka Tjawutjalanguru Mama Kuurrtu-tjananya puurrra Patipaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja. Palunyatjanulu-tjanampa mirrka wiirpatarrartu purlkaranytja. ⁶ Nyangka Patipalu kuliranytja, “Ngaanguru-rna ngurrangkatja pirniku kulintjamaalpa watatja nyinama. Tjiinyamarntu Tjawutjalu-tju wiyangkalpi walykumunura kanyira.” Palunyalu mirrakutju kuliranytja ngurrangka tjarrparra ngalkukitjalu.

Nyangka Tjawutjanya yiiku walykumunu puru yarnangu walykumunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka Patipaku kurrilu nyakula mukurringkulanytja. Palunyalu-lu tjapirnu ngarrikitjalu. ⁸ Nyangka Tjawutjalu paanyungkulalpi watjarnu, “Wiya, wanti. Tjiinya ngayuku puurrra pukurlpa-tju nyinarra, ngurrangkatja kutjupa-kutjupa pirninya kulintjamaalpa. Tjiinyamarntu-rni tjunu puurraringkula-rna pirninyartu kanyiratjaku. ⁹ Nyangka-rna puurraringu yarnangu pirnikurtu. Palunyalu-rna ngurrangkatja pirninya miranykanyira kanyira. Tjiinya nyuntunyakutju-rna kanyiltjaku nintintjamunurtu. Nyuntulumarntu-ran palunyaku kurri nyinarra. Nyangka-rna ngayulu palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrtu mirangka.” ¹⁰ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu minyama palunyalu pitjala tjapiranytja Tjawutjala ngarrikitjalu. Nyangka tirtu paanyungkula watjaranytja. Palunyalu minyama palunyalawana ngamutarrartu parrapitjalanytjamunu.

¹¹ Nyinangu-ya, nyangka Tjawutjanya yanu tjarrpangu Patipaku warlingka waarka palyalkitja. Tjiinya-ya waarkarripayi kutjupa pirninya kaninytjarra ngaralanytjamunu. ¹² Nyangka-ra Patipaku kurrilu kawutu tjulyarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngarri-li!” Nyangka Tjawutjanya tjirrk-tjirrkara pakara yilkaku kukurraarnu. Nyangka minyama palunyalu kawutukutju marangka kanyiranytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu mirrangu waarka palyalpayi pirninya-tjananya yarltirralpi mayurnu watjarnu, “Nyawa-ya kawutu ngaanya. Tjiinya wati Yiiipuru nyarra ngayuku kurrilu ngurrakutu katingu, palunyanya-lampa tjalkirr-tjalkirra nyinarra. Nguwanpa-rni ngayula ngarringu. Nyangka-rna lingkirra mirrangu. ¹⁵ Palunyangka-rni kuliralpi pakara yilkaku kukurraarnu. Palunyalunku parrparta-parrpartalu kawutu ngaanya wantirra kukurraarnu.”

¹⁶ Nyangka Patipaku kurrilu Tjawutjaku kawutu tirtu kanyiranytja palunyaku kurri ngurrakutu pitjatjaku. ¹⁷ Palunyalu-lu nyinangu mayurnu watjarnu, “Wati Yiiipuru tjiinya nyuntulun mantjirnu waarkarritjaku, palunyanya-rni nguwanpa ngarringu. ¹⁸ Nyangka-rnatju lingkirra mirrangu. Nyangka kawutu wantirra ngurlu pakara yilkaku kukurraarnu.”

¹⁹ Nyangka-ra Patipalu kuliralpi Tjawutjaku lirri warurringu. ²⁰ Palunyalu watjarnu Tjawutjanya-ya tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyara katingu tjarrpatjunu, tjayilpa nyarra puurrra Piiiruku waarka palyalpayi-ya palyamunu palyaranytjatjanu nyinarranytja, palunyangkartu-luya tjarrpatjunu.

²¹ Nyangka Tjawutjanya tjayilpa kaninytjarra nyinarranyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka puurrra tjayiltatjalu Tjawutjanya nyakulalpi pukurlarringu-ra. ²² Palunyalu watjarnu Tjawutjalu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku tjayilpa-ya nyinapayi pirninya, palunyalu-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku waarka-ya palyaranyangka. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Tjawutjanya yirringkaranytja.

Nyangka-tjananya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyangu puurrrpa tjayiltatja watatja nyinarranytja kutjupa-kutjupa kulintjamaalpa Tjawutjalu palyaranyangka.

40

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Wati Tjayiltatja kutjarralu-pula Ngarringu Tjumatjunktjanyangka

¹⁻³ Nyangka Tjawutjanya tjayilpangka tirtu nyinarranytja. Nyangka puurrrpa Piirunya tjiinya ngurra ngaa Yitjipunya lipikurtu puurrrpa, palunyanya mirrparnarringu palunyaku waarka palyalpayi kutjarraku. Tjiinya wati kutjulu wayinpa katirra puurrrpa Piiruku nintilpayi nyangka wati kutjupalu-ra mirrka nyamirli palyalpayi. Nyangka-pulampa mirrparnarringkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunu, nyarra Tjawutjanya tjarrpangu nyinarranytja, palunyangka. ⁴ Nyangka puurrrpa tjayiltatjalu watjarnu Tjawutjalu-pulanya wati kutjarranya yirringkaratjaku. Nyangka-pula tjayilpangka rawa nyinarranytja.

⁵ Nyinarrayirnu-pula ngarringu kutju-kutjulu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa nyangu. Tjiinya-pula munga kutjungkartu ngarringu tjuma nyangu. ⁶ Nyangka Tjawutjalu-pulanya yunguntjarra pitjangu nyangu tjurlpilypa-pula nyinarranyangka. ⁷ Palunyalu-pulanya tjapirnu. “Nyaatanu-pulan tjurlpilypa nyinarra?”

⁸ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, mungangka-litju kutjarralurtu ngarringu tjuma kutjupa-kutjupa nyangu. Palunyalu-litju purtu kulira. Nyaaku-litju tjuma nyangu? Nganalunya-linyatju watjalku tjukururrulku?”

Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kutjulu tjukurrrpa watjara tjukururrulpayi. Palunyalu-rni watjalku tjukururrulku tjumatjunktja-pulan. Watjala-rnipula. Nyaapirinyapa-pulan nyangu?”

⁹ Nyangka wati nyarra kutjulpirtu puurrrpa Piiruku wayinpa nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna warta kiripi ¹⁰ yamirri marnkurrtjarra. Nyangkanyu nyarlpi pakannyangkartu yirnantji paka-pakarnu. Nyangkalta kiripi kururringu. ¹¹ Nyangkarnanyu kiripi mantjiralpi tjulkurnu puurrrpa Piiruku panikinpangka tjutirnu. Palunyalu-rnaranyu nintirnu.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukururrulku nyuntulun tjumatjunktjanyanya. Tjiinya warta yamirri marnkurrtu nintitjura tjiinyanta tjirntu marnkurrtjanulu puurrrpa Piirulu yarltiku. Nyangkan marlaku yanku wayinpa-ran tirtu katirra nintinma, nyarra kurranyulun palyaranytja, palunyapirinyapa. ¹⁴ Nyangka-rni watatjarrinytjamaaltu kulinma. Palunyalu puurrrpa Piiruku waarkarrinytjalu ngayunyatjarra watjala. Nyangka-rniyi pakaltjinalgala tjayilpangka-rna nyinarranyangka. ¹⁵ Tjiinya-rniya ngurra yungarranguru karrpira katingu. Nyangka-rniya ngurra ngaa Yitjipula kunpu-kunpu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu.”

¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nyamirli puurrrpa Piiruku palyalpayilu kulirnu tjiinya Tjawutjalu wati kutjupaku tjukurrrpa walykumunu watjarnu tjukururrnyangka. Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Ngayulutarra-rna tjuma ngarringu nyangu. Katangka-rnanyu tiirrtji purlkanya marnkurrrpa tjarlirnu katirrayintja. ¹⁷ Nyangkanyu tiirrtji katungkatjangka mirrka nyamirli kutjupa-kutjupa pirni ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu pirnilu pitjala mirrka tjulyara mantjira makatirra ngalkulanytja.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukururrulku nyuntulun tjumatjunktjanyanya. Tjiinya tiirrtji purlkanya marnkurrtu nintitjunktula tjiinyanta tjirntu marnkurrrnguru puurrrpa Piirulu watjalku nyuntuku kata-ya kartara warnitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kartalku. Palunyalunta-ya mirri purnungka yurtitjunku wantiku. Nyangka tjurlpulunta-ya pitjala nyinakatirra ngalkunma.”

²⁰ Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya mirrka purlkanya palyarnu puurrrpa Piirulu watjannyangka. Nyangka-tjananya puurrrpa Piirulu palunyaku yamatji pirninya yarltingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. Nyangka-ya pitjangu nyinarra ngalkulanyangka puurrrpa Piirulu wati kutju witurnu yankula yarltirra katitjaku wayinpa nintilpayinya-pulanya nyamirli palyalpayinya. Nyangka mularrpartu tjayilkutu yanupulanya yarltirra katingu. ²¹ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu wati nyarra wayinpa nintilpayilu-ra waarka puru palyaratjaku. ²² Palunyalu warrrmarla pirninya watjarnu wati nyarra nyamirli palyalpayinya-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrirntanu. Tjiinya Tjawutjalu watjarnu wantinytjanyartu yartakarringu. ²³ Nyangka wati nyarra wayinpa nintilpayinya Tjawutjaku watatjarringu.

41

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Puurrrpa Piirulu Ngarringu Tjumatjunktjaja

¹ Nyangka kurli kutjarratjanulu puurrrpa Piirulu ngarringu tjuma ngaapirinyapa nyangu, tjiinya kapi kantilypangka ngaralanytja, kapi yirralla purlkanya yini Nyayilta. ² Palunyalu nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru paka-pakarnu. Palunyalu-ya yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu. ³ Nyangka puru puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapinguru pakarnu. ⁴ Palunyalu-ya puluka karnpi purlkanya 7-nga ngalangu wiyarnu. Nyangkalta puurrrpa Piirunya tjulurraaralpi wankarringu.

⁵ Palunyalu marlaku kunkunarringkulalpi puru tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja. ⁶ Nyangka marla puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa, pirriya warulu kampanytja-kampanytja ngaralanytja. ⁷ Palunyalu-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa pirnilu kuurltjunu yurninytjarra walykumunu 7-nga. Nyangka puurrrpa Piirunya pururtu wankarringkulalpi kulirnu, "Munta! Tjumatjunktulanytja-rna."

⁸ Nyangka tjirntungka puurrrpa Piirunya pakarnu tjurlpilypa nyinarranytja. Tjiinyamarntu nyinarra tjuma palunyanya purtu kuliranytja. Palunyalu wati kutju witurnu yankula palunyaku wati ngalya yarlanya puru wati nintipuka pirninya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarlitirra katingu. Nyangkalta-tjananya tjuma kutjarranya watjarnu. Nyangka-ya pirnilurtu purtu kuliranytja.

⁹ Nyangkalta wati nyarra wayinpa nintilpayilu puurrrpa Piirula watjarnu, "Munta! Watatjarringu-rna. Tjinguru-rnanta kutjulpirtulpi watjanma. ¹⁰⁻¹² Tjiinya-limpatjun kutjulpirtu nyamirli palyalpayiku mirrparnarringu. Palunyalu-lynyatjun tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka wati yangupala-latju tjayilpangka lurrtju nyinaranytja. Tjiinya yangupala palunyanya yini Tjawutjanya tjiinya nintipukalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Nyangka-litju ngarringu kutjarralurtu tjuma kutju-kutju nyangu. Palunyalu-litju tjumatjunktulalpi Tjawutjala tjakultjunu. Nyangka watjarnu tjukarurrurnu. ¹³ Nyangka mularrpartu yutirringu palunyaku wangkangkartu. Tjiinya-rnin watjarnu waarka-rnatju puru marlakulu palyaratjaku. Nyangka-ya nyamirli palyalpayinya mirrirntanu."

¹⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu kuliralpi wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilnguru pakaltjingarnu. Nyangka pakaralpinku tjayilpungu palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjunu. Nyangkaltalu katingu puurrrpa Piirulakutu. ¹⁵ Nyangka watjarnu, "Tjuma-rna ngarringu nyangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purtu kulira watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-rni kutjupalu watjarnu tjiinya nyuntulunyun tjuma watjara tjukarurrulpayi."

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, "Wiya puurr, ngayulu-rna yungarralu purtu watjalku tjukarurrulku. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku tjukarurrulku tjiinyan nintilu kuliltjaku."

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, "Wiya, ngarringu-rna tjuma ngaapirinyapa nyangu. Tjiinya ngaralanytja-rnanyu kapi yirralla Nayilta kantilypangka. ¹⁸ Palunyalu-rna nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru ngalyapakarnu. Palunyalu-yanyu yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu. ¹⁹ Palunyalu-rna puru nyangu puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapi palunyangururtu ngalyapakannyangka. Tjiinya-rna puluka nyurrka-nyurrka palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu Yiitjipulawana-ya ngaralanyangka. ²⁰ Nyangka-ya puluka nyurrka-nyurrka pirnilu puluka karnpi purlkanya ngalangu wiyarnu. ²¹ Palunyatjanu-ya karnpirringkutjamaalpa nyurrka-nyurrka tirtu ngaralanytja. Nyangka-rna wankarringu. ²² Palunyalu-rna marlaku kunkunarringkulalpi tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya-rna nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja tjiinya kampanye yurnmirringkutja. ²³ Nyangka marla-rna puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra palunyanya pirriya warulu rulyupungu-rulyupungu yikirr-yikirrmankutja ngaralanytja. ²⁴ Palunyalu-ya kuurltjunu yurninytjarra nyarra walykumunu pirninya. Palunyapirinyapa-rna nyangu. Palunyalu-rna tjirntungka wati ngalya yarla pirninya yarlitirralpi tjuma ngaa kutjarranya tjakultjunu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu."

²⁵ Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, "Tjiinya tjuma kutjarranyartu-pula kutjuringu yara waarrku. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ²⁶ Tjiinya puluka karnpi purlkanya 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka palunyapirinyapartu mirrka yurninytjarra walykumunu 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁷ Nyangka tjiinya-ya puluka nyurrka-nyurrka 7-nga kapinguru marla pakantjatanya

puru mirrka yurninytjarra 7-nga pirriya warulu kampangu yikirr-yikirrmanakutjanya, palunyalu-ya nintitjura yayilurru purlkanya ngula yartakarritjaku. Nyangka ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrntunta nintitjura ngula ngaapirinyapa ngaratjaku. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Yitjipula yarla lipiwana mirrka wiirpa purlkanya ngaralayilku nyangka kurli 7-tjanu yayilurru purlkanya yartakarriku. Palunyalu ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka yayilurru ngaralanyangka-ya yarnangu pirninya mirrka purlkanyaku watarrkurriku. Tjiinyamarntu-ya ngurra yarla lipiwana parltjatjirratjarriku nyinama. ³¹ Tjiinya yayilurru purlkanya ngaraku. Nyangka kutjupalu ruukulikitjamunu mirrka purlkatjarra nyinangu watitja. ³² Tjiinya Mama Kuurrntunta kutjarrara nintitjuru, tjiinyan nintilu kuliratjaku. Tjiinya palunyalu mula-mulalu kulira palunyapirinyapa kuwarri-kuwarrirtu palyalkitjalu.”

³³ Puru Tjawutjalu puurrrpa Piirula ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun nyuntulu ngurrrkarntanku wati kutju yatatjura kulira palyalpayinya. Palunyalu-lun tjunku nyuntula yitingka ngurra ngaa Yitjipuku puurrarritjaku. ³⁴⁻³⁵ Purun wati kutjupatjarra tjunku mirrkaku-ya puurrarritjaku. Nyangka-ya mirrka yurranma, tjiinya mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku mirrka yurraralpi kutjupatjarra kanyinma. Palunyalu-ya kutjupatjarranya nintilku puurrrpa pirniku, tjiinya-ya yiwarla mirrka tjunkupayila tjunkutjaku. ³⁶ Nyangka mirrka palunyanya ngulaku ngarrima. Nyangka yayilurru purlkanya yutirringangka-ya yarnangu pirnilu mirrka palunyangkatja ngalkunma parltjatjirratja mirrirritjakutarra.”

Tjawutjanya-ya Puurrrpa Tjuru Ngurra Yitjipuku

³⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi pukurlarringu. ³⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya watjarnu, “Wati ngaanya walykumunu mularrpa. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurti Walykumunu yirringkara. Wati kutjupa palunyapirinyapa ngaangka nyinanytjamunurtu.” ³⁹ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa mularrpa, kutjupa nintipuka nyuntunyapirinyapa ngaangka nyinanytjamunurtu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntunta pirninyartu yutirru. ⁴⁰ Nyangka-rnanta tjunku puurrrpan nyinarratjaku ngayuku kantjulpa pirniku. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu wangka kutju waarpungkula kulinma. Nyangka kutjupanta nyuntula munkarra nyinakitjamunu. Ngarna ngayulukutju-rna puurrrpa purlkanya nyinama. ⁴¹ Yuwa, kuwarrinya-rnanta tjunku manta Yitjipuku puurrrpan nyinarratjaku.” ⁴² Nyangka puurrrpa Piirulunku marangatja yurraralpi Tjawutjaku marangka tjarrpatjuru kanyiltjaku. Palunyalu warntu walykumunu nintirru tjarrpatjunktjaku. Puru-lu lirringkatja kawuripa lirriwanalu tjuru. ⁴³ Palunyalu-lu watjarnu purni kaarrtjarra walykumunungka tjiinya puurrrpa nampa 2-ngkatja tatiltjaku. Nyangka warrrmarla pirninya-ya kurranyurru, yarnangu pirninya-tjananya mirrara watjaranytja, “Langarriwa-ya. Nyangkayi puurrrpa yarlangkakutju mapitja!” Tjiinya palunyapirinyapa puurrrpa Piirulu Tjawutjanya tjuru ngurra Yitjipula yarla lipiwana puurrrpa nyinarratjaku. ⁴⁴ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Palyartu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka kutjupalu ngurra ngaa Yitjipulawanalu pina yungarralu kulira palyalkitjamunu. Ngarna nyuntulu watjannyangkakutju walykula kulira palyanma.” ⁴⁵⁻⁴⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjaku yini kutjupankulalpi tjapirru Tjapina-Paniyanya. Palunyalu-ra nintirru Patiparaku yurrtalpa yini Yatjinanya kurri yarltitjaku. Tjiinya wati palunyalu yapu nyarra pupakatirra marninyupungkupayi mirranyanyilpayi ngurra yini Yiliyapalila. Nyangka Tjawutjalu nyinarrpartu kungka palunyanya yarltingu kanyiranytja.

Nyangka tjiinya Tjawutjaku-ra kurli 30 ngaralanyangkalpi-lu puurrrpa Piirulu ngurrrkarntaralpi puurrrpa nyinatjuru wantingu. Nyangka Tjawutjanya puurrrpa Piiruku warlinguru pakara yaru ngurra yarla lipiwana parrangarala ngurra nyakulayintja. ⁴⁷ Nyangka kurli kutjupa kurli mirrka purlkanya ngaralayirru kurli 7-tjanu wiyarriku. ⁴⁸ Nyangka mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi Tjawutjalu-tjananya watjarnu waarkarripayipi pirnilu-ya mirrka wiirpa mawurrtalpa yurrara tjunktjaku yiwarla mirrka tjunkupayila. Nyangka-ya mirrka yurirrtatja katirra tjunkulanytja yiwarla kutju-kutjunga nyarra ngamu-ya ngaralanytja, palunyatjinta. ⁴⁹ Tjiinya-ya yakutjanga tjunkula nampa nyangu-nyangu watatjarringu tjiinyamarntu mirrka purlkarringu. Nyangka-ya nampaku purtu kulirru.

⁵⁰ Nyangka Tjawutjaku kurriilu katja kutjarra kanyirru yayilurru kuwarripangka. ⁵¹ Nyangka katja kurranyungkatjanya ngarrinyangka Tjawutjalu watjarnu, “Tjiinya-rna ngurra ngaaku pitjangu nyinarranytjalu yungarrapirtiku kulira watjil-watjilarringu. Puru-rna waarka purlkanya palyaranytja tjayilpangkatarraru. Nyangka Mama Kuurrtruni pina watatjanu.” Nyangkanku katja tjapirru yini Manatjanya. ⁵² Palunyalu

katja marlangkatjanya nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrutu-rni katja kutjarra nintirnu ngurra ngaag watjil-watjilta-rna nyinarranyangka. Nyangka-rnalu tjaipilku yini Yipurayimanya.”

⁵³ Nyangka Yitjipula mirrka purlkanyanya pakara ngarapayinya kurli 7-tjanu wiyarringu. ⁵⁴ Nyangkalta yayilurru purlkanya ngarangu. Tjiinya Tjawutjalu nyarra watjarnu wantingu, palunyapirinyaputu yutirringu. Nyangka mirrka kurlunyarringu ngurra kutjupa-kutjupa pirningka. Nyangka-ya Yitjipulawana mirrka purlkanya kanyiranyitja mirrka tjunkupayila. ⁵⁵ Nyangka yayilurru purlkarringu ngaralanyitja. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrka wiyarringkula yankulanyitja puurpa Piirulakutu mirrkaku ngatjilkitja. Nyangka-tjananya watjalpayi, “Mapitja-ya Tjawutjanya tjaipila. Nyangka-tjananyantayi kutjupa-kutjupa watjannyangka-ya kuliralpi wangarnarralu palyala.” ⁵⁶ Nyangka yayilurru ma-mula-mularringu ngurra Yitjipulawana ngaralanyitja. Nyangka Tjawutjalu yiwarla mirrkatarra pirninya yarlarawanarnu. Palunyalu-tjanampa mirrka tjimarrikitjalu nintiranyitja ngurrarangkata pirniku. ⁵⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Yitjipulakutu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanyitja manta lipiwanartu.

42

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Yitjipuku Yanu Mirrka Wiirpa Payipungkukitja

¹ Nyangka Tjawutjaku mama Tjayikapanya tirtu nyinarranyitja ngurra yini Kayinanta palunyaku katja 11-tjarra. Nyangka yayilurru purlkarringu. Nyangka kutjupalu pitjangu Tjayikapanya watjarnu tjiinya yarnangu pirnilu-yanyu mirrka wiirpa purlkanya kanyira ngurra nyarra Yitjipula. Nyangkalta-tjananya palunyaku katja pirni watjarnu, “Nyaakuyan nyinarra purtu kulira? ² Tjiinya-rna kulirnu mirrka wiirpa purlkanya-yanyu kanyira Yitjipula. Pakara-ya yarra mirrka payipuwu, parltjatjirratja-lan nyinaku mirrirritjaku.” ³ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjaku kurta 10-pa yanu mirrka wiirpa payipungkukitja. ⁴ Nyangka Tjayikapalu marrkurnu Tjawutjaku marlanypa Pintjimangga ngurrangka nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngaapirinyapa kuliranyitja, “Tjinguru palunyaku kurtapirringka yankulalpi kurrakuturriku.”

⁵ Nyangka-ya Tjayikapaku katja pirni yarnangu kutjupattjarrangka lurtjurringkula yanu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanyitja Kayinanta lipiwana. ⁶ Nyangka-ya pitjalayirnu Yitjipula tjarrparralpi yanu puurpa Tjawutjalakutu, palunyalumarntu tjimarrikitjalu mirrka wiirpa nintiranyitja yarnangu pirniku. Pitjangu-ya waalkarraralpi pupakatingu. ⁷⁻⁸ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kutjukampa nyangu ngurrkarntanu. Nyangka-luya ngurrrpalu nyakulanyitja. Nyangka-tjananya ngarnartu malikipirinyapa wangkarranyitja. Palunyalu-tjananya mirrparn-mirrparntu tjaipirnu, “Ngurra wanytjangu-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngurra yini Kayinantanguru-latju pitjanyitja mirrka wiirpa payipungkukitja.”

⁹ Nyangkalta Tjawutjalunku pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Tjiinya kutjulpirtulpi-rna tjunatjunu, palunyanguru-ya pitjangu pupakatingu.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu pitjangu ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakula yankula tjakultjunkukitja. Palunyalu-yan warrrarla yarltirra katikitja.”

¹⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, mirrkakukutju-latju pitjanyitja payipungkukitja. ¹¹ Ngayulu-latju kurtarranpa mama kutjungkatja. Tjiinya-latju mayuranytjamaaltu tjakarurrulu watjara.”

¹² Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku puurru-tjananyanta witurru pitjala-yan wiyapirinytju parranyakutjaku.”

¹³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju kurtarranpa nyinarra. Tjiinya-latju 12-pa nyinarranyitja mama kutjungkatja. Nyangka-lampatju marlanypa kutju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya mamangka nyinarra Kayinanta.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjakarurrulu-rna watjaranyitja. Nyuntulu-yan mayunyitju pirni. Ngarnartu-yan pitjanyitja ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Tjurrkurltu-munta-yan watjara? Kulila-rna tjakarurrula. Tjiinya-tjananyarnanta 9-pa tjarrpatjunku kanyinma. Palunyalu-rna kutju witluku wantiku marlanypa-tjanampanku yankula yarltirra katitjaku. Nyangka-tjinguru-lu katinytjamunungka-rna nintilu kulilku tjiinya-yan wiyapirinytja pitjanyitja ngurra parranyakukitja. Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Pakantjamaalpa-yan nyinama marlanypa marlangkatjanya pitjanytjamunungka.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu kurta pirninya, tjiinya 10-ngartu-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya nyinangu ngurra kutjarratjanulu ¹⁸ nyangu Tjawutjalu-tjananya pitjangu watjarnu, “Yuwa, tjinguru-tjananyarnanta pirninyartu mirrirntanama. Ngarna Mama Kuurrnga-rna kuliranytjalu-tjananyarnanta wantiku. Nyangka ngula-yan marlanypa yarltirra katiku. Wiyangka-tjinguru-tjananyarnanta mirrirntanku. ¹⁹ Yuwa, wati kutju tjayilpangka nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka marlakulu katiku yungarrapirtikutu, tjiinyamarntu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka. ²⁰ Palunyalu-yan ngula pitjalalpi marlanypa marlangkatjanya yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi nintilu kulilku tjukarurrulu-rniyan watjannyangka. Palunyalu-tjananyarna warrrmarla pirninya watjalkitjamunu mirri-tjananyanta pungkutjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi yuwarmanu. ²¹ Palunyalu-ya marlakukuturnu ruukuliranytja Tjawutjanya-ya kutjulpirtu piringka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu-yanku wangka yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Kuwarripartu! Wiya, Tjawutjalangurulan kunkanyarringu. Tjiinya pirti kaninytjarranguru yularra-lanya watjaranytja yirringankutjaku. Nyangka-lan kulira wantiranytja. Palunyalangurulan kurrakuturingu.”

²² Nyangka kurta tirna Rupantu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta purtu watjaranytja tjilku palunyanya-yan pungkutjamaaltu wantijaku. Nyangka-yan kulira wantiranytja. Nyangka-lan palunyangu kunkanyarringu.”

²³ Nyangka tjiinya-ya watatja wangkarranytja. Nyangka-tjananya Tjawutjalu kutjukampa kulira ngurrrkarntaranytja. Tjiinya-tjananya tjaa maliki wangkarranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananya watjara yutiranytja. ²⁴ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kulira yanu kumpiralpi yularranytja. Yularrayirnu palyarringkula pitjangu. Palunyalu watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya palunyaku kurta Tjimiyangga karrpiltjaku, ngarala-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu kanyiranytja.

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Marlaku Ngurraku Kutipitjangu

²⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Mirrka wiirpa-tjanampaya yakutjangka tjutla mulyawily-wilymarra. Palunyalu tjimarri mirrkaku-ya nintintjanyatarrartu yakutjangka tjarrpatjurra. Puru mirrka-tjanampa nintila yalatjaku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa palyarnu. ²⁶ Nyangka kurta pirnilu-yanku kutju-kutjulu yakutja mirrkatjarra tungkingka yurtitjula kutipitjangu. ²⁷ Palunyalu-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngururrpa ngurra tjunu ngarrikitjalu. Nyangka kurta kutjulunku yakutja yarlaru palunyaku tungkiku mirrka mantjira nintilkitjalu. Yarlaralpi nyangu palunyaku tjimarri mirrkangka katu ngarriranyangka. Nyakulalpi kata paarnarrarnu ²⁸ palunyaku kurta pirninya-tjananya mirrangu watjarnu, ‘Pitja-ya nyawa! Tjimarri nyarra puurru-rna nintirnu mirrkaku, palunyanya nгаа ngarrirra yakutjangka.’ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlu-ngurluringu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya Mama Kuurrtu kunkanymanu.”

²⁹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya pakarnu pitjalayirnu ngurrukutu parrapitjangu. Palunyalu-yanku mamangka tjukurrpa watjarnu. ³⁰ Tjiinya-ya ngaapirinyapa watjarnu, “Puurrrpa Yitjipula nyinapayilu-lanyatju mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyalu-lanyatju ngukara watjaranytja, tjiinya-latjuyu wiyapirinyapa palunyaku-tjanampa ngurang tjarrpangu pikakitja. ³¹ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, ngayulu-latjunku mayunytu wiya. Tjukarurrulu-latju watjalpayi. ³² Tjiinya-latju kurtarra 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka marlanypa kutju-lampatju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya Kayinanta nyinarra mamangka.’ ³³ Nyangka wati palunyalu watjarnu, ‘Mularrpa-munta-yan tjukarurrulu watjara? Kulilku-rna tjukarurrulkitjalu ngaapirinyapa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati kutju ngayularni nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka wiirpa makatiku yungarrapirti ngur-rangka nyinarranytjalu-ya ngalkula parltjarritjaku. ³⁴ Palunyalu-yankun marlanypa yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi mularrkulilku tjiinya-yan mayunytu wiya, tjukarurrulu watjalpayi. Palunyalu-tjanamparnanku kurta tjayilnguru pakaltjingalku. Nyangka-yan mukurringkulanytjalu palya ngurra ngaangka nyinarra kutjupa-kutjupa pirni tjimarrikitjalu ngurra pirniwanalu parranintinma.’” Palunyapirinyapa-yanku mamangka watjarnu.

³⁵ Nyangka-yanku kurta pirnilu yakutja yarlara-wanarnu mirrka tjunkupayingka tjutlilkitjalu. Palunyalu-ya nyangu tjimarri palunyanya yakutja mirrkatjarra kutju-kutjungka ngarriranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurluringu. Palunyaku mamalutarrartu nyakulalpi ngurluringu. ³⁶ Nyangka-tjananya palunyaku mamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-yan ngayuku katja kutjarra Tjawutjanya-pulanya Tjimiyangga katingu

kurrakuturnu. Palunyalu-yan watjara Pintjimanggalpi katikitjalu. Wanti. Tirtu-tjuyan katja katirra tjtjartara.”

³⁷ Nyangka Rupantu watjarnu, “Wiya, Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Nyangka-rnalu ngayulu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjinguru-rnalu marlakulu katinytjamunungkan palya ngayuku katja kutjarranya pungku mirrirntanku.”

³⁸ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna Pintjimangga witulku-tjananyarnanta. Wiyangkalpi-ra kurta wiyarringu. Nyangka-tju katja kutjurringu nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan katiku kurrakuturalpi tjuni-rniyan kartarntanku. Nyangka-rna yulaku-yulaku mirrirriku, tjiinyamarntu-rna yirna purlkanya nyinarra.”

43

Tjawutjaku Kurtapirtulu-ya Pintjimangga Yiitjipuku Katingu

¹ Nyangka Kayinanta yayilurru ma-purllkarringu ngaralanytja. ² Nyangka-ya Tjayikapaku yungarrapirtulu mirrka palunyanya ngalkulayirnu wiyarnu, tjiinya Yiitjipulanguru payipungu katinytjatanya. Nyangka palunyaku mamalu katja pirni watjarnu, “Marlaku-ya yarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mirrka puru payipuwa.”

³ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, puurrrpa palunyalu-lanyatju watjarnu ngulanyu wangkakitjamunu. Ngarna-latju marlanypa makatinyangka-lanyatju wangkaku.

⁴ Tjinguru-lanyatjun Pintjimangga witulku. Nyangka-latju yanku mirrka payipungku.

⁵ Wiyangka-tjinguru Pintjimangga-lanyatjun wituntjamunungka-latju wantiku nyinama.”

⁶ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan puurrrpa palunyangka watjarnu tjiinya-yan marlanypa kanyiranytjalu? Mantjirnu-rniyan tjuni kurrarnu.”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-lanyatju rawalu tjapira ngurringaralanytja ngayunya-lanya puru-lampa yungarrapirti. Palunyalu ngaapirinytja tjapiranytja, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka tirtu nyinarra? Marlanypa-munta-yan kutjupa puru kanyira?’ Tjiinya tjapiranyangkakutju-latju watjaranytja. Tjiinya wati palunyalu-lanyatju watjarnu kata pawurntjjangarnu ngayulu-latjunku yankula marlanypa yarlitirra katitjaku.”

⁸ Nyangka Tjuutalunku mama watjarnu, “Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Ka-latjuyi kuwarrirtu pakara yarra, pirninyartu-lan parltjatjirratja mirrirritjakutarra.

⁹ Ngayulu-rnanta kalkulku wantiku wankaru makatirra marlakulu katikitjalu. Wiya-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rnin kunkanymanku. ¹⁰ Tjinguru-latju kutjulpirtulpi mirrkaku yankuma. Tjinguru-latju yankula mantjira pitjala nyinarra puru yankula marlaku pitjama. Ngaanyanyka-latju rawarringkula parranyinarra.”

¹¹ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rna Pintjimangga kanyilkitja. Ngarna puurrtu watjannyangka-rna witulku. Kulila-ya. Kutjupa-kutjupa walykumunu pirni makati puurrrku nintilkitjalu, tjiinya parnti walykumunu, yarrpalya, mirrka tartu pirni puru yurninytja kutjupa-kutjupatarartu.

¹² Palunyalu-ya tjimarri purlkanya makati. Tjiinya tjimarri nyarra yakutjangka-yan nyangu palunyanyatarartu-ya marlakulu makati nintila. Tjinguru-ya watatjarringu yakutja mirrkatjarrangka tjarrpatjuni. ¹³ Marlanypa-yanku yarlitirra waarrpungkula yarra. ¹⁴ Nyangka-tjanamparnanku tjapilku Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilutjananyanta kanyiltjaku puru puurrrpa palunyanya wuyurrmankutjaku. Nyangka-tjanampankuyi ngarlurringkulalpi witula Pintjimangga-palunya kurta kutjupanyatarartu. Nyangka-yan lurrtjurringkula marlaku pitjaku. Wiyangka-tjinguru-rna palyartu purrktjarrarriku tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu Pintjimangga yarlitirra yalatja yanu ngurra nyarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mantjira katingu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni, puru tjimarri purlkanya puurrrku nintilkitjalu. Tjiinya tjimarri yakutjanga ngarriranytja, palunyanya-ya marlakulu katingu. Puru-ya tjimarri kutjupanya katingu mirrka puru payipungkulitjalu. Pitjalayirnu-ya Yiitjipula tjarrparralpi parrapitjangu waalkarrarnu Tjawutjaku. Palunyatjanu-luya pupakatingu. ¹⁶ Nyangka Tjawutjalu nyangu Pintjimangga-tjananya ngaralanyangka wati warli kanyilpayinya watjarnu, “Wati ngaanya-tjananya ngayuku warlikutu kati. Palunyalu kuka pungkulalpi paala tangkala. Nyangka-rniyayi karlarla kuwarrinya ngayula lurrtjuriwa mirrka ngala.” ¹⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya Tjawutjaku kurta pirninya palunyaku warlikutu yarlitirra katingu.

¹⁸ Nyangka-ya ngurlu-ngurlu mapitjalayintja. Palunyalu-yanku kulira watjaranytja, “Wartalpitjanu-lanya ngaanya katingu nyarra tjimarringuru. Tjiinya kutjupalu-lampa yakutja mirrkatjarrangka marlakulu tjarrpatjuni, palunyangu-lanya ngaanya katingu. Palunyalu-lanya kuwarrinya kuru watjaralpi tjulyalku tjayilpa tjarrpatjunku,

palunyalu-lampa tungki pirninya mantjira katiku.”¹⁹ Nyangka-ya warlingka tjarpakitjalu wati warli kanyilpayingka watjarnu,²⁰ “Puurr, ngaangkalpi-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkula marlakulu katikitja.”²¹ Ngurrakutu-latju marlaku yanu. Mapitjalayirnu-latju ngurra tjunu. Palunyalu-latjunku kutju-kutjulu yakutja mirrka wiirtjarra yarlaralpi nyangu tjimarri ngaa ngarrirra wankartu, tjiinya mirrkaku nintintjanya. Tjimarri palunyanya-latju marlakulu katingu.²² Puru-latju tjimarri kutjupatjarratarrartu katingu mirrka puru payipungkutjalu. Tjiinya-latju purtu kulirnu, ‘Nganalunya-ya tjimarri palunyanya yakutjangka tjunu?’ ”

²³ Nyangka wati warli kanyilpayilu-tjananya watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Wanti. Puru-kurlu-yan ngurlurriku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyarra nyuntuku mamalunya pupakatirra marninyungkupayi, palunyalu-tjnguru-tjanampanku tjimarri yakutjangka tjunu. Tjiinyamarntu ngayulu-tjananyarnanta tjimarri nampartu mantjirnu.” Nyangka watjarnu wantirralpi-tjanampa kurta Tjimiyannga katingu lurrtjurnu.

²⁴ Palunyalu-tjananya warlingka tjarrpatjunu. Puru kapi-tjanampa katingu nintirnu tjina-yanku parltjiltjaku. Palunyalu-tjanampa tungki pirniku mirrka nintirnu.²⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katinytjatjanulu tamarlmanu tjunu wantingu Tjawutjaku nintilkitjalu, karlarla pitjanyangka. Tjiinyamarntu-ya kulirnu mirrka-yanu lurrtjurringkula ngalkutjaku ngaralanytja.²⁶ Nyangka Tjawutjanya ngurrakutu pitjanyangka-ya kurta pirnilu walykumunu pirninya katingu nintiralpi pupakatingu.²⁷ Nyangka Tjawutjalu-tjananya tjapirnu, “Walykumunu-munta-yan? Ngaangkalpi-rniyan nyuntuku mama yirnatjarra watjaranytja. Wankartu-munta nyinarra?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu “Yuwa puurr, mama-lampatju walykumunu, wankartu nyinarra.” Nyangka-ya puru pupakatingu.²⁹ Nyangka Tjawutjalu palunyaku marlanypa Pintjimangga nyakulalpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngaanyartu-munta-tjanampanku marlanypa, tjiinya ngaangkalpi-rniyan watjaranytja?” Palunyalu-lu Pintjimanggalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.”³⁰ Nyangka Tjawutjanya kurrurnpa kakulyarrarnu nguwanpa yularralpi waarrpungkula yanu palunyaku ruumpangka tjarrparralpi yularranytja. Tjiinyamarntu kurrurnpa pukurlarringu palunyaku marlanypa pitjanyangka.³¹ Yulangu wiyarringkulalpinku yiiku parltjirnu. Palunyalu marlaku pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu lirri palyarringkulalpi palunyaku waarkarripayi pirninya watjarnu, “Kati-ya mirrka pirninya tjurra ngalkutjaku-latju.” Nyangka-ya mularrpartu katirra tjunkulanytja.³²⁻³³ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu-tjananya kurta pirninya nyinatjunu. Tjiinya-tjananya ngaapirinyu nyinatjungkula-wanarnu. Kurta tirnanya kurranyulu nyinatjungkulalpi tjakarurrulu marlanypa pirninya-tjananya nyinatjungkula-wanarnu palunyalu marlanypa marlangkatjanya marla mularrpa nyinatjunu. Nyangka-yanku nyakulalpi yayirni-yayirningu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yuwa-parta, ngaanya ninti?” Nyangka Tjawutjalu kutjulu nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-nya palunyaku kurtapirtilu mawurntaltu ngalyanyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu mawurntalturtu puru nyinarra ngalkulanytja. Tjiinya-tjanampa Yitjipunyamartatji pirniku mayaka ngaralanytja Yipuru pirningka lurrtjurringkula ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalanguru-ya mawurntaltu nyinarra ngalkulanytja.³⁴ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kuka mirrka purlkanya katingu tjunu Tjawutjaku tayipulpangka. Palunyalu-ya palunyangkatja katirra nintiranytja kurta pirniku. Palunyalu-ya mirrka purlkanya mularrpa wayirntanu nintirnu Pintjimanku. Nyangka-ya nyinarra pukurltu wama tjikira mirrka ngalkulanytja.

44

Panikinpa Walykumununya-ya Ngurrirnu Pintjimanku Yakutjangka

¹⁻² Nyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingka watjarnu, “Wati pirniku-tjanampa yakutjangka mirrka wiirpa tjutirayila mulyawiiily-wilyimarra. Palunyalu tjimarri-tjanampa marlakulu yakutjangka tjarrpatjurna. Palunyalu ngayuku panikinpa walykumununya tjarrpatjurna wati marlangkatjaku yakutjangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinyu palyarnu.³ Nyangka kurtararranpa-ya ngarringu tjirnturingu. Nyangka-tjananya munga-mungangka waarka palyalpayilu wankaralpi witurru ngurrakutu-ya pakara yankutjaku.⁴ Nyangka-ya pakara yanu. Palunyalu kuwarripartu ngamutja mapitjalayinnyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayingka watjarnu, “Waarrpuwa wati nyarranya-tjananya ngurlura wanala. Mapitja-tjananya lurrtjurringkulalpi ngaapirinyu watjala, ‘Ngayuku puurrtu-tjananyanta walykumunura

kanyiranytja. Nyangka-ryan nyaaku palunyaku panikinpa walykumununya mulyatarringu? ⁵ Panikinpa palunyangkatja tjikira wiyarringkula kapi puru tjutlilpayi. Palunyalu yayirrirra nyakupayi kutjupa-kutjupa pirni ngula yutirritjaku. Tjiinya-yan walykunytjilpa palyarnu.”

⁶ Nyangka mularrpartu-tjananya ngurlura wanarnu ngamuntinu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-yan ngayuku puurrk panikinpa walykumununya mulyatarringu?” ⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, nyaapan watjara? Ngayulu-latju-kulila kutjuwarra palunyapirinypa palyaranytjamunu. ⁸ Tjiinya-latju tjimarri pirninya yakutja mirrkatjarrangka ngurrintjatjanulu Kayinantanguru marlakulu katinytja. Kamu-latju kutjupa-kutjupa walykumunu mulyatarriku nyuntuku puurrk warlingkatja. ⁹ Tjingurun ngurrilku nyaku kutjupalu panikinpa palunyanya kanyiranyangka palya-lun pungku mirrirntanku. Nyangka-latju ngaa kutjupatjarralu nyinaku nyuntuku waarka palyanma.”

¹⁰ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka wati nyarra panikinpa walykumununya mulyatarringu, palunyanyakutju nyinarra ngayuku tirtu waarkarima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya marlaku yanku ngurrakutu.” ¹¹ Nyangka-yanku kurtarraralu waarrpungu yakutja mirrkatjarra pirninya mantjiralpi mantangka tjunkula-wanarnu. Palunyalu-ya yarlara-wanarnu wantingu. ¹² Nyangka Tjawutjaku waarka palyalpayilu yakutja pirninya nyakula-wanaranytja. Tjiinya kurta tirnaku yakutja kurranyulu nyangu palunyalu marlanypa pirniku nyakula wanarnu-wanarnu marla mularra Pintjimanku yakutjangka nyangu, “Panikinpa palunyanya ngaa ngarrirra.” ¹³ Nyangka-ya kurta pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku tjuni tjurpilyarringkulalpi tjaarnpa wartunpungu. Palunyalu-ya yakutja mirrkatjarra pirninya marlakulu tungkingka tjunkula marlaku yanku yiwarlakutu.

¹⁴ Palunyalu Tjuutanya-ya kurtarrararpa pitjalayirnu parrapitjangu Tjawutjaku yiwarlakutu. Nyangka tjiinya pakara yankutjamaalpa kuwarripartu nyinarranytja. Nyangka-luya parrapitjangu pupakatingu. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyarnu? Ngayulu-rna-kulila ngalya yarla, kutjupa-kutjupa nyakupayi.”

¹⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya puurr, purtu-latju kulira kutjupa-kutjupa watjalkitjalu. Kutjulpirtu-latju palyamunu palyarnu. Nyangka kumpilpa ngaralayirnu, nyangka Mama Kuurrtu yartakanu. Ngaanguru-latju pirninyartu nyinarra nyuntuku tirtu waarkarima, wati nyarra panikinpa kanyiranytja, puru ngayulutarrartu-latju nyinarra waarkarima.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya! Kamu-tjananyarnanta watjalku pirninyartu-tjuyan nyinarra waarkaritjaku. Ngarna nyarra panikinpa kanyiranytja, palunyanyakutju-tju nyinarra waarkarima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya pukurlpa marlaku yanku mamakutu.”

Tjuutanya-ra Ngarltuwangkarranytja Pintjimanku

¹⁸ Nyangka Tjuutalu Tjawutjala ngamurringkulalpi watjarnu, “Puurr, mukurringkularnanta wangkakitja kurrurnpa rapa. Nyangka-rni kulila watjaranyangka-rnanta. Mirrparnarriku-kurlu-tjun. Tjiinyan nyuntulu puurrra purlkanyapirinypa nyinarra. Nyangka-rna ngayulu mungutja. ¹⁹ Tjiinya-lanyatjun ngaangkalpi tjapirnu, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka nyinarra? Puru-munta-yan marlanypa kutjupa kanyira?’ ²⁰ Nyangka-latju watjarnu, ‘Yuwa, mama-lampatju yirna nyinarra. Puru-lampatju marlanypa marlangkatjanya nyinarra, Mamalu yirnalulu yutintjanya. Nyangka palunyaku-ra kurta mirringku. Tjiinya-pula ngunyutju kutjungkatja. Nyangka ngayuku-lampatju mamalu Pintjimangga mukulyanytjulu kanyilpayi.’ ²¹ Nyangka nyuntulu-lanyatjun watjarnu, ‘Marlanypa palunyanya yarltirra kati nyakutjaku-rna.’ ²² Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, mama-lampatju mirrirriku, Pintjimanggalatju yarltirra katinyangka.’ ²³ Nyangka-lanyatjun watjarnu, ‘Wiya, marlanypa-yanku katinytjamunungka-tjananyarnanta puru wangkakitjamunu.’”

²⁴ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-latju marlaku yanku nyuntuku wangka Mamala tjakultjunu. ²⁵ Nyangka nyinarrayirnu ngurlartu-lanyatju puru witurru mirrka puru payipungkutjaku. ²⁶ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, puurrtu-lanyatju watjarnu ngula wangkakitjamunu. Ngarna-latjunyu marlanypa makatinyangka wangkaku-lanyatju.’ ²⁷ Nyangka Mamalu watjarnu, ‘Ninti-yan tjiinya ngayuku kurri Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu. ²⁸ Nyangka kutju wiyarringu tirtu palunya. Nyangka-rna nyakunyajamaalarringu. Tjinguru ngupanulu ngalangu wiyarnu. ²⁹ Nyangka-yan palunyalu marlanypa Pintjimangga katinyangka tjinguru kurrakuturriku. Palunyangka-rna

katja marlangkatjatjirratja kulilku-kulilku yirna purlkanya mirrirriku katja marlangkat-jatjirratja.’”

³⁰⁻³¹ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-rna marlanypa Pintji-mannga ngurra ngaangka wantirra marlaku yankunyangka Mamalu purtu nyakulalpi mirrirriku. Tjiinya ngayuku-lampatju mamalu katja marlangkatjanya mukulyanytjulu kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-latju Pintjimangga marlakulu katinytjamunungka Mamanya tjuni kartakattirralpi tjirturu-tjirturu purlkarringkulalpi mirrirriku. ³² Nyangka-rna Mamanya kalkurnu wantingu tjiinya Pintjimangga-rnalulu wankartu marlakulu katikitjalu. Nyangka-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyartu-rni kunkanymanku.” ³³ Palunyalu Tjuutalu puru kurrurntutarra watjarnu, “Wiya puurr, marlanypa-lampatju witula kurta pirningka Mamalakutu yankutjaku. Nyangka-rna ngayulu ngurra ngaangka nyinarra-rnanku waarka palyanma. ³⁴ Kamu-rnatju marlanypa marlangkatjanya wantirralpi Mamalakutu marlaku yanku. Ngayulu-rna Mamanya ngarlutjarra nyakukitjamunu tjirturu-tjirturu purlkarrinyangka.”

45

Tjawutjalu-tjananya Kurta Pirningka Watjarnu Yartakanu

¹ Nyangka Tjawutjalu Tjuutaku tjukurra kuliralpi kurrurnpa kakulyarrarnu. Palunyalu yulakitjalu wantingu. Tjiinyamarntu-ya palunyaku waarka palyalpayinyatar-artu ngaralanytja. Nyangka-tjananya witurnu. Nyangka-ya mularrpartu yilkaku yanu. Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirngka watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya.” ² Nyangka palunyapirinypa watjaralpi mirrarra yularranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu kulira yanu puurra Piirula tjakultjunu. ³ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirngka watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya. Mularra-munta Mamanya wanka tirtu nyinarra?” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu purtu kuli-kulirnu. Palunyalu-ya ngurlurrikulalpi wangkamaalpa ngaralanytja. ⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka-ya ngamurrinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, marlanypa-tjanamparnanku Tjawutjanya. Tjiinya-rninan tjiimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu, nyangka-rniya Yitjipuku katingu, palunyanya-rna. ⁵ Wiya, palyartu-rninan maliki pirniku nintirnu. Nyangka-kurlu-yan tjurlpilyarriku ruukuliralpi. Puru-kurlu-yankun yungarralu kulinma palyamunu palyantjatjanulu. Wantima-ya. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngalyawiturnu kurranyurrikula-rna pitjala yalnangu pirninya wankara kanyirratjaku parltjatjirratja-ya mirrirritjakutarra tjiinya yayilurru purlkanya ngaralanyangka. ⁶ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu nintitjunu yayilurru rawa mularra ngaralayiltjaku. Nyangka mularrpartu yayilurru ngaralayirnu tirtu ngarala. Palunyalu puru ngaralayilku ngula wiyarriku. Tjiinya yayilurru ngaralanyangka kutjupalu mirrka purtu pakaltjingalku. Tjiinyamarntu kapi punkalkitjamunu. ⁷ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu kuliltjaralu ngalyawiturnu kurranyurrikula-rna ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarnantayi nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti wankara kanyinma parltjatjirratja-yan mirrirritjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntulu-rninan ngurra ngaaku wituntjamunurtu. Mama Kuurrtu-rni katingu nyinatjunu puurra-rna nyinarratjaku. Nyangka puurra Piirunyakutju ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarna yalnangu pirni miranykanyira Yitjipula yarla lipingkatjanyartu.”

⁹ Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulila-rniya. Waarrpungkula-ya marlaku yarra Mamalakutu. Palunyalu-ya ngayuku wangka ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu-rni tjunu puurra-rna nyinarratjaku ngurra ngaa Yitjipuku. Nyangka waarrpungkula pitja ¹⁰ ngayula-rni ngamu nyinama ngurra yini Kutjurnta. Kati-tjananya nyuntuku katja yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu. Puru yanamulpa pirninya kati, purunku yulytja kutjupa-kutjupa, palunyanyatarrartu. ¹¹ Nyangka-rnanta ngurra ngaa Yitjipula mirrkangkara kanyinma, yayilurru purlkanya kuwarripangkartu ngaralanyangka. Pitja-ya ngamu nyinama tjiinya-yan pirninyartu puru yanamulpatarrartu nyinaku parltjatjirratja mirrirritjakutarartu.’”

¹² Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Nyakula-munta-rninan tjiinya-rna mularra Tjawutjanya wankarra?” Palunyalu Pintjimantlpi watjarnu, “Nyakula-munta-rnin tjiinya-rna mularra Tjawutjanya wankarranyangka?” ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yankulalpi-ya Mamala watjala tjiinya-rna puurra nyinarra ngurra ngaa Yitjipula. Puru-luya watjala kutjupa-kutjupa pirni-yan nyakunytjatjanulu. Waarrpungkula-ya yarra Mamanya yarlitirra kati.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu-pulanku Pintjimantu yampuralpi yullaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya yulalu-yulalu kurta pirlinyartu yampura parranyunyrtjuranytja. Nyangkalta-ya palunyalanguru raparringkulalpi Tjawutjala wangkarranytja.

Puurrrpa Piirulu Pukurltu Watjarnu Tjawutjaku Yungarrapirti-ya Yitjipulakutu Pitjatjaku

¹⁶ Nyangka kutjupalu yanu puurrrpa Piirunya watjarnu tjiinya Tjawutjaku kurtapirti-ya pitjanyangka. Nyangka puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirlilu-ya kuliralpi pukurlarringu. ¹⁷ Palunyalu wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarlitirra katitjaku. Nyangka pitjanyangka-lu puurrrpa Piirulu watjarnu, “Watjalanku nyuntuku kurtapirti tungkingka-yanku mirrka yurtitjunkula Kayinantakutu marlaku yankutjaku. ¹⁸ Palunyalu-yankuyi mama puru yungarrapirti yarlitirra kati. Nyangka-tjanamparna manta walykumunu nintilku. Nyangka mirrka kutjupa-kutjupa piri pakannyangka-ya ngalkunma. ¹⁹ Puru-tjananya watjala kaarrpa piri-ya makatitjaku, tjiinya kurri puru tjilku pirlinya-ya tatira pitjatjaku. Puru watjala mamatarrartu-yanku tatitjura katitjaku. ²⁰ Puru-tjananya watjala, ‘Yulytja kutjupa-kutjupa pirlinya-yanku kulintjamaaltu wantirra pitja.’ Tjiinyamarntu ngurra ngaangka-ya tjarrpanyangka-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu piri nintilku.”

²¹ Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-tjanampa kaarrpa piri puru mirrkatarrartu yalatjaku nintira wanarnu. ²² Palunyalu-tjanampa kurta pirluku kawutu walykumunu kutju-kutju nintirru. Palunyalu-ra Pintjimanku nintirru kawutu walykumunu 5-pa puru tijmarri purlkanya. ²³ Palunyalu kutjupa-kutjupa nintirru mamaku-rama makatirra nintiltjaku, tjiinya tungki 10-pa kutjupa-kutjupa walykumunu pirlitjarra, puru tungki 10-pa mirrka wiirpa puru nyamirli pirlitjarra. Puru-ra tjunu mirrka kutjupatjarra Yitjipuku ngalyapakaralpi yalatjalu ngalyangalkulayiltjaku. ²⁴ Palunyalu-tjananya kurta pirlinya witalralpi watjarnu, “Mapitjaku-kurlu-yan ngururrrpa pika-pikarringku. Kurrurnpa pukurlpa-ya mapitjalayila ngurrangka ma-tjarrpa.”

²⁵ Nyangka-ya Yitjipunya wantirra marlaku yanu palunyaku mamakutu Kayinanta nyinarranyangka. ²⁶ Pitjalayirru-ya tjarrparralpi watjarnu, “Kulilku-muntan? Nyuntukunku katja Tjawutjanya mirrimaalpartu wanka nyinarra. Tjiinya puurrarringu nyinarra Yitjipuku yarla lipikurtu.” Nyangka Tjayikapalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu purtu mula-mularringkulanytja. Tjiinya kuliranytja mayura-ya, palunyakukantja. ²⁷ Palunyalu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi puru kaarrpa Yitjipuku yalatja yankutjaku nyakulalpi mula-mularringku. Palunyalu kurrurnpa palyarringkulalpi pukurlarringu. ²⁸ Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta, ngayuku katja Tjawutjanya wankartu nyinarra. Pitjangu-rniyan yipilymanu tjukurrrpa walykumunungka. Waarrpungku-rna yanku wankalulpi nyaku palunyalu wiyarriku.”

46

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yitjipulakutu Yanu

¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja pirlinyartu yurrara pakarnu ngurra nyarra Yitjipuku. Tjiinya palunyaku yungarrapirti puru yanamulpa pirlinyartu katingu. Pitjalayirru-ya yiwarla yini Piyatjiipala yitingka ngurra tjunu. Nyangka Tjayikapalu yapu pirlinya parratjunkula-wanarnu katernu. Palunyalu kuka pingu tilirru tjunkulalpi nintirru Mama Kuurrku, tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninyungkupayi, palunyaku. ² Palunyalu ngarringku kulirru Mama Kuurrtu-lu ngarala tjapiranytja, “Tjayikapala!”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mamalu-rni pupakatirra marninyungkupayinya. Ngurlumaalpa mapitja Yitjipulakutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunura kanyiranyangka nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirlirringku. Nyangka-tjananyaya yarrangu pirlilu mirrawarnima. ⁴ Ngayulu-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma ngurra nyarra Yitjipulan nyinarranyangka. Nyangkan nyinaku wiyarringku nyuntuku katja Tjawutjaku kurungkartu. Nyangka ngula-tjananyarna nyuntuku tjamu kaparlipirti marlakulu katiku ngurra ngaaku.” Palunyapirinya Mama Kuurrtu-lu watjarnu.

⁵⁻⁷ Nyangka Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti-ya ngarringku tjirnturringkulalpi Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu Yitjipulakutu. Tjiinya-luya palunyaku katjapirtulu tatitjunu purni kaarrtjarrangka nyarra puurrrpa Piirulu-ra ngalyawiyarnu, palunyangka. Palunyalu-ya tjilku kurluny-kurlunnya pirlinya puru-yanku kurri pirlinya purni kaarrtjarra kutjupattjarrangka tatitjunu. Tjiinya Tjayikapaku yungarrapirti

pirninyartu-ya kutipitjangu Yitjipulakutu, palunyaku katja yurntalpirti, puru tjamu kaparlipirti. Puru-yanku yanamulpa pirninya puru yulytja pirninyartu katingu.

⁸⁻²⁵ Nyangka Tjayikapalu katja 12-pa yutirnu. Nyangka-ya kurri yarltirra-wanarnu, palunyanguru-ya pirniringu. ²⁶ Tjiinya Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti nyarra Yitjipuku-ya yanu, palunyan-ya pirni mularrpa. Tjiinya-ya yarnangu 66-pa yanu. Tjiinya palunyaku mingkayipirti lurrtjuntjamunurtu nampa ngaa palunyangka. ²⁷ Nyangka Tjawutjanya, puru palunyaku katja kutjarranya-pula kurranyu-ya ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyanguru tjiinya Tjayikapaku wartangkatja-ya yarnangu 70 Yitjipula nyinarranytja.

Tjawutjalunku Mama Rawatjanulu Nyangu

²⁸ Nyangka-ya Yitjipuku ngamurringkulanyangka Tjayikapalunku katja Tjuutanya watjarnu, “Kurranyurringkula yarra Tjawutjanya watjala ngata-ngata pitjala-lanyatju ngurra yini Kutjurnta lurrtjurringkutjaku.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu Tjawutjanya-lu watjarnu. ²⁹ Nyangka kuliralpi pakarnu palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira ngata-ngata makukurraarnu palunyaku mama nyakukitja. Palunyalu kukurrrpa mapitjalayirnu mamanku nyakulalpi pukurltu parrayampurnu. Palunyalu rawa ngarala yularranytja. ³⁰ Nyangka Tjayikapalunku katjangka watjarnu, “Wiya, kuwarrinyakutju-rnanta nyangu kurrurnpa pukurlarringu. Palunyangurulta-rna nyinaku pinayurtu wiyarriku.”

³¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru kutjupatjarrangka watjarnu, “Yanku-rna puurrrpa Piirunya watjalku tjiinya-yan Kayinantanguru pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja. ³² Tjiinya-rnalu ngaapirinyapa watjalku, tjiinya nyuntuluyan tjiipu miranykanyilpayi. Palunyalu-yankun tjiipu, nanikuurrrpa, puluka pirni katingu puru kutjupa-kutjupa pirninyatarrartu. ³³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta yarltirralpi tjapilku, ‘Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?’ ³⁴ Nyangka-yan kuliralpi ngaapirinyapa watjalku, ‘Ngayulu-latju puluka tjiipu nanikuurrrpa pirni miranykanyira kanyilpayi, tjiinya-lampatju tjamupirtingka yarangka.’ Tjiinya Yitjipunyamatatji-ya yanamulpa kanyilpayi pirningka ngamu nyinakitjamunu. Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta kuliralpi watjalku ngurra ngaa Kutjurnta-yan ngurra tjunkula mawurntalpa nyinarratjaku. Nyangka-yan ngurra ngaangka tjunkulalpi nyinama.”

47

Puurrrpa Piirulu-tjanampa Ngurra Nintirnu Tjawutjaku Yungarrapirtiku

¹⁻² Nyangka Tjawutjalunku kurta 5-pa katingu puurrrpa Piirula nintitjungkutjalu. Palunyalu puurrrpa Piiruku warlingka tjarrparralpi watjarnu, “Ngayuku mama puru kurtapirti-ya ngurra Kayinantanguru tjarrpangu. Tjiinya-yanku pirnipurllka katinytja, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka puru yulytja kutjupa-kutjupattarrartu Kutjurnta tjunkulalpi nyinarra.”

Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurta 5-nya papulangka nintitjunu. ³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya tjapirnu, “Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya Puur, yanamulpa-latju miranykanyilpayi, tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtulu palyalpayi, palunypirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja, tjiinyamarntu ngayuku-lampatju ngurrawana yayilurru purllkanya ngarala. Nyangka yukiri wiyarringu yanamulpa pirnilu-ya ngalkutjaku. Nyangka palya-munta-latju ngurra tjunkulalpi nyinama Kutjurntawana?” ⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya nyuntuku mama puru kurta pirninya pitjangu ngurra ngaangka tjarrpangu. ⁶ Nyangka ngurra ngaa Yitjipunya lipi ngarala tjiinya-ya ngurrrkarntara ngurra tjunkula nyinarratjaku. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-tjinguru-yanku ngurra tjunkula nyinama Kutjurnta. Tjiinyamarntu ngurra palunyananya walykumunu. Nyangka-tjananya watjala, yanamulpa walykumunura kanyilpayilu-yayi ngayuku yanamulpa pirninyatarrartu miranykanyinma.”

⁷ Nyangkalta Tjawutjalunku mama Tjayikapanya katingu puurrrpa Piirula nintitjunu. Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu tjapirnu, “Kurlinku yaaltjirri ngarala?”

⁹ Nyangka Tjayikapalu-lu watjarnu, “Wiya, parranyinarrayintja-rna ngurra piriwana. Nyangka-tju kurli 130-kutju ngarala. Tjiinya ngayuku tjamu puru mama rawa mularrpa parranyinarrayirnu kurli pirnitjanu wiyarringu. Nyangka ngarlutjarra-tju kurli ngatalpa ngarala. Nyangka-tju kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu ngaralanytja.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Tjapilku-rna Mama Kuurrrga.” Palunyalu tjapirnu, “Yuwa Mama, puurrrpa Piirunya walykumunura kanyinma.” Palunypirinyapa tjapiralpi wantirra yanu. ¹¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya mama puru

kurtapirti Yitjipula nyinatjunu ngurra walykumunungka yiwarla yini Ramatjila yitingka tjiinya puurrrpa Piirulu watjarnu wantinyangka. ¹² Palunyalu-tjananya pirninyartu tirtu mirrkangkara kanyiranytja.

Yayilurru Ma-purkarringu

¹³ Nyangka yayilurru purlkanya ngaralanyangka-tjanampa mirrka wiyarringu yarla lipiwanartu. Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Yitjipula puru Kayinantatarrartu parltjatjirratja patata-patatarriengkula-wanarnu. ¹⁴ Palunyatjanu-ya pitjangu Tjawutjanyanya tjapiranytja. Nyangka-tjanampa mirrka wiirpa tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu tjimarri katirra tjunkulanytja puurrrpa Piiruku yiwarlangka. ¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilurru-ya mirrka tjimarringka mantjirayirnu-wanarnu tjimarri wiyarringu. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Purtu-latju kulira tjimarri-lampatju wiyarrinyangka. Mirrka-lampatju kaantjamaaltu nintila mirrirritjakutarra.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, tjimarri wiyarrinytjaluyanku yanamulpa kati. Nyangka-tjanamparnanku ngaparrtjika mirrka wiirpa nintila.” ¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu mirrkakitjalu Tjawutjaku katirra nintiranytja-yanku purni pirni, tungki pirni, tjiipu pirni puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya kurli palunyangkartu-ya yanamulpa pirninyartu katingu nintirayirnu wiyarnu mirrkakitjalu.

¹⁸ Nyangka kurli kutjupangka-ya puru pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Wiya, puurr, mayuntjamaaltu-latju ngaanya tjukarrurulu watjalku. Tjimarrilampatju wiyarringu. Puru-lampatju yanamulpa pirninyartu wiyarringu. Nyangkalta-latju mantangkakutju nyinarra. ¹⁹ Mirrka wiirpa-lampatju nintila parltjatjirratja-latju mirrirritjakutarra. Puru-lampatju yurninypa nintila mantangka tjunkutjaku. Nyangkayi yukiri pakara-wanala, pirriyalu manta puultjingaltjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiruku ngaparrtjika tjimarrimaaltu waarka tirtu palyanma. Nyangka manta-lampatju puurrrpa Piiruku ngarama.”

²⁰ Nyangka tjiinya yayilurru purlkangkamarntu Tjawutjalu Yitjipula yarla lipiwanalu manta mantjirnu puurrrpa Piiruku. ²¹ Palunyalu yarnangu pirninyartu watjarnu tjimarrimaaltu-ya waarka palyaratjaku puurrrpa Piiruku. ²² Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarra tirtu kanyiranytja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrrpa Piirulu mirrka tirtu nintiranytja. ²³ Nyangkalta Tjawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Nyuntulu-yan puru nyuntuku-tjanampanku manta puurrrpa Piiruku ngarala. Nyangka-tjanamparnanku yurninypa nintilku mantangka-yan tjawara tjunkulatjaku. ²⁴ Nyangka mirrka wiirpa pakalku yurnmirringkunyangka-yan yurraralpi tjarralku. Palunyalu-yan mirrka kutjupattjarra puurrrpa Piiruku nintilku. Palunyalu-yankun kutjupattjarranya kanyinma tjiinya mantangka tjunkukitjalu puru-yan yungarrapirtulu ngalkulatjaku.”

²⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntululanyatjun wankarunu mirrirritjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiruku waarka tirtu nyinarra palyanma.” ²⁶ Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngaapirinyapa walkatjunu. Tjiinya kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirrinyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupattjarra katirra nintinma puurrrpa Piiruku. Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarralu kanyinma. Nyangka-ya mularrpartu palun-yapirinyapa tirtu palyalpai.

Tjayikapanya Yirna Purkarringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga puru palunyaku yungarrapirti Kutjurntawana rawa nyinarrayirnu, nyangka-tjanampa tjamu kaparlipirti-ya minga-mingarringu. Puru-tjanampa tjimarri purlkarringu puru puluka, tjiipu puru nanikuurrrpatarra-ya pirnirringu. ²⁸ Nyangka Tjayikapanya ngurra palunyangka nyinarrayirnu nyangka kurli 17-tjanu-ra kurli 147-pa ngaralanytja. ²⁹⁻³⁰ Palunyalu mirrirrikitjalu wati kutju witurnu yankula palunyaku katja Tjawutjanyanya yarltirra katitjaku. Nyangka yarltirra katingu. Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa katja, wiyarringkunyangka-rni ngurra ngaangka tjurnutjunktjamaaltu kati tjarrattjarra pulpa nyarra ngayuku mama puru ngayuku tjamu-pula mirri ngarrirra, palunyangka. Palunyalu-munta-rnin kalkulku Mama Kuurrrta mirangka-rni nyarratja makatirra tjarrattjunktjalu?”

Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-rna makatiku tjunku.” ³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Mama Kuurrrta mirangka-munta-rnin kalkulku palyalkitjalu?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrta mirangka-rnanta kalkura.” Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi kata pupakatingu. Palunyalu Mama Kuurrrga piirngurulu marninypungu.

48

Tjayikapalu Mama Kuurrnga Tjapiranytja Tjawutjaku Katja Kutjarraku

¹ Nyangka Tjawutjanya marlaku yanu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka kutjupalu pitjangu watjarnu tjiinya palunyaku-ra mama pika purlkanya ngarriranyangka. Nyangka kuliralpi yarltungunku katja kutjarranya, Manatjanya-pulanya Yipurayimanya. Nyangka-ya yanu nyakukitja. ² Nyangka Tjawutjanya waalkarrara pitjanyangka kutjupalu tjarrparralpi Tjayikapala watjarnu, "Nyuntuku katja Tjawutjanyanta pitjangu nyakukitja." Nyangka kuliralpi purrkara witurringkula pakarnu piirrpangka nyinarranytja. ³ Palunyalu Tjawutjala watjarnu, "Yuwa katja, kulila. Mama Kuurrnga tjiinya Yayirminyitjulu Palyalpayinya kutjulpirtu-rni yutirringu ngurra Kayinanta yiwarla yini Latjala. Palunyalu-rni watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-rni ngaapirinyapa kalkuralpi watjarnu, 'Miranykanyira-rnanta kanyilku. Nyangkanku-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti minga-mingarriku. Nyangka-rna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamupirtiku, tjiinyanyka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaralpi palunyangka nyinama.'"

⁵ Nyangka Tjayikapalu ngaapirinyapa mawatjara-wanarnu, "Yuwa katja, ngayuku tjamu kutjarra Yipurayimanya-pula Manatjanya ngurra nga Yititjipula ngaarnmanu, ngurra kutjupangka-rna nyinarranyangka. Palunyanya-pulanyarna katjarnmanku. Nyangka-pula mama pirnipirinyapa nyinama, nyarra Rupannga-pula Tjimiyannga nyinarra, palunyapirinyapa. ⁶ Nyangka-tjingurun ngula katja marlangkatja piri puru kanyilku, palunyanya-ya tjiinya ngayuku tjamu nyinama. Tjiinya-tjananyarna nyuntuku katja marlangkatjanya katjarnmankukitjamunu. Nyangka-ya ngula nyuntuku tjamupirti ngurra Kayinanta tjarrpaku nyinarranyangka, nyuntuku katja marlangkatja pirninya-ya ngurra palunyangka nyinama palunyaku-tjanampa kurta Yipurayimala puru Manatjalawana. ⁷ Tjiinya-pulanyarna katjarnmala palunyaku kaparli Rayirrtjul-tanguru. Tjiinya-lan nyuntuku kamuruku ngurra wantirra Kayinanta-wana pitjalayintja. Nyangka-rna tjuni kartakatirralpi nyuntuku ngunyitju yiwarrangka yitingka tjurnutjunu, yiwarra nyarra warli Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Tjiinya nyuntuku ngunytju tjinguru wanka nyinarranytjala katja kutjupanya puru kanyinma. Ngaanya wiyarringkuanyangka-pulanyarna nyuntuku katja kutjarra katjarnmanku kanyinma." Palunyapirinyapa Tjayikapalu watjarnu. Tjiinya-ya kuwarrinya Puratjanya yini Pitjiliyamanya watjara.

⁸⁻¹⁰ Nyangka tjiinya Tjayikapalu kuru pawulytju purtu nyakulanytja, yirnalutjaru. Palunyalu-pulanya Tjawutjaku katja kutjarra purtu ngurrkarntaralpi tjapirnu, "Ngananya-pula palanya?"

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, "Wiya, nyuntuku tjamu kutjarra-pula ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrutu-rni nintirnu ngurra nga Yititjipula, palunyanya-pula."

Nyangka Tjayikapalu kuliralpi watjarnu, "Kati-pulanya ngamu nyinatjorra. Nyangka-pulamparnayi Mama Kuurrnga tjapila, tjiinya-pulanya walykumunura kanyiratjaku." Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-pulanya katingu nyinatjunu. Nyangka-pulanya yampuralpi nyunytjurnu. ¹¹ Palunyalu Tjawutjanya-lu watjarnu, "Rawalu-rnanta kuliranytja mirringgulkanyun. Tjiinya-rna kuliranytja ngula-rnanta puru nyakukitjamunulu. Ngaanya-rni Mama Kuurrutu rawalu wanka kanyiranytja nyakutjaku-rnanta puru nyuntuku tjilkutarrartu." ¹² Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, "Pakala-pula." Nyangka-pula yampunguru pakannyangka pupakatingu mamangka.

¹³⁻¹⁴ Nyangka Tjawutjalu katja tirna katingu nyinatjunu tjamu wakunguru palunyalu marlanypa tjampunguru nyinatjunu. Tjiinya-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya mara wakulu kurta pampultjaku puru mara tjampulu marlanypa pampultjaku. Parturtu Tjayikapalu kulirnu tjamu marlangkatjanya mara wakulu pampultjalu. Palunyalu mara wakulu pampurnu marlanypa Yipurayimaku kata. Palunyalu mara tjampulu pampurnu kurta Manatjaku kata. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu Tjawutjaku-ra walykumunu watjaralpi ngaapirinyapa Mama Kuurrnga tjapirnu, "Yuwa, Mama Kuurr; ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu-pula nyuntunya pupakattirra marninyungkupayi. Tjiinya nyuntulu-rnin tirtu kanyira katirrayintja. Nyangka-rni nyuntuku yayintjultu tirtu miranykanyira katirrayintja kutjupa-kutjupa palyamunungkatarra. Nyangka-rnanta tjapira ngayuku tjamu kutjarra-pulanya walykumunura tirtu kanyiratjaku. Nyangka-pulanyayayi yarnangu pirnilu ngula nyakula ngaapirinyapa kulinma, 'Munta yuwa, Mama Kuurrutu-pulanya walykumunura kanyira, tjiinya-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kanyiranytja, palunyapirinyapa.' Yuwa Mama Kuurr; tjilku pirni-pulampa nintila, puru tjamutarrartu."

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu nyangu palunyaku mamalu mara wakulu Yipurayimaku kata pampunyangka walykurringu. Palunyalunku mamaku mara mantjiralpi Manatjaku katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu watjarnu, “Wiya Mama, yarlakun pampurnu. Ngaanya Manatjany kurranyungkatja. Nyangka mara wakulu palunyaku kata pampula.”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya katja, nintilu-rna ngaanya kulira pampura. Tjiinya Manatjaku tjamupirti-ya pirnirriku. Nyangka palunyaku marlanypa Yipurayimaku-ra wayirntaralpi minga-mingarringku.”

²⁰ Nyangka Tjayikapalu-pulampa puru walykumunu watjarnu ngaapirinya, “Yuwa, ngula Yitjurayilku tjamupirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu Mama Kuurrnga tjapiranytjalu ngaapirinyama watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma nyarra Yipurayimanya-pulanya Manatjany kanyiranytja, palunyapirinya.’” Tjiinya Tjayikapalu Yipurayimaku yini kurranyulu watjarnu. Palunyalu Manatjaku yini marla watjarnu. ²¹ Palunyalu Tjawutjany watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rnin nyakula tjiinya-rna wiyarrikitja ngarriranyangka. Nyangka-rna wiyarringkunyaangka Mama Kuurrntunta kanyinma. Palunyalunta marlakulu katiku nyuntuku tjamupirtiku ngurrarakutu. ²² Nyangka-rnanta kuwarrinya kalkura tjiinya nyuntuku tjamupirtikutjuya nyinarratjaku ngurra yini Tjikimala, tjiinyamarntu manta walykumunu ngaralanyangka. Tjiinya-rna kutjulpirtulpi Yayimuku tjamupirti wakarayirnu mirrirntanu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. Nyangka nyuntuku kurta pirniku tjamupirti-ya ngurra palunyangka nyinakitjamunu. Tjiinya nyuntuku tjamupirtikutjuya palunyangka nyinama.”

49

Tjayikapalu Mirrikitjalu Katja 12-pangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjayikapalu wati kutju witurnu palunyaku katjapirti-tjananya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu katinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja nyinakati. Nyangka-tjananyarnanta watjala yartakarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku ngula ngaratjaku.

² Yuwa katja pirni, kapurturri-rniya kulila mamalu-tjananyarnanta watjaranyangka.”

³⁻²⁸ *Nyangka-tjananya katja pirningka kutju-kutju watjara yutiranytja kutjupa-kutjupa-tjanampa ngula ngaratjaku. Palunyapirinya Tjayikapalu watjara-wanarnu wiyarnu palunyaku katja 12-ku-tjanampa. Nyangka-ya kutju-kutjulu kuliranytja, “Munta yuwa, palunyapirinya ngula ngaraku ngayuku tjamu kaparipirtiku-tjanampa.”*

Tjayikapanya Mirringu

²⁹⁻³² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku katja pirningka watjarnu, “Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. Nyangka-rniya makati tjarrpatjorra pulpa yini Makapala ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi ngayuku tjamu Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wantingu wati yini Yipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Tjiinya pulpa palunyangka-lampa yungarrapirti ngarrirra, tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalu-pula ngayuku kaparli Tjiiranya puru ngayuku mama Yayitjikinya-pula ngunyutju Ripakanya. Nyangka-rna ngayuku kurri Liyanya pulpa palunyangkartu tjarrpatjunu. Nyangka-rniya Kayinantakutu makati pulpa palunyangkartu tjarrpatjorra.” ³³ Nyangka Tjayikapanya katja pirningka wangkarrayirnu wiyarringkulalpi marlaku ngarrikatirralpi wiyarringu.

50

¹ Nyangka Tjawutjalunku mama yulalu-yulalu pupakatingu yampuralpi nyunyutjurnu. ² Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirri Tjayikapanya parnti walykumunungka nyirtiltjaku. ³ Nyangka-ya mularrpartu tjirntu kutjupa tjirntu palyarayirnu kirnara kutjaratjanu wiyarringu. Tjiinya-ya palunyapirinya tirtu palyalpayi. Nyangka-nya Yitjipunyamartatji pirninyartu tjirntu kutjupa tjirntu yularanytja. Palunyalu-ya kirnara marnkurrtjanu wiyarringu.

⁴ Nyangka Tjawutjalu puurrra Piiruku yamatji pirningka watjarnu, “Tjapilku-munta-tjananyarnanta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, tjapila.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Yanku-munta-yan puurrra Piirunya ngaapirinya tjapilku, ⁵ ‘Ngayuku mamalu-rni wiyarrikitjalu watjarnu, “Mirri-rniyanu makati tjarrpatjorra pulpangka, ngurra nyarra Kayinanta.” Nyangka palya-munta-rna yanku tjarrpatjunkula marlaku pitjaku?” Nyangka-ya mularrpartu yanu palunyapirinya watjarnu. ⁶ Nyangka puurrra Piirulu kuliralpi-tjananya witurnu mapitjala-ya Tjawutjany ngaapirinya watjaltjaku, “Yuwa, palyan yanku nyuntuku mama mirri makatiku pulpa palunyangka tjarrpatjunku.”

⁷⁻⁹ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjalu, palunyaku kurtapirtilu puru yungarrapirti pirnilurto mirri makatingu. Nyangka minyama nguunytju tjilku kurlunytjarrakutju-ya marlartarringu nyinarranytja ngurra Kutjurnta. Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupattjarralu yanamulpa pirninya marlartalu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni Tjawutjaku yungarrapirtingka lurrtjurringkula yanu, tjiinya puurrpa Piiruku yamatji pirni, Yiitjipunyamatatji wati purlkanya pirni, warrmarla pirni purni kaarrtjarra puru wati purnitjarra pirni.

¹⁰ Pitjalayirnu-ya kapi Tjuutanta ngamurringkulalpi nyangu ngurra yini Yatarrnga ngaralanyangka, tjiinya-ya yurninyapa yararrapungkupayi, palunyanya. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Tjuutanta kakarrara ngarala. Nyangka-ya ngurra tjunkulalpi nyinarra yularrayirnu-yularrayirnu wiiki kutjutjanu wiyarringu. ¹¹ Nyangka-tjananya yarnangu Kayinanngamartatji pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Ngarluttjarra-ya pirni, tjirturu-tjirturu purlkanya-ya yularra.” Nyangka palunyangurulta-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Yayipul-Mitjurayinya. Tjiinya Yayipul-Mitjurayinya wangka ngaapirinyapa, Yiitjipunyamatatji-ya Yularranytjanya.

¹²⁻¹³ Palunyangurulta-ya Tjayikapaku katja pirnilu pakara mama mirri katingu pulpa yini Makapalakutu ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka pulpa palunyangkalta-yanku mama mirri tjarrpatjunu. Tjiinya palunyaku mamalu watjarnu wantinyangka-ya katingu palunyangka tjarrpatjunu. ¹⁴ Rapijtingka-ya ngarangu wiyarringkulalpi Tjawutjanya, palunyaku kurta pirninya, puru yarnangu kutjupattjarranyatarrartu marlaku yanu Yiitjipuku.

Tjawutjalunku Kurta Pirninya Watjarnu Kurrurnpa Raparnu

¹⁵ Nyangka palunyaku mama mirriringkunyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtilu kulira watjaranytja, “Wiya, Tjawutjanya-tjinguru-lampa kurrupuru mirrparnpa tirtu nyinarra. Tjiinyamarntu-lan ngarlumaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-tjinguru kulira ngaparrtjika-lanya pika purlkanya pungkukitjalu.” ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-ya wati kutju witurnu yankula Tjawutjala ngaapirinyapa watjaltjaku, “Tjiinya Mamalu-lanyatju wankalulpi watjarnu ngaapirinyapa-latjunta watjaltjaku, ‘Kutjulpirtu-latjunta tjimarrik-itjalu maliki pirniku nintirnu. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka-lan pirnilurto pupakatirra marniny-pungkupayi, tjiinya Mamalu pupakatirra marniny-pungkulanytja, palunyapirinyapa.’” Nyangka mularrpartu mapitjangu watjannyangka Tjawutjalu kuliralpi yulangu.

¹⁸ Nyangka-ya palunyaku kurta pirninya pitjangu-luya pupakatingu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, ngaanguru-latju nyuntuku waarka tirtu palyanma, tjimarri kulintjamaaltu.”

¹⁹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-ya kulinma. Kamu-tjananyarnanta ngayulu ngaparrtjika pungku. Ngarna Mama Kuurrto ngaparrtjika pungku. Pumpa-kulila wati-rna nyuntunypirinyapartu-tjananyarnanta. ²⁰ Wiya, palyartu-rniyan kutjulpirtu tjumaranytja pungkula mirrirtankukitjalu. Nyangka Mama Kuurrto kutjupanu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya nintilu kuliranytja yarnangu pirninya wankara kanyilkitjalu. ²¹ Nyangka-ya ngurlurrikutjamaalpa nyinama. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta mirrkangkara kanyinma, puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu.” Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu kuliralpi kurrurnpa raparringu.

Tjawutjanya Mirriringu

²² Nyangka Tjawutjanya puru palunyaku yungarrapirti-ya tirtu nyinarranytja Yi-itjipula. Nyangka Tjawutjanya nyinarrayirnu kurli-ra 110-pa ngaralanyangka mirriringu. ²³ Tjiinya nyinarrayirnu wankalurto nyangu palunyaku katja Yipurayimaku tjilku pirni puru tjamu kaparli nyinarranyangka. Puru nyangu palunyaku katja Manatjaku tjamu kaparli nyinarranyangka. Tjiinya palunyaku-tjanampa mama yini Makirnga. ²⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurta pirningka watjarnu, “Yuwa, wiyarrikitjarra ngarrirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrto yirringkana. Palunyalu-tjananyanta ngurra ngaanguru pakaltjingara makatiku, ngurra nyarra Mama Kuurrto Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu wantitjalakutu. ²⁵ Nyangka-rniya kalkula wanti. Tjiinya ngula Mama Kuurrto-tjananyanta makatinyangka ngayuku tarrka-yan mantjira makatiku.” Nyangka mularrpartu-luya kalkurnu palunyapirinyapa palyalkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjawutjanya mirriringu Yiitjipula, tjiinya-ra kurli 110-pa ngaralanyangka. Nyangka-ya parnti walykumunungka nyirtiralpi warntungka karrpirnu. Palunyalu-ya puukangka tjarrpatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Tjukurra Yitjurayilku Tjamupirti-ya Yitjipulanguru Mapakantja

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yanu Yitjipulakutu

¹⁻⁴ Yuwa, wati yini Yitjurayilnga tjiinya yini kutjupanya Tjayikapanya ngurra nyarra Yitjipulakutu yanu palunyaku katja pirnitjarra. Tjiinya katja yini ngaanya-ya: Rupannga, Tjimiyannga, Liipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulannga, Pintjimangga, Taannga, Natjalinya, Kaarrnga, puru Yatjanya. Tjiinya-ya kurrirarra-kurrirarra kutjipitjangu katja yurantalpirtitjarra. ⁵ Yanu-ya marlanypa Tjawutjala lurrtjurringu nyinarrayntja tjiinyamarntu ngarnmanyarringu Yitjipula nyinarrayangka. Tjiinya-ya Tjayikapaku wartangkatja pirni yarnangu 70 nyinarrayntja. ⁶ Nyinarrayirnu-ya nyalparringkulalpi mirringingu, Tjawutjanya puru palunyaku kurtapirtitarrartu. ⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja paka-pakaralpi pirnirringkula-wanarnu ngurra Yitjipula lipiwanartu nyinarrayntja.

Puurra Pirnilu-ya Karurr-karurrtu-tjananya Waarka Purlkanya Nintiranytja

⁸ Nyangkalta puurra purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarrayntja. Tjiinya tjukurra Tjawutjanyatjarra kulintjamaalpa ngurra nyinarrayntja. ⁹ Palunyaku palunyaku yarnangu ngulytju pirningka-tjananya watjarnu, "Nyawa. Ngaanya-kulila Yitjurayilku tjamupirti-ya pirnirringu. Ngayunya-kulila-lanyaya wayirntaralpi minga-minga nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-ya ngurra kutjupanguru warrrarlara pitjaku. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-tjinguru-tjananya lurrtjurringkulalpi pikalanya pungku. Palunyalu-ya waarka wantirra kukurraalku ngurra kutjupakutu. Palunyakutarra-la kurralla tjiinya puru pirnirritjakutarra-ya." ¹¹ Nyangka-ya wangkarra kuliralpi watjarnu wantingu wati kutjupatjarralu-ya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pawurrtjingara witu-wituratjaku. Nyangka-tjananyaya mularrpartu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yiwarla purlkanya kutjarra yini Pitjamanya puru Ramatjanya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu tjiinya mirrka purlkanya, kutjupa-kutjupatarartu tjunkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrka purlkanya tjunkulanytja yarnangu pirnilu-ya pitjala payipungkulatjaku. ¹² Tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu Yitjurayilku tjamupirti witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya putakurtu tjilku pirnitjarrarrinkula-wanarayintja. Palunyalu-ya ngurra lipiwana nyinarrayntja. Nyangka-tjananya Yitjipunya ngurraralu nyakula ngurlurringkulanytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu-tjananya ngarlumaaltu witu-witura nintiranytja waarka purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yaputjarralu yiwarla palyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kaatanpa palyaranytja. Palyarayirnu-ya kaarr-kaarrarringu. Tjiinyamarntu-ya kutjurntara nyinarrayntjamunu.

¹⁵ Nyangka puurra purlkanya Yitjipunyamartatjilu minyma kutjarra-pulanya yarltingu pitjala-pula kuliltjaku. Minyma palunyalu-pula minyma Yiipuru pirninya-tjananya yankula yirringkara kanyilpayi tjilku ngarrikitjanga. Tjiinya-pula yini Tjipuranya puru Puwanya. Pitjanyangka-pulanya watjarnu, ¹⁶ "Tjiinya-pulan yanku yirringkanku minyma Yiipurulu tjilku kanyiltjaku. Palunyalu-pula tjilku minarli nyakulalpi puwa mirrirntarra. Nyangka kungka ngarrinyangka wanka wanti." ¹⁷ Parturtu-pula puurru wangka kulirnu wantirralpi minarli-tjananya nyakula wanka kanyiranytja. Tjiinyamarntu-pula Mama Kuurrnga kulilpayi. ¹⁸ Nyangka puurra palunyalu minyma kutjarra-pulanya puru yarltirralpi watjarnu, "Nyaaku-pulan tungun-tunguntu minarli pirninya kanyira pungkunytjamaaltu?"

¹⁹ Nyangka-pula watjarnu, "Wiya, tjiinya minyma Yiipuruku tjilku-ya wangarnarra ngarripayi nyuntuku-tjanampanku tjilkupirinymaalpa. Tjiinya-litju kuliralpi yankupayi. Palunyalu-litju marlarringkulalpi nyaku wartalpitjanu tjilku ngarrinyangka."

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrnga-pulampa pukurlarringu tjiinyamarntu-pula palunya kuliranyangka. Palunyalu-pulanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyalutarrartu-pula tjilku yungarralu kanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya tirtu pirnirringkulayintja. ²² Nyangka puurra Piirunya nyinarrayirnu palunyalulta palunyaku yarnangu ngulytju pirningka watjarnu, "Kulila-ya. Tjilku minarli Yiipuru ngarrinyangka tjulyaralpi makati kapi yirralangka warni tjarrpatjarra. Nyangka-yayi kungkatutju wanka nyinama." Nyangka-ya mularrpartu tjilku minarli tjulyara kapingka warnirra tjarrpatjaranytja.

2

Mawutjanya Yirti Ngarringu

¹ Nyangka palunyatjarralpi wati kutju Liipayiku wartangkatjalu kurri yarlingu. Kungka palunyanyatarrartu Liipayiku wartangkatja nyinarranytja. ² Palunyalu nyinangu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya walyku-walykumunu.” Palunyalunku kumpitjura kanyirayirnu kirnara marnkurrtjanulu ³ purtu kuliranytja, “Yaaltji-yaaltjilu-rna kumpitjura kanyinma?” Wantingu kulirnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Palunyalu tjanpi kartarntaralpi tiirrtjipirinyapa palyarnu. Palunyalu parrakirtitjurarayirnu yarla pirninya yangatjunu. Palunyalu tjilku yirti yampuralpi tjarrpatjunu. Palunyalu liirpa pupatjunu wantingu. Palunyalu kapi yirrala yini Nayilta tjunu wantingu yukiri wirrmira ngaralanyangka. ⁴ Nyangka tjilku palunyaku tjurtulu tiwa-tiwanguru ngarala nyakulanytja, “Marlanypa-tju ngarriku yaaltjirriku?”

⁵ Ngarangu-ngarangu nyangu puurrrpa Piiroku yurntalpa pitjangu kapingka tjarrparra parltjilkitja. Nyangka-ya kungka waarka palyalpayi pirninyatarrartu pitjangu kapi kantilyngurulu miranykanyiranytja. Nyangka puurrrku yurntaltu nyangu tiirrtjipirinyanga yukiriwana ngarriranyangka. Nyakulalpi watjarnu mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mantjira katingu nintirnu. ⁶ Nyangka yarlaralpi nyangu tjilku minarli kurlunypa ngarriranyangka. Nyangka yularranyangka ngarlurringu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaanya minyma Yiipuruku.”

⁷ Nyangka palunyaku tjurtulu waalkarraralpi watjarnu, “Yanku-munta-rna minyma Yiipuru yarltirra katiku nyangkanku tjilku nyangilku mimi nintilku purlkalku?”

⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, mapitja yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu yanunku ngunyitju yungarra yarltirra katingu. ⁹ Nyangka puurrrpa Piiroku yurntaltu watjarnu, “Yampura-tju makati mimi nintira kanyinma. Nyangka-rnanta payipungama.” Nyangka mularrpartu ngunyitju yungarralu yampura katingu ngurrangka kanyira mimi nintiranytja. ¹⁰ Nyangka tjilku palunyaku-ra kurli marnkurrrpa ngaralanyangka palunyaku ngunyitjulu marlakulu katingu nintirnu puurrrpa Piiroku yurntalku. Nyangka nyuyupungu kanyiranytja. Palunyalu yini Mawutjanya tjapirnu. Tjiinya kulirnu, “Kapi yirralangkatja-rna mantjirnu. Nyangka-ra yini Mawutjanya ngarama.”

Mawutjanya Ngurlu Kukurraarnu Ngurra Mitiyanku

¹¹ Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu wati purlkarringu. Palunyalu nyinarayirnu ngulartu pakara mapitjangu palunyaku yungarrapirti Yiipuru pirninya nyakukitja. Mapitjalayirnu nyangu puurrrpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranytja waarka purlkanya palyaranyangka. Nyangka puru nyangu wati Yiitjipunyamartatjilu palunyaku-ra yungarra kutju pungkulanyangka. ¹² Nyangka wantirralpi purtu lipirtara parranyangu. Palunyalu wati Yiitjipunyamartatjinya pungu mirrirntaralpi talingga tjawarnu tjurnutjunu wantingu. ¹³ Ngarringu tjirnturringkula puru mapitjangu nyangu wati Yiipuru kutjarralu-pulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu wati nyarra kunpu-kunpu pika-pikaranytja, palunyangka watjarnu, “Nyaakunkun wati yungarra pungkula?”

¹⁴ Nyangka watjarnu, “Puurrrpa-muntan pitjangu tjukarurrura-lynyatjun kanyilkitja? Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungkukitja tjiinyan wati Yiitjipunyamartatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinyapa?” Nyangka Mawutjalu ngurluringkulalpi kulirnu, “Wiya, kutjupalu-tjinguru-rni nyakulalpi tjakultjunu.” ¹⁵ Nyangka puurrrpa Piiroku kulirnu Mawutjalu wati kutju pungu mirrirntankunyangka. Palunyalu watjarnu ngaparrtjika-ya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka wangka kutju kulira ngurlu kukurraarnu ngurra yini Mitiyantakutu. Pitjalayirnu kapi wiilta nyinakatingu nyinarranytja.

¹⁶ Nyangka ngurra nyarra Mitiyanta wati kutju yini Tjatjarunya nyinarranytja yurntalpa 7-tjarra. Wati palunyalu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrrku nintilpayi. Nyangka kungka palunyanya-ya kapi wiilkutu pitjangu kapi tjutira yungkukitja-tjanampa palunyaku mamaku tjiipu nanikuurrrkutarrartu. ¹⁷ Nyangka-ya wati tjiinya tjiipu kutjupattjarranya miranykanyilpayinya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya kungka pirninya-tjananya payirnu wiyarnu. Nyangka-parturtu Mawutjalu pakaralpi marrkurnu-tjananya kanyiranytja. Palunyalu-tjanampa kapi tjutirnu kungkaku tjiipu nanikuurrrkutarrartu yungu. Nyangka-ya tjikirnu wiyarrinyangka-ya ngurraku yanu. ¹⁸ Nyangka palunyaku mamalu nyakulalpi watjarnu, “Rawamunu-yan mapitjangu. Nyaatjanu-yan waarrpungkula marlaku pitjangu?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Yitjipunyamartatjilu-lanyatju yirringkanu. Palunyalu wati tjiipu miranykanyilpayi-tjananya payirnu. Puru kapitarrartu tjutirnu tjiipu nanikuurrku yungu.”

²⁰ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu, “Wati palunyanya wanytjatjarringu? Nyaatjanu-yan wantirra pitjanga? Mapitja-ya yarlitirra kati pitjala mirrka ngalkutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu yarlitirra katingu. Nyangkalta-ya lurrtjuringkulalpi mirrka ngalangu.

²¹ Nyangka Tjatjarulu watjarnu Mawutjanya nyinarratjaku. Nyangka yuwarnmaralpi nyinarranytja-tjananya. Nyangka Tjatjarulunku yurntalpa yini Tjipuranya nintirnu. Nyangka-pula yarlingu nyinarranytja. ²² Nyangka Tjipuralu nyinarrayirnu tjilkunku katja yampurnu. Nyangka Mawutjalu yini Kutjamanya tjapirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarra.” Tjiinya yini Kutjamanya wangka ngaapirinyapa, Malikinya.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrrpa purlkanya nyarra Yitjipula nyinapayinya nyinarrayirnu mirrirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu tirtu yularra waarka purlkanya palyaranytja ngarlumaaltu-tjananya pawurntjingara witu-wituranyangka. Yulatjarralu-ya watjaranytja, “Nganalu-lanyatju pitjaku yirringkanku?” Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu yularranyangka-ya. Palunyalu kulirnu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palunyaku tjamupirti-tjananya tirtu walykumunura kanyilkitjalu. ²⁵ Palunyalu-tjananya nyangu waarka purlkanya-ya palyaranyangka. Palunyalu ngarlurringu-tjanampa.

3

Mama Kuurrrga Mawutjala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjaku waputju yini Tjatjarunya ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Nyangka Mawutjalu-ra tjiipu nanikuurrrpa pirni miranykanyiranytja. Palunyatjanu yukiriku ngurriranytjalu mayu-mayuwanalulu tiwa katirrayirnu parrapitjangu Mama Kuurrrku yapu miirl-miirlkutu tjiinya yapu yini Tjayinayilakutu. ² Nyangka Mama Kuurrrku yayintjulpa yartakarringu-lu wartangka tilingaralanytja. Nyangka Mawutjalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, warta nyarranya-kulila tirtu ngarala kamparra. Mukirringkutjamaalpa tirtu-munta wanka ngarala?” ³ Nyangka ngarala kuliranytja, “Nyaatjanu warta nyarranya-kamparra mukirringkutjamaalpa tirtu ngarala? Mapitjaku-rna ngamuntirringkulalpi nyaku.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu ngamuntirringyangka. Palunyalu wartangurulu tjapirnu, “Mawutja.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngamuntirrirra-kurlun pitjaku. Palangkartu mangara. Palunyalunku tjina yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala. ⁶ Kulila-rni. Ngayulu-rna Mama Kuurrrga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalulu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya.”

Nyangka Mawutjalunku mara kurungka yangatjunu tjiinyamarntu ngurlurringu Mama Kuurrrga nyakula mirrirritjakutarra.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyakulanytja-tjananyarna ngayuku katja yurntalpirtulu-ya waarka purlkanya palyaranyangka ngurra nyarra Yitjipula, tjiinya-tjananyaya ngarlumaaltu pawurntjingara witu-wituranyangka. Puru-rna kulirnu yularranyangka-ya puurrrpa pirnilu-tjananyaya pungkula kanyiranyangka. ⁸ Palunyalu-rna pitjangu pakaltjingara-tjananya katikitja Yitjipunyamartatjilu-ya tirtu pawurntjingara kanyiratjakutarra. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, kuka mirrka purlkakutu. Ngurra palunyanya lipi purlkanya ngarala. Nyangka kuwarrinya-ya yarrangu kutjupattjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ⁹ Yuwa, kulirnu-rna ngayuku katja yurntalpirti-ya yularranyangka. Puru-rna nyakula Yitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarlutuku ngurrrpalu pungkula kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, witulku-rnanta puurrrpa Piirulakutu. Nyangkan mapitjaku ngayuku katja yurntalpirti-tjananya ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katiku.”

¹¹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-kulila-rna wati purlkamunu. Tjinguru-rna mapitjaku puurrrpa Piirunya purtu tjapilku Yitjurayilku tjamupirti walara katikitjalu.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kawaku-lin yanku. Palunyalu-lin yarnangu pirninya yarltirra katirrayilku ngurra ngaa-lin ngarala wangkarra, palunyakutu. Nyangka-rniyan purli ngaangkartu pupakatirra marninypungama. Palunyalun nintilu kulilku ngayulu-rnanta mularrpa witunyangka.”

¹³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjinguru-rna mapitjaku Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna watjalku, ‘Mama Kuurrrga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rni witurnu.’ Nyangka-tjinguru-rniya tjaipilku, ‘Yini ngananya?’ Nyangka-rna nyaapirinypa watjalku?”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Nyangka mapitja-tjananya watjala. Ngayulu-rna tirtu nyinapayilu-rnanta witurnu.¹⁵⁻¹⁶ Watjala-tjananya tjiinya-rna Yaawayinya, tjiinya-rniya tjamupirtulu pupakatirra marninypungkupayinya, Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu. Nyangka-tju yini Yaawayinya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yini palunyananya tirtu tjanpinma. Yuwa, mapitja-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarlti kutjngkarlpi watjala tjiinya-rnanta yartakarringu wangkangu. Tjiinya-rna ngamuntirringu nyakula Yitjipunyamartatjilu-tjananyaya ngarltumaaltu pungkula kanyiranyangka.¹⁷ Palunyalu-rna kulira-tjananya ngurra Yitjipulanguru pakaltjingara katikitjalu, tjiinya-tjananya ngarltumaaltu pungkula kanyiranyangka. Palunyalu-tjananyarna katiku ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Ngurra nyarra kutjupatjarra-ya nyinarra, palunyakutu, tjiinya-ya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti-ya kuwarrinya nyinarra, palunyalakutu-rna katiku.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, liita pirnilu-ya nyuntuku wangka kulilku. Nyangka-yan lurtjurringkula yanku puurrra purlkanya Yitjipula nyinapayilakutu. Palunyalun ngaapirinypa watjalku, ‘Yaawayinya, tjiinya Yipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypungkupayinya-lanyatju yartakarringu. Palya-munta-latju mayu-mayu mapitjalayilku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku puurrra-lampatju Mama Kuurrrku?”¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nintilu-rna kulira puurrra Yitjipula nyinapayinya. Tjiinya witu-witu tjukumunu. Kamu-tjananyanta witulku. Ngarna ngayulu-rna mara yarlatu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu wuyurrra kutjupankunyangka-tjananyanta witulku.²⁰ Tjiinya-rna yayirninytjulu pika kutjupa-kutjupa yartakanku ngurra Yitjipula. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurriku. Palunyangka puurrra purlkanyalu-tjananyanta wuyurrraringkulalpi witulku.²¹ Puru-tjananyarna yarnangu ngurrangkatja pirninya wuyurrranku nyangka-tjanampankuya kutjupa-kutjupa walykumunu pirni wangarnarralu nintilku maralpa-yan yankutjakutarra.²² Tjiinya ngula-yan ngurra Yitjipunya wantirra yankukitjalu minyma pirnilu-ya yanku-tjananya minyma ngurrarangkatja pirninya ngatjilku. Nyangka-ya warntu puru marangkatja liringkatja kawurlpa tjilpatarrartu wangarnarralu nintilku. Nyangka-ya katja yurntalpirtingka-tjananya parratjunku wantinyangka-ya palunyatjarra yalatjarringkula yanku. Nyangka-ya Yitjipunyamaratjinya maralarriku nyinama.”

4

Mama Kuurrtu Mawutjanya Witurnu Yitjipulakutu Yankutjaku

¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rniya Yitjurayilku tjamupirti ngayuku wangkaku mula-mularrikitamunu. Tjinguru-rniya watjalku, ‘Wiya, Mama Kuurrrganta nyuntula yartakarrinytjamunurtu.’ Palunyapirinypa watjannyangka-rna yaaltjinku?”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaapan marangka kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wana-rna kanyira.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Mantakutu warni.” Nyangka mularrpartu mantakutu warningu. Nyangka lirruringu. Nyangka Mawutjanya ngurlu kukurraarnu.

⁴ Nyangka-lu watjarnu, “Wipu mantjila.” Nyangka mularrpartu wipu mantjinnyangka marlakurtu wanarringu.⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinypa palyannyangka-ya nyaku mula-mularriku tjiinya-rna Mama Kuurrrga tjiinya Yayipuramalu, Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayinya. Palunyalu-rnanta nyuntula yartakarringu.”

⁶ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku pirlpirra tjarrpatjarra.” Nyangka mularrpartu pirlpirra tjarrpatjunu. Palunyalu yilaralpi nyangu purrtjutjarringu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Maranku marlaku tjarrpatjurna.” Nyangka mularrpartu tjarrpatjunu. Palunyalu yilaralpi nyangu marlaku wirulyarringu mara kutjupapirinyartu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjiinya-tjinguru-ya purtu mula-mularriku wana warninyangka. Nyangkan mara pirlpirrta tjarrpatjunku. Nyangkaya nyaku mula-mularriku. ⁹ Wiyangka-tjingurun kutjupa ngaapirinya nintitjunku. Kapin maralu marnalku yirrala yini Nayiltamartatji palunyalun mantangka tjutluku. Nyangka kapi palunyanya yirramirriku.”

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni wituntjamaaltu. Tjiinya-rna wangka walykumunu watjaranytjamunu. Piwarr-piwarrra-rna wangkapayi. Purtu-rna wangkapayi. Purinya-rna wangkapayi.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Ngalalu tjaa palyarnu wangkarratjaku? Ngalalu pina tjutulku puru tjaa tjutulku? Ngalalu kuru palyarnu nyakulatjaku? Puru nganalulu kuru tjutulku? Wiya, ngayulukutju-rna palunyapirinya palyalpayi. ¹² Yuwa, mapitjalta. Ngayulu-rnanta kanyilku walykumunun wangkarratjaku. Ngayulu-rnanta pinangkatjunku nyangkan tjurkurltu watjanma.”

¹³ Nyangka Mawutjalu puru watjarnu, “Wiya Puurr, wanti-rni. Kutjupanya witula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku mirrparnarriralpi watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarangga wangka walykumunu wangkapayi. Palunyanya kuwarrinya ngatanga pitjalayirni. Palunyalunta nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-lun ngayuku wangka tjakultjunku. Nyangka nyuntuku kurtalu kulira mawatjanma. Nyangka ngayulu-pulanyarnanta kanyilku walykumunulu-pulan watjaratjaku. Purupulanyarnanta tjurkurlmanku watjalku. Nyangka-pulan kutjupa-kutjupa palyanma. ¹⁶ Tjiinyan Mama Kuurrgapirinytju tjurkurlmara watjanma. Nyangka nyuntuku kurtalu nyuntuku wangka mawatjanma-tjananya yarnangu pirningka. ¹⁷ Yuwa, wana palanya mantjira mapitja. Palunyanya kanyiranytjalun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyanma.”

Mawutjanya Marlaku Kutipitjangu Yitjipulakutu

¹⁸ Nyangka Mawutjanya marlaku yanu palunyaku waputju Tjatarula watjarnu, “Palya-munta-rna marlaku yanku Yitjipulakutu ngayuku yungarrapirti nyakukitja? Tjinguru-ya wanka tirtu nyinarra.” Nyangka Tjatarula watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Mama Kuurrtunta miranykanyinma.”

¹⁹ Nyangka Mawutjanya ngurra Mitiyanta tirtu nyinarranyangka, Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku mapitja Yitjipulakutu. Tjiinyanta-ya mirritjunku-lanytja, palunyanya-ya mirringu wiyarringu. Nyangkan palya yanku.” ²⁰ Nyangka Mawutjala-tjananya palunyaku kurri puru katja kutjarratarrartu tungkingka tatitjura kutipitjangu ngurra Yitjipuku. Tjiinya Mawutjanya tjina pitjalayintja. Palunyalu wana marangka katirrayintja Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yitjipulan waalkarraralpi puurrra Piirula mirangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama, nyarra ngayulu-rnanta nintitjunu wantinyangka. Parturtu-rnalulu ngayulu yapupirinyanku witu-witu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya tungun-tunguntu wituntjamaaltu kanyinma. ²² Palunyangkan puurrra palunyangka watjalku ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, ‘Yitjurayilku tjamupirti-ya ngayuku katja kurranyungkatjapirinya. ²³ Watjarnu-rnanta ngayuku katja witulitjaku. Nyangka-rniyi marninyungama. Nyangkan kulirnu wantingu. Palunyangka-rnanku nyuntuku katja kurranyungkatjanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku.’”

Mawutjaku Katja Watirringu

²⁴ Nyangka Mawutjanya-pula kurrirarra tjilkutjarra mapitjalayirnu ngurrrpa ngarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala lurrtjurringkulalpi pikalu-lu nguwanpa mirrirntanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka palunyanguru Mawutjaku kurri Tjipuralu palunyaku katja watirnu. Palunyalu Mawutjanya tjina pampuralpi watjarnu, “Nyuntulun kurri yirramingkatja-tju ngayuku.” Tjiinya palunyaku katja watintjanya kulira watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya mirrirntankutjamaaltu wantingu. Nyangka wankarringu.

Yarangga Mawutjalakutu Ngata-ngata Yanu

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjaku kurta Yaranga watjarnu, “Pakara mayu-mayuwana kutipitja Mawutjala lurrtjurrirwa.” Nyangka mularrpartu pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu Mawutjala lurrtjurringu Mama Kuurrtu purli miirl-miirlta. Nyakulalpi-lu pukurltu nyunyturnu. ²⁸ Nyangka Mawutjala-lu tjukurrra pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-lu Yitjipulakutu witurru. Puru tjakultjunu tjiinya

Mama Kuurrtu watjarnu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarajaku yarnangu pirningka mirangka. ²⁹ Nyangka-pula kutipitjangu ngurra Yiiitjipulakutu. Palunyalu-pula parrapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya yarlingu kutjungkanu. ³⁰ Nyangka Yarantu-tjananya tjukurru pirni tjakultjunu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu wantingu, palunyanya. Nyangka pirningka mirangka Mawutjala yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ³¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya nyakulalpi mulamularringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya ngamuntirringu nyakula pika-lanya pungkulanyangka.” Palunyalu-ya pupakatirralpi Mama Kuurrrnga marninypungkulanytja.

5

Puurrra Piirulu-tjanampa Waarka Ma-purkarnu

¹ Nyangka Mawutjala-pula Yarantu mapitjangu puurrra Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirtiku Puurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurantalpirti-tjananya witula. Nyangka-yayi mayu-mayuwana kutipitja pukurltu mirrka, kuka ngalkula ngayunya-rniya pupakatirra marninypongama.’”

² Nyangka puurrra Piirulu watjarnu, “Ngananyanyka Mama Kuurrrnga? Ngayulu-rnakulila Mama Kuurru ngurru. Nyaaku-rna palunyaku wangka kuliralpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarna witulku? Wiya, witulkitjamunu-rna.”

³ Nyangka-pula watjarnu, “Mama Kuurrrnga tjiinya Yiiipuru pirnilu-latju pupakatirra marninypongkupayinya yartakarringu-lyatju. Nyangka-munta-lanyatjun witulku? Nyangka-latju mayu-mayuwana mapitjala ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku. Nyangkayi Puurrra Mama Kuurrtu nyawa pukurlarri. Wiyangka-tjinguru-lampatju Mama Kuurrtu pika purlkanya yutilku mirrirntanku. Wiya-tjinguru warmarlatarrartu witulku nyangka-lanyatju pitjaku pungku mirrirntanku. Palunyakutarrartu-lanyatju witula.”

⁴ Nyangka puurrra Piirulu watjarnu, “Wiya, nyaaku-pulan watjara waarka-ya wantirra kutipitjatjaku? Wiya, marlaku-tjananya witula waarka purlkanya-lampatju palyaratjaku! ⁵ Tjiinya-yan wiyangkalpi pirnirringkulalpi ngayunya-lanyatju wayirntanu nyinarra. Nyangka-pulan marrkura waarka-ya wantirra yankutjaku.”

⁶ Nyangka tjiirntu palunyangkartu puurrra Piirulu-tjananya puurrra pirninya tjiinya-ya waarkaku witu-witulpayinya puru puurrra Yiiipuru pirninya tjiinya-ya waarka miranykanyilpayinya yarlitirralpi watjarnu, ⁷ “Yuwa, tjanpi-tjanampayan nintilpayi. Nyangka-ya pilkingka lurrtjura yapu palyalpayi. Ngaaguru-tjanampa tjanpi nintintjamaaltu wanti. Nyangka-yayi yungarralu ngurriira katima. ⁸ Tjiinya-ya tjiirntu kutjupa tjiirntu yapu pirni palyalpayi. Nyangka nampa palunyanya kurlunymankutjamaaltu wanti. Nyangka-yayi nampartu tirtu palyanma. Tjiinya-tjinguru-ya waarka kurlunytjarralu kulira yankula kuka pungkula paara Mama Kuurru nintilkitjalu. ⁹ Watjala-tjananya waarka purlkanya palyaratjaku tjiinya yurrla nyinarranytjala tjukurru kuliratjakutarra wati palunyalu-pula yarlamayuranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Puurrra Piirulu watjarnu tjanpi-tjanampanku nintintjamaaltu wantitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyun yungarralu ngurriira katima palunyalu yapu nampartu tirtu palyanma.”

¹² Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu ngurra Yiiitjipula lipiwanalu tjanpi yurrara katirrantjaja. ¹³ Nyangka-ya puurrra Yiiitjipunyamatatji pirni nyarra waarkaku-ya witu-witulpayilu-tjananya purtu pawurrtjagara witu-wituranytja yapu nampartu palyaratjaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananyaya puurrra Yiiipuru nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya pungkula watjaranytja, “Nyaatjanulu-yan yapu marnkurr-marnkurru palyarnu? Tjinguru-yan pirni palyanma, nyarra ngaangkalpi-yan palyalpayi, palun-yapirinypartu.”

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka-ya puurrra nyarra waarka-ya miranykanyilpayi pirninya mapitjangu puurrra Piirula watjarnu, “Wiya puurr, nyaatjanungka-lampatjun waarka purlkarnu? Tjiinya-lampatjuya tjanpi nintiranytjamunu. Palunyalu-ya watjara yapu-latjunyuru tirtu palyaratjaku. Puru-lanyatjuya pungkula. Wiya, nyuntulu-lanyatjun waarka purlkanya nintirnu. Nyangka-latju purtu kulira palyalkitjalu.”

¹⁷ Nyangka puurrra Piirulu tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan waarpungkula talypurringkupayi. Puru-tjinguru-yan waarkaku yanyantju. Palunyatjanu-yan tjapira kutipitjala kuka pungkula paara Mama Kuurru nintilkitjalu. ¹⁸ Wiya, marlakulu-ya mapitja waarka palyanma. Tjanpi-tjanampankuya nintilkitjamunu. Nyangka-yan yapu nampartu tirtu palyanma.” ¹⁹ Nyangka-ya puurrra waarka

palyalpayi pirninya kata paarnarraralpi wuyurra kurrarringu. Palunyalu-ya purtu kuliranytja waarka palyalkitjalu.

²⁰ Nyangka-ya pakara mapitjangu nyangu Mawutjalu-pula Yarantu ngarala kuwarripa nyakulanytja pitjatjaku-ya. ²¹ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-pulanyanta nyangu tjiinya-lampatjun pitjangu kurrannyangka. Palunyalu-pulanyanta pungku. Tjiinya-pulan watjarnu yankula kuka pungkula Mama Kuurru nintilkitjalu. Palunyangu tjiinya puurra Piirunya-lampatju yanyan-yanyanarringu. Nyuntulu-pulan pitjangu puurra Piirunya mirrparnmanu. Nyangka-lanyatju pungku mirrirntanku.”

Mawutjalu Mirrparn-mirrparntu Watjaranytja Mama Kuurrtu Yirringkankutjamununga

²² Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya Puurr, nyaatjanungka-lampatjun kurrarnu nyuntuku katja yurntalpirniku? Nyaaku-rnin ngalyawiturnu wantinytjamaaltu? Tjinguru-rnin wantinyangka-rna ngurrangkalpi ma-nyinama. ²³ Tjiinya-rna mapitjangu puurra Piirula nyuntuku wangka watjarnu. Nyangka kuliralpi-tjanampa nyuntuku katja yurntalpirniku waarka ma-purkarnu. Nyangka-lanyatjun yirringkankutjamaaltu wantingu.”

6

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Palunyalu nyinarra nyangama. Nyangka-rnaye ngayulu puurra Piirunya wuyurmarra. Tjiinya-rnal ngayulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytjalu wuyurra kutjupanku. Nyangka-tjananya ngayuku katja yurntalpirni witulku. Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananya witulku palunyaku ngurra wantirra-ya kutipitjatjaku.”

Mama Kuurrtu Mawutjanya Puru Witurnu Puurra Piirula Wangkatjaku

² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yini Yaawayinya. ³ Tjiinya-tjananyarna yartakarrirranytja Yayipuramala, Yayitjikila, puru Tjayikapala. Nyangka-rniya watjalpayi Mama Kuurru Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka-tjananyarna watjantjamaaltu wantirranytja ngayuku yini miirl-miirlpa Yaawayinya. ⁴ Tjiinya-tjananyarna kalkurnu ngurra Kayinangga nintilkitjalu ngurra nyarra kutjulpirni-ya maliki nyinarranytja, palunyanya. ⁵ Yuwa, kulirnrna Yitjurayilku tjamupirti-ya yularranyangka Yitjipunyamartatji pirnilu-tjananyara pungkula yulatjingara kanyiranyangka. Palunyalu-rna kulirnu kutjulpirni-rna Yayipuramanya kalkuntjalu. ⁶ Nyangka watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjiinya-rna ngaapirinya watjarnu, ‘Ngayulu-rna Yaawayinya. Palunyalu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku Yitjipunyamartatjulu-tjananyanta waarka purlkanya tirtu nintiranyangka. Ngayulu-tjanamparna yayirninytjulu pika yutinma. Palunyalu nyuntunya-tjananyarnanta wankarura kanyinma. ⁷ Nyangka-yan ngayuku katja yurntalpirni nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta walykumunura kanyinma. Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yarlangkatjura katiku. Palunyangka-yan nintilu kulinma tjiinya ngayulu-tjanamparnanku Puurra Mama Kuurru nyinarranyangka. ⁸ Yuwa, katiku-tjananyarnanta ngurra kalkuntjalakutu. Ngurra nyarra ngayulu-rna kutjulpirni Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu ngula nintilkitjalu, palunyanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tirtu nyinama. Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya.’” ⁹ Nyangka Mawutjalu mapitjangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunu tjukurra Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulira wantirranytja. Tjiinyamarntu-ya kurtjirr-kurtjirrarringu waarka purlkanya palyaranytjatanu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu watjarnu, ¹¹ “Mapitja watjala puurra Piirulu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wutuljaku. Nyangka-yayi pakara palunyaku ngurra wantirra kutipitja.”

¹² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirtulu-rniya kulira wantirranytja. Nyangka puurra Piirulu-rni kulilkitjamunu. Tjiinyamarntu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjalu-pulanya Yaranta watjarnu, “Watjala-tjananya Yitjurayilku tjamupirti puru puurra Piirunya tjiinya ngayulu-pulanyarnanta watjarnu wantingu tjiinya-pulan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya Yitjipulanguru walara katijaku.”

Mawutjaku-pulampa Yaranku Tjambu

¹⁴⁻²⁷ Nyangka tjiinya Tjayikapalu katja pirni kanyiranytja. Nyangka palunyaku katja nampa 3, Liipayilu tjamu pirni kanyiranytja. Nyangka Yarangga-pula Mawutjanya Liipayiku wartangkatja nyinarranytja.

Mama Kuurrtu Tjukarurrura Watjaranytja Puurrra Piirula-pula Watjaltjaku

²⁸⁻²⁹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Yaawayinya. Nyangkan mapitjaku puurrra Piirula watjalku ngayulu-rna watjalku wantinyangka.”

³⁰ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna piwarr-piwarrpa wangkapayi. Nyangka-rni kamu kulilku puurrra Piirulu.”

7

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurta Yarantu nyuntuku wangka mawatjalku puurrra Piirula. Tjiinyakurlu-rna ngayulu watjaranyangka ngayuku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya mawatjala yarangu pirningka, palunyapirinypa. ² Tjiinya nyuntulun Yaranta tjakultjunku ngayulu-rnanta watjalku wantinyangka. Nyangka Yarantu puurrra Piirula mawatjalku ngayuku katja yurntalpirti-tjananyanta witultjaku. Nyangka-yayin palunyaku ngurra wantirra yarra. ³ Nyangka-rna puurrra palunyanya yapupirinyamanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangkanta kulilkitjamunu. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa yartakanama ngurra Yitjipula. Nyangkanta kulilkitjamunu. ⁴⁻⁵ Nyangka-rna pika purlkanya yutilku ngurra Yitjipunyamartatjiku. Palunyalu-tjananyarnanta ngayuku katja yurntalpirti, tjiinya Yitjurayilku tjamupirti ngurra ngaanguru walara katiku. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulilku tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrra Puurrra Purlkanya nyinarranyangka.” ⁶ Nyangka Mawutjanya-pula Yarangga kulira yanu puurrra Piirula wangkakitja. ⁷ Tjiinya paluny-atjarralpi Mawutjanya yirna purlkanya nyinarranytja, tjiinya-ra kurli 80 ngaralanytja. Nyangka palunyaku kurta Yaranku-ra kurli 83 ngaralanytja.

Yaranku Wana Lirringingu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjala Yaranta watjarnu, ⁹ “Tjinguru-pulanyanta puurrra Piirulu watjalku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Nyangkayi nyakulalpi mula-mularriwa. Palunyangka watjala Yarantu palunyaku wana mantakutu warnitjaku puurrra Piirula tjinangka. Nyangkayi lirurriwa.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjanya-pula Yarangga yanu puurrra Piirulakutu Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu wantinyangka. Palunyalu Yarantunku wana mantakutu warningu puurrra Piirula tjinangka puru palunyaku yamatji pirningka mirangka. Nyangka-ya nyangu lirringkungnyangka. ¹¹ Nyangka puurrra Piirulu palunyaku maparntjarra pirninya yarltingu. Nyangka-ya pitjangu palunyapirinypartu palayaranytja. ¹² Tjiinya-yanku wana warniranytja. Nyangka-ya pirninypartu lirringingu. Nyangka Yaranku wana lirringkutjatjanulu palunyaku-tjanampa liru pirninya kuurltjunu wiyarnu. ¹³ Parturtu puurrra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarangga tungun-tunguntu tirtu kulira wantiranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinypartu.

Yarantu Kapi Pungkuanyangka Yirramirringu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Puurrra Piirulu yapupirinytju yarangu pirninya witulkitjamunulu tirtu kanyinma. ¹⁵ Kulila-pula. Mungayurntura-pula pakala wana palunyanya lirringkutjanya mantjira makati kapi kantilykutu. Palunyalu-pula ngarala nyangama puurrra Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrturriwa. ¹⁶ Palunyalu-pula ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu Yiiipuru pirniku Puurrtu-rni wturnu nyuntula watjaltjaku. Palunyaku katja yurntalpirtinyu witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu Mama Kuurrra marninypuwa. Palunyapirinypa-rnanta watjaranytja. Nyangkan wangka palunyanya kulira wantiranytja. ¹⁷ Yuwa, nyuntulun nintirriku tjiinya Mama Kuurrra Puurrra Purlkanya nyinarra. Tjiinya-rna wana ngaangka kapi yirrala pungku. Palunyangka-yan nyaku kapi yirramirringnyangka. ¹⁸ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirrirriku. Nyangka parnti purlkanya parntirngarama. Nyangka-yan Yitjipunyamartatjilu kapi purtu tjikinma.’”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarangga watjala wana makanyiltjaku yirrala purlkanyawana puru kapi kurlunyanatarrartu. Nyangka-yayi yirramirri. Ngurra lipiwana-ya kapi pirninya yirramirriku puru wayatjarrangkatarrartu yirramirriku.”

²⁰ Nyangka Mawutjanya-pula mularrpartu yanu kapi palunyakutu. Palunyalu-pula puurrrpa Piiirula puru palunyaku yamatji pirningka lurrtjuringu. Nyangka Yarantu mirrangkartu-tjananya wana wakuralpi kapi pungu. Nyangka kapi yirralla Nayilnga yirramirringu. ²¹ Nyangka-ya kuka kapingkatja pirninya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka parnti purlkanya parntirngaralanytja. Nyangka-ya Yitjipunyamatatji pirnilu kapi palunyanya purtu tjikira yakuntjuranytja. Tjiinya kapi ngurra lipiwanartu yirramirringu ngarrirranytja. ²² Nyangka-ya puurrrpa Piiiruku maparntjarra pirnilu palunyapirinyartu palyaranytja. Parturtu puurrrpa Piiirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga tungun-tunguntu tirtu kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu witu-witu nyinarratjaku, palunyapirinyartu. ²³ Nyangka puurrrpa Piiirunya wantirra marlaku mapitjangu palunyaku ngurrakutu. ²⁴ Nyangka-ya Yitjipunyamatatji pirnilu kapi yirralangka kantilytja tjawaranytja kapi tjurnu tjikilkitjalu. Tjiinya-ya kapi yirralangkatja purtu tjikiranytja. ²⁵ Nyangka ngurra 7-tjanu kapi palunyanya marlaku walykumunurringu.

8

Mama Kuurrtu Ngarngi Pirni Pakaltjingarnu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piiirulakutu. Palunyalu watjala ngayulu-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurantalpirti-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ² Nyangka-tjingurun tirtu tungun-tungunpa nyinarranyangka ngayulu-tjanamparnanku ngarnngi pirni pakaltjingalku. Nyangka-ya nyuntuku ngurra lipiwana parrawuurllmarayinma. ³ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya kapi yirralla Nayilta pirnirringkulalpi pakara mapitjaku nyuntuku yiwarlangka tjarrpaku, puru nyuntuku ngurra ngarripayangka puru piirrpangkatarrartu. Puru-ya nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangkatarrartu tjarrpaku, yarrangu pirnikurtu-tjanampa ngurrangka puru tiirtji pirningka puru mirrka paalpayingkatarrartu-ya tjarrparralpi parrawuurllmarayinma. ⁴ Palunyalu-ya nyuntulawana, nyuntuku yamatji pirniwana puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirniwana tatira yiikuwatarrartu-tjananyanta parrawuurllmanama.’”

⁵ Nyangkalta Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yarannga watjala. Nyangkayi wana ma-kanyila kapi pirniwana. Nyangka-yayi ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipiwana yangatjura nyinama.” ⁶ Nyangka Yarantu mularrpartu wana ma-kanyirnu kapi pirnikutu. Nyangka mularrpartu ngarnngi pirni paka-pakaralpi ngurra lipi parrayangatjunu nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya maparntjarra pirnilu minirringkulalpi ngarnngi pirni puru pakaltjingarnu.

⁸ Nyangka puurrrpa Piiirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yartirralpi watjarnu, “Tjapila-pula nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu ngarnngi ngaa pirninya mirrirntara wiyaltjaku. Nyangka-tjananyarna nyuntuku yungarrapirti witulku yankula-ya mayu-mayu kuka pungkula paara Mama Kuurru nintiltjaku.”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjapilku-rnanku. Nyangka-rni watjala wanytjawara-rnanku tjapiltjaku. Nyangka-rnayi tjapila nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirnikutarra. Nyangka-yayi ngarnngi pirninya wiyarringkulalpi kapi Nayiltakutju nyinama.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piiirulu watjarnu, “Tjirntungka-tju tjapila.”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-rnanku tjapilku. Nyangka ngarnngi pirninya mirrirriku wiyarriku. Nyangkan nintilu kulilku tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Ngarna ngayuku Puurrrpa Mama Kuurrtu palunyapirinyapa palyalpayi. ¹¹ Tjiinya-ya ngarnngi pirninya wiyarriku. Nyangka-yan, nyuntuku yamatji pirninya puru nyuntuku yarrangu ngulytju pirnya ngarnngimaalpa nyinama. Nyangka-ya kapi Nayiltakutju nyinama.” ¹² Nyangka-pula puurrrpa Piiirunya wantirra yanu. Nyangka Mawutjalu mularrpartu Mama Kuurrtu kurrurntutarra tjapirnu ngarnngi pirninya mirringkula wiyarritjaku. ¹³ Nyangka Mawutjalu tjapinnyangka Mama Kuurrtu mularrpartu ngarnngi pirninya mirrirntanu. Nyangka-ya punkarnu mantangka ngarrirranytja yiwarlawana, yaarra kaninytjarrawana puru yurirlwanatarrartu. ¹⁴ Nyangka-ya yurrara kapurtura tjunkulanytja. Nyangka ngurra lipiwana parntirngaralanytja. ¹⁵ Nyangka puurrrpa Piiirulu nyangu ngarnngi pirninya mirrirringangka. Palunyalu pururtu tungun-tungunurringu. Palunyalu Mawutjaku-pulampa Yarannga wangka kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantinytjanya, palunyapirinyapa.

Mama Kuurrtu Kiwinyi Yutirnu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Watjala Yarantunku wanangka manta pungkutjaku. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirriku ngurra Yitjipula lipiwanartu.” ¹⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu manta pungu. Nyangka yulpurru pakaralpi kiwinyirringu ngurra Yitjipula lipiwanartu. Nyangka-ya kiwinyi pirnilu yarnangu pirninya-tjananya puru yanamulpa pirninya tjutura kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka-ya maparrntjarra pirnilu purtu yarrkaranytja palunyapirinyapa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalu-ya puurrrpa Piirula watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kiwinyi pirninya yartakanu.” Nyangka puurrrpa Piirulu-pulampa wangka tungun-tunguntu tirtu kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinyapa ngaratjaku.

Mama Kuurrtu Purnpurnpa Yutirnu

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja nyawa puurrrpa Piirunya kapi yirralakutu mapitjanyangka lurrjturriwa. Palunyalu watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²¹ Wiyangka-rnanku purnpurnpa pirni yutilku nyuntuku, puru nyuntuku yamatji pirniku, nyuntuku yarnangu ngulytju pirnikutarrartu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku yiwarrlangka tjarrparalpi yarla yangatjunku puru mantatarrartu yangatjunku kanyinma. ²²⁻²³ Nyangka purnpurnpa-ya yutirrikitjamunu ngurra nyarra Kutjurnta ngayuku katja yurntalpiri-ya nyinaranyangka. Palunyangkan nintilu kulinma tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu kanyira ngayuku katja yurntalpiri palunyalu-tjanamparnanku nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku purnpurnpa pirni yutira. Tjirntungka-rna purnpurnpa palunyanya yutilku. Nyangka-yan nyaku.’” ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu mularrpartu purnpurnpa pirni yartakanu. Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yiwarrlangka tjarrpangu puru palunyaku yamatji pirniku-tjanampa yiwarrlangkatarrartu. Nyangka ngurra Yitjipunya lipinyartu palyamunurriku ngaralanytja.

²⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku kuka pungkulalpi paalku nintilku nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrtu. Tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama.”

²⁶ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngamurtu-latju kuka pungkulalpi paalkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-lanyatjuya Yitjipunyamartatjilu nyaku miirlarraralpi-lanyatju yatulku mirrirntanku. ²⁷ Palunyakutarra-latju yanku ngurra kutjarratjanulu kuka pungkulalpi paalku nintilku, Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.”

²⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Yuwa, palya-yan mayu-mayu yanku palunyalu kuka pungkulalpi paalku Mama Kuurrtu nintilku. Palunyalu tiwa-kurlu-yan yanku. Ngamuwana-ya parrangarama. Puru ngayukutarrartu-tjuya tjapinma.”

²⁹ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Yuwa, mapitjalalpi-rna Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka tjirntungka purnpurnpa pirninya-ya yiwarringkula yanku. Nyangka-yan nyuntulu, nyuntuku yamatji pirninya, puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirninyatarra purnpurnmaalpa nyinama. Nyangka puru-kurlu-lanyatjun yarlamayulku. Marrkuntjamaaltu-lanyatju wanti. Nyangka-latjuyi mapitja kuka pungkula paara Mama Kuurrtu nintinma.”

³⁰ Nyangka Mawutjala puurrrpa Piirunya wantirra mapitjalalpi Mama Kuurrtu tjapirnu. ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya kuliralpi purnpurnpa pirninya pakaltjingarnu wiyarnu. Nyangkalta-ya pakara yanu wiyarringu. Nyangka-ya puurrrpa Piirunya, palunyaku yamatji pirninya puru palunyaku yarnangu ngulytju pirninya purnpurnmaalpa nyinaranytja. Purnpurnpa kutjupa nyinanytjamaalpartu. Pirninyartu-ya wiyarringu. ³² Parturtu puurrrpa Piirunya marlaku witu-witurringu. Palunyalu marrkura-tjananya tirtu kanyiranytja.

9

Yanamulpa-tjanampa Mirrirringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mapitja puurrrpa Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu Yiipuru pirniku Puurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ²⁻³ Wiyangka-rnanku pika purlkanya yartakanku nyuntuku yanamulpa pirniku tjiinya purniku, tungkiku, kamuriku, pulukaku, tjiipuku puru nanikuurkutarrartu. Nyangka-ya mirrirriku wiyarriku. ⁴ Nyangka-tjanamparna Yitjurayilku tjamupirtiku miratjunku wantinyangka-ya wanka tirtu ngarama. Nyangka nyuntukukutju-tjanamparnanku mirrirntanku wiyalku. ⁵ Ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjirntungka-rna palyalkitjalu.’”

⁶ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu puurrra Piiruku yarnangu ngulytju pirniku-tjanampa yanamulpa pirninyartu pikatjarrarnu watjarnu wantitjalu. Nyangka-ya mirrirringu wiyarringu. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa wanka ngaralanytja. ⁷ Nyangka puurrra Piirulu witurru yankula-ya nyakutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu nyangu wantirra pitjangu watjarnu, “Wiya wanka-tjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku yanamulpa pirninya ngarala. Nyangka ngayukukutju-lampa mirrirringu.” Nyangka puurrra Piirulu witu-witulu-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Yurnturrngutjarrarnu

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Mapitja-pula tjurnpa kurlkungkatja mantjira makati puurrra Piirula mirangka ngara. Nyangkayi Mawutjalu yilkarikutu warni. ⁹ Nyangka tjurnpa palunyanya ma-lipirriku yulpurripirinyapa Yitjipula ngurra lipiwanartu. Nyangka yurnturrngu pirni yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu nyina-nyinakatiku.” ¹⁰ Nyangka-pula tjurnpa mantjira makatingu puurrra Piirula ngaralalpi Mawutjalu yilkarikutu warningu. Nyangka yurnturrngu-tjananya nyina-nyinakatingu yarnangu pirningka puru yanamulpa pirningkatarrartu. Palunyalu yurnarrngkulalpi yarlarringu pika purlkanya ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya maparntjarra pirninya yurnturrngutjarra Mawutjalakutu yankukitjalu purtu pakarnu yarrkaralpi wantingu nyinarranytja. Tjiinya-ya puurrra Piiruku yarnangu ngulytju pirninyartu yurnturrngutjarrarringu nyinarranytja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinyanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-pulanya Mawutjanya witu-witulu kulira wantirranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu, palunyapirinyapa.

Mama Kuurrtu-tjanampa Kapi Kunartatjarra Wiyarnu

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Mungayurntura-pula pakara mapitja puurrra Piirula watjala tjiinya-rna Mama Kuurrtu, Yiipuru pirniku Puurrtu, ngaapirinyapa watjara, ‘Gayuku katja yurntalpiri-tjananya witula. Nyangka-rniyayi mapitja marninypuwa. ¹⁴ Kuwarrinya-rnanku nyuntukutarrartu pika purlkanya yutilku. Yuwa, mularrpa-tjanamparnanku nyuntuku puru nyuntuku yamatji pirniku puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku pika purlkanya yutilku. Nyangkayin nintilu kulinma ngayulukutju-rna yayirninytjulu palyalpayi. Nyangka kutjupa ngayunyapirinyapa manta lipiwana nyinanytjamunurtu. ¹⁵ Tjinguru-tjananyarnanta pika purlkanya pungkula mirrirntanama. ¹⁶ Ngarna-tjananyarnanta wantingu wanka nyinarratjaku-yan. Tjiinya-rniyayi manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangkan karnany-karnanytju gayuku katja yurntalpiri tirtu marrkura kanyira. ¹⁸ Nyangka yunguntjarra tjirntu ngaapirinyarrinyangka-rna kapi purlkanya kunartatjarra wiyalku. Tjiinya-yan kunarta ngaapirinyapa ngarnmanypalpi kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu. ¹⁹ Nyangka watjala-tjananya yanamulpa pirninya-ya wiltjangka tjarrpatjunktjaku kunartalu-tjananya yatura mirrirntankutjakutarrartu yurirlta-ya ngaralanyangka. Yarnangutarrartu-tjananyaya tjarrpatjarra mirrirritjakutarra-ya.’” ²⁰ Nyangka Mawutjalu mularrpartu puurrra Piirula watjarnu. Nyangka-ya puurrra Piiruku yamatji kutjupatjarra ngurllringu Mama Kuurrtu watjananyangka. Palunyalu-tjananyaya waarka palyalpayi puru yanamulpa pirninya katingu wiltjangka kaninytjarra ngaratjunu wantingu. Nyangka-ya ngaralanytja. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya Mama Kuurru wangka kulira wantirranytjalu wantingu-tjanampa waarka palyalpayi pirninya puru yanamulpa pirninya yurirlta ngaralajaku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku katuralpi ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi kapi kunartatjarra ngurra Yitjipula lipiwanartu punkala. Nyangka kunartalu-tjananya yarnangu pirninya puru yanamulpa pirninya yaturayilku mirrirntanku. Puru mirra yukiri pirninya yaturayilku kartarntanku wiyalku.” ²³⁻²⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrtu yartakanu kapi kunartatjarra punkaltjaku. Nyangka mularrpartu tuturanytja puru wanangaratarrartu paka-pakaranytja. Kunarta purlkanya mularrpa punkaranytja. Tjiinya palunyapirinyapa Yitjipula kutjuwarra punkara wantirranytjamunu. Palunyangakutju kunarta purlkanya punkarnu. ²⁵ Ngurra Yitjipula lipiwana kunartalu-tjananya yarnangu pirninya yanamulpa pirninyatarrartu yaturanytja yurirlta-ya ngaralanyangka. Puru yukiri pirninya puru warta pirninyatarrartu yaturayirnu kartarntanu wiyarnu. ²⁶ Nyangka ngurra nyarra Kutjurnta Yitjurayilku tjamupirti-ya nyinapayi, palunyangakutju-ya kunartamaalpa nyinarranytja.

²⁷ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya-pulanya Yarannga yarlirralpi watjarnu, “Yuwa, palyamunulu-tjananyarnanta marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrrga tjukaruru mularrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-latju palyamunu nyinarra. ²⁸ Wiya,

kunartalu-lanyatju mantjirnu karurr-karurrmanu. Tjapila-lampatju Mama Kuurrrta. Tjukarurrulu-pulanyarnanta watjara. Witulku-tjananyarnanta palya-yan yankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, yilkaku-rna mapitjalalpi mara katulku Mama Kuurrrta tjapilku. Nyangka tuturanytjanya wiyarriku puru kunartatarrartu wiyarriku. Nyangkayin nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrrnga manta lipikurtu puurrrpa nyinarra.” ³⁰ Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan nyuntulu puru nyuntuku yamatji pirninyatarrartu-yan tjalkirr-tjalkirra tirtu nyinarra. Tjiinya-yan Mama Kuurrrku mula-mularringkutjamaaltu tirtu kulira wantirra.”

³¹ Nyangka tjiinya-ya ngurra palunyangka yukiri wirrmira pakaltjinalpayi pikir-rinyangka kultura warntu palyalkitjalu. Nyangka kunartalu-tjanampa yukiri wirrmira palunyangka yaturnu walykurnu. Puru mirrka paali yaturnu walykurnu tjiinyalamarntu yurnmi ngaralanyangka. ³² Nyangka mirrka wiirpa walykumunu ngaralanytja. Tjiinya-marntu marla yurnmirringkupayi.

³³ Nyangka Mawutjalu-lu puurrrpa Piirunya wantirra yilkaku yanu. Palunyalu mara katuralpi Mama Kuurrrta tjapirnu. Nyangka mularrpartu kapi kunartatjarra tuturanytjatjanu wiyarringu. ³⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu nyangu kapi tutulpayinya wiyarrinyangka. Palunyalu pururtu palyamunurringu. Nyangka-ya palunyaku yamatjitarrartu witu-witu tirtu nyinarranytja. ³⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu witu-witurringkulalpi Yitjurayilku tjamupirti-tjananya tirtu marrkura kanyiranytja. Tjiinya Mama Kuurrrtu Mawutjala watjarnu ngarnmanymanu wantingu palunyapirinyartu ngaratjaku.

10

Mama Kuurrrtu Tjintilyka Yartakanu

¹ Nyangka Mama Kuurrrtu Mawutjala watjarnu, “Marlaku mapitja puurrrpa Piirulakutu. Tjiinya-tjananyarna ngayulu puurrrpa palunyangka puru palunyaku yamatji pirninya yapupirinymanu witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinya-rnayi palunyalawana-tjananyarna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama. ² Nyangka-yayin ngula tjukurrrpa tirtu watjanma katja yurntalpirtingga puru tjamu kaparlipirtingga, tjukurrrpa tjiinya-tjananyarna puurrrpa Piiruku yarnangu ngulytju pirninya kanyira ngarlupupir-tiranytja, yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytjalu. Nyangka-rniyayin nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra.”

³ Nyangka Mawutjalu-pula Yarantu mapitjangu puurrrpa Piirula watjarnu, “Mama Kuurrrtu Yipuru pirniku Puurrrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyaaku-rnin tirtu tungun-tunguntu kulira wantirra? Witula-tjananya ngayuku katja yurntalpirti. Nyangka-rniyayi mapitja mayu-mayungurulu marninypuwa. ⁴ Wiyangka-rnanku yunguntjarra tjintilyka pirni wiyalku nyuntuku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyinma. Nyangka yukiri parrka marnkurr-marnkurrpa kunartatjanu ngaralanyangka, palunyangka-ya tjintilyka pirnilu pitjaku ngalkulayilku wiyalku. ⁶ Puru-ya nyuntuku yiwarlangka puru nyuntuku yamatji pirniku yiwarlangka puru nyuntuku yarnangu ngulytju pirniku yiwarlangka-ya tjarrparralpi parrapitjalayinma. Tjiinya nyuntuku tjamu mirri pirnilu-ya palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu. Tjiinya kuwarrikutju yartakarriku.’” Nyangka-pula watjarnu wantirra yanu.

⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piiruku yamatji pirnilu-lu watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-muntalanya tirtu walykura kanyinma? Yala, wati-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witula. Nyangka-yayi mapitja mayu-mayu nyinarranytjalu palunyaku Puurrrpa Mama Kuurrrnga marninypuwa. Purtu-muntan kulira? Wiyangkalpi-lampa ngurra palyamunurringu.”

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya witurnu yankula-ya Mawutjanya-pulanya Yarannga marlakulu yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-ya nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrrnga marninypuwa. Yaaltjirri-yan yanku?”

⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, pirninyartu-latju yanku yirna, pampa tjilkutarrartu. Tjiinya-latju katja yurntalpatarrartu katiku puru tjiipu, nanikuurrrpa puru puluka pirninyatarrartu. Tjiinya-latju mayu-mayu nyinarranytjalu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrrnga marninypuwa.”

¹⁰ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu, “Wiya! Minyma tjilkutarrartu-ya katinytjamaaltu wanti. Watikutju-yan palya yanku. Wiya-kulila-yan mayura kukurraalkitjalu kulira. ¹¹ Yuwa, mukurrringkulanytjatjanu-yan palya watikutju yanku Mama Kuurrrnga marninypongukitja. Wantirra-rnipula mapitja.” Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-pulanyaya payirnu wiyarnu.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila ngurra Yiitjipulakutu. Nyangka-yayi tjintilyka pirnilu pakara pitja warta yukiri pirninya ngalkulayila wiyala, tjiinya marnkurr-marnkurrra kunartatjanu ngaralanytjanya.” ¹³ Nyangka mularrpartu Mawutjalunku wana ma-kanyirnu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya pakaltjinalgarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarranytja. Palunyalu karlarlatjanu wangkarrayirnu mungarringu puru wangkarrayirnu tjirnturringu. Nyangka ya wankarringkulalpi nyangu tjintilyka pirni-ya parrakukurraannyangka. ¹⁴ Nyangka ya ngurra Yiitjipula lipiwanartu nyina-nyinakatingu. Tjiinya-ya yarnangu pirnilu palunyapirinyapa kutjuwarra nyakula wantirrantjiamunu. Puru-ya palunyapirinyapa marla nyakukitjamunu. Tjiinya palunyangkakutju-ya nyangu kata paarnarrarnu tjintilyka pirni-ya yartakarrinyangka. ¹⁵ Nyangka-ya manta yangatjura kanyiranytja. Nyangka yukiri marnkurr-marnkurrra kunartatjanu ngaralanytja, palunyanya-ya ngalkulayirnu wiyarnu. Warta pirninya-ya ngalkulayirnu tarrkarnu.

¹⁶ Nyangka puurrra Piirulu waarpungkulalpi wituynu mapitjala-ya Mawutjanya-pulanya Yarannya yarltirra katitjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-pulanya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna nyuntuku Puurrra Mama Kuurrra tungunpungkulanytja, puru-rna nyuntuku wangka kulira wantirrantjia. ¹⁷ Wiya, kutjuwarra-tju kalyparringkulalpi tjapila nyuntuku Puurrra Mama Kuurrra. Nyangka-yayi tjintilyka pirninya wiyarriwa purnu pirninyartu ngalkula wiyaltjakutarra.” ¹⁸ Nyangka Mawutjala puurrra Piirunya wantirra yanu Mama Kuurrra tjapirnu tjintilyka wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka kuliralpi Mama Kuurrtu pirriya kutjupanu. Nyangka yapurranguru ngalyakukurraarnu. Palunyalu tjintilyka pirninya katura katirrayirnu kapi purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya pirninyartu mirrirringu wiyarringu. ²⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinaratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirtinya tirtu marrkura kanyiranytja.

Mama Kuurrtu Mungalurmanu

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku ma-kanyila yilkarikutu. Nyangkayi ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraala. Nyangka-ya purtu pantjurrmara parrapitjalayinna.” ²² Nyangka mularrpartu Mawutjalunku mara ma-kanyirnu yilkarikutu. Nyangka ngurra Yiitjipula lipiwanartu mungalurraarnu ngaralanytja. Ngaralayirnu ngurra marnkurrtjanu manta yartakarringu. ²³ Nyangka-ya Yiitjipunyamatatji pirnilu purtu nyakulanytja tjiinya mungalurraarnu ngaralanyangka. Palunyalu-yanku yiwarlangka kaninytjarra nyinarranytja. Parturtu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya tjirntungka tirtu nyinarranytja.

²⁴ Nyangka puurrra Piirulu Mawutjanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-yan yanku Mama Kuurrra marninypongkukitja. Yuwa, minya tjilkutarrartu-ya palya yarra. Nyangka-kurlu-yan katiku tjipu, nanikuurrra puru pulukatarrartu. Wanti-ya.”

²⁵ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, katiku-latjunku pungkula paara Mama Kuurrru nintilkitjalu. ²⁶ Tjiinya-latjunku yanamulpa pirninyartu katiku, kutjupa wantikitjamunulu. Tjiinya-latjunku pirningkatja miratjunku pungkula paara Mama Kuurrru nintilkitjalu. Kamu-latju kurranyulu ngurrkarntanku. Ngarna-latju yarla palunyakutu parrapitjalalpi ngurrkarntanku Mama Kuurrru nintilkitjalu.”

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu puurrra Piirunya yapupirinymanu witu-witu tirtu nyinaratjaku. Nyangka-tjananya witutjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja. ²⁸ Palunyalu Mawutjala watjarnu, “Wiya, mapitja kutipitja. Ngayulu-rnanta puru nyakukitjamunu. Tjingurun marlaku pitjanyangka-rna watjalku pungkulanta-ya mirrirntankutjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, palyawu. Yanu-rna. Nyuntulu-rnin puru nyakukitjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Watjarnu Katja Kurranyungkatjanya-ya Mirrirritjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, pika kutjupa-kutjupa-rna yartakaranytja puurrra Piiruku puru palunyakulu yarnangu ngulytju pirniku. Palunyalu-rna kutjuwarrartu pika yartakanku. Nyangka-tjananyanta witulku. Tjiinya-tjananyanta pirninyartu payilku wiyalku. ² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi mapitja-tjananya ngurra ngamungkatjanya ngatjila. Nyangka-tjananyayi nintila marangkatja, liringkatja kawurrlpa tjilpatarrartu.” ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yiitjipunyamatatji pirninya wuyurrmanu nintiltjaku-ya. Tjiinya-ya puurrra Piiruku yamatji pirnilu puru palunyakulu yarnangu ngulytju pirnilutarrartu-ya watjaranytja tjiinya Mawutjanya wati purlkanya.

⁴ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Kulila. Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Munga kultungka-rna ngurra Yitjipulawana parrangarama. ⁵ Nyangka-tjanampanku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirriku. Tjiinya nyuntuku katja kurranyungkatja nyinarra marla puurrarikitja, palunyanyatarrartu mirrirriku. Puru minyama mungutjaku katjatarartu mirrirriku. Puru puluka pirniku katja kurranyungkatja pirninyatarrartu mirrirriku. ⁶ Nyangka-yan ngurra Yitjipulawana lipiwanartu tjuni kartakatirralpi mirrarra yulama. Tjiinya-yan palunyapirinyapa kutjulpirtu yularra wantirrantjamunu. Kuwarrinyakutju-yan purlkanya yulaku. Puru-yan palunyapirinyapa marla yulakitjamunu. ⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrawana-ya yulakitjamunu. Papatarrartu-ya yulakitjamunu. Tjiinyamarntu-ya tjuni kartakatikitjamunu. Nyangka-yan Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti yayirninnytjulu kanyira. Palunyalu-tjanamparnanku pika purlkanya yartakara.” ⁸ Nyangka Mawutjalu puurrrpa Piirunya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya nyuntuku yamatji pirnilu pitjaku ngayula pupakatirralpi kurrurrtutarra-rniya watjalku ngayuku yungarrapirti-tjananya makatitjaku. Nyangkalta-latju yalatja yanku.” Nyangka Mawutjanya mirrparnpa purlkar-ringkulalpi puurrrpa Piirunya wantirra yanu. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjalu watjarnu, “Puurrrpa Piirulunta kulilkitjamunu. Nyangka-rnanyi ngurra Yitjipulawana yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-pula Yarantu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurrrpa Piirula mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yapupirinyamanu witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti wituntjamaaltu tirtu marrkura kanyiranytja.

12

Mama Kuurrtu Watjarnu Tjiipu Warlangu-ya Pungkutjaku

¹ Nyinarrayirnu-ya, nyangka Mama Kuurrtu-pulanya Mawutjanya Yarannga watjarnu, ² “Tjiinya ngaanguru-yan kirnara nyakula ngurrkarntanama. Kirnara ngaanya mangarringu, palunyanya-yan nyakula watjanma kirnara nampa 1-pa. ³ Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Tjiinya-yayi nyawa kirnara ma-ngarringangka, palunyalu-yanku ngurra 10-tjanulu wati kutju-kutjulu tjiipu warlangu ngurrkarntanku kanyilku ngula pungkula ngalkukitjalu palunyaku kurri tjilku pirnilutarrartu. ⁴ Nyangka watilu-tjiguru kulilku tjilku pirnimunulu tjiipu purtu ngalku wantiku. Palunyalu wati kutjarralu-pula yiwarla yitingka nyinarranytjalu palya lurrtjuringkulalpi tjiipu warlangu kutju pungku paalku ngalku wiyalku. ⁵ Tjiipu pikatjarranya-ya wanti. Marnti kurlunnya walykumunu miratjurra kurli kutjutjanunya. Palya-yan mantjilku tjiipu warlangu tjinguru nanikuurrrpa warlangu. ⁶ Ngurrkarntaralpi-yankun katiku kanyilku. Palunyalu-yankun pirnilurru ngurra kutjarrakutjarratjanulu karrangka warlangu pirninya pungku. ⁷ Palunyalu-yan yirrami tiirtjingga tjutiralpi tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku yiwarla palunyangka-yan nyinarra ngalkukitjalu. ⁸ Mungangka-yan kuka paalku. Palunyalu-yan yukiri tjaa kampapayinya kukangka lurrtjuralpi ngalku. Puru-yan nyuma tjalpu ngalku. ⁹ Kuka-kurlu-yan kana ngalku. Puru kapingka-kurlu-yan kurrkaltjunku. Yarnangurtu-yan warungka paalku wantiku, kata, tjarlpa, mukalatarrartu. ¹⁰ Yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Puru ngalkulanytjalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku wiyalku. Tjiinyamarntu kuka palunyanya mungutjamunu. ¹¹ Tjiinya-yanku warntu tjinatarrartu yalatjakitjalu tjarrpatjurra. Palunyalu-yanku wana mantjiralpi maraku ngamu kanyila. Palunyalu-yan yalatjakitjalu kuka waarrpungkulalpi ngalku. Ngalkularniyan kulinma tjiinya-tjananyarnanta munga palunyangka pungkutjamaalpa wantirra wayirntanku.”

¹² Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Tjiinya-rna munga palunyangkartu parrangarama ngurra Yitjipula lipiwanartu. Palunyalu-rna katja kurranyungkatja pirninya pungkula mirrirntanama. Puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarartu-tjananyarna pungkula mirrirntanama. Puru-tjanamparna tjukurrtatja pirninya pungku wiyalku. Tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra. ¹³ Nyangka yirrami nyirtirnu wantitjalu nintitjunku kaninytjarra-yan nyinarranyangka. Nyangka-rna pitjaku yirrami nyakula wayirntanku-tjananyarnanta. Palunyalu-tjananyarna Yitjipunyamartatjinyakutju pungkula mirrirntanama. ¹⁴ Nyangka-yan kurli kutjupa kurli tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu kulinma tjiinya-rna nyangu tuungka nyirtirnu wantinyangka wantirra wayirntanu katja-tjanampanku wanka nyinarratjaku. Nyangka-rniya marlangkatja-marlangkatjalu yartakarringkulanytjalu tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytjalu tirtu kulinma.”

Nyuma Tjurltu-tjurltutjarra-ya Wantitjaku

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngalku-kurlu-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra. Wanti-ya. Tjurltu-tjurltu pirninyartu-yan mantjilku warniku. Nyangka kutjupalu nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku ngurra 7-tjanulukutju nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paalku ngalku. ¹⁶ Nyangka tjirntu nyarra tjurltu-tjurltu-yan mantjilku warniku, palunyangka-yan waarkamaalpa nyinaku turlkuku lurrtjurriku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanulu puru waarkamaalpa nyinaku. Mirrakakutju-yan palyalku ngalku. Palunyalu-yan puru turlkuku lurrtjurriku. ¹⁷ Kurli kutjupa kurli-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu-rniyan tirtu kulinma tjiinya-tjananyarnanta Yititjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Yuwa, kirnara kurlunypa ma-ngarriku. Nyangka-yan ngurra 14-tjanulu tjurltu-tjurltu mantjilku warniku. Palunyalu tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-yan tirtu ngalkulayilku palunyalulta tjirntu nampa 21-ta tjirntu tjarrpanyangka-yan nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkanma. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu mantjilku warniku wiyartu nyinama. Nyangka-tjinguru kutjupalu, tjinguru nyuntuku yungarralu, tjinguru malikilutarrartu, nyuma tjurltu-tjurltutjarra ngalkunyangka-yan marrkulku wantiku mungutja nyinarratjaku. Nyangka ngurra 7-tjanulu-yan palya tjurltu-tjurltu puru kanyilku.”

Watjarnu Yara Wayirntankutjanya Tirtu Ngaralatjaku

²¹ Nyangka Mawutjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita pirninya yarlingu kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, kutju-kutjulu-yankun tjiipu warlangu miratjuralpi pungku. Palunyalu-yan kurrirarralu tjilku pirnilu-yan ngalkula kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wayirntara mapitjaku, palunyanya. ²² Nyangka-yan tjiipu pungku-lalpi yirrami tjutilku tiirtjingka. Palunyalu-yan nyarlpi kartarntaralpi yirramingka tjarrpatjunku. Palunyalu-yan yiwarla tuu katuwana puru kantilywanalu parranyirtilku. Palunyalu-yan tjarrpaku nyinaku tjirnturriku. ²³ Nyangka Mama Kuurrnga Yititjipulawana parrangaraku ngurrangkatja pirninya pungkula mirrirntankukitja. Palunyalu nyaku yirrami nyuntuku-tjanampanku yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu Yayintjulpa Mirrirntankupayinya marrkulku nyuntuku-tjanampanku katja kurranyungkatja tjarrparra mirrirntankutjakutarra. ²⁴ Nyangka Yara Wayirntankutjanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu yara palunyanya tirtu yarrkalpungama. ²⁵ Nyangka-yan ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu, palunyangka tjarrpaku nyinama. Palunyalu-yan yara Wayirntankutjanya tirtu yarrkalpungama. ²⁶ Nyangka-tjanampanku tjilkulu-ya nyakulalpi tjapilku, ‘Nyaaku-yan tjiipu warlangu pungkula?’ ²⁷ Nyangka-yan watjalku, ‘Wiya, tjiipu-lan pungkula ngalkula tirtu kulilkitjalu tjiinya Yititjipula Mama Kuurrtu-lampatju yiwarla wayirntara yanu. Tjiinya-tjananya ngurrangkatjaku puru mirrirntanu. Palunyalu ngayunya-lanyatju wantingu. Palunyanguru-lan ngalkula kulira.’”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu Mawutjaku wangka kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu. ²⁸ Palunyalu-ya mularrpartu mapitjangu palyarnu Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu wantinyangka.

Katja Kurranyungkatja-tjanampa Mirrirringu

²⁹ Nyangka munga kultungka Mama Kuurrtu Yititjipunyamartatjiku katja kurranyungkatja pirninyartu mirrirntara-wanarnu wiyarnu. Tjiinya puurrra Piiruku katja kurranyungkatja nyinarranytja marla puurrarikitja, palunyanatarrartu mirrirringu. Puru-ya tjayilpangka nyinapayi pirniku katja kurranyungkatja, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjatarartu mirrirringu. ³⁰ Nyangka munga palunyangkartu puurrra Piirunya puru palunyakuyamatji pirninya puru palunyakuyarnangu ngulytju pirninya-ya tjulurraaralpi wankarringu. Pakarnu-ya mirrara yulara punkaranytja katja kurranyungkatja-tjanampa mirrirringkula-wanarnu wiyarrinyangka, tjiinya yiwarla pirningkartu-ya mirrirringu ngarrirnyangka. ³¹ Nyangka munga palunyangkartu puurrra Piirulu watjarnu Mawutjanya-pulanyaya Yarangga yarlitirra katirra ngaratjunktjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka watjarnu, “Wiya, pakara-ya kutipitja. Waarrpungkula-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara kati. Mapitja-ya Mama Kuurrnga marninypuwa, nyarra-pulan watjarnu wantitjalu. ³² Palunyalu-yanku puluka, tjiipu, nanikuurrratarrartu kati. Palunyalu-tjuya ngayukutarrartu tjapinma. Nyangka-rni walykumunura kanyinma.”

³³ Nyangka-ya puurpa Piiruku yarnangu ngulytju pirnilu pitjangu watjarnu, “Waarrpungkula-ya ngurra ngaanya wantirra pakara yarra pirninyartu-latju mirrirritjakutarra.” ³⁴ Nyangka-ya nyuma kana tjurltu-tjurltumaalpa tiirttjingga tjar-rpatjuralpi warntungka karrpira katingu. ³⁵ Puru tjiinya-ya Yitjipunyamartatjingga-tjananya ngatjiranytja kutjupa-kutjupa walykumunuku, tjiinya marangkatja kawurliku, liringkatja tjilpaku, pinangkatja kawurliku puru warntu walykumunkutarrartu, tjiinyamarntu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. ³⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunyamartatji pirninya kurrurnpa wuyurrmanu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa wangarnarralu nintiranytja. Nyangka-ya yulytja kutjupa-kutjupa walykumunu yalatjar-ringkula kutikatingu. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintiralpi maralarringu nyinarranytja.

Yitjurayilku tjamupirti-ya Pakara Kutipitjangu

³⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti yiwarla Ramatjinya wantirra pakara tjina kutipitjangu ngurra yini Tjakatjalakutu. Minga-minga-ya kutipitjangu. Wati 600,000-pa-ya puru minyma, tjilkutarrartu-ya pakara kutipitjangu. ³⁸ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarratarrartu lurttjurringkula yanu. Nyangka-ya yanamulpa pirni katingu tjiinya tjiipu, nanikuurra, pulukatarrartu. ³⁹ Nyangka-ya ngurra nyarra Tjakatjaku parrapitjalalpi nyuma tjalpu paarnu, tjiinya-ya mirrka kana Yitjipulanguru katingu, palunyanya-ya paarnu ngalangu. Tjiinyamarntu-tjananya payirnu wiyannyangka-ya mirrka tamarlmankutjamaalpa pamparr-pamparra pakara yanu.

⁴⁰⁻⁴¹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipula rawa nyinarranytja. Nyangkalta kurli 430-tjanulu Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu walara katingu. ⁴² Tjiinya munga palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranytja Yitjipulanguru pakaltjingga katikitjalu. Nyangka palunyangu-ya munga palunyanya tirtu miirl-miirlpa kanyilpayi kulikitjalu. Tjiinya-ya kunkunmaaltu kana nyinarranytjalu nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiranyangka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayinkutjalu munga palunyanya miirl-miirlpa tirtu kanyinma.

Ngarna Watirringkulalpi Malikilu Wayirntankutjanya Ngalku

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjarnu, “Tjiinya Yara Wayirntankutjanya ngaapirinyapa ngarama. Malikilu kamu ngalku. ⁴⁴ Nyangka-tjinguru wati maliki nyuntulawana-tjananyanta tirtu waarka palyalpayilu mukurringku kuka palunyanya ngalkula kulikitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. ⁴⁵ Nyangka malikilu ngarna nyinarranytjalu kamu ngalku. Puru kutjupalu tjarrikitjalu waarka palyalpayilu kamu ngalku. ⁴⁶ Nyangka-yan kuka palunyanya yiwarla kaninytjarra paaralpi kaninytjarrartu ngalku. Yilkaku-kurlu-yan katiku ngalkukitjalu. Puru-kurlu-yan tarrka kartarntanku. Wanti. ⁴⁷ Tjiinya-yan Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru maliki tjiinya nyuntulawana nyinapayinya mukurringku Wayirntankutjanya ngalkula Mama Kuurrrga kulikitja. Wiya, ngarna watirringkulalpi ngalku. Tjiinya watirringkulalpi Yitjurayilku tjamupirinyapa nyinama. Palunyalu palya ngalkunma. ⁴⁹ Yuwa, maliki nyuntulawana nyinapayinya nyuntunypirinyapa nyinama. Ngarna watirringkulalpi kuka ngalkula Wayirntankutjanya kulinma.” ⁵⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu wangarnarralu kulira palyaranytja Mama Kuurrtu Mawutjala-pulanya Yaranta watjaranyangka. ⁵¹ Nyangka tjirntu palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu Yitjipulanguru pakaltjingga katingu.

13

Katja Tirnanya-ya Mama Kuurru Nintiltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yuwa, katja tirna-yanku kati ngayuku-tju nintila, puru yanamulpa pirniku katja kurranyungkatja. Tjiinyamarntu-ya Yitjurayilku tjamupirtiku katja tirnanya ngayuku nyinama. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinama.”

Nyuma Tjalpu-ya Ngalkutjaku

³ Nyangka Mawutjala-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, tjirntu kuwarrinya-yan Yitjipunya wantirra pakarnu. Ngurra palunyangka-tjananyantaya pungkula kanyiranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingga katingu. Nyangka ngula-yan tjirntu ngaanya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma. Palunyalu-kurlu-yan ngalku nyuma tjurltu-tjurltutarra. Nyuma tjalpukutju-ya ngalkunma. ⁴ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurra Yitjipunya wantirra pakarnu kirnara

nampa 1-pa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjamupirti kalkurnu wantingu ngurra walykumunu nintilkitjalu. Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu kutjupatjarra ngurra palunyangka nyinarra: tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku, mirrka kuka pirnitjarrangka. Nyangka-yan nyinarra ngalkunma. Palunyalu-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta nyuma tjalpu ngalkula kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta Yitjipulanguru pakaltjingara katinytjanya. ⁶ Yuwa, nyuma tjalpu-yan ngalkulayilku, nyangka ngurra 6-tjanulu-yan mirrka kuka purlkanya ngalkula Mama Kuurrrnga marninypongama. ⁷ Tjiinya-yan tjurltu-tjurltu ngurrangka kanyiranytjalu mantjilku warniku wiyalku. Nyuntuku ngurra lipiwanalu-yankun palunyapirinyapa palyalku. Palunyalu-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku tjirntu 7-tjanulu-yan tjurltu-tjurltu kutjupa mantjiralpi nyuma tjurltu-tjurltutjarra puru paara ngalkunma. ⁸ Nyangka tjirntu palunyangka-yankun tjilku watjalku, 'Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. Palunyangurungka-lan nyuma tjalpu ngalkula.' ⁹ Tjiinya-yan nyuma tjalpu ngalkulanytjalu tirtu kulinma Mama Kuurrrku wangka watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninnytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹⁰ Palunyanguru-yan kurli kutjupa kurli kirnara nampa 1-ta tirtu nyuma tjalpu ngalkulanytjalu kulinma."

Katja Kurranyungkatja

¹¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katiku Kayinanku tjamupirtiku ngurrakutu, nyarra kutjulpirtu nyuntuku tjamu kalkurnu wantitjalu. Katiku-tjananyanta ngurra palunyakutu. Nyangka-yan yarnangu palunyananya-tjananya pungku wiyaralpi nyinama. ¹² Palunyangka-yankun katja tirna pirninya Mama Kuurrrku nintilku. Puru-yankun yanamulku katja kurranyungkatja Mama Kuurrrku nintilku. ¹³ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatja kanyilkitjalu tjiipu warlangu pungkulalpi nintilku Mama Kuurrrku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikitjalu ngurrti kartarntanku. Puru-yankun katja tirna marlakulu kanyilkitjalu kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintilku Mama Kuurrrku. ¹⁴ Nyangka ngula-tjananyanta nyuntuku tjilkulu-ya tjapilku, 'Nyaaku-yan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula nintira Mama Kuurrrku?' Nyangka-yan watjalku, 'Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninnytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu tjiinya-lanyatjuya pungkula kanyiranyangka. ¹⁵ Tjiinya puurrrpa purlkanya ngurra palunyangkatja witu-witulu-lanyatju tirtu marrkura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipunyamaratjiku katja tirna mirrirntanu puru yanamulku katja kurranyungkatja mirrirntanu. Palunyangurungka-lan yanamulku katja kurranyungkatja pungkula paara nintira Mama Kuurrrku. Puru-lan kutjupa-kutjupa ngaparrtjika nintira tjiinya katja tirnalanu marlakulu kanyilkitjalu.' ¹⁶ Tjiinya-lan palunyapirinyamaranytjalu kulinma Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninnytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu."

Ngangkarli-ya Nyakula Marlawanalu Wanarayintja

¹⁷ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti witunnyangka Mama Kuurrtu-tjananya kartakutjarra katinytjamunu ngurra nyarra Pilitjilawanalu. Tjiinya-tjinguru-ya ngurra palunyangkatja warrrmarlarringkula pakannyangka tjiinya-ya wuyurrrpa kurrarringkula marlaku yanku Yitjipulakutu. ¹⁸ Palunyakutarra Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tiwawanalu walara katingu ngurra mayu-mayuwanalulu kapi yini Tjitirn-tjitirntakutu. Tjiinya wati pirninya-yanku kurlartatjarra-kurlartatjarra pitjalayintja. Tjiinya-ya tjarlpa kulira katirrayintja pikangkatarrartu.

¹⁹ Nyangka Mawutjalu Tjawutjaku mirri tarrka Yitjipula mantjiralpi katirrayintja. Tjiinyamarntu Tjawutjalu wanka nyinarranytjalulpi watjarnu, "Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngurra ngaanguru yarlangkatjura katiku. Nyangka-rniyan mirri mantjira makatiku."

²⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Tjakatjanya wantirra mapitjalayirnu pila kantilytja ngurra tjunkulalpi ngarringu, ngurra yini Yitjamala. ²¹⁻²² Tjiinya karlarla mungangka Mama Kuurrtu-tjananya kurranyu mapitjalayintjalu nintitjuranytja-tjananya tjukaruru-ya mapitjalatjaku. Tjiinya karlarla ngangkarli wirrmiralu-tjananya murrungaralanytjalu nintitjura katirrayintja. Nyangka mungangka ngangkarli waru tilitjarrapirinyapa kurranyu mapitjalayintja. Nyangka-ya nyakula wanarayintja.

14

Ngurra-ya Tjunu Kapi Purlkanyangka Yitingka

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ² “Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala. Nyangka-yayi pinkurraala ngurra tjurra yiwarla yini Paarayila yitingka, Paaltjipanta ngamu, tjiinya Mikatalta kapi Tjitirn-tjitirnta ngururrkutjarra. ³ Nyangka puurrrpa Piirulu kulilku, ‘Wiya, parrakawarurringkula-ya ngururrkutjarra parrapit-jalayirni pilalu-tjananya yangatjura kanyiranyangka.’ ⁴ Nyangka-rnalu ngayulu puurrrpa palunyanya yapupirinyamanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyanta ngurlura wanalku. Nyangka-tjananyarna ngayulu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntanku wiyalku. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypungama. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mularrpartu ngurra tjunu kapi purlkanyangka yitingka, tjiinya Mawutjala-tjananya watjarnu wantinyangka.

Puurrrpa Piirulu-tjananya Ngurlura Wanarnu

⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu kulirnu Yitjurayilku tjamupirti-ya kukurraannyangka. Nyangka-yanku puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu ngulakutju tjulurraaralpi watjarnu, “Wiya, nyaaku-lan witurru? Nganalunyka-lampa waarka palyanma?” ⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu palunyaku purni kaarrtjarra tamarlmara ngaratjunktjaku. Puru watjarnu warrmarla pirnilu-ya riitikarraltjaku. ⁷⁻⁸ Nyangka-ya kuliralpi kaarrpa walykumunu 600-pa riitikarrarnu puru kaarrpa kutjupattjarranya riitikarrarnu. Nyangka-ya puurrrpa warrmarla pirninya pakara tati-tatira ngurlura-tjananya wanarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu puurrrpa Piirunya yapupirinyamanku witu-witu tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngurlura wanarnu marlakunkukitjalu walykumunu-yanku pukurlpa mapitjalayinnyangka. ⁹ Nyangka-ya warrmarla Yitjipunyamartatji purni kaarrtjarralu puru purnitjarra pitjapayi pirnilu-tjananya ngurlura wanarayirnu nyangu kapi purlkanya nyarra Tjitirn-tjitirnta-ya nyinarranyangka, tjiinya yiwarla nyarra Paarayila-pulanya Paaltjipanta yitingka.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Ngurluny-ngurlunyarriingu

¹⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu nyangu puurrrpa Piirunya warrmarla pirnitjarra ngamuntirrinnyangka-ya ngurluny-ngurlunyarriingkula mirrarra tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya yirringkankutjaku. ¹¹ Palunyalu-ya Mawutjala mirrangu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun katingu? Pilangka mirrirritjaku-munta-lanyatjun walara katingu? Ngurra ngaangkakutju-munta-lampatju mirri tjurntjunktjaku ngarala? Wiya, tjinguru-lanyatjun wantima. Nyangka-latjunku Yitjipula nyinarra yungarra wiyarringama. ¹² Wiya, Yitjipula nyinarranytjalulpi-latjunta purtu watjaranytja wantitjaku-lanyatjun nyangka-latju nyinarra waarka tirtu palyalkitjalu. Tjinguru-latju nyinarra waarka tirtu palyanma. Ngaanya-lan pitjangu pilangka mirririkitja.”

¹³ Nyangka Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Ngurlumaaltu-ya ngarala nyakuma. Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirninnytjulu wankarunku. Nyangka-yan warrmarla palunyanya puru nyakukitjamunu. Tjiinya-ya wiyarriku. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta paalytjunktula kanyinma. Nyangka-yan pika pungkutjamaaltu ngaralakutju nyakuma.”

Mama Kuurrtu Watjarnu Wankarunkukitjalu-tjananya

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrarra tjapira? Watjala-tjananya pakara kapikutu mapitjatjaku. ¹⁶ Palunyalunku wana mantjiralpi makanyila kapi purlkanyakutu. Nyangkayi kapi tjarrarriwa. Nyangka-yayin Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjama. ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjananyarna Yitjipunyamartatji pirninya yapupirinyamanku witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangkalta-tjananyantaya kapiwanalu ngurlura wanalku. Nyangkalta-tjananyarna pirninyartu pungku wiyalku, puurrrpa Piirunya, palunyaku warrmarla pirninya, palunyaku purni kaarrtjarra pirninya, puru wati purnitjarra pitjapayi pirninyatarrartu. Nyangkalta-rniya yarnangu manta lipingkatjalu kuliralpi marninypungama. ¹⁸ Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu nintilu kulinma tjiinya ngayulu-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.”

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurru yayintjulpa kurranyu-tjananya mapitjanytjatjanu pakara pitjangu marlarrkunguru ngaralanytja. Nyangka ngangkarli wirrmiratarartu pitjangu marlarrkunguru ngarangu palunyalu yangatjura-tjananya kanyiranytja.

Palunyalu-tjananya Yitjipunyamartatji pirninya mungalurrmara kanyiranytja. Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti yutira kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirninya mungangka ngamuntirrikitja purtulirrirrayirnu tjrnturringu.

Kapingka Ngururrwana-ya Mapitjalayintja

²¹ Nyangka Mawutjalunku mara ma-kanyirnu kapikutu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru ngalyakukurraaralpi wangkarrayirnu tjrnturringu. Nyangka kapi wartutapirinypa ma-ngarangu. Nyangka ngururrkutjarra manta tikirlpa ngaralanytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti wartutangka tjarrparra manta tikirlpangka mapitjalayinnyangka-tjananya kapilu wararrapirinytju kanyiranytja. ²³ Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu kapiwanalu-tjananya ngurlura wanarnu, puurrrpa Piiruku purni kaarrtjarra pirnilu, puru purnitjarra pitjapayi pirnilu. ²⁴ Nyangka tjrntukutu Mama Kuurrtu ngangkarli tilingurulu-tjananya walunyakulalpi walykurnu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu. ²⁵ Tjiinya-tjanampa wiilpa kaarrtatja pilkingka nganytjarnu. Nyangka-ya purtu walawalaranytja wanalkitjalu-tjananya. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti paalytjura kanyira palunyalu ngayunya-lanya walykura kanyira. Nyangka-lanku wantirra marlaku yarra.”

Puurrrpa Piirunya Warrmarla Pirnitjarra-tjananya Kapingka Tjarrpatjunu

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Maranku puru ma-kanyila kapi purlkanyakutu. Nyangka-tjananyayi marlakurri tjarrpatjarra Yitjipunyamartatji pirninya, palunyalu-tjanampa purni kaarrtjarra pirninya puru wati purnitjarra pitjapayi pirninya.” ²⁷ Nyangka mularrpartu Mawutjalu munga-mungangka maranku kapikutu ma-kanyirnu. Nyangka kapi marlakurringu yungarranyartu ngarrirrananytja. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji piri purtulirrirrananytja kukurraalkitja. Nyangka wartalpitjanu Mama Kuurrtu-tjananya kapingka tjarrpatjunu. ²⁸ Tjiinya kapi marlakurrirrananytjalu-tjananya tjarrpatjunu purni kaarrtjarra pirninya, wati purnitjarra pitjapayi pirninya, puru warrmarla pirninya. Nyangka-ya pirninyartu kapi ngukurayirnu mirrirringu wiyarringu. ²⁹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti manta tikirlpangka mapitjalayirnu yitipirringu kapilu-tjananya kutjarrangurulu wararrapirinytju kanyiranyangka.

³⁰ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu Yitjipunyamartatjilu-tjananya pungkutjakutarra. Nyangka-ya nyangu mirri pirninya kapi kantilytja ngarrirrananyangka. ³¹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu mirrirntanu purrultjunu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurluny-ngurlunytjuringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrtu mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrtu waarka palyalpayi Mawutjakutarrartu mula-mularringu.

15

Mawutjalu Turlku Yinkarranytja

¹ Nyangka-ya Mawutjalu puru yarnangu pirnilutarrartu turlku ngaanya yinkarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja:

“Mama Kuurrnga-rna yinkarra marninypungama.

Mama Kuurrnga wina mularrpa.

Purni pirninya-tjananya kapingka warningu tjarrpatjunu,
puru purnitjarra pitjapayinatarrartu.

² Mama Kuurrtu-rni waku purlkanyalu
wankarura kanyilpayi.

Nyangka-rnal marninypungama.

Mama Kuurrtu-tju tjamupirti kanyiranytja.

Nyangka-rna turlku yinkarra marninypungama

Puurrrpa Purlkanya nyinarranyangka.

³ Mama Kuurrnga warrmarla purlkanya.

Palunyananya yini Yaawayinya.

⁴ Palunyalu puurrrpa Piiruku warrmarla pirninya
puru purni kaarrtjarra pirninya kapingka warningu tjarrpatjunu.

Nyangka-ya warrmarla puurrrpa pirninya mirrirringu
kapi ngaa Tjitirn-tjitirnta.

⁵ Kapi katuwana ngarrirrananyangka
yapupirinypa-ya tjarrpangu tirtu ngarrirra.

⁶ Mama, nyuntulun mara waku purlkanyalu

- yanyan-yanyanpa nyinapayinya pungkula mirrirntara wiyalpayi.
- ⁷ Nyuntulun wina mularrpa.
Yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananyan pungkula wiyalpayi.
Yuwa, mirrparnarrirralpi-tjananyan pungkula-wanara wiyalpayi.
Warulukurlu tjanpi kampa wiyala, palunyapirinya.
- ⁸ Mama, nyuntulun kapi puurnu tjarrarnu.
Nyangka wararrapirinya ngaralanytja.
Nyangka manta kapi kaninytjarrangkatjanya
yartakarringkulalpi yiwarrapirinya ngaralanytja.
- ⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu watjarnu,
‘Wanalku-latju tjulyalku.
Wuyurrarringkulalpi-latju yulytja-tjanampa tjarralku kanyinma.
Kunmarnu purlkanya yarraralpi-latju wakalku mirrirntaralpi
yulytja-tjanampa mantjira katiku.’
- ¹⁰ Nyangka nyuntulun kapi puurnu.
Nyangkalta-tjananya tjuturnu mirrirntanu.
Nyangka-ya yapupirinya tjarrpangu tirtu ngarrirra.
- ¹¹ Mama Kuurr, tjukurratja kutjupa nyuntunyapirinya nyinanytjamunurtu.
Nyuntulun kutju mularrpa nyinarra.
Puru nyuntulukutjun tjukaruru nyinapayi.
Kutjupalu palunyapirinya kamu palyalku.
Ngarna nyuntulun yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.
- ¹² Nyuntulunkun mara ma-kanyirnu.
Nyangka mantalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayinya kuurltjunu wiyarnu.
- ¹³ Nyangkankun katja yurntalpirti wankarunu.
Palunyalu-tjananyan mukulyanytjulu puru waku walykumunulu katirrayirnu tjar-
rpatjunu,
ngurra nyarra nyuntulun nyinarra, palunyangka.
- ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu kuliralpi ngurlu tiltirrmarayirnu nguwanpa
punkarnu mirrirringu.
Ngurra Pilitjila nyinapayilu-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu.
- ¹⁵ Nyangka-ya Yiitamala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurluny-ngurlunyarringu
nyinarranytja.
Nyangka-ya Mawapala nyinapayiku puurrrpa pirninya ngurlu tiltirrmarayitja.
Puru-ya yarnangu Kayinanta nyinapayi pirninya ngurlurringu nyinarranytja.
- ¹⁶ Yuwa Mama Kuurr, purlkanya-ya ngurlurringu.
Tjiinya-ya kulirnu nyuntulun waku purlkanyalu palyaranyangka.
Kuliralpi-ya ngurlu tiltirrmarayitja
nyuntuku katja yurntalpirti-ya watipitjalayinnyangka.
Tjiinya-tjananyan Yiitjipulanguru yarlangkatjura katingu,
puurrrpa palunyakua waarka tirtu palyaratjakutarra.
- ¹⁷ Palunyalu-tjananyan katingu nyinatjunu nyuntuku yapungka,
ngurra nyarra nyuntulun ngurrkarntanu nyinakitjalu, palunyangka.
Tjiinyan nyinakitjalu ngurra yungarralu palyarnu.
- ¹⁸ Yuwa Mama Kuurr, nyuntulun Puurrrpa Purlkanya tirtu nyinaku nyinama.”

Miriyamalu Turlku Yinkaranytja

- ¹⁹ Nyangka tjiinya-ya Yitjurrayilku tjamupirti kapingka ngururrkutjarra manta tikirl-
pangka mapitjalayirnu yitipirringu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji warrmarla puru
purni kaarrtjarra puru purnitjarra pitjapayinyatarrartu marlawana mapitjalayin-
nyangka Mama Kuurr kapi marlakuralpi-tjananya tjarrpatjunu. ²⁰ Nyangka Yaranku
tjurtu Miriyamalu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu tingki-
tingkipirinya mantjira pakarnu turlku yinkakitjalu. Nyangka-ya minyama pirnilu
nyakula wanarnu tingki-tingkipirinya pungku-pungkula yinkarra nyarnpirranytja.
- ²¹ Nyangka Miriyamalu turlku ngaapirinya yinkangu:

“Mama Kuurrnga-la yinkarra marninypongama.
Mama Kuurrnga wina mularrpa.
Purni pirninya-tjananya kapingka yangatjuturnu,
purnitjarra pitjapayinatarrartu.”

Mawutjalu Warta Kapingka Warningu

- ²² Nyangka-ya kapi Tjitirn-tjitirnnga wantirra pakarnu. Nyangka Mawutjalu-
tjananya pila yini Tjuralawanalu walara katingu. Nyangka-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu

ngurra kutjarratjanulu kapiku purtu ngurriranytja. ²³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi yini Maaranya purtu tjikira yarrkaranytja. Tjiinyamarntu kapi kumpuwalyku ngarriranytja. Palunyalu-ya yini tjapirnu Maaranya. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, Kumpuwalykunya. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrparn-mirrparnarriralpi Mawutjala watjarnu, “Wanytjanyanyka-latju kapi tjik-illku?” ²⁵ Nyangka Mawutjala kurrurntutarra Mama Kuurrnga kapiku tjapirnu. Nyangka-lu nintitjunu warta ngaralanyangka. Nyangka kartarntaralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangka walykumunurringu. Nyangka-ya tjikiranytja.

Ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Mama Kuurrtu-tjananya wangka pirni watjaranytja. Kulira-yayi walykumunu nyinama. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Ngayunya-munta-rniyan mularrkulira?” ²⁶ Palunyalu puru tjapirnu, “Wangarnarralu-munta-yan kulira palyanma ngayulu-tjananyarnanta tjurrkurlmara watjaranyangka? Palunyangka-tjananyarnanta pikatjarrantjamaaltu wantiku, nyarra ngayulu-tjananyarna Yitjipun-yamartaji pikatjarrarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu pika wankalpayi.”

²⁷ Nyangka-ya pakara pitjalayirnu kapi yini Yiilimuku parrapitjangu ngurra tjunu. Palunyangka kapi warla 12-pa ngaralanytja. Puru-ya warta walykumunu mirrkatjarra pirni ngaralanytja.

16

Mawutjanya-pulanyaya Yarannga Payirnu

¹ Nyangka-ya Yiilimunya wantirra pakara mapitjalayintja pila yini Tjiintakutu, tjiinya Yiilimula Tjayinayila ngururru palunyalu ngaralanyangka. Tjiinya-ya Yitjipunya wantirra pitjalayirnu kinnara kutjupa purlkanya ngaralanyangka parrapitjangu pila palunyalakutu.

² Ngurra palyamunuwana-ya pitjalayintjatjanu mirrkatjirratja nungkumunurringu. Palunyalu-pulanyaya mirrparn-mirrparntu Mawutjanya Yarannga ³ watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjinguru-lanyatu Yitjipula nyinarranyangkalpi mirrirntanama. Ngurra nyarrangka-latju mirrka kuka purtu ngalkula parltjarrngkula wantipayi. Nyangka nyuntulu-pulan ngurra palyamunuwanalu katirrayirni parltjamunura mirrirntankul-itjalu.”

⁴⁻⁵ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku mirrka nintilku. Nyangka yilkarnguru kapipirinyapa punkalku. Nyangka-yan yarnangu pirnilu yurralku tjirntu palunyangkartu parltjarrikitjalu. Palunyalu-yankun tjirntu kutjupa tjirntu tirtu yurrara ngalkunma. Nyangka-yankun tjirntu Puratingka yurralku tjirntu kutjarraku ngarnmanymanku kanyilku Tjatitikutarrartu tjiinyamarntu miirl-miirlpa ngaralanyangka. Nyangka-tjananyarnanta nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma?’”

⁶ Nyangka Mawutjala-pula Yarrantu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu, “Nynaku-yan karrangka nyaku mula-mularriku tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu Yitjipulangu katingu kanyira. ⁷ Palunyalu-yan ngarriku tjirnturrikulalpi nyaku Mama Kuurrtanguru tilingaralanyangka. Tjiinya palunyalu-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya ngayunyakutju-lyinatjuyan payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira. Tjiinya-litju yungarralu palyaranytjamunu. Ngarna palunyalu watjaranyangka-litju kulira palyara.” ⁸ Nyangka Mawutjala-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, karrangka Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka nintilku. Palunyalu tjirntungka-tjanampanku mirrka nintilku ngalkula-yan parltjarritjaku. Tjiinya-tjananyanta kulirnu mirrparn-mirrparntu-yan payiranyangka. Tjiinya-lyinatjuyan ngayunyakutju payintjamaalpa, Mama Kuurrngatarrartu-yan payira.”

⁹ Nyangka Mawutjala Yarannga watjarnu, “Watjala-tjananya nyangka-yayi pitja Mama Kuurrtu ngara. Tjiinya-tjananya kulirnu mirrparn-mirrparntu-ya payiranyangka.”

¹⁰ Nyangka mularrpartu Yarrantu-tjananya watjarnu, “Pinkurraaralpi-ya ma-nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu pinkurraarnu pilakutu ma-nyangu Mama Kuurrku tili purlkanya ngangkarli wirrmiranguru pirntalarrarnu warupirinyapa ngaralanytja. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ¹² “Kulirnu-rna Yitjurayilku tjamupirtulu-rniya mirrparn-mirrparntu payiranyangka. Ngaapirinyapa-tjananya watjala, ‘Karrangka-ya kuka ngalku. Palunyalu-ya tjirntungka mirrka ngalku parltjarriku. Palunyalu-ya nintilu kulilku tjiinya-tjanamparnanku ngayulu Puurra Mama Kuurrnga nyinarranyangka.’”

Mama Kuurrtu-tjanampa Mirrka Mana Nintirnu Ngalkula-ya Parltjarritjaku

¹³ Nyangka mularrpartu tjurlpu mantayurtilpa-ya karrangka pitja-pitjangu ngur-rangka nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya minga-minga nyangu nyinarranyangka. Nyangka tjirntungka-ya nyangu kulyarrpa purlkanya wartungaralanyangka. ¹⁴ Nyangka

kulyarrpa ngarringu wiyarrinyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirntalpa ngarriranytja walukarrapirinyapa. ¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurrpa-ngurrrpalu purtu yayirrirra tjapiranytja, “Nyaapa ngaanya?”

Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjanampanku mirrka nintirnu ngalkula-yan parltjarritjaku. ¹⁶ Tjiinya watjarnu wantingu mirrka-yankun yurrara katitjaku ngurrakutu. Nyangka-yayi yungarrapirtilu yungarrapirtilu ngala parltjarriwa. Tjiinya-yan yurralku wayatjarrangka tjtura katiku-tjanangka parranintinma.”

¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu yurraranytja. Kutjupattjarralu-yanku purlkanya yurraranytja. Nyangka kutjupattjarralu-yanku kurlunypa yurraranytja. ¹⁸ Nyangka-ya tjilku piritjarralu purlkanya yurraranytjatjanulu katingu tjarraralpi parranintirnu-tjanampa. Palunyalu nyangu, “Munta, tjukaruru-watjala-rna yurrarnu.” Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, “Munta, palya-watjala-rna yurrarnu.” ¹⁹ Nyangka puru Mawutjalu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Tjunku-kurlu-yan wantiku yunguntjarraku.” ²⁰ Nyangka-ya kutjupattjarralu wangka kulira wantiranytjalu tungun-tunguntu tjunu wantingu. Palunyalu-ya ngarringu tjirturingkulalpi pakarnu nyangu yurnaringkulalpi kartilykarrinyangka. Nyangka Mawutjanya-tjanampa mirrparnarringu. ²¹ Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu yurrara parltjaku ngalkulanytja. Nyangka tjirntu ngalyapakaranytjalu kamparra yirralankupayi mantangka tirtu ngarriranyangka.

Ngurra 6-tjanu-ya waarkamaalpa nyinarratjaku

²² Nyangka-ya Puratingka mirrka purlkanya yurraranytja tjirntu kutjarraku. Nyangka-ya liita pirnilu pitjangu Mawutjala tjakultjunu. ²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu tjirntungka-yanyun waarka wiya nyinama. Tjiinya miirl-miirlpa purlkanya ngarala tjiinya-yan nyinarra Mama Kuurrga marninypongkutjaku. Kuwarrinya-yan wuyurraringkulalpi mirrka palunyanya paalku. Wiya-tjinguru-yan wuyurraringkulalpi kurrkaltjunku. Palunyalu purtu ngalkulalpi-yan yunguntjarraku tjunku wantiku.” ²⁴ Nyangka Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya mularrpartu yunguntjarraku tjunu wantingu. Nyangka yurnaringkutjamaalpa puru kartilykarrinytjamaalpa ngarriranytja. ²⁵ Nyangka Mawutjalutjananya watjarnu, “Mirrka pala-yan kanyiranytjatjanulu ngala wiyala. Tjiinyamarntu tjirntu ngaanya miirl-miirlpa ngarala Mama Kuurrga-yan marninypongkutjaku. Yilkaku-yan mapitjaku purtu nyaku mirrka ngarrirratjaku. ²⁶ Tjiinya-yan tjirntu kutjupa tjirntu mirrka yurranna. Palunyalu-yan Tjatitingka purtu nyaku wiyarrinyangka. Tjiinya tjirntu palunyangka-yan waarkamaalpa nyinama.”

²⁷ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu Tjatitingka mapitjangu mirrkaku purtu nyakulanytja wiyarrinyangka. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu pirniku kaarrkaarraringkulalpi Mawutjala watjarnu, “Tirtu-munta-yan ngayuku wangka kulira wantima? ²⁹ Kulila-ya. Ngayulu Mama Kuurrtu-tjanamparnaku tjirntu kutju yakayakarnu wantingu waarkamaalpa-yan nyinarratjaku. Palunyanguru-rna Puratingka tjirntu kutjarraku mirrka nintinma. Nyangka-yan Tjatitingka ngurrangka nyinama.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu Tjatitingka waarkamaalpa nyinarranytja.

Mirrka Mana-ya Puturlta Kanyiranytja Tirtu Kulilkitjalu

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka palunyanya tjaa yungarralu tjapirnu “mana”. Tjiinya mirrka palunyanya walukarrapirinyapa. ³² Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantingu mirrka palunyanya-lanyun puturlta tjarrpatjuralpi kanyiratjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tirtu nyangama, ‘Ngaanya-watjala Mama Kuurrtu-tjananya Yitjipulanguru pilawanalu katirrayintjalu nintiranytja ngalkulatjaku-ya.’” ³³ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Wayatjarra kutjunga yurraralpi puturlpa kutjunga tjtula. Palunyalu tiinti miirl-miirlta tjurra tirtu ngaralattjaku. Nyangka-yayi marlangkatja-marlangkatjalu nyangama.” ³⁴ Nyangka Yarantu mularrpartu puturlta tjarrpatjuralpi tjunu puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangkayi tirtu ngarama. ³⁵⁻³⁶ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu mirrka mana parrangalkulayirnu kurli 40-tjanu parrapitjangu ngurra Kayinanta ngur-rarrarringu nyinarranytja.

17

Mawutjalu Yapu Pungu Kapiku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuwarripa pitjalayintjalu pila nyarra Tjiingga wantirra pakara kutipitjangu. Palunyalu-ya ngurra kutjupa-kutjupaku mapitjalayintja Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Ripitimiku

parrapitjangu. Palunyalu-ya kapi purtu nyangu. ² Palunyalu-ya Mawutjaku mirrparn-mirrparrnarringu watjarnu, “Kapi-lampatu nintila tjikiltjaku.”

Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan mirrparnarringkula payira? Nyaaku-yan puurlpa kuliranytjalu Mama Kuurrnga witu-witura?”

³ Nyangka-ya kapitjiratjalu Mawutjanya tirtu payiranytja, “Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu? Kapitjiratja-munta-lanyatjun mirrirtankukitjalu katingu? Puru-lampatjun tjilku yanamulpatarrartu pilawanalu katirrayirni mirrirtankukitjalu.”

⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga kurrurtutarra tjapirnu, “Wiya, yaaltjingalku-tjananyarna yarnangu pirninya? Tjiinya-rniya mirritjura yatura mirrirtankukitjalu.”

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Liita kutjupatjarra yarlitrra makurranyurrirra mapitja. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu marlawanalu wanala. Purunku wana kati, tjiinyan kapi Nayilnga pungkutjalu. ⁶ Nyangka ngayulu-rnanta yapungka ngalyangaraku yapu Tjayinayila ngamu. Nyangkan yapu palunyanya pungku. Nyangka kapi tjutiku pirnilu-ya tjikiltjaku.” Nyangka mularrpartu Mawutjalu mapitjangu yapu pungu. Nyangkalta kapi tjtingu liita pirningka mirangka.

⁷ Nyangka Mawutjalu ngurra palunyanya tjapirnu yini Matjanya puru Miripanya. Tjiinya yini Matjanya ngaapirinyu, Puurlpa Kulira Witu-witulpayinya. Nyangka yini Miripanya ngaapirinyu, Mirrparn-mirrparrntu Payilpayinya. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga puurlpa kuliranytjalu tjapiranytja, “Mularra-munta Mama Kuurrnga-lanya nyinarra? Wiya-kulila tjinguru-lanya wantirra yanu.”

Yamalikiku Tjamupirti-ya Pungkula Mirrirtanu Wiyarnu

⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Ripitimila nyinarranyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya warrrmarlarrirra pitjangu-tjananya pika pungkukitja.

⁹ Nyangka Mawutjalu wati yini Tjatjuwala watjarnu, “Wati-tjananya ngurrrkarntarra warrrmarlarrirra-ya mapitjala Yamalikiku tjamupirti ngaparrtjika pika pungkutjaku. Nyangka tjirntungka-rna wana mantjiralpi yapungka tatilku ngaraku. Wana nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu katitjaku, palunyatjarra-rna ngaraku.” ¹⁰ Nyangka Tjatjuwala mularrpartu wati-tjananya yarlitrra warrrmarlarrirra yanu Yamalikiku tjamupirti pika pungkulanytja. Nyangka-ya Mawutjanya, Yarannga, puru wati kutjupanya yini Yuuwanya yapu katu tatirnu ngaralanytja.

¹¹ Nyangkanku Mawutjalu maralu wana katuralpi kanyiranytja. Nyangka palunyapirinyu ngaranyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaranytja. Nyangka Mawutjalu yamirri patalyarringkulalpi tjunkunyangka Yamalikiku tjamupirtulu-ya Yitjurayilku tjamupirti pungkula wiyaranytja. ¹² Nyangka Mawutjanya yamirri patalyarringu. Nyangka Yarantu-pula Yuuwalu yapu yurrturalpi tjunu Mawutjanya nyinakatitjaku. Palunyalu-pula ngantjarrpa-ngantjarrpa ngaralanytjalu palunyaku mara witurpungkulalpi katura kanyirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹³ Nyangka Tjatjuwala-ya Yamalikiku tjamupirti pungkulayirnu wiyarnu.

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjukurrra ngaanya ruulangka walkatjorra wanti watatjarritjakutarra. Nyangka marlangkatja-marlangkatja pirnilu-yayi nyakula kulinma. Puru nyakula watjala Tjatjuwala kuliltjaku. Tjiinya-rna Yamalikiku tjamupirti pungku wiyalku. Nyangka ngula kutjupalu-tjananya kulilkitjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu yini tjapirnu, Yaawayinya-lampa Yangakanyilpayinya. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, “Mara-lanku katula Mama Kuurrtakutu. Tjiinya palunyalu Yamalikiku tjamupirti tirtu pungama.”

18

Mawutjaku Waputju Pitjangu Lurrtjuringu

¹ Nyangka Mawutjaku waputju, Tjatjarunya, ngurra nyarra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu nyinarrayirnu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa Mawutjaku puru Yitjurayilku tjamupirtiku kutjupa-kutjupa palyaranytja Yiitjipulanguru katirrayintjalu. ²⁻³ Tjiinya wati palunyalu kanyiranytja Mawutjaku kurri Tjipuranya puru palunyalu katja kutjarra Kutjamanya puru Yalitjanya. Tjiinya Mawutjalunku kurri marlakulu witurnu yankula palunyaku mamangka kuwarripa nyinatjaku. Tjiinya Mawutjalu katja kurranyungkatja tjapirnu yini Kutjamanya. Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngurra ngaangka maliki nyinarranytja.” ⁴ Palunyalu katja marlangkatjanya tjapirnu yini Yalitjanya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu tjiinya ngayuku mamalu pupakatirra marninyupungkupayilu-rni yirringkanu. Palunyalu-rni wankarunu puurrra Piirulu-rni pungkutjakutarra.”

⁵ Nyangka Tjatarulu Mawutjaku kurri puru palunyaku katja kutjarra yarlitirra pakara kutipitjangu Mawutjalakutu, pila nyarra Mama Kuurrku yapu miirl-miirlta yitingka nyinarranyangka. ⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Mawutjala watjarnu, “Nyuntuku waputju Tjatarunya pitjalayirni. Nyuntuku kurri puru katja kutjarra-pulanya katirrayirni.” ⁷ Nyangka kulira ngata-ngata mapitjangu-tjananya lurrtjurrikitja. Palunyalu Tjatarunya nyakulalpi pupakatingu palunyalu pakaralpi nguku kutjarra nyunyitjurnu. Nyangka-pulanku pukurlpa wangkarra wiyarringkulalpi Mawutjaku tiintingka tjarrpangu nyinarranytja. ⁸ Nyangka Mawutjalu waputjungka tjukurrrpa pirni tjakultjuranytja tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa puurrrpa Piiruku puru Yitjipunyamarat-tatji pirniku pika purlkanya yutiranytja Yitjurayilku tjamupirti pakaltjingga katikitjalu. Puru tjakultjuranytja tjiinya-ya pilawana pitjalayintjalu purtu kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu yirringkaranytja.

⁹ Nyangka Tjatarulu kuliralpi pukurlarringu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyal-payi. Tjiinya-tjananyanta yarlangkatjura katingu Yitjipunyamarat-tatjulu-tjananyanta tirtu pungkula kanyiranyangka. ¹¹ Kuwarri-rna nintirringu tjiinya Mama Kuurrnga purlkanya mularrpa, tjukurrtatja kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta yayirninytjulu pakaltjingga katingu Yitjipunyamarat-tatjulu-tjananyanta karnany-karnanytju tirtu pungkula kanyiranyangka.” ¹² Nyangka Tjatarulu tjipu katingu. Palunyalu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu tjipu kutjupattjarra katingu pungu paaralpi kutjupattjarra Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu kuka kutjupattjarra tjarraralpi tjunu lurrtjulu-ya ngalkukitjalu. Nyangka-ya Yarangga puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya pitjangu lurrtjurringkulalpi kuka palunyanya ngalkulanytja Mama Kuurrta mirangka.

Mawutjaku Waputjulu Tjurkurlmanu-lu Watjarnu

¹³ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirninya-tjananya nyinarra tjurkurlmaranytja. Tjiinya-ya pitjala tjakultjuranytja kutjupalu pika-pikalu watjaranyangka. Nyangka-tjananya tjurkurlmaranytja. Nyangka-ya Mawutjalawana yunguntjarranguru ngaralayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁴ Nyangka Mawutjaku waputjulu nyakulalpi tjapirnu, “Nyaakun ngaapirinyapa palyara? Kutju-muntan nintipuka nyinarra tjurkurlmankukitja-tjananya? Nyangka-ya ngaralayira ma-mungarrtjirringkula nyuntulakutjunta-ya tjakultjura.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rniya pitjala Mama Kuurrta-rna tjapira kuliltjaku. Nyangka-tjananyarna palunyaku wangka tjakultjunkupayi. ¹⁶ Tjingurupulanku kutjarralu pika-pikalu watjalku. Palunyalu-pula pitjaku watjalku yartakanku. Nyangka-pulanyarna tjurkurlmanku watjalku. Puru-rna Mama Kuurrku wangka tjakultjunku.”

¹⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rnanta watjalku? Tjiinyan kutjupayarlalu palyara. ¹⁸ Tjiinyan palunyapirinyapa palyarayilku wawanyarriku. Nyangka-ya yarnangu pirniyatarrartu ngaralayilku punkalku. Tjiinya waarka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjulu kamu palyalku. Ngarna pirnilunta-ya lurrtjurringkulalpi palunyapirinyapa palyalku. ¹⁹ Kulila-rni. Nyangka-rnanta watjalku tjurkurlmanku. Nyangka Mama Kuurrntunta yirringkanama. Tjiinya palyan Mama Kuurrta tjakultjunku yarnangu-ya pika-pikarringkulanyangka. ²⁰ Puru-tjananyan tjurkurlmara watjanma tjukarurrulu-ya palyaratjaku. ²¹ Nyangkan ngaapirinyapa puru palyalku. Tjiinya-tjananyan wati walykumunu pirni miratjalpi tjunku yarnangu pirninya tjurkurlmara watjaratjaku. Wati-tjananya ngaapirinyapan miratjalpi tjunku, tjiinya tjukaruru nyinapayinya, puru mayura palyalpayi wiya, puru Mama Kuurrnga mularrkulilpayinya. Tjiinyan kutjupattjarra tjunku yarnangu 1,000 - 1,000-ku, puru kutjupattjarra tjunku yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupattjarra tjunku yarnangu 50 - 50-ku, puru kutjupattjarra tjunku yarnangu 10 - 10-ku. ²² Nyangka-tjananyayayi tirtu watjara tjurkurlmanama. Ngarna-ya purtu kuliralpi pitjangu nyuntula tjapilku. Yuwa, palunyapirinyapa palyaranyangka walykumununku ngaraku. Tjiinyanta-ya pirnilu yirringkanama. ²³ Yuwa, Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinyapan palyaratjaku. Nyangkan wawanyarrikitjamunu. Nyangka-ya yarnangu pirninya pika-pikatjanu kalyparringkulalpi lurrtjurringkula mapitjalayinma ngurrakutu.”

²⁴ Nyangka Mawutjalu mularrpartu palyarnu palunyaku waputjulu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu-tjananya wati walykumunu miratjunu puurrrpa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya kutjupattjarranya yarnangu 1,000 - 1,000-ku nyinarranytja, kutjupattjarranya-ya yarnangu 100 - 100-ku, puru kutjupattjarranya-ya yarnangu 50 -

50-ku, puru kutjupatjarranya-ya yarnangu 10 - 10-ku. ²⁶ Palunyalu-tjananyaya tirtu tjurrkurlmara watjaranyta. Ngarna-ya purtu kuliranytjatjanu Mawutjalakutu pitjala tjapilpayi. Nyangka watjalpayi.

²⁷ Nyangka Mawutjaku waputjulu watjarnu, “Palya-munta-rna yanku ngurrakutu?” Nyangka Mawutjalu-lu witurru. Nyangka mularrpartu marlaku kutipitjangu palunyaku ngurra yungarrakutu.

19

Mama Kuurrnga Yapunguru Mawutjala Wangkarranytja

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjampurtilu ngurra nyarra Ripitiminya wantirra pakara mapitjangu pila yini Tjayinayilakutu. Palunyalu-ya yapu Tjayinayila parntawanalu ngurra tjunu. Tjiinya-ya Yitjipunya wantirra pitjalayirnu kirnara nampa 3 mangarrinyangka parrapitjangu. ³ Nyangka Mawutjanya yapungka tatirru Mama Kuurrta lurrtjurrikitja.

Nyangka Mama Kuurrta-lu yapu katunguru yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjampurtingka-tjananya ngaapirinypa watjala, ⁴ ‘Tjiinya-rniyan nyangu Yitjipunyamartatji pirninya-tjananyarna pungkula mirrirntaranyangka. Palunyalu-tjananyarnanta miranykurrulu kanyirayirnu ngurra ngaaku katingu. Tjiinyakurlu warlawurrulu-tjananya kurlunypa ngawura pakala. Palunyapirinypa-tjananyarnanta walara katingu ngurra ngaaku. ⁵ Kulila-ya. Ngayuku wangka-ya wangarralulu kulira palyanma. Puru-ya ngayuku tjukurrrpa watatjarrirrantjamaaltu tirtu kulinma. Palunyatjanu-yan ngayuku katja yurntalpiri nyinama. Tjiinya-rna ngayulu manta lipi kanyilpayilu-tjananyarnanta nyuntunyakutju miratjunu ngayuku yungarrapirti-tjananyarnanta kanyilkitjalu. ⁶ Nyangka-rniyan kutjupa kulintjamaaltu ngayunyaakutju kulira palyanma. Puru-rniyan ngarltuwangkama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku-tjanampa. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma nyuntulu-rniyan wangkarranyangka.’” ⁷ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya liita pirninya yarltingu kutjungkaralpi tjakultjunu Mama Kuurrta watjarnu wantinytjanya. ⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurru watjarnu, “Yuwawu, palya-latju kulira palyalkitjalu Mama Kuurrta watjarnu wantinyangka.” Nyangka Mawutjalu-tjananya kuliralpi Mama Kuurrta tjakultjunu.

Mama Kuurrta Watjarnu Tamarlmankutjaku-ya

⁹ Nyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, “Ngayulu-rnanta yutuware purlkanyangka ngamuntirriku wangkaku. Nyangka-rniya yarnangu pirnilu kulilku nyuntularna wangkarranyangka. Palunyalu-ya nyuntunya tirtu mula-mularringkula kulinma.”

Nyangka Mawutjalu tjarungarangu watjarnu-tjananya. Palunyalu marlaku mapitjangu tatiralpi Mama Kuurrta tjakultjunu yarnangu pirnilu-ya watjantjanya. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka Mama Kuurrta-lu watjarnu, “Mapitja-tjananya watjala tamarlmarra wanti. Nyangka-yankuyi parltjila warntutarrartu kuwarrinya puru tjirntungka. Palunyalu tamarlpa nyinama. Nyangka tjirntu nyarra kutjupangka-rna yapu Tjayinayila tjarungaraku yarnangu pirningka mirangka. ¹² Yuwa, watjala-tjananya yapu parntawanalu-ya yaarra parrangaratjura wantitjaku tjiinya-ya pitjala wayirntankutjakutarra. Palunyalu watjala-tjananya purlikutu ngamuntirringkula pitjanytjamaalpa tiwa ngaralatakutu. Nyangka kutjupa-tjinguru tungun-tungunpa tatira pitjanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. ¹³ Yuwa, tjinguru-yan palya kurlartangkatarartu wakalku mirrirntanku. Tjiinya maralu pampuntjamaaltu wanti. Nyangka tjiipu nanikuurrpatarrartu tatilku parrangaralanyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra. Wiyangka-tjinguru-yan kurlartangka wakalku mirrirntanku. Ngamuntirrinytjamaalpa-ya tiwa ngarama. Ngarna-yan kulilku turampirra lingkirrtu mirratjingannyangka yapukutu ngamuntirriku.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Mawutjalu tjarungaralalpi-tjananya watjarnu, “Ngarnmanymarra-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyinama. Puru warntu-yanku parltjiralpi nyina ngurra kutjarrarri. Palunyalu kurringka-kurlu-yan ngarriku. Wanti.” Nyangka-ya kuliralpi mularrpartu warntu parltjiralpi tamarlpa nyinarranytja.

Mama Kuurrnga Yartakarringu Yapungka

¹⁶ Nyangkalta-ya ngurra kutjarratjanulu pakaralpi nyangu wanangara pakaranyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Palunyalu-ya nyangu yutuware purlkanya yapu katalarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu turampirra lingkirrtu mirratjingannyangka. Nyangka-ya ngurranguru kuliralpi ngurlu tiltirraranytja. ¹⁷ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarltirra katingu Mama Kuurrtakutu

ngamuntinkukitjalu. Nyangka-ya purli parntangka parrayangatjuno ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka tjunarnpa purlkanyalu purli Tjayinayinya tjutura kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga warutjarrapirinyapa tjarungarangu ngarangu. Nyangka tjunarnpa purlkanya mularrpa pakarnu yapu yangatjuno kanyiranytja. Nyangka purli palunyanya purlkanya yurri-yurringu. ¹⁹ Nyangka turampirra palunyanya puru lingkirraringu. Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrtta ma-wangkangu. Nyangka tuturalpi ngalyawangkangu. ²⁰ Palunyalu tjarungarangu yapungka katalarra ngaralanytja. Palunyalu Mawutjanya yarlingu yapungka tatira lurrtjurrjtjaku. Nyangka-lu mularrpartu tatirnu lurrtjurringu. ²¹ Nyangka-lu watjarnu, “Marlaku tjarungara-tjananya ngurlutjorra tjiinya yaarra parrangaratjuno wantingu palunyangkartu-yayi ma-ngarama, tjiinya-ya pitjaku ngamuntirringku mirrirritjakutarra. ²² Nyangka-tjananya watjala ngayuku waarka palyalpayinyatarrartu tjiinya-ya ngayulakutu ngamuntirringkukitjalu kapingka-yanku parltjira pitjatjaku. Wiyangka-tjananyarna pikatjarralku.”

²³ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, yarnangu pirninya-ya kamu tatilku. Tjiinyamarntu-lanyatjun watjarnu wantingu yapu parntawanalu yaarra parrangaratjura wantitjaku palunyalu miirl-miirlmara kanyiratjaku.”

²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Tjarungarala mapitja nyuntuku kurta Yarangga yarltirra kati. Palunyalu-tjananya ngayuku waarka palyalpayi pirninya puru yarnangu pirninya marrkula wanti. Nyangka-yayi yurrimaalpa ma-ngarama pikatjarraltjakutarra-tjananyarna.” ²⁵ Nyangka mularrpartu Mawutjalu tjarungarangu-tjananya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjanya.

20

Mama Kuurru Wangka 10-nga

¹ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ² “Yuwa, kulila-ya. Ngayulu-tjanamparnanku nyuntuku Puurrrpa Mama Kuurrnga wangkarra. Ngayulu-tjananyarnanta Yitjipulanguru katingu ngurra palunyangka-tjananyantaya kanyira pungkulanyangka.

³ Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu ngayunyakutju-rniya pupakatirra marninypungama.

⁴ Puru-ya yapu purnu katapungkula yikutjarrara yarnangutjarrara palyantjamaaltu wantima. Kutjupa-kutjupa yilkarangka parrangarayipirinyapa yarrkantjamaaltu wantima. Puru mantangka nyinapayipirinyapa yarrkantjamaaltu wantima. Puru kapingka parrapitjapayipirinyapa palyantjamaaltu wantima. ⁵ Puru-ya warta yapu pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngayulu-tjanamparnanku Puurrrpa Mama Kuurrnga nyinarra. Palunyalu-rna mirrparnarriku kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypungkulanyangka. Puru-rna yanyanyanpa nyinapayinya pikatjarralku. Puru-tjanamparna katja yurntalpa, tjamu kaparli puru tjamu kaparlingkatjatarartu pikatjarralku. ⁶ Nyangka ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayinya, puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya, palunyakutjamaaltu tjamupirti mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranyangka-rna mukulyanytjulu tirtu kanyinma.

⁷ Ngayuku yini mungutjamunu-ya ngarlupupirtira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya ngayuku yini ngarlupupirtira watjantjamaaltu-rna mularrpa pikatjarralku.

⁸ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya tirtu tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarranytjalu ngayunya-rniya kulinma. ⁹ Tjiinya tjirntu 6-pa-tjanampanku ngarala waarka-yan palyaratjaku. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanulu-ya waarka wantirra nyinarra ngayunya-rniya kulinma. Tjiinya nyuntulu-ya puru-tjanampanku tjilkulu, waarka palyalpayilu, puru tungkilu pulukalutarrartu puru maliki nyuntulawana nyinapayilutarra waarka palyantjamaaltu wantima. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtu pirninyartu palyaranarnu tjirntu 6-tjanu wiyarringu. Tjiinya-rna manta, yilkari, kapi, puru mantangka nyinapayinya, yilkarangka ngarapayinya, puru kapiwana parrapitjalayilpayinya palyara-wanarnu wiyarnu. Palunyalu-rna wantingu nyinarranytja. Palunyanguru-rna watjarnu wantingu ngurra 6-tjanulu-yan waarka wantirra nyinarratjaku.

¹² Mama ngunytyu-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-yayin rawa nyinarrayilku nyalparriku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku nintilku, palunyangka. ¹³ Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. ¹⁴ Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. ¹⁵ Mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. ¹⁶ Yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunku yiwarla, puru kurri, puru waarka palyalpayi, puru puluka, tungki, puru kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.”

Mama Kuurrnga Wangkarranyangka-ya Ngurlurringu

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tuturanyangka puru turampirpa mirratjinnanyangka. Puru-ya nyangu wanagara paka-pakaranyangka puru tjunarnpa purlkanya purlinguru pakaranyangka. Palunyalu-ya tiwa ngarala ngurlu tiltirraranytja. ¹⁹ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun watjaranyangka-latju palya kulinma. Nyangka-lu Mama Kuurrnga marrkula wangkarranyangka-latju punkara mirringkutjakutarra.”

²⁰ Nyangka Mawutjala-tjananya watjarnu, “Ngurlurringkutjamaaltu-ya kurrurnpa rapalu ngarala nyangama. Tjiinya Mama Kuurrnga pitjangu-tjananyanta mularrnyakukitja, ‘Mularra-munta-rniya mularrkulira?’ Nyangka-yayin watarrkurrinytjamaaltu kulinma puru palyamunu palyantjamaaltu wantima.” ²¹ Nyangka-ya tiwangurulu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Mawutjanyakutju yutuware marunytjungkula watingarriranyangka ngamuntirringkula mapitjangu Mama Kuurrta lurrtjurringkukitja.

20.22-26 ngaangka ngaralanytjamunu.

21, # 22, puru # 23 ngaangka ngaralanytjamunu.

24

Watjarnu-ya Mama Kuurrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, “Yarlti-tjananya Yarannga puru palunyaku katja Nayitapinya-pulanya Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70. Nyangka-rniyayi ngalyatatila yapungka ngatalpa ngara. Palunyalu pupakatirralpi-rniya marninypuwa. ² Nyangka nyuntulukutjun ngamuntirriku. Nyangka-ya kutjupatjarra ngamuntirringkutjamaalpa tiwa ma-ngarama. Nyangka-ya yarnangu pirninya yapukutu ngamuntirringkutjamaalpa ma-nyinama.” Nyangka Mawutjanya mularrpartu tatirnu Mama Kuurrta lurrtjurringku.

³ Palunyalu-tjananya tjarungarangu tjakultjunu Mama Kuurrku wangka pirninyartu tjiinya tjurrkurlmara watjaranytjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu kuliralpi yuwarnkarrarnu, “Yuwawu! Mama Kuurrta watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.” ⁴ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrku wangka ruulangka walcakitjura-wanarayirnu wiyaralpi tjunu wantingu. Palunyalu ngarringu tjimurtirringkulalpi pakarnu yapu parntangka yapu tjunkula parrawanarnu katurnu wantingu kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Palunyalu yapu 12-pa mantjirnu murrutjura-wanarnu wantingu. Tjiinyamarntu wati nyarra Yitjurayiltu kutjulpirtu katja 12-pa kanyiranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnirringkula-wanarnu. ⁵ Nyangka Mawutjala-tjananya wati yangupala pirninya watjarnu, “Puluka-ya pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-ya mularrpartu puluka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalu-ya puru puluka pirni pungkulalpi paara ngalkulanytja Mama Kuurrta mirangka. ⁶ Nyangka Mawutjalu yirrami kutjupatjarra tiirrtji pirningka tjutiralpi tjunu wantingu. Palunyalu kutjupatjarangka parrawilyarrpungu yapu nyarra tilira tjunkupayinya. ⁷ Palunyalu ruula palunyanya Mama Kuurrku wangkatjarra mantjiralpi yarrangu pirningka-tjananya nyakula watjara-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya pirnilurtu kuliralpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu Mama Kuurrta watjarnu wantitjanya-latju wangarnarralu kulira palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjalu tiirrtji yirramitjarra mantjiralpi-tjananya yarnangu pirninya parrawilyarrpungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya yirrami ngaanya. Palunyalu-ya kulila tjukurrpa ngaanya Mama Kuurrta watjarnu wantingu palyaratjakuyan.”

⁹ Nyangka-ya Mawutjanya, Yarannga, Nayitapinya, Yapiyunya puru Yitjurayilku tjamupirtiku liita 70-nya yapungka tatirnu lurrtjurringku. ¹⁰ Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrnga tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Nyangka palunyaku tjinawana walu purlkanyapirinyapa ngaralanytja kala walykumunu yilkaripirinyapa. ¹¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrnga nyangu. Nyangka-tjananya pikatjarrantjamaaltu wantingu. Nyangka-ya pukurltu mirrka ngalkulanytja.

Mawutjanya Yapungka Tatirnu Mama Kuurrtta Lurrtjurringkula Wangkakitja

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Yapuwana ngalyatatila ngamurringkulalpi-rni ngayula nyinakati nyinama. Nyangka-rnanku walu kutjarra wangkatjarra nintilku. Tjiinya-rna ngayulu walkatjunu wantingu nintirringkulatjaku-ya.” ¹³ Nyangka Mawutjanya-pula Tjatjuwana pakarnu Mama Kuurrtu yapu miirl-miirlwana tatilkitja. Tjiinya Tjatjuwalu Mawutjala lurrtjurringkula yirringkankupayi. ¹⁴ Nyangka Mawutjala-tjananya liita pirningka watjarnu, “Ngurrangka-ya nyinarra nyangama marlaku-litju pitjatjaku. Tjiinya Yarannga-pula Yuuwanya nyinarra nyuntunya-tjananyanta miranykanyilkitja. Pika-pika wangkarranytjal palunyala-pulanyaya watjala yartakarra. Nyangka-pula watjalku tjurrkurlmanku.”

¹⁵ Nyangka Mawutjanya yapuwana ma-tatirnu. Nyangka yutuware purlkanyalu pitjangu yapu katu yangatjura ngarrirrantja. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu pirntalarrara yapu palunyanya yartakara kanyiranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjampurtilu yirrananyakulanytja warupirinyapa yapu palunyangka kampar-ranyangka. Nyangka yutuware palunyanya yapu katu yangangarrirrantja. Nyangka ngurra 6-tjanulu Mama Kuurrtu yutuwarunguru Mawutjanya yarltingu pitjala lurrtjur-ritjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu tatira mapitjalayirnu yutuwarangka ma-tjarrpangu. Palunyatjanu nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu.

25

Tiinti Miirl-miirlpa Palyaltjaku

¹⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala tjurrkurlmara watjaranytja, “Watjala-tjananya kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Palunyalu-tjananya watjala tiinti miirl-miirlpa-ya ngayuku palyaltjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarna nyinama. Ngayulu-rnanta nintitjunku. Nyangka-yan palunyapirinyapartu palyalku.”

Puuka Miirl-miirlpa

¹⁰⁻²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya liirra kawurlpa palyalku. Palunyalu-ya nyarlpitjarra kutjarra palyaralpi-pulanyaya puuka katu ngaratjunku. Nyarlpipulanyaya lipiralpi lurrtjulku puuka katu. Palunyalu-ya yapu walu wangkatjarra kutjarra tjarrpatjunku puuka kaninytjarra. Nyangka-rnanta lurrtjurringkulalpi puuka katunguru watjalku wantiku kutjupa-kutjupa ngayuku katja yurntalpirtilu-ya palyaratjaku.”

Tayipulpa Nyuma Tjunkupayinya

²³⁻³⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya-ya palyaltjaku. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Warta katapungkulalpi-ya tayipulpa palyalku. Palunyalu-ya kawurlpa lalyaralpi nganytjatjunku wantiku. Palunyalu-ya tiinti miirl-miirlpangka tjunku. Palunyalu nyuma miirl-miirlpa tirtu tjunama.”

Lantanpa Tili 7-tjarra

³¹⁻⁴⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu lantanpa kawurlpa-ya palyaltjaku tili 7-tjarra palunyalu tiinti miirl-miirlta tjunkutjaku.

26

Tiinti Miirl-miirlpa

¹⁻³⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Palunyalu watjarnu warntu walykumunu-ya palyara tiinti kaninytjarra ngurur-kutjarra waraly-waralytjura wantitjaku. Puru ngaapirinyapa watjarnu, “Palunyatjanu-ya puuka miirl-miirlpa walu kutjarratjarra warntungka munkarra tjunku. Tjiinya warntungka munkarra miirl-miirlpa purlkanya ngarama. Nyangka tayipulpa puru lantanpa warntungka kalkurni tjunku.”

27

Waru Nyarra Kuka Tilira Tjunkupayinya

¹⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-ya palyaltjaku.

Yaarra

⁹⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tjurrkurlmara watjaranytja warntu pirni lurrtjura parrawaraly-waralytjunkula yaarrpirinyapa-ya palyaltjaku. Nyangkayi tiinti miirl-miirlpa ngururrkutjarra ngarama.

Lantanpa Tiliratjaku

²⁰⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Watjala-tjananya Yarantu puru palunyaku katjalu-ya lantanpa tiliratjaku. Munga kutjupa munga-ya tirtu tilinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinyapa tirtu palyanma.”

28

Tiinti Miirl-miirlta-ya Waarka Palyaratjaku

¹⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Ngulan yarltiku-tjananya nyuntu kuwa Yarannga puru palunyaku katja kutjarra-kutjarranya. Palunyalu-tjananyan tjunku tiinti miirl-miirlta-ya waarka palyaratjaku. Palunyalu watjalku-tjananyan nintipukalu palyalpayi pirnilu-tjanampaya warntu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaltjaku. Nyangka-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu warntu palunyanya tjarrpatjuralpi tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.”

29

¹⁻³⁷ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyangurulu-yayi Yarantu palunyaku katja pirnilu tiinti miirl-miirlta waarka palyanma.

Tjirntu Kutjupa Tjirntu Kuka Pungkula Mama Kuurrtu Nintiratjaku

³⁸⁻⁴⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjiinya-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjiipu warlangu kutjarra pungkula warangka tilira Mama Kuurrtu nintiratjaku. Kutju yunguntjarra pungkula nintinma puru kutjupa mungartji pungkula nintinma. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu palunyapirinyapartu tirtu palyanma.

30

Waru Nyarra Parnti Walykumunu Kampapayinya

¹⁻¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu waru parnti walykumunu kampapayinya-ya palyaltjaku. Palunyalu tjunkutjaku warntu waraly-waralyngarapayingka kalkurni. Nyangka Yarantu yunguntjarra puru mungangka parnti walykumunu pulparru tjunkulalpi tilinma.

Tjimarri Nintiratjaku

¹¹⁻¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu wati kutju-kutjulu-ya tjimarri nintiratjaku. Nyangka-yayi tjimarri palunyangka tiinti miirl-miirlpa walykumunura kanyinma.

Tiirttji Purlkanya

¹⁷⁻²¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tiirttji purlkanya-ya palyara tjunkutjaku tiinti miirl-miirlku yaarrta kaninytjarra. Nyangka-yankuyi wati nyarra tiintingka waarka palyalpayi pirnilu mara tjina partjinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu nintilkitjalu.

Uyilpa Ngarnmanyankutjaku

²²⁻³³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu uyilpa-ya palyara miirl-miirlmankutjaku, tjiinya parnti walykumunungka warli-warliralpi tjunkulatjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya-ya kutjupa-kutjupangka tjutira miirl-miirlmankutjaku — tjiinya tiinti miirl-miirlta puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarriranytjala tjutira miirl-miirlmara kanyiratjaku. Puru watjarnu uyilpa palunyanya miirl-miirlpa purlkanya ngarriratjaku.

Parnti Walykumunu

³⁴⁻³⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu parnti walykumunu pulparru-ya palyaralpi miirl-miirlpa kanyiratjaku tiinti miirl-miirltakutju tiliratjaku.

31

31.1-17 ngaangka ngaralanytjamunu.

Mama Kuurrtu Walu Kutjarra Mawutjaku Nintirnu

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala wangkarrayirnu wiyarringkulalpi walu kutjaranya nintirnu. Tjiinya walu palunyangka yungarralu wangka walkatjunu wantingu.

32

Puluka Kawurlpa-ya Palyarnu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Mawutjaku purtu nyangu-nyangu kaarr-kaarrarringu tjiinyamarntu yapu katu tatirnu rawarrinyangka. Palunyalu-ya Yaranta kutjungkar-ringkulalpi watjarnu, “Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu, Yitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marninypongkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.”

² Nyangka Yarantu watjarnu, “Mapitja-ya pinangkatja kawurlpa nyuntuku kur-ringkatja puru katja yurntaltatja yarrara kati.” ³ Nyangka-ya mularrpartu pinangkatja kawurlpa pirni yarrara katingu nintirnu. ⁴ Nyangka Yarantu mantjiralpi waru tilingka paarnu yirralaralpi puluka marnti palyarnu.

Nyangka-ya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Ngaalu-lanya Yitjipulanguru katirrayintja. Nyangka-la pupakatirra marninypongama.”

⁵ Nyangka Yarantu pulukangka yampuwana yapu tjunkula parrawanarnu katarnu kuka pungkula tilira nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngarriku tjirnturringkulalpi-lan pakalku lurrjtjurringkulalpi pukurltu mirrka, kuka ngalkula Mama Kuurrnga marninypongama.” ⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngarringu mungayurntura pakarnu tjiipu, puluka katingu pungkulalpi tilirnu tjunu. Kuka kutjupatjarranya-ya katingu pungkulalpi paarnu lurrjtjurringkula ngalkukitjalu. Palunyalu-ya nyinakatingu mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlpuurringkula warnngira-yanku punka-punkaranytja.

Mama Kuurrnga Mirrparnarringu

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Waarrpungkula tjarungarala mapitja nyawa. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku yungarrapirti, nyarra Yitjipulanguru-tjananyan walara katingu, palunyalu-rniya ngayunya wantirralpi palyamunurringkula.

⁸ Waarrpungkulalpi-ya ngayuku wangka puru ngayuku yiwarra wantirralpi-yanku puluka kawurlpa palyarnu. Palunyalu-ya pupakatirra marninypongkula. Puru-ya tjiipu, puluka pungkulalpi paarnu palunyaku nintirnu. Puru-ya watjara palunyalu-tjananyanyu Yitjipulanguru katingu! ⁹ Wiya, nintilu-rna kulira tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya tirtu nyinarra. ¹⁰ Marrkulku-kurlu-rnin. Wanti-rni. Tjiinya-rna mirrparnna purlkanya nyinarra. Kuwarrinya-tjananyarna pungku wiyalku. Palunyalu-rnanku nyuntuku tjamupirtilpi kanyilku pirnirritjaku. Nyangka pirnilu-tjananyayi mirrawarnima.”

Mawutjanya-tjanampa Ngarlтуwangkarranytja

¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga marrkura watjaranytja, “Wiya, nyaakun mirrparnarringkula nyuntuku katja yurntalpirtiku? Tjiinyamarntu nyuntulu-tjananyan yayirninytjulu Yitjipulanguru pakaltjingara katingu. ¹² Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjananyan mirrintankunyangka Yitjipunyamartatji pirnilu-ya watjalku, ‘Wiya, katingu-tjananya ngurra yaputjarrangka pungkula mirrintara wiyalkitjalu.’ Palunyakutarra kalyparringkulalpi wanti-tjananya pungkutjamaaltu. ¹³ Wiya, kulinma-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya. Tjiinyan kalkurnu wantingu palunyaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyan watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirti mingapirinyapa nyinama. Nyangka-tjanamparna ngurra walykumunu nintilku. Nyangka-ya tirtu nyinama.’” ¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya pungkukitjalu kulirnu wantirralpi-tjanampa kalyparringu. Tjiinyamarntu Mawutjanya-tjanampa ngarlтуwangkarranytja.

Mawutjalu Yapu Kutjarranya Warningu Kartarntanu

¹⁵ Nyangka Mawutjanya walu kutjarratjara yapuwana tjarungarala pitjangu. Tjiinya walu-pula wangkatjara kutjarranguru walkatjunu wantinytjanya katunguru puru kaninytjarranguru. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu yungarralu kartaralpi walu palyarnu. Palunyalu wangka walkatjunu wantingu. ¹⁷ Nyangka Mawutjanya Tjatjuwala lurrjtjurringkulalpi-pula tjarungarala pitjangu kulirnu ngurrangka-ya mirrarranyangka. Nyangka Tjatjuwala watjarnu, “Wiya-kulila, warrmarlalu-tjananyaya pitjangu wakaranyangka-ya ngaparrtjika wakara.”

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya-kulila, pika-yanku pungkunyjtjamaalpa. Turilku-ya yinkarra.”

¹⁹ Nyangka-pula pitjangu ngamuntirringkulalpi nyangu puluka kawurlpa ngaralanyangka-ya turilku parrakanturanytja. Nyangka Mawutjalu lirri warurringkulalpi walu kutjarranya yapu parntangka warningu kartarntanu. ²⁰ Palunyalu puluka kawurlpa mantjiralpi warningu warungka tjarrpatjunu.

Palunyalu mantjiralpi yapungka rulyupungkulayirnu pulparrunu. Palunyalu kapingka wiilypungkulalpi watjarnu-tjananya tjikiltjaku-ya. Nyangkalta-ya mularrpartu tjikirnu.

Mawutjalu Yarangga Ngurringarala Tjapiranytja

²¹ Nyangka Mawutjalu Yarangga watjarnu, “Wiya, nyaapanta-ya watjarnu, palunyangkan kuliralpi kurrakuturnu walykunyjtjilpa-ya palyaltjaku?”

²² Nyangka Yarantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-kurlu-tjun mirrparnarriku. Nyuntulun ninti. Tjiinya yarnangu ngaalu-ya tirtu kulira palyamunu palyalkitjalu. ²³ Tjiinya-rniya watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yiitjipulangurunya katinytjatjanunya? Kutjupa-kutjupa-lampa palyala pupakatirra-la marniny-pungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ Palunyapirinyapa-ya watjarnu. ²⁴ Nyangka-tjananyarna watjarnu pinangkatja kawurlpa-yanku yarrara kati-katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katinyangka-rna warukutu warningu. Nyangkalta puluka yartakarringkula warunguru pakarnu.”

Liipayiku Tjamupirtilu-tjananya Pirni Pungu Mirrirntanu

²⁵ Nyangka Mawutjalu nyangu yarnangu pirninya-ya tungun-tungunarringu kutjupa-kutjupa palyaranytja Yarantu-tjananya marrkuntjamaaltu nyakula wantirranayangka. Palunyalu kulirnu, “Wiya-kulila, maliki yanyan-yanyanpa nyinapayilutarrartu-ya tjakulpa-tjananya kulira panyapurangama.” ²⁶ Nyangka Mawutjanya kayirrkutu yankulalpi-tjananya mirrangu watjarnu, “Ngananya-ya mukurringkula Mama Kuurrnga wanalkitja? Pitja-rniya ngayula ngamu ngara.” Nyangka-ya mularrpartu Liipayiku tjamupirti pakara pitjangu lurrjtjirringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra Mama Kuurrtu watjarnu kunmarnu purlkanya-yankun mantjira ngurra pirniwanartu mapitjatjaku. Palunyalu-yankun kurtapirti puru yamatji pirninya puru yitangka nyinapayi pirninya pungku mirrirntanku.” ²⁸ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya parramirrirntaranytja. Nyangka-ya wati 3,000-pa mirrirringu. ²⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya Liipayiku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-yan Mama Kuurrku wangangka katjapirti kurtapiritarrartu pungu mirrirntanu. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku pukurlarringu. Nyangka palunyanguru-yan palunyaku waarka tirtu palyanma.”

Mawutjanya-tjanampa Mama Kuurrtu Puru Ngarltuwangkarranytja

³⁰ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, walykunyjtjilpa-yan palyarnu. Nyangka-rna yapungka tatilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga tjapilku. Nyangka-tjinguru-tjanampanku kalyparriku.” ³¹ Nyangka mularrpartu marlakurtu tatirnu Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, ngarlutjarra. Yarnangu pirnilu-ya walykunyjtjilpa palyarnu. Puluka kawurlpa-ya palyaralpi pupakatirra marniny-pungkulanytja. ³² Nyangka-tjanampa kalyparriwa. Wiyangka-tjingurun ngayuku yini ruwarrpungku, pukpa nyarra nyuntulun walkatjunu wantitjala.”

³³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, yarnangu nyarra ngayula-rniya tungun-tungunarringu, palunyaku-tjanamparna yini ruwarrpungku. ³⁴ Yuwa, mapitja-tjananya walara makati ngurra nyarra ngayulu-rnanta watjarnu wantinytjalakutu. Yuwa, ngayuku yayintjulpanta kurranyurringkula kutipitjaku. Nyangka-tjananyarna ngula pikatjarralku palyamunu-ya palyaranyangka.”

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mularrpartu pikatjarrarnu. Tjiinyamarntu-ya Yarangga witu-witura nintiranytja puluka kawurlpa palyaltjaku.

33

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Yapu Tjayinayinya-ya Wantirra Pakara Yankutjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-tjanamparnanku kalkurnu wantitjalakutu. Tjiinya-rna Yayipuramanya, Yayitjikinya, puru Tjayikapanya kalkurnu nintitkitalu, ngurra palunyalakutu kutipitja. Yarnangu palan Yiitjipulanguru katingu, palunyanya-tjananya yarltirra makati. ² Nyangka-rna yayintjulpa witulku nintitjunkula-tjananyanta katirrayiltjaku. Puru-rna ngurra nyarranguru ngurrangkatja pirninya pakaltjingalku tjiinya Kayinanku tjamupirti, Yayimuku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ³ Tjiinya-yan mapitjalayirni ngurra walykumunukutu, mirrka kuka purlkakutu. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu lurrtu yankukitjamunu, tjiinya-tjananyarnanta mirrparnarrialpi pungku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu-tjuyan tirtu tungun-tungunarripayi.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya marangkatja, liringkatja, pinangkatja yarraralpi maralpa nyinarranytja. ⁵ Tjiinyamarntu Mama Kurrtu Mawutjanya watjarnu, “Watjala-tjananya tjiinya-ya tungun-tungunpa purlkanya. Tjinguru-tjananyarnanta lurrtju yankulalpi waarpungkulalpi pungku mirrintanku wiyalku. Palunyakutarra-tjananya watjala tjiinya-yanku marangkatja, liringkatja, pinangkatjatararrartu yarraltjaku. Nyangka-rnayi kulila, ‘Yaaltjingalku-tjananyarnanta?’” ⁶ Nyangka-ya mularrpartu ngurra Tjayinayilartu yarraralpi yakutjangkakutju katirray-intja.

Tiinti Mama Kurrta Lurrtjuringkula Kulilpayi

⁷ Nyangka tjiinya-ya ngurra tjunkunyangka Mawutjalu tiinti makatirra mawurntalpa tiwa-tiwa pupatjunkturpayi. Palunyalu tjapirnu yini Tiinti Mama Kurrta Lurrtjuringkula Kulilpayinya. Nyangka kutjupalu Mama Kurrta tjapilkitjalu yilkauringkulalpi mapitjaku tiinti palunyakutu. ⁸ Nyangka Mawutjanya tiinti palunyakutu mapitjalanyangka yarnangu pirninya-ya paka-pakalku tiinti yungarra-yungarrangurulu ngarala nyakula-wanarainma Mawutjanya tiinti palunyangka tjarrpatjaku. ⁹ Nyangka ngangkarli wirrmira tjarungaraku tiinti tjaangka ngaraku. Palunyalu Mama Kurrta Mawutjalu wangkaku. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku ngangkarli wirrmira tiinti tjaangka ngaralanyangka. Palunyalu-ya tiinti yungarra-yungarranguru pupakatiuku. ¹¹ Tjiinya Mama Kurrta lurrtjuringkula Mawutjalu wangkapayi. Tjiinyakurlu lurrtjuringkula yamatji-yamatji wangkama, palunyapirinypa. Nyangka Mawutjanya pakara marlaku mapitjaku ngurraku. Nyangka wati yangupala, Naanku katja Tjatjuwanya, nyarra Mawutjanya yirringkankupayi, palunyanya tiintingka tirtu marlarringkulalpi nyinama.

Mama Kurrta Watjarnu Lurrtju Yankukitjalu

¹² Nyangka Mawutjalu Mama Kurrta watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yarnangu pirninya-tjananyarna ngurra nyarraku katitjaku. Palunyalu-munta-rnin watjalku? Ngananyan witulku lurrtjuringkula-lanyatju yankutjaku? Tjiinya-rnin watjarnu ninti-tjun nyinarranytjalu puru-tjun pukurlpa nyinarranytjalu. ¹³ Mularrpa-muntatjun pukurlpa nyinarra? Palunyalu-rni watjala. Yaaltji-yaaltjilun kulira palyalkitjalu? Nyangka-rnantayi nyuntuku nintilu kuliranytjalu tirtu pukurlmanama. Kulinma tjiinya yarnangu pirninya-ya nyuntuku katja yurantalpirti nyinarra.”

¹⁴ Nyangka Mama Kurrta watjarnu, “Ngayulu-rnanta lurrtju kutipitjaku nyangkan kurrurnpa rapa pitjalayinma.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-lanyatjun lurrtju kutipitjanytjamunungka-latju ngurra ngaangkartu tirtu nyinama. Palunyangka-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ¹⁶ Tjiinya-lanyatjun lurrtju pitjalayinyangka ngurra kutjupangkatjalu-ya nintilu kulilku tjiinya-lampatjun pukurlpa nyinarra. Palunyalu-ya kulilku ngurrkarntanku tjiinya-latju nyuntuku katja yurantalpirti nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Mama Kurrta Mawutjalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Nyuntuku wangkangka-rna lurrtju kutipitjaku. Tjiinya-rnanku ninti nyinarra. Puru-rnanta pukurltu nyakula.”

Mawutjalu watjarnu Mama Kurrku Tili Nyakukitjalu

¹⁸ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rnanku nyuntuku tili purlkanya nyakukitja.”

¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta tili purlkanya nyuntulawana mapitjaku. Puru-rna watjalku ngayuku yini miirl-miirlpa nyuntulun kuliratjaku. Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna yungarrakurruntu yarnangu nyakulalpi ngarlurringkula kanyinma. ²⁰ Nyangkan kamu nyaku ngayuku yiiku. Tjiinya kutjupalu-rni ngayunya yiiku nyakulalpi mirrirriku. ²¹ Nyangka yurirlta yapu ngarala ngayulawanana tatira ngaralajaku. ²² Nyangka-rnanta yapu tarlarlangka tjarrpatjukulalpi maralu yangatjunku. Palunyalu-rnanta tili purlkanyalu wayirntanku. ²³ Palunyalu-rna mara wantiku. Nyangka-rnin wirtapikutju nyaku mapitjanyangka-rna. Yiiku-rnin kamu nyaku. Tjiinyamarntu-rnin nyakulalpi mirrirriku.”

34

Yapu Walu Kutjarra Puru Kartarnu Ngarnmanyanu

¹ Nyangka Mama Kurrta Mawutjanya watjarnu, “Yapu walu kutjarra kartala, nyarra ngayulu-rnanku ngaangkalpi nintirnu, palunyapirinypa. Nyangka-rnayi wangka

walkatjorra, nyarra ngaangkalpi-rna walkatjunu nyangkan walu palunyanya kartarn-tanu, palunyapirinypa. ² Kartala ngarnmanymarra wanti. Palunyalu ngarrirra tjirntur-ringkulalpi tatila yapu Tjayinayila. Palunyalu-rni yapu katu lurrjtjurriwa. ³ Kutjupanya katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-rni nyuntunyakutju pitja lurrjtjurriwa. Puru-tjananya marrkula yapuwana tatintjamaaltu wantitjaku. Puru tjiipu pulukatarrartu tjirtila wiyala yapu parntawanalu-ya parrangalkutjakutarra.” ⁴ Nyangka mularrpartu Mawutjala yapu kutjarra kartarnu. Palunyalu ngarringu mungayurntura mantjira katingu yapu Tjayinayila tatirnu Mama Kuurrra lurrjtjurrikita, tjiinya watjarnu wantinyangka.

Mama Kuurrrga Mawutjala Yartakarringu

⁵ Nyangka Mama Kuurrrga ngangkarliwana tjarungaralalpi Mawutjala ngarangu. Palunyalunku yini miirl-miirlnga Yaawayinya yungarralu mirrangu watjarnu. ⁶ Palunyalu Mawutjala kurranyu watipitjangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Ngayulu-rna Yaawayinya. Tjiinya-rna ngarlunytju purlkanya. Puru-rna waarrpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Puru-rna kalkuntjatjanulu wantinytjamaaltu tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. ⁷ Nyangka nyarra ngayuku-tjuya mukulyanytju nyinapayi puru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjananyarna mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rna kalyparringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanaranyangka-tjananyarna palunyapirinypartu puru kanyinma. Nyangka nyarra ngayuku-tjuya yanyan-yanyantu palyamunu palyalpayi, tjiinya-tjanamparna ngaparrtjika palyamunu yutitku. Puru-tjanamparna palunyaku katja yurntalpirtiku, tjamu kaparlipirtiku puru tjamu kaparlringkatjakutarrartu palyamunu yutirawanama.”

⁸ Nyangka Mawutjanya waarrpungkulalpi pupakatingu. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, mularrpa-munta-tjun pukurlarringu? Palunyalu lurrjtju-lanyatju pitjalayinma. Tjiinya-ya mularrpa tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka kalyparringkulalpi-lanyatju kanyinma nyuntuku katja yurntalpirti nyinarratjaku.”

Mama Kuurrrtu Puru Tjurrkurlmara Watjaranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrrtu Mawutjala watjarnu, “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananyarnanta kalkulku wantiku. Nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninnytjulu palyanma. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra palunyapirinypa nyakula wantirranytjamunu. Nyangka-yan pinirilurtu nyaku kata paarnarralku ngayulu-tjanamparnanku yayirninnytjulu palyaranyangka. ¹¹ Yuwa, wangarnarralu-ya kulira palyanma ngayuku wangka kuwarrinya-rna watjaranyangka. Nyangka-yan ngurra kalkuntjalakutu mapitjalanyangka-rna kurranyulu ngurrangkatja piri pakaltjingalku, Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Yayipiku tjamupirti puru Tjipurrku tjamupirti. ¹² Nyangka-yan ngurra nyarrangka waalkarraralpi yarrangu ngurrangkatja pirningka-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuntjamaaltu wantima, tjiinya-tjananyantaya muku-mukulku kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulatjaku, palunyakutarra. ¹³ Wiya, waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya-tjanampa kartarntarra warni. Puru yapu-ya murrutjunu miirl-miirlmanu kanyiranyangka kartarntarra warni. Puru purnu piri-tjanampaya kartarntarra warni, nyarra palyarnu-ya minyma yini Yatjaranyapirinymaralpi pupakatirra marninypongkupayinya.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrrtu puru watjara-wanarnu, “Kutjupa-kutjupa-ya pupakatirra marninypongkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rna Mama Kuurrrga mirrparnarripayi kutjupa-kutjupa-yan pupakatirra marninypongkulanyangka. ¹⁵ Puru ngurrangkatja pirningka-tjananyaya lurrjtjuringkula wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya yartitku lurrjtjuringkula kuka pongkula kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulatjaku. Puru-tjinguru-tjanampankuya kuka nintitku tjiinya-ya yapu warta nyarra pupakatirra marninypongkupayiku nintintjanya. Nyangka-yan ngalku. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima. ¹⁶ Puru-tjinguru-ya nyuntuku-tjanampanku katjalu kungka maliki yartitku. Palunyalu-ya kurringka minirringkulalpi yapu warta pupakatirra marninypongama. Palunyakutarra-tjananya wangkarra kalypa-kalypara kalkuranytjamaaltu wantima.

¹⁷ Puru pupakatirra marninypongkukitjalu-ya kawurlpa tilingka paara yirralara yarrangukarrara palyaranytjamaaltu wantima.”

¹⁸ Puru Mama Kuurrrtu ngaapirinypa watjarnu, “Kurli kutjupa kurli-ya yara Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tirtu yarrkalpongama. Tjiinya kirnara nampa 1-ta-yan nyuma tjalpu ngalkulayilku palunyalu tjirntu 7-tjanulu tjurltu-tjurltutjarra puru ngalkunma,

tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantinyangka. Tjiinya kirnara palunyangka-yan ngurra Yitjipunya wantirra ngalyapakarnu, palunyanguuru.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku katja tirnanya ngayuku-tjuya nyinarra. Puru-ya yanamulpa pirniku katja kurranyungkatjanya ngayuku nyinarra. ²⁰ Nyangka-yan tungkiku katja kurranyungkatjanya kanyilkijalu tjiipu warlangu-tjuyan pungkulalpi nintilku. Wiyangka-tjinguru-yan tungki wantikijalu ngurnti kartarntanku. Puru-yan katja tirnanya marlakulu kanyilkijalu kutjupa-kutjuparniyan ngaparrtjika nintilku.

Puru-kurlu-yan maralpa pitjaku ngayunya-rniyan pupakatirra marninyapungkukitja. Kutjupa-kutjupa-rniya kati nintila.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, waarka-yan palyarayilku, palunyalu ngurra 6-tjanulu tjirntu kutjupangka waarka wantirralpi nyinaku palyarriku. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru waarka palyanma. Tjinguru waarka purlkanya ngaraku tjiinya tjinguru manta tjawara yurninypa tjunkulatjaku, tjinguru mirrka yurnmirrinyangka yurraratjaku. Wiya, wanti. Ngurra 6-tjanu-yan waarka wantirra nyinarra palyarringama.”

²² Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli wati pirninya-yan ngurra kutjunga ngayula lurtjurringama. Mirrka wiirpa yurnmirrinyangka-yan kutjupattjarranya yurrara katiku ngurra palunyakutu. Palunyalu ngayuku-tjuyan nintilku. Puru ngula mirrka kiripi yurnmirrinyangka-yan yurralku wiyalku palunyalu ngayula lurtjurringkulalpi pukurltu mirrka purlkanya ngalkunma.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanaranytja, “Yuwa, kurli kutjupa kurli-ya wati pirninya marnkurrara ngurra kutjunga ngayula lurtjurringama. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku Mama Kuurrtu ngurra Yitjurayilku tjampuritiku Puurra nyinarra. ²⁴ Ngula tjiinya-tjananyarna yarnangu kutjupattjarranya pakaltjingalku. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngurra lipi-lipirriku. Nyangkalta-yan ngurra kalkuntjala nyinama. Nyangka-ya wati pirninya yalatjarringkula mapitjaku ngayula lurtjurrriku. Nyangka-rna maliki pirninya marrkulku warrmarlarrirra-ya pitjatjakutarra wati pirninya-rniya ngayula lurtjurringkulanyangka.”

²⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Puru-yan kuka pungku paalku nyuma tjurltu-tjurltutarra lurtjura ngayuku nintintjamaaltu wantima. Wiya, nyuma tjalpukutju-rniya kukangka lurtjuralpi nintila. Puru-yan tjiipu warlangu pungku ngalkula Wayirntankutjanya kulinma. Palunyalu yunguntjarraku-kurlu-yan tjunku wantiku. Ngala-ya pirninyartu wiyala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringkunyangka-yan yurralku. Palunyalu-yan ngarnmanytju tjarraralpi ngayuku-tjuyan katiku tiinti miirl-miirlta nintilku. Palunyalu-yankun yurraralpi makanyilku marla ngalkukitjalu.”

Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Puru-tjinguru-yan tjiipu nanikuurpa warlangu pungku ngalkukitjalu. Palunyalu-kurlu-yan ngunytjuku mingka kurralktjunku. Wiya, kapingkakutju-ya kurrkaltjuralpi ngala.”

²⁷ Watjarayirnu wantirralpi Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Wangka palun-nya walkatjura wanti. Tjiinya-tjananyarnanta kalkurnu wantingu nyuntunya puru Yitjurayilku tjampuriti-tjananya walykumunura kanyilkijalu, wangka palunnya-yan wangarnaralu kulira palyaranyangka.” ²⁸ Nyangka Mawutjanya Mama Kuurrtu rawa nyinarrayirnu tjirntu 40-rringu. Tjiinya nyinarrayitjalulpi mirrka ngalkunytjamaalpa puru kapi tjikintjamaalpa tirtu nyinarrayanytja. Palunyalu wangka 10-nga yapu walu kutjarrangka walkatjunu wantingu.

Mawutjaku Yiiku Yirrnaryanytja

²⁹ Nyangka Mawutjalu walu kutjarra Mama Kuurrtu wangkatjarra mantjiralpi yapu Tjayinayilanguru tjarungarangu. Nyangka palunyaku yiiku yirrnaryanytja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangkarranytja. Nyangka kulintjamaalpa ngurrtu pitjalayintja. ³⁰ Nyangka-ya Yarantu, yarnangu pirnilutarrartu nyangu Mawutjaku yiiku yirrnaryanyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi tiwanguru ngarala nyakulanytja. ³¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarlingu Yarangga puru liita pirninya. Nyangka-ya pitjangu kutjungkarringu. Nyangkalta-tjananya wangkarranytja. ³² Palunyatjanungka-ya yarnangu pirninyartu mapitjangu kutjungkarringu. Nyangka-tjananya tjakultjuranytja wangka pirninyartu Mama Kuurrtu-lu yapu Tjayinayila watjarnu wantinytjanya. ³³ Palunyalu-tjananya wangkangu wiyarringkulalpi Mawutjalunku yiiku yangkingkapirinyapa tjuturnu. ³⁴ Palunyalu tiintingga tjarrparra Mama Kuurrtu wangkakitjalu

yangki yarralpayi. Palunyalu mapakaralpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tjakultjunku-payi Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³⁵ Nyangka-ya nyaku Mawutjaku yiiku yirrnyaranyangka. Nyangka Mawutjalunku marlakulu yiiku tjutulku. Ngarna Mama Kuurrtakutu tjarrparralpi yarralku.

35

Tjirntu Miirl-miirlpa

¹⁻³ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu kutjungkaralpi watjarnu ngurra 6-tjanulu-ya tjirntu kutjupangka waarka wantirra nyinarratjaku.

Walykumunu-ya Katirra Nintiltjaku

⁴⁻⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-ya katirra nintiltjaku. Nyangka-yayi tiinti miirl-miirlpa palyala.

Walykumunu Palyalpayina

¹⁰⁻¹⁹ Puru Mawutjalu-tjananya watjarnu wati walykumunu palyalpayilu-ya pitjala palyaltjaku. Tjiinya warta palyalpayi, yapu palyalpayi, purrmu rulyupungkupayi, tiriyaipa kultulpayi, puru walka walykumunu walkatjungkupayi.

Kutjupa-kutjupa Walykumunu-ya Katirra Nintiranytja

²⁰⁻²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wuyurraringkulalpi kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintiranytja tiinti miirl-miirlpa-ya palyaltjaku. Yapu walykumunu-ya katingu tjilpa, kawurlpa puru kutjupa-kutjupa puru warta walykumunu, tiriyaipa walykumunu, purturru walykumunu, minyarra walykumunutarartu. Wiya, walykumunu mularrpa-ya katirra nintiranytja.

Nintipuka Kutjarralu-pula Walykumunu Palyalpayi

³⁰⁻³⁵ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Mama Kuurrtu-pulanya wati kutjarra miratjunu tjiinya-pula nintipuka purlkanya. Nyangka-pula tjurrkurlmara kanyinma-tjananya walykumunu palyalpayi kutjupattjarralu-ya waarka palunyanya palyaranyangka."

36

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Palyaranytja

¹⁻⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu katirra nintiranytja. Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu Mawutjala watjarnu, "Wiya, wiyangkalpi-ya pirni katingu. Nyangka watjala wantitjaku-ya." Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Wiyangkalpi pirniringu. Nyangka-ya wanti."

⁸⁻³⁸ Nyangka-ya wati walykumunu palyalpayilu tiinti miirl-miirlpa palyarayirnu wi-yarnu.

37

Kutjupa-kutjupa Palyarnu Tiinti Miirl-miirlta Tjunktjaku

¹⁻⁹ Nyangka wati kutjulu puuka miirl-miirlpa palyarnu. ¹⁰⁻¹⁶ Palunyalu tayipulpa nyuma tjunkupayinya palyarnu. ¹⁷⁻²⁴ Palunyalu puru lantanpa kawurlpa palyarnu tili 7-tjarra. ²⁵⁻²⁸ Puru wati palunyalurtu palyarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. ²⁹ Palunyalu puru parnti walykumunu uyilpangka warli-warlirnu. Puru parnti walykumunu pulparru palyarnu tjunu.

38

¹⁻⁷ Nyangka wati palunyalu palyarnu waru nyarra kuka tilira tjunkupayinya.

⁸ Palunyalu tiirrtji purlkanya palyarnu mara tjina-ya parltjiltjaku.

⁹⁻²⁰ Palunyalu warntu kartaralpi yaarra parrapalyarnu wantingu.

²¹⁻³¹ Nyangka-ya kawurlpa tjilpa yayinpatarrartu kati-katiranytja. Nyangka wati nintipuka pirnilu-ya yulytja pirninya tiinti miirl-miirlku palyarnu.

39

Warntu-tjanampa Tiinti Miirl-miirlta Waarka Palyalpayiku

¹⁻³¹ Nyangka-ya warntu walykumunu palyarnu tjarrpatjunkula-ya tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku.

Palyarayirnu-ya Wiyarnu

³²⁻⁴³ Nyangka-ya pirninyartu palyarayirnu wiyarnu, tjiinya Mama Kuurrtu Mawut-jala watjarnu wantingu, palunyapirinyartu. Palunyalu-ya katingu Mawutjalakutu nyakutjaku. Nyangka pirninyartu purinytju parranyakulayirnu pukurlarringu tjiinya-ya tjukarurrulu palyannyangka. Palunyalu-tjananya marninyungu.

40

Tiinti Miirl-miirlpa-ya Papatjunu

¹⁻³³ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu tiinti miirl-miirlpa pupatjunktjaku. Palunyalu watjarnu puuka miirl-miirlpa-ya kaninytjarra tjarrpatjunktjaku. Tjiinya puuka kaninytjarra yapu walu kutjarra ngarrirrantja Mama Kuurrtu wangka 10-tjarra. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu warntu walykumunu waraly-waralytjunktjaku puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu watjarnu tayipulpa nyuma tjunkupayinya katirra tjunktjaku, puru lantampa tili 7-tjarra katirra tjunktjaku.

Puru ngaapirinyapa watjarnu, "Puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya kati tjurra puuka miirl-miirlta kalkurni. Palunyalu warntu waraly-waralytjurra tiinti tjaawanalu.

Palunyalu waru nyarra kuka kampapayinya kati yilkaku ngaratjurra. Palunyalu tiirtji purlkanya kati ngururrkutjarra tjurra. Palunyalu kapi tjutila tiirtjingka. Palunyalu warntu pirni lurrjtjura parrawaraly-waralytjunktjula yaarrpirinyapa parrangaratjurra wanti. Nyangka-yayi kaninytjarra ngarama. Palunyalu warntu kutjupa tjaawanalu waraly-waralytjurra.

Palunyalu uyilpa miirl-miirlpa pirningkartu tjutila miirl-miirlmarra."

Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu-tjananya nyangka-ya palunyapirinyartu palyarnu.

Ngangkarli Wirrmira Tiinti Miirl-miirlta Ngarapayi

³⁴ Nyangka ngangkarli wirrmiralu pitjangu tiinti miirl-miirlnga tjutura kanyiranytja. Nyangka tili purlkanyalu yutira kanyiranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nyinar-ranyangka. Nyangka-ya purtu nyakulanytja. ³⁵ Palunyanguru Mawutjanya tiinti palunyangka purtu tjarrpangu wantingu. ³⁶ Nyangka ngangkarli palunyalu Yitjurarayilku tjamupirti-tjananya parrakatirrayintja. Tjiinya-ya yungarra pakalkitjamunu. Ngarna ngangkarli tiintinguru pakannyangka-ya pakalku yalatjarringkula kutipitjapayi. ³⁷ Nyangka ngangkarli tiintingka ngaralanyangka-ya ngurrangka nyinama. ³⁸ Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupaku yalatja mapitjalayintjalu karlarla nyaku Mama Kuurrtu ngangkarli tiintinguru ngaralanyangka. Palunyalu-ya mungangka nyaku tili warupirinyapa kamparranyangka.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Yitjurayilku Tjamupirti-ya Mayu-mayuwana Parrapitjalayinkula Nyinarranytja

6

Ngaapirinya-tjanampa Tjapira Wantitjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ²³ “Watjala-tjananya Yarangga puru palunyaku katjapirti ngaapirinytju-ya Yitjurayilku tjamupirtiku tjapiratjaku. Nyangka ngayulu-tjananyarnayi walykumunura kanyinma. ²⁴ Watjala-tjananya ngaapirinytju-tjanampa tjapiltjaku, ‘Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma puru miranykanyira kanyinma. ²⁵ Palunyalu-tjananya kurrurnpa muku-mukulu ngarlunytjulu kanyinma. ²⁶ Palunyalu-tjananya pukurltu nyakula kurrurnpa rapara kanyinma.’” ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu ngaanyatarrartu watjarnu, “Yuwa, tjiinya-tjinguru-ya Yarantu puru palunyaku katjapirtilu-ya ngayuku yiniwanalu palunyapirinya tjapilku. Nyangka-tjananyarna mularrpartu walykumunura kanyinma.”

9

Yutuware Yurrinyangkakutju Yarnangu Pirnilu-ya Pakara Nyakula Wanalpayi

¹⁵⁻¹⁶ Nyangka tjiinya-ya tiinti miirl-miirlnga pupatjunu wantingu. Palunyangka yutuware palunyanya yangatjura kanyilpayinya pitjangu katu ngaralanytjalu tjutura kanyiranytja. Nyangka mungangka-ya nyakupayi yutuware palunyanya warupirinya tili kamparranyangka tiinti katarra. ¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yutuware-wanal nintitjunkturpayi. Nyangka-ya mularrpartu pakara yalatja yankula ngurra matjunkturpayi. Tjiinya yutuware tiinti miirl-miirlta katu ngaralanyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurrangka tirtu nyinapayi. Nyangka yutuware palunyanya yurrirra pakara kurranyu yankulanyangka-ya palunyanyartu mirara wanalpayi. Nyangka yutuware ngaranyangka ngurra-ya tjunkula nyinapayi. ²⁰⁻²² Tjiinya yutuware tirtu ngaralanyangka-ya pakara yankukitjamunu. Ngarna yutuware yurrinyangkakutju-ya yarnangu pirninya yurriku. Tjiinya-tjinguru yutuware ngurra kutjutjanu yurrinyangka-ya pakara wanalku. Nyangka-tjinguru yutuware palunyanya rawa ngaralayilku kurli kutjutjanu yurriku. Nyangka-ya rawa nyinarrayilku nyaku yutuware yurrinyangkakutju pakara wanalku. ²³ Tjiinya-ya yungarrakurrurrtu ngurra tjunkukitjamunu. Puru-ya yungarrakurrurnpa pakara yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu Mawutjanya nintitjunkturpayi-ya pakara yalatja yankupayi.

10

Yapu Miirl-miirlpa-ya Wantirra Pakara Yanu

³³ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa nyinarranytja Mama Kuurru yapu miirl-miirlpa Tjayinayila. Palunyatjanu-ya pakara yalatja yanu. Nyangka-ya Liipayiku tjamupirtilu Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga kurranyulu katirrayintja Mama Kuurrtu-tjananya yutuware-wanal ngurra nintitjuratjaku. Nyangka-ya pitjalayirnu ngurra marnkurtjanulu ngurra tjunu nyinarranytja. ³⁴ Tjiinya Mama Kuurru yutuware-lu-tjananya tirtu walara katirrayilpayi.

³⁵ Tjiinya tjirntu kutjupa tjirntu, yarnangu pirninya-ya yankukitja ngaralanyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga ngaapirinya tjapilpayi, “Yuwa Mama, pakala yanyanyanpa nyinapayinya-tjananya ngurlutjingala. Nyangka-yayi wililyarrara kukurraala.” Palunyapirinya Mawutjalu tirtu tjapilpayi. ³⁶ Nyangka-ya puuka miirl-miirlpa katirrayintjalu pitjalayilku ngaraku. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga puru tjapilpayi, “Yuwa Mama, pitja-lanyatju ngamuntirri kanyinma Yitjurayilku tjamupirtilatju minga-minga nyinarranyangka.” Nyangkalta-ya ngurra ma-tjunku.

11

Mama Kuurrtu-tjanampa Waru Tjaarrtjagarnu Mirrparn-mirrparnpa-ya Wangkar-ranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu pirninya kutjupa-kutjupattjirratja Mama Kuurru mirrparn-mirrparnarrinkulalpi wangkarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjanampa waru tjaarrtjagarnu. Nyangka ngurrawana kamparranytja. Palunyalu kampakutjunguru tiinti pirninya kamparra-parrawanarayintja.

² Nyangka-ya mirrarra watjaranytja Mawutjalu-tjananya yirringkankutjaku. Nyangka mularrpartu Mawutjalu Mama Kuurrnga tjarpirnu. Nyangkalta waru wiyarringu. ³ Nyangka-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjarpirnu yini Tapiranya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Kamparranytjanya.

Kukatjirratja-ya Wangkarranytja

⁴ Nyangka-ya maliki pinitarrartu yaanarringu pitjalayintja. Palunyalu-ya kukatjirratja wangkarranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti minirringkulalpi kukatjirratja wangkarranytja, “Kukapalka-lanku ngalkula nyinama. ⁵ Ngurra nyarra Yitjipulalpi-lanku kuka yurungkatja purtu ngalkula wantipayi. Palunyalu-lanku mirrka kutjupa-kutjupa pirni ngalkupayi, milinpa, kuyukampa yannyinpatarrartu. ⁶ Ngaanya-lan nyirnuru nyinarra. Tjirtu kutjupa tjirtu-lanku mirrka manakutju tirtu ngalkula.”

⁷ Tjiinya mana mirrka kutjupa-kutjupa, tjiinya yurninyapa pirntalpa kurlunypirinyapa. ⁸⁻⁹ Tjiinya mungangka kulyarrtjungkupayi, palunyangka mirrka manatarrartu yilka-ringuru punkara-ya ngarripayi. Nyangka-ya tjirtungka pakaralpi yurralku katiku rulyupungku. Palunyalu-ya kurrkaltjunku lalyuralpi nyumatjunku paalku. Tjiinya mayu walykumunu nyuma uyilta paantjarpirinyapa ngarripayi.

¹⁰ Nyangka Mawutjalu kulirnu yarnangu pirninya-ya kukatjirratja wangkarranytja. Tjiinya-ya purrulpa kutjupa purrulpa kutjupa tiinti tjaanguru ngarala wangkarranytja. Nyangka kuliralpi walykurringu. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mirrparntu. ¹¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjarpirnu, “Mirrparntu-munta-tjun? Nyaaku-rnin watjarnu yarnangu ngaa minga-minga-rna miranykanyiratjaku? ¹² Ngayunya-munta-tjanamparna ngunyutju? Nyaaku-rnin watjarnu pilyirrpinyapa-tjananyarna yampura katirrayiltjaku ngurra nyarra kalkuntjalakutu? ¹³ Wanytjanyanyka-tjanamparna kuka mantjilku? Tirtu-rniya yulatjarralu kukaku ngatjira. ¹⁴ Kutjulu-munta-tjananyarna miranykanyira kanyinma? Purtu-rna kulira. Nganalu-nya-rni yirringkanku? ¹⁵ Tjingurru-rnin yirringkankukitjamunulu kuwarrinya mirrirtanku, ngarlutjarralu-rna purtu kuliranyangka.”

Mawutjalu Liita 70-nya Ngurrkarntanu

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Mawutja, wati purlkanya 70-tjananya ngurrkarntara kati tiinti miirl-miirlkutu. Nyangkanta-yayi yitingkartu ngarama. ¹⁷ Nyangkalta-rna palunyangkartu tjarungara wangka. Palunyalu-tjanamparna Kuurti Walykumununya yungku, tjiinya-rnanku nyuntuku yungu, palunyapirinyapartu. Nyangkanta-ya yirringkana. Nyangka-yan pirnilurta yarnangu pirninya miranykanyira kanyinma. ¹⁸ Nyangka-tjananya yarnangu pirninya watjala ngaapirinyapa, ‘Tjirtungka-yanku parltjila walykumunurringkulalpi nyina. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu kukatjirratja-yan wangkarranyangka. Puru-tjananyanta kulirnu Yitjipulakutu-yan marlaku yankukitjalu watjaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjanampanku kuka yungku. Nyangka-yan ngalkunma. ¹⁹⁻²⁰ Rawalu-yan ngalkulayilku kaarr-kaarrarikku wantiku. Tjiinya-yan tjirtu kutjupa tjirtu ngalkula-wanarayilku wiiki kutjarra-kutjarra wiyarringkuangka kaarr-kaarrarikku. Kulilaya. Mama Kuurrnga-yan lurrtju pitjalayintja. Nyangka-yan wantirralpi mukurringkula Yitjipulakutu marlaku yankukitja. Palunyangurungka-tjanampanku kuka purlkanya yungku. Nyangka-yan ngalku-ngalku kaarr-kaarraringkulalpi wantiku.’”

²¹ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, yarnangu minga-mingarniya ngayulawana pitjalayirni, wati 600,000-pa-ya puru minyama tjilkutarrartu-ya. Yaaltjilunya-tjanampanku kuka yungku ngalkula-ya wiiki kutjarra-kutjarraitjaku? ²² Nyangka-munta-latju kutjupa tjipu pirninyartu pungkulayilku-tjanampa nintilku? Wiya, kuka marnkurr-marnkurrpa-ya ngaanya. Kuka kapingkatja-munta-latju tjulyarawanarayilku wiyalku nyangka yurukutju ngarama? Wiya, kuka kurlunypa-ya kapingka ngarrirra. Nyangka-ya yarnangu pirni mularrpa.”

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-munta-rna kutjupa-kutjupa purtu palyalku? Wiya, ngayulu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Nyangkan nyinrrayilku nyaku ngayuku wangka yartakarrinyangka.”

²⁴ Nyangka-tjananya Mawutjalu mapitjangu yarnangu pirninya watjarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananya liita 70-nya yarltirra katingu tiinti miirl-miirlta yurilra parrangaratjuna. ²⁵ Nyangka Mama Kuurrnga yutuwarawana tjarungaralalpi Mawutjala wangkangu. Palunyalu-tjanampa liita 70-ku Kuurti Walykumununya nintirnu, tjiinya Mawutjaku nintirnu, palunyapirinyapartu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurmaranyangka-ya Mama Kuurrku wangka nintipikalupirinyapa watjarnu ngamurtu wiyarringu.

²⁶ Tjiinya liita kutjupa kutjarranya yini Yaltarrnga puru Miitarrnga tiinti miirl-miirlkutu yankutjamaalpa ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Kuurti Walykumunulupulanya wuyurrmanu. Nyangka-pula palunyapirinyartu Mama Kuurrku wangka watjaranytja. ²⁷ Nyangka wati yangupala kutjulu-pulanya nyakula kukurraarnu Mawutjala tjakultjuni, “Tjii-pula Mama Kuurrku wangka watjara.”

²⁸ Nyangka wati yini Naanku katja, Tjatjuwalu tjiinya Mawutjanya yirringkakupayilu watjarnu, “Wiya puurr, marrkula-pulanya wangkanytjamaalpa-pula nyinatjaku.”

²⁹ Nyangka Mawutjalu watjarnu, “Tjingurun kulira ngayulukutju-rna Mama Kuurrku wangka watjara. Wiya, pukurlarriku-rna Mama Kuurrku Kuurti Walykumununya yarnangu pirnikurtu nintinnyangka. Nyangka-ya pirnilurtu palunyaku wangka watjanma.” ³⁰ Nyangka-ya Mawutjanya, puru liita 70-nyatarrartu ngurraku marlaku yanu.

Mama Kuurrku-tjanampa Kuka Yungu

³¹ Nyangka Mama Kuurrku pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi yuru purlkanyanguru ngalyawangkarranytjalu tjurlpu mantayurtilpa pirni-pirni katingu. Nyangka-ya yilkarunguru punkarayirnu-punkarayirnu parna yangatjura katuwana ngarrirrananytja. ³² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjirntungka pakaralpi yurrara pungkulayirnu mungarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Palunyatjanu-ya yurrara pungkulayirnu ma-mungarringu. Tjiinya-yanku kutju-kutjulu pirnipurika yurrara pungkulanytja. Palunyalu-yanku parratjungkula-wanara wantirrananytja tjirntulu kamparra pikiltjaku. ³³ Nyangka kuka tirtu ngarrirrananyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringkulalpi pika purlkanya-tjanampa yungu. Nyangka-ya kutjupattjarra pikatjarrarringkula-wanarnu mirringu. ³⁴ Nyangka-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Kipura-Yatapanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Ngayarrka Pirniku Kurulpa. Palunyangkamarntu-tjananyaya tjurnutjuni yarnangu nyarra kukaku ngayarrka pirninya.

³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra pakara yanu. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yatjaratjala ngurra tjunkulalpi nyinarranytja.

12

Mawutjaku Kurta Tjurtu-pula Karurr-karurrarringu

¹ Nyangka tjiinya Mawutjalunku kurri minyma Yitjiyupinyamartatji yarlingu kanyiranytja. Nyangka palunyaku kurta Yarantu-pula tjurtu Miriyamalu yayirringkula tjumara ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, marlanytju-tjinguru kungka maliki yarltinytjamaalpu wantima.” ² Puru-pulanku ngaparrkulu watjaranytja, “Mama Kuurrngamunta Mawutjalakutju wangkarranytja? Wiya, ngayulatarrartu-linya wangkarranytja.” Nyangka Mama Kuurrku kulirnu wangkarra kuliranyangka-pula. ³ Tjiinya Mawutjanya karnany-karnanymaalpa watatjanku nyinarranytja. Tjinguru wati kutjupapirinytju kulira mirrparnarringama tjumara watjaranyangka. Ngarna muku-muku nyinanytjatjanulu kulirnu wantingu.

⁴ Nyangka Mama Kuurrku-tjananya tjulurrtingaralpi watjarnu, “Mawutja, Yaran, Miriyama, pitja-ya ngara tiinti miirl-miirlta.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngarangu. ⁵ Nyangka Mama Kuurrnga ngankarli wirrmirawana tjarungarangu tiinti tjaangka ngaralanytja. Palunyalu Yarangga-pulanya Miriyamanya yarlingu. Nyangka-pula mularrpartu ngamuntirringkula pitjangu ngarangu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrku watjarnu, “Kulila-pula wangka ngaanya-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjiinya wati minyma pirnilu-ya gayuku wangka kulira mawatjalpayi. Nyangka kutjupattjaralurniya winkirrtu ngarrirra nyakupayi wangkarranyangka-rna, puru tjumalutarrarturniya nyaku. ⁷⁻⁸ Ngarna Mawutjalukutju-rni kulilpayi lurrtjurringkula-rnalu wangkarranyangka. Wangka kamparntalpa-rnalu wangkarranytjamunu, wangka yartaka-rnalu wangkapayi. Nyangka-rni yarnangutarrartu nyakupayi. Tjiinyamarntu Mawutjalutju ngayuku waarka palyalpayi. Nyangka-rnalu watjarnu ngayuku katja yurntalpirti miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-pula ngayuku waarka palyalpayi Mawutjanya yayirringkula watjantjamaalpu wantima.”

⁹ Nyangka-pulampa Mama Kuurrnga mirrparnarringkula wantirra yanu. ¹⁰ Nyangka ngankarli pakannyangka Miriyamalunku nyangu miri ngaa purrtjutjarrarringkulalpi pirntalarringu. Nyangka Yarantu nyakulalpi ¹¹⁻¹² Mawutjanya watjarnu, “Wiya puurr, katakurralu-litju palunyapirinyapa watjaranytja. Ngarlturringkulalpi-lu yirringkala miri yurnarringkula wiyarritjakutarrartu.”

¹³ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mama, ngarlturringkulalpi-lu walykumunula.”

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kulila-rni ngarnartu-rnanta ngaanya watjaranyangka. Tjinguru palunyaku mamalu mirrparnarriralpi yiiku tjuupungku. Nyangka kurntarringkula mapitjaku nyinarrayilku tjirntu 7-tjanu marlaku pitjama. Nyangka-lu watjala yankula mawurantalpa ngurrangka yilkaku nyinarra tjirntu 7-tjanu marlaku pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Mawutjalu mularrpartu watjarnu. Nyangka mularrpartu Miriyamanya yanu ngurrangka yilkaku nyinarrayitja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurra palunyankartu nyinarrayirnu nyangu Miriyamanya pika wiyarringkulalpi marlaku pitjanyangka. ¹⁶ Palunyanguru-ya ngurra nyarra Yatjaratjanya wantirra yanu ngurra tjunu mayu-mayu Paranta ngamu nyinarrayitja.

13

Mawutjalu Wati 12-pa Witurnu Ngurra-ya Parranyakulatjaku

¹⁻¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witula ngurra nyarra Kayinangga-ya parranyakula marlaku pitjala tjakultjunktjaku.”

Nyangka Mawutjalu mularrpartu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntaralpi witurnu ngurra-ya yankula parranyakulatjaku, ngurramarntu lipi purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati 10-pa puru Tjatjuwanyanya-pulanya Kayilapanyatarrartu ngurrkarntanu. ¹⁷ Palunyalu-tjananya witalralpi watjarnu, “Ngaanguru-yan kayili yanku. Palunyalu ngurra nyarra Kayinanta yuriparirra tjarrparra tirtu mapitjaku ngurra purlitjarrakutu. ¹⁸ Palunyalu-ya parranyawa, ‘Ngurra nyaapirinya ngarala? Yarnangu-munta-ya pirni nyinarra? Warrmarla-munta-ya pirni nyinarra? ¹⁹ Ngurra-munta walykumunu nyinarratjaku-lan? Yiwarla-munta-ya yurirlpangka ngarala? Wiya-tjinguru yiwarla pirninya-ya yaarrpa witu-witu walutjarrangka ngarala. ²⁰ Manta-munta walykumunu mirrka-lan pakaltjingaltjaku? Purti-munta purlkanya ngarala? Tjiinya mirrka kiripi-tjinguru yurnmirringu. Puru mirrkatarrartu-ya nyakula mantjira marlakulu kati yarrkaltjaku-latju.”

²¹⁻²² Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulayintja. ²³ Palunyalu-ya karru-karruwana pitjalalpi mirrka kiripi tjangkurnpa purlkanya nyakulalpi kartarntanu. Nyangka-pula wati kutjarralu wartangka karrpirnu takungka tjunkulalpi katirrayintja. Palunyalu-ya yirli, mirrka kutjupa-kutjupatarartu yurrarnu katirrayintja. ²⁴ Nyangkalta-ya karru-karru palunyanya yini Yilykalnga tjapirnu. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, Kiripi Tjangkurnpa Purlkanyatjarranya.

Wati 12-tu-ya Marlakulu Pitjangu Tjakultjunu

²⁵ Parranyakulayirnu-ya kirnara kutjarratjanu marlaku pitjangu ²⁶ ngurra nyarra Kayititjalakutu, tjiinya-ya Mawutjanya, Yarannga puru yarnangu pirniyatarrartu mayu-mayu nyinarrayangka ngurra nyarra Paranta ngamu. Palunyalu-tjananyaya mirrka katingu nintitjunu puru kutjupa-kutjupa nyakunytatjanulu tjakultjunu. ²⁷ Palunyalu-ya Mawutjala watjarnu, “Ngurra yarla walykumunukutju-latju parranyakulayintja. Tjiinya manta walykumunu ngarala mirrka purlkanya pakaltjingaltjaku. Nyawa. Mirrka-latju purlkanya katingu. ²⁸ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka yiwarla purlkanyangka nyinarra warrmarla pirnitjarra. Nyangka yunta yapu witu-witutjarralu yiwarla pirninya ngururtjira kanyira. Puru-latju nyangu tjangarapirinya-ya wirrmira purlkanya ngurra palunyangka nyinarra. ²⁹ Tjiinya-ya Yamalikiku tjamupirti yuriparirrawana nyinangu. Nyangka-ya Yatjaku tjamupirti, Tjipurrku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti ngurra purlitjarrangka nyinarra. Nyangka-ya Kayinanku tjamupirti yuru purlkanyangka kantilywana nyinarra, puru kapi Tjuutantawana.”

³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni ngamunguru ngaralanytjalu kuliralpi wangkawangkarrayitja. Nyangka Kayilapalu-tjananya kanmarrmaralpi watjarnu, “Wiya, kuwarrinyartu-la yarra-tjananya wakala wiyala. Palunyalu-la ngurrararringkulalpi nyinama. Palya-lan yanku ngurra palunyaku puurrarriku.”

³¹ Nyangka-ya wati kutjupatarra nyarra Kayilapala yanu lurrtjulu parranyakulayintjatjanulu watjarnu, “Wiya, purtu-lan wakalku wiyalku. Tjiinya-ya warrmarla pirnitjarra nyinarra.” ³² Palunyalu-ya ngurra palunyatjarra mayuratarrartu ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, ngurra yayiluru. Mirrka tjuku-tjuku ngarala. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrkatjarratja mirriringkukitja nyinarra. Nyangka-latju nyangu wati wirrmirakutju-ya nyinarra. ³³ Palunyalu-latju nyangu tjangara pirninya Yanakiku tjamupirti nyinarrayitja. Palunyalu-latjunku yungarralu nyangu kurlunypa tjintilykapirinya. Nyangka-tjinguru-lanyatjuya nyakulalpi kulirnu tjintilykapirinya-latju kurlunypa. Palunyanamarntu-ya wati purlkanya pirni.”

14

Yarnangu Pirninya-ya Mirrparn-mirrparnarringkulalpi Mawutjala Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjukurpa palunyanya kuliralpi ngurlu yularanytja. Yularrayirnu-ya mungarringkulalpi yularrayirnu tjirnturringu. ² Palunyatjanu-ya Mawutjaku-pulampa Yaranku mirrparn-mirrparnarringkulalpi ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, tjinguru-latju palya nyarrangkalpi Yitjipula mirriringama. Puru-tjinguru-latju palya ngaangka mayu-mayu mirriringama. ³ Mama Kuurrtu-lanyatju nyaaku katirrayirni ngurra nyarra pika pungkupayilakutu? Pika-lanyatjuya wakalku mirrintanku. Palunyalu-lampatjuya kurri tjilkutarra tjulyara katiku wiyalku. Tjinguru-latju walykumunu nyinama Yitjipula.” ⁴ Palunyalu-yanku yungarralu ngaparrku watjaranytja, “Wiya, liita kutjupa-la ngurrila mantjila. Nyangka-lanya Yitjipulakutu marlakulu kati.”

⁵ Nyangka-pula Mawutjanya Yaranga yarnangu pirningka mirangka mantangka pupakatingu Mama Kuurrtu wangkanakitja. ⁶ Nyangka-pulanku Tjatjuwalu Kayilapalu tjuni walykurringkulalpi warntu wartunpungu. ⁷ Palunyalu-pula yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, ngurra walykumunukutju-latju parranyakulanytja. ⁸ Nyangka-lan Mama Kuurrtu wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka pukurrirriku-lampa. Palunyalu-lanya makatiku tjarrpatjunku ngurra nyarra walykumunungka. ⁹ Tungun-tungunarriku-kurlu-yan. Wanti. Nyaaku-yan ngurlurringkula yarnangu palunyaku-tjanampayan? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyira. Nyangka-ya warmarla nyarralu-lanya purtulinku wantiku. Ngurlurringku-kurlu-tjanampayan. Wanti.” ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu wantirralpi watjaranytja yaturapulanayaya mirrintankukitjala. Palunyalulta-ya ma-nyangu Mama Kuurrtu tili purlkanya yartakarringu tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka.

Mawutjala Yarnangu Pirniku-tjanampa Tjapiranytja

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Wiya, ngayulu-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranytja. Nyangka-rniya tirtu wantirra. Tirtu-rniya mularrkulintjamaaltu tungun-tunguntu wantirra. ¹² Wiya, pika purlkanya-tjanamparna yutilku. Nyangka-ya pirninyartu wiyarriku. Nyangka-rna nyuntuku tjamu kaparlipirtikutju kanyilku. Nyangka-yayi ngula yarnangu ngaanya-tjananya wayirntaralpi pirnipurka nyinama.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Mawutjala Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-lanyatjun Yitjipulanguru yayirninytjulu yarltirra katingu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayilu nintilu kulira nyuntulu-lanyatjun lurrnju pitjalayintja. Nintilu-ya kulira tjiinya-lanyatjun yutuwarengka yartakarripayi, palunyalu-lanyatjun tjirntungka ngangkarli wirriralu kurranyulu katirrayilpayi. Palunyalu-lanyatjun ngangkarli waru tililu mungangka kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-tjananyan katja yurntalpiri ngurra ngaangkartu pungku mirrintanku. Nyangka-ya Yitjipunyamartatji pirnilu kuliralpi tjakultjunku yarnangu nyarra Kayinanta nyinapayi pirningka. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu kuliralpi panypuratjarralu watjalku, ¹⁶ nyuntulu-tjananyanyun purtu katingu ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpatjunu. Palunyanguru-tjananyanyun mayu-mayurtu mirrintanu. ¹⁷ Palunyapirinyapa-ya watjaltjakutarra nintitjurr-lanyatju tjiinyan yayirninytjulu katiku tjarrpatjunku kalkurnu wantinytjatjanulu. Tjiinyamarn-tun ngaapirinyapa watjarnu wantingu, ¹⁸ ‘Ngayulu-tjanamparnanku Puurra Mama Kuurrga nyinarra. Tjiinya-rna waarrpungka mirrparnarriranytjamunu. Palunyalu-rna kalkuntjatjanulu ngayuku katja yurntalpiri tirtu mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu-rna kalyparringkupayi tungun-tunguntu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira tjiinya-rna palyamunu nyakula wantipayi. Wiya, mama ngunytjulu-ya palyamunu palyaranyangka kutjupayara-rna pika yutinma palunyaku katja yurntalpiritiku puru tjamu kaparlipirtiku puru mama ngunytju kurlunykutarrartu.’ ¹⁹ Yuwa Mama, nyuntulu-lanyatjun mukulyanytjulu tirtu kanyiranytja. Palunyanguru kalyparriwa-tjanampa tungun-tungunarrinyangka-ya. Tjiinya-ya Yitjipulanguru pitjalayintjala tirtu tungun-tungunarriranytja nyangka-tjanampan kalyparringkulanytja, palunyapirinyapartu.”

²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, kalyparriku-tjanamparna, nyuntulu-rnin tjapirinyangka. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna manta lipiwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyanguru-rnanta tjukarruru ngaanya watjara. ²² Yarnangu ngaanya-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya nyangu ngayuku tili purlkanya yartakarrinyangka. Palunyalu-rniya nyangu yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranyangka Yitjipula puru mayu-mayuanalutarrartu. Parturtu-rniya

tirtu puurlpa kulira tungun-tungunarringkulanytja. ²³ Palunyanguru-ya ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu. ²⁴ Nyangka ngayuku waarka palyalpayi, Kayilapanya wuyurpa kutjupa. Tjiinya-rni tirtu mularrkuliranytja. Nyangka-rnalu katiku ngurra palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka palunyaku tjamu kaparlipirti-ya ngurra palunyangka nyinama, ²⁵ nyarra Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti-ya karru-karrawana kuwarrinya nyinarra, palunyangka. Yuwa, tjirntungkayan pinkurraalku mayu-mayuwana marlaku yanku yurlparirra yuru nyarra purlka-nyakutu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Kunkanymanu Tungun-tungunarringkulanyangka-ya

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarannga watjarnu, ²⁷ “Tirtumunta-rniya mirrparn-mirrparntu payinma yarnangu ngaa palyamunulu? Kulirnrna mirrparn-mirrparntu-rniya watjaranyangka. ²⁸⁻²⁹ Nyangka-tjananya ngaapirinyapa watjala, ‘Tjukururulu-rna ngaanya watjara. Tjiinya-yan watjaranytja mayu-mayuwana mirrirrikitalu. Yuwa, mayu-mayuwana-yan palya mirrirringama. Nyangka-tjanampanku tarrka pirninya mayu-mayuwana watingarrirrayinma. Tjiinya-rniyan mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyanguru-yan ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu. Wati nyarra kurli-tjanampa 20 ngarala, puru yirna-yirna, tjilpitarrartu tjarrpakitjamunu. Yangupalakutju-ya nyinarrayilku tjarrpaku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta watjarnu wantingu katirra ngurra palunyangka nyinatjungkukitalu. Nyangka-yan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngarna Kayilapanya-pula Tjatjuwana tjarrpaku nyinama. ³¹ Tjiinya-yan ngurlulu watjaranytja nyuntuku-tjanampanku tjilku-ya tjulyara katitjaku. Wiya, palunyanya-tjananyarna katiku tjarrpatjunku ngurra nyarra nyuntulu-yan wantingu palunyangka. ³² Nyangka-yan nyuntulu mayu-mayuwanartu mirrirriku. ³³ Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirti mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku ngurra palunyangka nyinama. Parrapitjala nyinarrayilku-ya mayu-mayuwana nyuntulu-yan palyamunu palyarnu palunyatjanungka. Nyangkalta-yan pirninyartu mirrirriku. ³⁴ Tjiinya-yan yanu ngurra kalkuntjanya parranyakulayirnu tjirtu 40-tjanu marlaku pitjangu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya mayu-mayuwana parrapitjala nyinarrayilku kurli 40-tjanu tjarrpaku nyinama. Tjiinya-yan nyuntunya tungun-tungunarringu. Palunyanguru-yan nintirriku tjiinya ngayulu-tjanamparnanku mirrparna nyinarra. ³⁵ Mularrpa-tjananyarnanta watjara. Mirrirriku-yan ngaangkartu, mayu-mayu wiyarriku. Tjiinyamarntu-rniyan tungun-tungunarringu lurrtjuringu payiranytja. Ngayulu-tjananyarnanta Mama Kuurrtu ngaanya watjara.’”

³⁶⁻³⁷ Tjiinya Mawutjalu-tjananya wati 12-pa witurnu. Nyangka-ya yanu ngurra nyarra kalkuntjanya parranyakulayirnu pitjanytja. Nyangka wati 10-tu-ya pitjangu tjukurpa palyamunu watjaranytja ngurra palunyatjarra. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mularrkuliralpi Mama Kuurrrga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa wati 10-ku pika purlkanya nintirnu. Nyangka-ya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. ³⁸ Nyangkalta-pula kutjarra wankarringu, Tjatjuwana Kayilapanya.

Tungun-tunguntu-ya Kulirnu Ngulakutju Yankula Tjarrpakitjala

³⁹ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrtu watjantjanya. Nyangka-ya kulirnu tjurlpilyarrirralpi purlkanya yulangu. ⁴⁰ Palunyalu-ya mungayurnturalpi pakarnu ngulakutju tamarlmaranytja ngurra nyarra purlitjarrakutu yankukitjala. Watjarnu-ya, “Wiya, tjinguru-latju tungunpungkutjamaaltu wantima. Kuwarrinya-la pakara yarra ngurra nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalakutu.”

⁴¹ Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan Mama Kuurru wangkangka tungunpungkula. Wartalpitjanu-tjananyanta watjarnu parranyinarra-yan mirrirrikitalu. Ngaanya-yan yanku tjitjaku. ⁴² Yanku-kurlu-yan. Wanti. Mama Kuurrrga-tjananyanta lurrtju yankukitjamunu. Nyangka-tjananyantaya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu wakalku wiyalku. ⁴³ Tjiinya-yan yarlaku kulira Yamalikiku tjamupirti puru Kayinanku tjamupirti wakara wiyalkitjala. Wiya, nyuntunya-tjananyantaya wakalku wiyalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu-yan pinkurraaralpi Mama Kuurrrga wantingu.”

⁴⁴ Nyangka Mawutjanya yankutjamaalpa nyinarranytja Mama Kuurru puuka miirlmiirlta. Nyangka-ya yungarra pakara yanu ngurra purlitjarrakutu. ⁴⁵ Nyangka-ya Yamalikiku tjamupirtulu puru Kayinanku tjamupirtulu tjiinya ngurra palunyangka nyinarranytjalu-tjananya nyakulalpi pika-pika pitjangu. Palunyalu-tjananya wakara ngurlura wanarayirnu yiwarla yini Yuumala wantingu.

16

Wati Kutjarra-kutjarra-ya Mawutjala Tungunpungu

¹⁻² Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarra Mawutjala tungunpungu. Tjiinya wati ngaanya-ya: Kuuranya tjiinya Liipayiku wartangkatja puru Tayitjannga, Payiramanya, Yuungatarrartu tjiinya Rupanku wartangkatja. Palunyalu-ya liita walykumunu 250 yarltirra mapitjangu ³ kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntunya-pulan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringkula. Nyaakupulan puurrarringkula-lampatjun? Pirninyartu-lan Mama Kuurru katjapirti. Nyangka Mama Kuurrnga-lanya pirningkartu nyinarra. Nyaaku-lanyatjun puurrarringkula kanyira?”

⁴ Nyangka Mawutjala kuliralpi mantangka pupakatingu Mama Kuurrnga tjapirayirnu ⁵ wiyarringkulalpi pakarnu Kuuranya-tjananya watjarnu, “Wiya, tjirntungka Mama Kuurru-lanya nintitjunku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurru ngurrrantankutjanya palya Mama Kuurrtakutu ngamuntirriku. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyanta Mama Kuurru marrkuku wantiku. ⁶⁻⁷ Yuwa Kuura, nyuntulu-yan ngaapirinyamanku. Tjiinya-yankun kutju-kutjulu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku. Palunyalu-yankun parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataluku. Palunyalu-yankun makatiku tiinti miirl-miirlta ngamu tjunku. Nyangkalta-lan nyaku, ‘Ngananya Mama Kuurru ngurrrantanku?’ Wiya, nyuntunya-yan karnany-karnanypa munkarra-munkarrarringu.”

⁸ Nyangka Mawutjala Kuuranya tirtu watjara wanarayintja, “Liipayiku tjamupirti, kulila-ya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninyupungkupayi, palunyalu-tjananyanta ngurrrantanku palunyaku tiinti miirl-miirlta-yan waarkarritjaku, puru-yan yarrangu pirninya kanyiratjaku Mama Kuurrnga-ya pupakatirra marninyupungkulanyangka. Nyangka nyaaku-yan waarka kutjupaku warnirripungkula? ¹⁰ Mama Kuurru-tjanampanku waarka walykumunu nintirnu. Nyangka nyuntulun kulira puurrpa-tjanampa nyinakitjalu tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi pirnikutarrartu. ¹¹ Tjinguru-yan kulira Yarrantalkanyu-yan tungun-tungunarrirrantjaja. Wiya, Mama Kuurru-yan tungun-tungunarrirrantjaja.”

¹² Nyangka Mawutjala wati kutju witurru Tayitjannga-pulanya Payiramanya yarltirra katitjaku. Nyangka tiintikutu mapitjangu purtu-pulanya yarltingu wantingu. Tjiinya-pula watjarnu, “Wiya, pitjakitjamunu-litju! ¹³ Tjiinya-latju Yitjipula nyinarranytjalu mirrka purlkanya pakaltjinalpanti manta walykumunungka. Nyangka nyuntulu-lanyatjun yarltirra katingu mayu-mayu mirrirtankukitjalu. Palunyalu-lanyatjun puurrarringkula kanyira. ¹⁴ Nyuntulu-lanyatjun kalkurnu ngurra walykumunu mirrka purlkanyatjarra nintilkitjalu. Wanyitjanyangka ngurra palunyanika mirrka purlkanyatjaranya? Nyaaku-lanyatjun mayulkitjalu tirtu kulira? Wiya, pitjakitjamunu-litju.”

¹⁵ Nyangka Mawutjala lirri warurringkulalpi Mama Kuurrnga watjarnu, “Wiya, wati ngaalunku-ya nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiranyangka paanypuwa. Tjiinya ngayulu palyamunu-tjananyarna palyaranytjamunu. Palunyalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa mulyatarrirrantjamunu.”

¹⁶ Nyangka Mawutjala Kuuranya watjarnu, “Yuwa, tjirntungka-yan wati 250-nyatarrartu mapitjaku Mama Kuurru tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka Yarrangatarrartu mapitjaku. ¹⁷ Nyangka-yankun yungarra-yungarralu tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurralku palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-pataralpi Mama Kuurru nintilku.” ¹⁸ Nyangkalta-ya mularrpartu ngarringu tjirntur-ringkulalpi pirnilurtu-yanku tjapulpa mantjiralpi murrnyultu waru yurrarnu palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patara pitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngaralanytja. Nyangka Mawutjanya-pula Yarrangatarrartu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka Kuuralu palunyaku wanalpayi pirninya katingu kutjungkanu kanyirnu Mawutjanya-pulanya Yarranga yurakanyiltjaku. Nyangkalta-ya ngarala yurakanyiranytja tiinti tjaangka-pula ngaralanyangka. Nyangkalta Mama Kuurru tili purlkanya yartakarringu pirningka mirangka. ²⁰ Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya-pulanya Yarranga watjarnu, ²¹ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi kuwarrinyartu mirrirtarra.”

²² Parturtu-pula mantangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Mama, nyuntulu-lanyatjun yarrangu pirninyartu wankara kanyira. Palunyalu-munta-lampatjun yarrangu pirnikurtu mirrparnarriku yarrangu kutju palyamunurryingkunyaangka?”

²³ Nyangka Mama Kuurru Mawutjanya watjarnu, ²⁴ “Yarrangu pirninya-tjananya watjala wati marnkurru-ya tiinti wantirra watipitjatjaku, Kuuraku, Tayitjanku puru Payiramaku tiinti wantirra watipitjatjaku.”

²⁵ Nyangka Mawutjanya mapitjangu Tayitjanta-pulanya Payiramalakutu. Nyangka-ya liita kutjupatjarralu wanarnu. ²⁶ Nyangka-tjananya Mawutjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Wati ngaa palyamunuku-tjanampa tiinti-ya wantirra watipitja. Kutjupa-kutjupa-kurlu-yan pampulku. Wanti-ya nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrutu mirrirntanku wiyaltjakutarra. Tjiinyamarntu wati ngaanya-ya palyamunu nyinarra.”

²⁷ Nyangka-ya mularrpartu tiinti wantirralpi warnakatingu tiwa ngaralanytja. Nyangka Tayitjanga-pula Payiramanya pakaralpi tiinti tjaangka ngaralanytja, puru palunyaku-pulampa kurri tjilkutarrartu.

²⁸ Nyangka Mawutjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rna palyaranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrutu-rni watjannyangka-rna palyalpayi. Nyangka ngaanguru-yan nintilu kulilku. ²⁹ Tjinguru wati ngaanya-ya nyinarrayilku tjilpirringkulalpi mirrirriku. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya-rni Mama Kuurrutu ngurrkarntankutjamunurtu. ³⁰ Wiya-tjinguru Mama Kuurrutu kutjupa-kutjupa palyalku kata-yan pawurnarraltjaku. Tjiinya-tjinguru parnalu wartunarralpi-tjananya tjar-rpatjunku kurri tjilku yulytja pirninyatarrartu. Nyangka-ya wanka tjarrpaku mirri pirniku ngurrakutu. Palunyangka-yan nintilu kulilku tjiinya wati ngaalu-ya Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantingu.”

³¹ Nyangka Mawutjaku wangkangkartu manta wati marnkurrku tinawana yurirra wartunarrara kukurraarnu. ³² Nyangka-ya wati marnkurrngartu, kurri, tjilkutarrartu, puru Kuuraku wanalpayi pirninya puru yulytjatarrartu karralukatingu. ³³ Tjiinya-ya yulytja pirnitjarra wanka karralukatingu wiyarringu mirri pirniku ngurrakutu. Nyangka manta marlaku wtjurringkulalpi-tjananya yangatjunu. Nyangkalta-ya wiyarringu. ³⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngamu ngaralanytja. Palunyalu-ya mirra-tjananya kulira ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, ngayunyatarrartu-lanyanta yarlarrikingkulalpi kuurtjunku.”

³⁵ Nyangkalta Mama Kuurrutu waru tjaarrtjingarnu. Nyangka kampangu-tjananya wiyarnu wati 250-nya, nyarra parnti walykumunu-ya tiinti miirl-miirlkutu katingu kanyiranytjanya.

Yarantu-tjananya Yarnangu Pirninya Wankarunu

⁴¹ Nyangka tjirntungka yarnangu pirnilu-ya pitjangu Mawutjanya-pulanya Yarannga mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan mirrirntanu Mama Kuurrku katjapirti kutjupatjarra.” ⁴² Palunyanguru-ya parralarringu nyangu yutuware tiinti miirl-miirlta ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakar-ringu. ⁴³ Nyangka Mawutjanya-pula Yarannga mapitjangu tiinti miirl-miirlta kalkurni ngaralanytja. ⁴⁴ Nyangka Mama Kuurrutu Mawutjanya-pulanya watjarnu, ⁴⁵ “Wati-langarriwa-pula. Nyangka-tjananyarnayi yarnangu pala pirninyartu wiyala.”

Nyangka-pula mantangka pupakatingu. ⁴⁶ Nyangka Mawutjalu Yarannga watjarnu, “Tjapulpanku mantjiralpi murrnyultu waru yurrala. Palunyalu parnti walykumunu pulparru murrnyultungka katu pata-patala. Palunyalu waarrpungkula kati nyarra yarnangu pirninya-ya ngarala, palunyalakutu. Palunyalu nintila Mama Kuurrku. Nyangka-tjanampayi kalyparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnga kuwarri mirrparn-pa purlkanya nyinarra. Nyangka-ya wiyangkalpi pikatjarrarringkula mirrirringkula-wanarayintja.” ⁴⁷ Nyangka Yarantu mularrpartu tjapulpanku mantjira kukurraarnu yarnangu pirningka ngurrkutjarra ngarangu. Palunyalu nyangu wiyangkalpi-ya mir-rirringkulanytja. Nyangka parnti walykumunu pulparru murrnyultungka pata-patarnu. Palunyalu Mama Kuurrku nintiralpi tjapirnu-tjanampa kalyparritjaku. ⁴⁸ Nyangka palunyangururtu kutjupa mirrirringkutjamunurtu. Tjiinya Yarannga ngurrkutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjupanguru-ya mirri pirninya ngarriranytja. Nyangka kutjupanguru-ya wanka pirninya ngaralanytja. ⁴⁹ Tjiinya-ya yarnangu minga-minga mirrirringu wiyarringu, 14,700-pa. Nyangka-ya kutjupatjarra mirrirringu Kuuralawana. ⁵⁰ Nyangkalta Yarannga marlaku yanu Mawutjala lurrtjurringu ngaralanytja tiinti miirl-miirlta.

17

Yiruntji Pakarnu Yaranku Wanangka

¹ Nyangka Mama Kuurrutu Mawutjanya watjarnu, ² “Yuwa, Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala tjiinya-yanku wana 12-pa mantjira katitjaku. Tjiinya Yitjurayiltu katja 12-pa kanyirnu. Nyangka katja 12-ku wartangkatja-ya liita kutju-kutjulu-yanku wana kati nintila. Nyangka wana kutju-kutjungka watiku yini walkatjarra. ³ Palunyalun Yaranku yini walkatjunku Liipayiku tjamupirtiku wanangka. ⁴ Palunyalun wana pirninya makatiku ngayuku tiinti miirl-miirlkutu. Palunyalu puuka miirl-miirlta

yitingkartu tjunku, tjiinya-rnanta lurrtjurringkupayi, palunyangka. ⁵ Nyangka wati nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyaku wana yirnuntjitjarrarriku. Nyangka-yayi pirnilurty nyawa nintirriwa tjiinya-rna wati palunyanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya nyuntunya-pulanyanta mirrparn-mirrparnmaaltu kulinma.”

⁶ Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti palunyapirinyapa watjarnu. Nyangka-yanku liita 11-tu puru Yarantutarrtu wana katingu Mawutjaku nintirnu. ⁷ Nyangka katingu tiinti miirl-miirlta tjarrparralpi Mama Kuurrku puuka miirl-miirlta yitingkartu tjunu.

⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Mawutjanya tiintingka tjarrparralpi nyangu Yaranku wana ngaa wiyangkalpi yirnuntjitjarrarringkulalpi puru mirrka yurnmitjarrarringu. ⁹ Nyangka Mawutjalu wana pirninyartu katingu yarnangu pirningka nintitjunu. Nyangka-ya liita pirnilu nyakulalpi wana-yanku mantjira katingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yaranku wana marlakulu tjarrpatjura wanti puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-tjananya wana yirnuntjitjarranya nintitjunama. Tjiinya-ya puru tungunpungkulalpi mirrparn-mirrparnpa wangkanyangka-tjananyarna mirrirntanku.” ¹¹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu katingu tjarrpatjunu wantingu.

¹² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-latju kurrakuturringu. ¹³ Tjinguru kutjupa Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta ngamuringkulalpi mirrirriku. Nyangka-tjinguru-latju puru pirninyartu mirrirriku.”

20

Mawutjanya-pula Yarannga Mama Kuurrta Tungunpungu

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti rawa parranyinarrayirnu parrapatjangu ngurra tjunu mayu-mayu ngurra yini Tjiintawana. Kirnara nampa 1-ta-ya ngurra tjunu yiwarla yini Kayititjala ngamu. Nyangka Mawutjaku tjurtu Miriyamanya palunyangkartu wiyarringu. Nyangka-ya tjurnutjunu.

² Nyangka kapi wiyarrinyangka-ya yarnangu pirninya pitjangu kutjungkarringu Mawutjala-pulanya Yaranta. ³ Palunyalu-ya mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Wiya, tjinguru-latju mirrirringama Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta, nyarra kutjupattjarranya-ya mirrirringu, palunyangka. ⁴ Wiya, tirtu-lanyatjun katirrayirni mayu-mayu mirrirntankukitjalu. Purun yanamulpa pirninyatarrartu mirrirntanku. ⁵ Nyaaku-lanyatjun Yitjipulanguru katingu ngurra ngaa palyamunukutu, mirrka wiyakutu? Kapitarrartu wiyartu. Nyangka-latju purtu kulira tjikilitjalu.” ⁶ Nyangka Mawutjala-pula Yarantu yarnangu pirninya wantirra mapitjangu tiinti miirl-miirlta tjaangka yilkaku ngarangu. Palunyalu-pula mantangka pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarringu-pulanya.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, ⁸ “Wana mantjira kati, nyarra puuka miirl-miirlta yitingka ngarrirrantjanya. Palunyalu yarnangu pirninya kutjungkarra yapu nyarrangka. Palunyalu pirningka mirangka yapu watjala kapi walatjunktjalu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarralku. Tjiinyan palunyapirinytju kapi nintilku tjikiltjaku-ya, puru yanamulpa pirnilutarrartu-ya tjikiltjaku.” ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu mapitjangu wana palunyanya mantjira katingu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

¹⁰ Palunyalu-pula yarnangu pirninya yapu palunyangka kutjungkanu. Nyangka Mawutjalu-tjananya watjarnu, “Tungun-tungunpa pirni, kulila-ya. Ngayulu-muntatjanamparnanku yapu ngaangka kapi yartakanku?” ¹¹ Palunyattjanuluta Mawutjalu wana palunyanya wakuralpi yapu kutjarrara pungu. Nyangka kapi purlkanya pukulyarraralpi kukurrmaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru yanamulpa pirnilutarrartu tjikiranytja.

¹² Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-pulan yarnangu ngaanya-tjananya katiku tjarrpatjunktjamunu ngurra nyarra kalkuntjala. Kutjupalu-tjananya katiku tjarrpatjunku. Tjiinya-pulan mapitjaku ngatalpartu wiyarringku. Tjiinyamarntu-rnipulan wangkakutju kulintjamunu. Tjinguru-pulan yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu nyakulalpi kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka. Ngaanya-pularnin kulirnu wantirralpi yapu pungu.”

¹³ Nyangkalta-ya palunyanguru ngurra palunyanya tjapirnu yini Miripanya. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Mirrparn-mirrparntu Payilpayinya. Tjiinyamarntu-ya mirrparn-mirrparntu Mama Kuurrnga payiranytja. Nyangka-tjananya yutirnu tjiinyanku miirl-miirlpa nyinarranytjalu.

¹⁴⁻²¹ *Nyangka Mawutjalu-tjananya wati tjukurrtjarra witurnu. Nyangka-ya yanu puurrrpa Yitamanyamartatji tjapirnu, "Palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?" Nyangka mirrparnarrirralpi wiyarnmanu. Nyangka palunyanguru-ya Yitjurayilku tjamupirtilu wantirralpi kuliranytja yarla kutjupawana yankukitjalu.*

Yarangga Wiyarringu Yapu Katu

²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu ngurra nyarra Kayititjanya wantirra yanu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Yuuralakutu, ²³ tjiinya ngurra nyarra Yiitamala kantilytja ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya-pulanya Yarangga watjarnu, ²⁴ "Yuwa, Yarangga ngurra nyarra kalkuntjala tjarrpakitjamunu, ngaangkartu wiyarriku. Tjiinyamarntu-pulannin ngayuku wangka kulirnu tungun-tungunarringu ngurra nyarra Miripala. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-pulan puru Yaranku katja Yaliyatjanya yapu ngaangka tatilku. ²⁶ Nyangka Mawutjalu Yaranku warntu walykumunu, nyarra tjarrpatjunktala tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayinya yarraralpi palunyaku katja Yaliyatjala tjarrpatjunku. Tjiinya Yarangga palunyangkartu wiyarriku." ²⁷ Nyangka-ya mularrpartu yapu palunyangka tatirnu yarnangu pirnilu-ya nyakulanyangka. ²⁸ Palunyatjanulu Mawutjalu Yaranku warntu walykumununya yarraralpi tjarrpatjunu palunyaku katjangka. Nyangka Yarangga yapu katurtu wiyarringu. Nyangka Mawutjanya-pula Yaliyatjanya tjarungarangu. ²⁹ Nyangka-ya yarrangu pirnilu nyakulalpi kulirnu Yarangga wiyarrinyangka. Palunyalu-ya yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

21

Mama Kuurrtu-tjanampa Lirru Witurnu

⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu yapu yini Yuuranya wantirra yurlparirrawana yanu yiwarra nyarra yuru purlkanyakutu makatirrayirni, palunyangka. Tjiinya-ya kuliranytja ngurra nyarra Yiitamala kantilywana yankukitjalu. Palunyalu-ya pitjalayintjala mirrparn-mirrparnarrirralpi ⁵ Mama Kuurrrga puru Mawutjanyatarrartu payirnu watjarnu, "Nyaaku-lanyatjun Yiitjipulanguru katingu mayu-mayuwana mirrirntankukitjalu? Tjiinya mirrka wiya puru kapi wiya. Nyangka-latju kaarr-kaarrarringu mirrka ngaa palyamunuku." ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kulirnu wangkarlkurrinyangka palunyalu lirru pirni witurnu yarrangu pirninya parrapitjala patjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parrapitjala-tjananya patjara mirrirntaranytja. ⁷ Nyangka-ya yarrangu kutjupatjarralu pitjangu Mawutjanya watjarnu, "Munta, palyamunulu-latju nyuntunya puru Mama Kuurrrga mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Mama Kuurrrga tjapila lirru pirninya tjirtira wiyaltjaku." Nyangka mularrpartu Mawutjalu-tjanampa tjapirnu. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, "Yayinpa mantjila palyala lirrupiriny-maralpi wartangka yurritjarra. Nyangka-yayi nyakulalpi wankarringama." ⁹ Nyangka Mawutjalu mularrpartu yayinpa mantjiralpi palyarnu lirrupirinymanu wartangka yurritjunu. Nyangka-ya pikatjarralu lirru yayinpa nyakula wankarringkulanytja.

Yitjurayilku Tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku Tjamupirti Wakarayirnu Wiyarnu

²¹⁻²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti mayu-mayu wantingu pakarnu pitjalayintja. Nyangka Mawutjalu-tjananya tjukurrtjarra witurnu Yayimuku tjamupirtiku-tjanampa puurrrkutu, puurrrpa yini Tjyantakutu. Nyangka-ya mularrpartu yanu tjapirnu, "Yuwa puurr, palya-munta-latju nyuntuku ngurrawana kartakutjarra yanku ngurra kutjupakutu?" Parturtu puurrrpa palunyanu mirrparnarringu. Palunyalu warrmarla pirnitjarra pakara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananyaya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. Palunyalu-ya palunyaku ngurra yungarrarrinkulalpi kanyiranytja.

22

Mama Kuurrtu Payilamanya Marrkurnu Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantitjaku

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pakara pitjangu ngurra tjunu kapi Tjuutanta kakarrara, ngurra yini Mawupalawana. Tjiinya ngurra yukiri purlkanyatjarra ngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutangga ngururrkutjarrawana kukurrrmaranytja. Nyangka yiwarla Tjarikanya kapingka yitipi ngaralanytja.

² Nyangka puurrrpa Mawupanyamartatji yini Payilikilu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu Yitjurayilku tjamupirti minga-mingalu pitjangu-tjananya Yayimuku tjamupirti wakarayirnu wiyarnu. ³ Nyangka puurrrpa Payilikilu puru palunyaku yarrangu

pirnilutarrartu-ya kuliralpi ngurlu-ngurlurru. ⁴ Palunyalu-ya puurrra Mitiyangga-martati watjarnu, “Wiya, yarnangu nгаа minga-mingalu-ya mirrka-lampa ngalkulay-ilku wiyalku. Tjiinyakurlu puluka marnti purlkanyalu yukiri ngalkulayila wiyala, palunyapirinytju.” Nyangka puurrra Payilikilu-tjananya ⁵⁻⁶ wati pirni witurnu ngurra tiwakutu wati yini Payilamanya yarltirra katitjaku. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Purayitila ngamu ngaralanytja. Tjiinya-tjananya watjarnu, “Yarra-ya Payilamanya ngaapirinypa watjala, ‘Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulun kutjupakura wangka walykumunu watjalku wantinyangka palunyaku walykumunu yutirriku. Puru nyuntulun kutjupanya yinitjungkunyangka palunyanya kurrakaturriku. Nyangkamuntan kulilku? Tjiinya yarnangu minga-minga-ya Yitjipulanguru pitjangu ngayukulampatjuya ngurra lipiwananyartu ngurrararrikitja. Minga-minga-ya nyinarra ngayulalanyatjuya munkarra. Nyangka-muntan pitjaku-tjananyan yinitjunku? Nyangka-latjuyi wakara-wanarayila wiyala.’”

⁷ Nyangka-ya mularrpartu tjukurrtjarra yanu. Tjimarri purlkanya-ya mantjira makatingu Payilamaku yungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Payilamanya nyakulalpi puurrra Payilikiku tjukurrra watjarnu. ⁸ Nyangka Payilamalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngarri-ya tjirturriwa. Nyangka-rna mungangka Mama Kuurrra tjapilku. Palunyalu-tjananyarnanta tjirntungka tjakultjunku Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturru.

⁹ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya tjapirnu, “Ngananya-ya wati ngaanya nyuntuku ngurrangka ngarrirra?”

¹⁰ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, puurrra Mawupanyamartati tjiinya yini Payilikilu-tjananya witurnu pitjala-rniya yarltirra katitjaku. ¹¹ Tjiinya-yanyu yarnangu pirni Yitjipulanguru pitjangu katuwana nyinarra manta lipiwanartu. Nyangka puurrra Payilikinya mukurringkula ngayulu-rnanyu yankula-tjananyarna yinitjunkturjaku. Nyangkalta-tjananyayayi wakara-wanarayila wiyala.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Wiya, yanku-kurlun. Wanti nyinama. Yinitjunku-kurlu-tjananyan. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyira.”

¹³ Nyangka Payilamanya ngarringu tjirnturrukulalpi pakara mapitjangu-tjananya puurrra Payilikiku wati pirninya watjarnu, “Wiya, palya-yan ngurraku yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni marrkurnu yankutjamaaltu-tjananyarnanta wantitjaku.” ¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu puurrra Payilikinya tjakultjunu Payilamalu wantingu manyaninyangka.

¹⁵ Nyangka puurrra Payilikilu-tjananya liita kutjupa pirni witurnu, tjiinya wati purlkanyakutju. ¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu yanu Payilamanya watjarnu, “Kulilku-muntan? Puurrra Payilikilu ngaapirinypa watjarnu, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa pitja ngayulakutu. ¹⁷ Nyangka-rnanku tjimarri purlkanya nintilku. Nyangkan kutjupakutjupaku ngatjiranyangka-rnanku waarrpungku nintilku. Pitja-tjananya yinitjuru.’”

¹⁸ Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanya-rna watjalku. Tjinguru-rni puurrra Payilikilu kalkulku palunyaku kawurlpa tjilpa pirninyartu nintilkitjalu. Wiya, palya-rna wantiku. ¹⁹ Tjarlpa ngarri-ya tjirntungka kulila. Tjiinya-rni tjinguru Mama Kuurrtu tjukurrra kutjupa watjalku. Tjiinya-ya kutjupatjarranya ngaangkalpi ngarringu tjirnturru, palunyapirinypa.” Nyangka-ya mularrpartu ngarringu tjirnturru.

²⁰ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu Payilamanya watjarnu, “Yuwa, palyan yanku wati ngaangka-tjananyan. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanakutju watjala.” ²¹ Nyangka mularrpartu ngarringu tjirnturrukulula tungkingka tatira yanu-tjananya liita Mawupanyamartati pirningka.

Payilamaku Tungki Wangkatjarrarringu

²² Nyangka Payilamanya puru palunyaku waarka palyalpayi kutjarranya tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka Mama Kuurrru yayintjulpa yiwarrangka yangangaralanytja. ²³ Nyangka Payilamaku tungkilu nyangu yayintjulpa palunyanya kunmarnu purlkanyatjarra ngaralanyangka. Nyangka yiwarra wantirra yurirlwana yanu. Nyangka Payilamalu tungki pungku marlakulu katingu yiwarrakutu. ²⁴ Nyangka yayintjulpa pakara yanu yiwarra yutjungka puru ngaralanytja. Tjiinya kaatanpa kutjarra yiwarrangka ngantjarra-ngantjarra ngaralanytja. Nyangka yaarra purlitjarra yiwarra yutjurnu kanyiranytja. ²⁵ Nyangka tungkilu yayintjulpa nyakulalpi kiti-kitirringu. Nyangka yaarra purlitjarra Payilamaku tjina nguwanpa pilkirtjini. Nyangka Payilamalu tungki pururtu pungu. ²⁶ Nyangka yayintjulpa puru pakara yanu yiwarra yutjungkartu yangangaralanytja. Tjiinya yurirlpa wiya ngaralanytja kiti-kitirringkula yankutjaku.

²⁷ Nyangka tungkilu yayintjulpa puru nyakulalpi ngarrikatingu ngarriranytja. Nyangka Payilamalalu mirrparnarriralpi wartangka puru pungu. ²⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tungki wangkatjarrarnu. Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin marnkurrara pungu?”

²⁹ Nyangka Payilamalalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin tjalkirr-tjalkirrmara. Kunmarnupalka-rna kanyiranytjalu-rnanta wakala mirrirntarra.”

³⁰ Nyangka tungkilu watjarnu, “Wiya, tjiinya-rnin rawa tatira yankulayintja. Nyangka-rnanta walykunyakutju ngaapirinymanu.” ³¹ Nyangka Mama Kuurrtu Payilamanya ngalya yarlaru. Nyangka nyangu yayintjulpa kunmarnutjarra ngaralanyangka. Nyangkalta Payilamanya pupakatingu. ³² Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nyaakunkun tungki marnkurrara pungu? Ngayulu-rna yiwarra yangatjunu ngaralanytja. Tjingurun ngurrangka nyinama. ³³ Tjinguru-rnanta mirrirntaralpi tungki wanka kanyinna. Ngarna tungkilu-rni nyakulalpi kiti-kitirringkulanytja.”

³⁴ Nyangka Payilamalalu watjarnu, “Munta, piwarraarnu-rna. Tjiinya-rna kulintjamunu nyuntulun-rnin marrkulkitja yangatjunu ngaralanytja. Tjinguru-rnin mularrpa marrkulkitjalu kuliranyangka-rna wantirra ngurraku marlaku yanku.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Wiya, palya-tjananyan yanku. Palunyalu kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu, nyarra ngayulu-rnanta watjalku, palunyanyakutju watjanma.” Nyangka mularrpartu Payilamalalu-tjananya puurrra Payilikiku wati pirninya wanarnu lurtjurringu.

Puurrra Payilikinya-pula Payilamanya Lurtjurringu

³⁶ Nyangka puurrra Payilikilu kulirnu Payilamanya pitjalayinnyangka ngata-ngata mapitjangu lurtjurringu. ³⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaatjanungkan kurranyulpi pitjanymamu? Tjingurun kulira ngayulu-rna tjimarri kurlunypa kanyira nintilkitjalu.”

³⁸ Nyangka Payilamalalu watjarnu, “Palunya-rna pitjangu nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. Nyangka kulinma ngaanya. Tjiinya-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.” ³⁹⁻⁴⁰ Nyangka-pula lurtjurringkula yanu. Nyangka puurrra Payilikilu puluka tjiipu pirninya pungkulalpi paarnu. Nyangka-ya pukuriltu ngalkulanytja.

Payilamalalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Yinitjunktjamaaltu Wantingu

⁴¹ Nyangka tjirntungka puurrra Payilikinya-pula Payilamanya yapungka tatirnu. Palunyalu-pula walunyakulanytja Yitjurayilku tjamupirti kutjupatjarrakutju nyinar-ranyangka. Tjiinyamarntu-ya yarla lipiwana watnyinarrayintja.

23

¹⁻⁶ Nyangka-pula yapu tjunkula parrawanarnu katernu Mama Kuurru kuka nintilk-itjalu. Palunyalu-pula puluka 7-pa puru tjiipu 7-patarrartu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. Nyangka Payilamanya kutju yapu katu tatirnu Mama Kuurru wangkarranytja. Nyangka-lu tjukurrra watjarnu. Nyangka marlaku pitjangu puurrra Payilikila lurtjurringu.

⁷⁻¹⁰ Palunyatjanu wangka walykumunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa ngaratjaku watjarayirnu wantingu.

¹¹ Nyangka puurrra Payilikilu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan palunyapirinyapa watjarnu? Yarltingu-rnanta tjiinya-tjananyan yinitjura wantitjaku ngayunya-lanyatju papurrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Parturtu-tjanampaan wangka walykumunu watjarnu wantingu.” ¹² Nyangka Payilamalalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjarnu, palunyanyakutju-rna watjalku.”

Pururtu Wangka Walykumunu-tjanampa Watjarnu Wantingu

¹³ Nyangka puurrra Payilikilu Payilamanya watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupangka tatila. Nyangka palunyanguru-tjananyan walunyakulalpi yinitjunku.” ¹⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu yapu kutjupangka tataralpi Yitjurayilku tjamupirti walunyakulanytja. Nyangka puurrra Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu puluka 7-pa puru tjiipu 7-pa pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Payilamanya kutju mapitjangu Mama Kuurru tjukurrra kuliralpi marlaku pitjangu puurrra Payilikila lurtjurringu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyaa watjarnu Mama Kuurrtu?”

¹⁸ Nyangka Payilamalalu Mama Kuurru tjukurrra watjarnu, “Yuwa Payiliki, kulila ngayulu-rnanta watjaranyangka.

¹⁹ Tjiinya Mama Kuurru yarnangupirinyamaalpa.

Tjiinya mayulkitjamunu.

Ngarna yarnangulu mayulpayi.

Nyangka Mama Kuurrnga yarnangupirinymaalpa.

Tjiinya wuyurrrpa kutjuparrikitjamunu.

Ngarna yarnangu wuyurrrpa kutjuparripayi.

Nyangka Mama Kuurrtu watjalku wantirralpi tjurrkurltu palyalku.

Tjiinya Mama Kuurrtu watjananyangka palunyapirinypartu ngarama.

²⁰ *Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu*

wangka walykumunu-tjanamparna watjara wantitjaku.

Nyangka-rna kamu kutjupanku.”

²¹⁻²⁴ *Nyangka Payilamalu-tjanampa wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wantingu.*

²⁵ *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Wiya! Wiya! Palunyapirinyapa watjaranytja-maaltu wanti.”*

²⁶ *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-rnanta watjarnu. Kamu-rna kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

Payilamalu-tjanampa Wangka Palunyanyartu Puru Watjarnu Wantingu

²⁷ *Nyangka puurrrpa Payilikilu watjarnu, “Yarra-li yapu kutjupanguru tatirralpi nyawa. Tjinguru Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparringkulalpi watjalku yinitjunktjaku-tjananyan.”*

²⁸⁻³⁰ *Nyangka-pula mularrpartu tjarungarala yanu yapu kutjupangka tatirru. Nyangka puurrrpa Payilikilu yapu tjunkula parrawanarnu katurru. Palunyalu puluka 7-pa puru tjupu 7-pa pungkulalpi tilirru tjunu nintirru Mama Kuurrrku.*

24

¹⁻² *Nyangka Payilamalu nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu kuliranytja. Nyangka Payilamalu-tjananya ngarala walun-yakulanyangka Mama Kuurrrku Kuurtilu-lu wuyurrrmanu wangkatjaku.* ³⁻⁹ *Nyangka-tjanampa pururtu wangka walykumunu watjara-wanarayirnu wiyarringu.*

¹⁰ *Nyangka puurrrpa Payilikilu kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yarltingu-rnanta tjiinya nyuntulu-tjananyan pitjala yinitjunktjaku ngayunya-lanyatjuya papurrmunulu pitjala pungkula wiyaltjakutarra. Nyangka nyuntulu-tjanaman marnkur-rana wangka walykumunukutju watjarnu wantingu.* ¹¹ *Waarrpungkulalta wantirra ngurrakutu yarra. Tjiinya-rnanta kalkurnu kutjupa-kutjupa walykumunu nintilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtunku kurrarnu mantjiltjakutarra.”*

¹² *Nyangka Payilamalu watjarnu, “Tjiinya-rniya yarltinyangka-tjananyarna palunyanyartu watjarnu.* ¹³ *Tjinguru-rnin nyuntuku kawurrlpa tjilpa purlkanya pirninyartu nintilku. Nyangka-rnanku palya wantiku. Tjiinya-rna kamu kutjupa-kutjupa watjalku. Ngarna wangka nyarra Mama Kuurrtu-rni watjalku, palunyanyakutju-rna watjalku.”*

Payilamalu-pulanku Tjamalara Ngurraku Yanu

¹⁴ *Nyangka Payilamalu puurrrpa Payilikinya watjarnu, “Yuwa, marlaku-rna yankuk-itja ngayuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta ngaanya watjalku yartakanku tjiinya ngula-tjananyanta Yitjurayilku tjamupirtulu pungkula-wanarayilku wiyalku.”*

¹⁵⁻²⁴ *Nyangka Payilamalu watjara-wanarnu wantingu Mama Kuurrtu-lu nintitjunktjanya.* ²⁵ *Palunyatjanulta pakara marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka puurrrpa Payilikinya palunyaku ngurraku yanu.*

25

Tjukurratja Kutjupa-ya Pupakatirra Marninypungkulanytja

¹ *Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra yini Tjitimala nyinarranytja. Nyangka-ya wati kutjupatjarra yanu minyma Mawupanyamartatji pirningka ngarrirrananytja.*

² *Nyangka-tjananya minyma palunyalu-ya yarltingu pitjala-ya kuka ngalkula palunyalu palunyaku-tjanampa tjukurratja pupakatirra marninypungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu lurrjtjuringu kuka ngalkulanytja. Palunyalu-ya tjukurratja palunyanya pupakatirra marninypungkulanytja.* ³ *Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnaringu tjiinya-ya tjukurratja palunyanya pupakatirra marninypungkulanyangka.*

27

Tjatjuwanya Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku-tjanampa Liita Nyinarratjaku

¹² *Nyangka Mama Kuurrtu Mawutjanya watjarnu, “Yuwa, mapitjakun tatilku yapu ngaa Parimalawana. Palunyangurun ma-nyaku ngurra nyarra ngayulu-tjanamparna*

Yitjurayilku tjamupirtiku nintilku, palunyanya. ¹³ Tiwangurukutjun nyakulalpi wiyarriku, nyuntuku kurta Yarangga wiyarringu, palunyapirinypartu. ¹⁴ Tjiinyamarntu-pularnin tungun-tungunarringu mayu-mayu ngurra Tjiintawana kapi nyarra Miripala. Tjiinya yarnangu pirnilu-rniya kapitjirratjalu mirrparn-mirrparntu payiranytja. Nyangka-tjinguru-pularnin wangkakutju kulira yapu watjanmakutju. Nyangka-tjinguru-rniya pirnilu kulinma ngayulu-rna yayirninytjulu kapi yutinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrtta watjarnu, ¹⁶ “Yuwa Mama, nyuntulun puurpa purlkanya nyinarra. Nyuntulu-lanyatjun yarnangu pirninyartu wankara kanyira. Liita kutjupa-muntan ngurrkarntanku walara-tjananya makatirrayiltjaku ngayulu-rna wiyarrinyangka? ¹⁷ Tjinguru-ya yarnangu pirnilu purtu parrakawarurringkula kulinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirnilu-ya purtu kulila kutjupalu-tjananya miranykanyintjamunungka, palunyapirinypa. Palunyangkatarra wati kutjupa ngurrkarntarra pikakutarrartu-tjananya walara katirrayiltjaku.”

¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, Naanku katja, Tjatjuwanya wati walykumunu, kuliltjarralu palyalpayi. Yarlitirra-lu kati Yaliyatjalakutu, nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi, palunyalakutu. Palunyalu yarnangu pirninya yarliti kutjungkarra. Palunyalu Tjatjuwanya kata pampuralpi watjala, ‘Nyuntulun liita nyinama yarnangu pirniku-tjanampan.’ ²⁰ Watjala-tjananya tjiinya-ya Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinyanta-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja, palunyapirinypa. ²¹ Nyangka Tjatjuwala nintirrikitalu Yaliyatjanya tjaminma. Nyangka Yaliyatjalu ngayunya-rni tjaminralpi Tjatjuwala watjanma ngayulu-rna nintitjungkunyangka.” ²²⁻²³ Nyangka Mawutjalu mularrpartu Tjatjuwanya yarlitirra katingu Yaliyatjalakutu. Palunyalu yarnangu pirningka mirangka kata pampuralpi tjunu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa liita nyinarratjaku.

Yuwa, palunya.

Ngurra Kalkuntjalakutu-ya Ngamurringkutja

Yitjurayilku tjamupirti-ya pitjalayirnu ngurra kalkuntjalakutu ngamurrinyangka Mawutjalu-tjananya Mama Kuurru wangka puru watjara-wanarayintja ngurra-ya nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya-ya Yitjipulanguru pakantjanya mirringu wiyarringu. Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpirti ngurra kalkuntjala tjarrpakitja kuwarripa nyinarranytja.

34

Mawutjalu Purlingurulu Ngurra Kalkuntjanya Nyakulalpi Mirringu

¹⁻³ Nyangka Mawutjanya yapu katu tatirnu ngaralanytja tjiinya Mama Kuurru-lu watjannyangka. Nyangka Mama Kuurru-lu nintitjunu ngurra lipi purlkanya kayili, yapurra yuru purlkanyakutu puru yurlparirra ngaralanyangka. ⁴ Palunyatjanulu Mama Kuurru-lu watjarnu, “Ngurra ngaanyan nyakula, palunyanya-rna kutjulpirtulpi Yayipuramanya Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu palunyaku tjamu kaparlipirtiku-tjanamparna nintilkitjalu. Yuwa, kutjuwarra nyawa. Tjiinya-rnanta katingu nyakutjakun. Nyangkan tjarrparra nyinakitjamunu. Ngaangurun nyakulalpi wiyarriku.”

⁵ Nyangka Mama Kuurru waarka palyalpayi Mawutjanya mirringu ngurra nyarra Mawupala Mama Kuurru watjarnu wantinyangka. ⁶ Nyangka Mama Kuurru-lu tjurnutjunu karru-karrungka ngurra nyarra Mawupala warli yini Patjupiyula yitipi. Nyangka-ya yarnangu pirninya tjuulpa palunyaku ngurra. Kuwarritarrartu-ya ngurra tirtu nyinarra, ngayulu-rna tjukurra ngaanya walkatjuranyangka. ⁷ Tjiinya Mawutjanya kurli 120-nguru mirringu. Tjiinya patata-patatamaalpa kuurrti wanka nyinarranytja. Puru kuru walykumunu tirtu nyinarranytja pawulya wiyartu. ⁸ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti ngurra nyarra Mawupala nyinarra Mawutjaku yularrayirnu tjirntu 30-tjanu wiyarringu.

⁹ Nyangka Tjatjuwanya wati nintipuka nyinarranytja. Tjiinyamarntu-lu Mawutjalu mirrirrikitalu kata pampurnu liita nyinatjaku. Nyangka Mama Kuurru-lu ngalya yarlarntu tjiinya kuliltjarralu-tjananya yarnangu pirninya kanyiratjaku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjatjuwaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurru wangka nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya wangarnarralu kulira palyaranytja.

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurru Mawutjala lurrtjurringkula wangkapayi. Nyangka kutjupa Mawutjanyapirinypa nyinanytjamunurtu wiyartu. Ngarna wati palunyangka Mama Kuurru yamatjngkapirinypa lurrtjurringkula wangkapayi. ¹¹ Nyangka kutjupalu palyaranytjamunu nyarra Mawutjalu Yitjipula palyaranytja palunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurru-lu witunnyangka yanu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja puurra Piirulu nyakulanyangka. Puru palunyaku puurra pirnilu-ya puru yarnangu Yitjipunyamartatji pirnilutarrartu-ya nyakulanytja. ¹² Yuwa, Mawutjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu nyakulalpi ngurlur-ringkupayi. Nyangka kutjupalu palunyapirinypa palyaranytjamunurtu.

Yuwa, palunya.

Tjukurra Ngaanya Tjatjuwalu-tjananya Katirrayintja Mawutjanya Mirriryangka

Mama Kuurrga Tjatjuwala Wangkarranytja

¹ Nyangka Mawutjanya mirringu. Tjiinya Mawutjalu Mama Kuurru waarka palyarawanarayintja. Nyangka wati yini Tjatjuwalu-lu yirringkankupayi. Nyangka Mawutjanya mirriryangka Mama Kuurru Tjatjuwala watjarnu, ² “Yuwa, nyuntulu-tjananyan Yitjurayilku tjanupirti walara kutikatiku tjiinyamarntu Mawutjanya wiyarringkunyangka. Nyangka-yan pakara kutipitjaku kapi Tjuutannga kantura wayirntanku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala tjarrpaku. ³ Ngurra kutjupa-kutjupakutu-yan yankulanyangka ngurra palunyanya-tjanamparnanku nintilku. ⁴ Manta lipi purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nyangka-yan ngurra palunyangka tjarringkula ma-nyinarra-wananma.”

⁵ Nyangka Mama Kuurru-lu tirtu watjara wananarayintja, “Yuwa Tjatjuwa, kulilarni. Ngamulurtu-rnanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-rna Mawutjanya miranykanyira katirrayintja, palunypirinyartu. Nyangka nyuntulu-tjananyan yanyanyanpa nyinapayi pirninya pungkula-wanarayilku wiyalku. Tjiinyamarntu-rnanta ngayulu wantikitjamunu tirtu miranykanyinma. ⁶ Ngurlurkutjamaalpa rapa nyinama. Nyuntulu-tjananyan yarrangu pirninya walara katirrayilku ma-tjarrpatjunku ngurra nyarra kalkurnu wantitjala. ⁷ Ngurlurkutjamaalpa rapa nyinama. Palunyalu wangka pirninyartu nyarra Mawutjalunta nintipungu wantitjanya watarrkurinytjamaaltu wanganarralu kulira palyanma. ⁸ Yuwa, tirtu nyakula watjanma ngayuku wangka ruulangka ngaralanytjanya. Palunyalu karlarla mungangka tirtu kulinma. Palunyalu wanganarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanta kutjupalu walykulkitjamunu. ⁹ Yuwa, ngurlurkutjamaalpa rapa nyinama. Tjiinya ngayunya-rnanta Mama Kuurrga miranykurru tirtu pitjalayinma ngurra kutjupa-kutjupakutun yankulanyangka.”

Tjatjuwalu-tjananya Watjarnu Yurrara-yanku Tamarlmankutjaku

¹⁰⁻¹¹ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu liita pirnilu-ya ngurrawanalulu yarrangu pirninyatjananya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Ngurra kutjarratjanu-lan pakara mapitjaku kapi Tjuutanta yitpirringkulalpi ngurra tjunku ngurra nyarra Mama Kuurru kalkurnu wantitjala. Mirra pirni-yanku yurraralpi tjurra yalatjarringkula kutipitjakitjalu.” Nyangka-ya liita pirnilu mularrpartu yarrangu pirninya parrawatjarnu. Nyangka-ya kuliralpi mirrka, warntutarrartu karrpirnu tjunu.

2

Tjatjuwalu-pulanya Wati Kutjarra Witurnu Parranyakutjaku-pula

¹ Kapi Tjuutanta kakarrara-ya nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati kutjarra mirratjuralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-pula ngurra Tjarikalawana wiyapirinytju parranyawa, ‘Nyaapirinyapa ngurra ngarala? Yarrangu-ya nyaapirinyapa nyinarra?’”

Nyangka-pula mularrpartu yanu Tjarikalakutu ngamuntirringu. Palunyalu-pula yiwarrakuturringkulalpi nyangu minyama kutju ngaralanytja. Nyangka-pula tjapirnu ngurra ngarrikitjalu. Nyangka-pulanya palunyaku yiwarrangka tjarrpatjunu. ² Nyangka wati kutjulu-pulanya nyangu. Palunyalu yanu puurra purlkanyangka tjakultjuni, “Wati kutjarra-pula Yitjurayilku wartangkatja kuwarrinya tjarrpangu wiyapirinytju-pula parranyakula yankula tjakultjunktjalu.” ³⁻⁷ Nyangka kuliralpi warrmarla-tjananya witurnu minyama nyarra Rayipaku ngurrangka wati kutjarranya tjulyara katitjaku.

Nyangka tjiinya Rayipalu kurranyululpi wati kutjarranya watjarnu, “Tatila-pula yiwarra katu ngarrikati. Nyangka-pulanyarnanta tjutula warta nyaralpi pikitjarrangka.” Nyangka-pula mularrpartu tatiralpi ngarriranytja.

Nyangka-ya warrmarlalu pitjangu watjarnu, “Wati kutjarranya yarlitirra kati, nyarra kuwarrinya-pula pitjangu ngurra nyakukitja.”

Nyangka Rayipalu watjarnu, “Wiya, karrangka-pula yanu kayirra kuwarripa yarra ngaralanyangka. Ngurra kutjupakutu-tjinguru-pula yanu. Ngurra-rna.” Palunyalu-tjananya watjarnu, “Waarrpuwa-ya ngurlura wanala ngamuntirrirralpi nyawa.”

Nyangka-ya mularrpartu kayirwanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya kayirra miranykanyilpayilu yangatjunu. Nyangka-ya warrmarla pirnilu kunpu-kunpu ngurlura wananarayirnu kapi Tjuutanta wantirra marlaku pitjangu.

Rayipalu Tjapirnu Miranykanyiltjaku-luya

⁸ Nyangka Rayipanya palunyaku yiwarlangka tjarrparralpi tatirnu nyangu wati palunyanya-pula kunkunarrinytjamaalpa tirtu wanka nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nintilur-na kulira tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra ngaanya nintilku. Nyangka-latju pirninyartu ngurlu-ngurlu nyinarra. ¹⁰ Tjiinya-latju tjukurpa kulirnu Mama Kuurrtu kapi Tjitirn-tjitirnga tikirlmanu tjiinya nyuntulu-yan Yitjipunya wantirra pitjanyangka. Palunyatjanu-latju tjukurpa kulirnu tjiinya-yan kuwarri-kuwarri puurrrpa kutjarra pungu mirrintankunyangka. ¹¹ Tjiinya-latju kulirnu ngurlurringu. Tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrrnga tjiinya-yan pupakatirra marninyungkula, palunyalu manta yilkari puurraringkula kanyira. Nyangka-lampatju wuyurrrpa wi-yarringu. Tjiinya-latju pikakitjamunu. ¹² Nyangka-pularni ngaanya watjala wanti Mama Kuurrrta mirangka tjiinya-pulan ngarlunyjtulu-lanyatju kanyilkitjalu, ngayuku mama, ngunyitju, kurta, marlanyipirtitarrartu. Tjiinya ngayulu-pulanyarnanta miranykanyira kanyira, palunyapirinyapa. Watjala-pularni yutilurtu wanti wankurraala kanyilkitjalu. ¹³ Ngayuku yungarrapirti-lanyatju miranykanyira kanyinma. Miranykanyinma-lanyatju mirrintjakutarrartu-latju.”

¹⁴ Nyangka wati kutjarralu-pula watjarnu, “Yuwa, miranykanyilku-litjunta. Tjiinya-tjingurun kutjupangka watjantjamaaltu wantiku. Nyangka-litjunta miranykanyira kanyinma Mama Kuurrtu-lampatju ngurra ngaanya nintinnyangka.”

Wati Kutjarranya-pula Marlaku Yanu Ngurraku

¹⁵ Tjiinya yaarra purlkanya walutjarralu yiwarla pirninyartu parrayangatjura kanyiranytja. Yaarra palunyanya wirrmira mularra ngaralanytja. Nyangka Rayipaku ngurra katu ngaralanytja yaarra palunyawanartu. Nyangka Rayipalu purturru wirrmira wintanguru warningu. Ka wati kutjarralu-pula witurrrungkulalpi tjarungarangu. ¹⁶ Nyangka Rayipalu watjarnu, “Waarppungkula-pula yapukutu wankurraala kumpirralpi nyinama ngurriltjakutarrartu. Tjinguru-ya purtu ngurrirayilku ngurra kutjarratjanu marlaku pitjaku. Nyangkalta-pulan pakara yanku ngurrakutu.”

¹⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngaanya-litju tjurkkurltu watjara. Miranykanyilku-litjunta watjarnu wantitjatjanulu. ¹⁸ Nyangkan nyuntulu ngaapirinyapa palyalku. Nyinarrayilku nyaku warrmarlarringkula-latju pitjanyangka. Palunyalun purturru tjitirn-tjitirnpa ngaanya wintangka karpilku wantiku. Palunyalunku yungarrapirti-tjananya yarltirra kati nyuntuku yiwarlangka tjarrpatjarra kanyinma. Nyangka-latju pitjaku nyaku purturru wintanguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-latjunta wankurru. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lyatju palya kunkanymanku yarnangu kutjupanya nyuntuku yungarra mirririnyangka. Nyangka-tjinguru kutjupa nyuntuku ngurra wantirra pakara yanku par-rangarama yilkaku. Nyangka-latju kamu miranykanyilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru-lyatjun ngayunyatjarra watjalku. Nyangka-litju miranykanyintjamaaltu wantiku. Nyangka-yan mirrirriku.” ²¹ Nyangka minyama palunyalu palyarnmaralpi witurru. Nyangka-pula yanu. Nyangka minyama palunyalu purturru tjitirn-tjitirnpa wintangka karpirnu wantingu.

²² Nyangka-pula yanu yapangka kumpirnu nyinarranytja. Nyangka warrmarla pirnilu-pulampaya yiwarrawana parrangurriranytja. Palunyalu-ya purtu ngurrirayirnu ngurra kutjarratjanulu wantirra marlaku pitjangu yiwarlakutu. ²³ Nyangka-pula wati kutjarranya yapunguru tjarungarala mapitjalayirnu kapingka tjarrparra ma-katurringu. Palunyalu marlaku ngurrakutu parrapitjangu. Palunyatjanulu-pula tjukurpa tjakultjunu Tjatjuwala. ²⁴ Palunyalu-pula watjarnu, “Mularra-lampa Mama Kuurrtu manta lipinyartu nintirnu. Nyangka yarnangu pirninyartu-lampaya ngurlu-ngurlu nyinarra.”

3

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Kapi Tjuutanta Yitipirringu

¹ Nyangka munga-mungangka-ya Tjatjuwalu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pakaralpi-yanku warntu karrpi-karpirnu. Palunyatjanu-ya ngurra wantirra mapitjalayirnu kapi kantilykutu. Palunyalu-ya ngurra tjunkulalpi kuwarripa nyinarranytja yitipirrikitja kutjupa kantilykutu. ² Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya liita pirnilu pakaralpi ³ yarnangu pirninya-tjananya parrawatjarnu, “Tjiinya-yan nyaku wati nyarra tinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa makatirrayinnyangka pakaralpi-yan wanalku. ⁴ Nyangka-tjananyantaya nintitjunku mapitjalayiltjaku-yan. Tjiinya-yan ngurra nyarraku ngurrrpa, kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-kurlu-yan puuka miirl-miirlku ngamurringku. Tiwawanalu-ya nyakula wanaranyinma.”

⁵ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Tjurkkurlarri-yanku Mama Kuurrrta. Palunyalu tamarlpa nyina. Tjiinya-lan nyaku Mama Kuurrtu

yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.”⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkarringkupayilu-ya puuka miirl-miirlpa tjarlira kurranyulu katirrayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarlira mapakarnu.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjatjuwala watjarnu, “Kuwarrinya-tjananyarna yarnangu pirninya nintitjunku tjiinya nyuntunyan liita mula-mula nyinarranyangka. Nyangkanta-ya nyangama tjiinya-manta yirringkaranyangka, tjiinya-rna Mawutjanya yirringkara kanyilpayi, palunyapirinya.”⁸ Yuwa, watjala-tjananya wati nyarra puuka miirl-miirltjarra mapitjalayirmi. Nyangka-yayi kapingka ma-tjarrparralpi ngara.”

⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu,¹⁰ “Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupa pirni-ya kapingka munkarra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanama. Nyangkalta-yan pungku wiyalku. Tjiinya-tjanampa tjukurrtatjalu-tjananya wankara kanyilkitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya wankara kanyinma. Nyangka-yan nyaku mula-mularriku.¹¹⁻¹³ Yuwa, Mama Kuurrrga puurrra purlikanya manta lipikurtu. Nyangka-ya palunyaku puuka miirl-miirlpa nyakuma. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya ma-tjarrpaku kapingka. Nyangka Mama Kuurrtu kapi kukurrrmaranytjanya marrkulku. Nyangka mawurrtalar-ringkulalpi ma-ngarrina yurrimaalpa yapu warrarapirinya.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrpartu yarnangu pirnilu ngurra palunyanya wantirra paka-pakarnu. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirlpa katirrayintjanya kurranyurringu¹⁵ kapikutu. Nyangka kapi warnanpa katu mularra kukurrrmaranytja karrungka. Nyangka wati-ya nyarra kurranyu mapitjalayintjanya kapingka tjarrparralpi ngarungu.¹⁶⁻¹⁷ Nyangka kapi ngatalarringu tiwa ma-ngarriranytja. Kapi nyarra Yuru Kumpuwa-lykukutu kukurrrmaranytjanya ngatalarringu ma-ngarriranytja. Nyangka kapi ngarringu wantinyangka manta tikirlarringu. Nyangka-ya yarnangu pirninya waarrpungkula yitipirringkula yanu manta tikirlwana. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirltjarranya karungka ngurrrkutjarra ngaralayirmi, nyangka-ya yarnangu pirninyartu yitipirringkula-ya pakara yitipirringu.

5

Puurrra Pirni-ya Ngurlurringu

¹ Nyangka-ya puurrra pirni ngurra yitipi-yitipingkatjalu kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu warnanpa purlikanya marrkurnu kanyiranytja, nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu karuwana yitipirringkula pitjangu. Kuliralpi-ya ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyatjanu-ya pikakitjalu kulirnu wantingu.

Kuka Tjiipu-ya Ngalangu Yara Wayirntankutjanya Yarrkalpungu

¹⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra yini Kilkalta nyinarranytja tjiinya Tjarikala kakarrara. Nyinarrayirnu-ya tjirntu 14-tjanulu mungarringkulalpi tjiipu warlangu pungkula ngalkulanytja. Tjiinya-ya Yara Wayirntankutjanya yarrkalpungu nyarra kutjulpirtu-ya tjiipu pungu ngalangu Yitipunya wantikitjalu, palunyapirinymanu-ya.

¹¹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya mirrka yurninypa ngurrangkatja yurrara ngalkulanytja. Yurninypa kutjupatjarra-ya paara ngalkulanytja. Palunyatjanulu-ya yurninypa kutjupatjarranya rungkara nyumatjunkula paara ngalkulanytja.¹² Nyangka tjirntu palunyangkartu mirrka mana tjiinya yilkarunguru punka-punkalpayi wiyarringu. Nyangka palunyangururtu-ya mirrka ngurrangkatja ngalkulanytja ngurra kalkurnu wantijtala.

Tjatjuwalu Nyangu Wati Kutju Kunmarnu Purlkatjarra Ngaralanyangka

¹³ Nyangka Tjatjuwanya yiwarla nyarra Tjarikala ngamu parrangaralanytja. Palunyalu tjulurraarnu nyangu wati kutjulu kunmarnu purlkanya yilarnu kanyiranyangka. Nyangka Tjatjuwanya mapitjangu-lu ngamurringkulalpi tjapirnu, “Ngayunya-munta-lanyatjun yirringkankukitja ngarala? Wiya-tjingurun kutjupatjarranya-tjananyan yirringkankukitja ngarala.”¹⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna warrmarla yilkar-ringkatjaku puurrra.”

Nyangka Tjatjuwanya mantangka pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinyapa-rnanku palyalku?”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Tjinapuunpanku yarrala. Tjiinyan manta miirl-miirlta ngarala.” Nyangka mularrpartu tjinapuunpa yarrarnu tjunu.

6

Mama Kuurrtu Tjarikaku Yaarrpa Purlkanya Purlparrpungu

¹ Nyangka tawunpa Tjarikanya yaarrpa purlkanyangka kaninytjarra puparranytja, yapu walu purlkanyangka palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya yarnangu yiwarrlangkatja

pirninya ngurluny-ngurlunypa nyinarranytja. Palunyalu-ya kayirrrpa lakapungkula wantipayi. Nyangka kutjupa tjarrparranytjamunu. Puru-ya pakara yilkaku ngaralanytjamunu.

² Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya ngurra ngaangkatja pungkula-wanarayilku wiyalku. ³⁻⁴ Tjiinya-yan ngaapirinyapa palyalku. Nyuntulun warrmarla pirnitjarra mapitjaku yiwarlakutu. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta palyalpayi 7-pa-ya turampirtjarra-turampirtjarra kurranyurringkula mapitjaku. Nyangka-ya wati puuka miirl-miirtjarra marlawana mapitjaku. Nyangka-yan yaarrpa yilkakuwana wanaparri-wanaparri parrapitjalayilku marlakurringkula ngurrakutu pitjama. Palunyalu-yan ngarriku tjirnturringkulalpi puru palunyapirinyapa parrapitjaku. Palunyapirinyapa-yan tjirntu kutjupa tjirntu parrapitjaku. Palunyalu-yan ngurra 6-tjanu pakalku mapitjaku parrapitjaku-parrapitjaku 7-arriku. Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu tirtu mirratjingarayinma. ⁵ Nyangkalta-yan pirninyartu lingkirrrpa mirraku. Nyangkalta yaarrpa walutjarra palunyanya purlparraalku. Nyangkalta-yan warrmarla pirninya matjarrpaku.”

⁶ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarkaringkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Puuka miirl-miirlnga-yan mantjira katiku. Nyangka-ya wati 7-pa turampirtjarra kurranyu mapitjaku.” ⁷⁻¹⁰ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya warrmarla pirninya watjarnu, “Mapitjaku-yan yaarrpa yilkakuwana puriny-purinyapa parrapitjaku. Palunyatjanu-yan ngurraku marlaku pitjaku. Tjiinya kutjupatjarra-ya kurranyu yanku. Nyangka-ya puuka miirl-miirtjarra marlawana yanku. Nyangka kutjupatjarralu-yan purinytu marlawanalul wananarayinma. Kamarrpa-ya parrapitjala pitja. Nyangka ngula ngayulu-rna watjannyangka-yan mirraku.”

Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa parrapitjalayintja. Tjiinya-ya warrmarla marnkurr-marnkurrpa kurranyurringu. Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu ma-mirratjingara mapitjalayintja. Nyangka-ya wati nyarra puuka miirl-miirtjarralu wananarayintja. Nyangka-ya warrmarla kutjupatjarralu marlawanalul wananarayintja.

¹¹ Tjiinya-ya puuka miirl-miirlpa parrakatirrayirnu marlaku pitjangu Tjatjuwalu watjannyangka. Palunyalulta-ya ngurraku marlaku pitjangu ngarringu tjirnturringu.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjatjuwanya munga-mungangka pakaralpi-tjananya watjarnu, “Palunyapirinyapartu-ya puru yiwarlawana parrapitjala ngurraku marlaku pitja.” Nyangka mularrpartu-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi puru warrmarla pirninya palunyapirinyapartu parrapitjalayintja. Palunyatjanu-ya marlaku ngurraku pitjangu. Tjirntu kutjupa tjirntu-ya kutjuwarra parrapitjala ngurraku marlaku pitjangu.

¹⁵ Nyangkalta-ya ngurra 6-tjanu tjirntu kutjupangka mungayurntura pakaralpi mapitjangu yiwarlawana parrapitjangu yara palunyapirinyapartu. Palunyalu-ya palunyapirinyapartu puru 6-nguru parrapitjangu. ¹⁶⁻¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu puulk-itjanga Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya yirringkanku. Nyangka-lan ngurra ngaangkatja yarnangu pirninyartu pungkulayilku mirrirntanku palunyalu kutjupa-kutjupa pirninya-tjanampa wiyalku. Palunyatjanu-lan minyama Rayipanyakutju wanka kanyilku, tjiinya wati kutjarranya-pulanya kumpitjunu kanyirnu, palunyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakula pampuntjamaaltu wanti. Tjiinya kutjupalu kutjupa-kutjupa pampuralpi-lanya kunkanyamanku. Nyangka-yan kawurrlpa, tjilpa, puru yayinpa nyakulalpi mawurntalpa watitjarra wanti. Tjiinya Mama Kuurrrku-ra. Yuwa, mirra-ya.”

²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati nyarra turampirtjarralu mirratjingarnu. Nyangka-ya warrmarla lingkirrrpa mirrangu. Nyangkalta yaarrpa purlkanyanya yungarra purlparraarnu. Palunyangkalta-ya makurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi kunmarnu purlkanyangka-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu mirrintanu. Nyangka-ya wati, minyama, tjilku pirninyatarrartu mirringgu wiyarringu. Nyangka-ya puluka, tjiipu puru tungki pirninyartu mirringgu wiyarringu. ²² Nyangka Tjatjuwalu wati nyarra parranyakupayi kutjarranya witurnu, “Yarra-pula minyama Rayipanya nyawa. Palunyakula yungarrapirti yarltirra kati tjiinya-pulan watjarnu wantitjatjanulu.” ²³ Nyangka-pula mularrpartu Rayipaku yiwarlangka tjarrpangu-tjananya yarnangu pirninya yarltirra katingu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurrangka ngamu. ²⁴ Nyangka-ya warrmarla pirnilu yiwarla palunyanya tilirnu tjarrpatjunu. Nyangka mantakutju ngaralanytja. Nyangka-ya kawurrlpa, tjilpa, yayinpatarrartu yurrara katingu mawurntalpa tjunu Mama Kuurrrku. ²⁵ Tjiinya Rayipanya puru palunyakula yungarrapirtikutju wankarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu wati kutjarranya kumpitjunu kanyiranytja, palunyangka

Tjatjuwalu-tjananya wanka kanyiranytja. Nyangka-ya palunyaku tjamu kaparlipirti ngurra Yitjurayilta tirtu nyinarra kuwarrinya-rna tjukurra ngaanya walkatjuranayangka.

²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngaapirinya watjarnu ngurlutjunu, “Yiwarla ngaanya-kurlu-yan marlakulu palyalku. Wanti. Tjinguru kutjupalu yiwarla ngaanya marlakulu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu yinitjunku. Nyangka-ra palunyaku katja tirnanya puru marlangkatjanya mirringku, tjiinyamarntu yiwarla palunyanya marlakulu palyannyangka.”

²⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya tirtu yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu piri ngurra lipingkatjalu tjukurra palunyatjarra kuliralpi watjaranytja tjiinya wati purlkanyanyu.

7

Warrmarla Yayinyamartatjilu-tjananya Ngurlura Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya mantjintjamaaltu wantitjaku. Nyangka wati kutju yini Yayikantu tungun-tungunarringkulalpi kutjupa-kutjupa yurrara katingu. Nyangka Mama Kuurrrngatjanampa Yitjurayilku tjamupirtiku mirrparnarringu.

² Nyangka-ya Tjarikala ngamu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurru yiwarla yini Yayinya mapitjala parranyakula pitjala watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu parranyakulanytja. ³ Palunyalu-ya marlakulu pitjangu Tjatjuwala watjarnu, “Wiya, pirnimunu-ya. Warrmarla marnkurr-marnkurra witula, tjinguru 3,000-pa.” ⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya warrmarla 3,000-pa witurru. Nyangka-ya mularrpartu yanu mirri pungkukitja. Nyangka-ya wati Yayinya-martatjilu pakara-tjananya ngurlura kukurtjingara wanarayirnu wantingu. Wati 36-pa-tjananyaya pungu mirrintanu. Palunyalu kutjupattjarranya-tjananya kukurtjingara wanarayirnu mawantingu. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku wartangkatja ngurlu-ngurlurringkula wantirra pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninyatarrartu ngurlu-ngurlurringu.

⁶ Nyangka-ya Tjatjuwanyanya puru liita pirninya tjurpilyarringu. Palunyalu-ya yanu Mama Kuurru puuka miirl-pangka pupakatirralpi puparrayirnu tjirntu tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurra watjarnu, “Wiya Mama, nyaatjanu-lanyatjun katingu ngurra ngaaku? Wiya, ngurra ngaangkatjalu-lanyatju pungku mirrintanku wiyalku. Tjinguru-latju ma-nyinama kapi Tjuutanta kakarrara. ⁸ Wiya Mama, purturu kulira watjalkitjalu. Tjiinya ngayuku warrmarlalu-tjananyaya purtu pungkula ngurlu kukurraarnu. ⁹ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarralu kuliralpi-lanyatju pitjaku parrayangattjunktalpi pungku mirrintanku. Tjiinya-ya watjalku nyuntulu-lanyatjun purtu yirringkaranytja.”

Mama Kuurrrga Mirrparnarringu Mulyatarrinyangka

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Nyaakun mantangka ngarrirra? Pakala. ¹¹ Tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya tungun-tungunarringu. Watjarnu-rna kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-ya pampuntjamaaltu tililtjaku. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyalu-ya mayuralpi kumpitjunu kanyiranytja. ¹² Tjiinya palunyangurungka-ya warrmarla nyarranya nyakula ngurlu kukurraarnu. Wiya, kunkanyapa-ya. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu nyinakitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa mulyatarrinytjanya nyakulalpi tililku tjunku. Nyangka-tjanamparnanku kalyparringkulalpi tirtu nyinama. ¹³ Yuwa, watjala-tjananya parltjiltjaku-yanku palunyatjanu tjirntungka pitjala-ya ngayula ngaratjaku. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa mulyatarringu ngayulu-tjananyarna watjarnu tilira tjunkutjaku. Nyangka-tjananyarnanta yirringkankukitjamunu. Ngarna-yan kutjupa-kutjupa ngurralpi tililku tjunku. Palunyangka-tjananyarnanta puru yirringkanku. Nyangka-yan anyan-yanyapa nyinapayi pirninya pungkula wiyalku.

¹⁴ Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjala nyangka-yayi tjirntungka pitja yungarrapirti-yungarrapirti ngara. Nyangka-rna wati kutju nintitjunku.

¹⁵ Nyangkalta-yan mirri pungkulalpi tililku tjunku puru katja yurntalpirti puru palunyaku yulytjatarra. Tjiinya-rna watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa ngurra nyarra Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Kurntangka! Ngayuku wangka kulirnu wantirralpi tungun-tunguntu mulyatarringu. Palunyangka-yan pirninyartu kunkanyarringu.”

Yayikkannga-ya Yaturru Mirrintanu

¹⁶⁻¹⁸ Nyangka Tjatjuwanyana munga-mungangka pakaralpi wati pirninya yarltingu kutjungkanu nyarra Mama Kuurru puuka miirl-miirlta. Nyangkalta-ya pitjangu yungarrapirti-yungarrapirti ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurru nintitjuni Yayikannga. ¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-lu watjarnu, “Wiya Yayikan, tjurrkurltunku watjala Mama Kuurrtunta kuliranyangka. Nyaapan mulyatarringu? Kumpitjunktjamaaltu watjalanku yartakarra.”

²⁰ Nyangka Yayikantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurru tungun-tungunarringu. ²¹⁻²² Nyarra Tjarikala-rna nyangu kawutu walykumunu puru tjilpa kawurpatarrartu ngarriranyangka mukurringu mantjira katingu. Palunyalu-rna ngayulu tiintingka tjawarnu kumpitjuni wantingu.”

Nyangka Tjatjuwalu wati-tjananya witurnu palunyaku tiintikutu. Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu tjawaralpi nyangu kawutu, kawurpa puru tjilpatarrartu ngarriranyangka. ²³ Nyangka-ya yurrara marlakulu katingu puuka miirl-miirlta ngamu tjunu. Nyangka-ya pirnilu nyangu. ²⁴ Palunyatjanulu-ya Yayikannga tjulyaralpi palunyaku katja yurntalpirtitarrartu tjulyarnu. Palunyalu-ya kawutu puru kawurpa, tjilpatarrartu puru tiinti, yulytja kutjupa-kutjupatarrartu mantjira katingu karru-karru yini Kunkanytja tjunu. Palunyalu-ya palunyaku puluka, tungki, tjiputarrartu tjirtira wanarayirnu palunyangkartu mawantingu. ²⁵ Nyangka Tjatjuwalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-lanyatjun kunkanymanu. Nyangka Mama Kuurrtunta nyuntunya kunkanymanu.” Nyangka yarnangu pirnilu-ya yapungka yaturayirnu mirrirntanu Yayikannga puru palunyaku katja yurntalpirtitarrartu. Palunyatjanu-tjananya tilirnu tjunu palunyaku yulytja pirninyatarrartu. ²⁶ Palunyalu-ya yapu pirni yurrara katingu kutjungkarayirnu wantingu. Palunyalu-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Karru-karru Kunkanynga.

Nyangka Mama Kuurru-tjanampa kalyparringu nyinarranytja.

8

Yarnangu Yayinyamartatji-tjananya Pungu Wiyarnu

¹ Nyangka Mama Kuurru-lu Tjatjuwanyana watjarnu, “Ngurlurringkutjamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, warrmarlarringkula-yan yanku ngurra Yayilakutu. Nyangka-tjananyarnanta yirringkanku. ² Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyaralpi ngurra tililku tjarrpatjunku. Tjiinya-yan Tjarikanya tilirnu tjarrpatjunu, palunyapirinypa. Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu kutjupa-kutjupa Tjarikanyamartatji-yan pampuntjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya-yankun kutjupa-kutjupa pirninya palya kanyilku puru yanamulpa pirninyatarrartu. Yuwa, yanku-yan yiwarlangka takulu kumpilku nyinaku palunyalu-tjananya tjulurrtingalku.”

³⁻⁴ Nyangka mularrpartu Tjatjuwalu-tjananya palunyaku warrmarlapirti tamarlmanu. Palunyalu warrmarla 30,000-pa pikaputjanya ngurkarntaralpi-tjananya watjarnu, “Mungangka-yan yanku yiwarla Yayila takulu kumpiralpi nyinama. ⁵ Nyangka warrmarla kutjupatjarranya-latju yanku yiwarlakutu ngamurriku. Nyangka-lanyatjuya wati Yayinyamartatjilu nyakulalpi pakalku pika pungkukitja. Nyangka-latju ngarnartu pinkurraara kukurraalku. ⁶ Nyangkalta-ya kulilku, ‘Wiya, ngurlu-ya kukurraarnu tjiinya-ya ngaangkalpi kukurraarnu, palunyapirinypa.’ Palunyangka-lanyatjuya ngurlura wanalku tiwa-tiwalku. ⁷⁻⁸ Nyangkalta-yan kumpira nyinarranytjanu pakara ngalyakukurraalku. Palunyalu-yan yiwarlangka tjarrparalpi tililku tjunku, tjiinya Mama Kuurru-tjananyanta yirringkaranyangka.” ⁹ Nyangka-ya mularrpartu yanu kumpirnu nyinarranytja yiwarlangka takulu.

¹⁰ Nyangka Tjatjuwanyana ngurrangka ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka pakarnu. Palunyalu warrmarla kutjupatjarranya yarltirra-tjananya walara katingu Yayilakutu. ¹¹ Nyangka-ya yiwarla wayirntara kayili kutipitjangu murrpungka ngurra tjunu. Palunyalu ngalyanyinarra yiwarlakutu nyakulanytja. Nyangka karru-karru ngururra ngaralanytja. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka puurra Yayinyamartatjilu nyangu Tjatjuwaku warrmarlapirti nyinarranyangka. Palunyalu-ya pakara waarpungkula watipitjangu pika pungkukitja. Nyangka Tjatjuwanyana-ya ngarnartu pinkurraara kukurraarnu yurirlkutu. Nyangka warrmarla kutjupatjarra-ya yiwarla kutjupanguru kumpirnu nyinarranytja pika pungkukitja. Nyangka puurra Yayinyamartatji ngurra nyinarranytja. ¹⁶⁻¹⁷ Tjiinya wati pirninya-tjananya yarltingu kutjungkaralpi watjarnu, “Waarpungkula-tjananyaya wati pirninya ngurlura wanala.” Nyangka mularrpartu-tjananyaya waarpungkula ngurlura wanarnu. Nyangka kutjupanya-ya yiwarlangka nyinanytjamunurtu. Tjiinya pimirntu-ya kayirra yarla wantirra kukurraarnu. Palunyalu Tjatjuwanyana-tjananya tiwa ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Kurlartanku katula kanyiralpi yiwarla Yayilakutu nintitjurna. Tjiinya-rnanta yirringkanku. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungku wiyalku.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kurlarta katurnu kanyiranytja. Nyangka-ya warrrmarla nyarra kumpirnu nyinarranytja, palunyanya-ya pakara watikuku-kukurraarnu yiwarlangka tjarrparralpi waarpungu tilirnu tjunu. ²⁰⁻²¹ Nyangka-ya wati Yayinyamartatjilu marlakukuturalpi nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Nyangka Tjatjuwaku warrrmarlalutarrartu-ya nyangu tjunarnpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinya-ya nintilu kulirnu warrrmarla nyarra kutjupanguru-ya nyinanytjatjanulu tjarrparralpi tilirnu. Palunyalu-ya pinkurraaralpi-tjananya wati Yayinyamartatji wakara mirrintaranytja. Nyangka-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu. ²² Nyangka-ya warrrmarla Yitjurayilku wartangkatjalu tilirnu tjunkulalpi wantirra ngalyakukurraarnu lurtjurringkulalpi-tjananya wakarayirnu-wakarayirnu wiyarnu wurirrkutjurnu.

²⁴ Nyangka-ya warrrmarla Yitjurayilku tjamupirtilu-ya marlaku kutipitjangu yiwarlangka tjarrparralpi yarnangu kutjupattjarranya pungu mirrintanu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu kurlarta yiwarlakutu tirtu nintitjunkula kanyirayirnu, nyangka yarnangu pirninya Yayinyamartatji mirringingu. Tjiinya-ya wati minyma 12,000-pa-ya mirringingu tjirntu palunyangkartu. ²⁷ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-yanku kutjupa-kutjupa pirni, yanamulpatarrartu mantjirnu kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrtu Tjatjuwanyanya watjarnu wantinyangka.

9

Wati Kipiyannamartatjilu-ya Ngarnartu Mayurnu

¹⁻² Nyangka-ya puurrrpa pimi nyarra kapi Tjuutanta yapurra nyinarranytjalu kulirnu tjukurrrpa Yitjurayilku tjamupirtilu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunktja. Nyangka-ya lurtju-lurtjuringgu Yitjurayilku tjamupirti pika pungkukitja. ³ Parturtu-ya yarnangu kutjupa nyarra yiwarla Kipiyannamartatjilu tjuma palunyanya kuliralpi ⁴⁻⁵ tjumara watjaranytja Tjatjuwanyanya mayulkitjalu. Nyangka-ya wati marnkurr-marnkurrtu ngarnartu warntu yarlatjarra tjarrpatjunu puru tjinapuunpa yarlatjarra. Palunyatjanulu-ya nyamirli ngarnanytjatja mantjirnu yakutjangka tjarrpatjura tungkingka tatira yanu. ⁶ Palunyatjanu-ya pitjalayirnu nyangu Tjatjuwanyanya ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Nyangka-munta-lankun wangkarra kulilku palyarnkarralku pikamaalpa pukurlpa-lankun nyinakitjalu?”

⁷ Nyangka-ya wati nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu watjarnu, “Wiya, tjinguru-yan ngurra ngamungurutarrartu pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu yarnangu ngurra ngaangkatja lurtjuringkula wangkarra kuliranytjamaaltu wantitjaku.”

⁸ Nyangka-ya wati nyarra Kipiyannamartatjilu Tjatjuwanyanya watjarnu, “Yuwa purr; nyuntuku wangka-latju wangarnarralu kulira palyanma kutjupa-kutjupa watjaranyangka.”

Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-yan? Ngurra wanytjangu-yan pitjangu?”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya purr; ngurra tiwanguru-latju pitjangu. Kulirnu-latju tjukurrrpa Mama Kuurrrngatjarra. Puru-latju tjukurrrpa kulirnu Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurra Yitjipula yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁰ Puru-latju kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkanu kapi Tjuutanta kakarrara. Nyangka-yan puurrrpa kutjarra puru yarnangu pirninyartu pungu wiyarnu. ¹¹ Nyangka liita pirnilu-lanyatju witurnu pitjala-latju nyuntunya-tjananyanta tjapiltjaku, ‘Palya-munta-lankun wangkarra kuliralpi palyarnkarralku pikamaalpa-lankun pukurlpa nyinakitjalu?’ ¹²⁻¹³ Tjiinya-latju ngurra tiwanguru pitjangu. Nyamirli nganya nyawa. Warungkatja-latju mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjura katirrayirnu, nyangka ngarringu pikirringu. Nyawa-lampatju warntu tjinapuunpatarrartu. Walykumunu-latju tjarrpatjura pitjalayirnu nyangka yarlatjarraringu yiwarra wirrmirangka.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti watatjarringu Mama Kuurrrnga tjapilkitja. Tjinguru-ya Mama Kuurrrnga tjapinma, “Palya-munta-latju palyarnkarralku wantiku wati nganya-tjananya pukurltu yirringkankukitjalu?” Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watarrkulu palyarnkarrarnu wati maliki pirninya mirrintankutjamaaltu wantikitjalu. Nyangka-ya liita pimilutarrartu palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Nyangka-ya wati maliki ngurraku marlaku kutipitjangu.

¹⁶ Nyangka ngurra kutjarratjanulu Yitjurayilku tjamupirtilu-ya kulirnu tjiinya wati palunyanya-ya mularrpartu ngamu nyinarranytja. ¹⁷ Palunyalu-ya pakara yanu

wangkakitja-tjananya. Marlawanalu-ya ma-wanarayirnu ngurra kutjarratjanu waalkarrarnu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. ¹⁸ Nyangka kutjupatjarralu-ya pikaku kuliranytja tjinya ngurra Kipiyangamartatjinya-tjananya wakalkitjalu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mirri pungkutjamaaltu-tjananya wanti. Tjiinyalan Mama Kuurrtta mirangka wangkarralpi palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu.”

Nyangka-ya yarnangu pirninya mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja. ¹⁹ Parturtu liita pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtta mirangka-lan palyarnkarrarnu pukurltu-tjananya yirringkankukitjalu. Kamu-lan mirri pungku. ²⁰ Tjiinya-lan wartalpitjanu palyarnkarrarnu. Wanti-tjananya nyangka-yayi wanka nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtta-lampa mirrparnarritjakutarra-la wanti. ²¹ Nyangka-lampaya tjimarri wiyalu waarka tirtu palyanma. Tjiinya-ya waru kartara katima, kapitarra tjutira katima.”

²² Nyangka Tjatjuwalu wati kutju witurnu liita-tjananya Kipiyangamartatji yarltirra katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaatjanulu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu? Nyuntulu-kulila-yan ngamu nyinarra. ²³ Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu waarka-yan tjimarri wiyalu palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan mayurnu watjarnu tiwanguru pitjanytjatjanulu. Palunyangka-yan waru katapungkula katima, kapitarrartu tjutira katima Mama Kuurrtu tiinti miirl-miirlkutu.” ²⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurrra palyamunu-latju kulirnu ngurlurrlurringkulalpi mayurnu. Tjiinya-latju ngurlurrluru mirrirritjakutarra. Kulirnu-latju tjinya Mama Kuurrtu watjarnu-lanyatju mirri pungkutjaku. Puru watjarnu ngurra-lampatjun ngurlunyparrara yungarrarringkula kanyiratjaku. ²⁵ Yuwa, nyuntulu-ya yungarralu kulila. Yaaltjingu-lanyatjun? Tjinguru-lanyatjun mirri pungku. Wiya-tjinguru-lanyatjun wanka kanyinma.” ²⁶ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marrkurnu yarnangu Kipiyangamartatji-tjananya mirri pungkutjaku. ²⁷ Palunyatjanulu watjarnu yarnangu Kipiyantamartatji pirnilu-ya tjimarri wiyalu waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya-tjananya watjarnu waru-ya tirtu katapungkula katirratjaku puru-ya kapi tirtu tjutira katirratjaku Mama Kuurrtu tiinti miirl-miirlkutu. Nyangka-ya palunyapirinyapa tirtu palyara kuwarrinya-rna tjukurrra ngaanya walkatjuranyangka.

10

Kunarta Purlkanyalu-tjananya Yaturayirnu Mirrintanu

¹⁻⁵ Nyangka puurrra pirnilu-ya kulirnu tjinya Tjatjuwalu-ya yiwarla kutjarra tilirnu tjarrpatjunu. Palunyalu kulirnu yarnangu Kipiyangamartatjilu-yanku puru Yitjurayilku tjamupirtulu wangkarralpi palyarnkarrarnu ngaparrku yirringkankukitjalu. Palunyalu-ya lurtjurringu nyinarranytja.

Nyangka-ya lurtjurringkulalpi warrmarlarringkula yanu. Pitjangu-ya yiwarla Kipiyanga parrangururrjtunu pika-tjananya wakalkitja.

⁶ Nyangka-ya wati Kipiyangamartatjilu wati kutju witurnu yankula Tjatjuwany watjaltjaku. Nyangka pitjangu watjarnu, “Wiya puurr; wirrtjala-lanyatju yirringkala. Tjiinya-ya puurrra pirni warrmarlarringkula pitjangu pika-lanyatju wakara mirrirntankukitja. Wantinytjamaaltu-lanyatju wankakutu kanyila.”

⁷ Nyangka Tjatjuwalu kuliralpi palunyaku warrmarla pirninya yarltingu kutjungkara pakara yanu wati Kipiyangamartatjilu yirringkankukitja. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Tjatjuwala watjarnu, “Ngurlumaalpa raparringkula yarra ngayulu-tjananyarnanta miranykanyiranyangka. Nyangka-yan puurrra pirniku warrmarla pirninyartu wakaku wiyalku.” ⁹ Nyangka Tjatjuwany-ya pitjalayirnu mungangka tjulurrku waalkarrarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puurrra pirniku warrmarla pina kuwar-kuwarmanu. Nyangka-ya kuwararrara parrakukurraaranytja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu-tjananya yapuwanalu ngurlura parrawanara wakara mirrirntaranytja. ¹¹ Nyangka-ya puurrra pirniku warrmarla ngurlu kukurraarnu. Nyangka Mama Kuurrtu kunarta purlkanya wiyarnu. Nyangka-tjananya yatura mirrirntaranytja. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pirni-tjananya wakara mirrirntaranytja. Nyangka kunartalu-tjananya pirnipurllka yaturayirnu mirrintanu, tjinya-ya wakara mirrirntaranytja, palunyangka munkarra.

¹² Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Palunyangka-ya puurrra pirniku warrmarla wakarayirnu mirrintanu. Nyangka Tjatjuwalu Mama Kuurrtu tjapirnu yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Tjiinya ngaapirinyapa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjirntu marrkula nyangkayi kutjungkartu ngara. Kirnaratarrartu marrkula.” ¹³ Nyangka mularrpartu tjirntu kirnaratarrartu

marrkurnu. Nyangka palunyangkartu ngaralayirnu nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu-tjananya wakarayirnu mirrirtanu. Nyangka tjirntu rawa ngaralayirnu ngulartu matjarrpangu. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu palunyapirinyapa kutjuwarra palyaranytjamunu. Palunyangkakatju wati kutjuku wangka kuliralpi tjirntu marrkurnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yayirninnytjulu yirringkaranytja.

¹⁵ Nyangka Tjatjuwana palunyaku warrmarla pirninya-ya marlaku kutipitjangu ngurrangka nyinarranytja.

23

Tjatjuwana Nyinarrayirnu Yirnarringu Mirriritkija Nyinarranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkaranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungu wiyaralpi ngurrarringu. Palunyalu-ya pikamaalpa rawa nyinarrayirnu, nyangka Tjatjuwana yirnarringu. ² Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtiku liita pirninya kutjungkaralpi watjarnu, “Yuwa, yirnarringkulalpirna wiyarrikitja nyinarra. ³ Tjiinya-yan nyangu Mama Kuurrtu-lanya yayirninnytjulu yirringkaranytja. Nyangka-yan yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya pungu wiyarnu. ⁴⁻⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tirtu nyinarra ngula-yan pungkula wiyaltjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu ngurra nyuntuku nintilkitjalu. Nyangka-yan ngula pika pungkukitja yanku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurlura kukurrtingalku. Nyangka-yan ngurrararriku nyinama.

⁶ Kuliltjarralu-ya mularrkulinma tjiinya wangka pirninyartu Mawutjalu walkatjunu wantitjanya. Wangka pirninyartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-tju ngamuntirringu tjiinya-rna wiyarringkutjaku. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu kalkuralpi nintirnu. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kalkurnu wantitjatjanulu walykumunulu yirringkaranytja. Puru tjiinya mirri pungkukitjalu kalkuralpi tjurrkurltu mirri pungkupayi. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrtu wangka wantirralpi kutjupa pupakattirralpi marninyungku. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu mirrparnarriku. Palunyalu-tjananyanta wiyalku. Nyangka ngurra walykumunutanu tjirturu-tjirturu purlkanya ngarama.”

24

Tjatjuwalu-tjananya Mama Kuurrtu Wangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yarltingu pitjala-ya ngurra kutjungka lurtjerringkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitja-pitjangu. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu yirna pirninya-ya pitjala Mama Kuurrtu tiinti miirl-miirlta ngaralattjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu ngaralanytja. ² Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu nyuntuku-tjanampanku tjamu mirripirti-ya kakarrara nyinarranytja ngurra tiwangka. Palunyalu-yanku tjukurrtatja kutjupa-kutjupa pirni pupakattirra marninyungkulanytja. Tjiinya Yayipuramaku mamalattarraku pupakattirra marninyungkulanytja. ³ Tjiinya Yayipuramanya-tjanampanku kutjutjarnu nyinarranytja. Nyangka-rnalu ngurra tiwanguru yartirra katingu. Palunyalu manta Kayinanta ngurra lipiwanalu walara parrakattirrayintja. Palunyalu-rnara katja kutju nintirnu yini Yayitjikinya. Tjiinya-yan Yayipuramalanguru yarnangu pirnirringu. ⁴ Tjiinya Yayitjikiku-rna katja kutjarra nintirnu Tjayikapanya puru Yitjunya. Nyangka Tjayikapanya palunyaku katja yurrtalpitarrartu-ya yanu ngurra Yitjipula nyinarranytja. ⁵⁻⁶ Nyangka ngulartu-rna wirtunru Mawutjalu-pula Yaratnu nyuntuku-tjanampanku tjamupirti yirringkankutjaku. Palunyalu-rna Yitjipula nyinapayi pirniku pika purlkanya yirtunru. Palunyalu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru pakaltjingara walara katingu. Nyangka-ya yarnangu Yitjipunyamartatjulu-tjananya wanarayintja puru kaartjarralu. Nyangka-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirti mapitjangu kapi Tjitirn-tjitirntakutu. ⁷ Palunyalu-rniya mirrarra tjapiranytja ngayulu-rna yirringkankutjaku. Nyangka-rna ngurrrkutjarra mungalurmanu tjiinya warrmarlalu-tjananya nyakula pungkutjakutarra. Palunyalu-rna kapi wartutankulalpi manta tikirlmanu. Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti wankartu mapitjalayintja. Nyangka-ya warrmarla Yitjipunyamartatjulu-tjananya ngurlura wanarnu. Nyangka-rna kapi marlakunu. Nyangka Yitjipunyamartatjulu-ya kapi kuurltjurayirnu mirriringu wiyarringu. Tjiinya-yan tjukurppa palunyaku ninti.’

Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, Tjiinya-yan mayu-mayuwana parranyinarranytja. ⁸ Nyangka kurli pirnitjanulu-tjananyarnanta walara katingu ngurra nyarra Tjuutanta kakarrara, palunyalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupa ngurra

palunyangka nyinarranytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkanu. Nyangka-yan yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Palunyatjanu-yan ngurrarringu nyinarranytja palunyaku-tjanampa ngurrangka. ¹¹ Palunyalu-yan kapi Tjuutannga kartanypungkula pitjangu Tjarikalakutu. Nyangka-ya wati Tjarikanyamatatjilu-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta yirringkaranytja. Nyangka-tjananyayan pungu wiyarnu. ¹² Tjiinya-yan mapitjalayinyangka-ya yarnangu pirninya ngurlur-ringkula kukurraarnu. Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan kunmarnu purlkanyangka puru kurlartangka ngurlutjingarnu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta yirringkara ngurlutjingaranytja. ¹³ Yuwa, nyuntulu-yan manta ngaanya tjawara yurninypa tjunkutjamunu. Ngayulu-tjanamparnanku manta mirrkatjarra nintirnu. Nyangka-yan kuwarrinya yiwarla yanyutjangka nyinarra. Tjiinya-yan yiwarla pirninya palyara tjunkutjamunu. Puru-yan warta mirrkatjarra tjunkula pakaltjingantjamunu. Tjiinya-yan mirrka yalipi puru kiripi warta yanyutjangkatja ngalkula.' Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu."

Yarnangu Pirnilu-ya Watjaranytja Mama Kuurrgakutju Wanalkitjalu

¹⁴ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, Mama Kuurrgakutju-ya wananma. Puru palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya yapu pirni nyarra-yan pupakatirra marninypungkupayinya-ya warni wanti. Palunyalu-ya Mama Kuurrgakutju pupakatirra marninypungama. ¹⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrga wantikitjalu. Wiya, wanytjanya-yan wanalku? Tjinguru-yan yapu pirni nyarra tjamupirtilu-ya kanyiranytjanya wananma. Tjinguru-yan yapu pirni nyarra ngurra ngaangkatjalu-ya kanyiranytjanya wananma. Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrga wananma, ngayuku yungarrapirtilu-latjunku."

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrga-latjunku wantikitjamunu. Yapu kutjupa-kutjupa-latjunku pupakatirra marninypungkukitjamunu. ¹⁷ Tjiinya-ya ngayuku-lampa mamalu waarka purlkanya palyaranytja ngurra Yitjipula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanyanta yayirninytjulu pakaltjingarnu. Palunyalu-lanyanta miranykanyira parrakatirrayintja ngurra kutjupa-kutjupawana. ¹⁸ Nyangka-lan ngurra ngaaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-latju Mama Kuurrga tirtu marninypungama. Tjiinya palunyanyakutju nyinarra ngayulu-lan pupakatirra marninypungkulatjaku."

¹⁹ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, "Wiya, pamparr-pamparrtu-yan watjarnu. Kuliltjarralu-yanku kulinma. Tjiinya Mama Kuurrga tjukaruru nyinarra. Palunyalu watjarnu palunyanyakutju-la pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjinguru-yan kutjupa pupakatiku marninypungku. Nyangka-tjanampanku mirrparnarringkulalpi kalypar-rikitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya walykumunulu miranykanyira kanyira. Wantiku-kurlu-yan. Tirtu-ya kulinma. Kutjupa-ya pupakatirra marninypungkutjamaaltu wanti. Tjinguru-yan palunyapirinypa palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurpa kutjuparringkulalpi-tjananyanta pungku wiyalku."

²¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya watjarnu, "Wiya, ngayulu-latju Mama Kuurrgakutju pupakatirra marninypungama."

²³ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya watjarnu, "Kutjupattjarralu-yanku yapu tirtu kanyira pupakatirra marninypungkukitjalu. Wiya, warni-ya wanti. Palunyalu kurrurrtutarrartu-ya watjala Mama Kuurrgakutju wanalkitjalu."

²⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjatjuwany watjarnu, "Wiya, ngayulu-latjunku Mama Kuurrgakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu-latju palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma." Nyangka-ya mularrpartu yapu pirninya nyarra pupakatirra marninypungkutjatjanulu warningu wantingu.

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjatjuwalu wangka pirni walkatjunu Mama Kuurru ruulangka tjiinya-ya tirtu nyakula-wanaratjaku palunyalu kuliratjaku. Puru-tjananya watjarnu watilu-ya yapu purlkanya murrutjunku wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu murrutjunu Mama Kuurru tinti miirl-miirlta yitingka. ²⁷ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Tjiinya ngula-yan yapu ngaanya nyakulalpi ruukulinma tjiinya-yan watjarnu wantingu Mama Kuurrga tirtu wanalkitjalu. Yapu ngaanya-ya nyakula kulinma Mama Kuurrga-yan watarrkurringkula wantitjakutarra." ²⁸ Nyangka Tjatjuwalu-tjananya yarnangu pirninya ngurrakutu witurru. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu kutipitjangu.

Tjatjuwany Mirringu

²⁹ Nyangka Tjatjuwany mirringu tjiinya kurli-ra 110-pa ngaralanyangka.

³⁰ Palunyangka-ya tjurnutjunu yapu parntangka yiwarlangka ngamu.

³¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyinarrayirnu Mama Kuurru watatjarringu. Tjiinya Tjatjuwany wanka nyinarranyangkalpi-ya Mama Kuurrga tirtu pupakatirra marninypungkulanytja. Puru yirna pirninya-ya wanka nyinarranyangkalpi yarnangu

pirnilu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya yirna pirnilu nyangu Mama Kuurru yayirminyulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka Tjatjuwanyanya puru yirna pirninya-ya mirririnyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Mama Kuurru watatjarringu.

Tjawutjaku Mirri Tarrka-ya Yitjipulanguru Katingu

³² *Nyangka tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Tjawutjaku mirri tarrka Yitjipulanguru katingu. Rawalu-ya parrakatirrayintja. Palunyalu-ya tjurnutjunu Tjayikapaku ngur-rangka. Tjiinya kutjulpirtu Tjayikapalu tala 100-pa nintiralpi manta payipungu, ngurra palunyangkartu-ya tjurnutjunu.*

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Rutjanyatjarra

Ngurra Kutjupakutu-ya Yanu Yayilurru Ngaralanyangka

¹⁻² Kutjulpirtu puurra purlkanya-ya kuwarripangka, wati yini Limalikanya nyinaranytja ngurra Tjuutala tjiinya yiwarla yini Pitjiliyamala. Tjiinya wati palunyanya Puratjaku wartangkatja. Nyangka-ra kurri yini Nayamina. Nyangka-pulanku katja kutjarra kanyiranytja yini Maalannga-pulanya Kiliyannga. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyangka ngaralanytja. Nyangka Limalikanya-ya pakara kutipitjangu ngurra yini Mawapala nyinakitja. ³ Tjarrpangu-ya nyinarranytja. Nyangka minyama palunyanya Nayamina kutjurringu. Palunyalu katja wangulyara kutjarratjarra ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-pula Nayamiku katja kutjarralu nyinarrayirnu kurri yarltingu ngurra palunya Mawapanyamartatji. Tjiinya Maalantu kurri yini Rutjanya yarltingu. Nyangka Kiliyantu kungka yini Yuupanya yarltingu. Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka kurli 10-tjanu ⁵ Nayamina purrkutjarrarringu katja kutjarranyartu wiyarrinyangka. Tjiinya minyama palunyanya ngurra kutjungkartu kutjuringkulalpi nyinarrayirnu puru purrkutjarrarringu. Palunyalu ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Nayamina-pula Marlaku Yanu

⁶⁻⁷ Nyangka Nayamilu nyinarrayirnu kulirnu Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku yungarrapirti ngurra nyarra Tjuutala yirringkaranytja. Tjiinya kapi purlkanya punkarnu. Nyangka mirrka purlkanya pakannyangka-ya pukurltu yurraranytja. Nyangka-ya Nayamina puru palunyaku mingkayi kutjarra warntu karpipalpi Mawapanya wantirra pakara yanu ngurra nyarra Tjuutaku marlaku yankukitja. Mapitjalayirnu-ya, ⁸ nyangka Nayamilu palunyaku mingkayi kutjarranya watjarnu, “Kulila-pula. Marlaku-pula yarra ngunyitjunga nyinama. Nyangka-pulanyanta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma, tjiinya-pularnin ngayunya puru ngayuku katja kutjarranya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinypa. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrtu-pulanyanta ngula kurri kutjupa nintilku yarltirra-yan nyinatjaku. Nyangka-yan pukurlpa nyinama.”

Nyangka Nayamilu-pulanya nyunytjurnu wantirra yankukitjalu. Nyangka-pula yularra ¹⁰ watjaranytja, “Wiya, nyuntunya-litju wantikitjamunu. Mukurringkula-litju nyuntuku yungarrapirtingka mapitjala lurrtjurringkula nyinakitja.”

¹¹ Nyangka Nayamilu-pulanya watjarnu, “Wiya, wantirra-pula marlaku mapitja ngurrangka nyinama. Nyaakunya-pularnin tirtu wanarayirni? Ngayulu-munta-rna katja kutjupa kanyilku nyuntunya-pulanyanta purlkarringkula kurri yarltitjaku? Wiya, palunyaku-rna wiyarringu. ¹²⁻¹³ Kulila-pula. Marlaku-pula mapitja. Tjiinya-rna wartalpitjanu pamparringu. Puru-rna kurri kutjupanya yarltikitjamunu. Ngaanya-rna ngarnartu watjalku. Tjinguru-rna kuwarrinyartu kurri yarltiku palunyatjanulu-rna katja kutjarra kanyilku. Nyangka-munta-pulan rawa nyinama watirringkulalpi-pulanyanta yarltitjaku? Wiya! Kutjupalu-pulanyanta yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wantingu. Nyangka-rna tjirturu-tjirturu purlkanya parrapitjalayirni. Palunyalu-pulamparnanku purlkanya ngarlurringkula.”

¹⁴ Nyangka-pula puru yularanytja. Nyangka Yuupalunku mingkayi nyunytjura wantirra marlaku yanu. Nyangka-lu Rutjalu yampurnu tirtu kanyiranytja. ¹⁵ Nyangka Nayamilu nintitjuralpi watjarnu, “Ma-nyawa nyuntuku tjurtu Yuupanya nyarra mapitjalayirni palunyaku yungarrapirtikutu, puru palunyaku tjukurrtatja pirnikutu. Nyangkanku waarrpungkula nyuntuku tjurtuwana yarra.”

¹⁶ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wituntjamaaltu-rni wanti. Tjiinya-rna kulira nyuntulawana yankukitjalu. Mukurringkula-rna nyuntuku yungarrapirtingka lurrtjurringkula nyinakitja. Ngayulutarrartu-rna mukurringkula Mama Kuurru pupakatirra marninypunkukitja. Kulira-rna nyuntunyapirinyarrikitjalu. ¹⁷ Nyangka-lin kutjarranyartu ngurra palunyangka nyinarrayilku wiyarringu. Nyangka-linyaya kutjarranyartu lurrtjurtu tjurnutjunku. Tjiinya-rnanta Mama Kuurru mirangka tjukarurrulu watjara. Mayuranyangka-tjinguru-rni palya pikarntanku mirrintankutarrartu.”

¹⁸ Nyangka Nayamilu kuliralpi wangka kanmarrarringu. Tjiinya Rutjalu putakulu watjaranytja wanalkitjalu.

¹⁹ Nyangka-pula wantirra kawakurtu kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala waalkarrara parrapitjangu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Pakaraya wirrtjarnu mularnnyakukitja. Nyangka-yanku minyama pirnilu ngaparrku tjapiranytja, “Mularra-punta nyarranya Nayamina?”

²⁰ Nyangka-tjananya Nayamilu ngamurringkulalpi watjarnu, “Wiya, tjapilku-kurlu-rniyan Nayamina. Yini palunyanya-ya wanti. Tjiinya-rna ngayulu pukurlpa wiya. Tjapinma-rniya Maaranya, tjiinyamarntu-rna tjirturu-tjirturu purlkanya pitjangu. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. ²¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya yulytja pirnitjarralu wantirra kutipitjangu. Nyangka-rni kuwarrinya Mama Kuurrtu yulytjamaralpa marlakulu katingu. Nyangka nyaaku-rniyan tirtu tjapira Nayamina? Tjiinya-rni Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu tjuni kartarntanu wantingu. Nyangka-rna ngaanya tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarra.”

²² Nyangka tjiinya-pula Nayamina mingkayirra Mawapalanguru pitjangu Pitjiliya-mala tjarrpangu nyinarranytja, tjiinya palunyatjarra-ya mirrka paali katapungkula yurraranytja.

2

Rutjalu Mirrka Mantangkatja Yurraranytja

¹⁻³ Nyangka Rutjalu Nayamina tjapirnu, “Kurntili, palya-munta-rna yanku mirrka paali yurrara katiku, nyarra katapungkula-ya yurraranyangka? Tjinguru kutjupalu-rni wuyurraringkulalpi watjalku palya-rna mantangkatja yurraratjaku, tjiinya kurranyulu-ya katapungkula punkatjingaranyangka ngarrirra-wanarayirni.”

Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, mapitja-tjananya lurrtjurriwa.”

Nyangka mularrpartu Rutjalu yiwarla wantirra mapitjangu mirrka yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu-tjananya mirrka-ya katapungkula yurraranyangka. Palunyalu lurrtjuringkulalpi-tjananya mirrka mantangkatja marlawanalu yurrara-wanarayintja punkarnu-punkarnu ngarriranyangka. Nyangka kaatanpa palunyanya-ra wati yini Pawutjaku ngaralanytja. Tjiinya wati palunyanya Nayamiku kurri Limalikaku yungarra, tjiinya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi watjanyangka-tjananya. Nyangka Rutjanya ngurrrpartu pitjangu palunyaku kaatanpangka tjarrpangu.

⁴ Nyangka wati palunyanya yiwarla Pitjiliyamalanguru pakara pitjangu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyinma.”

Nyangka-ya ngaparrtjika watjarnu, “Yuwa, nyuntunyatarrartunta Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma.”

⁵ Nyangka Pawutjalu waarka palyalpayi pirniku puurrrpa tjapirnu, “Kungka nyarranya ngananya?”

⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurrrpa. Kungka maliki, Mawapalanguru Nayamila pitjanytja.

⁷ Palunyalu-rni pitjangu munga-mungangkalpi tjapirnu, ‘Palya-munta-rna mirrka marlawanalu ma-yurrarayinma katapungkula-ya yurraranyangka?’ Nyangka-rna palyarnmanu. Nyangka yurrarayirnu-yurrarayirnu kuwarrikutju wiltjangu nyinakatingu.”

⁸⁻⁹ Nyangka Pawutjalu kuliralpi parrapitjangu Rutjala watjarnu, “Palya-muntan kulilku watjanyangka-rnanta? Kaatanpa kutjupakutu yankutjamaaltu ngaangkartu nyinarra mirrka yurranma. Kungka pirni wanaranytjalu yurranma nyarra watilu-ya kurranyulu katapungkula tjunkula wantiranyangka. Tjiinya-tjananyarna wati pirninya watjarnu pampuntjamaaltunta-ya wantitjaku. Nyangka-tjingurun kapitjirratjaringkulalpi palya tjikilku nyarra tjutirnu-tjutirnu-ya tjunu wantinytjanya.”

¹⁰ Nyangka Rutjalu kuliralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-rnin walykumunura watjara? Ngayulu-rna maliki.”

¹¹ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Wiya, pirnilu-rniya watjarnu tjiinyankun kurntili walykumunura kanyiranyangka. Tjiinya nyuntulun kutjuringkulalpi kurntili walykumunura kanyiranytja. Palunyalunkun mama ngunyitju, ngurra yungarratarrartu wantirra pitjangu ngurra ngaangka malikingka nyinarra. ¹² Yuwa, Mama Kuurrtunta ngaparrtjika walykumunura kanyinma. Tjiinyan Mama Kuurrtakutu pitjangu miranykanyiranta kanyiratjaku. Tjiinya-latju Yitjurayilku tjamupirtilu pupakatirra marninyngkupayil, palunyalakutun pitjangu. Nyangkanta walykumunura kanyinma.”

¹³ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulu-rnin ngarlunytjulu watjarnu pukurlmanu. Tjiinya-rna maliki ngurra ngaangka pitjangu nyinarra. Nyangka-rnin walykumunulu watjarnu nyuntuku waarka palyalpayipirinyangka.”

¹⁴ Nyangka-pula wangkangu wiyarringu. Nyangka karlarlarringangka-ya pitjangu kapurturingkulalpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Pawutjalu Rutjanya yarltirralpi watjarnu, “Mirrkaku pitja. Palunyalu nyuma ngaanya tjalatjuralpi ngala.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu mirrka ngalkulanytja. Nyangka wati palunyalu puru mirrka yurninypa paantjatjanulu-ra nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi kutjupatjarranya ngulaku tjunu wantingu. ¹⁵⁻¹⁶ Nyangka Rutjalu

mapitjangu mirrka yurraranyangka Pawutjalu kampangkartu palyalpayi pirningka watjarnu, “Mirrka-yan katapungkula karpilkijalu kutjupatjarranya punkatjinganma tjiinya kungka palunyalu yurraratjaku. Nyangka ngamurrinyangka payira marrkunt-jamaaltu wantima. Nyangkayi palyartu yurranma.”

¹⁷ Nyangka Rutjalu mirrka yurrarayirnu mungarrtjirringu. Palunyalu katingu pungkula pata-pataranytja. Nyangka mirrka purlkanya ngarrirranytja. ¹⁸ Nyangka mantjira katingu ngurrangka tjunu. Nyangka palunyaku mingkayilu nyangu. Nyangka-ra nintirnu mirrka yurninypa Pawutjalu karlarlalti-ra nintirnu wantitjanya. ¹⁹ Nyangka Nayamilu tjapirnu, “Wanytjangkatjan mirrka ngaanya yurraranytja? Nganaku kaatanpangan yurraranytja? Wiya, Mama Kuurrtu-lu wati nyarranya walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntunta walykumunulu kanyiranytja.”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wati palunyaku-ra yini Pawutjanya. Palunyaku kaatanpangka-rna parrayurraranytja.”

²⁰ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Munta! Wati palunyanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyinma. Tjiinya-limpa kurri kutjarranyartu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-pulanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulira wiyarrinyangka-pula. Palunyalu-linyanta wanakaarla kutjarra tirtu walykumunura kanyira. Yuwa, wati nyarra Pawutjanya ngayuku kurriku yungarra. Nyangka palunyaku-ra ngarala tjiinya-linya miranykanyira kanyiratjaku.”

²¹ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-rni watjaranytja palunyaku waarka palyalpayi pirningka-rna lurtjurringkula mirrka yurraratjaku. Puru-rni watjarnu, ‘Mirrkanku palya ngaangkartu yurrarayila nyangkayi mirrka ngaralayila wiyarriwa.’”

²² Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, palyan minyma pirningka parrayurranma Pawutjaku kaatanpangka, watilunta-ya pampultjakutarra kaatanpa kutjupangan yurraranyangka.” ²³ Nyangka mularrpartu Rutjalu mirrka paali yurrarayirnu Pawutjaku waarka palyalpayi pirningka nyangka mirrka palunyanya ngaralayirnu wiyarringu. Palunyangka mirrka wiirpalpi yurrarayirnu nyangka ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka tirtu mingkayingkartu nyinarranytja.

3

Nayamilu Kurri Ngurrkarntanu Rutjaku

¹ Nyinarrayirnu-pula nyangka Nayamilu Rutjala watjarnu, “Kulila. Palya-muntarnaku kurri ngurrkarntanku? Nyangkanta yarlitiku kanyinma. Nyangka-pulan kurrirra pukurlpa nyinama. ² Kulila. Wati nyarra Pawutjanya, tjiinya palunyaku minyma palyalpayi pirningkan lurtjurringkula mirrka yurralpayi, palunyanya ngayuku kurriku yungarra nyinarra. Tjiinya mungangka wati palunyalu waarka palyalku yurninypa yararrapungkupayila. Tjiinya-ya yurninypa warnipayi pirriyalu yulypu katitjaku. Nyangka yurninyapakutju punkalku ngarrima. Palunyangka wati palunyalu waarka palyalku. ³ Nyangka-tjingurunkun parltjilku. Palunyalunkun parnti walykumunungka nyirtilku. Palunyalun turirpa walykumunu tjarrpatjunku. Palunyalun mapitjaku yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalun kumpilku nyinama. Nyangka wati palunyanya mirrka ngalkulalpi parltjarriku. ⁴ Nyangka nyawa wati palunyanyayi pakara watipitja warntu pataralpi kunkunpa ngarrima. Nyangkan nyaku tjukarurruralpi watipitja wati palunyaku warntungka wirrkaralpi tjarrpa tjinawana ngarrikati ngarrima. Nyangkanta wankarringkulalpi nyaku kulilku, ‘Munta, minyma ngaanya-tjinguru pitjuru tjapilkitja ngayulu-rnalu kurri yarlitjaku.’ Nyangkanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

⁵ Nyangka Rutjalu watjarnu, “Yuwa kurntili, palyalku-rna nyuntulu-rnin watjanyangka.”

⁶ Nyangka Rutjanya mularrpartu pakara kutipitjangu mirrka yurninypa palyaranytjalakutu. Palunyalu kumpilpa nyinakatingu palunyaku kurntililu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka Pawutjalu ngalangu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinarranytja. Palunyatanu watipitjangu warntu pataralpi mirrka yurninytja yitangka kunkunarringu. Nyangka Rutjanya pakara panyka-panykaralpi parrapitjangu palunyaku tjinakutu. Palunyalu warntu wirrkaralpi tjarrpangu ngarrirranytja. Tjiinya tjinawana watingarrirranytja. ⁸ Nyangka wati palunyanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarrirranytja. Palunyalu munga kultungka parrayurrirralpi tjulurraaru nyangu, “Minyma ngananyanya ngaanya ngarrirra ngayula tjinangka tjarrparralpi?” ⁹ Palunyalu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka Rutjalu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-rna Rutjanya ngarrirra. Tjiinya nyuntulun Nayamiku kurriku yungarra. Palya-munta-rnin yarltiku kanyinma?”

¹⁰ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma. Tjiinyamarntun nyuntuku kurntili Nayaminya walykumunura kanyiranytja. Palunyalun tjurrkurltu kulira Tjitjururrulunta yarltitjaku. Tjiinya wati yangupala pirni-ya nyinarra, kutjupatjarranya-ya tjimarri purlkanyatjarra puru kutjupatjarranya-ya tjimarri wiya. Nyangka-tjananya wantirralpi ngayunya-rnin tjurrkurlturtu ngurrrantunu. ¹¹ Wiya, raparriwa. Nyuntuku wangka-rna kulira. Yarnangu pirnilunta-ya nintilu kulira tjiinyan minyama walykumunu. ¹² Yuwa, mularrpa-rna Nayamiku kurriku yungarra nyinarra. Tjinguru-rnanta ngayulu yarltiku miranykanyinma. Wiya-tjingurunta kutjupalu yarltiku. Tjiinya kurta tinalu-tjingurunta yarltiku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu marlangkatja. ¹³⁻¹⁴ Yuwa palya. Palangkartu ngarri tjirnturriwa. Nyangka-rna tjirntungka yanku tjapilku ngayuku kurtalunta yarltitjaku. Nyangka-tjingurunta palya yarltiku. Nyangka ngayulu-rnanta yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayulu-rnanta Mama Kuurrta mirangka tjurrkurltu watjara. Yuwa, palangka tjinawana ngarrima. Palunyalu tjirntukutu pakara ngurrakutu yarra nyakutjakutarranta-ya.”

Nyangka mularrpartu Rutjanya tjinawana ngarringu, palunyalu tjirntukutu pakarnu ngaralanytja ngurrakutu yankukitja. ¹⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Kawutu palanya yarraralpi patala mantangka.” Nyangka mularrpartu kawutu yarraralpi patarnu. Nyangka-ra wati palunyalu mirrka yurninypa purlkanya kawutungka tjutirnu. Palunyalu karpirralpi tjarlitjunu. Nyangka ngurra yanu. ¹⁶ Parrapitjangu yiwarlangka tjarrpanyangka palunyaku kurntililu tjapirnu, “Yuwa, palunya?”

Nyangka-lu Rutjalu tjukurra tjakultjunu Pawutjalu watjantjanya. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyawa mirrka ngaanya purlkanya. Tjiinya-rni nintiralpi watjarnu, ‘Ngaanyanku makati. Kamun maralpa yanku kurntilikutu.’”

¹⁸ Nyangka Nayamilu watjarnu, “Yuwa, nyinarra kulinma. Pawutjanya kuwarrinya yanku palunyaku kurtangka tjapilkitja.”

4

Pawutjalu Tjapiranytja Rutjanya Yarltikitjalu

¹ Nyangka Pawutjanya mapitjangu ngarnmanyarringu nyinarranytja nyarra yiwarla kayirra-ya lurrtjurringkula mirtingi wangkapayila. Palunyalu nyinangu nyangu palunyaku kurta watipitjalayinyangka yarltirralpi watjarnu, “Pitja ngaanguru nyinakatirralpi kulila.” Nyangka mularrpartu pitjangu nyinakatingu. ² Nyangka-tjananya Pawutjalu wati puurrpa 10-pa yarltirralpi watjarnu, “Pitja-ya ngamu nyinakati.” Nyangka-ya mularrpartu pitjangu nyinakatingu kulilkitja. ³ Nyangka Pawutjalu palunyalu kurtangka watjarnu, “Yuwa Kurta, kulirnu-muntan Nayaminya ngurra nyarra Mawapalangu marlaku pitjanyangka? Tjiinya minyama palunyalu kutjurringkulalpi kulira palunyaku kurriku manta nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyanya ngayuku-limpa yungarra nyinarranytja. ⁴ Nyangka-rnanta tjakultjura kuliltjakun. Ngaanya-tjingurun kulilku manta palunyanya payipungkukitjalu. Tjingurun palya ma-payipungku pirningka mirangka. Palya-tjingurun wantiku. Palunyalu-rni watjala. Tjiinya ngarala nyuntulun payipungkutjaku. Tjiinyamarntun kurranyungkatja. Nyangka-rna ngayulu marlangkatja.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Palya-rna payipungku.”

⁵ Nyangka Pawutjalu watjarnu, “Yuwa, manta mantjilkitjalu tjimarri Nayamiku nintila. Palunyalun Rutjanya Mawapanyamartatji yarltiku kanyinma. Tjiinya minyama palunyanya kutjurringu nyinarra. Nyangka ngula Rutjalu katja kanyiranyangka purlkarringkulalpi manta palunyanya kanyinma. Nyangka-ya pirnilu watjanma Rutjaku kurri ngarnmanytjatjaku manta.”

⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Munta yuwa. Palya. Wantiku-tjinguru-rna manta palunyanya. Tjiinya-ya ngayuku tjilkulu kanyilkitjamunu. Yuwa, nyuntulu payipuwu kanyinma.”

⁷⁻⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu wantirralpi tjinangkatja kutju yarraralpi Pawutjaku-ra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Palyan manta mantjilku.” Tjiinya kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjampurtilu palunyapirinyapa palyalpayi. Tjiinya-ya manta nintilkitjalu wangkarra palyarnmaralpi tjinangkatja yarrara nintilpayi. ⁹ Nyangka-tjananya Pawutjalu puurrpa pirningka puru yarnangu pirningka watjarnu, “Yuwa, nyakula-yan tjiinya-rna kuwarrinya manta mantjirnu Nayamila. Tjiinya-yan kulira manta palunyanya wati yini Limalikaku puru palunyaku katja kutjarraku-pulampa

Kiliyanku puru Maalanku ngaralanytja. ¹⁰ Puru-rna minyma Rutjanya Mawapanyamar-tatji yarltiku kanyinma, tjiinya Maalanku kurri kutjurringkulalpi nyinarra. Nyangka ngula-litju tjilku kanyiranyangka pirnilu-ya watjanma Maalanku tjilku. Nyangka-ya ngurra ngaangkatjalu wati palunyanya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma. Yuwa, nyuntula mirangka-tjananyarnanta watjarnu wantingu.”

¹¹ Nyangka-ya puurra pirnilu puru yarnangu pirnilu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-latju kulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu nyuntuku kurri Rutjanya walykumunura kanyinma nyangkayi tjilku pirni kanyinma. Tjiinya Tjayikapaku kurri Rayirrtjultu-pula Liyalu tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa. Puru Mama Kuurrtunta kanyinma yulytja pirnitjarra puru tjarri purlkanyatjarran nyinarratjaku. Nyangkanta-ya Pitjiliyamala nyinapayi pirnilu nyakula marninypungama. ¹² Nyangka-pulampanku tjilku pirniirriwa, tjiinya Tjuutaku-pulampa Tayimaku katja yini Pirinytju tjilku pirni kanyirnu, palunyapirinypa.”

Rutjalu Katja Kanyirnu

¹³ Nyangka mularrpartu Pawutjalu Rutjanya yarltingu kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyma palunyanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka mukalarringku-lalpi tjilku katja kanyirnu. ¹⁴ Nyangka-ya minyma pirnilu palunyaku kaparli Nayamila watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrnga-la marninypuwa. Tjiinyanku tjamu nintirnu. Nyangkantayi ngula purlkarringkulalpi miranykanyira kanyinma. Nyangka-ya Yitjuray-ilku tjamupirtulu nyakula watjara marninypungama. ¹⁵ Tjiinyanta nyuntuku tjamulu tirtu pukurlmara kanyinma pamparringkulalpin nyinarranyangka. Yuwa, nyuntuku mingkayilunta rawalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Tjiinyakurlu-yanku katja pirnilu ngunyitju miranykanyira kanyinma, palunyangka munkarra nyuntuku mingkayilunta kanyiranytja. Palunyalu nyuntuku tjamu kanyirnu.” ¹⁶ Nyangka kaparlilu pukurltu tjilku tjamu yampurnu kanyiranytja. Palunyalu miranykanyiranytja.

¹⁷ Nyangka-ya minyma pirni nyarra ngurrangka ngamu nyinapayilu tjilku palunyanya yini tjarri Yawupinya. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pukurltu parrawatjaranytja, “Nayaminya tjamutjarraringu.”

Nyangka Yawupinya nyinarrayirnu purlkarringkulalpi yutirnu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirringa.

¹⁸ Tjiinya wati yini Pirinynga Tjayikapaku tjamu nyinarranytja. Nyangka Pirinyku tjamupirti-ya ngaapirinypa nyinarra-wanarnu. Tjiinya Pirinytju yartakanu katja yini Yitjurangga. ¹⁹ Nyangka Yitjurantu yartakanu katja yini Raamanya. Nyangka Raamalu yartakanu katja yini Minatapinya. ²⁰ Nyangka Minatapilu yartakanu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yartakanu katja yini Tjamangga. ²¹ Nyangka Tjamantu yartakanu katja yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjalu yartakanu katja yini Yawupinya. ²² Nyangka Yawupilu yartakanu katja yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjilu yartakanu katja yini Tayipirringa. Tjiinya Tayipirringa Yitjurayilku tjamupirtiku puurra purlkanya nyinarranytja.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 1

Tjukurra Tjamiyulngatjarra, Puurra Tjuulngatjarra Puru Tayipirngatjarra

Yanalu Tjapiranytja Tjilkuku

¹⁻² Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya rawa nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya ngurra kalkurnu wantitjala. Nyangka wati ngaanya kurri kutjarratjarra nyinarranytja. Nyangka kurri kurranyungkatja yini Yananya tjilkumaalpa nyinarranytja. Nyangka palunyaku nganartilu tjilku pirni kanyiranytja. ³⁻⁸ Palunyalu karnany-karnanytju Yananya kutjupa-kutjupa watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka tjirturu-tjirturu purlkanya nyinarranytja.

Nyangka-ya kurli kutjupa kurli mapitjala ngurra kutjupangka Mama Kuurrnga pupakattirra marninypungkupayi. Tjiinya-ya yankula tiinti miirl-miirlta kuka Mama Kuurrku nintilpayi. Nyangka kurli kutjupangka-ya pakara mapitjalayirnu ngurra palunyakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya lurtjurringkulalpi kuka kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurrku. Palunyalu-yanku kuka kutjupatjarra kanyira yurirlta ngalkulanytja.

⁹⁻¹¹ Nyangkanku Yananya pakara mapitjangu tiinti miirl-miirlpangka tjarrpangu. Palunyalunku nyinarranytjalu Mama Kuurrnga yularra tjapiranytja tjilku-ra nintiltjaku. Tjiinya kurrurntutarrartu ngaapirinytja tjapiranytja, “Wiya, tjilkumaalpa-rna nyinarra wangkaranytja. Tjinguru-tjun ngarlurringkulalpi katja nintilku. Nyangka-rnanku ngaparrtjika nintilku nyuntuku waarka palyaratjaku.”

¹²⁻¹³ Nyangka tjiinya Yanalu tjaalymara tjapiranytja nyangka munikutju yurriranytja. Nyangka wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi yini Yiilayilu ngalyanyinarra nyakulanytja munikutju yurriranyangka. Palunyalu kulirnu kakiri nyinarra wangkaranytja. Palunyakukantjalu ¹⁴ watjarnu, “Kakiri-muntan nyinarra? Wiya, wayinpa tjikintjamaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka Yanalu watjarnu, “Wiya, kakiri wiya-rna nyinarra. Tjikiranytjamunurra. Tjiinya-rna purtu kulira. Palunyalu-rna tjakultjura Mama Kuurrku-rni kuliltjaku. ¹⁶ Tjirturu-tjirturu purlkanyalu-rna Mama Kuurrnga tjapira.”

¹⁷ Nyangka Yiilayilu watjarnu-lu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta kulira tjapiranyangka. Nyangka mapitja pukurlpa nyinama.”

Tjilku Tjamiyulnga Katingu Nyinatjunu Mama Kuurrku Waarka Tirtu Palyaratjaku ¹⁸⁻¹⁹ Nyangka Yananya mapitjangu pukurltu-tjananya lurtjurringku kuka nyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara marlaku kutipitjangu ngurrakutu.

²⁰ Palunyatjanu-ya nyinarrayirnu, nyangka Yanalu tjilku katja kanyirnu Mama Kuurrku-ya yirringkankunyangka. Palunyalu yini Tjamiyulnga tjapirnu tjiinyamarntu Mama Kuurrnga tjapintjanulunku.

²⁴ Nyangka tjilku palunyanya nyinarrayirnu purlka-purllkarringkulalpi tjina parrakukurraara ngarlurringkulanytja. Nyangka tjilku palunyaku mama ngunytyu-ya pururtu pakara yanu Mama Kuurrku tiinti miirl-miirlta lurtjurringkula nyinakitja. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu, nyangka Yanalunku katja makatingu Yiilayila nintitjunu. ²⁵ Palunyalu watjarnu, “Yuwa puur; yiiku-munta-rnin ngayunya nyakula? Tjiinya-rnin ngaangkalpi nyangu nyinarra-rna Mama Kuurrta tjapiranyangka. Minyma palunyanyartu-rna. ²⁷ Yuwa, tjiinya-rna tjilku ngaaku ngatjiranytja. Nyangka-tju mularrpartu nintirnu. ²⁸ Nyangka-rnara ngaparrtjika ma-nintilku Mama Kuurrku. Nyangka-ra nyinarra waarka palyanma.”

2

¹¹⁻¹⁸ Nyangka tjilku Tjamiyulnga ngurra palunyangkartu tirtu nyinarranytja yirna nyarra Yiilayila. Nyangka nyinarra nintipungkulanytja Tjamiyultu tiinti miirl-miirlta waarka palyaratjaku. Nyangka mularrpartu Mama Kuurrku waarka walykumunulu palyaranytja. Nyangka tjiinya Yiilayilu katja kutjarra kanyiranytja. Nyangka-pula palunyalutarrartu tiinti miirl-miirlta tjarrpara palyalpayi. Palunyalu-pula palyamunu palyaranytja Mama Kuurrta mirangka. Tjiinya yarnangulu-yanku kuka katirra Mama Kuurrku niniranyangka tjalkir-tjalkirtu-pula mantjira ngalkupayi. ¹⁹ Nyangka kurli kutjupa kurli palunyaku ngunytyulu kawutu wirrmira wakara katirra nintilpayi, tjiinya-ya tiinti miirl-miirlkutu pitjalanytjalu. ²⁰ Nyangka Yiilayilu-pulanya Tjamiyulku mama

ngunyitjunga watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu-pulanyanta walykumunura tirtu kanyinna. Nyangka-pulayin tjilku kutjupa puru kanyila. Tjiinya Yanalunku tjilku nintirnu Mama Kuurru, palunyanguru-pulampanku tjilku kutjupa nintilku.” Nyangka-pula kulira ngurrakutu kutipitjapayi.

²¹ Nyangka mularrpartu Yanalunku tjilku pirni kanyirnu, katja marnkurrra puru yurntalpa kutjarra. Nyangka Tjamiyulnga nyinarrayirnu tiinti miirl-miirlta purlkarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyangu pukurlarringu.

*Yiilayiku Katja Kutjarranya-pula
Tungun-tungunarringkulanytja*

²² Nyangka Yiilayinya wati yirnarringu. Palunyalu kuliranytja palunyaku katjalupula palyamunu palyaranyangka. ²³ Palunyalulta-pulanya watjarnu, “Wiya, yarnangu pirnilu-rniya pitjala watjaranytja tjiinya-pulanyun palyamunu palyaranytja. Nyaakupulan palyamunu palyara?” ²⁵ Kulila-pula. Tjinguru-rna yarrangu kutjupangka palyamunu palyaranyangka Mama Kuurrrga-tju ngarlurringku. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrtu palyamunu palyaranyangka-rni kutjupalu purtu yirringkanku.”

Nyangka-pula mamaku wangka kulirnu wantingu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanya wartalpitjanu kulirnu pungkula mirrirntankukitjalu.

3

Mama Kuurrrga Tjamiyulta Wangkarranytja Mungangka

¹ Nyangka tjilku palunyalu Mama Kuurru tiinti miirl-miirlta tirtu waarka palyaranytja. Tjiinya Yiilayinya yirringkankupayi kuru pawulya nyinarranyangka. Tjiinya palunyatjarralpi Mama Kuurrrga-tjananya ngamurtu-ngamurtu wangkarranytjamunu. Puru-ya tjukurrra Mama Kuurrrgatjarra ngarrirra nyakulanytjamunu.

²⁻⁴ Nyangka mungangka Yiilayinya ruumpa yungarrangka ngarriranytja. Nyangka Tjamiyulnga kutju ngarriranytja tiinti miirl-miirlta kaninytjarra. Palunyalunku kulirnu yini tjapiranyangka, “Tjamiyul.” ⁵ Nyangka pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangka watjarnu, “Ngurrra-rnatju nyuntunya tjapintjamunurtu. Mapitja kunkunarri.”

⁶⁻⁷ Nyangka ngarringu puru kulirnu tjapiranyangka. Tjiinya Tjamiyultu kulintjamunu Mama Kuurrrga-lu wangkarranyangka. Tjiinya-lu Mama Kuurrrga kutjuwarra wangkarra wantiranytjamunu. Nyangka kulira puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin puru tjapirnu?”

Nyangka Yiilayilu puru watjarnu, “Wiya, mapitja kunkunarri. Ngayulu-rnanta tjapintjamunurtu.”

⁸ Nyangka mapitjangu ngarringu kulirnu puru tjapiranyangka. Palunyalu puru pakara kukurraarnu Yiilayinya tjapirnu, “Yuwa, nyaaku-rnin tjapirnu?”

Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Mama Kuurrtu-lu tjilku ngaanya tjapira.” ⁹ Nyangka Yiilayilu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, mapitja ngarrikatirralpi kulila. Nyangka purunta yini tjapinnyangka ngaapirinyapa watjala, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.” Nyangka Tjamiyulnga mularrpartu mapitjangu marlaku ngarrikatingu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrrga pitjangu puru palunyapirinypartu tjapirnu.

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa Mama, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarri-kuwarri-rna ngayulu palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kuliralpi kata paarnarralku. ¹² Tjiinya-rna kalkurnu palyamunu purlkanya yutilkitjalu Yiilayiku yungarrapirtiku. Tjukururulu-rna watjara palyamunu purlkanya-tjanampa yutilkitjalu.

¹³ Tjiinya Yiilayiku katja kutjarra-pularni ngayula rawalu tungunpungkupayi. Nyangka Yiilayilu-pulanya marrkuranytjamunu. Tjiinya-rnalulu ngurlutjunu wantingu. Nyangka-pulanya marrkuranytjamunu. Nyangka mularrpa-tjanamparna Yiilayiku yungarrapirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-rniya kuka pungkula tilira tjunkula nintiranytjalu purtu kalyparntanku wantiku. Tirtu-tjanamparna mirrparna nyinama.”

Nyangka Tjamiyulnga kuliralpi marlaku ngarrikatingu. ¹⁵⁻¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirturringkulalpi mapitjangu Yiilayila tjakultjunu nyarra Mama Kuurrtu kulintjatjanulu. Nyangka watjarnu, “Yuwa palya. Mama Kuurrtu, Puurrra Purlkanyalu yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka palya palunyapirinyapa yutirriku.”

¹⁹ Nyangka Tjamiyulnga ma-purlkarringkulayintja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu yirringkaranytja. Palunyalu-lu tirtu wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu yarrangu pirningka tjakultjunksunyangka wangka palunyanya tirtu yutirringkulanytja. ²⁰ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtilu-ya ngurra lipingkatjalurtu nintilu kuliranytja tjiinya Tjamiyultu

Mama Kuurrku wangka kulira tjurrkurltu tjakultjuranayangka. ²¹ Nyangka Mama Kuurrnga Tjamiyulta tirtu yutirringkula wangkarranytja. Nyangka Tjamiyultu Yitjurayilku tjamupirtingka wangkarranyangka-ya pina yarlalu kuliranytja.

4

Warrmarla Pilitjinyamartatjilu-ya Puuka Miirl-miirlnga Mantjira Katingu

¹⁻² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarlarringkula yanu wati Pilitjinyamartatjitananya pika wakalkitja. Pitjangu-ya ngurra tjunu nyinarranytja. Nyangka-ya Pilitjinyamartatji wati pirni warrmarlara pitjangu ngurra ngamutja tjunu nyinarranytja. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara pitjangu wakalkitja. Palunyalu-yanku pika purlkanya wakaranytja. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji winarringkulalpi-tjananyaya Yitjurayilku tjamupirti kutjarramunu wakara mirrintarayirnu wantingu. Tjiinya-ya 4,000-pa wakarnu mirrintanu. ³ Nyangka-ya kutjupattjarranya wankarringkula marlaku kukurraarnu ngurra nyarra ngarringu wantitjalakutu. Nyangka-ya liita pirnilu wangkarra kuliranytjalu watjarnu, “Nyaatjanulu-lanya Mama Kuurrku wantingu nyangka-ya Pilitjinyamartatji winarringu? Wiya, kulila. Tjinguru-lan Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa mantjira katima. Witula-lanku mantjira katitjaku. Palunyalu-la kati nyarra pika pungkupayilakutu. Nyangka-lanya Mama Kuurrku kanyilku tjiinya-lanya wakalku mirrintantkutjakutarra.”

⁴ Nyangka-ya mularrpartu witurnu mantjira katitjaku. Nyangka Yilayiku katjalu-pula puuka miirl-miirlpa mantjira makatingu warrmarla pirniku ngurrakutu. ⁵ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlpa mirrarranytja. ⁶ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu kulirnu mirrarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya-ya mirrarra?”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurringu tjiinya-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa kanyiranyangka. ⁷⁻⁸ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya-tjanampa tjukurrtatja pitjangu lurtjurringu yirringkankukitja. Yaaltjinku-lanku? Wartalpitjanu. Kutjupalu-lanya wankalkitjamunu.”

⁹ Palunyalu-ya wantirralpi watjarnu, “Wiya, raparringkula-lanku pika wakanma puurrarringkula-lanya kanyiratjakutarra. Ngurlumaaltu-lanku pika wakala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu raparringkulalpi-tjananya pika purlkanya wakara mirrintaranytja. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti warrmarla 30,000-pa-tjananya wakarnu mirrintanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya ngurru kukurraaranytja ngurra yungarrayungarrakutu. ¹¹ Tjiinya-ya Pilitjinyamartatjilu Yilayiku katja kutjarranyatarrartu wakarnu mirrintanu. Puru-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.

Yilayinya Mirrirringu

¹²⁻¹³ Nyangka wati kutjulu-tjananya kukurraarnu milyarnpungkulanytja. Nyangka-ya mularrpartu pirninyartu yularranytja. ¹⁴⁻¹⁶ Nyangka Yilayilu kulirnu kawa-kawarringkulanayangka tjapirnu, “Nyaaku-ya kawa-kawarringkula?”

Nyangka wati palunyalu parrapitjangu tjakultjunu, “Kulila. Pika-yanku purlkanya wakaranyangka wantirra-rna ngabyakukurraarnu.”

Nyangka Yilayilu tjapirnu, “Yuwa, nyaarringu-ya nyarratja?”

¹⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, Yitjurayilku tjamupirti-latjunku ngurru kukurraarnu. Yuwa, mularrpa-latjunku ngarlutjarra. Tjiinyamarntu-lanyatjuya wakara-wanarnu wiyarnu. Puru kulila, nyuntulunkun purrkutjarrarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

¹⁸ Nyangka Yilayinya nyinarranytjalu kuliralpi kankarra ma-punkarnu. Tjiinyamarntu yirna yarnangu purlkanya nyinarranytja. Palunyatjanu punkarnu ngurnti kartakatirralpi mirrirringu.

Yilayiku Mingkayi Mirrirringu

¹⁹ Nyangka Yilayiku mingkayi tjaka-tjaka nyinarranytja riiti yirti kanyilkitja. Palunyalu kulirnu kutjurrinytjatjanulu waarpungkulalpinku pika mirarnu. Nyangkalta-ra yirti ngarringu. ²⁰ Nyangka yirti kanyiralpi mirrirrikitja riiti ngarriranytja. Nyangka-ya minyma pirnilu yirringkaranytjalu-lu watjarnu, “Wiya, rapa nyinama. Katjankun kanyirnu.”

Nyangka minyma palunyalu kulira pukurlarrinytjamaalpanku watatja ngarriranytja. Tjiinya tjirturu-tjirturulu tirtu kuliranytja palunyalu kurri puru mingkayi wiyarringkulanayangka. ²¹ Palunyalunku katja yini Yikaparrnga tjapirnu. Tjiinya yini Yikaparrnga ngaapirnypa, Tili wiyanya. ²² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku-lanya wantirra yankunyangka tili mungarturringu. Tjiinyamarntu Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katingu.”

5

Pilitjinyamartatjilu-ya Mama Kuurrku Puuka Miirl-miirlpa Kanyiranytja

¹⁻² Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa tjarlira katingu ngurra yungarrakutu. Katingu-ya palunyaku-tjanampa tjurrjungka tjarrpatjunu. Tjiinya tjurrnju palunyangka-ya purli purlkanya kanyiranytja. Tjiinya-ya purli palunyanya wati yarnangupirinyamaralpi yini Tayikannga tjapirnu. Palunyalu-ya tjarrparra purli Tayikannga pupakatirra marninypungkupayi. Tjurrnju palunyangka-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlpa katingu purli Tayikanta yitingka tjunu.

³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi munga-mungangka tjarrpangu nyangu purli palunyanya punkarnu mantangka wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Nyangka-ya tjitiralpi marlakulu ngaratjunu. ⁴⁻⁵ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi puru pitjangu nyangu purli palunyanya pururtu punkarnu wartungaralanytja puuka miirl-miirlta yitingka. Tjiinya purli palunyaku kata puru mara kutjarranya kartakatirralpi punkarnu yiwarla tjaangka ngarrirranytja. Nyangka kultukutjurringu ngarrirranytja.

⁶ Palunyanguru Mama Kuurrku-tjanampa pika purlkanya nintirnu. Nyangka yurnturngu pirni-tjananya nyina-nyinakatingu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlurringu. ⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, tjinguru Mama Kuurrku, nyarra Yitjurayilku tjamupirtilu-ya pupakatirra marninypungkupayilu pika ngaanya parlurnu. Puru-lampa purli Tayikanngatarrartu kartarntanu. Kulila-ya. Puuka miirl-miirlpa-la kanyiranytjamaaltu wanti. Marlakuralpilanku nintila.”

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Marlakulu Mawiyarnu

¹⁻¹² Nyangka-ya mularrpartu pakarnu puuka miirl-miirlnga mantjiralpi marlakulu mawiyarnu Yitjurayilku tjamupirtiku ngurarakutu. ¹³⁻¹⁸ Nyangka-ya nyangu waalkarran-nyangka pukurlarringu. ¹⁹⁻²¹ Nyangka-ya wati pirnilu pukurlarringkulalpi wirrtjarnu watarrkulu yarlaralpi nyangu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrku miirlarralpi mirrirntanu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku Mawutjala kutjulpirtulpi watjarnu wantingu wati Liipayiku tjamupirtilikutju-ya puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku. Tjinguru palunyalukutju-ya kanyinma. Ngaanya-ya kutjupatjarralu watarrkulu yarlaralpi tjitjangu.

7

¹ Nyangka-ya ngurra kutjupakutu mawiyarnu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya wati kutju ngurkarntanu tjunu puuka miirl-miirlnga miranykanyira kanyiratjaku.

Yitjurayilku Tjamupirti-ya Marlaku Pinkurraarnu Mama Kuurrtakutu

²⁻⁴ Nyangka puuka miirl-miirlnga tirtu ngarrirranytja ngurra palunyangkartu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya rawalu kuliranytja tjiinya-ya Mama Kuurrnga tjukarur-rulu wanaranytjamunulu. Palunyalu-ya yularra Mama Kuurrnga tjapiranytja yirringkankutjaku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarra.

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Mularrpa-munta-yan marlaku pinkurraaralpi Mama Kuurrngakutju wanalku? Wiya, yapu warta pupakatirra marninypungkupayinya-ya warni wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. Nyangka-tjananyanta wanakarura kanyilku warrmarla Pilitjinyamartatji pirningkatarrartu.”

Nyangka-ya mularrpartu yapu warta warningu wantirralpi Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninypungkulanytja.

⁵⁻⁶ Nyangka Tjamiyultu-tjananya wati pirni witurru, “Mapitja-ya ngurra pirniwanalu-tjananya watjala kapurturringkula ngurra kutjungka nyinatjaku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrnga tjapilku.”

Nyangka-ya mularrpartu kapurturringu ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya watjarnu yartakanu Mama Kuurrnga wantinytjanulu.

Wati Pilitjinyamartatji Pirni-ya Pika Wakalkitja Pitjangu

⁷ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirnilu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-ya ngurra palunyangka kapurturrinyangka. Nyangka-ya warrmarlara pitjangu-tjananya pika wakalkitja. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu kulirralpi ngurlurringu. ⁸ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. Nyangka-lanyayi yirringkala Pilitjinyamartatjilu-lanya pitjala wakara mirrirntankutjakutarra.”

⁹ Nyangka Tjamiyultu tjiipu warlangu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu kurruntutarrartu Mama Kuurrnga tjiipiranytja kanyiltjaku-tjananya. Nyangka Mama Kuurrku kulirnu.

¹⁰ Nyangka Tjamiyultu kuwarripa kuka tiliranyangka warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ngalyangamurringu. Nyangka Mama Kuurrnga lingkirpa wangkangu. Tjiinyakurlu kapi tutunma, palunyapirinypa. Nyangka-ya Pilitjinyamartatjilu kuliralpi kuwar-kuwararringkula kuku-kukurraarnu. ¹¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu-tjananya ngurlura wanarnu ngurra yungarrangkartu ma-tjarrpatjunu. Tjiinya-tjananyaya wakara mirrintara wanarayintja.

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tjamiyultu walu purlkanya mantjiralpi ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Yapu ngaanya ngarala tjiinya-lan nyakula kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrku-lanya wantinytjamaaltu yirringkanu.”

Nyangka-ya Pilitjinyamartatji warrmarlara pitjapayinya wiyarringu. Tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrku-tjananya marrkura kanyiranytja.

Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Kanyiranytja

¹⁵⁻¹⁷ Nyangka Tjamiyultu wanka nyinarranytjalulpi-tjananya Yitjurayilku tjamupirti pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu kurli kutjupa kurli yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyalu-tjananya wangkarra tjukarurruranytja tjiinya-yanku mirrparn-mirrparnpa nyinarranyangka. Palunyalu marlaku yankula ngurra yungarrangka palunyapirinypa palyalpayi. Palunyalu watjarnu ngurra palunyangka-ya yapu pirninya tjunkula parrawanara katultjaku nyangka-yayi kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintinma. Nyangka-ya mularrpartu yapu tjunkula parrawanarnu katurnu wantingu.

8

Yarnangu Pirnilu-ya Puurrra Purlkanyaku Tjapirnu

¹⁻³ Nyangka Tjamiyultu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu yirnarringkulalpi-pulanya tjunu Yitjurayilku tjamupirti-pula wangkarra tjurrkurumaratjaku. Nyangka-parturtu-pula mamangka yarangka tjukarurrulu palyaranytjamunu. Tjiinya wati palyamunulu-ya tjiimarri nintiranyangka-pula watjantjamaaltu kumpitjukupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

⁴⁻⁵ Nyangka-ya liita pirni lurtjurringkula yanu Tjamiyultu watjarnu, “Kulila. Wartal-pitjanun yirnarringu. Nyangka-pula nyuntuku katja kutjarralu nyuntula yarangka palyaranytjamunulu palyamunu palyara. Nyangka-munta-lampatjun puurrra purlkanya ngurrkarntanku? Nyangka-latju puurrra purlkanya kanyinma, tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrra purlkanya kanyira, palunyapirinypa.”

⁶ Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrngatjirratja tjurlpilyarringu. Palunyalu Mama Kuurrta watjarnu, “Wiya, tjiipirnu-rniya puurrra purlkanya-tjanamparna ngurrkarntankutjaku. Nyangka yaaltjinku-rna?” ⁷ Nyangka Mama Kuurrku watjarnu, “Wiya, palya. Puurrra purlkanya-tjanampa ngurrkarntarra. Tjiinya-ya nyuntunya wantinytjamaalpa ngayunya-rniya wantingu puurrra-tjanamparna nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rniya ngayunya rawalu wantiranytja. Palunyalu-ya yapu wartakatju pupakatirra marninypungkulanytja. ⁹ Yuwa, palya-tjanampaan puurrra purlkanya ngurrkarntanku. Palunyalu-tjananya ngarnmanytju watjala tjiinya-ya puurrra purlkanyaku kuliltjarra nyinarratjaku. Tjiinya puurrra purlkanyalu-ya witu-witura nintilpayi kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

¹⁰⁻¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, puurrra purlkalu-tjananyanta kanyiranytjalu watjalku nyuntuku katja kutjupatjarra-ya warrmarlara yankutjaku. Puru-tjananyanta watjalku nyuntuku katja kutjupatjarra-ya puru nyuntuku yurntaltu-ya waarka purlkanya palyaratjaku. Puru puurrra purlkalu-tjananyanta watjalku kutjupa-kutjupa-yan palunyaku nintiratjaku, tjiinya mirrka purlkanya, kuka purlkanya, puru yanamulpa pirninyatarrartu. Tjiinya-yan puurrra palunyaku waarka purlkanya palyanma. Palunyalu-yan ngulakutju purtu kuli-kuliralpi Mama Kuurrnga tjiipinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku puurrra purlkatarrartu. Nyangkaltatjananyanta kulintjamaaltu wantima.”

¹⁹ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi watjarnu, “Wiya, puurrra purlkanyaku-latju mukurringkula. ²⁰ Tjiinya ngurra kutjupalu-yanku puurrra purlkanya kanyira, palunyapirinypa. Nyangka-lanyatju walara makatima pika wakaltjaku.”

²¹ Nyangka Tjamiyultu kulintjatjanulu Mama Kuurrta tjakultjunu. ²² Nyangka Mama Kuurrku watjarnu, “Wiya palya, puurrra purlkanya-tjanampa ngurrkarntaralpi tjurra.”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya liita pirningka watjarnu, “Yuwa palya, ngulatanamparnanku puurrra purlkanya ngurrkarntaralpi tjunku. Marlaku-yanku kutipitja ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu marlaku yanu nyinarranytja.

9

Tjuultu Tungkiku Ngurriranytja

¹⁻² Nyangka ngurra palunyangka wati yini Kiitjanya yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Wati palunyanya Pintjimanku wartangkatja. Nyangka Kiitjaku katja yini Tjuulnga wati yangupala walykumunu nyinarranytja. Tjiinya wirrmira purlkanya nyinarranytja wati pirningka munkarra.

³ Nyangka Tjuulku mamalu tungki pirni kanyiranytja. Nyangka-ya tungki palunyanya kawarnarrara yanu. Nyangka Tjuulku mamalu palunyaku katja yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, wati waarka palyalpayi kutju yarltirra yarra tungki ngurrila.”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu ngurra pirniwanalu purtu ngurrirayirnu wantingu. ⁵ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, yarra-li marlaku ngurrakutu. Tjiinya ngayuku mamalu tjinguru tungkiku kulirni-kulirnu wantirralpi ngayukutarrartu-limpa tjirtururtjirtururingu kulira tjiinya-lin yanu rawarrinyangka.”

⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati ngalya yarla ngamutja nyinarra. Tjiinya Mama Kuurru waarka palyalpayinya. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa watjaranyangka mularrpartu yartakarripayi. Nyangka-tjinguru wati palunyalu-linya nintilu watjalku tungki-ya ngaralanyangka.”

¹⁰⁻¹⁶ Nyangka-pula mularrpartu mapitjangu wati palunyanya nyakukitja. Pitjalayirnu-pula nyangu Tjamiyulnga ngalyawaalkarrarnu. Tjiinya mapitjalayintja kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Tjiinya Mama Kuurru kurranyulu Tjamiyulta nintitjunu Tjuulnga pitjatjaku. Tjiinya-lu watjarnu, “Tjirtungka-rnanta wati kutju katiku tjiinya Pintjimanku wartangkatja. Nyangkan ngurrkarntaralpi tjunku ngayuku katja yurntalpirtiku puurrra purlkanya nyinarratjaku.”

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu Tjuulnga nyakulalpi kulirnu Mama Kuurru-lu ngaapirinyapa watjaranyangka, “Wati ngaanya-rnanta watjaranytja tjiinya puurrarrira ngayuku katja yurntalpirti kanyiratjaku.”

¹⁸ Nyangka Tjuultu ngurralurtu nyangu Tjamiyulnga kayirra ngaralanyangka. Palunyalu tjapirnu, “Yuwa, watjala-rni. Wati ngalya yarlaya wanytjanya nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati ngalya yarlaya. Makurranyurrirra-pula mapitja yarnangu pirnikutu. Kuwarrinya-pulan lurrjtjuringkulalpi mirrka kuka ngalku. Palunyalu-pularnin tjirntungka tjapinma. Nyangka-pulanyarnanta jakultjunama. Nyangkalta-pulan yanku ngurraku. ²⁰ Wiya, tungki pirninya kulintja-maalti wanti. Wiyangkalpi-ya ngurrirnu. Nyangka ngaanya kulila. Nyuntulun puurrra purlkanya nyinaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyuntuku mukurringkula, puru nyuntuku yungarrapirtiku.”

²¹ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, nyaapan watjara? Ngayuku yungarrapirti-ya mungutja, nintipukamunu nyinarra. Nyangka nyaaku-rnin palunyapirinyapa watjara?”

²²⁻²⁵ Nyangka Tjamiyultu-pulanya walara parrakatingu ruumpa purlkanyangka tjarrpatjunu yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. Palunyalu-pulanya puurrra nyinapayingka nyinatjunu. Palunyalu mirrka palyalpayinya watjarnu, “Kuka wilurru palanya-ra kati. Tjiinya-rnanta watjarnu tjunkulan wantitjaku, palunyanya.” Nyangka mularrpartu mantjira katingu Tjuulku-ra nintirnu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Ngalanku parltjarriwa. Nyuntuku-rnanku kanyiranytja.” Nyangka-ya pirnilurru mirrka kuka ngalangu parltjarringu.

Nyangka Tjamiyultu-pulanya katingu palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu. Nyangka-pula ngarringu tjirtururingu.

Tjamiyultu Tjuulnga Tjunu Yitjurayilku Tjamupirtiku Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

²⁶⁻²⁷ Nyangka tjirntukutu Tjamiyultu-pulanya wankaralpi watjarnu, “Pakala-pula nyangka-pulanyarnanta makati wanti.” Nyangka-pulanya mularrpartu makatingu yilka-kurringkulalpi watjarnu, “Yuwa Tjuul, nyuntuku waarka palyalpayinya witula. Nyangkayi kurranyurringkula mapitja ngara.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa ngara. Nyangka-rnanta watjala tjiinya-rni Mama Kuurru watjarnu, palunyanya.”

10

¹ Nyangka Tjamiyultu puturlpa uyiltjarra mantjiralpi tjutirnu Tjuulta katangka. Palunyalu nguku kutjarranya nyunyjtjurnu watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrntunta ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirtiku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka-ya yanyanyanyanarripayi pirninya-tjananyanta pika wakalkitja pitjalanyangka nyuntulun Yitjurayilku tjanupirti paalytjura kanyinma. Nyangka kuwarrinya-rnanta ngaanya watjalku tjiinya kutjupa-kutjupa yartakarrinyangkan nintilu kuliltjaku, ‘Yuwa mularrpa-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntanu palunyaku katja yurntalpirtiku puurrraritjaku.’” ² Tjiinyan kuwarrinya kutipitjaku wati kutjarra nyaku. Nyangkanta-pula watjalku tungki-ya yartakarringu. Puru-pula watjalku tjiinya nyuntuku mama tungki palunyaku watjarringu palunyalu nyuntuku tirtu kulira watjara, ‘Ngayuku katja yanu wiyarringu. Yaaltjirringu-munta?’”

³ Nyangka Tjamiyultu Tjuulta tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun mapitjaku nyaku wati marnkurrrpa pitjalayirni. Nyangka wati kutjulu nanikuurrrpa warlangu marnkurrrpa walara katima. Nyangka kutjupalu nyamirli marnkurrrpa katima. Nyangka wati kutjupalu yakutja wayintjarra katima. ⁴ Nyangkanta-ya nyaku pukurlarringkulalpi nyamirli kutjarra nintilku. Nyangka paanyungkutjamaaltu mantjila.”

⁵ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Palunyangurun yanku ngurra kutjupakutu. Palunyalun ngamurringkulalpi nyaku yarnangu pirninya-ya ngalyatjarungaralayirni Mama Kuurrnga marninyungkutjatjanu. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kitaa wangkatjinganma. Nyangka kutjupatjarralu-ya turamu pungama. Tjiinya-ya ngalyakan-tura mirrarrayinmatarrartu. ⁶ Nyangkanta Mama Kuurru Kuurrti tjarrparralpi wuyur-manku. Nyangkan lurrjtjerringkulalpi pukurltu mirrarra kantuanma. Palunyalun kulilku wuyurpanta kutjuparrinyangka. ⁷ Nyangka palunyanya pirninya yartakarrinyangka kulira palyanma tjiinya Mama Kuurrntunta wuyurmanku, palunyangka.”

⁸ Nyangka Tjamiyultu tirtu watjaranytja, “Palunyangurun yanku ngurra Kilkalatakutu. Nyangka-rna marlawana mapitjaku kuka wakaralpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku. Nyangka-lan kuka kutjupatjarranya ngurra palunyangkartu ngalku. Nyangka-rnanta watjalku kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Tjuulnga Marlaku Yanu Ngurrakutu

⁹ Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga wantirra mapitjakitjangka Mama Kuurrtu-lu wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka tjirntu palunyangkartu kutjupa-kutjupa pirni Tjamiyultu watjarnu wantinyangka mularrpartu yartakarringu. ¹⁰ Nyangka Tjuulnga-pula palunyaku waarka palyalpayinya pitjalayirnu ngurra yini Kipyaku parrapitjangu. Nyangka-ya wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi, palunyanya-ya pitjangu lurrjtjerringu. Nyangka Mama Kuurru Kuurrtu Tjuulnga wuyurrrpa kanyiranyangka pukurltu mirrarra kantaranytja. ¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Nyaarringu wati palanya Kiiitjaku katja? Tjuultutarrartu-munta Mama Kuurru wangka tjakultjunku?” ¹³ Nyangka Tjuultu mirrarra kantarayirnu wiyarringkula kutipitjangu yapu katalarra tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninyungkutjapa, palunyalakutu.

¹⁴ Nyangka Tjuulku kamurulu-pulanya nyakulalpi tjapirnu, “Wanytjangu-pulan pitjangu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tungki pirniku-litju parranyakulayintja. Purtu-litju parranyangu wantirra yanu Tjamiyulnga tjapilkitja.”

¹⁵ Nyangka Tjuulku kamurulu tjapirnu, “Nyaapanta watjarnu Tjamiyultu?” ¹⁶ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, watjarnu tjiinya-ya tungki palunyanya ngurrirnu.” Tjiinya Tjuultu palunyaku kamurungka watantjamunurtu tjiinya Tjamiyultu-lu watjarnu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku, palunyanya.

Mama Kuurrtu Nintitjunu Tjuulnga Puurrrpa Purlkanya Nyinarratjaku

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu-tjananya yarnangu pirninya yarltingu pitjala-ya Mama Kuurrnga lurrjtjerringkula kuliltjaku ngurra yini Mitjipala. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrjtjerringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kulila, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaapirinya watjara, ‘Yuwa, kutjulpirtulpi-tjananyarna nyuntuku tjanupirti Yitjipulan-guru pakaltjingara katingu. Puru-tjananyarna yangatjunu kanyirnu Yitjipunyamartatjilutjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka puurrrpa pirnilu-tjananya nyuntuku tjanupirti pungkulananyangka ngayulu-tjananyarna paalytjura kanyiranytja. ¹⁹ Tjingururriyan ngayunyakutju tirtu marninyungama. Tjiinyamarnu ngayulu-tjananyarnanta yirringkukupayi purtu-yan kuliranyangka. Ngaanya-rniyan wantirralpi puurrrpa kutjupaku ngatjirnu. Yuwa, palya.’”

Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu yungarrapirti-yanku mawurntalpa-mawurntalpa pitjala ngaratjaku nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa ngurrkarntankutjaku

puurrrpa purlkanya nyinatjaku. ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu tjiinya-ya yungarrapirti-yungarrapirti pitjala wayirntara mapitjalatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu Pintjimanku wartangkatja pirminya. ²¹ Nyangka-ya palunyanya pirninya pitjala wayirntaranyangka Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu Tjuulnga. Nyangka-nya purtu parranyakulanytja. ²² Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga tjapirnu, “Wati ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyarratja yulytja piringka kumpirnu nyinarra.”

²³ Nyangka-ya kukurraarnu Tjuulnga yarltirra katingu yarnangu piringka ngururrrpa ngaratjunu. Nyangkalta-ya nyangu wirrmira purlkanya wayirntalpa ngaralanyangka.

²⁴ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya wati ngaanya Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrrkarntanu.” Nyangka-ya pirnilurto pukurltu mirrarralpi watjarnu, “Yuwawu! Puurrrpa-lampa walykumunu!”

²⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya tjurrrkurlmara watjaranytja puurrrpa purlkanyaku waarka. Palunyalu ruulangka wakatjunu. Palunyalu-tjananya witurnu ngurraku-ya yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²⁶ Nyangka Tjuulngatarrartu ngurraku yanu. Nyangka-ya wati pirni lurrtjurringkula yanu. ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya panypuratjarralu watjaranytja, “Yaaltjilunya-lanya wati nyarralu yirringkanku?” Palunyapirinyapa-ya watjaralpi yanyan-yanyantu wantingu kutjupa-kutjupa walykumunu katirra nintintjamaaltu. Nyangka Tjuultu-tjananya mirrparnmaaltu kalypalu nyangu wantingu.

11

Tjuultu-tjananya Walara Katingu Pika Wakaltjaku

¹⁻¹³ Nyangka puurrrpa kutju warrmarla pirnitjarra ngurra kutjupanguru pitjangu-tjananya pika wakaltjaku. Nyangka Tjuultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti walara katingu pika wakaltjaku. Nyangka-tjananyaya wakara mirrirntara wiyaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya ngurru kukurraarnu. Nyangka-ya yarnangu pirminya pukurlarringu tjiinya Tjuultu-tjananya walykumunulu walara katinyangka.

Tjamiyultu-tjananya Mirtingingka Wangkarranytja

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pakara-la yarra ngurra nyarra Kilkalatakutu. Palunyalu-la watjala wanti Tjuulnga-lampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”

Nyangka-ya mularrpartu yanu ngurra palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu wantingu Tjuulnga-tjanampa puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku. Palunyalu-ya pukurlarringkulalpi Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypungkulanytja.

12

¹ Nyangka Tjamiyultu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanamparnanku tjunu tjiinya-rniyan watjarnu wantinyangka. ² Nyangka ngaanguru puurrrpa palunyalu-tjananyanta miranykanyira kanyinma. Yuwa, ngayunya-rna wartalpi yirringingu, wiri purlkanya. Tjiinya wati yangupalalulpi-tjananyananta miranykanyirayirnu yirnarringu. ³ Yuwa, pirminyartu-tjyanu ngayuku ninti. Palunyalu-rni marlakukutula kuliralpi watjala. Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyaranytja? Kutjupaku tungki puru puluka-munta-rna ngurlunyparrara kanyiranytja? Tjimarrimunta-rna kampangkartu mantjiranytja? Nyangka-munta-rniya kutjupalu tjimarri nintiranytja kuurrrpangka-rna mayura watjaratjaku? Watjala-rniya. Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyaranytjatjanulu ngaparrtjika nintilku.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu, “Wiya. Nyuntulu-lanyatjun mayura mantjiranytjamunurto. Purun kutjupa-kutjupa kutjupangka mantjiranytjamunu.”

⁵ Nyangkalta Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta kulirnu watjaranyangka-yan. Puru nyuntuku-tjanampanku puurrrpa purlkanyalu nyinarra kuliranytja.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju kulirnu watjaranyangka.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-tjananya puru watjarnu, “Yuwa, puurrrpa purlkanya-tjanampanku ngaanya nyinarra. Tjiinya-yan puurrrpa purlkanyaku mukurringkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngurrrkarntaralpi tjunu. ¹⁴ Nyangka-muntayan mukurringkula walykumunu nyinakitja? Wiya, mula-mulalu-ya Mama Kuurrrnga kulinma. Pina yarllalu-ya kulira palyanma watjaranyangka. Yuwa, tjinguru nyuntuku

puurrutarrartu-yan Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wananma. Nyangka-tjanampanku walykumunu tirtu ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan Mama Kuurrku wangka wantiku. Nyangka-tjananyanta yirringkara kanyilkitjamunu. Nyangka-ya ngurra kutjupanguru warrrarlara pitjanyangka nyuntuku puurrra purlkanyalutarrartu-yan purtu kulinma.”

¹⁶ Nyangka-tjananya Tjamiyultu puru watjarnu, “Yuwa, nyinarra nyangama Mama Kuurrtu yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ¹⁷ Tjiinya kapilu-lanya puyiranytjamunu. Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-lampa kapi wanangaratjarra nintilku. Nyangka-yan nyakulalpi nintilu kulilku, ‘Munta! Tjinguru-lan puurrra purlkanyaku ngatjintjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrnga miirlarrarnu palunyanyakutjulan kuliranytjamunungka.’”

¹⁸ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu Mama Kuurrnga tjapirnu. Nyangka tjirntu palunyankartu kapi wanangaratjarra nintirnu. Nyangka-tjananya kapi purlkanyalu pungkulanytja. Nyangka-ya ngurlringu Mama Kuurrku puru Tjamiyulkutarrartu. ¹⁹ Palunyalu-ya Tjamiyulnga watjarnu, “Wiya puurr, tjapila-lampatju tjiinya-lanyatju mirrirntankutjaktarrartu. Tjiinya-latju palyamunulu puurrra purlkanyaku ngatjirnu.” ²⁰ Nyangka Tjamiyultu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya raparriwa. Mularrpa-yan palyamunu palyarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu tirtu wananma. ²¹ Nyangka-kurlu-yan pinkurraalku tjukurrtatja kutjupa-kutjupaku mula-mularriku. Wanti. Tjiinyamarntu-tjananyanta wankarura kanyilkitjamunu. Tjiinya-ya mula-mula wiya. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta watjarnu wantingu tjiinya wantikitjamunulu. Tjiinya palurukurrurrtu-tjananyanta ngurrrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku.

²³ Nyangka ngayulu-tjanamparnanku tirtu tjapinma. Tjinguru-rna ngayulu watatjarriku tjapilkitja. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku palyamunu-rna palyanyangka. Yuwa, tirtu-tjanamparnanku tjapinma. Palunyalu-tjananyanta nintipungama tjakarurru-yan nyinarratjaku. ²⁴ Nyangka-ya wangka kutjurtu kulira Mama Kuurrnga kurrurru wuyurrtu wananma. Palunyalu-ya ruukulinma Mama Kuurrtu-tjanampanku yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. ²⁵ Nyangka-tjinguru-yan palyamunu tirtu palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu warrrarla piri witulku. Nyangka-ya pitjaku-tjananyanta puru nyuntuku puurrra purlkanyatarrartu wakara mirrirntara-wanarayilku wiyalku.”

13

Tjuultu Mama Kuurrku Wangka Watarrkulu Wantingu

² Nyangka Tjuultu puru palunyaku katja Tjanatjantu warrrarla piri kanyiranytja. ³ Nyangka Tjanatjantu-ya mapitjangu warrrarla Pilitjinyamartatji piriinya-tjananya wakarnu mirrirntanu ngurra kutjunga-ya nyinarranyangka. Nyangka-ya yanangu Pilitjinyamartatji piriinya kuliralpi mirrparnarringu. ⁵⁻⁶ Palunyalu-ya minga-minga warrrarlanu lurtjurringkulayirnu pitjangu ngurra tjunu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalulta-ya warrrarla palunyanya pakara minga-minga purtipirinyapa waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtilu nyakulalpi purtu kulikulirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu pulpangka puru pirtingka kumpirnu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraarnu yapungka kumpiralpi puparranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra wiilpangka tjarrpangu. ⁷ Nyangka-ya kutjupatjarranya yuruwana yitpirirra kukurraarnu ngurra kutjupa-kutjupakutu.

Nyangka Tjuulnga tirtu nyinarranytja ngurra Kilkalta. Nyangka-ya palunyaku warrrarla piriinya ngurru tiltirraranytja. ⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu wantirra yankulanytja. Nyangka Tjuultu nyinarra kawarrtu nyakulanytja Tjamiyulnga pitjatjaku. Tjiinyamarntu-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wanti. Nyinama ngayulu-rna pitjatjaku.” Nyangka Tjuulnga mularrpartu nyinarrayirnu tjirntu 7-tjanulu purtu nyakulanytjalu-tjananya ⁹ watjarnu, “Tjiipu-ya kati nyangka-rna pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurrku nintila.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu palyarnu wiyarrinyangkartu Tjamiyulnga waalkarrara pitjangu. Nyangka Tjuulnga mapitjangu lurtjurringu. ¹¹ Nyangka Tjamiyultu nyakulalpi watjarnu, “Nyaapan palyarnu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrrarla piriinu-rniya wantirra yankulanytja. Nyangka nyuntulun waarrpungkula pitjanytjamunurtu. Nyangka-ya warrrarla Pilitjinyamartatji piriinya ngamutja lurtjurringkulanytja pika wakalkitja. ¹² Nyangka-rna kulirnu ngurra ngaakutarrartu-lanyatjuya pitjala mirrirntankutjaku. Palunyangkatarrartu-rna yunyitjurringkulalpi tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu-rna tjapirnu yirringkankutjaku-lanyatju.”

¹³ Nyangka Tjamiyultu-lu watjarnu, “Wiya, kawa-kawalun palyarnu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu. Tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjanu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrra purlkanya tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurrra purlkanya nyinama nyuntuku yarangka. ¹⁴ Ngaanyan nyuntulu Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunu. Palunyangurungan nyuntulu puurrra wiyarringku. Tjiinya Mama Kuurrntunta wantirralpi wati kutjupa ngurrkarntanku palunyaku katja yurntalpirtiku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati walykumunu, Mama Kuurrnga wangarnarralu kulira palyalpayinya ngurrkarntanku.”

14

Tjanatjannga-pula Kampangkartu Yanu Warrmarla Pilitjinyamartatji Wakalkitja

¹⁻⁷ (1,6-7) Nyangka Tjanatjantu wati yangupala tjara katirrayilpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, yarra-li nyawa nyarra wati Pilitjinyamartatji-ya warrmarlara pitjangu ngurrangka nyinarranyangka. Palyartu-lin kutjarra nyinarra. Nyangka tjinguru Mama Kuurrntu-linya yirringkanku. Nyangka-lin wakalku-tjananya mirrirntanku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya-rna kulira yapungka tatira yutjuwana mapitjala tjarungarakitjalu.” Nyangka wati yangupalalu watjarnu, “Yuwa, palya. Walykumunulu kulira. Nyangka-lin lurtjturtu yanku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu. Tjiinya Tjanatjantu palunyaku mamangka tjamalankutjamaalpa kampangkartu yanu. Nyangka-ya palunyaku warrmarla pirninyatarrartu ngurrpartu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yitpirringkulalpi-li yartakarri. Nyangka-linyayayi warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyawa. ⁹ Nyangka-tjinguru-linyaya watjalku ngaratjaku nyangka-linyayayi ngayulakutu nyakula pitja. Palunyangka-lin nyinaku. ¹⁰ Wiya-tjinguru-linyaya yarltiku. Nyangka-lin mapitjaku-tjananya wakalku. Tjiinyamarntu-linyaya yarltinyangka-lin nintilu kulilku, ‘Munta yuwa. Mama Kuurrntu-linya yirringkanku-tjananya wakara wiyaltjaku.’”

¹¹ Nyangka-pula mularrpartu yartakarringu. Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatjilu nyakulalpi panypuratjarralu watjarnu, “Wiya, munkarra nyawa. Yitjurayilku tjamupirti-ya nyarra pirtinguru ngalyapakarnu.” ¹² Nyangka-ya mirrangu watjarnu, “Pitja-pula kulila.”

Nyangka Tjanatjantu wati yangupala watjarnu, “Walangkartu-rni pitja. Mama Kuurrntu-linya kanyira.” ¹³ Nyangka Tjanatjannga mara-mara ngalyatatirayintja. Nyangka wati yangupalalu marlawanlurtu wanarayintja. Nyangka Tjanatjantu warrmarla Pilitjinyamartatji wakara punkatjingaranytja. Nyangka wati yangupalalu-tjananya mirrirntaranytja. ¹⁴ Tjiinya-pula waarrpungkulalpi warrmarla 20 wakarnu mirrirntanu. ¹⁵ Nyangka-ya Pilitjinyamartatji pirninyartu ngurlu-ngurluringu. Nyangka manta yurriyuringu. Nyangka-ya purtu kuli-kulirnu.

Tjuultu-ya Pilitjinyamartatji-tjananya Wakara Ngurlura Wanarnu Mawantingu

¹⁶ Nyangka Tjuulku warrmarla tiwanguru ngarala nyakupayilu-ya nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya kuwar-kuwararringkulalpi kukurrra parrapitjalayintja. Palunyalu-ya Tjuulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangka Tjuultu-tjananya watjarnu, “Parranyawa-ya ngayuku warrmarla pirninya nyawa, ‘Ngananya wiyarringu?’” Nyangka-ya mularrpartu parranyakulayirnu nyangu Tjanatjannga-pula wiyarringu. ¹⁸ Nyangka tjiinya wati kutju tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayi-tjananya warrmarlangka nyinarranytja. Nyangka Tjuultu-lu yarltingu watjarnu, “Pitja. Nyangka-la Mama Kuurrnga tjapila yaaltji-yaaltji-lanku palyaltjaku.” ¹⁹ Nyangka wangkarranyangkartu Tjuultu nyangu warrmarla Pilitjinyamartatji-ya ma-kuwar-kuwararringkulalpi mirrarra parrakukurraaranytja. Nyangka Tjuultu wantirralpi wati palunyanu watjarnu, “Palya. Wanti-li marlarritjakutarrartu. Nyangka-la waarrpungkula-tjananya ngurlura wanala.” ²⁰ Nyangka Tjuultunku warrmarla pirninya yarltirra yanu. Nyangka-ya pitjangu waalkarrarnu Pilitjinyamartatjinka nyangu tjiinya-ya kuwar-kuwararringu yungarrapirtlutarrartu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu wakaranytja. ²² Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti kutjupitjarra ngurlutjanu-ya marlaku pitjangu lurtjuringu. Nyangka-tjananyaya pirnilurtu Pilitjinyamartatji pirninya wakaranytja. ²³ Wakara-tjananya wanarayirnu mawantingu. Tjiinya tjirntu palunyangkartu Mama Kuurrntu Yitjurayilku tjamupirti paalytjunu kanyirnu.

15

Tjuultu-tjananya Yamalikiku Tjamupirti Wakarnu Wiyarnu

¹ Nyangka Tjamiyultu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrutu-rni watjarnu nyuntunyanta ngurrkarntaralpi tjunkutjaku nyangkayin puurrra purlkanya nyinama. Nyangka-rnanta mularrpartu tjunu Yitjurayilku tjamupirtikun puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kulila Mama Kuurrku wangka ngaanya-rnanta watjaranyangka. ² Kutjulpirtu Yitjurayilku tjamupirti-ya Yitjipulanguru ngalyapakarnu pitjalayintja. Nyangka wati Yamalikiku tjamupirti-ya pitjangu pika wakaranya. Nyangka kuwarrinya-rna Yamalikiku tjamupirtiku palyamunu purlkanya yutilku. ³ Nyangka yarra-tjananya pika wakara pungama. Kutjupa tjarrara wantinytjamaaltu wakara pungkulanwanarayila yurirlpakutjula. Tjiinya wati, minyma, tjilku, puru pilyirrpattarrartu wakala wiyala puru tjiipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu.”

⁴⁻⁹ Nyangka mularrpartu Tjuultu warrmarla pirninyartu yarltirra minga-minga yanu. Nyangka-ya yarnangu Yamalikiku tjamupirti wakara pungkulatarra wanarayirnu wiyarnu. Palunyalu-tjanampa puurrra purlkanyakutju wantirralpi tjulyara katingu. Puru-ya tjiipu puluka karnpi purlkanya wantingu, nyurrka-nyurrakutju wakarnu mirrintanu.

Mama Kuurrtu Tjuulnga Wantingu

¹⁰⁻¹³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tjinguru-rna Tjuulnga puurrra purlkanya tjunkutjamaaltu wantima. Tjiinya-rni wantirra pinkurraarnu palunyalu ngayuku wangka kulintjamaaltu tungunpungu.”

Nyangka Tjamiyultu kuliralpi Mama Kuurrku mirrparnarringu. Palunyalu mungangkartu Mama Kuurrta wangkarrayirnu tjirnturringu. Palunyalu mungayurrtura pakara yanu Tjuulku ngurrilkitja. Pitjalayirnu nyangu ngurra yini Kilkalta nyinarranyangka. Nyangka Tjuultu Tjamiyulnga nyakulalpi pitjangu pukurl-pukurltu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrntunta pukurlmara kanyinma. Wangarnarralu-rna kulira palyaranytja Mama Kuurrtu-rni watjannyangka.”

¹⁴ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Mularrpa-munta? Wiya, nyaanguru-rna kulira tjiipu, puluka-ya wangkarranyangka?”

¹⁵ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, warrmarlalu-ya Yamalikiku tjamupirtingka mantjirnu. Tjiinya-ya tjiipu puluka walykumunukutju ngurrkarntara katingu pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Nyangka kutjupattjarranya-latju wakarnu mirrintanu wiyarnu.”

¹⁶ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Kuwarripa kulila. Nyangka-rnanta watjala Mama Kuurrtu-rni mungangka watjarnu, palunyanya.”

Nyankalta-lu watjarnu, “Yuwa, watjala-rni.”

¹⁷ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Yuwa, nyuntulunku kurlunypa kulira. Nyangka Mama Kuurrntunta ngurrkarntaralpi puurrra purlkanya nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku. ¹⁸ Kutju-palunyaalurtunta witurnu Yamalikiku tjamupirti wakara mirrintara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyangka nyaatjanulun wangka palunyanya kulintjamaalpa? Tjiinyan manyulu kukurraaralpi kutjupa-kutjupa parrayurrarnu. Kulila. Mama Kuurrnganku mirrparnarringu.”

²⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, palunyaku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja. Tjiinya-latju yanu Yamalikiku tjamupirti pirninyartu mirrintanu. Puurrra purlkanyakutju-latju tjulyara marlakulu katingu. ²¹ Nyangka-ya warrmarla pirnilu tjiipu puluka walykumunuyakutju mirrintankutjamaaltu miratjura katingu pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu.”

²² Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga wanytjapirinyku mukurringkula? Tjinguru mukurringkula tjiipu-yan pungkula nintiltjaku. Wiya, tjinguru mukurringkula palunyaku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wiya, kumpul-kupun tjiipu tilira. Tjingurun Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. ²³ Tjiinyan Mama Kuurrku wangka karnany-karnanytju kulira wantirrantja. Nyangka Mama Kuurrntunta kulira, ‘Yuwa nyuntulun wati nyarra yapu pupakatirra marninyungkupayinyapirinyapa.’ Yuwa, nyuntulun Mama Kuurrku wangka wantingu. Paluyangurungka Mama Kuurrntunta paanypungu puurrra purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku.”

16

Tayipirringa Ngurrkarntanu Puurrra Purlkanya Nyinarratjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjamiyulta watjarnu, “Wiya, tirtu-muntan ruukulira Tjuulku yulama? Tjiinya-rnalu ngayulu paanypungu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrra purlkanya nyinarranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka kuwarrinya uyilpa mantjira pakara yarra ngurra nyarra Pitjiliyamaku. Mapitja wati yini Tjatjilla lurrjturriwa. Tjiinyamartu wati palunyalu katja pirni kanyiranyangka-rna katja kutju ngurrkarntanu puurraringkula Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyiratjaku.” ² Nyangka Tjamiyultu watjarnu,

“Wiya, yaaltjilu-rna palunyapirinyapa palyalku? Purtu-rnatju kulira. Tjuultu-tjinguru-rni kuliralpi pungku mirrintanku.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Puluka warlangu walara makati. Palunyalu-tjananya watjala tjiinyan pitjangu kuka pungkula ngayuku nintiltikija. ³ Palunyalu yarnangu pirninya yarlti pitjala-ya lurtjurringkula puluka warlangunya pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiltikija. Puru Tjatjinya puru palunyaku yungarrapiritarratu yarlti. Nyangka-rnanta nintitjunku wati kutju. Wati nyarra watjalku-rnanta, palunyangka-lu katangka uyilpa tjutila. Tjiinya wati palunyanya puurpa nyinama.”

⁴ Nyangka mularrpartu Tjamiyultu uyilpa mantjira puru puluka warlangu walara yanu Pitjiliyalakutu. Nyangka ngurra palunyanguru-ya liita pirninya ngata-ngata pitjangu lurtjurringu. Palunyalu-ya ngurlu-ngurlulu tjapirnu, “Puurr; mirrparn-muntan pitjangu?”

⁵ Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya. Tjiinya-rna pitjangu kuka pungkulalpi tilira tjunkula Mama Kuurru nintiltikija. Nyangka-yanku parltjira wabkumunurringkula pitja Mama Kuurrnga marninyungkukitja.” Nyangka Tjatjinya puru palunyaku katjattarratu watjarnu, “Parltjila-ya wabkumunurringkula pitja. Nyangka-la yarra puluka warlangu pungkulalpi tilila tjurra Mama Kuurru nintila.”

⁶ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurtjurringu. Nyangka Tjamiyultu Tjatjiku katja tirnanya nyakulalpi kulirnu, “Tjinguru Mama Kuurrtu wati ngaanya ngurrrarntanu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya wirrmira puru yiiku wabkumunu. Nyangka-rna wantiku. Tjiinya yarnangulu-ya yiiku wabkumunu marninyungkula watjalpayi. Nyangka-rna ngayulu kurrurru nyakupayi puru pinalukutju kuliranytjanya.”

⁸⁻¹⁰ Nyangka Tjatjilu-tjananya puru katja pirni 6-pa katingu. Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya wati ngaanya-tjananya ngurrrarntankutjamunurtu.” ¹¹ Nyangkalta tjapirnu, “Katja kutjupa-muntan kanyira?”

Nyangka Tjatjilu watjarnu, “Yuwa, katja marlangkatjanya nyarra purtingka nyinarra tjiipu miranykanyira kanyira.”

Nyangka Tjamiyultu watjarnu, “Wati kutju witula yarltirra katitjaku. Kuwarripa-rna puluka ngaanya kanyilku. Nyangka katja palunyanya pitjaku lurtjurringkakatjula pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku.” ¹² Nyangka mularrpartu Tjatjilu wati kutju witunyangka yanu Tayipirnga yarltirra katingu. Nyangka wati palunyanya yarnangu wabkumunu puru yiiku wabkumunu. Tjiinya kuru mantjil-mantjilpa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, wati ngaanya palunyanya. Uyilpa tjutila katangka tjiinya-rnal ngayulu ngurrrarntankunyangka.” ¹³ Nyangka Tjamiyultu mularrpartu uyilpa mantjiralpi Tayipirra katangka tjutirnu palunyaku kurtapirtilya nyakulanyangka. Nyangka Mama Kuurru Kuurti waarpungkulalpi Tayipirra tjarrpangu. Palunyangururtu-lu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tjamiyulnga marlaku yanu palunyaku ngurrukutu.

Tayipirnga Nyinarranytja Tjuulku Ngurrangka

¹⁴ Nyangka tjiinya Mama Kuurru Kuurtulu Tjuulnga-lu wantirra yanu. Nyangka Mama Kuurrtu mamu witurru Tjuulnga ngurlutjingara kanyiratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu ngurlutjingaranytja ¹⁵ Nyangka palunyaku waarka palyalpayilu-ya watjarnu, “Yuwa puurr; nintilu-latju kulira tjiinya mamulunta ngurlutjingara kanyira Mama Kuurrtu ngalyawitunyangka. ¹⁶ Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra wati kitaa wangkatjingalpayinya ngurrla. Palunyalu-latju yarltirra katiku ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka mamulunta ngurlutjingara kanyiranyangka wati palunyalu kitaa wangkatjingalku. Nyangkan wabkumunurringku.”

¹⁷ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Yuwa, ngurrira kati wati kitaa wabkumunulu wangkatjingalpayinya.”

¹⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjatjiku katjalu kitaa wabkumunulu wangkatjingalpayi. Palunyanya yangupala wabkumunu, tjiinya ngurlumaaltu pika pungkupayi, puru tjukurru wabkumunu watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tirtu miranykanyira kanyira.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu witurru yankula Tjatjinya tjapiltjaku. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Tjuultu-rni witurru ngaapirinyapa-rnanta watjaltjaku, Nyuntuku katja Tayipirnga ngayulakutu-rni witula tjiinya tjiipu miranykanyilpayinya.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjatjilu witurru. Puru mirra kukatarratu nintirru makatirra puurpa Tjuulku nintiltjaku. ²¹ Nyangka Tayipirnga yanu Tjuulku ngurrangka nyinarra waarka palyaranytja. Nyangka Tjuulnga-ra pukurlaringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalu watjarnu Tayipirru-ra tjara kurlarta katirrayiltjaku tjiinya pika wakalkitja yankulanyangka. ²² Nyangka Tjuultu pururtu witurru yankula Tjatjila watjaltjaku.

Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Kulila. Tjuulnga mukurringkula nyuntuku katja Tayipirrnnga ngamu kanyilkitja waarka-ra palyaratjaku. Tjiinya-lu pukurlmara kanyira.” Nyangka Tjatjilu yuwarnmanu. ²³ Nyangka palunyanguuru tjiinya mamulu pitjala Tjuulnga ngurlutjingaranyangka Tayipirrtu kitaa mantjira wangkatjingalpayi. Nyangka mamulu wantirra yankupayi. Nyangka Tjuulnga walykumunurringkula nyinapayi.

17

Tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku Tjamupirti Ngakayarltirrantyja

¹⁻³ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji warrmarlara pakara kapurturringkula pitjangu Yitjurayilku tjamupirti pika wakalkitja. Palunyalu-ya murrpunga ngurra tjunu. Nyangka-ya Tjuulnga puru wati Yitjurayilku tjamupirti warrmarlara mapitjangu karru-karrungka ngurra tjunu. Palunyalu-ya ritirringu ngaralanytja warrmarla Pilitjinyamartatji pika wakalkitja. Nyangka ngarringu tjirturringkulalpi-ya warrmarla Pilitjinyamartatji yirrira kukurraarnu murrpu kutjupangka ngaralanytja. Nyangka-ya warrmarla Yitjurayilku tjamupirti murrpu kutjupanguru ngaralanytja. Tjiinya karru-karru ngururrkutjarra ngaralanytja.

⁴⁻⁷ Nyangka wati kutju Pilitjinyamartatji tjiinya tjangara purlkanya ngaralanytja. Wati palunyanya yini Kilayatjanya. Palunyalu pakara kurranyu-kurranyu pitjangu ngarangu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti ngakayarltikitja. Tjiinya warntupirinyapa witu-witu purlkanya kanyiranytja mangkawarlatarrartu. Palunyalunku kurlarta tjuku-tjukumunu yiri purlkanya kanyiranytja. Nyangka wati kutju kurranyu-kurranyu ngarala-ra tjara purlkanya kanyiranytja.

⁸ Nyangka Kilayatjalu ngarala mirrarra watjaranytja, “Kunpu-kunpu-yan yirrira kukurraarnu ngarala pika wakalkitjayuru. Wati kutju-ya ngurriralpi ngalyawitula pitjalarni wakaltjaku. ⁹ Nyangka-tjinguru-rni gayunya mirrirntanku. Nyangka-lampatjuyan puurrarringkulalpi witu-witura nintinma waarka-tjanampanku palyaratjaku. Tjingururnalu ngayulu mirrirntanku. Nyangka-latju nyuntuku-tjanampanku puurrarringkulalpi witu-witura nintinma waarka-lampatjuyan palyaratjaku. ¹⁰ Yala, kuwarrinyartu-ya wati kutju ngurrriralpi witula. Ka-litjunku pika wakala. Wiya-tjinguru-yan purtu ngurrrilku wantiku.” ¹¹ Nyangka Tjuultu puru palunyaku warrmarla pinilutarrartu-ya kulirnu ngurlun-nyurlunyangkulalpi purtu kuliranytja.

Tayipirrnnga Mapitjangu Pika Wakaranytjalakutu

¹²⁻¹⁴ Nyangka Tayipirrnku mama Tjatjinya yirna purlkanya nyinarranytja ngurra nyarra Pitjilyamala. Tjiinya Tjatjilu katja 8-pa kanyiranytja. Nyangka Tayipirrnnga-ra katja marlangkatjanya nyinarranytja. Nyangka-ya Tayipirrnku kurta purlkanya marnkurra pa yanu Tjuulta lurrtjurringu pika wakalkitja. ¹⁵ Nyangka Tayipirrnnga Tjuulta nyinarra palunyalu wantirra marlaku yankupayi palunyaku mamaku tjiipu miranykanyilkitja.

¹⁶ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu tjangara Kilayatjalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti tirtu pikaku ngakayarltirrantyja. Tjiinya yunguntjarra, mungarrtjitarrartu tirtu ngakayarltirra ngarripayi. Palunyalu kimnara kutjarra-tjanulu-tjananya tirtu ngakayarltirrantyja.

¹⁷⁻¹⁹ Nyangka Tjatjilu watjarnu Tayipirrtu mirrka makatirra palunyaku kurta marnkurru nintiltjaku tjiinya-ya warrmarlaku ngurrangka nyinarranyangka. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Mirrka-tjanampa makati nintila. Palunyalu tjapila. Palya-yayi nyinama? Nyangka-rni marlakulu pitja watjala.”

²⁰ Nyangka ngarringu tjirturringkula Tayipirrnnga mungayurntura pakaralpi watjarnu wati kutjupalu-ra tjiipu miranykanyiltjaku. Palunyalu mirrka yurrara yanu palunyaku mamulu watjarnu wantingu, palunyangka. Palunyatjanu parrawaalkarrarnu nyangu warrmarla-ya ngalytjurrmara yirrira kukurraarnu. ²¹ Nyangkalta-ya warrmarla Pilitjinyamartatji puru Yitjurayilku tjamupirti ngaparrku ngaralanytja pikakitja.

²² Nyangka Tayipirrtu mirrka parrakatingu nintirnu warrmarla nyarra mirrka kanyilpayiku. Palunyalu wantirra makukurraarnu nyarra pikaku-ya ngaralanytja, palunyalakutu. Parrawirrtjarnu palunyaku kurta-tjananya tjapirnu, “Palya-munta-yan nyinarra?” ²³ Nyangka ngarala wangkarranyangkartu tjangara Kilayatjanya yartakarringkulalpi ngarala Yitjurayilku tjamupirti puru ngakayarltirrantyja. Tjiinyakurlu watjala, palunyapirinyapa. Nyangka Tayipirrtu kulirnu watjaranyangka.

²⁴ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Kilayatjanya nyakula wantirra ngurlu kukurraarnu. ²⁵ Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyawa. Pururtu-lanya pitjangu ngakayarltirra.”

²⁶ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa-parta, wati ngaalu-lanya ngayunya ngarpupirtira watjara Yitjurayilku tjamupirti? Kulila-ya. Ngayulu-lan Mama Kuurrnga mularringkula kulilpayi. Nyangka-lanya wati nyarra yapu purnu pupakatirra marniny-pungkupayilu pitjangu ngarpupirtira ngaanya-lan Mama Kuurruku warrmarla nyinar-ranyangka. ²⁷⁻³⁰ Tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu yankula wakanma.”

Nyangka Tayipirrtu kurta purlkanyalu kulirnu mirrparnarringkulalpi panyapura-panyuralu watjaranytja. Nyangka Tayipirrtu kulirnu wantingu.

³¹ Nyangka watilu-ya kulirnu Tayipirrtu watjaranyangka mapitjangu Tjuulta tjakultjunu. Nyangka witurnu yankula yarltirra katitjaku. ³² Nyangka mularrpartu Tayipirrtu pitjangu Tjuulta watjarnu, “Wiya puurr; tjinguru wati kutjupalu ngurlu wiyalu wati nyarra Pilitjinyamartatji yankula wakanma. Wiyangka-rna ngayulu yanku wakalku.”

³³ Nyangka Tjuulta watjarnu, “Wiya wanti. Yaaltjilunyan wakalku? Nyuntulun wati kurlunypa. Nyangka tjangara palunyanya nintipuka. Yangupalalulpi tirtu wakalpayi.”

³⁴ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya puurr; ngayulu-rna ngayuku mamaku tjiipu pirninya paalytjura kanyilpayi. Nyangka layinpa puru papa purlkanyalu-ya pitjala tjiiputarrartu patjara katiku. ³⁵ Nyangka-rna ngurlura wanalku wanangka pungku tjunku. Palunyalu tjiipu mantjira marlakulu katipayi. Nyangka layintu papalutarrartu-rniya patjalkitjangka-rna lirri mantjira pungkula mirrirntankupayi. ³⁶ Tjiinya ngayulu-rna layinpa puru papatarrartu pungkula mirrirntaranytja. Palunyalu-rna tjangara nyarranya pungku mirrirntanku, tjiinyamarntu Mama Kuurruku warrmarla pirninya ngarpupirtira watjaranyangka. ³⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wankarura kanyilpayi layinta, papangkatarartu. Palunyalu-rni kuwarrirtu wankarunku wati Pilitjinyamar-tatjingtatarra.”

Nyangka Tjuulta watjarnu, “Wiya palya. Mama Kuurrtunta miryanyanyira kanyinma.”

³⁸ Nyangka Tjuulta-ra palunyaku warntu warrmarlalu kanyilpayinya nintirnu, puru katangka pupatjunkturpayi witu-witunya puru pirpirratja yayinpa. Nyangka tjarrpatjunu. ³⁹ Palunyalu Tjuulku kunmarnu wirrmira kalipiwanalu tjunu. Palunyalu mapitjakitjalu purtu paltjura kuliranytja. Tjiinyamarntu-lu warntu witu-witulu tjultjurntanu kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, purtu-rna pikaku yanku warntu ngaany-atjarra. Tjiinya-rna ngaapirinypa kutjuwarra kanyiranytjamunu, ngurrrpa.” Palunyalu pirninyartu marlakulu yarraralpi tjunu. ⁴⁰ Palunyalunku wana mantjirnu. Palunyalu mawirrtjarnu purli winturrrpa 5-pa karrungkatja mantjiralpi yakutjangka tjarrpatjunu. Palunyalunku tjangari marangka kanyiranytja. Palunyalulta tjukaruru mapitjangu tjangara palunyalakutu.

Tayipirrtu Tjangara Kilayatjanya Yaturnu Mirrirntanu

⁴¹ Nyangka tjangara palunyanya ngamurringkula pitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka wati nyarra tjara kanyilpayinya kurranyu pitjalayintja. ⁴² Nyangka pitjangu ngamur-ringkulalpi nyangu, “Wiya, ngaanya wati kurlunypa, tjuku-tjuku.” Nyangka Tayipirrtu ngarpupirtira watjaranytja, ⁴³⁻⁴⁴ “Nyaakun wana palanya kanyira? Papapirinypa-munta-rnin pungkukitja? Wiya, pitja-tju ngaatja. Nyangka-rnanta wakala mirrirntaralpi tjurlpuku papakutarrartu warni. Nyangkanta-yayi parnangka ngala.” Nyangka palunyaku tjukurrtatjawanalu Tayipirrtnga yinitjuranytja.

⁴⁵ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rnin pitjangu pika wakalkitja kun-marnu kurlartatjarra. Nyangka-rnanta ngayulu pitjangu Mama Kuurrtgatjarra. Tjiinyan palunyanyatarrartu ngarpupirtira watjaranytja. Nyangka-rni yirringkara.” ⁴⁶ Nyangka Tayipirrtu puru watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rnanta mirrirntaralpi kata katapungku warniku. Palunyalu-tjananyarna warrmarla Pilitjinyamartatji wakalku mirrirntaralpi warniku wantiku. Nyangka-ya tjurlpulu puru papalutarrartu ngalku. Nyangkalta-ya ngurra lipiwanalu nintilu kuliku tjiinya Mama Kuurrnga ngarpu-ngarpu wiya, mularrpa. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtilu-latju pupakatirra marniny-pungkupayi, palunyanya mularrpa. ⁴⁷ Nyangka-yan pirnilurtu nyaku tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju Yitjurayilku tjamupirti kurlartamaaltu yirringkanku. Tjiinya kutjupalu palunyaku warrmarla pirninya mirrirntankukitjamunu. Tjiinya palunyalu-tjananyanta pirninyartu ngayuku-lampatju yinytjanulu nintilku. Nyangka-latju pirninyartu-tjananyanta wakalku mirrirntanku.”

⁴⁸ Nyangka Kilayatjanya Tayipirrtakutu puru ngamurringkula pitjangu. Nyangka Tayipirrtnga waarpungkula ngalyakurraarnu. ⁴⁹ Palunyalu purli yakutjangka mantjirnu tjangaringka tjarrpatjuralpi warnirrayirnu ngalyatararka yaturnu punkatjngarnu. Nyangka yiikunguru punkarnu ngarriranytja. ⁵⁰ Tjiinya Tayipirrtu kunmarnumaaltu tjangaritjaralukutju Kilayatjanya yaturnu punkatjngarnu. ⁵¹ Palunyalu kukurraarnu

kataku ngarangu. Palunyalu Kilayatjaku kunmarnu purlkanya mantjiralpi palunyaku kata katapungkulalpi mirrirntanu.

Nyangka-ya wati Pilitjinyamatartjilu nyangu palunyaku-tjanampa tjangara purlkanya mirrirnyangka-ya wantirra ngurlu kuku-kukurraarnu. ⁵² Nyangkalta-tjananyaya wati Yitjurayilku tjamupirtilu payi-payira ngurlura wanarnu. Wakara-wanarayirnu-ya ngurra yungarrangka ma-tjarrpatjuni.

18

Tayipirrnga Tjuulku Ngurrangka Nyinarranytja

¹⁻⁴ Nyangka tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya-lu mirrirntanu. Palunyangka Tjuultu-lu watjarnu palunyaku ngurrangka tirtu nyinarratjaku. Nyangka mularrpartu nyinarranytja. Nyangka Tjuulku katja Tjanatjannga pukurlarringu-ra. Palunyalu mukulyanytjulu kanyiranytja. Nyangka-pulanku kalkurnu yamatjirra tirtu nyinakitjalu. Nyangka Tjanatjantunku kawutu yarrarnu Tayipirrku nintirnu. Puru palunyaku warntu warrmarlangkatjanya puru kunmarnu purlkanya, piltatarrartu-ra nintirnu.

⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru warrmarlara pitjalanyangka Tjuultu Tayipirrnga wituranytja warrmarla pirninya walara katirra pika-tjananya wakaltjaku. Nyangka mularrpartu yankula wakara wiyalpayi. Nyangkalta-lu Tjuultu watjarnu tjunu warrmarla pirniku puurra nyinarratjaku. Nyangka-ya warrmarlaku puurra pirninya puru yarrnangu pirninya-ra pukurlarringu.

Tjuulnga Yanyan-yanyanarringu Tayipirrku

⁶ Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tayipirrtu Kilayatjanya pungu mirrirntanu. Nyangka-ya warrmarla pirninya marlaku ngurrakutu yanu. Mapiitjalayirnu-ya, nyangka minyama pirnilu-ya yiwara kutjupa-kutjupanguru pakara pitjangu puurra Tjuulnga mirara wanarayintja pitjalayinnyangka-ya. Palunyalu-ya pukurlu turllu yinkarra kanturanytja. Puru-ya turamu pungkula kitaatarrartu wangkatjingaranytja. ⁷ Tjiinya-ya turllu ngaapirinyapa yinkarranytja, “Tjuultu pirni mirrirntanu.

Nyangka Tayipirrtu minga-minga.”

⁸⁻⁹ Nyangka Tjuultu kuliralpi tjuni kurrarringu. Palunyanguru Tayipirrnga tirtu nyakula parrawanarayintja. Tjiinya mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Tjiinya-ya watjara ngayulurnyaya wati pirni mirrirntanu. Nyangkanyu Tayipirrtu minga-minga. Tayipirrnga-kulila-ya puurpatarrartu tjunku.”

¹⁰ Nyangka tjirntungka Mama Kuurrtu mamu witurnu. Nyangka mularrpartu Tjuulta kurrutjarrparalpi kata kurrarnu nyangka wangka pirnirringu. Palunyalu nyakula kulira kutjupa-kutjupa watjalpayi. Nyangka tjiinya Tayipirrtu kitaa nyinarra wangkatjingaranytja. Nyangka Tjuultu kurlarta marangka kanyiranytja. ¹¹ Palunyalu kulirnu, “Ngayulu-rna kuwarri ngalyanyinatjunku wakalku.” Nyangka mularrpartu kurlarta warningu wakalkitjangka tjirrkarnu. Nyangka puru warningu. Nyangka puru tjirrkarnu. Nyangka wuulpakutju wakarnu.

¹² Tjiinya Tjuulnga-ra Tayipirrku ngurlurringkulanytja. Tjiinyamarntu kulirnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni ngayunya wantirralpi palunyanyakutju kanyira.” ¹³ Palunyanguru Tjuultu watjarnu Tayipirrnga puurarritjaku warrmarla 1,000-ku, palunyalu yankula pika wakarajaku. Nyangka mularrpartu Tayipirrtu warrmarla pirninya-tjananya walara makatipayi pika-yanku wakarajaku. ¹⁴ Palunyalu-tjananya wakara mirrirntaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkara kanyiranyangka. ¹⁵ Nyangka Tjuultu nyangu Tayipirrtu walykumunura palyaranyangka. Palunyalu-ra ngurlu-ngurlurungu. ¹⁶ Nyangka Yitjurayilku tjamupirti-ya Tayipirrku mukurringkupayi. Tjiinya puurringgu warrmarla pirniku palunyalu walykumunura-tjananya walara katipayi. Nyangka-ya wakara wiyara pitjapayi.

19

Tjuultu Kuliranytja Tayipirrnga Mirrirntankukitjalu

¹ Nyangka Tjuultu palunyaku katja Tjanatjannga puru palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kulila-ya. Tjinguru-rna watjalku kutjupalu yankula Tayipirrnga mirrirntankutjaku.” Nyangka tjiinya Tjanatjantu Tayipirrnga mukulyanytjulu kanyiranytja. ² Palunyalu pitjangu tjakultjuni, “Wiya, ngayuku mamalu tjumara watjara nyuntunyanta mirri pungkukitjalu. Nyangka kuliltjarra nyinama. Palunyalu yunguntjarra yarra purtingka kumpiralpi nyinama. ³ Nyangka-rna yanku Mamala lurrtjurriku

nyarran kumpiralpi nyinanyangka, palunyangka ngamu. Palunyalu-rna nyuntunyatjarra watjanma. Nyangka-rni kutjupa-kutjupa watjaranyangka-rnanta pitjaku tjakultjunku.”

⁴ Nyangkalta-pula mularrpartu mamararra lurrjtjuringu. Nyangka Tjanatjantu Tayipir-rnga marninyungkulalpi watjarnu, “Nyaakun kulira Tayipir-rnga mirri pungkukitjalu? Tjiinyanta kurrantjamaaltu tirtu yirringkara kanyilpayi.” ⁵ Puru tjiinya ngurlumaaltu yanu Kilayatjanya mirri pungu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkanu. Nyangka-lan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrimtara-wanarnu wiyarnu. Nyangkan nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalun nyaaku kulira wati walykumunu mirrimtancukitjalu?”

⁶ Nyangka Tjuultu kuliralpi mula-mularringu Tjanatjantu watjaranyangka. Palunyalu wantirralpi watjarnu Tayipir-rnga mirrimtancukitjamunu wantikitjalu. ⁷ Nyangkalta-lu Tjanatjantu Tayipir-rnga yarltirralpi tjakultjunu. Palunyalu yarltirra katingu Tjuultakutu. Nyangkalta Tayipirrtu-ra waarka pururtu palyaranytja.

⁸ Nyangka-ya wati Pilitjinyamartatji pururtu warrrarlara pitjangu pika wakalkitja. Nyangka Tayipirrtu warrrarla pirni walara katirralpi pirni-tjananya wakarnu mirrimtanu. Nyangka-ya kutjupattjarranya ngurlu kukurraarnu.

⁹ Nyangka Tayipir-rnga marlaku pitjangu Tjuulku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka mamu palunyanya puru pitjangu Tjuulta kurrutjarrparralpi kanyiranytja. Nyangka Tayipirrtu nyinarra kitaa wangkatjingaranytja. ¹⁰ Nyangka Tjuultu kulirru Tayipir-rnga wuulta lurrjtjura wakalkitjalu. Parturtu warningu wuulpakutju wakarnu murrutjunu. Nyangka Tayipir-rnga tjirrkara wankarringkula pakara kukurraarnu.

¹¹ Nyangka mungarringkunyangka Tjuultu wati pirni witurnu yankula-ya Tayipir-rku ngurrangka parrayangatjura kulyakanyira tjirntungka wakara mirrimtancukitjaku. Nyangka Tayipir-rku kurrilu kuliralpi ngurlutjunu watjarnu, “Wiya, nyuntunkun-ya ngurrira mirri pungkukitjalu. Nyangka mungangka kukurraara kutipitja.” ¹² Palunyalulta purturru-ra wintanguru walatjunu. Nyangka witurppungkula tjarungarala kumpira kukurraarnu.

20

Tjanatjantu Tayipir-rnga Yirringkanu

¹ Nyangka Tayipir-rnga parrangalalyirnu wantirra marlaku yanu palunyaku yamatji Tjanatjantakutu. Palunyalu pitjangu tjapirnu, “Wiya, nyaatanulu-rni nyuntuku mamalu kulira mirrimtancukitjalu? Kutjupa-kutjupa-munta-rna palyarnu?”

² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya pumpa! Purtu-rmatju mula-mularringkula. Tjiinya ngayuku mamalu kutjupa-kutjupa kumpitjuraranytjamunu, pirninyartu-rni watjara yartakankupayi. Wiya, nyuntunyanta mirri pungkukitjamunu.” ³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku mama ninti tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyilpayi. Palunyalu watjaranytjamaaltu kumpilpa wantirra. Tjiinya nyuntulun kulilku tjurrlpilyarritjaku wantirra. Tjurrkurltu-rnanta watjara tjiinya nyuntuku mamalu-rni walykurtu-walykurtu mirrimtancu.”

⁴ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Mularrpanta-tjinguru. Watjala-rni. Yaaltji-yaaltjilu-rnanta yirringkanku?” ⁵⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Tjingurun yanku nyuntuku mama tjarlpa tjapira pitjaku tjakultjunku.” ¹²⁻¹⁵ Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, yanku-rna tjarlpa tjapilku mularrkulilku. Nyangka-tjingurunku kalypa nyinarranyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta watjaltjaku. Nyangka-tjingurunta tirtu kulira pungkula mirrimtancukitjalu. Nyangka-rna kutjupa witulku pitjalanta tjakultjunktjaku. Nyangkan ninti nyinarralpi kumpira yanku.”

Nyangka Tjanatjantu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma, tjiinya ngayuku mama miranykanyira kanyiranytja, palunyapirinypartu. Nyangka-tjinguru-rna wanka nyinama. Nyangka-rni wantinytjamaaltu tirtu miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu, palunyatjanulu. Tjingurur-rna wiyarriku. Nyangka-tju wantinytjamaaltu ngayuku yungarrapirti miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi-tjananya mirrimtancu wiyannyangka tirtu-rni miranykanyira kanyinma, tjiinyan Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu.”

³⁰⁻³¹ Nyangka mularrpartu yanu palunyaku mama tjarlpa tjapirnu. Nyangka Tjuulnga mirrparnarringkulalpi watjarnu, “Nyaakun Tayipir-rnga yirringkara? Kulira-muntan tjiinya Tayipir-rnga wanka nyinarranyangkan nyuntulu ngurra ngaaku puurrarikitjamunu? Waarrpungkula yarra yarltirra kati. Nyangka-rna puwa mirrimtara.”

³² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Wiya, nyaakunyan mirrimtancu? Kutjupa-kutjupa-munta palyaranytja?”

³³ Nyangka Tjuultu kuliralpi kurlarta warningu Tjanatjannga nguwanpa wakarnu. Nyangka kulirnu, “Yuwa, mularra witu-witurringkula Tayipirnga mirrintankukitja.”

⁴¹ Nyangka mularrpartu Tjanatjannga pakara yanu Tayipirrtu tjakultjunu. Nyangkapulanku ngaparrkulu yampura yularrayirnu wantingu. ⁴² Nyangka Tjanatjantu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta miranykanyira kanyinma. Tjiinya-linku ngaangkalpi kalkurnu yungarrapirti miranykanyira kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-linya nyakula tjiinya-lin mayurajatkutarra.” Nyangkalta Tayipirnga yanu. Nyangka Tjanatjannga marlaku yanu yiwarlakutu.

21

Tayipirnga Tjuulku Ngurlu Kukurraarnu

¹⁻⁶ Nyangka Tayipirnga Tjuulku ngurlu pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla kutjupaku, tiinti miirl-miirlpa ngaralanyangka. Palunya mirrka ngatjirnu wati nyarra tiinti miirl-miirlpa palyalpayinka. Nyangka-ra nyuma miirl-miirlpa nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu. Tjiinya nyuma palunyanya miirl-miirlpa ngaralanytja. Ngarna wati nyarra tiinti miirl-miirlpa waarka palyalpayilu-ya ngalku. Nyangka Tayipirrtu nintirnu mirrka kutjupa kanyintjamunulu.

⁸ Nyangka Tayipirrtu wati palunyanya tjapirnu, “Kurlarta puru kunmarnu purlkanyamuntan kanyira nintilkitjalu-rnin? Tjiinya-rni puurra purlkanyalu watjarnu waarrpungkula-rna yankutjaku. Nyangka-rna mularrpartu waarrpungkula yanu, kunmarnu kurlarta mantjintjamaalpa.”

⁹ Nyangka wati palunya watjarnu, “Wiya, tjangara Kilayatjaku kunmarnu purlkanya ngaanya ngarrirra. Tjiinyan nyuntulu pungu mirrintanu, palunya kunmarnu ngarrirra. Mukurringkulanytjalu mantjiranku kati. Yuwa, kunmarnu palunyanyakutju-rna kanyira.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, nintila-rni. Tjiinya kunmarnu kutjupa ngaapirinyapa ngarrinytjamunurtu, ngaanyakutju.” Nyangka mularrpartu nintinnyangka mantjira yanu parrakumpira nyinarranytja.

24

Tayipirrtu Tjuulku Ngarlurringkulalpi Wantingu-lu

¹ Nyangka Tjuultu Pilitjinyamartatji-tjananya pika pungkulayirnu marlaku pitjangu. Nyangka-luya watjarnu tjiinyanyu Tayipirnga nyarra purtingka nyinarranyangka.

² Nyangka Tjuultu wati 3,000-pa ngurrkarntanu. Palunya-tjananya yarlirra warrrarlara yanu Tayipirrtu puru palunyaku wati pirniku ngurrilkitja. ³ Nyangka Tjuultu yiwarrawanalu mapitjalayirnu nyangu tjurnti purlkanya ngaralanytja tjiipuku yaarrpangka ngamurtu. Nyangka lapaturiku tjarrpangu.

Nyangka tjiinya Tayipirnga palunyaku wati piritjarra tjurnti palunyangkartu nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati pirnilu Tjuulnga nyakulalpi watjarnu, “Yala, kutjuringu nyinarranyangkalpi waarrpuwa puwa mirrintarra.” Nyangka Tayipirrtu mapanykarnu kawutu yankarla katapungu. Nyangka Tjuulnga ngurrrpartu nyinarranytja.

⁵ Nyangka Tayipirrtu kurrntarringkulalpi tirtu kuliranytja palyamunu palyantjatjanulu.

⁶ Palunya wati pirningka watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrnga-rna tjapira tjiinya-rni marrkura kanyiratjaku kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyaltjakutarra. Tjiinya puurra ngaanya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. Nyangka-rnalu ngayulu pampulkitjamunu.”

⁷ Tjiinya palunyapirinyapa watjaranytjalu Tayipirrtu-tjananya marrkurnu pungkutjamaaltu wantitjaku-ya.

Nyangkalta Tjuulnga tjurntinguru pakara yanu. ⁸ Nyangka Tayipirrtu marlawanalu pakaralpi mirrangu watjarnu, “Puurr!” Nyangka Tjuultu parralarringu nyangu. Nyangka Tayipirnga pupakatingu-lu tjiinya tirtu-lu puurra kuliranytjanu. ⁹ Palunya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjananyan yarnangu pirniku wangkaku mula-mularringkula kulira ngayulu-rnantanyu mirri pungkutjaku?”

¹⁰ Tjiinya, kuwarrinya tjurnti kaninytjarra Mama Kuurrtu-rni nyuntunya yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rniya wati pirnilu witu-witurnu tjiinya-rnanta mirrintankutjaku. Nyangka-rnanku ngarturringkulalpi watjarnu tjiinya-rnanta pampulkitjamunu. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu ngurrkarntanu puurra purlkanyan nyinatjaku.”

¹¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu watjaranytja, “Wiya puurr, nyawa ngaanya-rnanku kawutu yankarlakutju katapungu. Tjinguru-rnanta pungkula mirrintanama. Ngaanya-rna wantirralpi warntukutju katapungu. Nyangka ngaanguru kulinma tjiinya-rnanta nyuntula tungun-tungunarrikitjamunu. Puru-rna kulilkitjamunu nyuntunya-rna mirri pungkukitjalu. Wiya, nyuntulu-rnin kunpu-kunpu ngurlura parrawanarayirni mirri pungkukitjalu. Nyangka-rnanku kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamunurtu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtunta nintilu nyakula palyamunun palyaranyangka.

Palunyalunta ngaparrtjika pika pungku. Tjiinya-rnin kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rnanta ngayulu pampulkitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tayipirrnga wangkangu wiyarrinyangka Tjuultu watjarnu, “Ngarltutjarra. Mularra-muntan Tayipirrnga?” Palunyalu wantirralpi yularranytja. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyuntulun tjukaruru nyinarra. Nyangka-rna ngayunya palyamunur- ringu. Nyuntulu-rnina walykumunura kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngayulu palyamunulu ngurlura parrawanarayintja mirri pungkukitjalu. ¹⁸ Tjiinya-rnin kuwarrinya nintitjunu walykumunulu nyinarranytjalu. Yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyuntuku yinytjanulu nintirnu. Nyangka-rnin ngarlturringkulalpi wantingu mirrirntankutjamaaltu. ¹⁹ Tjiinya wati kutjupalu wati yanyan-yanyanpa nyinapayi tjulyaralpi wanka walatjunku itjamunu. Ngarna nyuntulu-rnin wanka walatjunu. Yuwa, Mama Kuurrtunta tirtu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu-tjun ngarlturringu, palunyangka. ²⁰ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan mularra Yitjurayilku tjamupirtiku puurraringkulalpi puurra tirtu nyinama. ²¹ Nyangka-rni watjala wati Mama Kuurra mirangka tjiinyan ngayuku tjamu kaparlipirti mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.” ²² Nyangka mularrrpartu Tayipirrtu Mama Kuurra mirangka watjarnu wantingu-tjananya mirrirntankutjamaaltu wantikitjalu.

Nyangkalta Tjuulnga marlaku yanu ngurrakutu. Nyangka Tayipirrnga-ya marlaku yanu yungarrangkartu kumpiralpi nyinarranytja.

25

Tjamiyulnga Mirrirringu

¹ Nyangkalta Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu pitjangu kapurturringkulalpi-rawa yularranytja. Palunyalulta-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

28

Tjuulnga Minyma Ngalya Yarlangka Wangkarranytja

³ Nyangka tjiinya Tjamiyulnga mirrirringu. Nyangka-rawa Yitjurayilku tjamupirti pirninya yularranytja. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka yitingka.

Nyangka kutjulpirtu tjiinya Tjamiyulnga wanka nyinarranyangkalpi Tjuultu-tjananya payira-wanarayirnu wiyarnu, tjiinya yarnangu nyarra mirringka wangkapayinya puru ngalya yarlalu nyakula watjalpayinya. Nyangka-ya ngurra palunyanya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

⁴ Nyangka-ya Pilitjilanguru warrmarlara pitjangu ngamurringkulalpi ngurra tjunu. Nyangka Tjuultu Yitjurayilku tjamupirti yarltinyangka-ya warrmarlarringkula yanu purlingka ngurra tjunu. ⁵ Nyangka Tjuultu purlinguru nyangu Pilitjinyamartatji warrmarla-ya minga-minga nyinarranyangka ngurlu-ngurlurringu. ⁶ Palunyalu Mama Kuurrra tjapirnu, “Yaaltjinku-rna?” Nyangka Mama Kuurrra-lu wangkanytjamunurtu wiyartu. ⁷ Nyangka Tjuultu palunyaku waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-ya ngurrila minyma kutju tjiinya mirringka wangkapayi. Palunyalu-rniya pitja watjala. Nyangka-rnanyi kutipitja tjapila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, minyma kutju yiwarla nyarrangka nyinarra.”

⁸ Nyangka mungarrinyangka Tjuultu warntu kutjupa tjarrpatjunu ngurrkarntankutjaku- luya. Palunyalu wati kutjarna yarltirra kutipitjangu minyma palunyalakutu. Palunyalu tjarrparralpi Tjuultu watjarnu, “Yuwa, yini-rna tjapilku. Nyangka-muntan mirri palun- yanya watjalku pitjala yartakarritjaku?”

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, Tjuulku wangka-muntan kulira? Tjiinya mirringka wangkapayi pirninya witurnu yankutjaku-ya. Nyangka-rnin ngarnartu pitjangu witu-witura tjiinya-rni Tjuultu pungkula mirrirntankutjaku.”

¹⁰ Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, tjurkurltu-rnanta watjara Mama Kuurra mirangka. Tjiinyan mirringka wangkaku, nyangkanta mirrirntankukitjamunu.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Mirri ngananya-rnanku yarltiku?”

Nyangka watjarnu, “Tjamiyulnga.”

¹² Nyangka minyma palunyalu nyangu Tjamiyulnga ngalyapakaranyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yarlamayurnu-rnin. Nyuntulun puurra Tjuulnga.”

¹³ Nyangka puurra Tjuultu-lu watjarnu, “Wiya, raparrngkulalpi-rni watjala. Nyaapan nyakula?”

Nyangka watjarnu, “Mirri-rna nyakula mantanguru ngalyapakara.”

¹⁴ Nyangka puru tjapirnu, “Nyaapirinypanyka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati yirna ngalyapakara kawutu wirrmiratjarra.”

Nyangka Tjuultu nintilu kulirnu tjiinya Tjamiyulnga pakaranyangka. Palunyalu pupakatingu.

¹⁵ Nyangka Tjamiyultu tjapirnu, “Nyaaku-rnin wankarnu pakaltjingu?”

Nyangka Tjuultu watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira. Warrmarla Pilitjinyamartatji-ya pitjangu ngayuku warrmarla pirninya wakalkitja. Nyangka-rna Mama Kuurrnga purtu tjapiranytja. Tjiinyamarntu-rni wantingu. Nyangka-rnanta nyuntunya tjapira watjaltjaku-rnin.”

¹⁶⁻¹⁷ Nyangkalta Tjamiyultu watjarnu, “Nyangka nyaaku-rnin ngayunya yarlingu? Tjiinya Mama Kuurrntunta wantingu, wiyangkalpi watjarnu wantitjatjanulu. Tjiinyanta paanyungu puurra purlkanya nyinanytjamaaltu wantitjaku. Nyangkalta Tayipirnga puurra purlkanya nyinama. ¹⁸ Kulila. Tjiinya ngaangkalpi Mama Kuurrntu mirrparnar-ringkulalpi watjarnu nyuntulu-tjananyan Yamalikiku tjamupirti pungkula wiyaltjaku, puru palunyaku-tjanampa yanamulpa pirninyatarrartu. Nyangkan kutjupa-kutjupa mirrintankutjamaaltu wantingu. Palunyangu Mama Kuurrntu nyuntuku kuwarrinya palyamunu yartakara. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrntu nyuntunya puru Yitjurayilku tjamupirti yintjanulu nintilku Pilitjinyamartatjilu-ya mirrintankutjaku. Nyangka tjirntungka nyuntulu puru nyuntuku katja-yan mirringkulalpi ngayula lurrtjuringku.”

²⁰ Nyangka Tjuultu wangka palunyanya kuliralpi ngurlu punkarnu mantangka ngarriranytja. Puru tjiinya wawanyarringu mirrkamaalpa nyinarranytjatjanu. Tjiinya yunguntjarranguru mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu mungarringu. ²¹⁻²² Nyangka minyma palunyalu pitjangu nyangu ngurlunyu ngurlunyu ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Mirrka-munta-rnanku paalku nintilku yiwarra wirrmirangka yankutjaku?”

²³ Nyangka Tjuultu paanyungu watjarnu, “Wiya, ngalkukitjamunu-rna.” Nyangkapa wati kutjarlutarrartu witu-wituranytja ngalkutjaku. Nyangka Tjuultu wantirralpi pakarnu piirpangka nyinakatingu. ²⁴ Nyangka minyma palunyalu waarpungkulalpi puluka warlangu pungu, tjiinya kanyirayirnu karnpi purlkantjatjanulu. Palunyalu purlakarra mantjiralpi nyuma tjalpu paarnu tjurltu-tjurltu wiya. ²⁵ Palunyalu-tjanampa mirrka kuka parranintirnu. Nyangka-ya ngalkulayirnu parltjarringkula pakara munga palunyangkartu yanu.

31

Tjuulnga Katja Marnkurtjarrartu Mirringu

¹⁻² Nyangka-yanku warrmarla Pilitjinyamartatjilu puru Yitjurayilku tjamupirtulu pika wakaranytja. Nyangka warrmarla Pilitjinyamartatjilu-tjananyaya pika purlkanya wakaranyangka-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka Pilitjinyamartatjilu-ya ngurlura wanarayirnu wakarayirnu mirrintanu wiyarnu. Puru-ya Tjuulku katja marnkurrngatarrartu wakarnu mirrintanu, Tjanatjannga puru palunyaku marlanypa kutjarra. ³ Palunyalu-ya pika purlkanya wakaranytjalu Tjuulnga ngururtjunu kanyiranytja. Palunyalu-ya Tjuulnga kurlartangka wakarayirnu wantinyangka pika purlkanya ngarriranytja.

⁴ Palunyalu wati nyarra tjara katipayinya watjarnu, “Kunmarnu purlkanyanku mantjiralpi-rni wakala mirrintarra tjiinya-rniya wati Pilitjinyamartatjilu panyuratjar-ralu mirrintankutjaku.” Nyangka wati yangupalalunku ngurlurkingkulalpi wantingu.

Nyangkalta Tjuultu kunmarnu yungarranku mantjirnu tjuningka murrutjuralpi punkarnu. Palunyalulta mirringu. ⁵ Nyangka wati yangupala palunyalu nyangu Tjuulnga mirri ngarriranyangka palunyalutarrartunku kunmarnu yungarra tjuningka murrutjuralpi punkarnu mirringu. ⁶ Nyangka tjiinya Tjuulnga, palunyaku tjara kanyilpayinya, puru Tjuulku katja marnkurrnga, puru Tjuulku warrmarla pirninya-ya mirringu tjirntu palunyangkartu wiyarringu.

Yuwa, palunya.

Tjamiyulnga Nampa 2 Tjukurra Puurra Tayipirngatjarra

Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirrinyangka

¹⁻² Nyangka Tayipirnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunya nyinangu ngurra kutjaratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunya warntu wartun-wartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjanu. Palunya pitjangu Tayipirnga nyakulalpi pupakatingu. ³ Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangurun pitjangu?”

Nyangkanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pika pungkulanytja, palunyanguru-rna pitjanytja.”

⁴ Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirtanu. Puru Tjuulngapulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirtanu.”

¹¹ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu. ¹² Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu tjirntu tjarrpatjanu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirniyatarrartu wiyarrinyangka.

2

Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirnga Nyinatjanu Wantingu Puurra Nyinarratjaku

¹ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunya yiwarla kutjupangka nyinama.”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”

Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjangka?”

Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”

² Nyangka mularrpartu Tayipirnga kurri kutjaratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja. ³ Nyangka-ya wati nyarra Tayipirnga wanalpayi pirninya kurri tjilku-tarrartu lurtjtjuringkula yanu ngurra palunyalawana parranyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurtjtjuringu. Palunya-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurra nyinama.”

5

Tayipirnga-tjanampa Puurra Purlkanya Nyinarranytja

¹⁻² Nyangka Tayipirnga-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurra nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrtu lurtjtjuringu. Palunya-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurra nyinarranyangkalpi nyuntulu-lanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurra ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju miranykanyiratjaku.” ³ Wangkara-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrtu palyarnkarrarnu puurra-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunya-ya Tayipirrtu katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjanu pirnikurtu-tjanampa puurra nyinarratjaku.

⁴ Nyangka Tayipirrtu kurli 30 ngaralanyangka puurraringkulalpi nyinarrayirnu kurli 40-tjanu mirriringu. ⁵ Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjamupirtiku puurra nyinarrayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurra nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirriringu.

Tayipirrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarraringu Kanyiranytja

⁶ Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarranytja. Nyangka Tayipirnga warrmarla pirnitjarra yanu yarnangu pirninya pungkula wiyara palunya tawunpa palunya yungarraringkula kanyilkita. Mapitjalayirnu-ya ngamuringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirrangu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yarn.” Tjiinyamarntu yaarra yaputjarra purlkanyalu yiwarla

palunyanya yangatjura kanyiranytja. ⁷⁻⁹ Nyangka-ya Tayipirru warrmarla marnkurr-marnkurpa yaarrpa kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirnga yiwarla palun-yaku yungarraringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinar-ranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirru yiwarla. ¹⁰ Nyangkalta Tayipirnga puurra purlkanya nyinarranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yir-ringkaranyangka.

¹¹ Nyangka puurra ngurra kutjupangka nyinapayilu witurru wati marnkurr-marnkurpa mapitjala-ya Tayipirnga walykumunu watjaltjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyalpayinya witurru. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirnga nyinarratjaku. ¹² Nyangka Tayipirru kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku puurra purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

Tayipirru Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja ¹⁷ Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjiinya Tayipirnga puurra purlkanya nyinarranyangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirru parrangurriranytja pungkutjalu. Nyangka Tayipirru kuliralpi warrmarla pirnit-jarra yanu yapunga tatirnu nyinarranytja pitjala-luya pungkutjakutarra. ¹⁸ Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrunga parranyinarranytja. ¹⁹ Nyangka Tayipirru Mama Kuurnga tjapirnu, “Yanku-munta-latu warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latu palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yirringkanku.”

²⁰ Nyangka mularrpartu Tayipirnga palunyaku warrmarla pirnitjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjagara wanarayirnu wantingu.

²² Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarranytja. ²³ Nyangka Tayipirru Mama Kuurra tjapirnu, “Yaaltjingalku-latu?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngata-ngata-tjananya mapitjanytjamaalpa kutjupakampa parrapitja warta pirniwana kumpiralpi nyinakati. ²⁴ Palunyalu-yan kulilku piriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjagara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama lurtjulu-lan pungkutjalu.” ²⁵ Nyangkalta mularrpartu Tayipirru palunypirinymanu. Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji pungkula ngurlutjagara wanarayirnu tiwa wantingu.

6

Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutjamalakutu

¹⁻² Nyangka Tayipirru-tjananya palunyaku warrmarla pirninya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku. ³⁻⁴ Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirru wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjaralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjaralu-pula kaarra palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarra kantilywana mapitjalayintja. ⁵ Nyangkalta-ya Tayipirru puru Yitjurayilku tjamupirtiku pururru turilku yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurnga marninypungkulananytja. Nyangka-ya kutjupatjaralu kita puru tingki-tingki wangkatjagara pitjalayintja.

⁶ Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjarranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrarnarringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurpungu. ⁷ Nyangka Mama Kuurnga mirrarnarringkulalpi wati palunyanya pungu mirrirtanu tjiinyamarntu puuka miirl-miirlnga pampunyangka. Nyangka mirringu puuka miirl-miirlta yit-ingkartu.

⁸ Nyangka Tayipirru mirrarnarringu tjiinyamarntu Mama Kuurru mirrarnu wati palunyanya pungu mirrirtankunyangka.

⁹ Nyangka Tayipirnga Mama Kuurru ngurluny-ngurlunyangkulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjakutarra?”

¹⁰ Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kitirringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka. ¹¹ Nyangka Mama Kuurru-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.

¹² Nyangka kirnara marnkurr-tjanulu Tayipirru tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurru wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka.

Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilkitja. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlpa lurtjurringkula yanu. ¹³ Nyangka-ya wati kutjarrakutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngaratjaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka Tayipirrtu puluka kutjarrangka pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. ¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya pukurltu puuka miirl-miirlnga katurnu makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirra pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

¹⁶ Nyangka Tayipirrtu kurri ngarnmanyatjatalu, tjiinya Tjuulku yurantalpa yini Mikalalu wintangurulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palunyapirinyapa, tjiinya puurrra purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”

¹⁷ Nyangkalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjarrpatjunu tiinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipirrtu puluka pirni pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru puluka kutjupatjarra pungkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku. ¹⁸ Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrku-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁹ Nyangka-tjanampa kuka mirrkatarartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu yanu wiyarringu.

²⁰ Nyangka Tayipirrtu ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalu-lu panyapurangkula watjaranytja, “Nyaakun tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kanturanytja?”

²¹⁻²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalumarnu nyuntutukunku mama puru kurtatarartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarntanu puurrra-rna nyinarratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka-rnin wampaka panyapurangkula watjanma.”

²³ Nyangka Tjuulku yurantalpa Mikalanya tjilkumaalpa nyinarrayirnu wiyarringu.

7

Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjala

¹ Nyangka puurrra Tayipirrtu nyinarranytja palunyaku yiwarla walykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri pitjapayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananya marrkura kanyiranytja. ² Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturanytja pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yiwarla walykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjala. Nyangkayi puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama.”

³ Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrntunta yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjala.”

⁴⁻⁵ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrku-lu Nayitjinnga watjarnu yankula Tayipirrtu ngaapirinyapa watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaaku-tjun tjurrtju purlkanya palyalku?” ⁶ Tjiinyamarntu-rna tjurrtjunga nyinarranytjamunu wiyartu. Kutjulpirrtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru walara parrakatirrayintja. Palunyalu-rna tjurrtjunga nyinarranytjamunu. Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarranytja. Palunyalu-rna tiintingka tirtu nyinarra. ⁷ Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirringka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurrtju-tjuya palyaltjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrku Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinyapa-lu Tayipirrtu watjala, Yuwa, kutjulpirrtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjala tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngurrkarntanu puurrran nyinarratjaku. ⁹ Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurtju yankulananytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjala ngula mirrawarnima. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirrtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunyapirinyapa tirtu ngarakitjamunu. Nyangka-yan ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarartu. ¹² Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurrra nyinarratjaku. Nyangka puurrra

purlkanya nyinama. ¹³ Nyangkalta katja palunyalu tjurrnju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyaku tjamu marlangkatja-marlangkatja puurpa tirtu nyinarra-wanarinyinma. ¹⁴ Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinyapa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinyapa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrkurlmara kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁵ Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunyapirinyapa wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma. ¹⁶ Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurraringkula nyinarra-wananna.”

¹⁷ Nyangka Nayitjintu kuliralpi yanu tjukurpa palunyanya Tayipirra watjarnu.

¹⁸⁻¹⁹ Nyangkalta puurpa Tayipirrtu kuliralpi yanu Mama Kuurruki tiintingka tjarrparalpi Mama Kuurruki watjarnu, “Yuwa, tjukurpa walykumunu-rnin watjaranytja.”

9

Tayipirrtu Wati Wangulyara Ngarltunytjulu Kanyiranytja

¹ Nyangka Tayipirrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, “Kutjupa-munta wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”

² Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurnu Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

³ Nyangka puurpa Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangulyara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanku katja. Wati palunyanya wawanyapa nyinapayi.”

⁵⁻⁶ Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurnu yankula wati palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalurni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilkitjalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarlangka tjarrparra lurrtjurringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlarringu.

⁹ Nyangka puurpa Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuulku kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku. ¹⁰ Nyangkan nyuntuku katjapirtitjaralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjinganma wati palunyaku yungarrapirtiku. Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrtjurringkula mirrka ngalkukitja.”

¹¹ Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinyapa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”

Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrtu yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi.

11

Tayipirnga Wati Kutjupaku Kurringka Ngarringu

¹ Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurpa pirninya warrmarlarringkula yankupayi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.

² Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirnga mungarrtji-mungarrtji kunkuntjanu pakarnu parrangaralanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyanu minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyanya kuru mantjil-mantjilpa.

³ Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirnu, “Minyma yini ngaranya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyanya yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.” ⁴ Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju witurnu yankula minyma palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula

ngarringu. Nyangka minyma palunyanya pakara ngurraku yanu. ⁵ Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapitjala Tayipirnga watjaltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu watjarnu.

⁶ Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpara ngaralajtaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrra nyarra warrmarla pirni kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrra Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witultjaku.” Nyangka mularrpartu witurru. ⁷ Nyangka Yurayilu kulira mapitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlakutjanampa puurrra puru warrmarla pirninya puru pika pungkulanytjanya. Nyangka-lu tjuma pirni watjarnytja. ⁸ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirnu. ⁹ Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytjamaalpartu parrapitjangu puurrra Tayipirrtu yiwarlangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka. ¹⁰ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”

¹¹ Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlarringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurru puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwarripa nyina. Tjirntungka-rnanta marlaku witulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtu-lu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu lurtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjikirayirru kakirringu. Parturtu Yurayinya ngurraku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantjiralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.

Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrru nintirnu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya Tayipirrtu warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya parrayangatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrtu lata palunyanya mantjirnu wirrkaralpi wangka ngaapirinyapa nyangu, “Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru watjala nyangka-ya warrmarla kutjupatjarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarlangurulu kurlartangka warnirrayila wakala Yurayinya mirrintala.” Nyangka warrmarla puurrtu lata nyakulalpi Yurayinya witurru yankula yiwarla purlkakutu ngamu-ngamurritjaku. ¹⁷ Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarlanguru pakaralpi Tayipirrtu warrmarla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrtu warrmarla kutjupatjarra pungu mirrintanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrintanu.

¹⁸ Nyangka warrmarla puurrtu wati kutju witurru mapitjala Tayipirrtu watjaltjaku.

²²⁻²³ Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarlanguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanaru yurirrkuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirra purlkanyangka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Nyangka-ya yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntukunku warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrintanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrintanu.”

²⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurrra watjala kurrurupa raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkupayi. Watjalatjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”

²⁶⁻²⁷ Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurritjirtatja yularrayimnu ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirnu tjiinya minyma palunyanya yularrayimnu wiyarrinyangka. Palunyalu kutjupa witurru mapitjala minyma palunyanya yarltirra katitjaku palunyaku yiwarlakutu. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangkaltalu Tayipirrtu yarltingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirnu. Nyangka Mama Kuurru mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinyapa palyannyangka.

12

Nayitjintu Tjukurra Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku

¹ Nyangka Mama Kuurru wati yini Nayitjinnga witurru yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurru wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurra ngaanya-muntan

kulilku?" Nyangka Tayipirrtu yuwarnmanu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu pimi kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunypa kanyiranytja. ² Nyangka wati walykumunu pimitjarralu puluka puru tjiipu pimi kanyiranytja. ³ Nyangka wati nyarra yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngurrakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkaru. Nyangka palunyalu tjiiku piningka nyinarranytja. Palunyalu wati palunyaku mirrka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi. Nyangka wati palunyalu yurntalpirinypa kanyilpayi. ⁴ Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru pitjangu wati yulytja piritjarraku ngur-rangka nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu, 'Kuka-mara witaralpi nintilku.' Nyangka wati palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yungarranya wantirra yanu wati kutjupaku ngurrakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantjiralpi pungu. Palunyalu witaralpi wati malikiku nintirnu."

⁵ Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu wati nyarra yulytja piritjarraku. Palunyalu watjarnu, "Wiya, wati palunyalu palyamunu palyarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirtanama. ⁶ Tjiinya ngarlumaaltu-ra wati yulytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu. Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra nintinma."

⁷⁻⁸ Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Wiya, nyuntulun wati palunyapirinypartu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrntunta ngaapirinypa watjarnu, 'Tjiinya-rnanta puurrpa nyinatjunu. Nyangka Tjuultunta ngurlura parrawanarayinnyangka ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja. Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi. ⁹ Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tungun-tungunarringu? Nyaatjanulun palyamunu palyaranytja? Nyuntulun Yurayinya witurnu yankula mirriritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarlingu kanyira. ¹⁰ Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngaralwanarayinma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirnu yungarrarringu kanyira.' Palunyapirinypa Mama Kuurrntu watjarnu."

¹³ Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Yuwa, mularrpa-rna palyamunu palyarnu Mama Kuurrta mirangka."

Nyangka Nayitjintu watjarnu, "Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkan mirriritkitjamunu. ¹⁴ Nyangkanku nyuntuku katja kurlunyinga mirriritku. Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurrku wangka tjalkirr-tjalkirrtu wantingu." ¹⁵ Palunyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

Tayipirrtu Tjilku Katja Wiyarringu

Nyangka Tayipirrtu-pulampa katja kurlunypa pikatjarrarrinkulalpi walykunytjilpa ngarriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrntu-lu pampunyangka. ¹⁶ Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapiranytja tjilku-ra pampura wiurrntjaku. Palunyalu mirrka paany-pungkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungaralanytja. ¹⁷ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjaranytja pakara mirrka ngalkutjaku. ¹⁸ Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirayirnu ngurra 6-tjanu ma-wiyarringu. Nyangka-ya Tayipirrtu yamatji pirnilu tjakultjunktjamaalpa ngurlulu wantiranytja. Palunyalu-yanku watjarnu, "Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarriranyangka Tayipirrtu wangkamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantiranytja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku."

¹⁹ Nyangka-tjananya Tayipirrtu kulirnu tjaabymara-ya wangkarranyangka. Palunyalu nintilurtu kuliranytja tjilku palunyanya wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, "Wiyarringu-munta?" Nyangka-ya watjarnu, "Yuwa, wiyarringu."

²⁰ Nyangka Tayipirrtu ngakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka palyarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutjupanya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurrku tiintinka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurrta wangkarranytja. Palunyalu pakara marlaku pitjangu mirrka ngalkulanytja. ²¹ Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu watjarnu, "Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarriranyangka nyuntulun yularranytja. Puru mirrka ngalkunytjamaalpa ngarriranytja. Ngaanyan purrkutjarrarrinkulalpi pakarnu mirrka ngalkula."

²² Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Yuwa, tjilku pikatjarra ngarriranyangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaalpa wantiranytja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, 'Tjinguru-tju Mama Kuurrntu ngarlurringkulalpi tjilku pampulku wiurrulku.'

²³ Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka wantima? Ngayulu-munta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnalu yanku ma-lurrtjurrku. Tjiinya tjilku palunyanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu."

Tjalamannga Yirti Ngarringu

²⁴ *Nyangka-lu Tayipirrtu palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurl-mara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirrtu tjapirnu yini Tjalamannga. Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyaku pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu kanyiranytja. Yuwa, palunya.*

Tjukurrrpa Puurrrpa Pirnitjarra Nampa 1

2

Tayipirrtunku Katja Watjarnu Wiyarrikitjalu

¹ Nyangka Tayipirrrnga yirrnarringkulalpi wiyarrikitja nyinarranytja. Palunyalunku katja yini Tjalamannga yarltirralpi watjarnu, ² “Yuwa katja, kuwarri-kuwarri-rna wiyarriku. Nyangka kurrurrrpa rapa nyinama. ³ Puru Mama Kuurrrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Puru wangka nyarra Mawutjalu kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira tjukarurrulu palyanma. Nyangkanku walykumunu ngarama. ⁴ Tjiinya Mama Kuurrturri watjarnu ngayuku wartangkatja-ya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayiltjaku. Nyangka nyuntulun Mama Kuurrrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjingurun palunyapirinyapa palyaranyangka nyuntuku wartangkatja-ya tirtu puurrarringkula nyinarra-wanarayinma.”

Tayipirrrnga Mirringu

¹⁰ Nyangka Tayipirrrnga mirringu. Nyangka-ya mantjira katingu tjurnutjunu. ¹¹ Tjiinya Tayipirrrnga puurrrpa rawa nyinarrayirru kurli 40-tjanu wiyarringu. ¹² Nyangkalta Tjalamannga puurrarringu nyinarranytja.

3

Tjalamanu Tjapirru Mama Kuurrtu Nintipukara Kanyiratjaku

⁴ Nyangka Tjalamannga kutipitjangu ngurra kutjupakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrrku nintiranytja. ⁵ Palunyalu ngarringu tjukurrutjunu Mama Kuurrtu-lu pitjangu watjaranytja, “Yuwa, watjala-rni. Nyaapirinyapa-rnanku nintilku?”

⁶⁻⁷ Nyangka Tjalamanu watjarnu, “Yuwa, ngayuku mama Tayipirrtu nyuntuku wangka tjukarurrulu kulira palyaranytja. Nyangka-lun ngarltunytjulu miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-rnin palunyaku katja nyinatjunu. Nyangka-rna marlawana puurrrpa nyinarra. Palunyalu-rna yangupala kurlunytju purtu kulira yarnangu pirninya miranykanyira kanyilkitjalu. ⁸ Tjiinyamarntu-ya minga-minga nyinarra. ⁹ Nyangkamunta-rnin nintipukara kanyinma? Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrrnga pukurlarringu palunyapirinyapa tjapiranyangka. ¹¹ Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, walykumunu-rnin tjapirru. Tjingurun tjapinma rawa nyinarrayira yirrnarringkulalpi wiyarrikitjalu. Tjinguru-rnin tjapinma tjimarri purlkanyar-nanku nintiltjaku. Wiya, nyuntulu-rnin tjapirru nintipukara-rnanta kanyiratjaku. ¹² Nyangka-rnanta mularrpartu kanyinma nintipuka nyinarratjaku. Nyangkan ninti purlkanya nyinama, yarnangu pirningka munkarra. ¹³ Nyangka-rnanku puru kutjupa-kutjupa nintilku, tjimarri purlkanyatarrartu. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu marninypungkula watjanma tjiinyan puurrrpa pirningka munkarra nyinarranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-tjun wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangkaltan rawa nyinarrayilku yirrnarringkulalpi wiyarriku.

¹⁵ Nyangka Tjalamanu wankarringkulalpi kulirru, “Munta! Mama Kuurrrnga-rni wangkarranytja.” Palunyalu pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu yanamulpa pirni pungkula tilira Mama Kuurrrku yungkulanytja.

Minyma-pula Kutjarralu Tjilku Kutju Ngaparrku Yilaranytja

¹⁶ Nyangka-pula minyma kutjarra pitjangu puurrrpa Tjalamanakutu tjiinya-pulanya tjukarurrulu watjaltjaku. ¹⁷ Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya puur; minyma ngaanya-litju yiwarla kutjungkartu nyinarra. Nyangka-rna tjilku katja kanyirru. ¹⁸ Nyangka minyma ngaalu marla katja kanyirru. ¹⁹ Palunyalu mungangka yurringu-yurringu tjilku puurrtanu mirrintanu. ²⁰ Palunyalu pakaralpi ngayuku-tju tjilku mulyatarrira katingu. Palunyalu tjilku mirrinya katingu ngayula-rni kunkunta ngarritjunu. ²¹ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu mimi nintilkitjalu nyangu tjilku ngaanya mirri ngarriranytja. Nyangka-rna mula-mularringkulalpi nyangu, ‘Wiya, tjilku ngaanya ngayuku wiya, kutjupa.’”

²² Nyangka minyma kutjupalu watjarnu, “Wiya, tjilku ngaa wankanya ngayuku-tju. Nyuntukunku tjilku wiyarringu.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Wiya, nyuntukunku tjilku wiyarringu. Nyangka tjilku-tju ngayuku wanka.”

Nyangka-pulanku tirtu ngaparrkulu watjaranytja.

²³⁻²⁴ Nyangka puurrpa Tjalamantu wati kutju witurnu yankula kunmarnu wirrmira mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu mantjira katingu. ²⁵ Nyangka puurrpa Tjalamantu watjarnu, “Yuwa, tjilku pala wankanya kati kartala kutjarrala. Nyangka minyma kutjupalu kultu kanyilku. Nyangka kutjupalu karilpa kanyilku.”

²⁶ Nyangka ngunyutju nyarra mularrtu watjarnu, “Wiya, kartantjamaaltu nintila minyma nyarraku.”

Nyangka minyma nyarra kutjupalu watjarnu, “Yuwa palya, kartala kutjarrala.”

²⁷ Nyangka puurrpa Tjalamantu watjarnu, “Palya wanti. Kartantjamaaltu nintila-ra minyma nyarra ngarlituwangkangu, palunyaku. Tjiinya palunyanya ngunyutju mularrnga.”

²⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjama palunyanya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya puurrpa Tjalamanku mula-mularringu. Tjiinya-ya nintilurtu kulirnu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yarnangu pirninya nintilu kulira watjaryntja.

5

Ngarnmanymaranytja-ya Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu

¹⁻⁵ Nyangka Tjalamantu wati tjukurrtjarra-tjananya wiyarnu yankula-ya puurrpa nyarra ngurra kutjupangka nyinapayila watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu tjukurpa ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, ngayuku mamalu kuliranytja tjurrtju purlkanya Mama Kuurrku palyalkitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu marrkuralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyalkitjamunu. Nyuntuku katjalu-tju ngula palyalku.’ Nyangka-rna kuwarrinya kulira tjurrtju palunyanya palyalkitjalu. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu tjarrparra Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungama. ⁶ Nyangka nyuntulu-muntalanyatjun yirringkanku? Tjingurun witulku waarka palyalpayi pirnilu-ya yankula warta purlkanya pirni kartara katitjaku ngayuku. Nyangka ngayulu-tjananyarna payipungku. Tjiinyamarntu-ya wartaku nintipukalu palyalpayi. Nyangka-ya ngayuku waarka palyalpayi pirninya lurtjurringkula yanku kartalku.”

⁷ Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, puurrpa Tjalamantu walykumunu watjarnu.” ⁸ Nyangka puurrpa palunyalu-tjananya witurnu marlakulu-ya yankula ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, nyuntuku tjukurrrarna kulirnu. Palunyalu-tjanamparnanku warta pirni nintilku tjiinyamarntu-rnin ngatjinyangka.”

¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayilu warta pirni katingu ngarnmanymanu tjunu. Puru-ya yaputarrtu yurrarayirnu tjunu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu.

6

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁻¹⁰ Nyangka puurrpa Tjalamantu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu tjurrtju purlkanya-ya palyaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wati mingapirinytju kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjalamannga watjarnu, ¹²⁻¹³ “Yuwa, tjiinya-tjun ngayuku wangka wuyurrtu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta Yitjurayilku tjamupirtingka tirtu nyinama. Tjiinya-tjananyarnanta wantikijamunu. Tjurrtju ngaangka-rna tirtu nyinaku nyinama.”

8

Puuka Miirl-miirlnga-ya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamantu wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula-tjananya puurrpa pirni nyarra tjamu Yitjurayilku wartangkatja pirninya watjaltjaku, “Yuwa, pitja-rniya lurtjurriwa Tjurutjamala.” ² Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurtjurringku nyinarranytja. ³⁻⁴ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlpa tjitira katingu tjurrtju purlkanyakutu. Tiinti miirl-miirlpatarrartu-ya tjurrtjukutu katingu. ⁵ Nyangka puurrpa Tjalamannga puru yarnangu pirninya-ya lurtjurringkulayirnu puuka miirl-miirlta ngamutja ngaralanytja. Nyangka-ya puluka pirni puru tjiipu pirni pungkula tilira Mama Kuurrku nintiranytja. ⁶⁻⁸ Nyangka-ya wati nyarra tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu puuka miirl-miirlnga mantjira katingu tjurrtjungka ma-tjarrparralpi ngurra nyarra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpatjunu. ⁹ Tjiinya yapu walu kutjarra puuka miirl-miirlta kaninytjarra ngarripayi, yapu-pula nyarra Mama Kuurrku wangka 10-tjarranya.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka watilu-ya puuka miirl-miirlnga tjunu wantirralpi pakarnu. Nyangka-ya nyangu yutuware Mama Kuurrrku tili purlkanyatjarra pitjangu tjurrjungka tjarrpangu ngaralanytja. Nyangka-ya purtu marlaku tjarrpangu kutjupa-kutjupa palyalkitja.

¹² Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrrta watjarnu,

“Yuwa Mama, nyuntulun tjirntu tjunu yilkarangka.

Palunyalun watjarnu mungalurru nyinakitjalu yutuwarengka.

¹³ Nyangka-rnanku tjurrnju walykumunu palyarnu.

Tjiinyanykayin tirtu nyinama.”

Tjalamantu-tjananya Yarnangu Pirningka Watjaranytja

¹⁴ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngaralanytja. Nyangka Tjalamantu parralarringu-tjananya watjarnu, ¹⁵⁻¹⁶ “Yuwa, Mama Kuurrrnga-la marninypongama. Tjiinya ngayuku mama Tayipirringa ngurrrkarntanu puurrrpa-lampa nyinarratjaku.

¹⁷ Nyangka ngayuku mamalu kutjulpirtu kalkurnu tjurrnju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkanyka-layi tjarrparra Mama Kuurrrnga pupakatirra marninypongama. ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrrtu-lu watjarnu, “Yuwa, walykumunulun kulira tjurrnju purlkanya-tjun palyalkitjalu. ¹⁹ Kuwarripa wanti. Nyangka nyuntuku katjalu ngula palyalku. Nyuntulun palyalkitjamunu.” Palunyapirinytja Mama Kuurrrtu-lu watjarnu. ²⁰ Palunyalu-rni ngayunyalpi Mama Kuurrrtu puurrrpa nyinatjunu. Nyangka-rnara mularrpartu tjurrnju purlkanya palyarnu. ²¹ Nyangkalta kuwarrinya palunyaku puuka miirl-miirlnga tjurrjungka ngarala.”

Tjalamantu Mama Kuurrrta Tjapiranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirnilu tirtu ngarala nyakulanytja. Nyangka Tjalamannga mapitjangu ngaralanytja waru nyarra kuka-ya tilira tjunkupayi, palunyangka. Palunyalu mara katuralpi ²³ Mama Kuurrrta tjapiranytja, “Yuwa Mama, kutjupa nyuntunypirinytja nyinarranytjamunu pupakatirra-latju marninypongkulatjaku. Nyuntulun lanyatjun mukulyanytjalu tirtu miranykanyira kanyilpayi tjiinya-latju nyuntuku wangka wangannaralu kulira palyaranyangka.”

²⁷ Nyangka Tjalamantu Mama Kuurrrta tirtu tjapiranytja, “Mularrpa-muntan parangka nyinama? Mularrpa-muntan tjurrnju ngaangka nyinama? Wiya, nyuntunyan purlkanya nyinarra yilkarangka munkarra. ²⁸ Yuwa Mama, ngayulu-rnanku waarka palyalpayi. Kulila-rni ngayulu-rnanta kuwarrinya tjapiranyangka. ²⁹ Tjurrnju ngaanya tirtu nyakuma. Palunyalu-rni kulinma tjurrnjukutu-rna ma-nyakula tjapiranyangka. ³⁰ Yuwa, kulinma lanyatju tjurrnjukutu-latju ma-nyakula tjapiranyangka. Yilkarangurulu-lanyatju kulinma. Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-lampatju kalyparriwa.”

³⁵ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru-latju nyuntuku katja yurrtalpirtilu kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka nyuntulu-tjingurun kapi marrkulku wantiku punkaranytjamaalpa ngaralattjaku. Nyangka-latju kulilku, “Wiya, palyamunu-latju palyaranytja.” Palunyalu palyamunu pirninya wantiku. Palunyalu-latju tjurrnjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. ³⁶ Nyangka-lampatjun yilkarangurulu kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-lanyatju nintipungama tjukarurru-latju nyinarrattjaku. Puru-lampatju kapi nintila. Nyangkayil ngurra walykumunurri ngarama.”

³⁷ Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, tjinguru kurli purlkanyalu-lampatju mirrkataranttu kampaku pikilku. Nyangka-tjinguru-ya tjintilyka pirnilu pitjaku mirrka ngalku wiyalku. Nyangka-tjinguru-latju yayilurru purlkanyangka nyinama. Puru-tjinguru-ya warrmarla pirnilu pitjaku yiwarla pirninya parrayangattjunku kanyinma. Puru-tjinguru-latju pirninyartu pika purlkarriku. ³⁸⁻³⁹ Nyangka-tjinguru-latju wuyurrrpa palyamunurringkulalpi kurntarringku. Palunyalu tjurrnjukutu ma-nyakulalpi nyuntunya tjapilku. Nyangka-lanyatju yilkar katalarranguru kulila. Kalyparriwa-lampatju palunyalu yirringkanama. ⁴⁰ Nyangkalta-latju nyuntunyakuttju pupakatirra marninypongama. Palunyalu-latju nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, malikilu-tjinguru ngurra kutjupangka nyinarranytjalu kulilku tjiinya nyuntulun yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyalu-tjinguru ngurra ngaaku pitjaku tjurrnjukutu ma-nyakulalpi tjapilku.

⁴³ Nyangkan yilkar katalarranguru kulilku tjiinya kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu parna lipiwana nyinarranytjalu nintirringkulalpi nyuntunyannta pupakatirra marninypongama.”

⁵² Nyangka Tjalamantu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka palyalpayi. Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti nyuntuku nyinarra. Nyangka-tjinguru-latju tjapilku yirringkara-lanyatjun kanyiratjaku. Palunyangka-lanyatju kuliralpi yirringkara kanyinma.”

Tjurrtju Purlkanya-ya Miirl-miirlmanu Mama Kuurrrku

⁶²⁻⁶³ *Nyangka Tjalamantu puru yarnangu pirnilu-ya puluka pirni tjiiputarrartu pungkula tilira nintiranytja Mama Kuurrrku. Tjiinya-ya tjurrtju purlkanya miirl-miirlmanu Mama Kuurrrku wantingu.*

⁶⁵⁻⁶⁶ *Palunyatjanulu-ya rawalu nyinarra pukurrtu kuka ngalkulanytja. Puru-ya Mamanya marninyapungkulanytja. Nyangka ngurra pirnitjanulu Tjalamantu-tjananya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku. Nyangka-ya pakara pukurrlpa kutipitjangu tjiinya-marntu Mama Kuurrrtu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka.*

9

Tjukurrrpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

Mama Kuurrrga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrrtu-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinyarnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralajtaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinna. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaralajtaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrka-tjanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnanyapa nyinanytjamaalpa ngayunya-rniya tirtu tjapinna. Palunyangka-tjananyarna yilkarinuru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanyarna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkuru ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninyapungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinna.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrrga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurrrpa tirtu nyinarra-wanarayinna. Tjiinya-rna Tayipirrrga palunyapirinyapa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrrtu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarartu pupakatirra marninyapungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirnirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrrtu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrrtu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrrga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninyapungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinyapa Mama Kuurrrtu Tjalamanta watjaranytja.

Puurrrpa Pirnitjarra 1

10

Minyma Puurrrpa Tiwanguru Pitjangu Tjalamanta Wangkakitja

¹ Nyangka minyma ngaanya puurrrpa purlkanya nyinarranytja ngurra yini Tjiipala. Palunyalu tjakulpa kulirnu puurrrpa Tjalamannga nintipuka nyinarranytja. Palunyalu pakara yalatjarringkula yanu lurrtjuringkula kutjupa-kutjupa tjapilkitja. ² Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayi pirni lurrtjurtu yanu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa pirni kamurta tjunkula kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Nyangka minyma palunyanya pitjangu Tjalamanku yiwarlangka tjarrparralpi nyinarra kutjupa-kutjupa tjapiranytja. ³ Nyangka-lu tjuma pirninya watjara tjukarurrurayirnu wantingu. Kutjupa wantinytjamunurtu wiyartu. Wati kutjupalu-tjinguru kutjupa purtu kuliralpi wantima. Ngarna Tjalamantu pirnipurka watjarnu yutirnu.

⁴⁻⁵ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu kutjupa-kutjupa pimi nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya nyangu Tjalamanaku yiwarla purlkanya ngaralanytja. Puru nyangu palunyaku waarka pabyalpayilu-ya warntu walykumunutjarralu mirrka walykumunu kukatarrartu parranintiranytja. ⁶ Nyangka-lu minyma palunyalu puurrpa Tjalamannga watjarnu, “Wiya, ngayuku ngurranguru-rna kulirnu nyuntunyan nintipuka nyinarranytja. Puru-rna kulirnu nyuntulun walykumunu pimi kanyiranytja. ⁷ Palunyalu-rna purtu mula-mularringkulanytja. Ngarna-rna yungarralu nyakulalpi mula-mularringu. Tjiinya-rniya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa pimi watjara yutintjamunurtu. Tjiinyamarntu nyuntunyan nintipuka purlkanya nyinarra, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra. Purun walykumunu pimi kanyira, tjiinya-rniya watjaranytja, palunyangka munkarra.”

¹⁰ Nyangka minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu puurrpa Tjalamanaku nintirnu.

¹³ Nyangka-ra ngaparrtjika walykumunu pimi nintirnu. Nyangka minyma palunyanya-ya pakara marlakurtu yanu ngurra yungarrakutu.

Puurrpa Tjalamanaku Walykumunu Pimi Kanyiranytja

²³ Nyangka puurrpa Tjalamannga ninti purlkanya nyinarranytja, puurrpa pirningka munkarra. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu pimi kanyiranytja, puurrpa pirningka munkarra. ²⁴ Nyangka-ya yarnangu pimi ngurra kutjupa-kutjupanguru mukurringkulanytja pitjala Tjalamannga kulilkitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu nintipukara kanyiranytja. ²⁵ Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu pimi katirra nintiranytja, tjilpa, kawuripa, warntu, kurlarta puru parnti walykumunuyatarrartu puru purni, tungkitarrartu. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli tirtu katirra nintilpayi.

11

Tjalamanaku Mama Kuurrku Wangka Wantingu

¹ Nyangka puurrpa Tjalamanaku minyma maliki pimi mukurringkula yarltiranytja. ²⁻⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi watjarnu, “Maliki-ya yarltinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-tjananyantaya pinkurrtjingalku. Nyangka-yan yapu warta kutjupa-kutjupa pimi pupakatirra marninypungama. Palunyakutarrartu-ya maliki yarltinytjamaaltu wantima.”

Nyangka Tjalamanaku tungun-tunguntu minyma maliki pimi yarltiranytja. Nyangkalya wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka yimarringkulalpi minyma palunyaku-tjanampa yapu warta pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinyanku mama Tayipirrrku yara wantingu. Tjiinya Tayipirrru Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu wanaranytja.

⁹⁻¹⁰ Mama Kuurrnga Tjalamanaku kutjarrara yartakarringu. Palunyalu-lu yaka-yakarnu malikiku yapu warta pupakatirra marninypungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka Tjalamanaku tungun-tunguntu pupakatirra marninypungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrngara mirrparnarringu. ¹¹⁻¹³ Palunyalu Tjalamannga watjarnu, “Wiya, nyuntulun tungun-tunguntu ngayuku wangka kulira wantirra. Palunyanguru-ya wati nyuntuku wartangkatja tirtu puurrpa nyinarra-wanarayilkitjamunu ngurra ngaa Yitjurayilta pimiwanartu. Tjiinya-rna ngurra ngaanya tjarralku. Nyangka-ya wati nyuntuku wartangkatjalu Tjurutjamalawanakutju tirtu puurraringkulalpi kanyinma. Nyangka-rna ngurra purlkanya nyarra kayilinguru ngaralanytjanya kutjupaku nintilku. Yuwa, nyuntuku katja puurrpa nyinarranyangka palunypirinytja yartakarriku.”

Tjalamannga Wiyarringu

⁴²⁻⁴³ Nyangka puurrpa Tjalamannga mirriringu. Nyangka-ya tjurnutjunu palunyaku mamaku ngurrangka. Tjiinya Tjalamannga puurrpa nyinarrayirru kurli 40-tjanu wiyarringu. Nyangka palunyaku katja Riyapawunya puurrarringu nyinarranytja.

12

Kayilinguru Nyinapayinya-ya Riyapawula Tungun-tungunarringu

¹⁻²⁰ Nyangka puurrpa Riyapawulu watjarnu witu-witu nyinakitjalu. Nyangka-ya yarnangu nyarra kayilinguru nyinapayilu tungun-tungunarringkulalpi wati Tjirrapawunya puurrpa nyinatjuni, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjanyangka. Nyangka puurrpa Riyapawulu yurparirrakutju miranykanyira kanyiranytja ngurra nyarra Tjurutjamalawanakutju.

Puurrpa Tjirrapawunya Mama Kuurrta Tungun-tungunarringkulanytja

²⁶⁻²⁷ Nyangka puurrpa Tjirrapawulu ngaapirinya kulirnu, “Tjinguru-ya yarnangu pimirnya yanku Tjurutjamalakutu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkukitja. Palunyanguru-tjinguru-rniya ngayunya wantirralpi mula-mularriku puurrpa Rityapawuku. Tjinguru-rniya ngayunyatarrartu pungku mirrimtanku.”

²⁸ Nyangka puurrpa Tjirrapawulu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya puluka kawurltjarra kutjarra palyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu ngaratjunu. Nyangka-tjananya puurrpa Tjirrapawulu yarnangu pimirnya watjarnu, “Ngula-ya Mama Kuurrnga marninypungkukitja Tjurutjamalakutu yankutjamaaltu wantima. Puluka ngaanya-tjanampanku ngarala pupakatirra-yan marninypungkulatjaku. Puluka ngaa kawurltjarra-tjananyanta ngurra nyarra Yiitjipulanguru walara katingu.”
²⁹⁻³⁰ Nyangka mularrpartu-ya yarnangu pimirnya yankula puluka kawurltjarra kutjarranya pupakatirra marninypungkulanytja. Tjiinya-ya palyamunu mularra palyaranytja.

16

Nyangka puurrpa Tjirrapawunya nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka-ya puurrpa palyamunu pirni nyinarra-wanarayirnu wiyarringu.

Puurrpa Yayipalu Palyamunu Palyaranytja

²⁹ Nyangka wati yini Yayipanya puurrarringu nyinarrayitja. Palunyalu ngurra nyarra kayilinguru ngaralanytjanya miranykanyira kanyiranytja palunyaku mama wiyarrinyangka. ³⁰ Nyangka Yayipanya Mama Kuurrta tungun-tungunarringu puurrpa pimirnya munkarra. ³¹ Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja, tjiinya puurrpa nyarra Tjirrapawula yarangka. Palunyalu kurri yini Tjatjipalnga yarlingu, puurrpa ngurra kutjupangkatjaku yurantalpa. Palunyalu kuringka minirringkulalpi tjukurrtatja yini Paralnga pupakatirra marninypungkulanytja. ³³ Tjiinya Yayipalu palyamunu palyaranytja, puurrpa pirni-ya nyinangu wiyarringu, palunyatjinta munkarra. Nyangka Mama Kuurrnga-ra mirrparnarringu.

17

Layirrtjalu Watjarnu Kapi Wiya Ngaratjaku

¹ Nyangka wati yini Layirrtjanya nyinarrayitja tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya. Palunyalu yanu puurrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni watjarnu pitjala-rnanta tjukurra ngaapirinya watjaltjaku. Ngurra ngaanya yayilurru purlkanya rawa ngarama. Tjiinya kapi punkalkitjamunu. Ngarna-rna ngayulukutju watjanyangka kapi puru punkalku.”

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu Layirrtjanya watjarnu, ³⁻⁴ “Yuwa, pakara kutipitja pitjalayila tiwa kumpirralpi nyinama. Karrungka yitingka ngurra tjurra. Palunyalu kapi karrungkatja tjikinma. Tjiinya-rna watjarnu kaarnkalu-ya mirrka kukatarrartu katirra nintiratjaku.”

⁵ Nyangka mularrpartu Layirrtjanya warntu karrpara kutipitjangu. Pitjalayirnu karrungka yitingka nyinarrayitja. ⁶ Palunyalu kapi karrungkatja tjikiranytja. Nyangka-ya kaarnkalu mirrka kukatarrartu katirra nintiranytja. Yunguntjarra mungarrtjitarartu-ya tirtu katirra nintilpayi. ⁷ Nyangka Layirrtjanya nyinarrayirnu, nyangka kapi karrungkatjanya ngarringu wiyarringu. Tjiinyamarntu kapi punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja.

Mama Kuurrtu-lu Minyma Wuyurmanu Layirrtjanya Parltjara Kanyiratjaku

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, ⁹ “Yuwa, pakara mapitja ngurra kutjupangka nyinama. Tjiinya-rna minyma parnaltji ngurkarntanu mirrkanku palyara nintiratjaku.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu pakara yanu ngurra palunyakutu. Mapitjalayirnu ngurra palunyangka ngamurringkulalpi nyangu minyma parnaltjilu ngarala waru yur-raranyangka. Nyangka-lu Layirrtjalu ngatjirnu, “Kapi-rni kati nintila.” ¹¹ Nyangka mularrpartu mapitjangu tjutira katikitja. Nyangka-lu watjarnu, “Mirrka tampatarrartu-tju kati.”

¹² Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Wiya, tampa wiyartu-rna. Purlakarra-tju kurlunypa ngarrirra. Waru ngaanya-rna mantjira mapitjaku tiliralpi mirrka witalku. Nyangka-litju katjararralu kutjuwarra ngalkulalpi nyinaku parltjatjirratja wiyarriku.”

¹³ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, palunyapirinya kulintjamaaltu wanti. Ngarnmanytju tampa kurlunypa wicara kati-rni nintila. Palunyalunku kurlunypa witalalpi marla-pula ngala. ¹⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu nyuntukunku mirrka wiyarrikitjamunu tirtu ngarrirrayilku ngarrima. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa kapi nintilku.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu ngurraku yankulalpi palunyapirinyapa palyarnu. Nyangkalta-ya marnkurrtu tirtu ngalkula parltjarringkulanytja. ¹⁶ Nyangka purlakarra palunyanya wiyarringkutjamaalpa tirtu ngarrirrantyja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka.

Layirrtjalu Tjilku Mirri Wankarnu

¹⁷ Nyangka minyma palunyaku katja pikatjarrarringu. Pika purlkanya ngarrirrayirnu wiyarringu.

¹⁸ Nyangka minyma palunyalu Layirrtjanya watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni Mama Kuurrtu purrkutjarrarnu? Nyuntulu-muntan watjarnu ngayulu-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja? Nyangka-rni purrkutjarrarnu?”

¹⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Tjilku palunyanya-rni kati nintila.” Nyangka mularrpartu katingu Layirrtjaku nintirnu. Nyangka yampura katingu palunyaku ruumkutu. Palunyalu tjilku ngarritjuralpi ²⁰ Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya Mama, nyaatjanungkan minyma ngaanya purrkutjarrarnu? Tjiinya-rni walykumunulu mirrka nintira kanyiranytja. Nyangka-lun purrkutjarrarnu.” ²¹ Nyangka Layirrtjanya tjilku palunyangka katalarra ngampalngarangu. Palunyalu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yuwa Mama, tjilku ngaanya-lu wankala.” Nyangka pururtu pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngaralalpi puru tjapirnu. Nyangka puru pakaralpi tjilku palunyangka ngampalngarala tjapiranytja. ²² Nyangka Mama Kuurrtu-lu kulirnu Layirrtjalu tjapiranyangka. Nyangka tjilku palunyanya mularrpartu wankarringkulalpi ngaalyamaranytja.

²³ Nyangka Layirrtjalu tjilku palunyanya yampura katingu palunyaku ngumytjukutu. Palunyalu watjarnu, “Nyawa. Tjilkunku wankarringu.”

²⁴ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinyan nyuntulu Mama Kuurrtu wangka tjurrkurltu kulira tjakultjunkturupayi.”

18

Layirrtjalu-ya Tjapiranytja Puluka Tjaarrtjingtjaku

¹⁻² Nyangka ngurra palunyanya kapi wiya rawa ngaralayirnu ngaralanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu Layirrtjanya watjarnu, “Yuwa, kutipitja nyawa puurrrpa Yayipanya. Nyangka-tjanamparnanku ngayulu kuwarri-kuwarri kapi nintilku.” Nyangka mularrpartu Layirrtjanya kutipitjangu puurrrpa Yayipala lurrjtjurrikitja. ³⁻¹⁵ Palunyalu pitjalayirnu nyangu puurrrpa Yayipaku waarka palyalpayilu parrangarala yukuriku nyakulanytja. Tjiinya-yayi purnilu tungkulu pitja ngala. Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, kutipitja puurrrpa Yayipanya watjala ngayulu-rna pitjalayinnyangka.”

¹⁶ Nyangka mularrpartu-lu yanu watjarnu. Nyangka Yayipanya pakara ngata-ngata pitjangu ¹⁷ Layirrtjala lurrjtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa-parta, pitjangu yartakarringu? Nyuntulun ngurra ngaanya kurraralpi kuwarrinyakutju pitjangu yartakarringu.”

¹⁸ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna ngurra ngaanya kurrantjamaalpartu. Nyuntulu-yan kurrarnu. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu wangka wantingu. Palunyalu tjamangkatja yini Paralnga warlkura marninypunkula. ¹⁹ Yuwa, yarrangu pirminya-tjananya watjala pitjala-rniya lurrjtjurritjaku yapu nyarra Kaamulta. Puru Paralku waarka palyalpayi pirninya yarltirra kati.”

²⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya yarrangu pirninya yarltirra katingu. Nyangka-ya yanu Layirrtjala lurrjtjurringu ngaralanytja. ²¹ Nyangka-tjananya Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-munta-yan kutjarra-kutjarra kulira? Nganalunyka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi? Paraltu-munta? Wiya, Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka wanama-la.” Nyangka-ya yarrangu pirninyartu kanmanarringu ngaralanytja.

²² Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-ya wiyarringkula-wanarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Parturtu-ya wati pirni 450-lu Paralku waarka palyara. ²³ Yuwa, puluka marnti kutjarra-ya kati. Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu kutju punkulalpi katapuwa tjurra nyarra waru tilira tjunkupayila. Palunyalu tilintjamaaltu wanti. Nyangka-rna ngayulu kutjupanya palunyapirinyamaralpi tjunku. ²⁴ Nyangka-ya Paralku waarka palyalpayilu Paralnga tjapilku. Nyangka-rna ngayulu Mama Kuurrtu tjapilku. Nyangka-lan nyaku, ‘Nganalunyka kuliralpi tjaarrtjingtjaku?’”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, palya.”

²⁵ Nyangka Layirrtjalu Paralku waarka palyalpayi-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-ya kurranyulu palyala. Puluka kutju-ya punkulalpi kartala murtuny-murtunymaralpi tjurra. Palunyalu waru tilintjamaaltu wanti. Palunyalu Paralnga tjapila.”

²⁶ Nyangka-ya mularrpartu puluka punkulalpi katapungu tjunu. Palunyalu-ya parrakantura tjapiranytja tjiinya Paraltu-tjanampa tililtjaku. Mirrarra-ya tjapiranytja,

“Paral, kulila-lanyatju.” Palunyalu-ya tirtu mirrarra tjapirayirnu tinarringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-tjananya Layirrtjalu ngarlpupirtira watjaranytja, “Wiya, lingkirrpa-ya mirra. Paralnga-tjinguru yalatja kutipitjangu. Tjinguru kunkunpa ngarrirra. Lingkirrpa-ya mirrarralpi kanala.”

²⁸ Nyangka-ya tirtu mirrarra lingkirrtu tjapiranytja. Puru-yanku kunmarnungka yungarralu katapungkulanytja. ²⁹ Kantura-ya mirrarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-tjanampa waru tjaarrantjamaalpartu wiyartu ngaralanytja.

³⁰⁻³² Nyangka Layirrtjalu-tjananya yarnangu pirninya yarlingu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka mularrpartu-ya ngamurringkula pitjangu. Nyangka Layirrtjalu yapu 12-pa mantjiralpi parratjukulayirnu katurnu. Palunyatjanulu pirti purlkanya yapuwanartu parratjawarnu wantingu. ³³⁻³⁵ Palunyatjanulu waru mantjiralpi yapu katalarra tjunu. Palunyalu puluka pungkulalpi katapungu murtunymurtunymanu tjunu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, “Yuwa, yarra-ya kapi purlkanya tjutira kati. Palunyalu kukawanalu puru waruwanalu parratjutila.” Nyangka mularrpartu-ya kukurmara katirra tjutiranytja. Nyangka kuka puru warutarrartu winytjirringu ngarriranytja. Nyangka kapi yirralarringu ngarriranytja pirtingka.

³⁶⁻³⁷ Nyangka Layirrtjalu ngarangu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, nyuntunyan Puurrrpa Purlkanya nyinarra. Yuwa, kuka ngaanya tilila. Nyangka-yayi pimirrtu nyawa nyuntulun mularrpa yayirninnytjulu palyannyangka.”

³⁸ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrtu waru tjaarrtjengarnu. Nyangka warulu kuka, waru puru yaputarrartu kampangu wiyarnu. Palunyalu kapi pirtingkatjanya kampangu tikirlmanu. ³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrnyakulalpi parnangka pupa-pupakatingu watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya. Kutjupalunyalu yayirninnytjulu palyalpayi.”

⁴⁰ Nyangka Layirrtjalu-tjananya watjarnu Paralku waarka palyalpayi pirninya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu tjulyarnu. Nyangka-tjananya Layirrtjalu walara katingu karrungka pungkulayirnu wiyarnu.

Kapi Purlkanya Punkaranytja

⁴¹ Nyangka Layirrtjalu-lu puurrrpa Yayipanya watjarnu, “Yuwa, yankun mirrka ngalku? Kulira-rna rurrku kapi purlkanya pitjalayinnyangka.” ⁴² Nyangka mularrpartu yanu mirrka ngalkulanytja. Nyangka Layirrtjanya-pula palunyaku waarka palyalpayinya yapu katu tatirnu. Nyangka Layirrtjalu pupakatirralpi Mama Kuurrtu ngatjiranytja kapi nintiltjaku. ⁴³ Palunyalu wati palunyanya witurnu, “Mapitja yapurra ma-nyawa yutuware pakaltjaku.” Palunyangka yanu purtu nyakula pitjangu watjarnu, “Wiyartu.” Nyangka Layirrtjalu-lu tirtu tjapira puru wituranytja. Nyangka tirtu mapitjala pitjala watjaranytja, “Wiyartu.” Nyangka puru tjapiralpi witurnu. ⁴⁴ Nyangka mapitjangu ma-nyangu yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka. Palunyalu marlaku pitjalalpi watjarnu, “Yuwa, nyangu-rna yutuware kurlunypa pakarnu ngaralanyangka.”

Nyangka-lu Layirrtjalu witurnu yankula puurrrpa Yayipanya ngurraku wituljtaku, “Yuwa, waarrpungkula nyuntuku purni kaarrtjarrangka tatira ngurraku yarra kapilu pitjala kurraltjakutarra.”

⁴⁵ Nyangka yutuware parratjukulalpi waarrpungu marurraarnu ngaralanytja. Nyangka kapi purlkanya punkaranytja. Nyangka puurrrpa Yayipanya pakaralpi palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira waarrpungkula kutipitjangu yiwarlakutu. ⁴⁶ Nyangka Layirrtjanya tjina kukurraarnu. Palunyalu pitjalayirnu kurranu tjarrpangu. Nyangka puurrrpa Yayipanya purni kaarrtjarrangka marla pitjangu tjarrpangu. Tjiinya Layirrtjanya wala purlkanya kukurraarnu, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

19

Layirrtjanya Ngurlu Kumpira Kutipitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Yayipalu palunyaku kurri Tjatjipalta tjukurrrpa Layirrtjanyatjarra tjakultjunu. Tjiinya Layirrtjalu-tjananya Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. ² Nyangka Tjatjipaltu mirrparnarringkulalpi wati tjukurrtjarra wiyarnu yankula Layirrtjanya watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun Paralku waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Nyangka-rna wati kutju wiwalku. Nyangka waarrpungkula mapitjaku nyuntunyan ngaparrtjika pungku.”

³ Nyangka Layirrtjalu kuliralpi ngurlun-nyurlunyingu. Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya yarlitirra-pula ngurlu tiwa kukurraarnu. Palunyalu wati palunyanya nyinatjura wantirra ⁴ tirtu kutipitjangu pila kutjupa-kutjupawana. Pitjalayirnu

mungarrtji-mungarrtji wartangka nyinarranytja. Palunyalu Mama Kuurrra tjaipiranytja, "Wiya Mama, wanti-rni ka-rnayı mirrirriwa. Tjiinya-rna mukurringkula mirrirrikitja."

⁵ *Nyangka ngarrikatirralpi kunkunarringu. Ngarrirrayirnu, nyangka-lu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, "Pakala mirrka ngala."* ⁶ *Nyangka kanarringkulalpi nyangu, "Munta! Mirrka kapitarrartu ngarrirra."* *Nyangka pakaralpi mirrka ngalangu kapitarrartu tjikirnu. Palunyalu marlakutu puru kunkunarringu ngarriranytja.* ⁷ *Ngarrirrayirnu, nyangka pururtu yayintjultu pitjangu pampuralpi watjarnu, "Pakaralpi puru ngala parltjamunutarrartu pitjalayilku punkaltjakutarrartu."* ⁸ *Nyangka mularrpartu pakaralpi nyinarra mirrka ngalkula kapitarrartu tjikiranytja. Palunyalu pakara yanu nungkurru pitjalayirnu ngurra 40-tjanu parrapitjangu yapu miirl-miirlikutu.*

Mama Kuurrrga-lu Layirrtjala Wangkarranytja

⁹ *Nyangka Layirrtjanya ngurra palunyangka waalkarraralpi pulpa nyakulalpi tjar-rpangu nyinarranytja.*

Nyangka Mama Kuurrrtu-lu tjaipirnu, "Yuwa Layirrtja, nyaatjanungan pitjangu?"

¹⁰ *Nyangka-lu watjarnu, "Wiya Mama, ngayulu-rnanku nyuntuku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pimi nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu tjumara pungkukitjalu."*

¹¹ *Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, "Wiya, pakara-rni pitja lurtjurriwa yapu katalarra." Nyangka Mama Kuurrrga wayirntara mapitjangu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi yapu kartarntanu pararpungu puru yapu kurlunypa pirninya kartarntanu murtunymurtunymanu. Nyangka Mama Kuurrrga pirriyanga yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka pirriya yatarrinyangka manta yurri-yurringu. Nyangka Mama Kuurrrga yartakarrinytjamaalpartu.* ¹² *Nyangka manta yurrimaalarrinyangka waru tjaarrarnu. Nyangka Mama Kuurrrga warangka yartakarrinytjamaalpartu. Nyangka waru wiyarrinyangka purinypa tjaalymara wangkarranytja.*

¹³ *Nyangka Layirrtjalu kuliralpi yiikunku warntungka tjuturralpi pakarnu pulpa tjaangka ngaralanytja. Palunyalu kulirnu ngaapirinytja wangkarranytja, "Yuwa Layirrtja, nyaatjanungan pitjangu?"*

¹⁴ *Nyangka-lu watjarnu, "Wiya Mama, nyuntuku-rnanku waarka tirtu palyaranytja. Pinkurraantjamaaltu-rna nyuntuku waarkakutju palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pimi nyarra Yitjurayilta nyinapayilu nyuntuku tjukurrra wantingu. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguwanwanku mirri pungkukitjalu."*

¹⁵⁻¹⁸ *Nyangka Mama Kuurrrtu watjarnu, "Wiya, marlaku yarra. Palunyalu wati yini Yilayitjanya nyakulalpi tjurra ngayuku wangka kulira tjakultjuratjaku nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pimi, 7,000-tu tjukurrtatja Paralnga pupakatirra marninytjamaalpartu. Nyangkalta-tjananyarna wankarura kanyinma."*

Yilayitjalu Layirrtjanya Wanarnu Lurtjurringu

¹⁹ *Nyangka Layirrtjanya pakara kutipitjangu. Palunyalu pitjalayirnu nyangu wati yini Yilayitjanya puluka kutjarratjarralu manta parratjawaranytja yurninytja tjunkukitjalu. Nyangkanku Layirrtjalu kawutu yarraralpi Yilayitjala tjarrratjura wayirntara yanu.*

²⁰ *Nyangka Yilayitjalunku puluka kutjarranya wantirra kukurrrtu ngurlura wanarnu watjarnu, "Yuwa, mukurringkula-rna nyuntula lurtjurringkukitja. Palya-munta-rna marlaku yanku ngayuku mama ngurytju tjamalara pitjaku?"*

Nyangka Layirrtjalu watjarnu, "Yuwa, palya. Mapitja-pulanya tjamalara marlaku pitja."

²¹ *Nyangka Yilayitjanya marlaku yanu puluka kutjarranya pungkulalpi kuka kurrkaltjunu kapingka. Palunyalu-tjanampa wati pimi kunkunarrinytja nyarra-ya waarka lurtjulu palyalpayiku. Nyangka-ya ngalkulanytja. Nyangkalta Yilayitjalu wantirra Layirrtjanya-lu wanarnu lurtjurringu yirringkankukitja.*

Yuwa, palunya.

Tjukurrrpa Puurrrpa Pirnitjarra Nampa 2

2

Layirrtjanya Yilkari Katarra Yanu

¹⁻⁵ Nyangka tayimpa ngamuntirringu Mama Kuurrtu Layirrtjanya-lu mantjira katitjaku ngurra yilkarikutu. Nyangka wati yirringkankupayilu yini Yilayitjalu nintilu kuliranytja. ⁶ Nyangka Layirrtjalu-lu watjarnu, “Ngaangka nyinama. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu kapi nyarra Tjuutantakutu-rna yankutjaku.”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu.” Nyangka-pula lurrtjuru yanu. ⁷ Nyangka wati pirnilu-pulanyaya lurrtjurringkula wanarnu. Nyangka-pula pitjangu kapingka yitingka ngaralanytja. Nyangka wati palunyanya-ya tiwa-tiwa ngaralanytja. ⁸ Nyangka Layirrtjalunku kawutu yarrarnu ruulumaralpi kapi pungu. Nyangka kapi tjarraringu. Nyangka ngururkutjarra parna tikirlarringu ngaralanytja. Nyangka-pula waarrpungkula mapitjangu yitipirringu.

⁹ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni kuwarri-kuwarri mantjira katiku. Nyangka nyaapa-rnanku palyalku yankukitjalu?”

Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Nyuntukurnu-rni nintila. Nyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma nyuntunypirinytju.”

¹⁰ Nyangka Layirrtjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-rnin kurlunyu ngatjinma. Ngaanya-rnin purlkaku ngatjira. Tjinguru-rnin nyaku yilkari katarra-rna yankunyangka. Palunyalu ngayunypirinytju yayirninytjulu palyanma.”

¹¹ Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja. Nyangka purni kutjarra-pula puru kaarrpa tili wanka waalkarrarnu. Nyangkalta pirriya purlkanya pitjangu Layirrtjanya kaatura katingu yilkari katarra. ¹² Nyangka Yilayitjalu nyangu mapakannyangka. Palunyalu tjuni kartakatirralpi kawutunku yarraralpi wartunpungu. ¹³ Palunyalu Layirrtjaku kawutu mantjirnu nyarra parnangka punkarnu ngarriranytjanya. Palunyalu marlaku yanu kapi Tjuutanta ngarangu. ¹⁴ Palunyalu kapi pungu Layirrtjaku kawutunga. Palunyalu kulirnu, “Wiya, ngayukutarrartu-tjinguru-tju Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalku, tjiinya-ra Layirrtjaku palyarnu, palunypirinytja.” Nyangka kapi tjarraringu. Nyangka parna palunyanya tikirlarringu ngaralanytja. Nyangkalta mapitjangu kantilypa kutjupangka ngaralanytja.

¹⁵ Nyangka-ya wati nyarra ngarala nyakulanytjalu-yanku watjaranytja, “Wiya, Yilayitjalu yayirninytjulu palyarnu, Layirrtjalu palyaranytja, palunypirinytja.” Nyangkalta-ya mapitjangu lurrtjurringkulalpi Yilayitjala-luya pupakatingu.

5

Warrmarla Puurrrpa Purrtju Wiyarringu

¹ Nyangka wati yini Nayimannga puurrrpa-tjanampa warrmarla pirniku nyinarranytja ngurra kutjupangka. Wati palunyanya purrtjutjarra nyinarranytja.

² Nyangka tjiinya ngurra palunyangka kungka kutju Yitjurayilngamartatji nyinarranytja. Palunyalu waarka palyaranytja Nayimanku kurriku. ³ Palunyalu minyama palunyanya watjarnu, “Kulilkun? Wati nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturayitji Yitjurayilta nyinarra. Nyangka nyuntuku kurri-tjinguru palunyalakutu yanku. Nyangka-lu pika walykumunulku.”

⁴ Nyangka Nayimantu kuliralpi yanu puurrrpa purlkanya watjarnu tjiinya kungkalu-lu watjaranytja. ⁵ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan yanku. Nyangka-rna lata wakatjunkturulalpi nintilku. Nyangkan katiku puurrrpa nyarra Yitjurayilta nyinapayiku nintilku.”

Nyangka Nayimantu lata mantjiralpi pakarnu tjiimarri purlkanya puru warntu walykumunu pirnitarrartu yurrara yalatja kutipitjangu. ⁶ Pitjalayirnu Yitjurayilku parrapitjangu lata palunyanya nintirnu puurrrku. Tjiinya lata palunyangka ngaapirinytja ngaralanytja, “Yuwa, wati ngaanya yini Nayimannga. Nyangka-rna mukurringkula tjiinya nyuntulu-lun pika pampura wiurrultjaku.”

⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu lata mantjirnu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa-parta? Ngayulu-munta-rna wati ngaanya pampulku walykumunulku? Puurrrpa palunyalu-tjinguru kulira ngayulu-rna Mama Kuurrtupirinytja pika walykumunulpayi. Palunyakukantjalu-tjinguru-rni kulira. Wiya, tjinguru ngarnartu watjara pikakitjalu.”

⁸ Nyangka Yilayitjalu tjakulpa kuliralpi wati tjukurrtjarra witurru yankula puurrrpa palunyanya watjaltjaku, “Wiya, nyaatjanungkan mirrparnarringkula? Wati palanya wiyala ngayulakutu nyangka-rnalu yirringkala.”

⁹ Nyangka puurrrpa palunyalu mularrpartu Nayimangga wiyarnu. Nyangka-ya mapitjangu parrapitjalalpi Yilayitjaku ngurrangka purni-tjananya ngaratjunu. ¹⁰ Parturtu Yilayitjanya pakantjamaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu wati kutju watjarnu pakara ngaapirinya watjaltjaku, “Yuwa, mapitjakun kapi Tjuutanta 7-nguru tjarrpaku. Nyangkanta pika pirninya wiyarriku.”

¹¹ Nyangka Nayimantu kuliralpi mirrparnarringu watjarnu, “Wiya, nyaatjanungka-rni pakara wangkanytjamaalpa tirtu kaninytjarra nyinarra? Tjinguru-rni pitjala lurrtjuringkula Mama Kuurrrta tjapinma. ¹² Tjiinya ngayuku ngurrangka-ya kapi walykumunu pimi ngarrirra. Tjinguru-rnatju kapi palunyatjinta parltjira walykumunurringama.”

¹³ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kabypalkitjalu watjarnu, “Wiya puurr; nyaakun mirrparn-mirrparnna wangkarra? Tjingurun kapingka tjarrparranyangka purrtjunku wiyarrikutarrartu.”

¹⁴ Nyangka mularrpartu kutipitjangu kapingka tjarrpangu-tjarrpangu pakaralpi nyangu, “Pika ngaa wiyarringu-rni.”

¹⁵ Nyangka Nayimangga waarka palyalpayi pirnitjarra marlaku kutipitjangu wati nyarra Yilayitjalakutu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrnga yayirninytju purlkanya. Kutjupa palunyapirinya parna lipiwana nyinarranytjamunurtu. Yuwa, kuliranta kutjupa-kutjupa yungkukitjalu.”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu paanyungu. ¹⁹ Palunyalu-lu Nayimanta watjarnu, “Yuwa, palyan yanku ngurraku.” Nyangka-ya mularrpartu kutipitjangu.

Yilayitjaku Waarka Palyalpayilu Mayurnu

Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu nyangu Nayimangga yankunyangka. ²⁰ Palunyalunku yungarralu kulirru, “Wiya, Yilayitjalu-tjinguru kutjupa-kutjupa mantjinma. Ngayulu-rnatju ngurlura wanalku kutjupa-kutjupa mantjilku.” ²¹ Palunyalu pakara waarrpungkula marlawanalu ngurlura wanarnu.

Nyangka Nayimantu nyangu marlawanalu ngurlurnu ngalyawanarayinnyangka. Palunyalu purni-tjananya ngaratjunktjalpi tjarungarangu tjapirru, “Nyaarringu?”

²² Nyangka waarka palyalpayilu mayuralpi watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrtu-rni witurru nyuntunya watjaltjaku. Tjiinya wati kutjarra-pula kuwarrinyakutju pitjangu. Nyangka-tjinguru-pulampun tjimarri warntu walykumunutarartu nintilku.”

²³ Nyangka mularrpartu Nayimantu wuyurrarringkulalpi tjimarri puru warntu walykumunutarartu nintirru.

²⁴ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mantjira ngurraku yanu. Palunyalu waarrpungkulalpi yiwara kaninytjarra tjarrpatjunu. ²⁵ Palunyalu Yilayitjala lurrtjuringu. Nyangka-lu tjapirru, “Wanytjagurun pitjangu?”

Nyangka-lu watjarnu, “Wiya, ngaangka-rna nyinarranytja.”

²⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-pulanyarnanta ngalya yaralalu nyakulanytja Nayimangga-pulan wangkarranyangka. Tjingurun kutjupa-kutjupa mantjintjamaaitu wantima. ²⁷ Nyangka palunyagurun nyuntunya purrtjutjarrarriku, tjiinyamarn-tun mayurnu mantjintjatjanu.”

Nyangka mularrpartu Yilayitjaku waarka palyalpayi yarrangu pirniwanartu purrtjutjarrarringu.

6

Warrmarla Yarrkari Pirnilu-ya Yilayitjanya Miranykanyira Kanyiranytja

⁸ Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangkatja warrmarla pirnitjarra pitjangu yarrangu-tjananya Yitjurayilngamartatji pungkula tjunkukitja. Palunyalu-ya kumpiralpi nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytja Yitjurayilngamartatji warrmarla-ya palunyawana pitjalanyangka tjulurruku waalkarrara pungkula tjunkukitjalu. ⁹ Parturtu Yilayitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya kumpirru nyinarranyangka. Palunyalu wati kutju witurru yankula puurrrpa Yitjurayilngamartatji ngurlutjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu. ¹⁰ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi warrmarla pirninya watjarnu, “Nyarrawana-kurlu-yan kutipitjaku. Wantima-ya.” Nyangka-ya mularrpartu wantingu. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra kutjupangkatja kunpu-kunpu kumpirru nyinarranytja. Tjiinya-ya tirtu kumpira nyinarra nyakula-nyakula kutipitjapayi. Palunyapirinyarringkulanytja-ya.

¹¹ Nyangka puurrrpa nyarra ngurra kutjupangkatja mirrparnarringu. Tjiinya kulirru kutjupalu mapitjala puurrrpa Yitjurayilngamartatji tjakultjuranytja, palunyakukantjalu

kulirnu. Palunyalu-tjananya warrmarla pirninya tjapirnu, “Yuwa, watjala-rniya. Nganalu yankula tjakultjura ngayulu-lan tjumaranyangka?”

¹² Nyangka-ya watjarnu, “Wiyartu-latju. Tjiinya Yilayitjalu kulira nyuntulun kam-pangkartu watjaranyangka. Ngalya yarlalutjaru kulira. Palunyalu puurrra Yitjurayilngamartatji watjalpayi.”

¹³ Nyangkalta puurrra palunyalu watjarnu, “Wiya, wanytjatja nyinarra? Parratjapila-ya. Nyangka-rna warrmarla pirninya witulku yankula-ya tjulyara katitjaku.”

Nyangka-ya yanu parratjapirnu palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, Yilayit-janya yiwarla nyarrangka nyinarra.” ¹⁴ Nyangka puurrra palunyalu warrmarla pirninya witurnu. Nyangka-ya mungangkartu mapitjalayirnu yiwarla pirninyartu parrayangatju-ralpi nyakulayirnu tjirnturringu.

¹⁵ Nyangka Yilayitjaku waarka palyalpayilu mungayurnturnu pakaralpi nyangu warrmarla pirnilu-tjananya parrayangatjuralpi kanyiranytja. Nyangka-lu yanu Yilayitjanya watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya yangatjunu kanyira. Yaaltjiriku-lan?”

¹⁶ Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-la nyinama. Tjiinya ngayukulampa warrmarla pirnirtu, palunyangka munkarra.” ¹⁷ Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, wati ngaanya-lu ngalya yarlala. Nyangkayi warrmarla yarrkari pirni nyawa.” Nyangka waarka palyalpayinya ngalya yarlarringkulalpi nyangu Mama Kuurrku warrmarla pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya purni kaarra tili wankat-jarralu miranykanyira kanyiranytja.

¹⁸ Nyangka-ya warrmarla nyarra mungangka nyakula tjirnturrinytjanya ngamu-ngamuntirringu ngaralanytja. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, pampula-tjananya kuru tjutula.” Nyangka-tjananya mularrpartu kuru tjuturnu.

¹⁹ Nyangka-tjananya Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntunya-yan kutjupayarla pitjangu. Palunyalu-yan yiwarla kutjupangka ngarala. Nyangka-tjananyarnanta walara katiku wati nyarra palunyaku-yan nguriranytjalakutu.” Nyangkalta-tjananya walara katingu yiwarla yini Tjamiriyalakutu nyarra puurrra purlkanyaku ngurrakutu.

²⁰ Nyangka-ya pitjangu yiwarla palunyangka tjarrpangu. Nyangka Yilayitjalu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa Mama, kuru-tjananya yarlala nyangka-yayi nyawa.” Nyangka mularrpartu-tjananya kuru yarlaru. Nyangkalta-ya nyangu, “Yuwa-watjala. Tjamiriyala-la ngarala.”

²¹ Nyangka puurrra Yitjurayilngamartatjilu-tjananya nyakulalpi Yilayitjanya tjapirnu, “Mirri-munta-tjananyarna pungku?”

²² Nyangka Yilayitjalu watjarnu, “Wiya, wanti-tjananya pungkutjamaaltu. Mirrka-tjanampa nintila. Nyangka-yayi ngalkula parltjarringkula marlaku kutipitja palunyaku puurrkutu.”

²³ Nyangka mularrpartu-tjanampa mirrka purlkanya nintirnu. Nyangka-ya ngalangu parltjarringu. Palunyangka-tjananya ngurrakutu witurnu. Nyangka-ya kutipitjangu. Palunyalu-ya warrmarlara pitjanytjamaalpa tirtu ma-nyinarranytja.

22

Puurrra Tjutjayinya

¹ Nyangka-ya tjilku tjirrarangka yini Tjutjayinya tjunu puurrarringkula-tjanampa nyinarratjaku. Nyangka puurrra rawa nyinarrayirnu yirna-yirnarringkulalpi mirrirringu.

² Tjiinya Tjutjayilu walykumunu pirni palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra pukurlarringu. Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja palunyaku tjamu Tayipirru yarawanalu.

Mama Kuurrku Wangka-ya Ngurirnu

³⁻⁷ Nyangka puurrra Tjutjayilu wati yini Tjayipannga witurnu tjurrnju purlkanyakutu yankutjaku. Palunyalu-lu watjarnu, “Mapitja lurrtjuriwa Yilkayila, tjiinya tjurrjtjuku puurrra purlkanyala. Palunyalu watjala tjimarri nyarra yarnangu pirnilu-ya katirra yungkupayinya mantjira waarka palyalpayi pirniku yungkutjaku. Nyangka-yayi warta yapu pirni payipungkulalpi tjurrnju purlkanya marlakulu palyala walykumunula. Tjiinyamarntu tjurrnju palunyanya ngarnmanytjanu ngaralayirnu palyamunurringu ngarala.”

⁸ Nyangka Tjayipantu mularrpartu mapitjangu Yilkayinya watjarnu. Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya nyawa, ruula purlkanya-rna nyangu tjurrjtjunga ngarriranyangka.” Nyangka ruula palunyanya Tjayipanku yungu. Nyangka mantjiralpi nyakula-wanarnu wiyarnu. ⁹⁻¹⁰ Palunyalu marlaku yanu puurrra watjarnu, “Yuwa, wati nyarra Yilkayilu ruula purlkanya nyangu tjurrjtjunga ngarriranyangka. Palunyatanulu-rni katingu ngaanya yungu. Nyangka-muntan kuliku?” Nyangka puurrtu yuwarnmankunyangka Tjayipantu tjukurra ruulangkatja nyakula watjarayirnu wiyarnu.

¹¹⁻¹³ Nyangka puurrrtu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wati 5-pa yarltirralpi watjarnu, “Mama Kuurrrnga-tjinguru-lampa mirrparnarringu. Tjiinyamarntu-ya tjamupirtilu Mama Kuurrrku wangka kulira wantirrantyja. Palunyalu-ya watatjarringu nyinarra-wanarayintja. Nyangka-lan ngayunyalpi ngurrrpa nyinarranytja wangka ruula ngaangka waltatjunu wantitjaku. Nyaaapirinyapa-lan palyalku? Yarra-ya Mama Kuurrrnga tjapila.”

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-ya wati 5-lu yanu nyangu minyama nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkupayinya. Nyangka-tjananya palunyalu yiwarrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya puurrrpa Tjutjayilutjananyanta witurru. Nyangka Mama Kuurrrtu ngaapirinyapa watjarnu, ¹⁶ Yuwa Tjutjayi, mularrpa-rna palyamunu purlkanya yutilku ngurra ngaku puru yarrangu pimi ngurra ngaangka nyinapayiku. Tjiinya ruula palangka kutjulpirtu waltatjunu wantitja, palunyapirinyapa. ¹⁷ Tjiinya-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa yapu wartatarrartu kutjupayarla pupakatirra marninyungkulanytja. Nyangka-rna nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-rna lirri waru tirtu nyinarra. ¹⁸⁻¹⁹ Yuwa Tjutjayi, nyuntulun kulirru wangka ruulangkatjanya. Palunyalu-rnin yulatjarralu tjamiranytja. Nyangka-rnanta kulirru. ²⁰ Palunyalu-rna kuwarripa wantingu. Nyangkan nyinarrayilku ngulangula mirrrikku. Nyangkalta-rna palyamunu purlkanya marla yutilku. Yuwa, Mama Kuurrrtu palunyapirinyapa watjarnu.”

Nyangka-ya wati palunyanya marlaku yanu puurrrpa Tjutjayila watjarnu.

23

Puurrrpa Tjutjayilu Watjarnu Mama Kuurrrku Wangka Kulira Palyalkitjalu

¹ Nyangka puurrrpa Tjutjayilutjananya wati pimi witurru yankulatjananya liita pimirnya ngurra kutjupa-kutjupangka yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartutjananya yarltirra katingu. ² Nyangka-ya lurtjurringkula mapitjangu turtju purlkanyangka tjarrpangu. Nyangka-ya yarrangu pirninyatarra lurtjurringkula pitjangu. Nyangka Tjutjayilu Mama Kuurrrku wangka ruulangkatjanya nyakula watjarayirru wiyarnu. ³ Palunyalu watjarnu wantingu Mama Kuurrrku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka-ya yarrangu pirnilu palunyapirinyapartu watjarnu wantingu.

⁴ Nyangka puurrrpa Tjutjayilutjananya wati nyarra turtjtjunga waarka palyalpayinya watjarnu, “Wiya, yurrara-ya makati warni palyamunu pimi nyarra pupakatirra marninyungkupayinya.” Nyangka-ya mularrpartu yurrara katirra karrungka warnirrantyja. Palunyalu-ya tilirru tjarrpatjunu tjiinyamarntu puurrrpa Tjutjayilu watjarnu wantinyangka.

24

Nyangka Tjutjayilu kutjupa-kutjupa walykumunu palyarayirru mirriringulta. Nyangka-ya palunyaku katja tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka palyamunu palyaranytja. Palunyalu rawamaalpartu puurrrpa nyinangu wiyarringu.

Nyangka-ya palunyaku kurtalpi tjunu puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa palunyalutarrartu palyamunu palyaranytja. Palunyalu mirriringu. Nyangka palunyaku katja puurrrpa nyinarranytja.

Puurrrpa Tjuyakinya-ya Tjulyara Katingu Papulantakutu

⁸ Nyangka wati yini Tjuyakinya ngurra Tjurutjamala puurrarringu nyinangu rawamaalpartu puurrrpa wiyarringu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrrku wangka kulira palyaranytjamaalutkutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinya palunyaku mamalu palyaranytja, palunyapirinyapa.

¹⁰ Nyangka-ya warrmarla pimi Papulanngamartatjilu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjunu kanyiranytja. Palunyalu-ya yarrangu pimirnya yurakanyiranytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja pakara kukurraalkitjalu. ¹¹ Nyangka puurrrpa Napitja Papulanngamartatjinya marlawana pitjangu-tjananya lurtjurringu nyinarranytja. ¹²⁻¹⁴ Nyangka puurrrpa Tjuyakinya palunyaku yungarrapirtitarrartu-ya pakarnu yinytjanurringu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa Napitjalu-tjananya karrpira katingu ngurra nyarra Papulantakutu. Yarrangu pirninyatarrartu karrpira katingu. Palunyalutjanampa walykumunu pimi turtjtjungkata kartarntaralpi yurrara katingu ngurra Papulantakutu. Tjiinya Mama Kuurrrtu kurranyulupi watjarnu wantingu. Palunyapirinyapa ngarrangu.

¹⁷ Nyangka puurrrpa Napitjalu Tjuyakiku mama marlangkatjanya tjunu puurrrpa nyinarratjaku ngurra Tjurutjamalawana. Palunyalu yini kutjupa-lu tjamirru Tjatikayinya.

¹⁹ Nyangka Tjaticayilu Mama Kuurrku wangka kulira wantirranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnarringu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana nyinapayi pirniku. Palunyalu-tjananya yirringkankutjamaaltu wantingu.

25

Tjurutjamanya-ya Tilirnu Tjarrpatjunu

¹ Nyangka Tjaticayinya tungun-tungunarringu puurrrpa Napitjaku. Nyangka warrmarla pirnitjarra pitjangu Tjurutjamanya yangatjunu kanyiranytja. Puru-tjananya kulyakanyiranytja pakaltjakutarra. ²⁻³ Nyangka-ya kaninytjarranguru nyinarra purtu kuliranytja pakara yankula mirrka yurralkitjalu. Nyangka mirrka-tjanampa wiyarringu. ⁴ Nyangka mungangka puurrrpa Tjaticayinya palunyaku warrmarla pirnitjarra yarla kurlunywana pakara kukurraarnu kapi Tjuutantakutu. ⁵ Nyangka-ya puurrrpa Napitjaku warrmarla pirnilu ngurlura wanarnu puurrrpa Tjaticayinya tjulyarnu kanyiranytja. Nyangka Tjaticayiku warrmarla pirninya-ya ngurlu kukurraarnu wiyarringu.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya puurrrpa Tjaticayinya katingu puurrrpa Napitjalakutu. Nyangka-tjananya watjarnu Tjaticayiku katja pirninya-ya pungkula tjunkutjaku mamangka mirangka. Nyangka-tjananya mularrpartu pungu mirrintanu. Palunyalu-ya Tjaticayinya kuru kutjarranyartu wakarnu yurltupungu. Palunyalu-ya rankapungka karrpira yalatjalu katingu ngurra nyarra Papulantakutu.

⁸ Nyangka puurrrpa Napitjalu wati nyarra warrmarla kanyilpayinya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. ⁹ Palunyalu-ya tjurrnju purlkanya puru yiwarlattarrartu tilirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Puru-ya yaarra purlkanya nyarra yiwarlawana parrangarayinya yurnturnu punkatjingarnu. ¹¹ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya karrpira katingu Papulantakutu. ¹² Palunyalu-ya yarnangu mungutja-mungutja nyinapayinyakutju wantingu, tjiinya-ya nyinarra manta tjawara yurninypa tjunkula mirrka pakaltjingaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu nyinarra mirrka pakaltjingaranytja.

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjurrtju Purlkanyatjarra Nampa 2

7

Mama Kuurrnga Pitjangu Tjalamanta Pururtu Wangkarranytja

¹¹ Nyangka tjiinya Tjalamantu tjurrtju purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Purunku yiwarla purlkanya palyarayirnu wiyarnu. ¹² Palunyangka Mama Kuurrntu-lu mungangka pitjangu yartakarringkulalpi watjaranytja, “Yuwa, kulirnu-rnanta tjiinyarnin tjapiranyangka. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tjunu ngayuku-tju kurrurnkulu ngaralajaku. Nyangka-tjuyayi puluka tjiiputarrartu katirra tjurrtju ngaangka pungkula tilira nintinma. ¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya ngula-tjinguru ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu palyanma. Nyangka-tjinguru-rna kapi marrkulku wantiku punkantjamaalpa ngaralajaku. Puru-tjinguru-rna tjintilyka pirninya wiyalku. Nyangka-ya mirrkatanampa ngalku wiyalku. Puru-tjinguru-tjananyarna yarnangu pirninya pikatjarralku. Palunyangka-tjinguru-ya ngayuku katja yurntalpirtilu palyamunu wantirralpi ngayulakutu pinkurraalku. Palunyalu-ya karnany-karnanypa nyinanytjamaalpa ngayunarniya tirtu tjapinma. Palunyangka-tjananyarna yilkarunguru kuliralpi kalyparriku. Palunyalu-tjanamparna ngurra marlakulu walykumunulku. ¹⁵ Yuwa, tjurrtju ngaanyarna tirtu nyakuma. Puru-tjananyarna kulilku tjiinya-rniya tjurrtju ngaangurulu tjapiranyangka. ¹⁶ Tjiinyamarntu tjurrtju ngaanya ngayuku-tju kurrurnkuru ngarala. Nyangka-rniyayi pirnilu pupakatirra marninypungama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya tirtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrnga Tjalamanta tirtu wangkarranytja, “Yuwa, nyuntuku mama Tayipirrtu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka nyuntulu palunyapirinyartu palyanma. ¹⁸ Palunyangka wati nyuntuku wartangkatja-ya ngurra ngaangka puurrpa tirtu nyinarra-wanarayinma. Tjiinya-rna Tayipirringa palunyapirinyapa watjarnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrntu Tjalamanta tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka ngula-tjinguru-yan yarnangu pirnilutarrartu ngayuku wangka wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupatarrartu pupakatirra marninypungama. ²⁰ Nyangkalta-tjananyarnanta witura-wanalku wantinyangka-yan kutipitjaku tiwa nyinama. Nyangka-rna tjurrtju ngaanya wantiku. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupalu pitjala yayirringkula watjanma, ‘Nyawa, nyaatjanulu Mama Kuurrntu wantingu nyangka-ya pitjangu tilirnu tjarrpatjunu?’

²¹ Tjiinya tjurrtju ngaanya kuwarrinya walykumunu ngarala. Nyangka-rna ngayulu wantinyangka yarnangu pirnilu-ya pitjaku nyaku kata paarnarraralpi watjalku, ‘Nyaatjanulu Mama Kuurrntu tjurrtju puru yarnangu pirninya wantingu?’ ²² Nyangka-ya kutjupatjarralu watjanma, ‘Wiya, yarnangu pirnilu-ya Mama Kuurrnga wantirralpi yapu warta kutjupa-kutjupa pirni pupakatirra marninypungkulanytja. Palunyanguru-tjananya wantingu.’” Palunyapirinyapa Mama Kuurrntu Tjalamanta watjaranytja.

Tjukurpa Yatjuranyatjarra

Puurrrpa Tjaaralu-tjananya Witurnu Marlaku-ya Yankutjaku

¹⁻³ Nyangka puurrrpa yini Tjaaranya ngurra kutjupanguru pitjangu puurraringu nyinarranytja ngurra Papulanta. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wuyurrmanu Tjiyu kutjupatjarra ngurraku witultjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witurnu yarnangu Tjiyu kutjupatjarra-ya marlaku yankutjaku ngurra Tjurutjamalakutu palunyalu-ya Mama Kuurru tjurrtju purlkanya marlakulu palyaltjaku. ⁴ Puru puurrrpa Tjaaralu-tjananya yarnangu Tjiyu kutjupatjarranya watjarnu tjarri puru mirrkatarrartu-ya yirringkara nintiltjaku puru tungki, puru kamurrlpatarrartu nintiratjaku. Kutjupa-kutjupa-yayi tjunkula makatima.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu riitkarraranytja Tjurutjamalakutu yankula Mama Kuurru tjurrtju purlkanya marlakulu palyalkitjalu. ⁶ Nyangka-tjanampa yarnangu ngamu nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintira-wanarnu wantingu Tjurutjamalakutu-ya katitjaku. ⁷ Nyangka puurrrpa Tjaaralu-tjanampa panikinpa kawurltjarra pimi puru wirra kurlunypa pimi yurraralpi nintirnu marlakulu-yanku katitjaku. Tjiinya kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu yurrara katingu kanyiranytja, tjurrtju purlkanya nyarra ngarnmanypalpi Tjurutjamala ngaralanytja, palunyangkatja yurrara katingu.

2

Tjurutjamalakutu-ya Marlaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Papulannga wantirra yalatjarringkula marlaku kutipitjangu. Tjiinyamarntu kutjulpirtu puurrrpa Napitjalu-tjanampa tjamu kaparlipirti karrpira katingu ngurra Papulanta nyinatjunu wantingu. Nyangka-ya ngurra palunyangka rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlitjarraringu. Nyangkalta puurrrpa Tjaaralu-tjananya witunyangka-ya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya Tjurutjamalakutu parrapitjangu. Palunyalu-ya yanu ngurra yungarrangka-yanku parranyinarranytja, palunyakulu tjamu kaparlipirti-ya nyinangu wiyaluru ngarangu palunyangka.

3

Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranytja

¹⁻⁶ Nyangka-ya pitjangu lurrtjuringu Tjurutjamala. Palunyalu-ya kukangkatjanya tilira tjunkupayinya palyarnu walykumunurnu. Palunyalu-ya kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintiranytja.

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu tjarri nintiranytja. Nyangka-ya warta purlkanya pimi payipungu tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ⁸⁻⁹ Nyangkalta-ya pirnilurru palyaranytja. ¹⁰⁻¹¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarra yapu walu mantawanalu parrangarritjunkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya turku yinkapayilu puru turampirra puulpayilu Mama Kuurru pukuritu marninypungkulanytja. Tjiinya-ya turku ngaapirinyapa yinkarra marninypungkulanytja.

“Mama Kuurru walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya ngarltunytjulu tirtu kanyira.”

Nyangkalta-ya pirnilurru pukuritu mirrarra Mama Kuurru marninypungkulanytja. Tjiinya-ya pukurlaringu yapu walu mantawana parratjunu wantinyangka tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. ¹² Nyangka-ya wati yirna pirnilu nyakula ruukulira yularranytja. Tjiinya-ya tjurrtju ngarnmanypalpi kanyiranytjatjanulu ruukulira yularranytja. Nyangka-ya kutjupatjarranya pukuripa mirrarranytja.

4

Yarnangu Pirnilu-tjananyaya Kurraranytja Tjurrtju Purlkanya-ya Palyaranyangka

¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka tirtu nyinapayilu kulirnu tjiinya yarnangu nyarra-ya marlaku pitjanytjalu tjurrtju purlkanya marlakulu palyaranyangka. ² Palunyalu-ya pitjangu liita pirningka watjarnu, “Yuwa, lurrtjuringku-munta-latju palyalku? Tjiinya-latju ngayulutarrartu Mama Kuurru marninypungkupayi.”

³ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, yungarralu-latjunku tjurrtju purlkanya palyalku, tjiinyamarntu-lanyatju puurrrpa Tjaaralu watjarnu wantinyangka.”

⁴ Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangka nyinapayilu kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananya ngurlutjingaranytja tjiinya-ya tjurrnju purlkanya palyantjamaaltu wantitjaku. ⁵ Tirtu-ya palunyapirinymaranytja puurrrpa Tjaaranya nyinarranyangkalpi puru puurrrpa Turayinya nyinarranyangka.

Tjurrnju Purlkanya-ya Puru Palyaranytja

²⁴ Nyangka-ya tjurrnju purlkanya palyantjamaaltu wantingu nyinarranytja.

5

¹⁻² Nyangka-pula wati kutjarra tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunku-payilu watjaranytja-tjananya tjurrnju purlkanya-ya wantinytjamaaltu palyara wiyaltjaku. Nyangka-pula liita kutjarralu kuliralpi yanu yarnangu pirninyartu parrawatjaranytja, “Pitja-ya nyangka-la pirnilurtu tjurrnju purlkanya palyala wiyala.” Nyangkalta-ya mularrpartu pitjangu palyaranytja. Nyangka-pula wati kutjarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu lurrtjurringkulalpi palyaranytja.

³⁻¹⁷ Nyangka-ya wati pirni ngurra palunyawana nyinapayilu pitjangu-tjananya tjapirnu, “Yuwa, watjala-lanyatjuya. Nganalu-tjananyanta watjarnu tjurrnju ngaanya-yan marlakulu palyaltjaku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, puurrrpa Tjaaralu-lanyatju witurnu pitjala-latju tjurrnju ngaanya marlakulu palyaltjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi lata walkatjunu wiyarnu puurrrpa nyarra Papulanta nyinapayiku. Tjiinya puurrrpa Tjaaranya wiyarrinyangka puurrrpa kutjupa yini Turayinya nyinarranytja. Nyangka-ya puurrrpa Turayiku ngaapirinypa walkatjunu, “Yuwa puurr, watjala-lanyatju. Mularrpa-munta puurrrpa Tjaaralu-tjananya watjarnu pitjala-ya tjurrnju purlkanya Tjurutjamala palyaltjaku? Palunyapirinypa-ya yarnangu pirnilu watjara.”

6

Tjaaraku Ruula-ya Ngurrirnu

¹ Nyangka puurrrpa Turayilu lata nyakulalpi watjarnu wati kutjulu yankula ruula nyarra kutjulpingkatja pirninya nyakulatjaku. ² Nyangka mularrpartu ruula pirninya nyangu-nyangu palunyalu kutju ngurrkarntanu. Palunyalu nyangu wangka ngaapirinypa walkatjunu wantitja ngaralanytja: ³ “Puurrrpa Tjaaralu watjarnu tjurrnju purlkanya-ya marlakulu palyaltjaku Tjurutjamala.”

Puurrrpa Turayilu Watjarnu Tjurrnju-ya Tirtu Palyaratjaku

⁶⁻⁸ Nyangka puurrrpa Turayilu lata walkatjunu wiyarnu yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinapayiku. Ngaapirinypa-tjanampa walkatjunu wantingu: “Yuwa, marrkuntjamaaltu-tjananya wanti. Nyangka-yayi tjurrnju purlkanya marlakulu palyala wiyala. Tjimarri-tjanampa nintinna. Nyangka-yayi palyanna.”

Tjurrnju Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹³ Nyangka-ya lata palunyanya mantjirnu nyakulalpi mularrpartu kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiranytja. ¹⁴ Nyangka-ya tjurrnju purlkanya kutjurntara palyarayirnu wiyarnu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Papulantanguru marlaku pitjangu nyinarranytjanyu pukurlpa pitjangu tjurrnjungka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjurrnju purlkanya miirl-miirmanu wantingu Mama Kuurrku. ¹⁷ Palunyalu-ya puluka tjiipu pirni pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku yungu. ¹⁸ Puru-tjananyaya watjarnu wati nyarra tjurrnjungka waarka palyalpayilu-ya tjarrparralpi kutjupa-kutjupa tirtu palyaratjaku.

7

Puurrrpa Purlkalu Yatjuranya Witurnu Tjurutjamalakutu Yankutjaku

¹⁻⁵ Nyangka-ya nyinarra kurli pirni pungkula warniranytja. Nyangka wati yini Yatjuranya nyinarranytja Papulanta. Tjiinya kutjulpirtu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pirninya pakara-wanara-ya watirringkula tjurrnju purlkanyangka Tjurutjamala waarkaringkupayi.

⁶⁻¹⁰ Nyangka Yatjuralu Mama Kuurrku wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu nyakula watjalpayi. Palunyalu wangka palunyanya rawalu kulilpayi. Palunyalu yarnangu pirningkartu parrawatjalpayi. Nyangka Mama Kuurrku-lu wabkumunura kanyiranytja. Nyangka Yatjuralu tjapirnu puurrrpa purlkanyalu witultjaku-lu Tjurutjamalakutu. Nyangka Mama Kuurrku-lu puurrrpa palunyanya wuyurmanu. Nyangka

mularrpartu witurnu. Nyangka-ya wati pirni pitjangu Yatjurala lurrtjurringu tjiinya tjurrju purlkanyangka waarkarrikitja.

Nyangka-ya ngurra Papulannga wantirra pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya kirnara kutjarra-kutjarranguru parrapitjangu Tjurutjamalakutu.

¹¹ Nyangka tjiinya puurrra purlkanyalu lata walkatjuralpi Yatjuraku nintirnu ngurra palunyakutu katitjaku.

¹² Yuwa Yatjura, ngayulu-rna puurrra purlkalu lata ngaanya walkatjura. ¹³ Yuwa, tjinguru-ya Yitjurayilku tjamupirti mukurringkula nyuntulawana lurrtjurringkula Tjurutjamalakutu yankukitja. Yuwa, palya-ya yanku. ¹⁴ Nyangka-yan mapitjaku Tjurutjamala tjarrparralpi nyaku, “Mama Kuurrku wangka-munta-ya tjukarurrulu kulira palyara?”

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, ngayulu puru ngayuku yamatji pirnilutarrartu-latju kawuripa puru tjilpa pirni nintirnu nyuntulun makatirra Mama Kuurrku nintiltjaku. ¹⁷ Tjiinya-yan tjarri palunyangka puluka pirni puru tjiipu pirni payipungku. Palunyalu-yan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku.

²¹⁻²³ Yuwa Yatjura, nyuntunyan puurrra yilkarinkatjaku wangkaku ninti purlkanya nyinarra. Tjingurun wati nyarra tjarri-ya kanyilpayinya-tjananyan tjapilku. Nyangkanta-ya kutjupa-kutjupa nintilku. Nyangkan puurrra yilkarinkatjaku nintilku tjiinya-tju ngayuku mirrparnarritjakutarrartu.

²⁵ Yuwa Yatjura, nyuntulun wati pirni tjunku yarnangu nyarra Tjurutjamalawana-ya nyinarranytjanya-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrku wangka nintipungama yarnangu ngurrra pirningka.

Yatjuralu Mama Kuurrnga Marninypungkulanytja

²⁷⁻²⁸ Nyangka Yatjuranya pukurlarringu tjiinyamarntu puurrra palunyalu-ra lata nintinyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Palunyalu puurrra purlkanya wuyurmanu, nyangka-rni yirringkanu. Yuwa, raparringu-rna Mama Kuurrku-rni kanyiranyangka. Palunyalu-rna yarnangu pirninya yarlingu. Nyangka-rniya lurrtjurringu Tjurutjamalakutu yankukitja.”

8

Yatjuralu-tjananya Watjarnu Mirrka Wantirra Tjapiratjaku

²¹ Nyangka-latju warntu karrpiralpi pakara mapitjangu kapi kutjupangka matjunktalpi nyinarranytja tjiinya-latju yalatja yankukitja. Nyangka-tjananyarna watjarnu, “Yuwa, mirrka wantirralpi-la Mama Kuurrnga tjapinma. Nyangka-lanyanta miranykanyira katirrayinma. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa pirni tjilkutarrartu katirrayirni.”

²² Tjiinya tjinguru-rna puurrra tjapinma nyangka-tjananya warrmarla pirni witunma lurrtjurringkula-ya yankutjaku. Parturtu-rna wantingu. Tjiinya-rnalu wiyangkalpi ngaapirinyapa watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku yarnangu miranykanyira kanyilpayi mularrkuliranyangka.” ²³ Nyangka-latju mirrka wantirralpi Mama Kuurrnga tjapiranytja. Nyangka Mamalu-lanyatju kulirnu.

Tjurutjamalakutu-ya Kutipitjangu

³¹ Nyangka-latju kapi palunyanya wantirra mularrpartu pakara yalatja kutipitjangu Tjurutjamalakutu. Mapitjalayirnu-latju, nyangka-lanyatju Mama Kuurrku miranykanyira katirrayintja tjiinya-lanyatjuya mirri pungkupayilu kumpira pungkutjakutarrartu. ³² Nyangka-latju Tjurutjamalakutu parrapitjangu.

Yuwa, palunya.

Niyamayiku Tjukurrpa

¹ Ngaanya Niyamayiku tjukurrpa.

Niyamayilu Mama Kuurrnga Tjapiranytja

Yuwa, kutjulpirtu-rna tawunpa purlkanyangka nyinarranytja Papulanta munkarra. ² Nyangka ngayuku-tju marlanypa Tjurutjamalanguru marlaku pitjangu. Nyangka-rnalu tjapiranytja, “Ngayuku-lampa yungarrapirti-munta-ya walykumunu nyinarra, ngurra ngaanguru yankutjatjanu? Nyangka-munta tawunpa Tjurutjamanya walykumunurtu puparra?”

³ Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yaarrpa purlkanya Tjurutjamalawana parrangara-payinya tirtu kartaly-kartalypa ngarala. Kayirra pirninyattarrtu-ya kampangu wantitjanya tirtu palunyapirinyartu ngarala. Nyangka-lampaya ngayuku yungarrapirti tjurlpilya tirtu nyinarra. Tjiinya-ya yarnangu malikilu-tjananya ngarlupupirtira yikaringkupayi.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi nyinarra yularranytja. Palunyalu-rna tjurlpilya nyinarranytjalu mirrka ngalkunyjtamaaltu wantirranytja. Palunyalu-rna Mama Kuurrnga ngaapirinytja:

⁵ Yuwa Mama, nyuntunyan puurrra purlkanya yilkari katarra nyinarra. Palunyalun mukulyanytjulu kanyilpayi yarnangu pirni nyarra nyuntuku wangka-ya wangarraralu kulira palyalpayinya. ⁶ Mama Kuurr, kulilku-munta-rnin tjiinya-rnanta karlarla mungangka ngayuku yungarrapirtiku tjapiranyangka? Tjiinya-latju kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ⁷ Nyuntuku wangkaku-latju watatjarringu nyinarranytja.

⁸ Yuwa Mama, kulinna tjiinyan kutjulpirtulpi Mawutjala watjarnu wantinytjanya. Tjiinyan watjarnu-lanyatju wilyitjingara-wanara ngurra kutjupa-kutjupakutu wantikitjalu tjiinya-latju nyuntunya wantirra kutjupa-kutjupa pupakattirra marninypunkulanyangka. ⁹ Purun watjarnu marlakulu-lanyatjun kapurtura kanyilkitjalu tjiinya-latju marlaku pinkurraalku nyuntuku wangka kulira palyanyangka.

¹⁰ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta tjapira nyuntuku katja yurmtalpirtiku. ¹¹ Yuwa Mama, kulila-rni ngayulu-rnanta tjapiranyangka. Kuwarrinya-rna wayinpa katiku nintilku puurrra purlkanyaku. Palunyalu-rna tjarlpa tjapilku Tjurutjamalakutu-rni wutlajtjaku. Nyangka-lu wuyurrmarra ngayunya-rni palyarnkarraltjaku. Palunyapirinytja-rna Mama Kuurrta tjapiranytja. Tjiinya-tju ngayuku waarka tjiinya wayinpa puurrra purlkanyaku katirra nintiratjaku.

2

Niyamayilu Puurrra Tjapirnu Tjurutjamalakutu Wutlajtjaku

¹ Nyangka kirnara kutjarra-kutjarratjanulu puurrra palunyalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-rnara wayinpa katingu nintirnu. Nyangka-rni nyangu yiiku kutjuparrinyangka. ² Palunyalu-rni tjapirnu, “Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?”

³ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr; ngurra nyarra ngayuku tjamupirtiku tjuulpa-ya ngarala, palunyawana yaarrpa kartaly-kartalypa tirtu ngarala.”

⁴ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaakun tjapira?”

Nyangka-rna Mamala kurruruntu tjapiralpi ⁵ puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun wuyurrarrinkulalpi-rnin witulku Tjurutjamalakutu. Nyangka-rnatju mapitjaku ngayuku tjamuku ngurra marlakulurtu palyalku.”

⁶ Nyangka-rni mularrpartu witurnu. Nyangka-rnalu watjarnu marlaku pitjakitjalu.

⁷⁻⁸ Puru-rnalu puurrra tjapirnu lata pirni-rni nintiltjaku nyangka-rnanyi kati puurrra pirniku nintila. Nyangka-rni mularrpartu lata pirni waktatjuralpi yungu.

Niyamayilu Ngarnmanymanu Yaarrpa Purlkanya Palyalkitjalu

⁹ Nyangka puurrra purlkalu warrmarla pirni witurnu yankula-rniya miranykanyira wanarayiltjaku. Nyangka-latju mularrpartu pitjalayirnu parrapitjangu. Nyangka-rna lata pirninya puurrra pirniku nintirnu. ¹⁰ Nyangka-pula puurrra kutjupa kutjarralu kuliralpi mirrparnarringu tjiinya-rna pitjanyangka. Tjiinya-pula walykurringu kutjupalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti yirringkankukitja pitjanyangka.

¹¹⁻¹² Nyangka-rna pitjangu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyalu-rna ngurra marnkurrtjanulu mungangka pakaralpi wati marnkurr-marnkurrpa yarltingu. ¹³⁻¹⁵ Nyangka-latju pakara yanu tawunpa yurirlwanalu puriny-purinytju parranyakulanytja. Palunyalu-latju

yayirringkulanytja yaarra kartalya ngaralanyangka puru kayirrrpa pirni kampu wamtitjanya. Palunyalu-latju marlaku parrapitjangu tjarrangu.

¹⁶ Nyangka-ya puurrrpa pirninya ngurrrpartu nyinarranytja. Tjiinya-rna kumpiltu kuliranytja yaarra marlakulurtu palyalkitjalu. Ngayuku yungarrapirtinyatarrartu-rna watjanjtjamaaltu wantingu. ¹⁷ Palunyalu-tjananyarna ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu, “Yuwa, ngurra ngaanya-kulila palyamunu tirtu ngarala. Nyangka yaarra purlkanyatarrartu kartaly-kartalya ngarala-wanarayirni. Wiya-kulila kayirrrpa pirninyatarrartu kampu mukirnu nyangka tirtu ngarala. Nyangka-munta-la yaarra marlakulurtu palyalku walykumunulku? Nyangka-lampaya puru yikarrikitjamunu.” ¹⁸ Puru-tjananyarna tjukurrpa watjarnu tjiinya-rni Mama Kuurrrtu yirringkanu puurrrpa purlkanya wuyurrrmanu. Nyangka-rni mularrpartu witurru pitjala-rna palyaltjaku.

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yaarra purlkanya-la marlakulu palyala.” Nyangka-ya mularrpartu riitikarranytja palyalkitjalu.

¹⁹ Nyangka wati yini Tjanpalarrtu-ya kulirnu tjiinya-latju riitikarranytja yaarra purlkanya palyara walykumunulkitjalu. Nyangka-lanyatjuya pitjangu panypuratjarralu ngarpupirtira watjaranytja, “Nyaaku-yan yaarra palyalku? Kulira-munta-yan puurrrpa purlkala tungun-tungunarrikitjalu?”

²⁰ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrrtu waarka-latju palyara. Nyangka-lanyatju yirringkanku. Nyangka-latju yaarra palyalku wiyalku. Nyuntuku-tjanampanku ngurra wiya ngaanya. Ngayulu-latjunku yungarralu palyara.”

3

Mawurntal-mawurntaltu-ya Yaarra Palyaranytja

¹⁻³² Nyangka ngayulu-tjananyarna wati pirninya watjarnu, “Yuwa, yaarra palyalkitjalu-yan mawurntal-mawurntaltu palyanma. Kutjupatjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Nyangka kutjupatjarralu-ya mawurntalpa palyanma. Palunyapirinyapa-yan palyaranytjalu wumu-wumuralpi palyalku wiyalku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinyapa palyara-wanarayintja.

4

Tungun-tunguntu-ya Yaarra Tirtu Palyaranytja

¹ Nyangka wati nyarra Tjanpalarrtu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyaranyangka. Palunyatjanu lirri warurringkulalpi-lanyatju Tjiyu pirninya panypuratjarralu tjumara watjaranytja. ² Palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Wiya, nyaapanyka-ya Tjiyu pirnilu palyalku? Tjinguru-ya kulira yaarra nyarranya waarrpungkula palyara wiyalkitjalu. Wiya, yapu pirninya-ya wartalpitjanu murtuny-murtunyarriingku pirniwanartu ngarrirra. Kamu-ya waarrpungku palyalku wiyalku.”

³ Nyangka wati kutjupalu tjalkirrr-tjalkirrrtu watjarnu, “Wiya, yaarra yuruly-yurulyapa palyara. Wiya-kulila tuukalu tatiralpi punkatjinalgku.”

⁴⁻⁵ Nyangka-rna tjakulpa kuliralpi Mama Kuurrrtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, kulila-lanyatju tjiinya-lanyatjuya yanyan-yanyantu tjumaranyangka. Wiya Mama, kalyparrngkutjamaaltu-tjananya tirtu kulinma tjiinya-ya palyamunu palyaranytja.”

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kurrurru wuyurrrtu waarkarringkulanytja. Nyangka-latju yaarra palyaranytja. Nyangka mularrpartu katu-katurringkulalpi ngaralanytja.

⁷ Nyangka Tjanpalarrnga puru wati kutjupatjarra-ya kuliralpi mirrparnarringu.

⁸ Palunyalu-ya tjumaranytja pitjala-lanyatjuya pungkukitjalu. ⁹ Nyangka-latju Mama Kuurrrtu tjapiranytja. Palunyalu-latju wati pirni ngurrrkarntanu ngarala-ya nyakulatjaku karlarla mungangkatarrartu.

¹⁰ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu turlku ngaapirinyapa yinkarranytja: “Waarkarringu-waarkarringu-latju talypurringu.

Nyangka-ya yapu pirni tirtu ngarrirra. Yaaltjilunya-latju yaarra palyalku wiyalku?”

¹¹ Nyangka mirrparnna nyinapayilu-ya tjumara watjaranytja, “Wiya, kumpiralpi-lan panyalku-tjananya pungku watarrkulu-ya puparra waarka palyaranyangka.”

¹² Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarranya ngamu nyinapayil yarnangu nyarra yananyananyapa nyinapayila. Palunyalu-ya kulira pitjala-lanyatju watjalpayi tjumaranyangka-ya.

¹³ Nyangka-rna kuliralpi watjarnu wati pirninya kurlartatjarra puru kunmarnu purlkatarra-ya ngaratlatjaku yaarra kuwarripa yarla ngaralanyangka. ¹⁴ Palunyalu-rna parranyakulayirru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, palunyaku-tjanampala ngurlurringkutjamaaltu Mama Kuurrrnga kulinma. Tjiinya Mama Kuurrrnga-lampa purlkanya nyinarra. Nyangka-la ngurlumaaltu pika puwa.”

¹⁵ Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayilu-ya pina taparlarrarnu kulirnu tjiinya-latju wartalpitjanu kulintatjanu ninti nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya marrkuralpi ngayunya-lanyatju yangatjura kanyiranytja.

¹⁶ Nyangka-latju ngaapirinyapa palyaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yaarra pal-yaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kurlartatjarralu kunmarnu purllkatjarralu ngarala miranykanyira kanyilpayi.

6

Tirtu-ya Kuliranytja Niyamayinya Kurralkitjalu

¹ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra purlkanya pirni kuwarripa palyara ngaratjunktalanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulirnu tjiinya-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyannyangka. ² Nyangka Tjanpalarrtu-ya wati tjukurrtjarra witurru. Nyangka-rni pitjangu watjarnu yankula-rna wati nyarra Tjanpalarrta lurtjurringkutjaku ngurra kutjupangka. Parturtu-rna nintilurtu kuliranytja tjiinya-rni ngarnartu mayuranytja pungkukitjalu. ³ Palunyalu-rnalu watjarnu marlaku yankula watjaltjaku, “Wiya, waarka purlkanya-rna palyara. Nyaatjanungka-rna wantirra yanku nyuntulakutu? Tjiinya-rna wantirra yankukitjamunu.”

⁹ Tjiinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliranytja ngurlutjingalkitjalu. Nyangka-latjuyi waarka wanti. Palunyangka-rna Mama Kuurrtu tjapiranytja kurrurmpa-rni rapara kanyiratjaku.

¹⁰ Nyangka-rna yanu wati kutjupangka yakatjarri nyinakitja. Nyangka-rni watjarnu, “Wiya, yarra-li tjurrtju purlkanyangka kumpiralpi nyinama. Tjiinyanta-ya pitjaku pungku mirrimtanku. Mungangkatarantunta-ya pitjaku pungku tjunku.”

¹¹ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, kamu-rna ngurlu kukurraalku kumpiralpi nyinama.”

¹² Palunyatjanu-rna pina taparlarraralpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrnga wati palunyangka wangkanytjamunurtu. Tjiinya Tjanpalarrtu-ra tjimarri nintirnu ngayunya-rni ngarnartu mayultjaku. ¹³ Nyangka-rnanyi ngurlurringkulalpi miirl-miirlta tjarrpa. Nyangka-rniyayi puntura watjanma palyamunu-rna miirl-miirlta tjarrpanyangka.

Yaarra Purlkanya-ya Palyarayirnu Wiyarnu

¹⁵ Nyangka-latju yaarra purlkanya palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu-latju kayirra pirninya palyarnu ngaratjuralpi yangatjunu parrawanarnu wiyarnu. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu yanyan-yanyanpa nyinapayilu kuliralpi kurltjirraarnu. Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-lanyatju yirringkaranytja. Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kuliralpi ngurluringu.

8

Yatjuralu Mawutjaku Wangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti parranyinarranytja yiwarla kurluny-kurlunypa pirningka, tjiinya Tjurutjamala ngamu parrapuparra-wanarayinyangka. Palunyalu-ya pakara pitjangu Tjurutjamala lurtjurringu nyinarranytja. Palunyalu-ya watjarnu Yatjuralu ruula nyarra Mawutjalu walkatjunu wantitjara mantjira katitjaku. ² Nyangka mularrpartu mantjira katingu. Tjiinya-ya pirninyartu kapurturringu nyinarranytja wati, minyma, tjilkutarrartu. ³ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka rawalu nyakula watjara-wanarayintja. Tjiinya mungayurnturalpi tirtu nyakula watjara-wanarayirnu karlarlarringu. Palunyangka-ya pirnilurtu tirtu kuliranytja.

⁵ Tjiinya Yatjuralu ya taturru katu-katu ngaralanytja. Nyangka-ya pirnilurtu nyakulanytja. Nyangka Yatjuralu ruula purlkanya wirlkarnu. Palunyangka-ya pakarnu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Yatjuralu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Mama Kuurrnga mularrpa purlkanya nyinarra.”

Nyangka-ya yarnangu pirnilu mara naturalpi watjarnu, “Yuwa walykumunu.” Nyangkalta-ya pirninyartu pupakatingu.

⁷⁻⁸ Nyangka Yatjuralu Mawutjaku wangka nyakula watjaranytja. Nyangka-ya wati kutjupatjarralu parrapitjala yarnangu pirninya watjara yutiranytja. ⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka kuliralpi yularranytja. Tjiinyamarntu-ya tjukaruru nyinarranytjamunu. Nyangka-ya Niyamayilu puru Yatjuralu puru wati kutjupatjarralu-tjananya parramarrkura watjaranytja, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinama. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku.”

¹⁰ Nyangka Niyamayilu-tjananya watjaranytja, “Mapiitja-ya ngurraku palunyalu pukurltu mirrka ngalkunma puru wayinpa tjikinma. Puru-ya yirringkara mirrka wayinpa

nintinma yarnangu nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Tjurlpilymaalpa-ya pukurlpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyira. Nyangka-yan kurrurnpa rapa nyinama.”

¹¹ *Nyangka-ya wati kutjupattjaralu parrawatjaranytja, “Tjiinya-lampa tjirntu ngaanya ngarala Mama Kuurrnga-la pukurltu kuliratjaku. Nyangka-ya tjurlpilymaalpa pukurlpa nyinama.”* ¹² *Nyangka-ya ngurrakutu-ngurrakutu yanu. Palunyalu-ya pukurltu tjikira mirrka ngalkulanytja. Puru-ya yirringkara nintiranytja nyarra maralpa-ya nyinarranytjaku. Tjiinyamarntu-ya yuti kulirnu Mawutjaku wangka nyakula watjaranyangka.*

Yuwa, palunya.

Tjukurra Tjawupanyatjarra

Wati Yini Tjawupanya

¹ Nyangka wati yini Tjawupanya ngurra kutjupangka nyinarranytja. Wati palunyanya tjukaruru nyinarranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaaltu Mama Kuurrnga walykumunulu wanaranytja.

² Nyangka-pula kurrirarralu katja 7-pa puru yurntalpa marnkurra kanyiranytja. ³ Puru tjiipu, kamurlpa, puluka puru tungki pirni kanyiranytja. Puru waarka palyalpayi pirni kanyiranytja. Puru tjimarri purlkanya kanyiranytja wati pirningka munkarra.

Mama Kuurrnga-pula Tjayitingga Wangkarranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjupa pirninya pitjangu kapurturingu Mama Kuurra ngaralanytja. Nyangka Tjayitngatarrartu lurrjturingkula pitjangu ngaralanytja. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangukun pitjangu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi yini Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukaruru nyinapayi. Palunyalu-rni mularrkulilpayi.”

⁹ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, wati palunyalunta kunpu-kunpu wanalkitjamunu.

¹⁰ Tjiinyamarntun nyuntulu-lu tirtu miranykanyira kanyilpayi. Palunyaku yungarrapirtitarrartun miranykanyira kanyilpayi. Walykumunura-lun kanyilpayi. Nyangka-ra puluka tjiiputarrartu pirniringu ngarala. Palunyangurungkanta tirtu wanarayirni. ¹¹ Nyangka-tjingurun kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa kanyiranytjanya. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjananyan kurralku palunyaku yungarrapirti puru kutjupa-kutjupa pirni kanyiranytjanya. Palunyalu-lu Tjawupanya pampuntjamaaltu wanti.”

Nyangka Tjayitintu wantirra kutipitjangu.

Tjayitintu Tjawupaku Katja Yurntalpiri Puru Yanamulpatarrartu Pungu Wiyarnu

¹³ Nyangka Tjawupaku katja yurntalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁴ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu Tjawupanya watjarnu, “Wiya, puluka pimitjarralu-latju parna parratjawaranytja. Nyangka-ya tungki pirnilu ngamuwanalu yukiri parrangarala ngalkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu pitjangu waarka palyalpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu-ya puluka puru tungki pirninya mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁶ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wanangaralu-tjananya tjiipu pirninya puru miranykanyilpayi pirninya rungkarnu mirrintanu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁷ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, wati pirni-ya kayilinguru pitjangu-lanyatju parrayangatjuralpi kamurlpa kanyilpayi pirninya pungu wiyarnu. Palunyalu kamurlpa pirninyartu mulyatarrirra katingu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

¹⁸ Nyangka kuwarripa ngarala wangkarranyangka wati kutjupalulpi ngalyakukurraarnu watjarnu, “Wiya, nyuntuku katja yurntalpa pirnilu-ya pukurltu ngalkula puru tjikiranytja palunyaku kurta tirnaku ngurrangka. ¹⁹ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi yiwarla yurnturnu punkatjingarnu. Nyangkalta-ya pirninyartu kaninytjarra wiyarringu. Nyangka-rna ngayulukutju wankarringkula ngalyakukurraarnu watjalkitja-rnanta.”

²⁰ Nyangka Tjawupalu kulirralpi tjuni kartalytjunku warntu wartunpungu. Palunyalunku mangka kartarnu wiyarnu. Palunyalu mantangka pupakatirralpi ²¹ watjarnu, “Wiya, maralpa-rna pilyirra ngarringu.

Puru-rna maralpartu mirrirriku.

Tjiinya Mama Kuurrtu-rni pirnipur'ka nintirnu.

Palunyalu marlakulurtunku mantjirnu.

Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularra.”

²² Tjiinya Tjawupalu tjuni kartakatirralpi kutjupa-kutjupa palyamunu palyantjamaalpartu. Palunyalu Mama Kuurrnga palyamunu watjantjamaalpartu.

2

Mama Kuurrnga-pula Tjayitingga Pururtu Wangkarranytja

¹ Nyangka-ya yayintjulpa piminiya marlakurtu pitjangu Mama Kuurrta lurrtjurringu ngaralanytja. Nyangka Tjayitinnatarrartu pitjangu lurrtjurringkulalpi ngaralanytja.

² Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Yuwa Tjayitin, wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, parna lipiwanartu-rna parrapitjalayintja.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Wiya, nyangu-muntan ngayuku waarka palyalpayi Tjawupanya? Tjiinya kutjupa palunyapirinypa nyinarranytjamaalpartu. Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu tjukaruru tirtu nyinapayi. Palunyalu-rni ngayunya tirtu wanara. Parturtu ngaangkalpi-rnin nyuntulu witu-witurnu. Nyangka-rna palyarnkarrarnu kunpu-kunpu-lun kurraltjaku. Nyangka-rni ngayunya tirtu wanara.”

⁴⁻⁵ Nyangka Tjayitintu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjinguru-lun pikatjarralku. Nyangkanta palyamunu watjalku.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palya-tjingurun pampulku pikatjarralku. Palunyalu-lu pungkula mirrirntankutjamaaltu wanti.”

Yurnturrngu Pirni Tjawupala Nyinakatingu

⁷ Nyangka Tjayitintu yanu Tjawupanya-lu pampurnu pikatjarrarnu. Nyangka yurnturrngu pirni-lu nyinakatingu.

⁸ Nyangka tjuni kartabytju ngurra wantirra yilkaku yanu rapitjingka nyinarranytja. Palunyalu yapu yiri mantjiralpi pika pirriranytja. ⁹ Nyangka palunyaku kurrilu pitjangu watjarnu, “Tirtu-muntan Mama Kuurrnga wanarayirmi? Palya-tjingurun Mama Kuurrnga mirrparn-mirrparntu watjanma nyangkanta pungkula mirrirntanama.”

¹⁰ Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, katakurrulun watjara.” Tjiinya Tjawupalu kunngalarrirra Mama Kuurrnga watjantjamunurtu.

42

Nyangka Tjawupanya rawa pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-ya palunyaku yamatji marnkurrpa pitjangu nyinarra wangkarranytja. Watjarnu-ya, “Wiya Tjawupa, tjingurun kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu. Nyangka palunyanguru palyamunu piminiyanku yartakarringu.” Nyangka Tjawupalu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa-rna palyamunu palyantjamunurtu.”

Nyangka-ya rawa nyinarra ngaparrku wangkarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurpalu-yan watjara. Tjawupalu tjukarurrulu watjara.”

Tjawupanya Marlakurtu Walykumunurringu Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjawupanya marlakulurtu walykumunura kanyiranytja. Nyangka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytja tjiinya kutjulpirtulpi kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹¹ Nyangka-ya Tjawupaku kurta tjurtupirti puru yamatji piri-lu-ya pitjangu pukurltu mirrka ngalkulanytja palunyaku yiwarrlangka. Tjiinya-ya pitjangu ngarlturringkula watjaranytja tjiinyamarntu-ra kutjupa-kutjupa palyamunu ngarangu, palunyangka. Puru-ya tjimarrri katingu nintirnu. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-ra Tjawupaku pirnipurka puru nintirnu, tjipu, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu tjiinya kutjulpirtu kanyiranytja, palunyangka munkarra. ¹³ Puru-ra Mama Kuurrtu katja 7-pa nintirnu puru yurantalpa marnkurrpa.

¹⁶ Nyangka Tjawupanya rawa nyinarrayirnu tjamu kaparlipirti ma-nyangu puru mama ngunytju kurlunypatarrartu. ¹⁷ Palunyalu yirna purlkarringkulalpi mirrirringu.

Yuwa, palunya.

Turiku Pirninya

1

- Mama Kuurru Wangka Kuliranytjalu Warta Purkurnpirinypa Nyinama*
¹⁻² Yuwa, yarnangu palyamunuku wangka-ya kulira nyinanytjamaaltu wantima.
 Palunyalu-ya palyamunu pirningka yarangka wanarayintjamaaltu wantima.
 Palunyalu-ya lurtjurringkula nyinarranytjamaaltu wantima
 Mama Kuurru-ya panypuratjarralu watjaranyangka.
 Wiya, Mama Kuurru wangka mukulyanytjulu-ya
 karlarla mungangka pukurltu kulinma.
 Yuwa, palunyapirinypa-yan tirtu nyinarranyangka
 Mama Kuurru-tjananyanta walykumunura kanyinma.
³ Yuwa, palunyapirinypa-yan nyinarranytjalu warta purkurnpirinypa nyinama.
 Tjiinyakurlu warta kapingkartu pakala mirrka purlkanya kanyinma, palun-
 yapirinypa.
 Palunyalu-yan kutjupa-kutjupa walykumunura palyanma.
⁴ Nyangka-ya yarnangu palyamunu tjanmarta minyarrapirinypa nyinama.
 Tjiinyakurlu tjanmarta rurrmupungama. Nyangka pirriyalu minyarra katima,
 palunyapirinypa.
⁵ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-ya purtu kulilku
 tjiinya Mama Kuurru yarnangu pirninya tjarraranyangka.
 Tjiinya-tjananya yarnangu palyamunu pirninya tjarralku.
 Palunyangka-ya purtu kulilku Mama Kuurru yungarrapirtingka nyinakitjalu.
⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjurrkurlwana mapitjalayirni,
 palunyanya-tjananya Mama Kuurru miranykanyira kanyinma.
 Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya
 mirrikutu mapitjalayirni yiwarra palyamunuwana.

23

- Puurr, Nyuntulu-rnin Miranykanyira Kanyilpayi*
¹ Yuwa Puurr, nyuntulu-rnin miranykanyira kanyilpayi.
 Tjiinyakurlu watilu tjiipu miranykanyinma.
 Palunyapirinytju-rnin miranykanyira kanyilpayi.
 Nyangka-rna pirnipurlka kanyira
 nyuntulu-tjun nintiranyangka.
² Patalypa-rna nyinarranyangka nyuntulu-rnin nyinatjunkupayi
 yukiri walykumunungka.
 Palunyalu-rnin walara katipayi
 kapi warla walykumunukutu.
³ Kurltjirr-kurltjirpa-rna nyinarranyangka
 nyuntulu-rnin kurrurnpa yipilymara kanyilpayi.
 Puru-rnin yiwarra tjukurruwanalu walara katipayi,
 tjiinyamarntu-rnin kalkurnu wantinytjatjanulu.
⁴ Kamu-rna ngurlurriku mirririkitja.
 Tjiinyamarntu-lin lurtjurtu yankulayirni.
 Nyuntulu-rnin wartatjarralu paalytjura kanyilpayi.
 Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu warta kanyinma
 papa nganyirri purlkanya pungkukitjalu.
 Palunyapirinytju-rnin walara katirrayilpayi.
 Nyangka-rnanta kurrurnpa rapalu wanarayirni.
⁵ Nyuntulu-tjun mirrka kutjupa-kutjupa piri palyara tjunkupayi,
 yanyan-yanyanpa pirnilu-rniya nyakulanyangka.
 Palunyalu-rnin pukurltu yarltipayi pitjala-rna mirrka ngalkulatjaku.
 Puru-tjun panikinta tjutira mulyawiilymankula tjunkupayi purlkanya-rna tjikilt-
 jaku.
⁶ Yuwa, nyuntulu-rnin ngarluntytjulu tirtu kanyinma.
 Nyangka-rna nyuntuku ngurrangka tirtu nyinaku nyinama.

46

Mama Kuurrtu-lanya Yangatjura Kanyilpayi

¹ Mama Kuurrtu-lanya yangatjura kanyilpayi.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinarra.

Tjiinya-lanya tirtu yirringkara kanyilpayi

kutjupa-kutjupa ngaralanyangka.

² Palunyangka-lan ngurlumaalpa nyinama.

Nyangka mantatarrartu yurriranyangka
purli wararra kartakatirra yuru purlkanyangka
punka-punkara tjarrparranyangka-lan
ngurlumaalpa nyinama.

³ Tjinguru kapi warnanpa purlkanya wirtatjarra
rurrku kukurrmanku.

Wiya, ngurlumaalpa-lan nyinama.

Tjiinya yapu wararratarrartu tiltirr-tiltirrmaranyangka,
ngurlumaalpa-lan nyinama.

⁴ Yuwa, kapi warla walykumunulu

yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya pukurlmara kanyilpayi.

Yiwarla nyarra Mama Kuurrnga-ya lurrtjurringkula marninypungkupayi, palunyangka.

⁵ Mama Kuurrnga yiwarla palunyangka tirtu nyinama.

Nyangka-ya pungkula wiyalkitjalu purtulinku wantiku.

Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu waarpungkulalpi yangatjunku kanyinma.

⁶ Yuwa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku
pika pungkulanyangka

Mama Kuurrnga tuturapirinya wangkama.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarriku.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira kanyira.

Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayi,
palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.

⁸ Pitjalalpi-yan nyaku kata paarnarralku

Mama Kuurrtu manta lipiwanalu

kutjupa-kutjupa palyarnu wantinyangka.

⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu marrkulpayi

yarnangu pirnilu-yanku warrmarlara

manta lipiwanalu pika pungkulanyangka.

Palunyalu kurlarta, kupulu pirninya kartarntankupayi,

puru tjara pirninya tilira tjarrpatjunkturpayi.

¹⁰ Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjurlpilyarrinytjamaalpa-ya
kurrurnpa yipilyarri.

Palunyalu-rniya ngayunya ruukulila

tjiinya-tjanamparnanku puurrpa purlkanya nyinarranyangka.

Nyangka yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-rniya

manta lipingkatjalurtu marninypungama.”

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-lanya miranykanyira kanyira.

Mama Kuurrnga, tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayi,
palunyalu-lanya yangatjura kanyilpayi.

51

Wati yini Tayipirrnga kampangkartu ngarringu wati kutjupaku kurringka. Nyangka wati yini Nayitjintu tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu pitjangu Tayipirrnga-lu punturnu watjarnu tjiinya wati kutjupaku kurri pampunyangka. Nyangka palunyalanguru Tayipirrtu turlku ngaanya walkatjunu.

Tayipirrtu tjapirnu Mama Kuurrnga-ra kalyparritjaku

¹ Yuwa Mama, ngarlurriwa-tju ngayuku.

Tjiinya-rnin mukulyanytjulu miranykanyira kanyilpayi.

Yuwa, nyuntulun walkatjunu wantingu palyamunu-rna palyaranyangka.

Nyangka-munta-tjun ruwarrpungku wiyalku?

Tjiinyamarntun ngarlunytju purlkanya nyinarra.

² Parltjila-rni walykumunula

palyamunu-rna palyarnu palunyangka.

- 3 Tjiinya-rna nintilu kulira palyamunu palyantjatjanulu.
 Palunyalu-rna purtu watarrkurringkula.
 Tirtu-rna kulira palyamunu palyantjatjanulu.
- 4 Nyuntuku wangka-rna tungun-tunguntu wantingu.
 Nyuntula mirangka-rna palyamunu palyarnu.
 Nyangka-rnin tjurrkurltu watjara palyamunu-rna palyannyangka.
- 5 Yuwa, pilyirngurulpi-rna palyamunu tirtu palyaranytja.
- 6 Yuwa Mama, nyuntulun mukurringkula
 tjiinya-rna mayuranytjamaalpa tjukarrru nyinarratjaku.
 Palunyanguru-rni nyuntuku wangka pinangka tjarrpatjurra.
- 7 Parltjila-rni. Nyangka-rna walykumunu nyinama.
- 8 Mama, watjala-rni kalyparringkutjatjanulu.
 Nyangka-rna pukurlarri nyinama.
 Nyuntulu-rnin kurtljirr-kurtljirrmanu.
 Kuwarrinya-rni kurrurnpa pukurlmara kanyinma.
- 9 Tirtu-kurlun kulinma
 palyamunu-rna palyarnu palunyangka. Wanti.
 Yuwa Mama, nyuntuku walkangka ngarala.
 Nyangka-tju ruwarrpuwa wiyala.
- 10 Wiya Mama, kurrurnpa-rni parltjila walykumunula.
 Palunyalu-rni wuyurrrpa tjurrkurlmara kanyinma.
- 11 Wiya Mama, wituntjamaaltu-rni ngamulu kanyinma.
 Nyuntuku Kuurti Walykumununya katinytjamaaltu wanti.
 Nyangka-rni ngayula nyinama.
- 12 Pukurlmara-rni kanyinma,
 nyarra wankarunkulalpi-rnin pukurlpa kanyiranytja,
 palunyapirinyapa.
 Palunyalu-rni wuyurrrmarra nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku.
- 13 Nyangka-rnayi nyuntuku wangka nintipungama
 yarnangu nyarra palyamunu pirningka.
 Nyangka-yayi pinkurraara marlaku pitja nyuntulakutu.
- 14 Mama, nyuntulu-rnin kutjulu wankarunku.
 Nyangka-kurlu-rnin ngaparrrtjika pungku tjunku
 tjiinya-rna wati nyarranya pungu tjunkunyangka.
 Palunyangka-rna mirrarra yinkama
 nyuntulu-rnin wankarunkunyangka.
- 15 Mama, yirringkala-rni wangkarra-rna
 nyuntunya marninypungkulatjaku.
- 16 Tjinguru-rnanku mirrka kuka katiku witaralpi nintilku.
 Wiya, pukurlarrikitamunu-tjun.
- 17 Tjiinya-rna kurrurnpa tjirturu-tjirturu palyamununguru kurntarringku,
 palunyangka-tjun pukurlarriku.
 Palunyalu-rnin wituntjamaaltu ngamuntinku kanyinma.
- 18 Yuwa Mama, walykumunura-tjananya kanyinma
 yarnangu pirninya nyarra Tjurutjamala nyinarranytjanya.
 Palunyalu-tjananya yirringkanama.
 Nyangka-yayi yaarra purlkanya yiwarlawana marlakulu parrapalyanma.
- 19 Palunyalu-latju palyamunu palyaralpi
 kurntarringkula nyinanytjatjanulu
 puluka pungku witaluku nyuntuku nintilku.
 Nyangkan pukurlarriku.

63

Turliku ngaanya Tayipirrtu mayu-mayu nyinarranytjalu walkatjunu wantingu.

Tayipirnga Kurrurnpatarrartu Mama Kuurru Mukurringkulanytja

1 Yuwa Mama, nyuntunya-rnanta pupakatirra marninypungkupayi.
 Palunyalu-rnanku kurrurnpatarra mukurringkula.

- Tjiinyakurlu-ya ngurra yayilurrungka pitjalayila
purtu mukurringkula pinalukutju kulinma, “Kapipalka ngarrima.
Nyangka-rna waarrpungkulalpi tjikila.” Palunyapirinyapa.
- ² Yuwa, mukurringkula-rnanta nyuntunya nyakukitjalu.
Puru-rna mukurringkula nyuntuku tili purlkanya nyakukitjalu
tjurrtjungka yirnyaranyangka.
- ³ Walykumunu tjiinya wanka-rna nyinarratjaku.
Nyangka palunyangka munkarra ngarala
tjiinya-rnin mukulyanytjulu kanyiratjaku.
Palunyalangurulta-rnanta marninypongama.
- ⁴ Yuwa, nyuntunya-rnanta marninypongkulayilku ma-mirrirriku.
Puru-rnanta mara katura warlkura tjapinma.
- ⁵ Yuwa, kurrurnpa-rna pukurlpa nyinama.
Tjiinyakurlu kukatjanu parltjarringkulalpi pukurlpa nyinama, palunyapirinyapa.
Palunyalu-rnanta pukurltu yinkarra marninypongama.
- ⁶ Mungangka-rnanta ngarrirra kulilpayi.
Wankalu-rnanta kulira tjirnturringkupayi.
- ⁷ Yuwa, tirtu-rnin yirringkara kanyilpayi.
Palunyangka-rnanku turlku pukurltu yinkapayi,
tjiinyamarntu-rnin yangatjura kanyiranyangka.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlplu yangatjura kanyinma.
Palunyapirinytju-rnin kanyira.
- ⁸ Lurrjtju-rnanta tirtu nyinama.
Nyangka-rnin waku purlkanyalu patjurira kanyinma.
- ⁹ Yarnangu nyarra nyinarra-rniya yurakanyira pungkula tjunkukitjalu,
- ¹⁰ palunyanya-tjananya warrmarlalu pungku tjunku.
Nyangka ngupanulu pitjaku ngalku wiyalku.
- ¹¹ Yuwa Mama, ngayulu-rnanta puurra purlkalu pukurltu marninypongama,
tjiinya-rnin yirringkaranyangka.
Nyangkanta-ya yarnangu nyarra nyuntunya mularrkuliranytjalu marninypongama.
Nyangka-ya mayulpayi pirninya kanmarrarriku nyinama.

91

Mama Kuurrtu-rni Yangatjura Kanyinma

- ¹ Ngayulu-tjinguru-rna Mama Kuurrrga tjiinya yayirninytjulu palyalpayangka ngamu
nyinama.
Nyangka-rni yangatjura kanyinma.
- ² Nyangkalta-rna Mama Kuurrtu watjalku,
“Nyuntulu-rnin tjarapirinytju yangatjura kanyilpayi.
Nyangka-rnanta nyuntunyakutju pupakatirra marninypongama.
Palunyalu-rnanta mula-mularringkula kulinma.”
- ³ Kulila. Kutjupalu-tjingurunta punkatjingalku.
Wiya, Mama Kuurrtunta katulku.
Nyangka-tjinguru-ya pirninya pika purlkanyatjarra ngarrima.
Nyangkanta Mama Kuurrtu wankarura kanyinma mirrirritjakutarra.
- ⁴ Yuwa, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
Tjiinyakurlu tjurlpulunku kurlunypa pirninya nyarlplu yangatjura kanyinma, palun-
yapirinytju.
Mama Kuurrtunta watjarnu wantinytjatjanulu kanyinma.
Tjiinyanta tjurlpu nyarlpipirinytju yangatjura kanyinma.
- ⁵ Wiya, nyaakun ngurlurringkula
mamulunta mungangka pitjala pungkutjaku?
Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.
Nyaakunyan ngurlurringkula
karlarla-ya kurlarta warniranyangka?
Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.
- ⁶ Nyaakun ngurlurringkula mungangka pikatjarrarritjaku?

Wiya, Mama Kuurrtunta miranykanyinma.

Nyaakun ngurlurringkula

kutjupa-kutjupa karlarla yutirringkulanyangka?

Wiya, Mama Kuurrtunta yangatjura kanyinma.

⁷ Tjinguru yarnangu pirninya nyuntula yitingkartu punkalku mirrirriku.

Nyangkan kutjuwanka ngarama.

⁸ Palunyalun nyaku

Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya ngaparrtjika pungku wiyannyangka.

⁹ Yuwa, kurrurnpa rapalun kulira Mama Kuurrtunta purlkanya nyinarranytjalu yangatjura kanyiratjaku.

¹⁰ Palunyangka kutjupa-kutjupalu pikanku nintilkitjamunu.

Nyangka nyuntuku ngurrangka palyamunu ngarakitjamunu.

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtunku palunyakulu yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku,

tjiinyan ngurra kutjupa-kutjupakutu yankulanyangka.

¹² Nyangka yayintjulpa pirnilunta-ya maralu katura kanyinma

yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.

¹³ Purun layinpa nganyirri purlkanyawana liruwanatarrartu parrangarama.

Nyangkanta-ya patjalkitjamunu.

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyuntulu-tjun mukulyanytju nyinarranyangka

ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.

Ngayulu-rnanta yangatjura kanyinma

nyuntulu-rnin puurpa warlkuranyangka.

¹⁵ Nyangka-tjingurunku palyamunu yartakarrinyangka

ngayula-rni tjapinma.

Nyangka kuliralpi-rnanta yampura kanyinma.

Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma wanka nyinarratjaku.

¹⁶ Ngayulu-rnanta wankarura kanyinma.

Palunyangkan rawa nyinarrayilku ma-mirrirriku.”

100

Turiku Ngaanya Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypongulatjaku

¹ Yarnangu pirni, Mama Kuurrnga-ya pukurltu marninypongama.

Ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirni,

turlku-ya yinkarra Mama Kuurrnga marninypongama.

² Yuwa, tjurrjtjunga-ya turlku yinkarra tjarrpama.

Palunyalu Mama Kuurrnga pukurltu marninypongama.

³ Nintilu-yan kulira

Mama Kuurrnga Puurpa Purlkanya nyinarranyangka.

Kutju-palunyalu-lampa tjamupirti lurrjtjurnu

palunyakulu katja yurntalpiri-ya nyinarratjaku.

Nyangka ngayulutarrartu-lan palunyakulu nyinarra.

Ngayulu-lan Mama Kuurrku tjiipupirinypa nyinarra.

Nyangka-lanya katja yurntalpiri kurrurnkurlu kanyira.

⁴ Mapijtja-ya tjurrjtju kayirrpangka tjarrparralpi watjala,

“Mama, walykumunulu-lanyatjun miranykanyira kanyiranytja.”

Palunyatjanulu-ya tjurrjtjunga ma-tjarrparralpi

Mama Kuurrnga marninypongama.

⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya mukulyanytjulu miranykanyira kanyira.

Mama Kuurrtu-lanya tirtu kanyinma watjarnu wantinytjatjanulu.

Puru-tjananya katja yurntalpiri

marlangkatja-marlangkatjanya pakaranyangka miranykanyira kanyinma.

119

Mama Kuurru Wangkaku-rna Mukulyanytju Nyinarra

⁹⁷ Yuwa Mama, nyuntuku wangkaku-rna mukulyanytju nyinarra.

Wantinytjamaaltu-rna kulira-wanara tjirntu tjarrpatjura.

⁹⁸ Nyuntuku wangka-rna pinangka kanyilpayi.

Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
nyarra yanyan-yanyanpa-ya nyinarra, palunyangka munkarra.

⁹⁹ Nyuntuku wangka-rna tirtu kuliranytjatjanu

nintipukarringu nyinarra,
nyarra ngayunya-rniya nintipungskulanytja,
palunyangka munkarra.

¹⁰⁰ Nyuntuku wangka-rna wangarnarralu kulira palyaranytja.

Palunyalanguru-rna nintipukarringu nyinarra,
tjiinya nyalpa pirningka munkarra.

¹⁰¹ Yiwarra lipinya-rna wantipayi

tjiinya nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu.

¹⁰² Nyuntuku wangka-rna wantikitjamunu.

Nyuntulumarntu-rnin nintipungskulanyangka.

¹⁰³ Nyuntuku wangka pukarapirinyapa

tjiinya yirlitungka munkarra.

¹⁰⁴ Nyuntuku wangka kuliranytjatjanu-rna

nintipukarringu nyinarra.

Palunyalanguru-rna yiwarra nyarra lipiku yanyan-yanyanpa nyinarra.

Mama Kuurru Wangka Tilipirinyapa

¹⁰⁵ Yuwa Mama, nyuntuku wangka tilipirinyapa

tjiinya yiwarra-tju pirntaltjingara kanyilpayi.

Nyuntuku wangka pirntal-pirntalpirinyapa.

Nyangka-rna palunyatjarra tjukaruru mapitjalayilku parrapitjaku.

¹⁰⁶ Nyuntuku wangka tjukaruru mularrpa ngarala.

Nyangka-rnanta watjarnu wantingu wangka palunyanya
wangarnarralu kulira palyalkitjalu.

¹⁰⁷ Wiya, yarnangu pirnilu-rniya parrawanarayirni mirri pungkula tjunkukitjalu.

Palunyakutarra-rni wankarura kanyila,

tjiinya-rnin watjarnu wantitjalu.

¹⁰⁸ Yuwa Mama, pukurlarriku-munta-tjun

tjiinya-rnanta marninypungskulanyangka?

Pukurlarrirralpi-rni nyuntuku wangka tirtu nintipungama.

¹⁰⁹ Wiya, tirtu-rniya parrawanarayirni pungkula mirri tjunkukitjalu.

Nyangka nyuntuku wangkaku-rna watarrkurrikitjamunu.

¹¹⁰ Nyangka yarnangu palyamunu pirninya-ya mukurringkula piwarrrtjinkaitjalu-
rniya.

Parturtu-rna nyuntuku wangka wantikitjamunu.

¹¹¹ Yuwa, nyuntulu-rnin wangka walykumunu nintirnu.

Nyangka-rnanku tirtu kanyilku kanyinma.

Tjiinya-rni wangka palunyalu tirtu pukurlmara kanyira.

¹¹² Nyangka-rna wangarnarralu kulira palyarayilku ma-mirrirriku.

126

Pukurlpa-ya Marlaku Pitjangu

¹ Mama Kuurru-lanyatju ngurra nyarra Papulantanguru marlakulu katingu Tjurutja-
malakutu.

Palunyangka-latju kulirnu tjukurrtjuranytja-latju.

² Yikarringkula-latju pukurlpa mirrarranytja.

Nyangka yarnangu kutjupattjarralu-lanyatjuya tjumara watjaranytja,

“Mama Kuurru-tjanampa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu.”

³ Yuwa mularrpa Mama Kuurru-lampatju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yutirnu.

Nyangka-latju pukurlpa mularrpa nyinarranytja.

⁴ Yuwa Mama, yungarrapirti nyarra Papulanta-ya tirtu nyinarra,
palunyanya-tjananya marlakulu kati.

Nyangka-latjuyi pirni nyinama.

Tjiinyakurlu kapi punkannyangka warnanpa kukurrmanama karrungka, palun-yapirinyapa.

⁵ Yuwa Mama, nyawa-tjananya nyarra-ya yulatawarralu yurninyapa pirni makatingu parnangka tjunkulanyangka.

Nyangkayi paka-pakannyangka mirrka purlkarriwa.

Nyangka-yayi ngula mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa pitjama.

⁶ Yuwa, yarnangu pirni nyarra yulatawarralu-ya yurninyapa pirni makatingu mantangka tjunu.

Palunyatjinnga-ya nyinarrayilku ngula mirrka purlkanya yutirrinnyangka mir-ratawarralu yurrara pukurltu katima.

Pukurl-pukurlpa-ya ngurrakutu pitjama.

136

Yinkarra Mama Kuurrnga Marninypungkulatjaku

¹ Mama Kuurrnga-la marninypungama,

tjiinyamarntu walykumunu mularrpa.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

² Mama Kuurrnga-la marninypungama,

tjukurrtatja pirningka munkarra nyinarranyangka.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

³ Mama Kuurrnga-la marninypungama,

puurrrpa pirningka munkarra nyinarranyangka.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁴ Kutju-palunyalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁵ Mama Kuurrntu ninti purlkanyalu yilkari palyarnu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁶ Palunyalu manta parratjunu kapi yirralawanalu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁷ Palunyalu tjirntu puru kirnara palyarnu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁸ Tjiinya tjirntu palyarnu karlarlara kanyiratjaku.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

⁹ Puru kirnara pirntirritarrartu palyarnu

mungangka yutira kanyiratjaku.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

¹⁰⁻¹⁶ Mama Kuurrntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti

yayirninytjulu ngurra nyarra Yitjipulanguru pakaltjingara katingu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

¹⁷⁻²⁰ Mama Kuurrntu puurrrpa warrrmarlatjarra pirninya

pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

²¹⁻²² Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya katingu

tjarrpatjunu ngurra kalkurnu wantitjala.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

²³⁻²⁴ Nyangka yanan-yanyanpa nyinapayilu-lanya pika pungkulanyangka

Mama Kuurrntu-lanya nyakulalpi paalytjunu kanyirnu.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

²⁵ Yuwa, Mama Kuurrntu yarnangu-lanya

puru yanamulpa pirninya parltjara kanyilpayi.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

²⁶ Marninypungama-la Mama Kuurrnga

yilkaringka nyinarranytjanya.

Palunyalu-lanya ngarlunytjulu tirtu kanyira.

146

Mama Kuurrnga-la Pukurltu Marninypungama

¹ Mama Kuurrnga-rna marninypungama.

Kurruntutarrartu-rna Mama Kuurrnga marninypungama.

² Turlku yinkarra-rna Mama Kuurrnga marninypungama.

Marninypungkulayilku-rna ma-mirrirriku.

³ Kulilku-kurlu-yan mula-mularriku wati-ya puurpa nyinarranyangka. Wanti-ya.
Tjiinyanta-ya yarnangulu wankalkitjamunu.

⁴ Tjiinya-ya mirringkulalpi marlaku mantarriku.
Nyangka ngarnmanymara-ya watjaranytjanya yutirrikijamunu.

⁵ Mama Kuurrnga tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypungkulanytja,
palunyalu-lanya yirringkankupayi tjiinya-lan mula-mularringkula kuliranyangka.
Nyangka palunyalanguru-la walykumunu nyinama.

⁶ Mama Kuurrtu manta yilkari puru kapi purlkanyatarrartu palyarnu,
puru kutjupa-kutjupa mantangatja yilkaringkatja kapingkatjatarrartu nyinarranyt-
janya.

Palunyalu watjarnu wantitjatjanulu tjukarurrulu palyalpayi.

⁷ Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu mungutja pirni yirringkankupayi
kutjupalu-tjananya kurrara kanyiranyangka.

Palunyalu nungkumunu pirniku mirrka nintilpayi.

Mama Kuurrtu tjayilpangka nyinarranytjanya walatjunkupayi.

⁸ Palunyalu kurutjarra pirninya kuru yarlapayi.

Nyangka-tjinguru kutjupanya punkannyangka

Mama Kuurrtu katura katirrayilpayi.

Palunyalu yarnangu nyarra tjukaruru-ya nyinapayinya
mukulyanytjulu kanyilpayi.

⁹ Mama Kuurrtu maliki pirninya miranykanyira kanyilpayi
ngurra kutjupanguru-ya pitjangu nyinarranyangka.

Puru Mama Kuurrtu-tjananya yirringkara kanyilpayi

tjiinya-ya minyma parnaltji puru tjilku wangulyara nyinarranyangka.

Palunyalu yarnangu nyarra palyamunu pirninya wiyalpayi.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnga puurpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Yarnangu pirni, ngurra ngaa Yitjurayilta-yan nyinarra,
kulila-ya.

Mama Kuurrnga, tjiinya-yan pupakatirra marninypungkupayinya
puurpa purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

Nyangka-ya Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

Yuwa, palunya.

Tjukurrrpa Kurluny-kurlunypa Pirninya Kuliratjaku

¹ Nyangka puurrrpa Tayipirringa Yitjurayilku tjampupirtiku puurrrpa nyinarrayirnu mirrirringu. Nyangka palunyaku katja yini Tjalamannga puurraringu nyinarrayitja. Palunyalu nyinarrayirnu tjukurrrpa ngaa kurluny-kurlunypa pirninya watjarayirnu wantingu yarnangu pirnilu-ya kuliratjaku.

3

Mama Kuurrrta-lan Tjapiranyangka Nintitjunku-lanya

⁵ Yungarralu-munta-lan tjurrrkurltu kulilku? Wiya, Mama Kuurrrnga-lan mularrkulirnyanjalu tjapilku kulilku. Nyangka-lanya nintitjunku tjurrrkurltu kuliltjaku. ⁶ Watatjalu palyaranytjamaaltu Mama Kuurrrnga tjapila kulila wanytjapirinypan palyalku. Palunyangkanta yiwarra nintitjunku yankutjakun.

19

Mama Kuurrtukutju Kurri Walykumunu Nintilku

¹⁴ Yuwa, wati yangupalalu-tjinguru yiwarla puru tjimarritarrartu ngatjilku mama ngunytjungkatja nyangka-pula nintilku. Nyangka purtu kulilku kurri walykumunu mantjilkitjalu. Ngarna Mama Kuurrrtu ngurrrkarntanku nintilku kurri walykumunu, tjiinya yatatjura kulira wangkapayinya.

23

Tjilku-yanku Nintipungkula Kanyinma

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjilku-yanku wantinytjamaaltu yaka-yakara kanyinma. Yuwa, pungkula-yanku nintipungkula kanyinma. Tjiinya-yankun pungkula mirrirntankukitjamunu. Tjinguru tungun-tungunarringkulalpi yanku kutjupa-kutjupa pampulku mirrirriku, palunyakutarrartu.

Wamalu Yarnangu Pirni Palyamunulpayi

²⁹ Nyaatjanungka-ya tirtu ngarltutjarra nyinarra mirrparn-mirrparnpa puru pika pungkupayi? Nyaatjanu-ya yawarra pirnitjarra puru kuru tjitirn-tjitirnpa nyinarra? ³⁰ Wiya, wamatjanu-ya palunyapirinyapa nyinarra. ³¹ Yuwa, tjingurun nyakula wama tjitirn-tjitirnpa panikinta tirri-tirrirranyangka. Wiya, nyakunytjamaaltu wanti. Tjingurun waarpungku tjikilku. ³² Nyangkanta lirrulupirinyapa nyiltitjunku. ³³ Nyangkan kutjupa-kutjupa nyaku. Purun pina kutjuparringkulalpi purtu kulinma. ³⁵ Palunyalunkun watjalku, "Wiya-tjinguru-rniya kutjupalu pungkulanytja. Nyangkarna purtu kulira, 'Nganalu-munta-rniya pungkulanytja?' Purtu-rna kulira pakara nyinakitjalu. Wiya, yanku-rna puru tjikilku kata palyarriku."

29

Tjilku-yanku Walykumunulu Nintipungkula Kanyinma

¹⁵ Nyangka-yanku mama ngunytjulu tjilku nintipungkula kanyinma. Nyangka-yayi walykumunu nyinama, mama ngunytjunga kulira. Tjiinya tjilku tungun-tungunpa nyinama mama ngunytjulu-pula wantiranyangka. Nyangka ngula palunyaku ngunytjulu nyaku kurntarriku tjilku palunyalu kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

Yuwa, palunya.

Yatjayaku Tjukurrpa

¹ Yuwa, ngayulu-rna Yatjayanya Yayimitjaku katja. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nintitjunu tjukurrpa ngaanya yarnangu pirninyatjarra nyarra-ya Tjurutjamala puru ngurra nyarra Tjuutala nyinapayi, palunyatjarra. Tjiinya-rni rawalu nintitjuranytja, puurrrpa pirninya-ya nyinarra-wanarayinnyangka. Tjukurrpa kutjupatjarra-rni nintitjunu Tjayanya puurrrpa nyinarranyangka, palunyalu tjukurrpa kutjupa Tjawutjamanya puurrrpa nyinarranyangka, puru tjukurrpa kutjupa Yayitjanya puurrrpa nyinarranyangka, puru Yitjikayinya puurrrpa nyinarranyangka. Tjiinya-ya ngurra Tjuutaku puurrrpa pirni nyinarra-wanarayinnyangka-rni tjukurrpa nintitjuranytja.

Yarnangu Pirnilu-ya Palyamunu Palyaranytja

² Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,
“Parna yilkari, kulila-rnipula.

Ngayulu-rna tjilku pirninya kanyirayirnu purlkarnu.

Nyangka-rniya kulintjamaalpa tungun-tungunarringu.

³ Tjiinya puluka pirni-yanku puurrrpa tjarntuku ninti nyinarra.

Nyangka-yanku tungkilu nintilu kulilpayi palunyaku mirrka tjunkula wantir-ranyangka.

Nyangka-tjuya ngayuku katja yurntalpiri tjiinya Yitjurayilku tjamupirti
ngayuku-ya ngurrrpa tirtu nyinarra.”

Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

⁴ Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyuntunya-yan palyamunu nyinapayi.

Nyuntulu-yan Mama Kuurrrku wangka wantirralpi kutjupa-kutjupa palyara.

Nyuntulu-yan palyamunu pirni palyara,

nyarra kutjulpiritu-ya mama ngunyitjulutarrartu palyamunu palyaranytja, palun-yapirinypa.

Mama Kuurrrnga walykumunu mularrpa nyinapayinya-yan wantingu,

tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yitjurayiltu pupakatirra
marninyupungkupayinya-yan wantirralpi yungarra nyinarra.

⁵ Nyaaku-yan Mama Kuurrrta tirtu tungun-tungunarringkula?

Tjiinya-tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pungkulat-jaku.

Palunyalanguru-yan kata pikatjarrapirinypa nyinarra,
purtupakalpa.

⁶ Tjiinya-yan mara, kata, yamirri, tjarlpa kutjarranya puru tjinatarrartu pikatjar-rapirinypa nyinarra.

Pika yawarra purlarrtjarra-yan nyinarra.

Nyangka-tjananyanta kutjupalu mirritjinta nyirtira wantirranytjamunu.

Puru-tjananyanta karrpira wantirranytjamunu.

⁷ Nyuntuku ngurra lipiwana naaru-naaru ngarala.

Yiwarla pirninya malikilu-ya tilirnu tjarrpatjuno.

Nyangka yurirpakutju ngarala.

Kurungkartu-tjananyanta maliki pirnilu-ya ngurra yangatjuralpi kurrara kanyira.

⁸ Nyangka Tjurutjamanya ngurra kutjurringu ngarala.

Tjiinyakurlu-ya yanyan-yanyanpa pirnilu yangatjura kanyinma, palunyapirinypa.

⁹ Tjinguru-lan mirrirringama,

yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirninya-lan.

Ngarna Mama Kuurrtu-lanya marnkurr-marnkurrpa kanyira

wanka nyinarratjaku.

Tjinguru-lan pirninyartu mirrirringama,

nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpiritu mirrirringu

Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa tilirnu tjarrpatjunksnyangka, palunyapirinypa.

Mama Kuurrrku Wangka Kulira Wangarnarralu Palyaratjaku

¹⁰ Puurrrpa pirni, kulila-ya, ngaa Tjurutjamala-yan nyinarra. Nyuntulu-yan palyamunu nyinarra, nyarra-ya yarnangu pirninya palyamunu nyinarranytja Tjatamala Kumarala, palunyapirinypa. Kulila-ya tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka.

¹¹ Tjiinya-tjananyanta ngaapirinypa watjara, “Nyuntulu-tjuyan tjiipu pulukatarrartu

katirra pungkula tilira tjunkula nintilpayi. Tjinguru-yan kurntarringama palyamunu palyaranytjatjanulu. Palunyalu-tjuyan palya kuka katirra nintinma. Ngaanya-yan palyamunu palyaranytjatjanulu watarrkulu kuka katirra nintira. Wiya, kaarra-kaarrarringu-rna.¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjarnu kuka-yan watatjalu katirra nintiratjaku ngayuku tjurrtjunga. Wiya, watjantjamunurtu-rna. Tjinguru-yan kulira kurntarringkula kuka katirra nintinma.¹³⁻¹⁴ Ngaanya-yan ngayuku wangka kulira wantirrantjalu kuka katirra ngayuku nintira. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-yan kunpu-kunpu katirra nintira. Puru-yan kunpu-kunpu parnti walykumunu pulparrunya ngayuku tilira tjunkula. Palyamunu pirninya-yan palyaranytjatjanu pitjala tjirntu miirl-miirlta lurtjurringkupayi. Palunyalu-yan turku purlkanya kanyilpayi kirnara mangarrinyangka kutjupayarataratu. Wiya, walykurringkula-rna palunyapirinyapa-yan palyaranyangka. Wanti-ya. Kaarra-kaarrarringu-rna. Tjiinyakurlu kutjupalu luurrrpa purlkanya katirrayila talypurriwa, palunyapirinyapa.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjaranytja, “Wiya, kulilkitjamunu-rna tjapiranyangka-yan. Tjiinyamarntu-yan yarnangu pirninya pungkula mirrirntaranytja.¹⁶ Palyamunu-ya wanti. Tjiinya-tjananyarnanta nyakula walykurringkula palyamunu-yan palyaranyangka. Wanti-ya.¹⁷ Palunyalu tjukarurrurringkulalpi nyina. Tjiinya kutjupalu kutjupanya kunpu-kunpu payiranyangka marrkula. Nyangka kutjupalu minyama parntaji puru tjilku wangulyara pungkulanyangka waarrpungkula paalytjura kanyinma.”

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Pitja-ya, nyangka-la wangkarra kulinma.

Tjiinya-yan palyamunu palyaranytjatjanu kirtirringu nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta parltjilku walykumunulku.

Nyangka-yan walykumunurriku nyinama.

¹⁹ Yuwa, tjinguru-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalku. Palunyangka mirrka walykumunu ngurra ngaangka paka-pakalku ngarama.

Nyangka-yan yurrara ngalkuma.

²⁰ Wiya-tjinguru-yan tungun-tunguntu ngayuku wangka kulilku wantiku.

Palunyangka warrmarla pirnilu-tjananyanta pitjaku pungku wiyalku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu tjukurrpa ngaanya watjarnu wantingu.”

6

Yatjayalu Mama Kuurrnga Nyangu

¹ Nyangka kutjulpirtu puurrrpa Tjayanya mirrirrikijta nyinarranytja. Palunyangka-rna Mama Kuurrnga nyangu tjurrtju purlkanyangka kaninytjarra nyinarranytja. Tjiinya katuwana nyinarranytja palunyaku tjiya purlkanyangka. Nyangka palunyaku warntu purlkanya parna yangatjura ngarrirrantjaja tjurrtju kaninytjarra.² Nyangka-ya yayintjulpa nyarlpi 6-tjarra katu ngaralanytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarrralu yiiku yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarrralu yarnangu tjinatarratu yangatjuranytja. Palunyalu-yanku nyarlpi kutjarra yurriarra paarrpakara parrapitjalayintja.³ Palunyatjanu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu mirrarra watjaranytja,

“Walykumunu mularrpa,

Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya walykumunu mularrpa.

Nyangka-ya yarnangu manta lipiwana nyinarranytjalu nyakula mirrawarnirra

Mama Kuurrtu yayirninnyitjulu palyannyangka.”

⁴ Nyangka tjurrtju purlkanya yurri-yurringu yayintjulpa-ya mirrarranyangka. Palunyangka winyipa purlkarringu tjurrtju kaninytjarra.

⁵ Palunyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngarlutjarra-rnatju mirrirringku. Tjiinya-rna wangka palyamunu watjalpayi. Palunyalu-rna wangka palyamunu watjalpayi pirniwana nyinarra. Palunyalu-rna nyangu Mama Kuurrnga Puurrrpa Purlkanya nyinarranytja.”

⁶ Nyangka yayintjulpa kutjulu mapitjangu nyangu murrnyultu waru tjiinya warungka ngarriranyangka mantjira ngayulakutu pitjangu.⁷ Palunyalu-rni muni pampuralpi watjarnu, “Kulila. Murrnyultu ngaangka-rnanta muni pampurnu. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁸ Palunyangka-rna kulirnu Mama Kuurrtu ngaapirinytju watjaranyangka, “Ngananyanyka-rna witulku? Ngananyanyka-lampatju kutipitjaku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya, ngayunya-rni witula. Ngayulu-rna kutipitjaku.”

⁹ Palunyangka-rni watjarnu yankula-tjananyarna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Kulilku-kulilku-yan purtu tjukarurrulku wantiku.” ¹⁰ Palunyangka-rni watjarnu, “Yuwa, purtun watjarayilku-watjarayilku, nyangka-ya kulilku-kulilku pinatjarrarriku. Tjinguru-ya kulira ngayulakutu pinkurraaltjaku. Nyangka-tjananyarna wankalku.”

9

Puurrrpa Walykumunu Ngula Nyinama

¹ Kutjulpirtu-ya yarnangu pirnilu kuliranytja ngurra nyarra Kalalinya palyamunu ngaralanytja. Tjiinya-ya Tjipulanku tjamu kaparlipirti puru Natjaliku tjamu kaparlipirti ngurra palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka-ya pirnilu kulilpayi ngurra palyamunu. Palunyangka-ya ngula marlangkatja-marlangkatjalu marninypongkula watjanma, “Ngurra walykumunu.” Ngurra palunyanya lipi purlkanya ngarala kapi kantilywana pururtu kapi yini Tjuutantawana. Ngurra palunyangka-ya malikitarratu nyinapayi. ² Nyangka-ya ngaapirinyapa watjalku, “Yarnangu-ya mungalurra nyinarranytjalu nyangu tili purlkanya yirnyaranyangka. Munga purlkanyangka-ya purtu kuliranytja.

Nyangka-tjananya tili purlkalu yartakanu kanyira.”

³ Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu-tjananyan miranykanyira kanyiranytja.

Nyangka-ya yarnangu pirnirringu.

Palunyangurunta-ya pukurltu marninypongkula.

Tjiinyakurlu-ya mirrka purlkanya yurraralpi pukurlpa nyinama, palunyapirinyapa.

⁶ Tjiinya tjilku yirti-lampa ngarriku.

Mama Kuurr-tu-lampa katja nintilku

puurrarringkula-lanyanta kanyiratjaku.

Nyangka-ya katja palunyanya yini pirni tjapinma,

“Yayirninytjulu watjalpayinya”,

“Mama Kuurrnga yayirninytjulu palyalpayinya”,

“Mamanya tirtu nyinapayinya”,

“Puurrrpa rapara kanyilpayinya”.

⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu yarnangu pirninyartu puurrarringkula kanyinma.

Nyangka-ya kurrurmpa rapa tirtu nyinama.

Puurrrpa palunyanya Tayipirrtu yarangka nyinama,

Tayipirrrnga nyarra puurrrpa kutjulpirtu nyinarranytja, palunyalu yarangka.

Puurrrpa palunyalu tjukarurru nyinarranytjalu yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.

Palunyalu puurrrpa nyinarrayilku tirtu nyinaku nyinama.

Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayilu

puurrrpa palunyanya nyinatjunktalpi tirtu nyakula kanyinma.

11

Ngula-tjananya Puurrrpa Walykumunulu Miranykanyira Kanyinma

¹ Ngula-ngula wati kutju Tayipirrrku wartangkatja puurrrpa purlkanya nyinama. Tjiinyakurlu warta kartala wantinyangka katarru ngarama. Palunyangka warta tjalkarra paka-pakala, palunyapirinyapa.

² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtilu puurrrpa palunyanya nintipungkula kanyinma.

Nyangka-tjananya palunyalu yarnangu pirninya nintipukulu kanyinma.

Palunyalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu marninypongama.

³⁻⁴ Puurrrpa palunyalu Mama Kuurrku wangka pukurltu kulira palyanma.

Nyangka-ya yarnangu pirninya kuurrpangka ngaratjunktunyangka

puurrrpa palunyalu kulilkitjamunu kutjupalu mayura watjaranyangka.

Palunyalu-tjananya yiiku palya nyakula

pamparr-pamparrtu palyarnmankukitjamunu.

Tjiinya nintilu kulilku kutjupa-kutjupa kumpitjura kanyiranyangka.

Nyangka-ya yarnangu ngarlutjarra-tjananya katirra ngaratjunktunyangka

puurrrpa palunyalu wangkarra yirringkanama.

Nyangka-ya palunyalu wangkangka palyamunu pirninya-tjananya pungama.

Palunyalu-ya mirripitju pirninya-tjananya pungku mirrirntanku.

⁵ Nyangka puurrrpa palunyalu tjukarurru nyinarranytjalu yarnangu pirninyartu walykumunulu kanyinma.

- ⁶ Nyangka-ya ngupanu puru tjiipu kurluny-kurlunypa-ya lurrtjurringkula nyinama.
Nyangka-ya tjarrnga purlkanya puru nanikuurpa kurluny-kurlunypa pirni lurrtjurringkula nyinama.
- Nyangka-ya puluka kurlunypa pirni layinpatarrartu lurrtjurringkula nyinama.
Nyangka-ya tjilku kurluny-tju-tjananya yanamulpa pirninya walara katima mirrkaku kapikututarra.
- ⁷ Nyangka-ya puluka pirnilu ngupanu pirnilu lurrtjurringkula yukiri parrangalkuma.
Nyangka-tjanampa kurluny-kurlunypa pirni-ya ngurlumaalpa lurrtju ngarrima.
- Nyangka-ya layintu tjanpi ngalkunma pulukapirinytju.
- ⁸ Nyangka-ya tjilku kurlunypa pirni lirruku pirtiwatarrartu palya ngarlpuurringama.
Nyangka-tjananya lirruku patjantjamaaltu wantima.
- ⁹ Nyangka-ya yarnangu pikapatju Tjurutjamalawana nyinakitjamunu.
Tjiinya-ya tjamirringkulalpi nyinama.
- Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Mama Kuurru ninti nyinama.
Kutjupanya ngurru nyinakitjamunu.

35

Ngurra Yayilurru Walykumunurriku Ngarama

- ¹ Nyangka ngurra nyarra yayilurru ngaralanytja,
palunyanya pukurlarriku kapi purlkanya punkannyangka,
tjiinyamarntu yitjarnu purlkanya ngarama.
- ² Yukiri purlkanya yirnutjtarrartu ngarama.
Nyangka-ya yarnangu pirnilutarrartu-ya pukurltu mirrawarnima.
- Palunyangka warta wirrmira tjultjulpa ngarama,
ngurra nyarra Lapananta tjultjulpa ngarapayi, palunyapirinyapa.
- Nyangka-ya mirrka purlkanya kaatanpangka kanyinma,
ngurra nyarra Kaamulta Tjarantatarrartu-ya mirrka purlkanya kanyira, palun-
yapirinyapa.
- Nyangka-ya pirnilu nintilu kulilku
tjiinya Mama Kuurru yayirnyitjulu ngurra kutjupanu.
- ³⁻⁴ Nyangka-tjinguru-ya mara patalya nyinarra puru murtitarrartu tiltirrmankupayi,
puru kurrurnpa ngurlunytju-ngurlunytju nyinarra.
- Nyangka-tjananya watjala,
“Wiya, ngurlumaalpa-ya kurrurnpa rapa nyinama.
Mama Kuurru-tjananyanta pitjaku wankarura kanyinma.
Palunyalu-tjananya mirri pungkupayi pirninya ngaparrtjika pungku wiyalku.”
- ⁵ Nyangka-ya kurutjarra nyinapayilu kuru yarlarringkulalpi nyangama.
Puru-ya pinatjarra nyinapayilu pina yarlarringkulalpi kulinma.
- ⁶ Nyangka-ya wawanyapa nyinapayi pirninya pakaralpi wuurlmara parrawirrtjanma.
Nyangka-ya purtu wangkapayi pirninya wangkatjarrarringkulalpi pukurlpa mir-
rama.
- Nyangka kapi warla pilawana kukurrmanama.
- ⁷ Nyangka parna nyarra tjina kampapayinya
kutjuparrinyangka yirralla purlkanya ngarrima.
- Nyangka parna nyarra kapimaalpa ngarapayinya
kutjuparringkulalpi kapi pirnitjarra ngarama.
- Nyangka yirriya paka-pakaralpi parltju-parltjungka ngarama
ngurra nyarra ngupanu-ya kurranyulpi nyinapayingka.
- ⁸ Nyangka yiwarra walykumunu palunyangka ngarama.
Nyangka-ya tjapilku, “Mama Kuurru yiwarra walykumununya.”
- Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya
yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
- Tjiinya-ya tungun-tungunpa pirninya
yiwarra palunyawana mapitjakitjamunu.
- ⁹ Nyangka-ya layinpa ngupanu pirninyatarrartu
yiwarra palunyangka kamu mapitjaku.
- Ngarna-ya yarnangu nyarra Mama Kuurru wankarnu

palunyanyakutju-ya yiwarra palunyangka mapitjaku.

¹⁰ Mapitjalayilku-ya turilku pukurltu yinkarayilku parratjarrpaku Tjurutjamala.

Palunyalu-ya pukurlpa tirtu nyinama.

Tjiinya-ya tjuni kartakatikitjamunu

pukurlpa nyinaku nyinama.

40

Mama Kuurrtu-lanyanta Mukulyanytjulu Kanyilpayi

¹ Mama Kuurrnga tjiinya pupakatirra-lan marninypungkupayilu watjarnu,

“Ngayuku-tju katja yurntalpiri-tjananya watjala pukurlmarra.

² Walykumunulu-tjananya watjala yarnangu nyarra Tjurutjamala nyinapayi.

Ngaapirinya-tjananya watjala,

‘Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjananyarnanta ngaparrtjika pika purlkanya yutirayirnu wiyarringu.

Palunyalu kuwarrinya-tjanamparnanku kalyparringkulalpi nyinarra.’”

³ Tjiinya kutjupalu mirrarra watjara,

“Mayu-mayuwana-ya yiwarra tamarlmarra wanti Puurrku.

Yiwarra tjukarurru-ya palyala wanti Mama Kuurrku.

⁴ Parna yapu wararrangkatja-ya tjutira-wanala lawuwanalu wanti.

Nyangkayi tjukarurru ngarama.

Parna-ya tjutira-wanala kakal-kakalwanalu wanti.

Nyangkayi tjukarurru ngarama.

⁵ Nyangka Mama Kuurrku tili purlkanya yartakarriku.

Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku.

Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu.”

⁶ Yuwa, kutjupalu-rni watjarnu tjukurrpa-rna watjaltjaku.

Nyangka-rna tjapirnu, “Nyaapirinya-rna watjalku?”

Nyangka-rni watjarnu ngaapirinya watjaltjaku, “Yarnangu pirninya-lan yukiripirinya.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa, palunyapirinya.

Nyangka-lan puru yirnantjipiripartu nyinarra.

Tjiinyakurlu walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinya.

⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka

yukiri pikirriku puru yirnantji punkalku wiyarriku.

Nyangka-lan palunyapirinya nyinarra wiyarringama.

⁸ Yuwa, yukiri ngaraku pikirriku.

Nyangka yirnantji punkalku wiyarriku.

Nyangka Mama Kuurrku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

⁹ Yarnangu Tjurutjamanyamartatji pirni,

tjukurrpa walykumunu-ya mirrarra watjanma.

Purlingka-ya tatalalpi mirrarra watjanma.

Ngurlumaaltu-ya rapalu mirrarra watjanma,

“Mama Kuurrnga pitjalayirni.”

Nyangka-yayi yarnangu ngurra pirningkatjalu kulila, ngurra nyarra Tjuutalawana nyinarranytjalu.

¹⁰ Nyawa-ya. Mama Kuurrnga Puurrpa Purlkanya pitjalayirni.

Palunyalu-lanyanta puurrarringkulalpi kanyinma.

Palunyalu-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu

nintilku katja yurntalpiritiku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyanta katja yurntalpiri tjiipupirinya miranykanyira katirrayinma.

Tjiinyakurlu tjiipu warlangu kurlunypa yampura katirrayinma.

Palunyalu-tjananya tjiipu ngunytju kurlunytjarra purinytju walara parrakatirrayinma.

Palunyapirinya-lanya walara parrakatirrayinma.

Mama Kuurrtu-lanyanta Kanyira Patalymaalpa-lan Parrapitjalayiltjaku

²⁷ Yitjurayilku tjamupirti-yan tirtu watjalpayi,

“Wiya, yarnangu kutjupalu-lanyantaya kurraranyangka

Mama Kuurrtu-lanyanta kulira wantipayi.”

- 28 Ngurrpa-munta-yan? Kulintjamaalpa-munta-yan?
Tjiinya Mama Kuurrnga kutjulpirtu nyinarranytja.
Palunyalu tirtu nyinaku nyinama.
Kutju-palunyalu parna yilkari palyarnu.
Palunyalu talypurringkulanytjamunu puru nyuurrukattiranytjamunu.
Yuwa, yarnangu pirnilu-lan purtu kulilpayi
tjiinya Mama Kuurrntu nintipukalu kuliranyangka.
- 29 Nyangka-tjinguru-rna patalyarringkulalpi talypurriku.
Nyangka-rni Mama Kuurrntu walykumunulku.
- 30 Tjiinya-ya yangupalatarrartu patalyarringkulalpi
punkalkutarrartu.
- 31 Nyangka-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu patalyarrinytjatjanu walykumunur-
riku.
Palunyalu-ya patalymaalpa tirtu parrapitjalayinma.
Tjiinyakurlu-ya warlawurru patalymaalpa yilkarangka tirtu parrapitjalayinma.
Palunyapirinyapa-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu
talypumaalpa kukurrpa parrapitjalayinma.
Puru-ya patalymaalpa tirtu parrawirtjarayinma.

42

Mama Kuurrku Waarka Palyalpayinya

- 1 Mama Kuurrntu watjarnu,
“Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya.
Ngayulu-rnalu ngurrkarntanu wantingu.
Palunyalu-rna tirtu miranykanyira.
Palunyalu-rna tirtu pukurltu nyakula.
Kuurti Walykumununya-rnalu tjarrpatjunu wantingu.
Nyangka-tjananya yarnangu pirninya ngurra kutjupa-kutjupangkatja walykumunulu
kanyinma.
Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- 2 Tjiinya wati palunyanya lingkirrpa mirrakitjamunu.
Palunyalu karnany-karnanytju watjalkitjamunu pirnilu-ya kuliltjaku.
- 3 Tjiinya nyaku-tjananya tjiinya-ya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.
Palunyalu-tjananya nyaku kurltjirr-kurltjirrpaya-ya nyinarranyangka payilkitjamunu
wantiku.
Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya walykumunulu kanyinma.
Nyangka-ya tjukarurru nyinama.
- 4 Tjiinya talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka palyarayilku,
nyangka-ya manta lipingkatjanya tjukarurru nyinama.
Palunyatjanu-ya palunyalu wangkaku mukurringama.”
Palunyapirinyapa Mama Kuurrntu watjarnu.

43

Mama Kuurrntu-lanyanta Miranykanyira Kanyilpayi

- 1 Mama Kuurrntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti watjarnu,
“Kulila-rniya. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtjurnu
ngayuku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku.
Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama.
Ngayulu-tjananyarnanta wankarura kanyinma.
Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi yini tjapirnu.
Nyangka-tjuyan ngayuku nyinarra.
- 2 Tjinguru-yan tjarrparra mapitjaku kapi warnanpa purlkanya kukurmaranyangka.
Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkara kanyinma.
Nyangka-yan kapingka tjarrparra mirrirrikitjamunu.
Puru-yan warungka tjarrparra mapitjanyangka
kampakitjamunu-tjananyanta.”
- 16 Kutjulpirtu Mama Kuurrntu yiwarra palyarnu wantingu
kapi purlkanyawana-ya mapitjatjaku.
- 17 Palunyalu-tjananya warrmarla pirni wuyurrmanu
kapiwanalu-ya wanaltjaku.

Nyangka-ya purni kaarrtjarra tjarrpangu punkarnu mirrirringu.
Pirninnyartu-ya tjarrparralpi palunya wiyarringu.

- ¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
“Tirtu-kurlu-yan kulinma
nyarra kutjulpirtu ngarangu. Wanti-ya.
¹⁹ Nyangama-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kuwarri-kuwarri kutjupa-kutjupa nin-
tijunku.
Yuwa, wiyangkalpi ngarala. Nyakula-munta-yan?
Ngayulu-tjanamparnanku yiwarra mayu-mayuwanalu palyara.
Puru-tjanamparnanku kapi pirni yartakanku.
²⁰ Nyangka-rniya ngupanulu, karlayalutarrartu marninypungama.
Tjiinyamarntu kapi warla purlkanya pilawana kukurrmanama
ngayuku katja yurntalpirtilu-ya tjikiltjaku.
²¹ Ngayulu-tjananyarna lurrtjurnu
ngayuku katja yurntalpirtilu-ya nyinarratjaku.
Tjiinya-rniyayi yinkarra marninypungama.”

52

Mama Kuurru Waarka Palyalpayilu Pika Purlkanya Mantjirnu

- ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
“Ngayuku-tju waarka palyalpayilu palyalku wiyalku
nyarra ngayulu-rna watjarnu wantinyangka.
Nyangka-luya yarnangu kutjupa-kutjupalu marninypungama.
¹⁴ Yuwa, yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu.
Tjiinyamarntu-ya pungkulayirnu wantinyangka yawarra pirnitjarra ngaralanytja.
Tjiinya kutjupa-kutjuparrngkulalpi ngaralanytja.
Nyangka-ya purtu ngurrkarntaranytja.
¹⁵ Nyangka kuwarrinya-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu
wati palunyanya nyakulalpi kata paarnarralku.
Nyangka-ya puurrrpa pirnilutarrartu kanmarrrtu ngarala nyangama.
Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa nyakula wantirrantjamunulu nyaku.
Puru-ya kutjupa-kutjupa kulira wantirrantjamunulu tjurkkurllmara kulilku.”

53

- ¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjarnu,
“Tjinguru-yan purtu mula-mularriku ngaapirinyapa-latju watjaranyangka.
Tjinguru-yan purtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kulirnu ngarnmany-
manu ngaapirinyapa ngaratjaku.
² Mama Kuurrtu waarka palyalpayi palunyanya ngalyawiturnu.
Parturtu-ya pirnilu nyangu purlkamunu nyinarranyangka.
Tjiinyakurlu warta kurlunypa pakala manta witu-witungka.
Nyangakakurlu-ya nyawa pawun-pawunpa pikirrikitja ngaralanyangka.
Palunyapirinyapa-ya waarka palyalpayi palunyanya nyangu pawun-pawunpa mirrirrik-
itjapirinyapa.
Wati palunyanya puurrrpirinyapa nyinarranytjamunu
Puru yiiku walykumunu nyinarranytjamunu.
Nyangka-lan nyakula wantirranttja mungutjakukantjalu.
³ Yarnangu pirnilu-ya yanyan-yanyantu wantingu.
Nyangka wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu.
Nyangka-ya nyakukitjamunulu wantingu.
Nyangka-lan kulirnu purlkamunulkanyu nyinarranytja.
Ngurra-watjala purlkanya nyinarranytja.
⁴ Tjiinya wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
ngayulanguru-lanya.
Nyangka-lan kulirnu Mama Kuurrtu-ra pika yutirnu palyamunu palyannyangka,
palunyakukantja.
⁵ Wiya, wati palunyalu pika purlkanya mantjirnu
tjiinyamarntu ngayulu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyarnu palunyangka.”

- Wati palunyanya-ya pika purlkanya pungkulanytja.
 Palunyangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra.
- ⁶ Ngayulu-lan tjiipupirinypa kawarnarrara kutipitjangu.
 Pinkurraara-lan yungarra kutipitjangu yiwarra kutjupangka.
 Tjinguru-lan ngayulu mirringama
 kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu.
 Ngarna Mama Kuurrtu watjarnu wati palunyanya mirrirritjaku,
 tjiinyamarntu-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja palunyangka.
- ⁷ Tjiinya-ya wati palunyanya lingkirrtu pungkulanytja.
 Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.
 Tjiinyakurlu-ya tjiipu warlangu kati ngaratjarra mirri pungkukitjalu.
 Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinypa.
 Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama
 purrmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.
- ⁸ Tjiinya-ya kunpu-kunpu kuurppangka mirritjunkulalpi
 mantjira makatingu mirri pungkukitjalu.
 Tjiinya-ra kutjupa ngarlтуwangkanytjamunu wiyartu.
 Nyangka-ya pungu mirrirntanu
 tjiinyamarntu ngayuku yungarrapirtulu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu
 palyaranyangka.
- ⁹ Nyangka-ya mirri katingu tjarrpatjunu
 wati nyarra tjimarri purlkanyatjarraku pulpangka.
 Tjiinya wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunurtu.
 Puru kutjuwarra mayuranytjamunu.
 Nyangka mirrirrinangka-ya palyamunu palyalpayi pirniku tjuulwanalu tjarrpatjunu.”
 Palunyapirinypa-ya watjarnu.

- ¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rna kutjulpirtu watjarnu
 wati palunyanya pika mantjira mirrirritjaku,
 tjiinya yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakattirra mirrirritjaku.
 Nyangka wati palunyalu nyaku palunyakulu tjamu kaparlipirti.
 Palunyalu rawa nyinarra-wanarayinma.
 Wati palunyalu pirninyartu palyalku wiyalku
 nyarra ngayulu-rnalulu watjarnu wantitjanya.
- ¹¹ Tjiinya wati walykumununya kunkanypa nyinarranytjatjanu
 mirringingu yarnangu palyamunu pirniku.
 Palunyangka ngayulu-tjanamparna kalyparriku.
 Palunyangka wati palunyalu nyakulalpi pukurlarriku.
 Palunyalu kulilku, ‘Yuwa, palya-rna pika purlkanya mantjirnu mirringingu.
 Nyangka Mamanya-tjanampa kalyparringu.’ ”
¹² Puru Mama Kuurrtu watjarnu,
 “Ngayulu-rnara kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku.
 Palunyalu-rnalulu nyinatjunku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku.
 Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja
 wati palunyanya palyamunu nyinarranytja, palunyakukantjalu.
 Wiya, yarnangu palyamunu pirniku-tjanampa yangarrakatingu mirringingu.
 Palunyalu-tjanampa tjapiranytja ngayulu-rna kalyparritjaku.”

55

Mama Kuurrtu-tjananya Watjarnu Walykumunura Kanyilkitjalu

- ¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya palunyakulu katja yurntalpirti nyarra Papulanta
 nyinarranytjanya ngaapirinypa watjarnu,
 “Kapitjirratja-munta-yan nyinarra?
 Wiya, pitja-ya tjikila kapi purlkanya ngaanya ngarriranyangka.
 Tjinguru-yan tjimarri wiya nyinarra.
 Wiya, pitja-ya mirrka pirninya mantjiralpi ngala.
 Pitja-ya wayinpa, milki mantjiralpi tjikila,
 tjimarri nintintjamaaltu.
- ² Nyaaku-yan tjimarri tirtu wiyara mirrka palyamunungka?

Waarka purlkanya-yan palyara.
Palunyalu parltjamaalpa tirtu nyinarra.

Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.

Palunyalu-yan mirrka walykumunu pukurltu ngalkuma.

³ Pina yarlarringkulalpi-rniya kulila.

Ngayulakutu-rniya pitja wanka nyinakitjalu.

Palunyalu-tjananyarnanta kalkulku wantiku
walykumunura tirtu kanyilkitjalu.

Tjiinya-rna puurrrpa Tayipirrnga kutjulpirtu kalkurnu wantingu
walykumunura kanyilkitjalu, palunyapirinyapa.

⁴ Tjiinya-rnalau Tayipirrnga puurrrpa nyinatjunu wantingu
yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku.

Nyangka-ya puurrrpa palunyanya nyakulalpi
ngayukutarrartu-ya nintirringu.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan yarnangu kutjupa-kutjupa maliki pirninya yarltiku.

Nyangka-ya kukurrrpa pitja-pitjama lurtjurringkukitja.

Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjukarurru nyinapayinya
tjiinya Yitjurayilku tjamupirti-yan pupakatirra marninypungkupayinya.

Palunyalu-tjananyarna wuyurrmanku nyuntulakutu-ya pitjatjaku.

Palunyalu-tjananyarnanta nyinatjunku puurrrpirinyapa-yan nyinarratjaku.”
Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu watjarnu.

Mama Kuurrrku Wangka Walykumunu

⁶ Pinkurraala-ya Mama Kuurrtakutu pitja tjiinya-tjananyanta watjaranyangka.

Tjiinya ngamurringu ngaralanyangka-ya tjpila.

⁷ Kutjupa-kutjupa palyamunu-ya palyaranytjatjanu wanti.

Puru-ya kutjupa-kutjupa palyamunu kuliranytjalu wanti.

Palunyatjanu-ya marlaku pitja Mama Kuurrtakutu.

Nyangka-tjanampankuyi ngarltunytju purlkanya waarrpungkulalpi kalyparriwa.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjaranytja,
“Nyuntulu-yankun yungarralu kulilpayi.

Nyangka-rna ngayulu kutjupartu kulilpayi.

Nyuntulu-yankun yara yungarra wanalpayi.

Nyangka ngayuku-tju yara kutjupartu ngarala.

⁹ Tjiinya yilkari katu mularrrpa ngarala.

Nyangka-yan parnangurulu purtu nyakula.

Palunyapirinytju-yan ngayuku yara purtu kulira.

Tjiinyamarntu nyuntuku yarangka munkarra ngarala.

¹⁰ Ngayuku-tju wangka kapipirinyapa.

Tjiinyakurlu kapi yilkarunguru tjtutima, palunyapirinyapa.

Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.

Kapi punkalku wantinyangka mirrka pakalpayi.

Nyangka-ya yurninyapa purlkanya yurralpayi

ngalkukitjalu puru mantangka tjunkukitjalu.

Tjiinya yarlaku punkalkitjamunu.

¹¹ Nyangka-tju ngayuku wangka kapipirinyapa ngarala.

Tjiinya-rna yarlaku watjalkitjamunu.

Tjiinya ngayulu-rna watjaranyangka kutjupa-kutjupa yartakarripayi.

¹² Yuwa, nyuntulu-yan ngurra nyarra Papulannga wantirra

pukurlpa kutipitjaku ngurra yungarrakutu.

Nyangka-tjananyantaya kalypalu ma-wanarayilku wantiku kutipitjanyangka-yan.

Nyangka purli purlkalu puru purli kurluny-kurlunypa pirnilu-tjananyanta
nyakula pukurltu turilku yinkama.

Nyangka-ya warta pirnilu-tjananyanta nyakula-wanarayilku
pukurltu-yanku mara pungama.

¹³ Nyangka-ya warta walykumunu pirni paka-pakaralpi

tjuljulpa ngarama tjiinya tjilka-tjilka purlkanya ngarapayingka.

Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyaku warta palunyanya tirtu ngaralanyangka
kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyarnu.”

Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

60

Tjurutjamala Nyinapayi Pirnilu-ya Kuliltjaku

- ¹ Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulila-ya.
Kurltjirr-kurltjirrrpa-ya nyinarranytjamaalpa pakala nyawa
Mama Kuurru tililu-tjananyanta yutira kanyiranyangka.
Nyangka-tjananyantayayi pirnilu nyawa
tjirntulupirinypa yirnyaranyangka.
- ² Yuwa, Mama Kuurru tililu-tjananyanta yutira kanyinma.
Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa mungalurrtu nyinarra.
- ³ Palunyalu-ya tili nyakula nyuntulakutu-tjananyanta wirrtjalku.
Puurra pirnilutarra-ya nyakula wirrtjalku
nyuntulawana-tjananyanta pirlpirlarrarnu-wanarayinnyangka.
- ⁴ Parranyawa-ya.
Yarnangu pirninya-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ngurrakutu pitjalayirni.
Nyuntuku-tjanampanku katjapirti tiwanguru pitjalayirni.
Yuwa, yurantalpatarrartu-ya lurrtju pitjalayirni.
- ⁵ Nyangka-yan nyakulalpi kurrurnpa pukurlarriku.
Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyarra lurrtju pitjalayintjala yulytja pirni katiku.
Kapingka munkarranguru-ya katiku-tjanampanku nintilku.

61

Tjukurpa Walykumunu Kulira-ya Pukurlarritjaku

- ¹ Nyangka Mama Kuurru waarka palyalpayilu watjarnu,
“Tjiinya Mama Kuurru-rni ngurrkarntaralpi
palunyak Kuurru Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurru,
‘Mapitja tjukurpa walykumunu watjanma ngarlutjarra pirningka.
Palunyalu pukurlmara kanyinma
nyarra-ya tjuni kartalya nyinarranytjanya.
Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarranytjanya watjala
tjiinya puurru-tjananya ngurraku witultjaku.
Palunyalu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya watjala
tjiinya-rna Mama Kuurru-tjananya pakaltjingalku.’”
- ² Tjiinya-rni witurru ngaapirinypa-rna watjaltjaku,
‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurru-lanya
ngarlunytjulu wankarura kanyiratjaku,
puru yanyan-yanyanpa nyinapayinya-tjananya ngaparrtjika pungkutjaku.’
Yuwa, Mama Kuurru-rni witurru pukurlmara-tjananya kanyiratjaku
nyarra tjirturu-tjirturu-ya nyinarranytjanya.
- ³ Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma
nyarra Tjurutjamala tjuni kartalya-ya nyinarranytjanya.
Nyangka-yayi pukurlpa nyinama.
Yulatjanu-yulatjanulu-yayi turlku yinkarra Mama Kuurru marninypungama.
Tjiinya-yayi warta witu-witupirinypa nyinama,
tjiinya Mama Kuurru murrutjunu wantitjanya.
Nyangka-yayi tjukurrulu palyanma.
Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurru marninypungama.
- ⁴ Palunyangka-ya yiwarla purlkanya pirninya marlakulu palyalku,
nyarra kutjulpirtu-ya yurntura punkatjingarayirnu wantitjanya.”
Yuwa, palunya.

Tjiramayiku Tjukurrrpa

¹⁻³ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya wati yini Tjiramayilu watjarnu wantitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu tjukurrrpa watjarnu puurrrpa Tjutjayinya nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrrpa tirtu watjaranytja Tjutjayiku katja puurrrpa nyinarranyangka puru Tjatikayinya puurrrpa nyinarranyangka. Nyangkalta-ya warrmarla pirni Papulantanguru pitjangutjananya yarnangu Tjurutjamala nyinapayi pirninya karrpira katingu ngurra palunyakutu.

Mama Kuurrtu Tjiramayinya Ngurrkarntanu

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu, ⁵ “Yuwa Tjiramayi, kutjulpirtu-rnanta nintilu nyakulanytja parrkangan ngaralanyangka. Ngurrkarntanu-rnanta yarnangu kutjupa-kutjupangan tjukurrrpa watjaratjaku. Yuwa, kutjulpirtu-rnanta ngurrkarntanu. Palunyalu-rnanta marla palyarnu nyuntuku ngunytjuku tjuningka.”

⁶ Nyangka-rna watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna ngurrrpa. Nyaapirinyapa-rna watjalku? Ngayulu-rna wati kurlunypa.”

⁷ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Palunyapirinyapa watjantjamaaltu wanti. Palyan wati kurlunypa nyinarra. Nyangka ngayulu-rnanta kanyilku. Nyangkan yanku ngayuku tjukurrrpa watjalku yarnangu pirningka. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta witura. Ngayulu-rnanta watjannyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ⁸ Ngurlurringkutjamaaltu-tjananya kurrurnpa rapalu watjanma, tjiinyamarntu-rnanta ngayulu maralu kanyiranyangka. Tjiinya-rnanta ngayulu Mama Kuurrtu watjarnu wantungu.”

⁹ Palunyalu mara wirrmirringkulalpi-rni muni pampurnu watjarnu, “Kulila. Ngayulu-rnanta wangka tjarrpatjunu tjaangka. Nyangkan wangka palunyanyartu mawatjanma. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rnanta tjunu ngayuku wangka mawatjaratjaku. Nyangka wangka kutjupatjarralu nintitjunku tjiinya yarnangu kutjupa-kutjupa pirninya wiyarritjaku. Nyangka wangka kutjupatjarralu nintitjunku yarnangu kutjupatjarra marlaku purrkarritjaku.”

29

Tjiramayilu Lata Walkatjunu

¹ Nyangka Tjiramayilu Tjurutjamala nyinarranytjalu lata walkatjunu wiyarnu palun-yaku yungarrapirtiku tjiinya-ya ngurra nyarra Papulanta nyinarranyangka. Tjiinya-tjananya warrmarla pirnilu karrpira katingu ngurra palunyangka nyinatjunu.

⁴ Nyangka Tjiramayilu lata ngaapirinyapa walkatjuralpi wiyarnu.

Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyalpayilu tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtu pupakattirra marninypungkupayilu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna puurrrpa Napitjanya witurru. Nyangka warrmarla pirnitjarra yanu-tjananyanta karrpira katingu ngurra pala Papulantakutu. ⁵ Kulila-ya. Ngurra palangka-yanku yiwarla palyaralpi nyinama. Puru-yanku kaatapa palyara mirrkattarrartu pakaltjingara ngalkuma. ⁶ Puru-yanku kurri yarltirralpi tjilkutjarrarriwa. Puru-yanku katja yurntalpa watjanma kurri yarltirra tjilku pirnitjarrarritjaku. Palunyanguru-yan pirnirringkula-wanarayinma.

⁷ Yuwa, waarkattarrartu-ya palyanma ngurra pala Papulannga walykumunu ngaralatjaku. Puru-rniya ngayula tjanpinma ngurra palunyanya-rna walykumunura kanyiratjaku. Tjiinya ngurra palunyanya walykumunu ngaralanyangka nyuntunyatarrartu-yan walykumunu nyinama.

¹⁰ Yuwa, nyuntunya-yan ngurra pala Papulanta rawa nyinaku. Nyangka-tjanamparnanku kulri 70-nguru ngarlurringkulalpi marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rna kalkurnu wantingu, palunyapirinyapa. ¹¹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kulira walykumunura kanyilkittjalu. Tjiinya-tjanamparnanku palyamunu yutilk-itjamunu. Wiya, walykumunu-tjanamparnanku yutira-wananma. Nyangka-yan pukurltu kulinma walykumunu tirtu nyinakitjalu. ¹² Palunyalu-rniyan warlkuralpi tjapilku yirringkara kanyiratjaku. Nyangka-tjananyarnanta kuliralpi walykumunura kanyinma. ¹³ Yuwa, kuliralpi-tjananyarnanta ngamulu kanyinma, tjiinyamarntu-rniyan kurrurrtutarrartu tjapiranyangka.”

31

Mama Kuurrtu-tjananya Kalkurnu Ngamu Nyinakitjalu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kalkalku ngula ngamu nyinakitjalu Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya. ³² Tjiinya kutjulpirtu-tjananyarna palunyaku tjamupirti ngurra nyarra Yitjipulanguru walara katingu. Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniya watjarnu ngayun-yakutju pupakatirra marninypungkukitjalu. Palunyangka-tjananyarna wati kur-rilupirinytju miranykanyira kanyiranytja. Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulanytja. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna ngula tjukurra kutjupa watjalku wantiku ngaapirinyapa:

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna ngayuku wangka kurrurra tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Palunyangka-rniya ngayunyakutju wananna.

³⁴ Yuwa, kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja tjiinya-rniya kuliratjaku. Nyangka ngula-yanku palunyapirinyapa watjalkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-tjanamparna mirrparnarringu nyinarranytja. Wiya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-rna watatjarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu.”

36

Wati Kutjulu Tjiramayiku Tjukurra Tjurrtju Purlkanyangka Nyakula Watjaranytja

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ² tjiinya-rnanta rawalu watjaranytja tjiinya-tjanamparna palyamunu purlkanya yutlkitjalu yarnangu ngurra ngaangkatja pirniku. Kulila. Ruula wirrmira mantjiralpi walkatjurra tjukurra pimi tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarayirnu wantitjanya. ³ Nyangka-tjinguru-ya yarnangu pirnilu tjukurra kuliralpi palyamunu pimi wantiku. Nyangka-tjanamparna kalyparriku.”

⁴ Nyangka-rna kuliralpi wati kutju yarlingu watjarnu, “Yuwa, ruula ngaanya mantjila palunyalu nyinakatirralpi walkatjurra tjuma ngaanya-rna yatatjura watjaranyangka. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu tjukurra pimi watjaranytja, palunyanya-rna watjalku nyuntulun walkatjunkturaku.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi tjukurra walkatjurayirnu wiyarnu. ⁵ Nyangka-rnalu watjarnu, “Kulila. Yaka-yakarnu-rniya wantingu tjurrtju purlkanyangka-rna tjarrpanytjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Nyangkan nyuntunya palya yanku tjarrpaku tjiinya-ya yarnangu pimi lurrtjurringkulanyangka. Ma-tjarrparralpin tjukurra ngaanya nyakula watjanma. Nyangka-ya pirnilu kulilku. ⁷ Palunyalu-tjinguru-ya palyamunu pimiya wantirralpi Mama Kuurrtu watjarnu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi watjarnu palunyaku-tjanampa palyamunu purlkanya yutlkitjalu.” ⁸ Nyangka mularrpartu wati palunyanya kutipitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi tjukurra ruulangkatja nyakula watjaranytja yarnangu pirnilu-ya nyinarra kuliranyangka.

Liita Pirnilu-ya Kulirnu Mama Kuurrtu Wangka Nyakula Watjaranyangka

¹¹ Nyangka wati kutjulu kulirnu tjukurra palunyanya nyakula watjaranyangka. ¹² Palunyalu pakara kutipitjangu puurra purlkaku yiwarlakutu. Palunyalu tjarrparralpi nyangu liita pirninya-ya nyinarra wangkarranyangka. ¹³ Palunyalu-tjananya tjukurra ruulangkatjanya watjarnu. ¹⁴ Nyangka-ya kuliralpi wati kutju witurru yankula wati ruulatjarranya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nyinakatirralpi-lanyatju tjukurra ruulangkatjanya nyakula watjanma.” Nyangka mularrpartu nyinakatirralpi nyakula watjaranytja. ¹⁶ Nyangka-ya tjukurra palyamunu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku kuru ngaparrkulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, kutipitja-la puurra purlkanya watjala.” ¹⁷ Nyangka-ya wati palunyanya tjapirnu, “Kutjupalu-muntanta watjarnu wantinyangkan tjukurra ngaanya walkatjunu?” ¹⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tjiramayilu-rni tjukurra yatatjura watjaranyangka-rna walkatjuranytja.”

¹⁹ Nyangka-ya liita pirnilu watjarnu, “Wiya, mapitja Tjiramayinya watjala. Palunyatjanu-pula kutipitja kumpiralpi nyinama.”

Puurra Puralku Mama Kuurrtu Wangka Warungka Warningu Tjarrpatjunu

²⁰ Nyangka-ya liita pirnilu ruula palunyanya makatingu ruumpa kutjupangka tjarrpatjuru wantingu. Palunyalu-ya mapitjangu tjukurrpa ruulangkatjanya puurrra watjarnu. ²¹ Nyangka wati kutju witurru yankula ruula palunyanya mantjira katitjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantjira katingu. Palunyalu tjukurrpa palunyanya nyakula watjaranytja puurrra purlkalu puru liita pirnilu-ya kuliranyangka. ²² Nyangka puurrra palunyanya nyinarra waru ngantjiranytja tjiinya warri purlkanya ngaralanyangka. ²³ Nyangka wati palunyalu tjukurrpa nyakula watjaranyangka puurrra purlkanyalu kunmarnungka ruula katapungkula warungka warnirra tjarrpatjuranytja. Katapungkula warungka warnirra tjarrpatjurayirru wiyarnu. ²⁴⁻²⁵ Nyangka-ya liita kutjupatjarralu purtu marrkuranytja. Nyangka-tjananya kulira wantiranytja. Tjiinya-ya puurrra purlkanyalu puru waarka palyalpayi pirnilu ngurlumaaltu Mama Kuurru wangka kulirru wantingu. ²⁶ Nyangka puurrra purlkalu wati marnkurrra watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya Tjiramayinya-pulanya tjulyara kati.” Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu purtu-limpatjuya ngurrirayirru wantingu. Tjiinyamarntu-lyatju Mama Kuurru kumpitjura kanyiranytja.

Tjiramayilu-pula Tjukurrpa Puru Walkatjuru

²⁷⁻²⁸ Nyangka-rni Mama Kuurru watjarnu, “Yuwa Tjiramayi, ruula kutjupanya mantjiralpi nintila wati walkatjunkturpayiku. Palunyalu tjukurrpa palunyanyartu puru watjala. Nyangkayi puru tjaawanalu walkatjuru wati. Tjiinyamarntu puurrra purlkalu ruula ngarmmanyatjanya warungka warningu tjarrpatjuru, palunyangka.” ²⁹⁻³¹ Puru-rni Mama Kuurru watjarnu ngaapirinyapa-rna puurrra purlkala watjaltjaku, “Yuwa, nyuntulun ruula ngayuku wangkatjarranya warungka tilirru. Wiya, nyuntunyanta-ya pungku mirrirntanku. Palunyalunta-ya yilkaku warniku wantiku. Tjiinya-tjananyarnanta purtu ngurlutjuranytja. Nyangka-rniyan kulira wantiranytja. Nyangka-tjanamparnanku palyamunu purlkanya yutilku.” Palunyapirinyapa Mama Kuurru watjarnu.

³² Nyangka-rna ruula kutjupanya mantjiralpi nintirru wati palunyalu walkatjunkturpayiku. Palunyalu-rna puru yatatjura watjaranytja. Nyangka-rni kulira tjaawanaluru walkatjurarayirru wiyarnu. Tjiinya-rna tjukurrpa palunyanyartu watjaranytja. Puru-rna tjukurrpa kutjupa watjaranytja. Nyangka ruula palunyanya purlkanya ngaralanytja nyarra puurrra purlkalu warungka warningu tjarrpatjuru, palunyangka munkarra.

38

Nyangka Tjiramayilu Mama Kuurru tjukurrpa tirtu watjaranytja. Nyangka puurrra purlkanya puru palunyaku yamatji pirninyatarrartu-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiramayinya tjulyaralpi ruumpa manta kaninytjarrangka lakapungu wantingu.

Tjiramayinya-ya Wiilpangka Tjarrpatjuru

¹⁻³ Nyangka Mama Kuurru-rni watjarnu yarrangu pirninya-rna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, yiwarrlangka-yan nyinaku mirrirriku. Tjiinya-yan yiwarrlangka tirtu nyinarranyangka Mama Kuurru-tjananyanta yirringkankukitjamunulu wantiku. Nyangka-tjinguru-yan parltjatjirratja mirrirriku. Puru-tjinguru-yan pika purlkanya mantjiralpi mirrirriku. Tjinguru-tjananyanta warrmarlalu pungku wiyalku. Wiya-tjinguru-yan pakalku yinytjanurringu warrmarla Papulanngamartatji pirningka. Nyangka-tjananyanta wankakutu walara katiku palunyaku ngurrakutu.”

Nyangka wati kutjarra-kutjarralu-rniya kulirru yarrangu pirningka-rna watjaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya yanu puurrra purlkanya watjarnu, “Wiya, Tjiramayilu tjukurrpa palyamunu watjaranytja. Nyangka-lampa warrmarla pirninya ngurlurringkula. Nyangka puru-ya yarrangu pirninya tjurpilya nyinarra. Witula-lanyatju. Nyangka-latju yarra puwa mirrirntarra.”

⁵ Nyangka puurrra purlkalu watjarnu, “Yuwa palya, mapitja-ya puwa wuyurrra-tjananyanta ngaralanyangka. Kamu-tjananyarnanta marrkulku.”

⁶ Nyangka-miya pitjanga tjulyara katingu. Palunyatjanu-rniya kultuwanalu parrakarpiralpi wiilpangka tjarrpatjuru. Nyangka-rna pilkingka nyinarranytja. Tjiinyamarntu kapi wiyarringu, nyangka pilki purlkanya ngarriranytja.

⁷ Nyangka wati marlu tjiinya puurru yiwarrlangka waarka palyalpayilu kulirru ngayunya-rniya wiilpangka tjarrpatjuru. ⁸ Palunyalu yanu puurrra purlkanya watjarnu, ⁹ “Wiya puurrra, palyamunulu-ya Tjiramayinya wiilpangka tjarrpatjuru wantingu. Tjiinya nyinarrayilku parltjatjirratja mirrirriku.”

¹⁰ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, mapitja-tjananya wati marnkurrra yarltirra wiilkutu yarra. Palunyalu marlakulu yilala mirrirritjakutarrartu.”

¹¹ Nyangka-ya mularrpartu pitjangu wiilkutu. Tjiinya-ya warntu yurnantji mantjira katingu. Palunyalu-ya purturru puru warntu tjarrpatjuralpi ¹² watjarnu, “Warntu ngaanya ngayanywanalu karpila purturrulunta pikaltjakutarra.” Nyangka-rna mularrpartu karpirnu. ¹³ Nyangka-rniya purturrungka yilarnu katernu. Nyangkaltarniya wati kutjupatjarralu yaarra kaninytjarra tjarrpatjuralpi tirtu miranykanyira kanyiranytja.

Yuwa, palunya.

Yiitjikulku Tjukurrpa

Wati yini Yiitjikulnga nyinarranytja Tjurutjamala. Nyangka-ya warrmarla pirni ngurra nyarra Papulantanguru pitjangu. Palunyalu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji kutjupatjarra karrpira katingu ngurra palunyakutu. Yiitjikulngatarrartu-ya karrpira katingu. Nyangka ngurra palunyangka nyinarranytja.

Nyangka Mama Kuurrtu Yiitjikulnga watjarnu palunyaku tjukurrpa kulira watjaratjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarnangu piringka watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjukurrpa pirni yutiranytja.

33

Mama Kuurrtu Yiitjikulnga Ngurrkarntanu Ngurlutjunktjaku-tjananya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinyapa watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, tjukurrpa-tjananya ngaapirinyapa watjala.

Tjukurrpa ngaanya-rna ngarnartu watjara. Tjinguru-rna warrmarla pirni witulku ngurra kutjupakutu-ya mapitjala yarnangu pirni pungkula mirrirntaltjaku. Nyangka-ya yarnangu ngurra palunyangkatjalu-tjinguru kuliralpi wati kutju witulku purlingka tatira nyinarra nyakulatjaku. ³ Nyangka wati palunyalu nyinaku nyaku warrmarla pirninya waalkarranyangka mirraku yarnangu pirninya ngurlutjunku. Nyangka-ya kaninytjarra tjarrpaku wankarriku. ⁴⁻⁵ Nyangka-tjinguru kutjupalu mirra kulilku wantiku. Nyangka-ya warrmarlalu pitjaku pungku. Tjiinya yungarralunku kurrakuturnu. Tjinguru kulira ngurlu tjarrpama wankarrikitja.

⁶ Nyangka-tjinguru wati nyarra nyakupayilu warrmarla pirninya nyakula yarnangu pirninya ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka warrmarla palunyalu-ya pitjaku-tjananya yarnangu palyamunu pirninya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna watjara tjiinya wati nyakupayinya kunkanyarriku. Tjiinya tjinguru-tjananya mirrarra ngurlutjunama.

⁷ Yuwa Yiitjikul, palunyapirinyapartu-rnanta ngurrkarntanu Yitjurayilku tjamupirti ngurlutjunktaltjaku. Nyangkan ngayuku wangka kuliralpi-tjananya ngurlutjunku wantiku. ⁸ Tjinguru-rna yarnangu palyamunu palyalpayinya mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngurlutjunktjamaaltu wantiku. Nyangka yarnangu palunyanya mirrirriku. Nyangka nyuntunan kunkanyarriku. Tjiinyamarntu nyuntulun watantjamunungka yarnangu palunyanya watatja nyinangu mirringu. ⁹ Nyangka-tjingurun nyuntulu yarnangu palyamunu palunyanya ngurlutjunku. Nyangka-tjinguru tungun-tunguntu tirtu kulira wantirra palyamunu palyanma. Tjiinya yungarralunku kurrakutulku. Nyangka nyuntunan kunkanyarrikitjamunu.”

Walykumunu Tirtu Palyanma Wanka Nyinakitjalu

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-rni ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya ngaapirinyapa watjara, ‘Wiya, palyamunu-lan tirtu palyalpayi. Palyamunu wantikitjalu-lan purtu kulira. Tjinguru-lan mirrirriku palyamunu palyaranytjatjanu. Nyaapirinyamanku-lan wanka nyinakitjalu?’ ¹¹ Nyangka-tjananya ngaapirinyapa watjala.

Tjiinya-rna nyakula pukurlarrikitjamunu yarnangu nyarra palyamunu palyalpayinya mirrirringkunyaangka. Wiya, pukurlarriku-rna tjiinya-ya palyamunu wantirra pitjanyangka. Yuwa Yitjurayilku tjamupirti, nyaaku-yan mukurringkula mirrirrikitja? Wiya, palyamunu-ya wantirralpi ngayulakutu pinkurraala wanka nyinakitja.

¹² Yuwa Yiitjikul, ngaapirinyapa-tjananya watjala,

Nyangka-tjinguru walykumunu palyalpayilu kutjuparringkulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yarnangu palunyanya kamu wankarriku kutjulpirtu walykumunu palyaranytjatjanu. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranytjatjanulu wantiku. Nyangka-rnalul kalyparringkulalpi kanyinma.

¹³ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rnalul kalkulku walykumunu palyalpayinya wankara kanyilkitalu. Nyangka-tjinguru ngaapirinyapa kulilku, ‘Ngayulu-rna rawalu walykumunu palyaranytja. Wantirralpi-rna palyamunu palyanma.’ Nyangka-rna kulilkitjamunu kutjulpirtu walykumunu palyaranytjanya, watatjarriku-rna. Nyangka yarnangu palunyanya palyamununguru wiyarriku.

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna palyamunu palyalpayangka watjalku, ‘Nyuntunan mirrirriku.’ Nyangka-tjinguru palyamunu wantirralpi walykumunu palyanma. Tjinguru kutjupaku-ra mulyatarrirralpi marlakulu nintilku. Palunyalu palyamunu wantirralpi

ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Wiya, yarnangu palunyanya mirrikitjamunu wanka nyinama. ¹⁶ Tjiinya-rna kulikitjamunu kutjulpirtu palyamunu palyaranytjanya, kalyparriku-rnara. Palunyangka wanka nyinama tjukarruru palyantjatjanulu.”

Palunyapirinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu.

34

Liitalu-ya Tjiipu Miranykanyira Kanyiranytjamunu

¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, ² “Yuwa Yiitjikul, Yitjurayilku jamupirti-ya ngayuku tjiipu nyinarra. Nyangka-ya liita pirninya tjiipu miranykanyil-payipirinya. Liita pirninya payinma. Watjala-tjananya tjukurra ngaanya-ya kuliltjaku tjiinya-rna tjukurra tjiipuwana kamparntaralpi watjannyangka,

Wiya, mirrparnpa-tjanamparnanku nyinarra. Yungarralu-yankun parltjara kanyira. Palunyalu-munta-yan tjiipu pirninya parltjara kanyiranytja? Wiyartu.

³ Tjiinya-yan tjiipuku mimi tjikira. Puru-yan tjiipuku purrmu katapungkula rulyupungkula warntu wakara tjarrpatjura kanyira. Puru-yan tjiipu karmpi purlkanya pungkula ngalkula. Tjinguru-yan tjiiputarartu miranykanyira kanyinma. ⁴ Nyangkamunta-yan tjiipu wawanya miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan pikatjarra miranykanyira kanyiranytja? Wiyartu. Puru-munta-yan riikingkatjananya karrpira kanyiranytja tarrka-tjananya kartakatirnyangka? Wiyartu.

Puru-munta-yan mantjira-tjananya katingu wililyarrara-ya kutjupa-kutjupawana kutipitjanyangka? Wiyartu. Puru-munta-yan wanarnu nyangu kawarnarrara-ya kutjupayarla yankulanyangka? Wiya, nyuntulu-tjananyan ngarlumaaltu tjirtira parrawanaranytja. ⁵ Nyangka-ya kawarnarrara kutjupayarla kutipitjangu, tjiinyamarntu kutjupalu-tjananya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangkatananya ngupanu pirnilu patjara ngalkulanytja. ⁶ Yuwa, ngayuku-tjuya tjiipu tjarratjarraringkula yapuwana kawarnarrara kutipitjangu. Ngurra kutjupa-kutjupawana-ya tjarra-tjarraringkula kutipitjangu. Nyangka-tjananya kutjupalu yankula parrangurrintjamaaltu wantingu.”

⁷⁻⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, Yuwa, tjiipu miranykanyilpayilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjaranyangka. Yuwa, ngupanu pirnilu-tjuya ngayuku tjiipu patjara ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-yan miranykanyira kanyiranytjamunu. Tjiinya-yan nyakula marlakura katirrananytjamunu kawarnarrara-ya kutipitjanyangka. Puru-yan tjiipu pirniku mirrka nintirananytjamunu. Yungarralukutju-yankun parltjara kanyiranytja.

⁹⁻¹⁰ Tjiipu miranykanyilpayi pirnilu-rniya kulila ngayulu-rna Mama Kuurrtu Puurra Purlkanyalu watjaranyangka. Ngayulu-tjanamparnanku mirrparnpa nyinarra, tjiinyamarntu-tjuyan tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytjamunungka. Nyangka-yan ngayuku tjiipu kanyilkitjamunu. Ngayulu-rnatju yungarralu kapurtura kanyinma nyuntulu-yan pungkula ngalkulatjakutarra.

Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumunu

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puurra Purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, Ngayulu-rnatju yungarralu yanku parrangurrilku tjiipu pirninya mantjira katiku miranykanyira kanyinma. ¹² Tjiinyakurlu tjiipu pirninya parrangurrila mantjira kati lurrtjula tjarra-tjarra-ya kutipitjanyangka, palunyapirinya. Tjiinya-ya ngayuku tjiipu pirninya wililyarrara kutipitjangu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra palyamunu purlkanya yartakarrinyangka. Nyangka-tjananyarna yanku mantjilku katima. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ya yanu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra. Nyangka-tjananyarna lurrtjura katiku nyinatjunku ngurra yungarrangka-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilla yukiri purlkanya ngaralanyangka ngalkuma. Yapuwanaatarrartu puru yirrala purlkanya ngarriranyangka-ya yukiri purlkanya ngalkuma. ¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjiipu pirninya nyakula kanyinma. Nyangka-ya patalyarringkulalpi mapitjaku wiltjanga tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima.

¹⁶ Yuwa, ngayulu-rnatju yanku tjiipu pirniku ngurrilku kawarnarrara-ya yankunyangka. Palunyalu-rnatju mantjira katiku kapurtunku kanyinma. Puru-tjananyarna tjiipu pikatjarra karrpira miranykanyira kanyinma tarrka-tjananya kartakatinyangka. Puru-tjananyarna pikatjarra pirninya walykumunura kanyinma. Palunyalu-munta-rna tjiipu ngayarra karmpi purlkanya miranykanyinma? Wiya, pungku-tjananyarna mirrintanku. Tjiinyamarntu-rna tjukarruru kulira palyalpayi.

Mama Kuurrtu Tjiipu Pirninya Tjarralku

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu palunyaku tjiipu pirninya Yitjurayilku tjamupirti-tjananya watjarnu wantingu,

Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta tjiipu pirninya nyangama. Palunyalu-rna nyaku, “Wanytjanya walykumunu nyinarra puru wanytjanya-ya palyamunu nyinarra?”
¹⁸ Tjiinya tjiipu kutjupatjarralu-ya yukiri walykumunu ngalkupayi. Palunyalu-ya yukiri kutjupatjarranya kantura kartarntankupayi. Puru-yan kapi walykumunu tjikiralpi tjarrparra kantura-kantura pilkilpayi. ¹⁹ Nyangka tjiipu kutjupatjarralu-ya marlawana pitjala kapi pilkitjarra palunyartu tjikilpayi puru yukiri palyamunu ngalkupayi.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjara tjiipu pirninya tjarralkitjalu. Karnpi purlkanya pirninya-rna tjarralku ngaratjunku. Puru-rna nyurrka-nyurrka pirninya tjarralku ngaratjunku. ²¹ Tjiinyamarntu tjiipu karnpi purlkalu-ya nyurrka-nyurrka pirninya wakara parrawanalpayi. ²² Nyangka ngayulu-tjananyarna wankarunkula kapurtura kanyinma. Nyangka-tjananya kamu tjirtira parrawanarayinma. Nyangka-tjananyarna tjiipu pirninya tjarralku. ²³ Palunyalu-rna ngurrkarntanku wati kutjulu-tjananya tjiipu pirninya miranykanyira kanyiratjaku. Wati nyarra puurrrpa Tayipirku wartangkatja-rna ngurrkarntanku. Nyangka-tjananya mirrkangka parltjara miranykanyira kanyinma. ²⁴ Nyangka-rniya ngayunyakutju pupakatirra marniny-pungama. Nyangka-tjananyarna miranykanyira kanyinma. Nyangka wati palunyanya Tayipirku wartangkatjalu puurraringkula-tjananya kanyinma. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu watjarnu wantingu. ²⁵ Tjiinya-rna kalkulku wantiku miranykanyira-tjananyarna kanyilkitjalu. Tjiinya-rna ngupanu pirninya tjirtira wiyanna. Nyangka-yayi ngayuku tjiipu pirnilu ngurlumaaltu ngarala parrangalkunma yurirpangka palunyalu mungarringkula purtingka kunkunpa ngarrima.

²⁶ Nyangka-ya ngayuku yapu miirl-miirlwana parranyinama, yiwarla Tjurutjamalawana. Nyangka-tjananyarna walykumunura kanyinma. Puru-tjanamparna kapi purlkanya nintinma. ²⁷ Nyangka warta pirni mirrkatjarraringkula ngarama. Nyangka mirrka yurninypa purlkanya kaatanpangka pakalku ngarama. Palunyangka-ya ngurra yungarrangka ngurlumaalpa pukurlpa nyinama. Tjiinya-ya kuwarrinya tjimarrimaaltu waarka purlkanya palyara maliki pirniku. Palunyangka-tjananyarna pakaltjingara katiku ngurra yungarrangka nyinatjunku wantiku. ²⁸ Nyangka-tjanampa maliki pirnilu pitjala kutjupa-kutjupa mulyatarringkutjamaaltu wantima. Nyangka-tjananya ngupanu pirnilu patjara ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya wanka nyinama. Nyangka-tjananya kutjupalu pitjala ngurlutjingantjamaaltu wantima. ²⁹ Nyangka-rna mirrka purlkanya pakaltjingalku kapi purlkanya nintiranytjalu. Tjiinya-ya parltjatjirratja nyinarranytjatjanulu mirrka purlkanya ngalkula parltjarringama. Nyangka-tjananya maliki pirnilu ngarlpuipirtira watjantjamaaltu wantima. ³⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nintilu kulinma tjiinya-tjananyarna ngayulu Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyira. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu Puurrrpa Puralku watjarnu wantingu.

³¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjuyan ngayuku tjiipu pirni nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma.”

37

Yitjikultu Nyangu Tarrka Pirni Ngarriranyangka

¹ Nyangka-rna mirarnu Mama Kuurrrnga-rni ngamutja ngaralanyangka. Nyangka-rni Mama Kuurru Kuurtilu katura tiwa katirrayirnu karru-karru purlkanyangka walatjunu. Nyangka-rna nyangu tarrka pirni karru-karrangka ngarrirra-wanarayintja. ² Nyangka-rni Mama Kuurrtu parrakatirra nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakulanytja tarrka piki kutjulpingkatja pirninya watingarrirra-wanarayintja. ³ Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yitjikul, tarrka ngaanya-munta-ya marlaku wankarriku?”

Nyangka-rna watjarnu, “Wiya Puurr, ngurrrpa-rna. Nyuntunyakutjun ninti.”

⁴ Nyangka-rni watjarnu tarrka pirningka-rna ngaapirinyapa watjaltjaku, “Tarrka pirni, kulilku-munta-yan Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka?” ⁵ Ngayulu-tjananyarnanta ngaalpa tjarrpatjunku nyangka-yan marlaku wankarriku. ⁶ Tjiinya-tjananyarnanta yilytjanpa, pulyku puru minyarra tjunku. Palunyalu-tjananyarnanta puuralpi ngaalpa tjarrpatjunku. Nyangka-yan marlaku wankarriku. Palunyalu-yan nintilu kulilku tjiinya-rna Mama Kuurrrnga Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

⁷ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinyapa watjaranytjalu kulirnu tirkilmaranyangka. Nyangka tarrka palunyanya-ya yurri-yurriirralpi

lurrtju-lurrtjurringkulanytja. ⁸ Nyangka-rna nyangu tarrka pirninyartu-ya pulykutjarrarringkulalpi yilytjantjarrarringu. Nyangka-tjananya minyarralu yangatjunu. Parturtu-ya ngaalya wiya tirtu ngarrirranytja.

⁹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu pirriya ngaapirinyapa watjaltjaku, “Yuwa, Mama Kuurrtunta watjarnu ngalyakukurraaltjaku kakarraranguru, yurparirranguru, yapurranguru, puru kayilinguru. Ngalyakukurraaralpi-tjananya puula nyarra mirri-ya ngarrirranangka ngaalya wiya. Nyangka-yayi ngaalytjarrarringkulalpi marlaku wankarringkulalpi nyinama.”

¹⁰ Nyangka-rna mularrpartu palunyapirinyapa watjarnu. Nyangka pirriya ngalyakukurraaralpi puurnu-tjananya nyarra mirri-ya ngarrinytjanya. Nyangka-ya ngaalytjarrarringkulalpi wankarringu. Palunyalu-ya pakaralpi yarnangu minga-minga ngarala-wanarayintja.

¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjikul, Yitjurayilku tjamupirti-ya tarrka mirripirinyapa nyinarra. Tjiinya-ya watjalpayi, ‘Wiya, ngurra kutjupangka-latju kurltjirkurltjirra nyinarra. Tjiinya-latju tarrka mirripirinytju purtu kulira walykumunu nyinakitjalu. Nyaarriku-latju?’ Palunyapirinyapa-ya watjalpayi. ¹² Nyangka-tjananya watjala tjiinya-ya mirripirinyapa ngarrirra pirtingka. Nyangka-tjananyarna pakaltjingara marlakulu katiku ngurra Yitjurayiltakutu. Nyangka-ya nyinama ngurra yungarrangka. ¹³ Palunyalu-rniya nintilu kulilku tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrra Puurra Purlkanya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya-tjananyarna ngayuku kuurti tjarrpatjunku. Nyangka-ya wankarringkula marlaku yanku ngurra yungarrangka nyinama. Palunyalu-rniya nintilu kulilku ngayulu-rna Puurra Purlkanya nyinarranyangka. Palunyalu-ya mularrkulilku tjiinya-rna kalkurnu wantitjatjanulu mularrpartu palyarnu.”

Yuwa, palunya.

Tjukurra Tannyulngatjarra

Tjukurra Wati Yangupala Pirnitjarra

¹ Nyangka puurra purlkanya yini Napitjanya ngurra nyarra Papulaniyala nyinaranytja. Palunyalu pakara warrmarla pirnitjarralu pitjangu yiwarla Tjurutjamanya parrayangatjura kanyiranytja. ² Parturtu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu Tjurutjamanyamartatji yirringkankutjamaaltu wantingu. Nyangka-tjananya puurra Napitjalu puurraringkula kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni tjurtju purlkangkatja yurrara katingu. Puru-tjananya yarnangu kutjupatarra karrpira yalatjalu katirrayirnu palunyalu ngurrangka-tjananya nyinatjunu wantingu.

³ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka puurra Napitjalu puurra yiwarlangkatja yarltirralpi watjarnu, “Parranyangama-tjananya yarnangu pirninya, nyarra Tjurutjamalanguru-rna katingu nyinatjunu wantitjanya. Palunyalu yangupala walykumunu pirni-tjananya ngurrkarntara kati ngayuku-tjuya waarka palyaratjaku.

⁴ Tjiinya yangupala walykumunu, ninti purlkanya ngurrkarntara kati nyinatjarra. Palunyalu-tjananya nintipungama ngula-yayi ngayuku yiwarlangka waarka palyanma. Puru-tjananya nintipungama ngayuku-lampa wangka wangkaratjaku puru ngayuku-lampa tjukurra pirninya nyakula watjaratjaku. ⁵ Palunyalu-tjanampa kuka walykumunu mirrkatarartu nintinma ngalkulatjaku-ya puru wayinpa nintinma tjikiratjaku-ya. Tjiinyakurlu-rna ngayulu walykumunu ngalkula tjikinma. Palunyapirinyapa-tjanampa nintinma. Palunyalu-tjananyan nintipungkulayilku, nyangka-ya kurli marnkurrtjanulu ngayuku yiwarla purlkanyangka waarka palyanma.”

⁶ Nyangka mularrpartu puurra palunyalu yangupala pirni ngurrkarntara katingu. Palunyalu Tjuutaku wartangkatja yangupala kutjarra-kutjarratarartu ngurrkarntanu, Tannyulnga, puru yangupala kutjupa marnkurra. ⁷ Palunyalu-tjananya yini kutjupa tjaipirnu. Tjiinya yangupala marnkurra-tjananya tjaipirnu Tjaturikinya, Mitjakinya, Patinikunya.

⁸ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka wayinpatarrartu wantikitjalu. Tjiinyamarntu-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja. Kuka wayinpatarrartu-ya kurranyulu tjukurrtatjaku nintira marninypungkupayi. Palunyalu-ya marla katirra ngalkula tjikilpayi. Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya kuka ngalkukitjamunu wayinpatarrartu tjikilkitjamunu tjiinya Mama Kuurra ngalkulitjalu. Palunyalu puurra tjaipirnu, “Palya-munta-rna kuka wayinpatarrartu wantiku?” ⁹⁻¹⁰ Parturtu ngurlulu watjarnu, “Wiya, puurra purlkanyalu watjarnu kuka walykumunu-yan ngalkulatjaku puru wayinpatarrartu tjikiratjaku. Nyangka-tjinguru-yan nyurrkarriku kuka wantiranytjatjanulu. Nyangka-tjinguru-tjananyanta puurra purlkanyalu nyakulalpi ngayukutarrartu-tju mirrparnarriku. Palunyalu watjalku pungku-rniya mirrirntankutjaku.”

¹¹ Nyangka Tannyultu wantirra mapitjangu wati kutjupanya tjaipilkita nyarra mirrka nintilpayinya. ¹²⁻¹³ Parrapitjangu tjaipirnu, “Kulilku-muntan? Ngaanya-muntan yarrkalku? Mirrka walykumunu kapikutju-lampatju nintila. Palunyatjanulu ngurra 10-tjanulu nyawa, ‘Ngananyanyka nyurrkarriku?’ Tjinguru ngayunya-latju. Tjinguru wati nyarra yangupala kutjupatarjanya-ya. Nyangkankun yungarralu kulilku, ‘Nyaapirinyapa-lampatjun nintilku ngalkula tjikira walykumunu nyinatjaku?’” ¹⁴ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu kulirralpi yuwarnmanu. ¹⁵ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu mirrka walykumunukutju ngalkulanytja puru kapikutju tjikiranytja. Nyangka ngurra 10-tjanulu wati nyarra mirrka nintilpayilu nyangu-tjananya tjiinya-ya yarnangu purlkarringu yangupala kutjupatarjanya wayirntaralpi. ¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nintilpayilu watjarnu, “Yuwa, palya-yan kuka wayinpatarrartu wantima palunyalu mirrka walykumunu kapikutju ngalkula tjikinma.”

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati yangupala kutjarra-kutjarranya yirringkaranytja. Palunyangka-ya mularrpartu pukpa pirniku nintipukarringu. Nyangka Mama Kuurrtu Tannyulnga ngalya yarlaru. Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarrirra tjukurrtjura pitjala watjaranytja, “Wiya, tjukurra kutjupa-kutjupa-rna ngarringu nyangu.” Nyangka tjukurrtatja-tjananya watjara tjukarurruranytja.

¹⁸ Nyangka-ya wati yangupala pirninya rawa nintirringkulanytja. Nyangka kurli marnkurrtjanulu puurra purlkanyalu watjarnu puurra kutjupalu-tjananya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu puurra purlkanyalu-tjananya

nyakutjaku. ¹⁹ Nyangka-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangkalta-ya yangupala kutjarra-kutjarralu tjukarruru watjaranytja. Nyangka-tjananya puurpa purlkanyalu kulira marninyungkula watjaranytja, “Wiya, wati ngaa kutjarra-kutjarranya-ya ninti purlkarringu wati piminnya wayirntaralpi.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya-yan nyinarra ngayuku waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu nyinarra palyaranytja. ²⁰ Nyangka-tjananya puurpa purlkanyalu tjapiranytja kutjupa-kutjupa watjaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu ninti purlkarringkulalpi watjaranytja wati nyarra ngalya yarla piringka-tjananya munkarra. ²¹ Nyangka Tannyulnga rawa nyinarra waarkarringkulayintja.

3

Puurpa Napitjalu Watjarnu Purli Kawur'pa-ya Pupakatirra Marninyungkulatjaku

¹ Nyangka puurpa Napitjalu watjarnu-tjananya palunyaku waarka palyalpayilu-ya yapu kawur'pa yarnangupirinyara ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu wirrmira purlkanya puru lipi purlkanya palyarnu. Palunyalu-ya katingu yurirlpangka ngaratjunu yiwarla nyarra Papulanta ngamu. ²⁻³ Nyangka puurpa purlkanyalu wati pimi wiyarnu tjukurrtjarralu-ya yankula puurpa piminnya yarltirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu-tjananya ngurra kutjupa-kutjupangkatja yarltirra katingu. Nyangka-ya pitjangu purli kawur'pa palunyangka lurrtjuringu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Yuwa yarnangu pimi, kulila-ya. Puurpa purlkanyalu ngaapirinyapa watjarnu:

⁵ Kulilku-yan turampirra mirratjinganyangka kitaatarrartu-ya wangkatjinganyangka. Palunyalu-yan pupakatirralpi marninyungku purli kawur'pa nyarra ngaratjunu wantitjanya. ⁶ Nyangka kutjupalu marninyungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Palunyapirinyapa puurpa purlkalu watjarnu.” ⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrpartu kulirnu wangkatjinganyangka. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninyungkulanytja.

Wati Yangupala Marnkurrtya Purli Marninyungkutjamaaltu Wantingu

⁸ Nyangka-ya ngurrangkatja kutjupattjarralu mapitjangu puurpa purlkanyangka karurr-karurrtu watjaranytja wati Tjiyu marnkurrpa. ⁹ Tjiinya-ya ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa puur; ¹⁰ tjiinya nyuntulu-lanyatjun watjarnu turampirra puru kitaa kuliralpi-latju yapu kawur'pa pupakatirra marninyungkutjaku. ¹¹ Nyangka kutjupalu marninyungkutjamaaltu wantinyangka-ya tjulyaralpi waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. ¹² Nyangka-ya wati Tjiyu marnkurrnga nyarra nyuntulun ngurrkarntaralpi tjunu puurpa-ya nyinarratjaku, palunyalu-ya nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Wati nyarra Tjaturikilu Mitjakilu Patinikulu-ya yapu nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya pupakatirra marninyungkutjamaaltu wantingu.”

¹³ Nyangka puurpa purlkanyanya mirrparnarringkulalpi kutjupa witurnu wati marnkurrnga mapitjala yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka-tjananya watjarnu, ¹⁴⁻¹⁵ “Wiya, watjarnu-rniya tjiinya-yan pupakatirra marninyungkutjamaaltu wantingu yapu kawur'pa nyarra ngaratjunu-rna wantitjanya. Mularrpa-munta-yan wantingu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mularrpa. Wantingu-latjunku ngaralanytja.”

Nyangka puurpa purlkanyalu watjarnu, “Kulila-yanku kutjuwarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan wangkatjinganyangka pururtu kuliralpi pupakatiku purli palunyanya marninyungku. Palunyangka-tjanampanku walykumunu ngaraku ngarama. Wiyangka-tjananyantaya warungka warniku tjarrpatjunku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta purlu wankarunku.”

¹⁶ Nyangka-ya wati marnkurrtya watjarnu, “Wiya puur; ngayulu-latju purli palunyanya pupakatirra marninyungkutjarnu. ¹⁷ Tjiinya-latju Mama Kuurrngakutju pupakatirra marninyungkupayi. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku. Palunyalu-lanyatju wankarunku warungkatarrartu. ¹⁸ Wiyangka-latju palya mirrirriku. Tjiinya-latju pupakatirra marninyungkutjarnu purli kawur'pa nyarra nyuntulun ngaratjunu wantitjanya.”

Wati Marnkurrnga-ya Warungka Warningu Tjarrpatjunu

¹⁹ Nyangka puurpa purlkanya mirrparnarringu. Palunyalu yiiku kutjupa-kutjuparringkulalpi-tjananya nyakulanytja. Palunyalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi piminnya watjarnu, “Waru-ya ma-purlkala.” Nyangka-ya mularrpartu waru purlkarnu. ²⁰ Palunyangka-tjananya watjarnu warrmarla purlkanyalu-ya wati marnkurrnga

karrpirra makatirra waru purlkanyangka warnitjaku. ²¹⁻²³ Nyangka-tjananya mularrrpartu tjulyaralpi karrpirra kutikatingu waru purlkakutu. Palunyalu-tjananya warntu-yarnangurtu warningu tjarrpatjunu. Nyangka wurri-wurri purlkanyalu ngalyapakaralpi warrmarla palunyanyartu-tjananya kampangu mirrimtanu. Tjiinyamarntu puurrra purlkanyalu watjannyangka-ya mularrrpartu waru ma-purlkarnu.

²⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu tiwa-tiwangurulu-tjananya nyinarra nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu pakaralpi puurrra pirninya-tjananya tjapirnu, “Wati yaaltjirri-ya karrpiralpi waru purlkanyangka warningu tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Marnkurrra.”

²⁵ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, nyakula-rna wati kutjarrakutjarrarringu-ya warungka parrapitjalayirni. Pikamaalpa-ya, karrpilpa wiya, walykumunu parrapitjalayirni. Tjiinya kutjupanya yayintjulpirinyapa wati marnkurrra lurrtjuringu parrapitjalayirni.”

Wati Marnkurrra-tjananya Pakaltjingarnu

²⁶ Nyangka puurrra purlkanyalu mapitjangu ngamulu-tjananya yarltingu, “Wati pirni, pakara-ya pitja.” Nyangka-ya mularrrpartu pakara pitjangu. ²⁷ Nyangka-ya puurrra kutjupa-kutjupa pirnilu kapurturingkulalpi ngarala-tjananya wati marnkurrra nyakulanytja. Mangka-tjinguru-ya mulurru pitjama. Warntu puru yarnangu-tjinguru-ya mulurru pitjama pakaralpi. Parnti-tjinguru-ya mulurru pitjama. Wiya, walykumununya-ya pakara pitjangu!

²⁸ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, marninypungama-la Mama Kuurrra tjiinya wati marnkurrru-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Tjiinya yayintjulpawiyarnu pitjala-tjananya wankaltjaku. Tjiinya-ya ngayuku wangka wantirralpi Mama Kuurrra mula-mularringkula tirtu kuliranytja. Palunyalu-ya purli palunyanya pupakatirra marninypungkukitjamunulu watjarnu, ‘Palya-lanyatju warungka tjarrpatjunku.’”

²⁹ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wiya, panyapurangkula-ya watjantjamaaltu wanti Mama Kuurrra tjiinya wati marnkurrru-ya pupakatirra marninypungkupayinya. Kutjupalu panyapurangkula watjaranyangka-rna watjalku warrmarlalu-ya kartara murtunymurtunymara mirrimtantkutjaku palunyalu palunyaku yiwarla yurntura punkatjingaltjaku. Tjiinyamarntu kutjupanya Mama Kuurrragapirinyapa nyinarranytjamaalpa tjiinya waru purlkanyangka wankaltjaku.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya puurrra purlkanyalu wati marnkurrra marlakulu tjunu puurrra-ya nyinarratjaku.

4

Puurrra Napitjalu Ngarringu Nyangu Warta Purlkanya Pakantja

¹ Nyangka puurrra Napitjalu lata walkatjuralpi wiyarnu-tjanampa yarnangu kutjupa-kutjupaku nyarra manta lipiwana-ya nyinarranytjaku. Tjiinya ngaapirinyapa walkatjunu wantingu:

Yuwa, ngayulu-rna puurrra Napitjalu-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Kulila-ya tjukurrra ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrru tjiinya puurrra purlkanya nyinapayilu-tju yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja.

³ Yuwa, Mama Kuurrru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.

Nyangka-rna kata paarnarrara kulilpayi.

Tjiinya Mama Kuurrra puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

⁴ Yuwa, tjukurrra ngaanya-ya kulila. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarranytja ngayuku yiwarla walykumunungka kutjupa-kutjupa walykumunu pirni kanyiranytjalu.

⁵ Palunyalu-rna ngarringu tjukurrtjuralpi ngurlunyu-ngurlunyuarringu. ⁶ Palunyalu-rna witurru wati kutjulu yankula wati ngalya yarla pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka-yayi pitja watjala tjukarurrula nyarra ngarringu-rna tjukurrtjunktjanya.

⁷ Nyangka mularrrpartu-tjananya katingu. Nyangka-tjananyarna watjarnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara-rniya tjukarurrulkitjalu. ⁸ Nyangka Tannyulnga tjarrpara pitjangu. Nyangka-rna ngaapirinyapa watjarnu, ⁹ “Yuwa Tannyul, nyuntulun ninti purlkanya tjiinya kutjupatjarrangka munkarra. Tjiinyanta Mama Kuurrru kuurtulu nintipungkula kanyira. Nyangkan tjukurrra kumpil-kumpilpatarrartu tjurrrkilmara kulilpayi. Yuwa, watjalku-rnanta tjukurrra-rna ngarringu nyakunytjalu. Nyangka-rnin watjalku tjukarurrulku.

¹⁰⁻¹¹ Ngarringu-rna nyangu warta wirrmira purlkanya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya pakara kutipitjangu yilkaru nguwanpa pampuranytja. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulanytja. ¹² Tjiinya warta palunyanya purlkurnpa ngaralanytja. Nyangka mirrka tjatutu-tjatutu-ya ngaralanytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya

ngalkulatjaku. Nyangka-ya yanamulpa purtingkatja pirninya wiltja palunyangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu kutjupa-kutjupa pimi manngungka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangulu, yanamultu puru tjurlpulutarrartu mirrka palunyanya ngalkulanytja.

¹³ Nyangka-rna tjukurrtjuranytjalu warta palunyanya tirtu nyakulanytja. Palunyalu-rna nyangu yayintjulpa kutju tjarungarala pitjangu. ¹⁴ Palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa pirnilu-ya warta palunyanya kartaltjaku, 'Yamirri pirninya-ya parrakatapungkula-wanala mirrkatarra warni wanti. Palunyalu-tjananyaya yanamulpa tjurlputarrartu ngurlutjingala wiyala. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu warta katarru palunyanya-ya wanti mantangka ngaralajaku. Nyangka yurirpa yukiritjarrangka ngarama.'

Nyangka yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, 'Wati ngaanya-ya yurirlta nyinatjurna wanti. Nyangka yanamulpa ngupanupirinyapa nyinama. Tjiinya wati palunyanya kata kurrarrangkalpi yurirlta ngarrima. Nyangka-lu kulyarrtjura kanyinma. Nyangka rawa nyinarrayilku kurli 7-tjanu kata tjukarurrurriku.'

¹⁷ Nyangka-rna kulirnu yayintjultu tirtu watjara-wanarayintja, 'Yuwa, Mama Kuurrtulanyatju watjarnu palunyapirinyapa watjaltjaku. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu nintilu kulinma tjiinya Mama Kuurrrnga puurrra purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurruntu kuliralpi yarnangu kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru yarnangu mungutja-mungutjatarrartu tjunku puurrra nyinarratjaku.' Palunyapirinyapa yayintjultu watjarnu.

¹⁸ Yuwa Tannyul, palunyapirinyapa-rna nyangu. Nyangka-rniya wati ngalya yarla pirnilu purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-parturtu nyuntulu-rnin tjukarurrulu watjalku Mama Kuurrrku kuurtilunta ninti purlkara kanyiranyangka."

Tannyultu Tjukurrra Wartatjarranya Watjarnu Tjukarurruru

¹⁹ Nyangka Tannyultu tjukurrra kulirnu kata paarnarraralpi kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka-rnalu watjarnu, "Wiya Tannyul, ngurlumaaltu-rni watjala."

Nyangka Tannyultu watjarnu, "Wiya puurr; tjukurrra palunyalu nintitjura tjiinya palyamunu nyuntuku ngula ngaraku. ²⁰⁻²¹ Tjiinya warta wirrmirringkula kutipitjangu yilkari nguwanpa pampuranytja. ²² Tjiinya nyuntunyan warta palunyapirinyapa. Tjiinya warta palunyanya wirrmirringkula yanu yilkarikutu. Palunyapirinyapan puurrra purlkanya nyinarra manta lipikurtu. ²³ Tjiinyan nyangu yayintjulpa yilkarigurulu pitjangu watjarnu, 'Warta palunyanya kartala warni palunyalu katarru wanti mantangka ngaralajaku. Palunyangka yukiringka ngarama. Nyangkayi wati ngaanya kulyarrtjura kanyinma yanamulpa ngupanu pirningka nyinarranyangka. Tjiinya rawa nyinarrayilku kurli 7-nguru kata tjukarurrurriku.'

²⁴ Nyangka Tannyultu-rni tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa puurr; Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinyapa yutirriku. ²⁵ Tjiinya yarnangulunta-ya payilku wiyalku. Nyangkan yanku yanamulpa ngupanu pirningka nyinama. Palunyalun yukiri ngalkuma pulukapirinytju. Palunyalun yilkaku ngarrima. Nyangkantaya kulyarrtjura kanyinma. Palunyapirinyapan rawa nyinarrayilku kurli 7-ngurulu pina taparlarraralpi kulilku, 'Munta, Mama Kuurrrnga puurrra purlkanya nyinarra yarla lipikurtu. Palunyalurtu yungarrakurruntu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku ngurra kutjupa-kutjupangka-ya puurrarringkula nyinarratjaku.' ²⁶ Nyangka tjiinya yayintjultu watjarnu warta katarru palunyanya tirtu ngaralajaku. Nyangka katarru palunyalu nintitjura tjiinyan nyuntulu ngula puurrra purlkanya marlaku nyinama. Tjiinyan nintirriku tjiinya Mama Kuurrrnga ngurra pirningkatjaku puurrra nyinarra. Palunyatjanultan marlaku puurrarringkula nyinama. ²⁷ Wiya puurr; kulinma-rni ngayulu-rnanta watjaranyangka. Palyamunu pirninya wanti palunyalu tjukarurruru nyinama. Palunyalu ngarlutjarra pirninya-tjananya ngarluntytjulu miranykanyira kanyinma. Palunyangurunku walykumunu tirtu ngarama."

Tjukurrra Palunyanya Yutirringu

²⁸ Nyangka mularrpartu palunyapirinyapa yutirringu. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Puurrra Napitjanya nyinarrayirnu kurli kutjutjanu parrangarala katungurulu walunyakulanytja yiwarla Papulannga walykumunu ngaralanyangka. Watjarnulta, "Ngurra walyku-walykumunu yiwarla ngaanya ngarala ngayulu-rna palyarnu wantinytjanya. Nyangka-ya pirnilu nyakula ngayunya marninypongama, tjiinyamarntu-rna puurrra purlkanya nyinarranyangka."

³¹ Nyangka wangkarra wiyarrangkalpi puurrra Napitjalu kulirnu yilkarigurulu wangkarranyangka, "Puurrra Napitja, kulila-rni ngayulu-rna watjaranyangka. Tjiinya ngaangururtun puurrra wiyarringu. ³² Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu ngurlura wanarayilku wantiku. Nyangkan yanku yanamulpa purtingkatja pirningka lurrjtjuringkula pulukapirinytju nyinarra yukiri ngalkuma. Palunyapirinyapan nyinarrayilku

kurli 7-tjanulu nintirringkulalpi kulilku tjiinya Mama Kuurrnga ngurra lipikurtu puurrra nyinarranyangka. Tjiinya kutjupa yungarra puurraringkula nyinakitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kuliralpi wati kutjupa-kutjupa tjunku puurrra nyinarratjaku.”

³³ Nyangka wangkangu wiyarringkumyangka palunyapirinyapa ngarangu. Tjiinya-ya puurrra Napitjanya payirnu wiyarnu. Palunyangka yanu yanamulpa ngupanupirinyapa nyinarranytja. Palunyatjanu yukiri ngalkulanytja pulukapirinytju. Ngurratarrartu yuririta ngarriranytja. Nyangka-lu kuyarrtjuranytja. Nyangka-lu mangka purlkarringkulalpi wirrmira purlkanya ngaralanytja. Puru miltji kurlunyatjanu wirrmirringkula yanu tjurlpu miltjipirinyapa ngaralanytja.

Puurrra Napitjalu Mama Kuurrnga Marninypongkulanytja

³⁴ Nyangka puurrra Napitjalu watjarnu:

Yuwa, kurli 7-tjanulu-rna yilkarikutu yirryanyangu. Nyangka-rni kata tjukarurruringu. Palunyangka-rna marninypongu Mama Kuurrnga tjiinya tirtu nyinarranytjanya. Mama Kuurrnga puurrra purlkanya tirtu nyinaku nyinama.

³⁵ Palunyalu nyakula yarnangu pirni manta lipingkatjanya-ya purlkamunu nyinarranyangka.

Tjiinya palunyanya puurrra nyinarra yarnangu parnangatja pirniku puru yayintjulpa pirni nyarra yilkarangka nyinapayikutarrartu.

Puru Mama Kuurrtu palyaranyangka kutjupalu purtu marrkulku wantiku.

Nyangka kutjupalu tjapilkitjamunu, “Nyaatjanungkan palunyapirinyapa palyara?”

³⁶ Yuwa, kata-rni tjukarurruringu. Nyangka-rna marlaku puurrra nyinarra. Nyangka-ya puurrra pirninya pukurlarringu marlaku-rna pitjangu nyinarranyangka. Tjiinya-rniya pirnilurtu pururtu marninypongkulanytja.

³⁷ Nyangka-rna Mama Kuurrnga puurrra yilkarangkatjanya marninypongkula. Tjiinyamarntu palunyalu mayuntjamaaltu tjurkurltu palyalpayi. Palunyalu marniny-pirinyapa pirninya-tjananya punkatjingalpayi.”

5

Puurrra Palytjitjalu-ya Nyangu Maralu Wuulta Walkatjuranyangka

¹ Nyangka wati yini Palytjitjanya puurraringu nyinarranytja palunyaku mama Napitjanya wiyarrinyangka. Palunyalu yarlingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pitjala-ya mirra purlkanya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu pitjangu lurrtjulu mirra ngalkula wayinpatarrartu tjikiranytja. ² Nyangka puurrra Palytjitjalu tjikirayirnu kakirirringkulalpi palunyaku waarka palyalpayi pirni yarltirralpi watjarnu, “Yarra-ya panikinpa walykumunu pirninya mantjira kati, nyarra ngayuku mamalu Tjurutjamala tjurrtju purlkanyangkatja mantjira katingu, palunyanya. Nyangka-latjuyi palunyangka tjikila, ngayuku yamatji pirnilu kurritularrartu-latju.” ³ Nyangka mularrpartu-ya yanu panikinpa palunyanya mantjirayirnu katinytja. Nyangkalta-ya panikinpa palunyangka wayinpa tjikiranytja. ⁴ Palunyalu-ya marninypongkulanytja yapu purnu nyarra pupakatirra marninypongkupayinya.

⁵ Nyangka-ya tjulurraaralpi nyangu “Nyaapa nyarranya walkatjura?” Palunyalu-ya kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya nyangu maralu wuulpanangka walkatjuranytja tililu yutira kanyiranyangka. Tjiinya puurrra purlkanyalutarrartu nyangu walkatjuranyangka. ⁶ Palunyalu ngurluny-ngurlunyringkulalpi murti kutjarranya tiltirramanytja. ⁷ Palunyalu mirrangu watjarnu, “Wati ngalya yarla pirninya-tjananya yarltirra kati.” Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangka puurrra purlkanyalu-tjananya tjapirnu, “Nganalunya-rni nintilu ngurrkarntaralpi watjalku wangka nyarra walkatjunu wantitjanya? Tjiinya tjukarurrulu-rni watjananyangka-rna tjunku ngurra ngaawana puurrra nampa marnkurrra nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku.” ⁸ Nyangka-ya wati ngalya yarla pirnilu ngarala purtu ngurrkarntaranytja walkatjunu wantitjanya. ⁹ Nyangka puurrra purlkanyanya puru mangurluny-ngurlunyringu. Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu kuliranytja.

¹⁰ Nyangka puurrra purlkanyaku ngunytjulu-tjananya kulirnu lingkirra-ya wangkawangkarranyangka. Palunyalu tjarrparra pitjangu nyangu ngurluny-ngurlunypa-ya nyinarra wangkawangkarranyangka. Palunyalunku katja watjarnu, “Wiya katja, ngurlumaalpa nyinama. ¹¹ Tjiinya wati kutju ninti purlkanya nyinarra. Nyuntuku mama puurrra nyinarranyangkalpi wati palunyalu nintilu watjalpayi wati kutjupangka munkarra. ¹² Tjiinya wati palunyalu, yini Tanyulngu ngalya yarlarlu tjukurrra watjara tjukarurrulpayi. Wati kutju witula. Nyangka yarra Tanyulnga yarltirra kati. Nyangkayi tjukarurrulu watjala nyarra walkatjunu wantinytjanya.”

Tannyultu Walka Nyakulalpi Watjarnu Tjukarurrurnu

¹³ Nyangka-ya Tannyulnga yarlitirra katingu puurrra purlkala ngaratjunu. Nyangka-lu tjapirnu, “Nyuntunya-muntan Tannyulnga?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, Tannyulngarna.” ¹⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Tjiinya-rniya watjarnu nyuntulunyu kutjupa-kutjupa nintilu watjalpayi. ¹⁵ Nyangka-muntan nyakula walka nyarra wuulta walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya-ya wati ngalya yarla pirnilu purtu ngurrkarntaranytja watjalkitjalu. ¹⁶ Nyangka-rniya watjarnu nyuntulunyun nintilu kutjupa-kutjupa watjara tjukarurrulpayi, tjinguru kumpilpa ngaralanytjanyatarrartu. Palunyalu-tjingurun walka nyarranya ngurrkarntaralpi watjalku tjukarurrulku. Palunyangka-rnanta tjunku ngurra ngaawana puurrra nampa marnkurrra nyinarratjaku. Palunyalu-rnanku kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu nintilku kanyiratjakun.”

¹⁷ Nyangka Tannyultu watjarnu, “Yuwa puurr, ngayulu-rnanku walka palunyanya ngurrkarntaralpi watjalku. Nyangkan palya kanyilku kutjupa-kutjupa walykumunu pirrnnya. Wiyangkan kutjupaku nintilku.”

¹⁸ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, Mama Kuurrtu tjiinya Puurrra Purlkanya Nyinapayilu nyuntuku mama Napitjanya nyinatjunu puurrra nyinarratjaku. Nyangka-luya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypongkulanytja. ¹⁹ Tjiinyamarntu puurrra purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya yarrangu pirnilu ngurra lipiwanalu kulira ngurlurringkulanytja. ²⁰ Nyangka puurrra wiyarringu tjiinya marniny-marninyarringkulalpi tungun-tungunarringkulanytjatjanu. ²¹ Nyangka-ya yarrangu pirnilu payirnu wiyarnu. Nyangka kata kurrarringu yanamulpirinyu nyinarranytja. Palunypirinyu rawa nyinarrayirnu palunyatjanulu pina taparlarraru kulirnu Mama Kuurrra tjiinya puurrra purlkanya lipiwana ngurra lipiwana nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu yungarrakurrurrtu kuliralpi yarrangu kutjupa-kutjupa puurrra nyinatjunku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku.”

²²⁻²³ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinyan tjukurrra nyuntuku mamaku ninti nyinarranytja. Palunyalun marniny-marninytju kuliranytjamunu tjiinya puurrra yilkarinkatjanya nyinarranyangka. Palunyalun watjarnu mantjira-ya katitjaku panikinpa pirrnnya nyarra palunyaku tjurrnju purlkanyangkatja katingu tjunkutjanya. Nyangka nyuntuku yamatji pirnilu, kurrilutarrartu-yan wayinpa tjikiranytja panikinpa palunyangka. Palunyalu-yan marninypongkulanytja yapu warta nyarra pupakatirra marninypongkupayinya. ²⁴ Palunyangkamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu maralu wuulta walkatjurnyangka.”

²⁵ Nyangka Tannyultu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya wangka marnkurrra walkatjunu wantingu ngaapirinyu tjiinya kawuntumankutja, wayimankutja, tjarrantja. ²⁶ Tjiinya wangka kawuntumankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtu kawuntumanu nyangu nyuntuku tayimpa wiyarringu. Nyangkan puurrra wiyarringu. ²⁷ Nyangka wangka wayimankutjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunta wayimanu nyangu nyuntunyan purlkamunu ngatalpa nyinarra. ²⁸ Nyangka wangka tjarrantjalu nintitjura tjiinya Mama Kuurrtunku ngurra pirni-tjananya tjarrarnu. Tjiinya ngurra kutjupattjarra tjarraralpi nintirnu wati kayilingkatjaku-tjanampa. Palunyalu ngurra kutjupattjarranya nintirnu wati kakarrarangkatja pirniku.”

²⁹ Nyangka puurrra purlkanyalu kuliralpi watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kawutu walykumunu puru liringkatja walykumunu katirra Tannyulta parratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu parratjunu. Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu Tannyulnga puurrra nampa marnkurrra nyinarratjaku.

³⁰ Nyangka munga palunyangkartu-ya kutjupalu pitjangu puurrra palunyanya pungu mirrintanu. ³¹ Nyangka puurrra kutjupa kayilinguru pitjangu ngurra Papulanku puurrarringu nyinarranytja.

6

Tannyulnga-ya Layinku Ngurrangka Tjarrpatjunu Wantingu

¹⁻² Nyangka puurrra purlkalu yini Turayilu wati marnkurrra ngurrkarntanu tjunu puurrra kutjupattjarra pirrnnya miranykanyira kanyiratjaku. Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu Tannyulnga puru wati kutjupa kutjarra. ³ Nyangka Tannyultu waarka walyku-walykumunu palyaranytja kutjupangka munkarra. Nyangka puurrra purlkanyalu nyakulalpi nyinatjunu ngurra pirnikurru puurrra nyinarratjaku. ⁴ Nyangka-ya puurrra pirnilu Tannyulku karurr-karurrarringkulalpi tirtu nyakulanytja, “Nyaarriku Tannyulnga? Kutjupa-kutjupa walykunytjilpa-tjinguru palyalku.” Nyangka-ya purtu kuliranytja ngukalkitjalu. Tjiinyamarntu Tannyultu mayuntjamaaltu tjukarurrulu palyaranytja. ⁵ Palunyangka-yanku watjarnu, “Purtu-lan nyakula Tannyultu kurrara palyaltjaku.”

⁶ Palunyatjanu-ya tjumaralpi yanu puurrra purlkanya ngarnartu mayurnu watjarnu, “Yuwa puurr; ⁷ ngayulu-latju wangkarralpi kulirnu. Nyangka-tjingurun ngaapirinyapa watjalku wantiku. Tjiinya pirnilu-ya kutjupangka tjapintjamaaltu nyuntulakutju tjapinma. Nyangka palunyapirinyapa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku. Nyangka kutjupalu tjinguru kutjupangka tjapiranyangka tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya watjala kutjupalu tjukurrra palunyanya walkatjura wantitjaku. Palunyalunku yini tjurra. Nyangka wangka palunyanya kutjuparrinkutjamaalpa tirtu ngarama. Tjiinyamarntu nyuntulun yaka-yakalku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.” ⁹ Nyangka mularrpartu puurrra purlkanyalu watjarnu-tjananya wangka palunyanya walkatjura wantitjaku. Nyangka-ya mularrpartu walkatjunu wantingu. Nyangkanku yini tjunu.

¹⁰ Nyangka Tannyultu kulirnu tjiinya walkatjunu wantinyangka puurrra palunyalu yini tjunu. Nyangka ngurraku yanu tjarrpangu ruumpa katu ngaralanytjala. Nyangka winta yapurranguru yarla ngaralanytja tjiinyanykayi ma-nyinarra nyangama Tjurut-jamalakutu. Nyangka pitjangu pupakatingu Mama Kuurrnga marninyungkula tjapiranytja mungayurntura, karlarla, mungangkatarrartu. Tjiinyakurlu tirtu tjapinma, palunyapirinyapa.

¹¹ Nyangka-ya wati nyarra puurrra purlkala watjantjatjanulu pitjangu nyangu Tannyultu Mama Kuurrra tjapiranytja. ¹² Nyangka-ya yanu puurrra purlkala watjarnu, “Puurr; mularrpa-muntan walkatjunu wantingu kutjupangka tjapiranytjamaaltu nyuntulakutju tjapiratjaku? Nyangka palunyapirinyapa ngaralayilku ngurra 30-tjanu wiyarriku? Nyangka kutjupalu tungun-tunguntu kutjupangka tjapinnyangka tjulyaralpi-ya layinku ngurrangka tjarrpatjunku?”

Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, walkatjunu-rna wantingu. Kamu-rna marlakunku. Tjiinya-lampa yara ngaapirinyapa ngarala: puurrra purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹³ Nyangka-ya wati palunyalu watjarnu, “Kulila. Wati nyarra Tannyultunku nyuntuku wangka kulirnu wantingu. Palunyalunku Mama Kuurrnga tirtu tjapira mungayurntura, karlarla, mungarrtjitarartu.”

¹⁴ Nyangka puurrra purlkanyalu kuliralpi tjurlpilyarringu Tannyulngatjirratja. Palunyalu kuliranytja, “Yaaltjinku-rna Tannyulnga wankalkitjalu?” Palunyalu purtu kulirayirnu tjirntu tjarrpatjunu. ¹⁵ Nyangka-ya wati palunyalu marlaku pitjangu watjarnu, “Puurr; nintilun kulira tjiinya-lampa yara ngaapirinyapa ngarala: puurrra purlkanyalu walkatjunku wantinyangka kutjuparrikitjamunu.”

¹⁶ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tannyulnga-ya tjulyara kati tjarrpatjorra layinku ngurrangka.” Nyangka mularrpartu-ya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Nyangka puurrra purlkanyalu watjarnu, “Tannyul, nyuntulun Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu tjapiranytja. Nyangkantayi wankaru kanyinma.” ¹⁷ Nyangka-ya yapu purlkanyangka yarla yangatjunu wantingu. Palunyalu-ya parrakiritjunu wantingu. Nyangka puurrra purlkanyalu kirtingka walkatjunu wantingu kutjupalutarrartu pitjala Tannyulnga walatjunktjakutarrartu. ¹⁸ Nyangka puurrra palunyanya yanu ngurraku. Palunyalu mirrka ngalkunytjamaalpa ngarringu yurringu tjirnturringu.

¹⁹ Palunyalu mungayurntura pakara waarpungkula kutipitjangu layinku ngurrakutu. ²⁰ Palunyatjanu ngamu-ngamurringkulalpi tjuni tjurlpilypa parrawirrtjarnu mirrarralpi watjarnu, “Tannyul, nyuntulun wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu wanaranytja. Nyangka-muntanta wankartu kanyiranytja layintatarrartu?”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa puurr; ²² Mama Kuurrru yayintjupa ngalyawiturnu. Nyangka pitjangu layinpa tjamirnu. Nyangka-rniya patjantjamaaltu wantingu. Tjiinya-marntu Mama Kuurrnga ninti tjiinya-rna ngayulu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya-marnta nyuntunya kurrantjamaalpartu.”

²³ Nyangka puurrra purlkanyalu pukurlarringkulalpi watjarnu Tannyulnga-ya yilka-kura walatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkakuralpi walatjunu nyangu pika-maalpartu ngaralanytja. Tjiinyamarntu Tannyultu Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja. ²⁴ Nyangka-tjananya puurrra purlkanyalu watjarnu, “Wati nyarra Tannyulnga-ya tjumaranytja, palunyanya-ya tjulyaralpi tjarrpatjorra layinku ngurrangka.” Nyangka-ya mularrpartu-tjananya tjulyara katingu tjarrpatjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurri tjilikutarrartu tjulyaralpi katingu tjarrpatjunu. Nyangkalta-ya layinpa pirnilu-tjananya wuurlarraralpi patjarnu ngalkulayirnu wiyarnu.

²⁵ Nyangka puurrra purlkanyalu lata walkatjunu yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatja pirnikurtu parrawiyarnu. Tjiinya ngaapirinyapa walkatjunu wantingu: “Yuwa, ²⁶ tjiinya-rna ngayulu puurrra Turayilu watjara yarnangu pirnilurtu-ya panypurangkutjamaaltu kuliratjaku Mama Kuurrnga, tjiinya Tannyultu pupakaitirra marniny-pungkupayinya.

Palunyanya wanka tirtu nyinapayinya
puurrrpa tirtu nyinaku nyinama.

²⁷ *Palunyalu yarnangu pirninya wankarura kanyilpayi.
Tjiinya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi
yilkaringka puru parna lipiwanalutarrartu.*

Tjiinya Tannyulnga-lu wankarunu tjiinya layintu-ya ngalkula wiyaltjakutarra.”

²⁸ *Nyangka Tannyulnga puurrrpa tirtu nyinarranytja nyarra Turayinya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka puru Tjaaranya nyarra kakarrarangkatjanya puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.*

Yuwa, palunya.

Tjukurrpa Tjawunanyatjarra

Tjawunalu Mama Kuurrnga Kulirnu Wantirra Tungun-tunguntu Yarla Kutjupawana Yanu

¹⁻² Nyangka wati yini Tjawunanya, tjiinya Yamitayiku katja ngurra kutjupangka nyinarranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya ngurlutjurma. Tjiinya-tjananyarna nyakula palyamunurrikulanyangka-ya.” ³ Nyangka Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu wantirra yarla kutjupawana kutipitjangu. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Tjapaku tjiinya kapi kantilytja ngaralanyangka. Palunyalu nyangu pawurrrpa ngaralanytja ngurra yini Payintakutu yankukitja. Palunyalu payipungkulalpi tatirnu-tjananya pawurrrpa katipayi pirningka. Nyangkalta-ya kutipitjangu. Tjiinya Tjawunalu kuliranytja Mama Kuurrnga wantirra kumpira kutipitjakitjalu.

⁴⁻⁵ Nyangka kapiwana pitjalayinyangka Tjawunanya pawurrrpa kaninytjarra tjarrparralpi kunkunarringu. Nyangka Mama Kuurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu. Nyangka kapi purlkanyalu pawurrrpa yurritjingaranytja. Palunyalu nguwanpa kartarntaranytja. Nyangka-ya pawurrrpa katipayi pirnilu ngurlurrikulalpi tjukurrtatjanyaku tjapiranytja. Mirrarra-yanku yungarra-yungarralu tjukurrtatja warlkura tjapiranytja, “Yirringkarra-lanyatju kanyila mirringkutjakutarra.” Nyangka-ya mirrka luurrrpa purlkanya mantjiralpi kapingka warningu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya kuliranytja luurrrpa purlkanyatjarra kapingka tjarrparra mirrirritjakutarra. Nyangka Tjawunanya kunkunpa purlkanya tirtu ngarrirranytja.

⁶ Nyangka pawurrrpa katipayiku puurrtu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Nyaakun kunkunpa ngarrirra? Pakala tjapila nyuntuku tjukurrtatjanya nyangka-tjinguru-lanyayi ngarlurrikulalpi yirringkala.”

⁷ Nyangka Tjawunanya pakarnu katu tatiralpi pawurrrpa katipayi pirningka lurrtjuringu. Nyangka-ya purtu tjapiranytjatjanulu watjarnu, “Yini-la yapungka walkatjurma palunyalu warnirralpi nyawa, ‘Ngalanguru pirriya purlkanya pitjangu?’ Tjinguru kutjupa-lanya kunkanyapa pitjalayirni.” Nyangka-ya mularrpartu walkatjuralpi warningu nyangu Tjawanaku yini yutirringu. ⁸⁻¹⁰ Nyangka-luya tjapirnu, “Ngurra nganalamartatjin nyuntunya?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna wati Yiipuru. Mama Kuurrnga-rna pupakatirra marninyupungkupayi. Mama Kuurrnga tjiinya puurrrpa yilkarinkatjanya, tjiinya kapi yirrara purlkanya puru manta lipi palyantjanya, palunyananya-rna pupakatirra marninyupungkupayi.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaapan palyarnu? Nyuntulanguru-munta pirriya ngaalu purlkarrinkulalpi nguwanpa-lanya kapingka tjarrpatjura?”

Nyangka Tjawunalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni witurnu Nina-palakutu yankutjaku. Nyangka-rna tungunpungkula nyuntula-tjananyarnanta taira pitjangu.”

Nyangka-ya kulirnu ngurlurrikulalpi watjarnu, “Wiya, nyaakun Mama Kuurrtu tungunpungu? Tjingurun wangarnarralu kulira Ninapalakutu kutipitjama.” ¹¹ Nyangka pirriya kapitarra ma-purlkarrinkulanyangka-ya watjarnu, “Yaaltjingalku-latjunta pirriya kapi wiyarrinkutjaku?”

¹² Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Mantjila-rniya kapingka warni tjarrpatjura. Nyangkaltayi kapi yurrimaralari ngarrima. Tjiinya pirriya ngaal purlkanya-lanya pitjangu Mama Kuurrtu-rna tungunpungkunyangka.”

¹³ Nyangka-ya kulirnu wantirralpi warta kapingkatja puru yurritjingaranytja pawurrrpa mantakutu katikitjalu. Palunyalu-ya purtulirrirranytja pirriya kapitarra tirtu ma-purlkarrinkulanyangka. ¹⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapirnu, “Wiya Puurr, kulilku-munta-lanyatjun? Wati ngaanya-latju kapingka warniku tjarrpatjungkunyangka mirrirriku. Nyangka-lanyatju ngaparrtjika mirrirntankutjamaaltu wanti. Tjiinya nyuntulun palurukurrurrtu pirriya purlkanya pakaltjingarnu.” ¹⁵ Nyangkalta-ya Tjawunanya tjitirnu kapingka warningu tjarrpatjunu. Nyangkalta kapi yurrimaralarringu ngarrirranytja. ¹⁶ Nyangka-ya pawurrrpa katipayi pirnilu nyakulalpi ngurlurringu Mama Kuurrrku. Palunyalu-ya mantakuturrikulalpi kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrrku nintirnu. Puru-ya kalkurnu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrrku palyalkitjalu.

¹⁷ Nyangka Tjawunalu kapi kaninytjarranguru purtu kuliranytja kapi ngukura mirrirritjakutarra. Nyangka Mama Kuurrtu kuka kapingkatja purlkanya witurnu.

Nyangka pitjangu Tjawunanya kuurltjunu. Nyangka tjuni kaninytjarra ngarringu tjirntu marnkurrpa puru munga marnkurrpa.

2

Tjawunalu Kuka Kapingkatjaku Tjuninguru Mama Kuurrnga Marninypongkulanytja

¹ Nyangka Tjawunalu kuka kapingkatjaku tjuninguru Mama Kuurrnga ngaapirinyapa marninypongkula-lu watjaranytja.

² “Yuwa Puurr, kapingka mirrirrikijalu-rnanta tjaipirnu,
nyangka-rnin kuliralpi yirringkanu.

Mirrirrikijalu-rnanta mirrangu watjarnu,

‘Wankala-rni!’

Nyangka-rnin kuliralpi wankarnu.

³ Tjiinya-rnin warningu kapi kaninytjarra tjarrpatjunu,
nyangka-rni kapi purlkanyalu tjuturnu kanyiranytja.

Nyangkan kapi purlkanya yurritjingaranyangka
tirtu-rni rulyupungkula kanyiranytja.

⁴ Tjiinya-rna yarlaku kuliranytja

nyuntulu-rnin payira witura-wanarnu wantingu

tiwa-rna yankula nyinatjaku,

puru tjurrnju purlkanyangka

tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Palunyakukantjalu-rna kuliranytja.

⁵ Kapi kaninytjarra-rna tjarrpangu

ngita-ngitarringkulalpi purtu ngaalymaranytja.

Tjiinya kapilu-rni tjutura kanyiranytja.

Nyangka-rni yukiri kapingkatjalu kata karrpirnu kanyiranytja.

⁶ Tjiinya-rna kapi kaninytjarra pitjalayirnu

yapu kaninytjarrangkatja pampurnu.

Palunyalu-rna kulirnu, ‘Wartalpitjanu-rna mirrirriku.

Palunyalu-rna marlaku pakalkitjamunu.’

Nyangka-rnin nyuntulu wankarnu pakaltjingarnu.

⁷ Yuwa Puurr, nguwanpa mirrirringkulalpi-rnanta tjaipirnu

nyangka-rnin yilkarunguru kulirnu.

⁸ Nyangka kutjupattjarralu-ya yapu wartatarrartu

kunpu-kunpu pupakatirra marninypongkula.

Tjiinya-ya nyuntuku mula-mularringkutjamaalarringu.

⁹ Nyangka-rnanta ngayulu yinkaku marninypongku.

Kuka-rna pungku tililku tjunkulalpi nyuntuku nintilku.

Puru-rna kalkurnu wantitjalu palyalku.

Yuwa Mama Kuurr, nyuntulu kutjulun wankalpayi.”

Palunypirinyapa Tjawunalu marninypongkula watjaranytja.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrnu kuka kapingkatja watjarnu Tjawunanya mantangka yulkapatjunktjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu mantangka-lu yulkapatjunu.

3

Tjawunalu Kulira Yanu Ninapalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrnu Tjawunanya pururtu watjarnu, ² “Pakara yarra yiwarla purlkanyakutu, ngurra nyarra Ninapalakutu. Mapitja-tjananya watjala ngayulu watjarnu wantitjanyartu.” ³ Nyangka mularrpartu Tjawunalu Mama Kuurrnga kulirnu pakara kutipitjangu Ninapalakutu. Tjiinya yiwarla palunyananya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Tjiinya tjarrparralpi tjina pitjalayilku-pitjalayilku ngurra marnkurrtjanu kutjupa kantilyuku parrapitjaku. ⁴ Nyangka Tjawunalu yunguntjarra tjarrparralpi pitjalayirnu-pitjalayirnu tjirntu nguwanpa tjarrparralpi tjukurrpa ngaapirinyapa-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Ngurra 40-tjanulu Mama Kuurrnu nyuntunya-tjananyanta puru ngurra ngaa Ninapanya wiyalku. Nyangka parnakutju ngarama.”

⁵ Nyangka-ya Ninapala nyinapayi pirnilu Mama Kuurrku wangka kuliralpi ngurlur-ringu. Palunyalu-ya tjurlpilyarringkulalpi ngaparrku watjaranytja, “Wiya, mularrpa-lankun palyamunu palyaranytja. Mirrka-la wanti puru warntu walykumunu wantirralpi warntu palyamunu-lanku tjarrpatjorra. Nyangkayi Mama Kuurrnu nyawa tjiinya-lankun palyamunu wantirralpi pinkurraarnu.” Nyangka-ya mularrpartu pirnilurru mirrka wantingu puru warntu palyamunu tjarrpatjunu.

⁶ Nyangka puurra purlkanya Ninapala nyinapayilu kuliralpi tjurlpilyarringu palunyalunku tjiya walykumununya wantirra pakarnu. Pakaralpi palunyaku warntu walykumununya yarrarnu warnirralpi warntu palyamununya tjarrpatjura mapitjangu tjurnpangka tjarrpangu nyinarranytja. ⁷ Palunyalu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya yarnangu pirninya ngaapirinya parrawatjaltjaku: “Ngayulu-rna puurra purlkanyalu puru ngayuku puurra kurlunypa pirnilutarrartu-latju ngaanya watjarnu, ‘Mirrka-ya ngalkunytjamaaltu wanti. Puru-ya kapi tjikintjamaaltu wanti. Puru-ya yanamulkutarrartu mirrka kapitarra nintintjamaaltu wanti. Pirnilurtu-ya wanti. ⁸ Puru-ya pirnilurtu warntu palyamunu tjarrpatjura. Palunyalu-yanku yanamulpa pirningkatarrartu warntu palyamunu tjarrpatjura. Ngaa kuwarri-yan palyamunurrikulanytja, palunyanya-ya wanti. Wantirralpi-ya kurrurntutarrartu Mama Kuurrnga tjapila. ⁹ Nyangka-tjinguru-lanya nyakulalpi ngarlurriku palunyalu kalyparriku. Nyangka-lan mirringkutjamaalpa wanka nyinama.’” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinya palyarnu.

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyangu tjiinya-ya palyamunutjanu walykumunurriku nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampa kalyparringkulalpi mirrintankutjamaaltu wantingu.

4

Tjawunanya Mirrparnarringu

¹ Nyangka Tjawunalu nyakulalpi Mama Kuurru mirrparnarringu tjiinya-tjananya yarnangu pirninya mirrintankutjamunungka. ² Palunyalu Mama Kuurrtu ngaapirinya watjaranytja, “Wiya Puurr, ngurrangka nyinarranytjalulpi-rna tjurrkurltu kuliranytja, ‘Wiya, ngarlurrikulalpi-tjananya wantikutarrartu.’ Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan yarnangu pirninya mukulyanytjulu puru ngarluntytjulu kanyiranyangka. Nyangkan waarrpungkula mirrparnarringkulanytjamunu. Palunyalun pungkukitjalu watjaralpi ngarlurrikulalpi wantipayi. Palunyalanguru-rna wantirra kukurraarnu ngurra nyarra Payintakutu. ³ Wiya Puurr, palunyanguru-rni wanti nyangka-rnaye mirrirriwa. Yuwa, mukurringkula-rna mirringkukitja.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Kunpu-kunpu-kulilan mirrparnarringkula.”

⁵ Nyangka Tjawunanya yanu yiwarlangka kakarraranguru yilkaku nyinakitja. Wiltjarnu nyinarra nyakulanytja, “Yiwarla nyarranya ngaraku yaaltjirriku?” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu puru karrpi-karrpira tatilpayinya pakaltjingarnu. Nyangka waarrpungku pakaralpi Tjawunanya wiltjalu tjuturalpi kanyiranytja kurlilu kamparratjakutarra. Nyangka pukurlarringu puru palunyaku. ⁷ Nyangka munga-mungangka Mama Kuurrtu maku witurru mapitjala ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu puru kultu ngalangu nyangka nyarlpi pirninyartu pikirringu. ⁸ Nyangka tjirntu pakannyangka Mama Kuurrtu pirriya waru pakaltjingarnu. Nyangka kakarraranguru wangkarranytja. Nyangka Tjawunaku kata tampirraarnu kurlilu kamparranyangka. Palunyalu watjaranytja, “Mirrirriwapalka-rna. Tjiinya-rna mukurringkula mirringkukitja.”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa-parta? Purnutjirratja-muntan mirrparnarringkula?”

Nyangka Tjawunalu watjarnu, “Yuwa, palya-rna mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna mukurringkula mirringkukitja.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Purnu palanya munga kutjupangka pakaralpi munga kutjupangka pikirringu. Tjiinya nyuntulun pakaltjingantjamunu. Puru nyuntulun kapi tjutira kanyintjamunurtu. Palunyalun nyaaku purnutjirratja tjuni walykurringkula? ¹¹ Tjiinya-rna ngayulu kulira ngarlurrikulalpi yarnangu pirniku, yiwarla ngaa Ninapala-ya nyinarranyangka. Tjiinya-ya mungutjamunu nyinarra. Yuwa, yarnangu-ya minga-minga nyinarra, tjinguru 120,000-pa, tjinguru 130,000-patarrartu. Yarnangu palunyalu-ya purtu ngurrrantara walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku yanamulpa pirni kanyira. Nyangka-tjanamparna palunyakutarrartu ngarlurrikulalpi.”

Yuwa, palunya.

Mayikaku Tjukurpa

5

Mama Kuurrtu Wati Ngurrkarntanku Ngurra Pitjiliyamanyamartatji

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,

“Yuwa, ngurra purlkanya pirni-ya Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanya ngurra kurlunypa ngarala.

Parturtu-rna ngurra palunyangkatja wati ngurrkarntanku tjunku

Yitjurayilku tjamupirtiku puurra nyinarratjaku.

Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjamupirti kutjulpirtu ngurra palunyangka nyinar-ranytja.”

⁴ Nyangka puurra palunyalu yarnangu pirninya walykumunura kanyinma. Tji-inyakurlu tjiipu pirninya miranykanyira kanyinma, palunyapirinypa. Palunyalu-tjananya walykumunulu miranykanyira kanyinma tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yir-ringkaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu nintilu kulinma puurra purlkanya nyinarranyangka, Mama Kuurrgapirinypa. ⁵ Nyangka-tjananya puurra palunyalu miranykanyinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pikaku pitjakitjamunu. Nyangka-ya ngurlumaalpa walykumunu nyinama.

6

Wangarnarralu-la Mama Kuurru Wangka Kulira Palyanma

⁶ Nyaapa-lan katiku Mama Kuurru nintilku? Nyaapa-lan Mamaku nintilku pu-pakatirra marninypungkukitjalu? Tjinguru-lan puluka warlangu pirni pungkulalpi tililku nintilku. ⁷ Tjinguru-lan tjiipu marnti pirninya pungkulalpi tililku nintilku.

Tjinguru-lan uyilpa purlkanya katiku nintilku. Nyangka-munta-lampa Mamanya pukurlarriku pirnipurka-lan katiku nintinnyangka? Wiyartu. Tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi. Nyangka-tjinguru-lankun katja tirna pungku katiku Mama Kuurru nintilku tjiinya-lampa kalyparritjaku. Wiyartu.

⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanyanta ngaapirinypa watjarnu wantingu,

“Ngayulu-rna mukurringkula tjiinya-yan tjukaruru nyinarratjaku.

Puru-yankun ngaparrkulu yirringkaratjaku.

Puru-yan ngayuku mukulyanytjulu yarnangu pirninya ngarltunytjulu kanyiratjaku.

Puru-rniyan ngamu nyinarranytjalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira pal-yaratjaku.”

Yuwa, palunya.

Malakayiku Tjukurrrpa

¹ Yuwa, ngayulu-rna Malakayinya. Nyangka-rni Mama Kuurrtu tjukurrrpa ngaanya watjarnu Yitjurayilku tjamupirtingka watjaltjaku.

Kuka Palyamunu-ya Nintintjamaaltu Wantima

⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni, kulilku-munta-rniyan? Tjiinya tjilkulu-yanku mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka waarka palyalpayilu-yanku puurru wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka ngayulu-tjanamparnanku mama nyinarra. Puru ngayulu-tjanamparnanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-tjuyan ngayuku wangka nyaaku kulira wantirra? Yuwa, nyuntulu-rniyan tjalkirr-tjalkirrtu kulira wantirra. Palunyalu-rniyan tjapira, ‘Wanytjawara-latju nyuntunya tjalkirr-tjalkirrtu kulirnu wantingu?’⁷⁻⁸ Wiya, nyuntulu-tjuyan kuka palyamunu katirra tilira nintilpayi. Tjiinya-tjuyan yanamulpa kuruttjarra, pikatjarra puru wawanypa katirra tilira nintilpayi. Palya-muntayan palunyapirinyapa nintilpayi? Palunyapirinyapa-munta-yan katiku wati puurru nintilku? Nyangka-muntanku pukurlarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintilku? Wiya, palunyapirinyapa-yan wati puurru nintilkitjamunu. Palunyalu-tjuyan ngayuku tjiinya puurrrpa yilkarinkatjaku tjalkirr-tjalkirrtu nintira.

⁹ Nyangka-tjinguru-rniyan tjapilku ngarlurringkulalpi-tjanamparnanku yirringkankutjaku. Palunyangka-munta-tjanamparnanku ngarlurriku? Wiya, kulilku-rna wantiku, tjiinyamarntu-tjuyan kuka palyamunu nintiranyangka.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalupalka-ya tuu tjurrtjungkatjanya tjatapuwa wanti. Nyangka-yayi kuka nintilkitja purtu tjarrpama. Ngayulu-tjanamparnanku pirnikurtu mirrparnpa nyinarra. Palunyalu-rna paany-pungku kuka-tjuyan katirra kurrara nintiranyangka. ¹¹ Tjiinya-rniya yarnangu manta lipingkatjalurtu marninyupungkupayi. Parnti walykumunu pulparru-ya katirra tiliranytjalu-rniya pukurlmankupayi. Puru-rniya kuka walykumunu katirra tilira nintilpayi. ¹² Nyangka-rniyan nyuntulu tjalkirr-tjalkirrtu wantirra. Tjiinya-yan kulira, ‘Palya-latju walykurtu-walykurtu nintinma.’ Palunyalu-tjuyan kuka palyamunu katirra kurrara nintira. ¹³ Yuwa, tjiinya-yan watjara, ‘Wiya, kuka-latju nintirnu-nintirnu talypurringu.’ Palunyalu-yan tjalkirr-tjalkirrrpa mara yurrirra. Kuka-yan mulyatarriira katirra tilira nintilpayi. Puru-rniyan kuka pikatjarra puru wawanypatarra katirra tilira nintilpayi. Palunyapirinytju-munta-rniyan nintilku pukurlmanku? Wiya, kamu-rniyan pukurlmanku palunyapirinyapa nintiranytjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ya tjiipu walykumunu kanyirnu kalkulpa ngayuku nintilkitjalu. Palunyalu-ya mayurnu wantirralpi tjiipu pikatjarra katingu ngayuku nintirnu. Wiya, palunyapirinytju-rniya mayuranyangka-rna kurralku. Tjiinyamarntu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rniya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu ngurlulu mularrkulira.”

2

¹ Mama Kuurrrnga tjiinya yayirninytjulu palyalpayilu-tjananya tjurrtjungka waarka palyalpayinya watjarnu, “Kulila-rniya, tjukurrrpa ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. ² Nyuntulu-munta-rniyan kuliltjarralu wangarnarralu kulira palyara? Wiya, ngayuku wangka-yan kulira wantirra. Nyangka-tjananyarnanta kurralku. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku katipayinya wiyarriku. Yuwa, wartalpi-ya wiyarringu tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu kurranyangka. Tjiinyamarntu-rniyan mula-mulalu kulira palyaranytjamunu.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tirtu watjara wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjurrtjungka waarka palyalpayi. Nyuntulu-yan ngayuku ninti. Tjinguru-yan ngayuku wangka yarnangu pirningka nintipungama. Nyangka-tjinguru-ya pitjala-tjananyanta kulira nintirringama. Ngayulumarntu-rna puurrrpa purlkalu-tjananyarnanta watjarnu ngayuku wangka yarnangu pirningka watjaratjaku. ⁸ Parturtu-yan yiwarra tjukarurrunya wantirralpi pinkurraara kutjupayarla kutipitjangu. Palunyalu-yan tjuma kutjupa-kutjupa parrawatjaranytjalu yarnangu pirninya punkatjingaranytja. Tjiinya-ya Liipayiku tjamupirtulu kutjulpirtu kalkurnu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-yan marlangkatjalu ngayuku wangka wantingu. ⁹ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-yan kutjupa ngarlumaaltu nyakula wantipayi. Palunyalu-yan kutjupaku ngarlurringkula palyalpayi. Tjinguru-yan pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. Palunyangkamarntu-tjananyantaya yarnangu

pirnilu kulira wantirra. Ngayulu-tjananyarna wuyurrmanu. Nyangka-tjananyantaya yanan-yanyantu wantirra.”

Mama Kuurrnga Yanyantju Kurri-yanku Witura Wanara Wantitjaku

¹³⁻¹⁴ Yuwa, tjiinya-yan kutjupa-kutjupa katirra Mama Kuurrku nintilpayi. Nyangka-tjanampanku paanypongkula. Nyangka-yan pitjala tjurrtjungka pupakatirra yu-latjarralu tjaipilpayi, “Nyaanguru-lampatjun paanypongkula?” Wiya, tjiinya-yan wati yangupalalulpi kungka yarltirralpi kalkurnu palunyanyakutju kanyilkitjalu. Palunyalu-yankun yamatji yungarra witura wanara wantipayi minyma kutjupakitjalu. Palunyanguru-tjanampanku Mama Kuurrku paanypongkula. ¹⁵ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga kuliranytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrnga mukurrngkula lurrtju-pulan nyinarranytjalu tjilku kanyiratjaku. Nyangka-yayi Mama Kuurrnga wananma. Yuwa, kurrinku ngarnmanyatjatanya tirtu kanyinma. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypongkupayilu watjarnu, “Yanyantju-rna kurri-yankun witura wantitjaku. Tjiinya-yankun kalkurnu tirtu-pula nyinakitjalu. Palunyalu kuliltjarralu-yanku kurri tirtu kanyinma.”

Mama Kuurrku-tjananya Puntura Watjalku Palyamunu-ya Palyaranyangka

¹⁷ Wiya, Mama Kuurrnga walykurringu tirtu-yan wangkarranyangka. Nyangka-yan tjaipira, “Wanytjapirinyapa-latju palyarnu nyangka Mama Kuurrnga walykurringu?”

Wiya, nyuntulu-yan watjarnu, “Mama Kuurrnga pukurlpa yarnangulu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-tjananya nyakula wantirra.” Puru-yan tjaipira, “Nyaatjanu Mama Kuurrku palyamunu palyalpayi pirninya nyakula wantirra? Tjinguru-tjananya pungama.”

3

¹ Nyangka Mama Kuurrku tjiinya yayirninnytjalu palyalpayilu watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-rna wati tjukurrjtjara witulku mapitjala-tju tamarlmara wantitjaku. Nyangka-rna marlawana pitjaku. Yuwa, kawarrtu-yan nyakulanytja ngayulu-rna pitjatjaku. Pukurltu-yan kawarrtu nyakulanytja. Parturtu-rna Mama Kuurrnga tjulurrku pitjaku tjurrtju purlkakutu. Yuwa, pitjaku-rna mularrwatjalku nyarra-rna kutjulpirtu kalkurnu wantingu. Tjiinya-tjananyarnanta Mama Kuurrku watjarnu tirtu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-rniyan ngayunyakutju wananma.”

² Yuwa, kutjupanya rapa ngarakitjamunu palunyanya pitjanyangka. Kutjupalu kamu watjalku, “Wiya, palyamunu-rna palyantjamunurtu.” Tjiinya pitjaku palyamunu pirninya warrtjupungkula wiwalkitja. Tjiinyakurlu minymal warntu kirti tjawupu purlkanyangka warrtjupuwa wiyala. Palunyapirinyapa-tjananyanta lingkirrtu warrtjupungkulayilku palyamunu pirninya wiyalku.

⁵ Nyangka Mama Kuurrku tjiinya yayirninnytjalu palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, pitjaku-tjananyarnanta puntura watjanma tjiinya-yan warta yirringangka pungkulanyangka, puru-yan kurri wantirra minyma kutjupangka yurriranyangka, puru-yan kuurrpangka mayura watjaranyangka. Puntura-tjananyarnanta watjalku tjiinya-yan waarka palyalpayi mayura tjamarru kurlunypa nintiranyangka, puru-yan minyma parnaltji, tjilku wanguyalaratarrartu miranykanyira kanyiranytjamunungka, puru-yan maliki ngarltunytjulu kanyiranytjamunungka. Yuwa, puntura-tjananyarnanta watjanma tjiinya-yan ngayuku wangka kulira wantiranyangka.”

Mama Kuurrku Wangarnarralu Tjarrara Nintinma

⁶ Nyangka Mama Kuurrku tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga kutjuparrikitjamunu. Tjiinya-rna kutjulpirtu kalkurnu Tjayikapaku tjamupirti walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalanguru-tjananyarnanta waarrpungkula pungkut-jamaaltu wantirrantja. ⁷ Tjiinya nyuntuku tjamupirtulu-ya ngayuku wangka tunguntunguntu wantirrantja. Nyangka-yan nyuntulutarrartu palunyapirinytju tunguntunguntu wantirrantja. Wiya, pinkurraara-ya marlaku pitja ngayulakutu. Nyangka-tjananyarnanta pitjaku ngamulu kanyinma. Parturtu-rniyan tjaipira, ‘Nyaaku-lanyatjun watjara marlaku pitjatjaku? Tjiinya-latjunta wantinytjamunurtu.’ ⁸ Wiya, palyamunta yarnangulu Mama Kuurrku mulyatarriku? Wiyartu. Nyangka-tjuyan ngayuku mulyatarrirra. Palunyalu-rniyan tjaipira, ‘Nyaapirinyapa-latju nyuntuku mulyatarringu?’ Wiya, tjinguru-yan mirrka kanyiranytjalu tjarrara ngayuku nintinma. Tjinguru-yan yakutja 10-pa kanyiranytjalu kutju ngayuku tjarrara nintinma. Tjiinya-yan ngayuku tjarrara nintintjamaaltu ngurrtjulu kanyira. ⁹ Palunyanguru tjiinya palyamunu ngurra ngaawana ngarala-wanarayirni nyuntuku yungarrapirtiku. ¹⁰ Yuwa, mirrka kanyiranytjalu-ya tjarrara ngayuku nintinma. Tjiinya-ya yakutja 10-pa mirrkatjarra

kanyiranytjalu kutju kati ngayuku nintila tjurrtju purlkanyangka. Palunyapirinypa-ya yarrkaralpi palyala. Nyangka-tjanamparnanku yilkari yarlaralpi kutjupa-kutjupa walykumunu nintilku. ¹¹ Palunyalu-rna tjintilyka pirninya marrkulku mirrkat-tjanampanku ngalkula wiyaltjakutarra. Nyangka-tjanampanku warta kiripi mirrkat-jarrarriku ngarama. ¹² Nyangkalta-ya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu pitjala nyakula watjanma, 'Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyira.' Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku ngurra walyku-walykumunu ngarama." Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjaranytja.

Mama Kuurrtu-tjananya Kutjupatjarranya Ngarlturringkula Kanyinma

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Yuwa, nyuntulu-rniyan kutjupa-kutjupa palyamunu watjaranytja. Palunyalu-yan tjapira, 'Nyaapirinypa-latjunta nyuntunya watjaranytja?' ¹⁴ Wiya, tjiinya-yan watjara, 'Kunpu-kunpu-lan Mama Kuurrrga wanara. Kunpu-kunpu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. Kunpu-kunpu-lan watjara palyamunu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrrga-lampa ngarlturritjaku. ¹⁵ Tjiinya-lan nyakula yarnangu karnany-karnanyypa pirninya-ya pukurlpa nyinar-ranyangka. Puru-lan nyakula palyamunu palyalpayilu-ya walykumunu pini kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula wantirra tungun-tungunarrinyangka-ya.' Palunyapirinypa-rniyan ngayunya watjara."

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrrga kuliltjarra nyinarranytjalu-yanku ngaparrkulu yipilymara watjaranytja. Nyangka-tjananya Mamalu kuliralpi watjarnu kutjupalu-tjananya yini walkatjura wantitjaku. Nyangka mularrpartu walkatjuru wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu walka palunyanya tirtu kanyira. ¹⁷ Palunyalu watjarnu, "Yuwa, ngayulu-tjananyarna kanyinma. Ngula-rna yarnangu pirninya nyakula tjarranma. Palunyalu-tjananyarna nyarra walkatjuru wantitjanya ngarlturringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamalunku katja nyarra palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayinya ngarlturringkula kanyinma, palunyapirinypa. ¹⁸ Palunyangkayan nyaku tjiinya-rna walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinya tjarrannyangka. Nyangka walykumunu-tjanampa ngaraku nyarra-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayiku. Nyangka-tjanampa palyamunu ngaraku ngayula tungunpungkupayi pirniku."

4

Waru Purlkalu-tjananya Kampaku Nyarra-ya Karnany-karnanyypa Nyinarranytjanya

¹ Puru Mama Kuurrtu watjarnu, "Kulila-ya. Waru purlkanya-rna wiyalku nyangka-tjananya kampaku yarnangu nyarra karnany-karnanyypa nyinarranytjanya puru palyamunu palyaranytjanya. Tjiinya-tjananya warulu tjanpipirinypa kampaku wiyalku. Kutjupanya wankarrikitjamunu. Pirninyartu-ya mirrirriku wiyarriku. Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyalpayilu watjarnu wantingu. ² Nyangka-rniyan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayilu nyaku tjirntupirinypa-rna pakan-nyangka. Tjiinyakurlu tjirntu pakaralpi yuun-yuunmara kanyinma. Palunyapirinypa-tjananyarnanta yuun-yuunmara kanyinma. Tjiinya-tjananyarnanta pika wiirrua kanyinma. Nyangka-yan pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinyakurlu-ya puluka kurlunypa ngarlpurringkula ngarama, palunyapirinypa. ³ Tjirntu palunyangka-yan yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kantulkupirinypa. Nyangka-ya mantapirinypa nyuntuku tjinawana ngarrima.

⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Wangka palunyanya-rna kutjulpirtu Mawutjanya watjarnu yapu yini Tjayinayila tatirnu nyinarranyangka. Ngayulu-rna wangka palunyanya nintirnu. Tjiinya-yayin marlangkatja-marlangkatjalu pakara wangarnarralu kulira palyanma.

Mama Kuurrtu Wati Tjukurrtjarra Ngarnmanytju Witulku

⁵ Yuwa, ngayulu-rna witulku wati yini Layirrtjanya tjiinya ngayuku wangka kulira tjakultjunkturpayinya ngarnmanyarriira tjukurrrpa-tjananyanta watjaltjaku. Palunyalu-rna marla pitjaku yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-ya pirninyartu ngurlurriku. Yuwa, Layirrtjanya ngarnmanytja pitjaku. ⁶ Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilku-yanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Puru tjilku-tjananya watjalku mama ngunytju-yanku mukulyanytjulu kuliratjaku, tjiinya-rna pitjaku ngurra ngaanya wiyaltjakutarra." Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.

Yuwa, palunya.

Matjuyulu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkutja

Tjiitjaku Tjamupirti Luukaku 3.23-38

¹ Tjukurrrpa ngaanya Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya Yayipuramaku tjamupirtulu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tayipirrrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrrku wartangkatjalu-ya katjapirti yutira-wanarayirnu, nyangkalta Tjiitja-Kurayitjanya ngarringu.

² Tjiinya Yayipuramalu yutirnu katja yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikilu yutirnu katja yini Tjayikapanya. Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjuutanya, katja kutjupatjarranyatarrartu. ³ Nyangka Tjuutalu yutirnu katja kutjarra yini Pirinynga-pula Tjiranya. Tjiinya-pulampa ngunyutju yini Tayimanya. Nyangka Pirinytju yutirnu katja yini Yitjurangga. Nyangka Yitjurantu yutirnu katja yini Raamanya. ⁴ Nyangka Raamalu yutirnu katja yini Minatapinya. Nyangka Minatapilu yutirnu katja yini Naatjannga. Nyangka Naatjantu yutirnu katja yini Tjamannga. ⁵ Nyangka Tjamantu yutirnu katja yini Pawutjanya. Tjiinya-ra ngunyutju yini Rayipanya nyinarranytja. Nyangka Pawutjalu yutirnu katja yini Yawupinya. Nyangka-ra ngunyutju yini Rutjanya. Nyangka Yawupilu yutirnu katja yini Tjatjinya. ⁶ Nyangka Tjatjilu yutirnu katja yini Tayipirrrnga. Nyangka puurrrpa nyinarranytja.

Nyangka Tayipirrtu yutirnu katja yini Tjalamannga. Tjiinya palunyaku ngunyutju kutjupirti Yurayiku kurri nyinarranytja. ⁷ Nyangka Tjalamanntu yutirnu katja yini Riyapawunya. Nyangka Riyapawulu yutirnu katja yini Payirrtjanya. Nyangka Payirrtjalu yutirnu katja yini Yayitjanya. ⁸ Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Tjiyatjapanya. Nyangka Tjiyatjapalu yutirnu katja yini Tjiyaranya. Nyangka Tjiyaralu yutirnu katja yini Tjayanya. ⁹ Nyangka Tjyalu yutirnu katja yini Tjawutjamanya. Nyangka Tjawutjamalu yutirnu katja yini Yayitjanya. Nyangka Yayitjalu yutirnu katja yini Yitjikayanya. ¹⁰ Nyangka Yitjikayalu yutirnu katja yini Manatjanya. Nyangka Manatjalu yutirnu katja yini Yayimannga. Nyangka Yayimantu yutirnu katja yini Tjutjayinya. ¹¹ Nyangka Tjutjayilu yutirnu katja yini Tjuyakinya, katja kutjupatjarranyatarrartu. Tjiinya palunyangkartu Yitjurayilku tjamupirti-tjananyaya warrmarla pirnilu karrpira kutikatingu ngurra Papulanku.

¹² Nyangka Tjuyakilu yutirnu katja yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaltu yutirnu katja yini Tjarapulnga. ¹³ Nyangka Tjarapultu yutirnu katja yini Yapiyunya. Nyangka Yapiyulu yutirnu katja yini Yilayikinya. Nyangka Yilayikilu yutirnu katja yini Yayitjanya. ¹⁴ Nyangka Yayitjulu yutirnu katja yini Tjatakinya. Nyangka Tjatakilu yutirnu katja yini Yakiminya. Nyangka Yakimilu yutirnu katja yini Yiliyunya. ¹⁵ Nyangka Yiliyulu yutirnu katja yini Yaliyatjanya. Nyangka Yaliyatjalu yutirnu katja yini Matjannga. Nyangka Matjantu yutirnu katja yini Tjayikapanya. ¹⁶ Nyangka Tjayikapalu yutirnu katja yini Tjawutjanya, Miriku kurri. Tjiinya Mirilu katja Tjiitjanya kanyirnu tjiinya Kurayitjanya.

¹⁷ Tjiinya Yayipuramalangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta puurrrpa Tayipirrrnga ngarringu. Nyangka Tayipirrtangu tjamu 14-pa-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Palunyangka warrmarlalu-tjananyaya karrpira kutikatingu ngurra Papulanku. Nyangka yara palunyapirinypartu tjamu 14-pa-ya pakara mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Kurayitjanya yirti ngarringu.

Mirilu Katja Tjiitjanya Kanyirnu Luukaku 2.1-7

¹⁸ Nyangka ngaapirinytja Tjiitja-Kurayitjanya yirti ngarringu. Tjiinya palunyaku ngunyutju Mirinya Tjawutjaku kalkulpa nyinarranytja. Nyangka-pula yarltinytjamaalpa nyinarranyangka Mirilunku yungarralu mirarnu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarranytjalu. Nyangka Tjawutjalu yarlatu kulirnu wati kutjupaku mukalarringu. Palunyakukantjalu kulirnu. ¹⁹ Palunyalu ngaapirinytja kuliranytja, “Wiya, pirringka mirangka-rnalu puntura watjalkitjamunu kurntarritjakutarra. Kumpiltu-rnalu watjalku yarltinytjamaaltu wantikitjalu.” Tjiinyamarntu palyarungu nyinapayilu palunyapirinytja kuliranytja. ²⁰ Palunyalu kuliranytjalurtu tjukurrrpa ngarringu nyangu Puurrrku yayintjultu-lu pitjangu watjannyangka, “Yuwa Tjawutja, Tayipirrrku tjamu, ngurlumaaltunku kurri yarlti. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununyamartatji nyinarra.

²¹ Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka nyuntulun tjaipilku yini Tjiitjanya. Tjiinyamarntu palunyaku yarnangu pirninya wankarunku palyamunu-ya palyaranytjatjanu mirringkutjakutarra.”

²² Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²³ Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Kungawirrmira watiku ngurru mukalarriku. Palunyalu tjilku katja kanyilku. Nyangka-ya yini Yimannyulnga tjaipilku.” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Mama Kuurru-nya nyinapayinya”.

²⁴ Nyangka Tjawutjalu kunkuntjanu wankarringkulalpi kurrinku Mirinya mularrpartu yarlingu Puurru yayintjultu watjarnu wantinyangka. ²⁵ Palunyalu ngurru ngarrinytjamaaltu kanyiranytja kuwarripa tjilku palunyanya kanyiltjaku. Nyangka nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangkalta Tjawutjalu yini Tjiitjanya tjaipirnu.

2

Pirntirri-ya Nyakula Wanarnu

¹ Nyangka tjiinya Yaratanya puurru nyinarranytja. Nyangka Tjiitjanya yirti ngarringu Pitjiliyamala, ngurra Tjutiyala. Nyangka-ya wati pirntirri nyakupayi kakarrarangu pitjangu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya parratjapiranytja, ² “Wanytjatja tjilku ngarrirra tjiinya Tjiyuku-tjanampa puurru nyinakitja? Tjiinya-latju nyangu palunyaku pirntirri kakarrarangu pakannyangka. Palunyalu-latju pitjangu pupakatirra marninyungkukitja.”

³ Nyangka puurru Yaratulu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Puru-ya Tjurutjamala nyinapayinyatarrartu tjurlpilyarringu. ⁴ Nyangka Yaratulu yarlingu-tjananya kutjungkanu tjurtjuku puurru pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya tjaipirnu, “Wanytjatja-ya watjanytja yirti nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya ngarritjaku?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Yiwarla Pitjiliyamala ngarriku, ngurra Tjutiyala. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu ngaapirinyapa walkatjuno wantingu,

⁶ “Tjiinya-ya ngurra purlkanya pirni Tjuutalawana ngarala.

Nyangka Pitjiliyamanyatarrartu purlkanya ngarala.

Tjiinyamarntu wati kutju ngurra palunyangkatja puurrarriku nyinama.

Palunyalu-tju katja yurantalpirti tjiinya Yitjurayilku tjamupirti miranykanyira kanyinna.’”

⁷ Nyangka Yaratulu tjukurpa palunyanya kuliralpi pirntirri nyakupayinya-tjananya kumpilku yarlingu. Palunyalu-tjananya tjaipirnu, “Wanytjawara pirntirri palunyanya yartakarringu?” Nyangka-luya watjarnu. ⁸ Nyangka-tjananya witurnu, “Mapitja-ya Pitjiliyamaku. Palunyalu-ya tjilku palunyanya parrangurrila nyakulalpi pitja-rniya watjala. Nyangka-rnai ngayulutarra mapitja pupakati.”

⁹ Nyangka-ya kulira kutipitjangu. Nyangka pirntirri nyarra kakarrarangu-ya nyangu, palunyanya ngarnmanyarringu ngarangu tjilku palunyaku ngurrangka.

¹⁰ Nyangka-ya pirntirri palunyanya nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ¹¹ Palunyalu-ya parrapitjalalpi ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu-ya nyangu tjilku palunyanya ngunytju Mirili kanyiranyangka pupakatingu-ya marninypungu. Palunyalu-ya walykumunu pirni nintirnu, tjimarri kawuripa, parnti walykumunu purangkinytjanpa, muyutarrartu.

¹² Nyangka Mama Kuurru-tjananya tjukurpa nintitjuralpi yaka-yakarnu Yaratalakutu-ya marlaku yankutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-ya pakaralpi mularrpartu yarla kutjupawana yanu ngurra yungarrakutu.

Mama Kuurru Witurnu Ngurra Yitjipulakutu

¹³ Nyangka-ya wati nyarra pirntirri nyakupayilu wantirra yanu. Nyangka Tjawutjalu tjukurpa ngarringu nyangu Puurru yayintjultu pitjangu watjannyangka, “Ngunytjurarra-pulanya waarrpungkula kati ngurra Yitjipuku. Tjiinyamarntu puurru Yaratulu parrangurrilku tjilku palunyanya pungkula mirringkutjakutjala. Palunyangurunga mapitja nyinarra tjarlpa kulinna ngayulu-rnanta marlaku yarlitjaku.”

¹⁴ Nyangkalta pakaralpi mularrpartu munga palunyangkartu ngunytjurarra-pulanya yarlitirra katingu ngurra Yitjipuku. ¹⁵ Palunyalu nyinarra kuliranytja Yaratanya mirringritjaku. Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinyapa watjarnu, “Katja-rnatju ngurra Yitjipulanguru yarlingu.”

Yarataku Warrmarlalu-ya Tjilku Pirninya Mirrintanu

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yaratalu nyinarrayirnu ma-kulirnu, “Wati nyarra pirntirri nyakupayilu-rniya mayurnu.” Nyangka purlkanya mirrparrningu. Palunyalu warrmarla-tjananya watjarnu minarli kurlunypa pirninya-tjananya Pitjiliyamala nyinapayinya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Tjiinya kutjulpirtu pirntirri nyakupayilu-ya tayimpa tjakultjunu pirntirri palunyanya yutirringangka. Palunyanguurulta Yaratalu watjarnu tjilku minarli tjina-tjina, mara-mara, nyina-nyina yirtirarrtu-tjananyaya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-tjananyaya mularrrpartu pungkula-wanarayirnu wiyarnu.

¹⁷ Nyangka palunyanguro wangka nyarra Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunku-payi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinya,

“Yiwarla Raamala-ya kulirnu tjuni walykurringu yularranyangka.

Tjiinya minyma Rayirrtjulnga purrrkutjarrarringu yularranytja.

Tjiinya tjilktjiratja yularranyangka-luya purtu kanmarrmaranytja tjiinyamarntu pirninyartu-ya mirrirringangka.”

Mama Kuurrrtu Marlakulu Yartingu Ngurra Yitjurayilku

¹⁹ Nyangka puurrrpa Yaratanya mirrirringu. Nyangka Tjawutjalu ngurra Yitjipula nyinarrayitjalu tjukurrpa ngarringu puru nyangu Puurrrku yayintjultu pitjangu watjanyangka, ²⁰ “Ngunytjurarra-pulanya yartirra marlakulu kati ngurra Yitjurayilku. Tjiinyamarntu-ya tjilku palunyanya nguwanukuranytjanya mirrirringu wiyarringu.”

²¹ Nyangkalta mularrrpartu pakarnu ngunytjurarra-pulanya yartirra marlakulu katingu ngurra Yitjurayilku.

²² Palunyatjanulu Tjawutjalu kulirnu Yarataku katja Yaakilalu ngurra Tjutiyala nyinapayi-tjananya puurrarringu kanyiranyangka ngurlurringu nyinakitja. Palunyalu tjukurrpa nyakulanytjalu kulirnu Mama Kuurrrtu watjaranyangka, “Tirtu wayirntara mapitjama ngurra Kalalilakutu.” Nyangka mularrrpartu wayirntara yanu. ²³ Palunyalu yiwarla yini Natjarila ngurrarringu nyinarraytja. Nyangkalta Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, “Wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya-ya tjaminma Natjarinyamartatjinya.”

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja

Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturupayinya pakara yanu mayu-mayu nyinarraytja Tjutiyala. Palunyalu-tjananya tjukurrpa ngaapirinya watjaranytja, ² “Palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamurringu Mama Kuurrrga-tjanampanku puurrarritjaku.” ³ Tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayi yini Yatjayalu kutjulpirtulpi Tjuunngatjarra ngaapirinya watjaranytja, “Wati kutjulu mayu-mayuwanalulu mirrara watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrrku.

Nyangkayi tjukarurrungka pitja.’”

⁴ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurilku purrrmu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nunturru kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjarrartu. ⁵ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu kulilikitja Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinya-ya yiwarla Tjurutjamalanguru puru ngurra Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta ngamunguru-ya yanu. ⁶ Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yartakaranytja. Nyangka-tjananya kapi Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

⁷ Nyangka wati Paratji puru Tjatutji pirnilu-ya pitjangu tjaminu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkturutjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Yarlakulan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrrga-tjanampanku kalyparrriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranyangka. ⁸ Kulila-ya. Palyamunu-ya wantirralpi walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. ⁹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarrayangka. Wiya, Mama Kuurrrtu purli ngaa pirninya mantjiralpi Yayipuramaku tjamupirti yarnangukarralku. ¹⁰ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrrga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkturutjaku. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjurra. Palunypirinyamanku-tjananyanta. ¹¹ Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura tjiinya-yan palyamunu wantinyangka. Nyangka wati marlawana

pitjanytjalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta warupirinypa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinapuunpa parrakatiku. Ngarna wati walykumunulu-ra parrakatima. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurra yirringkala. Palunyalukurlu palunyaku tjinapuunpa parrakaita. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹² Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarraralpi tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinypa.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Maakaku 1.9-11; Luukaku 3.21-23*

¹³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilanguru pitjangu. Palunyalu kapi yini Tjuuntakutu yanu Tjuuntu-lu kapingka tjarrpatjunkturaku. ¹⁴ Nyangka Tjuuntu marrkura ngaapirinypa watjaranytja, “Gayunya-tjinguru-rnin kapingka tjarrpatjunama. Nyaakurnin ngayulakutu pitjangu?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rnin kapingka tjarrpatjunku. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu ngaanyatarrartu-lin palyaltjaku.”

Nyangka Tjuuntu kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁶ Palunyalu kapingka-lu tjarrpatjunu. Nyangka kapinguru pakaralpi yirranypangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹⁷ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkarinyangu wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula.”

4

*Mamulu Tjiitjanya Witu-wituranypa
Maakaku 1.12-13; Luukaku 4.1-13*

¹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya wuyurrmara mayu-mayu katingu mamulu-lu witu-wituljaku. ² Nyangka mirrka wantingu nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu. ³ Nyangkalta mamulu pitjangu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, purli ngaa pirninya watjala nyangka-yayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mirrakatju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku. Ngarna Mama Kuurru wangka-lan kuliranytjatjanu walykumunu nyinama.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka katu ngaratjunu. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurru Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Mama Kuurrtunku palunyaku yayintjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.

Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutarrartu.’”

⁷ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntuku Puurra Mama Kuurru yayirninypatjulu palyaltjaku.’”

⁸ Nyangka mamulu-lu puru katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya yulytja puru tjimarri purlkanyatjarra nyinarranyangka. ⁹ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninypartu nintilku nyuntulu-rnin pupakatiku marninypungkunyangka.”

¹⁰ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjayitin, mapitja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Nyuntuku Puurra Mama Kuurru-gakutju pupakatirra marninypungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnaralu kulira palyanma.’”

¹¹ Nyangkalta mamulu-lu wantirra yanu. Nyangka-luya yayintjulpa pirnilu pitjangu Tjiitjanya yirringkanu.

*Tjiitjalu Tjukurra Parrawatjaranytja Kalalilawanalu
Maakaku 1.14-15; Luukaku 4.14-15*

¹² Nyangka Tjiitjalu kulirnu Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjungkunyangka wantirra yanu ngurra Kalalilakutu. ¹³ Palunyalu yiwarla Natjarila nyinanytjamaalpa tjiinya Kapurniyala nyinarranytja kapi Kalalila kantilytja. Nyarra Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurra ngarala, palunyangka nyinarranytja. ¹⁴ Palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi yini Yatjayalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁵ Wangka palunyanu ngaapirinyapa,

“Tjipulanku-pulampa Natjaliku tjamupirtiku ngurrawana,
puru yiwarra kapi purlkakutu ngaralanyangka, puru kapi Tjuutanta yapurra,
puru ngurra Kalalila-ya Tjiyu wiya pirninya nyinarra.

¹⁶ Yarnangu pirnilu-ya mungalurra nyinarranytjalu nyaku tili purlkanyalu-tjananya yirnyannyangka.

Tjiinya tili purlkanyalu-tjananya yutira kanyinma mirripirinyapa-ya nyinarranyangka.”

¹⁷ Palunyangururu-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurraringkula kanyiltjaku.”

Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku

Maakaku 1.16-20; Luukaku 5.1-11

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtarra Tjayimantu-pula Yanturulu kuka kapingkatja tjulyaranyangka purturru marapulpirinytja. Tjiinya Tjayimangga-ya tjapilpayi Piitanya. ¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Pitja-pularni wanala nyangka-pulanyarnantayi nintipuwa yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku.” ²⁰ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

²¹ Nyangka Tjiitjalu mapitjalayirnu puru nyangu kurtarra Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. Nyangka-pulampa mama Tjapatinyatarrartu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yarltingu. ²² Nyangka-pula kuliralpi pawurrrpa palunyanu puru palunyaku mamatarrartu wantirra wanarnu.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Walykumunuranytja

Luukaku 6.17-19; Maakaku 3.7-12

²³ Nyangka Tjiitjanya ngurra Kalalilawana parrapitjalayintja. Palunyalu tjurrjtjunga tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. Palunyalu puru yarnangu pirninya pika kutjupa-kutjupatarra pampura walykumunuranytja. ²⁴ Nyangka-ya manta lipi-wanalu Tjiriyala nyinapayilutarrartu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya katingu. Tjiinya kutjupatarra-ya mamutjarra, kutjupataranya kakirringkupayi puru kutjupataranya nyumpu nyinapayi. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu pampurnu wiirrunu. ²⁵ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Tjiitjanya wanaranytja. Tjiinya-ya Kalalilanguru puru ngurra Tawunpa 10-tjarralanguru pitjangu. Puru-ya Tjurutjamalanguru, Tjutiyalanguru puru kapi Tjuutanta kakarraranguru pitjangu wanaranytja.

5

Tjiitjalu-tjananya Purlingurulu Nintipungkulanytja

Luukaku 6.20-23

¹ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirni-tjananya nyakula wantirra purlingka tatirnu. Palunyalu nyinakatingu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya-ya pitjangu lurrtjuringu. ² Nyangka-tjananya ngaapirinyapa watjara nintipungkulanytja.

³ “Walykumunu-yan karnany-karnanymaalto kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyiratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyinma.

⁴ Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

⁵ Walykumunu-yan muku-muku nyinarra.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku manta nintilku kalkurnu wantitjalu.

⁶ Walykumunu-yan tirtu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjakaruru nyinakitjalu.

Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyinma palunyapirinyapa-yan nyinarratjaku.

⁷ Walykumunu-yan yarnangu pirniku ngarlurringkula kalyparripayi.

Tjiinya-tjanampanku Mama Kuurrnga ngaparrtjika ngarlturringkulalpi kalyparringku.

⁸ Walykumunu-yan kulira Mama Kuurrngakutju pukurlmankukitjalu.

Tjiinya-luyan ngula nyaku palunyaku ngurrangka.

⁹ Walykumunu-yan yarnangu pirninya watjara marrkulpayi pikamaalpa-ya nyinarratjaku.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpa warlkulku.

¹⁰ Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungkula tjiinya-yan Mama Kuurrta tjukarurru nyinarranyangka.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurrarringku kanyinma.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyan-yanyantu watjara pungama. Puru walykumunu-tjananyantaya tjumara watjanma ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurr-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya kutjulpirtu payira pungkulanytja. Palunyapirinyartu-tjananyanta pungkula.”

Tjuulpa Puru Tilipirinyapa-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan tjuulpirinyapa yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka-ya tjinalu kantura mapitjama.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru-yan tilipirinyapa nyinarra yarnangu pirniku-tjanampa. Tjiinyakurlu yiwarla purli katalarra ngarama. Nyangka pirnilu-ya nyangama. Palunyapirinyapa-yan. ¹⁵ Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukangka kumpitjunkturitjamunu. Wiya, katalarra ngaratjunku ngurrangka-ya tilingka nyinarratjaku. ¹⁶ Nyangka palunyapirinytjurtu tilipirinytju-yan yarnangu pirninya yutira kanyira. Nyangkalta-ya nyaku walykumunu-yan palyaranyangka marninyapungku nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarangkanyanta.”

Mawutjaku Wangkatjarra

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu Mawutjaku wangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjarnu wantitjanya warnirra wantikitja. Wiya, ngayulu-rna pitjangu wangka-tjanampa yartakarritjaku. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Yilkar mantatarrartu ngaralanyangka Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu tirtu ngarama wiyarrangkukitjamunu. Ngarna pirninyartu yartakarrinyangka wiyarriku. ¹⁹ Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka kurlunypatarrartu kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirninya nintipungku palunyapirinyamankutjaku-ya. Wiya, nyuntulun kurlunypa nyinama Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. Nyangka-tjingurun Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu nintipungama-tjananya palunyapirinytju-ya palyaratjaku. Wiya, nyuntulun purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurpa nyinarranyangka. ²⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungku-payilu puru Paratji pirnilu Mawutjaku wangka kulira palyara tjukarurru nyinakitjalu. Nyangka-yan palunyapirinyanmaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjamunu. Ngarna-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringku kanyinma.”

Mirrparnmaalpa-lan Nyinarratjaku

²¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulilpayi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Nyuntulun mirri pungku, nyangkanta-ya katiku ngaratjuralpi kuurpa wangkaku.’ ²² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: yarnangu kutjupaku mirrparrnarriku, nyangkanta-ya palunyapirinyartu kuurrpangka ngaratjunku. Nyangka-tjingurun pika-pikalu warrkirra watjanma, nyangkanta-ya katiku kuurpa purlkanya wangkatjaku. Nyangka-tjingurun payilku ngaapirinyapa watjaku, ‘Palyamunun kurturtu mamutjarra!’ Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjunku. ²³ Nyangka-tjingurun tjurrtu purlkanyangka tjarrpaku kuka pungkula tilira tjunkula Mama Kuurrku nintilkitja. Palunyalun kulilku, ‘Munta, yarnangu nyarranya-tju tirtu mirrparrnpa nyinarra.’ Tjiinya kuka tjurra wanti. ²⁴ Palunyalu mapitja-lu wangka kalypala. Palunyalu marlakulu pitja Mama Kuurrku nintila.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Tjingurunta kutjupalu watjalku kuurrkutu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalypanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purlinyantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ²⁶ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuur-rpangka wangkanga wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalypanma kuwarripanta kuurrkutu katirrayinnyangka.”

Minyma Kutjupaku Mukurringkutjamaaltu Wantima

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulil-payi kutjulpirtu-ya yaka-yakantjanya, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.’ ²⁸ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: kutjupalu minyma nyakulalpi mukurriku ngarrikitjalu, tjiinya ngarringupirinypa kurrnupatarra mukurringkutjalu. ²⁹ Nyangka-tjingurun kuru kutjungurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, yilala warni. Palyan kuru kutjutjara nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjingurun mara kutjungurulu palyamunu palyalku. Wiya, katapuwa warni. Palyan yamirrimaalpa nyinama tjiinyanta yarnangu wanka warungka tjarrpatjunktjakutarra.”

Kurri Wituranytjanya Palyamunu

Matjuyuku 19.9; Maakaku 10.11-12; Luukaku 16.18

³¹ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjulpirtu-ya ngaapirinypa watjarnu wantingu, ‘Watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.’ ³² Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: tjinguru watilunku kurri witluku wantiku. Tjiinya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu-lu yarlitiku. Wiya, watilunku kurri witu-witrapirinypa wati palunyangka ngarritjaku. Nyangka wati nyarra marlawanalu minyma palunyanya yarltinytjalu palyamunu palyalku Mama Kuurra mirangka.”

Mama Kuurra Mirangka Watjantjamaaltu Wantima Palyalkitjalu

³³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulil-payi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Mama Kuurra mirangka watjarnu wantitjalu mayuntjamaaltu palyala.’ ³⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: Mama Kuurra mirangka-ya watjantjamaaltu wantima kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Puru-ya watjantjamaaltu wantima yilkari katalarra ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu yilkari katalarra Mama Kuurru ngurra. ³⁵ Puru-kurlu-yan watjalku manta lipi ngaralanyangka-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurru manta palunyanya palyarnu. Puru-kurlu-yan watjalku yiwarla Tjurrtjamanya ngaralanyangka-yan palyalkitjalu. Tjiinyamarntu palunyanya Mama Kuurru yiwarla. ³⁶ Puru-kurlun watjalku mangkanta ngaralanyangkan palyalkitjalu. Tjiinya nyuntulunku mangka palyantjamunu. Ngarna Mama Kuurru palurukurrurntu palyarnu pirntalpa puru maru. ³⁷ Tjiinya palyalkitjalu watjala, ‘Uwu.’ Nyangka palyantjamaaltu wantikitjalu watjala, ‘Wiya.’ Wangka kutjupa tjiinya Tjayitinnamartaji.”

Ngaparrtjika-lan Pungkutjamaaltu Wantitjaku

Luukaku 6.29-30

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulil-payi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Kutjupalunta kuru pungku. Nyangka ngaparrtjika kururu puwa. Nyangkanta puru kartirti pungkunyangka ngaparrtjika-lu kartirtirtu puwa.’ ³⁹ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara: ngaparrtjika pungkutjamaaltu wantima. Tjiinya kutjupalunta yilku pungkunyangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. ⁴⁰ Tjingurunta kutjupalu kuurrkutu katiku. Palunyalunta watjalku tjarnpa-ran nintiltjaku. Nyangka-ra tjarnpa nintiralpi kawututarrartu nintila. ⁴¹ Puru-tjingurunta warrmarla kutjulu watjalku palunyaku kaliki makatirra ngamu nintiltjaku. Wiya, tiwa-ra makatirrayila nintila. ⁴² Nyangka-tjingurunta kutjupalu ngatjilku. Nyangka-ra nintila. Purunta ngatjilku ngarna kanyilkitjalu. Nyangka-ra wangarnarralu nintila.”

Ngarlurringama-tjanampa Yanyan-yanyanpa Nyinapayiku

Luukaku 6.27-28, 32-36

⁴³ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka ngaanya-yan nintilu kulil-payi kutjulpirtu-ya watjaranyangka, ‘Ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma wati minyma walykumunuku. Nyangka yanyan-yanyanpa nyinapayiku-tjanampa ngaparrtjika yanyan-yanyanpartu nyinama.’ ⁴⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngayulu watjara:

ngarlturringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. Puru-ya tjaminma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku.⁴⁵ Palunyatjanu-yan nyuntuku Mama yilkarinkatjaku katja yurantalpirti nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu tjirntu palyaralpi tjunu yarnangu palyamunuku, walykumunukutarrartu. Puru kapi-lampa pirnikurtu nintilpayi walykumunu palyalpayiku, palyamunu palyalpayikutarrartu.⁴⁶ Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlturringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarlturringkula palyanma. Palunyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya kapamanku tjarri yurrallpayilu palunyapirinyapa palyalpayi.⁴⁷ Nyangka-tjinguru-rna wati minyama walykumunungkakutju wangkama. Palunyalu-munta-rna walykumunu palyara? Wiya, Mama Kuurrtu ngurrralu-ya palunyapirinyapa palyalpayi.⁴⁸ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya walykumunu mularrpa nyinarra. Nyangka-ya palunyapirinyapartu nyinama.”

6

Karnany-karnanyamaaltu-lan Palyaratjaku

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma tjiinya pirnilunta-ya nyakula marninypongkulatjaku. Palunyapirinyapa-yan palyanma, nyangka-tjananyanta nyuntuku Mama yilkarinkatjalu marninypongkukitjamunu.”

² Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirningka mirangka-kurlu-yan kutjupa-kutjupa nintilku nyirnruru nyinapayiku. Tjiinya mayunytyu pirnilu-ya palunyapirinytju nintilpayi. Tjiinya-ya tjurrjtungka puru yilkaku nintilpayi pirnilu-tjananya nyakula marninypongkulatjaku. Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongku.³ Nyangka nyuntulu kumpiltu nintila nyirnruru nyinapayiku. Nyangkanku yamatji watarrkurtu nyinama. ⁴ Tjiinya nyuntuku Mamalu nyaku kumpiltun nintinyangka. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

Karnany-karnanyamaaltu Mama Kuurrtu Tjapinma Luukaku 11.2-4

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mayura palyalpayipirinytjukurlu-yan Mama Kuurrtu tjapinma. Tjiinya-ya karnany-karnanytju ngarala tjapilpayi tjurrjtungka puru yilkaku tjiinya pirnilu-tjananya nyakulatjaku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananya marninypongkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalpi marninypongku. ⁶ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrtu tjapilkitjalu ngurrangka tjarrparralpi tuu tjatapuwa. Palunyalu kumpiltu tjapinma. Nyangkanta kutjuti nyakulanytjalu walykumunu nintilku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrtu-kurlu-yan wangka kutju rawalu watjanma tjapiranytjalu. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu ngurrralu palunyapirinyapa tjapilpayi. Tjiinya-ya kulira rawalu tjapiranyangka kulilku. Palunyakukantjalu-ya kulira. ⁸ Nyangka-ya minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mamalu nintilu kulira tjiinya-yan kuwarripa ngatjilkitjalu kuliranyangka. ⁹ Nyangka ngaapirinyapa-ya Mama Kuurrtu tjapinma:

Yuwa Mama, nyuntulun yilkari katalarra nyinarra.

Nyuntuku yini mungutjamunu.

Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

¹⁰ Yuwa, waarpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurraringkula kanyinma.

Nyangka-latjuyi wangarnarralu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka.

Tjiinyakurlu-ya yilkari katalarrangurulu kulira palyanma nyuntulun watjaranyangka, palunyapirinyapa.

¹¹ Tjirntu kutjupa tjirntu-lampatju mirrka nungkuku nintinma.

¹² Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinyapa.

¹³ Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingaltjakutarra.

Puru-lanyatju kanyinma Tjayitintatarrartu.’”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulu-tjinguru-yan kutjupaku kalyparriku palyamunu-tjananyanta palyaranyangka. Nyangka nyuntuku Mama yilkarinkatjanya-tjanampanku palunyapirinyapartu kalyparriku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-yan kutjupaku kalyparringkutjamunungka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjanya palunyapirinyapartu kalyparrikitjamunu.”

Mirrka Wantirrantyalu Walykumunu Parrapitjama

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya-tjinguru-yan mirrka ngalkunytjamaaltu wantiku Mama Kuurrra tjalpilkitjalu. Palunyalu-kurlu-yan yiiku mula-mula parrapitjalayinma nyarra mayura-ya palyalpayipirinypa. Tjiinya-ya mirrka wantirra kurltjirr-kurltjirrrpa parrapitjapayi pirnilu-tjananyaya nyakutjaku. Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrru-tjananya marninympungkukitjamunu. Tjiinyamarntu yarrangu pirnilu-tjananyaya wiyangkalti marninympungu. ¹⁷ Nyangka nyuntulu mirrka wantirrantyalu yiiku parltjila. Palunyalu mangkanku tjurrkurlmaralpi parrapitjalayinma. ¹⁸ Nyangka-yayi yarrangu pirninya ngurrrpa nyinama. Ngarna nyuntuku Mama kutjuti nyakupayilu nyangama. Palunyalunku walykumunu nintilku.”

*Tjimarri Yulytjatarrrartu-ya Yilkaringka Tjunama
Luukaku 12.33-34*

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjimarri yulytjatarrrartu-ya yurrara kanyintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu ngarrirra yurnantjirripayi. Puru pulalu nganytjalpayi. Puru yarrangulu-ya tjarrparra mulyatarripayi. ²⁰ Nyangka tjimarri yulytja-yanku yilkaringka tjunama Mama Kuurrru waarka palyarantyalu. Tjiinya ngurra palunyangka pulalu nganytjalkitjamunu. Nyangka ngarrirra yurnantjirrikitjamunu. Puru-ya tjarrparra mulyatarrikitjamunu. ²¹ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yankun tjunkula, palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Luukaku 11.34-36*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarantya, “Nyuntuku kuru tjiinya tilipirinypa yarranguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. ²³ Nyangka-tjingurunku kuru palyamunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku mungalurraalku ngarama. Nyangka-tjingurunku kurrurnpa mungalurrra ngarama. Nyangka-tjingurun kulilku tili kanyirantjakukantjalu. Wiya, mungalurrra purlkanyanta ngarama.”

*Mama Kuurrru-tjananyanta Miranykanyira
Luukaku 16.13; 12.22-31*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyantju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrrpa kutjupaku wangka wangarralaku kulira palyanma. Palunyalu-rna kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kulirantyalu Mama Kuurrru waarka purtu palyanma.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarantya, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi mirrka kapitarrartu wiyarrinyangka puru warntu wartunarrannyangka? Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurnpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarrangu mungutjamunu. ²⁶ Tjurlpu pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu-tjananya parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁷ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarantya, “Nyaaku-yan warntutjirratjalu tjurlpilyarringkula purtu kulilpayi? Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyarantjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjarantjamunu. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurrrpa Tjalamentu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularrpa ngarala, palunyangka munkarra. ³⁰ Yuwa, Mama Kuurrru yukiri kutjupakutjupa palyarnu walykumunu ngaralattjaku. Nyangka-ya rawa ngaralanytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrru yayirninytjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrru-munta-yan purulpa kulira? ³¹ Wiya, tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, ‘Wanytjangka-rnatju mantjilku?’ Puru-kurlu-yan watjalku, ‘Warntu-tju wartunarrannyangka-rna purtu kulira, ‘Wanytjangka-rnatju mantjilku tjarrpatjunku?’’ ³² Tjiinya palunypirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurrru ngurrralu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkaringkatjalu nintilu kulira mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³³ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya

kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Puru palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi warntutarrartu nintinma. ³⁴ Tjurrlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, ‘Wiya, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngaraku yunguntjarra.’ Wiya, ngarri tjirnturringkulalpitjuku kulinma kutjupa-kutjupa yutirrinyangka. Tjiinya-yan kuwarrinya wiyangkalpi pirni kulira.”

7

Nyakula Watjantjamaaltu Wantima

Luukaku 6.37-38, 41-42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu.

² Tjiinya-tjinguru-yan nyakula watjanma. Nyangka-tjananyanta palunyapirinyartu Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku. Tjiinya-tjinguru-yan kutjupanya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta palunyapirinyartu Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. ³⁻⁴ Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjinguru-rna warta purlkanya kurungka kanyiranytjalu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ ⁵ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya kuru yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupa-kutjupa walykumunu-ya papa pirniku nintintjamaaltu wantima, nyakula wantirralpi-tjananyanta patjaltjakutarra. Nyangka puru-ya purli walykumunu piki-pikiku nintintjamaaltu wantima tjalalu-ya ngurrrpalu kantultjakutarra.”

Mama Kuurrra-lan Tjapiratjaku

Luukaku 11.9-13

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Mama Kuurrra-yan ngatjilku. Nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurrlilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungku. Nyangka Mama Kuurrru-tjananyanta yarlaralpi tjarrpatjunku. ⁸ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan nguriranyangka kumpitjunkturitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlaluku-tjanampanku. ⁹ Tjiinya katjalu nyumaku ngatjilku. Nyangka mamalu purli nintilkitjamunu. ¹⁰ Puru kukaku ngatjinnyangka lirru nintilkitjamunu. ¹¹ Tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu walykumunu nintilku tjiinya-yan tjapiranyangka.”

¹² Puru Tjiitjalu-tjananya tirtu watjarnu, “Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinyartu palyanma. Tjiinyamarntu Mawutjalu puru Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu palunyapirinyartu-yan palyaratjaku.”

Kayirrrpa Kutjarratjarra

Luukaku 13.24

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjarrparra-ya mapitjama kayirrrpa yarla yutjuwana. Tjiinyamarntu kayirrrpa yarla lipi ngarala tjarrparra warukutu mapitjatjaku. Nyangka yarnangu pirninya-ya yiwarra palunyalawana mapitjalayirni. ¹⁴ Nyangka kayirrrpa wankakutu yutju ngarala. Ngarna-yan putaku tjarrparra mapitjaku wanka tirtu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu marnkurr-marnkurrpa yiwarra palunyalawana mapitjalayirni.”

Kuliltjarra-ya Nyinama

Luukaku 6.43-44

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu mayura watjanma Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya wanalpayipirinyarringkulalpi-tjananyanta ngarnartu lurrtjurriku. Tjiinya-ya papa ngupanu nganyirri purlkanyalu ngarnartu tjiipu minyarra tjarrpatjunku tjiipupirinyarriku pitjaku nyinama. Palunyapirinyapa-ya. ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku mayura watjalpayi-ya nyinarranyangka. Tjiinyakurlu mirrka palyamunu pakara ngarama warta palyamunungka. Nyangkakurlu warta walykumunulu kanyinma mirrka walykumunu, palunyapirinyapa. Tjiinya

tjiilka-tjiilka mirrka kiripi kanyilkijamunu. Puru ngaturntu yirli kanyilkijamunu.¹⁸ Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakijamunu warta palyamunungka. Nyangka mirrka palyamunu ngarakijamunu warta walykumunungka.¹⁹ Nyangka warta mirrka palyamunutarra ngaralanyangka kaatanpa kanyilpayilu kartaralpi tililku tjunku.²⁰ Nyangka-yan nyaku-tjananya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku ngarnartu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayipirinyapa nyinarranyangka.”

*Tjiitjalu Yarnangu Kutjupatarra Ngurparnmanku
Luukaku 13.25-27*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirnili-rniya puurra warlkuypai. Nyangka-tjananya Mama Kuurru kutjupatarra ngurra walykumunungka puurraringkula kanyilkijamunu. Ngarna palunyalu wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya-tjananya kanyinma.²² Tjiinya ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-rniya kutjupatarralu watjalku, ‘Puurr, nyuntuku yiningka-latju Mama Kuurru wangka tjakultjuranjya. Puru nyuntuku yiningka-latju mamu tjirtiranyja puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyja.’²³ Nyangkalta-rna watjalku, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’”

*Wati Kutjarralu-pula Yiwarla Palyarnu
Luukaku 6.47-49*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya yiwarlanku palyarnu wantingu purli katalarra.²⁵ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanjya. Nyangka warnanpa purlkanya kukurmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka pirriya purlkanyalu purtu yurritjingarnu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanyja tjiinyamarntu purli katalarra palyarnu wantinyangka.

²⁶ “Nyangka kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinyapa. Tjiinya kawaru-kawarulu yiwarlanku palyarnu wantingu kapingarringka.²⁷ Nyangka kapi purlkanyalu pungkulanjya. Nyangka warnanpa purlkanyalu-ra yurturnu punkatjingarnu. Puru pirriya purlkanyalu tjarlirnu warningu. Nyangkalta purlparraarnu.”

Tjiitjalu Nintipukalu Watjaranyja

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyirnu wiyarringu. Nyangka pirnilu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu.²⁹ Tjiinyamarntu nintipukalu watjaranyja. Ngaanya-partu-ya Mawutjaku wangka nintipungkupai pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

8

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Maakaku 1.40-45; Luukaku 5.12-16*

¹ Nyangka Tjiitjanya purlinguru waalkarrara pitjangu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarayintja.² Nyangka wati purrtjutjarralu pitjangu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu-lu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarpungkulalpi wiyarringu.⁴ Nyangka Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjucarurru mapitja tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkantay yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantijanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarringu, palunyalungka.”

*Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu
Luukaku 7.1-10*

⁵ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku. Nyangka warrmarla puurra Ruumanyamartatjilu pitjangu kurruntutarra watjarnu,⁶ “Puurr, ngayuku waarka palyalpayi pikatjarra ngarrirra ngurrangka. Tjiinya purtu pakara yarkura.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Yanku-rnal pika wiirruku.”

⁸ Parturu warrmarla puurru watjarnu, “Wiya, nyuntulun puurra purlkanya. Nyangka-rna kurntaringkula nyuntulu-tjun ngurrangka tjarrpatjaku. Nyangka watjalakutju nyangkayi pika wiyarriwa.⁹ Tjiinya-rna nyuntunypirinyapa puurra nyinarra tjiinya puurra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalu-rna warrmarla

pirninya kanyira. Palunyalu-rna kutjupa watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka-rna kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Puru-rnatju waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu yarnangu pirni nyarra wanaranytjanya-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu-rni mularra mularrkulira. Tjiinya-rna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjampurirtulu-ya palunyapirinytju mularrkuliranyangka. ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiyu wiya pirninya-ya kakarraranguru puru yapurranguru pitjaku. Palunyalu-ya tjamu Yayipuramala, Yayitjikila Tjayika-palatarrartu lurttjurriku. Palunyalu-ya pukurltu mirrka ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ¹² Parturtu Tjiyu pirninya nyarra Mama Kuurrtu purtu puurrarringu kanyirnu, palunyanya-tjananya warniku munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkalta-ya purtu kulira yulama.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu warrmarla puurrtu watjarnu, “Yuwa, mapitja ngurrakutu. Tjiinyan mularrkuliranytjalu nyaku nyuntuku waarka palyalpayinya wankarrinyangka.”

Nyangka palunyankartu wati palunyanya pika wiyarringu.

*Tjiitjalu Pitaku Yumari Pika Wiirrunu
Maakaku 1.29-34; Luukaku 4.38-41*

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya yanu Pitaku ngurrakutu. Palunyalu nyangu palunyaku yumari pikatjarra ngarriranyangka waru purlkanya. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu mara pampurnu. Nyangka pika wiyarringkulalpi pakarnu. Palunyalu mirrka-ra katirra nintiranytja.

¹⁶ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. Nyangka wangka kutjurtu watjaranyangka-ya mamu pakara kukurraaranytja. Puru pikatjarra pirni-tjananya pampura walykumunuranytja. ¹⁷ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjyalu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Wati palunyalu-lampa pika kutjupa-kutjupa wiyarnu.”

*Wanalkitjalu-pula Wantirranytja
Luukaku 9.57-62*

¹⁸ Nyangka yarnangu minga-minga-ya pitjangu ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi palunyaku wanalpayi pirninya watjarnu, “Tatila-la pawurrrangka. Palunyalu-la yitipirri kapi kutjupa kantilykutu.” ¹⁹ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu pitjangu watjarnu, “Puurr, ngurra piriwanalu-rnanta wananma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurra-maalpa parrapitjalayilpayi.”

²¹ Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku? Palunyalu-rnanta tirtu wananma.”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wananma-rni. Nyangka-yayi wanalpayi wiyanya mantangkarri.”

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Maakaku 4.35-41; Luukaku 8.22-25*

²³ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu pawurrrangka tatira yanu. ²⁴ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjin-garanytja. Nyangka pawurrrangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya kunkunpa ngarrir-ranyangka. ²⁵ Palunyalu-ya parrapitjangu wankaralpi watjarnu, “Puurr, pakala-lanyatju kanyila kapingka-lan tjarrpaku mirrirritjakutarra.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?” Nyangkalta pakaralpi watjarnu pirriya yatarnarritjaku puru kapi yurrimaalarritjaku. Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja.

²⁷ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulira.”

*Wati Mamutjarra-pula Pulpangka Nyinapayinya
Maakaku 5.1-20; Luukaku 8.26-39*

²⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana puru mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Kataranya ngaralanyangka. Nyangkalta wati kutjarra-pula pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Palunyanya-pula mamutjarra nganyirri purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya ngurlu yiwarra palunyalawana mapitjalanytjamunu. ²⁹ Nyangka-pula Tjiitjanya nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Warukutu-munta-lynyatjun kuwarrinyartu witulku ngulaku wantinytjamaaltu?”

³⁰⁻³¹ Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, “Wiya, tjirtiralpi-lanyatju witula piki-pikingka-latju tjarrpatjaku.” Tjiinyamarntu-ya piki-piki pirnilu ngamurtu ngarala yukiri ngalkulanytja.

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya.” Nyangka-ya mularrpartu kukurraarnu piki-piki pirningka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya kuwar-kuwararringkula kukurraarnu wararrawana pitjalayirnu kapingka tjarrpangu mirrirringu.

³³ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu yiwarlakutu. Palunyalu-tjananyaya tjakultjunu tjiinya-pula wati mamutjarranya walykumunurinyangka, puru piki-piki-ya kapingka tjarrpangu mirrirringangka. ³⁴ Nyangka-ya kulira yiwarlanguru pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi witurru ngurra-tjanampa wantirra yankutjaku.

9

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu Maakaku 2.1-12; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu yiwarla yungarakutu. ² Nyangka-ya wati nyumpu warntungka ngarritjuralpi tjitira katingu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Tjiinya Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliranytja, “Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrnga panyapurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu kulira? ⁵ Wangka nyaapirinyapa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

⁷ Nyangkalta mularrpartu pakarnu ngurrakutu mapitjangu. ⁸ Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninyungu. Tjiinyamarntu nintirru yanrangulu-ya yayirninytjulu palyaratjaku.

Tjiitjalu Matjuyunya Yarltingu Maakaku 2.13-17; Luukaku 5.27-32

⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu mapitjalayintjalu nyangu wati yini Matjuyunya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yanu tjarrpangu Matjuyuku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayi puru palyamunu palyalpayi pirninyatarrartu-ya lurrtjurringu mirrka ngalkukitja. ¹¹ Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi wanalpayi pirninyatjapirnu, “Nyaaku nyuntuku nintipungkupayilu kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarlitikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninyatjapirnya yarlitikitja. Nyangka-ya wangka ngaanya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Mukurringkula-rna tjiinya-yan yarrangu pirninyatjapirnya ngarlurringkula yirringkaratjaku.’”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja Maakaku 2.18-22; Luukaku 5.33-39

¹⁴ Nyangka Tjuunku wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu tirtu mirrka ngalkupayi? Tjiinya Paratji pirnilu puru ngayulu-latju ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltiku. Nyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi pukuritu mirrka ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjaja yarlarriku. Nyangka-lan tiriyalpa kuwarringatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkungyangka tiriyalpa kuwarringatja ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjajanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. ¹⁷ Nyangka-ya tjukurpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrra minyara puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa walykungkatja tjutilkitjamunu minyara ngarnmanyatjatangka. Tjiinya-tjinguru wartu-narralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyara puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya wayinpa walykungkatja tjutilku minyara walykungkatjangka. Nyangkalta puturlpa puru wayinpatarrartu walykumunu ngar-rima.”

*Tjiitjalu Minyma Puru Kungkatarrartu Walykumunurnu
Maakaku 5.21-43; Luukaku 8.40-56*

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja. Nyangka palunyangkartu wati kutju tjurrjtungka-tjananya kanyilpayinya pitjangu. Palunyalu pupakatirralpi-lu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa walykunya mirrirringu. Nyangka-tju pitja pampula wankala.”

¹⁹ Nyangka mularrpartu kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilutarrartu wanarnu.

²⁰ Nyangka minyma kutjulu marlawanalu pitjangu Tjiitjaku kawutu yankarlangkatja pampurnu. Tjiinya kapa pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²¹ Palunyalu yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rnara kawutukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiirurriku.”

²² Nyangka Tjiitjalu pinkurraarnu nyakulalpi ngarlurringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, raparriwa. Pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka.” Nyangka palunyangkartu pika-ra wiyarringu.

²³ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu tjarrpangu wati purrkutjarraku ngurrangka. Palunyalu nyangu tjuulkutu-ya makatikitjalu puura wangkatjingaranyangka. Puru nyangu yarnangu pirninya-ya yularanyangka. ²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yilkaku-ya mapitja. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarrirra.”

Parturtu-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. ²⁵ Nyangka-tjananya wituurnu yilkakuralpi tjarrpangu tjilku palunyaku ngurrangka. Palunyalu-ra mara mantjirnu. Nyangkalta pakarnu. ²⁶ Nyangka-ya tjukurpa palunyanya manta lipiwanalu parrawatjaranytja.

Wati Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlaranu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarralu mirrara wanarayintja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-pula wanarnu. Nyangka-pulanya tjapirnu, “Mularrkulira-munta-pulan ngayulu-pulanyarnanta kuru yarlatjaku?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²⁹ Nyangka-pulanya kuru pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Kuru-pulanyanta yarlarriku ngayunya-rnipulan mularrkuliranyangka.” ³⁰ Nyangka-pula mularrpartu kuru yarlarringu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-pulan watjalku.”

³¹ Parturtu-pula mapitjangu tjukurpa Tjiitjanyatjarra ngurra palunyalawanalu parrawatjaranytja.

Wati Purtu Wangkapayi Wangkatjarrarringu

³² Nyangka-pula pakara mapitjangu. Nyangka-ya wati purtu wangkapayinya katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya kurrurra-lu mamu nyinarranytja. ³³ Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu

nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaapirinyapa-latju kutjuwarra nyakulanytjamunu ngurra Yitjurayilta.”

³⁴ Parturtu Paratji pirnilu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrtu-lu kanyiranyangka.”

Tjiitjanya-tjanampa Ngarlturringu

³⁵ Nyangka Tjiitjanya parrapitjalayintja yiwarla pirniwana. Palunyalu tjurrtungka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Palunyalu tjukurra walykumununya watjaranytja Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarringkula kanyiltjaku. Puru yarnangu pirni pika kutjupa-kutjupatjarra-tjananya pampura walykumunuranytja. ³⁶ Palunyalu-tjananya pirnipurlka mingapirinyapa nyakulalpi kurrurnpa ngarlturringu. Tjiinyamarntu-ya kurltjirr-kurltjirrtu purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyilpayilu wantirra yarra. Nyangka-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma, palunyapirinyapa. ³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinyapa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinyapa. ³⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku.”

10

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Miratjunu
Maakaku 3.13-19; Luukaku 6.12-16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-pa yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru yarnangu pika kutjupa-kutjupatjarra-ya pampura wiirratjaku. ² Tjiinya tjukurra watjalpayi 12-pa yini ngaanya-tjananya miratjunu: kurranyu Tjayimangga nyarra Pitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. ³ Puru Pilupanya, Paatjaluminya, Tumutjunya, Matjuyunya tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayinya. Puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. ⁴ Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu
Maakaku 6.7-13; Luukaku 9.1-6

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya witulkitjalu watjarnu, “Yanku-kurlu-yan Tjiyu wiyaku-tjanampa ngurrakutu puru yiwarla pirni ngurra Tjamiriyalawana ngaralanytjalakutu. ⁶ Wiya, Yitjurayilku tjamupirtikutu-ya yarra nyarra-ya tjiipupirinyapa kawarnarrarnu, palunyalakutu. ⁷ Palunyalu-tjananya parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarritjaku. ⁸ Puru pikatjarra-tjananya pampura walykumunuma. Palunyalu mirri-tjananyaya wankara pakaltjinganma. Puru-ya purrtjutjarra pirninya purrtju wiyanna. Palunyalu puru mamu tjirtinna. Tjiinya-tjananyarnanta ngayulu tjimarri kulintjamaaltu nintirnu yayirninytjulu-yan palyaratjaku. Nyangka-tjanampaya tjimarriku kulintjamaaltu ngarlturringkula palyanna. ⁹⁻¹⁰ Yalatja-yan yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya tjimarri, kaliki puru wana wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjanampankuya nintinna ngayuku waarka-yan palyaranyangka.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Palunyalu-ya ngurrila wati kutjulu-tjananyanta yarltirra tjarrpatjunktjaku. Palunyalu-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutu wantirra yarra. ¹² Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ¹³ Nyangka-tjingurunta-ya pukurltu tjarrpatjunku. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapara kanyinna. Nyangkanta-ya tjarrpatjunktjamaaltu wantinyangka Mama Kuurrtu-tjananya kurrurnpa rapalkitjamunu. ¹⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunktjamtjamunu, puru tjukurra kulilkitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanya Kumaranyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangkalta palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku nyuntuku wangka-ya kulira wantipayiku.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarrinkula Pungama
Maakaku 13.9-13; Luukaku 21.12-17*

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjiipupirinypa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purllakatu. Nyangka-ya kuliltjarralu kulinma. Puru-ya tjami-tjami nyinama kuniyapirinypa. ¹⁷ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjyara kuurrkutu katiku. Puru-tjananyanta pungama tjurrnju pirningka. ¹⁸ Puru-tjananyantaya katiku puurra purllanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-tjananyan tjukurra walykumununya watjalku Tjiyu wiya pirningkatarrartu. ¹⁹ Nyangka-tjananyantaya kuurppangka ngaratjungkuyangka tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji-yan watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-tjananyanta wangka watjalku yutilku. ²⁰ Nyangka-yan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurti Walykumununyamartatji kuliralpi watjalku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka wati pirnilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilkulu-yanku mama ngunytyu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tunguntunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ²³ Tjinguru-yan yiwarla kutjupangka parrawaalkarralku. Nyangka-tjananyantaya payira pungkuyangka-ya wantirra kukur-raala yiwarla kutjupakutu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan yiwarla pirni ngurra Yitjurayiltawanalu kuwarripa tjukurra parrawatjaranyangka-rna Katja Yarnangur-rinytjanya pitjaku puurra purllanya nyinakitja.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wanalpayi kuwarripa nintiringkulanytjalu purllanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Puru waarka palyalpayi palunyaku puurra munkarra nyinakitjamunu. ²⁵ Nyangka-tjinguru-ya nintipungkupayinya payilku. Wiya, palunyapirinytju-ya wati nyarra nintiringkupayinyatara payilku. Puru puurra tjumara watjalpayilu-ya palunyapirinytjurtu waarka palyalpayinyatarrartu tjananma. Tjiinya-rniya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja tjiinya-rnanyu mamuku puurra, Piitjapulnga. Nyangka-tjananyanta wangka palyamunu mularra, palunyangka munkarra watjanma tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirti nyinarranyangka.”

*Mama Kuurrku-ya Ngurlurringama
Luukaku 12.2-7*

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngurlurringku-kurlu-yan yarnangu pirniku. Wantima-ya. Tjiinya kutjupa-kutjupa-ya kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya-tjananya Mama Kuurrutu ngula watjalku yartakanku. ²⁷ Tjukurra-tjananyarnanta kumpiltu watjara, palunyanya-yan yurirrla watjanma pirningka mirangka. Puru-tjananyarnanta tjaalymara watjaranyangka-yan mirrara watjanma. ²⁸ Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukurtu pungku mirrirntanku. Tjiinya Mama Kuurrku-ya ngurlurringama yarnangu puru kuurtitarrartu warungka tjarrpatjunkturakutarra. ²⁹ Tjiinya-yan tjurlpu kutjarra payipungkupayi tjimarri kurlunyntja. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya, nintilu nyakula tjurlpu kutju mantangka punkara mirrirrinyangka. ³⁰ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumalku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. ³¹ Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yartakanama
Luukaku 12.8-9*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka-rna ngula ngayuku Mama yilkarangka nyinapayila ngaparrtjika watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ³³ Nyangka-tjinguru-tjun ngurpparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngaparrtjika ngurpparringku ngayuku Mamangka mirangka.”

*Yungarrapirti-yanku Yanyanarringama
Luukaku 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yankun pika pungama. ³⁵ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Puru-pulanku

ngunyitjarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama. ³⁶ Tjiinya nyuntuku yungarrapirti-tjanampanku yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunyitju, katja, yurntalpa mukulyanytjulu kulinma. Palunyaangka munkarrarriya kulinma. ³⁸ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira ngayunya-rni wanantjamunu, palunyaangka ngayuku wanalpayi wiya. Ngarna ngayunyapirinytjun warta tjarlira wanaranytjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama. ³⁹ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, Mama Kuurrtunta ngula mirritjunku. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.”

*Ngula Mama Kuurrtu Ngaparrtjika Nintilku
Maakaku 9.41*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupalunta pukurltu yarltirra kanyiranytjalu ngayunyapirinytja yarltingu kanyira. Tjiinya ngayunyakutju yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira. ⁴¹ Nyangka kutjupalu Mama Kuurrtu tjukurrtjarra pukurltu yarltiku kanyinma tjukurrrpa watjaranyangka. Tjiinya-pulampa Mama Kuurrtu waarrkurtu nintilku. Nyangka kutjupalu wati walykumunu yarltirralpi kanyinma, tjiinyamarntu walykumunu nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-pulampa waarrkurtu nintilku. ⁴² Kulinma ngaanya. Kutjupalu kapi warri nintilku wanalpayi kurlunyu tjiinyamarntu-rni wanaranyangka. Nyangka-ra Mama Kuurrtu ngula walykumunu nintilku.”

11

*Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja
Luukaku 7.18-35*

¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya watjarayirnu tjurrkurlmanu wantingu. Palunyaangka pakara yanu yarnangu pirni-tjananya parrawatjara nintipungku-kutja yiwarla pirni ngamu ngaralanyangka.

² Nyangka Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayilu tjayilnguru kulirnu Kurayitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Palunyaangka wanalpayi kutjupatarra witurru Tjiitjalakutu. ³ Nyangka-luya yanu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan wati nyarra Tjuuntu watjaranytja ngula pitjatjaku, palunyaangka? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja-ya Tjuunta watjala kutjupa-kutjupa-yan nyangu puru kulintjatjanulu. ⁵ Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrpallpayi wala walykumunurringu. Puru purrtjutjarra-ya purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlarringu. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlutjarra pirnilu tjukurrrpa walykumununya kulira. ⁶ Puru mapitja-ya Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurrlpa kuliranytjamaaltu mularrkuliltjaku.”

⁷ Nyangka-ya wantirra yankunyaangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka tjukurrrpa Tjuunngatjarra watjaranytja. “Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinytjalu yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrimirapirinytja. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyaapirinytja. Wiya, wati palunyaangka ngurlunytjumunu. ⁸ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyaapirinytjarra-ya puurrrpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ⁹ Wati nyaapirinytja-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayimunta? Yuwa, Tjuunnga Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayimunta? Tjiinya pirningka munkarra. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu waltakutjanu wantinytjanya ngaapirinytja ngarala, ‘Mama Kuurrtu watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanu wantiku. Nyangka nyuntulu marlawana mapitjaku.’ ¹¹ Kulinma-ya ngaanya. Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrtu puurrarriku kanyilku, palunyaangka purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra. ¹² Tjiinya Tjuuntu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrtu-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangka kuwarrinya-rna palunyaapirinytjalu watjara. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrrpa warlkura. ¹³ Nyangka kutjulpirtu Mawutjalu puru Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya ngarnmanyamara watjaranytja Mama Kuurrtu-tjanampa yarnangu pirniku ngula puurrarritjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakara mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangkalta Tjuunnga pitjangu. ¹⁴ Tjiinya-ya ngarnmanyamara watjaranytja wati

Layirrtjanyapirinyapa pitjatjaku. Nyangka-munta-yan ngaanya mularrkulilku? Tjiinya-ya Tjuunnga watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkulmara kulilkitalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya kuwarrinya yarnangu pirnilu Mama Kuurru wangka kulira wantirra. Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarpurringama. Palunyakurlu-ya tjilku kutjupatjarrangka mirrarra watjanma, ¹⁷ ‘Wiya, purtu-latju yarltirranytja turllu-yan lurrtjurrangka yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltirranytja mantangkarritjaku-yan.’ ¹⁸⁻¹⁹ Palunyapirinyapa-ya Tjuunngalinyatju kulirnu wantingu. Tjiinya wati palunyalu mirrka ngalkunytjamaaltu wantirranytja Mama Kuurru tjaipilkitalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniya nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu pitjangu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya Mama Kuurru nintilu kulira palyalpayi. Nyangka nyarra-ya nyakula mula-mularringkupayilu tjukarurulu watjara Mamalu walykumunulu palyaranyangka.”

Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu

Luukaku 10.13-15

²⁰ Nyangka Tjiitjalu yiwarla pirniwanalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa parrapalyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu palyamunu wantirra pinkurraantjamunu. Palunyanya-tjananya Tjiitjalu ngaapirinyapa watjarnu, ²¹ “Wiya, Karatjinta nyinapayiku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinyapartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirranytja. Palunyapirinyapa-tjinguru-rna yiwarla Tayala puru Tjaatanta palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ²² Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurru ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurru purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta Karatjinta puru Pitjayitala nyinapayi pirninya palunyangka munkarra pungku. ²³ Yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkarangka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta warangka warniku tjarrpatjunku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamunuru. Palunyapirinyapa-tjinguru-rna yiwarla Tjatamala palyaranyangka-tjinguru-ya nyakula palyamunuku wiyarringama. Nyangka-tjinguru-tjanampa yiwarla kuwarrinya tirtu ngarama. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurru ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tjatamala nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku.”

Tjiitjalunku Mama Marninyungu

Luukaku 10.21-22

²⁵ Nyangka palunyangkartu Tjiitjalu Mamangka watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulun puurru purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkarangkatjaku. Marninyungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yartakanu ngurru pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. ²⁶ Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurrurru palunyapirinyapa kulirnu.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mamalu-rni pirninyartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjuyan ngayuku ngurru. Puru-yan Mamakutarrartu ngurru. Ngayulukutju-rna ninti. Ngarna-rna kutjupanya ngurrkarntaralpi watjalku yartakanu Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Purlkanya-munta-yan katirrayirnu tjaka-tjakarringu? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja. Nyangka-tjananyarnanta patalya nyinatjura. ²⁹ Yuwa, ngayula-rniya nintirringama. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpa muku-muku puru ngarlunytju. Nyangka-rniyan nyinarrayilku palyarringkula pakalku. ³⁰ Tjiinya-tjananyarnanta manguri walykumunu tjunku. Palunyalu-rna kurlunypa tjarlitjunku. Nyangkalta-yan walykumunu mapitjama.”

12

*Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Maakaku 2.23-28; Luukaku 6.1-5*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nungkumunulu mantjira ma-ngalkulayintja. ² Nyangka Paratji pirnilu-ya nyakulalpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirngatjarra-parta-yan nyakulan-yanjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya nungkumunu ⁴ tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Palunyalu-ya nyuma nyarra Mama Kuurru nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. ⁵ Puru-parta-yan Mawutjalu wangka ngaanya nyakulan-yanjamunu? Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi pirnilu tjurrtju purlkanyangka tjarrparra palyalpayi. Palya-ya tjirntu yaka-yakangka palyalpayi. Nyangka Mama Kuurru-tjananya mirrparnar-ringkutjamaaltu nyakula wantipayi. ⁶ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna purlkanya nyinarra tjurrtju purlkanyangka munkarra. ⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu waltatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, ‘Yanyantju-rna tjiipu-yan pungkula tilira tjunkula ngayuku nintiratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula yarnangu pirninya-yan ngarlurringkula yirringkaratjaku.’ Tjinguru-yan wangka palunyanya kuliranytjalu-tjananya payintjamaaltu wantima. ⁸ Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

*Wati Mara Ngarlurrrpa Walykumunurnu
Maakaku 3.1-6; Luukaku 6.6-11*

⁹ Nyangka Tjiitjanya pakara mapitjangu tjurrtjungka tjarrpangu. ¹⁰ Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrrpa nyinaranyangka. Nyangka wati kutjupattjarralu-ya nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja walykunytjilpa palyannyangka payilkitjalu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypa Mawutjaku wangka ngarala? Yaka-yakarnu-munta pikatjarra-lan pampura walykumunultjaku tjirntu Tjatiti yaka-yakangka?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku tjiipu wirulyarralku pirtingka tjarrpaku tjirntu yaka-yakangka. Nyangka-muntan nyaku wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpin mantjilku walatjunku. ¹² Nyangka wati ngaanya mungutjamunu tjiipungka munkarra. Tjiinya Mawutjaku wangka ngarala kutjupakulan ngarlurringkula yirringkaratjaku tjirntu yaka-yakangka.” ¹³ Nyangka Tjiitjalu wati palunyangka watjarnu, “Maranku wirrmirala.”

Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangka mara kutjupanyapirinypa walykumunurriingu. ¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya wantirra mapitjangu tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Mama Kuurru Waarka Palyalpayi Walykumununya

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu kulirnu mirritjuranyangka-luya. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra mapitjangu. Nyangka-luya yarnangu minga-mingalu wanarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya pikatjarra pirninya pampura walykumunuranytja. ¹⁶ Palunyalu-tjananya yaka-yakarnu wantingu kutjupangka-ya watjantjamaaltu wantirratjaku. ¹⁷ Tjiinya palunyaguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi Yatjajalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ¹⁸ Wangka palunyanya ngaapirinypa:

Tjiinya Mama Kuurru watjarnu,

“Ngaanya-tju ngayuku waarka palyalpayinya. Ngayulu-rnalnu ngurrrkarntanu wantingu.

Wati palunyanya-rna mukulyanytjulu kanyilpayi tjiinyamarntu-rni pukurlmaranyangka.

Nyangka-rnalnu Kuurru watjarnu kurrurra.

Nyangka yarnangu ngurra pirningkatja watjalku walykumunulu-tjananya kanyilk-tjalu.

¹⁹ Wati palunyalu pika-pikara mirrarra wangkakitjamunu.

Puru yilkaku ngalytjurrmara wangkakitjamunu.

²⁰ Palunyalu nyaku-tjananya wanara punkaranyangka puntura watjalkitjamunu.

Puru-tjananya kurltjirr-kurltjirra nyinaranyangka payilkitjamunu.

Wati palunyalu talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu watjanma wankarura-tjananya kanyilkitjalu.

Kulira-yayi mula-mularringama.

²¹ Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu mularrkulinma wati palunyalu-tjananya wankarura kanyiratjaku.”

Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja

Maakaku 3.20-30; Luukaku 11.14-23

²² Nyangka-ya wati pikatjarra katingu Tjiitjalakutu. Tjiinya wati palunyanya kurrutjarra puru purtu wangkapayi. Tjiinyamarntu-lu mamu kurrurta nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya walykumunurnu. Nyangka nyakula puru wangkatjarrarringu. ²³ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Wiya, wati ngaanya-tjinguru Tayipirru tjamu.”

²⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrra yini Piitjapultu kanyiranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. ²⁷ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpayilutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Kuurti Walykumunulu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarurrulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarurrulu kuliranytjamunu. ²⁸ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka. Palunyanguru-tjinguru-yan nyakula mula-mularringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrringkula kanyilkitja.”

²⁹ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkanyaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinma. Tjiinyan mawurantalpa nyinapayilu yarnangu pirninya yarlitirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilkutjanayan wililytjinalgalku. Ngarna-rnin ngayula lurrtjuringkulalpi yarlitiku-tjanayan ngamuntinku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjinguru palyamunu palyalku puru tjalkir-tjalkirpa wangkaku. Nyangka Mama Kuurrra-ra kalyparriku. Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panyapurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrra-ra kalyparrikitjamunu. ³² Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrra-ra kalyparriku. Parturtu kutjupalu Kuurti Walykumununya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrra-ra kalyparrikitjamunu.”

Mama Kuurrtu Ngurringaraku Wangka-lan Wangkangu Wantitjanya

Luukaku 6.43-45

³³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara watjaranytja, “Tjiinya warta walykumunulu mirrka walykumunukutju kanyilku. Nyangka warta palyamunulu mirrka palyamunu kanyilku. Tjiinya mirrka palyamunu nyakulalpi nintilu kulilku warta palyamunu ngaralanyangka. ³⁴ Nyuntulu-yan palyamunu mularrpa. Wangka walykumunu-yan kamu watjalku palyamunu nyinarranytjalu. Ngarna walykumunu kulilpayilu wangka walykumunu watjanma. ³⁵ Tjiinyakurlu wati walykumunulunku yakutjangkatja yulytja walykumunu mantjiralpi yutila. Nyangka wati palyamunulunku yulytja palyamunu mantjiralpi yutila, palunyapirinypa.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu ngurringaraku wangka kutjupa-kutjupa palyamunu-ya mantangkalpi watjalpayinya. Tjiinya wangka kurlunypatarrartu tjapilku, ‘Nyaangurumkan palunyapirinypa watjaranytja?’

³⁷ Tjiinya-tjingurunta watjalku, ‘Wangka walykumunun mantangkalpi wangkapayi. Tjiinyamarntu-rnin tjukaruru nyinarranytja.’ Wiya-tjingurunta warukutu wituku tjiinyamarntun palyamunu wangkarranyangka.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Maakaku 8.11-12; Luukaku 11.29-32*

³⁸ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu Tjiitjanya watjarnu, “Puurr yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakarra nyakutjaku-latju.”

³⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan palyamunu palyalpai. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi yini Tjawunanyapirinyapa pakannyangka. ⁴⁰ Tjiinya Tjawunanya kapingkatjangka tjuni kaninytjarra ngarringu ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakarnu. Palunyapirinyapartu-rna Katja Yarnan-gurrinytjanya manta kaninytjarra mirri ngarriku ngurra marnkurrtjanu wankarringkula pakalku. ⁴¹ Nyangka ngula Mama Kuurrtu yarnangu pirninyartu kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya yiwarla Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranjangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra palunyangka munkarra. ⁴² Nyangka palunyapirinyapartu-tjananyanta minya puurrra Tjiipanyamartatjilu puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranjangka. Tjiinyamarntu tiwanguru pitjangu puurrra Tjalamannga kulilkitja ninti purlkanyalu tjukurrrpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra palunyangka munkarra.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrutjarrpanytja
Luukaku 11.24-26*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalu parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi ⁴⁴ kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurrtu ngarala. Kutjupa tjarrpara nyinanytjamunurtu.’ ⁴⁵ Nyangka nyakula wantirra yanku mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarltirra katiku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurmta nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku. Nyangka palyamunu nyinapayi-yan palunyapirinyarriku. Tjiinya-yan ma-palyamunurriku.”

*Tjiitjaku Ngunytyu Puru Marlanypti
Maakaku 3.31-35; Luukaku 8.19-21*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-ya palunyaku ngunytyu puru marlanypti pitjangu yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara kulitjaku. ⁴⁷ Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Kulila, nyuntuku ngunytyu puru marlanypti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunytyu marlanypti?” ⁴⁹ Nyangka-tjananya wanalpai pirninya nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunytyu puru marlanypti nyinarra. ⁵⁰ Tjiinya-ya ngayuku Mama yilkarinkatjaku wangka wanganarralu kulira palyara. Palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu, ngunytyupirti nyinarra.”

13

*Tjukurrrpa Yurninytjarra
Maakaku 4.1-9; Luukaku 8.4-8*

¹ Nyangka tjirntu palunyangkartu Tjiitjalu ngurra wantirra mapitjangu kapi kantilykutu. Palunyalu nyinakatirralpi-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ² Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrrpangka tatirnu nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ³ Nyangka-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa pirni watjaranytja. “Kulila-ya ngaanya. Wati ngaalu yanu yurninyapa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Tjiinya warnirranjangka yurninyapa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka-ya yurninyapa kutjupatjarranya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninyapa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlikarringkulanytja. ⁸ Nyangka yurninyapa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka

yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralalu-ya purlkanya mularrpa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralalu-ya purlka-purllka kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralalu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu.”

⁹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja

Maakaku 4.10-12; Luukaku 8.9-10

¹⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjaipirnu, “Nyaaku-tjananyan tjukurrpa kamparntara watjalpayi?”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mama Kuurrutu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarrinkkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupatjarralalu tjukurrpa kamparntalpakutju kulira. ¹² Tjinguru kutjupanya ngayuku wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrutu-lu puru yirringkanku. Nyangka nintipukarriku. Nyangka-tjinguru kutjupanya nintirringkukitjamunu. Wiya, Mama Kuurrutu-lu pina kuwartjingalku. Nyangka ngurrrparriku nyinama. ¹³ Tjiinya yarnangu pirninya-tjananyarna tjukurrpa kamparntara watjara tjiinyamarntu-ya rawalu kuliranytjatjanulu purtu tjurrkurlmara kuliranyangka. ¹⁴ Tjiinya palunyanguru wangka nyarra Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinya,

‘Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku.

¹⁵ Tjiinya-ya pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrutu watjarnu,

Tjiinya-rniya pina yarllalu kulira pinkurraalkitjamunu
ngayulu-tjananyarna walykumunultjaku.’”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Walykumunulu-yan nyakula puru kulira. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayinya puru tjukaruru nyinapayi pirninya-ya purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyanya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyanya.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu

Maakaku 4.13-20; Luukaku 8.11-15

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Tjukurrpa yurninytjarratjananyarnanta watjalku yartakanku. ¹⁹ Yarnangu kutjupatjarralalu-ya tjiinya yurninyapa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku Mama Kuurrnga-tjanampa puurrarrinkkutjanya. Palunyalu-ya purtu kulilku. Palunyangka Tjayitintu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangkalta-ya watatjarriku. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninyapa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ²¹ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurra tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ²² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarranya tjiinya yurninyapa tjilka-tjilangka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalulu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²³ Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninyapa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralalu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralalu purlka-purllka palyanma.”

Tjukurrpa Yukiri Palyamunutjarra

²⁴ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinya wati ngaalu yurninyapa walykumunu parrawarnirrayirnu wantingu manta tjawarnu wantitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka yarnangu pirninya-ya kunkunpa ngarriranytja. Nyangka wati yanyan-yanyantu pitjangu yurninyapa kutjupa parrawarnirrayirnu wantingu. Palunyalu wantirra yanu. ²⁶ Nyangka wiirpa pakarnu mirrkatjarrarringu. Nyangka yukiri palyamunutarrartu pakarnu ngaralanytja. ²⁷ Nyangka waarka palyalpayi pirnilu-ya nyakulalpi pitjangu watjarnu, ‘Puurr, wanytjanguru yukiri palyamunu ngaanya pakarnu ngarala? Tjiinyanykan yurninyapa walykumunukutju parrawarningu

wantingu.’²⁸ Nyangka watjarnu, ‘Wiya-tjinguru wati kutjupalu yanyan-yanyantu pitjangu parrawarnirrantja.’ Nyangka-ya tjapirnu, ‘Yukiri palyamunu-munta-latju warrpulku warniku?’²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, warrpuntutjamaaltu-ya wanti tjiinyayan wiirpatarrartu warrpultjakutarra.’³⁰ Wampaka-ya wanti nyangka ngarama. Nyangkayi wiirpa ngara yurnmirriwa. Nyangkalta-rna mirrka yurralpayi pirninya watjalku ngarnmanytju-ya yukiri palyamunu warrpura kapurtunkutjaku palunyalu tilira tjunkutjaku. Palunyalu-rna watjalku mirrka wiirpa-ya yurrara yiwarla mirrka tjunkupayingka tjarrpatjunktjaku.’ ”

Tjukurrrpa Yurninypa Kurlunytjarra
Maakaku 4.30-32; Luukaku 13.18-19

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra.”³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu tjurlpu kutjupa-kutjupalu-ya pitja manngu palyala nyinama, palun-yapirinypa.”

Tjukurrrpa Tjurltu-tjurltutjarra
Luukaku 13.20-21

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupanya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palun-yapirinypa.”

Wangka Kumpilpa Ngaralanytjarra
Maakaku 4.33-34

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa kamparntalpakutju watjalpayi. Tjukurrrpa kutjupa-tjananya watjantjamaaltu wantipayi.³⁵ Tjiinya palun-yanguru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Ngayulu-tjananyarna tjukurrrpa kamparntalpa watjanma.

Wangka nyarra manta yilkaritarra palyantjalanguru kumpilpa tirtu ngaralanytja, palunyanya-rna watjanma.”

Tjukurrrpa Yukiri Palyamunutjarranya Watjarnu Yartakanu

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya wantirra mapitjangu ngurrangka tjarrpangu. Nyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrparralpi watjarnu, “Watjalalanyatju yartakarra tjukurrrpa yukiri palyamunutjarranya.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjiinya yurninypa walykumunu parrawarnipayinyapirinypa.”³⁸ Nyangka manta lipi tjiinya manta tjawarnu wantitjanyapirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu puurrarringu kanyira, palunyanya-ya yurninypa walykumunupirinypa. Nyangka-ya yarnangu pirni nyarra Tjayitintu kanyira, palunyanya-ya yukiri palyamunupirinypa.³⁹ Nyangka mamu tjiinya wati nyarra yanyan-yanyantu yurninypa kutjupa par-rarwarringu, palun-yapirinypa. Nyangka yayintjulpa pirninya-ya tjiinya mirrka yurrara kapurtunkupayinyapirinypa. Tjiinya manta yilkaritarra wiyarringkunyangka-ya yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunku.⁴⁰ Tjiinyakurlu yukiri palyamunu yurralalpi tilila tjurra. Palun-yapirinymanku-ya ngula manta yilkaritarra wiyarringkunyangka.⁴¹ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirninya witulku. Nyangka-ya yanku yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya puru yarnangu piwarrtjinalpayi pirninya kapurtunku kanyilku.⁴² Palunyalu-tjananya waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukarurru nyinapayi pirninya miranykanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-ya tili walykumunupirinypa nyinama. Tjiinyakurlu tjirntulu yartakara kanyinma, palun-yapirinypa. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjur-krulmara kulilkitjalu.”

Tjukurrrpa Tjimarri Kumpitjunktjananya

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa puru watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjiinyakurlu purli walykumunu pirni puru tjimarri pirni manta kaninytjarra ngarrima kutjupalu kumpitjunu wantinyangka. Nyangkakurlu wati kutjupalu pitja ngurrrpalu nyawa ngarriranyangka. Palunyalukurlu nyakulalpi marlakulu tjutura wantirra yarra. Palunyalukurlu yarra

palunyaku yulytja pirninyartu pukurltu nintila wiyala tjarrikitjalu. Palunyalukurlu tjarri palunyanya mantjiralpi manta nyarra purli walykumunutarra payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurra Purli Walykumunutarra

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Puru Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu watilu yiwarla kutjupa-kutjupangka yarra parranyangama purli walykumunu payipungkitjalu. ⁴⁶ Palunyalukurlu nyawa purli walykumunu mularra. Palunyalukurlu mapitja palunyaku yulytja pirninyartu nintila wiyala tjarrikitjalu. Palunyalu pitja purli walykumununya payipuwa, palunyapirinya.”

Tjukurra Kuka Kapingkatjarra

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjiinyakurlu wati pirnilu-ya purturru marapuulpirinya kapingka warni. Nyangkakurlu kuka kapingkatja kutjupa-kutjupa pirni tjarrpa. ⁴⁸ Nyangkakurlu wati palunyalu-ya yilara kati mantakutu. Palunyalukurlu-ya walykumunu pirninya tjarrara pakirrpangka tjunama. Palunyalu-ya palyamunu pirninya warni. ⁴⁹ Palunyapirinya ngaraku manta yilkaritarra wiyarrinyangka. Tjiinya-ya yayintjulpia pirnilu yanku nyaku yarnangu palyamunu puru walykumunu pirninya lurrtjurtu nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya palyamunu pirninya kapurturalpi ⁵⁰ waru purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-ya purtu kulira yulama.”

Tjukurra Kutjulpingkatjanya Puru Walykungkatjanya

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-ta watjarnu, “Tjukurra palunyatjinngamunta-yan tjurkurltu kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa.”

⁵² Nyangka watjarnu, “Tjinguru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulilku tjukurra Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranytjanya. Palunyalu nintirringama. Wiya, tjukurra kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya watjalku yartakanku. Tjiinyakurlu puurra yiwarlangkatjalunku yulytja kutjulpingkatjanya puru walykungkatjanya mantjiralpi nintitjorra, palunyapirinya.”

Tjiitjaku Ngurranguru-ya Mula-mularringkutjamunurtu

Maakaku 6.1-6; Luukaku 4.16-30

⁵³ Tjiitjalu tjukurra watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu ngurra palunyanya wantirra yanu. ⁵⁴ Pitjalayirnu ngurra yungarraku parrapitjangu. Palunyalu tjurrtjunga tjarrparralpi-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kuliralpi kata paarnararnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wiya, nganalulu nintipungu? Tjiinya ninti purlikanya mularra. Puru yaaltjilunya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara? ⁵⁵ Wiyalpinu wati nyarra yiwarla palyalpayiku katja? Nyangka palunyaku ngunyitjulpinykanyu Mirinya? Nyangka-nya marlanypirti Tjayiminya, Tjawutjanya, Tjayimangga, Tjuutanya nyinarra. ⁵⁶ Puru-nya nyarrumpa pirninya ngurra ngaangka nyinarra. Nyangka wanytjangkanya nintipukarringu?” ⁵⁷ Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjupungkupayinya marninyupungkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninyupungkupayinya.” ⁵⁸ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu pikatjarra pirninya yayirninytjulu wankaranytjamunurtu. Tjiinya marnkurr-marnkurrpa wankarnu mularrkulintjamunungka-ya.

14

Puurra Yaratalu Purtu Kuliranytja

Maakaku 6.14-16; Luukaku 9.7-9

¹ Nyangka palunyangkartu Yaratalu puurra Kalalila nyinapayilu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ² Palunyalu waarka palyalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Wati palunyangka-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjupkupayinya. Tjinguru mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyatjanulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyara.”

Tjuunnga-ya Mirrintanu

Maakaku 6.17-29

³⁻⁴ Nyangka kutjulpirtu Yaratalu palunyaku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratalu tirtu watjaranytja, “Wiya,

palyamunulun minyama palunyanya kanyira.” Palunyangka warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu. ⁵ Nyangka Yaratalu Tjuunnga pungkula mirrirntankukitjalu wantirrantjaja Tjiyu pirniku ngurlulu. Tjiinyamarntu-ya mularrkuliranytja Tjuunnga Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturapayi nyinarranyangka.

⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Yarataku ngurrangka lurtjurringu mirrka purlkanya pukurltu ngalkula kuliranytja tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarinytjanya. Nyangka-tjananya mirangka Yaratiyaku yurntalpa pakarnu ngarala nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu nyakulalpi pukurlarringu. ⁷ Palunyalu watjarnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta tjiinya-rnin kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka. Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

⁸ Nyangka palunyaku ngunyitjulu kuliralpi watjarnu, “Ngarnartu ngatjila Tjuunku kataku nyarra kapingka tjarrpatjunkturapayi, palunyaku.” Nyangka mularrpartu watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanu-rna pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” Nyangkalta warrmarla witurnu Tjuunnga kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ¹¹ Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunyitjuku makatingu nintirnu. ¹² Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya yanu Tjiitjala tjakultjunu.

Tjiitjala-tjananya 5,000-pa Parltjarnu

Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14

¹³ Nyangka Tjiitjala kulirnu Tjuunnga mirrirrinyangka. Palunyalu palunyaku wanalpayi yarltirralpi pakara pawurppangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi yiwarla-yanku wantirra kapi kantilywanalu wanarnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjala tjarrungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Palunyalu pikatjarra pirninya pampura wiiruranytja.

¹⁵ Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya nyangka-yayi yarra yiwarlangka mirrka payipuw.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Nyaaku-tjananyan witoluku? Nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

¹⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

¹⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kati-rniya nintila.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. ¹⁹ Nyangka watjarnu yarnangu pirninya-ya yukiringka nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjirnu. Palunyalu yilkarikutu yirranakulalpi Mama Kuurru marninyungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ²⁰ Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu. Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu murtunymurtunypa parrayurayirnu pakirra 12-pangka wiily-wiilymanu. ²¹ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarra ngalangu parltjarringu.

Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja

Maakaku 6.45-52; Tjuunku 6.15-21

²² Nyangka Tjiitjala-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurppangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja yitipirri kutjupa kantilykutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witoluku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. ²³ Nyangka Tjiitjala yarnangu pirninya witurnu wiyaralpi kutjurringkula yanu. Palunyalu yapungka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. Nyinarrayirnu mungarringkulalpi tirtu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pawurppangka mapitjalayirnu kapi ngururwanarringu. Nyangka pirriya purlkanyalu kapi yurritjingaranytjalu pawurra parrawarniranytja. Nyangka-ya purtulirringkulanytja mapitjakitja. ²⁵ Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. ²⁶ Nyangka-ya nyangu kapi katalarrwana pitjalayinyangka ngurlurringu. Palunyalu-ya mirrangu watjarnu, “Kuurti-kulila.”

²⁷ Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Puurr, nyuntunya-muntan mularrpa? Palunyalu-rni yarlti kapiwana-rnanta mapitjatjaku.”

²⁹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, pitja.” Nyangka pawurra wantirra kapi katuwana mapitjalayintja Tjiitjalakutu. ³⁰ Pitjalayirnu nyangu pirriya purlkanyalu kapi yur-ritjinaranyangka ngurluringu. Palunyalu kapingka tjarrpangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Puurr, wankarurra-rni.”

³¹ Nyangkalta yamirralpi katurnu. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin puurlpa kulira? Nyaakun ngurluringu?”

³² Nyangka-pula pawurpangka tatinnyangka pirriya yatarnaringu. ³³ Nyangka wanalpayi pirnilu ya pawurpangkartu pupakatirralpi Tjiitjanya marninypungu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

*Kanatarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiiruranytja
Maakaku 6.53-56*

³⁴ Nyangka-ya kapiwana pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatarjiku. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu. Palunyalu-ya kutjupatjarranya witurru parrawatjaltjaku-ya pikatjarra pirninya-tjananyaya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kati-katingu. ³⁶ Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapiranytja, “Palyamunta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka pampura-ya pika wiirringkulanytja.

15

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Maakaku 7.1-13*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjama-
malanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu, ² “Nyaatjanangka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu ngayuku-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru palunyaku-tjanampa yarawanalu mara-yanku parltjira mirrka ngalkunma.”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngapartjika tjapirnu, “Nyaaku-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantirranytjalu nyuntuku tjamuku yarakutju nintipungkupayi? ⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinytja watjarnu, ‘Mama ngunytyu-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytyu palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ⁵ Nyangka-yan nyuntulu ngaapirinytja nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunytyuku nintitjialu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya nyuntukumaalpa, Mama Kuurrku.’ ⁶ Palunyapirinypanyu watjalku wantirralpi mama ngunytyuku nintintjamaaltu wantiku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yungarralu kulira nintipungkupayi. ⁷ Wiya, mayunytyu-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturanyi Yatjyalu nyuntunytjarra tjurrkurltu watjarnu. Wangka ngaapirinytja,

⁸ Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarraralu kulira palyaranytjamunu.

⁹ Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’”

*Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi
Maakaku 7.14-23*

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹¹ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyangu-muntan tjiinya-ya Paratji pirnilu nyuntuku wangka kuliralpi tjuni walykurringu?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya wartapirinytja ny-inarra. Nyangka-tjinguru ngayuku Mama yilkarinkatjalu warta nyarra kutjupalu tjunkutjanya nyakulalpi warripulku warniku. ¹⁴ Nyangka-ya Paratji pirninya kulira wantima. Tjiinyamarntu-ya ngurrrpalu-tjananya ngurrrpa pirninya nintipungkula. Tjiinyakurlu yarnangu kurutjarralu kurutjarra kutjupanya yamirrirra-pula mapitja pirtingka karralukati, palunyapirinytja.”

¹⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Watjala-lanyatju yutila wangka kamparntalpan watjarnu palunyalu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupatjarrapirinyartu? ¹⁷ Purtu-watjala-yan nintiringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkula palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurra mirangka. Tjiinya mirrka tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi. ¹⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunu watjalku. Tjiinya Mama Kuurru-lu nyakula palyamunu nyinarranyangka. ¹⁹ Tjiinya wuyurraringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru mirri pungku, tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku, tjinguru yurritjurtarringku, puru mayatarriku, tjinguru yarlamayulku, puru tjumara watjanma. ²⁰ Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu palyamunurriku Mama Kuurra mirangka. Nyangka mara parltjintjamaaltu mirrka ngalkula palyamunurrikitjamunu.”

Minyma Malikilu Tjiitjanya Mularrkulirnu

Maakaku 7.24-30

²¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala Tjaatanta ngamu ngarala, palunyalakutu. ²² Nyangka minyma ngurra palunyangkatja tjiinya Kayinanngamartajilu pitjangu watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwatju. Tjiinya-tju yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mamulu-lu pikatjarrara kanyiranyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu kulira wantirrantyja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Witula-lu. Tjiinya-lanya tirtu mirrarra wanarayirni.”

²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurru-rni witurnu Yitjurayilku wartangkatja pirnikutu tjiinya-ya tjiipupirinyapa kawarnarranu, palunyalakutu.”

²⁵ Nyangka minyma palunyalu kulira pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, yirringkala-rni.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku?”

²⁷ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa mularrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjarntulu punkatjingaranyangka.”

²⁸ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-rnin mularrpa mularrkulira. Tjiinyan yanku nyaku yurntalpanku walykumunurringu nyinarranyangka.” Nyangka palunyangkartu yurntalpa-ra walykumunurringu.

Tjiitjalu-tjananya Pikatjarra Pirni Walykumunurnu

²⁹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu. Palunyalu kapi Kalalila kantilywana pitjalayintjatjanu yapungka tatorialpi nyinakatingu. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirni mingapirinyapa pitjangu. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu tjiinya nyumpu nyinapayi, kurutjarra, lurrpa-lurrpa, purtu wangkapayi, puru pika kutjupa-kutjupatjarra. Tjiinya-tjananyaya katingu Tjiitjala ngamu ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananya pika walykumunuranytja. ³¹ Nyangka-ya kata paarnarranu nyakulanytja. Tjiinyamarntu-ya wangkamaalpa nyinapayinya wangkatjarrarringu, puru lurrpa-lurrpatjanu tjukarurrurringu, puru nyumputjanu pakara yanu, puru kurutjar-ratjanu kuru yarlarringu. Nyangkalta-ya nyakulalpi marninypungu Mama Kuurra, tjiinya Yitjurayilku tjamupirtulu-ya pupakatirra marninypungkupayinya.

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu

Maakaku 8.1-10

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparna yarnangu ngaa pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinar-rayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka-tjananyarna kamu ngurruku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra.”

³³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjanyanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa puru kuka kapingkatja marnkurrrpa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. ³⁶ Palunyalu mirrka kuka palunyanya mantjiralpi Mama Kuurra marninypungu. Palunyatjanulu kartarntaralpi-tjanampa parranintirnu wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilurru ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtuny-murtunypa yurraryirnu pakirrrpa 7-ta wiily-wiilymanu.

³⁸ Tjiinya wati 4,000-tu-ya mirrka ngalangu. Nyangka-ya minymalu tjilkulutarrartu ngalangu. ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngurrakutu witu-rna wiyaralpi pawurrpangka tatira yanu ngurra Makatanku.

16

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Maakaku 8.11-13; Luukaku 12.54-56

¹ Nyangka-ya Paratji puru Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularpa-muntanta Mama Kuurrtu witu-rna?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyanyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya mungarrtjirrinnyangka-yan nyaku tjirntulu yutuware kamparra tjarrparranyangka. Palunyalu-yan watjalku, ‘Yuwa, kapi wiyarringu.’” ³ Nyangka tjirntulu yutuware kamparra tjarrpanytjamunungka-yan nyakulalpi watjalku, ‘Kapi-kulila purlikanya ngalyapakarnu.’ Tjiinya nyuntulu-yan kapi nintilu nyakula watjara. Palunyalunya-yan nyakula purtu kulira Mama Kuurrtu kuwarri-kuwarri palyaranyangka. ⁴ Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi. Puru-yan Mama Kuurrnga tungun-tunguntu wantipayi. Nyaaku-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku? Wiya, ngaanyakutju-yan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinya pakannyangka.”

Nyangkalta-tjananya wantirra yanu.

Paratjiku Puru Tjatutjiku-tjanampa Tjurltu-tjurltu
Maakaku 8.14-21

⁵ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu pawurrpangka tatira kapi-wana yanu kutjupa kantilyuku. Palunyalu-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya-ya nyuma katikitja watatjarringu. ⁶ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratjilu puru Tjatutji pirnilu-tjananyanta tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

⁷ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinya watjara nyuma-lan katinytjamunungka.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yankun watjara nyuma katinytjamunulu? Tirtumunta-rniyan puurlpa kulira? ⁹ Palunyalu-munta-yan tirtu purtu kulira? Watatjarringu-munta-yan tjiinya-rna nyuma 5-pangka parltjarnu wati 5,000-pa nyangka-yan murtunymurtunyan yurrarayirnu pakirrrpa 12-pangka mulyawiily-wiilymanu? ¹⁰ Puru-muntayan watatjarringu tjiinya nyuma 7-pangka-rna parltjarnu wati 4,000-pa nyangka-yan murtunymurtunyan yurrarayirnu pakirrrpa 7-ta mulyawiily-wiilymanu? ¹¹ Tirtumuntayan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta watjaranytja Paratjiku puru Tjatutji pirniku tjurltu-tjurltuku-yan kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-parta-yan purtu kulira? Tjiinya-tjananyarnanta tjukurrrpa kamparntalpa watjara.”

¹² Nyangkalta-ya kulirnu, “Munta, tjurltu-tjurltupirinya-lanya watjaranytja tjiinyalan Paratjiku puru Tjatutji pirniku wangka kulira wantirratjaku.”

Piitalu Tjiitjanya Tjurkurrtu Watjarnu
Maakaku 8.27-30; Luukaku 9.18-21

¹³ Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra kutjupakutu yanu yiwarla nyarra Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinya-rniya yarrangu pirnilu kulira ngayunya Katja Yarrangurrinytjanya?”

¹⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkturupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Tjiramayinyan mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulan Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjanu marlaku wankarringu.”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinya kulira?”

¹⁶ Nyangkalta Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinyan Mama Kuurrrku Katja.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, Tjuunku katja, Mama Kuurrtunta kanyiranyangkan tjukarurrulu watjarnu. Tjiinyamarntu watilunta watjara yartakankutjamaalpa, ngayuku Mama yilkarangka nyinapayilunta yartakanu. ¹⁸ Kulila. Nyuntunyan yini Piitanya tjiinya wangka ngaapirinya, Purinya. Nyangka purli palunyangkartu-rna

wanalpayi manta lipingkatja pirnipurkalku. Nyangka-ya mirringkulalpi mirri tirtu ngarrikitjamunu. Tjiinya-ya wankarringkula pakaralpi wanka tirtu nyinama. ¹⁹ Yuwa Piita, Mama Kuurrtu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka kiipirinypa-rnanku nyuntuku nintilku. Nyangka-tjananyan miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu puurrtu kii nintila wati kutjupaku. Nyangka palunyaku ngurra miranykanyinma, palunypirinypa. Tjiinyan wanalpayi pirninya watjalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunypirinypartu Mama Kuurrtu watjalku. Nyangka-tjananyan watjalku palya-ya palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu palunypirinypartu watjalku.”

²⁰ Nyangkalta-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-rniya wantima tjiinya-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrikijalu
Maakaku 8.31—9.1; Luukaku 9.22-27

²¹ Nyangka palunyangururtu Tjiitjalu wanalpayi pirninya yartakalu watjaranytja, “Kulila-rniya. Tjurutjamaku-rna yanku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-rniya ngarlupupirtira pungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya yinytjanulu nintilku. Nyangka-rniya pungku mirrintanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²² Nyangka Piitalu kuliralpi Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu parralarringkulalpi watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rnin kurralkitjalu watjara. Tjiinya nyuntulun yarnangu mantangkatjalupirinytju kulira. Mama Kuurrgapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu nyuntjuriwa ngayulanguru mirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjura wanti. Nyangka ngara mirriwiwa, palunypirinypa. ²⁵ Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrikitjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirringku. Wiya, mirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ²⁶ Tjiinya mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrtu nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ²⁷ Kulila-rniya. Katja Yarnangurinytjanya-rna Mamalanguru tjarungaraku ngayuku yayintjupa piritjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Nyangka-rna yarnangu pirnikurtu ngaparrtjika nintilku. Tjiinya mantangkalpi walykumunu palyalpayiku-tjanamparna walykumunu nintilku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna mirritjunku. ²⁸ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupattjarranya-yan mirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Katja Yarnangurinytjanya-rna puurra pitjanyangka.”

17

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Maakaku 9.2-13; Luukaku 9.28-36

¹ Nyangka ngurra 6-tjanu Tjiitjalu yarltingu Piitanya puru kurtararra-pulanya Tjayiminya Tjuungatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu.

² Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. Tjiinya palunyaku yiiku tjirntupirinyparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³ Nyangkalta-ya wanalpayi marnkurrtu nyangu Mawutjanya-pula Layirrtjanya lurrtjuringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁴ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puur, walykumunulatu pitjangu. Wiltja marnkurra-munta-rna palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?”

⁵ Nyangka watjaranyangkartu yutuware pirntaltu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwarenguru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

⁶ Nyangka-ya kuliralpi ngurluny-ngurlunyarringu. Palunyalu mantangka punkaralpi puparranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pitjangu pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlumaalpa-ya pakala.” ⁸ Nyangka-ya pakaralpi nyangu Tjiitjanya kutjuringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlu-ya watjalku nyangu-yan palunyatjanulu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangkalta-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi Layirrtjanyanyu kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarl-mankula wantitjaku. ¹² Nyangka-ya ngaanya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrrpalu wantingu. Palunyalu-ya wuyurraringkulalpi pungu mirrirntanu. Palunyalu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya-atarrartu pungku mirrirntanku.”

¹³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya kulirnu, “Munta, Tjuunnga kapingka tjar-rpatjunkturupayinya kamparntara watjara.”

Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu

Maakaku 9.14-29; Luukaku 9.37-43

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrrpatarrartu-ya pitjangu yarnangu pirningka lurrtjuringu. Nyangka wati kutju pitjangu Tjiitjala pupakatirralpi ¹⁵ watjarnu, “Puurr, ngayuku-tju katjaku ngarlurriwa. Tjiinya kakirringkula warungka puru kapingkatarrartu tjarrpapayi. ¹⁶ Nyangka-rna katingu nyuntuku wanalpayilu-ya walykumunultjaku. Nyangka-ya purtu walykumunurnu wantingu.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. ¹⁸ Nyangkalta Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangkalta tjilku palunyanu walykumunurringu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya kutjuringu nyinarranyangka wanalpayi pirnilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-yan puurlpa kuliranytjalu purtu tjirtirnu wantingu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-yan mularrkuliranytjalu purli wararra ngaanyatarrartu watjalku, ‘Pakara mapitja.’ Nyangkalta pakara yanku. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ [Nyangka mirrka wantirra puru Mama Kuurrtu tjapiranytjalukutju-yan mamu palunyapirinyapa tjirtilku.]”

Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitalu

Maakaku 9.30-32; Luukaku 9.43-45

²² Nyangka-ya wanalpayi pirninya mapitjangu ngurra Kalalila lurrtjuringu Tjiitjala. Nyangka-tjananya watjarnu, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku ²³ watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjaratjanu wankarringkula pakalku.”

Nyangka-ya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu.

Tjurrtju Purlkanyaku Tjimarri Nintirnu

²⁴ Nyangka Tjiitjanya palunyakuru wanalpayitarrartu-ya mapitjangu yiwarla Kapurniyala tjarrpangu. Nyangka-ya tjurrtju purlkanyaku tjimarri yurrallpayilu pitjangu Piitala tjapirnu, “Nyuntuku puurrtu-munta tjimarri nintilpayi tjurrtjuku?”

²⁵ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwanypanyu.”

Nyangka ngurrangka tjarrpanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, nyaapirinyan kulira? Puurrra mantangkatjalu-munta-ya tjimarri yurrallpayi yarnangu ngurra yun-garrangkatja? Wiya-tjinguru-ya ngurra kutjupangkatja yurrallpayi.”

²⁶ Nyangka watjarnu, “Ngurra kutjupangkatja.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngurra yungarrangkatjalu-ya kamu nintilku. ²⁷ Nyangka-tjinguru-lin watjalku nintilkitjamunulu nyangka-ya mirrparnarriku. Palunyakutarra-li nintila. Tjiinya kapikutun mapitjaku purturru mukultjarra tjar-rpatjunku. Palunyalun kuka kapingkatja yilaralpi nyaku tjimarri tjaangka kanyiranyangka. Nyarra-ya watjarnu tjurrtju purlkanyaku-lin nintiltjaku, palunyapirinyapartun nyaku. Palunyalun makatiku-tjanampa nintilku.” Nyangka mularrpartu kapikutu yanu yilaralpi nyangu tjaangka ngarriranyangka. Palunyalu mantjira katingu-tjanampa nintirnu.

18

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku**Maakaku 9.33-37; Luukaku 9.46-48*

¹ Nyangka palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjiipirnu, “Ngananya wati purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka?”

² Nyangka Tjiitjalu tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. ³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrpa nyinarranyangka. Ngarna kutjuparriku tjilkupirinyarringkulalpi Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrpa nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya-yan tjilku ngaapirinya karnany-karnanymaalpa nyinama. Palunyalu-yan purlkanya nyinama Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka. ⁵ Puru-tjinguru-yan ngayuku wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinya pukurltu yarltiku kanyilku. Tjiinya-yan ngayunapirinya yarltiku kanyinma.”

*Wanalpayi Pukatjingantjamaaltu Wantima**Maakaku 9.42-48; Luukaku 17.1-2*

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjara-wanarayintja, “Kutjupa-kurlun pukatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinya yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya lirriwanalu parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalpa wiyarringkulalpi mirrirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka. ⁷ Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanalku punkalku. Nyangka-kurlun wanalpayi witu-witulku pukatjingalkitjalu. Wiya, palyamunuku purlkanya yutirriku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurun maralu palyamunu palyalku. Wiya, mara kutju katapuwa warni tjiinyanta mara kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Wiya, tjina kutju katapuwa warni tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Tjiinya palyan tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-tjingurun kurulu kutjupa-kutjupa nyakulalpi palyamunu palyalku. Wiya, kuru kutju yilala warni tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. Palyan kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.”

*Tjiipu Kawarnarrantjanya**Luukaku 15.3-7*

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wanalpayi kurlunypa-ya panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyaku yayintjulpa pirninya yilkarangka nyinarra ngayuku Mamangka ngamu. ¹¹ [Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya mantakutu pitjangu nyarra mirrikutu-ya kawarnarrantjanya wankarunkukitja.”]

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurra kamparntalpa-ya kulila. Tjiinya wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara yanu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu purlingka-ya parrangarala yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. ¹³ Palunyalu ngurrirayirnu nyakulalpi pukurlarlingu. Tjiinya tjiipu 99-pa kawarnarrantjamaalpa tirtu nyinapayinya-tjananya pukurltu kanyiranytja. Nyangka pukurlpa kutjupartu pukurlarlingu tjiipu nyarra kawarnarrantjanya ngurriralpi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinya wanalpayi kurlunypatarrartu kawarnarranyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu watatjarrikitjamunulu tirtu kulinma.”

Kutjupalunta Palyamunu Palyannyangka Ngaapirinya Palyala

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, nyinakun nyaku kutjuringku nyinarranyangka mapitjaku lurrtjurriku. Palunyalun watjalku palyamunu palyantjanya. Nyangka-tjingurunta mirrparnmaaltu kulilku. Nyangka-pulan marlaku yamatjirriku. ¹⁶ Nyangka-tjingurunta kulilku wantiku. Palunyangkan mapitjaku wanalpayi kutjarra marnkurpatarrartu yarltirra katiku. Palunyalu puru palunyapiriny-partu watjalku wanalpayi palunyangka-tjananya mirangka. Tjiinyamarntu Payipulta walkatjunu wantitja ngarala palunyapirinypan palyaratjaku. ¹⁷ Nyangka-tjinguru-yan

purtu watjalku. Nyangkaltan wanalpayi pirninya kutjungkaralpi wangkaku. Nyangka-tjinguru-ya purtu watjalku. Palunyangka-lun wantiku nyangka tjarra nyinama. Tjiinya wanalpayi wiya puru kapamanku tjimarri yurralpypirinyapa nyinama.”

Marnkurra-ya Lurrtjurrinyangka Tjiitjanya-tjananya Ngarala

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Wanalpayi pirninya-yan yaka-yakalku kutjupa-kutjupa-ya palyantjamaaltu wantirratjaku. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurrtu yaka-yakalku. Nyangka-tjinguru-yan watjalku palya-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurrtu watjalku.”

¹⁹ Puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puru-ya ngaanya kulinma. Tjinguru-pula kutjaralu wangkaku wuyurra kutjurringkulalpi kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka ngayuku Mama yilkarinkatjalu-pulampa palyalku. ²⁰ Tjiinyamarntu ngayuku wanalpayi kutjarra marnkurpatarrartu-ya lurrtjurriku. Nyangka-tjananyarna ngururrngururra ngarama.”

Yarnangu Pirniku Ngarlturringama

²¹ Nyangka Piitalu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Puurr, tjinguru-rni wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku, puru palyalkutarrartu. Nyangka-rnara kalyparriku. Nyangka-tjinguru-rni tirtu palunyapirinyapa palyaranyangka-rnara kalyparringkulawanalku 7-ngara kalyparriku. Palunyatjanu-munta-rnara mirrparnarriku?”

²² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tirtu-ra kalyparringama. ²³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjiinya puurra purlkanya nyinarranytja. Palunyalu tjimarri ngarna nintilpayi palunyaku waarka palyalpayi pirniku. Palunyalu kulirnu, ‘Ngayulu-rna ruulangka nyaku, “Nganalurriya tjimarri ngaparrtjika nintintjamunu?”’ ²⁴ Nyangka nyakulanyangkartu waarka palyalpayi kutju-ya katingu. Tjiinya palunyaku puurrtu-ra tala pirni ngarna nintirnu. Nyangka-ra ngaparrtjika nintintjamunurtu. ²⁵ Palunyalu purtu kuliranytja ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyaku puurrtu watjarnu, ‘Wati ngaanya, palunyaku kurri, tjilku puru yulytjatarrartu tjimarrikitjalu nintila. Palunyalu tjimarri palunyanya-rni kati nintila. Nyangka-ya yarnangu palunyalu tjimarri mantjintjamaaltu waarkakutju palyanma.’ ²⁶ Nyangka wati palunyalu kuliralpi palunyaku puurra pupakatingu. Palunyalu yulatjaralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnantayi purlkapurlkarakalpi nampartu nintila.’ ²⁷ Nyangka kuliralpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, ‘Palya wanti. Puru-rnanta ngatjilkitjamunu.’ Nyangkalta-lu witurru.

²⁸ “Nyangka wati palunyalu wantirra mapitjangu nyangu wati kutjupanya. Tjiinya palunyalutarrartu puurra purlkanyaku waarka palyalpayi. Nyangkalta nyakulalpi kulirnu, ‘Wati nyarraku-rna tala marnkur-marnkurra ngarna nintirnu. Nyangka-rni ngaparrtjika nintintjamunurtu.’ Nyangka tjulyaralpi lirrirtaranytjalu watjarnu, ‘Ngaparrtjika-rni waarrpuwa nintila tjiinya-rnanta tala ngarna nintirnu, palunyanya.’ ²⁹ Nyangka wati palunyalu pupakatirralpi yulatjaralu watjarnu, ‘Wiya, kuwarripa wanti. Nyangka-rnanta nampartu ngaparrtjika nintila.’ ³⁰ Nyangka-parturtu kulirnu wantingu. Palunyalu watjarnu tjayilpangka-ya tjarrpatjunkturaku nyangka nyinarra kaninytjarrangururtu ngaparrtjika nintiltjaku. Nyangka-luya mularrpartu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. ³¹ Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjaralu nyakulalpi tjuni walykuringu. Palunyalu-ya mapitjangu palunyaku-tjanampa puurra tjakultjunu. ³² Nyangkalta watjarnu, ‘Wati palunyanya-ya yarltirra kati.’ Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Ngayulu-rnanku ngarlturringkulalpi tala pirninya ngatjintjamaaltu wantingu tjiinyamarntu-rnin tjapinnyangka. ³³ Nyangka-tjingurun wati nyarraku ngarlturringama tjiinya-rnanku ngarlturringu, palunyapirinyapartu.’ ³⁴ Nyangkalta puurra palunyalu mirrparnar-ringkulalpi watjarnu, ‘Makati-luya tjayilpangka tjarrpatjuralpi pika purlkanya pungama. Nyangkayitjajilpangka nyinarra kaninytjarrangururtu tala nintirayila wiyara pakala.’”

³⁵ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya-tjananyanta ngayuku Mama yilkarinkanga nyinapayilu palunyapirinyamanku tjiinya-yan yarnangu pirnikurtu kurrurnpatarra kalyparringkutjamunungka.”

19

Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku

Maakaku 10.1-12

¹ Nyangka Tjiitjalu tjukurra watjarayirnu wiyarringkula ngurra Kalalinya wantirra yanu. Pitjalayirnu ngurra Tjutiyaku parrapitjangu tjiinya kapi Tjuutanta munkarra

ngaralanytja, palunyaku. ² Nyangka-luya yarnangu pirni mingapirinytju wanarnu. Nyangka-tjananya pikatjarra pirninya walykumunurnu.

³ Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjaipira piwarrrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjaipirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku yara kutjupa-kutjupanguru? Mawutjalu-munta palunyapirinytja watjarnu?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu? Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁵ Palunyalu ngaapirinytja watjarnu, “Watilunku mama ngunyitju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrjtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ⁶ Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjurringku nyinama. Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrjtjurnu wantitjanya.”

⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjaipirnu, “Nyaaku Mawutjalu watjarnu tjiinya watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palunyapirinytja watjarnu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurrtu wangka kulira wantipayi. Nyangka ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu wati minyma palyarnu lurrjtju-pula tirtu nyinarratjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjinguru watilunku kurri kanyilku. Palunyalu yara kutjupa-kutjupanguru witulku wantiku. Tjiinya minyma palunyanya wati kutjupangka ngarriranytjamunu. Nyangka wati palunyalu-tjingurunku kurri witalalpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

¹⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi watjarnu, “Palunyapirinytja-parta ngarala kurrirarra-pula nyinarratjaku? Palya-tjinguru kurri yarltinytjamaalpa nyinama.”

¹¹⁻¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Tjiinya kutjupa-kutjupanguru watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinapayi. Tjiinya kutjupatjarra-ya yarltinytjamaalpa nyinarra watilu-tjananya palyarnu wantinyangka. Nyangka-ya kutjupatjarra yirti kutjupa-kutjupatjarra ngarringu. Palunyanguru-ya kurrimaalpa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kutjupatjarranya ngurrkarntanu kurrimaaltu-ya palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjingurunta Mama Kuurrtu watjalku palunyapirinytjun palyaratjaku. Nyangka wangarnarralu kulira palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Maakaku 10.13-16; Luukaku 18.15-17*

¹³ Nyangka-ya tjilku pirninya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-ya watjarnu kata-tjananya pampura tjaipiltjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga-tjanampa puurrrpa nyinarra.”

¹⁵ Nyangka-tjananya kata pampura tjaipira-wanarayirnu wantirra kutipitjangu.

*Wati Yangupala Tjimarrri Purlkanyatjarranya
Maakaku 10.17-31; Luukaku 18.18-30*

¹⁶ Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjanya tjaipirnu, “Puurr, walykumunu nyaapirinytja-palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin walykumunu tjaipira? Tjiinya Kutju walykumunu nyinarra. Nyangka wanka tirtu nyinakitjalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma.”

¹⁸ Nyangka tjaipirnu, “Wangka wanytjartitjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. ¹⁹ Palunyalu mama ngunyitju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma. Palunyalu-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinytja.”

²⁰ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wangka palunyanya-rna tirtu kulira palyaranytja. Nyaapa-rna palyantjamunu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Walykumunu mularrpa nyinakitjalu mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarrri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.”

²² Nyangka yangupala palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirni kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjalu. ²⁴ Kamurlpa-munta nilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinyartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikijamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurilka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitjalu. Nyaapa-latju mantjilku?”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngula manta yilkaritarra wiyarriku. Nyangka Katja Yarnangurrinytjalu-rna tjiya walykumununguru-tjananya puurraringkulalpi kanyinma. Nyangka-tjuyan wanalpayi 12-tu palunyapirinytjuru Yitjurayilku tjampurritj-tjananya puurraringku kanyinma. ²⁹ Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, kurta, tjurtu, mama, ngunyitju, tjilku puru kaatanpatarrartu wantiku ngayunya-rni wanalkitjalu. Tjiinya palunyangka munkarra mantjilku. Puru wanka tirtu nyinama. ³⁰ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya mungutja nyinapayinya purlkanya nyinama.”

20

Waarka-ya Palyaltjaku Yarltingu

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinaranyangka ngaapirinya ngaraku. Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrra ngaalu kaatanpa kiripitjarra kanyiranytja. Palunyalu mungamungangka yanu-tjananya wati pirninya parrayarlitiranytja palunyaku kaatanpa palyaltjaku. ² Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu tala kutjungka-tjananya payipungkukitjalu tjiinya-ya waarka palyarayilku mungarrinyangka. Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. Nyangkalta-tjananya witurnu palunyaku kaatanpa-ya palyaltjaku.

³ Palunyalu tjirntu katu-katurringangka nyangu wati kutjupatjarra-ya waarkamaalpa ngaralanyangka. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala. Nyangka-tjananyarnanta payipungku.’ ⁵ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu waarka palyaranytja. Nyangka karlarlarrinyangka puurrra palunyalu witurnu wati kutjupatjarralu-ya waarka palyaltjaku. ⁶ Palunyalu mungarrtjirinyangka yanu nyangu wati kutjupatjarranya-ya ngaralanyangka. Palunyalu watjarnu, ‘Nyaatjanungka-yan waarkamaalpa parrangaralayirnu mungarrtjirringu?’ ⁷ Nyangka-ya watjarnu, ‘Kutjupalu-lanyatju yarltinytjamunungka.’ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulutarrartu-tjuya mapitja kaatanpa palyala.’

⁸ “Nyangka tjirntu tjarrpanyangka puurrra palunyalu wati miranykanyilpayinya watjarnu, ‘Waarka palyalpayi pirninya yarltiralpi-tjananya payipuwa. Nyarra mungarrtj-tjananyarna yarltingu, palunyaku-tjanampa kurranyulu nintila. Nintira-wanala, palunyalu munga-mungangka-rna yarltingu, palunyaku-tjanampa marla nintila.’ ⁹ Nyangka nyarra mungarrtjinguru-ya waarka palyarnu, palunyaku-tjanampa tala kutju-kutju nintirnu. ¹⁰ Nyangka-ya yunguntjarranguru waarka palyarayirnu tjirntu tjarrpatjunu, palunyalu-ya kuliranytja tjimarri purlkanya kutjupatjarrangka munkarra mantjilkitjalu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Parturtu-tjanampa palunyapirinyartu nintirnu. ¹¹ Nyangka-ya mantjiralpi mirrparn-mirrparntu puurrra palunyanya watjaranytja, ¹² ‘Wiya, wati nyarralu-ya mungarrtjingurukutju waarka palyarnu. Nyangka-latju yunguntjarranguru kurli purlkanyangka palyarayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-lampatjun payi palunyapirinyartu nintirnu.’ ¹³ Nyangka puurrtu wati kutju watjarnu, ‘Wiya, mayuntjamaaltu-rnanku tjukarurrulu nintirnu. Tjiinya-rnanta watjarnu wantingu tala kutju nintilkitjalu. Nyangka-rnin kuliralpi yuwarnmanu. ¹⁴ Yala, tjimarri mantjira ngurraku mapitja. Wati nyarra marla-rna yarltingu, palunyaku-rna tjimarri nyuntukupirinyartu nintira. ¹⁵ Palya-rnatju tjimarri palurukurrurntu nintira. Nyangkan kunpu-kunpu karurr-karurraringu ngayulu-rna yintjanuwarlaltu nintiranyangka.’”

¹⁶ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya wati purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirni-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi mawurntalpa katingu. Palunyalu mapitjalayintjalu-tjananya watjaranytja, ¹⁸ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrjtjuku puurra pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunku. ¹⁹ Palunyalu-rniya Tjiyu wiya pirniku nintilku. Nyangka-rniya ngarlupupirtira watjanma. Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna mirrirringkulalpi ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjapatiku Kurrilu Tjiitjanya Tjapirnu
Maakaku 10.35-45*

²⁰ Nyangka Tjapatiku kurrilunku katja kutjarra katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu pupakatirralpi watjarnu, “Yuwa, pitjangu-rnanta tjapilkitja.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Nyaapa-rnin tjapilku?”

Nyangka watjarnu, “Ngulan puurrarriku nyinarranytjalu ngayuku katja kutjarranya yitingka nyinatjorra, wakunguru puru tjampunguru.”

²² Nyangka Tjiitjalu-pulanya katja kutjarranya watjarnu, “Wiya, ngurralu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinypa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularra-pulan pika purlkanya mantjilku ngayunyapirinypa. Nyangka kamu-rna kutjupa ngurrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya ngayuku Mamaku ngarala ngurrkarntankutjaku-tjananya.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu-pulampa. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurra mantangkata pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku.

²⁶ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-yan pirninyartu yirringkanama. ²⁷ Tjinguru-yan puurra nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ²⁸ Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakattirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

*Wati Kurutjarra Kutjarra Pampurnu Kuru Yarlarnu
Maakaku 10.46-52; Luukaku 18.35-43*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya yiwarla Tjarikanya wantirra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu minga-mingalu-tjananya wanarayintja. ³⁰ Nyangka-pula wati kurutjarra kutjarra yiwarrangka nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjalayinnyangka. Palunyalu-pula mirrara watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³¹ Nyangka yarnangu pirnilu-pulanyaya watjarnu, “Kanmarrari-pula.” Nyangka-pula puru lingkirringkulalpi mirrara watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-limpatju.”

³² Nyangka ngaralalpi yarltingu-pulanya. Palunyalu watjarnu, “Nyaapa-pulamparnanku palyalku?”

³³ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya Puurr, kuru-lyatju yarlala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-pulampa ngarlurringu. Palunyalu kuru-pulanya pam-purnu. Nyangkalta-pula kuru yarlarringkula Tjiitjanya wanarnu.

21

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19*

¹ Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayi pirninyatarrartu Tjurutjamaku ngamurringu. Palunyalu-ya yiwarla Pitjipayiku parrapitjangu nyarra purli Yalalapa ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku.

² Tjiinya-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki-pula ngunyitjarra karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Palunyalu-pula kutjarranyartu yarrara kati. ³ Nyangka kutjupalu-tjinguru-pulanyanta tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrta ngarna kanyiltjaku.’ Nyangkalta-pulampanku nintilku.”

⁴ Nyangka palunyanguru wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunku-payilu kutjulpirtu watjarnu wantijanya yartakarringu. ⁵ Wangka palunyanya ngaapirinyapa,

“Watjala-tjananya yiwarla Tjayanta nyinapayilu-yayi nyawa.

Nyuntuku-tjanampanku puurra muku-muku tungkitjarra pitjalayirni.

Tjiinya tungki kurlunytja tatira pitjangu.”

⁶ Nyangka-pula wanalpayi kutjarralu Tjiitjaku wangka kulira yanu. ⁷ Palunyalu-pula tungki ngunytjurarranya yarrara katingu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirni mapitjalayintja. ⁸ Nyangka yarrangu kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrara watjaranytja, “Yayipirru tjamu walykumunu mularra! Yuwa Mama, miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. Yuwa Mama, nyuntunan kutju walykumunu.”

¹⁰ Nyangka Tjurutjamala tjarrpanyangka yiwarla palunyangka nyinapayilu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapiranytja, “Wati ngananyanyka ngaanya?”

¹¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayinya. Tjiinya yiwarla Natjarinyamartati ngurra nyarra Kalalila ngarala, palunyangkatja.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Maakaku 11.15-19; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22

¹² Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya yankutjaku. Puru-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Palunyalu nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitjalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warniranytja. ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurru ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrpara-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mlyatarrikitalu.”

¹⁴ Nyangka pikatjarra pirni tjiinya-ya kurutjarra puru nyumputarrartu tjurrtjungka tjarrpara pitjangu. Nyangka-tjananya pirninyartu wiirurnu. ¹⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyangu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Puru-ya kulirnu tjilku pirnilu-ya mirrara watjaranyangka, “Marninypungama-la Yayipirru tjamu.” Nyangka-ya mirrarnarrinkulalpi ¹⁶ Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulu-munta kulira watjaranyangka-ya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, kulira-rna. Nyangka nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurru-tjananya tjilku puru yirtarrartu wuyurmanu walykumunulu-ya marninypungkulatjaku.’”

¹⁷ Nyangkalta-tjananya Tjiitjalu wantirra yanu. Tjiinya yiwarla Tjurutjamanya wantirra mapitjangu yiwarla Patjanila ngarrikitja.

Warta Yirli Pikirringu

Maakaku 11.12-14, 20-24

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu marlaku yankukitja Tjurutjamalakutu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintjalu ¹⁹ nyangu warta yirli yiwarrangka ngaralanyangka. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu mirrkamaalpa nyarlipikutju ngaralanytja. Palunyalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.” Nyangka waarrpungkulalpi pikirringu.

²⁰ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yaaltjinyka waarrpungu pikirringu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjinguru-yan Mama Kuurru puurra kulintjamaaltu mularrkulilku. Palunyalu-yan palyalku ngaa ngayulu-rna warta yirli pikirnu, palunyapirinyapa. Puru-yan purli wararra ngaanyatarrartu watjalku pakara kapi purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka mularra pakaralpi tjarrpaku. ²² Tjiinya-yan Mama Kuurru mularrkuliranytjalu kutjupa-kutjupaku tjapilku. Nyangka-tjanampanku palyalku.”

Tjiitjanya-ya Purru Tjapira Kuliranytja

Maakaku 11.27-33; Luukaku 20.1-8

²³ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya tjukurra watjaranytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu pitjangu tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrrtika-tjananyarnanta tjaipilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyankalta-rna watjalku yartakanku. ²⁵ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

Nyangka-yanku ngaparrrkulu watjaranytja, “Nyaapirinyapa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantirrantjaja?’ ²⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangkalam-paya yarnangu pirninya mirrparnarriku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.” ²⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrrtika watjara yutilkitjamunu.”

Tjukurrrpa Katja Kutjarrajarranya

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Wati ngaalu katja kutjarra kanyiranytja. Palunyalu katja tirnanya watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa kiripitjarra palyala.’ ²⁹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, wantikur-rna.’ Nyangka nyinarrayirnu ngulakutju pakara yanu palyaranytja. ³⁰ Nyangka katja nyarra marlangkatjanyalpi watjarnu, ‘Mapitja-tju kaatanpa palyala.’ Nyangka kuliralpi yuwarnmanu. Palunyatjanulu mapitjala palyantjamunu.” ³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjaipirnu, “Katja wanytjaritjalu palunyaku mamaku wangka kuliralpi wangarnarralu palyarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Katja tirnalu.”

Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyama kurlanytju pirnilu-ya Mama Kuurrra puurrra warlkura. Nyangka-parturtu-yan wantirra. ³² Tjiinya-tjananyanta Tjuuntu kapingka tjarrpatjunku-payilu watjaranytja palyamunu-yan wantirra tjukaruru nyinarratjaku. Nyangka-yan kulira pinkurraantjamunurtu. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru minyama kurlanytju pirnilu kuliralpi palyamunu wantirra pinkurraaru. Nyangka-yan nyakulalpi Tjuunku wangka tirtu kulira wantirrantjaja.”

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra

Maakaku 12.1-12; Luukaku 20.9-19

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa kutjupanya-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrra ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katunguru-ya walunyakulatjaku pitjala-ya mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ³⁴ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrra palunyalu waarka palyalpayi pirni witurnu yankula-ya mirrka mawurntalpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³⁵ Nyangka-ya kaatanpa miranykanyilpayilu wati kutjupa nyakulalpi tjulyarnu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu kutjupa pungu mirrintanu. Palunyalu-ya kutjupanya yapungka yaturnu mirrintanu. ³⁶ Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupatjarranya witurnu. Nyangka-ya palunyapirinyamara pungkulanytja. ³⁷ Nyangkalta katja yungarranku marla witurnu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ³⁸ Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puru mirrintarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ³⁹ Nyangkalta-ya katja palunyanya tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrintanu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjaipirnu, “Nyaapirinyapa-yan kulira? Puurrra palunyalu pitjalalpi yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”

⁴¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pungku-tjananya mirrintanku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytja. Palunyalu wati walykumunu-tjananya watjalku palunyaku kaatanpa-ya miranykanyira kanyiratjaku. Nyangka-yayi kiripi yurnmirrinyangka yurrara nintinma.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrra ngarala yiwarla witu-witura kanyira.”

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.”
Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula tjiinya walykumunu mularrpa ngarala.’
Palunyapirinypa Payipulta ngarala.”

⁴³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrtu-tjananyanta nyuntunya puurrarringkula kanyilkitjamunu. Tjiinya yarnangu ngurra kutjupangkatja-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma nyarra palunyaku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayinya. ⁴⁴ [Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpunku punkatjingalku. Nyangka tarrka pirninyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyanya yarnangu kutjupangka punkalku. Wiya, pilkirrtjinku-lu.]”

⁴⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. ⁴⁶ Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturupayi nyinarranyangka.

22

Mirrka Purlkanyaku-tjananya Purtu Yartirrantyja Luukaku 14.15-24

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjaranytja ngaapirinypa. ² “Mama Kuurrrga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Puurrrpa ngalu mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu palunyaku katjalu kurri yarltinyangka-ya ngalkutjaku. ³ Palunyalu waarka palyalpayi pirninya-tjananya witurnu yarltirra-tjananyaya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka-tjananya yartirrantyangka-ya kulira wantirrantyja. ⁴ Nyangka waarka palyalpayi kutjupatjarranya puru witurnu yarltirra-tjananya katitjaku. Nyangka-ya yanu parrawatjaranytja, ‘Puurrtu mirrka kukatarrartu paarnu wantingu. Tjiinya puluka purlkanya puru warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi paarnu wantingu. Nyangka-ya pitja pukurltu ngala palunyaku katjalu kurri yarltinyangka.’ ⁵ Parturtu-ya kulirnu wantingu. Palunyalu yungarralu-yanku kulira palyaranytja. Tjiinya-ya kutjupatjarra kutipitjangu kukaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjimarrikitjalu nintiranytja. ⁶ Nyangka-ya kutjupatjarralu puurrru waarka palyalpayi pirninya tjulyaralpi pungkulayirnu mirrirntanu. ⁷ Nyangka puurrrpa palunyalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalunku warmarla pirninya witurnu. Nyangka-ya yanu mirripitju palunyanya-tjananya pungu mirrirntanu. Puru-tjanampa yiwarla pirninya tilira tjarrpatjuranytja. ⁸ Nyangka puurrrpa palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltingu wantingu, palunyaku-tjanamparna wuyurrrpa wiyarringu. Mirrka kuka walykumunu-rna paarnu tjunu wantingu. ⁹ Nyangka-ya mapitja parrangurrila yiwarla ngururrwana-ya nyinarranyangka. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu parrangurrirayirnu-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya palyamunu palyalpayinya puru kutjupatjarralu walykumunu palyalpayinya. Nyangka-ya puurrru ngurrangka tjarrparralpi yangatjunu.

¹¹ “Nyangka puurrtu tjarrpangu nyangu wati kutju kawutu kutjupa-kutjupatjarra nyinarranyangka. Tjiinya kurri yarltinyangka-ya kawutu walykumunu tjarrpatjunkturupayi. Nyangka wati palunyanya walykurtu-walykurtu tjarrpangu nyinarranytja. ¹² Nyangka puurrtu-lu watjarnu, ‘Nyaakun kawutu walykumunu tjarrpatjunkturupayaalpa tjarrpangu?’ Parturtu kanmarrarringu nyinarranytja. ¹³ Nyangkalta waarka palyalpayi pirninya watjarnu, ‘Karrpila-luya mara tjinatarrartu. Palunyalu yilkaku makati warni munga tirtu ngaralanytalakutu. Nyangkayi purtu kulira yulama.’ Nyangka-ya mularrpartu warningu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu pirni yarltipayi. Nyangka-ya marnkurr-marnkurrtu kulira wuyurrarrinkupayi.”

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku? Maakaku 12.13-17; Luukaku 20.20-26

¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu yanu wangkarra kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu. ¹⁶ Palunyalu-yanku wanalpayi puru Yarataku wanalpayi kutjupatjarra yarltirralpi Tjiitjalakutu witurnu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjakarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrra tjakaruru nyinarratjaku.

17 Nyangka nyaapirinyan kulira tjiinya-lan puurra Ruumala nyinapayiku tjarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?"

18 Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya yanyan-yanyantu tjaranytjalu pitjangu tjarira-luya piwarrrtingalkitja. Nyangka-tjananya watjarnu, "Wiya, nyuntuluyan mayuntju. Nyaaku-rniyan ngarnartu tjarira piwarrrtingalkitjalu?" 19 Kati-ya tjarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa."

Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. 20 Nyangka nyakulalpi tjarirnu, "Nganaku yiiku puru yini ngaangka ngarala?"

21 Nyangka-ya watjarnu, "Puurra Ruumala nyinapayiku."

Nyangka-tjananya watjarnu, "Yuwa, palyartu-yan tjarri palunyapirinyapa nintinma puurra Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurruku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrgamartatji kanyiranytjalu."

22 Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu wantirra yanu.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama
Maakaku 12.18-27; Luukaku 20.27-40*

23 Nyangka tjarntu palunyangkartu-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. 24 Palunyalu-ya watjarnu, "Yuwa Puur, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjtjurrrulu minyma parnaltji palunyanya yarlitiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. 25 Nyangka tjukurra ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya ngurra ngaangka nyinarranytja. Nyangka kurta tirnal kurri yarlingu nyinarranytja. Palunyatjanu tjilku yartakankutjamaalpartu mirrirringu. Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarlingu. 26 Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarlingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanyartu yarlitirra kanyira-wanarnu, tjilkumaalpartu mirrirringu wiyarringu. 27 Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. 28 Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurto kanyirnu mirrirringu."

29 Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, ngurralu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurra Mama Kuurruku tjiinya yayirnyitjulu palyalpayiku. 30 Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarlitkitjamunu. Tjiinya-ya yayintjula yilkarinkatjapirinyapa nyinama. 31 Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mama Kuurruku watjarnu, 32 'Ngayulu-rna Mama Kuurrga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninyapungkula, palunyanya.'" Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrga marninyapungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninyapungkula."

33 Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu kuliranytja palunyapirinyapa watjaranyangka.

*Wangka Purlkanyatjarra
Maakaku 12.28-34; Luukaku 10.25-28*

34 Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya watjarnu kanmarrmankunyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula pitjangu. 35 Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya tjarira piwarrrtingalkitjalu. 36 Palunyalu tjarirnu, "Puur, wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?"

37 Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Mama Kuurruku-ya mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurImankukitjalu. 38 Tjiinya wangka palunyanya mungutjamunu nampa 1-pa ngarala. 39 Nyangka nampa 2-nya palunyapirinyapartu ngarala: 'Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa.'" 40 Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya pirnipurka watjarayirnu wantingu. Nyangka-tjinguru-yan wangka palunya kutjarranya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya-yan pirnipurka palyanma."

*Wati Nyarra Mama Kuurruku Kalkuntjanya
Maakaku 12.35-37; Luukaku 20.41-44*

⁴¹ Nyangka Paratji pirni-ya tirtu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjiipirnu,
⁴² “Nyaapirinypa-yan kulira? Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya nganaku
 wartangkatja nyinama?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Tayipirru.”

⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyangkanyka Kuurrti Walykumunulu wangka Tayipir-
 rta yartakanu. Nyangkalta wati palunyanya tjiinya puurrrpa watjarnu. Tjiinya
 ngaapirinypa watjarnu,

⁴⁴ ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjorra nyuntula tji-
 nangka.’

⁴⁵ Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya
 palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltji tjiinya wati palunyanya
 Tayipirru wartangkatja nyinama?”

⁴⁶ Nyangka-ya ngaparrtjika watjalkitjalu purtu kulirnu. Palunyalu-ya tjiirntu palun-
 yalanguurrtu puru tjiipilkitjalu ngurlulu wantingu.

23

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Puru Paratji Pirninya
 Maakaku 12.38-39; Luukaku 11.43, 46; 20.45-46*

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayinya puru yarnangu pirninyatarrartu wat-
 jaranytja, ² “Tjiinya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru Paratji pirnilu-
 tjananyanta Mawutjaku wangka watjara tjukarurrulpayi. ³ Nyangka-ya wangarnar-
 ralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Parturtu-tjananya nyakula minirringkut-
 jamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya watjaranytjatjanulu mula-mulalu palyaranyt-
 jamunu. ⁴ Tjiinya-ya witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa
 palyaratjaku. Palunyalu-tjananyaya nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-
 witura nintinna purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayin-
 nyangka nyakula wantima, palunyapirinypa. ⁵ Puru-ya kutjupa-kutjupa palyalpayi
 yarnangu pirnilu-tjananya nyakula marninyungkutjaku. Tjiinya wati pirnilu-ya
 puuka tjiinya wangka Payipultjarra karrpira kanyilpayi ngalyangka puru yamirringka.
 Tjiinya puuka kurlunypa mularrpa-ya kanyilpayi. Nyangka-ya Paratjilu puru Mawut-
 jaku wangka nintipungkupayilu purlka-purllka yirlintjipirinypa kanyilpayi. Puru-
 ya warntu yankarlangka purturru wirrmira purlkanya kanyilpayi pirnilu-tjananyaya
 nyakula marninyungkulatjaku. ⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu lurrtjurringkula
 mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. Puru-ya tjurrjtjunga
 tjarrparra kurranyu nyinapayi. ⁷ Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-
 tjananya ‘Nintipuka!’ warlkuranyangka. ⁸ Nyangka nyuntulu-ya yarnangu pirninya
 marrkunma nintipuka-tjananyanta warlkuntjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-yan
 kurtararra nyinarra. Palunyalu-yan nintipungkupayi kutju kanyira. ⁹ Nyangka-kurlu-
 yan wanalpayi liita mama warlkunma. Wantima-ya. Tjiinyamarntu-tjanampanku kutju-
 mama yilkarangka nyinarra. ¹⁰ Nyangka-ya marrkunma kutjupalu-tjananyanta puurrrpa
 watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-rniyan puurrrpa kutju kanyira Mama Kuur-
 rtu kalkuntjanya. ¹¹ Nyangka kutjupalu wati purlkanya nyinakitjalu yarnangu pirniku-
 tjanampa waarka palyanma. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu karnany-
 karnanyu nyinarranyangka tjunku mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya
 karnany-karnanymaalpa watatja nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi tjunku
 purlkanya nyinarratjaku.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyarnyangka
 Maakaku 12.40; Luukaku 11.39-42, 44, 52; 20.47*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji
 pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-
 yan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan yarnangu pirninya kurralpayi Mama
 Kuurrrga-ya puurrrpa warlkultjakutarra. Palunyalu-yan nyuntulu Mama Kuurrrga
 puurrrpa warlkuranytjamunu.”

¹⁴ [Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nin-
 tipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayura-
 yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra
 yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-yan ngarnartu walykumunupirinypa tjur-
 rtjunga tjarrparra Mama Kuurrrga rawalu tjiipilpayi. Nyangka-tjananyanta ngula pika
 purlkanya pungku.”]

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunyitjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan tiwa yanku kapi purlkanyawana puru manta lipiwana. Palunyalu-yan tjukurrpa parrawatjanma tjiinya yarnangu kutjulutarrartu-tjananyanta wanaltjaku. Nyangka nyuntuku yarawanalu-ya wanaranytjalu palyamunurriku nyuntula-tjananyanta munkarra. Nyangka ngula lurrtjurringkulalpi-yan warungka tjarrpaku.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku. Tjiinya-yan ngurrrpalu-tjananya ngurrrpa pirninya ngaapirinyapa nintipungkupayi. Tjiinyanyu kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Parturtunyu kawurltjarra pirniwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala. ¹⁷ Wiya, mularrpa-yan pina kuwar-kuwartu kulipayi. Tjiinya tjurrtju purlkanya mungutjamunu. Nyangka kawurlpa tjiinya mungutja. Ngarna kawurlpa tjurrtju purlkanyangka ngarriranytjanya mungutjamunu. ¹⁸ Nyuntulu-yan puru ngaapirinyapa nintipungkupayi, Tjinguru kutjupalu waru kukangkatjawanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Wiya, palyanyu palyantjamaaltu wantiku. Nyangkanyu kukawanalu kalkulku nyarra warungka ngarriranyangka palyalkitjalu. Wiya, mayuntjamaaltunyu mularrpa palyala. ¹⁹ Mularrpa-yan pinatjarra. Nyarra kuwarripa kanyira Mama Kuurruku nintiltitjalu, palunyanya mungutja. Ngarna waru nyarra tjurrtju purlkanyangka ngarala, palunyangka tjunkunyangka mungutjamunu ngarama. ²⁰ Tjiinya kutjupalu waruwanalu kalkulku nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaralanyangka palyalkitjalu. Tjiinya waru puru kutjupa-kutjupa ngarriranytjanyatarrartu lurrtjura kalkura. ²¹ Nyangka kutjupalu tjurrtju purlkanyawanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtawanalutarrartu kalkura palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurruku tjurrtju palunyangka nyinarra. ²² Nyangka kutjupalu yilkariwanalu kalkulku palyalkitjalu. Tjiinya Mama Kuurruku puru palunyaku tjiya walykumunuyatarrartu lurrtjura kalkura. Tjiinyamarntu Mama Kuurruku yilkarangka nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayurayan ngarnartu palyaranyangka. Palya-yan yurninyapa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-pa Mama Kuurruku nintinma. Nyangka palyamunulu-yan kulira wantirra Mawutjaku wangka purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya ngarala yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukarruru kanyiratjaku, puru-tjananya ngarlurringkula yirringkaratjaku, puru Mama Kuurruku mularrkulira wanaratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyanma. Puru-yan 100-pa kanyiranytjatjanulu 10-patarrartu nintinma Mama Kuurruku. ²⁴ Pinatjarra-yan! Tjiinya-yan Mawutjaku wangka kurlunypa wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyalu-yan wangka purlkanya kulira wantipayi. Tjiinya purnpurmpa panikinta tjarrpanyangka-yan mantjira warnipayi tjikiltjakutarra. Palunyalu-yan kamurlpirinyapa kuurltjunkupayi.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunyitjulu-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalpayi yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakula marninyungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurru-tjananyanta nyakula palyamunu-yan nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-yan pirnipurka ngurlunyparrarnu kanyira. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinyapa. ²⁶ Paratji pirni, pinatjarra-ya nyinarranytjatjanu pina yarlarriwa. Tjiinya-yan kurrurnpa kaninytjarra walykumunurriku. Palunyatjanulu-yan walykumunu palyanma. Tjiinyakurlu panikinpa kaninytjarra parltjila walykumunula. Nyangkalta katalarratarrartu walykumunu ngarama, palunyapirinyapa.”

²⁷⁻²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirni, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayurayan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinyapa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurru-tjananyanta nyakula palyamunulu-yan kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu pulpa mirringkatja pirntalmarra wanti walykumunu-ya nyakulatjaku. Nyangka kaninytjarra tarrka yurnatarrartu parntirngarama, palunyapirinyapa.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirninya watjarnu, “Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutirriku mayunyutuluyan ngarnartu palyaranyangka. Nyuntulu-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyangka watiya nyarra palyarungu nyinangu mirringu, palunyaku-tjanampa pulpangka-yan walykumunu tjunkula wantipayi. ³⁰ Palunyalu-yan watjalpayi, ‘Kutjulpirtu-lampa tjamupirtulu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya pungkula mirrirntaranytja. Nyangka-tjinguru-lan pungkutjamaaltu wantima.’ ³¹ Tjiinya-yan yungarralu watjara nyuntuku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pungkulananytja. ³² Wiya, tjamupirtiku yara-yan tirtu wanara. ³³ Yuwa, tirtu-yan mayura palyalpayi. Palunyangka-tjananyanta wantikitjamunulu warungka tjarrpatjunku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-tjanamparnanku witulku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirni, puru wati nintipuka, puru nintipungkupayi pirninya. Nyangka-yan kutjupatjarra pungku mirrirntanku, puru kutjupatjaranya wartangka yurttitjunku. Puru-yan kutjupatjaranya tjurrtjunga ngaratjuralpi wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Palunyalu-tjananyayan ngurlura wanama yiwarla kutjupa-kutjupakutu. ³⁵ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurrku kunkanyamanku tjiinya-ya kutjulpirtu mirri pirnilu wati palyarungu pirninya kunpu-kunpu mirrirntanu, palunyatjanungka. Tjiinya Yayipulnga kutjulpirtu mirrirntanu. Nyangka palunyanguru-ya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu marlangkatjamarlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarnu, palunyalu-ya Parakayiku katja Tjukurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. ³⁶ Yuwa, Mama Kuurrku nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutluku wati palunyanya-ya mirrirntankunyangka.”

Tjiitjanya Ngarlurringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku Luukaku 13.34-35

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan wati nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya mirri pungkulananytja. Puru palunyaku tjukurrtjarra-yan yapungka yatura mirrirntaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlipulu kurlunypa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinyapa. Nyangka-rniyan tirtu paanyipungkulanytja. ³⁸ Wiya, Mama Kuurrku-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. ³⁹ Kulinma-ya. Ngaangururtu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan nyakulalpi watjalku, ‘Marninypongama-la wati ngaa Mama Kuurrku wituntjanya.’”

24

Tjurrtju Purlkanya Purparraalku Maakaku 13.1-2; Luukaku 21.5-6

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanya wantingu mapitjalayintja. Nyangka-luya palunyaku wanalpayi pirnilu pitjangu watjarnu, “Pinkurraaralpi nyawa tjurrtju-lampa yiwarla walykumunu pirnitjarra ngarala.” ² Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninyartu punkalku mantangka ngarrima.”

Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama Maakaku 13.3-13; Luukaku 21.7-19

³ Nyangka Tjiitjanya purli Yalapa tatirnu nyinarranytja. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku tjiinya ngamuntirringu nyuntulun pitjatjaku puru manta yilkaritarrartu wiyarritjaku?”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mula-mularringkutjamaaltu-ya kulira wantima kutjupalu-ya mayura watjaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularriku. ⁶ Nyangka-ya kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulananyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulananyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁷ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku pungama. Nyangka yayilurru purlkanya ngaraku ngurra kutjupa-kutjupangka. Puru manta yurri-yurriarra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka.

⁸ Palunyapirinyapa ngunyjtara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyama mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanyntju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanyalta mirala, palunyapirinyapa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjananyantaya tjulyaralpi nintilku pika pungkutjaku. Nyangka-tjananyanta pungku mirirrintanku. Tjiinya-tjanampankuya yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjanya yanyan-yanyanpa nyinama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁰ Nyangka-rniya wanalpayi kutjupatjarralu wanalku wantiku. Palunyalu-yanku yanyanarringama. Puru-yanku ngaparrkulu nintira pungkula mirirringkula-wananma. ¹¹ Palunyangka wati pirnilu-ya mayura watjanma Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu. Nyangka yarnangu pirnilu-tjanampa tjukurrrpa kulira mula-mularringama. ¹² Nyangka-ya palyamunu palyalpayinya pirnirriku. Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrkulu ngarluringkula palyantjamaalarriku. ¹³ Nyangka kutjupalu-rni tungun-tunguntu wanaranytjatjanu wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Nyangka ngarala tjukurrrpa walukumunu tjiinya Mama Kuurrrga puurraringkutjanya-ya parrawatjaratjaku nyangka-yayi yarnangu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulila. Nyangkalta manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

*Palyamunu Purlkanya Ngaraku Yiwarla Tjurutjamala
Maakaku 13.14-23; Luukaku 21.20-24*

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyuntulu-yan nyaku walukunyitjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayi yini Tannyultu watjarnu palunyapirinyapa ngaratjaku.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. ¹⁶ “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁷ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra yulytjanku mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁸ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁹ Wiya, ngarlutjarra-ya minyama mukala puru tjilku yamputjarra pirninya. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ²⁰ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka ngaratjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. Puru-ya tjapinma tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-yan kukurraaltjakutarra. ²¹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanyalpi manta palyantjalunguru palyamunu kutjupa-kutjupa pirni ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarri yartakarriku. Nyangka palunyapirinyapa puru ngarakitjamunu. ²² Tjiinya Mama Kuurrrtu kurranyululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkutjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru kutjupalu-tjananyanta watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma tjiinya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yayirninyltjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularritjaku. ²⁵ Nyangka tjukurrrpa palunyanya-ya kulinma tjiinya-rna ngarnmanymanu watjarnu wantitjanya.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Mapitja-ya nyawa. Wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkurnu wantitjanya mayu-mayu nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantirra yankutjamaalpa nyinama. Nyangka-tjinguru-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa ngaa kumpiralpi nyinarra.’ Nyangka-ya kulira wantima. ²⁷ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanangara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinyapa.

²⁸ “Nyangka mirri ngarrirranyangka warlawurru pirninya-ya kapurturripayi.”

*Tjiitjanya Marlaku Pitjaku
Maakaku 13.24-27; Luukaku 21.25-28*

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurraalku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilikitjamunu. Nyangka-ya pirntirri yilkariguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurratja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ³⁰ Nyangka Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjakitjangka ngurra pirningkatjalu-ya nyaku kutjupa-kutjupa

yilkaringka yutirrinnyangka. Palunyalu-ya yularra nyangama tjiinya-rna Katja Yarnanggurrinyanjanya yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-rna puurrra purlkanya tjarungaraku. ³¹ Nyangka turampirra lingkirru puulku mirran-tjingalku. Palunyangka-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yurparirra kayili puru yapurra-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya lurrtjura katiku.”

Tjukurra Warta Kiripitjarra

Maakaku 13.28-31; Luukaku 21.29-33

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurra kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nintilu nyakula kulilpayi kulrikuturriinyangka. ³³ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku palyamunu kutjupa-kutjupa yutirringkulanangka kulilku tjiinya wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yutirringkula-wanarayilku wiyarriku. Nyangka yarnangu nyuntunypirinypa, tjukaruru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³⁵ Tjiinya yilkari mantatarrtu wiyarriku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurra-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Maakaku 13.32-37; Luukaku 17.26-30, 34-36

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Pirninypartu-lan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurra. Puru ngayulutarrartu-rna ngurra. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³⁷ Nyangka Katja Yarnanggurrinyanjanya-rna pitjakitjangka yarnangu pirninya-ya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinypa. ³⁸ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarltirranypa. Nyangkalta Nawanya-ya pawurppangka tjarrpangu. ³⁹ Tjiinya-ya ngurra nyinarrayirnu, nyangka-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. Nyangka palunyapirinypa ngaraku ngayulu-rna Katja Yarnanggurrinyanjanya pitjanyangka. ⁴⁰ Tjiinya-pula wati kutjarralu kaatanpa palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴¹ Nyangka palunyapirinypartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninypa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama. ⁴² Nyangka kawarrtu-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurra ngayulu-rna pitjatjaku. ⁴³ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurraryilku pakara yanku. Tjinguru tayimku nintilu ngurranku miranykanyinma tjarrpatjakutarra. ⁴⁴ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnanggurrinyanjanya tjulurru pitjaku watatja-yan nyinarranyangka.”

Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra

Luukaku 12.41-48

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurru. Nyangka-lu nyangu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.’ ⁴⁶ Watjarnu wantirralta yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlaku pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninypungu. ⁴⁷ Palunyalu watjarnu pirnipurika palunyaku yiwarrlangkatja puurraringkula kanyiltjaku. ⁴⁸ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurru yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palunyalu palyamunu kulira palyaranytja. Tjiinya yungarralunku kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurra rawarringu.’ ⁴⁹ Nyangka-tjananya waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja. Palunyalu kakiri pirningka lurrtjuringkula mirrka ngalkula puru wayimpa tjikiranytja. ⁵⁰ Nyangka-ra puurra tjulurru waalkarrara pitjangu watarrku nyinarranyangka. ⁵¹ Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu mayunytju pirningka. Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.”

25

Tjukurra Kungka 10-tjarra

¹⁻² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kamparntalpa puru watjarnu, “Mama Kuurrrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Kungka 10-pa-ya nyinarranytja. Tjiinya-ya 5-pa purtukulilpa nyangka-ya 5-pa kuliltjarra nyinapayi. Nyangka

watilu kurri yarltikitjanga pirnilurtu-ya lantanpa uyiltjarra tilira yanu ngata-ngatalu nyakukitja. ³ Tjiinya-ya purtukuliltu lantanpa tiliralpi uyilpa ngulaku katinytjamunu. ⁴ Nyangka-ya kuliltjarralu uyilpa yilirlta katinytja. ⁵ Nyangka wati nyarra kurri yarltikitjanga rawarringu. Nyangka-ya kungka pirninyartu ngalya nyuurru-nyuurrungkulalpi kunkunarringu.

⁶ “Ngarrirrayirnu-ya munga kulturringu. Nyangka-ya mirrarralpi watjarnu, ‘Nyarra pitjalayirni wati palunyanya. Mapitja-luya ngata-ngatalu nyawa.’ ⁷ Nyangka kungka pirnilurtu-ya wankarringkulalpi lantanpa-yanku mantji-mantjirnu. Palunyalu-yanku tamarlmaralpi tilirnu. ⁸ Nyangka purtukuliltu-ya nyarra kuliltjarangka-tjananya ngatjirnu, ‘Uyilpa-lampatju nintila tili wiyarringkulanyangka.’ ⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Wiya, purlkamunu-latjunku yungarralu kanyira. Mapitja-yanku payipuwa nintilpayingga.’ ¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu yanu payipungukitja. Nyangkalta marlarta wati palunyanya waalkarrara pitjangu. Nyangka-ya kungka kuliltjarra nyinapayinya lurrjtjurrngkulalpi tjarrpangu mirrka pukurltu ngalkulanytja. Nyangkalta-ya tuu tjatapungu.

¹¹ “Nyangka-ya kungka kutjupatjarralu uyilpa mantjira marlaku pitjangu. Palunyalu-ya purtu mirrara watjaranytja, ‘Puurr, yarlapuwa-lampatju.’ ¹² Nyangka watjarnu, ‘Wiya, ngurra-tjanamparnanku.’”

¹³ Nyangkalta Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinyamarntu-yan ngurra ngayulu-rna marlaku pitjatjaku.”

*Waarka Palyalpayi Marnkurrjarra
Luukaku 19.11-27*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra kutjupa watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Wati ngaalu yalatja yankukitjalu waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu palunyaku yiwarlangkatja-ya miranykanyiratjaku. ¹⁵ Palunyalu wati kutjupaku tala 5,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku tala 2,000-pa nintirnu. Palunyalu kutjupaku 1,000-pa nintirnu. Tjiinya purlkanya nintirnu ninti purlkanyalu kulira palyaranyangka. Palunyalu purlka-purka nintirnu nintilu kulira palyaranyangka. Palunyalu ngurra-ngurrapaku kurlun-ypa nintirnu. Palunyalu wantirra yalatja yanu. ¹⁶ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjiralpi kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu mantjirnu-mantjirnu tala 10,000-pa kanyiranytja. ¹⁷ Nyangka wati nyarra 2,000-pa mantjiralpi palunyapirinyartu palyarnu. Mantjirnu-mantjirnu tala 4,000-pa kanyiranytja. ¹⁸ Parturtu kutjupalu 1,000-pa mantjira katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu.

¹⁹ “Nyangka-tjanampa puurra nyinarrayirnu marlaku pitjangu. Palunyalu waarka palyalpayi marnkurrnga-tjananya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjimarrri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ²⁰ Nyangka wati nyarra 5,000-pa mantjintjalu pitjangu 10,000-pa nintiralpi watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 5,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrjtjura-wanarnu 10,000-karrarnu.’ ²¹ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurka nintilku miranykanyiratjakun. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²² Nyangka kutjupalu 2,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Yuwa Puurr, 2,000-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrjtjura-wanarnu 4,000-karrarnu.’ ²³ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Walykumunulun kulira palyaranytja. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunulu palyarnu. Nyangka-rnanku pirnipurka nintilku miranykanyiratjaku. Pitja nyangka-li pukurlpa nyinama.’ ²⁴ Nyangkalta wati nyarra 1,000-pa mantjintjalu pitjangu watjarnu, ‘Wiya Puurr, nintilu-rna kuliranytja tjiinyan wati witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyamarntun witu-witura nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku. ²⁵ Nyangka ngurlulu-rnanku tjimarrri katingu pirtingka tjawarnu tjarrpatjunu. Nyawa, ngaanyanku tjimarrri.’ ²⁶ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya, nyuntulun palyamunu. Waarkan palyantjamunurtu. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tjuya kutjupa-kutjupa nintiratjaku?’ ²⁷ Palunyangka-tjinguru-tjun tjimarrri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-tjinguru-ya lurrjtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala purlka-purka mantjinma.’ ²⁸ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanytjanya watjarnu, ‘Tjimarrri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 10,000-pa kanyira, palunyak. ²⁹ Tjiinya kutjupalu waarka walykumunu palyaranyangka-rnara waarka purlkanya nintilku. Nyangka kutjupalu palyantjamaaltu wantiranyangka-rna kutjupaku nintilku palyaratjaku.’ ³⁰ Nyangka puurra palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Wati ngaa waarka

palyaranytjamununya-ya mantjiralpi yilkaku warni munga tirtu ngaralanytjalakutu. Nyangkayi nyinarra purtu kulira yulama.' Nyangka-luya mularrpartu warningu."

Yarnangu Pirninyartu Ngaratjunktalpi Tjarralku

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurpa purlkanya pitjaku yayintjulpa pirnitjarra. Palunyalu-rna tjiya walykumunungka nyinaku. ³² Palunyangka-rniya yarnangu pirninya manta lipingkatja lurrtjurriku ngaraku. Nyangka-tjananyarna tjarralku. Tjiinyakurlu watilu tjiipu nanikuurppatarartu miranykanyinma. Palunyalu-tjananya tjarrala, palunyapirinypa. ³³ Tjiinya-rna walykumunu palyalpayi pirninya wakunguru ngaratjunku. Palunyalu-rna kutjupatjaranya tjampunguru ngaratjunku. ³⁴ Nyangka-tjananyarna wakunguru ngaratjunktalpi watjalku, 'Yuwa, ngayuku Mamalu-tjananyanta walykumunura kanyiranytja. Pitjarniya nyinama ngurra walykumunungka. Palunyanya-tjanampanku Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanymanu wantingu manta yilkaritarrartu palyaranytjalulpi. ³⁵ Tjiinya-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka-rniyan mirrka nintirnu. Puru-rniyan kapitjanurnu tjiinya-rna kapittjirratja nyinarranyangka. Puru-rniyan ngurrangka tjarrpatjuru tjiinya-rna maliki waalkarrara pitjanyangka. ³⁶ Puru-rniyan nyangu nikirrpalya nyinarranyangka-rniyan warntu tjarrpatjuru. Puru-rniyan miranykanyiranytja pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkarranytja tjayilpa-rna nyinarranyangka.' ³⁷ Nyangkalta-rniya walykumunu palyalpayilu watjalku, 'Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parltjamunuru nyinarranyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu kapitjirratjan nyinarranyangka. ³⁸ Nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu maliki pitjanyangka. Puru-latjunta nyakunytjamunurtu nikirrpalyan nyinarranyangka. ³⁹ Puru-latjunta nyakunytjamunurtu pikatjarra puru tjayilpangkan nyinarranyangka.' ⁴⁰ Nyangkalta-tjananyarna watjalku, 'Wiya, yarnangu ngarlutjarra pirninya-yan yirringkaranytjalu ngayunyapirinypa yirringkaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya-tjuya ngayuku yungarrapirti.'

⁴¹ "Nyangka-tjananyarna tjampunguru ngaralanytjanya watjalku, 'Wantirra-rniya munkarra mapitja. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu mirritjuralpi witulku waru nyarra tirtu kampapayilakutu. Palunyanyamarntu palyarnu ngarnmanymanu wantingu mamuku, puru palunyaku yayintjulpa pirnikutarrartu. ⁴² Tjiinyamarntu-rniyan nyangu parltjamunu-rna nyinarranyangka mirrka nintintjamaaltu wantingu. Puru-rniyan nyangu wantingu kapitjirratja-rna nyinarranyangka. ⁴³ Puru-rniyan yarlitirra ngurrangka tjarrpatjunktjamaaltu wantingu maliki-rna pitjanyangka. Puru-rniyan nyangu nikirrpalya-rna nyinarranyangka warntu tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Puru-rniyan miranykanyintjamaaltu wantingu pikatjarra-rna ngarriranyangka. Puru-rniyan tjarrparra wangkanytjamaaltu wantipayi tjayilpangka-rna nyinarranyangka.' ⁴⁴ Nyangkalta-rniya watjalku, 'Puurr, nyuntunya-latjunta nyakunytjamunurtu parltjamunu, kapitjirratja, maliki, nikirrpalya, pikatjarra, puru tjayilpangka nyinarranyangka.' ⁴⁵ Nyangka-rna watjalku, 'Wiya, yarnangu ngarlutjarra-yan nyakula wantirrantjalu ngayunyapirinypa-rniyan wantirrantjalu.'"⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya watjarnu, "Tjiinya-rna yarnangu palunyanya-tjananya warungka tjarrpatjunku. Nyangka-ya walykumunu palyalpayi pirninya wanka tirtu nyinama."

26

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkutjalu

Maakaku 14.1-2; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjara-wanarnu wiyarringu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, ² "Nintilu-yan kulira ngurra kutjaratjanu turliku Wayirntankutjanya ngaraku. Palunyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku wartangka-rniya yurttjunktjaku."

³ Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjuku puurpa pirni puru yirna pirni lurrtjurringu Kayapaku yiwarla purlkanyangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinarranytja. ⁴ Nyangka-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjul-yara mirri pungkutjalu. ⁵ Palunyalu-ya watjarnu, "Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turkkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra."

Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu

Maakaku 14.3-9; Tjuunku 12.1-8

⁶ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wiyarringu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju

tjarrparra pitjangu puturlpa parnti walykumunutjarra. Tjiinya tjimarri purlkangkatja katinytja. Palunyalu Tjiitjala katangka tjutirnu. ⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?” ⁹ Tjinguru tjimarri purlkanyakitjalu nintinma. Palunyalu tjimarri palunyanya nintinma nyirnuru nyinapayi pirniku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja watjaranyangka-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirringkula watjara? Tjiinya-tju walykumunu palyarnu. ¹¹ Tjiinya-tjananyanta nyirnuru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarrawanarainma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu tirtu nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinya ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ¹³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Maakaku 14.10-11; Luukaku 22.3-6

¹⁴ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrnga pakara yanu tjurrtjuku puurrra pirnikutu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjimarri yaaltjirri-rniyan nintilku Tjiitjanya-tjanamparnanku nintinyangka?” Nyangka-ya watjarnu. “30.” Nyangka-ya mularrpartu tjunkula-wanarnu nintirnu. ¹⁶ Nyangka palunyalangururtu Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku?”

Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja

Maakaku 14.12-21; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30

¹⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalu ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹⁸ Nyangka wanalpayi kutjarra witurnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu wati kutju nyakulalpi ngaapirinya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu watjarnu tjiinya-ranyu ngamuntirringu mirrirritjaku. Nyangkanyu palunyalu puru wanalpayi pirnilutarrartu-ya mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku nyuntuku ngurrangka.’”

¹⁹ Nyangka-pula mapitjangu wati palunyangka tjapirnu. Nyangka yuwarnmankunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

²⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ²¹ Nyinarraya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra, palunyalu.”

²² Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya Puur; ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni nintilku. ²⁴ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka palyamunu-ra ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

²⁵ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu watjarnu, “Puur, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

Nyangka-lu watjarnu, “Yungarralunkun pala watjara.”

Puurrra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Maakaku 14.22-26; Luukaku 22.14-20

²⁶ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypunkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinya.”

²⁷ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypunkulalpi nintirnu-tjanampa. Palunyalu watjarnu, “Pirnilurtu-ya tjikila. ²⁸ Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinya. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku-tjanampa kalyparrikitjalu ngayulu-rnatju yirrami wiilypunkulalpi mirrirriku, palunyangka. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama. ²⁹ Kulinma-ya ngaanya. Wama ngaapirinya-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka ngayuku Mama puurrarriku nyinarranyangka-tjananyarnanta lurrtjuringkulalpi wama kutjupa tjikilku.”

³⁰ Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yanu purli Yalalalakutu.

*Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku
Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Munga kuwarrinya-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’” ³² Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalalakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu ma-wanalku lurrtjurriku.”

³³ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga walykunya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyulatan kulilku tjuki-tjuki tjiirntukutu mirranyangka.”

³⁵ Nyangka watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirriku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinyapartu watjaranytja.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila
Maakaku 14.32-42; Luukaku 22.39-46*

³⁶ Nyangka Tjiitjalu yanu puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna nyarratja yanku Mamala tjapilkitja.” ³⁷ Palunyalu-tjananya Tjapatiku katja kutjarranya Piitanyatarrartu yarlitirra katingu. Nyangka-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurntara kanyira. Kulila-ya. Nyarratja-rna yanku Mamala tjapilkitja. Nyangka-ya ngaaguru palunyapirinytju wanka-wankalu tjapinma.”

³⁹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu, “Yuwa Mama, tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangkamuntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁴⁰ Nyangka marlaku pitjangu nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriranyangka. Palunyalu watjarnu, “Piita, rawalu-parta-yan wanka-wankalu tjapiranytjamunu? ⁴¹ Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjiingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan nyuurru-nyuurrringu kunkunarringu.”

⁴² Nyangka puru yanu watjarnu, “Yuwa Mama, nyuntulu-tjingurun wangka palunyanu kutjupankutjamunungka mularrpa-rna pika purlkanyatjarra mirrirriku. Tjiinya nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangka pitjangu nyangu puru-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurru nyinarranytja.

⁴⁴ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu palunyapirinyapartu watjaranytja. ⁴⁵ Palunyalulta marlaku pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu ngamurringu wati palyamunu pirnilu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaltjaku. ⁴⁶ Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati nyarra yinytjanulu-rni nintilkitja pitjangu.”

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu
Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12*

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurka pitjangu kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra. Tjiinya tjurrtjuku puurpa pirnilu puru yirna pirnilu-tjananyaya witurru wantingu. ⁴⁸ Tjiinya wati nyarra Tjiitjanya nintilkitjalu-tjananya ngaapirinyapa ngarnmanymanu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyitjuku, palunyanu-ya tjulyala.”

⁴⁹ Nyangka-lu Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kurrurnpa rapa nyinama.” Nyangkalta-lu nyunyitjurnu.

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yamatji, waarrpuwa-rni.”

Nyangkalta-ya pitjangu tjulyarnu kanyiranytja. ⁵¹ Nyangka wati kutju Tjiitjala lurrtju ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kunmarnunku marlakulu tjarrpatjarra. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kunmarnungka katapungku. Nyangka-luya ngapartjika kunmarnungkartu mirrirntanku. ⁵³ Ngurraparta-tjuyan? Tjinguru-rnatju Mama tjapinma. Nyangka yayintjulpa pirni minga-minga witonma. Nyangka-tjinguru-rniya warrrarlara pitjala paalytjura wankanma.

⁵⁴ Parturtu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu mirrirritjaku-rna. Palunyanguru-rnatju Mamanya tjapilkitjamunu. Nyangka wangka palunyanja yutirriku.”

⁵⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi? Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarna nyinarra nintipungkulanytja tjurrjtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. ⁵⁶ Parturtu-rniyan pitjangu tjulyannyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu.”

Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Maakaku 14.53-65; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵⁷ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu Kayapaku yiwarlakutu. Tjiinya wati palunyanja tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinaranytja. Nyangka puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru yirna pirninya lurrtjurringu nyinaranytja. ⁵⁸ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjar-rpangu. Palunyalu-tjananya purlinyanta pirningka lurrtjurringkulalpi nyinaranytja. Tjiinya kuliranytja, “Ngaanguru-rna nyinarra nyangama, ‘Yaaltji-yaaltji ngaraku?’”

⁵⁹ Nyangka-ya tjurrjtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinaranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya mayura watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunktjitalu. ⁶⁰ Nyangka-ya pirnilu pitjala Tjiitjanyatjarra yarlamayura watjaranytja. Nyangka-ya purtu ngurriranytja kutjarralu-pula tjukurrrpa kutju watjaltjaku. Nyangkalta marla wati-pula kutjarralu pitjangu ⁶¹ watjarnu, “Wati ngaalu ngaapirinytja watjarnu, ‘Mama Kuurrrku tjurrjtju purlkanya-rnanyu purlpur-pungku. Palunyalu-rnanyu ngurra kutjaratjanulu marlakulu palyalku.’”

⁶² Nyangka tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpa-munta-ya watjara?” ⁶³ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrrta mirangka-lanyatju tjurrkurltu watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrrku Katja?”

⁶⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntulu palan yungarralu watjarnu. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngaanguru-yan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrrta yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶⁵ Nyangka tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyanja kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Wati ngaalu-kulila Mama Kuurrrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. ⁶⁶ Nyangka-yan nyaapirinytja kulira?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyapirinytja pungkula mirrirntankupayi.”

⁶⁷ Nyangka-luya yiiku tjuupungkulanytjalu pungkulanytja. Nyangka-ya patapungkulanytjalu ⁶⁸ ngarlpupirtira watjaranytja, “Kurayitja, nganalunta pungu? Tjurrkurltu-lanyatju watjala tjiinyamarntun wati nyarra Mama Kuurrrtu kalkuntjanya.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Maakaku 14.66-72; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Nyangka Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinaranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayilu pitjangu watjarnu, “Wiya, nyuntulutarrartun Tjiitja-Kalalinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

⁷⁰ Nyangka-parturtu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” ⁷¹ Nyangka pakara mapitjangu tuungka ngaralanytja. Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjupalu nyakulalpi pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, wati ngaanya Tjiitja-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayilpayi.”

⁷² Nyangka puru ngurrrparringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-rna ngurrrpa. Mama Kuurrrta mirangka-rnanta tjukarurrulu watjara.”

⁷³ Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu pitjangu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyalu wanalpayi. Tjiinya nyuntuku wangka-latju kulira ngurra Kalalinyamartatjipirinypan wangkarranyangka.”

⁷⁴ Nyangka kurrurrrpa mula-mulalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-rna ngurrrpa. Tjukarurrulu-rna watjara. Tjinguru-rna mayura watjannyangka Mama Kuurrrtu-rni palya pungku.”

Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanyanya mirrangku. ⁷⁵ Nyangkalta Piitalu kulirnu Tjiitjalu nyarra watjarnu wantitja, “Marnkurrara-rnin ngurrrparringkulalpi kulilku tjuki-tjuki

mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

27

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Maakaku 15.1; Luukaku 23.1-2; Tjuunku 18.28-32

¹⁻² Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu, “Tjiitjanya-la makati puurra Ruumanyamartatjiku nintila. Nyangka-lu mirritjurra.” Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu nintirnu Payilarrku.

Tjuutanya Mirrirringu

Palyalpayinya 1.18-19

³ Nyangka Tjuutalu Tjiitjanya yinytjanulu nintintjalu kulirnu mirritjungkuyangka-ya. Palunyalu yungarralunku kulirnu, “Tjinguru-rnalulu nintintjamaaltu wantima.” Nyangka tjimarri 30-nya marlakulu katingu nintirnu tjurrtjuku puurra pirniku puru yirna pirniku. ⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, palyamunulu-rna wati walykumunu yinytjanulu nintirnu. Nyangkalta palunyanguru mirrirriku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju. Palyamunu-partan palyarnu? Nyuntulunku yungarralu kulila.”

⁵ Nyangka kuliralpi tjimarri palunyanya tjurrtju purlkanyangka warningu. Palunyalu wantirra yanu yungarralunku lirri purturrungka karrpiralpi wartangka waralywaralngaralanytja. Palunyalu palunyapirinypartu mirrirringu.

⁶ Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu tjimarri palunyanya mantjiralpi watjarnu, “Wati kutju tjimarri ngaanguru mirrirriku. Nyangka Mawutjaku wangka ngarala tjiinya tjimarri palunyapirinyapa kamu lurrtjuku tjimarri nyarra tjurrtju purlkanyangka ngaripayingka.” ⁷ Nyangka-ya wangkarrayirnu kuliralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Nyangka-ya watjarnu manta palunyangka tuuntjunkturjaku maliki-ya pitjala ngurra palunyangka mirrirringkulanyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru-ya manta palunyanya tjapilpayi yini “Mirritjarranya”. Kuwarrinyatarrartu-ya palunyapirinypartu tjapira.

⁹ Nyangkalta wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Tjiramayilu kutjulpirtu watjarnu wantijanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjampuriti kutjupatjarralu watjarnu wantingu tjimarri 30 nintilkitjalu wati palunyakulu. ¹⁰ Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi wati puturlpa palyalpayiku manta payipungu. Tjiinya Mama Kuurru-rni watjarnu palunyapirinyapa-rna palyaltjaku.”

Payilarrtu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Maakaku 15.2-5; Luukaku 23.3-5; Tjuunku 18.33-38

¹¹ Nyangka puurra Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya ngaratjuralpi tjapirnu, “Nyuntulumuntan Tjiyuku-tjanaman puurra?”

Nyangka watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ¹² Nyangka tjurrtjuku puurra pirnilu-ya puru yirna pirnilu watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangkanku kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja.

¹³ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan kulira wantirra? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyamunu palyarnu.”

¹⁴ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka puurra Ruumanyamartatjilu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Maakaku 15.6-15; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

¹⁵ Nyangka tjiinya kurli kutjupa kurli puurra Ruumanyamartatjilu wati kutju tjayilnguru walatjunkturpayi turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirnilu-ya yini tjapilku, wati palunyanya walatjunku. ¹⁶ Nyangka palunyangkartu wati yini Tjiitja-Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya palunyakulu ninti. ¹⁷ Nyangka yarnangu piri-ya pitjangu kapurturrinyangka Payilarrtutananya tjapirnu, “Tjiitja-Purapanya-munta-tjanamparnanku walatjunku? Wiya-tjinguru Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya.” ¹⁸ Tjiinya nintilu kuliranytja puurra Tjiyu pirnilu-ya karurr-karurru katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹⁹ Nyangka Payilarrnga tjiya nyarra kuurra wangkapayingka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu nyangu wati tjukurrtjarra pitjangu palunyakulu kurrilu witunnyangka.

Palunyalu-lu watjarnu, “Nyuntuku kurrilu watjarnu wati pala walykumununya mirritjunktjamaaltu wantitjaku. Tjiinyanyu mungangka wati palunyanyatjarra tjukurrtjunu. Palunyatjanunyu tjuni tjurlpilyarringu.”

²⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru yirna pirnilu-ya yarnangu pirninyatjananya witu-wituranytja tjiinya-ya watjaltjaku Purapanya walatjuralpi Tjiitjanya mirritjunktjaku. ²¹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Wati wanytjartitjanya-tjanamparnanku walatjunku?”

Nyangka-ya watjarnu, “Purapanya.”

²² Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyangka-rna yaaltjinku Tjiitjanya nyarra Kurayitjanya-ya tjapilpayinya?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurma.”

²³ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinya palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurma.”

²⁴ Nyangkalta Payilarrtu nyangu tungun-tunguntu-ya watjaranyangka. Palunyalu ngurlurringu pika-pikarritjakutarra-ya. Palunyalu kapi mantjiralpi pirningka mirangka maranku parltjirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya. Mara-rnatju parltjira nintitjura tjiinya-rna kunkanymaalpa nyinakitjalu. Nyuntulu-yankun yungarralu mirritjura.”

²⁵ Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palya. Mama Kuurrtu-lanyatju ngayunya kunkanymanku. Puru-lampatju tjamu kaparlipiritarrartu-ya marlangkatjamarlangkatja pakaranyangka-tjananya kunkanymanama.”

²⁶ Nyangkalta Payilarrtu-tjanampa Purapanya watjarnu. Palunyalu watjarnu warrrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja

Maakaku 15.16-20; Tjuunku 19.2-3

²⁷ Nyangka Payilarrku warrrmarlalu-ya Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu puurrrpa palunyalu yiwarla yaarra. Palunyalu-ya warrrmarla kutjupatjarranya yarltirralpi kapurtunu.

²⁸ Palunyalu-ya Tjiitjaku warntu yarraralpi warntu tjitirn-tjitirnpa-luya tjarrpatjunu wantingu. ²⁹ Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. Palunyalu-ya warta nintirnu marangka puurrtupirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-ya pupakatirra ngarlpupirtira marninyungkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampam puurrrpa walykumunu!” ³⁰ Puru-luya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya warta palunyanya mantjiralpi kata pungkulanytja. ³¹ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

³² Nyangka-ya mapitjalayintjalu nyangu wati yini Tjayimangga ngurra Tjaarininya-martatji pitjalayinnyangka. Nyangka-luya warrrmarlalu yarltirralpi watjarnu warta Tjiitjanymartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja.

³³ Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinya, “Kata Tarrkatjarranya”. ³⁴ Palunyangka-ya kumpupirinypa wayinta warliwarliralpi nintiranytja. Nyangka yakuntjuralpi tjikintjamaaltu wantingu.

³⁵ Nyangkalta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-nya warntu pirninya mantjilk-itja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkkitjalu. ³⁶ Palunyalu-ya nyinarra Tjiitjanya nyakulanytja. ³⁷ Palunyalu-ya ngaapirinya walkatjunu wantingu, “Ngaanya Tjiitjanya Tjiyuku-tjanampa Puurrrpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ³⁸ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu.

³⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja, ⁴⁰ “Nyuntulunyaan watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarrajnanulu marlakulu palyalkitjalu. Nyuntulu-partan Mama Kuurru Katja? Yala, wankarringkula tjarungara.”

⁴¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru yirna pirnilu ngarlpupirtira watjaranytja, ⁴² “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankalkitjalu. Wati ngaanya-parta Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa? Wartangurunya tjarungar-ala pitjanyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa. ⁴³ Tjiinya wati palunyalu mularrkulira Mama Kuurrtu-lu miranykanyiranyangka. Purunyu palunyalu Katja nyinarra. Nyangka-latju nyawa Mama Kuurrtu-luyi wankarurra.”

⁴⁴ Nyangka puru wati palyamunu kutjarra-pula yurtingaralanytjalu palunyapiriny-partu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka yarla lipiwana mungapiriny ngaralayirnu mungarrtjir-rinyangka tjirntu marlaku yutirringu. ⁴⁶ Nyangkalta Tjiitjalu mirrangu watjarnu, “*Yilayi, Yilayi, lama tjapatjani?*” Tjiinya wangka ngaapiriny, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

⁴⁷ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala-lu yirringankutjaku.” ⁴⁸ Nyangka wati kutjulu ngalyakurraarnu rayiki kurlunya mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu.

⁴⁹ Nyangka kutjupatjarra-ya watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjalu-luyi pitja wankarurra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjanya lingkirpa mirrarralpi mirringu.

⁵¹ Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katarlarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. Nyangka manta yurriiranyangka purli pirninya-ya tampi-tampirraarnu. ⁵² Nyangka pulpa mirri tjunkupayi pirninya-ya yarla-yarlarringu. Nyangka-ya Mama Kuurrnga wanalpayi nyarra kutjulpirtu mirringu, palunyanya-ya wankarringkula pulpanguru pakarnu. ⁵³ Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakannyangka-ya Tjurutjamalakutu yanu. Palunyalu-ya yarnangu pirningka pitjala yutirringkulanytja.

⁵⁴ Nyangka warrmarla puurrtu puru warrmarla pirnilu-ya ngarala Tjiitjanya miranykanyiranytjalu nyangu manta yurriira wartunarrara-wanannyangka. Puru-ya nyangu kutjupa-kutjupa yutirringkulanyangka. Palunyalu-ya ngurlunyunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularra Mama Kuurrku Katja.”

⁵⁵ Nyangka-ya minyama pirnilu tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyama palunyalu-ya wanaranytjalu mirrka paara nintiranytja Tjiitjanya Kalalilanguru pitjalayinyangka. ⁵⁶ Tjiinya-ya kutjupatjarra yini ngaanya: Miri-Matalanyamartatjinya, puru Miri kutjupa nyarra Tjayimiku-pulampa Tjawutjaku ngunyitju, puru Tjapatiku kurri tjiinya Tjayimiku-pulampa Tjuunku ngunyitju.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁵⁷ Nyangka mungarrtjirringyangka wati yini Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamar-tatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya tjimarri purlkanyatjarra puru Tjiitjanya wanalpayi nyinarranytja. ⁵⁸ Palunyalu Payilarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarla puurrtu Tjawutjaku nintiltjaku. ⁵⁹ Nyangka Tjawutjalu mirri mantjiralpi warntu pirntalpa walykungkatjanga karrpirnu. ⁶⁰ Palunyalu palunyaku pulpa yungarrangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purli purlkanya kuwarri-kuwarri tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palun-yangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watyurturnu wantingu pulpa tjaangka. Palunyalu wantirra yanu. ⁶¹ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri kutjupalu nyinarra nyakulanytja pulpangka tjarrpatjunkulanyangka.

Warrmarlalu-ya Pulpa Miranykanyiranytja

⁶² Nyangka-ya tjurrtjuku puurpa pirni puru Paratji pirni yanu Payilarrtakutu. Tjiinyamarntu tjirntungka Tjatiti yaka-yaka ngarakitjanga. ⁶³ Nyangka-luya pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-latju wati nyarra mayulpayi wanka nyinarranytjalulpi watjaranytja ngurra kutjaratjanu mirritjanu wankarringkula pakalkitjalu. ⁶⁴ Nyangka warrmarla-tjananya watjala nyangka-yayi pulpa miranykanyirayila ngurra kutjararri. Tjiinya-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya tjarrpaku mirri mulyatarrirra katiku, palun-yalu mayura parrawatjanma mirritjanu wankarringkula pakannyangka, palunyaku-tarra. Tjiinya wati palunyalu wankalulpi-tjananya mayura watjaranytja. Nyangka palunyangka munkarra-tjinguru palunyaku wanalpayilu-ya mayunma. Palunyakutarra watjala warrmarlalu-ya pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁵ Nyangka Payilarrtu-tjananya watjarnu, “Warrmarla-ya yarltirra makati. Palunyalu-tjananya watjala pulpa miranykanyiltjaku.”

⁶⁶ Nyangka-ya mapitjangu pulpa nganytjatjunu wantingu. Palunyalu-ya watjarnu warrmarlalu-ya miranykanyiratjaku.

28

*Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu**Maakaku 16.1-10; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10*

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka Miri-Matalanyamartatjinya-pula Miri kutjupanya mungayurntura pakara yanu pulpa nyakukitja. ² Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka Puurrku yayintjupa yilkarunguru tjarungarangu. Palunyalu tjiwa palunyanya watiyurnturalpi palunyangkartu nyinakatingu. ³ Tjiinya palunyaku yiiku wanangarapirinyapa. Nyangka-ra warntu pirntaltungkulanytja. ⁴ Nyangka-ya warrmarla miranykanyilpayi pirnilu nyakulalpi ngurlu tiltirrarayirnu punkarnu mirripirinyapa ngarriranytja.

⁵ Nyangka yayintjultu minyma kutjarranya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-pulan Tjiitjaku ngurrira nyarra wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu watjarnu wantitjalu. Pitja-pula nyawa ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-pula waarrpungkula mawirrtjala palunyaku wanalpayi pirningka ngaapirinyapa watjala, ‘Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula pakarnu. Palunyalu kurranyurringkula yanu Kalalilakutu. Nyangka-yan ngurra palunyangka nyaku.’ Yuwa, kulinma-pula ngayulupulanyarnanta watjarnu wantitjanya.”

⁸ Nyangka-pula wantirra waarrpungkula mawirrtjarnu. Tjiinya-pula ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi pukurlarringu. Palunyalu-pula kukurraarnu Tjiitjaku wanalpayi pirningka watjalkitja.

⁹ Nyangka Tjiitjanya-pulanya waalkarrara pitjangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-pula ngara.” Nyangka-pula kuliralpi ngamurringu. Palunyalu-pula pupakatierralpi palunyaku tjina pampura marninyungkulanytja. ¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Ngurlumaalpa-pula mapitja ngayuku marlanypirti tjiinya wanalpayi pirninya watjala Kalalilakutu-ya yankutjaku. Ngurra palunyangka-rniyayi nyawa.” Nyangkaltapula wantirra yanu watjalkitja.

Pulpa Miranykanyilpayilu-ya Tjakultjunu

¹¹ Nyangka tjiinya minyma-pula kutjarra mapitjalayintja wanalpayi pirningka tjakultjungkukitja. Nyangka warrmarla-ya pulpa miranykanyilpayinya marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya nyangu palunyalu. ¹² Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru yirna pirnilu kuliralpi lurrtjuringu wangkakitja. Wangkarrayirnu-ya, palunyalu tjimarri purlkanya warrmarlaku-tjanampa nintirnu tjukurrpa-ya mayura watjaltjaku. ¹³ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya parrawatjanma tjiinya wati palunyaku wanalpayi pirnilu-ya tjarrpangu mirri pulpangkatja mulyatarrirra katingu kunkunpa-yan ngarriranyangka. ¹⁴ Nyangka-tjinguru puurra Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya-yan kunkunpa ngarriranytja. Nyangka-latju wangkaku kalypalku. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama.”

¹⁵ Nyangka warrmarlalu-ya tjimarri mantjira yanu. Palunyalu-ya tjukurrpa palunyanya parrawatjaranytja. Nyangka walykunyatarrartu-ya Tjiyu pirnilu tjukurrpa palunyapirinyapartu watjara.

*Tjiitjanya Wanalpayi Pirningka Yutirringu**Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23; Palyalpayinya 1.6-8*

¹⁶ Nyangka wanalpayi 11-pa-ya yanu Kalalilakutu. Palunyalu tatirnu purli nyarra Tjiitjalu-tjananya watjarnu wantitjala. ¹⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu marninyungu. Nyangka kutjupattjaralu-ya nyakula purtu mula-mularringkulanytja. ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya ngamurringkulalpi watjarnu, “Ngayuku mamalu-rni tjunu yarnangu yilkarinkatja puru mantangkatja pirninyarta ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya parrawatjanma wangarnarralu-yayi kulira palyanma. Nyangka nyuntulu-ya ngaanya kulinma. Ngayulu-tjananyarnanta lurrtju tirtu nyinama. Nyinarrayilku, nyangka manta yilkarri wiyarriku.”

Yuwa, palunya.

Maakalu Tjukurrpa Tjiitjanya Jarra Walkatjunkturja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranjya
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku 1.19-28*

¹ Ngaanya tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrku Katjatjarra.
² Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpaya yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Mama Kuurrku watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrjarra witulku
nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.
Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

³ Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalu mirrara watjara ngaapirinypa,
‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.
Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’”

⁴ Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatjuranjya. Tjiinya watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparriku.” ⁵ Nyangka-ya ngurra Tjutiyalanguru puru yiwarla Tjurutjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku tjukurrpa kulilk-itja. Palunyalu-yanku palyamunu palyaranytjanulu watjara yutiranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranjya.

⁶ Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurliku purru tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nuntunu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarrartu. ⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Marlawanarni pitjaku wati purlkanya ngayula munkarra. Ngayulu-rna kamu pupakatiku palunyalu tjinangkatja yarralku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurra yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinypa-rna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurra purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjura. Nyangka wati nyarra marla pitjaku, palunyalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu
Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13*

⁹ Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pitjangu, tjiinya ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu mayu-mayu yanu Tjuuntakutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjarrpatjunu. ¹⁰ Nyangka kapinguru pakaralpi yirranypangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. ¹¹ Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkaranguru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

¹² Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu witurru mayu-mayu kutipitjatjaku.
¹³ Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja piwarrrtingalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka yayintjulpa pirnilu-ya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu marlaku pitjangu.

*Tjiitjalu-tjananya Yartlingu Wanaltjaku
Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11*

¹⁴ Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrpa walykumununya. ¹⁵ Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrngatjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrpa walykumununya mularrkulila.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra-pula Tjayimangga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinytja. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, "Pitjapularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungkupulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku." ¹⁸ Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamu-ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinynga karrpiranytja kartakatinyangka. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-pulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangka-pulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

*Wati Mamutjarra Turlungka Nyinarranytja
Luukaku 4.31-37*

²¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiitjanya yanu tjurrjtukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

²³ Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrjtungka tjarrparra waalkarrarnu. Palunyalu mirrarra watjaranytja, ²⁴ "Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-partalanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya."

²⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, "Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra."

²⁶ Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirrtu yurritjngarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. ²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, "Nyaapirinyapa watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara." ²⁸ Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu
Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41*

²⁹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrjtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. ³⁰ Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirrananytja minyarra waru. Nyangka-ya waarrpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu. ³¹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katurru. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyaralpi-tjanampa nintiranytja.

³² Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. ³³ Tjiinya-ya yarnangu pirninya yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura wiirriranytja. Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Watjaranytja Kalalilawanalu
Luukaku 4.42-44*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palunyaku Mamangka tjapiranytja. ³⁶ Nyangka Tjayimantu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurriranytja. ³⁷ Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, "Pirnilunku-ya purtu ngurrira."

³⁸ Parturtu Tjiitjalu watjarnu, "Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya palunyaku-rna pitjangu."

³⁹ Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrpa watjaranytja tjurrjtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16*

⁴⁰ Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlku-ralpi kurrurrtutarrartu watjarnu, "Yuwa, wuyurrrpa-tjngurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku."

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlturringkulalpi pampurnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, wuyurrrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” ⁴² Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. ⁴³⁻⁴⁴ Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrjtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirnrri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wati-tjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

⁴⁵ Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu purtu kuliranytja yiwarla kutjupa-kutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinarrayntja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

2

Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinarraynyangka. ² Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu ngaralanytja. Puru-ya tuangka yangatjunu ngaralanytja yilkakutarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. ³ Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntjunga tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjungkutjalu. ⁴ Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpakitjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katalarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katalarra. Palunyalulta-ya warntu purturrangka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjarutjunu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, ⁷ “Wiyakulila palunyapirinytja watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinytja kulira? ⁹ Wangka nyaapirinytja-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurru. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, ¹¹ “Pakala. Warn-tunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

¹² Nyangka wati palunyalu mularrrpartu pakarnu warntunku mantjira waarrpungkula yanu ngurrakutu pirnilu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinytja-lan kutjuwarra nyakula wantirrantjamunu.”

Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32

¹³ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁴ Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarraynyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrrpartu pakara wanarnu.

¹⁵ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrtjurringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. ¹⁶ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratji-ya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayingka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayingka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. Tjinguruyan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarlkititja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarlkititja.”

Tjiitjanya-ya Tjapiranytja
Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39

¹⁸ Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurra tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurra tjapilpayi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula pukurltu mirrka ngalkupayi. ²⁰ Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu. Palunyapirinya-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjatja yarlarrinyangka-lan tiriyalpa kuwarringkatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguu kawutu warrtjupungkungyangka warntu kuwarringkatjanya ngarlurrarriku palunyalu warntu ngarnmanyatjatjanya yilaralpi yarla purkalku, palunyakutarra. ²² Nyangka-ya tjukurrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutitkitjamunu minyarra ngarnmanyatjatjanga. Tjiinya-tjinguu warntu narraku nyangka wayinpa tjutiku wiyarrinku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatja tjutitku minyarra kuwarringkatjanga. Nyangkalta walykumunu ngarrima.”

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka
Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5

²³ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira ma-ngalkulayintja. ²⁴ Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinya-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa Tayipirngatjarra-parta-yan nyakunytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirntu nyuma nyarra Mama Kuurru nintirnu wantijanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarranyangkalpi.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguu-yan kulira Mama Kuurru tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya payilkitjalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku. ²⁸ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

3

Wati Mara Ngarlurrpa Walykumunurnu
Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11

¹ Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlurrpa nyinarranyangka. ² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ³ Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.” Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Watjala-rni. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku puru mirrin-tankutjaku? Wiya-tjinguu ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.”

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya parranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjiinyamarntu-ya kurrurnmaaltu wati pikatjarraku ngarlurringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu. ⁶ Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puurra Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiirrunanytja
Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19

⁷ Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirniyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru. ⁸ puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitjapitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitiinguru pitjangu Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirninytjulu kutjupakutjupa palyaranyangka. ⁹ Palunyangka-ya yarnangu mingapirinya parrangarrangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanalpayilu-ya pawurrpa mantjira katirra ngamu ngaratjunktjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. ¹⁰ Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wiiruranytja. Nyangka pikatjarra kutjupatjarralu-ya yurntuyurnturanytja pampulkitjalu. ¹¹ Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirranytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurrku Katja.”

¹² Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mula-mulalu yaka-yakarnu palunyapirinya-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

*Tjiitjalu-tjananya Tjukurrpa Watjalpayi 12-pa Miratjunu
Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16*

¹³ Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarlingu. Nyangka-luya pitjangu. ¹⁴ Palunyangka Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntanu tjukurrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrkarntanujanyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku ¹⁵ puru mamu tjirtiratjaku.”

¹⁶ Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu: Tjayimangga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. ¹⁷ Tjapatiku katja kutjarra Tjayiminya-pula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalu-pulanya yini tjapirnu Pawunurtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinya — waarrpungkula mirrparnarripayi. ¹⁸ Puru Yanturunya, Pilupanya, Paataluminya, Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. Puru Tjayimangga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁹ Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu. ²¹ Nyangka palunyaku ngunyntju marlanypirtitarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurrarrinkutja.

²² Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurrpa yini Piitjapultu kanyiranyangka.” ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarltirralpi watjarnu, “Wiya-kulila Tjayitintu tjirtilkitjamunu Tjayitingga pakara kukurraaltjaku. ²⁴ Tjinguru puurrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkula-wanalku-ya wiyarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinyartu yungarrapirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ²⁶ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku.”

²⁷ Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya karrpilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrngatjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirr-tjalkirra watjalpayiku. ²⁹ Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” ³⁰ Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinya watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanyanyu mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

*Tjiitjaku Ngunyntju Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

³¹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunyntju puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. ³² Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunyntju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja.”

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngananya-tjuya ngunyju marlanypirti?”
³⁴ Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulalpi watjarnu, “Ngaanya-tjuya ngunyju puru marlanypirti nyinarra. ³⁵ Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunyjupirti nyinarra.”

4

Tjukurrpa Yurninytjarra Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8

¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-yarnangu minga-mingalu parrangururtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrpangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrpa palunyanya kapingka ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja. ² Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

³ “Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu. ⁴ Nyangka yurninypa kutjupattjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁵ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa ngaralanyangka. ⁶ Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunktjamunurtu. ⁷ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarrringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarrarrinkutjamaalpartu. ⁸ Nyangka yurninypa kutjupattjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarrringu. Palunyalu-ya mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupattjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupattjarralu purlka-purllka. Nyangkalta kutjupattjarralu purlkanya mularrpa kanyirnu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

Tjukurrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10

¹⁰ Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpayi 12-pangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu tjukurrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrku-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrpa kamparntalpakutju kulinma.

¹² Yarnangu palunyalu-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku. Tjiinya-ya Mama Kuurrkatutu pinkurraalkitjamunu kalyparritjaku-tjanampa.”

Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15

¹³ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Purtu-watjala-yan tjukurrpa palunyanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunyuka-yan kutjupattjarra kulinma? ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrku tjukurrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinyapa. ¹⁵ Nyangka yarnangu kutjupattjarra-ya tjiinya yurninyapa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu pitjaku pina kuwartjinalgalku. Nyangka-ya watatjarriku. ¹⁶ Nyangka yarnangu kutjupattjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. ¹⁷ Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangka-ya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁸ Nyangka yarnangu kutjupattjarranya-ya tjiinya yurninypa tjilka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. ¹⁹ Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-kutjupalutarrartu-tjananya kuwartjinalgalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. ²⁰ Nyangka yarnangu kutjupattjarranya-ya tjiinya yurninyapa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinyapa. Tjiinya-ya

tjukurrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purllka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrrpa palyanma.”

*Tjukurrpa Tilitjarra
Luukaku 8.16-18*

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjungkukitjamunu puukangka puru piirrrpa kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. ²² Palunyapirinyapa Mama Kuurrrtu wangka kumpilpa kanyiranyt-jatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. ²³ Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

²⁴ Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurrrtu-tjananyanta ngula ngaparrtjika wayirntaralpi puntulku watjalku. ²⁵ Nyangka-tjinguru-tjun wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtunta puru yirringkanku. Nyangkan ninti purlkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurrtunta pina kuwartjingalku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

Yukiri Yungarra Pakantja

²⁶ Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrrnga puurrrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninyapa parrwarnirrantjja manta tjawarnu wantitjalu. ²⁷ Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarrirra tjirnturringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinyapa-wanaranytja. Parturtu wati palunyanpa ngurrrpa yurninytjanu yukirirritjaku. ²⁸ Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarrinkupayi. Palunyatjanu mirrkatjarrarriku. ²⁹ Nyangka mirrka palunyanpa yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

*Tjukurrpa Yurninyapa Kurlunytjarra
Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19*

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrrnga puurrrarriku nyinarranyangka ngaapirinyapa ngaraku. ³¹ Tjiinyakurlu watilu yurninyapa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. ³² Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurrlu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinyapa.” ³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupatjarra palunyapirinyapa watjaranytja. Wangka purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. ³⁴ Tjukurrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi. Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakankupayi.

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25*

³⁵ Nyangka mungarrtjirrinnyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu.” ³⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurrrpa nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka pawurrrpa kutjupatjarratarrartu-ya yanu. ³⁷ Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ³⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurrrpangka marlarrku kunkunpa ngarrirrantjja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wankaralpi watjarnu, “Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, “Yatarnarri.” Palunyalu watjarnu, “Kapi, yurrimaalarrri.” Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, “Wiya, nyaaku-yan ngurlurringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?”

⁴¹ Nyangka ngurluny-ngurlunyarrikingkulalpi-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinyapa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

5

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39*

¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya kapi Kalalilawana puru mapitjalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngaralanyangka. ² Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. ³ Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. ⁴ Tjiinya mara tjinatarrartu-ya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurppungkula kanyilkitjalu witu-witu purlkanyatjaru. ⁵ Nyangka karlarla puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yiringka.

⁶ Palunyalu tiwangurrtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pupakatirralpi ⁷ mirrangu watjarnu, "Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurrku Katja. Wantirni warukutu wituntjamaaltu." ⁸ Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinyapa watjaranytja.

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, "Yinin ngananya?"

Nyangka watjarnu, "Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipurka nyinarra." ¹⁰ Nyangka wati palunyalu kurruntutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku wituntjamaaltu wantitjaku.

¹¹⁻¹² Nyangka-ya mamu pirnilu yulatjarralu watjarnu, "Piki-pikikutu-lanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa." Tjiinya piki-piki pirnilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katarra. ¹³ Nyangka mularrpartu Tjiitjalu mamu pirninya witurru. Nyangka-ya kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya piki-piki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwararringku kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirringu.

¹⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulira yanu nyakukitja. ¹⁵ Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka. Tjiinya kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurluringu. ¹⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurringu puru piki-piki wiyarrnyangka.

¹⁷ Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya pawurppangka ma-tatiranyangkartu wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu tjapirnu, "Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?"

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjurrta Mama Kuurrntunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu."

²⁰ Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralawanalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

²¹ Nyangka Tjiitjanya-ya pawurppangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilypa kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururrjtunu kanyiranytja. ²² Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrtingka-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palunyaku tjinangka. ²³ Palunyalu kurruntutarrartu watjarnu, "Wiya, ngayuku yurntalpa pika purlkanya ngarrirra mirririkitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?"

²⁴ Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangtjura makatirrayintja.

²⁵ Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. ²⁶ Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarrri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. Nyangka-ra pika purlkaringu ngaralanytja. ²⁷ Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalu wanaralpi Tjiitjaku kawutu pampurnu. ²⁸ Tjiinya yungarralunku kuliranytja, "Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringku."

²⁹ Nyangka kawutu pampunyangkartu pika wiyarringku. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrnyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi watjarnu, "Ngalalutju warntu pampurnu?" Tjiinyamarntu mirarnu yayirninnytjulu wiirrunutjalu.

³¹ Nyangka-ya wanalpayilu watjarnu, "Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa-latju. Ngalalunta pampurnu?"

³² Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?” ³³ Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrinyangka. Palunyalulta tiltir-tiltirpa pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikijalu pampurnu. Nyangka-rni waarpungkulalpi wiyarringu.” ³⁴ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta pika wiyarringu. Kurrurpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wiirringu.”

³⁵ Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurrtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” ³⁷ Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarlitirra yanu. ³⁸ Pitjalayirnu-ya wati purrkutjaraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularanyangka. ³⁹ Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangu-tjananya watjarnu, “Nyaakuyan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngarrirra.”

⁴⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkir-tjalkirpa yikarringu. Nyangka-tjananya yurirrluku witurnu. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarlitirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarrirranangka. ⁴¹ Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Tjilku ngana, pakala.” ⁴² Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrnangka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunyitju mula-mulalu yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

6

Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30

¹ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirninyatarrartu lurrtjurringkula yanu. ² Nyinarrayirnu-ya Tjatitirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtjungka. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara. ³ Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tjuutaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra.” Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamaaltu wantingu.

⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya marninypungkupayli. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu.”

⁵ Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyan-tjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurrrpa pampurnu wiirurnu. ⁶ Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6

Palunyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlunypa pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ⁷ Palunyalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarlitirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya kutjarra-kutjarra witulkitjalu ⁸ watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Wanakutju-ya murrutjunkula katirrayinma. Mirrka, kaliki, tjimarritarrartu katirranytjamaaltu wantima. ⁹ Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura kanyinma. Palunyalu-ya tjairnna kutjupa ngulaku katirranytjamaaltu wantima.” ¹⁰ Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyanta kutjupalu nyakulalpi yarlitiku ngurrangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra. ¹¹ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarlitirra tjarrpatjunkturkitjamunu, puru tjukurrrpa kulikitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnna nyinarra.”

¹² Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja palyamunu-ya wantirralpi pinkurraaltjaku. ¹³ Mamutarrartu-ya tjirtiranytja. Palunyalu pikatjarra-tjananya uyilta nyirtira wiirrunanytja.

*Puurrrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja**Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

¹⁴ Nyangka puurrrpa Yaratalu kulirnu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra ngurra pirniwanalunya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

¹⁵ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinaranytja, palunyapirinytja.”

¹⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya. Tjiinya-rna watjarnu warrmarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntanu**Matjuyuku 14.3-12*

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrmarlatjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

¹⁹⁻²⁰ Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratiyalu yanyanyantu mirritjuranytja. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyaku kurrilu palytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukurru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

²¹ Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrira kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinytjanya. Nyangka-ya mirrka purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapamanpa puurrrpa purlkanyalu, puru warrmarla puurrrpa pirnilu, puru wati purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunnga-lu mirrirntankutjaku. ²² Tjiinya palunyaku yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, “Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupa-kutjupaku-rnin ngatjinnyangka. ²³ Tjiinyan puurrirringkulalpitarrartu yarnangu kutjupatjarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupatjaranya kanyinma. Tjiinya Mama Kuurra mirangka-rnanta watjara.”

²⁴ Nyangka kungka palunyalu yanu ngunytjunku tjapirnu, “Ngunytju, nyaapirinykurna ngatjilku?”

Nyangka watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunkturpayiku kataku ngatjila.”

²⁵ Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, “Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila.”

²⁶ Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, “Wartalpitjanurra pirningka mirangka kalkurnu wantingu.” ²⁷ Nyangkalta warrmarla kutju witurnu yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu. ²⁸ Palunyalu purlayirrpangka katingura nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. ²⁹ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

*Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parltjarnu**Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14*

³⁰ Nyangka tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikatjarra pampura wiurranyatjanulu, puru mamu tjirtintatjanulu. ³¹ Nyangka Tjiitjala puru wanalpayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjala. Tjiinyamarntu-ya pirnipurllka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjala wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarra-la mawurntalpa nyinama. Nyangka-yayin nyina palyarriwa.” ³² Nyangkalta-ya pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

³³ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu-ya pawurrpangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kantilywana kukurraarnu ngarnmanyarrikitja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnu-ya, ngarnmanyarringu ngaralanytja. ³⁴ Nyangka

Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangu-tjananya mingapirinyapa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kurrurnpa ngarlurringu. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinyapa ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilu-tjananya wantirra yankunyangka, palunyapirinyapa. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu ³⁵ mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu ninarra. ³⁶ Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.” Nyangka-ya watjarnu, “Yaaltjilunya-latju nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarr purlkanya kanyiranytjalu payipungku.”

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyawa-ya, ‘Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?’”

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunktaku yukiringka. ⁴⁰ Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunktulanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinarranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirranangu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁴² Nyangka-ya pirnilurta ngalangu parltjarringu. ⁴³ Nyangka-ya wanalpayilu murtynu-murtynupa parrayurrarayirnu pakirra 12-ta wiily-wiilymanu. ⁴⁴ Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyananya ngalangu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21*

⁴⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarltirralpi pawurrapangka tatitjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya witurru wiyaralpi yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja. ⁴⁷ Nyangka mungarringkunyangka wanalpayi pirninya-ya kapingka ngururkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjuringu nyinarranytja purli katalarra. ⁴⁸ Palunyalu nyangu palunyaku wanalpayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya-ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalkitjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya ⁴⁹ nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurralurru mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.” ⁵⁰ Tjiinya-ya pirnilurta nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ⁵¹ Nyangka-tjananya pawurrapangka tatirnu lurrtjirringu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya kata paarnarrarnu. ⁵² Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyangka. Tjiinya watilu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurru Katjalu palunyapirinyapa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

*Kanatarila-tjananya Pikatjarra Pirni Wiiruranytja
Matjuyuku 14.34-36*

⁵³⁻⁵⁴ Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatariku. Palunyangkalta-ya pawurra karpirnu wantirra mapitjanyangkartu-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurkarntanu. ⁵⁵ Palunyatjanu-ya mawirtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya warntungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirrayintja. ⁵⁶ Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupaku. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunktulanytja yurirra walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pam-pulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

7

*Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja
Matjuyuku 15.1-9*

¹ Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalangu pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururrjunu kanyiranytja. ² Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkulanytja. Tjiinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

³ Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupatjarralu mara parltjira mirrka ngalkupayi palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yarangka. ⁴ Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayirrrpa, wayatjarra, puru kutjupakutjupatarartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

⁵ Palunyanguru-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjiipirnu, “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilu-lampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunyju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi Yatjyalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu walkatjunu. Wangka ngaapirinyapa, Mama Kuurru watjarnu,

Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninyungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

⁷ Yarlaku-rniya pupakatirra marninyungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunypirinypanyu ngaralanyangka.’

⁸ “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurru wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurru wangka mawantipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungkupayi. ¹⁰ Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Mama ngunyju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunyju palyamunu watjalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ ¹¹ Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinyapa nintipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimarritarra kanyilku mama ngunyju nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupangga.’ Tjiinyanyu Mama Kuurru kalkuntja. ¹² Yuwa, nyuntulu-yan watjalpayi palya palunypirinyapa watjalku. Palunyalunyu mama ngunyju yirringkankutjamaaltu wantima. ¹³ Tjiinya-yan Mama Kuurru wangka wantirralpi pina yungarralu watjara nintipungkupayi.”

Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi

Matjuyuku 15.10-20

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarltirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. ¹⁵ Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurru mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatanu palyamunurrinku. ¹⁶ [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.]”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwarlangka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjiipirnu, “Nyaapirinyapan yilkaku watjaranytja?” ¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-parta-yan purtukulilpa yarnangu kutjupatjar-rapirinyapartu? Puru-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurru mirangka. ¹⁹ Tjiinyamarntu mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi.” Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunurrinku Mama Kuurru mirangka. ²¹ Tjiinya wuyurraringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarrinku kurlanytjur-riku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. ²² Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukurringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurraringama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. ²³ Palunypirinyapa yungarralu kulira palyaranytjatanu palyamunurrinku Mama Kuurru mirangka.”

Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu

Matjuyuku 15.21-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala, palunyalakutu. Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja.

Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. ²⁵⁻²⁶ Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurntalpa mamutjarra nyinarranytja. Nyangka kurrurntutarra tjaipiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiyaltjaku palunyaku yurntaltatja. ²⁷ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya wanti. Tjilkuku mirrkamunta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurranyulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla.”

²⁸ Nyangka minyma palunyalulpi wangka kamparntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularra. Nyangka papa-ya nyirurrur nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtunypa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka.”

²⁹ Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngurrakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurntalpa wantirra yankunyangka.”

³⁰ Nyangka mularrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyaku yurntalpa piirrpangka ngarrirrananyangka mamulu wantirra yankunyangka.

Tjiitjalu Pinatjarra Yarlalungu

³¹ Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatantakutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu kapi Kalalilakutu. ³² Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanypa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurntutarrartu tjaipirnu Tjiitjalu pampultjaku. ³³ Nyangka-lu wati palunyanya yarltirra mawurntalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi tjarlinyapa pampurnu. ³⁴ Palunyalu yilkarikutu yirranyang. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “*Yapatja.*” Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Yarlarriwa”.

³⁵ Nyangkalta pina yarlarriingu. Nyangka walykumunu wangkarranytja. ³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wintiltjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja. ³⁷ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “Wiya, walykumunu mularra palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlalpayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.”

8

Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu Matjuyuku 15.32-39

¹ Nyangka pururtu-ya yarnangu minga-minga pitjangu lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, ² “Wiya, ngarlturringkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-rniya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. ³ Nyangka-tjananyarna kamu ngurru witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja.”

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanyka-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjaipirnu, “Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?” Nyangka-ya watjarnu, “7-pa.”

⁶ Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nga mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypongkulalpi kartarntanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja. ⁷ Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypongu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja. ⁸⁻⁹ Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirra 7-pa mantjiralpi mirrka murtuny-murtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witurru ngurrakutu-ya yankutjaku. ¹⁰ Palunyalulta pawurrpangka tatirnu palunyaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanu-ya yanu ngurra Tamanutjalakutu.

Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku Matjuyuku 16.1-4

¹¹ Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularra-muntanta Mama Kuurrtu witurru?’” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirrtu-tjalkirrtu watjalkitjalu.

¹² Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, “Nyaakur-niyan tjapira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu.”

¹³ Nyangka-tjananya wantirra pawurpangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu.

*Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu
Matjuyuku 16.5-12*

¹⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarrirrantja pawurpangka. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratalu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra.”

¹⁶ Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, “Tjinguru-lanya palunyapirinyapa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-munta-yan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. ¹⁹ Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa parltjarnu. Nyangka pakirrrpa yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?”

Nyangka-ya watjarnu, “12-pangka.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirrrpa yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?”

Nyangka-ya watjarnu, “7-pangka.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tirtu-munta-yan purtu kulira?”

Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlampungu

²² Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu wati kurutjarra katingu. Palunyalu-ya kurrurntutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. ²³ Nyangka Tjiitjalu yamirrirralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, “Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?”

²⁴ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyakula-rna yarnangu pirni wartapirinyapa yurrir-ranyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakar-ringu ngaralanyangka. ²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu witurru ngurrukutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu
Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21*

²⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kap-angka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira nyuntulan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulan wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.”

³⁰ Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wantima.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu
Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27*

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnagurrinyt-janya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya yirna pirnilu puru tjurrjtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarltirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.” ³³ Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin,

wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkatjapirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu yarltingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakuru yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakuru-ya warta palunyangkartu yurttitjarra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinya. ³⁵ Tjiinya-tjingurun ngurluringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrpa watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama. ³⁶ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ³⁷ Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrru nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. ³⁸ Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjinguru-tjun ngurrparriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrparriku. Wiya, ngula-rnanku ngaparrtjika ngurrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjupa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrparriku.”

9

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja
Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36*

² Nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarltingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrinyangka. ³ Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunyapiriny-mankukitjamunu. ⁴ Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjuringu Tjiitjala wangkarranyangka. ⁵ Nyangka Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrra-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” ⁶ Tjiinya-ya nyakulalpi ngurluringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

⁷ Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwaringuru wangkarranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja kurrurnkuru. Nyangka-ya palunyanya kulinma.” ⁸ Nyangkalta-ya parranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjuringu ngaralanyangka.

⁹ Nyangka-ya wararranguru pitjalayinnyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, “Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngula-rna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala.”

¹⁰ Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinarranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, “Nyaapanyka watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?”

¹¹ Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurranyu pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrru kalkuntjanya marla pitjaku?”

¹² Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurranyu pitjala tamarl-mankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pangku mirrirntanku. ¹³ Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurraringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palunyapirinypartu.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43*

¹⁴⁻¹⁵ Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi-tjananya tjapirnu, “Nyaapa-yankun ngaparrku watjaranytja?”

¹⁷ Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi. ¹⁸ Nyangka mamu kurrunta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirmankunyangka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwillarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati.” ²⁰ Nyangka-ya mularrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti parrapitjalanytja. Nyangka wirta tjaanguru pakaranytja. ²¹ Nyangka Tjiitjalu palunyakumu mama tjapirnu, “Tirtu-munta ngaapirinyarringkupayi?”

²² Nyangka Tjiitjalu mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarrpatjungkupayi mirrirntankukitjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-linyatju yirringkala. Nyuntuluntan yayirninytjulu palyalpayi?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin palunyapirinytja tjapira? Nyuntulupalka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa palyalpayi mularrkuli-ranyangka.”

²⁴ Nyangkalta watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntirringkula pitjalayinyangka. Palunyalulta watjarnu, “Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja.”

²⁶ Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjngarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu tjilku punkarnu ngarriranyangka watjarnu, “Mirrirringu-kulila.” ²⁷ Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katurnu ngaratjunu.

²⁸ Nyangka Tjiitjanya ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka palunyakumu wanalpayilu-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, “Nyaatjanungka-latju purtu tjirtirayirnu wantingu?”

²⁹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngarna Mama Kuurrta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinytja tjirtilku.”

Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu

Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45

³⁰ Nyangka Tjiitjanya puru palunyakumu wanalpayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja. ³¹ Palunyalu-tjananya wanalpayi pirningka tjakultjanytja, “Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya punkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³² Parturtu-ya purtu kuliranytja, “Nyaapirinytja watjara?” Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantiranytja.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48

³³ Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Nyaapirinytja-yan pitjalayintjalu watjaranytja?” ³⁴ Nyangka-ya kanmarraringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ³⁵ Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarltirralpi watjarnu, “Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirniku-tjanampa waarka palyanma.”

³⁶ Nyangkalta tjilku yarltirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, ³⁷ “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinytja pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinytja-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma.”

Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja

Luukaku 9.49-50

³⁸ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr, nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrnju parrapitjalanytjamunu.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirninytjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyatjarra watjalkitjamunu. ⁴⁰ Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji. ⁴¹ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra ngula walykumunu nintilku.”

Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima

Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2

⁴² Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinytja yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parrakarpilku. Palunyalu-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalya wiyarringkualpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka. ⁴³ Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. ⁴⁴ [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁵ Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁶ [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] ⁴⁷ Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurru ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunktjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. ⁴⁸ Tjiinyamarntu ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikitjamunu tirtu kampama.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyan-yanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltu kulira wantima. Wiya, Mama Kuurru nyaku walykumunu nyinarranyangka. Tjiinyakurlu waya warungka nyiltjitjura. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnari. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanalpayi walykumunu nyinama.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka palunyapirinypartu tjiinya wanalpayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangka-yayin kalypa tirtu nyinama.”

10

Kurrirra-pula Lurrju Nyinarratjaku

Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18

¹ Nyangkalta Tjiitjalu yiwara Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yarnangu minga-mingalu pitjangu ngururtjunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinytja.

² Nyangka Paratji pirnilu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjananyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palya-munta watilunku kurri witulku wantiku?”

³ Nyangka-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinytja watjarnu?”

⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjaralpi nintilku.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinytja-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina witu-witulu Mama Kuurru wangka kulira wantipayi. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinytja ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurru manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. ⁷ Palunyangka watilunku mama ngunyitju wantirralpi kurri yarltirralpi lurrtjuringku nyinama-pula. ⁸ Palunyatjanu-pula yarnangu kutjuringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjarratjanu yarnangu kutjuringku nyinama.’ ⁹ Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurru lurrtjurnu wantitjanya.”

¹⁰ Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypan watjaranytja yilkaku?” ¹¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri witalralpi minyma kutjupanya yarlitiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. ¹² Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarlitiku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula minyma palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu
Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17*

¹³ Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanalpayi pirnilu payirnu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrga-tjanampa puurrra nyinarra. ¹⁵ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrga puurrra nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrga puurrra nyinarranyangka.” ¹⁶ Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

*Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya
Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraaralpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu?’ Tjiinya Mama Kuurrga kutju walykumunu nyinarra. ¹⁹ Tjiinya nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjimarri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunytyu-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma.”

²⁰ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Puurr, tjilkululpi-rna wangka palun-nya kulira palyaranytja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palun-nya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari katalarra purlkanya kanyinma.” ²² Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarringkula wantirra yanu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrga puurrra warlkulkitjalu.”

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulilku Mama Kuurrga puurrra warlkulkitjalu. ²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrga puurrra warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarringku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankar-rikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankarunku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurilka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-yan. Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, mama puru ngunytyu, kurta puru marlanypa, tjilku, puru kaatanpatarrartu wantirra yanku tjukurrpa walykumununya watjalkitja. ³⁰ Wiya, Mama Kuurrtu-ra purlkanya mularrpa nintilku, yiwarla, mama puru ngunytyu, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurru ngurrangka. ³¹ Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyan-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyan-ya purlkanya nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu
Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34*

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kurranyu mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu ngurlulu marlawanalu wanaranytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi ngarnmanymara watjaranytja, ³³ “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurtjuku puurrrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunkulalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. ³⁴ Nyangka-rniya ngarlpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi wilyparnpungkulalpi mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjaratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu
Matjuyuku 20.20-28*

³⁵ Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

³⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurraringku tjiya walykumunungka nyinarranytjalu-linyatju yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

³⁸ Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya pungku ngayunyapirinypa? Puru-munta-pulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinypa?”

³⁹ Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-pulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalu-pulan mirrirringku ngayunyapirinypa. ⁴⁰ Nyangka kamu-rna ngurrrkarntanku ngayula-rni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurru ngarala ngurrrkarntankutjaku-tjananya.”

⁴¹ Nyangka-ya wanalpayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimiku-pulampa Tjuunku. ⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintilu-yan kulira tjiinya puurrrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurraringku kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku. ⁴³ Nyangka nyuntulu-yan palunyapirinytju palyalkitjamunu. Tjinguruyan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartu-ya yirringkana. ⁴⁴ Tjingurun puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. ⁴⁵ Tjinguruyan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalu-tjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakattirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

*Wati Paatimiyanya Kuru Yarlapungu
Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipurkalu lurrtjuringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyananya Timiyaku katja yini Paatimiyanya. ⁴⁷ Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinnyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlturriwa-tju.”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarltingu watjarnu, “Pukurlarringkula pakara pitja. Yarltir-ranta.”

⁵⁰ Nyangka kawutu warnirralpi pakara pitjangu.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁵² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyatjanun kuru yarlarringu.”

Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yiwarrawanalu wanarnu.

11

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tjuunku 12.12-19*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamuringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurranyu-pula yankutjaku. ² Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³ Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.’”

⁴ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla tjaangka ngaralanyangka yarraranytja. ⁵ Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjaipirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?”

⁶ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.” Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu. ⁷ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkinga tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja. ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya parrka kartarntara katirra tjunkulanytja. ⁹ Nyangka-ya kurranyu mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya. ¹⁰ Nyangkayi puurrarringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirttupirinypa. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungarrtjirringangka wanalpayi 12-nya yarlitirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

*Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikirritjaku
Matjuyuku 21.18-19*

¹² Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu pitjalayintja. ¹³ Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu par-rapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlripikutju ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikitja ngaralanytja. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, “Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu.”

Nyangka-ya wanalpayilu kulirnu watjaranyangka.

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu
Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tjuunku 2.13-22*

¹⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungku-lanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturnu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrik-itjalu nintiranyangka tjija-tjanampa yurntura warniranytja. ¹⁶ Palunyalu mayakarnu yarrangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjungka tjarrpatjunktujamaaltu wantitjaku. ¹⁷ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala ngurra pirringkatjalu-rniya tjarrparra tjaipiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

¹⁸ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yaaltjilu-lan Tjiitjanya mirri pungku?” Palunyalu-ya ngurlulu wantiranytja. Tjiinyamarntu yarrangu pirnilu-ya kata paarnarrarnu kuliranytja walykumunulu nintipungkulanyangka.

¹⁹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya mungarrtjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

*Warta Yirli Palunyanya Pikirringu
Matjuyuku 21.20-22*

²⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwarrawana pitjalay-intjalu nyangu yirli palunyanya yarrangurtu pikirringu ngaralanyangka. ²¹ Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puurrt, ngaa warta yirli payirnu, palunyanya pikirringu.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulinma. ²³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara

kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuliranytjalu watjananyangka. ²⁴ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitjalu. Nyangkaltjanampanku nintilku. ²⁵ Nyangkan ngaraku Mamala tjapilku. Palunyalun kurranyulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyannyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku kalyparriku palyamunun palyarnu palunyalu. ²⁶ [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.]

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8

²⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrnju purlkanyangka parrangalanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurrnjuku puurpa-ya pitjangu lurrtjurringu. ²⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrnjunguru-tjananyan witura wiyaltjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. ³⁰ Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiyatjinguru watilu-ya.”

³¹ Nyangka-yanu ngaparrruku watjaranytja, “Nyaapirinyan-yan watjalku? Tjiinya-yan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantiranytja?’ ³² Nyangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangkalampa yarnangu pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpuyi nyinarranytja.” ³³ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurra-latju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

12

Kaatanpa Miranykanyintjatjarra

Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra komparntalpa watjarnu, “Puurra ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu puru kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarra parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjulkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrmira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. ² Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurra palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka mawurralpa tjunkutjanya mantjira katitjaku. ³ Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirnu maralpa witurnu. ⁴ Nyangka puurru waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlpuhirtira watjarayirnu marlakulu witurnu. ⁵ Nyangka puurru kutjupanya witurnu. Nyangka-ya pungu mirrintanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palunyapiriny-maranytja. Kutjupatjarra-tjananya pungkula wantiranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrintaranytja. ⁶ Nyangka kutjurringu nyinarranytja puurru katja kurrnrnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurnu kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirnu, ‘Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’ ⁷ Parturu-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurru katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrintarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’ ⁸ Nyangkalta-ya katja tjulyarnu. Palunyalu pungu mirrintaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurra palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrintanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarra-ya miranykanyiratjaku. ¹⁰ Payipulta-munta-yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinyan ngarala,

‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurralpa wantingu, palunyanya ngantjarra ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, “Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.”

¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, “Wiya, walykumunu mularrpa ngarala.” ’ ’

¹² Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

Puurrrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?

Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrrtjgalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrrpa purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanalpayitarrartu yarltirralpi Tjiitjalakutu witurru. ¹⁴ Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka nyaapirinyan kulira tjiinya-lan puurrrpa Ruumala nyinapayiku tjimarrri nintiranyangka? Palunyapirinyamunta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapiranytja piwarrrtjgalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrrtjgalkitjalu? Kati-ya tjimarrri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku.”

¹⁷ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarrri palunyapirinyapa nintira puurrrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyak. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama

Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40

¹⁸ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ¹⁹ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjurrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. ²⁰ Nyangka tjukurrpa ngaanyamuntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnal kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringku. ²¹ Nyangka marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringku. ²² Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringku. ²³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurru kanyirnu mirrirringku.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirniytjulu palyalpayiku. ²⁵ Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarltikitjamunu. Palunyalu-ya yayintjula yilkarinkatjapirinyapa nyinama. ²⁶ Nyuntulu-muntayan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrta Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypongkula, palunyanya.’” ²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypongkula. Nyuntulu-yan yarlaku kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu.”

Wangka Purlkanyatjarra

Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28

²⁸ Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarurrulu watjannyangka. Palunyalultalu pitjangu tjapirnu, “Wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantinytjanya?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinypa ngarala: ‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurrrpa warlkuratjaku. ³⁰ Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytu nyinama. Palunyalu-ya kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.’ ³¹ Nyangka nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala: ‘Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.’ Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularrpa ngarala.”

³² Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa Puurr, tjukarurrulun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. ³³ Nyangkalan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-lan kurrurntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-lan yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjannyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyan riiti Mama Kuurrnga puurrrpa warlkukitja.”

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantjya.

Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya

Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtpu purlkanyangka nintipungkulanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirru wartangkatja nyinama? ³⁶ Tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka Tayipirra yartakanu. Nyangkalta ngaapirinypa watjarnu,

‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjorra nyuntula tji-nangka.’

³⁷ “Yuwa, Tayipirru watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyalu puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirru wartangkatja nyinama?”

Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya

Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nintipungkulanyangka. ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypa parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi yarnangu pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. ³⁹ Palunyalu-ya tjurrjtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka-ya kurranyunguru nyinarra mirra ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalkulanyangka. ⁴⁰ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypa tjurrjtjunga tjarrparra Mama Kuurrta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu

Luukaku 21.1-4

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrtpu purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tjimarri tjarrpatjunkupayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tjimarri-ya katirra tjarrpatjunkulanyangka. Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu tjimarri purlkanya tjarrpatjaranytja. ⁴² Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tjimarri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. ⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlungu kutjungkanu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu tjimarri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴⁴ Tjiinya-ya tjimarri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

13

*Tjurrtju Purlkanya Purlparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6*

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nyawa tjurrtju ngaanya purli walykumunutjarra.” ² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa purlkanya-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19*

³ Nyangka Tjiitjalu purli Yalalpalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrtju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, ⁴ “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku ngamuntirrinnyangka?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. ⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. ⁷ Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puru-ya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. ⁸ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurirra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayilurru purlkanya ngaraku. Palunyapirinyapa ngunyjtjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyama mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinyapa.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puurrra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrpa walykumununya watjanma. ¹⁰ Tjiinya-ya ngayuku wanalpayilu tjukurrpa walykumunu ngayunyatjarra ngurra pirniwanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkarri wiyarriku. ¹¹ Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrra wangkatjaku. Nyangka kurranyulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjan-tjamaaltu Kuurti Walykumununyamaratati kuliralpi watjalku. ¹² Nyangka watilu-yanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinyapartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirnilu-yanku mama ngunyjtju nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. ¹³ Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunyitjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjarra kulila. “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. ¹⁵ Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. ¹⁶ Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. ¹⁷ Wiya, ngarlutjarra-ya minyama mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. ¹⁸ Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. ¹⁹ Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanyalpi manta palyant-jalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka palunyapirinyapa puru ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama

Kuurrtu kurranyulupi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarrinkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupattjarranya wankarunkutjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarrinkutjaku.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya watjalku, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.’ Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya kutjupattjarralu mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Kulira tjakultjunkturupayi.’ Palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrartu-ya nyakula mula-mularrtjaku. ²³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurranyulu tjakultjunu.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyillkitjamunu. ²⁵ Nyangka-ya pirntirri yilkarunguru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. ²⁶ Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwarangka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrra purlkanya tjarungaraku. ²⁷ Palunyalu-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngula-yan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. ²⁹ Nyangka palunyapirinypartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁰ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinypa, tjukarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. ³¹ Yilkari mantatarrartu wiyarrinku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Ngurrrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

Matjuyuku 24.36-44

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa tirtu watjaranytja, “Wiya, pirninyartu-lan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. ³³ Nyangka-ya tjulurr-tjulurrra nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. ³⁴ Tjiinyakurlu puurrrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayilu-ya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuungka ngaratjarra wanti ngarala puurrra palunyaku nyakulatjaku. ³⁵ Palunyapirinnytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjirntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrrpangka-tjinguru-rna tjirntukutu pitjaku. ³⁶ Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. ³⁷ Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama.”

14

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turilku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjurringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku puurrra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turilkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

Minyimalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu

Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8

³ Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngur-rangka tjarrpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjutjarra nyinarrayirnu wi-yarrangu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra kanyiranytja. Tjiinya tji-marri purlkanyangka mantjintjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tji-irnu Tjiitjaku katangka. ⁴ Nyangka-ya yarnangu kutju-patjarralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunya parnti walykumununya katingu wiilypungu?” ⁵ Wiya-tjinguru nintiralpi tji-marri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnurru nyinapayiku nintinna.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirringkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. ⁷ Tjiinya-tjananyanta nyirnurru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu. ⁸ Tjiinya minyma ngaalu yungarralu kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tju-tirnu tamarlmanupirinyapa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunktjaku. ⁹ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu

Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6

¹⁰ Nyangka wanalpayi Tjuuta-Kariyarrrtu kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrrakntanu nyangka-ya 12-pa nyinar-ranytja. Nyangka pakara yanu tjurrtjuku puurrra pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-munta-tjanamparnanku yinytjanulu nintilku?” ¹¹ Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tji-marri ngaparrrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyangu-ru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja

Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30

¹² Nyangkalta turllu Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

¹³ Nyangka wanalpayi kutjarra witurru, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka ¹⁴ wanala ngurrakutu. Palunyalu ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹⁵ Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarranyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁸ Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

¹⁹ Nyangka-ya kuliralpi tjurrlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, “Wiya, ngayulumaalpa-rna-kulila.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngaa-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikipa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yinytjanulu nintilku. ²¹ Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palunyapirinyartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama.”

Puurrra Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu

Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20

²² Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa.”

²³ Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypungkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu. ²⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinyapa. Nyangka tjukurrpa Mama Kuurrntu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. ²⁵ Kulinna-ya ngaanya. Wama ngaapirinyapa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarikku nyinarranyangka-rna wama kutjupa tjikilku.”

²⁶ Nyangka-ya turllu yinkarra pakara yanu purli Yalalalakutu.

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjuunku 13.36-38

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Pirnilurtu-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrntu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.’ ²⁸ Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranyu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku.”

²⁹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanalpayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparrirngku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarranyangka.”

³¹ Nyangka tungun-tungunarrirngkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirringku.”

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapirinyapartu watjarnu.

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila

Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46

³² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayiyatarrartu kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila.” ³³ Nyangka-tjananya Piitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarltirra katingu. Palunyangkartu-ra tjuni tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjuni-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kurrurnpa-rni puurrntara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinna.”

³⁵⁻³⁶ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirrirritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.”

³⁷ Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarrir-ranyangka. Palunyalu Piitala watjarnu, “Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?” ³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wanka-wankalu-ya tjapinna tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan wuyurrrpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan ngalya nyuurru-nyuurrrringu kunkunarringu.”

³⁹ Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja. ⁴⁰ Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puru-ya kunkunpa ngarrir-ranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngalya nyuurru-nyuurrrringu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Puru-watjala-yan kunkunarringu?” Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

⁴¹ Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangu-tjananya watjarnu, “Tirtu-parta-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. ⁴² Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yinytjanulur-ni nintilkitja.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12

⁴³ Nyangka tjaangkartu wanalpayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurllka pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurtjuku puurrntu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya witurnu wantingu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanyamunu wantingu, “Wati nyarra ngayulu-rna nyunyitjulku, palunyanaya-ya tjulyara makati.”

⁴⁵ Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, “Yuwa Puurr.” Nyangkalta-lu nyunyutjurnu.
⁴⁶ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja. ⁴⁷ Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi?” ⁴⁹ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya-rniyan tjulyara katitjaku.”

⁵⁰ Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

⁵¹ Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piin-piintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrrmarlalu nyakulalpi tjulyalkitjangka ⁵² warntu yurulypungkula nikirrpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjuru

Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71; Tjuunku 18.13-14, 19-24

⁵³ Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa, puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturringu nyinarranytja. ⁵⁴ Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarra palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinymanta pirningka lurrtjuringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja. ⁵⁵ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjungkutjalu. Palunyapirinya watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. ⁵⁶ Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁵⁷ Nyangkalta wati kutjupattjaralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu, ⁵⁸ “Wiya, kulirnatlu wati ngaalu ngaapirinya watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunyu palyalku.” ⁵⁹ Wati palunyalutarra-ya tjukurrpa kutju watjaranytjamunu.

⁶⁰ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrrpa-munta-ya watjara?”

⁶¹ Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrrpa palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngula-rniyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrta yitingka nyinapayinya yutuwarangka tjarungaralayinnyangka.”

⁶³⁻⁶⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu wangka palunyapirinya kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrnga ngarlpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinya kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyatjanu mirririku.”

⁶⁵ Nyangka kutjupattjaralu-ya Tjiitjanya tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinymanta pirnilu-ya tjulyaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja

Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tjuunku 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla yaarra tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayi pitjangu. ⁶⁷ Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiuku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitja-Natjarinyamartatjingga lurrtju parrapitjalayintja.”

⁶⁸ Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtu-rnanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

⁶⁹ Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulila wati palunyakulu wanalpayi.” ⁷⁰ Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrrpan wati palunyakulu wanalpayi. Tjiinyamarntun Kalalilanguru pitjanytja.”

⁷¹ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrpa. Mularrpa-tjananyarnanta tjukurrulu watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kuurrtu-rni palya pungku.”

⁷² Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrara-tjun ngurpparingkulalpi kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

15

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka mungayurrturalpi-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu waarpungkulalpi yarltingu yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi wangkarrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu. ² Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampam puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.”

³ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ⁴ Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, “Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja.”

⁵ Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnarrarnu.

Tjiitjanya-ya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjuunku 18.39—19.16

⁶ Nyangka tjiinya Payilarrku yara ngaapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjukupayi. Tjiinya turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu-tjananya yarnangu pirninya tjapilku, “Wati yini ngananya-tjanamparnanku walatjunku?” Nyangka-ya watjalku. ⁷ Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati piri yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu, Purapanyatarartu. ⁸ Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurturingkulalpi watjaranytja Payilarrtu-tjanampa wati kutju walatjunkturaku. ⁹ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, “Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?” ¹⁰ Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinya-marntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

¹¹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirnilu-ya Purapanya watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, “Purapanya-lampatju walatjurna.”

¹² Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, “Nyangkanyka-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurrrpa watjaranytja?”

¹³ Nyangka-ya pirnilurrtu mirrangu watjarnu, “Wiya, wartangka yurtitjurna.”

¹⁴ Nyangka-tjananya tjapirnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu?”

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, “Wartangka yurtitjurna.”

¹⁵ Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipilymankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wilyparnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunkturaku.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja

Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3

¹⁶ Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarrta. Palunyalu-ya warrmarla kutjupattjarranya yarltirralpi kapurtunu. ¹⁷ Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu-ya ngarnartu marninypunkula watjaranytja, “Tjiyuku-tjanampam puurrrpa walyukumunu!” ¹⁹ Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya pupakatirra ngarnartu marninypunkulanytja. ²⁰ Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunkturaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjuunku 19.17-27

²¹ Mapiitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimangga purtinguru pitjalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantaku-pulampa Ruupaku mama. Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. ²² Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. ²³ Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi purtu nintirnu tjiinya pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku. ²⁴ Palunyalulta-ya wartangka yuritjunu. Palunyalu-nya warntu pirninya mantjilkitja ngarlpuuringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ²⁵ Tjiinya tjiirntu katu-katurrinnyangka-ya Tjiitjanya yuritjunu. ²⁶ Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu, “Tjiyuku-tjanampa puurpa.” Tjiinyanyu palyamunu palunyangu yuritjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. ²⁷ Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yuritjunu. ²⁸ [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantijanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, “Wati palyamunupirinypa-luya mirri pungu.”]

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra ngarpupirtira watjaranytja, “Nyuntulunyan watjaranytja tjurrnju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu. ³⁰ Yala, wankarringkula tjarungara.”

³¹ Nyangka palunyapirinypartu-ya tjurrnjuku puurpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarpupirtira watjaranytja, “Wati ngaalu yarnangu pirnitjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkitjalu. ³² Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrntu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjampuritiku puurpa? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mulamarriwa.”

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingaralanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya Mirrirringu

Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tjuunku 19.28-30

³³ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjiirntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka tjiirntu marlaku yartakarringu. ³⁴ Nyangkalta Tjiitjalu mirrarralpi watjarnu, “*Yilayi, Yilayi lama tjaapatjani?*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanungkarnin wantingu?”

³⁵ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarltirra pitjala yirringankutjaku.” ³⁶ Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurna.”

³⁷ Nyangka Tjiitjanya lingkirra mirrarralpi mirrirringu.

³⁸ Nyangka warntu nyarra tjurrntu purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu. ³⁹ Nyangka warrmarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirrirrinnyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrpa Mama Kuurrku Katja.”

⁴⁰ Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunyutjarrartu-ya ngaralanytja. ⁴¹ Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawanara mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjupattjarralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tjuunku 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yuritjunu. Tjiirntu palunyangka-ya tamarlmara palyalpayi Tjatiti yaka-yakangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirrinnyangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjanyamartatji waalkarara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrntu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya rapa-rapa Payillartrakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” ⁴⁴ Nyangka Payillartru kata paarnarraru kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirrirrinnyangka. Palunyalu warrmarla puurpa yarltirralpi tjapirnu, “Mularrpa-munta mirrirringu?” ⁴⁵ Nyangka watjarnu, “Yuwa.” Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. ⁴⁶ Nyangka warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya

purlingka tjawarnu pulpakarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurturnu wantingu pulpa tjaangka. ⁴⁷ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu-pula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunksunyangka.

16

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtitkitjalu. ² Palunyalu-ya ngarringu mungayurturna pakara pulpakutu yanu. ³⁻⁴ Mapijtalayintjalu-ya watjaranytja, “Nganalunya-lampa purli tjiwa watiyurturnuku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya manyangu tjiwa palunyanya watiyurturnu wantinytja ngarala. ⁵ Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyalu-ya nyakulalpi ngurlurringu.

⁶ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilurna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yurtitjunu, palunyalu. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngurrakutju ngaralanyangka. ⁷ Palunyalu-ya yarra wanalpayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinytja watjala, ‘Tjiitjanya kurranyurringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.’”

⁸ Nyangka-ya tiltirtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

Tjukurrpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja

Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjinka

Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18

⁹ [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinytja munga-mungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjinka kurranyu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarrayntja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. ¹⁰ Nyangka nyakula yanu nyangu palunyalu wanalpayi pirninya-ya tjuni walykunytjilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, ¹¹ “Wiya, nyangu-rnalu Tjiitjanya wankarringkula pakantja.” Nyangka-ya kuliralpi mula-mularringkutjamunurtu.

Tjiitjanya Wanalpayi Kutjarrangka Yartakarringu

Luukaku 24.13-35

¹² Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinytja yartakarringu wanalpayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinyangka. ¹³ Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanalpayi kutjupattjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

Tjiitjanya Wanalpayi 11-ta Yartakarringu

Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjuunku 20.19-23

¹⁴ Nyangka marla mularrpa Tjiitjanya wanalpayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantytja kutjupalu-ya pitjala nyakunytjatjanulu watjaranyangka. ¹⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurrpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. ¹⁶ Nyangka kutjupanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjarrpatjunku. Nyangka Mama Kuurrutu-lu wankarunku. Nyangka kutjupanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrutu mirritjunku. ¹⁷ Nyangka mularrkulilpayilu-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma ngayuku yiningka. Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama. ¹⁸ Palunyalu-tjinguru-ya lirru ngurrrpalu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirrirrikutjamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

Tjiitjanya Yilkari Katalarra Yanu

Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11

¹⁹ Nyangka Puurrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkunyaangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katarra. Nyangkalta palunyala yitingkartu nyinakatingu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya yanu tjukurrpa parrawatjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

Tjukurrpa Kutjupa Kutjulpingkatjanya

⁽⁹⁾ [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyaangka. ⁽¹⁰⁾ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya witurru tjukurrpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawatjaranytja.]

Luukalu Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

¹⁻² Yuwa Tjiyapila, ngarnmanypalpi pirnilu-ya nyakulanytjatjanulu nintilu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. Palunyalu-ya puru ngayunya-lanya tjakultjunu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira walkatjunkturjalayirnu wantingu. ³⁻⁴ Nyangka ngayulutarra-rna rawalu kulira nintirringkulanytja. Palunyalu-rna kulirnu tjukarurrulu tjunkula-wanalkitjalu.

Yuwa puurr, tjukurrrpa ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjunu. Nyangkan nyaku mula-mularriku tjiinyanta-ya kutjulpirtulpi tjukarurrulu nintipungkulanytja, palunya.

Yayintjulpa Tjakurayila Yartakarringu

⁵ Nyangka puurrrpa Yaratalu-tjananya ngurra Tjutiyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyatjarralpi wati yini Tjakurayilu tjurrnju purlkanyangka waarka palyalpayi, kutjulpirtulpi wati Payirrtjalu-ya palyaranytja, palunyapirinyapa. Nyangka puru palunyaku kurri Litjipaku yungarrapirti-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinaranytja. ⁶ Nyangka Tjakurayinya-pula kurrirarra tjukaruru nyinarranytja Mama Kuurrra mirangka. Palunyalu-pula palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. ⁷ Nyangka Litjipalu tjilku kanyintjamaalpa tirtu nyinarranytja. Tjiinya-pula tjilkumaalpa nyinarrayirnu nyalparringu.

⁸⁻⁹ Nyangka Tjakurayilu-ya tjurrnju purlkanyangka waarka palyaranytja. Tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara palyalpayi. Palunyalu-ya ngurrrkarntanu Tjakurayilu palyaltjaku. Tjiinya-ya yapu yinitjarra-yinitjarra warnirralpi nyangu yini Tjakurayinya. Nyangka wati palunyanya tjurrjtjunga tjarrpangu parnti walykumunu pulparru pata-patakitja waru yarltangka. ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirninya yilkaku ngarala Mama Kuurrra tjapiranytja. Nyangka Tjakurayilu parnti walykumunu pulparru pata-pataranytja waru yarltangka.

¹¹ Palunyalu nyangu Puurrrku yayintjulpa warungka ngamu yutirringu ngaralanyangka. ¹² Palunyalu kurrurnpa ngurlurringu. ¹³ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Tjakurayi, ngurlumaaltu ngara kulila. Tjiinya Mama Kuurrrunta kulirnu tjapiranyangka. Nyangka nyuntuku kurri Litjipalu katja kanyilku. Nyangka-lun tjapilku yini Tjuunnga. ¹⁴ Tjilku palunyanya-pulan kanyiralpi pukurlarriku. Puru-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi pukurlarriku. ¹⁵ Nyangka purlkarringkulalpi wati purlkanya nyinama Mama Kuurrra mirangka. Palunyalu wayinpa tjikintjamaalpa nyinama. Tjiinya yirti ngarrinyangka Kuurrti Walykumununya-lu tjarrparralpi tirtu wiilyngarama. Nyangka walykumunu nyinama. ¹⁶ Palunyalu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti marlakulu katiku palunyaku-tjanampa Puurrrpa Mama Kuurrrakutu. ¹⁷ Wati palunyalu Layirrtjanyapirinytju Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu kurrurnpa rapalu tjukurrrpa watjanma. Palunyalu-tjananya mama ngunytju watjalku tjilkuyanku mukulyanytjulu kanyiratjaku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunpa pirninya watjalku pinkurrtjngalku tjukaruru-ya nyinarratjaku. Tjiinya ngarnmanymankutjananya watjalku Puurrrku tjukurrrpa-ya kuliratjaku."

¹⁸ Nyangka Tjakurayilu kuliralpi watjarnu, "Mularrrpa-muntan watjara? Tjiinya-litju nyalparringu nyinarra."

¹⁹ Nyangka yayintjultu watjarnu, "Wiya, ngayulu-rna yini Kayipirilnga. Mama Kuurrra ngamu-rna waarka palyalpayi. Nyangka-rni witurnu pitjala tjukurrrpa ngaa walykumununya nyuntula watjalitjaku. ²⁰ Nyangka-rnin mula-mularringkutjamaaltu wantingu. Palunyatjanun wangkamaalpa nyinarrayilku, nyangka ngayuku wangka yutirrinnyangkan puru wangkatjarrarriku."

²¹ Nyangka-ya yilkaku ngaralanytjalu purtu kuliranytja, "Tjakurayinya rawarringu. Nyaakunya tirtu kaninytjarra ngarala?" ²² Nyangkalta waalkarrara pitjalalpi purtu wangkarranytja. Nyangka-ya kulirnu, "Tjinguru Mama Kuurrru kutjupa-kutjupa nintitjunu." Nyangka-tjananya maralukutju yurrirra watjaranytja.

²³ Nyangka Tjakurayilu tjurrjtjunga nyinarra waarka palyarayirnu wiyarringkula yanu ngurrrakutu. ²⁴ Nyangka palunyaku kurri Litjipalu nyinangu mirarnunku mukala yulkapa-yulkaparrinytjalu. Palunyatjanu yurlta nyinarrayirnu kinnara 5-pa. ²⁵ Tjiinya kulirnu, "Mama Kuurrru-rni ngarlurringkulalpi walykumunura kanyira. Ngaangkalpirniya nyakula watjaranytja tjilkumaalpa-rna nyinarranyangka. Nyangka-rniya palunyapirinyapa puru watjalkitjamunu."

Yayintjultu Mirila-lu Kalkuntja

²⁶ Nyangka Litjipanya nyinarrayirnu mira-mirarringu. Nyangka Mama Kuurrtu yayintjupa yini Kayipirilinga witurru yiwarla yini Natjarilakutu ngurra Kalalila ngaralanyangka. ²⁷ Nyangka yanu kungka yini Mirila tjukurrpa watjalkitja. Tjiinya kungka palunyanya watiku ngurrra nyinarrayitja. Nyangka palunyaku kalkulpa yini Tjawutjanya tjiinya puurrra Tayipirru wartangkatja nyinarrayitja. ²⁸ Nyangka yayintjultu pitjangu Mirila watjarnu, “Yuwa, kurrurra rapa nyinama. Mama Kuurrtunta ngarluntjulu kanyira. Tjiinyanta pukurltu nyakula.”

²⁹ Nyangka kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya purtu kuliranyitja, “Nyaapirinyap-rni watjarnu?” ³⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Ngurlumaaltu-munta-rnin kulilku? Tjiinya Mama Kuurrtunta ngurrrarntanu. ³¹ Nyangkan nyinaku miralku mukala yulkapa-yulkaparrinytjala. Palunyalun nyinarrayilku katja kanyilku. Palunyalun tjapilku yini Tjiitjanya. ³²⁻³³ Palunyanya Mama Kuurrru Katja nyinama tjiinya wati purlkanya. Tjiinya palunyaku Mamalu tjunku puurrra purlkanya nyinarrayitja. Tjiinya kutjupirtu palunyaku tjamu Tayipirnga puurrra nyinarrayitja, palunyapirinyap. Nyangka-tjananya Tjayikapaku tjamupirti tirtu kanyinma.”

³⁴ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yaaltji-rna tjilkutjarrarriku? Tjiinya-rna watiku ngurrra nyinarra.”

³⁵ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Tjiinya Kuurrti Walykumununyanta ngamu ngarama. Purunta Mama Kuurrra tjiinya yayirninnytjulu palyalpayinya lurrtju ngarama. Nyangkan nyinarrayilku tjilkutjarrarriku. Nyangka-ya pirnilu tjilku palunyanya nyakula watjanma, ‘Ngaanya Mama Kuurrru Katja.’ ³⁶ Kulira-muntan nyuntuku yungarra Litjipanya? Tjiinya-ya pirnilu watjaranytja, ‘Wiya, tjilkumaalpa tirtu nyinarra.’ Nyangka pamparringkulalpi kuwarrinya mukala nyinarra. ³⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyalpayi.”

³⁸ Nyangka Mirilu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rnanta kulira Mama Kuurrru waarka palyalpayilu. Nyangka nyuntuku wangka palya yartakarriku.” Nyangkalta yayintjultu-lu wantirra yanu.

Mirinya Yanu Litjipanya Nyakukitja

³⁹ Nyangka Mirilu nyinangu pakaralpi warntunku karpira mawirrtjarnu Litjipanya nyakukitjala. Tjiinya yapuwana tatira yanu ngurra Tjutiyalawana. ⁴⁰ Pitjalayirnu, Tjakurayiku-pulampa ngurranga tjarrparralpi Litjipanya warlkurnu. ⁴¹ Nyangka kuliralpi Litjipaku mukala kaninytjarra yurringu, yirtipirinyap. Nyangka-lu Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurra wiilyngaralanytja. ⁴² Nyangka mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunulu ngurrrarntanu. Palunyalunta walykumunura kanyinma minyama pirningka munkarra. Nyangka tjilku nyarran kanyilku, palunyanyatarrtu Mama Kuurrtu walykumunura kanyinma. ⁴³⁻⁴⁴ Yuwa Miri, nyuntulu-rnin warlkunyangka mukala kaninytjarra-rni pukurlpa yurringu. Nyangka-rna kulira, ‘Walykumunu ngayuku Puurrru ngunyitju pitjangu-rni nyakukitja.’ ⁴⁵ Yuwa, walykumunulu Mama Kuurrru wangka kulirnu mula-mularringu tjiinyanta yayintjultu watjannyangka.”

Mirilu Mamanya Marninybungkulanytja

⁴⁶ Nyangka Mirilu watjarnu, “Mama Kuurrra-rna kurrurtutarra marninybungkula. ⁴⁷ Mularrpa-rna pukurlarringu tjiinya-rni wankarunkunyangka. ⁴⁸ Wiya, ngayulu-rna purlkanya wiya nyinarra. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngarluntjultu kanyira. Nyangka ngaanguru-rniya marninybungama Mamalu-rni ngurrrarntankunyangka. ⁴⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrra yayirninnytjulu palyalpayilu-tju walykumunulu palyarnu. Nyangka-rna pukurlarringu. Yuwa, mularrpa Mamanyakutju walykumunu. ⁵⁰ Palunyalu-tjananya ngarlurringkula kanyilpayi palunyaku wanalpayi-ya marlangkatja-marlangkatja yutirringkula nyinarrayangka. ⁵¹ Palunyalu yanyantju nyinarra karnany-karnanya nyinapayi pirniku-tjanampa. Nyangka-ya lurrtjurringkula tjunarrayangka-tjananya wiilytjingalku. ⁵² Mama Kuurrtu puurrra purlkanya pirninya tjunku puurrra wiya-ya nyinarrayitja. Palunyalu watatja pirninya tjunku purlkanya-ya nyinarrayitja. ⁵³ Yarnangu-ya parltjatjirratja nyinarrayangka mirrka walykumunu-tjanampa nintilku ngalkutjaku-ya. Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu ngatjiranyangka-tjananya maralpa witulku.

54 Palunyalu kuwarrinya-lanya yirringkara palunyaku waarka palyalpayi tjiinya Yitjurayilku tjamupirti.

Tjiinyamarntu-lampa tjamupirtingka watjarnu wantingu palunyapirinyamarntananyanya kanyilkitjalu.

55 Puru tjamu Yayipuramala watjarnu palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka mularrpartu.”

56 Nyangka Mirinya Litjipaku ngurrangka nyinarrayirnu kirnara marnkurrtjanu wantirra ngurra yungarrakutu yanu.

Tjuunnga Yirti Ngarringu

57-58 Nyangka minyma Litjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Palunyalu pukurlpa nyinarrayntja. Nyangka palunyaku yungarrapirtulu puru ngurra palunyangka nyinapayilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkulanyntja.

59 Nyangka tjilku palunyanya ngarrirrayirnu, nyangka ngurra 7-tjanulu-ya kapurturingu tjilku palunyanya watilkitja. Palunyalu-ya watjaranyntja yini Tjakurayinya tjapilkitjalu tjiinya palunyaku mamaku yini. 60 Nyangka palunyaku ngunytjulu watjarnu, “Wiya, yini Tjuunnga-rna tjapilku.”

61 Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nyuntuku-pulampanku yungarrapirti yini palunyatjarra nyinarrayntjamunurtu.” 62 Palunyangka-ya tjilku palunyaku mama maralu yurritra tjapiranyntja, “Yini ngananyan tjapilku?”

63 Nyangka maralu yurringu watjarnu walkatjunkturupayi katitjaku. Nyangka-ya katingu nintinnyangka walkatjunu ngaapirinyapa, “Yini Tjuunnga.” Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. 64 Nyangka palunyangkartu Tjakurayinya wangkatjarrarringu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulanyntja. 65 Nyangka ngurra palunyawanalu-ya kulirnu kata paarnarrarnu. Nyangka ngurra Tjutiyalawanalu-ya tjukurrpa palunyanatjarra parrawatjaranyntja. 66 Nyangka-ya pirnilu purlkarra kuliranyntja, “Tjilku palunyanya purlkarringkulalpi nyaapirinyapa nyinama?” Tjiinya-ya nyangu Mama Kuurrtu-lu walykumunulu kanyiranyangka.

Tjakurayilu Mama Kuurrku Wangka Kulira Tjakultjuranyntja

67 Nyangka Kuurti Walykumununya Tjakurayila-lu tjarrpangu wiilyngarangu. Nyangka Mama Kuurrku wangka ngaapirinyapa watjarnu:

68 “Marninypongama-la Puurrrpa Mama Kuurrnga tjiinya-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pupakatirra marninypongkupayinya.

Tjiinyamarntu ngarlurringkulalpi-lanya paalytjura kanyira.

69 Mamalu-lampa puurrrpa purlkanya nintirnu pitjala-lanya wankarura kanyiratjaku. Puurrrpa palunyanya Tayipirru wartangkatja. Nyarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi, palunyaku wartangkatja.

70 Tjiinya ngarnmanypalpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu watjarnu wantingu,

71 Mamalu-lanya paalytjura kanyinma tjiinya puurrrpa palyamunulu-lanya walykura kanyiranyangka.

Puru-lanya kanyinma yanyan-yanyanpa nyinapayingkatarrartu.

72-74 Tjiinya ngarnmanypalpi tjamu Yayipuramala watjarnu,

‘Warrmarlalu-ya nyuntuku tjamupirti pungkulanyangka ngayulu-tjananyarna wankarura kanyinma.

Nyangka-rniya ngurlumaalpa nyinarrayntjalu pupakatirra marninypongama.’

75 Nyangka-lan tjukaruru tirtu nyinama palunyala mirangka.”

76 Nyangka Tjakurayilunku katjangka watjarnu,

“Nyuntulun purlkarringkulalpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi nyinama.

Nyuntulun kurranyulu tjukurrpa watjanma, nyangka Puurrtu marlawanalu watjanma. Tjiinya yiwarrapirinypan tamarlmanku marlawana pitjatjaku.

77 Tjiinyan palunyaku yarnangu pirringka watjalku palyamunu-ya wantitjaku.

Nyangka-tjananyayi kalyparringkulalpi wankarurra.

78 Yuwa, mularrpa Mama Kuurrnga-lampa ngarluntunytju nyinarra.

Palunyalu witulku wati walykumunu tilipirinyapa waalkarrara pitjatjaku.

79 Nyangka-lan mungangkapirinyapa nyinarrayntjalu nyaku, ‘Nгаа pitjangu-lanya yutirnu kanyira.’

Tjiinya-lanya miranykanyira kanyinma yiwarra mirrikutu-lan yankutjakutarra.

Nyangka-lan kurrurnpa rapa nyinama.”

⁸⁰ Nyangka tjilku Tjuunnga purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. Palunyalu yanu mayu-mayu nyinarranytja. Nyinarrayirnu, palunyalu Yitjurayilku tjamupirtingka yutirringkulalpi-tjananya tjukurrpa watjaranytja.

2

Tjiitjanya Yirti Ngarringu Matjuyuku 1.18-25

¹ Nyangka puurrrpa purlkanya yini Yuukatjanya nyinarranytja yiwarla Ruumala. Palunyalu manta lipinyartu kanyiranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu wantingu yini-yanku tjunkutjaku. ² Kutjulpirtulpi-ya palunyapirinyu palyaranytjamunu. Tjiinya puurrrpa Kirinilu-tjananya ngurra Tjiriyala nyinapayi pirninya kanyiranytja. Palunyajarra-ya yini tjunkulanytja. ³ Tjiinya puurrrpa Yuukatjalu-tjananya watjarnu ngurra yungarrangka-yungarrangka-yanku yini tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu yanu yini-yanku tjunkukitja.

⁴ Nyangka Tjawutjanya ngurra Kalalinya wantirra pakara yanu ngurra Tjutiyaku. Tjiinya yiwarla Natjarinya wantirra yanu Pitjiliyamaku, nyarra palunyaku tjamu puurrrpa Tayipirringa ngarnmanypalpi yirti ngarringu, palunyakutu. ⁵⁻⁶ Nyangka Tjawutjanya-pula Mirinya palunyaku kalkulpa lurrtjurtu yanu. Pitjalayirnu-pula Pitjiliyamala tjarrpangu. Tjiinya Mirinya tjilkukitja nyinarranytja. ⁷ Nyangka mularrpartu tjilku ngarringu palunyaku katja tirna. Nyangka mantjiralpi karrpirnu warntungka. Palunyalu pulukaku mirrkangka ngarritjunu. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya tjarrpangu yangatjunu ngurra ngarripayinya.

Tjiipu Miranykanyilpayitjarra

⁸ Nyangka ngurra palunyangka ngamu watilu-ya mungangka ngarringkalu nyinarra tjiipu miranykanyiranytja. ⁹ Nyangka yayintjulpa-tjananya yartakarringu ngarangu. Nyangka Mama Kuurrtanguru tili purlkanyalu-tjananya yartakara kanyiranyangka-ya ngurluringu. ¹⁰ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Yuwa, ngurlumaaltu-rniya kulila. Pitjangu-tjananyarnanta tjukurrpa walykumunu watjalkitja. Nyangka-yan kuliralpi pukurlarriku. Puru ngurra pirringkatjartarrtu-ya pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya kuwarinya Tayipirru yiwarrangka tjilku ngarrirra nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Palunyanya Puurrrpa Kurayitjanya. ¹² Ngaanya-tjananyarnanta watjalku mularrnyakutjaku-yan. Tjiinya-yan mapitjaku nyaku tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka, tjiinya warntungka karrpirnu ngarritjunu wantinyangka.”

¹³ Nyangkalta-ya yilkariguru yayintjulpa pirnirringkula pitjangu ngaapirinyu pukurltu yinkarra marninyupungkulanytja:

¹⁴ “Walykumunu Mama Kuurrnga yilkari katu nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu nyarra Mamanya pukurlmankupayi, palunyanya-ya kurrunpa rapa nyinama.”

¹⁵ Yayintjulpa pirnilu-ya yinkarrayirnu wiyarringkula marlaku yanu yilkarikutu. Nyangka-yanku tjiipu miranykanyilpayilu watjarnu, “Pitjiliyamaku-munta-lan yanku nyaku Mama Kuurrtu-lanya watjarnu wantinytja?”

¹⁶ Nyangka-ya mularrpartu waarrpungkula yanu nyakukitja. Pitjalayirnu-ya Pitjiliyamala tjarrparralpi ngurrirayirnu nyangu Mirinya-pula Tjawutjanya nyinarranyangka puru tjilku palunyanya pulukaku mirrkangka ngarriranyangka. ¹⁷ Palunyalu-pulanyaya jakultjunu tjiinya yayintjultu tjilku palunyanyatjarra watjarnu wantijanya. ¹⁸ Nyangka yarnangu pirnilutarrartu-ya kulirnu kata paarnarrarnu tjiinya tjiipu miranykanyilpayilu-ya watjaranyangka. ¹⁹ Nyangka Mirilunku yungarralu tirtu purlka kuliranytja. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu kanyilpayi pirninya marlaku yanu. Mapitjalayintjalu-ya turku yinkarra Mama Kuurrnga marninyupungkulanytja kulirnu puru nyakunytjatjanulu. Watjaranytja-ya, “Yuwa, mularrpa-lanya yayintjultu tjakarurulu watjarnu.”

Tjiitjanya Watirringu

²¹ Nyangka tjilku yirti palunyanya ngarrirrayirnu nyangka ngurra 7-tjanulu-luya watjarnu. Palunyalu-ya yini Tjiitjanya tjapirnu. Tjiinya yayintjultu yini palunyanya watjarnu Mirinya kungkawara nyinarranyangkalpi.

Tjiitjanya-pula Katingu Tjurrtju Purlkanyakutu

²² Nyangka tjilku Tjiitjanya ngurli-ngurlirringu. Nyangka Mirilu-pula Tjawutjalu katingu yiwarla Tjurutjamaku. Tjiinya tayimpa Mawutjalu watjarnu wantitja ngarangu tjiinya-pula tjurrtju purlkanyakutu katitjaku. Pitjalayirnu-pula tjarrpangu tjurrtju palunyangka. Tjiinya-pula tjilku palunyanya katingu Mama Kuurruku nintilkitjalu.

23-24 Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: “Katja tirna-yanku kati Mama Kuurrku nintila.” Nyangka-pula tjurlpu kutjarra katingu. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantingu tjiinya ngunyjtulu tjilku kanyilku. Palunyalu wiiki 6-tjanulu katiku tjurlpu kutjarra, tjinguru marnpi kutjarra, tjinguru kuukuku kutjarra. Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayilu pungkulalpi tililku tjunku.

25-26 Nyangka-pula tjurrtju purlkanyangka ngaralanytja. Nyangka wati yirna yini Tjimiyannga pitjangu lurrtjuringu. Tjiinya yirna palunyanya walykumunu mularrpa. Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya pitjala wankarunkutjaku. Nyangka Kuurti Walykumunulu kurrurta nyinarranytjalu watjarnu wantingu tjiinya wankalulpi nyinarra nyakutjaku wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya. Yirna palunyanya Tjurutjamala nyinapayi. 27 Nyangka-lu Kuurti Walykumunulu wuyurmanu pitjala tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjaku. Nyangka tjarrpangu nyangu tjilku Tjiitjanya-pula katingu Mama Kuurrku nintilkitjalu Mawutjalu watjarnu wantinyangka. Nyangka yirna palunyalu nyakulalpi 28 pukurltu yampurnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi watjarnu,

29-31 “Yuwa Mama Kuurr, pukurlpa-rna mirrirriku
tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulu-rnin kalkurnu wantitjanya.

Tjiinyan tjilku ngaunya nintirnu pitjala yarnangu ngurra pirningkatja wankarura kanyiratjaku.

32 Tjiinya tili-tjanampa nyinama Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula wankarritjaku.

Nyangka-ya pirnilu marninypongama nyuntuku katja yurantalpirti ngaa Yitjurayilku tjamupirti.”

33 Nyangka tjilku palunyaku mama ngunyjtulu-pula kata paarnarrarnu kuliranytja tjilku palunyatjarra watjaranyangka. 34 Nyangka wati yirnal-tjanampa Mama Kuurrta tjapirnu miranykanyiratjaku-tjananya. Puru Mirila watjarnu, “Mama Kuurrtu nyuntuku Katja ngurrrkarntanu Yitjurayilku tjamupirtingka tjukurrpa watjaratjaku. Nyangka kutjupattjaralu-ya kuliralpi wankarriku. Nyangka-ya kutjupattjaranya kulintjamaalnga mirrirriku. Tjiinya Mama Kuurrku wangka watjaranyangka-ya yanyan-yanyantu watjanma. 35 Tjiinya watjalku yartakanku pinalu-ya kuliranyangka. Yuwa Miri, nyuntunyatarrartun nyinaku tjuni kartakatiku.”

36-37 Yirna palunyalu watjarnu wiyarrinyangka minyma parnaltji yini Yananya waalkarrara pitjangu. Tjiinya kutjupirtulpi kurri kanyirnu rawamunu wantingu. Palunyalu nyinarrayirnu pamparringu, nyangka-ra kurli 84 ngaralanytja. Ngarnmany-palpi palunyaku tjamu yini Yatjanya nyinarranytja. Puru mama-ra yini Paniyulnga nyinarranytja. Minyma palunyanya tjurrtju purlkanyangka tirtu nyinapayi. Palunyalu karlarla mungangkarrartu Mama Kuurrnga marninypongkupayi. Tjiinya mirrka wantirra Mamala tjapilpayi. 38 Palunyalu pitjangu tjilku Tjiitjanya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu-tjananya yarnangu kutjupattjarangka watjarnu, “Wiya, tjilku ngaaku-lan kawarrtu nyakulanytja.” Tjiinya-ya yarnangu palunyalu nyakulanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjalu pitjala-tjananya wankarunkutjaku.

Natjarilakutu-pula Tjiitjanya Katingu

39 Nyangka tjiinya Tjawutjalu-pula Mirilu palyarnu nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula marlaku yanu ngurrakutu. Tjiinya yiwarla Natjariku-pula yanu ngurra Kalalila ngaralanyangka. 40 Nyangka tjilku palunyalu purlkarringkulay-intjalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlunytjulu kanyiranytja.

Tjilku Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Nyinarranytja

41 Kurli kutjupa kurli Tjiitjaku mama ngunyjtju Tjurutjamaku yankupayi turlku yini Wayirntankutjaku. 42 Nyangka Tjiitjanya tjirrnarkarringkula lurrtjuringkula yanu.

43 Pitjalayirnu-ya Tjurutjamala tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka turlku ngarangu wiyarringu. Palunyangka Tjawutjanya-pula Mirinya pakara ngurraku yanu. Nyangka tjilku Tjiitjanya tirtu nyinarranytja. Nyangka ngurrrpartu-pula pitjalayintja. 44 Tjiinya-pula kuliranytja kutjupattjarangka lurrtjuringkula pitjalayintja. Pitjalayirnu-pula mungarrtjirringu. Palunyalu-pula purtu nyakulalpi parrangurriranytja. 45 Purtu-pula ngurrira marlaku yanu Tjurutjamaku. 46 Pitjalayirnu-pula tjarrpangu. Ngurrirayirnu-pula ngurra kutjaratjanulu nyangu tjurrtju purlkanyangka nyinarra kuliranytja Mawutjaku wangka nintipungkupayingka. Puru-tjananya kutjupa-kutjupa tjapiranytja. 47 Nyangka-luya pirnilu kuliralpi watjaranytja, “Wiya, tjilku ngaalu walykumunulu

kulira watjara.”⁴⁸ Nyangka palunyaku mama ngunytyjulu-pula nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka palunyaku ngunytyjulu watjarnu, “Katja, nyaaku-linyatjun wantirralpi tirtu nyinarranytja? Tjiinya-litju purtu ngurrirayirnu tjuni tjurlpilyarringu.”

⁴⁹ Nyangka watjarnu, “Nyaaku-pularnin ngurriranytja? Kuliranytjamunu-muntapulan tjiinya-rna Mamaku yiwarlangka nyinarranyangka?”⁵⁰ Nyangka-pula purtu kuliranytja, “Nyaapirinypanyka watjara?”

⁵¹ Nyangka-pulanya lurrtyjuringkula marlaku yanu ngurra Natjariku. Palunyalu wanganarralu kulira palyaranytja mama ngunytyjulu-pula watjaranyangka. Nyangka palunyaku ngunytyjulu tirtu ruukuliranytja tjilku palunyalu watjara puru palyaranyangka.⁵² Nyangka tjilku palunyanya purlkarringkula-wanarnu. Palunyalu walykumunulu kulira palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrutarrartu.

3

Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Tjuunku 1.19-28

¹ Nyangka puurrra pirni-ya nyinarranytja ngaapirinyapa. Wati yini Tayipiriyalu Ruumalanguru ngurra pirningkatja kanyiranytja. Tjiinya kurli 15-tjanulu tirtu kanyiranytja. Nyangka ngurra Tjutiyala puurrra yini Payilarrtu-tjananya nyinarranytjalu kanyiranytja. Nyangka Yaratalu-tjananya ngurra Kalalila nyinapayi pirninya kanyiranytja. Nyangka-ra marlanya yini Pilupalu kanyiranytja-tjananya Yitjuriyala puru Rakanayitala. Nyangka puurrra Layitjanilu-tjananya kanyiranytja Yipilinila-ya nyinarranytjanya.² Nyangka-pula Yananya Kayapanya tjurrtyjuku puurrra purlkanya nyinarranytja. Palunyangka Tjuunnga nyarra Tjakurayiku katja mayu-mayu nyinarranytja. Nyangkalta Mama Kuurrnga-lu kurrurra wangkangu.³ Nyangka yanu tjukurrpa parrawatjaranytja kapi Tjuutantawanalu. Tjiinya ngaapirinyapa watjaranytja, “Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjorra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kalyparringku.”⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturayini Yatjyalu Tjuunngatjorra waltatjunu wantingu ngaapirinyapa:

“Wati kutjuluny mayu-mayuwanalu mirrarra watjara,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku. Nyangkayi tjukarurruwana pitja.

⁵ Tjiinya manta purli wararrangkatja tjutira-wanala lawuwanalu.

Nyangkayi tjukaruru ngara.

Puru-ya yiwarra karli-karli tjukarurrula.

Puru-ya wirulymarra kakal-kakalmaalta pitjatjaku.

⁶ Tjiinya yiwarra palunyawana pitjalayinnyangka pirnilu-ya nyakulalpi watjalku, “Wiya, wati ngaanya Mama Kuurrtu witurru pitjala-lanya wankarunkutjaku.” ’ ’

⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni pakara yanu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkturjaku. Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytyj-yan. Yarlaku-yan kulira kapingka tjarrpanyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Wiya, warungka-tjananyanta tjarrpatjunku palyamunu-yan palyaranytjatjanungka.⁸ Kulila-ya. Palyamunu wantirralpi-ya walykumunu palyanma. Nyangkayi Mama Kuurrtu nyawa tjiinya-yan kutjuparrinyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku Yayipuramaku tjamupirti-yan nyinarranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu yapu ngaa pirninya mantjiralpi yarnangukarralku Yayipuramaku tjamupirti nyinarratjaku.⁹ Tjiinya kuwarrinya Mama Kuurrnga ngarala yarnangu palyamunu pirninya warungka tjarrpatjunkturkita. Tjiinyakurlu warta kartala warni mirrkamaalpa ngaralanyangka. Palunyalukurlu tilila tjorra. Palunyapirinymanku-tjananyanta.”

¹⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi tjapirnu, “Nyaapirinyapa-latju palyanma?”

¹¹ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Tjaarnpa kutjarratjarralu kutju nintila tjaarnpa wiya nyinarranytjaku. Puru mirrka yirringkanama.”

¹² Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya pitjangu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjunkturjaku. Palunyalu-ya tjapirnu, “Puurr, nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

¹³ Nyangka-tjananya Tjuuntu watjarnu, “Tjimarri purlkanya-kurlu-yan wayirntara mantjinma. Tjiinya kapamantu-tjananyanta nampa watjalku, palunyanyakutju-ya yurranma.”

¹⁴ Nyangka-ya warrmarlalulpi tjapirnu, “Nyaapa-latju ngayulu palyalku?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngurlutjingalku-kurlu-yan tjimarri mantjilkitalu. Puru-kurlu-yan kunpu-kunpu puntura watjanma. Puru-kurlu-yanku puurrra payinma tjimarri purlkanyatjirratjalu. Pukurlarri-ya nintinnyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjuuntu palunyapirinyapa watjaranyangka pirnilu-ya pukurltu kulira watjaranytja, “Kulila, Tjuunnga-kulila wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya.” ¹⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta kapingka tjar-rpatjura. Nyangka wati marlawana pitjanytjalu-tjananyanta Kuurtti Walykumununya warupirinyapa yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurtti Walykumununya kanyinma. Tjiinya wati palunyanya purlkanya mularrpa ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka-rna kamu palunyaku tjinangkatja yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puur-rpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinyapa-rna kamu palyalku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. ¹⁷ Nyangka wati palunyalu yarnangu pirninya ngaratjuralpi tjarralku. Tjiinya walykumunu pirninya kapurturalpi miranykanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tjarrpatjunku waru nyarra tirtu kampapayingka. Tjiinyakurlu mirrka yararrapungkulalpi yurninypa walykumununya tjutila kanyinma. Palunyalu palyamunu pirninya tilila tjurra, palunyapirinyapa.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjuuntu-tjananya kutjupa-kutjupa watjaranytjalu tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyalu-tjananya watjaranytja palyamunu-ya wantitjaku. ¹⁹ Palunyalu puurrrpa Yaratanyatarrartu payirnu tjiinya palunyaku marlanyku kurri Yaratiyanya mulyatarringu kanyiranyangka puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. ²⁰ Nyangka Yatalu palyamunu mularrpa puru palyarnu. Tjiinya warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunkturaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 3.13-17; Maakaku 1.9-11

²¹ Nyangka tjiinya Tjuunnga tjayilpangka tjarrpanytja kuwarripangka kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. Palunyalu Tjiitjanya marlartu tjarrpatjunu. Nyangka pakaralpi palunyaku Mamangka tjapiranytja. Nyangkalta yilkari yarlarriingu. ²² Nyangka Kuurtti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinyapa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

Tjiitjaku Tjamupirti

Matjuyuku 1.1-17

²³ Nyangka tjiinya Tjiitjaku-ra kurli 30 ngaralanyangka pakarnu tjukurrpa parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnilu kuliranytja Tjawutjaku katja. Palunyakukantjalu-ya kulirnu. Nyangka Tjawutjaku mama-ra Yililayinya nyinarranytja. ²⁴ Nyangka Yililayiku mama Matjarrnga nyinarranytja. Nyangka Matjarrku mama Liipayinya nyinarranytja. Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama Tjanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. ²⁵ Nyangka Tjawutjaku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayimatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama Nayamanya. Nyangka Nayamaku mama yini Yatjalinya. Nyangka-ra palunyaku mama Nakayinya nyinarranytja. ²⁶ Nyangka-ra palunyaku mama yini Maatjinya. Nyangka Maatjiku mama yini Matatjayanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjamingga. Nyangka Tjaminku mama yini Tjatjikinya. Nyangka-ra palunyaku mama Tjawutanya. ²⁷ Nyangka Tjawutaku mama Tjawunangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Riitjanya. Nyangka Riitjaku mama yini Tjarapulnga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiyalnga. Nyangka Tjiyaluku mama yini Niirayinya. ²⁸ Nyangka-ra palunyaku mama yini Malkayinya. Nyangka Malkayiku mama yini Yatayinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Katjamanya. Nyangka Katjamaku mama yini Yalumatanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yiirnga. ²⁹ Nyangka Yiirru mama yini Tjatjuwanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yalitjanya. Nyangka Yalitjaku mama yini Tjariminya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjarrnga. Nyangka Matjarrku mama yini Liipayinya. ³⁰ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjimiyangga. Nyangka Tjimiyanku mama yini Tjuutanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjawutjanya. Nyangka Tjawutjaku mama yini Tjanamanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yilayikinya. ³¹ Nyangka Yilayikiku mama yini Miliyanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Miinanya. Nyangka Miinaku mama yini Matatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nayitjannga. Nyangka Nayitjanku mama yini Tayipirnga. ³² Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjatjinya. Nyangka Tjatjiku mama yini Yawupinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Pawutjanya. Nyangka Pawutjaku mama yini Tjamangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Naatjannga. ³³ Nyangka Naatjanku mama yini Minatapinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yarrminnga. Nyangka Yarrminku mama yini Yaanayinya. Nyangka-ra palunyaku mama

yini Yitjurannga. Nyangka Yitjuranku mama yini Pirinynga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjuutanya. ³⁴ Nyangka Tjuutaku mama yini Tjayikapanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yayitjikinya. Nyangka Yayitjikiku mama yini Yayipuramanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tiiranya. Nyangka Tiiraku mama yini Nayunya. ³⁵ Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirukunya. Nyangka Tjiirukuku mama yini Riinyunya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Piilakanya. Nyangka Piilakaku mama yini Yiipanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiilanya. ³⁶ Nyangka Tjiilaku mama yini Kayinangga. Nyangka-ra palunyaku mama yini Yapatjarrnga. Nyangka Yapatjarrku mama yini Tjiimanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Nawanya. Nyangka-ra Nawaku mama yini Lamikinya. ³⁷ Nyangka-ra palunyaku mama yini Matjutjalanya. Nyangka Matjutjalaku mama yini Yiinakanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjarirnga. Nyangka Tjarirru mama yini Maalalinya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Kayinangga. ³⁸ Nyangka Kayinanku mama yini Yiinatjanya. Nyangka-ra palunyaku mama yini Tjiirnga. Nyangka Tjiirru mama yini Yatamanya. Nyangka Mama Kuurrnga palunyaku mama.

4

Mamulu Tjiitjanya-lu Witu-wituranytja

Matjuyuku 4.1-11; Maakaku 1.12-13

¹ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiitjala kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka kapi Tjuutantangu marlaku pitjangu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu wuyurrama mayu-mayu katingu. ² Nyangka palunyangu mamulu-lu witu-wituranytja. Nyangka mirrka ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu parltjatjirratjarringu.

³ Nyangka mamulu-lu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, yapu ngaanya watjala nyangkayi nyumarri.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mirrkakutju ngalkulanytjalu-lan kamu walykumunu nyinaku.’”

⁵ Nyangka mamulu-lu katingu purli wararrakutu. Palunyalu parranintitjunu yiwarla pirni manta lipiwana ngaralanyangka puru yarnangu pirninya-ya nyinarranyangka. ⁶ Palunyalu watjarnu, “Nyarranya-rnanku pirninyartu nintilku. Nyangkan tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Puru-tjananyan yarnangu pirninya puurraringkulalpi kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrku-tju nintirnu ngayulu-tjananyarna puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna palya kutjupanya ngurrkarntaralpi nintilku puurraringkula kanyiltjaku. ⁷ Tjiinya nyuntulu-rnin pupakatirralpi marninypunku. Nyangka-rnanku nintilku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Nyuntuku Puurrpa Mama Kuurrngakutju pupakatirra marniny-pungama. Palunyalu palunyaku wangkakutju wangarnarralu kulira palyanma.’”

⁹ Nyangka mamulu-lu katingu yiwarla Tjurutamaku. Palunyalu tjurrtju purlka-nyangka katu ngaratjunu. Palunyalu watjarnu, “Mularrpa-muntan Mama Kuurrku Katja? Yala, wuurlarrala mantakutu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrntunku palunyaku yay-intjulpa pirninya witulku miranykanyiranta-ya kanyiratjaku.’ ¹¹ Puru ngaapirinyapa ngarala, ‘Nyangkanta-ya maralu katura kanyinma yapulunta tjina pikarntankutjakutar-artu.’”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Purtu mula-mularringkulanytjalu-ya tjapintjamaaltu wanti nyuntu Puurrpa Mama Kuurrku yayirninnytjulu palyaltjaku.’”

¹³ Nyangka tjiinya mamulu-lu purtu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Palunyalu ngarna wantirra yanu puru ngula pitjala witu-witulkitja.

Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja

Matjuyuku 4.12-17; Maakaku 1.14-15

¹⁴ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lu kanyiranyangka tjukurrpa nintipukalu watjaranytja. Puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya ngurra palunyalawanalu nyakula tjakulpa palunyatjarra parrawatjaranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawana pitjala tjurrtjungka tjarrparra nintipungkulanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi marninypunkulanytja.

Tjiitjaku Ngurrangu-ya Mula-mularringkutjamunurtu

Matjuyuku 13.53-58; Maakaku 6.1-6

¹⁶ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Natjarilakutu, tjiinya tjilkulpi nyinarrayirnu purlkarringu, palunyalakutu. Nyinarrayirnu Tjatitiringkulalpi tjarrpangu tjurrjungka. Tjiinya tjirntu yaka-yaka ngaralanyangka tirtu tjarrpapayi. Tjarrparralpi kaninytjarra nyinarrayntja. Palunyalu pakaralpi ngarangu Mama Kuurrku wangka nyakula watjalakitja. ¹⁷ Nyangka Payipulpa miranykanyilpayilu-ra nintirnu Payipulpa tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi yini Yatjajalu kutjulpirtu waltjatjunu wantitjanya. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi wirlkarnu. Palunyalu tjukurrpa ngaanya ngurriralpi watjarnu,

¹⁸ “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi
palunyakuku Kuurti Walykumununya tjarrpatjunu.
Palunyalu-rni witurnu,

‘Mapitja tjukurrpa walykumunu watjanma ngarlutjarra pirningka.

Puru-tjananya ngurra kutjupangka watjil-watjilpa nyinarrayntjanya watjala
tjiinya puurrtu-tjananya ngurraku witultjaku.

Puru-tjananya kurutjarra pirningka watjala
tjiinya-ya kuru yarllarringku.

Puru-tjananya paalytjura kanyinma

yarnangu nyarra puurrpa palyamunulu-ya kurrara kanyiranytjanyatarrartu.’

¹⁹ Tjiinya-rni witurnu ngaapirinyapa-tjananyarna watjalitjaku,

‘Kuwarrinya ngamurringu Mama Kuurrtu-lanya wankarura kanyiratjaku.’ ”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa palunyananya nyakula watjara-wanarnu wiyarringkulalpi Payipulpa ruulumanu marlakulu nintirnu wati nyarra Payipulpa miranykanyilpayiku. Palunyalu nyinakatingu tjukurrpa watjalakitja. Nyangka-luya yarnangu pirnilu nyinarra nyakulanytja. ²¹ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya wangka palunyananya yartakarringu tjiinya-yan kuliranyangka.”

²² Nyangka-luya marninypongu walykumunu watjaranyangka. Wantirralpi-ya watjarnu, “Wiyalpinu Tjawutjaku katja, ngurra ngaangkatja?”

²³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nintilu-rna kulira tjiinya-rniyan watjalku ngurra yungarrangka-rna yayirninnytjulu palyaltjaku. Tjiinya-rna yiwarla Kapurniyala palanyantja, palunyapirinyapa. Puru-rniyan watjalku, ‘Tukuta, yungarralunku pika wiirula.’ Tjiinyakurlu-ya tjalkir-tjalkirrtu watjanma, palunyapirinyapa. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngurra yungarrangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya pukurltu kulilkitjamunu.”

²⁵⁻²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulilpayi-yan tjukurrpa Layirrtjanyatjarra. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarrayntja. Nyangka kapilu pungkutjamunungka yayiluru purlkanya ngarangu. Nyangka-ya mirrkattjirratja nyinarrayntja manta lipiwana. Nyangka-ya minyma parnaltji pirni ngurra Yitjurayilta nyinarrayntja. Nyangka Mama Kuurrku Layirrtjanya witurnu minyma parnaltji malikingka nyinarrayntjaku. Nyangka mularrpartu yanu minyma palunyakutu yiwarla Tjarapala nyinarraynyangka. Tjiinya yiwarla palunyananya ngurra Tjaatanta ngaralanytja. ²⁷ Puru-yan kulilpayi tjukurrpa Yilayitjalu wati purrtjutjarra purrtju wiyantja. Tjiinya Yilayitjanya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarrayntja. Nyangka-ya ngurra Yitjurayilta yarnangu purrtjutjarra pirninya nyinarrayntja. Nyangka Yilayitjalu-tjananya purrtju wiyantjamunurtu. Wati malikikutju wiirurnu tjiinya Nayimangga Tjiriyanyamartatji.”

²⁸ Nyangka-ya tjurrjungka kaninytjarra nyinarrayntjalu kuliralpi mirrparrarringu. ²⁹ Palunyalu-ya pakarnu Tjiitjanya tjulyarnu. Palunyalu-ya yiwarla wantirra katirrayirnu wararrangka ngaratjunu palunyalanguru yurntura warnikitjalu. Tjiinya-tjanampa yiwarla ngaralanytja wararra purlkanyangka. ³⁰ Nyangka Tjiitjanya mapitjangu yarnangu pirniwana kumpira yanu.

*Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarrayntja
Maakaku 1.21-28*

³¹ Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Kapurniyaku, ngurra Kalalila ngaralanyangka. Nyinarrayirnu palunyalu tjirntu Tjatiti yaka-yakangka mapitjangu tjurrjungka tjarrparralpi nintipungkulanytja. ³² Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukulutjananya watjaranyangka. ³³ Nyangka wati mamutjarra tjurrjungka nyinarrayntja. Nyangka mamulu wati palunyalanguru mirrarralpi watjarnu, ³⁴ “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-partalanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiy, ninti-rnanku nyuntuku. Tjiinyan wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kanmarrarri. Pakara wantirra yarra.” Nyangka mamulu wati palunyanya punkatjingarnu mirangkartu-tjananya. Palunyalu-lu pikarntankutjamaaltu pakara wantirra yanu.

³⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wangka nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyawanalu Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrunu
Matjuyuku 8.14-17; Maakaku 1.29-34*

³⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju wantirra pakara yanu Tjayimanku ngurrangka tjarrpangu. Nyangka-luya waarrpungkulalpi watjarnu, “Wiya, Tjayimanku yumari pikatjarra ngarrirra waru purlkanya.” ³⁹ Nyangka waarralurtu parrapitjangu watjarnu, “Pika, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu pika wiyarringu. Nyangkalta pakaralpi mirrka-tjanampa parranintiranytja.

⁴⁰ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka pirnilu-yanku yamatji pika kutjupa-kutjupatjarra katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-tjananya pirninyartu pampura wiirrunanytja. ⁴¹ Puru mamutjarra pirninya walykumunuranytja. Nyangka-ya mamulu yarnangu wantirra pakaranytjalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntulun Mama Kuurru Katja.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya kanmarrmaranytja wangkanytjamaaltu wantitjaku. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurru kalkuntjanya.

*Tjiitjalu Tjukurrpa Parrawatjaranytja
Maakaku 1.35-39*

⁴² Nyangka Tjiitjanya ngarringu tjirnturringkula kutju yanu purtingka nyinakitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu purtu kulirnu, “Ngaangka nyinangu yaaltjirringu?” Nyangka-ya pakara yanu parrangurrilkitja. Parrangurrirayirnu-ya nyangu nyinarranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, yankutjamaalpa nyinamalan yatju.” ⁴³ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, yanku-tjananyarna yiwarla kutjupa-kutjupangkalpi tjukurrpa walykumununya watjalku Mama Kuurru-tjanampa puur-rarritjaku. Tjiinya-rni witurru palunyapirinyapa-rna watjaratjaku.”

⁴⁴ Nyangka mularrpartu parrangaralanytja manta lipiwana. Palunyalu tjurrtju kutjupa-kutjupangka tjarrparra tjukurrpa watjaranytja.

5

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku
Matjuyuku 4.18-22; Maakaku 1.16-20*

¹ Nyangka Tjiitjanya nyinarranytja kapi yini Kanatjarila ngamu. Palunyalu pakara yanu kapi kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu Mama Kuurru wangka kulilkitja. Palunyalu-yanku yurntu-yurntura mapitjalayintja ngamulu kulilkitjalu. ² Nyangka Tjiitjalu nyangu pawurra kutjarra kapi kantilytja ngaratjunu wantinyangka. Tjiinya kuka kapingkatja tjulyalpayilu-ya ngaratjunu wantirralpi purturru marapuulpirinyapa nyinarra parltjiranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya Tjayimanku pawurrapangka tatiralpi watjarnu, “Ma-yurntula kapi ngamu kanyilkitjalu.” Nyangka mularrpartu ma-yurnturalpi ngamu kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra pawurrrgurulu-tjananya nintipungkulanytja.

⁴ Nintipungkulayirnu wiyarringkulalpi Tjayimanta watjarnu, “Pawurra makati tiwa kanyila kapi purlkanyangka.” Nyangka mularrpartu makatingu kapi purlkanyangka kanyirnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta puru palunyaku yamatji pirningka watjarnu, “Purturru-ya warni kuka kapingkatjaku.”

⁵ Nyangka Tjayimantu watjarnu, “Wiya Puurr, mungangka-latju purtu warnirayirnu tjirnturringu. Ngarna nyuntulun watjannyangka-rna warniku.” ⁶ Nyangka Tjayimantu-ya warningu kanyiranyangka pirnipurka tjarrpa-tjarrparranytja. Nyangka purturru marapuulpirinyapa nguwanpa wartunarraranytja. ⁷ Nyangka-ya purtu yilarayirnu, palunyalu mara yurrirralpi yarltingu pawurra kutjupangkatjalu-ya pitjala yirringankutjaku. Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringkulalpi yilaranytja. Nyangka kuka kapingkatja pirni-ya pawurra kutjarrangkartu wiily-wiilyngarangu. Nyangka pawurra nguwanpa kapingka tjarrparranytja. ⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu kapingkatja pirni nyakulalpi Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu watjarnu, “Wiya Puurr, wantirra-rni mapitja. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.”

⁹ Nyangka tjiinya Tjayimantu-ya kuka kapingkatja pirni mantjiralpi kata paarnarrarnu. ¹⁰ Puru Tjayimanku yamatji Tjapatiku katja kutjarra-pula Tjayiminya Tjuunnga kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu Tjayimanta watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Ngaangurun yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katima.”

¹¹ Nyangka-ya pawurra kutjarranya katingu mantakutu. Palunyalu-ya ngaratjura wantirra Tjiitjanya wanarnu.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrunu
Matjuyuku 8.1-4; Maakaku 1.40-45*

¹² Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla kutjupangka tjarrpangu nyinarranytja. Nyangka wati purrtjutjarra ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu pitjangu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu. Palunyalu kurruruntutarrartu watjarnu, “Yuwa Puurr, wuyurra-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyaluku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu pampuralpi watjarnu, “Yuwa, wuyurra-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” Nyangka mularrpartu waarrpungkulalpi wiyarringu. ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukaruru mapitja tjurrjungka waarka palyalpyalakutu. Nyangkanta yayirrirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurru nintilku Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

¹⁵ Tjiitjalu-tjananya tirtu yaka-yakaranytja watjantjamaaltu wantitjaku. Parturtu-ya tjukurra Tjiitjanyatjarra manta lipiwanalu parrawatjaranytja. Nyangka-ya pirnipurilka pitjapayi tjukurra kulikitja puru-tjananya pika wiirultjaku. ¹⁶ Tirtu-ya pitjalanyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yankupayi. Palunyalu mayu-mayu nyinarra palunyaku Mamangka tjapilpayi.

*Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu
Matjuyuku 9.1-8; Maakaku 2.1-12*

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya yiwarlangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya Paratji puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirninya tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya-ya yiwarla pirninguru pitjangu, yiwarla nyarra ngurra Kalalilawana puru Tjutiyalawana ngarala, palunyalanguru, puru Tjurutjamalanguutarrartu. Nyangka Mama Kuurru Tjiitjanya kanyiranytja pikatjarra pirninya yayirrinytjulu wiirrutatjaku. ¹⁸ Nyangka-ya wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjukitjalu. Palunyalu-ya purtu kulirnu yiwarlangka tjarrpakitjalu. ¹⁹ Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratiralpi yiwarla katarra ngarritjunu. Palunyalu-ya walu pirni lampiralpi tjunu. Palunyalu-ya purturrutjarralu wati nyumpu palunyanja tjarutjunu Tjiitjalakutu. Nyangka pirnilu-ya nyinarra nyakulanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi kulirnu, “Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pika-rna wiyaltjaku.” Nyangka wati nyumpungka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

²¹ Nyangka Paratjilu-ya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliranytja, “Wiya-kulila palunyapirinya watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurru panypurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrkutju watjalku kalyparringkutjatjanulu.” ²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinya kulira? ²³ Wangka nyaapirinya-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wiyarringkula pakara yankutjaku. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurru-rni mantakutu witurnu. Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku-yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu, “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

²⁵ Nyangka waarrpungkula pakarnu pirnilu-ya nyakulanyangka. Palunyalunku warntu mantjira ngurrakutu yanu. Mapitjalayintjalu Mama Kuurrnga marninypongkulanytja. ²⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypongkula watjaranytja, “Wiya, palunyapirinya-lan nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yartingu
Matjuyuku 9.9-13; Maakaku 2.13-17*

²⁷ Nyangka Tjiitjalu yanu nyangu wati yini Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.”

²⁸ Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu. Tjiinya yulytja tjimarritarrartu wantirra wanarnu.

²⁹ Palunyalu Tjiitjanya yarlingu pitjala mirrka purlkanya ngalkutjaku. Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurrall-payi pirnilutarrartu lurrtjurringku ngalkulanytja. ³⁰ Nyangka-ya Paratjilu puru Mawut-jaku wangka nintipungkupayilu mirrparn-mirrparntu wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan kapamanku tjimarri yurrallpayinka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?”

³¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. ³² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja tjiinya-ya palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.”

Tjiitjanya-ya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 9.14-17; Maakaku 2.18-22

³³ Nyangka-ya pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Wiya, Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya ngamurtu-ngamurtu mirrka wantirra Mama Kuurrra tjapilpayi. Nyangka-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu ngalkula.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula mirrka pukurltu ngalkupayi. Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katinyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka wantiku. ³⁵ Palunyapirinypa-rniya tjulyara katinyangka-tjuya wanalpayi pirnilu mirrka wantiku.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanyatjaja yarlarrinyangka-lan kawutu kuwarringatja katapungkula tjunkukitjamunu. Tjiinya kurralku kawutu kuwarringatjanya. Nyangka ngarnmanyatjajanya walykumunurrikitjamunu. ³⁷ Nyangka-ya tjukurrrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurru minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringatja tjutlitkitjamunu minyarra ngarnmanyatjatjanga. Tjiinya-tjinguru wartu-narralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. ³⁸ Tjiinya-lan wayinpa kuwarringatjanya tjutlitku minyarra kuwarringatjanga. ³⁹ Puru wayinpa ngarnmanyatjajanya-lan tjikiralpi kuwarringatjanya wantiku. Tjiinya yarrkaralpi watjalku, ‘Wiya, ngarnmanyatjajanya walykumunu palunyangka munkarra.’”

6

Waarka-yanyu Palyaranytja Tjirntu Yaka-yakangka

Matjuyuku 12.1-8; Maakaku 2.23-28

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mirrka mantjira wirulymara yurninypa ngalkulanytja.

² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyakulalpi payirnu, “Nyaaku-yan mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-yan waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirratjaku.”

³⁻⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrrpa Tayipirngatjarra-parta-yan nyakulanytjamunu. Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya mirrkatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurru nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya Puurrra purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku.”

Wati Mara Ngarlurrrpa Walykumunurnu

Matjuyuku 12.9-14; Maakaku 3.1-6

⁶ Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu Tjatitirringku. Nyangka tjirntu miirl-miirlpa ngaralanyangka tjarrpangu tjurrtjunga. Palunyalu nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka wati mara ngarlurrrpa nyinarrayanytja. ⁷ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi puru Paratji pirnilu Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka payilkitjalu. ⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, “Pakara pitja.”

Nyangka pakara pitjangu ngarangu. ⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Watjalarniya. Mawutjaku wangka-munta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjarraltjaku, puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku.” ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu parranyangu. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, “Maranku wirrmirala.” Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurriingu.

¹¹ Nyangka-ya nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku tjumara watjaranytja, “Yaaltjingalku-lan pungku?”

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Ngurrkarntanu

Matjuyuku 10.1-4; Maakaku 3.13-19

¹² Nyangka Tjiitjanya mungangka yanu yapungka tatiralpi tjapiranytja palunyaku Mamangka. Tjapirayirnu tjirnturriingu. ¹³ Palunyalunku wanalpayi pirninya kapurturalpi 12-pa-tjananya ngurrkarntanu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrpa watjalpayiya nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu. Tjayimannga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapintjanya. Nyangka-ra marlanypa Yanturunya. Puru kurtararra-pula Tjayiminya Tjuunnga. Puru Pilupanya-pula Paatjaluminya. ¹⁵ Puru Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya. Puru Tjayimannga nyarra mantaku wangkapayinya. ¹⁶ Puru Tjuutanya nyarra Tjayimiku katja. Puru Tjuuta-Kariyarnga tjiinya Tjiitjanya yinytjanulu nintintjanya.

Tjiitjalu Pikatjarra Pirninya Pampura Wiurruranytja

Matjuyuku 4.23-25; Maakaku 3.7-12

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya tjarungarala pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirni pitjangu lurrtjurringu yapu parntangka. Puru-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu, Tjutiyalanguru, Tjurutjamalanguru, puru kapi purlkanyangka yitinguru nyarra yiwarla Tayanya Tjaatannga ngaralanytjalanguru. ¹⁸ Pitjangu-ya tjukurrpa kulilkitja puru Tjiitjalu-tjananya pika wiurrultjaku. Puru-ya mamutjarratarrartu pitjangu. Nyangka-tjananya walykumunuranytja. ¹⁹ Nyangka-ya parrangaralanytjalu Tjiitjanya ngururrtjunu ngamulu pampulkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yayirninytju purlkanya ngaralanyangka-ya pampuranytja pika wiyarringkukitjalu.

Marninypungkula Puru Ngurlutjuranytja

Matjuyuku 5.1-12

²⁰ Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirninya nyakulalpi watjarnu,

“Walykumunu-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu puurraringkulalpi kanyira.

²¹ Walykumunu-yan parltjatjirratja nyinarra.

Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu parltjalku.

Walykumunu-yan tjuni walykurringkula yularra.

Tjiinya-yan ngula pukurlpa yikarringama.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Walykumunu-tjananyantaya yanyanyantu watjara, paany-paanytju wantirra, puru palyamunu tjumara watjanma tjiinya-rniyan Katja Yarnangurrinytjanya wanaranyangka. ²³ Tjiinya kutjulpirtutjananya nyuntuku tjamupirtulu-ya palunyapirinypartu Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayi pirninya yanyanyantu walykuranytja. Nyangka-ya kuwarrinya pukurlpa parrawurlmanama palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjanampanku yilkarangka purlkanya kanyira ngula nintilkitjalu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja,

²⁴ Wiya, palyamunu-tjanampanku ngaraku tjimarri purlkanyatjarraku.

Tjiinya-yan mantangka walykumunu nyinarranytjatjanulu pika mantjilku.

²⁵ Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku parltja nyinapayiku.

Tjiinya-tjanampanku palyamunu yutirriku.

Nyangka-yan parltjatjirratja nyinama.

Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku kuwarrinya yikarringkupayiku.

Tjiinya palyamunu yutirrinnyangka-yan purlkanya yulaku.

²⁶ “Puru palyamunu-tjanampanku ngaraku pirnilu-tjananyanta marninypungkulanyangka. Tjiinya-tjananyantaya marninypungkula, palunyaku-tjanampa tjamupirtulu-ya kutjulpirtu palunyapirinypa marninypungkulanytja-tjananya mayura watjalpayi pirninya.”

Ngarlurringama-tjanampa Yanyanyanpa Nyinapayiku

Matjuyuku 5.38-48; 7.12

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjarnu, “Yuwa, walykumunu kulilpayi pirni, ngarlurringkula-ya walykumunu palyanma yanyanarripayi pirniku. ²⁸ Puru-ya walykumunukutju watjanma palyamunu-tjananyanta watjaranyangka. Puru-ya tjanpinma-tjanampa tjiinyanta-ya payira pungkupayiku. ²⁹ Tjiinya kutjupalunta yiiku pungkunyaangka kutjupanguru yinytjanurri. Nyangkantayi puru puwa. Nyangka kutjupalu-tjingurunku kawutu tjanpinjamaaltu mantjilku tjarrpatjunku. Wiya, wantira. Puru tjaarnpatarra mantjilkitjanga payintjamaaltu wantima. ³⁰ Ngatjiranyangka nintinma. Nyangka-tjinguru pitjaku ngatjintjamaaltu mantjilku. Wiya, wantira. ³¹ Tjiinya-yan nyuntulu mukurringkula pirnilu-tjanampanku walykumunu palyaratjaku. Palunyalu-tjanampaya palunyapirinyartu palyanma.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-tju ngarlurringkula palyanma. Nyangka-rnara ngaparrtjika ngarluntjulu palyanma. Palunyaangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya palunyapirinyapa-ya palyamunu pirnilutarrartu palyalpayi. ³³ Tjinguru-tju walykumunu palyalku. Nyangka-rnara ngaparrtjika walykumunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi walykumunu nintilkitjamunu. Tjiinya-ya palyamunu nyinarranytjalutarrartu palunyapirinyapa palyalpayi. ³⁴ Walykumunu-munta-rna ngarna nintilku, palunyalu kulilku ngaparrtjika mantjilkitjalu? Wiya, palyamunu pirnilutarrartu-ya tjiimarri nintiralpi kulilpayi nampartu ngaparrtjika mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka nyuntulu-ya ngarlurringkula-tjanampa walykumunu palyanma yanyan-yanyanpa nyinapayiku. Puru-ya ngarna nintintjatjanu watatja nyinama ngatjintjamaaltu. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Mama Kuurrtu katja yurantalpiri nyinama. Tjiinyamarntu pirniku ngarlurringkula nintilpayi palyamunu palyalpayiku puru-tjanampa ngaparrtjika nintiranytjamunuku. ³⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku Mamanya ngarlurringkula yirringkankupayi. Nyangka-ya palunyapirinytju ngarlurringkula palyanma.”

*Nyakula Watjantjamaaltu Wantima
Matjuyuku 7.1-5*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa watjarnu, “Yarnangu kutjupanya-ya nyakula watjantjamaaltu wantima. Puru-ya puntura watjantjamaaltu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu puntura watjalkitjamunu. Nyangka tjiinya kutjupalu-tjananyanta palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, kalyparriwaraya. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparrtjika kalyparringku. ³⁸ Pirniku-tjanampaya nintinma. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintinma. Tjiinyakurlu purlkanya nintinnyangka purtu tjitira kati, palunyapirinyapa. Nyangka-tjinguru-yan kurlunypa nintilku. Wiya, palunyapirinyartu-tjanampanku nintilku.”

³⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wiya-kulila kurutjaralu kurutjarra kutjupanya walara katikitjamunu. Tjiinya-pula kutjarranyartu pirtingka punkalku. ⁴⁰ Puru wanalpayi kuwarripa nintirringkulanytjalu purlkanya nyinakitjamunu palunyaku nintipungkupayingka munkarra. Ngarna pirnipurllaku nintirringkulalpi nintipungkupayipirinyarriku.”

⁴¹⁻⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palyamunu nyinarranytjalu yarnangu kutjupa watjara tjurrkurlmara? Tjiinya-tjinguru-rna kuru warta purlkanyatjaralu nyaku kutjupalu warta kurlunypa kurungka kanyiranyangka. Palunyalu-rna watjalku, ‘Kurta, kurungkatja-munta-rnanta mantjilku?’ Wiya, mayulku-rna. Tjinguru-rna kurranyulu warta purlkanya yungarrangkatja mantjira warnima. Nyangkalta-tju kuru walykumunurrinyangka-rna warta kurlunypa kutjupangkatja nyaku mantjilku.”

*Yarnangu-ya Warta Walykumunupirinyapa Nyinarratjaku
Matjuyuku 7.16-20; 12.33-35*

⁴³ Nyangka Tjiitjalu kamparntara puru watjaranytja, “Tjiinya mirrka walykumunu pakara ngarakitjamunu warta palyamunungka. Nyangka puru mirrka palyamunu ngarakitjamunu warta walykumunungka. ⁴⁴ Mirrka-yan nyaku ngurrkarntaralpi tjurrkurltu watjalku warta palunyanya. Tjiinya yirli ngarakitjamunu ngaturnta. Puru walku ngarakitjamunu tjilka-tjilkaangka. ⁴⁵ Palunyapirinyapa walykumunu nyinapayilu kurrurnpa pukurtjaralu wangka walykumunu watjalpayi. Nyangka palyamunu nyinapayilu palyamunu kulira watjalpayi.”

*Wati Kutjaralu-pula Yiwarla Palyarnu
Matjuyuku 7.24-27*

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kunpu-kunpu-rniyan puurrra warlkura. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka wangarnaralu kulira palyaranytjamunu.

47-49 Kutjupalu-tjinguru ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinya. Tjiinya tjuninpa palyantjamaaltu pamparr-pamparrtu yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu yurnturnu punkatjingu. Nyangkalta purlparrarnu. Nyangka kutjupanya-tjinguru ngayulakutu pitjaku. Palunyalu-tju wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyanya wati ngaapirinya. Tjiinya yiwarla palyalkitjalu kaninytjarra tjawarnu yapukutu. Palunyalu tjuninpa palyarnu wantingu. Palunyalulta yiwarla palyarnu. Nyangka kapi warnanpa purlkanya kukurmaranytjalu purtu purlparrpungu wantingu. Nyangka punkantjamaalpa tamarlpa ngaralanytja tjiinyamarntu witu-witu palyarnu wantinyangka.”

7

Warrmarlaku Waarka Palyalpayi Pika Wiyarringu Matjuyuku 8.5-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa pirni watjarayirnu wiyarringkula yanu yiwarla Kapurniyaku. ² Nyangka Ruumanyamartatji warrmarla puurrra ngurra palunyangka nyinarranytja. Nyangka palunyakulu waarka palyalpayi pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya-lu puurrra palunyalu mukulyanytjulu kanyilpayi. ³ Palunyalu Tjiitjanyatjarra tjakulpa kuliralpi yirna Tjiyu kutjarra witurru, “Mapitja-pula Tjiitjanya yarltirra kati. Nyangka-tjuyi waarka palyalpayinya pika wiyala.” ⁴ Nyangkalta-pula yanu Tjiitjanya nyakulalpi kurruntutarrartu watjarnu, “Puurr; pitja warrmarla walykumunu yirringkala. ⁵ Tjiinya-lampa Tjiyuku mukulyanytju nyinapayi. Palunyalu tjurrjtju-lampatju payipungu. Nyangka-ya palyarnu.”

⁶ Nyangka kuliralpi-pulanya pakara wanarnu. Pitjalayirnu ngamuntirringu warrmarla palunyakulu ngurrakutu. Nyangka warrmarla palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka yamatji marnkurrpa witurru. Nyangka-ya ngata-ngata yanu watjarnu, “Yuwa Puurr; warrmarla nyarralunta watjara tjiinya-tjingurrunyun talypu pitjatjaku. Nyangkanyu kurntarringkula puurrra purlkanyanyun pitjala palunyakulu ngurrangka tjarrpatjaku. ⁷ Purunyu kurnta nyuntula pakara wangkatjaku. Nyangkanyu mawatjalakutju nyangkayu palunyakulu waarka palyalpayi pika wiirru. ⁸ Tjiinyanyu nyuntunypirinya puurrra nyinarra tjiinya puurrra purlkanyalu-rni tjunu wantinyangka. Palunyalunyu warrmarla pirninya kanyira. Palunyalunyu kutju watjalku, ‘Yarra waarrpuwa.’ Nyangka mularrpartu yanku. Nyangka kutjupanya watjalku, ‘Wirrtjala waarrpuwa.’ Nyangka wirrtjalku. Purunyu palunyakulu waarka palyalpayi watjalku, ‘Ngaanya palyala.’ Nyangkalta wangka kutju kuliralpi palyalku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu pinkurraaralpi yarnangu pirningka watjarnu, “Wiya, warrmarla nyarralu-rni mularrpa mularrkulira. Tjiinyarna kutjuwarra nyakulanytjamunu Yitjurayilku tjampuritulu-ya palunypirinytju mularrkuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka-ya kulira ngurrakutu yanu nyangu wati waarka palyalpayinya wiirru-rinyangka.

Tjiitjalu Minyma Parnaltjiku Katja Mirri Wankarnu

¹¹ Nyangka rawamaalpartu Tjiitjanya yiwarla yini Nayinku yanu. Nyangka-ya wanalpayi pirninya puru yarnangu minga-minga lurtjurringkula mapitjalayintja. ¹² Pitjalayirnu-ya yiwarlakutu ngamurringkulalpi nyangu mirri-ya katirrayintja pulpangka tjarrpatjunktjiktjalu. Tjiinya-ra ngunytju kutjulpirtu kutjurringkulalpi katja kutjutjarra nyinarrayirnu purrkutjarrarringu. Tjiinya wati mirri palunyanya nyinarrayirnu yangupalarringkulalpi mirrirringu. ¹³ Nyangka Puurrra Tjiitjalu minyma palunyanya nyakulalpi ngarlturringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, yulamaalpa kurrurnpa raparriwa.” ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watipitjangu piirrra pampurnu. Nyangka-ya mirri katipayinya ngarangu. Nyangka Tjiitjalu mirri palunyanya watjarnu, “Pakala ngayulu-rnanta watjaranyangka.” ¹⁵ Nyangka mirritjanu pakarnu. Palunyalu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tjiitjalu katingu ngunytjukutu.

¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninyungkula watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktjupayi walykumunu pitjangu-lanya wankarura kanyilkitja.”

¹⁷ Nyangka-ya ngurra pirniwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

Tjiitjalu Tjuunngatjarra Watjaranytja Matjuyuku 11.2-19

¹⁸ Nyangka Tjuunku wanalpayilu-ya tjayilpangka tjarrparralpi Tjuunta tjakultjuu Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Nyangkalta wati kutjarra Tjiitjalakutu witurru, “Mapitja-pula ngaapirinyapa tjapila, ¹⁹ ‘Nyuntulu-muntan wati nyarra ngayulu-rna watjaranytja pitjatjaku, palunyanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²⁰ Nyangka-pula yanu Tjiitjala watjarnu, “Tjuunnga nyarra kapingka tjarrpatjunku-payilu ngaapirinyapa tjapirnu, ‘Nyuntulu-muntanyun wati palunyanya-rna watjaranytjanya? Wiya-tjinguru-latju kutjupaku nyangama.’”

²¹ Nyangka mirangkartu-pulanya Tjiitjalu pikatjarra pirni wiirrunanytja puru kurutjarra pirni yarlaranytja. Puru mamutjarra-tjananya walykumunuranytja. ²² Palunyalu watjarnu, “Mapitja-pula Tjuunta tjakultjorra nyangu puru kulintjatjanulu. Tjiinya-ya kurutjarra nyinapayilu nyakula. Nyangka-ya lurrrpalpayi wala walykumunuranytja. Puru-ya purrtjutjarra purrtju wiyarringu. Pinatjarra-ya pina yarlaranytja. Puru mirritjanu-ya wankarringkula pakarnu. Nyangka-ya ngarlututjarra pirnilu tjukurrrpa walykumununya kulira. ²³ Puru mapitja-pula Tjuunnga watjala ngayunya-rni puurrlpa kulintjamaaltu mularrkulitjaku.”

²⁴ Nyangkalta-pula wantirra yanu. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa Tjuunngatjarra watjaranytja, ‘Nyaaku-yan mayu-mayu yanu? Wati nyaapirinyapa-yan yanu nyakukitja? Tjinguru-yan kulirnu Tjuunnga wati yukiri wirrmirapirinyapa. Tjiinyakurlu pirriyalu parrayurritjinganma, palunyapirinyapa. Wiya, wati palunyanya ngurlunytjumunu. ²⁵ Tjuunnga-munta warntu walykumunutjarra nyinarranytja? Wiya, warntu palunyapirinytjarra-ya puurrrpa purlkanyaku ngurrangka nyinapayi. ²⁶ Wati nyaapirinyapa-yan yanu nyakukitja? Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi-munta? Yuwa, Tjuunnga mularrpa Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi purlkanya tjiinya pirningka munkarra. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjarra wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Mama Kuurrru watjarnu wati tjukurrtjarra witulkitjalu. Nyangka mapitjaku nyuntuku tamarlmanku wantiku. Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’ ²⁸ Kulila-ya. Tjuunnga wati purlkanya nyinarra pirningka munkarra. Nyangka wati mungutja nyarra Mama Kuurrru puurrrarriku kanyilku, palunyanya purlkanya mularrpa nyinama Tjuunta munkarra.”

²⁹ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu puru kapamanku tjimarri yurralpayilu Tjuunku tjukurrrpa kuliralpi mula-mularringu. Kulirnu-ya Mama Kuurrru wangka watjaranyangka. Palunyalu-ya kapingka tjarrpangu. ³⁰ Nyangka-parturtu-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kulirnu wantingu. Palunyalu-ya kapingka tjarrpanytjamaaltu wantingu.

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya-ya yarnangu pirnilu Mama Kuurrru wangka kulira wantirra. ³² Tjiinyakurlu-ya tjilku pirninya ngarlurringama. Palunyalukurlu-ya tjilku kutjupattjarrangka mirrarra watjanma, ‘Wiya, purtu-latju yarltiranytja turliku-yan lurrtjuringkula yinkarratjaku. Puru-latju purtu yarltiranytja mantangkarrirra-yan yularratjaku.’ ³³⁻³⁴ Palunyapirinyapa-lynyatjuyan Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturpayinya paanyungu. Tjiinya wati palunyalu mirrka wantiranytja Mama Kuurrra tjapilkitjalu. Puru wama tjikintjamaalpa nyinarranytja. Nyangka-yan nyakula watjaranytja mamutjarranyu nyinarranyangka. Nyangka-rna Katja Yarnangurinytjalu mirrka ngalkula puru wama tjikira. Nyangka-rniyan nyakula watjara, ‘Nyawa-ya. Wati ngaalu manyu-manyulu mirrka ngalkula. Puru wamaputju purlkanya nyinarra. Puru-tjananya yamatjirringkula nyinarra kapamanku tjimarri yurralpayangka puru palyamunu palyalpayi pirningka.’ ³⁵ Kulila-ya ngaany. Tjiinya Mama Kuurrru nintilu kulira palyalpayi. Nyangka-ya palunyalu wanalpayilu walykumunu palyaranytjalu nintitjura Mamalu tjukarurrulu palyaranyangka.”

Tjiitjalu Mirrka Ngalangu Paratji Tjayimanku Ngurrangka

³⁶ Nyangka wati Paratji yini Tjayimannga nyinarranytja. Palunyalu Tjiitjanya yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyalu ngurrangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. ³⁷ Nyangka minyama palyamunu palyalpayilu kulirnu Tjiitjanya Paratjiku ngurrangka nyinarranyangka. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra mantjira tjarrparra pitjangu. ³⁸ Nyangka Tjiitjalu yantalu ngarrirra mirrka ngalkulanyangka palunyalu tjinangka ngarala yularranytja. Nyangka milyarnu-lu tjina winytjurananytja. Nyangka palunyalu mangkangka wayipungkulanytja. Palunyalu-ra tjina nyunyutjuralpi parnti walykumununya tjutirnu. ³⁹ Nyangka Paratji palunyalu nyakulalpi kuliranytja, “Wati ngaanya-kulila Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi wiya. Tjinguru nintilu kulinma minyama palyamunulu-lu pampuranyangka.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjayiman, tjukurra-muntan kulilku?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulilku-rna.”

⁴¹ Nyangka wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kutju nyinarranytja tjarri ngarna nintilpayi. Palunyalu wati kutjuku nintirnu tala 500-pa. Palunyalu kutjupaku 50 nintirnu. ⁴² Nyinarrayirnu, palunyalu ngatjirnu ngaparrtjika-pula nintiltjaku. Nyangka-pula wati kutjaralu watjarnu, ‘Wiya, maralpa-litju.’ Nyangka-pulanya ngarturingkulalpi watjarnu, ‘Yuwa, palya wanti.’” Nyangka Tjiitjalu tjukurra wiyaralpi tjapirnu, “Tjayiman, wati wanytjartitjalu palunyaku puurra mukulyanytjulu kulinma?” ⁴³ Nyangka watjarnu, “Tjinguru wati nyarra tjarri 500-pa kanyintjalu mukulyanytjulu kulinma. Tjiinyamarntu palunyaku puurru tjarri purlkanya ngatjintjamaaltu kalypalu wantingu.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjurrkurltun watjarnu.” ⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu parralringkulalpi minya palunyanya nyangu. Palunyalu Tjayimanta watjarnu, “Tjiinya nyuntu ngurrangka-rna tjarrpanyangka-rnin kapi nintintjamaaltu wantingu tjina-rnatju parlitjaltjaku. Nyangka-muntan minya ngaanya nyakula? Tjiinya-tju tjina parltjirnu palunyaku milyarnta. Palunyalu-rni wayipungu palunyaku mangkangka. ⁴⁵ Tjiinya-rna nyuntu ngurrangka tjarrpanyangka-rnin nyunyuntjamaaltu wantingu. Parturtu minya ngaalu-tju tjina wantinytjamaaltu tirtu nyunyuntjanytja. ⁴⁶ Nyangka nyuntulu-rnin uyilpa nintintjamaaltu wantingu mangka-rnatju puyilmankutjaku. Parturtu minya ngaalu parnti walykumununya tjutirnu ngayuku tjinangka. ⁴⁷ Yuwa, kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Palunyangka-tju mukulyanytju purlkanya nyinarra. Nyangka yarnangu kutjupalu kutjuwarra palyamunu palyaku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparringangka watatjapirinypa nyinama, mukulyanytjulu kulilkitjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu minya palunyangka watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu.”

⁴⁹ Nyangka-ya nyinarra kuliranytjalu watjarnu, “Wiya-kulila watilu watjalkitjamunu Mama Kuurrnga-ra kalyparringangka. Ngarna Mama Kuurrntukutju watjalku kalyparrinytjatjanulu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu minya palunyangka watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularrinyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu. Nyangkalta kurrurpa rapa mapitja.”

8

Minymalu-ya Tjiitjanya Yirringkaranytja

¹ Nyangka Tjiitjanya yiwarla kutjupa-kutjupawanalu tjukurra walykumununya parawatjaranytja tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya puurringkulala kanyiltjaku. Nyangka-ya wanalpayi 12-nya lurrtju parrapitjalayintja. ² Puru minya pirni nyarra-ya pikatjarra puru mamutjarra nyinarranytjatjanu walykumunuringu, palunyanya-ya lurrtju parrapitjalayintja. Tjiinya minya yini ngaanya-ya, Miri-Matalanyamartatjinya. Tjiinya mamu 7-jarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu wiyarnu. ³ Puru minya Tjawananya. Tjiinya-ra kurri Tjutjalu puurra Yarataku ngurrangkta miranykanyilpayi. Puru Tjutjananya, minya kutjupatjarratarrartu. Minya palunyalu-ya mirrka puru tjarritarrartu nintiranytja Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayi pirniku.

Tjukurra Yurninytjarra

Matjuyuku 13.1-9; Maakaku 4.1-9

⁴ Nyangka-ya yiwarla kutjupa-kutjupanguru pitjalayintja Tjiitjalakutu. Pitjangu-ya pirnirinyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurra ngaanya watjarnu. ⁵ “Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarniranytja manta tjawarnu wantitjalu. Tjiinya warnirnyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarrangka. Nyangka-ya yarnangulu kantura mapitjalayintja. Puru-ya tjurlpulu pitjangu ngalangu wiyarnu. ⁶ Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta yaputjarrangka. Nyangka yukiri pakaralpi waarpungu pikirringu tjiinyamarntu manta tulykutjarramunu yaputjarrangka. ⁷ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu tjilka-tjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilka puru yukiritarrartu waarrku pakarnu. Nyangka tjilka-tjilka yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulananytja. ⁸ Nyangka-ya yurninypa kutjupatjarranya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu mirrka purlkanyatjarrarringu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja
Matjuyuku 13.10-17; Maakaku 4.10-12*

⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tjiitjanya tjaipirnu tjukurrrpa palunyanya-tjananya watjara yartakankutjaku. ¹⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, "Mama Kuurrtu-tjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilk-itjalu. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulinma. Tjiinya-ya kulilku-kulilku purtu tjukarurrulku wantiku."

*Tjukurrrpa Yurninytjarranya Watjarnu Yartakanu
Matjuyuku 13.18-23; Maakaku 4.13-20*

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjukurrrpa yurninytjarra-tjananyarnanta watjalku yartakanku kamparntalpa watjantjatjanulu. Mama Kuurru wangka tjiinya yurninypirinypa. ¹² Yarnangu kutjupattjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku. Nyangkalta mamulu-tjananya pitjaku pina kuwartjingalku mula-mularringkula-ya wankarritjakutarra. ¹³ Nyangka yarnangu kutjupattjarranya-ya tjiinya yurninypa yaputjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi pukurlarriku. Palunyalu-ya mula-mulalu kurrurnta tjarrpatjunktjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Puru-tjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru wanaranyangka-tjananya yanyanarringama. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. ¹⁴ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarranya tjiinya yurninypa tjilka-tjilangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kuliralpi mula-mularriku. Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu puru yulytja walykumunulu-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurru waarka walykumunu palyalkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarranya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku. Palunyalu kurrurntutarra wanalku wantikitjamunulu. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyanma Mama Kuurru."

*Tjukurrrpa Tilitjarra
Maakaku 4.21-25*

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, "Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunktjamunu puukangka puru piirra kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama.

¹⁷ "Nyangka Mama Kuurru wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku."

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, "Nyangka-ya ngayuku wangka yatatjura kulinma. Tjiinya-tjuyan wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta yirringkanku. Nyangka-yan ninti purlkarringku. Nyangka-tjinguru-yan nintirrikitjamunu. Wiya, Mama Kuurru-tjananyanta pina kuwartjingalku. Nyangka-yan watatjarriku nyinama."

*Tjiitjaku Ngunyutju Puru Marlanypirti
Matjuyuku 12.46-50; Maakaku 3.31-35*

¹⁹ Nyangka-ya Tjiitjaku ngunyutju puru marlanypirti pitjangu-luya wangkakitja. Palunyalu-ya purtu ngamuntirringkulanytja. Tjiinyamarntu yiwarla kaninytjarra nyinarranyangka yarnangu pirnilu-ya yangatjunu kanyiranytja. ²⁰ Nyangka wati kutjulu Tjiitjanya watjarnu, "Kulila, nyuntuku ngunyutju puru marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja."

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tjiinya-ya Mama Kuurru wangka wanganarralu kulira palyara. Wiya, palunyanya-tjuya ngayuku ngunyutju puru marlanypirti nyinarra."

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu
Matjuyuku 8.23-27; Maakaku 4.35-41*

²² Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya pawurppangka tatirnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu." Nyangka-ya mularrpartu yanu. ²³ Mapiitjalayinnyangkartu Tjiitjanya kunkunarringu. Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi purlkanya yurritjingaranytja. Nyangka kapi pawurppangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra. ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirninya ngurlurringu. Palunyalu-ya parrapitjangu Tjiitjanya wankaralpi watjarnu, "Puurr, kapingka-lan tjarrpaku mirringku."

Nyangka pakaralpi pirriya kapitarra marrkurnu. Nyangka pirriya yatarnarringu. Puru kapi yurrimaalarringu ngaralanytja. ²⁵ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, "Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?"

Parturtu-ya kata paarnarraralpi ngurluny-ngurlunytu nyakulanytja. Palunyalu-yanku ngaparrkata watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinypa? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartu-ya wangka kutju kulirnu.”

*Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya
Matjuyuku 8.28-34; Maakaku 5.1-20*

²⁶ Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninya-ya palunyalanguru kapi Kalalilawana mapitjalayirnu yitipirringu ngurra Karatjala ngamu. ²⁷ Nyangka Tjiitjanya tjarungaralanyangkartu wati yiwarla Karatjanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamu pirnitjarra, warntumaalpa tirtu nyinapayi. Palunyalu palunyaku ngurra wantirralpi pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. ²⁸⁻²⁹ Tjiinya mamulu-lu tirtu yurritjingalpayi. Nyangka-ya mara tjina rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka kartarntara tiwa kukurraalpayi. Tjiinyamarntu mamu kurrurnta nyinarranytjala katipayi. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu mamu pakara yankutjaku. Nyangka wati palunyanya mirrarralpi mantangka punkarnu. Palunyalu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrpa Mama Kuurru Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaaltu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurkanya.” Tjiinya-lu mamu pirni tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Palunyalu-ya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, warukutu-lanyatju wituntjamaaltu wanti. ³² Witula-lanyatju yankula piki-pikingka tjarrpatjaku.” Tjiinya-ya piki-piki pirnilu ngarala yukiri ngalkulanytja yapu katalarra.

Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya witurru. ³³ Nyangka-ya watinguru pakara kukurraarnu piki-pikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pirninyartu kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirringu.

³⁴ Nyangka-ya piki-piki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningkatjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunyanalu. ³⁵ Nyangka-ya pirnilurto kulira yanu nyakukitja. Palunyalu-ya nyangu wati palunyalu kata walykumunurrikingulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu nyinarra kuliranytja Tjiitjalu tjukurrpa watjaranyangka. Tjiinyamarntu katayarlatjanu tjukarurrurrikingu nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurrikingu. ³⁶ Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurrikingu. ³⁷ Nyangka-ya ngurra palunyangkatjalu Tjiitjanya witurru yankutjaku. Tjiinyamarntu-ya ngurluny-ngurlunyarrikingu. Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka tatirnu yankukitja. ³⁸ Nyangka wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu wirrtjarnu Tjiitjala tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, ³⁹ “Wiya, marlaku mapitja ngurrukutu. Palunyalu-tjananya tjakultjura tjinya Mama Kuurrtunta walykumununnyangka.”

Nyangka mularrpartu mapitjangu yiwarlawanalu-tjananya parrawatjaranytja Tjiitjalu-lu walykumununnyangka.

*Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikatjarra
Matjuyuku 9.18-26; Maakaku 5.21-43*

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya-ya kapiwana marlaku yanu kutjupa kantilykutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinyamarntu-ya kawarrtu ngarala nyakulanytja. ⁴¹ Nyangka wati kutju yini Tjaaranya tjiinya tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjaku tjinangka pupakatirralpi kurrurn-tutarrartu tjapiranytja palunyaku ngurrukutu pitjatjaku. ⁴² Tjiinya palunyaku yurntalpa kurrurnkurlu pika purlkanya ngarriranytja mirrirrikitja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrnarka kurli 12-pa nyinarranytja.

Nyangka pirnilu-ya yurntura wanaranytja. Nyangka Tjiitjanya yarla yutjuwana mapitjalayintja. ⁴³ Nyangka minyma kapa pikatjaralutarrartu wanaranytja. Tjiinya kuliranytja pika wiyarrikitjalu. Tjiinya kapa pikatjarra rawa nyinarranytja kurli 12-pa. Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirrunanytja. ⁴⁴ Nyangka marlawanalu pitjangu Tjiitjaku-ra kawutu yankarlangkatja pampurnu. Nyangka palunyangkartu pika wiyarringu. ⁴⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nganalu-rni pampurnu?”

Nyangka pirninya-ya ngurrparringkulanytja. Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilunta-ya parrangarala yurntu-yurntura. Yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrrpa. Nganalunta pampurnu?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mularrpa-rni pampurnu. Tjiinya-rna mirarnu pika yayirninytjulu-rna wiyantjalu.” ⁴⁷ Nyangka minyma palunyalu kulirnu, “Wiya,

purtu-rna kumpitjura kanyinma. Ninti-tju.” Nyangka ngurlu tiltirrtjarra pitjangu pupakatingu. Palunyalu pirningka mirangka watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarritjalu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.”⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu ngarluringkulalpi watjarnu, “Yuwa, pikanta wiyarringu ngayuku-tjun mula-mularrinyangka. Kurrurnpa raparrinytjatjanu mapitja.”

⁴⁹ Nyangka tirtu ngarala watjaranytja. Palunyangkartu wati kutju Tjaaraku nguranguru pitjangu Tjaarala watjarnu, “Wiya, wartalpitjanun purrkujtjarrarringu. Tirtu ngarala yarltinytjamaalpa wantirra wirrtjala.”

⁵⁰ Parturtu Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu-rni ngayunya mularrkulinma. Nyangka tjilkunku wankarriku.”

⁵¹ Nyangka-ya pitjalayirnu purrkujtjarraku ngurraku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marrkurnu tjilkuku ngurrangka-ya tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminyakutju yarltingu puru purrkujtjarra-pulanya.⁵² Palunyalu nyangu kapurturringu-ya yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, yulamaalpa-ya nyinamu. Tjilku palunyanya mirrimaalpa kunkunpa ngarriira.”

⁵³ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirra yikarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja mirririnyangka.⁵⁴ Nyangka Tjiitjanya tjilkuku ngurrangka tjarrparralpi mara mairrjirnu. Palunyalu watjarnu, “Tjilku ngana, pakala.”⁵⁵⁻⁵⁶ Nyangka tjilku palunyanya wankarringkulalpi ngaalymaranytja. Palunyalu waarrpungu pakarnu. Nyangka-pula mama ngunytjulu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nintila-ra mirrka ngalkutjaku.” Puru-pulanya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku.

9

Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 12-pa Witurnu

Matjuyuku 10.5-15; Maakaku 6.7-13

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarltirralpi nintirnu mamu-ya tjirtiratjaku puru pikatjarra pirninya pampura wiiruratjaku.² Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa-ya parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula-tjanampa puurrarringkula kanyilkitalu. Puru-ya pikatjarra pirninya pampura wiirrunma.”³ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa katinytjamaaltu wantima. Tjiinya wana, mirrka, tjimarri, puru kaliki wantirra maralpa yarra. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa ngulaku katinytjamaaltu wantima.”⁴ Nyangka-yan pitjalayilku yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta nyakulalpi yarltiku tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja yankukitjalukutju wantirra yarra.⁵ Pitjalayilku-yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-tjingurunta-ya yarltirra tjarrpatjunkukitjamunu. Nyangka-ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

⁶ Nyangkalta-ya yanu yiwarla pirniwanalu tjukurrpa walykumununya parrawatjaranytja. Palunyalu-ya pikatjarra pirninya wiirrunanytja.

Puurra Yaratalu Purtu Kuliranytja

Matjuyuku 14.1-2; Maakaku 6.14-16

⁷ Nyangka puurra Yaratalu tjakulpa kulirnu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Palunyalu purtu kuliranytja, “Nganalunya palyara?” Tjiinya kutjupattjarralu-ya watjaranytja, “Tjinguru Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkturkupayinya mirritjanu wankarringu.”⁸ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.” Nyangka-ya kutjupattjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturkupayinya kutju kutjulpirtu nyinarranytjanu marlaku wankarringu.”⁹ Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla kutjulu Tjuunnga kata katapungu ngayulu-rna watjarnu, palunyangka. Nyangka wati ngananyanyka-ya watjara yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka?” Nyangka tirtu kuliranytja, “Nyawapalka-rna wati palunyanya ngamulu.”

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Partjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Tjuunku 6.1-14

¹⁰ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayi pirninya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjalu tjakultjunu kutjupa-kutjupa palyaranytjanulu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarltirra katingu yiwarla Pitjayitalakutu. Tjiinya-ya yarnangu pirninya wantirra yanu yungarra nyinakitja.¹¹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu tjiinya-ya yankunyangka. Palunyalu-tjananyaya marlawanalu wanarnu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu nyakulalpi

watjarnu, “Yuwa, pitja-ya.” Nyangka-tjananya tjukurrpa watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampa puurraritjaku. Palunyalu pikatjarra pirninya walykumunuranytja.

¹² Nyangka-ya nyinarrayirnu mungarrtjirringu. Nyangka-ya wanalpayi 12-tu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Wiya, mirrkamaalpa-lan mayu-mayu nyinarra. Witula-tjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa. Puru-yayi ngurrila ngurra ngarrikitjalutarra.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mirrka kurlunypa-latju kanyira — nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Purtu-latju kulira, ‘Yaaltjilu-latju mirrka payipungku yarnangu ngaa pirniku?’” ¹⁴ Tjiinya wati 5,000-pa-ya pitjangu nyinarrayitja.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Yarlti-tjananya nyinatjungkula-wanala 50 - 50-ya tjarra-tjarra nyinatjaku.” ¹⁵ Nyangka-tjananya palunyapirinyapa nyinatjungkula-wanarnu wantingu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yirranyangu yilkarikutu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu mirrka kuka kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. ¹⁷ Nyangka pirnilurtu-ya ngalarung nungkurringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu murtunymurtunypa pirninya yurrarayirnu pakirra 12-pangka mulyawilymanu.

Piitalu Tjiitjanya Tjurrkurltu Watjarnu

Matjuyuku 16.13-19; Maakaku 8.27-29

¹⁸ Nyangka Tjiitjanya kutju yanu palunyaku Mamangka nyinarra tjapiranytja. Nyangka palunyaku wanalpayi pirninya pitjangu lurrtjirringu. Nyangka-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinyapa-rniya yarnangu pirnilu kulira?”

¹⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan kapingka tjarrpatjungkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarrayitjanu marlaku wankarringu.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinyapa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkatjanyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitalu

Matjuyuku 16.21-28; Maakaku 8.31—9.1

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yaka-yakarnu, “Wangka palunyanya-ya kutjupangka watjantjamaaltu wantima. ²² Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Tjiinya-rniya yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrintanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu yunyjtjuriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjarra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinyapa. ²⁴ Nyuntulu-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun ngayulanguru mirrirriku. Wiya, mirrirringkualpin wanka tirtu nyinama. ²⁵ Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrta wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrku ngula kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya, yarlaku-rna mantjilku kanyinma. ²⁶ Puru-ya ngaanya kulinma. Nyuntulu-tjinguru-tjun ngurpparriku, puru-tjun wangkakutarratu ngurpparriku. Nyangka-rnanku ngula ngaparrtika ngurpparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya tili purlkanyatjarra tjarungaraku. Tjiinyakurlu Mamanya puru yayintjupa pirninya tili purlkanyatjarra nyinama, palunyapirinyapa. ²⁷ Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitamunu. Tjiinya wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarrayangka.”

Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja

Matjuyuku 17.1-8; Maakaku 9.2-8

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Palunyalu nyinarrayirnu wiiki kutjurringu. Palunyalu yarltingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarratu. Palunyatjanu yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka tjapilkitja.

²⁹ Nyangka Tjiitjanya ngarala Mamala tjapiranyangka palunyaku yiiku kutjuparringu. Nyangka-ra warntu pirntalarringu ngaralanytja. ³⁰⁻³¹ Nyangkalta-pula Mawutjanya Layirrtjanya tili wanka yutirringkulalpi Tjiitjala lurrtjurringu. Nyangka-ya ngarala wangkarra kuliranytja tjiinya Tjiitjanya Tjurutjamala mirrirrtjaku Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ³² Nyangka Piitanya-ya kunkunpa purlkanya ngarrirranytja. Palunyalu-ya wankarringkulalpi nyangu Tjiitjanya pirntaltungkulanyangka. Nyangka wati kutjarra-pula lurrtjurringu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula wati kutjarralu wantirra yankukitjanga Piitalu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr; walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?” Tjiinya ngurrrpalurtu watjaranytja.

³⁴ Nyangka watjaranyangkartu yutuwarilu-tjananya pitjangu tjuturnu kanyiranytja. Nyangka-ya wanalpayi marnkurrrpa ngurlurringu. ³⁵ Nyangka-ya kulirnu yutuwaringuru watjaranyangka, “Ngaanya-tju ngayuku Katja tjiinya-rna kalkuntjanya. Nyangka-ya palunyanya kulinma.”

³⁶ Nyangka wangka wiyarrinyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngaralanyangka. Nyangka-ya nyakunyttjanulu kutjupangka watjaranytjamaaltu wantirranytja Tjiitjanya-tjananya nyinarranyangka. Ngula-ya marlakutju watjaranytja.

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu
Matjuyuku 17.14-18; Maakaku 9.14-27*

³⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi marnkurrrpatarrartu-ya ngarringu tjirntur-ringkulalpi yapunguru tjarungarangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu pirni-ya ngatanga-pitjanyangka. ³⁸ Nyangka wati kutjulu mirrangu watjarnu, “Puurr; ngayuku katja kurrurnkurlu nyawa mamutjarra nyinarranyangka. ³⁹ Tjiinya nyinarrayilku, nyangka mamu kurrurnta nyinarranytjalu tjulurrtingalku pikarntanku. Nyangkalta mirraku. Palunyalu kakirringkulalpi wirta pakaltjingalku tjaanguru. Nyangka rawalu mamu palunyalu pikarntarayilku wantiku. ⁴⁰ Nyangka-rna kurrurntutarrartu tjapirnu nyuntuku wanalpayilu-ya tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, tirtu-yan purtu mulamularringkula! Puru-yan pinkurraara palyamunu palyara. Tirtu-munta-rniyan tjurlpilymara kanyinma?” Nyangka wati palunyanya watjarnu katjanku katitjaku.

⁴² Nyangka tjilku palunyanya pitjalayinnyangkartu mamulu punkatjingarnu. Nyangka kakirringu. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtirnu. Nyangka tjilku walykumunurringu. Nyangka mamaku nintirnu. ⁴³ Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyannyangka.

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirritjalu
Matjuyuku 17.22-23; Maakaku 9.30-32*

Nyangka-ya yarnangu pirnilu kata paarnarrarnu marninypungkula watjaranytja Tjiitjalu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunyangkalta Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁴ “Wangka ngaanya-ya kulila mula-mularrriwa. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku.”

⁴⁵ Nyangka-ya purtu kulirnu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu kulira-ya tjukarurrultjakutarra. Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 18.1-5; Maakaku 9.33-37*

⁴⁶ Nyangka-yanku wanalpayi kutju-kutjulu pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. ⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu tjilku kutju yarlitirra katingu ngamu ngaratjunu. ⁴⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinyapa pukurltu yarlitiku kanyilku. Wiya, ngayunyapirinyapa-rnin yarlitiku kanyinma. Puru ngayuku Mamatarrartun yarlitiku kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku yarnangu mungutjapirinyapa nyinarranyangka ngurrrkarntanku tjunku purlkanya nyinarratjaku pirningka munkarra.”

*Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja
Maakaku 9.38-40*

⁴⁹ Nyangka Tjuuntu watjarnu, “Puurr; nyangu-latju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Palunyalu-latju marrkurnu tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapit-jalanytjamunu.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinanytjamaalpa, yamatji-tjanampanku.”

Tjamiriyalanguru-ya Tjiitjanya Yarltirra Tjarrpatjunktjamunu

⁵¹ Nyangka Tjiitjaku-ra ngamuntirringu Tjurutjamala mirrirringkula Mamalakutu yankutjaku. Palunyangka yunytjurringkulalpi kulirnu Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵² Palunyalu wati marnkurrrpa-tjananya witurru, “Kurranyurringkula-ya yarra Tjamiriyalakutu. Palunyalu-lampa ngurra ngurrila ngarritjaku-lan.” Nyangka-ya mularrpartu yanu yiwarla kutjunga tjarrparralpi ngurraku ngurriranytja. ⁵³ Nyangka Tjiitjanya marlawana tjarrpangu. Nyangka-ya nyakulalpi yarltirra tjarrpatjunktjamaaltu wantingu. Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu kuliranytja munga kutjungarrirra Tjurutjamalakutu yankukitjalu. ⁵⁴ Nyangka wanalpayi Tjayimilu-pula Tjuuntu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, “Puurr, watjalku-munta-litju Mama Kuurrtu waru tjaarrtjingtjaku nyangka-tjananyayi kampa wiyala?”

⁵⁵ Nyangkalta-pulanya pinkurraaralpi payirnu, “Nyaaku-pulan palunyapirinyapa watjara? Tjinguru-pulan ngarltunytjulu-tjananya kulinma. Tjinguru-pulan kulira ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjangu mirri-tjananya pungkukitja. Wiya, wankarunkukitja-tjananyarna pitjangu.” ⁵⁶ Nyangka Tjiitjalu-ya wantirra yanu yiwarla kutjupaku.

*Wanalkitjalu-ya Wantirrantyja**Matjuyuku 8.19-22*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjanya puru wanalpayi pirninya-ya yiwarrangka mapitjalayintja. Nyangka wati kutjulu pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Ngurra pirniwanalu-rnanta wananna.”

⁵⁸ Nyangka-lu watjarnu, “Kulila. Tuuka-ya pirtingka ngarripayi. Nyangka tjurlpu-ya manngungka nyinapayi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngurramaalpa parrapitjalayilpayi.”

⁵⁹ Nyangka Tjiitjalu wati kutjupanya watjarnu, “Wanala-rni.” Nyangka watjarnu, “Puurr, ngayuku mama mirrirrikitja ngarrirra. Palya-munta-rna yanku mantangka ngarrirra pitjaku?”

⁶⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wanalpayi wiyanya-ya mantangkarriku. Nyangka nyuntulun tjukurrpa parrawatjanma tjiinya Mama Kuurrnga yarnangu pirniku-tjanampa puurrarritjaku.”

⁶¹ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, palya-munta-rna yanku yungarrapirti tjamalara pitjaku-rnanta wanalku?”

⁶² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku waarka tirtu palyanma pinkurraantjamaaltu. Tjiinyan pinkurraalku, nyangkanta paanypungku palunyaku waarka palyantjamaaltu wantitjaku.”

10*Tjiitjalu-tjananya Wanalpayi 72-nya Witurnu*

¹ Nyangka Puurrpa Tjiitjalu ngurrkarntanu-tjananya wanalpayi kutjupatjarra tjiinya 72. Palunyalu-tjananya witurnu kutjarra-kutjarra-ya kurranyu yankutjaku. Tjiinya watjarnu, “Yarra-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu nyarra ngayulu-rna marlawana pitjaku, palunyalakutu.” ² Puru-tjananya watjarnu, “Yarnangu pirninya-ya mirrka yurnmipirinyapa nyinarra. Tjiinyakurlu mirrka purlkanya ngara yurnmirriwa. Nyangka-ya kaatanpa palyalpayi marnkurrr-marnkurrtu purtu kulinma yurralkitjalu, palunyapirinyapa. Nyangka-ya Mama Kuurrnga tjapila nyangkayi witula waarka palyalpayi pirnilu-tjananya yarltirra ngamuntiratjaku. ³ Yuwa, tjiipupirinyapa-tjananyarnanta witura papa nganyirri purlkanyawana. ⁴ Yalatja yankukitjalu-ya walarrpa puru kaliki mirrkaku katinytjamaaltu wanti. Puru tjinapuunpa ngulaku katinytjamaaltu wanti. Palunyalu-ya kutjupanya yiwarrangka nyakula wangkanytjamaaltu wantirra waarrartu mapitjama. ⁵ Puru-ya ngaapirinymanama. Tjiinya-yan ngurrangka tjarrpara nyinakitjalu-tjananya watjalku, ‘Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.’ ⁶ Nyangka wati wal-yukumunu nyinarranyangka Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyinma. Nyangka wati mikin-mikinpa nyinarranyangka Mama Kuurrtu rapara kanyilkijamunu. ⁷ Nyangka-ya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankutjamaalpa kutjungkartu nyinama. Nyangka mirrka-tjanampankuya nintiranyangka ngala wiyala. Tjiinya-ya payipirinyapa nintira waarka-tjuyan palyaranyangka. ⁸ Nyinarrayilku-yan, yalatjarringkula yanku yiwarla kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjinguru-ya ngurrangka tjarrpatjunktulalpi mirrka nintilku. Nyangka-ya wantinytjamaaltu ngala wiyala. ⁹ Palunyalu-ya pikatjarra pirninya pika wiyanna. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka parrawatjanma tjiinya ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. ¹⁰ Nyangka-yan yiwarla

kutjupaku parrapitjaku. Nyangka-tjingurunta-ya tjarrpatjungkukitjamunu. Nyangka-ya yiwarlangka ngururrwanalu ngaapirinyapa parrawatjanma, ¹¹ 'Nyawa-ya. Manta tjinangkatja-latju pata-patara Mama Kuurrnga-yan paanypunkunyangka. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Tjiinya ngaralanytja Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Nyangka-yan paanypungu wantingu.' ¹² Kulinma-ya ngaanya. Nyuntuku wangka-ya kulilku wantiku. Nyangka-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka yiwarla Tjatamanyamartatjiku-tjanampa palyamunu purlkanya ngaraku. Nyangka palunyangka munkarra-tjanampa ngaraku tjiinya-ya nyuntuku wangka kulira wantipayiku."

*Tjiitjanya-ya Mularrkulintjamunu
Matjuyuku 11.20-24*

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu yiwarlangkatja pirninya watjarnu, "Wiya, Karatjinta nyinapayi pirniku-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku. Puru Pitjayitala nyinapayiku-tjanampanku palunyapirinyapartu ngaraku. Tjiinya nyuntula mirangka-tjananyarnanta yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-yan nyakula mula-mularringkutjamaaltu wantirranytja. Tjiinya-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyanma yiwarla Tayala puru Tjaatantatarrartu. Nyangka-tjinguru-ya nyakula mularrkulira palyamunuku wiyarringama. Palunyalu-tjinguru-ya warntu palyamunu tjarrpatjunama puru tjurnpa katangka tjutinma tjiinya palyamunu wantikitjalu. ¹⁴ Kulila-ya. Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninya manta lipingkatja kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya Tayala Tjaatanta nyinapayi pirninya pika purlkanya pungku. Nyangkalta-tjananyanta palunyangka munkarra pungku. ¹⁵ Yuwa, yiwarla Kapurniyala nyinapayilu-ya kulila. Nyuntulu-parta-yan kuliranytja yilkaringka nyinakitjalu? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta warungka warniku tjarrpatjunku."

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, "Kutjupalu nyuntunya-tjananyanta kulilku. Wiya ngayunyapirinyapa-rni kulira. Nyangka kutjupalu-tjananyanta kulira wantirranytjalu ngayunyapirinyapa-rni kulira wantirra. Puru ngayuku Mamatarrartu kulira wantirra."

Wanalpayi 72-nya-ya Marlaku Pitjangu

¹⁷ Nyangka wanalpayi 72-lu-ya marlaku pitjalalpi pukurltu watjarnu, "Puurr, mamutarrartu-latju tjirtiranytja nyuntuku yiningka."

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, "Yuwa, Tjayitinnga-rna nyangu yilkaringuru pirntirripirinyapa punkannyangka. ¹⁹ Kulila-ya. Ngayulu-tjananyarnanta kanyilku witu-witu-yan nyinarratjaku. Nyangka-yan lirru puru wanataarnpa kanturalpi pikarrikitjamunu. Puru-yan Tjayitinnga wawanyamanku. Nyangka-tjananyanta purtu pikatjarralku wantiku. ²⁰ Nyangka-ya mamu tjirtiranytjatjanu pukurlarringkutjamaalpa watatja nyinama. Pukurlarrima-ya Mama Kuurrtu-tjananyanta yini walkatjungkunyangka."

*Tjiitjalunku Mama Marninypungu
Matjuyuku 11.25-27; 13.16-17*

²¹ Nyangka palunyangkartu Kuurti Walykumunulu Tjiitjanya pukurlmanu. Nyangkalta watjarnu, "Yuwa Mama, nyuntulun puurrrpa purlkanya nyinarra yarnangu mantangkatjaku puru yilkaringkatjaku. Marninypungkula-rnanta tjiinyamarntun kutjupa-kutjupa yutirnu ngurrrpa pirningka. Palunyalu ninti purlkanyangka-tjananyan yartakankutjamaaltu kumpitjunu wantingu. Yuwa Mama, nyuntulun yungarrakurruntu palunyapirinyapa kulirnu."

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, "Mamalu-rni pirninypartu watjarnu yartakanu. Tjiinya Mamalukutju-rni nintilu kulira ngayulu-rna kuliranyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-tjujan ngurrrpa. Puru-yan Mamakutarrartu ngurrrpa. Ngarna-rna kutjupanya ngurrrkarrtaralpi watjalku yartakanku Mamanyatjarra. Nyangkalta nintirriku. Tjiinyamarntu-rnara ngayunyakutju ninti."

²³ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi wanalpayi pirningkatutju watjarnu, "Walykumunulu-yan kutjupa-kutjupa nyakula. ²⁴ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturayinya puru puurrrpa pirni purtu mukurringkulanytja nyakukitja ngaa-yan kuwarri nyakula, palunyananya. Puru-ya purtu mukurringkulanytja kulilkitja ngaa-yan kuwarri kulira, palunyananya."

Wati Tjamiriyanyamartatjilu Yirringkanu

²⁵ Nyangka wati kutju tjiinya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kulirnu Tjiitjanya ngarnartu tjabikitjalu. Palunyalu tjabirnu, “Puurr; nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu ngaparrtika tjabirnu, “Nyaapirinyapan kulira Mawutjaku wangka?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrku-la mukulyanytju nyinama. Puru-la kurrurtutarrartu kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Puru-la yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palun-yapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, tjukurrulun watjarnu. Palun-yapirinyapan palyanma. Palunyalun wanka tirtu nyinama.”

²⁹ Nyangka wati palunyalu mukurringkulanytja Tjiitjalu-lu marninyungkutjaku. Palunyalu puru tjabirnu, “Yarnangu wanytjabirinyku-rna ngarlurringkula palyanma?”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-rnanta watjalku. Wati ngaanya Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Tjarikalakutu. Pitjalayirnu, nyangka-ya wati mulyatanytju pirnilu nyakulalpi tjulyarnu. Palunyalu-ya palunyaku tjamari mantjiralpi warntu yarrarnu nikirrpalyarnu. Palunyalu-ya pungkulayirnu nguwanpa mirrintanu. Palunyalu-ya wantirra yanu. ³¹ Nyangka wati kutju tjurrtjunga waarka palyalpayi pitjangu. Palunyalu nyakula wantirra yanu. ³² Nyangka tjurrtjunga waarka palyalpayi kutjupa tjiinya Liipayiku tjamu pitjangu. Palunyalu palun-yapirinytju nyakula wantirra yanu. ³³ Nyangkalta wati Tjamiriyanyamartatjilu pitjangu nyakulalpi ngarlurringu. ³⁴ Palunyalu pinkurraara parrapitjangu. Palunyalu nyinakatirralpi uyilpa puru wayinpatarrartu tjutirnu pikangka. Palunyalu karripirnu wantingu. Palunyalu tungkingka tatitjura katingu ngurra ngarripayikutu. Palunyalu kanyirayirnu tjiirnturnu. ³⁵ Palunyalu tjamari nintirnu ngurra miranykanyilpayiku. Palunyalu watjarnu, ‘Miranykanyinma-lu. Nyangka-tjinguru tjamari ngaanya wiyarrinyangka-rnanta ngula marlaku pitjalalpi puru payipungku.’”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu tjabirnu, “Nyaapirinyapan kulira? Wanytjartitjanya yamatji walykumunu wati nyarra pungu wantitjaku?”

³⁷ Nyangka Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Wiya, wati nyarra ngarlurringu yirringkanu, palunyanya.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa. Nyangka nyuntulu mapitja palun-yapirinyapa palyanma.”

Tjiitjanya Maatjala-pulanya Mirila Nyinarra Wangkarranytja

³⁸ Nyangka Tjiitjanya-ya pakara mapitjalayirnu yiwarla kutjupaku parrapitjangu. Nyangka minyama yini Maatjalu Tjiitjanya nyakulalpi yarlingu tjarrpatjunu palunyaku ngurrangka. ³⁹ Nyangka-ra palunyaku marlanypa Mirinya Puurra Tjiitjala yitingka nyinakatingu. Palunyalu nyinarra kuliranytja nintipungkulanyangka. ⁴⁰ Nyangka Maatjala waarka purlkanya palyaranytja. Palunyalu mirrparn-mirrparntu watjarnu, “Puurr; nyuntulu-partan kulintjamaalpa watatja nyinarra? Tjiinya ngayuku marlanytjurni yirringkankutjamaaltu wantirra. Nyangka-rna kutjulu mirrka palyara. Watjala-lu. Nyangka-rni pitja yirringkala.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Wiya Maatja, nyaakun pirnipurilka kulira palyara? ⁴² Tjiinya kutju palyantjamunu. Nyinakati ngayuku wangka kulinma. Tjiinya Mirilu-rni walykumunulu kulira. Nyangka-rnal marrkulkitjamunu.”

11

Mama Kuurra-lan Tjapiratjaku

Matjuyuku 6.9-13; 7.7-11

¹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku Mamangka tjabiranytja. Tjabirayirnu wiyarrinyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr; nintipuwa-lanyatju Mama Kuurra tjabiratjaku. Tjiinya Tjuuntunku wanalpayi pirninya nintipungu, palun-yapirinyapa.”

² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaapirinyapa-ya tjabinma:

Yuwa Mama,

nyuntuku yini mungutjamunu. Nyangka-lanyatju wuyurrmanama nyuntunyakutju-latju warlkuratjaku.

Yuwa, waarpungkula-lanyatju manta lipingkatja puurraringkula kanyinma.

³ Tjiirntu kutjupa tjiirntu-lampatju mirrka nunguku nintinma.

⁴ Palyamunu-latju palyaranytja. Nyangka-lampatju kalyparriwa.

Tjiinyakurlu-latju kalyparriwa kutjupalu-lanyatju palyamunu palyannyangka, palunyapirinyapa.

Kanyinma-lanyatju kutjupalu witu-witura punkatjingtjakutarra.’ ”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru-nyuntulupirinyan nyinaku mungarringkulalpi yanku nyuntuku yamatjiku ngurrakutu. Palunyalun yilkakungurulu ngatjilku, ‘Tjamirti, nyuma marnkurrrpa-rni nintila. Nyangka ngula-rnanta ngaparrtjika nintilku. ⁶ Tjiinya wati kutju tiwanguru pitjanyangka-rna mirrkamaaltu purtu kulira, “Nyaapa-rnara nintilku?” ’ ⁷ Nyangka-tjinguruta kaninytjarrangurulu watjalku, ‘Wiya, wanti. Tjilkutjarra-rna kunkunpa ngarrirra tuu lakapungkulalpi. Talypu-rna puru pakaltjaku.’ ⁸ Tjiinya nyuntulun tjamirti warlkura ngatjinma. Nyangkanta kulira wantima. Nyangka-tjingurun tungun-tunguntu ngatjinma. Nyangkalta pakaralpinku nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-ya ngaanya kulinma. Mama Kuurrra-yan ngatjilku nyangka-tjanampanku nintilku. Puru-yan ngurriklu nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tuu-yan pungku-pungkulanyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku yarlapungkulalpi tjarrpatjunku. ¹⁰ Tjiinya-yan ngatjiranyangka wantikitjamunu. Puru-yan ngurriranyangka kumpitjunktikitjamunu. Nyangka-yan tuu pungku-pungkulanyangka yarlapungku. ¹¹ Tjiinya katjalu kukaku ngatjiranyangka palunyaku mamalu liru nintilkitjamunu. ¹² Puru ngampuku ngatjiranyangka wanataarnpa nintilkitjamunu. ¹³ Wiya, tjiinya-yan palyamunu nyinarranytjalu walykumunu tjilkuku nintilpayi. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mama yilkarinkatjalu wangarnarralu Kuurti Walykumununya nintilku tjapiranyangka-yan.”

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja
Matjuyuku 12.22-30; Maakaku 3.20-27*

¹⁴ Nyangka wati kutju mamutjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu purtu wangkapayinya tjirtirnu. Nyangka pakara kukurraarnu. Nyangka wati palunyanya wangkatjarrarringu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁵ Nyangka kutjapatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, mamu pirninya tjirtira mamuku puurrra yini Piitjapultu-lu kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka-ya kutjapatjarralu witu-wituranytja, “Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, ‘Mularra-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?’ ” Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjinguru puurrra kutjupalu ngurra pirninya kanyinma. Nyangka-yanku tjarra-tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirringkulawanalku-ya wiyarriku. Nyangka palunyapirinyapartu yungarrapirtulu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. ¹⁸ Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarratjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarra-wanalkitjamunu wiyarriku. Tjiinya-yan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira mamuku puurrra Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Tjinguru Piitjapultu-rni yirringkaranytjalu Tjayitinku mamu pirninya pungkula-wanara wiyaltjaku. ¹⁹ Nyuntulu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu mamu tjirtira Piitjapultu-rni kanyiranyangka. Nyangka nyuntuku wanalpailutarrartu-ya mamu tjirtilpayi. Nyangka-munta Piitjapultu-tjananya kanyira? Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya kanyiranyangka-ya tjirtilpayi. Tjiinya-ya tjukarrurulu kulira palyara. Nyangka nyuntulu-yan nyakula tjukarrurulu kuliranytjamunu. ²⁰ Yuwa, mamu pirninya-rna tjirtilpayi Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Palunyaguru-tjinguru-yan nyakula mulumarringama tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta pitjangu puurrarringkula kanyilkitja.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, “Tjiinya wati nganyirri purlkalu kurlartatjarralu yiwarlanku miranykanyiranyangka kutjupalu palunyaku yulytja mulyatarrikitjamunu. ²² Ngarna wati nganyirri purlkanya paluyangka munkarra pitjaku. Palunyalu wakalku punkatjingaralpi kurlarta puru yulytjatarrartu yurrara katiku. Palunyalu parranintilku palunyaku yamatji pirniku.”

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Waarka-tjun kamu palyalku yitipi nyinarranytjalu. Wiya, yanyan-yanyanpa-tjun nyinama. Tjiinyan mawurrtalpa nyinarranytjalu yarnangu pirninya yarltirra kapurtunkukitjamunu. Wiya, tjirtilkutjananyan wililytjinalgalku. Ngarna-rnin ngayula lurtjurringkulalpi yarltiku-tjananyan ngamuntinku.”

*Tjiitjalu Watjaranytja Mamu Marlaku Kurrtjarrpatjaku
Matjuyuku 12.43-45*

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kutjupanya mamutjarra nyinama. Nyangka kutjupalu tjirtilku wiyalku. Nyangka mamu palunyalu mayu-mayuwanalua parrangurrinma ngurra ngarrikitjalu. Purtu nyakulayilku wantirralpi kulilku ngurra yungarrakutu marlaku yankukitjalu. ²⁵ Palunyalu pitjaku nyaku, ‘Ngurra-watjala-tju walykumunurru ngarala.’ ²⁶ Palunyalu nyakula wantirra yanku pitjalayira mamu 7-pa palyamunu mularrpa yarlitirra katiku. Nyangka-ya lurrtjuringkulalpi kurrutjarrpaku wati palunyaku kurrurra nyinama. Tjiinya ngarltutjarra nyinapayi mamu kutjutjarralpi. Nyangkalta-ya pirnirriku.”

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyanma

²⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarrinyangka minyama kutjulu mirraralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu tjiinya minyama nyarra nyuntunya yirti kanyirnu purlkarnu.” ²⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-ya Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyara.”

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu Yartakankutjaku
Matjuyuku 12.38-42*

²⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya kapurturru kanyiranytja. Nyangka-tjananya watjarnu, “Kuwarriya-yan palyamunu nyinarra. Tjiinya-rniyan witu-witura yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa yartakankutjaku. Wiya, ngaanyakutjuyan nyaku tjiinya-rna wati Tjawunanyapirinyapa pakannyangka. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurru Tjawunanya yayirninytjulu wankarnu. Nyangkalta yan yiwarla Ninapalakutu. Palunyalu-tjananya Mama Kuurru wangka watjarnu. Nyangka Mama Kuurru-rni Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu yayirninytjulu wankalku. Nyangka-rniyan nyaku. ³¹ Kulinma-ya ngaanya. Ngula Mama Kuurru yarnangu pirninyartu kuurru purkanyangka ngaratjunku. Nyangka minyama puurru Tjiipanyamartatjilu-tjananyanta puntulku kuru watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinyamarntu minyama palunyalu ngurra tiwanguru pitjangu puurru Tjalamannga kulilikitja ninti purlkanyalu tjukurrpa watjaranyangka. Nyangka ngayulu-rna ninti purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra. ³² Nyangka palunyapirinyartu yarnangu Ninapanyamartatji pirnilu-tjananyantaya puntulku watjalku ngayuku wangka-yan kulira wantirranangka. Tjiinyamarntu-ya Tjawunaku wangka kulirnu. Palunyalu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraarnu. Tjiinya Tjawunanya wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-rna ngayulu purlkanya nyinarra, palunyangka munkarra.”

*Tilitjarra-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.15; 6.22-23*

³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntara watjaranytja, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi puukanga kumpitjungkutjamunu. Wiya, katarra tjunku. Nyangka-ya ngurrangka tjarrparra tili nyangama. ³⁴ Nyangka nyuntuku kuru tjiinya tilipirinyapa yarnanguku. Nyangka-tjingurunku kuru walykumunu ngarama. Tjiinya kurrurnpatarrartunku tilitjarra ngarama. Nyangkanku kuru palyamunurru ngaralanyangka nyuntuku kurrurnpatarrartu mungalurraalku. ³⁵ Palunyangka-ya kulitjarra nyinama tili mungarturritjakutarra. ³⁶ Nyangka nyuntulu-tjingurun kurrurnpa tilitjarra nyinarranytjalu pirntalarapirinyapan nyinama. Tjiinyakurlu tililunta yutira kanyinma, palunyapirinyapa.”

*Tjiitjalu-tjananya Payirnu Mayura-ya Palyaranyangka
Matjuyuku 23.1-36; Maakapa 12.38-40*

³⁷ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa watjarayirnu wiyarringu. Nyangka-lu wati Paratjilu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi nyinakatingu ngalkukitja. ³⁸ Nyangka wati palunyalu tjulurraaralpi nyangu, “Wiya, wati ngaaluku mara parltjintjamaaltu ngalkula. Tjiinya Mawutjaku wangka kulira wantirra.” ³⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, Paratji pirnilu-yan tiirttji katalarrakutju parltjilpayi. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyara pirnilu-tjananyanta nyakula marninyapungkulatjaku. Nyangka Mama Kuurru-tjananyanta nyakula kurrurnpa kaninytjarrangkatja palyamunu ngaralanyangka. Tjiinya-yan palyamunu kulira pungkukitjalutarrartu. Tjiinyakurlu panikinpa katalarrakutju parltjila walykumunula. Nyangka kaninytjarra kirti ngarama, palunyapirinyapa. ⁴⁰ Wiya, pina kuwar-kuwarpa-yan! Tjiinya Mama Kuurru katalarrangkatja puru kaninytjarrangkatja nyakula. ⁴¹ Nyangka ngaapirinyapa-ya palyanma. Mirrka tiirtjingtjatja nintila-tjanampa nyirnuru nyinapayiku. Nyangkalta Mama Kuurru nyaku-tjanampanku tiirttji pirninya parltjintjapirinyapa ngaralanyangka.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yurninypa kurlunypa 100-pa kanyiranytjatjanulu Mama Kuurru 10-pa nintilpayi. Puru-tjinguru-yan yarnangu pirninya mayuntjamaaltu tjukaruru kanyiratjaku, puru Mama Kuurru mukulyanytju nyinarratjaku. Palunyapirinyapa-tjinguru-yan kulira palyaratjaku. Puru-yan 100-pa kanyiranytjalu 10-patarrartu nintiratjaku Mama Kuurru.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, Paratji pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan karnany-karnany kurranyu nyinapayi tjurrtjanga. Puru-yan kulira pukurllarripayi yarnangu pirnilu-tjananyanta puurra warlkuranyangka. ⁴⁴ Nyangka palyamunu purlkanya-tjanampanku yutiriku mayura-yan ngarnartu palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunupirinyapa nyinarra yarnangu pirningka mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula palyamunu-yan kulira palyaranyangka.” ⁴⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nintipungkupayilu kuliralpi watjarnu, “Puurr, ngayunyatarartu-munta-lanyatjun watjara palyamunu-latju nyinarranyangka?”

⁴⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntukutarrartu-tjanampanku palyamunu yutiriku. Tjiinyamarntu-yan witu-witura nintilpayi yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Palunyalu-tjananyayan nyakula yirringkaranytjamunu. Tjiinyakurlu witu-witura nintinma purlkanya tjitira katitjaku. Nyangkakurlu purtu tjitira makatirrayinyangka nyakula wantima, palunyapirinyapa. ⁴⁷ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampanku yutiriku. Tjiinya-yan pulpa walykumunulpayi nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi-ya mirri ngarriranyangka. Nyarra nyuntuku tjamupirtulu-ya mirri pungkula wanarnu wiyarnu, palunyaku-tjanampa mirri pulpa-yan walykumunulpayi. ⁴⁸ Wiya, palunyapirinyapartu nyuntulutarrartu-yan kulira Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayi pirninya mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yan ngarnartu pulpa ngarnmanytjatja walykumunura kanyira. ⁴⁹ Tjiinya Mama Kuurnga-tjanampanku ninti. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Ngayulu-rna wangka kulira tjakultjungkupayi puru tjukurrjarra pirninya witulku. Nyangka-ya kutjupatarra yanyan-yanyantu ngurlura parrawanama. Puru-ya kutjupatarra pungkula mirrirntanama.’ ⁵⁰⁻⁵¹ Palunyangka nyuntunya-tjananyanta Mama Kuurru kunkanyamanku tjiinya palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayi pirninyartu-ya mirrirntankunyangka. Tjiinya ngarnmanypalpi Yayipulnga mirrirntanu. Nyangka palunyangu-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu pungkula-wanarayirnu, palunyalu-ya Tjakurayinya mirrirntanu. Tjiinya-luya nyangu tjurrtju purlkanyangka yaarra kaninytjarra ngaralanyangka. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu. Yuwa, Mama Kuurru nyuntuku-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku wati palunyanya-tjananyaya mirrirntankunyangka.

⁵² Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Wiya, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, Mama Kuurrtu-tjanampanku palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya-yan palunyaku wangka karnany-karnanytju kamparntara watjalpayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya purtu kulilpayi. Tjiinya-yan kurrara Mama Kuurru wangkaku-ya nintiringkutjakutarra. Tjiinyakurlu yiwarla lakapungkulalpi yilkaku ngarama kiijarra kutjupanya tjarrpatjakutarra, palunyapirinyapa.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yankunyangka-ya Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu wanarnu. Palunyalu mirrparntu-luya watjaranytja. Puru-ya Tjiitjanya kutjupa-kutjupa tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjyara puurra purlkanyakutu katikitjalu.

12

Mama Kuurru Nyakula Mayura Watjaranyangka Matjuyuku 10.26-27

¹ Yarnangu-ya mingapirinyapa kapurturingu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku yurnturanytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama Paratji pirningka lurrtjuringkutjamaalpa. Tjiinya-yan nyaku minirriku palunyapirinyarriku. Tjiinya-ya mayura watjara Mama Kuurnga wanaranytjatjanulu. ² Tjiinya nyarra-ya kutjupa-kutjupa kumpilpa watjara puru palyara, palunyanya Mama Kuurru ngula watjalku yartakanku. ³ Nyuntulu-tjinguru-yan tjarrpaku kumpiralpi watjalku. Nyangka ngula-ya yurirlta watjalku pirningka mirangka. Puru-yan tjaalyamanku watjalku. Nyangka-ya mirrarra watjanma.”

*Mama Kuurrku-ya Ngurlurringama**Matjuyuku 10.28-31*

⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa yamatji pirni, kulinna-ya ngaanya. Ngurlurringama-kurlu-yan wati mirripitjuku. Tjiinya-tjananyantaya yarnangukutju pungku mirrirntanku. ⁵ Wiya, Mama Kuurrku-ya ngurlurringama. Tjiinyamarntu pungkulalpi warungkatarrartu warniku tjarrpatjunku. Yuwa, palunyakukutju-ya ngurlurringama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-yan tjimarri kurlunytja tjurlpu 5-pa payipungkupayi. Palunyanguru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnga tjurlpuku watatja. Wiya, tjurlpu pirninya miranykanyilpayi. ⁷ Puru nyuntuku mangkakutarrartu ninti. Tjiinya kutjupalu purtu kawuntumanku wantiku. Ngarna Mamalu nintilu kulira. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu-yan mungutjamunu tjurlpungka munkarra.”

*Tjiitjanya Wanaranytjalu Watjara Yutinma**Matjuyuku 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Kulinna-ya ngaanya. Nyuntulu-tjingurun pirningka mirangka watjalku ngayunya-rnin wanaranytjalu. Nyangka ngula-rna Katja Yarnangurrinytjalu yayintjulpa pirningka watjalku nyuntulu-rnin wanaranyangka. ⁹ Nyangka-tjinguru-tjun ngurrparriku pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka-rnanku ngurrparriku Mama Kuurrku yayintjultu-ya kuliranyangka.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kutjupalu-tjinguru-rni Katja Yarnangurrinytjanya palyamunu watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrriku. Nyangka kutjupalu-tjinguru Kuurti Walykumununya panyapurangkula watjalku. Wiya, Mama Kuurrnga-ra kalyparrrikitjamunu.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-tjananyantaya tjul-yara katiku tjurrjtungka ngaratjunku kuurrpa-yan wangkatjaku. Tjinguru-tjananyanta katiku puurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-ya tjurlpilyarrirra kulintjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹² Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya

¹³ Nyangka yarnangu pirni-ya ngaralanytja. Nyangka wati kutjulu watjarnu, “Puurr, kurtararra-litju wangulyararringu nyinarra. Nyangka-tju kurta watjala. Nyangka-rni mamaku yulytja tjarraralpi nintila.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, kutjupalu-tju nintintjamunu nyuntukupulamparnanku yulytja tjarrara nintiltjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Yulytjaku-kurlu-yan warnirripungama pirnipurika kanyilkitjalu. Tjinguru-yan kulira tjiinya yulytja puru tjimarri pirni kanyiranytjatjanu pukurlpa nyinakitjalu. Wiya, pukurlpa-yan nyinakitjamunu.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu mirrka purlkanya yurralpayi palunyaku kaatan-tatja. ¹⁷ Nyangka palunyaku mirrka yurnmirringu purlkanya mularra ngaralanytja. Nyangka purtu kuliranytja, ‘Yiwarla wanytjangka-rna tjarrpatjunku kanyinma? Tjiinya-tju mirrka tjunkupayinya lipimunu ngarala. Nyangka-rna purtu tjarrpatjunku wantiku.”

¹⁸ Munta, ngaapirinyapa-rna palyalku. Yiwarla mirrka tjunkupayinya-rna yarraralpi lipi purlkanyalpi palyalku. Palunyalu yurninypa puru yulytja kutjupa-kutjupa tjarrpatjunku kanyinma. ¹⁹ Palunyatjanu-rna waarka puru palyalkitjamunu. Nyinarrayilku-rna kulri pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna mirrka purlkanya kanyira ngalkunma. Puru-rna wayinpa tjikira pukurlpa nyinama. ²⁰ Nyangkalta-lu Mama Kuurrtu watjarnu, ‘Wiya, pina kuwar-kuwarpan. Munga kuwarrin mirrirriku. Nyangka nganalunya kanyilku kutjupa-kutjupa tjiinya kulira yungarralu kanyilkitjalu? Wiya, kutjupalu kanyinma.’”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya Mama Kuurrku watatja nyinaranytjalu yulytja tjimarrikutju kulilpayinya-ya palunyapirinyarriku.”

*Mama Kuurrtu-tjananyanta Miranykanyira**Matjuyuku 6.25-34*

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Nyaaku-yan tjuni tjurlpil-yarringkula purtu kulilpayi mirrka wiyarrinyangka puru warntu wartunarranyangka?”

²³ Tjiinya mirrka mungutja. Nyangka kurrurmpa mungutjamunu. Puru warntu mungutja. Nyangka yarnangu mungutjamunu. ²⁴ Kaarka pirninya-ya nyawa. Tjiinya-ya yurninypa tjunkulanytjamunu pakara mirrkatjarrarritjaku. Puru-ya mirrka purlkanya yurrara ngulaku tjunkulanytjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya

parltjalpayi. Nyangka nyuntulu-yan mungutjamunu nyinarra tjurlpungka munkarra. ²⁵⁻²⁶ Nyangka-tjinguru-yan tirtu kulinma rawa nyinakitjalu. Palunyanguru-munta-yan rawa nyinama? Wiya, rawa-yan nyinakitjamunu. Palunyanguru-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjamaalpa nyinama. ²⁷ Nyawa-ya tjulpun-tjulpunpa pirni ngaralanyangka. Tjiinya-ya waarka palyaranytjamunu. Palunyalu-ya warntu yungarralu wakara tjarrpatjuranytjamunu. Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya puurpa Tjalamantu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyilpayi. Nyangka-ya tjulpun-tjulpunpa pirninya walykumunu mularra ngarala, palunyangka munkarra. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu yukiri kutjupa-kutjupa palyarnu walykumunu ngaratjaku. Nyangka rawa ngaranytjamaalpa pikirringkupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu yayirnyitjulu yukiri palyalpayi. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku warntu nintinma. Mama Kuurrrnga-munta-yan puurpa kulira?"

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Tjurlpilyarriku-kurlu-yan watjalku, 'Wiya, mirrka kapi-tju wiyarrinyangka-rna purtu kulira, 'Wanytjangka-rna mantjilku?'"

³⁰ Tjiinya palunyapirinypa-ya kulilpayi Mama Kuurrru ngurrrpalu. Nyangka nyuntuku-tjanampanku Mamalu nintilu kulilku mirrka puru warntutjirratja-yan nyinarranyangka. Palunyalu-tjanampanku nintilku. ³¹ Nyangka kutjupa-kutjupa-ya kulintjamaalpa, kulinma nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Mama Kuurrrnga pukurl-mankukitjalu. Nyangka-tjanampanku mirrka, kapi, warntutarrartu nintinma."

*Tjimarri Yulytjatarra Yilkarangka Tjunama
Matjuyuku 6.19-21*

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, tjiinya-yan wanalpayi marnkurr-marnkurrrpa nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta miranykanyira. Tjiinyakurlu tjiipu miranykanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-ya ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrnga puurrrarriku nyinarranyangka-ya nyuntulutarrartu-yan puurrrarriku nyinama. ³³ Nyangka-ya yulytja pirni kanyiranytjalu ma-nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya nintila-tjanampa nyirnuru nyinapayiku. Tjiinya-yan Mama Kuurrrkupirinypa nintira. Nyangka-tjanampanku tjimarri yulytja yilkarangka ngarrima. Tjiinya ngurra palunyangka-ya mulyatarrikitjamunu. Puru pulalu nganytjalkitjamunu. ³⁴ Tjiinya ngurra nyarra tjimarri puru yulytja-yan tjunkupayi, ngurra palunyaku-yan wuyurrrpa nyinama."

Kawarrtu-ya Nyangama

³⁵⁻³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Kawarrtu-ya nyangama. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya puurrrpa ngaanya waarka palyalpayi pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu yalatja yankula nyakukitjalu watilu kurri yarltinyangka. Nyangka mularrpartu yanu. Palunyalu lurrtjurringkulalpi-tjananya pukurltu mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya yurlta nyinarranytjalu tilitjarralu kawarrtu nyakulanytja puurrrpa-tjanampa marlaku pitjatjaku. Nyangka pitjangu tuu pungku-pungkuwanyangka-ya waarpungu yarlapungkulalpi tjarrpatjunu. ³⁷ Tjiinya waarka palyalpayi palunyalu-ya kunkunmaaltu kawarrtu nyakulanytja. Nyangka palunyaku puurrtunku kawutu yarraralpi tjunu. Palunyalu-tjananya nyinatjunu mirrka katirra nintilkitjalu. ³⁸ Tjiinya puurrrpa palunyalu pitjangu-tjananya tjulurrku tjarrpanytjamaaltu nyangu kawarrtu-ya nyinarra nyakulanyangka. Tjinguru munga kultungka, puru tjirntukututarrartu pitjala-tjananya nyakulalpi pukurlarrima. ³⁹ Tjiinya wati mulyatanytjulu tayimpa watjalkitjamunu ngurrangka tjarrparra mulyatarrikitjalu. Tjiinya nyaku watarrku yankunyangka tjarrpaku yurrrayirru pakara yanku. Wiya, tjinguru tayimku nintilu ngurranu miranykanyinma tjarrpatjatarra. ⁴⁰ Nyangka nyuntulu-ya kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-rna Katja Yarnangurrinytjanya tjulurrku pitjaku watatja-yan nyinarranyangka."

*Waarka Palyalpayi Kutjarratjarra
Matjuyuku 24.45-51*

⁴¹ Nyangka Piitalu tjapirnu, "Puurr, tjukurrpa palunyanya-muntan watjarnu ngayulukutu-latu kuliltjaku? Wiya-tjinguru pirnilu-ya kuliltjaku."

⁴² Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, "Wati ngaalu kuliltjarralu palyaranytja palunyaku puurrrku. Nyangka-lu nyangu watjarnu, 'Yalatja-rna yankukitja. Nyangka yiwarla-tju miranykanyira kanyinma. Puru waarka palyalpayi pirninya miranykanyira kanyinma waarka-ya palyaranyangka. Puru-tjanampa mirrka nintinma.'

⁴³ Nyangkalta wantirra yanu. Palunyalu nyinarrayirnu marlakulu pitjangu nyangu tirtu palyaranyangka marninyungu. ⁴⁴ Palunyalu watjarnu pirnipurka palunyaku yiwarlangkatja puurraringkula kanyiltjaku. ⁴⁵ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu palunyaku puurrrku yiwarla miranykanyiranytja yalatja yankunyangka. Palyarayirnu,

palunyalu kulirnu, ‘Wiya, ngayuku puurrrpa rawarringu.’ Nyangka waarka palyalpayi pirninya pika pungkulanytja wati minymatarrartu. Palunyalu mirrka ngalkula puru wayinpa tjikira kakirringkulanytja. ⁴⁶ Nyangka-ra puurrrpa tjulurru waalkarrara pitjangu watatja nyinarranyangka. Palunyalu-lu pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu mantjiralpi lurrtjurnu palyamunu pirningka.”

⁴⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-tjinguru waarka palyalpayi kutjupalu nintilu kulilku palunyaku puurrtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu palyant-jamaaltu wantiku. Palunyangka palunyaku puurrtu nyakulalpi pika purlkanya pungku. ⁴⁸ Nyangka-tjinguru waarka palyalpayi kutjupa ngurrrpa nyinaku palunyaku puurru wangkaku. Palunyalu palyamunu palyalku. Nyangka-lu pika kurlunypa pungku. Tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya palyaratjaku. Palunyalu nyangama palunyapirinyapa palyaratjaku. Palunyalu wanalpayi kutjupaku nintilku waarka purlkanya mularrpa, palunyangka munkarra. Palunyalu nyangama palunyapirinyapartu palyaratjaku.”

*Yungarrapirtilu-yanku Tjarrarringkula Yanyanarringama
Matjuyuku 10.34-36*

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, mantakutu-rna pitjangu Mama Kuurru wangka watjalkitja. Palunyanguru Mamalu-tjananya kulira wantipayinya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi warungka tjarrpatjunku. Nyangka ngayulu-rna kulira, ‘Waarrpuwapalka ngara.’ ⁵⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rniya pika purlkanya pungku. Nyangka-rna tjuni tjurlpilytju kulira, ‘Waarrpuwapalka-rniya puwa wiyarriwa.’ ⁵¹ Tjinguru-yan kulira tjiinya ngayulu-rna pitjangu yarnangu pirninya-ya kalypa nyinarratjaku. Wiya, ngayulanguru-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. ⁵² Tjiinya-yanku yungarrapirtilutarrartu tjarrarringkulalpi pika pungama. ⁵³ Tjiinya mamararra-pulanku yanyanarringama. Nyangka-pulanku ngunytjarra yanyanarringama. Nyangka puru mingkayirra-pulanku yanyanarringama.”

*Tjiitjalu Payiranytja Ngarnartu-ya Pinatjarrarringkulanyangka
Matjuyuku 16.2-3*

⁵⁴ Nyangka-tjananya Tjiitjalu yarnangu pirninya watjarnu, “Tjiinya-yan nyaku yutuware yapurranguru pakannyangka watjalku, ‘Kapi-kulila pitjangu punkalkitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁵ Puru-yan nyaku pirriya kayilinguru wangkarranyangka watjalku, ‘Kurli-kulila purlkakitja.’ Nyangka mularrpartu. ⁵⁶ Wiya, pinatjarra-yan! Tjiinya-yan pirriya puru yutuware nintilu nyakula watjara. Palunyalu-rniyan nyakula purtu kulira tjiinya-rna kutjupa-kutjupa watjara puru palyaranyangka. Tjiinyamarntu-yan yarlaku kulira Mama Kuurru ninti nyinarranytjalu.”

*Puntura Watjaranyangka Wangkarra Kalyanma
Matjuyuku 5.25-26*

⁵⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tirtu-partu-yan purtu kulira tjukurrulu palyalkitjalu? ⁵⁸ Kutjupalu-tjingurunta watjalku kuurrtu katikitjalu nyuntulu-lun palyamunu palyannyangka. Wiya, kuwarripanta makatirrayinnyangka wangkarra kalyanma tjiinyanta pira nintilpayiku nintiltjakutarra. Tjiinya wati palunyalunta nintilku purliny mantaku. Nyangkanta tjayilpangka tjarrpatjunku wantiku. ⁵⁹ Palunyangkan nyinarrayilku, palunyalu tjimarri nyarra kuurpangka wangkangu wantitjanya nintira-wanalku wiyarakutju pakalku. Palunyakutarra wangkarra-lu kalyanma kuwarripanta kuurrtu katirrayinnyangka.”

13

Palyamunu-ya Wantirralpi Pinkurraala

¹ Nyangka palunyangkartu yarnangu kutjupattjarra-ya pitjangu Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Tjiinya Kalalilanguru-ya yan tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu tjiipu pungkula tilira tjunkula Mama Kuurru nintilkitja. Nyangka-ya palunyapirinyapa palyaranyangka Payilarrku warrmarlalu-tjananya tjarrpangu pungu purultjunu.” ² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira wati Kalalinyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringu. ³ Wiya, pirninyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinyapa mirringkutjakutarra. ⁴ Kulirnu-munta-yan? Tjiinya ngurra Tjayilumala-ya yarnangu 18-pa mirringu yiwarla wirrmirralu-tjananya purlparraarnu puurrtankunyangka. Nyangka-tjinguru-yan kulira yarnangu Tjurutjamanyamartatji palunyanya-ya palyamunu mularrpa nyinarranytja, pirningka munkarra. Palunyanguru-ya mirringu.

⁵ Wiya, pirlinyartu-yan palyamunu palyalpayi. Nyangka nyuntulu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala palunyapirinya mirringkutjakutarra.”

Tjukurrpa Warta Yirlitjarra

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Wati ngaalu kaatanpa kanyiranytja warta kiripi pirlitjarra. Nyangka warta yirli kutju ngaralanytja. Nyangka tirtu mapitjala mirrkaku purtu nyakupayi. ⁷ Palunyalu palunyaku waarka palyalpayinya nyakulalpi watjarnu, ‘Wiya, warta ngaanya katapuwa warni. Tjiinya mirrkaku-rna yiwarrakattirra purtu nyakulayirnu kurli marnkurrarringu. Nyangka kunpu-kunpu manta yangatjura ngarala.’ ⁸ Nyangka kuliralpi watjarnu, ‘Wiya puurr, kuwarripa wanti kurli kutjupaku. Nyangka-rna parratjawalku. Palunyalu kapi purlkanya tjutinma. ⁹ Nyangka-tjinguru mirrkatjarrarriku. Nyangkan nyaku pukurlarriku. Wiyangka-tjinguru-rnin watjarku katapungkutjaku. Nyangka-rna mularrpartu katapungku warniku.’”

Minyma Wirtapitjarranya

¹⁰ Nyangka tjirntu Tjaiti miirl-miirlpangka Tjiitjanya tjurrtjunga tjarrpangu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. ¹¹ Nyangka minyma wirtapitjarra nyinaranytja. Tjiinya pupa-pupa tirtu parrapitjapayi. Palunyalu purtu wirrmirringkupayi. Tjiinya-lu mamu kurrunta nyinarranytjalu pikatjarrarnu wantingu. Palunyalu kurrara kanyirayirnu kurli 18-pa. ¹² Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanguru mamulunta kurralkitjamunu. Nyangkan pikamaalpa nyinama.” ¹³ Nyangka-lu pampurnu. Nyangkalta waarrpungkulalpi wirrmirringgu ngaralanytja. Palunyalu Mama Kuurrnga marninyungu.

¹⁴ Nyangka tjurrtjuku puurrtu nyakulalpi mirrparnarringu Tjiitjalu tjirntu miirl-miirlta pika wiirrunnyangka. Palunyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, kuwarrinya tjirntu miirl-miirlpa ngarala. Tjiinyamarntu-lan waarka palyara ngurra 6-tjanu wiyarringkulalpi nyinarra. Nyangka-ya ngula tjirntu kutjupangka pitja pika wiirrultjaku.”

¹⁵ Nyangka Puurrpa Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan mayunytyu. Tjiinya-yan tjirntu miirl-miirlta ngarlurringkula palyalpayi. Tjiinya-yan tungki karrpilpa wantinytjatjanulu yarrara kapikutu katiku. Puru-yan pulukaku kapi nintilku tjikiltjaku. ¹⁶ Nyangka minyma ngaanya Yayipuramaku kaparl tjiinya mungutjamunu nyinarra. Nyangka palya-munta-rnalu tjirntu miirl-miirlta yarrarnu? Tjiinya Tjayitintu-lu karpipiririnya rawalu kanyiranytja.” ¹⁷ Nyangka-ya yanyanarripayi pirlilu kuliralpi kurntarringu. Nyangka-ya yarrangu kutjupatjarra pukurlarringu Tjiitjalu yayirnyitjulu palyannyangka.

Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra

Matjuyuku 13.31-32; Maakaku 4.30-32

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinaranyangka ngaapirinya ngaraku. ¹⁹ Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa kati mantangka tjawala tjurra. Nyangkakurlu warta pakala purlkurnpa ngarama. Nyangkakurlu-ya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Tjurltu-tjurltutjarra

Matjuyuku 13.33

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinya ngaraku. ²¹ Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunypa tjutila purlakarra purlkanyangka. Nyangka tarlturriwa ngarama, palunyapirinya.”

Tjukurrpa Tjaa Yutjutjarra

Matjuyuku 7.13-14, 21-23

²² Nyangka Tjiitjanya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Palunyalu yiwarla kurlunypa pirlniwanalu-tjananya nintipungkulanytja. ²³ Nyangka wati kutjulu tjapirnu, “Puurr, yarrangu marnkurr-marnkurrpa-munta-ya wankarriku?”

Nyangka Tjiitjalu yarrangu pirlningka-tjananya watjarnu, ²⁴ “Yunytyjurringkulalpi-ya tjaa yutjuwana tjarrpa. Tjiinya yarrangu pirlilu-ya tjarrpakitjalu purtu kulilku wantiku. ²⁵ Tjiinya puurrpa yiwarrlangkatja kaninytjarra nyinarranytjalu pakalku tuu tjatapungku. Nyangka-ya purtu pungku-pungkulalpi watjalku, ‘Puurr, yarlapuwalampatju.’ Nyangka watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku.’ ²⁶ Nyangka-ya watjalku, ‘Wiya, lurrtjulu-lan nyinarra mirrka ngalkulanytja. Puru ngayuku-lampatjun yiwarrlangka nintipungkulanytja.’ ²⁷ Nyangka puru watjalku, ‘Wiya, ngurrrpa-tjanamparnanku. Munkarra-ya mapitja. Nyuntulu-yan palyamunu palyalpayi.’ ²⁸ Nyangka-ya yilkaku ngarala purtu kulinma. Palunyalu-ya yulama paanypunkunyangka. Palunyalu-ya nyaku tjamu Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya, puru Mama Kuurrku wangka

kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya nyinarranyangka, tjiinya Mamalu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ²⁹ Puru-ya yarnangu manta lipingkatjalu lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrutu-tjananya puurrarringu kanyiranyangka. ³⁰ Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya ngula purlkanya nyinama. Nyangka-ya yarnangu nyarra kuwarrinya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya ngula mungutjarriku nyinama.”

*Tjiitjanya Ngarlurringkulanytja-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku
Matjuyuku 23.37-39*

³¹ Nyangka palunyankartu Paratji kutjupattjaralu-ya pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Kulila. Waarrpungkula yarra ngurra kutjupakutu. Tjiinya puurrrpa Yaratanya mukurringkula nyuntunya mirri pungkukitja.”

³² Nyangka-tjananya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, Yaratanya mayunyutju purlkanya. Nyangka-lu mapitja watjala tjiinya-rna mamu pirni tjirtira, puru-rna pikatjarra pirni pika wiurranyangka. Waarka palunyapirinypa-rna palyarayilku wiyalku.” ³³ Nyangka puru Paratji pirningka watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna yankukitjamunu. Kuwarri-rna yanku Mamalu-rni watjanyangka. Pitjalayilku-rna, ngurra kutjaratjanu tjarrpaku Tjurutjamala. Palunyangka-rniya pungku mirrintanku. Kamu-rna mirrirriku ngurra kutjupangka. Tjiinyamarntu-lanyatjuya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi Tjurutjamala mirrintankupayi.”

³⁴ Nyangka Tjiitjala Tjurutjamala nyinapayi pirninya yulatjarralu watjaranytja, “Wiya, ngarlurringkula-tjanamparnanku. Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya mirri pungkulanytja. Puru palunyaku tjukurrtjarrayan yatura mirrintaranytja. Nyangka-tjanamparnanku tirtu mukurringkulanytja yampura kanyilkitja. Tjiinyakurlu tjuki-tjuki nyarlpu kurlunpa pirninya yangatjura kanyinma, palunyapirinypa. Nyangka-rnyan tirtu paanyungkulanytja. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrutu-tjanampanku ngurra yangatjura kanyilkitjamunu. Kulinmaya. Ngaangururu-rniyan nyakukitjamunu. Nyinarrayilku-rniyan ngula nyakulalpi watjalku, ‘Marninypungama-la wati ngaa Mama Kuurrutu wituntjanya.’”

14

Tjiitjalu Wati Pikatjarra Wiirrunu

¹ Nyangka tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjanya yanu Paratji purlkanyaku ngurrakutu. Palunyalu tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya tirtu nyakula kuliranytja, “Pika-munta wiirruku tjirntu ngaa miirl-miirlta?” ² Nyangka wati kutju pikatjarra pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya palunyaku tjarlpa yamirritarrartu puulykurringu ngaralanytja. ³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Paratji pirni puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Mawutjaku wangka nyaapirinypa ngarala? Palya-munta-lan pika wiirruku tjirntu miirl-miirlta?”

⁴ Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu wati palunyanya pika wiirrunu. Palunyalu witurnu ngurrakutu. ⁵ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru nyuntuku katja wirulyarralku wiilta tjarrpaku tjirntu miirl-miirlta. Nyangka-munta-yan wantiku tjirntuku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan mantjilku. Nyangka-tjinguru puluka tjarrpaku wiilta. Nyangka-munta-yan wantiku ngulaku? Wiya, waarrpungkulalpi-yan yilalku.”

⁶ Nyangka-ya purtu kuliranytja kutjupa-kutjupa watjalkitjalu.

Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku

⁷ Nyangka Tjiitjanya ngurra kutjupangka tjarrpangu mirrka ngalkukitja. Palunyalu nyangu kutjupattjarra-ya waarrpungu nyinakatingu puurrrta ngamu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kamparantalpa watjarnu: ⁸⁻⁹ “Tjinguru watilu kurri yarltinyangka puurrrpa purlkanyalu mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya pukurltu ngalkutjaku. Nyangkanta nyuntunyatarrartu yarltiku. Nyangkan yanku lurrtjurrriku. Nyangka-kurlun nyinakatiku puurrrta ngamu. Tjiinya-tjinguru puurrrtu nyaku wati purlkanya nyinarranyangka yarltiku ngamu nyinatjunkturkitjalu. Palunyalunta watjalku, ‘Pakala. Nyangka-rni wati ngaanya ngamu nyinakati.’ Tjiinyan kurntarriku. Palunyalun pakara parrawirtjalku tiwa nyinakatiku. ¹⁰ Palunyakutarra ngaapirinypa palyanma. Pirningka-tjananya lurrtjurringkukitja ngantjarra nyinakati. Nyangka puurrrtu-tjingurunta nyakulalpi watjalku, ‘Pitja ngamu nyinakati.’ Nyangkan pakaralpi ngamu nyinakatiku. Nyangkanta-ya nyaku pukurlarriku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrutu

nyaku karnanya-karnannya nyinarranyangka watjalku mungutjapirinya nyinarratjaku. Nyangka mungutja nyinapayinya nyakulalpi watjalku ngamu nyinarratjaku.”

¹² Nyangka Tjiitjalu wati nyarra mirrkaku yarltinytjanya nyakulalpi watjarnu, “Tjingurun mirrka kuka paalku tjunku wantiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-kurlun yarltiku yungarrapirti puru tjarri purlkanyatjarra pirninya. Tjiinyanta-ya ngaparrtjika yarltiku mirrkaku. ¹³ Wiya, yarlti-tjananya nyarra tjarriimalpa, nyumpu, puru kurutjarra nyinapayinya. ¹⁴ Tjiinya-ya purtu kulilku ngaparrtjika yarltirra mirrka nintilkitjalu. Nyangkanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngula walykumunu nintilku. Tjiinya palyarungu nyinapayi pirninya mirritjanu wanka pakaltjingalku, palunyatjanulunta nintilku.”

*Mirrka Purlkanyaku-tjanampa Purtu Yarltirrantyja
Matjuyuku 22.1-10*

¹⁵ Nyangka wati kutju lurrtjulu nyinarra mirrka ngalkulanytjalu kulirnu Tjiitjalu tjukurrpa palunyanya watjaranyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, walykumunu-lan ngula lurrtjurrku mirrka ngalku Mama Kuurrtu-lanya puurrarriku kanyiranyangka.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu tjukurrpa kamparntalpa watjarnu: “Wati ngaalu kuliranytja mirrka kuka purlkanya yarnangu pirniku-tjanampa paara nintilkitjalu. Palunyalu-tjananya ngarnmanymara watjaranytja ngula-ya pitjala mirrka ngalkutjaku. ¹⁷ Nyangka tayimpa ngaranyangka mirrka kuka purlkanya paarayirnu tjunu wantingu. Palunyalunku waarka palyalpayi witurnu yarltirra-tjananya katitjaku kutjulpirtu ngarnmanymanu wantitjalu. Nyangka yanu-tjananya watjarnu, ‘Wiya, mirrka kuka purlkanya paarnu tjunu wantingu. Nyangka-ya pitja ngala.’ ¹⁸ Nyangka-ya kutju-kutjulu paanyungku-lanytja. Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Wiya, kaatanpa-rna payipungu. Palunyalurna yanku nyaku, ‘Palya-munta ngarala?’ Nyangka-lu mapitja watjala wantinyangka-rna.’ ¹⁹ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, puluka pirni-rna payipungu. Palunyalurna yanku nyaku, ‘Walykumunu-tjinguru-ya ngarala.’ Nyangka mapitja-lu watjala wantinyangka-rna.’ ²⁰ Nyangka kutjupalu watjarnu, ‘Wiya, kuwarrinya-rna kurri yarltingu. Nyangka mapitja-lu watjala yarlti-litju nyinarranyangka.’

²¹ “Nyangka waarka palyalpayilu kulira mapitjangu palunyakuru puurra tjakultjunu kutjupa-kutjupa-ya watjaranyangka. Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu watjarnu, ‘Mapitja yiwarla ngururrwanalu parrangurrila-tjanampa nyirnurru nyinapayiku, nyumpuku, puru kurutjarra pirnikutarrartu. Palunyanya-tjananya yarltirra kati.’ ²² Nyangka mularrpartu yanu parrayarlirayirnu-tjananya katingu tjarrpatjunu. Palunyalunku puurra watjarnu, ‘Yuwa, nyinatjunu-tjananyarna. Nyangka tirtu ruumpa lipi ngarala.’ ²³ Nyangka puru witurnu, ‘Mapitja-tjananya yiwarla kurlunya pirningkatja purtingkatjatarartu witu-witura kati. Nyangka-tjuya ngurrangka tjarrparayila yangatjarra.’ Nyangka mularrpartu-ya tjarrparayirnu yangatjunu nyinarranytja. ²⁴ Nyangka puurra palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Nyarra kurranyulu-tjananyarna purtu yarltirrantyja, palunyalu-tjuya mirrka ngalkukitjamunu.’”

*Yatatjura Kulinma Wanalkitjalu
Matjuyuku 10.37-38*

²⁵ Nyangka-ya yarnangu mingapirinytju Tjiitjanya wanarayintja. Nyangka-tjananya pinkurraaralpi watjarnu, ²⁶ “Nyuntulu-munta-rniyan watjalku wanalkitjalu? Wiya, mukulyanytju purlkanyalu-rniya kulinma. Tjiinyakurlu-yan mama, ngunyitju, kurri, tjilku, kurta puru tjurtu mukulyanytjulu kulinma. Palunyalu munkarra-rniya kulinma. Puru nyuntulunku yungarralu kuliranytjamaaltu ngayunyakutju-rni kulira wananna. ²⁷ Tjiinya kutjupalunku warta tjarlira wanantjamunu, palunyanya ngayuku wanalpayi wiya. Ngarnan ngayunyapirinytju warta tjarlira wanarayntjalu-tjun wanalpayi mularrpa nyinama.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati kuliltjar-ralu yiwarla tjunkukitjalu yatatjunu kulirnu puuka puru yayinpa payipungukitjalu. Palunyalunku tjarri kawuntumaralpi nyangu purlkanya ngarriranyangka kutjupa-kutjupa payipungu. Palunyalu tjunkula-wanarnu wiyarnu. ²⁹ Nyangka wati kutjupalu tjarri kawuntumankutjamaaltu tjuminpa watarrkulu tjunu. Palunyalu ngulakutju tjarri kawuntumaralpi nyangu kurlunya kanyiranytjalu. Palunyalu purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu. Nyangka-ya pirnilu nyakula yikarringkulanytja. ³⁰ Palunyalu-ya watjarnu, ‘Wati ngaalu-tjinguru yatatjura kulira palyanma. Ngaanya tjuminpa tjunkulalpi purtu kulirnu yiwarla tjunkukitjalu.’”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjukurrpa kutjupanya-ya kulila. Puurra kutju warrmarla pirnitjarra yanu pikakitja. Pitjalayirnu, nyangka kutjupalu pitjangu tjakultjunu, ‘Kulila. Puurra nyarranya pitjalayirni warrmarla pirnitjarra

nyuntuku warrrmarlangka munkarra.’ Nyangka puurrrpa palunyaku yatatjunu kulirnu, ‘Wiya-tjinguru-latju purtu wakalku wiyalku.’³² Nyangkalta tiwangurulu tjukurrtjarra pirni witurru. Nyangka-ya yanu puurrrpa palunyangka wangkangu kalyparnu.”³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinytu-ya yatatjurna kulila ngayunya-rniyan wanalkitjalu. Kamu-rniyan wanalku kutjupa-kutjupa pirnitjarralu. Ngarna-yan ngurra, yulytja, yungarrapirtitarrartu wantirralpi-rniyan wanama.”

Tjuulpa Walykumunupirinyapa-lan Nyinarratjaku
Matjuyuku 5.13; Maakaku 9.50

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu.”³⁵ Nyangka-lan warniku wantiku. Nyangka nyuntulu-ya tjuulpa walykumunupirinyapa nyinama. Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

15

Tjiipu Kawarnarrantjanya
Matjuyuku 18.12-14

¹ Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayinya puru yarnangu palyamunu pirniny-atarrartu pitjangu Tjiitjanya kulilkitja. ² Nyangka Paratji pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Nyawa-ya. Pala yarnangu palyamunu pirningka-tjananya lurrjtjringkula wangkarra. Puru-tjananya yankula mirrka ngalkupayitarrartu.”³ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa watjarnu.

⁴ “Wati ngaalu tjiipu 100-pa kanyiranytja. Nyangka kutju kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka-tjananya 99-pa wantingu ngarala-ya yukiri ngalkulatjaku. Palunyalu yanu kutjuku ngurrilkitja. Palunyalu putakulu ngurrirayirnu ⁵ nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu ngurtingka watingarritjungkula ⁶ katingu ngurrakutu. Palunyalu-tjananya palunyaku yamatji pirninya pukurltu parrayarlingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjiipu nyarra kawarlingu, palunyanya-rna ngurrirnu.’⁷ Nyangka palunyapirinyartu yayintjupa pirnilu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra marlaku pitjanyangka. Nyangka-ya yarnangu kutjupattjarra wiyangkalpi palarungu nyinarra.”

Tjimarri Kawarlinkutjanya

⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupanyalpi watjarnu: “Minyma ngaalu tjimarri 10-pa kanyiranytja. Palunyalu kutju kawarlinu. Palunyalu wantinytjamaaltu tilitjarralu ngurrirayirnu nyangu ⁹ ngarriranyangka. Palunyalu pukurlarringkulalpi mantjira yanu parrayarlingu-tjananya palunyaku yamatji pirninya. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Pukurlarri-la. Tjimarri nyarra-rna kawarlinu, palunyanya-rna ngurrirnu.’¹⁰ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurru yayintjulu-ya nyaku pukurlarriku yarnangu kutjulu palyamunu wantirra pinkurraanyangka.”

Katja Marlangkatjanya

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa watjarnu: “Wati ngaanya nyinaranytja katja kutjarratjarra. ¹² Nyangka katja marlangkatjalu watjarnu, ‘Yuwa Mama, ngayuku-limpatju ngarala ngula-litju yulytja mantjiltjaku. Nyangka kuwarrinyarturri njarraralpi nintila.’ Nyangka mularrpartu tjarraralpi-pulampa mawurantalpa-mawurantalpa nintirnu. ¹³ Nyangka rawamaalturtu katja marlangkatjalu yulytja pirninyartu tjimarrikitjalu nintirnu. Palunyalu tjimarri palunyattjarra yalatja yanu ngurra tiwakutu. Pitjalayirnu tjimarri wiilywarningu yatattjara kulintjamaaltu. ¹⁴ Palunyalu maralarringu nyinarranytja. Nyangka yayilurru purlkanya ngurra palunyawana ngarangu. Nyangka parltjatjirratjalu purtu kuliranytja. ¹⁵ Palunyalu wati kutju tjapirnu waarkaku. Nyangka-lu watjarnu mapitjala palunyaku piki-piki miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu-tjananya miranykanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu mirrka nyirri-tjanampa nintiranytja. Nyangka-ya ngalkulanyangka nyakula kuliranytja, ‘Piki-pikiku mirkapalka-rna ngala parltjarriwa.’ Tjiinyamarntu kutjupalu-ra mirrka nintiranytjamunu. ¹⁷ Nyangkalta pina taparlarraralpi kulirnu, ‘Munta, ngayuku mamaku waarka palyalpayi pirnilu-ya mirrka purlkanya purtu ngalkula wantirra. Nyangka-rna parltjatjirratja nyinarra mirrirrikitja. ¹⁸ Wiya, kuwarrirtu-rna pakara yanku mamalakutu. Palunyalu-rna watjalku, Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. ¹⁹ Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu waarka palyalpayikutju-rni kanyinma.’²⁰ Nyangka mularrpartu

pakara marlaku yanu palunyaku mamakutu. Pitjalayirnu, nyangka palunyaku mamalu nyangu tiwa pitjalayinnyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarlurringkula kukurraarnu yampurnu, nyunyutjurnu. ²¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya Mama, palyamunu-rna palyarnu Mama Kuurra mirangka. Puru-rnanta nyuntulawana palyamunu palyarnu. Nyangka-rni katja warlkuntjamaaltu wanti.’ ²² Nyangka palunyaku mamalu waarka palyalpayi pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ‘Waarrpungkula-ya warntu walykumunu kati tjarrpatjorra. Palunyalu marangkatja tjarrpatjorra. Puru tjinapuunpa kati tjarrpatjorra. ²³ Palunyalu-ya mawirtjala puluka warlangu karnpi purlkanya pungkula kati. Palunyalu-ya paala tjorra wanti. Nyangka-la pukurltu ngala. ²⁴ Tjiinyamarntu-tju katja mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu.’ Nyangkalta-ya pukurltu ngalkulanytja.

²⁵ “Nyangka katja tirnalu kaatanpa palyarayirnu wiyarringkula ngalyakulirayintja turliku-ya yinkarra kanturanyangka. ²⁶ Palunyalu wati waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, ‘Nyaarringkula-ya?’ ²⁷ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, nyuntuku marlanypa marlaku pitjangu. Nyangkanku mamalu puluka warlangu karnpi purlkanya pungu tjiinya wiirrtu pitjanyangka.’ ²⁸ Nyangka kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu tjarrpanytjamaalpa yilkakurtu ngaralanytja. Nyangka palunyaku mamalu ngalyapakaralpi muku-muku yarlirranty tjarpatjaku. ²⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Wiya-kulila. Rawalu-rnanku waarka palyaranytja. Palunyalu-rnanku wangka kulira kutjuwarra tungun-tungunarrinytjamunu. Nyangka-rnin nanikuurpa kurlunypatarrartu nintiranytjamunu pungkula-rna yamatji pirningka ngalkutjaku. ³⁰ Nyangka nyuntuku katja marlangkatjalunku tjiimari makatingu. Palunyalu minyma kurlanytju pirningka wilywarnirrayirnu wiyarnu. Nyangka marlaku pitjanyangka palunyakutju-ran puluka warlangu karnpi purlkanya pungkulalpi nintirnu.’ ³¹ Nyangka watjarnu, ‘Wiya katja, tjiinya-lin lurrtjurtu tirtu nyinapayi. Nyangka-limpa pirninyartu ngarala. ³² Tjiinya nyuntuku marlanypa mirritjanupirinypa wankarringu. Puru kawarnarrantjatjanu marlaku pitjangu. Nyangka-munta-lan palunyaku mirrka ngalkula pukurlarrinytjamaalpa nyinama?’”

16

Wati Kulitjarralu Palyalpayinya

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaanya tjiimari yulytja pirnitjarra nyinarranytja. Palunyalu waarka palyalpayi kutju watjarnu palunyaku yulytja ngarna miranykanyiratjaku. Nyangka mularrpartu miranykanyiranytja. Nyangka-ya pitjangu puurra palunyangka tjakultjunu, ‘Wiya, wati nyarralunku tjiimari mulyatlu wilywarnirranty tjarpatjaku.’ ² Nyangkalta wati palunyanya yarlirralpi watjarnu, ‘Tjakulpa-rnanta kulirnu tjiimari-tjun mulyatlu wilywarnirrantyangka. Kulila. Ruula nyarra tjiimari walkatjunkupayinya mantjira kati. Tjiinyamarntu ngaanguru-tjun waarka palyalkitjamunu.’ ³ Nyangka wati palunyalu kulirnu puurrtu-lu watjarnu waarka palyaranytjamaaltu wantirra yankutjaku. Palunyalu yungarralu kulirnu, ‘Wiya, ngayulu-rna pawun-pawunpa, pirti purlkanya-rna tjawalkitjamunu. Palunyalu-rna kurnta tjiimari-tjananyarna nyinarra ngatjiratjaku. Nyaapa-rna palyalku?’ ⁴ Wiya-tjinguru-tjanamparna yamatjirringku. Nyangka-rniyayi ngurrangka tjarrpatjara kanyinma tjiinya-tju waarka wiyarringku, palunyangka.’

⁵ “Nyangkalta-tjananya yarltingu nyarra-ya tjiimari puurru ngaparrtjika yungkutjamaalpa watarrkuringu, palunyanya-tjananya. Nyangka wati kurranyu pitjanyangka tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala nyuntulun puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ ⁶ Nyangka watjarnu, ‘Wiya, puturlpa uyiltjarra 100-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Nyangka nyinakatirralpi walkatjorra 50.’ ⁷ Nyangka wati kutjupanya tjapirnu, ‘Yaaltjirri ngarala puurru ngaparrtjika yungkutjaku?’ Nyangka watjarnu, ‘Yakutja yurninytjarra 1,000-pa.’ Nyangka watjarnu, ‘Ngaanyanku ruula ngaparrtjika-lun yungkutjaku. Mantjiralpinku walkatjorra 800-pa.’ ⁸ Nyangka puurrtu kulirnu wati nyarra mayura palyalpayilu palyannyangka. Palunyalu-lu marninyungu. Tjiinyamarntu kulitjarralu palyarnu.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulitjarralu palyara Mama Kuurru wanalpayi pirningka munkarra.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiimari puru yulytja nintiranytjalu-tjananya yamatjikarranma. Nyangka palunyanya wiyarringkunyaangka

Mama Kuurrntunta pukurltu tjarrpatjunku ngurra walykumunungka. ¹⁰ Tjiinya-tjinguru-rna puurrku yulytja marnkurrrpa walykumunura kanyinma. Wiya, pirnipurkatarrrtu-rna walykumunura kanyinma. Tjinguru-rna kurlunypa mulyatarrrira kanyinma. Wiya, purlkanyatarrrtu-rna mulyatarrrima. ¹¹ Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku yulytja walykumunura kanyintjamunungka Mama Kuurrntu-rni yilkarinkatja nintilkitjamunu miranykanyiratjaku-rna. ¹² Tjinguru-rna yarnangu kutjupaku walykumunura kanyiranytjamunungka nintilkitjamunu-rni yungarralu-rnatju kanyiratjaku.”

¹³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kamu-rna waarka palyalku puurrpa kutjarraku. Tjiinyamarntu-rna kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinama. Palunyalu kutjupaku mukulyanytju nyinama. Puru-tjinguru-rna puurrpa kutjupaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu kutjupangka tungun-tungunarrima. Tjiinya-rna tjimarri purlkanyaku kuliranytjalu Mama Kuurrku waarka purtu palyanma.”

*Tjiitjalu-tjananya Puru Nintipungkulanytja
Matjuyuku 11.12-13; 5.31-32; Maakaku 10.11-12*

¹⁴ Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrpa palunyanya kuliralpi Tjiitjaku tjalkirrtjalkirrrpa yikarringu. Tjiinyamarntu-ya tjimarriku mukulyanytju nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu palyarungupiriny parrapitjalayirni yarnangu pirnilu-tjananyanta nyakulatjaku. Nyangka Mama Kuurrntu-tjananyanta nintilu kulira pinalutarra-yan kuliranyangka. Tjiinya kutjupa-kutjupa nyarra yarnangulu-ya nyakula marninyngkupayi, palunyanya Mama Kuurrntu yanyan-yanyantu wantipayi.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-ya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangka kulira wanaranytja. Puru-ya kuliranytja Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjaranyangka. Nyangkalta Tjuuntu-tjananya pitjangu tjukurrpa watjara kapingkatarrartu tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarrinya-rna ngayulu tjukurrpa walykumununya watjara tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirniku-tjanampa puurrarikitja. Nyangka-ya pirnilu kulira kurrurnpa wuyurrtu Mamanya puurrpa warlkura. ¹⁷ Nyangka Mawutjaku wangka pirminyartu ngarala wangarnarralulan kulira palyaratjaku. Nyangka wangka kurlunypatarrrtu wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngarama yilkari mantatarra ngaralanyangka.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru watilunku kurri witalralpi minyama kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrntu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-tjinguru wati kutjupalu marlawanalu minyama yarltiku palunyalu kurrrilu wantinyangka. Wiya, Mama Kuurrntu nyakula kutjupaku-ra kurringka ngarriranyangka.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra Puru Latjuranya

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, “Wati ngaanya tjimarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjura kanyiranytja. Palunyalunku mirrka purlkanya ngalkulanytja. ²⁰ Nyangka wati nyirnuru nyinapayi yini Latjuranya pika pirnitjarra nyinarranytja. Nyangka palunyalu yungarrapirtulu katipayi wati tjimarri purlkanyatjarraku yiwarlakutu. ²¹ Nyangka ngarrirra nungkumunulu nyakupayi mirrka murtunymurtunypa tayipulnguru punkaltjaku. Nyangka-ya papalu pitjala pika pirninya yanytjulpayi.

²² Nyangka mirririnyangka yayintjulpa pirnilu-ya mantjira katingu Yayipuramala yitingka nyinatjunu. Nyangka yilkari katu nyinarra mirrka purlkanya ngalkulanytja. Nyangka wati tjimarri purlkanyatjarranya mirrirringu. ²³ Palunyatjanu warungka tjarrpangu pika purlkanya mirarnu. Palunyalu yilkari katu yirryanangu Yayipuramanyapula Latjuranya nyinarranyangka. ²⁴ Palunyalu lingkirrrpa mirrangu, ‘Tjambu Yayipurama, ngarlurriwa-tju. Palunyalu witula Latjuralu pitjala kapi marangka kanyiranytjalu tjarlunya-rni kaalpyirritjaku. Tjiinyamarntu-rni pika purlkanya kamparra.’

²⁵ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, ‘Tjambu, kulira-muntan? Mantangkan nyinarranytjulpi kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja. Nyangka Latjuranya nyirnuru puru pikatjarra nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya pukurlla nyinarra. Nyangkan nyuntululpi pika purlkanyatjarra nyinarra. ²⁶ Nyangka puru pirti purlkanya ngururrrpa ngarala. Kamu-latju ngaanguru mapitjaku. Nyangka nyuntunya-lanyatjun pitjakitjamunu.’ ²⁷⁻²⁸ Nyangka warungurulu watjarnu, ‘Wiya, Latjuranya ma-witula ngayuku ngurrakutu. Nyangkayi ngayuku marlanypirti 5-nya watjala ngurlutjorra ngurra ngaa palyamunukutu-ya pitjatjakutarra.’

²⁹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, Mawutjaku wangka-ya kanyira. Puru-ya nintilu kulira Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu

wantitjanya. Wangka palunya-tjananya ngurlutjungkula. Nyangka-tjinguru-ya palunya kulinma.’³⁰ Nyangka warunguru watjarnu, ‘Wiya, kulikitjamunu-ya. Ngarna mirritjanulu wankarringkulalpi tjakultjunku. Nyangkalta-ya kuliralpi palyamunu wantiku.’³¹ Nyangka-lu Yayipuramalu watjarnu, ‘Wiya, tjiinya yarnangu nyarra Mawutjanya puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya-ya kulira wantipayilu kulikitjamunu tjukurrpa kutjupanya. Mirritjanulutarrartu tjukurrpa watjaranyangka-ya kulira wantima.’”

17

Wanalpayi Pukatjingantjamaaltu Wantima Matjuyuku 18.6-7, 21-22; Maakaku 9.42

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, “Tjiinya kutjupa-kutjupanguru wanalpayilu wanaralpi punkalku. Nyangka-kurlu-yan wanalpayi witu-witulku pukatjingalkitjalu. Tjiinya-tjanampanku palyamunu purlkanya ngaraku.² Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya purli purlkanya liriwanalu parrakar-rpilku. Palunya-rniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna pukatjingalku, palunyangka.³ Palunyakutarra-ya kulitjarra nyinama.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta wanalpayi kutjupalu palyamunu watjalku puru palyalkutarrartu. Wiya, marrkula-lu. Nyangka-tjingurunta kulilku, palyamunu wantiku. Wiya, kalyparriwa-ra.⁴ Nyangka-tjingurunta tjirntu palunyangkartu yiwarrakitirra payinma. Palunya-lu yiwarrakitirra watjanma, ‘Wiya, wantiku-rnanta payintjamaaltu.’ Wiya, tirtu-ra kalyparringama.”

Mularra-lan Kulitjaku

⁵ Nyangka tjukurrpa watjalpayilu-ya Tjiitjala watjarnu, “Wiya, purtu-latju mularrkulira. Yirringarra-lanyatju Mama Kuurrnga-latju mularrkuliratjaku.”

⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularrkuliranytjalu watjalku warta ngaanya marrpuritarrartu pakara yankula kapi yuru purlkanyangka ngaratjaku. Nyangkalta mularrpartu kulira yanku.”

Karnany-karnanymaaltu-ya Puurrku Palyanma

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka tjukurrpa waarka palyalpayitjarra watjarnu, “Waarka palyalpayilu-tjinguru tjiipu miranykanyirayilku tjirntu tjarrpatjunku. Palunya puurrku ngurraku pitjama. Nyangka puurrtu-munta-lu watjalku, ‘Yuwa, nyinakati mirrkanku ngala.’⁸ Wiya, watjalku, ‘Warntu kutjupa tjarrpatjurna. Palunya-rni mirrka ngayuku kurranyulu nintila. Nyangkan nyuntulu marla ngalku.’⁹ Puurrtu-muntanku waarka palyalpayinya mirrawarniku waarka tjukurrulu palyaranyangka? Wiya, palunypirinypa palyaratjaku ngarala.¹⁰ Nyangka-tjanampanku palunypirinypartu ngarala. Tjiinya waarka Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya-yan palyarayilku wiyalku. Palunya-yan karnany-karnanytju kulintjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-yan paluru waarka palyalpayikutju nyinarra.”

Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra 10-pa Walykumunurnu

¹¹ Nyangka Tjiitjanya puru palunyak wanalpayitarrartu-ya mapitjalayintja yiwarla Tjurutjamalakutu. Tjiinya ngurra Kalalila Tjamiriyala ngururrwana-ya mapitjalayintja.¹² Pitjalayirnu-ya yiwarla kurlunytja tjarrpakitjalu nyangu wati purrtjutjarra 10-pa-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunya-ya tiwangururu ngarala¹³ mirrarranytja, “Puurrpa Tjiitja, ngarlurriwa-lampatju.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, mapitja-ya wati nyarra tjurrtjunga waarka palyalpayilakutu. Nyangka-tjananyantayi yayirri.” Nyangka-ya mularrpartu yanu.

Nyangka mapitjalayintjalu-yanku nyangu purrtju wiyarrinyangka.¹⁵ Nyangka wati kutjulunku nyangu pika wiyarrinyangka wantirra marlaku pitjangu. Palunya mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkula wirrtjarayintja.¹⁶ Palunya ngamuntirringkulalpi pupakatingu Tjiitjaku tjinangka. Palunya pukurltu-lu marninypungu. Tjiinya wati palunya Tjamiriyanyamartatji.¹⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, wati 10-pa-ya wiirringku. Nyangka-ya 9-pa ngaangka yaaltjirringu? ¹⁸ Tjiinya wati ngaa Tjiyu wiyalukutju pitjangu Mama Kuurrnga marninypungu.”¹⁹ Nyangkalta-lu watjarnu, “Yuwa, pakara yarra. Ngayuku-tjun mula-mularringu, palunyatjanun wiirringku.”

*Mama Kuurrnga Puurrrpa Nyinakitjangka Ngaapirinyarriku
Matjuyuku 24.23-28, 37-41*

²⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu Tjiitjanya tjapirnu, “Mama Kuurrnga puur-rarrikitjangka nyaarringku?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, purtu-yan nyaku wantiku. ²¹ Tjiinya kutjupalu watjalkitjamunu, ‘Pitja-ya nyawa. Ngaanya ngarala. Munta, nyarranya ngarala.’ Wiya, Mamalu kurrurra-tjananyanta nyinarranytjalu puurraringkula kanyinma.”

²² Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Ngula-rniyan purtulir-riku Katja Yarnangurrinytjanya nyakukitja. ²³ Tjiinyanta-ya kutjupatjarralu wat-jalku, ‘Nyarranya-ya nyawa.’ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalku, ‘Wiya, ngaanya-ya nyawa.’ Nyangka-tjananyaya wanantjamaaltu wantima. ²⁴ Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya yuti pitjaku. Tjiinyakurlu wanagara pakala. Palunyalu manta lipiwanalu yutira kanyinma, palunyapirinyapa. ²⁵ Nyangka ngarnmanypa-tju palyamunu purlkanya ngaraku. Tjiinya-ya yarnangu ngaa kuwarrinya nyinarra, palunyalu-rniya mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. ²⁶ Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya pitjakitjangka-ya yarnangu pirninya watatja nyinama. Tjiinya Nawanyatjarralpi-ya watatja nyinarranytja, palunyapirinyapa. ²⁷ Tjiinya kapimaaltalpi-ya watatja nyinarranytja munupina. Palunyalu-ya mirrka ngalkulanytja. Puru-yanku kurri yarlitiranytja. Nyangkalta Nawanya-ya pawurrpangka tjarrpangu. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kapi warnanpa purlkanyalu pitjangu mirrirntanu. ²⁸ Nyangka palunyapirinyapartu-ya nyinarranytja wati Luutanyatjarralpi. Tjiinya-ya yiwarla Tjatamala watatjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa payipungkula palunyalu tjiimarrikitjalu nintiranytja. Puru-ya waarka kutjupa-kutjupa palyaranytja. ²⁹ Nyangkalta Luutalu ngurra palunyananya watirra yanu. Palunyangkartu-ya pirninyartu mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu yilkarunguru tju-tirnu waru parnti palyamunutarra. Nyangka-tjananya kampangu pikirnu. ³⁰ Nyangka palunyapirinyapartu-ya watatja nyinama ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yutir-riku, palunyangka.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjirntu palunyangka-ya waar-rpungkula kukurraala. Tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, ngurrangka tjarrparra mantjintjamaalpa kukurraala. Tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, marlaku ngurrakutu yankutjamaalpa kukurraala. ³² Luutaku kurri-ya kulinma. Tjiinya marlaku pinkurraarnu purlirringu. ³³ Yuwa, nyuntulu-tjingurun ngayulanguru mirrirringku. Wiya, wankan tirtu nyinama. Nyangka-tjingurun ngurlurriku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. ³⁴ Kulinma-ya ngaanya. Ngayulu-rna pitjakitjangka ngaapirinyapa ngaraku. Kutjarra-pula ngarrima ngurra kutjungkartu. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁵ Nyangka palunyapirinyapartu-pula minyma kutjarralu nyinarra mirrka yurninyapa rulyupungama. Nyangka Mama Kuurrtu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku. ³⁶ [Nyangka-pula wati kutjarralu kukaku yanku ngurrirayinma. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kutju katiku. Nyangka kutjupanya marlarringku nyinama.]”

³⁷ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya tjapirnu, “Wanytjatja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Mirri ngarriranyangka-ya warlawurru pirninya kapur-turingama.”

18

Minyma Parnaltjilu Tirtu Tjakultjunkupayi

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyakulu wanalpayi pirninya watjarnu, “Talypurringkula wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrta tirtu tjapinma. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. ² Puurrrpa ngaanya tjiinya yarnangu pirniku mikintju nyinapayi. Puru Mama Kuurrku watarrku nyinapayi. ³ Nyangka ngurra palunyangkartu minyma parnaltji nyinapayi. Palunyalu puurrrpa palunyalakutu tirtu yiwarrakatirra watjalpayi, ‘Wiya, wati nyarralu-rni kunpu-kunpu payira. Nyangka-munta-rnin paalytjunku wangkaku?’ ⁴ Nyangka rawalu kulira wantipayi. Palunyalu ngulakutju yungarralunku kulirnu, ‘Mularrpa-rna Mama Kuurrku watatja nyinapayi. Puru-rna yarnangu pirnikutarrartu mikintju nyinapayi. ⁵ Nyangka minyma ngaalu-rni kukurmara wangkatjingaranyangka-rna paalytjunku wangkaku wati nyarranya tjakarurru nyinarratjaku. Tjiinya-rnara wangkanytjamunungka tirtu-rni kata kurranma.’”

⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya puurrrpa palunyalu watjantjanya. ⁷ Nyangka Mama Kuurrtu-munta palunyapirinyapa kulira wantipayi palunyaku katja yurntalpirtilya-ya karlarla mungangka tjapiranyangka? ⁸ Wiya, waarrpungkula-tjananya yirringkanku-payi. Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya ngula marlaku pitjaku. Palunyalu-muntarna nyaku yarnangu pirnilu-rniya mularrkuliranyangka? Wiya, marnkurr-marnkurrpa-nyaku.”

Wati Paratji Puru Kapamanku Tjimarri Yurralpayinya

⁹ Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu kutjupatjarra-yanku karnany-karnanyapa nyinarranyangka. Tjiinya-yanku yungarralu kuliranytja walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya yayirrirripayi. Palunyangka-tjananya Tjiitjalu wangka kamparntaralpi tjukurrpa ngaanya watjarnu. ¹⁰ “Wati-pula kutjarra yanu tjurrnju purlkanyakutu. Palunyalu-pula tjarrparralpi ngarangu Mama Kuurrra tjapilkita. Tjiinya wati kutjupa Paratji. Nyangka kutjupanya kapamanku tjimarri yurralpayi nyinarranytja.

¹¹ Nyangka wati Paratji mawurntalpa ngaralanytjalu Mama Kuurrra watjarnu, ‘Yuwa, pukurrlpa-rna pitjangu watjalkita. Tjiinya-rna yarnangu pirninyapirinyapa nyinarranytjamaalpa walykumunu nyinapayi. Tjiinya-rna mulyatalu mantjiranytjamunu. Palunyalu-rna mayuranytjamunu. Puru-rna kutjupaku kurringka ngarriranytjamunu. Puru-rna wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayipirinyapa nyinarranytjamunu. ¹² Ngayulu-rna mirrka wantirra parltjamunulu nyuntula ngamurtu-ngamurtu tjapilpayi. Palunyalu-rna tala 100-pa mantjiralpi 10-pa mawurntalpa tjunkula-rnanku nintilpayi.’

¹³ Nyangka wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya tiwa-tiwa ngarangu. Palunyalu yirrayakunyitjamaaltu kata pupakatirralpi Mama Kuurrra tjapiranytja, ‘Wiya, ngarlturriwa-tju. Tjiinyamarntu-rna palyamunu palyalpayi.’ ¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya wati nyarra kapamanku tjimarri yurralpayinya Mama Kuurrtu kuliralpi kalyparringu. Nyangka kurrurnpa raparringkula ngurraku yanu. Tjiinyamarntu Mamanya-ra kalyparringu. Nyangka wati Paratjiku-ra kalyparringkutjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrtu nyaku karnany-karnanyapa nyinarranyangka watjalku-lu mungutja nyinarratjaku. Nyangka kutjupalunku yungarralu kulilku mungutja nyinarranytjalu. Wiya, Mama Kuurrtu-lu nyakulalpi watjalku purlkanya nyinarratjaku.”

Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu

Matjuyuku 19.13-15; Maakaku 10.13-16

¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilu-yanku tjilku kurlunypa pirni katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiltjaku. Nyangka wanalpayi pirnilu-tjananya payirnu. ¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjilku pirninya yarltingu. Palunyalu wanalpayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrra-tjanampa puurrrpa nyinarra. ¹⁷ Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrra puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinyapa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrra puurrrpa nyinarranyangka.”

Wati Tjimarri Purlkanyatjarranya

Matjuyuku 19.16-30; Maakaku 10.17-31

¹⁸ Nyangka puurrrpa kutjulu pitjangu Tjiitjanya watjarnu, “Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinyapa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyaaku-rnin mirrawarnirra, ‘Walykumunu?’ Tjiinya Mama Kuurrra kutju walykumunu nyinarra. ²⁰ Tjiinyan ninti Mawutjaku wangkaku. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya mirri pungkutjamaaltu wantima. Puru-ya mulyatarrinytjamaaltu wantima. Puru-ya kutjupanya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Palunyalu-yanku mama ngunyntju panyapurangkutjamaaltu kulinma.’”

²¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja.”

²² Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta pitja-rni maraltu wanala. Palunyalun yilkari katarra purlkanya kanyinma.” ²³ Nyangka wati palunyalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu tjiinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

²⁴ Nyangka Tjiitjalu nyangu yiiku walykurringkutja. Nyangka watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulilku Mama Kuurrra puurrrpa warlkulkitjalu.

²⁵ Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinyartu tjarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurpa warlkulkitjamunu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarriku?”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikijamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankalku.”

²⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunku ngurra, kurri, kurta, mama puru ngunyutju, tjilikutarrartu wantiku Mama Kuurrku waarka palyalkitjalu. ³⁰ Wiya, palunyangka munkarra kuwarrinya mantjilku. Puru ngula wanka tirtu nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikijalu
Matjuyuku 20.17-19; Maakaku 10.32-34*

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya palunyaku wanalpayi 12-nya yarlitirra mawurntalpa katingu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Ngurra palunyangkartu wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirriku. Tjiinyamarntu-rniya Katja Yarnangur-rinytjanya watjaranytja. ³² Yuwa, Tjurutjamala-rniya tjulyaralpi nintilku Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu ngarlpupirtira watjanma. Palunyalu-rniya tjuupungku. ³³ Palunyalu-rniya wirtapi wilyparnpungkulayilku wantiku. Puru-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

³⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya purtu kawarurrikula kuliranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtu kuliranytja.

*Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlaru
Matjuyuku 20.29-34; Maakaku 10.46-52*

³⁵ Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikalakutu ngamurringu pitjalayintja. Nyangka wati kurutjarra yiwarrangka nyinarra tjarriku ngatjiranytja. ³⁶ Palunyalu kulirnu yarnangu pirni-ya wangkarra pakannyangka. Palunyalu tjapirnu, “Nyaarringkula-yan?”

³⁷ Nyangka-luya watjarnu, “Wiya, Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayirni.”

³⁸ Nyangka kuliralpi mirrarra watjaranytja, “Tjiitja, Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

³⁹ Nyangka-ya ngarnmanypa pitjalayintjalu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrari.” Nyangka puru lingkirringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirru tjamu, ngarlurriwa-tju.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yamirra-luya kati.” Nyangka-ya mularrpartu katingu. Nyangka-lu tjapirnu, ⁴¹ “Nyaapa-rnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuru yarlarriwa! Tjiinya-rnin mularrkulintjatanu walykumunurringu.”

⁴³ Nyangkalta kuru yarlarrikula Tjiitjanya wanarnu Mama Kuurrnga marniny-pungkula. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi Mamanya marninyungu.

19

Tjiitjanya Tjarrpangu Tjakiyaku Ngurrangka

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya yanu yiwarla Tjarikala tjarrpangu wayirntara yankukitja. ² Nyangka wati yini Tjakiyanya tjarri purlkanyatjarra nyinarranytja. Wati palunyanya kapamanku tjarri yurralpayiku-tjanampa puurpa. ³ Palunyalu purtulirringkulanytja Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu wati murtu-murtulu purtu nyakulanytja yarnangu pirnilu-ya yangatjulkulanyangka. ⁴ Nyangka ngarnmanyarringkula kukurraaru warta purlkanyangka tatirnu. Palunyalu nyinarra nyakulanytja Tjiitjanya pitjatjaku. ⁵ Nyangka Tjiitjanya warta palunyawana pitjalalpi yirranangu Tjakiyanya nyinar-ranyangka. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Tjakiya, waarrpungkula tjarungara. Tjiinya-rna kuwarrinya nyuntuku ngurrakutu yanku nyinakitja.”

⁶ Nyangka Tjakiyanya waarrpungkula tjarungarangu. Palunyalu pukurltu Tjiitjanya yarlitirra katingu. ⁷ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja, “Yuwa-partu, wati palyamunuku ngurrakutu yanu nyinakitja?”

⁸ Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjakiyalu pakarnu ngaralalpi watjarnu, “Yuwa Puurr, ngayuku yulytja pirninya tjarraralpi-tjanamparna nintilku

nyirnurru nyinapayiku. Puru-tjanamparna mayura mantjiranytjalu marlakulu nintilku. Tjiinya 100-pa mantjiranytjalu-tjanamparna 400-pa nintilku.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, mularrpan kutjuparringu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringu puru nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Nyangka-yan wankarringu nyinarra. Yuwa, kuwarrinyan Yayipuramaku tjamu mularrnga nyinarra. Tjiinyamarntun wati palunyapirinytju mularrkulira. ¹⁰ Tjiinya-rna Katja Yarnangurinyantjany pitjangu palyamunu pirninya wankarunkukitja. Nyarra-ya kawarnarrarnu, palunyanya-tjananyarna pitjangu ngurrilkitja.”

*Waarka Palyalpayi 10-tjarra
Matjuyuku 25.14-30*

¹¹ Nyangka Tjiitjanya-ya mapitjalayirnu ngamuntirringu yiwarla Tjurutjamalakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliranytja yiwarla palunyangka Tjiitjanya puurraringkula nyinarratjaku. ¹² Nyangkalta-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Yuwa, wati purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ra ngarangu ngurra tiwakutu yankunyangka puurrrpa-lu tjunkutjaku, palunyalu pitjala ngurra yungarrangka-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. ¹³ Nyangka wati palunyalu yankukitjalu-tjananya palunyaku waarka palyalpayi 10-pa yarltingu. Palunyalu-tjanampa tala 100-pa mawurntalpa-mawurntalpa nintirnu. Palunyalu watjarnu, ‘Yalatja-rna yankunyangka-ya tala ngaa 100-pa kanyiranytjalu kutjupa-kutjupa payipungama. Palunyalu nintira-wanala tjarri purlkalkitjalu. Nyangka-tju tjarri purlkarringama.’ Palunyapirinytja watjarnu wantirra yanu. ¹⁴ Nyangka yurlta-ya nyinarranytjalu yanyan-yanyantu wati palunyanya watjaranytja. Palunyalu-ya wati marnkurrrpa yarltirralpi watjarnu, ‘Mapitja-ya puurrrpa purlkanyangka watjala tjiinya-latju yanyantju wati palunyalu-lanyatju puurrarirra kanyiltjaku.’ Nyangkalta-ya tjukurrjtjarra yanu watjalkitja.

¹⁵ “Nyangka puurrrpa purlkanyalu wati palunyanya tjunu puurraringkula nyinarratjaku. Nyangka marlaku pitjanytja ngurrakutu. Palunyalunku waarka palyalpayi pirninya yarltirralpi tjapirnu, ‘Tjarri-tjanamparnanku nintintjanya-munta-yan purlkarnu?’ ¹⁶ Nyangka wati kutjulu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 1,000-karrarnu.’ ¹⁷ Nyangka watjarnu, ‘Watin walykumunu mularrpa. Kurlunypirinypan kanyiranytjalu walykumunu palyarnu. Nyangka-rnanta tjunku ngurra 10-pan puurraringkula kanyiltjaku.’ ¹⁸ Nyangka wati kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, 100-pa-rnin nintirnu. Nyangka-rna puru lurrtjura-wanarnu 500-karrarnu.’ ¹⁹ Nyangka-lu watjarnu, ‘Yuwa, nyuntulun ngurra 5-pa puurraringkula kanyinma.’

²⁰ Nyangka waarka palyalpayi kutjupalu watjarnu, ‘Yuwa puurr, ngaanyanku tjarri. Yangkingka-rna karrpiralpi kumpitjunu wantingu. ²¹ Tjiinya-rnanku ngurlurringu tjiinyamarntun witu-witu nyinarranyangka. Tjiinyan witu-wituru nintilpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu nyuntuku kutjupa-kutjupa nintiratjaku.’ ²² Nyangka kulirralpi watjarnu, ‘Wiya, watin palyamunu. Nyangka wangka ngaa-rnin watjaranytja, palunyanya-rnanta ngaparrtjika watjalku. Nintilu-partan kulira ngayulu-rna witu-witulpayi pirnilu-ya waarka purlkanya palyara palunyalu-tju kutjupa-kutjupa nintiratjaku? ²³ Nyangka-tjinguru-tjun tjarri nintinma miranykanyilpayilu-ya ngarna kanyiltjaku. Nyangka-ya lurrtjura tjunama. Nyangka-tjinguru-rna pitjala palunyanyatarrartu mantjinma.’

²⁴ Nyangka-tjananya ngamu ngaralanyangka watjarnu, ‘Tjarri palunyanya-ya mantjila. Palunyalu nintila wati nyarra 1,000-pa kanyira, palunyaku.’ ²⁵ Nyangka-ya watjarnu, ‘Wiya puurr, 1,000-pa wiyangkalpi kanyira.’ ²⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, ‘Kulinma-ya ngaanya. Nyuntulu-tjun waarka walykumunulu palyaranyangka-rnanku puru nintilku. Nyangka-tjinguru-tjun waarka palyantjamaaltu wantinyangka-rna kutjupalu nintilku palyaratjaku.’ ²⁷ Nyangka puru puurrrpa palunyalu watjarnu, ‘Wati nyarra-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytja puurrrpa-tjanamparna nyinarratjakutarrartu, palunyanya-tjananya tjulyara kati mirangkartu mirrirntarra.’ Nyangka mularrpartu-tjananya katingu pungu.”

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Tjuunku 12.12-19*

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa palunyanya watjarnu wantirra kurranyur-ringkula yanu Tjurutjamalakutu. Nyangka-ya yarnangu pirnilu marlawanalu wanarayintja. ²⁹ Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra purli Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurru kurranyu-pula yankutjaku. ³⁰ Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka

nyawa tungki warlangu karrpirnu wantinytja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tatiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. ³¹ Nyangka-tjingu-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.’”

³² Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu nyarra Tjiitjalu watjarnu wantinyt-japirinyartu ngaralanytja. ³³ Nyangka-pula yarraranyangka tungki kanyilpayilu-ya ngalyapakaralpi tjapirnu, “Nyaaku-pulan yarrara?” ³⁴ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku.” ³⁵ Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalu-pulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Palunyalu-pula Tjiitjanya tatitjunu. ³⁶ Nyangkalta tungkitjarra mapitjalayintja. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku kawutu yiwarrangka patara-wanarayintja.

³⁷ Nyangka Tjiitjanya ngamuntirringu Tjurutjamalakutu. Tjiinya murrpu purli Yalalalangu tjarungaralayintja. Nyangka palunyaku wanalpayi mingapirinytjuya wanarayintja. Palunyalu-ya mirrarra Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Tjiinyamarntu-ya nyangu Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. ³⁸ Nyangka-ya ngaapirinytja watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu. Wankurkupayin walykumunu! Yayirninytjun mularrpa!”

³⁹ Nyangka Paratji kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniwana ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya Puurr, kanmarrmarra-tjananya nyuntuku wanalpayi pirninya.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna kanmarrmanku. Nyangka-rniya purllulupi wangkatjarrarringkulalpi mirrarra watjanma.”

Tjiitjanya Yulangu-tjanampa Tjurutjamala Nyinapayiku

⁴¹ Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamaku ngamurringkula pitjangu. Palunyalu yiwarla nyakulalpi yarnangu pirniku-tjanampa yulangu. ⁴² Palunyalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtakutupalka-yan pinkurraala. Nyangka-tjanampankuyi kalyparrriwa. Ngarlurringkula-tjanamparnanku tjiinyamarntu-yan purtukulilpa, Mamaku wangka purtu tjurrkulimara kulilpayi. ⁴³ Nyangka ngula-tjananyanta warrmarla minga-mingalu parrayangatjunku. ⁴⁴ Palunyalu pirninyartu-tjananyanta pungku wiyalku. Palunyalu yiwarla ngaanya yurntulku punkatjingarayilku wantiku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrturni witurru pitjala-tjananyanta paalytjura kanyiltjaku. Nyangka-rniyan paany-paanytju kulira wantirra.”

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu

Matjuyuku 21.12-17; Maakaku 11.15-19; Tjuunku 2.13-22

⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu yarnangu pirnilu-ya tjurlpu, tjiipu, kutjupa-kutjupatarartu tjimarrikitjalu nintiranyangka. Palunyalu-tjananya payira yilkaku wituranytja. ⁴⁶ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinytja watjarnu, ‘Ngayuku tjurrtju ngarala tjarrparra-rniya tjapiratjaku.’ Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitjalu.”

⁴⁷ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu tjurrtju palunyangka tjarrparra-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru puurra kutjupatjarralu yurakanyiranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁴⁸ Palunyalu-ya purtulirringkulanytja. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirnilu pukurltu yatatjura kuliranytja Tjiitjalu-tjananya nintipungkulanyangka.

20

Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 21.23-27; Maakaku 11.27-33

¹ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nyinarra-tjananya nintipungkulanytja. Puru tjukurrpa walykumununya watjaranytja. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurra pirni, Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirnitarrartu pitjangu lurrtjuringu. ² Palunyalu-ya tjapirnu, “Ngalalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura-wanara wiyaltjaku?”

³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. ⁴ Ngalalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrturnunta? Wiya-tjinguru watilu-ya.”

⁵ Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinytja-yan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-lanya watjalku, ‘Nyaakunya-yan Tjuunku wangka kulira wantiranytja?’ ⁶ Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lanyaya

yarnangu pirnilu purlingka yatulku. Tjiinyamarntu-ya kulira Tjuunnga Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranyangka.”⁷ Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrra-latju.”

⁸ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

*Kaatanpa Miranykanyintjatjarra
Matjuyuku 21.33-46; Maakaku 12.1-12*

⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu warta kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka watjarnu watiluya miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra ngurra kutjupakutu yanu rawa nyinarayira, ngula marlaku pitjakitja.”¹⁰ Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurrananytja. Nyangka puurrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurru yankula mirrka tjarrarnu tjunkutjanya mantjira katitjaku. Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyaralpi pungkulayirru maralpa witurru.”¹¹ Nyangka puurrta waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya pungkula ngarlupirtira watjarayirru maralpa witurru.”¹² Nyangka puru waarka palyalpayi kutjupanya witurru. Nyangka-ya palunyapirinyartu pika purlkanya pungkulayirru kaatanpangka yilkaku warningu wantingu.”¹³ Nyangka puurrpa palunyalu purtu kulirru, ‘Yaaltjingalku-rna? Tjingururu-rnatju katja kurrurnkurlu witulku. Tjinguru-ya nyaku pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.’¹⁴ Parturtu-luya nyakulalpi watjarnu, ‘Nyarranya-kulila puurrku katja. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.’¹⁵ Nyangkalta-ya puurrku katja tjulyara kaatanpangka yilkaku katingu. Palunyalu-ya pungu mirrirntanu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Puurrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya?”¹⁶ Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku.” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa watjantjamaaltu wanti.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulira-munta-yan Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu.’”

¹⁸ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupa pitjaku. Nyangka yapu palunyalu kakalpongku punkatjingalku. Nyangka tarra pirminyartu kartakatiku. Nyangka-tjinguru yapu palunyalu yarnangu kutjupangka punkaralpi pilkirrtjinku.”

*Puurrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?
Matjuyuku 22.15-22; Maakaku 12.13-17*

¹⁹ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu puru tjurrtjuku puurrpa pirnilu nintilu kulirru Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja waarrpungkula tjulyalkitjalu. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra.”²⁰ Palunyalu-ya tirtu yurakanyira parrawanarayintja. Palunyalu-ya wati marnkurru tjimarri nintiralpi watjarnu, “Ngarnartu yamatjipirinyarri-ya Tjiitjala lurrtjuriwa. Palunyalu kutjupa-kutjupa tjapila nyangkayi kutjupayarla watjannyangka-latjuyi tjulyara kati puurrpa Ruumanamartatjiku yinytjanulu nintila.”²¹ Nyangkalta-ya yanu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjara nintipungkupayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi Mama Kuurrta tjukaruru nyinarratjaku.”²² Nyangkan nyaapirinyapa kulira tjiinya-lan puurrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinyapa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

²³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapirru piwarrtjingalkitjalu.”²⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kati-rniya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.” Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirru. Nyangka nyakulalpi tjapirru, “Nganaku yiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrpa Ruumala nyinapayiku.”

²⁵ Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palunyapirinyapa nintinma puurrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma tjiinya-yan Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

²⁶ Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu walykumunu watjannyangka. Pirningka mirangka-ya purtu kuwartjingaranytja kutjupayarla watjaltjaku. Palunyalu-ya purtu kuliralpi kanmarrpa ngaralanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayintjulpirinyapa Nyinama
Matjuyuku 22.23-33; Maakaku 12.18-27*

²⁷ Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu, ²⁸ “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, ‘Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirriku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarltiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku.’ ²⁹ Nyangka tjukurrpa ngaanya-muntan kulilku? Kurtarra 7-pa-ya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. ³⁰ Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³¹ Nyangka palunyapirinyapartu nampa 3-lu yarltingu tjilkumaalpa mirrirringu. Nyangka yara palunyapirinyapartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarltirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. ³² Nyangkalta marla mularrpa minyma palunyanya mirrirringu. ³³ Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirri pirninya wankarringkunyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mantangka-yankun yarltirra kurrirarra nyinarra. ³⁵ Nyangka wati minyma nyarra Mama Kuurrtu ngurrrantankutjanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi yilkeri katararra nyinama. Palunyalu-ya kurri yarltikitjamunu. ³⁶ Tjiinya-ya yayintjulpirinyapa nyinama. Palunyalu-ya mirrirringukitjamunu. Tjiinya-ya Mama Kuurru katja yurntalpa nyinama mirritjanu wankarringkulalpi. ³⁷ Puru-ya ngaanya kulila. Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu mirritjanu-ya wankarringkutjatjarra. Tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurru tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakattirra marninypongkula, palunyanya.’ ³⁸ Yuwa, tjamu mirripirtulu-ya Mama Kuurru marninypongkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypongkula. Tjiinya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrrantankutjanya-ya mirrimaalpa wanka nyinarra.”

³⁹ Nyangkalta-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjarnu, “Yuwa Puurr, walykumunulun watjarnu.” ⁴⁰ Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya
Matjuyuku 22.41-46; Maakaku 12.35-37*

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaanguru-ya watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrrpa Tayipirru wartangkatja nyinama? ⁴² Tjiinya kutjulpirtulpi Tayipirru turiku ngaapirinyapa walkatjunu wantingu, ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurra watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrrari nyinama.

⁴³ Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjarra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunkula nyinatjaku.’

⁴⁴ Yuwa, Tayipirru watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirru wartangkatja nyinama?”

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya
Matjuyuku 23.1-36; Maakaku 12.38-40*

⁴⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala kuliranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, ⁴⁶ “Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkutjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanya parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarripayi pirnilu-tjananya puurrrpa warlkuranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjunga tjarrparra kurranyu nyinapayi. Nyangka yarnangu pirnilu-ya kapurrtjungkula mirrka ngalkulanyangka-ya kurranyunguru nyinarra ngalkupayi. ⁴⁷ Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytja-tjanampa mulyatarripayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinyapa tjurrtjunga tjarrparralpi ngarala Mama Kuurra rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

21

*Tjimarri Purlkanyapirinyapa Tjarrpatjunu
Maakaku 12.41-44*

¹ Nyangka Tjiitjanya tjurrnju purlkanyangka nyinarranytja. Palunyalu nyangu tjimarri purlkanyatjarralu-ya katirra tjimarri tjunkupayila tjarrpatjunktulanytja. ² Palunyalu puru nyangu minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayilu tjimarri kurlunypa kutjarra tjarrpatjunktunyangka. ³ Palunyangka-tjananya yarnangu pirningka watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya. Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu purlkanyapirinyapa tjarrpatjunu pirningka munkarra. ⁴ Tjiinya tjimarri purlkanyatjarralu-ya katingu tjarrpatjunktulalpi tjarra-yanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu katingu tjarrpatjunktulalpi maralarringu.”

*Tjurrnju Purlkanya Purllparraalku
Matjuyuku 24.1-2; Maakaku 13.1-2*

⁵ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu tjurrnju purlkanyanya nyakula marniny-pungkulanytja, “Wiya, yiwarla ngaanya purli walykumunutjarra. Nyangka kaninytjarra ngarala yulytja walykumunu pirni tjiinya Mama Kuurru-ya nintiranytjanya.” Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, ⁶ “Wiya, tjurrnju ngaa-yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrrarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya-ya punkalku mantangka ngarrirrayinma.”

*Tjiitjaku Wanalpayi-ya Yanyanarringkula Pungama
Matjuyuku 24.3-14; Maakaku 13.3-13*

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Puurr, wanytjawara-ya tjurrnju purlkanya purlparrpungku? Puru nyaapirinyapa-latju nyaku kulilku ngamuntirinyangka?”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima mayura-ya watjaranyangka. Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya.’ Puru-ya watjalku, ‘Yayimpa wartalpitjanu ngamurringu.’ Nyangka-tjananyapa mularrkulira wanantjamaaltu wantima. ⁹ Puru-ya kulira ngurlumaalpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka-yanku warrrarlalu pungkulanyangka, puru ngurra ngamunguru-yanku pika pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika ngaparrkulu pungama. ¹¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula ngurluringama manta yurri-yurirra wartunarraranyangka. Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangka yayiluru purlkanya ngarama. Puru-ya yarnangu pirni pikatjarrar-ringkulalpi ngarrima. Puru-ya nyakula kata paarnarranma kutjupa-kutjupa yilka-ringka yartakarringkulanyangka. ¹² Palunyapirinyapa kuwarripa yartakarrikitjangka tjulyara-tjananyantaya pika purlkanya pungama. Palunyalu-tjananyantaya katiku tjurrnjungka ngaratjunku kuurra-yan wangkatjaku. Palunyalu-tjananyanta tjayil-pangka tjarrpatjunku. Puru-tjananyantaya katiku puurra purlkanyangka ngaratjunku ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹³ Palunyanguru nyuntuku ngaraku tjukurpa walykumununya-tjananyan watjaltjaku. ¹⁴ Nyangka-ya ngaapirinyapa kulin-tjamaaltu wanti, ‘Yaaltji-yaaltji-rna watjalku ngurringaraku-rniya, palunyangka?’ ¹⁵ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta ngayulu nintilku wangka walykumunu-yan watjaltjaku. Nyangka-ya yanyanarripayil pirnilu purtu kuliralpi wangka kanmarrarriku. ¹⁶ Nyangka-tjananyantaya yungarrapirtulutarrartu yinytjanulu nintilku pungkulanta-ya mirrintankutjaku. ¹⁷ Tjiinya-tjananyantaya yarnangu pirnilu yanyanarringama ngayunya-rniyan wanaranyangka. ¹⁸ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurru wankara kanyinma. ¹⁹ Nyangka-rniyan wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama. Palunyalu-yan wanka tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku
Matjuyuku 24.15-21; Maakaku 13.14-19*

²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurpa kutjupa watjarnu, “Nyinarrayilku-yan nyaku warrrarla minga-mingalu-ya yiwarla ngaa Tjurutjamanya parrayangatjunktulanyangka. Palunyalu-yan nintilu kulilku, ‘Yuwa, kuwarri-ya yiwarla ngaanya purlparrpungku. Palunyalu-ya yarnangu pirninya mirri wakara-wanalku wiyalku.’ ²¹ Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukur-raala purlikutu. Nyangka yiwarla ngaangka nyinarranytjatjanu pakara waarpungkula

yarra. Nyangka-tjingurun purtingka nyinama. Wiya, yiwarla ngaangka tjarrpanytja-maalpa tiwa kukurraala. ²² Tjiinya-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu tirtu palyamunu palyaranytja. Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarriku. ²³ Wiya, ngarlitutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. Wiya, palyamunu purlkanya mularrpa ngarku-tjanampa ngurra ngaangka nyinapayiku tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampa mirrparnarriku, palunyangka. ²⁴ Tjiinya kutjupatjarra-tjananyaya kunmarnu yiri purlkanyangka mirrirntanama. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya karrpira katiku ngurra kutjupa-kutjupakutu. Nyangka Tjiyu wiyalu-ya puurrarriku yiwarla Tjurutjamanya kanyinma. Rawa-ya kanyirayilku, nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu witulku.”

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

Matjuyuku 24.29-31; Maakaku 13.24-27

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Nyangka palunyangkartu tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu kutjuparringkula-wananma. Nyangka kapi yuru purlkanya katuwana pitjalayinma rurru purlkanyatjarra. Tjiinyakurlu waranpa purlkanya katuwana tatira pitjama, palunyangka munkarra. Nyangka-ya ngurra pirningkatjalu nyakulalpi ngurlurringama. ²⁶ Palunyalu-ya tjuni tjurlpil-yarriku watjalku, ‘Manta lipiwana-kulila kutjuparringkula-wanarayirni. Nyaarringku ngula?’ Tjiinyamarntu-ya nyaku pirntirri tjukurratja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjalanyangka. ²⁷ Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutu-waringka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrrpa purlkanya tjarungaraku. ²⁸ Nyangka kutjupa-kutjupa ngunytjara yartakarringkulanyangka-ya ngurlurrikut-jamaaltu kurrurnpa rapalu yirranayangama. Tjiinyamarntu ngamurringu ngayulu-tjananyarnanta pitjala wankarunkutjaku.”

Tjukurrpa Warta Kiripitjarra

Matjuyuku 24.32-35; Maakaku 13.28-31

²⁹⁻³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarringkupayi. Nyangka ngula nyarlpi paka-pakannyangka-yan nyaku kulilku kurlikuturrinyangka. ³¹ Nyangka palunyapirinyartu-yan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku.”

³² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinytja yartakarringkula-wanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunypirinytja, tjukaruru nyinapayinya tirtu nyinama. ³³ Yilkari mantatarrartu wiyarringu. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Kuliltjarra-lan Nyinarratjaku

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tirtu-kurlu-yan kulinma lurrtjurringkula mirrka kuka purlkanya ngalkuk-itjalu. Tjikiratarra-ya kakirringkutjamaalpa kuru wanka nyinama. Puru-kurlu-yan tjimarri puru yulytja walykumunuku kulinma ngayulu-tjananyarnanta marlaku pitjaku tjulurrtingaltjakutarra. ³⁵ Tjiinyakurlu watingka marangkarringkulalpi wartalpitjanu tjulurraala, palunyapirinytja. Tjiinya-rniya ngurra pirningkatjalu nyaku tjarungaralarna pitjanyangka. ³⁶ Nyangka kuliltjarralu-ya Mama Kuurrtu tirtu tjapinma. Nyangkan-tayi wankarura kanyinma palyamunu kutjupa-kutjupangkatarra. Nyangka-yan tunguntunguntu wananma ngayula-rniyan Katja Yarnangurrinytjala kurrurnpa rapa ngarakitjalu.”

³⁷⁻³⁸ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu Tjiitjalu-tjananya pakara yankula tjurrtju purlkanyangka tjarrparra nintipungkupayi. Nintipungkulayilku mungarrtjirriku. Palunyalu yanku purli yini Yalalpa ngarripayi. Tjiinyamarntu-ya yiwarla palunyangka ngaralanytja. Palunyalu mungayurntura marlaku mapitjaku tjurrtjungka tjarrpaku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula lurrtjurringkula kulinma tjukurrpa watjaranyangka.

22

Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

Matjuyuku 26.1-5; Maakaku 14.1-2; Tjuunku 11.45-53

¹ Nyangka ngamurrungu Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya tjiinya-ya Wayirntankutjanya watjalpayinya ngalkutjaku, nyarra kutjulpirtu Yitjiipula ngarangu, palun-yapirinyankutjaku. ² Nyangka-ya tjurrjtjuku puurrrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. Tjiinya-ya ngurlulu palunyapirinyapa kuliranytja yarnangu pirnilu-tjananya mirrparnarriarra yapungka yatultjakutarra.

Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu
Matjuyuku 26.14-16; Maakaku 14.10-11

³ Nyangka mamu Tjayitingga kurrutjarrpangu-lu wanalpayi Tjuuta-Kariyarra. Palun-yanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. ⁴ Nyangka yanu wangkakitja-tjananya tjurrjtjuku puurrrpa pirningka puru tjurrjtjuku purliny-manta pirningka. Palunyalu-tjananya tjapira ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjilu Tjiitjanya-tjanampa nintilkitjalu. ⁵ Nyangka-ya pukurlarringkulalpi watjarnu tjimarripayipungukitjalu. ⁶ Nyangka Tjuutalu palyarnkarrarnu. Palunyalanguru tirtu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna nintilku? Tjinguru kutjurringku nyinarranyangka-rna nintilku.”

Mirrka-pula Paarnu Tjunu Wantingu Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliratjaku
Matjuyuku 26.17-25; Maakaku 14.12-21; Tjuunku 13.21-30

⁷ Nyangka ngarangu nyuma tjalpu ngalkula kuliltjaku puru-ya tjiipu warlangu pirninya pungkula ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. ⁸ Nyangka Tjiitjalu-pulanya Piitanya Tjuunnga watjarnu, “Mapitja-pula mirrka kuka paala tjurra wanti ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku.”

⁹ Nyangka-pula tjapirnu, “Wanytjatja?”

¹⁰ Nyangka-pulanya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka. Palunyalu wanala ngurrangka tjar-rpatjarra. ¹¹ Palunyalu-pula marlawana tjarrparralpi ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu-linyatju witurru. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ ¹² Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.” ¹³ Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu wati palunyananya kapi tjarlitjarra waalkarrannyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjarrpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalpi tjarrparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ruumpa wanytjanga-latju mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku?” Nyangka mularrpartu katalarrangkatjanya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiitjalakutu.

Puurrrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu
Matjuyuku 26.26-30; Maakaku 14.22-26

¹⁴ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru tjukurrpa watjalpayiyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Rawalu-rna kurrurntutarra kuliranytja tjiinya-lan mirrka ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku. Nyangka-rna marla pika purlkanyatjarra mirrirriku. ¹⁶ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-rna kutjuwarra mirrka ngalku Wayirntankutjanya kulilku. Nyangka ngula Mama Kuurrutu yarnangu pirninya puurrarriku kanyiranyangka-tjananyarnanta puru ngalku. Nyangkalta-yan tjurrkulmaralpi kulilku.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu panikinpa wamatjarra mantjiralpi Mama Kuurrnga marniny-pungu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Mantjila-ya. Palunyalu tjikira parranintinma. ¹⁸ Kulinma-ya ngaanya. Ngaanguru-rna wama ngaapirinyapa tjikilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrnga ngula puurrarriku nyinarranyangka-rna puru tjikilku.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny-pungku-lalpi kartarntanu-tjananya nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁰ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu-tjanampa panikinpa wamatjarra nintirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku Mama Kuurrku tjukurrpa kuwarri watjarnu wantitjanya. Nyangka tjukurrpa palunyananya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka.”

²¹ Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu. ²² Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirriku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Nyangka-ra

palyamunu ngaraku ngaa yinytjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra palyamunu purlkanya yutilku.”

²³ Nyangka-yanku ngaparrku tjapiranytja, “Ngananyanyka watjara?”

Watjaranytja-yanku Wati Purlkanya Nyinarranytjalu

²⁴ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku pika-pikarringkula watjaranytja purlkanya nyinarranytjalu. ²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-ya puurrpa mantangkatjalu yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi. Palunyalu-yanku marninyupungkula watjalpayi, ‘Wiya, ngayulu-rna yarnangu pirninya witu-witura nintilpayi.’” ²⁶ Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinyapa kulintjamaaltu wantima. Nyuntulu wati purlkanya nyinarranytjatjanu tjilku kurlunypirinyarri. Puru wanalpayi purlkanya nyinarranytjalu waarka palyanma yarnangu pirniku. ²⁷ Wanytjanya wati purlkanya? Mirrka katirra nintilpayinya-munta? Wiya, nyinarra ngalkupayinya wati purlkanya. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinarra mirrka katirra nintilpayinyapirinyapa.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjiinya-rniya yarnangu pirnilu watjara tjurlpilymaranytja. Nyangka nyuntulu-rniyan wantirra yankutjamaalpa tirtu lurrjturtu nyinarranytja. ²⁹ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyinatjunku yarnangu pirninya-yan puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-rni Mamalu nyinatjunu puurrarringkula-tjananyarna kanyiratjaku, palunyapirinyapa. ³⁰ Nyangka puurrarriku-rna yilkari katu nyinarranyangka-rniyan ngamu nyinarra pukurltu mirrka ngalkunma. Palunyalu-yan puurrpa purlkanya nyinama tjiya walykumunu pirningka. Palunyalu-yan Yitjurayilku tjamupirti-tjananya puurrarriku kanyinma.”

Tjiitjalu Nintilu Watjaranytja Piitalu Mayultjaku

Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Tjuunku 13.36-38

³¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa Tjayiman, kulila. Tjayitintu Mama Kuurrrga tjapirnu, ‘Palya-munta-tjananyarna witu-witulku palyamunu-ya palyaltjaku?’ Nyangka Mama Kuurrtu yuwarnmanu. Nyangka-tjananyanta mularrpartu witu-witulku. Nyangka-yan kutjupattjarralu kulilku wantiku. Nyangka-yan kutjupattjarralu kuliralpi palyalku. Tjiinyakurlu mirrka yurninyapa karniralpi walykumunu kanyila. Palunyalu palyamununya warni, palunyapirinyapa. ³² Yuwa Tjayiman, ngayulu-rnaku Mamala tjapiranytja punkaran tirturringkula yankutjakutarra. Nyangkan marlaku pinkurraalku puru wanaranytjatjanulu wanalpayi pirninya yirringkanama.”

³³ Nyangka Piitalu kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, lurrjturtu-lin tjayilpangka tjarrpaku. Mirrirringkutarrartu-lin.”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”

Walarrpa, Kaliki, Puru Kunmarnu Purlkanyatjarra

³⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya tjapirnu, “Kulira-munta-yan kutjulpirtu-tjananyarnanta witurru tjukurrpa-yan parrawatjaratjaku? Nyangka-munta-yan mirrkatjirratjalu puru tjinaupunpa wiyalu purtu kuliranytja?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, purtu kulintjamaalpa-latju walykumunu parrapitjalayintja.”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyangka-yan kuwarrinya palya walarrpa puru kaliki mirrkaku kanyiranytjalu katiku. Nyangka-tjingurun kunmarnumaaltu kawutunku nintilku tjimarrikitjalu. Palunyalu kunmarnu purlkanya payipungku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kuliranytja wati palunyanya palyamunu nyinarranytja.’ Tjiinya-rni ngayunyatjarra watjaranytja. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku.”

³⁸ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Puurr, nyawa ngaa kunmarnu purlkanya kutjarra-latju kanyira.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya.”

Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Purli Yalapala

Matjuyuku 26.36-46; Maakaku 14.32-42

³⁹ Nyangka Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarrartu-ya yiwarla palunyanya wantirra yanu purli Yalapalakutu. Tjiinya-ya ngurra palunyakutu tirtu yankupayi. ⁴⁰ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu. Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Tjapinma-ya tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra.”

⁴¹ Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinyapa tjapirnu, ⁴² “Yuwa Mama, wuyurrarriku-munta-rnin watjalku pika purlkanyatjarra-rna mirrirringkutjamaaltu wantitjaku? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila.” ⁴³ Nyangkalta yayintjulpa yilkaringuu tjarungaralalpi-lu kurrurnpa rapara kanyiranytja. ⁴⁴ Palunyangka

tjuni tjurlpilytju puru kurruntutarrartu tjapiranytja. Nyangka-lu yakuri purlkanya yirramipirinyapa tjutirranytja mantakutu.

⁴⁵ Nyangka palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi pakara marlaku yanu. Palunyalu nyangu wanalpayi pirninya-ya kunkunpa ngarriranyangka. Tjiinya-ya tjuni tjurlpilyarringu yamatjitjirratja kunkunarringu. ⁴⁶ Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan kunkunpa ngarrirra? Pakala-ya. Palunyalu tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingtjakutarra.”

Tjiitjanya-ya Tjulyarnu

Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Tjuunku 18.3-11

⁴⁷ Nyangka tjaangkartu-ya pirnipurlka waalkarrara pitjangu. Tjiinya wanalpayi Tjuutalu-tjananya walara katingu. Palunyalu pitjangu-lu Tjiitjanya nyunytjulkitja. ⁴⁸ Nyangka-lu tjapirnu, “Tjuuta, nyunytjuralpi-parta-rnin nintilku warrmarlaku?”

⁴⁹ Nyangka-ya Tjiitjala ngamu ngaralanytjalu nyangu, “Yuwa-parta, tjulyara-luya katikitja?” Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kunmarnungka-munta-latju wakalku?”

⁵⁰ Nyangka wanalpayi kutjulunku kunmarnu purlkanya yilaralpi wati kutju pina wakunguru katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurra purlkanyaku waarka palyalpayinya.

⁵¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya watjarnu, “Wanti-ya.” Nyangka wati nyarra pina katapungu, palunyanya pampurnu wiirrunu.

⁵² Palunyatjanu Tjiitjalu-tjananya tjurrtjuku puurra pirni puru tjurrtjuku purliny-manta pirni, yirna pirninyatarrartu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi?”

⁵³ Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarranytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Parturtu kuwarrinya nyuntuku-tjanampanku ngarala tjiinya-rniyan tjulyaltjaku. Puru mamu nyarra palyamunu pirninya mungalurrmara kanyilpayiku ngarala kutjupa-kutjupa palyaltjaku.”

Piitanya Tjiitjaku Ngurpparingkulanytja

Matjuyuku 26.57-58, 69-75; Maakaku 14.53-54, 66-72; Tjuunku 18.12-18, 25-27

⁵⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyara katingu. Palunyalu-ya tjarrpatjunu tjurrtjuku puurra purlkanyaku yiwarrangka. Nyangka Piitalu tiwawanalu wanarayirnu ⁵⁵ tjarrpangu yaarra palunyangka. Palunyalu nyangu yarnangu pirnilu-ya waru tilirnu nyinaranyangka. Palunyalu-tjananya lurrtjurringu nyinarranytja. ⁵⁶ Nyangka kungka waarka palyalpayi kutjulu nyangu Piitanya warungka nyinarranyangka. Palunyalu warnirripungkula puru nyakulanytjalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanyatarrartu Tjiitjala lurrtju parrapitjalayintja.”

⁵⁷ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, wati palunyaku-rna ngurra.”

⁵⁸ Nyangka rawamaalpartu wati kutjulu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuntunyatarrartun palunyaku wanalpayi.”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka wati kutjupalu watjarnu, “Wiya, mularra ngaanya palunyaku wanalpayi tjiinyamarntu ngurra Kalalinyamartatji.”

⁶⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurra-rna. Nyaapan watjara? Purru-rnanta kulira.”

Nyangkalta wangkarranyangkartu tjuki-tjuki mirrangu. ⁶¹ Nyangka Puurra Tjiitjalu pinkurraaralpi ngaparrku nyangu-pulanku. Nyangkalta Piitalu ruukulirnu palunyaku Puurru watjannyangka, “Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurpparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki mirranyangka.” ⁶² Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalu pakara yilkaku yankulalpi purlkanya yulangu.

Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtira Pungkulanytja

Matjuyuku 26.67-68; Maakaku 14.65

⁶³ Nyangka Tjiitjanya-ya miranykanyiranytjalu ngarlpupirtira pungkulanytja. ⁶⁴ Puru-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” ⁶⁵ Palunyalu-ya kutjupa-kutjupattarrartu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu

Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Tjuunku 18.19-24

⁶⁶ Nyangka-ya mungayurntura Tjiitjanya katingu kantjulpa pirnikutu. Tjiinya-ya tjurrtjuku puurra pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni, puru yirna pirninya kapurrturringu nyinarranytja Tjiitjanya tjapira kulilkitja. ⁶⁷ Palunyalu-ya watjarnu, “Tjurrukurltu-lanyatju watjala. Mularra-muntan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjinguru-tjananyarnanta watjalku. Nyangka-rniyan mularrkulilkitjamunu. ⁶⁸ Puru-tjinguru-tjananyarnanta tjapilku kulilku. Nyangka-rniyan watjalkitjamunu. ⁶⁹ Nyangka ngaanguru-rna Katja Yarnangurrinytjanya yanku Mama Kuurra yitingka nyinarralpi puurra tirtu nyinama.”

⁷⁰ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurru Katja?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan watjarnu.”

⁷¹ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Wiyangkalpi yungarralunku watjarnu. Nyangka-lan nyaaku kutjupanya yarltiku pitjala-lanya watjaltjaku?”

23

Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Tjuunku 18.28-38

¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu pakara Tjiitjanya katingu ngaratjunu Payilarrta tjiinya puurra Ruumanyamartatjingga. ² Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-latju nyangu tjiinya ngayuku-lampatju yungarrapirti pinkurrtjingaranyangka. Tjiinya-tjananya marrkuranytja tjarri-ya kapamanpa Ruumanyamartatjiku nintiranytjamaaltu wantitjaku. Purunku yungarralu watjaranytja puurra yini Kurayitjanya nyinarranytjalu.”

³ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampan puurra?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pina yungarralu palan kulira watjara.” ⁴ Nyangka Payilarrtu-tjananya tjurrtjuku puurra pirni puru yarnangu pirninya watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapira kuliranytja mirritjunkukitjalu.”

⁵ Nyangka-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, yarnangu pirninya-tjananya watjara pinkurrtjingaranytja kapamanku-ya tungun-tungunarritjaku. Palunyapirinytjutananya ngurra ngaat Tjutiyala lipiwanalu nintipungkulanytja. Tjiinya Kalalilawanalu-tjananya nintipungkulanytjanu ngurra ngaaku pitjangu.”

Yaratalu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

⁶ Nyangka Payilarrtu-tjananya kuliralpi tjapirnu, “Wati ngaanya-munta Kalalinyamartatji?” ⁷ Nyangka-ya yuwarnmanu. Nyangkalta watjarnu Tjiitjanya-ya puurra Yaratalakutu makatitjaku. Tjiinyamarntu ngurra Kalalila nyinarra-tjananya kanyilpayi. Palunyalu pitjangu Tjurutjamala ngarna nyinarranytja. Nyangka-ya mularrpattu Tjiitjanya makatingu Yaratalakutu. ⁸ Nyangka nyakulalpi nyukullarringu. Tjiinya tjukurra Tjiitjanyatjara rawalu kuliranytja. Palunyalu watjaranytja, “Ngamulupalkarna nyawa yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiitjanya ngaratjungalpi kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka tjurrtjuku puurra pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu-ya mula-mulalu watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu mularrpa palyamunu palyaranytja.” ¹¹ Nyangka Yaratalu puru palunyaku warrmarla pirnilu-ya ngarlupupirtira watjaranytja. Palunyalu-ya kawutu walykumunu Tjiitjala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya Payilarrtakutu marlakulu mawiyarnu. ¹² Nyangka tjirntu palunyangka Yaratanya-pula Payilarrnga yamatjirringu. Tjiinya-pulanku tirtu yanyan-yanyanpa nyinarranytjanu kalyparringu.

Tjiitjanya Mirritjunu

Matjuyuku 27.15-26; Maakaku 15.6-15; Tjuunku 18.39—19.16

¹³⁻¹⁴ Nyangka-ya Tjiitjanya marlakulu katingu Payilarrta ngaratjunu. Nyangka-tjananya yarltingu tjurrtjuku puurra pirni, puru yirna pirni, puru yarnangu pirninyatarrartu. Palunyalu-tjananya kapurturalpi watjarnu, “Wati ngaanya-rniyan katingu watjarnu yarnangu pirninyanyu watjara pinkurrtjingaranytja. Purunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka-rna purtu tjapira kuliranytja nyarra-rniyan nyuntulu tjakultjunu, palunyananya. ¹⁵ Puru Yaratalarrartu purtu ngurringarangu. Palunyalu marlakulu ngalyawiyarnu. Nyaatjanungka-rnalun kunpu-kunpu mirritjunku? Tjiinyamarntu palyamunu palyantjamunu. ¹⁶ Nyangka-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyparnpungkula walatjunktjaku.” ¹⁷ [Tjiinya kurli kutjupa kurli turku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunktjupayi.]

¹⁸ Nyangka-ya yarnangu pirnilurtu mirrara watjaranytja, “Wiya, wati palanya mirritjura. Purapanya-lampatju walatjura.” ¹⁹ Tjiinya kutjulpirtulpi wati pirni-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi

wati kutju mirrintanu yiwarla palunyangka. Nyangkalta-ya Purapanya tjayilpangka tjarrpatjunu.

²⁰ Nyangka Payilarrnga mukurringkulanytja Tjiitjanya walatjunktjalu. Palunyalu-tjananya puru watjarnu, “Wiya, purtu-rnalu tjapirnu kulirnu palyamunu palyaltjaku. Kamu-rna watjalku pungkula-ya mirrintankutjaku.” ²¹ Nyangka-ya mirrarra watjaranytja, “Wiya, wartangka yuritjurr. Wartangka yuritjurr.”

²² Nyangka-tjananya puru watjarnu, “Wiya, nyaapirinyapa palyarnu? Purtu-rnalu tjapirnu kulirnu mirritjunktjalu. Palunyalu-rna wantirralpi watjalku warrmarlalu-lu wirtapi wilyarnpungkula walatjunktjaku.”

²³ Nyangka-ya tirtu mirrarra watjaranytja Tjiitjanya wartangka yuritjunktjaku. Mirrarrayirnu-ya, palunyalu Payilarrnga wuyurra kurrarnu. ²⁴ Nyangka mularrpartu mirritjunu-lu. ²⁵ Palunyalu walatjunu wati nyarra pika-pikara mirrintaralpi tjayilpangka tjarrpanytjanya. Tjiinyamarntu-ya palunyaku tjapiranytja. Nyangkalta watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wartangka yuritjunktjaku.

Tjiitjanya-ya Wartangka Yuritjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Tjuunku 19.17-27

²⁶ Nyangka-ya warrmarla Ruumanyamartatjilu Tjiitjanya makatirrayintja wartangka yuritjunktjalu. Palunyalu-ya nyangu wati yini Tjayimangga nyarra ngurra Tjaarininyamartatjinya purtinguru pitjalayinnyangka. Palunyalu-ya tjulyaralpi warta Tjiitjanyamartatji tjarlitjunu. Nyangka mularrpartu tjarlitjarralu Tjiitjanya wanarayintja.

²⁷ Nyangka-ya yarnangu pirnilu wanarayintja. Nyangka minyma pirninya-ya Tjiitjanyatjirratja mirrarra yularranytja. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayuku-ya yullaranytjamaalpa yungarralu-yanku kulira yulama puru nyuntuku tjilkukutarrartu. Tjiinyamarntu ngula palyamunu purlkanya yutirriku yiwarla ngaa Tjurutjamala. ²⁹ Nyangka-ya watjalku, ‘Walykumunu-ya minyma nyarra tjilku kanyintjamaalpa nyinarra.’ ³⁰ Nyangka-ya yarnangu pirnilu watjalku purli wararralu-tjananya punkara yangatjunktjaku. ³¹ Tjiinya kuwarrinya-tju palyamunu purlkanya yutirringu. Nyangka palunyangka munkarra yutirringku yarnangu palyamunu pirniku.”

³² Nyangka-ya warrmarlalu puru wati palyamunu kutjarratarrartu katirrayintja Tjiitjalawana mirrintankukitjalu. ³³ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yapu yini Kata Tarrkatjarraku. Palunyalu-ya Tjiitjanya wartangka yuritjunu. Puru-ya wati palyamunu kutjarranya ngantjarrpa-ngantjarrpa yuritjunu. ³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya Mama, kalyparriwa-tjanampa ngurrralu-rniya palyaranyangka.”

Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjaku warntu pirninya mantjilkitja ngarlpuuringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. ³⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarala nyakulanytja. Nyangka-ya puurrra Tjiyu pirnilu ngarpupirtira watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu yarnangu pirninya wankaranytja. Yungarranyka wankarriwa. Nyangka-layi mula-mularriwa wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

³⁶ Nyangka-ya warrmarlalu ngamurringkulalpi wayinpirinyapa nintira ngarpupirtira watjaranytja, ³⁷ “Nyuntulu-partan Tjiyuku-tjanampa puurrra? Wankarringkulanyka tjarungara.”

³⁸ Nyangka Tjiitjala katalarra nampa ngaapirinyapa ngaralanytja, “Wati ngaanya Tjiyuku-tjanampa puurrra.”

³⁹ Nyangka wati kutju yurtingaralanytjalu ngarpupirtira watjaranytja, “Nyuntulu-partan wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya? Yala, wankarringkulanyka tjarungara. Palunyalu-lynyatju ngayunyatarrartu wankala.”

⁴⁰ Nyangka wati kutjupalu payiralpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun Mama Kuurrrnga panypurangkutjamaaltu wantima. Tjiinya marnkurrngartu-lanya wartangka yuritjunu.

⁴¹ Nyangka palya-lynya yuritjunu tjiinyamarntu-lin palyamunu palyalpayi. Nyangka wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunurtu.” ⁴² Palunyalu Tjiitjanya ngalyanyakulalpi watjarnu, “Ngulan puurrrringku nyinarranytjalu-rni kulinma.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Yuwa, kuwarrirtu-lin ngurra walykumunungka tjarrpaku. Mularrpa-rnanta watjara.”

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Tjuunku 19.28-30

⁴⁴ Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungalurraarnu. Nyangka manta lipiwana mungapirinyapa ngaralayirnu mungarrtjirinyangka tjirntu marlaku yartakarringu. ⁴⁵ Palunyangka warntu nyarra tjurrju purlkanyangka waraly-waralyngarapayinya wartunarraralpi kutjarrarringu. ⁴⁶ Nyangka

Tjiitjalu lingkirrtu mirrarralpi watjarnu, “Yuwa Mama, mirrirrinyangka-rni kuurti mantjila.” Palunyapirinya watjaralpi mirriringu.

⁴⁷ Nyangka warrmarla puurrtu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya palyamunu palyaranytjamaalpa nyinapayi.”

⁴⁸ Nyangka yarnangu pirni nyarra-ya nyakukitja pitjangu, palunyalu-ya nyakula wantirra ngurraku yanu. Mapiitjalayintjalu-ya tjuni kartalya mirrarra yularranytja.

⁴⁹ Nyangka Tjiitjaku yamatji pirnilu puru minymalutarrartu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya minyma palunyanya-ya Tjiitjala lurrtju Kalalilanguru pitjangu.

Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Tjuunku 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Nyangka wati yini Tjawutjanya yiwarla Yaramatjiyala nyinapayi, ngurra Tjuiyala. Wati palunyanya tjukurruru nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. Palunyanya puru kantjulpa nyinarranytja. Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya mirritjuranyangka Tjawutjanya-ra purtu ngarlituwangkangu. ⁵² Wati palunyanya Payillarrtakutu yanu tjapirnu, “Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?” Nyangka watjarnu, “Yuwa, palyan mantjira makatiku.” ⁵³⁻⁵⁴ Nyangkalka kulira yanu. Palunyalu wartangkatja mantjiralpi warntu pirntalta karrpirnu. Palunyalu makatingu pulpangka tjarrpatjunu. Tjiinya-ya yapu tjawarnu pulpakarrarnu wantinyangka mirri kutjuwarra ngarriranytjamunu, paluyangka-lu tjarrpatjunu tjirntu Puratingka. Tjiinya tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-ya waarka palyaranytjamaalpa wantipayi.

⁵⁵ Nyangka minyma pirni nyarra-ya Tjiitjala Kalalilanguru wanaranytjatjanu lurrtjuringu Tjawutjala. Palunyalu-ya nyangu pulpangka tjarrpatjunkunyangka. ⁵⁶ Palunyalu-ya wantirra yanu ngurraku. Palunyalu-ya uyilpa parnti walykumunu tamarlmanu tjunu wantingu mirri nyirtilkitjalu.

Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi waarka palyantjamaalpa nyinarranytja. Tjiinya Mawutjalu watjarnu wantinyangka-ya Tjatitingka waarka palyantjamaalpa nyinapayi.

24

Tjiitjanya Mirritjanu Wankarringkula Pakarnu

Matjuyuku 28.1-10; Maakaku 16.1-8; Tjuunku 20.1-10

¹ Nyangka Yirrinytja munga-mungangka-ya minyma pirnilu parnti walykumununya katingu pulpakutu tjiinya-ya tamarlmanu wantinytjalu. ² Parrapitjangu-ya nyangu yapu purlkanya pulpa tjaangkatja watiyurnturnu wantinytja ngaralanyangka. ³ Palunyalu-ya pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu-ya purtu nyangu, “Mirri Puurrpa Tjiitjanya wiyartu.” ⁴ Ngarala-ya purtu kuliranyangka wati kutjarra-pula warntu pirntaltjarra yutirringu ngarangu. ⁵ Nyangka-ya minyma pirninya ngurlu pupakatingu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan wati wankaku ngurrira ngurra mirringkatjangka? ⁶ Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Kulira-munta-yan ngurra Kalalilalpi watjarnu wantitjanya? ⁷ Tjiinya ngaapirinytja watjarnu, ‘Katja Yarnangurrinytjanya-rniya nintilku wati palyamunu pirniku. Nyangka-rniya wartangka yurtitjunku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.’”

⁸ Nyangka-ya minyma pirnilu wangka palunyanya ruukulirnu. ⁹ Palunyatjanu-ya pulpa wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya wanalpayi 11-ta puru kutjupatjarrangkatarrartu tjakultjunu. ¹⁰ Tjiinya minyma ngaalu-ya: Miri-Matalanyamartatjilu, Tjawanalu, Miri kutjupa nyarra Tjayimiku ngunytjulu, puru minyma kutjupatjarralutarrartu-ya watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya tjukurrpa watjalpayilu mula-mularringkutjamaalpa kulirnu wantingu. Tjiinya-ya kulirnu minyma pirnilu-ya katakurralu watjaranytja, palunyakukantjalu. ¹² Nyangka-parturtu Piitanya pakara pulpakutu kukurraarnu. Palunyalu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Palunyalu purtu kulira wantirra yanu ngurrakutu.

Wanalpayi Kutjarra-pula Yanu Yiwarla Yamayaku

Maakaku 16.12-13

¹³ Nyangka Yirrinytja paluyangkartu wanalpayi-pula kutjarra Tjurutjamanya wantirra pakara yanu yiwarla Yamayaku. Tjiinya yiwarla palunyanya ngamu ngaralanytja tinanguru yankula mungartji tjarrpatjaku. ¹⁴ Mapiitjalayirnu-pula ruukulira watjaranytja Tjiitjanya mirrirrinyangka. Puru-pula watjaranytja tjiinya minymalu-ya pulpakutju nyakulalpi tjakultjunu, palunyanya. ¹⁵ Mawatjarayirnu-pula, nyangka

Tjiitjanya lurrtjurringu mapitjalayintja. ¹⁶ Nyangka-pula nyakulalpi kulirnu maliki. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu tjapirnu, “Tjukurrpa nyaapirinyapa-pulan watjara?”

Nyangka-pula kuliralpi kurrurnpa yulatjarra ngarangu. ¹⁸ Nyangka wati kutju yini Kilipalu watjarnu, “Kutju-partan ngurrrpa nyinarra? Palunyalu-muntan kulintjamunu kuwarrinya Tjurutjamala ngaranyangka?”

¹⁹ Nyangka tjapirnu, “Nyaapirinyapa?”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitja-Natjarinyamartatjinya walykumunu nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu kanyiranyangka palunyaku wangka nintipukalu watjaranytja puru yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu pukurltu nyakulanytja Mama Kuurrtutarrartu. ²⁰ Nyangka-partu-lampa tjurrtojuku puurrrpa pirnilu puru kantjupa pirnilu-ya yinytjanulu nintirnu pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya wartangka yurtitjunu. Nyangkalta mirrirringu. ²¹ Tjiinya-latju kuliranytja tjiinya Yitjurayilku tjampuriti-lanya paalytjura kanyiratjaku. Palunyapirinyapa-latju kulirnu raatjunu. Tjiinyamarntu-luya mirrirntanu. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu. ²² Nyangka kuwarrinya-lanyatju minyama pirnilu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Tjiinya-ya munga-mungangka yanu pulpakutu. ²³ Palunyalu-ya mirri purtu nyangu. Palunyalu-ya marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, yayintjulpa-latju nyangu. Nyangka watjarnu Tjiitjanya mirritjanu wankarrinyangka.” ²⁴ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralu pulpakutu yanu nyangu minymalu-ya tjurrkurltu watjannyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya nyakunytjamaalpa wiyartu.”

²⁵ Nyangka-pulanya watjarnu, “Pina kuwar-kuwarpa-munta-pulan? Mula-mularrngkutjamaalpu-parta-pulan tirtu kulira wantirra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu wantinytjanya? ²⁶ Tjiinya ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyatjanu yankula Mamala nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya Mawutjalu kutjulpirtu wati palunyatjarra walkatjunu wantingu. Palunyanguru-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu palunyapirinyapartu walkatjura-wanarayirnu wantingu.” Tjiinya Tjiitjalu-pulanya pitjalayintjalu watjara tjurrkurlmaranytja.

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya pitjalayirnu, yiwarla Yamayaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya wayirntara mapitjanyangka-pula tjapirnu, “Tjarrpaku-munta-linyatjун nyinama? Tjiinyamarntu mungarringu.” Nyangkalta yuwarnmaralpi tjarrpangu nyinarranytja. ³⁰ Nyangka-ya nyinakatingu mirrka ngalkukitja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjiralpi Mama Kuurrrga marninyppungu. Palunyalu kartarntaralpi-pulampa nintirnu. ³¹ Nyangkalta-pula nyangu ngurrkarntanu, “Wiya, ngaanya Tjiitjanya.” Nyangka-parturtu wiyarringu. ³² Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, yiwarrawanalu-linya tjukurrpa walykumunu watjaranytja. Tjiinya Payipultatja watjaranytjalu-linya kurrurnpa yipily-maranytja.”

³³ Nyangkalta-pula waarrpungkula marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu par-rapitjangu nyangu wanalpayi 11-pa puru kutjupatjarratarrartu-ya nyinarranyangka.

³⁴ Nyangka-pulanyaya watjarnu, “Wiya, Puurrrpa Tjiitjanya mularrpa wankarringkula pakarnu. Tjiinya yutirringu Tjayimanta.”

³⁵ Nyangka-pula watjarnu, “Kulilku-munta-yan? Tjiitjanya-linyatju lurrtjurringu yiwarrangka-litju mapitjalayinnyangka. Nyangka-litju ngurrrpartu wangkarranytja. Ngarna ngurrangka tjarrpangu mirrka kartarntankunyangka-litju nyangu ngurrkarntanu.”

Tjiitjanya Wanalpayi Pirringka Yutirringu

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Tjuunku 20.19-23

³⁶ Nyangka-tjananya wanalpayi kutjarralu kutjupatjarrangka watjaranytja. Nyangka tjaangkartu Tjiitjanya-tjananya yutirringkulalpi ngarangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

³⁷ Nyangka-partu-ya nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu kulirnu kuurtikukantjalu.

³⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyaaku-tjuyan ngurlringkula? Nyaaku-yan purtu mula-mularringkula? ³⁹ Wiya, mara tjinatarrartu-rniya nyawa ngurrkarntarra ngayulu-rna mularrpa ngaralanyangka. Pampula-rniya mularrnyakukitjalu. Tjiinya-rna kuurti wiya, yarnangu palunyanyartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya mara tjina nintitjunu. ⁴¹ Nyangka-ya kata paarnarrarnu pukurltu nyakulanytja. Palunyalu-ya tirtu purtu kuliranytja. Nyangkalta-tjananya tjapirnu, “Mirrka-munta-yan kanyira?” ⁴² Nyangka-ya kuka kapingkatja tangka nintirnu. ⁴³ Nyangka mantjiralpi ngalangu mirangkartu-tjananya.

⁴⁴ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rniyan nyakula tjiinya-rna mirritjanu wankarrinyangka. Tjiinya nyinarranytjalulpi-tjananyarnanta palunyapirinyapa watjaranytja tjiinya tjukurrpa pirni ngayunyatjarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirritjaku. Nyarra Mawutjalu puru-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu walkatjunu, puru turliku pirninya walkatjunu wantinytjanya-rna watjaranytja yutirritjaku. Nyangka mularrpartu yutirringu.”

⁴⁵ Nyangka-tjananya pina yarlaru Payipulpa palunyanya-ya kuliratjaku. ⁴⁶ Tjiinya-tjananya watjarnu, “Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya wati nyarra Mama Kuurrku kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku. Palunyalu ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakaltjaku. ⁴⁷ Puru ngarala palunyaku wangka parrawatjaratjaku Tjurutjamalawanalu puru ngurra pirniwanalu. Nyangka-yayi palyamunu wantirra pinkurraala. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparriwa. ⁴⁸ Yuwa, nyuntulu-yan nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parratjakultjunama. ⁴⁹ Tjiinya-tjananyarnanta witulku Kuurti Walykumununya tjiinya Mama Kuurrku-tjananyanta kalkurnu wantitjanya. Nyangka-kurlu-yan yiwarla ngaanya wantirra yanku. Kuwarripa-ya nyinama Kuurti palunyanya pitjala-tjananyanta yarnangungkarritjaku. Nyangka Kuurti palunyanyatjarralu-yan tjukurrpa parrawatjanma.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Yanu

Maakaku 16.19-20; Palyalpayinya 1.9-11

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarlitirra katingu yiwarla Patjanilakutu. Palunyalu mara katuralpi Mamala tjapirnu walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ⁵¹ Nyangka tjapiranyangkartu Mama Kuurrku-lu katura katingu yilkari katarra. ⁵² Nyangka-luya marninypunkulanytja. Palunyalu-ya pukurlarringkula marlaku yanu Tjurutjamalakutu. ⁵³ Palunyalu-ya ngamurtu-ngamurtu tjurrtju purlkanyangka tjarparra Mama Kuurrnga marninypunkulanytja.

Yuwa, palunya.

Tjuuntu Tjukurra Tjiitjanyatjarra Walkatjunkturja

Tjukurrnga Wankarunkupayi

¹ Ngarnmanypalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Tjukurrnga Mama Kuurrra nyinaranytja. Tjiinya Tjukurrnga-pula Mama Kuurrra waarrku nyinarranytja. ² Nyarra kuwarrapatjarralpi Tjukurrnga Mama Kuurrra nyinarranytja. ³ Ngaa palunyalu-pula Mama Kuurrru pirninyartu palyarnu. Kutjupa-kutjupa wantinytjamaaltu-pula lurrtjurlutu pirninyartu palyara yutiranytja. ⁴ Nyangka Tjukurranguru-ya pirninyartu wanka nyinarra. Puru Tjukurranguru-ya yarnangu pirninyartu tilingka nyinarra. ⁵ Nyangka tili palunyalu mungawanalu yutira kanyira. Nyangka mungalu puru mungalurrrama kanyira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrru wati kutju witurru, yini Tjuunnga. ⁷ Nyangka pitjangu tili palunyanya-tjananya tjakultjunkturkitja. Pirnilu-yayi kuliralpi mularrkulila. ⁸ Tjiinya Tjuunnga tili nyinarranytjamaalpa, wiya. Tjiinya pitjangu tili palunyanyatjarra tjakultjunkturkitja. ⁹ Tili palunyanya mularra. Palunyalu mantakutu pitjalalpi yarnangu pirninyartu yutira kanyira.

¹⁰ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrru-pula Tjukurrutu kawakulu manta palyarnu. Nyangka Tjukurrnga pitjangu mantangka nyinarranyangka-ya yarnangu pirnilu nyangu ngurrralutu wantingu. ¹¹ Tjiinya Tjukurrnga pitjangu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya yungarrapirtulu yarltirra kanyintjamaaltu wantiranytja. ¹² Nyangka kutjupatjarralu-ya yarltingu kanyiranytja. Puru-ya mularrkulirru. Nyangka-tjananya watjarnu wantingu Mama Kuurrru katja yurantalpa-ya nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya-ya Mama Kuurrru katja yurantalarringu Tjukurrutu watjarnu wantinyangka. Watilukurlu katja yurantalpa yutira. Wiya, palunyapirinymaalpa, Mama Kuurrra-tjanampa Mama.

¹⁴ Yuwa, Tjukurrnga yarnangurringu nyinarranytja-lanyatju. Palunyalu ngarlutnytju purlkanya nyinarranytja. Puru mayuranytjamaalpa tjakarurru nyinarranytja. Nyangka-latju nyangu walykumunu mularra nyinarranyangka tjiinyamarntu Mama Kuurrru Katja kurrurnkurlu.

¹⁵ Nyangka Tjuuntu-tjananya wati palunyanyatjarra mirrara watjaranytja, “Ngaanyarra njalaralpi watjarnu: ‘Kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’”

¹⁶ Wati palunyalu-lanya ngarlutnytjulu ngarlurringkula kanyilpayi. Tirtu-lanya wantinytjamaaltu walykumunura kanyira. ¹⁷ Tjiinya Mawutjalu walkatjunu nyarra Mama Kuurrru watjarnu puru yaka-yakarnu wantitjanya. Ngarna Tjiitja-Kurayitjalu ngarlutnytjulu Mama Kuurrra tjakarurru watjara yartakaranytja. ¹⁸ Kutjupalu Mama Kuurrra nyakunytjamunurtu. Ngarna palunyaku Katja kurrurnkurlulu ngamu nyinarranytjalu nyakupayi. Palunyalu nintilu watjarnu yartakanu. Tjiinya Katjararra-pula Mama Kuurrra kutjurtu. Nyangka Katjalu Mamanku watjarnu yartakanu.

Paratjilu-ya Tjuunnga Ngurringaralanytja

Matjuyuku 3.1-12; Maakaku 1.1-8; Luukaku 3.1-18

¹⁹ Nyangka-ya puurrra Tjiyu pirnilu Tjurutjamanyamartatjilu yarltingu-tjananya tjurtjunga waarka palyalpayi pirni puru Liipayiku tjamu pirninya. Palunyalu-tjananya witurru mapitjala Tjuunnga tjapiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjapirru, “Nyuntunya-muntan Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrru kalkuntjanya?”

²⁰ Nyangka Tjuuntu kumpitjura kanyintjamaaltu yartakalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Kurayitjanya wiya.”

²¹ Nyangka-ya puru tjapirru, “Layirrtjanya-muntan? Mantakutu marlaku pitjanytja?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, Layirrtjanya wiya-rna.” Nyangka-ya puru tjapirru, “Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturkupayinya-muntan?” Nyangka watjarnu, “Wiya-rna.”

²² Nyangka-ya puru tjapirru, “Watjalanku! Ngananyan? Yarra-latjuyi marlakulu watjala nyarra-lanyatju witurru wantitjala. Watjala-lanyatju!”

²³ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Wiya, Yatjajalu nyarra Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturkupayilu kutjulpirtu-rni ngayunyatjarra ngaapirinypa watjarnu wantingu:

‘Wati kutjulu mayu-mayuwanalulu mirrara watjara,

“Yiwarra-ya tjakarurru Puurrra pitjatjaku.”’

Tjiinya ngayulu-rna palunyanya Yatjajalu watjarnu wantitjanya.”

²⁴ Nyangka-ya wati nyarra Paratji pirnilu wituntjala-ya ²⁵ pururtu tjapirnu, “Nyuntulunyun wati Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, Layirrtjanya wiyanyun, Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayinya wiyanyun. Palunyalu nyaakunya-tjananyan kapingka tjarrpatjura?”

²⁶ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayulu-tjananyarna kapingka tjarrpatjukupayi. Nyangka wati kutjupanya-tjananyanta ngarala, palunyaku-yan ngurrrpartu. ²⁷ Wati palunyanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Wati palunyanya purlkanya mularrpa. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyaku tjinangkatja yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku.”

²⁸ Ngurra Patjanila-ya palunyapirinypa tjapiranytja, kapi Tjuutanta kakarrara, nyarra Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja, palunyangka.

Mama Kuurru Katja Tjiipu Warlangupirinypa

²⁹ Nyangka Tjuunnga ngarringu tjirnturringkula puru yanu kapi palunyalakutu. Palunyalu nyangu Tjiitjanya pitjalayinnyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarra pitjalayirni, palunyanya Mama Kuurrtu wituntjanya tjiinya tjiipu warlangupirinypa mirrirritjaku. Wati palunyanya pitjangu tjiipu warlangupirinypa yangarrakattirra mirrirritkita yarnangu palyamunu pirniku. ³⁰ Wati palanya-rna watjarnu tjilaralpi, ‘Wati kutjupanya-rni marlawana yartakarringkula pitjaku. Tjiinya wati purlkanya ngayula munkarra. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi nyinarranytja ngayulu-rna parrkangka ngaralanyangkalpi.’ ³¹ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu kuliranytja, ‘Ngananyanka wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?’ Nyangka-tjananyarnanta pitjangu kapingka tjarrpatjukupitja, nyuntulu-yan Yitjurayilku tjamupirtilu palunyanya nintilu kuliltjaku.”

³² Nyangka Tjuuntu yartakalu watjarnu, “Nyangu-rna Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa yilkarunguru tjarungarangu-lu nyinarranytja. ³³ Ngarnmanypalpi-rna ngurrrpalu nyakulanytja. Ngarna Mama Kuurrtu-rni witalalpi ngaapirinypa watjarnu, ‘Mapitja-tjananya kapingka tjarrpatjunama. Palunyalun nyaku Kuurti tjarungaraku watingka nyinama. Nyakulalpin nintilu kulilku wati palunyalu-tjananya Kuurti Walykumununya yarnangungkanku.’ ³⁴ Yuwa, palunyapirinypa-rni watjarnu. Nyangka-tjananyarnanta nyakunytjatjanulu watjara. Wati palunyanya Mama Kuurru Katja.”

Wanalpayi Kutjarra-pula Lurrtjurringu Tjiitjala

³⁵ Nyangka tjirntungka Tjuunnga wanalpayi kutjarratjarra puru pitjangu ngaralanytja. ³⁶ Palunyalu nyangu Tjiitjanya watipitjalayinnyangka-pulanya watjarnu, “Nyawa wati nyarranya tjiipu warlangupirinypa Mama Kuurrtu wituntjanya.”

³⁷ Nyangka Tjuunku wanalpayi kutjarralu-pula kulira Tjiitjanya marlawanalu wanarnu. ³⁸ Nyangka Tjiitjala pinkurraaralpi nyangu-pulanya marlawanalu-pula wanarayinnyangka. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-pularnin marlawanalu wanarayirni?” Nyangka-pula tjapirnu, “Rapayi, wanytjatjanku ngurra?” Tjiinya Rapayi wangka ngaapirinypa ngarala, Nintipuka.

³⁹ Nyangka watjarnu, “Pitja-pula nyawa.” Nyangka-pula lurrtjurringkula mapitjalayirnu ngurra nyangu. Mungarrtji-pula lurrtjurringu nyinarrayirnu mungarringu.

⁴⁰ Wati Tjayiman-Piitaku marlanypa, yini Yanturunya lurrtjurringu nyinarranytjatjanu ⁴¹ waarrpungkula yanu palunyaku kurta Tjayimangga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Matjayanya-litju nyangu.” Tjiinya Matjayanya wangka ngaapirinypa Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. ⁴² Nyangkanku kurta yarlitru katingu Tjiitjalakutu. Nyangka-lu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulun Tjayimangga, Tjuunku katja. Nyangkanta-ya ngula tjapinma Tjiipatjanya.” Tjiinya-ya Kuriki wangkapayilu yini palunyanya Piitanya watjalpayi, tjiinya Purlinya.

Tjiitjala Wanalpayi Kutjarra Puru Yarltingu

⁴³ Nyangka Tjiitjala ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Kalalilakutu kutipitjakitjala. Palunyalu pitjalayirnu Pilupanya ngurriralpi watjarnu, “Ngayunya-rni wana.”

⁴⁴ Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamartatji. Nyangka Yanturunya-pula Piitanya ngurra palunyangka nyinapayi. ⁴⁵ Nyangka Pilupalu Natjanilyulnga ngurriralpi watjarnu, “Kulila. Nyangu-latju wati nyarra Mawutjala kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Wati palunyanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja, Natjarinyamartatji.”

⁴⁶ Nyangka Natjanilyultu watjarnu, “Natjarinyamartatji-parta walykumunu?” Nyangka Pilupalu watjarnu, “Pitja nyawa.”

⁴⁷ Nyangka pakarna pitjalayinnyangka Tjiitjala nyangu watjarnu, “Yuwa, palanya Tjiyu palyarungu mularrpa, wati mayuranytjamunu.”

⁴⁸ Nyangka Natjaninyultu watjarnu, “Ngurrkarntanu-parta-rnin kutjunintilu?” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangu-rnanta warta yirlingkan nyinarranyangka. Nyangkaltanta Pilupalu marla yarlingu.”

⁴⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya, nintipuka mularrpan. Nyuntulun Mama Kuurrku Katja. Nyuntulun Yitjurayilku tjamupirtiku Puurra nyinarra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, watjarnu-rnanta wartangka nyakunyutjanulu. Palunyangkakutju-muntan mula-mularringu? Wiya, ngulan kutjupa-kutjupa nyaku, palunyangka munkarra.” ⁵¹ Puru-tjananya watjarnu, “Tjurkkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan nyaku yilkari yarlarrinyangka yayintjulpa pirninya-rniya Katja Yarnanggurrinytjala tjarungarala ma-tati-tatiranyangka.”

2

Kapi Wayinarringu Tjiitjalu Watjannyangka

¹⁻² Nyangka ngurra kutjarratjanu yarnangu pirni-ya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila lurrtjurringu mirrka pukurltu ngalkukitja watilunku kurri yarlingu, palunyangka. Nyangka Tjiitjaku ngunyutju, Tjiitjanya, puru palunyaku wanalpayitarrartu-ya lurrtjurringu yarltinyangka-tjananya. Nyangka-ya nyinarra ngalkulanytja. ³ Nyangka wayinpa-tjanampa wiyarringu. Nyangka Tjiitjaku ngunyutjulu pitjangu-lu tjakultjunu, “Wiya, wayinpa-tjanampa wiyarringu.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyapirinya-rni watjantjamaaltu wanti. Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yayirninytjulu-rna palyaratjaku.”

⁵ Nyangka palunyaku ngunyutjulu mapitjangu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Katjalu-tjananyanta kutjupa-kutjupa watjalku. Nyangka-ya wangarnarralu kuliralpi palyala.”

⁶ Nyangka pakirra purlkanya 6-pa-ya ngaralanytja. Tjiinya mara-yanku parltjiratjaku-tjanampa tjunu wantingu. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Kapi-ya tjutira kati tjutira-wanala palapurultartu.” Nyangka-ya mularrpartu tjutirnu mulyawiilymanu. ⁸ Nyangka-tjananya watjarnu, “Tjutira-ya makati wati nyarra puurrku yuwa.” Nyangka-ya mularrpartu tjutira katingu yungu. ⁹ Nyangka tjikirralpi yarrkarnu kapi palunyanya wayinarrinyangka. Tjiinya ngurrrpalurtu yarrkarnu. Nyangka-ya waarka palyalpayilu kapi tjutintjatanulu nintilu kuliranytja. Nyangka yarlingu-lu wati nyarra kurri yarltinytjanya ¹⁰ watjarnu, “Wiya, kutjapatjarralu-ya wayinpa walykumunu ngarnmanytju yungkupayi. Palunyalu pirnilu-ya purlkanya tjikinnyangka-ya wayinpa palyamunu marla yungkupayi. Nyangka nyuntulun wayinpa walykumununya kanyirnu marlartu yungu.”

¹¹ Tjiinya yiwarla Kayinala ngurra Kalalila Tjiitjalu kurranyulu yayirninytjulu yutirnu. Palunyangkakutju nintitjununku yayirninytju purlkanya nyinarranytjalu. Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu nyakulalpi mularrkulirnu.

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku ngunyutju marlanypatarrartu, puru wanalpayi pirninya pakara yanu Kapurniyalakutu. Nyinarrayirnu-ya ngurra marnkurrarringu.

Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyakutu Yanu

¹³ Nyangka ngamuntirringu turliku purlkanya yini Wayirntankutjanya ngaratjaku Tjurutjamala. Nyangka Tjiitjanya-ya ngurra palunyakutu yanu. ¹⁴ Palunyalu pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu, “Ngaa-ya wati pirnilu puluka tjiipu puru tjurrlu marnpitarra tjimarrikitjalu-tjanampa yungkula.” Puru-ya tjayintji nyinarra yungkulanytja. ¹⁵ Nyangka wantirralpi purturru nanpapirinya palyarnu. Palunyalu tjiipu pulukatarra wilyparnpungkula ngurlura-tjananya wanarnu yilkakunu. Palunyalu tjayintji yungkupayiku-tjanampa tayipulpa yurnturnu warningu. Nyangka tjimarri wiilyarrarnu punkarnu mantangka. ¹⁶ Nyangka-tjananya marnpi yungkupayi pirninya payirnu watjarnu, “Makati-ya. Ngayuku Mamaku yiwarlangka-yan tjuupirinya palyara tjimarrikitjalu.” ¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kulirnu tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Nyuntuku yiwarlatjirratja-rna tjuni tjurrlilyarringkulalpi tjiitjaku.”

¹⁸ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-muntanta watjarnu palunyapirinyaratjaku? Yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuyi nyawa mula-mularrwi.”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yiwarla ngaanya-yan purlparrpungku, nyangka-rna ngurra kutjarratjanulu marlakulu pakaltjinalgaku.”

²⁰ Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan ngurra kutjar-ratjanulu palyalku? Wiya, yiwarla ngaanya-kulila-ya palyarayirnu kurli 46-tjanulu wiyarnu.”

²¹ Nyangka tjiinya Tjiitjalunku Yarnangu yungarra kamparntaralpi watjaranytja yi-warlapirinyapa. ²² Nyangka ngula Tjiitjanya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku wanalpayi pirnilu-ya marlakukuturnu kulirnu wangka palunyanya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-ya mularrkulirnu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru Tjiitjaku wangkatarrartu-ya mularrkulirnu.

Tjiitjanya Pirnikurtu Ninti

²³ Nyangka turlku Wayirntankutjanya Tjurutjamala ngaralanyangka Tjiitjalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya pirnilu-ya palunyalu mularrkulirnu. ²⁴ Nyangka-tjanampa Tjiitjanya mula-mularringkutjamunurtu. Tjiinya-tjananya nintilu kuliranytja, “Ngula-rniya wantikutarrartu.” ²⁵ Tjiinyamarntu-tjanampa ninti pinalutarrartu-ya kuliranyangka.

3

Nikitimanya Mungangka Tjiitjalakutu Pitjangu

¹ Nyangka puurrrpa Tjiyu yini Nikitimanya nyinarranytja. Wati palunyanya Paratji. ² Wati palunyanya mungangka pitjangu Tjiitjala wangkakitja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira tjiinya Mama Kuurrntunta witurru palunyaku wangka nintipungkulatjaku. Tjiinya kutjupalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa kamu palyalku, ngaa nyuntulun palyara, palunyapirinyapa. Ngarna Mama Kuurrntunta kanyiranyangkan palyalku.”

³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna marlaku ngaarnmaralpi nyinaku.”

⁴ Nyangka Nikitimalu watjarnu, “Yaaltjipirinyapa-rna wati yirna marlaku yirtirriku? Pururtu-munta-rna marlaku tjarrpaku ngunytjunga nyangka-rni pururtu kanyilku?”

⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nyuntulun kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarnan kapingka tjarrparralpi puru Kuurti Walykumununya tjarrpatjunktjalpi nyinaku. ⁶ Tjiinya watilu tjilku yutinnyangka yarnangu nyinama. Nyangka Kuurti Walykumunulu yutinnyangka Kuurti Walykumunuyatjarra nyinama. ⁷ Kata paarnarrantjamaaltu kulila tjiinya-rnanta watjara marlaku-yan ngaarnmankutjaku, palunyangka. ⁸ Tjiinya pirriyalunku palunyakurrntu kulira wangkapayi. Nyangkan rurrkukutju kulilku. Palunyalun purtu nyangama, “Wanytjaguru pirriya palunyanya pitjaku?” Purun purtu kulinma, “Pirriya palunyanya wanytjatja yanku?” Palunyapirinyartu Kuurti Walykumunulu palunyakurrntu yutillku. Nyangka Kuurti Walykumunuyatjarra tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka Nikitimalu puru tjapirnu, “Wanytjapirinypanyka palunyanya?”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-parta-tjananyan Yitjurayilku tjamupirti nintipukalu nintipungkulanyatjanulu palunyalun wangka ngaaku tirtu ngurrrpa nyinarra? ¹¹ Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Nintilu-latju watjara puru nyakunytjatjanulu tjakultjura. Nyangka-yan mularrkulintjamaaltu wantirra. ¹² Tjiinya-tjananyarnanta mantangatja watjaranyangka-yan purtu kulira. Palunyalu-muntan mularrkulilku yilkarinkutjaja-tjananyarnanta watjaranyangka? Wiya, purtu-yan kulilku. ¹³ Kutjupanya yilkarikutu tatintjamunurtu. Ngarna ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarinnguru tjarungarangu.”

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjulpirtu-ya mayu-mayuwana parrapitjalayinnyangka Mawutjalu yayinpa palyarnu lirrurpirinymanu. Palunyalu wartangka yurtitjunku. Nyangka palunyapirinyartu-rniya Katja Yarnangurrinytjanya ngula wartangka yurtitjunku. ¹⁵ Nyangka-yayi ngayunya-rniya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama.”

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa purlkanya ngarlurringu yarnangu mantangatja pirniku. Palunyalunku Katja kurrurnkurlu witurru. Nyangka-yayi pirnilu palunyanya mularrkuliranytjalu mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrntu Katjanku witurru yarnangu pirninya mirritjunktjaku. Wiya, wankarunkutjaku-tjananya witurru.

¹⁸ Tjiinya Mamalu-tjananya mirritjunktjamaaltu wantiku palunyaku Katja mularrkuliranyangka. Palunyalu kutjupattjarranya-tjananya mirritjunu tjiinya-ya mularrkulintjamununga. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku Katja kurrurnkurlu mularrkulintjamunung. ¹⁹ Tjiinya tili mantakutu pitjanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu tili

wantingu mungalurrku mukurringkulanytjalu. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyal-payi. Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrtu mirritjunu. ²⁰ Palyamunu palyaranytjanya-ya tiliku yanyan-yanyanpa. Tiliku ngurlu-ya kumpilku pirnilu-tjananyaya nyakutjakutarra palyamunu-ya palyaranyangka. ²¹ Nyangka-ya tjukaruru palyaranytjanya tilikutu pitjaku. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananya watjaranyangka-ya wan-garnarralu kulira palyaranyangka.

Tjiitjalu-pula Tjuuntu Kapingka Tjarrpatjuranytja

²² Nyangka-ya Tjiitjanya puru wanalpayitarrartu ngurra Tjutiyaku kutipitjangu. Pitjangu-ya rawarringu nyinarra kapingka-tjananya tjarrpatjuranytja. ²³ Nyangka Tju-untutarrartu kapingka tjarrpatjuranytja kapi yini Yiinanta, Tjayilimala ngamu, tjiinya-marntu kapi purlkanya ngarriranyangka. Pirni-ya pitjalanyangka Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. ²⁴ Tjiinya Tjuunnga-ya tjayilpangka tjarrpatjunktja kuwar-ripangka.

²⁵ Nyangka-ya Tjuunku wanalpayi kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjulu ngaparrkulu-yanku watjara pika-pikarringkulanytja. Tjiinya tjukurrpa kapingka parltjiranytjanyatjarralu-yanku watjaranytja. ²⁶ Palunyangka-ya Tjuuntakutu pitjangu tjakultjunu, "Puur; kulira-muntan wati tjiinyan watjaranytja ngamunta ngaralanyangka kapi Tjuutanta kakarrara? Wati palunyalu-tjananya kuwarrinya kapingka tjarrpatjura. Nyangka-ya pirninyartu palunyakutu mapitja-pitjala."

²⁷ Nyangka Tjuuntu-tjananya watjarnu, "Tjiinya kutjupatjarranya-ya ngayulakutu pit-jangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya Tjiitjalakutu yanu. Kunpu-kunpu-ya yankukitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya wuyurrmanu nyangka-ya yanu. ²⁸ Nyuntulu-rniyan kulirnu tjiinya-rna watjaranytja, 'Kurayitjanya wiya-rna ngayulu. Mama Kuurrtu-rni witurnu kurranyulu-rna pitjala watjalajaku.' ²⁹ Tjiinyakurlu watilunku kurri yarlti kanyinma. Nyangkakurlu wati palunyakutu yamatjilu ngamu ngara kulila pukurlarri wati palunyananya wangkarranyangka. Palunyapirinyapa-rna pukurlarringu wati palunyananya wangkarranyangka. ³⁰ Tjiinyamarntu wati palunyananya purlkanya. Nyangka ngayulu-rna kurlunpa. Nyangka-ya palunyakutu wanalpayi pirnirriku. Nyangka-yan ngayuku wanalpayi marnkurr-marnkurrarriku."

Yilkari Katunguru Pitjanytjanya Purlkanya Mularrpa

³¹ Wati katunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. Nyangka wati mantangkatjalu mantangkatja watjalpayi. Tjiinya yilkarunguru pitjanytjanya purlkanya mularrpa nyinarra. ³² Yilkarunguru pitjanytjalu nyakunytjatjanulu puru kulintjat-janulu tjakultjura. Nyangka-ya kulira wantirra. ³³ Nyangka kutjupatjarralu-ya mula-mularringkulalpi watjalku, "Yuwa, Mama Kuurru wangka tjukaruru ngarala." ³⁴ Wati nyarra Mama Kuurrtu wituntjalu Mamaku wangka tjukarurulu watjara. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurru Kuurrtu tjarrpangu nyinarra. ³⁵ Nyangka Mama Kuurrtunku Katjaku mukulyanytjulu yungu puurpa purlkanya nyinarratjaku. ³⁶ Nyangka kutjupalu Katjanya mularrkuliranytjalu wanka tirtu nyinama. Nyangka kutjupalu Katjanya kulintjamaaltu wantirralpi wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrparntu palyamunu purlkanya yutira-wananma.

4

Tjiitjalu Minymangka Kapiku Ngatjirnu

¹ Nyangka yarnangu pirnilu-ya Tjiitjaku wangka kulira wanaranytja. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka-ya Tjiitjaku wanalpayi pirnirringu. Nyangka Tjuunku-ra marnkurr-marnkurrarringu. Nyangka-ya Paratji pirnilu kulirnu Tjiitjaku wanalpayi-ya pirnirringkunyangka. ² Tjiinya Tjiitjalu-tjananya yungarralu kapingka tjarrpatjunktjamunurtu. Palunyakutu wanalpayilukutju-ya tjarrpatjuranytja. ³ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu Paratjingga-tjananya tjakultjunktunyangka. Palun-yalu ngurra Tjutiyanya wantirra marlaku kutipitjangu Kalalilakutu. ⁴ Nyangka yiwarra ngurra Tjamiriyalawana ma-ngarringu. ⁵ Nyangka pitjalayirnu yiwarla yini Tjayikaku parrapitjangu. Tjiinya Tjamu Tjayikapalu kutjulpirtu kaatanpa mirrkatjarralu yungu palunyakutu katja Tjawutjaku. Kaatanpa palunyangka ngamu yiwarla palunyananya ngaralanytja. ⁶ Nyangka karlarla Tjiitjanya yalatjatjanu talypurringkulalpi Tjayikapaku wilta nyinakatingu nyinarranytja.

⁷ Nyangka minyma Tjamiriyanyamartatji pitjangu kapi tjutitkitja. Nyangka Tjiitjalu ngatjirnu, "Kapi-rni yuwa tjikiltjaku-rna." ⁸ Tjiinya Tjiitjanya marlartarringu nyinar-ranytja. Palunyakutu wanalpayi-ya yiwarlakutu mapitjangu mirrka payipungkukitja.

⁹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Nyaaku-rnin ngayula kapiku ngatjira? Tjiinya nyuntulun Tjiyu nyinarra. Nyangka-rna ngayulu Tjamiriyanyamartatji.” Tjiinya-ya Tjiyu pirninya Tjamiriyanyamartatjingga lurrtjurringkula wangkarranytjamunu.

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun ngurrrpa Mama Kuurrtu yungkutjaku. Purun ngurrrpa ngayuku, kuwarrinya-rnanta ngatjiranyangka kapiku. Nintilupalkan ngayula ngatjila nyangka-rnanta kapi wankakutu yuwa.”

¹¹ Nyangka minyma palunyalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulunya pakirrrpa wiyartu kapi tjutitjaku. Nyangka wiilpa ngaanya wirrmira purlkanya. Wanytjangkanykan tjutitku kapi wankakutunya? ¹² Wiya, ngayuku-lampatju tjamu Tjayikapalu wiilpa ngaanya tjawarnu wantingu. Palunyalu tjikirayirnu nyinarra-wanarnu mirrirringu. Nyangka-ya palunyalu katjapirtulu pulukalutarra-ya kapi ngaanya tjikirayirnu wiyaluru ngarangu. Tjiinya Tjayikapanya purlkanya nyinarranytja. Nyangka nyuntulu-partan palunyangka munkarra nyinarra?”

¹³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kapi ngaanyan tjikilku nyinarrayilku puru lirri pikirriku. ¹⁴ Nyangka kapi ngayulu yungkutjanya tjikiralpin kapitjanu tirtu nyinama. Kapi palunyanya kurrurnpa kaninytjarra warlapirinyapa kukurrmanama. Nyangka-ya yarnangu kapi palunyatjarra wanka tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, “Kapi palunyanya-rni yuwa palunyangka-rnaya tjikiralpi lirri yuru tirtu nyinama, puru-rnaya pitjala kapi tjutintjamaalpa tirtu nyinama.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapitjanku kurri yarlitirra kati.”

¹⁷ Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, kurrimaalpa-rna nyinarra.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjurrkurltu-rnin watjara kurrimaalpan nyinarranytjalu. ¹⁸ Nyuntunyanta kurri 5-lu kanyirnu wantingu. Nyangka wati kuwarrinya-pulan lurrtju nyinarranytjanya nyuntukunku kurrimaalpa. Tjiinya-rnin tjurrkurltu watjarnu.”

¹⁹ Nyangka minymalu kuliralpi watjarnu, “Nyuntulu-partan Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi pitjanga nyinarra? ²⁰ Tjiinya ngayuku-lampatju tjampurtilu-ya purli ngaangkartu Mama Kuurrrga warlkura marninyngkupayai. Nyangka-yan Tjiyu pirnilu watjara Mama Kuurrrtunyu watjarnu Tjurutjulamalakatju warlkura marninyngkulatjaku.”

²¹⁻²⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila. Kulintjamaaltu wanti purli ngaangka Mamanya warlkura marninyngkukitjalu, puru Tjurutjamala marninyngkukitjalu. Tjiinya tayimpa ngamuntirringkula tjiinya-yan Mama Kuurrrga mayuntjamaaltu tjukarurrulu warlkura marninyngkutjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrga Kuurrti. Palunyalu ngurra kutjunga nyinarranytjamunu. Palunyanguru-ya tjukarurrulu marninyngkupayilu ngurra pirningka warlkura marninyngpungama. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulu-tjananya yirringkanama. Nyangka-ya tjukarurrulu warlkura marninyngpungama. Tjiinya Mamanya mukurringkula palunypirinytju-ya warlkura marninyngkulatjaku. Wiya, nyuntulu-yan Mama Kuurrru ngurrrpalu warlkura marninyngkula. Nyangka-latju Tjiyulu Mama Kuurrru nintilu warlkura marninyngkula. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiyungka-lanyatju yartakringkulalpi kalkurnu yarnangu pirninyartu wankarunkukitjalu.”

²⁵ Nyangka minymalu watjarnu, “Kulira-rna Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya pitjatjaku. Nyangkalta-lanya pirnipurilka watjalku.”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna palunyanya. Ngaa-rnanta kuwarrinya nyinarra wangkarra.”

²⁷ Nyangka palunyangkartu Tjiitjaku wanalpayi pirni-ya yiwarlangu marlaku pitjangu. Palunyalu-ya kata paarnarrarnu nyakulanytja minymangka wangkarranyangka. Palunyalu-ya kuliranytja minyma palunyanya tjapilkitjalu, “Nyaakun?” Puru-ya kuliranytja Tjiitjala tjapilkitjalu, “Nyaaku-lun minymangka wangkarra?” Parturtu-ya tjapilkitjalu kulirnu wantingu.

²⁸ Nyangka minyma palunyalu pakirrrpa tjunu wantirra yiwarlaku marlakurtu mapitjangu. Pitjalayirnu-tjananya pirningkartu watjarnu, ²⁹ “Kulila-ya. Wati nyarraluru-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtu palyarnu wantitja. Pitja-ya nyawa. Wati-kulila ngaanyatarrartu Kurayitjanya tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantinytjanya.” ³⁰ Nyangka-ya mularrpartu yiwarla wantirra mapitjangu Tjiitjanya nyakukitja.

³¹ Nyangka tjiinya minyma palunyanya yankunyangka-ya wanalpayi pirnilu tjapiranytja, “Puurr, mirrka-muntan ngalku?”

³² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, mirrka-rna kanyira ngalkukitjalu. Tjiinya mirrka palunyalu-yan ngurrrpa.”

³³ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku ngaparrku tjaipiranytja, “Nganalu-ra mirrka katingu yungu?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mamalu-rni witurru waarka-rnara palyaratjaku. Palunyanya-tju mirrkapirinyapa wangarnarralu-rna kulira palyara wiyaltjaku. ³⁵ Tjiinya-yan watjalpayi kirnara kutjarra-kutjarratjanulu mirrka yurninyapa yurnmirrinyangka yurralkitjalu. Wiya, nyawa-ya. Nyarra-ya yarnangu pirni pitjalayirni ngayunya-rniya kulilkitja. Palunyanya-ya wiirpa yurnmipirinyapa ngarala kuwarri yurraltjaku. Tjiinyakurlu wiirpa ngara yurnmirriwa nyangka-ya pitja yurrala, palunyapirinyapa. ³⁶ Yuwa, tjiinya wati kutjupalu tjukurpa watjalku nyangka-ya watatjapirinyapa nyinama. Nyangka ngula wati kutjupalu watjannyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama. Nyangka-pula kutjarranyartu, wati nyarra ngarnmanytju watjantjanya puru marlawanalu watjantjanyatarrartu-pula pukurlarriku. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangkakurlu wiirpa pakala ngara yurnmirriwa nyangka wati kutjupalu mirrka yurrala. Nyangkakurlu-pula payi mantjiralpi pukurlarri mirrka purilkanya ngaralanyangka, palunyapirinyapa. ³⁷ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjalpayi, ‘Kutjupalu yurninyapa tjunama. Nyangka kutjupalu mirrka yurranma.’ ³⁸ Nyuntulu-yan manta tjawantjamunurtu puru yurninyapa tjunkutjamaalpartu. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta witurru manta palunyangka-yan mirrka yurraltjaku. Kutjapatjarralu-ya tjawara tjunkulanytja. Nyangka nyuntulu-yan mirrka palunyanya yurraralpi pukurlarriku.”

³⁹ Nyangka-ya yiwarla Tjamiriyanyamartatji pirnilu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu minyma palunyalu-tjananya watjannyangka. Tjiinya watjarnu, “Wati nyarralu-rni tjurrkurltu tjakultjunu kutjupa-kutjupa-rna kutjulpirtulpi palyarnu wantitja.” ⁴⁰ Nyangka-ya Tjamiriyanyamartatji pirnilu pitjangu Tjiitjanya kurrurntutarra tjaipiranytja, “Nyinamamunta-lanyatjun?” Nyangka mularrpartu-ya nyinangu ngurra marnkurrarringu.

⁴¹ Nyangka puru pirnilu-ya mularrkulirnu palunyaku tjukurpa kulintjanulu. ⁴² Palunyalu-ya minymangka watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-latju mularrkulirnu nyuntulun watjannyangka. Kuwarrinya-latjunku yungarralu mularrkulirnu. Wati palunyanya mularrpa yarnangu mantangkatja pirninya wankarunkukitja pitjangu.”

Tjiitjalu Wati Kapamanku Katja Wankarunu

⁴³ Nyangka ngurra marnkurrntjanu Tjiitjanya wantirra kutipitjangu ngurra Kalalilakutu. ⁴⁴ Tjiinya kutjulpirtu watjarnu, “Ngurra yungarrangurulu-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayinya marninyapungkulanytjamunu.” ⁴⁵ Nyangka Tjiitjanya pitjalayirnu Kalaliku parrapitjangu. Nyangka-ya ngurra palunyangurulu nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-ya kurranyululpi Tjurutjamaku yanu nyangu Tjiitjalu yayirnyitjulu palyaranyangka turku Wayirntankutjanya ngaralanyangka. Palunyanguru-ya nyangu pukurlarringu palunyaku-tjanampa ngurrakutu pitjanyangka.

⁴⁶ Nyangka Tjiitjanya marlaku pitjangu yiwarla Kayinaku ngurra Kalalila, nyarra kurranyululpi wayinpa palyarnu, yiwarla palunyaku. Nyangka wati kapamanku katja pikatjarra ngarriranytja yiwarla Kapurniyala. ⁴⁷ Nyangka wati palunyalu kulirnu Tjiitjanya Tjutiyanya wantirra Kalaliku pitjanytja. Palunyalu yanu kurrurntutarra tjaipirnu Tjiitjalu mapitjala palunyaku katja pampultjaku mirrikitja ngarriranyangka. ⁴⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-rniyan mula-mularrikitjamunu. Ngarnriyan nyaku ngayulu-rna yayirnyitjulu palyaranyangka-yan mula-mularriku.”

⁴⁹ Nyangka wati kapamantu watjarnu, “Puurr, waarrpuwa pitja. Ngayuku katja mirrikitja ngarrirra.”

⁵⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mapitja nyawa nyuntuku katja walykumunurinyangka.” Nyangka wati palunyalu Tjiitjaku wangkaku mula-mularringkula yanu. ⁵¹ Mapitjalayirnu nyangu palunyaku waarka palyalpayi-ya ngata-ngata pitjalayintja. Palunyalu lurrtjuringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku katjanku wankarringu!”

⁵² Nyangka-tjananya tjaipirnu “Wanytjawara pika wiyarringu?” Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, karlarla kaalypirringu. Nyangka pika wiyarringu.” ⁵³ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Munta. Karlarla palunyangkartu-rni Tjiitjalu watjarnu, ‘Nyuntuku katja walykumunurringu.’” Nyangkalta wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulartartu-ya Tjiitjanya mularrkulirnu.

⁵⁴ Tjiinya Tjiitjalu kutjarrara Tjutiyanya wantirra Kalalilakutu pitjalalpi yayirnyitjulu palyarnu. Tjiinya kurranyulu wayinpa palyarnu. Palunyalu kutipitjangu Tjutiyalakutu. Palunyalu marlaku pitjangu Kalalila wati kapamanku katja wankarunu.

5

Tjiitjalu Wati Nyumpu Wiirrunu Kapingka Ngarriranyangka

¹ Nyangka turlku purlkanya Tjurutjamala ngarangu. Nyangka Tjiitjanya Kalalina wantirra yiwarla palunyalakutu kutipitjangu. ² Nyangka kapi yirrala ngarripayi kayirra ngamu. Tjiinya kayirra palunyangka tjiipu pirni-ya yiwarrakatipayi. Nyangka wangka Yiipurulu-ya kapi palunyanya yini Patjiyanya watjalpayi. Nyangka wiltja 5-pa kapingka ngamu ngarala-wanarayintja. ³ Nyangka-ya pikatjarra pirni wiltjangka ngarripayi kurutjarra, nyumpu, puru wawanypa pirni. [Nyinarra-ya nyakulalpntja kapi yurritjaku. ⁴ Tjiinyamarntu rawarringkutjatjanulu ngurra kutjarratjanulutarrartu yayintjultu pitjala kapi yurritjingalpayi. Nyangka kutjupanya kurranyu tjarrpaku kapi yurriranyangka pika wiyarriku, pika purlkanyatarrartu kanyiranytjatjanu.] ⁵ Nyangka wati kutju nyumpu nyinarra-wanarayintja kurli 38-pa. ⁶ Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi nintilu kulirnu, “Wati ngaanya rawa pikatjarra nyinarra-wanarayintja.” Nyangka wantirralpi tjapirnu, “Yuwa, mukurringkula-muntan wiirurrikitja?”

⁷ Nyangka wati pikatjarrau watjarnu, “Nganalunya-rni katulku tjarrpatjunku kapi yurriranyangka? Tjiinya-rna purtu kulira yungarra ngamutirikitjalu. Purinyapa-rna mapitjalanyangka kutjupalu yangatjunktulalpi kurranyu tjarrpapayl.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pakala warntunku mantjila. Paltjura ngarala mapitja.” ⁹ Nyangka palunyangururtu waarpungkulalpi walykumunurringu. Warntunku mantjira mapitjangu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.

¹⁰ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnulu wati palunyanya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, tjirntu ngaanya yaka-yakarnu wantinytja ngarala waarka-lan wiyarringkula nyinarratjaku. Nyangkan tjalkirr-tjalkirra warntutjarra parrapitjalayirni.”

¹¹ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wiya, wati nyarra pika-rni wiyarnu, palunyalu-rni watjarnu warntu-rna mantjira mapitjatjaku.”

¹² Nyangka-luya tjapirnu, “Wati nganalunta watjarnu?”

¹³ Nyangka wati palunyalu purtu kulirnu-tjananya nintitjunktukitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya kumpira yanu yarnangu pirniwana.

¹⁴ Nyangka mungarrtji Tjiitjalu wati palunyanya nyangu tjurrnju purlkanyangka ngaralanyangka. Pitjanga-lu watjarnu, “Kulila. Kuwarrinyan walykumunurringu ngarala. Nyangka kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamaaltu wantima, pika purlkakaturritjakutarra.”

¹⁵ Nyangka wati palunyalu mapitjangu puurra Tjiyu pirningka tjakultjunu, “Wati nyarralu-rni walykumunurnu yini Tjiitjalu.” ¹⁶ Nyangka kuliralpi-ya palunyanguru yanyan-yanyantu mirritjananytja Tjiitjanya pungkukitjalu. Tjiinyamarntu wati palunyalu walykumunurnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta. ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku Mamalu waarka tirtu palyalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna waarka palyanna.”

¹⁸ Palunyapirinyapa watjaranytjalu-tjananya puurra Tjiyu pirninya ma-mularrmanu nyangka-ya mirrparnarringu mirri pungkukitja. Tjiinyamarntu tjirntu yaka-yakangka wati nyumpu wiirurnu, puru Kuurrnga Mamanya watjarnu. Nyangka-ya Tjiyulu makulirnu, “Yuwa-watjala, Mama Kuurrnga-parta-pula waarrku nyinarra?”

Mamarra-pula Waarrku

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kamu-rna Katjalu yungarralu palyalku. Tjiinya-rna nyakula Mamalu palyaranyangka. Palunyatjanulu-rna palyara. ²⁰ Ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjulu kanyira puru-rni pirnipurka nintitjura palunyalu parrapalyaranytjalu. Tjiinya-rna wati pikatjarra wiirurnu, palunyanya kurlunpa. Nyangka-rni purlkanya palunyangka munkarra nintitjunku palyaltjaku-rna. Nyangka-yayin nyawa kata paarnarala. ²¹ Tjiinyakurlu ngayuku Mamalu mirritjanu wanka pakaltjinganma. Palunyapirinyapa-rna Katjalu wuyurraringkulalpi mirritjanu wanka pakaltjingalku. ²² Mama Kuurrntu kamu yungarralu kutjupanya kuurra purlkanyangka ngaratjunku watjalku. Wiya, ngayunya-rni watjarnu tjiinya-tjananyarna Katjalu kuurra purlkanyangka ngaratjunktulu watjaratjaku. ²³ Nyangka-rniyayi ngayunya Katjanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma. Tjiinyakurlu-ya ngayuku Mama tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma, palunyapirinyapartu. Puru-tjingu-rniya ngayunya Katjanya panyapurangu. Wiya, ngayuku Mamatarrartu-ya panyapurangu, nyarra-rni wituntjatjanunya.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka kulilku palunyalu Mamaku mula-mularringku, tjiinya-rni witurnu, palunyalu. Wiya, wanka tirtu nyinama. Palunyalu kuurra purlkanyangka ngarakitjamunu. Tjiinyamarntu wiyangkalpi mirritjanu wankarringu nyinarra. ²⁵ Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tayimpa ngamuntirringu

wiyangkalpi ngarala mirripirinyapa pirnilu-rniya kuliltjaku Mama Kuurrku Katjara-wangkarranyangka. Kuliralpi-yayi wankarriwa. ²⁶ Tjiinya Mamalu mirri-pirninnya wankalpayi. Palunyalu-rni watjarnu ngayulu-rna Katjalu-tjananyarna palun-yapirinytjurtu wankaltjaku. ²⁷ Puru-rni watjarnu kuurrpa purlkanyangka-tjananyarna ngaratjunktlatjaku. Tjiinyamarntu-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjanya. ²⁸ Kuliralpi-kurlu-yan kata paarnarralku ngaanya-rna watjaranyangka. Ngamuntirringu mirri-pirnilu-rniya kuliltjaku wangkarranyangka-rna. ²⁹ Kuliralpi-ya tjuulnguru pakalku. Tjiinya kutjupatjarra-ya walykumunu palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka kutjupaljarra-ya palyamunu palyalpayilu kulilku mirritjunktunyangka-tjananya.”

Tjiitjanyatjarra-ya Ngarnmanytju Tjakultjunu Wantinytja

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjiinya kuurrpa purlkanyangka ngaratjuralpi-rna kamu kunpu-kunpu watjalku. Ngarna Mama Kuurrtu watjaranyangka-rna kuliralpi tjukurrulu watjalku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-rni ngyalawiturnu. Nyangka-rna Mamanyaktju kuliranytjalu wangarraralu palyalku. Kamu-rna yungarralu palyalku.”

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-rnatju kutjulu watjaranyangka-tjinguru-rniyan palya mularrkulintjamaaltu wantima. Tjiinya kutjaralu watjaranyangka-yan mula-mularriku. ³² Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngayunyatjarra tjakultjunkturpayi. Nyangka-rna nintilu kulira tjukurrulu-rni tjakultjunkturanyangka. ³³ Tjiinya-yan wati pirninnya witurnu Tjuunnga-ya tjapiltjaku. Nyangka-ya mapitjangu tjapiranyangka wati palunyalutarrartu-rni tjukurrulu ngayunyatjarra watjaranytja. ³⁴ Tjiinya-rna kuliranytjamunu watilu-rniya ngayunyatjarra watjaltjaku nyangka-rniya yarnangulu kuliltjaku. Ngaanya-rna paluru watjara. Nyuntulunya-yayin kuliralpi wankarriwa. ³⁵ Tjiinya Tjuunnga tilipirinyapa kamparranytja. Palunyalu-tjananyanta yutiranytja. Nyangka-yan tili palunyanya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyatjanu mukurringkula ma-wanaralpi rawamaalturtu wantingu. ³⁶ Tjiinya Tjuuntu-tjananyanta tjukurrpa ngayunyatjarra watjarnu yartakanu. Nyangka puru kutjupanya yartaka ngarala. Tjiinya ngayulu-rna yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-yan palunyapirinyapa nyakulalpi kulinma tjiinya-rni Mama Kuurrtu witurnu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu ngayunyatjarra-rni tjakultjunkturpayi, nyarra ngayunya-rni wituntjalu. Nyangka-rayan nyuntulu ngurrpartu. Tjiinya-yan palunyaku wangka kulintjamunurtu. Puru-yan yarnangu nyakuntjamunurtu. ³⁸ Palunyaku wangka-yan pinangka kanyiranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya mularrkuliranytjamunu. Tjiinyamarntu-yan ngayunya-rni Mamalu wituntjanya wantitjanya. Tjiinya-yan kulira palunyanya nyakulanytjatjanu wanka tirtu nyinama. Wiya, Payipulpa palunyalu-rni ngayunyatjarra watjara. ⁴⁰ Nyangka-yan wuyurrmunu ngayulakutu-rniyan pitjatjaku. Tjinguru-rniyan ngayulakutu pitjala wanka tirtu nyinama.”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjara yarnangulu-rniya kulira marninyngkutjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-rni marninyngkula. ⁴² Nyangka-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjamunu. ⁴³ Tjiinya-rna pitjangu ngayuku Mamalu-rni witunnyangka. Nyangka-rniyan nyangu paanyungu wantingu. Nyangka kutjupanya kunpu-kunpu pitjanyangka-yan pukurltu kanyilku. ⁴⁴ Wiya, yaaltjilunya-tjuyan mula-mularriku. Wiya, purtu-yan mularrkulinma. Tjiinya-yankun ngapurrrku marninyngkula pukurlpa nyinarra. Tjinguru-yan kulinma Mama Kuurrtu-tjananyanta marninyngkulatjaku. Ngaanya-yan watatjalu wantirra. ⁴⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna puntura-tjananyanta watjaltjaku Mamala mirangka. Wiya, Mawutjalu-tjananyanta puntulku watjalku. Tjiinya-yan kulira Mawutjanya-tjanampanku ngarluwangkaku. Wiya, ngarltuwangkakitjamunu-tjanampanku. ⁴⁶ Tjinguru-yan Mawutjaku wangka mularrkuliranytjalu ngayunyatarrartu mula-mularringkula kulinma. Tjiinyamarntu Mawutjalu-rni wangka ngayunyatjarra walkatjunktunyangka. ⁴⁷ Nyangka-yan Mawutjaku wangka mularrkulintjamunu. Palunyatjanu yaaltjilunya-yan mularrkulilku ngayulu-rna watjannyangka? Wiya, tjinguru-yan purtu kulinma.”

6

Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Partjarnu

Matjuyuku 14.13-21; Maakaku 6.30-44; Luukaku 9.10-17

¹ Nyangka Tjiitjanya-ya kapi yirrala purlkanyakutu mapitjangu. Kapi palunyanya yini kutjarra ngarala, Kalalinya, Tayipiriyanya. Nyangka-ya pawurrpangka tatira yanu

nyarra kutjupa kantilykutu. Palunyalu-ya tjarungarangu ngaralanytja. ² Nyangka-ya yarnangu pirnilu yuru kantilywanalu wanarayintja. Tjiinyamarntu-ya nyangu pikatjarra pirninya-tjananya yayirninytjulu pampura wiiruranytja. ³ Nyangka Tjiitjanya, palunyaku wanalpayitarrartu-ya tjarungaralalpi yapungka tatirnu nyinaranytja. ⁴ Tjiinya palunyaku-tjanampa ngamuntirringu mirrka-ya ngalkula kuliltjaku Wayirntankutjanya, nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyanya. ⁵ Nyangka Tjiitjalu walunyang yarnangu pirni pitja-pitjalanyangka. Palunyalu Pilupanya tjapirnu, “Wanytjatja-lan mirrka payipungku yarnangu ngaalu-ya ngalkutjaku?” ⁶ Tjiinya Tjiitjalu ngarnartu-lu Pilupanya tjapiranytja. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja palyalkitjalu.

⁷ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Tjimarri purlkanyangka payipungku. Nyangkanyka-ya kurlunypa ngalku.”

⁸ Nyangka wanalpayi kutjulu Tjayiman-Piitaku marlanytju yini Yanturulu watjarnu, ⁹ “Tjilku ngaalu kanyira nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra. Nyangka ngaapirinyapa-munta-ya ngalku nungkurriku? Wiya.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyinatjarra-tjananya pirninyartu.” Nyangka-ya yarnangu pirninya nyina-nyinakatingu tjiinyamarntu yukiri purlkanya ngaralanyangka. Tjiinya wati minga-minga-ya 5,000-pa nyinarranytja, puru minyma tjilkutarrartu.

¹¹ Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marniny-pungkulalpi kartarntanu yungu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parrayungu-tjanampa. Nyangka kuka kapingkatjanyatarrartu palunyapirinymanu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu nungkurringu. ¹² Nyangkalta Tjiitjalu wanalpayi pirninya-tjananya watjarnu, “Parrayurrala-ya murtuny-murtunypa pirninya wantinytjamaaltu.” ¹³ Nyangka-ya mularrpartu yurrarayirnu pakirpa 12-pangka mulyawiilytjingarnu. Tjiinyamarntu nyuma 5-tjanu pirnilu-ya purtu ngalangu wantangu.

¹⁴ Nyangka pirnilulta-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya watjarnu wantingu pitjatjaku.” ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu, “Wiya, tjinguru-rniya tjulyaralpi puurrpa nyinatjunku.” Palunyalu kulirnu wantirra puru kutju kutipitjangu purlikutu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja
Matjuyuku 14.22-33; Maakaku 6.45-52*

¹⁶ Nyangka Tjiitjaku wanalpayi pirninya-ya nyinangu mungarrtjirringkula mar-laku kapikutu mapitjangu. ¹⁷ Palunyalu-ya pawurrpangka tatira yanu yiwarla Kapurniyalakutu. Mapitjalayirnu-ya ngururrpartu mungarringu. Nyangka Tjiitjanya-tjananya pitjanytjamaalpartu. ¹⁸ Nyangka pirriya purlkanyalu ngalyakukurraaralpi kapi yurritjgaranytja. ¹⁹ Tjiinya-ya warta kapingka tjarrpatjuralpi yurritjgara pitjalayintja. Ma-tiwarringkulalpi-ya nyangu Tjiitjanya kapi katuwana ngamuntirringkula pitjanyangka. Nyakulalpi-ya ngurlu tiltirrmарanytja. ²⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrurnpa raparriwa.” ²¹ Nyangkalta-ya pukurltu tatitjunu pawurrpangka. Palunyalu-ya waarpungkula yitipirringu mantakutu, yiwarla Kapurniyala ngamu.

Yarnangulu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²² Nyangka-ya yarnangu pirninya kapingka munkarra ngarringu tjirnturryingkulalpi kulirnu, “Mungarrtji-lan nyangu pawurrpa kutju ngaralanytja. Nyangka Tjiitjaku wanalpayikutju-ya tatirnu. Nyangka Tjiitjanya tatintjamunurtu.” ²³ Nyinarra-ya kuliranyangka pawurrpa pirni-ya yiwarla Tayipiriyalanguru pitjangu ngaralanytja yuriripa palunyangkartu. Nyarra Tjiitjalu nyuma mantjirnu, palunyalu marniny-pungkulalpi-tjanampa yungu nyangka-ya ngalangu, palunyangka. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjaku puru palunyaku wanalpayikutarra purtu nyakulalpi tatirnu pawurrpa pirningkartu. Palunyalu-ya marlawanartu Kapurniyaku kutipitjangu Tjiitjaku ngurrilkitja.

Tjiitjanya Mirrka Wankakutunya

²⁵ Nyangka-ya pitjalayirnu kutjupa kantilykuturryingkulalpi tjarungarangu ngurrirayirnu Tjiitjanya nyakulalpi tjapirnu, “Puurr, wanytjawaran pitjangu?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watarja. Kutjupatjarralu-tjinguru-ya nintilu kulinma ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nintilu kuliranytjalu-tjinguru-tjuya ngurrinma. Ngaanya-yan nyuntulu nyuma ngalangu nungkurryingkulalpitjuku ngurriranytja. ²⁷ Waarka-yan palyara mirrka mantangkatjaku. Tjiinya mirrka palunyanya yurnarringkupayi. Wantirralpi-ya mirrka tirtu ngarapayiku

waarka palyanma. Mirrka palunyanya-yan ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayulu Katja Yarnangurrinytjalu mirrka palunyanya-tjanamparnanku yungku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu ngayuku-tju pukurltu nyakulanytjalu.”

²⁸ Nyangka-ya tjapirnu, “Nyaapirinya-latju palyalku Mama Kuurrrnga-lampatju pukurlarritjaku?”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya mularrkulila-rniya ngayunya Mama Kuurrtu wituntjanya. Mularrkuliranytjalu-yan Mamanya pukurlmanku.”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, yayirninnytjulunya kutjupa-kutjupa palyala nyangka-latjuji nyawa mula-mularriwa. ³¹ Kutjulpirtu ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinya ngarala, ‘Mirrka yilkarinkatja-tjanampa yungkulanytja ngalkutjaku-ya.’”

³²⁻³³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira mirrka nyarra Mawutjalu-tjananya yungkulanytja, palunyanya mirrka yilkarinkatja. Wiya, ngayuku Mamalu mirrka yilkarinkatja mularrnga yungku. Tjiinya-rni ngayunya witurru yarnangu pirninya-yan kulira wanka tirtu nyinarratjaku.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, mirrka palunyanya-lampatju tirtu yungama.”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mirrka wankakutunya. Kutjupa-tjnguru ngayulakutu pitjaku. Wiya, nungkupirinya tirtu nyinama. Puru-rni ngayunya mularrkuliranytjalu lirri yurupirinya tirtu nyinama. ³⁶ Yuwa, watjarnu-tjananyarnanta. Tjiinya-rniyan nyangu. Palunyalu-tjuyan mula-mularringkutjamunurtu. ³⁷ Nyangka ngayuku Mamalu-rni yarnangu kutjupattjarranya yungku. Nyangka-ya ngayulakutu pitjaku. Ngayulakutu pitjanyangka tjiinya-tjananyarna paanypunkukitjamunulu kanyinma. ³⁸ Tjiinyamarntu Mamalu-rni yilkaringuru ngalyawiturru. Nyangka-rna yungarrakurrurtu kulira palyalkitja pitjanytjamaalpa, Mamaku wangkakutjura kulira wangarraralu palyalkitja pitjangu. ³⁹ Nyangka Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna miranykanyira kanyiratjaku yarnangu pirninya nyarra Mamalu-rni yungkutjanya tjiinya-ya kawarilirritjakutarra. Puru Mamanya mukurringkula tjiinya-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingaltjaku. ⁴⁰ Puru Mamanya ngaaku mukurringkula, tjiinya-rniya Katjanya nyakula mula-mularringkula wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarna ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku.”

⁴¹ Nyangka-ya Tjiyu pirninya kuliralpi mirrparn-mirrparntu watjaranytja Tjiitjalu palunyapirinya watjaranyangka. Tjiinya ngaapirinya watjaranytja, “Ngayulu-rna mirrka yilkaringuru pitjanytjanya.” ⁴² Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiyalpiny ngaanya Tjiitjanya, Tjawutjaku katja? Palunyaku mama ngunyutjuku-lan ninti. Nyangkanyanku watjara yilkaringuru pitjanytjatjanulu.”

⁴³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Palunyapirinya-ya watjantjamaaltu wanti. ⁴⁴ Kamu-yan ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka-yan pitjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjungkupayilu walkatjunu wantingu ngaapirinya, ‘Yarnangu pirninya-yan nintirringku Mama Kuurrtu-tjananya kurrurra watjaranyangka.’ Nyangka pirnilurtu Mamanya kulira nintirringkutjatjanu ngayulakutu pitjaku. ⁴⁶ Mamanya-munta-ya nyakupayi? Wiya, tjiinya kutjupalu Mamanya nyakulanytjamunu. Ngarna-rna Mama Kuurrtu nyinarranytjalu nyangu. ⁴⁷ Yuwa, tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya ngayuku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. ⁴⁸ Tjiinya ngayulu-rna mirrka wankakutunya. ⁴⁹ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtulu-ya mayu-mayuwana pitjalayintjalu mirrka mana ngalkulanytja. Palunyalu-ya mirringkulawanarnu wiyarringu. ⁵⁰ Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya yilkarinkatjanya ngalkulalpi mirrirrikitjamunu. Wiya, wanka tirtu nyinama. ⁵¹ Yuwa, ngayulu-rna mirrka wankakutu yilkaringuru pitjanytjanya. Kutjupalu mirrka palunyanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama. Tjiinya-rna ngayuku yarnangu yungkulitjalu watjara. Nyangka-yayin yarnangu pirninya wanka tirtu nyinama.”

⁵² Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyangu ma-mirrparnarringkulalpi ngaparrkulyanku watjaranytja, “Wiya, yaaltjulunya yarnangu yungarralu yungku ngalkutjaku-lan?”

⁵³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-rniyan yarnangu ngalkunytjamunu puru-rniyan yirrami tjikintjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. Katja Yarnangurrinytja-rniyan ngalkunytjamunu tjiinya-yan wanka nyinakitjamunu. ⁵⁴ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru ngayuku yirrami tjikiralpi wanka tirtu nyinama. Nyangkalta-rnalu ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁵⁵ Tjiinya ngayuku yarnangu nungkulpayi mularrnga. Puru ngayuku

yirrami lirri yurulpayi mularrnga. ⁵⁶ Kutjupalu ngayuku yarnangu ngalkulalpi puru yirrami tjikiralpi ngayulawana tirtu nyinaku nyinama. Nyangka-rnalu ngayulu palunyalawana tirtu nyinama. ⁵⁷ Ngayuku Mama wanka nyinarranytjalu-rni witurru. Nyangka palunyanguru-rna wanka nyinarra. Palunyapirinyartu kutjupalu-rni ngayunya ngalkulalpi wanka nyinama ngayulu-rnalu wankannyangka. ⁵⁸ Palunyanya mirrka yilkaringuru pitjananytjaya. Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamupirtilu-ya mirrka yilkarinkatja ngalkula-wanarayirnu wiyaluru ngarangu. Nyangka kutjupalu mirrka ngaanya ngalkulalpi wanka tirtu nyinama.”

⁵⁹ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya wangka palunyanya tjurrtingka watjara nintipungku-lanytja yiwarla Kapurniyala.

Wangka Wankarunkupayinya

⁶⁰ Nyangka wanalpayi kutjupatjarralu-ya tjukurpa palunyanya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wangka palunyanya purlkanya mularrpa. Kutjupalu tjurrkurlmara kuliltjaku-munu!”

⁶¹ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulirnu tjiinya-ya mirrparn-mirrparnpa wangkaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wangka ngaa palunyanguru-muntayan kulira ngayunya-rniyan wantikitjalu? ⁶² Tjinguru-rniyan nyaku ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yilkarikutu marlaku yankunyangka ngurra yungarrakutu. Palunyalu-yan nyaapirinya kulilku? ⁶³ Tjiinya yarnangu yungarra kamu wankarriku. Ngarna Mama Kuurruku Kuurtilu wankalku. Tjiinya ngayuku wangkalu-tjananyanta wankalku. Nyangka-yan Mama Kuurruku Kuurtitjarra tirtu nyinama. ⁶⁴ Nyangkayan kutjupatjarranya mula-mularringkutjamaalpartu nyinarra.” Tjiinya Tjiitjalu ngarnmanypalpi nintilu kuliranytja tjiinya kutjupatjarra-ya mula-mularringkutjamaalpa nyinarratjaku. Puru nintilu kuliranytja tjiinya kutjupalu ngula yinyntjanulu yungku. ⁶⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Palunyanguru-rna watjaranytja tjiinya kamu ngayulakutu kunpu-kunpu pitjaku. Ngarna Mamalu wuyurrmankunyangka pitjaku.”

⁶⁶ Palunyangurulta-ya Tjiitjaku wanalpayi kutjupatjarralu wantirra pinkurraara marlaku yanu. ⁶⁷ Nyangka Tjiitjalunlu wanalpayi 12-nya tjarirnu, “Nyuntulutarrartumunta-rniyan wantirra marlaku yanku?”

⁶⁸ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, nganalakutunya-latju yanku? Wiya, nyuntulu wangka wankarunkupayinya kanyira kulira-latju wanka tirtu nyinarratjaku. ⁶⁹ Tjiinya-latju mula-mularringkulalpi nintilu kulira nyuntunyan wati walykumunu nyarra Mamalu yilkaringuru ngalyawiturru, palunyanya.”

⁷⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta 12-nyartu ngurkarntanu. Nyangka kutju mamupirinya nyinarra.” ⁷¹ Tjiinya Tjuutanya Tjayiman-Kariyarrku katja watjaranytja. Tjiinyamarntu palunyanya 12-pangka-tjananya lurrtjuringkulalpi nyinarranytja ngula yinyntjanulu yungkukitja.

7

Tjiitjaku Marlanytju-ya Mularrkulintjamunurtu

¹ Nyangka palunyanguru Tjiitjalu ngurra Tjutiyananya wantirralpi ngurra Kalalilawanakutju parranyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurra Tjiyu pirnilu mirri pungkukitjalu kuliranytja. ² Nyangka-tjanampa ngamuntirringu ngaralanytja turllu Wiltjatjarranya-ya yinkatjaku. ³ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa pirnilu watjarnu, “Ngurra ngaanya wantirra yarra Tjutiyalakutu. Nyangkanta-yayi wanalpayi pirnilu nyangama tjiinyan kutjupa-kutjupa palyaranyangka. ⁴ Kumpilpa-muntan palyanma? Yaaltjilunykanta-ya nyaku kutjupa-kutjupa palyaranyangka? Tjingurun yayirninytjulu palyaranytjalu nyakumira palyanma pirnilunykanta-yayi nyawa nintirriwa.” ⁵ Tjiinya-ya palunyaku marlanypa yungarratarrartu kulira mula-mularringkutjamunu.

⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngayuku-tju kuwarripa ngarala yankutjaku-rna. Nyangka-tjanampanku nyuntuku walykurtu-walykurtu yankutjaku ngarala. ⁷ Mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya kamu yanyan-yanyanarriku. Wiya, ngayuku-tjuya yanyan-yanyanarringkula. Tjiinyamarntu-tjananyarna tirtu watjara yartakara palyamunu-ya palyaranyangka. ⁸ Nyuntulu-yan palya yanku turlkuku. Nyangka ngayulu-rna yankukitjamunu tjiinyamarntu-tju kuwarripa ngaralanyangka.” ⁹ Watjarnu-tjananya wantirralpi Kalalila kuwarripa nyinarranytja.

Tjiitjaku-nya Mirrparn-mirrparnpa Wangkarranytja

¹⁰ Nyangka-ya Tjiitjaku marlanypa turlkuku yanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya marlawanalu wanarnu. Yartakamaalpa kumpilpa mapitjalayirnu parrapitjangu. ¹¹ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu ngurriranytja, “Wati palunyanya-munta pitjangu?”

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu-yanku kutjupa-kutjupa palunyatjarra ngaparrkulu tjaalymara watjaranytja. Kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati-kulila walykumunu palunyanya.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, watjara-tjananya piwarrtjingara.” ¹³ Purrkara-purrrkaralu-ya tjaalymara watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya ngurlurringkulanytja puurra Tjiyu pirniku.

¹⁴ Turlungka-ya nyinararayirnu, nyangka tjiirntu marnkurrtjanu Tjiitjanya pitjangu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi-tjananya nintipungkulanytja. ¹⁵ Nyangka-ya puurra Tjiyu pirnilu kulirnu kata paarnarraralpi watjarnu, “Wati ngaanya ngayuku-lampa kuurlta tjarrpanytjamunurtu. Palunyalu yaaltjinyka nintipukarringu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, wangka yanyutja-rna nintipungkula. Mama Kuurrtu ngayunya-rni wituntjalu nintipungu wantitja. ¹⁷ Nganalu-rni nintilu kulilku watjaranyangka-rna? Tjinguru-rna yungarralu watjara. Tjinguru-rna Mamaku wangka tjukarurrulu tjakultjura. Kutjupalu kulilku Mamaku wangka tjiinya wangarralalu palyalkitjalu, palunyalu-rni nintilu kulilku tjukarurrulu-rna watjaranyangka. ¹⁸ Kutjupalu yungarralu watjalku yarnangulu-ya kulira marninyungkulatjaku. Nyangka-rna ngayulu mukurringkula Mamanya-ya marninyungkulatjaku, ngayunya-rni wituntjanya. Tjiinyamarntu-rna mayuranytjamunu tjukarurrulu watjalpayi. ¹⁹ Yuwa, Mawutjalu-tjanampanku Mama Kuurru wangka yungu. Nyangka-yan wangka palunyanya wangarralalu kulira palyaranytjamunu. Tjiinya-rniyan ngayunya pungkukitjalu kulira.”

²⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyan mamutjarra! Nganalunykanta kulira mirri pungkukitjalu?”

²¹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjuwarra-rna yayirninytjulu palyarnu tjiirntu Tjatiti yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyangka-yan pirnilurtu kata paarnarraralpi tirtu watjara. ²² Yuwa, Mawutjalu tjamupirti-tjananya watjarnu katja-yanku kurlunypartu watiratjaku. Wiya, tjiinya Mawutjalu palunyapirinyapa palyaratjaku watjantjamunu. Tjamupirtiku-tjanampa ngarala-wanarayintja kutjulpirtu. Nyangka tjilku minaril ngarriku, nyangka ngurra 7-tjanulu-yan watilpayi. Tjiirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu-yan watilpayi. ²³ Yuwa, nyuntuku katja watirringkupayi tjiirntu Tjatiti yaka-yakangkatarrartu Mawutjaku wangka-yan tjalkirr-tjalkirrtu wantitjakutarra. Tjiinya-yan waarka palyalpayi tjiirntu yaka-yakangka. Nyangka-rna nyuntunypirinytju waarka palyarnu tjiirntu yaka-yakangka. Tjiinya-rna wati nyumpu wiirrunu. Nyuntunypirinytjurtu-rna palyaranyangka nyaaku-tjuyan ngayuku mirrparnarringu? ²⁴ Pamparr-pamparrtu-kurlu-yan nyakula yayirringama. Wiya, yatatjura-ya kulira watjanma.”

Tjiitjanya Tjulyalkitjalu-ya Kulirnu Wantingu

²⁵ Nyangka Tjurutjamanyamatatji kutjupatjarralu-ya purtu kulira ngaparrkulu-yanku watjaranytja, “Ngaanya-kulila tjinguru wati palunyanya puurra pirnilu-ya watjaranytja mirri pungkukitjalu.” ²⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaanyangka ngarala yartaka wangkarra. Nyangkanyka-ya nyakula wantirra. Tjinguru-ya nintilu kulira palunyanya Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” ²⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaaku ngurra-lan nintilu kulira. Tjiinya Kurayitjanya yartakarrinyangka-munta-lan nintilu kulilku palunyaku ngurra? Wiya, ngurra-lan nyinama. Ngaanya Kurayitjanya wiya.”

²⁸ Nyangka Tjiitjalu tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytjalu mirrarralpi watjarnu, “Mularrpa-munta-yan ninti ngayuku puru ngayuku ngurraku? Wiya, ngurrapan. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamaalpartu. Ngarna-rni ngayuku Mama tjiinya tjukarurrulu palyalpayilu witurru. Nyangka-yan palunyakutarrartu ngurra. ²⁹ Tjiinya ngayulu-rnara ninti. Tjiinyamarntu-rni ngalyawiturru.”

³⁰ Nyangka-ya tjulyalkitjalu kulirrukutju wantingu pampuntjamaaltu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirrirritjaku. ³¹ Nyangka kutjupatjarralu pirninya-rama mula-mularringu. Watjarnu-ya, “Wiya, ngaalu pirnipurilka yayirninytjulu palyara. Nyangka Kurayitjanya-munta yutirringkulalpi wati ngaangka munkarra yayirninytjulu palyanma? Wiya-kulila tjinguru Kurayitjanya ngaanyartu wiyangkalpi pitjangu.”

Puurra Tjiyulu-ya Purtu Kulirnu

³² Nyangka-ya Paratji pirnilu nyangu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyatjarra tjaalymara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjurrtjuku puurra pirningka lurrtjuringkulalpi wangkarra kuliranytja. Palunyalu-ya witurru purlinyantalalu-ya Tjiitjanya tjulyaltjaku. ³³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarripa-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku.

Palunyatjanu-rna marlaku yanku, nyarra-rni wituynu, palunyalakutu. ³⁴ Nyangka-tjuyan purtu parrangurrinma. Tjiinyamarntu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.”

³⁵ Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, “Wanytjatjanyka yankunyangka-lan purtu ngurrinma? Wiya, tjinguru yankutarrartu ngurra nyarra Kuriki-ya wangkarra, palunyangka-tjananya lurrjtjuringkulalpi nyinarra nintipungama. ³⁶ Nyaapanyka-lanya watjara purtu-lanyun parrangurriltjaku? Puru-lanyun kamu wanalku palunyalawana nyinakitjalu.”

Tjiitjalu Kalkurnu Kuurti Walykumununya

³⁷ Nyangka turliku palunyananya ngaralayirnu wiyarrikitjangka tjirntu miirl-miirlpa purlkanya ngaralanytja. Nyangka Tjiitjalu pakaralpi lingkirrtu mirrangu watjarnu, “Kapitjirratja-munta-yan? Wiya, ngayulakutu-rniya pitja kapi tjikila. ³⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Kutjupalu-tjinguru-rni mularrkulilku. Wiya, palunyanguru-lu kapi warlapirinyapa tirtu kukurmanama. Kurrurnpa kaninytjarranguru-lu kapi wankakutunya ma-tjutima.’” ³⁹ Tjiinya Tjiitjalu Kuurti Walykumununya kamparntalpa watjaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Kuurti Walykumununya yungkukitjalu-tjanampa mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Kuurti Walykumununya kuwarripa yungkutjamaalpartu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya yilkarikutu yankutja kuwarripangka.

Tjiitjanya-ya Kutjupa-kutjupa Kulira Watjaranytja

⁴⁰ Nyangka-ya kutjupattjarralu wangka palunyananya kuliralpi watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-kulila Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturpayinya. Palunyalu-lan nyinarra kawarrtu nyakulanytja.”

⁴¹ Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Kurayitjanya, wati nyarra Mama Kuurruku kalkuntjanya.”

Nyangka kutjupattjarralu-ya watjarnu, “Yuwa-parta? Kurayitjanya-munta Kalalinya-martatiji? ⁴² Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Kurayitjanya Puurrrpa Tayipirruku wartangkatja nyinama, ngurra Pitjiliyamanyamartatji. Tjiinyamarntu yiwarla palunyananya-ra Tayipirruku ngurra.” ⁴³ Tjiinya-ya yarnangu pirnilu yungarralu kulira tjuma Tjiitjanyatjara tjarra-tjarralu ngaparrku watjaranytja. ⁴⁴ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya pampuntjamaal-turtu wantingu.

Purlinymantalu-ya Tjiitjanya Katinytjamunurtu

⁴⁵ Nyangka-ya purlinymanta pirninya maralpartu marlaku pitjangu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu tjapirnu, “Nyaatjanungka-yan katinytjamaalutu wantingu?”

⁴⁶ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjukurrrpa walykumunu-kulila watjara wati nyarralu. Kutjupalu palunyapirinyapa kutjuwarra watjaranytjamunu.”

⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliralpi-tjananya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-kulila-tjananyanta piwarrtjingarnu. ⁴⁸ Kulila. Puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu-latju palunyalu mula-mularringkutjamaalutu wantingu. ⁴⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-ya warukutu mapitjalayirni.”

⁵⁰ Nyangka Paratji kutju Nikitimanyatarrartu nyinarranytja-tjananya, tjiinya kutjulpirtu Tjiitjalakutu pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ⁵¹ “Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala miirl-miirlpa purlkanya. Tjiinya wati mirritjunkturkitjalu ngarnmanyantu-lu tjapilku kulilku. Palunyalu-tjinguru mirritjunku.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntunyatarrartu-muntan Kalalinya ngurrara? Wiya, lingkirrtu nyawa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Palunyalu purtu nyaku wantiku. Tjiinyamarntu wati Kalalinyamartatji Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjunkturpayi kamu nyinaku.”

8

Minyma-ya Katingu Tjiitjanya Piwarrtjingalkitjalu

¹ [Nyangka pirninya-ya ngurraku mapitjangu. Nyangka Tjiitjanya purli Yalpalakutu yanu. ² Ngarrirra tjirnturringkula marlaku pitjangu tjurrtju purlkanyakutu. Nyangka pirni-ya pitjangu lurrjtjuringgu nyinarranyangka nyinakatirralpi-tjananya nintipungkulanytja. ³ Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu puru Paratji pirnilutarra-ya minyma kutju katingu. Tjiinya kutjupattjarralu-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka. Nyangka-ya katingu ngururrrpa ngaratjunu. ⁴ Palunyalu watjarnu, “Puurrr, minyma ngaanya-ya nyangu kutjupaku kurringka ngarriranyangka.

⁵ Nyangka Mawutjaka wangka ngarala tjiinya minyma ngaapirinyarringkulanyangka yatura-ya mirrintankupayi. Nyangka nyuntulun nyaa kulira watjalkitjalu?" ⁶ Tjiinya-ya ngarnartu watjaranytja Tjiitjalu piwarrrpa watjaltjaku. Nyangka-yayi kuliralpi ngula kuurrpangka puntula watjala. Parturtu Tjiitjalu pupakatirralpi mantangka maralu walkatjuranytja.

⁷ Nyangka-ya tirtu ngarala tjapiranyangka Tjiitjalu pakaralpi-tjananya watjarnu, "Yuwa, nganalunya palyamunu kutjuwarra palyaranytjamunu? Wati palunyaluyi purli mantjiralpi ngarnmanytju yatula." ⁸ Watjarnu wantirralpi puru pupakatingu mantangka walkatjuranytja. ⁹ Nyangka-ya kulira kutju-kutju yankula-warningsu, yirna pirninya-ya ngarnmanypa, nyangkalta-ya kutjupatjarranya marla. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu tirtu puparranytja. Nyangka minyma palunyanyatarrartu yitingka tirtu ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka pakaralpi-lu tjapirnu, "Wanytjatjarringu-ya ngaangka? Kutjupa-tjinguru ngarama nyuntunya yatulkitja."

¹¹ Nyangka minyma palunyalu watjarnu, "Wiyartu. Yanu-ya wiyarringu."

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, "Yuwa, ngayulutarrartu-rnanta yatulkitjamunu. Ngur-raku mapitja. Puru-kurlun palyamunurriku. Wanti.]"

Tjiitjanya Tili Yarnangu Pirniku

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya Paratji pirningka watjarnu, "Ngayulu-rna tili yarnangu pirniku. Kutjupalu-rni ngayunya wanaralpi tili wankakutunya kanyinma. Tjiinyakurlu lilitjarra walykumunu yarra munga purlkanyangka. Pirtingkatarra punkantjamaal-pakurlu walykumunu pitjalayila parrapitja, palunyapirinytja."

¹³ Nyangka-ya Paratji pirnilu watjarnu, "Yungarralunkun watjara. Kamu-latjunku mula-mularriku."

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Yuwa, yungarralu-rna watjara. Palunyalu-rna mayuranytjamunulu tjukarurrulu watjara. Tjiinyamarntu-rnatju ngurrara nintilu kulira. Puru-rna marlaku yankukitjalu kulira. Nyangka nyuntulu-yan ngurrrpa ngurra palunyaku. ¹⁵ Nyuntulu-yan yarnanguku yarawanalu mirritjungkula. Nyangka-rna ngayulu mirritjunktulanytjamunu. ¹⁶ Tjinguru-rna mirritjuranytjalu tjukarurrulu watjaratjaku. Tjiinyamarntu-rna yungarralu watjalkitjamunu. Ngayuku Mamalu-litju lurrtjulu watjanma, tjiinya ngayunya-rni wituntjalu. ¹⁷ Nyuntuku-tjanampanku tjukur-rpa ngaapirinytja ngarala. Kutjulu watjannyangka-yan mularrkulilkitjamunu. Ngarna kutjarralu-pula wangka kutju watjannyangka-yan mularrkulilpayi. Tjiinyamarntu-pula nyakunyatjanulu tjukarurrulu watjalku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-rnatju yungarralu watjara. Puru-rni ngayuku Mamalu tjiinya ngayunya-rni wituntjalu ngayunyatjarra watjara."

¹⁹ Nyangka-ya tjapirnu "Wanytjatjanku Mama?"

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Wiya, ngurrrpa-limpatjuyan Mamararraku. Tjinguru-tjuyan ngayuku ninti nyinarranytjalu Mamakutarra ninti nyinarratjaku."

²⁰ Tjiitjalu palunyanya watjaranytja tjurrnju purlkanyangka. Tjiinyakurlu puuka-ya ngarama tjiimari tjarrpatjunktlatjaku. Palunyangka ngamu nyinarra watjaranytja. Nyangka kutjupalu tjulyantjamunurtu. Tjiinyamarntu-ra kuwarripa ngaralanytja mirringkutjaku.

Pururtu-ya Kawarringkulanytja Tjiitjalu Watjaranyangka

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru watjarnu, "Yuwa, purtu-tjuyan ngurrinma yankunyangka-rna. Palunyalu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringama. Tjiinya nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu."

²² Nyangka puurrrpa Tjiyu pirnilu-yanku watjaranytja, "Yungarralu-muntanku mirritjura? Tjiinyamarntunykanku watjara, 'Nyuntulu-rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu.'"

²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka ngayulu-rna yilkaringuru pitjanytja. Yuwa, nyuntulu-yan mantangkatja. Nyangka-rna ngayulu mantangkatja wiya. ²⁴ Tjiinyamarntu-tjananyarnanta watjarnu wantingu, 'Nyuntulu-yan palyamunu palyaranytjatjanu mirringama.' Nyangka-yan mularrpartu palyamunu palyaranytjatjanu mirringama. Tjiinyamarntu-yan mularrkulintjamunu tjiinya-rna ngayulu tirtu nyinapayinya."

²⁵ Nyangka-ya tjapirnu, "Ngananyan?"

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Ngayulu-rna palunyanya ngarnmanytjulpi-rna watjarnu wantitjalu. ²⁶ Palunyalu-tjananyarnanta nyuntunyatjarra pirnipurka watjalkitjalu wantirra. Puru-tjananyarnanta mirritjunktukitjamunulu wantirra. Nyangka ngayunya-rni wituntjatjanulu mayuranytjamunulu tjurrkurltu watjalpayi. Nyangka-rna wangka palunyanyakutju kuliranytjalu-tjananyarnanta yarnangu pirningka tjakultjura."

²⁷ Nyangka-ya purtu tjurrkurlmara kuliranytja Tjiitjalunku Mama yilkarinkatja watjaranyangka. ²⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-rniyan ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurritjunku. Palunyalu-yan ngulakutju kulilku ngayulu-rna tirtu nyinapayinya. Puru-yan kulilku ngayulu-rna kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Tjiinya ngayuku Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta watjara. ²⁹ Ngayunya-rni wituntjanya ngayulawana nyinarra. Palunyalu-rni wantinytjamunurtu kutju-rna nyinarratjaku. Tjiinya-rna walykumunu tirtu palyalpayi palunyanya pukurlmankukitjalu.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinyta watjaranyangka-ya yarnangu kutjupatjarra kuliralpi mula-mularringu.

Tjiitjalu-yanku Ngaparrku Watjaranytja

³¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya mularrkulilpayi pirningka watjarnu, “Ngayuku wangkayan wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-rniyan ngayuku wanalpayi mularrpa nyinama. ³² Nyuntulu-yan Mama Kuurru wangka tjukarurrunya nintirringku. Nyangka mamulu-tjananyanta purtu puurrarringkula kanyinma.”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngayulu-latju-kulila Yayipuramaku tjamupirti. Kutjupalu-lanyatju puurrarringkula kanyiranytjamunu. Nyaapanykan watjara, tjiinya mamulu-lanyatju purtu puurrarringkula kanyinma?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu palyamunu palyaranyangka mamulu-lu puurrarringkula kanyira. ³⁵ Tjiinya puurrtu waarka palyalpayinya rawamaaltu kanyiralpi witulku wantiku. Nyangkalta yanku puurrrpa kutjupaku waarka palyanma. Nyangka puurrtunku katja tirtu kanyinma. Tjiinyamarntu kamu katjamaalarriku nyinama. ³⁶ Tjiinya-tjinguru Mama Kuurru Katjalu-tjananyanta mantjira kanyinma. Nyangkalta mamu purtulirrima tjiinya-tjananyanta marlakulu puurrarringkula kanyilkitja. ³⁷ Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Yayipuramaku tjamupirti nyinarranyangka. Nyangkanya-rniyan mirri pungkukitjalu kulira. Tjiinyamarntu-yan ngayuku wangka kuliranytjamunulu. ³⁸ Ngayulu-rna watjara ngayuku Mamalu-rni nintitjuranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira palyalpayi nyuntuku mamulu-tjananyanta watjaranyangka.” ³⁹ Nyangka-ya puru watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-lampatju mama.” Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Yayipuramanya-tjanampanku mama wiya. Tjinguru Yayipuramanya-tjanampanku mama nyinarranyangka nyuntulu-yan palunyala yarangka palyaratjaku. ⁴⁰ Ngayulu-rna wangka tjukaruru watjalpayi tjiinya-rna Mama Kuurru kuliranytjalu. Nyangkanyka-rniyan kulira mirrirntankukitjalu. Tjiinya Yayipuramalu kutjuwarra palunyapiriny-maranytjamunu. ⁴¹ Wiya, nyuntuku mamapirinytjurtu-yan palyara.”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngayuku-lampatju ngunyntju yurripayi wiya, wati kutjupangka yurrirranytjamunu. Mama Kuurru kutju Mama-lampatju.”

⁴² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurru-tjanampanku Mama wiya. Tjinguru Mama Kuurru-tjanampanku Mama nyinarranyangka-rniyan mukulyantjulu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtanguru pitjangu-tjananyarnanta ngaanya nyinarra. Tjiinya-rna kunpu-kunpu pitjanytjamunurtu. Ngarna-rni Mama Kuurru witurru. ⁴³ Nyaanguru-rniyan purtu kulira watjaranyangka-rna? Wiya, ngayuku wangkaku-tjuyan kulira walykurringkula, palunyangu. ⁴⁴ Tjiinya mamu-tjanampanku mama. Nyangka-yan wangarnarralu kulira palyara watjaranyangka. Tjiinya mamu ngarnmanypalpi mirripitju nyinarranytja. Kamu tjukarurulu kulilku. Puru kamu tjukarurulu watjalku. Mamulu tirtu mayulpayi mayunyntjulutjaru. Tjiinyamarntu mayunyntju purlkanya nyinarranytjatjanu mayunyntju pirniku-tjanampa mama nyinarra. ⁴⁵ Ngayulu-partu-rna tjukarurulu watjara. Palunyangu-rniyan kulira mula-mularringkutjamaaltu wantirra. ⁴⁶ Nyuntulu-rniyan kamu watjalku palyamunu-rna palyaranyangka. Purtu-rniyan mayulku wantiku. Tjiinya tjukarurulu-rna watjaranyangka nyaatjanangka-rniyan mula-mularringkutjamaaltu wantirra? ⁴⁷ Tjiinya Mama Kuurru katja yurntaltu-ya Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan nyuntulu Mama Kuurru katja yurntalpa wiya. Palunyangu-yan Mamaku wangka kulira wantirra.”

Ngaparrku-ya Watjaranytja Tjiitjanyanu Mamutjarra

⁴⁸ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu, “Mularrpa-latju tjukarurulu watjara, ‘Nyuntunyan Tjamiriyanyamartatji. Mamutjarra!’”

⁴⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna mamumaalpa. Tjiinya-rna watjara ngayuku Mama-yan marninyngkulatjaku. Nyangka-rniyan panypurangkula watjara. ⁵⁰ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna mukurringkula marninyngkulatjaku-rniyan. Wiya, kutjupalu mukurringkula ngayunya-rniyan marninyngkulatjaku.

Palunyalu ngula ngayunyatjarra tjukarurrulu watjalku. ⁵¹ Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikitjamunu.”

⁵² Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mularrpan mamutjarra. Tjiinya Yayipuramanya mirrirringu. Nyangka puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya-ya mirrirringu. Nyangkanyan nyuntulu watjara, ‘Kutjupalunu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu mirrirrikitjamunu.’ ⁵³ Ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya mirrirringu. Nyuntulu-partan palunyala munkarra purlkanya nyinarra? Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayinatarrartu-ya mirrirringu. Nyangka nyuntulunkun ngananyanka watjara?”

⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-rnatju yungarralu marninyngkulanyangka-yan watjanma, ‘Nyuntulun paluru watjara.’ Ngaanya ngayuku Mamalu-rni marninyngkula. Tjiinya-yan palunyanya kutjurtu Mama Kuurrnga warlkura. ⁵⁵ Tjiinya-yan ngurrpa Mama Kuurrku. Ngarna-rna ngayulu nintilu kulira watjara. Tjinguru-rna ngurrrparmaranytjalu nyuntunyapirinytjutananyarnanta mayura watjaratjaku. Ngaanya-rna mularrpa Mama Kuurrku nintilu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyara. ⁵⁶ Tjiinya nyuntuku-tjanampanku tjamu Yayipuramanya kutjulpirtu pukurlarringu ngayulu-rna yilkarunguru mantakutu pitjatjaku. Tjiinya nyakulalpi pukurlarringu.”

⁵⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Nyuntulu-partan Yayipuramanya nyangu? Wiya, nyuntulukulilan yirnamunu.”

⁵⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjurrrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya Yayipuramanya parrkangka ngaralanyangka ngayulu-rna kurranyu nyinarranytja.”

⁵⁹ Nyangkalta-ya purli mantjirnu yatulkitjalu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanya wantirra kumpira yanu.

9

Wati Kuru Yarlantjanya

¹ Nyangka Tjiitjalu pitjalayintjalu nyangu wati kurutjarra nyinarranytja. Wati palunyanya tjilku yirtilpi kurutjarra ngarringu. ²⁻³ Nyangka-ya palunyaku wanalpayi pirnilu tjapirnu, “Puurr, nyaatjanunya wati palanya kurutjarra nyinarra? Palyamunumunta palyantjatjanu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya.”

Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaatjanunya? Mama ngunytjulu-munta-pula palyamunu palyarnu? Nyangka palunyangu kurutjarra yirti ngarringu?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya. Wati ngaanya kurutjarra nyinarra. Pirnilunya-yayi nyawa tjiinya Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. ⁴ Tjiinya tjirntu kuwarripa ngaralanyangka-lan waarka palyanma Mama Kuurrku, ngayunya-rni witurnu, palunyaku. Tjiinya mungarringkunyangka-lan waarka purtu palyanma. ⁵ Ngayulu-rna mantangka nyinarranytjalu tili-tjanamparna ngarala yarnangu pirnilu-ya nyakulatjaku.”

⁶ Watjarnu wantirralpi Tjiitjalu pupakatingu manta tjuupungkulalpi pilki palyarnu. Palunyalu watiku kuru nyirtiralpi ⁷ watjarnu, “Mapitjanku parltjila kapi yini Tjayilumala.” Tjiinya yini palunyanya ngaapirinyapa, Wituntjanya. Nyangka mularrpartu yanu parltjirnu kuru yarllarringkula marlakurtu pitjangu.

⁸ Nyangka-ya palunyaku ngurrangka ngamu nyinapayilu-yanku watjarnu, “Wiyalpinyu wati ngaanya yiwarrangka nyinarra ngatjirpanyangka?” Puru nyarra-ya nyakupayi nyinarra ngatjirpanyangka, palunyalu-ya palunyapirinypartu watjarnu.

⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Palunyanyartu-kulila mularrpa.” Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, kutjupa, yiiku palunyapirinyapa.” Nyangkanku wati palunyalu yungarralu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna palunyanyartu.”

¹⁰ Nyangka-ya yarltirralpi tjapirnu, “Kurunykanta nganalul yarlaru?”

¹¹ Nyangkanku watjarnu, “Wati yini Tjiitjalu pilki palyarnu. Palunyalu kuru-rni nyirtiralpi watjarnu kapi yini Tjayilumala-rna yankula parltjiltjaku. Nyangka-rna mularrpartu yanu parltjiralpi kuru yarllarringu.”

¹² Nyangka-ya tjapirnu, “Yaaltjirringu wati palunyanya?”

Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurrpa-rna.”

Paratji Pirnilu-ya Ngurringaralanytja

¹³ Nyangka-ya wati kuru yarllarringkutjanya katingu Paratji pirnikutu.

¹⁴ Tjiinyamarntu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta Tjiitjalu pilki palyaralpi wati palunyanya

kuru yarlaranu. ¹⁵ Nyangka-ya Paratji pirnilu tjapirnu, “Kurunta nganalu yarlaranu?” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wati nyarralu-rni pilkingka kuru nyirtirnu. Nyangka-rna parltjiralpi kuru yarlarriingu.”

¹⁶ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrtu palyarnu tjirntu Tjatiti miirl-miirlta.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjarnu, “Wiya-kulila wati palyamunulu yayirninytjulu ngaapirinyapa palyalkitjamunu.” Tjiinya-yanku yungarralu kulira tungun-tungunarringkula ngaparrku watjaranytja.

¹⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu wati palunyanya puru tjapirnu, “Nyuntunyantanyu kuru yarlaranu. Watjalanyka-lanyatju. Nyaapirinypan kulira wati palunyanya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, wati palunyanya Mama Kuurruku wangka kulira tjakultjungkupayi.”

¹⁸ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirninya mula-mularringkutjamunu wati kurutjaranya kuru yarlarriingkuwangka. Palunyalulta-ya watjarnu palunyaku mama ngunytjulu-pula pitjala watjaltjaku. ¹⁹ Nyangka-pula pitjanyangka-ya tjapirnu, “Nyuntuku-muntapulampanku katja ngaanya? Mularrrpa-munta kurutjarra yirti ngarringu? Palunyalu yaaltjilunya kuwarrinya nyakula?”

²⁰ Nyangka palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu, “Yuwa, mularrpa-limpatju ngayuku katja. Tjiinya mularrpa kurutjarra yirti ngarringu. ²¹ Ngurrrpanyka-litju. Yaaltji-yaaltji kuru yarlarriingu? Ngurrrpa-litju. Nganalu-lu kuru yarlaranu? Tjapila-ngunti-ya nyuntulu. Nyangkayi yungarralu watjala tjilku kurlunymunulu.” ²² Tjiinya ngurlu-ngurlulu-pula palunyapirinyapa watjarnu puurrrpa Tjiyu pirnilu-ya payira wantitjakutarra. Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, Tjiitjanya-tjinguru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.” Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu watjarnu, “Wiya, palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wanti. Puru palunyapirinyapa watjanyangka-latju payilku wantiku tjurrtjungka tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.” ²³ Palunyangkatarrartu palunyaku mama ngunytjulu-pula watjarnu tjilku kurlunymunu tjapiltjaku-ya.

²⁴ Nyangka-ya puru yarltingu wati palunyanya kurutjarra yirti ngarringytjanya. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrrta mirangka tjukarurrulu watjala. Tjiinya-latju nintilu kulira wati nyarra kurunta yarlantjalu palyamunu palyalpayi.”

²⁵ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngurrrpa-rna. Tjinguru palyamunu palyalpayi. Ngurrrpangka-tjinguru walykumunu palyalpayi. Ngaakukutju-rna ninti. Ngaangkalpi-rna kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu-rna kuwarrinya kuru yarlarlu nyakula.”

²⁶ Nyangka-ya puru tjapirnu, “Nyaarnunta? Wanytjapirinymanunta nyangkan kuru yarlarriingu?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Nyangkalta-rniyan kulira wantirra. Nyaakunya-yan puru tjapira? Mukurriingkula-tjinguru-yan nyuntulutarartu wanalkitjalu?”

²⁸ Nyangka-ya panypurangkulalpi watjarnu, “Nyuntulu-tjingurun wati palunyanya wanara. Wiya, ngayulu-latjunku Mawutjanya wanara. ²⁹ Nintilu-latju kulira Mama Kuurrrnga Mawutjala wangkarranytja. Nyangka wati palaku-latju ngurrrpa. Wanytjanguru pitjanytja?”

³⁰ Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-yan wati palunyaku ngurrrpa. Nyangkanya-rni palunyalurtu kuru yarlaranu. ³¹ Nintilu-lan kulira tjiinya Mama Kuurrtu palyamunu palyalpayinya kamu kulilku. Ngarna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjanya kulilku. ³² Yuwa, kutjuwarra-lan ngaapirinyapa kulira wantirranytjamunu. Puru mirri pirnilu-ya kulira wantirranytjamunu ngaapirinyapa palyaranyangka. Tjiinyamarntu-rna yirtilpi kurutjarra ngarringu. ³³ Kutjupalu palunyapirinyapa kuru yarlarlakitjamunu. Ngarna-rni Mama Kuurrtanguru pitjanytjalu kuru yarlaranu.”

³⁴ Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, nintipukalu-parta-lanyatjun watjara? Nyuntuluykan tjilkululpi palyamunu palyalpayi.” Palunyangurulta-ya payirnu wantingu tjurrtjungka tjarrpanytjamaaltu wantitjaku.

Kamparntalpa Watjaranytja Kurutjarra-ya Nyinarranyangka

³⁵ Nyangka Tjiitjalu tjakulpa kulirnu wati palunyanya-ya payinnyangka. Palunyalu yanu ngurrriralpi tjapirnu, “Yuwa, mula-mularringu-muntan Katja Yarnangurriinytjaku?”

³⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngananyangka wati palunyanya? Watjala-rni nyangka-rnayi mula-mularrriwa.”

³⁷ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-lun nyangu. Nyangka kuwarrinyanta ngaa ngarala wangkarra.”

³⁸ Nyangkalta kuliralpi watjarnu, “Puurr, mula-mularringu-rna.” Nyangkalta pakatirralpi marninyungu.

³⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna mantakutu pitjangu yarnangu pirninya tjarralkitja. Nyangka-yayi kurutjarra nyinapayilu nyawa puru pinatjarra nyinapayilu kulila. Puru-yayi kuru yarla-yanku watjaranytjalu kurutjarrapirinypa nyinama. Puru pina yarla-yanku watjaranytjalu pinatjarrapirinypa nyinama.”

⁴⁰ Nyangka-ya Paratji kutjupatjarralu ngamu ngaralanytjalu kulirnu. Kuliralpi-ya watjarnu, “Yuwa-parta, ngayunyatarra-munta-lanyatjun lurrtjura watjara kurutjarra puru pinatjarrapirinypa nyinarranyangka?”

⁴¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan mularra kurutjarra puru pinatjarra nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Ngaanya-yan watjara tjiinya nyakula puru kuliranytjalu. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngula puntulku watjalku.”

10

Tjukurrpa Tjiipu Miranykanyilpayinyatjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiipu miranykanyilpayinya kayirrwana yaarra tjarrpapayi. Nyangka mulyatarripayinya kayirrrpa wantirra kutjupawana tatira wuurlarralpayi. ² Nyangka tjiipu miranykanyilpayinya-partu kayirrwana tjarrpapayi. ³ Nyangka kayirrra ngarapayilu tjarrpatjunku. Nyangka-ya palunyaku tjiipu pirnilu kulilku wangkarranyangka. Tjiinya yini tjapiranyangka-ya nintilu kulira wirrtjalku. Nyangka-tjananya walara katiku. ⁴ Yilkakuralpi-tjananya kurranyu mapitjaku nyangka-ya wanalku tjiinyamarntu-rama wangkaku nintilu. ⁵ Nyangka-ya kamu maliki wanalku. Kukurraalku-ya. Tjiinyamarntu-rama wangkaku ngurrrpa.”

⁶ Tjiinya Tjiitjalu-tjananya kamparntaralpi tjiipupirinypa watjaranytja. Nyangka-ya purtu tjurkurlmara kuliranytja.

Ngayulu-rna Tjiipu Miranykanyilpayi Walykumununya

⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngayulu-rna kayirrrpirinypa tjiipu-ya tjarrparratjaku. ⁸ Nyarra-ya kurranyu-kurranyu waalkarrarnu, palunyanya-ya tjulyara mulyatarripayi. Nyangka-tjananyaya tjiipulu kulirnu wantingu. ⁹ Yuwa, ngayulu-rna kayirrrpirinypa. Tjiinyakurlu kayirrrpa ngaranyangka tjiipu pirninya-ya tjarrparralpi ngurlumaalpa ngarrima. Palunyalu pakara mapitja yukiri ngalkukitja, palunyapirinypa. Nyangka kutjupanya ngayulawana tjarrparralpi wankakuturriku. Palunyalu ngurlumaalpa nyinarra pakara mapitjaku mirrka walykumunu ngalkunma. ¹⁰ Nyangka mulyatanytjanya pitjapayi mulyatarrirra katirra mirrintankukitja. Nyangka-rna ngayulu pitjangu nyuntulu-yan wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu walykumunu tirtu nyinarratjaku.”

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayulu-rna tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Tjiipu-rna yangakanyiralpi mirrirrikutarrartu. ¹² Nyangka-tjinguru wati kutjupalu tjimarrikitjalu tjiipu ngarna kanyilku. Palunyalu nyaku papa ngupanu nganyirri purlkanya waalkarranyangka wantirra ngurlu kukurraalku. Tjiinyamarntu palunyaku tjarnumunu. Nyangka ngupanulu tjiipu kutju patjara katiku. Nyangka kutjupatjarra-ya wililyarrara tjarra-tjarra kukurraalku. ¹³ Tjiinya wati palunyanya kukurraalku. Tjiinyamarntu tjimarrikitjalukutju kanyiranytja tjiipuku ngarlurringkulanytjamunu. ¹⁴ Nyangka-rna ngayulu tjiipu miranykanyilpayi walykumununya. Ngayuku tjiipu pirniku-tjanamparna ninti nyinarra. Nyangka-tjuya ngayuku ninti. ¹⁵ Tjiinya-tju Mamanya ngayuku ninti. Nyangka-rnara palunyaku ninti, palunyapirinypa. Nyangka-tjananyarna yangakanyiralpi mirrirriku. ¹⁶ Puru-rna tjiipu kutjupatjarranya kanyira yaarra kutjupangka. Palunyanyatarrartu-tjananyarna yarltirra katiku. Nyangka-ya kulira pitjaku lurrtjurriku nyinama yaarra kutjungkartu. Nyangka-tjananyarna pirninyartu lurrtjurtu miranykanyira kanyinma.”

¹⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngayuku Mamalu-rni mukulyanytjalu kanyira. Tjiinyamarntu-rni wuyurrrpa ngarala mirrirritjaku-rna. Mirrirringkulalpi-rna rawa mirri ngarrikitjamunu. Marlaku-rna wankarringkula pakalku. ¹⁸ Kutjupalu-rni kamu tjulurrku waalkarraralpi mirrintanku. Ngarna-rna yinytjanurriku. Nyangka-rni mirrintanku. Yuwa, yungarrakurrurnpa-rna mirrirriku. Palunyatjanu-rna yungarrakurrurnpa wankarringkula pakalku. Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-rni watjarnu palunyapirinyparritjaku-rna.”

¹⁹ Nyangkalta yarnangu pirnilu-yanku wangka palunynguru pururtu yungarralu kulira tjarra-tjarralu ngaparrrku watjaranytja. ²⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjaranytja, “Wiya, wati palanya-kulila mamutjarra. Wiya, kuwar-kuwararringutarrartu. Nyangkalta-yan nyaaku kulira wangkarranyangka?”

²¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira watjaranytja, “Wiya, wati mamutjarra palun-yapirinypa wangkarranytjamunu. Puru mamutjarralu kuru yarlalkitjamunu.”

Tjiitjanya-ya Kulira Wantirrantytja

²² Nyangka nyinngangka-ya turлку purlkanyaku lurrtjuringu yiwarla Tjurttjamala. Turлку palunyangka-ya pukurltu kulilpayi tjiinya-ya tjurrtju purlkanya kutjulpirtu marlakulu mantjirnu walykumunurnu. Tjiinya kutjupatjarralu-ya walykurnu kanyirayirnu nyangkalta-ya marlakulu mantjiralpi walykumunurnu. Palunyalu-ya pukurltu tirtu kulilpayi. ²³ Tjiinya wiltja wirrmira purlkanyalu tjurrtju purlkanya parrapapipirnu kanyiranytja. Tjiinya-ya watjalpayi, “Tjalamanu wiltja”. Nyangka Tjiitjanya palunyawana pitjalayintja. ²⁴ Nyangka-ya Tjiitjala pitjangu parrangarangu ngururtjunktulalpi tjapirnu, “Yuwa, tirtu-muntan kumpitjura kanyinma? Yartakalu-lanyatju watjala. Nyuntulu-muntan Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya?”

²⁵ Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta ngaangka watjarnu. Nyangka-rniyan kulirnu wantingu. Puru-rna yayirninytjulu palyaranytja Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Tjinguru-rniyan nyakula mula-mularringama. ²⁶ Wiya, mularrkultntjamunurtu-rniyan. Tjiinyamarntu-rniyan ngayuku tjiipu wiyalu kulira wantipayi. ²⁷ Nyangka ngayuku tjiipulu-rniya kulilpayi wangkarranyangka-rna. Ninti-tjanamparna pirnikurtu. Nyangka-rniya kulira wanalpayi. ²⁸ Nyangka-tjananyarna nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya mirrirrikitjamunu. Puru kutjupalu-tjananya kamu tjulyalku ngayuku marangkatja. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku Mamalu-tjananya ngayuku yungu. Mamanya purlkanya mularrpa. Nyangka kutjupalu-tjananya Mamala marangka kamu tjulyalku. ³⁰ Tjiinya Mamanya-litju kutjurtu nyinarra.”

³¹ Nyangka-ya kuliralpi pururtu purli mantjirnu Tjiitjanya yatura mirrirntankukitjalu.

³² Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku Mamalu-rni watjarnu kutjupa-kutjupa walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja nyuntula mirangka. Palunynguru-munta-rniyan kulira yatura mirrirntankukitjalu?”

³³ Nyangka-ya watjarnu, “Yatura-latjunta mirrirntankukitjamunu walykumunun palyaranyangka. Ngarnan Mama Kuurrnga tjalkirr-tjalkirrtu watjaranyangka-latjunta kulira yatura mirrirntankukitjalu. Tjiinya nyuntulun wati nyinarra. Palunyalun watjara Mama Kuurrnga-pulan kutjurtu nyinarranytjalu.”

³⁴⁻³⁶ Nyangka Tjiitjala-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan watjara Mama Kuurrngarnanyu tjalkirr-tjalkirrtu watjara? Wiya, ngayulu-rna tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Kulila-ya. Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu nyarra palunyaku tjukurrpa-ya kulirnu, palunyangka-tjananya watjarnu, ‘Nyuntulu-yanyun ngayunyapirinypa nyinarra puurrra purlkanya.’ Tjiinya wangka kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya tirtu ngarala. Kutjupalu kamu kutjupanku. Yuwa, Mamalu-tjananya puurrra watjarnu wantingu. Nyangka ngayunya-rni Mamalu ngurrrkarntaralpi mantakutu witurnu. Nyangka-tjananyarnanta tjurrrkurtu watjaranytja Mama Kuurru Katja-rna nyinarranytjalu. Nyangka-rniyan kunpu-kunpu payira. ³⁷ Tjinguru-rna kunpu-kunpu palyaranyangka palyartu-tjinguru-rniyan nyakula wantima mula-mularringkutjamaaltu. ³⁸ Wiya, palyara-rna Mamalu watjaranyangka. Palunyangka-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Palya-tjuyan ngayuku wangkaku mula-mularringkutjamunu. Tjinguru-tjuyan mula-mularringama yayirninytjulu-rna palyaranyangka. Mula-mularringkulalpi-yan kulilku Mamanya ngayulawana nyinarra puru ngayulu-rna Mamalawana nyinarra.”

³⁹ Nyangka-ya puru kulirnu Tjiitjanya tjulyalkitjalu. Nyangka parrangarangu wi-yarringu.

⁴⁰ Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Tjuutantakutu, nyarra kutjupa kantilykutu, Tjuuntu-tjananya ngarnmanypalpi kapingka tjarrpatjurananytja, palunyakutu. ⁴¹ Pitjangu nyinarranyangka pirni-ya pitjangu kulilkitja. Kuliralpi-ya watjaranytja, “Tjiinya Tjuuntu yayirninytjulu palyaranytjamunu. Palunyalu wati ngaanyatjarra-lu tjukurrulu watjaranytja.” ⁴² Nyangkalta-ya pirnilu ngurra palunynguru mula-mularringkulalpi kuliranytja.

¹ Nyangka wati yini Latjuranya ngurra Patjanila nyinapayinya pikarringu ngarriranytja. Patjaninya ngurra nyarra tjurtu kutjarra Mirinya-pula Maatjanya nyinapayi, palunyangkartu. ² Tjiinya Mirinya nyarra Puurrpa Tjiitjala-lu parnti walykumununya tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu, palunyaku-ra marlanypa Latjuranya pikatjarra ngarriranytja. ³ Nyangka tjurturarralu-pula wati kutju witurnu mapitjala Tjiitjala tjakultjunktjaku. Nyangka mularrpartu yanu watjarnu, “Puurr, nyuntuku yamatji pika purlkanya ngarrirra.”

⁴ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pika nyarranguru mirrirrikitjamunu. Tjiinyamarntu ngarangu pirnilu-ya nyakutjaku Mama Kuurrnga mularrpa yayirninytju purlkanya, puru-ya nyakutjaku ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja yayirninytju purlkanya nyinarranyangka.”

⁵⁻⁶ Palya Tjiitjanya-tjanampa mukulyanytju Maatjaku, Miriku, Latjurakutarrartu. Parturu pikatjarra kulirnu wantirralpi puru nyinangu ngurra kutjarrarringu. ⁷ Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya watjarnu, “Pakala-ya. Marlaku-la yarra ngurra Tjutiylakutu.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngaangkalpinta-ya watjaranytja yatura mirrirntankukitjalu. Nyangkanykan rawamaalturtu watjara marlaku puru yankukitjalu?”

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, palya-rna yanku. Tjiinya-tju kuwarripa ngarala mirrirritjaku. Tjiinyakurlu tjirntulu yutiranyangka palya parrangarala kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu mungangka purtu nyakulanytjalu mulyarlukatirra punkanma, palunyapirinyapa.” ¹¹ Nyangkalta wantirralpi watjarnu, “Latjuranya-lampa yamatji kunkunpa ngarrirra. Nyangka-rnal wati palunyakutu yarra.”

¹² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kunkunpa-tjinguru ngarrirrayilku wankarriku.”

¹³ Tjiinya Tjiitjalu kamparntaralpi watjaranytja mirrirringkutja. Nyangka-ya kuliranytja kunkunpa mularrpa ngarriranytjakukantjalu. ¹⁴ Nyangka wantirralpi Tjiitjalu-tjananya wangka yartakalu watjarnu, “Wiya, Latjuranya mirrirringu. ¹⁵ Tjinguru-rna nyarratja nyinarranytjalu wankanma. Pukurlpa-rna ngaangka nyinarranytja nyuntuluyan mula-mularritjaku. Tjiinya-rna yayirninytjulu palyannyangka-yan nyaku mula-mularriku. Pakala-ya. Nyangka-la wati palunyakutu yarra.”

¹⁶ Nyangka wanalpayi Tumutjunya nyarra-ya yini kutjupanya Tuwinnga watjalpayi, palunyalu-tjananya wanalpayi kutjupattjarrangka watjarnu, “Yuwa, pirninartyu-la yarra mirrirriwa.”

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakaltjingalpayinya

¹⁷ Nyangka Tjiitjanya-ya pitjalayirnu yiwarla Patjaniku parrapitjangu. Pitjangu-ya kulirnu mirri-ya ngarnmanypalpi pulpangka tjarrpatjuunu. Nyangka ngarrirayirnu ngurra marnkurrarringu. ¹⁸ Tjiinya Patjaninya ngurra Tjurutjamala ngamu ngaralanytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra palunyanguru yarnangu piri pitjangu Maatjanya-pulanyaya Mirinya kurrurnpa pukurlmara kanyilkitja pirnkurringu-pula nyinarranyangka.

²⁰ Nyangka Maatjalu tjakulpa kulirnu Tjiitjanyanyu ngururra pitjalayinnyangka pakara ngata-ngata wirrtjarayirnu lurrtjurringu. Nyangka Mirinya ngurrangka tirtu nyinarranytja. ²¹ Nyangka Maatjalu Tjiitjala lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka nyinama. ²² Nyangka-rna kulira kuwarritarrartu Mama Kuurrtu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyalku tjiinya nyuntulun tjapinnyangka.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku marlanypa wankarringkula pakalku.”

²⁴ Nyangka Maatjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa mirritjanu wanka pakalku ngula tjiinya-ya mirri pirninya wanka pakannyangka.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna mirritjanu wanka pakaltjingalpayinya. Nyangka kutjupanya-tju ngayuku mula-mularringkulalpi wanka nyinarrayilku palunyatjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Puru kutjupanya wanka nyinarranytjalu ngayuku mula-mularringkulalpi mirrirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyanya-muntan kulira?”

²⁷ Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rna nyuntulun Kurayitjanya Mama Kuurrku Katja, tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu mantakutu witulkitjalu.”

Tjiitjanya Tjurtpilyarrirralpi Yulangu

²⁸ Nyangka Maatjalu wantirra marlaku yanu palunyaku marlanypa Mirila kumpiltu watjalkitja. Palunyalu watjarnu, “Kulila. Puurrnga pitjangu nyuntukunku ngurriranytja.” ²⁹ Nyangka Mirilu kulira pakaralpi waarpungkula yanu Tjiitjanya nyakukitja. ³⁰ Tjiinyamarntu Tjiitjanya kuwarripa yiwarla Patjanila tjarrpanytjamaalpa

tirtu nyinarranytja. Nyarra Maatjalu mapitjangu nyangu wantingu, palunyangka tirtu nyinarranytja. ³¹ Nyangka Mirinya pakara mawirrtjannyangkartu-ya yarnangu pirnilu nyakula wanarnu. Nyarra-ya yiwarrangka nyinarra Mirinya pukurlmara kanyiranytja, palunyalu-ya wanarnu. Yarlaku-ya kulirnu pulpakutu yanu yulakitja. Palunyakukantjalu-ya nyakula wanarnu.

³² Nyangka Mirilu waalkarrarnu nyangu Tjiitjanya nyinarranyangka. Palunyalu palunyakulu tjinangka pupakatirralpi watjarnu, “Wiya Puurr, tjingurun ngurra ngaangka nyinarranyangka ngayuku marlanypa mirrimaalpa wanka tirtu nyinama.”

³³ Nyangka Tjiitjalu nyangu Mirinya-ya yularranyangka. Palunyalu kurrurnpa ngarl-turringkulalpi tjurlpilyarringu. ³⁴ Palunyalulta-tjananya tjapirnu, “Pulpa wanytjanga-yan tjarrpatjunu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, pitja nyawa.”

³⁵ Nyangka Tjiitjanya milyarn-milyarnarringu. ³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, mukulyanytju-kulila purlkanya palunyakulu.”

³⁷ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjarnu, “Wiya, ngaalu wati kurutjarra kuru yarlaranu. Tjinguru waarrpungkula pitjala Latjuranya wankarunama.”

Tjiitjalu Latjuranya Mirritjanu Wankantja

³⁸ Nyangka Tjiitjalu kuliralpi puru ngarlurringu. Palunyalu pulpakutu yankulalpi nyangu purli purlkanya tjaangka yangangalanyangka. ³⁹ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Purli palanya-ya watiyurntula tjurra.”

Nyangka Maatjalu, minyma pirnkulu watjarnu, “Wanti parntingkatarrartu. Tjiinyamarntu-ya tjarrpatjunu nyangka ngarrirrayirnu ngurra marnkurrarringu.”

⁴⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjingurun kulira tjiinya-rnanta watjarnu, ‘Mularrkuliralpi nyaku tjiinya Mama Kuurrnga mularra yayirrinnytju purlkanya.’” ⁴¹ Nyangka-ya mularrpartu purli watiyurnturnu. Nyangka Tjiitjalu yirrananyu yilkarikutu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, walykumunu tjiinyan ngayuku wangka tirtu kulilpayi. ⁴² Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-rnin tirtu kulilpayi. Tjiinya-rna watjara ngaa-ya pirni ngaralanytjalu kulitjaku. Kuliralpi-yayi mula-mularrwa nyuntulu-rnin mularrpa witunnyangka.” ⁴³ Wantirralpi mirrangu watjarnu, “Latjura, pakara pitja.” ⁴⁴ Nyangka mularrpartu pakara pitjangu, mara tjina warntu mirringkatjanga karrpirnu wantitja, puru yiiku riikingka karpintja. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yarrala-luya waarrpuwa nyangkayi palyanku paltjura pitja.”

Watjaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu

⁴⁵ Nyangka pirninya nyarra-ya pitjangu Mirila nyinarranytja, palunyalu-ya nyangu Tjiitjalu palyannyangka mula-mularringu. ⁴⁶ Nyangka kutjupatjarralu-ya yanu Paratji pirningka tjakultjunu. ⁴⁷ Nyangka-ya Paratji pirnilu puru tjurrtjuku puurrra pirnilu yarltingu kantjupa pirninya. Kutjungkaralpi-tjananya watjarnu, “Yuwa, yaaltjalkulan? Wati ngaalu yayirrinnytjalu kutjupa-kutjupa palyara. ⁴⁸ Tjinguru-lan marrkun-tjamaaltu wantirrananyangka tirtu palunyapirinyapa palyanma. Nyangka pirninyartu-rama palunyakulu mula-mularrriku. Nyangkalta-ya Rumanyamaratati warrmarla pirnilu kuliralpi pitjaku-lampa tjurrtju purlkanya purlparrpungku. Puru Tjiyu pirninya-lanyaya pungku wiyalku.”

⁴⁹ Nyangka wati yini Kayapalu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranytjalu watjarnu, “Wiya, ngurrra-kulila-yan. ⁵⁰ Purto-munta-yan kulira? Wiya, palya wati kutjula-lampa pirnikurtu mirrirriku tjiinya Tjiyu pirninya-lanyaya pungkula-wanalku wiyaltjakutarra.” ⁵¹ Tjiinya yungarralu kulira watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrra purlkanya nyinarranyangka-lu Mama Kuurrtu nintitjunu. Nyangka tjurrrkurtu watjarnu Tjiitjanya Tjiyu pirniku-tjanampa mirrirritjaku. ⁵² Tjiinya Tjiyukukutjutanampa mirrirrinnytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu mirrirritjaku. Nyangka-layi Mama Kuurrku katja yurntalpa manta lipingkatja lurrtjuringkulalpi yarnangu kutjupirinyapa nyinama.

⁵³ Nyangka palunyangururtu-ya puurrra Tjiyu pirnilu ngurringaralanytja yaaltji-yaaltjulu-ya Tjiitjanya mirri pungkukitjalu. ⁵⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kulira wantirra yanu yiwarla yini Yipurayimala nyinarranytja. Tjiinya Tjutiyalawana yartaka tirtu parrangaranytjamaalpa wantirra yanu yiwarla palunyakutu pilangka yitingkamarntu ngaralanyangka. Nyangka palunyakulu wanalpayitarrartu-ya lurrtju yanu nyinarranytja.

⁵⁵ Nyangka ngamuntirringu turliku purlkanya ngaratjaku, yini Wayirntankutjanya. Tjiinya-ya lurrtjuringkula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yitjipula ngarangu, palunyanu. Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra pirninguru pitjangu lurrtjuringu Tjur-rutjamala. Kutjungkaringkulalpi-yanku turliku kuwarripangka ngarnmanyananytja palyamunumaaltu-ya turliku yinkakitjalu. ⁵⁶ Palunyalu-ya tjurrtju purlkanyangka

tjarrpangu lurrtjurringkulalpi Tjiitjaku ngurriranytja. Ngaparrkulu-yanku tjapiranytja, “Nyaaapirinyapa-yan kulira? Wiya, pitjakitjamunu-kulila. Wantingutarrartu tjinguru manyinarra.”⁵⁷ Tjiinyamarntu-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu Paratji pirnilutarra watjarnu, “Tjiitjanya-ya nyakulalpi pitja-lanyatjuya watjala. Nyangka-latjuyi witula-tjananya mapitjala-ya tjulyaltjaku.”

12

*Tjiitjala-lu Parnti Walykumunu Tjutirnu
Matjuyuku 26.6-13; Maakaku 14.3-9*

¹ Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra 6-tjanu-ya turlku Wayirntankutjaku lurrtjurrjtjaku. Nyangka Tjiitjanya yanu yiwarla Patjanilakutu, nyarra Latjuranya nyinarranytja, palunyakutu. Latjuranya nyarra Tjiitjalu mirritjanu-lu pakaltjingarnu, palunyaku ngurrakutu pitjangu. ² Nyangka ngurra palunyangka-rama mirrka walykumunu paarnu wantingu. Nyangka Maatjalu parrayungkulanytja. Nyangka pirnilu-ya nyinarra mirrka ngakulanytja. Nyangka Latjuranya-pula Tjiitjanya tayipulta lurrtju nyinarranytja. ³ Nyangka Mirilu parnti walykumunu katingu, puturlpa purlkanyangka ngarriranyangka. Tjiinya parnti walykumunu mularrpa tjimarri purlkanyangka mantjintja. Palunyalu nyinakatirralpi Tjiitjala tjinangka tjutiralpi mangkangkanku wayipungu. Nyangka ruumpa lipiwanartu parnti walykumunu ngaralanytja. ⁴ Nyangka wanalpayi kutju Tjuuta-Kariyarrrtu, nyarra ngula-lu yinytjanulu yungku, palunyalu watjarnu, ⁵ “Wiya, tjinguru parnti walykumunu ngaanya yungkulalpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinyapa. Palunyalu-tjinguru-tjanampa nyirnuru nyinapayiku yungama.” ⁶ Tjiinya nyirnuru nyinapayiku-tjanampa kulira ngarlurringkulanytjanunulu, mulyatanytjulutaru watjaranytja. Tjiinya wanalpayi pirniku tjimarri kanyiranytjalu tirtu mulyatarripayilu.

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, minyma ngarlutjarra payintjamaaltu wanti. Nyangka-rniyi tjutintjatjanulu ngula ruukulinma ngayulu-rna mirringkunyangka. ⁸ Tjiinya-tjananyantaya nyirnuru nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarrawanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.”

Latjuranyatarrartu-ya Watjaranytja Mirrintankukitjalu

⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kulirnu Tjiitjanyanyu yiwarla Patjanila nyinarranyangka. Palunyalu-ya yanu nyakukitja. Puru-ya kuliranytja Latjuranyatarrartu nyakukitja, nyarra Tjiitjalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanatarrata. ¹⁰ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu tjumaranytja Latjuranyatarrartu mirri pungkukitjalu. ¹¹ Tjiinyamarntu Tjiitjalu Latjuranya pakaltjingarnu. Palunyangurungka Tjiyu pirnilu-tjananyaya tjurrtjuku puurrrpa pirninya wantirralpi Tjiitjaku mulamullingu.

*Tjiitjanya Tungkitjarra Yiwarlaku Parrapitjangu
Matjuyuku 21.1-11; Maakaku 11.1-11; Luukaku 19.28-40*

¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu ngarringu tjirnturringkulalpi kulirnu Tjiitjanya ngamuntirringkula pitjanyangka. Tjiinya-ya turlkuku ngarnmanyarrirra pitjangu Tjurutjamala nyinarranytjalu kulirnu Tjiitjanya pitjatjaku. ¹³ Palunyalu-ya parrka purlkanya kartarntara ngata-ngata mapitjalayintja. Palunyalu-ya mirrara watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa! Walykumunura kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjalu! Tjiinya Puurrrpa-lampa Yitjurayilku tjamupirtiku!”

¹⁴ Nyangka tjiinya Tjiitjalu tungki kurlunupa ngurrirralpi tatirnu pitjalayintja. Nyangka wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu. Tjiinya ngaapirinyapa ngarala:

¹⁵ “Tjayanngamartatji pirni, ngurlumaalpa-ya nyinama.

Nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa ngaa pitjangu.

Tungki kurlunytja tatirnu pitjalayirni.”

¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wangka palunyananya kuliranytjamaalpa watatja nyinarranytja. Ngarna Mama Kuurrrtu Tjiitjanya katura yilkarikutu katinyangkakutju-ya kulirnu. Palunyalulta-ya wantirralpi marlakukuturnu kulirnu, “Munta yuwa. Wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yartakarringu.”

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, pirninya-ya lurrtjurringkula ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja tungkitjarra pitjalayinnyangka. Tjiinya-ya tjakulpa kulirnu Tjiitjalunyu mirrangu yarlingu Latjuranya pulpangka mirri ngarriranyangka. Nyarra ngamu-ya ngaralanytjalu nyangu Tjiitjalu Latjuranya wanka pakaltjingannyangka, yarnangu palunyalu-tjananyaya parratjakultjunu. Nyangka-ya kulira ngata-ngata yanu Tjiitjanya nyakukitja.

¹⁹ Nyangka Paratji pirnilu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wiya, purtu-lan marrkkulu wantiku. Tjiinyamarntu pirnilu-ya wanara.”

Yarnangu Kurikilu-ya Tjiitjaku Ngurriranytja

²⁰ Nyangka yarnangu Kuriki kutjupatjarra-ya pitjangu Tjurutjamaku. Tjiinya-ya pitjangu Mama Kuurrnga warlkura marninypungkukitja turllu purlkanya ngaralanyangka. ²¹ Palunyalu-ya Pilupala pitjangu lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkula-latju Tjiitjanya nyakukitja.” Tjiinya Pilupanya ngurra Pitjayitanyamar-tatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala.

²² Nyangka Pilupalu mapitjangu Yanturula tjakultjunu. Nyangkalta-pula lurrtjurringkula yanu Tjiitjala tjakultjunu. ²³ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuwarri ngamuntirringu pirnilu-rniya nyakutjaku tjiinya ngayulu-rna Katja Yarnangurrinytjanya yayirrinytju purlkanya nyinarranyangka. ²⁴ Tjurkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yurninypa manta katalarra ngarriranytjatjanu kutju tirtu ngarrima pirrirringkutjamaalpa. Ngarna mantangka tjarrpatjunku. Nyangka mirrirringkulalpipirinyapa paka-pakalku. Palunyangkalta mirrka purlkarriku. ²⁵ Tjiinya ngurlunytju nyinapayinya mirrirriku wiyarriku. Nyangka kutjupanya yinytjanu mirrirringkulalpi wanka tirtu nyinama. ²⁶ Kutjupalu-tju ngayuku waarka palyalkitjalu tjiinya ngayunya-rni wanalku. Tjiinyanykayi ngayulawana nyinama. Nyangkalta Mamalu marninypungku.”

Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, tjuni tjurlpilyarriralpi-rna purtu kulira. Nyaapa-rna watjalku? Tjinguru-rna watjalku, ‘Mama, kanyila-rni mirrirritjakutarra-rna.’ Wiya, tjiinya palunyakitja-rna mantakutu pitjangu. ²⁸ Yuwa Mama, nintitjura-tjananya tjiinya nyuntulun yayirrinytju purlkanya nyinarra.”

Nyangka yilkariguru watjarnu, “Yuwa, nintitjuru-tjananyarna. Palunyalulta-rna puru nintitjunku.”

²⁹ Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu wangka palunyanya kulirnu. Nyangka kutjupatjarra-ya kulirnu yilkariguru tuturnu kapikitja, palunyakukantjalu. Nyangka kutjupatjarra-ya watjarnu, “Wiya, yayintjupa-lu wangkarranytja.”

³⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna kuliltjaku wangkangu. Wiya, nyuntuku-tjanampanku wangkangu, nyuntulu-yan kuliltjaku. ³¹ Kuwarrinya ngamuntirringu Mama Kuurrtu mantangkatja kulilpayi pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunktjaku, puru palunyaku-tjanampa puurra Tjayitingga payira wiyaltjaku. ³² Tjiinya-rniya katulku yurtitjunku. Nyangka-rna wuyurmanku yarnangu pirninya ngayulakutu-rniya pitjatjaku.” ³³ Tjiinyanku palunyapirinyapa watjaranytjalu yartakanu wartangka mirrirrikitjalu.

³⁴ Nyangka-ya pirnilu watjarnu, “Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala tjiinya Kurayitjanya wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangkaltan watjara Katja Yarnangurrinytjanya wartangka yurtitjunktjanyangka mirrirritjaku? Wati ngananyangka Katja Yarnangurrinytjanya?”

³⁵ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku tilipirinyapa kuwarripa ngarala nyakulatjaku-yan. Nyangka tili ngaralanyangkalpi-ya tirtu mapitjama mungarritjakutarra. Tjinguru-yan mungangka purtu nyangama yankukitjalu. ³⁶ Yuwa, ngayulu-rna tilipirinyapa ngaralanyangka-tjuya mula-mularriwa. Palunyatjanu-yan tilingka tirtu nyinama.”

Tjiitjaku-ya Mula-mularringkutjamunu

Nyangka Tjiitjanya wantirra yanu kumpiralpi nyinarranytja. ³⁷ Tjiinya-ya nyangu Tjiitjalu yayirrinytjulu palyaranyangka. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu. ³⁸ Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktjupayi wati Yatjyalu kutjulpirtu tjurkurultu walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Puur, tjinguru-ya purtu mula-mularringku tjukurpa-latju watjaranyangka? Tjiinyan yayirrinytjulu palyaranyangka-ya nyangu wantingu mula-mularringkutjamaaltu.”

³⁹ Nyaatjanangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantingu? Wiya, kutjulpirtu Yatjyalu ngaapirinyapa puru walkatjunu wantingu,

⁴⁰ “Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu.

Tjiinyamarntu-ya pina yarlalu kulilkitjamunu.

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinymanu-rna, tjiinyamarntu-rniya ngayulakutu pinkurraalkitjamunu

ngayulu-tjananyarna wiirrunkutjaku.’ ”

⁴¹ Yuwa, Mama Kuurrtu kurranyulu Yatjayala nintitjunu Tjiitjanya yayirninnytju purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukurra nyakunytjatjanulu wangka palunyanya waltatjunu wantingu.

⁴² Nyangka-ya puurra Tjiyu kutjupatjaralu Tjiitjanya nyangu mula-mularringu. Palunyatjanu-ya parrawatjantjamaaltu wantirranytja tjiinya Paratji pirnilu-ya kulitjakutarra. Tjiinya-ya ngurlringu Tjiyuku tjurrtinguru-tjananyaya payira wantitjakutarra. ⁴³ Tjiinyamarntu-ya mukurringkulanytja watilu-tjananyaya marninypungkulatjaku. Tjinguru-ya mukurringama Mama Kuurrtu-tjananya marninypungkutjaku.

Mama Kuurrtu Mirritjunku Tjiitjaku Wangka Wantinyangka

⁴⁴ Nyangka Tjiitjalu mirrarralpi-tjananya watjarnu, “Ngayuku mula-mularringkulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyakutarrartu mula-mularringkula. ⁴⁵ Tjiinya ngayunya nyakulanytjalu nyarra ngayunya-rni witurnu, palunyanyatarrartu nyakula. ⁴⁶ Tilipirinypa-rna mantakutu pitjanytja mungalurrtapirinypa-yan nyinarratjakutarra. Tjiinya-yayi pirninnyartu ngayuku mula-mularringkulalpi tilingka nyinama. ⁴⁷ Tjiinya ngayuku wangka kulira wantirranyangka ngayulu-rna mirritjungkukitjamunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu mirritjungkukitja. Wiya, yarnangu pirninya-tjananyarna wankarunkukitja pitjangu. ⁴⁸ Yuwa, kutjupalu-tjinguru-rni paanypungku, puru ngayuku wangkatarrartu kuluku wantiku. Wiya, ngula Mamalu-lu wangka palunyapirinypa watjaranytjalu mirritjunku. ⁴⁹ Tjiinya-rna tjukurra kunpu-kunpu watjaranytjamunu. Mamalu-rni, ngayunya wituntjalu, watjarnu wantingu watjaratjaku-tjananyarnanta. ⁵⁰ Wangka palunyanya wankakutu. Nyangka Mamaku wangkaku mula-mularringkulalpi wanka tirtu nyinama. Mamalu-rni watjaranyangka-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara.”

13

Tjiitjalu-tjananya Tjina Partjiranytja

¹ Nyangka kuwarripa ngaralanytja turku Wayirntankutjaku-ya lurrtjurritjaku. Nyangka Tjiitjalunku nintilu kuliranytja palunyaku-ra ngamuntirringu ngaralanytja manta wantirra marlaku yankutjaku Mamalakutu. Tjiinyanku wanalpayi pirninya ngarlunytjulu kanyiranytja mantangka nyinarranytjalulpi. Palunyalu-tjananya mirrikritjalu ngarlunytjulu kanyiranytja.

² Nyangka mungangka Tjiitjalu puru palunyaku wanalpayi pirnilu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Tjiinya wiyangkalpi mamulu Tjuutunya nyarra Tjayiman-Kariyarrru katjanga pinangka watjarnu Tjiitjanya yinytjanulu yungkutjaku. ³ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku Mamalu-lu yungu puurra nyinarratjaku. Puru nintilunku kuliranytja Mama Kuurrtanguru pitjanytjatjanu puru marlaku yankukitjalu. ⁴ Palunyalu pakarnu kawutunku yarraralpi tjunu. Palunyatjanulu tawulpa mantjiralpi karilwanalunku parrakarpirnu. ⁵ Palunyalu kapi wirrangka tjutiralpi pitjangu-tjananya wanalpayi pirninya tjina parltjiranytja. Palunyalu-tjananya wayipungkulanytja tawulpa palunyangkartu. ⁶ Palunyatjanulta pitjangu Tjayiman-Piitalakutu. Nyangka-lu watjarnu, “Puurr, ngayunyatarrartu-munta-rnin tjina parltjilku?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarriyan purtu kulira parltjiranyangka-rna. Ngulan kulilku.”

⁸ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngayunya-rnin tjina parltjilkitjamunu.”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Tjinguru-rnanta parltjintjamaaltu wantinyangka tjiinyan ngayuku wanalpayi nyinakitjamunu.”

⁹ Nyangka Tjayiman-Piitalu watjarnu, “Puurr, tjinakutju parltjintjamaaltu-rni kata maratarrartu parltjila.”

¹⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kutjupalunku yarnangu parltjintjalu puru parltjilkitjamunu. Tjiinya wiyangkalpi walykumunurringu nyinarra. Ngarnanku tjina parltjilku yiwarrangka tjina pitjalayintjatjanulu. Yuwa, nyuntunya-yan pirninnyartu walykumunu. Nyangka kutju palyamunu nyinarra.” ¹¹ Tjiinya Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjulu yinytjanulu yungku. Palunyanguru-tjananya watjarnu, “Kutju palyamunu nyinarra.”

¹² Nyangka Tjiitjalu pirninya-tjananya tjina parltjirnu wiyaralpi kawutunku marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalu pururtu nyinakatingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan purtu kulira tjina-tjananyarnanta parltjiranyangka. Nyangka-tjananyarnanta watjaluku yartakanku. ¹³ Tjiinya-rniyan puurra watjara. Yuwa,

tjurrkurltu-rniyan palunyapirinyapa watjara. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku puur-
rpa puru nintipungkupayinya nyinarra. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-tjanamparnanku puur-
rpa puru nintipungkupayinya nyinarranytjalu kuwarrinya tjina parltjirnu. Nyangka-
yanku ngula palunyapirinyapartu ngaparrku-ngaparrkulu tjina parltjinma. ¹⁵ Tjiinya
ngayulu-tjanamparnanku palunyapirinyapa palyarnu ngayula yaangka-yankun ngula
ngaparrkulu yirringkaratjaku. ¹⁶ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya
waarka palyalpayinya kurlunypa. Nyangka puurrrpa munkarra purlkanya nyinarra.
Puru wati tjukurrjtarranya kurlunypa. Nyangka wati nyarra wituntjanya purlkanya
nyinarra. ¹⁷ Yuwa, wangka palunyanya-yan kulirnu. Kulira palyaranytjalu-yan
walykumunu nyinama.”

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu wantirralpi watjarnu, “Yuwa, wangka ngaanya-
tjananyarnanta watjara. Nyangka-tjinguru-yan kulilku tjiinya-tjananyarnanta
pirninyartu watjaranyangka. Wiya, wanalpayi kutju-rna watjara. Tjiinyamarntu-
tjananyarnanta pirninyartu nintilu kulira ngurrkarntankutjatjanulu. Nyangka
wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya kuwarri-kuwarrirtu
yartakarriku. Wangka palunyanya ngaapirinyapa, ‘Wati kutjulu-litju kawakulu
mirrka ngalkulanytjalu kutjuparringkulalpi-rni yungu mirri-rniya pungkutjaku.’
¹⁹ Ngayulu-tjananyarnanta ngaanya kuwarripangkartu watjara. Ngula yutirringangka-
yayin mula-mullarringkulalpi kulinma tjiinya ngayulu-rna tirtu nyinapayinya.
²⁰ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Ngula-tjananyarnanta witulku ngayuku
tjukurrpa-yan watjaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta yarltirra kanyiranytjalu
ngayunyatarrartu-rni yarltingu kanyira. Puru ngayunya-rni yarltirra kanyiranytjalu
ngayuku Mamatarrartu yarltingu kanyira, tjiinya ngayunya-rni wituntjanya.”

Tjiitjalu Nyuma Tjuutaku-ra Yungu

Matjuyuku 26.20-25; Maakaku 14.17-21; Luukaku 22.21-23

²¹ Nyangka Tjiitjanya wantirralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyatjanulu yartakalunku
watjarnu, “Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjulu-rni yinytjanulu
yungku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

²² Nyangka-ya yiiku kutjuparringkulalpi-yanku ngaparrku nyakula purtu kuliranytja,
“Ngananyangka watjara?” ²³ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjala ngamu nyinarranytja,
wati nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. ²⁴ Nyangka Tjayiman-Piitalu mara
yurrrira-lu watjaranytja, “Ma-tjapila-lu. Ngananyangka watjara?”

²⁵ Nyangka wati palunyalu ngamu nyinarranytjalu tjaalymanu-lu tjapirnu, “Wati
ngananyangkan watjara?”

²⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nгаа nyuma-rnara tjalatjunktalpi yungku, wati
palunyanya.” Nyangka mularrpartu nyuma mantjiralpi tjalatjunu. Palunyalu yungu
Tjuutaku, Tjayiman-Kariyarrku katjaku. ²⁷ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjinnyangkartu
Tjayitnnga-lu kurruttjarrpangu. Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Waarrpungkulalpi
palyala. Ngaan kulira palyalkitjalu, palunyanya.” ²⁸ Nyangka kutjupattjarralu-ya
lurrtju nyinarra ngalkulanytjalu purtu kuliranytja, “Nyaapanyka-lu Tjiitjalu wat-
jarnu?” ²⁹ Tjiinya-ya kutjupattjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mirrka puru yankula
payipungkutjaku. Puru-ya kutjupattjarralu kulirnu Tjiitjalu watjarnu mapitjala tjamarri
yungkutjaku-tjanampa yairnurru nyinapayinya pirniku. Tjiinyamarntu Tjuutalu-tjanampa
tjamarri kanyilpayi.

³⁰ Nyangka Tjuutalu nyuma mantjirnu ngalkulalpi pakara yanu mungawana.

Tjiitjalu Wangka Kutjupa Watjarnu

³¹ Nyangkalta Tjuutanya yankunyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuwarri-
rniya ngayunya Katja Yarnangurrinytjanya nyaku yayirninnytju purlkanya-rna nyinar-
ranyangka. Puru-ya ngayulanguru nyaku Mama Kuurrnga yayirninnytju purlkanya
nyinarranyangka. ³² Palunyangka Mama Kuurrntu pirningkartu nintitjunku ngayunya-
rni Katja Yarnangurrinytjanya palunyawana yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.
Tjiinya kuwarritarrartu nintitjunku. ³³ Yuwa katja pirni, ngayulu-tjananyarnanta
rawa nyinakitjamunu. Yankunyangka-tjuyan purtu ngurrinma. Nyarra-rna puur-
rpa Tjiyu pirningka watjarnu, palunyapirinyapa-tjananyarnanta watjara. Nyuntulu-
rniyan kamu wanalku ngayulawana nyinakitjalu. ³⁴ Kuwarrinya-tjananyarnanta
wangka kutjupa watjalku kulira-yan palyaratjaku. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula
palyanma. Ngayulukurlu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapiriny-
partu. ³⁵ Yuwa, palunyapirinyapa-yankun ngarlurringkula palyaranyangka pirnilu-ya
nintilu kulilku nyuntulu-yan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.”

*Piitanya Tjiitjaku Ngurrparriku**Matjuyuku 26.31-35; Maakaku 14.27-31; Luukaku 22.31-34*³⁶ Nyangka Tjayiman-Piitalu tjapirnu-lu, “Wanytjatjanykan yanku?”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kuwarrinya-rnin kamu wanalku yankunyangka-rna. Tjiinya-rnin ngula wanalku.”

³⁷ Nyangka Piitalu puru tjapirnu, “Wiya Puurr, nyaangkatarrartu-rnanta wanantja-maaltu wantiku? Wiya, wuyurpa-rni ngarala nyuntuku-rna mirrirritjaku.”³⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Mularra-muntan watjara? Tjurkurltu-rnanta ngaanya watjara. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngurrparriku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki tjirntukutu mirranyangka.”**14***Tjiitjalawana Yanku Mama Kuurrtakutu*¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Mula-mularringama-ya Mama Kuurrku puru ngayukutarrartu. ² Tjiinya ngayuku Mamaku yiwarla lipi purlkanya ngarala ngurra pirnitjarra. Nyangka-rna yanku ngurra-tjanamparnanku tamarlmanku ngula-yan nyinarratjaku. Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya mayuntjamaaltu watjara. ³ Yuwa, yanku-tjanamparnanku ngurra tamarlmanku wantirra marlaku pitjaku. Palunyalu-tjananyarnanta mantjira katiku lurr-tju-lan nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya-yan nintilu kulira yiwarra ngurra palunyaku.”⁵ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Wiya, ngurra-latju ngurra palunyaku. Puru-latju ngurra yiwarra palunyaku.”⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna yiwarra tjukarurrunya puru yiwarra wankakutunya. Kutjupawana-yan kamu Mama Kuurrtakutu yanku. Ngarna-yan ngayulawana yanku. ⁷ Ngayuku-tjuyan ninti nyinarranytjatjanu ngayuku Mamakutarrartu-yan ninti nyinama. Ngaanguru-yan ninti nyinama nyakunyitjatjanu-yan.”⁸ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-lanyatju nintitjarra. Nyangka-latju pukurlpa nyinama.”⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Pilupa, ngurra-parta-tjun ngayuku tirtu nyinarra? Wiya, ngayulu-tjananyarnanta rawa nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrnga-litju waarrku nyinarra. Nyangka ngayunya-rni nyakunyitjalu Mama Kuurrngapirinyapa nyangu. Nyangkan nyaatjanungka watjara Mama Kuurrnga-tjananyarnanta nintitjunktjaku? ¹⁰ Purtu-muntan kulira tjiinya-rna ngayulu Mama Kuurrtawana nyinarra nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra? Wiya, kunpu-kunpu-rna wangkaranytjamunu. Wangka yanyutja-tjananyarnanta tjakultjunkturpaya. Mama Kuurrta ngayulawana nyinarranytjalu yungarrakurrntu palyalpayi. ¹¹ Mula-mularriwa-ya ngaanya-rna watjaranyangka, ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana nyinarra.’ Purtu kuliranytjalu-tjinguru-tjuyan nyakula mula-mularringama yayirninnytjulu-rna palyaranyangka. ¹² Tjurkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kutjupanya-tju mula-mularringkulalpi yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyanma ngayunyapirinytju. Tjiinya wayirntaralpi purlkanya palyanma Mama Kuurrtakutu-rna yankunyangka. ¹³ Nyuntulu-yan tjapinma ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu kulira palyanma. Nyangkayai ngayulanguru nyawa Mama Kuurrnga yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁴ Yuwa, kutjupa-kutjupaku-rniyan tjapilku ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu. Nyangka-tjanamparnanku wangarnarralu palyalku.”*Yamatji Kuurti Walykumununya Kalkuntja*¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Ngayuku-tjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁶ Nyangka-rna Mama Kuurrnga tjapilku nyangka-tjanampanku yamatji kutjupanya witulku. Nyangka-tjananyanta pitjaku tirtu nyinama. ¹⁷ Yamatji palunyanya Kuurti Walykumununya. Tjiinya palunyalu-tjananyanta Mama Kuurrngatjarra tjukarurrulu watjara yutinma. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu Kuurti palunyanya kamu tjarrpatjunku kanyinma. Tjiinyamarntu-ya nyakula kuliranytjamunu ngurra. Nyangka-yan nyuntulu nintilu kulira. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngamu nyinarranytjalu ngula tjarrparralpi kurrurnta tirtu nyinama.”¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya wangulyarapirinyapa-tjananyarnanta wantikitjamunu. Tjiinya yankutjatjanu-rna marlaku pitjaku. ¹⁹ Yuwa, kuwarri-kuwarrirtu-rna yanku. Nyangka-rniya mantangkatjakutju kulilpayilu puru

nyakukitjamunu. Nyuntulu-partu-rniyan nyaku. Tjiinya-rna mirritjanu wankarringkulalpi nyinama. Nyangka nyuntulutarrartu-yan wanka tirtu nyinama. ²⁰ Palunyalu-yan nintilu kulilku ngayulu-rna Mama Kuurrtawana nyinarra, nyangka nyuntulu-yan ngayulawana nyinarra. Tjiinya-rna nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa.”

²¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngananya-tju mularra mukulyanytju nyinarra? Tjiinya ngayuku wangka wangarralulu kulira palyalpayi, palunyanya-tju mularra mukulyanytju nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-litju mukulyanytjulu kanyinma. Puru-rnatju ngayulu yungarralu yartakanama.”

²² Nyangka Tjuutalu, Tjuuta-Kariyarrngamaalpa kutjupalu, watjarnu, “Puurr, yaaltjilnyakan ngayulakutju-lanyatjun yungarralunkun yartakanama palunyalunkun mantangkatja kulilpayi pirningka yartakanakutjamaaltu wantima?”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjiinya ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjalu ngayuku-tju wangka wangarralulu kulira palyanma. Nyangka-lu Mama Kuurrtu mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-litju pitjaku palunyawana ngurrarringkulalpi nyinama. ²⁴ Nyangka ngayuku-tju mukulyanytju nyinarranytjamunulu ngayuku wangka wangarralulu kamu kulilku palyalku. Nyangka wangka ngaa-yan kulirnu, palunyanya ngayukumaalpa. Tjiinya wangka yanyutja. Mama Kuurrtu-rni yungkutja, nyarra ngayunya-rni wituntjalu.”

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, tjukurrpa pirni-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi watjaranytja. ²⁶ Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu witulku yamatji palunyanya, Kuurti Walykumununya, ngayulu-rnalulu tjapinyangka. Nyangka-tjananyanta pitjaku pirnipurrlka nintipungku. Puru-tjananyanta watjalku nyangka-yan marlakukutulku kulilku pirnipurrlka tjiinya ngayulu-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya.”

²⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyinma. Tjiinyakurlu-rna ngayulu kurrurnpa rapa nyinama, palunyapirinypa. Tjiinya mantangkatja pirnilu-tjananyanta kamu kurrurnpa rapara kanyinma. Ngarna ngayulu-tjananyarnanta kurrurnpa rapara kanyira. Nyangka tjurlpilymaalpa puru ngurlumaalpa-ya nyinama. ²⁸ Tjiinya-rna watjarnu, ‘Yanku-rna. Palunyalu-rna marlaku pitjaku.’ Nyangka-tjinguru-yan kulira pukurlarrima Mama Kuurrtakutu-rna yankukitjanga. Tjiinya Mama Kuurrrnga purlkanya ngayula munkarra nyinarra. Yuwa, tjinguru-tjuyan ngarluntunytju kuliranytjalu pukurlarriratjaku. ²⁹ Wangka palunyanya-tjananyarnanta kuwarripangkalpi watjarnu. Yutirrinnyangka-yayin mula-mularriwa. ³⁰ Rawa-tjananyarnanta wangkakitjamunu. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurrrpa, Tjayitinnga pitjalayirni. Wiya, puurrrpa palunyalu-rni kamu puur-rarringkulalpi marrkulku kanyinma. ³¹ Ngarna-rna pirnipurrlka palyalku Mamalu-rni watjarnu wantinyangka. Yarnangu pirnilu-yayi nyawa ngayulu-rna Mama Kuurrrku mukulyanytju nyinarranyangka.”

Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, pakala-ya. Nyangka-la yarra.”

15

Tjiitjalu Kamparntalpa Watjaranytja Warta Kiripitjarra

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna warta kiripi mularrrnga. Nyangka Mama Kuurrrnga wati kaatanpa palyalpayinya. Tjiinyakurlu kaatanwanalu parranyawa warta piki ngaralanyangka kartala warni, palunyapirinypa. ² Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan yamirripirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu pitjaku nyaku yamirri mirrkamaalpa ngaralanyangka kartarntanku warniku. Puru nyaku yamirri mirrkatjarra ngaralanyangka kalkulku katapungkula walykumunulkitjalu. Palunyalu ngula katapungku murtu-murtulku mirrka purlkanya puru ngaratjaku. ³ Nyangka nyuntulu-yan wiyangkalpi walykumunurringku nyinarra. Tjiinyamarntu ngayuku wangkalu-tjananyanta walykumunurnu. ⁴ Ngayulawana-rniya nyinama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta nyuntulawana tirtu nyinama. Tjiinya mirrka kamu paka-pakalku yamirri kartalya ngaralanyangka. Ngarna warta kultuwana ngaralanytjatjanu mirrkatjarrarriku. Nyangka palunyapirinypartu-yan nyuntulu tjarra nyinarranytjalu kamu walykumunu palyalku Mama Kuurrrku. Ngarna-rniyan ngayulawana nyinarranytjalu walykumunu palyanma.”

⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngayulu-rna warta kultupirinypa. Nyangka nyuntulu-yan warta yamirripirinypa. Tjiinya ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu purlkanya palyanma Mama Kuurrrku. Tjiinya tjarra nyinarranytjalu-yan purtu palyanma. ⁶ Kutjupanya-tjinguru ngayulanguru tjarrarriku. Wiya,

palunyanya yamirri kartarntanu warningu wantinytjanyapirinya ngarrima. Tjiinyakurlu yamirri kartarntarra warninyangka ngarri pikirriwa, palunyapirinya. Nyangka yamirri palunyanya-ya yurraralpi tililku tjunku. ⁷ Yuwa, ngayulawana-rniyan nyinarranytjalu kutjupa-kutjupaku mukurringkulalpi ngatjilku. Paluyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. Tjiinya-yan ngayuku wangka kurrurnta kanyiranytjalu ngatjilku. Nyangka Mamalu-tjanampanku palyalku. ⁸ Yuwa, purlkanya-yan palyalku Mama Kuurrku. Nyangka pirnilu-ya mularrnyaku, 'Yuwa, ngaanya-ya Tjiitjanya wanalpayi nyinarra.' Nyakulalpi-ya Mama Kuurrnga marninypongku. ⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni mukulyanytjulu kanyira. Nyangka palunyapirinyartu-tjananyarnanta ngayulu mukulyanytjulu kanyira. Yuwa, watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma ngayulu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranyangka-tjananyarnanta tirtu mukulyanytjulu kanyinma. Ngayulukurlu ngayuku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka-rni tirtu mukulyanytjulu kanyinma, palunyapirinyartu."

¹¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Yuwa, wangka palunyanya-tjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan ngayulawana pukurlpa nyinarratjaku. Tjiinya-rna pukurlpa nyinarra, palunyapirinyartu. ¹² Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlu ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkula palyanma, palunyapirinya. ¹³ Tjiinya purlkanya ngarlurringkula palyaranytjanya ngaapirinya: tjiinya yamatjiku yangarrakatirra mirrirritjaku. Palunyanya purlkanya mularrpa. ¹⁴ Nyangka ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaranytjalu ngayuku yamatji nyinama. ¹⁵ Ngaanguru-tjananyarnanta waarka palyalpayi tjalpikitjamunu. Ngaanguru-tjananyarnanta yamatji watjanma. Tjiinyamarntu puurrtu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu waarka palyalpayangka watjalkitjamunu. Ngayulu-partu-tjananyarnanta purlkanya watjarnu ngayuku Mamalu-rna kulintjatjanulu. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulurriyan ngurrkarntanu. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntanu mapitjala-yan Mama Kuurrku walykumunu tirtu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku palyalku tjiinya ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu tjalpiranyangka. ¹⁷ Yuwa, kulinma-ya wangka ngaanya-tjananyarnanta watjaranyangka. Ngaparrkulu-yanku ngarlurringkula palyanma."

Mantangkatja Kulilpayi Pirninya-lampaya Yanyan-yanyanpa Nyinama

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Yuwa, tjinguru mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampankuya yanyan-yanyanarriku. Nyangka-ya kulinma ngaanya. Ngayuku-tjuya kurranyulpi yanyan-yanyanpa nyinarranytja. ¹⁹ Tjiinya nyuntunya-yan mantangkatja kulilpayipirinyamaalpa. Tjinguru-yan mantangkatja kulilpayi pirninyapirinya nyinarranyangka-tjananyantaya mukulyanytjulu kanyiratjaku. Wiya, ngayulu-tjananyarnanta ngurrkarntaralpi kanyira. Nyangka-yankun kurrurnpa kutjupatarra nyinarra. Paluyanguru-tjananyantaya mantangkatja kulilpayi pirnilu yanyan-yanyantu wantirra. ²⁰ Yuwa, tjinguru-yan kulira wangka ngaa-tjananyarnanta ngaangkalpi watjantjanya. Waarka palyalpayinya kurlunya. Nyangka puurpa purlkanya paluyangka munkarra nyinarra. Tjiinya ngayunya-rniya yanyan-yanyantu payira pungkupayilu-tjananyantaya ngula palunyapirinyartu yanyan-yanyantu payira pungama. Nyangka ngayuku wangka-ya wangarnarralu kulira palyalpayilu nyuntuku wangka palunyapirinyartu kulira palyanma. ²¹ Yuwa, palunyapirinya-tjananyantaya payira pungama ngayunya-rniyan wanaranyangka. Tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrku ngurrrpa. Nyarra witurru-rni, palunyaku-ya nintimunu. ²² Tjinguru-ya ngurrrpa mularrpa nyinarratjaku. Ngarna ngayulu-tjananyarna pitjangu watjarnu. Nyangka-ya kulirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinyamarntu-yanku kamu watjalku, 'Ngayulu-rna ngurrrpa.' ²³ Ngayuku-tjuya yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu ngayuku Mamakutarra yanyan-yanyanpa nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rna pitjangu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-rniya yanyan-yanyantu nyakula wantirranytja. Palunyatjanangka ngayuku Mamalu-tjananya puntulku watjalku. Tjiinya kutjupalu ngayunyapirinytju palyaranytjamunu. Nyangka-ya nyakulalpi yanyan-yanyanarringu-limpatjuya Mamararraku. ²⁵ Paluyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu. Wangka palunyanya ngaapirinya, 'Ngayuku-tjuya kumpu-kumpu yanyan-yanyanarringu.'"

²⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Nyangka yamatji palunyanya Mamalanguru pitjaku, Kuurti Walykumununya, tjiinya Mama Kuurrnga tjurrkurltu yutilpayinya. Tjiinya-rna Mamalakutu yanku. Palunya-rna witulku nyangka

pitjaku-tjananyanta ngayunyatjarra tjakultjunama. ²⁷ Nyangka nyuntulutarrartu-rniyan ngayunyatjarra tjakultjunama. Tjiinyamarntu-rniyan ngarnmanypalpi ngayulawana tirtu nyinarranytja.”

16

¹ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan wanara wantirratjakutarrartu. ² Tjiinya-tjananyantaya payilku wantiku tjurrjungka-yan tjarrpanytjamaaltu wantitjaku. Puru ngula-tjananyantaya pungku mirrintaralpi kulilku Mama Kuurrtu nyaku pukurlarriku. Palunyakukantjalu-ya kulinma. ³ Tjiinya palunyapirinyamanku-tjananyanta. Tjiinyamarntu-limpatjuya ngurrpartu Mamararraku. ⁴ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta watjara tamarlmara ngula-yan ninti nyinarratjaku. Tjiinya wangka-tjananyarnanta watjarnu wantitjanya ngula yutirriku. Nyangkalta-yan kulilku wangka ngayulu-rna tamarlmanu wantitja yutirrinnyangka.”

Kuurti Walykumunulu Tjurrkurltu Watjalku

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka palunyanya-tjananyarnanta ngarnmanypalpi watjantjamunurtu. Tjiinyamarntu-lan lurrtju nyinarranytja. ⁵ Nyangka kuwarrinya-rna yankukitja, nyarra-rni witurru, palunyalakutu. Nyangka-rniyan tjapintjamunurtu, ‘Wanytjatjan yanku?’ ⁶ Yuwa, kurrurra tjirturu-tjirturu-yan nyinarra yartakalu-tjananyarnanta tjakultjunksnyangka. ⁷ Tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-yan kulira walykuringkula ngayulu-rna yankutjaku. Wiya, walykumunu-rna yanku. Tjinguru-rna yankutjamununga yamatji palunyanya pitjakitjamunu. Tjiinya-rna yankutjatjanulu witulku nyuntulakutu-tjananyanta pitjatjaku. ⁸ Nyangka pitjaku-tjananya yarnangu pirningka nintitjunku. Tjiinya nintitjunku-tjananya tjiinya-ya palyamunu nyinarranyangka. Puru nintitjunku-tjananya ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Puru nintitjunku Mama Kuurrtu-tjananya palyamunu pirninya mirritjunktjaku. ⁹ Yamatji palunyalu-tjananya watjalku tjukarurrulku palyamunu pirninya tjiinya-rniya mularrkulintjamaaltu wantirrinnyangka. ¹⁰ Puru watjalku-tjananya tjukarurrulku ngayulu-rna palyarungu nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-rna Mama Kuurrtakutu yanku. Nyangka-rniyan puru nyakukitjamunu. ¹¹ Puru watjalku tjukarurrulku Mama Kuurrtu mirritjunktjaku. Tjiinyamarntu mantangkatja kulilpayi pirniku puurra Tjayitinnga wiyangkalpi mirritjunu wantingu.”

¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Wangka pirninya-tjananyarnanta tjakultjunksitjalu kulira wantirra purtu-yan kuliratjakutarra. ¹³ Nyangka ngula Kuurti Walykumununya pitjaku, tjiinya Mama Kuurrrnga tjukarurrulu yutilpayinya. Palunyalu-tjananyanta pirnipurka tjurrkurltu watjanma. Tjiinya Kuurti palunyalu kunpu-kunpu watjalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrra kuliranytjalu-tjananyanta watjanma. Yuwa, watjalku-tjananyanta kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. ¹⁴ Puru tjurrkurltu-tjananyanta mawatjanma ngayulu-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kulira marninypungama. ¹⁵ Tjiinya-rna ngayuku Mamaku wangka tjakultjunksupayi. Nyangka wangka palunyanyartu Kuurti Walykumunulu kulira-tjananyanta ma-tjakultjunama.”

Tjurlpilypa Nyinarranytjatjanu-ya Pukurlarriku

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Palunyalu-rniyan ngula puru nyaku.”

¹⁷ Nyangka wanalpayi kutjupatjarralu-yanku ngaparrkulu tjapiranytja, “Nyaapirinypanyka watjara? Tjiinya watjara, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu.’ Purunku watjara, ‘Ngula-rniyan puru nyaku.’ Purunya watjara, ‘Tjiinyamarntu-rna Mamalakutu yankukitja.’ ¹⁸ Nyaapirinypanyka watjara, ‘Kuwarri-kuwarri?’” “Ngurra. Nyaapanyka watjara?”

¹⁹ Nyangka Tjiitjalu tjurrkurltu kuliranytja tjiinya-ya tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Tjiinya-rna ngaapirinypanyka watjarnu, ‘Kuwarri-kuwarri-rniyan nyakukitjamunu. Ngula-rniyan puru nyaku.’ Wangka palunyanya-yankun purtu kuliranytjalu ngaparrkulu tjapiranytja. ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Nyuntulu-yan tjuni kartakatirralpi ngayuku-tjujan yulaku. Nyangka mantangkatja kulilpayi pirninya-ya pukurlarriku. Palunyangka-yan nyuntulu tjurlpilypa nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan tjurlpilypa nyinarranytjatjanu ngayunya-rni nyakulalpi pukurlarriku. ²¹ Tjiinyakurlu minyama tjilkukitja nyinama. Palunyalukurlu pika miraralpi tjurlpilypa nyinama. Palunyalukurlu tjilku yampuralpi pikaku watjarringkulalpi pukurlarri. ²² Palunyapirinypanyka-yan kuwarrinya tjurlpilypa nyinarra.

Nyangka-tjananyarnanta ngula puru nyaku. Palunyangkalta-yan kurrurnpa pukurlar-riku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta pitjala tjurlpilymankukitjamunu. Nyangkalta-yan pukurlpa tirtu nyinama. ²³ Palunyalu-rniyan kutjupa-kutjupa tjapira kulilkitjamunu.”

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjurrkurultu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Mama Kuurrtu-tjanampanku kutjupa-kutjupa yungama ngayuku yiniwanaluan tjapiranyangka. ²⁴ Ngarnmanypalpi ngayunya-rniyan yini mularrkuliranytjalu Mama Kuurrrnga tjapintjamunu. Ngaangurulta-yan ngatjinma nyangka-tjanampanku yungama. Nyangka-yayin pukurlpa mularra nyinama.”

Pukurlpa-ya Nyinama

²⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngaangkalpi-tjananyarnanta tjukurra kamparntalpa watjaranytja. Palunyalu-rna ngula kamparntalpa wantirralpi yartakalu-tjananyarnanta watjalku Mama Kuurrrngatjarra. ²⁶ Palunyatjanulu-tjanamparnanku tjapilkitjamunu. Nyuntulu-yankun yungarralu tjapinma ngayunamarntu-rniyan yini mularrkuliranytjalu. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta mukulyanytjulu kulira tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranyangka. Purumarntu-yan mula-mularringu tjiinya-rna Mama Kuurrtanguru pitjanyangka. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtanguru-rna pitjangu mantangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna marlaku yanku Mamalakutu.”

²⁹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, “Yuwa, kulira-latju tjiinyan tjukurra kamparntalpa wantirralpi yartakalu watjaranyangka. ³⁰ Nintilu-latju kulira nyuntulun pirnikurtu ninti. Nyuntulun nintilu kulira tjiinya-latju tjapilkitjalu kuliranyangka. Palunyangka-latju mula-mularringu tjiinya nyuntulun Mama Kuurrtanguru pitjanyangka.”

³¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, “Mularra-munta-tjuyan mula-mularringu? ³² Wiya, kuwarri-kuwarrirtu-yan wililyarrara kukurraalku ngurra yungarra-yungarrakutu. Nyangka-rna kutjurringku nyinama. Munta, kutjumaalpa-rna. Tjiinyamarntu Mamanya-rni tirtu nyinarra. ³³ Yuwa, tjukurra palunyanatjananyarnanta watjarnu tjiinya-yan kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Tjiinya-yan ngayulawana nyinarranytjalu kurrurnpa rapa nyinama. Yuwa, mantangkatja kulilpayi pirnilu-tjananyanta pika pungama. Nyangka-ya ngurlumaalpa ngarama. Tjiinya ngayulu-rna wina. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatja kulilpayi pirniku-tjanampa puurra wawanyamanu.”

17

Tjiitjalu-tjanampa Tjapiranytja Wanalpayi Pirniku

¹ Nyangka Tjiitjanya wangkangu-tjananya wiyarringkulalpi yilkarikutu yirranangu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa Mama, tayimpa ngamuringu. Nintitjura-tjananya ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-tjananyarnayi nintitjura nyuntulun yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka. ² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu wantingu ngayulu-rna yarnangu pirnikurtu puurra nyinarratjaku. Pururnin yarnangu kutjapatjarra yungu. Nyangka-tjananyarnayi kanyinma wanka-ya tirtu nyinarratjaku. ³ Yuwa Mama, yarnangu nyaapirinyapa wanka tirtu nyinama? Wiya, yarnangu nyarra ngayuku-limpa ninti nyinarranytjatanu wanka tirtu nyinama. Tjiinya nyuntulun kutju nyinarra yarnangulu-ya pupakatirra marninypongulatjaku. Kutjupa nyuntunypirinyapa nyinarranytjamunu. Nyangka-rna ngayulu wati nyarra nyuntulun wituntjanya Tjiitja-Kurayitjanya. ⁴ Yuwa, mantangka nyinarranytjalu-tjananyarna nintitjunu nyuntulun yayirninnytjulu palyaranyangka. Puru waarka-rnin watjarnu palyaratjaku, palunyananya-rna palyarnu wiyarnu. ⁵ Yuwa Mama, kutjulpirtuln manta wiyangkalpi nyinarranytja. Lurrjtju-lin nyinarranyangka-linyaya yayintjupa pirnilu marninypongulatjanytja. Nyangka kuwarrinya-tjananya watjala nyangka-yayi palunypirinyapartu marninypongama.”

⁶ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yarnangu mantangkatja ngaa nyuntulu-rnin yungu, palunyangka-tjananyarna nyuntunyatjarra watjarnu yartakanu. Tjiinya nyuntulu-tjananyan ngurrrkarntaralpi kanyiranytja. Palunyalu-tjun yungu. Nyangka-ya nyuntuku wangka wangarnarralu kuliralpi palyarnu. ⁷ Palunyalu-ya kuwarrinya nintilu kulira tjiinya-rna yayirninnytjulu palyaranytja puru-rna nintilu tjakultjurananytja nyuntulu-rnin watjarnu wantinyangka. ⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna tjukurra tjakultjunu nyuntulu-rnin yungkutjanya. Nyangka-ya pukurltu kuliralpi mula-mularringu tjiinya-rna mantakutu pitjanytja nyuntulu-rnin witunnyangka.”

⁹ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa, tjiinya-tjanamparna mantangkatja kulilpayi pirniku tjapiranytjamaalpa, wanalpayi ngaaku-tjanamparna tjapira. Tjiinya-marntu nyuntulu-tjananyan kanyiralpi-tjun yungu. ¹⁰ Tjiinya ngayuku wanalpayi-ya nyuntukutarrartu. Puru nyuntuku wanalpayi-ya ngayuku. Nyangka-rniya pirnilu marninypongama wanalpayi palunyalu-ya walykumunulu wanaranyangka. ¹¹ Yuwa, kuwarri-kuwarri-rna nyuntulakutu mapitjaku. Tjiinya-rna mantangka nyinakitjajamunu. Nyangka ngaanya-ya mantangka nyinama. Yuwa Mama, walykumunun mularrpa. Purun yayirninnytju mularrpa. Tjiinyakurlu-rna yayirninnytjulu palyanma nyuntulu-rnin watjaranyangka, palunyapirinypa. Nyangka-tjananya yayirninnytjulu miranykanyira kanyinma. Lurrtju-yayi nyinama. Tjiinya ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ¹² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninnytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-tjananyarna nyinarranytjalu yayirninnytjulu miranykanyira kanyiranytja. Miranykanyirnu-tjananyarna. Nyangka kutjupa piwarraantjamunurtu. Tjiinya Tjuutanyakutu piwarraarnu. Tjiinya-ra ngaralanytja piwarraara warukutu yankutjaku. Nyangkayi wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarri. ¹³ Nyangka-rna kuwarri nyuntulakutu yanku. Tjiinya mantangka kuwarripa nyinarranytjalu-rnanta watjara tjiinya-ya wanalpayi ngaalutarartu kuliltjaku. Kuliralpi-yayi pukurlpa mularrpa nyinama. Ngayulukurlu-rna pukurlpa nyinama, palunyapirinypa. ¹⁴ Yuwa, wanalpayi ngaangka-tjananyarna nyuntuku wangka watjarnu yutirnu. Nyangka-tjanampa mantangkatja kulilpayi pirninya-ya yanyan-yanyanarringu. Tjiinyamarntu ngaanya-ya mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. Tjiinya-rna ngayulu mantangkatjamaalpa, palunyapirinypa. ¹⁵ Tjiinya-rnanta tjapilkittjamunu tjiinya-tjananyan mantjira katitjaku. Wiya, tjapirarnanta mamungkatarra-tjananyan miranykanyira kanyiratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngayulu-rna mantangkatjamaalpa. Nyangka-ya wanalpayi ngaanyatarrartu mantangkatja kulilpayipirinymaalpa. ¹⁷ Nintipungama-tjananya nyuntuku wangka tjukurrnyta. Palunyalu-tjananya kanyinma nyuntuku wangka wangarnarralu kulira tirtu palyaratjaku. ¹⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarna witulku manta lipiwanalu-ya nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku. Tjiinya-rnin mantakutu witurnu nyuntuku tjukurrpa parrawatjaratjaku, palunyapirinypa. ¹⁹ Yuwa, yunyjtjuringkulalpi-rna nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya minirringkulalpi-yayi wantinytjamaaltu nyuntuku wangka tirtu kulira palyanma.”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Tjiinya-tjanamparna wanalpayi ngaaku tjapira. Puru-rna kutjupattjarrakutarrartu tjapira, nyarra ngayuku-tjuya ngula mulalringku ngaalu-tjananyata tjukurrpa watjaranyangka, palunyakutarrartu-rna tjapira. ²¹ Yuwa, tjapira-tjanamparna lurrtju-ya nyinarratjaku. Lurrtjula-tjananya nyangka-yayi ngayulawana-linya nyinama. Tjiinya nyuntulun ngayulawana nyinarra. Nyangka-rna ngayulu nyuntulawana nyinarra, palunyapirinypa. Nyangkayayi yarnangu pirninya mula-mularriwa tjiinya nyuntulu-rnin witunnyangka. ²² Yuwa, nyuntulu-rnin watjarnu yayirninnytjulu-rna palyaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu yayirninnytjulu palyaranytja. Palunyalu-tjananyarna wanalpayi ngaanya palunyapirinypartu watjarnu yayirninnytjulu-ya palyaratjaku. Nyangka-ya yayirninnytjulu palyanma. Palunyalu-ya lurrtju nyinama. Ngaa ngayulu-lin lurrtju nyinarra, palunyapirinypa. ²³ Yuwa, ngayulu-tjananyarna palunyawana nyinama puru nyuntulu-rnin ngayulawana nyinama. Pirninyartunyka-layi lurrtju nyinama. Nyangka-yayi yarnangu pirnilu mularrkulinma tjiinya nyuntulu-rnin witurnu palunyalu-tjananyan ngarlunyitjulu kanyira. Ngaa-rnin ngarlunyitjulu kanyira, palunyapirinypa.”

²⁴ Nyangka Tjiitjalu tirtu tjapiranytja, “Yuwa Mama, nyuntulu-rnin wanalpayi ngaanya-tjananya yungu. Nyangka-rna mukurringkula ngula-rniya yilkarinka lurrtjuringkula nyinarratjaku. Palunyatjanalu-ya nyaku yayintjulpa pirnilu-rniya marniny-pungkulanyangka. Tjiinya manta wiyangkalpi-rnin mukulyanytjulu kanyiranytja. Palunyalun watjarnu pirnilu-rniya marniny-pungkulatjaku. ²⁵ Yuwa Mama, mularrpan nyuntulu tjurrkurltu palyalpayi. Nyangkanku-ya mantangkatja kulilpayi pirninya ngurrrpa. Tjiinya ngayulu-rnanku ninti. Nyangka wanalpayi ngaalunta-ya nintilu kulira tjiinya nyuntulu-rnin witurnu. ²⁶ Nyangka-tjananyarna nyuntunyattjara watjarnu yartakanu. Palunyalu-rna tirtu watjara yartakanama. Nyangka-yayi yarnangu pirniku ngarlurringkula palyanma. Ngaa-tjun ngarlurringkula palyalpayi, palunyapirinypa. Puru ngayulu-tjananyarnayi palunyawana tirtu nyinama.”

*Tjiitjanya-ya Tjulyarnu**Matjuyuku 26.47-56; Maakaku 14.43-50; Luukaku 22.47-53*

¹ Nyangka Tjiitjalu palunyaku Mamangka tjapirayirnu wiyarringkulalpi wanalpayi pirninya yarltirra yanu. Mapitjalayirnu-ya karru Kiturannga kantura mapitjalalpi tjultjulpa purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja. ² Nyangka Tjuutalu, wati nyarra yinytjanulu yungku, palunyalu nintilu kuliranytja tjultjulpa palunyanya. Tjiinyamarntu-ya Tjiitjanya palunyaku wanalpayitarra palunyangka tirtu yankula nyinapayi. ³ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru Paratji pirnilu purlinymanta pirni witurru. Nyangka-tjananya Tjuutalu yarltirra katingu. Puru Ruumanyamartatji warrmarla pirninyatarrartu yarltirra katingu. Nyangka-ya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra, tjangi puru lantantjarratarrartu yanu tjultjulpa palunyakutu. ⁴ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja kutjupa-kutjupa-ra ngaratjaku. Palunyalu yangangaralalpi tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Tjiitjaku-latju ngurrira, Natjarinyamartatjiku.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna.”

Nyangka-tjananya Tjuutanya nyarra yinytjanulu yungkukitjanya ngururrrpa ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjiitjalu palunyapirinypa watjannyangka-ya warnakatirralpi punkarnu mantangka ngarrirranytja. ⁷ Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru tjapirnu, “Nganaku-yan ngurrira?”

Nyangka-ya puru watjarnu, “Tjiitjaku-latju, Natjarinyamartatjiku.”

⁸ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiyangkalpi-tjananyarnanta watjarnu, ‘Ngayulu-rna.’ Nyangka-tjuyan ngayuku ngurriranytjalu ngaanya-tjananya witala. Nyangka-yayi yarra.” ⁹ Tjiinya palunyapirinypa watjannyangka wangka palunyanya ngaangkalpi watjantjanya yutirringu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Mama, wati nyarra-rnin yungkutja, palunyanya-tjananyarna miranykanyirnu. Nyangka kutjupa piwarraantjamunuru.”

¹⁰ Nyangka Tjayiman-Piitalunku kunmarnu purlkanya yilarnu. Palunyalu wati kutju pina wakungurunya katapungu. Wati palunyanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya, wati yini Malkanya. ¹¹ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Kunmarnunku yanyungkartu marlakulu tjarrpatjurra. Mamalu-rni watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirringkutjaku. Nyangka-rna palunyangu yinytjanur-ringkula.”

Puurrrpa Yanalakutu-ya Katingu

¹² Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu. Warrmarla Ruumanyamartatji pirnilu, puru-tjanampa puurrtu, puru-ya Tjiyuku purlinymantalu-ya tjulyaralpi mara karrpira ¹³ katingu puurrrpa yini Yanalakutu. Tjiinya wati palunyanya Kayapaku wapatju nyinarranytja. Nyangka wati Kayapanya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja. ¹⁴ Tjiinya Kayapalu kutjulpirtu puurrrpa Tjiyu pirningka-tjananya watjarnu, “Wiya, palya wati kutju-lampa pirnikurtu mirrirriku.”

*Tjayiman-Piitanya Tjiitjaku Ngurrrparringkulanytja**Matjuyuku 26.69-70; Maakaku 14.66-68; Luukaku 22.55-57*

¹⁵ Nyangka Tjayiman-Piitalu-pula wanalpayi kutjupalu Tjiitjanya tiwangurulu wanarayintja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu Tjiitjanya wanarnu tjarrpangu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yaarra. Tjiinyamarntu tjurrtjuku puurrrpa purlkanya ninti-ra wanalpayi palunyaku. ¹⁶ Nyangka Piitanya yilkaku tirtu ngaralanytja. Nyangka wanalpayi nyarra kutjupanya marlaku yanu kayirrkutu. Palunyalu kungka kayirrrpa miranykanyilpayinya tjapirnu Piitanya-lu tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu yarltingu tjarrpatju. ¹⁷ Palunyalu-lu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

¹⁸ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu puru purlinymanta pirnilu-ya waru tilirnu warri purlkanya ngaralanyangka. Palunyalu-ya ngarala ngantjiranytja. Nyangka Piitanya-tjananya pitjangu lurrjtjuringkulalpi ngarala waru ngantjiranytja.

*Yanalu Ngurringaralanytja**Matjuyuku 26.59-66; Maakaku 14.55-64; Luukaku 22.66-71*

¹⁹ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu, wati yini Yanalu, Tjiitjanya tjapiranytja, “Nganalunta-ya wanalpayi? Puru nyaapirinypa-tjananyan nintipungkulanytja?”

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yartakalu-tjananyarna tjukurrpa watjaranytja pirninya-ya lurrjtjuringkulanyangka. Tjurrtju pirningka puru tjurrtju

purlkanyangkatarra-rna nintipungkulanytja. Tjiinyamarntu-rna kumpilpa watjaranytjamunu. ²¹ Nyaaku-rnin ngayunya tjapira? Tjapila-tjananya nyarra ngayunya-rniya kulintjatjanunya. Nyangka-yayi nintilu watjala.”

²² Nyangka purlinyanta kutjulu kuliralpi maralu pungkulalpi watjarnu, “Wiya, palunyapirinya watjantjamaaltu wantima. Ngaanya-kulila tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinarra.”

²³ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wangka kurranytjilpa-rna watjannyangka-munta-rnin pungu? Watjala-tjananya ngaa nyinarranytjalu-ya kuliltjaku. Wiya, tjurrkurltu-rnanta watjarnu. Nyangka-rnin nyaanguru pungu?”

²⁴ Nyangkalta wati Yanalu Tjiitjanya witurru tjurrjtjuku puurrrpa kutjupakutu. Mara karpilpartu witurru puurrrpa yini Kayapalakutu.

Piitanya Puru Ngurpparingu

Matjuyuku 26.71-75; Maakaku 14.69-72; Luukaku 22.58-62

²⁵ Nyangka Piitanya tirtu ngarala waru ngantjiranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu pitjangu tjapirnu, “Nyuntulutarrartu-kulilan wati nyarranya parrawanalpayi inti?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna.”

²⁶ Nyangka wati kutjupa ngaralanytja, tjiinya tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. Nyarra Piitalu pina katapungu, palunyaku yungarra ngaralanytja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, nyuntunyapirinya-rna nyangu lurrtju-yan ngaralanytja tjultjula.”

²⁷ Nyangka Piitanya puru ngurpparingu. Palunyangurulta kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

Payilarrtu-lu Tjiitjanya Tjapira Kuliranytja

Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Maakaku 15.1-5; Luukaku 23.1-5

²⁸ Nyangka-ya munga-mungangka Kayapaku yiwarla wantirra Tjiitjanya katingu Puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlakutu. Palunyalu-ya tjarrpatjuralpi yilkaku ngaralanytja. Yiwarla palunyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu tjarrpanytjamaaltu wantingu. Tjiinyamarntu-tjanampa yaka-yaka purlkanya ngaapirinya ngaralanytja tjiinya Wayirntankutjanya-ya ngalkula kulilkitjalu malikingka warli-warlirringkutjamaaltu wantima. Palunyangka-ya yilkaku tirtu ngaralanytja. ²⁹ Nyangka Payilarrtu yilkaku yankulalpi tjapirnu-tjananya, “Nyaatjanungka-yan wati ngaanya katingu?”

³⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, walykunytjilpa palyantjamunungka tjinguru-latju katinytjamaaltu wantima.”

³¹ Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku makati yungarralu tjapira ngurringarama.”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntulu-lanyatjuyan yaka-yakarnu wantingu mirri-latju pungkutjamaaltu wantirratjaku. Ngarna nyuntulun watjannyangka-latju mirri pungku.” ³² Tjiinya-ya palunyapirinya watjannyangka, wangka Tjiitjalu kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yutirringu. Tjiinyanku kutjulpirtu watjarnu wartangka yurtitjungkunyangka-rna mirrirriku.

³³ Nyangka Payilarrnga palunyaku yiwarlangka marlaku tjarrpangu. Palunyalu Tjiitjanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Tjiyuku-tjanampa puurrrpa?”

³⁴ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yungarralu-munta-rnin tjapira? Wiya, tjinguru kutjupatjarralu-rniya tjumaranyangka-rnin kulintjatjanulu tjapira.”

³⁵ Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna-kulila Tjiyu wiya. Tjiinya nyuntuku yungarrapirtulunta-ya katingu ngayulakutu, tjurrjtjuku puurrrpa pirnilutarrartu. Walykunytjilpan nyaapirinya palyarnu?”

³⁶ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa. Tjinguru-rna puurrrpa mantangkatjapirinya nyinarranyangka ngayuku wanalpayi pirnilu-rniya pika-pikalu paalytjura kanyiratjaku. Puurrrpa Tjiyu pirringkatarrartu-tjinguru-rniya yangakanyiratjaku. Wiya, ngayulu-rna puurrrpa mantangkatjamaalpa.”

³⁷ Nyangka Payilarrtu-lu puru tjapirnu, “Nyuntulu-partan puurrrpa?”

Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin puurrrpa watjara. Tjiinya-rna mantakutu pitjangu yirti ngarringu tjukurrrpa tjukarurrunya watjalkitja. Palunyakukutju-rna pitjangu. Nyangka-yayi tjukurrrpa tjukarurruku mukurringkulanytjalu ngayuku wangka kulinma.”

³⁸ Nyangka Payilarrtu tjapirnu, “Nyaapirinypanyka tjukurrrpa tjukarurrunya?”

Payilarrtu Watjarnu Tjiitjanya-ya Makatirra Mirri Pungkutjaku

Matjuyuku 27.15-31; Maakaku 15.6-20; Luukaku 23.13-25

Nyangka Payilarrtu marlaku yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Wiya, purtunya-rna tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu. ³⁹ Kulila-ya. Ngaapirinya ngarala. Tjiinya tirtu-tjanamparnanku walatjunkturpayi wati kutju tjayilpangka nyinarranytjanya. Turliku Wayirntankutjanya ngaralanyangka-rna walatjunkturpayi. Nyuntuku puurrrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?”

⁴⁰ Nyangka-ya pirnilu mirrangu watjarnu, “Wiya, Tjiitjanyaamaalpa. Purapanya-lampatju walatjurra.” Tjiinya Purapanya wati mirri pungkula mulyatarripayinya.

19

¹ Nyangka Payilarrtu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya makatirra wirtapi wilyparn-pungkutjaku. Nyangka-luya mularrpartu makatingu wilyparnpungkulayirnu katingu. ² Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka-luya tjunu. Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa tjarrpatjunu wantingu. ³ Nyangka-ya kutju-kutjulu pitjala ngarnartu marninyapungkulanytja, “Tjiyuku-tjanampan puurrrpa walykumunu!” Palunyalu-ya kutju-kutjulu maralu pungkulanytja.

⁴ Nyangka Payilarrtu puru yanu yilkakunguru-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Katikurnalu nyuntulu-yan nyakula nintilu kuliltjaku tjiinya-rnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu.” ⁵ Nyangka Tjiitjanya waalkarrara pitjangu, kata tjilka-tjilkatjarra puru warntu tjitirn-tjitirntjarra. Nyangka Payilarrtu mirrangu watjarnu, “Nyawa-ya. Ngaanya wati palunya.”

⁶ Nyangka-ya tjurrjtjuku puurrrpa pirnilu purlinyantalutarra nyakulalpi mirrangu watjarnu, “Wartangka yurtitjurra! Wartangka-lu yurtitjurra!”

Nyangka Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-ya makati wartangka yurtitjurra. Tjiinya ngayulu-rnalu purtu tjapira kuliranytja mirritjungkukitjalu.”

⁷ Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Wati palalunku watjarnu Mama Kuurru Katja nyinarranytjalu. Nyangka-lampatju tjukurrpa ngaapirinya ngarala, tjiinya palunya-pirinya watjaranyangka mirri pungkupayi.”

⁸ Nyangkalta-tjananya Payilarrtu kuliralpi purlkanya mularrpa ngurlurringu.

⁹ Palunyatjanu marlaku yiwarlangka ma-tjarrparralpi Tjiitjanya tjapirnu, “Ngurra wanytjangurun pitjanytja?”

Nyangka Tjiitjanya kanmarrpa ngaralanytja. ¹⁰ Nyangka-lu Payilarrtu watjarnu, “Nyuntulu-partan wangkamaalpa ngarala? Ngayuku-kulila ngarala nyuntunya-rnanta walatjunkturjaku. Puru ngayulu watjannyangkanta-ya wartangka yurtitjunkturjaku.”

¹¹ Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, yungarralun watjalkitjamunu. Ngarnanta Mama Kuurru puurrrpa puru nyinatjungkunyaangka-rnin watjalku. Nyuntulu-tjinguru-rnin mirritjunku kunkanyarriku. Nyangka-ya wati nyarra ngayunya-rniya nyuntuku katingu yungu, palunya-ya mularrpa kunkanyarriku.”

¹² Nyangka Payilarrtu kuliralpi puru yanu watjarnu-tjananya Tjiitjanya walatjunkturkitjalu. Nyangka-ya puru mirrangu watjarnu, “Puurrrpa Ruumala nyinapayiku yamatjimunntan? Nyaakunyan wati palanya walatjunkturkitjalu watjara? Tjiinya puurrrpa Ruumala nyinapayilunku kuliralpi mirrparnarriku. Tjiinyamarntu wati palalunku watjara puurrrpa nyinarranytjalu.”

¹³ Nyangka Payilarrtu kuliralpi Tjiitjanya yilkaku katingu walu pirni ngaralanytjalakutu, nyarra-ya wangka Yipuru yini Kapatjanya watjalpayi, palunalakutu. Palunyalu nyinakatingu tjiyangka. Tjiinya tjiya palunya-ya kuurrrpa wangkakitja nyinapayi. ¹⁴ Nyangkalta tjirntu karlarlarringu ngaralanytja. Nyangka-ya kuliranytja ngarrira tjirnturringkula mirra ngalkula Wayirntankutjanya kulilkitjalu. Nyangkaltjananya Payilarrtu watjarnu, “Yuwa, nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-ya nyawa.”

¹⁵ Nyangka-ya puru mirrara watjaranytja, “Mirri puwa-lu! Mirri puwa! Wartangka yurtitjurra!”

Nyangkalta Payilarrtu tjapirnu, “Nyuntuku-tjanampanku puurrrpa-munta-rna wartangka yurtitjunku?”

Nyangkalta-ya tjurrjtjuku puurrrpa pirnilu watjarnu, “Wiya, puurrrpa Ruumala nyinapayinya-lampatju puurrrpa kutju.”

¹⁶ Nyangka Payilarrtu Tjiitjanya-tjanampa yinytjanulu yungu warrmarlalu-ya makatirra wartangka yurtitjunkturjaku.

Tjiitjanya-ya Yurtitjunu

Matjuyuku 27.32-44; Maakaku 15.21-32; Luukaku 23.26-63

Nyangka-ya Tjiitjanya makatingu. ¹⁷ Nyangka warta tjarlirnu mapitjalayirnu par-rapitjangu yapukutu, yapu yini Kata Tarrkatjarlakutu. Tjiinya wangka Yipuru-lu-ya Kuulkatjanya watjalpayi. ¹⁸ Palunyaangkalta-ya yurtitjunu. Puru-pulanayaya wati

kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurritjunu. Nyangka Tjiitjanya ngururrkutjarra yurtingaralanytja. ¹⁹ Tjiinya Payilarrtu nampa walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, “Tjiitjanya Natjarinyamartatji, Tjiyu Pirniku Puurrrpa.” Nyangka-ya nampa palunyanya wartangka tjunu. ²⁰ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu palunyawana pitjalanytjalu nyakulanytja. Tjiinyamarntu warta palunyanya yiwarlangka yitingka ngaralanytja. Walka palunyanya-ya walkatjunu wantingu wangka marnkurrrpa, Yiipuru pirniku, Latinpa wangkapayi pirniku puru Kuriki pirniku. ²¹ Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu pitjangu Payilarrnga watjarnu, “Wiya, tjingurun ngaapirinyapa walkatjunama, ‘Wati ngaalunku watjaranytja, tjiinya ngayulu-tjanamparna Tjiyuku puurrrpa.’”

²² Nyangka-tjananya Payilarrtu watjarnu, “Wiya, wiyangkalpi-rna walkatjunu wantingu. Nyangka palunyapirinyapartu ngaraku.”

²³ Nyangka-ya warrmarla kutjarra-kutjarralu Tjiitjanya wartangka yurritjuralpi warntu-rama mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Puru palunyaku-rama tjaarnpa turir-ppirinyapa wirrmira mantjirnu. Tjiinya tjaarnpa palunyanya wakara lurrtjuntja-maalpartu wiya wirulyapa ngaralanytja. ²⁴ Nyangka-yanku warrmarlalu watjarnu, “Wartunpungkutjamaaltu-la kanyila. Palunyalu-la ngarlpurriwa nyawa. Nganalunya winumaralpi mantjilku?” Tjiinya wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala.

“Nyangkalta-tjuya ngayuku warntu tjarrarnu kanyiralpi ngayuku tjaarnku ngarlpuurru.”

Tjiinya-ya palunyapirinyapa palyaralpi wangka palunyanya yutirnu.

²⁵ Nyangka-ya minyma kutjarra-kutjarra wartangka ngamu ngaralanytja, palunyaku ngunyitju, puru palunyaku ngunyitju marlangkatjanya, puru Miri kutjarrapula, Kulapaku kurri, puru Miri-Matalanyamartatjinya. ²⁶ Nyangka wanalpayi kutju Tjiitjaku ngunyitjunga ngamu ngaralanytja, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyilpayinya. Nyangka-pulanya Tjiitjalu walunyakulalpi ngunyitjungkanku watjarnu, “Yuwa, palanyanku katja.”

²⁷ Puru wanalpayinga watjarnu, “Yuwa, palanyanku nyuntuku ngunyitju.” Nyangka palunyangururtu wanalpayi palunyalu yarltirra katingu palunyaku ngurrangka kanyiranytja.

Tjiitjanya Mirringu

Matjuyuku 27.45-56; Maakaku 15.33-41; Luukaku 23.44-49

²⁸ Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja, “Yuwa, pirnipurka Mamalu-rni watjantjanya-rna palyarnu wiyarnu.” Palunyalu watjarnu, “Kapitjirratjarringu-rna.” Tjiinya palunyapirinyapa watjannyangka wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yutirringu.

²⁹ Nyangka wayinpirinyapa panikinta ngarriranytja. Nyangka-ya rayiki kurlunypa tjalatjuralpi warta yankarlangka katuralpi yititjunu. ³⁰ Nyangka Tjiitjalu wayinpa tjikiralpi watjarnu, “Yuwawu! Palunya-tju waarka wiyarringu.”

Palunyatjanulta kata pupakatirralpi mirringu.

Tjiitjanya Kapulyurru Wakarnu

³¹ Nyangka-ya puurrrpa Tjiyu pirnilu pitjangu Payilarrnga tjapirnu, “Palya-munta-ya mapitjaku wati nyarra wartangka-ya yurtingaralanytjanya tjarlpa kartarntanku waarrpungkula-ya mirrirritjaku? Tjiinya mirrirringangka-yayi mirri palunyanya mantjira makati.” Tjiinya mirri wartangka tirtu yurtingaralajakutarra-ya tjapirnu. Tjiinyamarntu Purati ngaralanyangka tjirntungka-tjanampa miirl-miirlpa purlkanya ngarakitjangka. ³² Nyangka Payilarrtu yuwarnmanu. Nyangka-ya warrmarla yanu tarrka kartarntankukitja. Pitjangu-ya wati kutjarranya Tjiitjala ngamu yurtingaralanytjanya-pulanya nyakulalpi tjarlpa kartarntanu. ³³ Parturtu-ya nyangu Tjiitjanya wiyangkalpi mirrirringangka. Palunyalu-luya tarrka kartarntankutjamaaltu wantingu. ³⁴ Nyangka warrmarla kutjulu kurlartangka kapulyurru wakarnu. Palunyangka kapi yirramitarra tjutingu. ³⁵ Tjiinya wati kutjulu nyakunyitjanulu tjakultjunu nyuntulutarra-yan mularrkuliltjaku. Wati palunyalu tjurkurultu watjarnu nintilutjaru. ³⁶ Palunyanguru wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya yutirringu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya-rama palunyaku tarrka kartarntankukitjamunu.” ³⁷ Puru wangka kutjupanya ngaapirinyapa, “Tjiinya ngarala-luya nyangama nyarra wakarnu wantitjanulu.”

Miri Tjiitjanya Pulpangka Tjarrpatjunu

Matjuyuku 27.57-61; Maakaku 15.42-47; Luukaku 23.50-56

³⁸ Nyangka Tjawutjanya nyarra yiwarla Yaramatjiyanamartatjilu pitjangu Payilarnga tjaipirnu mapitjala mirri Tjiitjanya mantjira makatikitjalu. Tjiinya wati palunyalu Tjiitjanya kampangkartu wanalpayi puurrrpa Tjiyu pirniku ngurlulu. Nyangka Payilarrtu-lu watjarnu, “Yuwa, mapitja mantjira makati.” Nyangka mularrpartu mapitjangu mirri mantjira makatingu. ³⁹ Nyangka wati kutju Nikitimanya lurrtjurringkula-pula yanu. Nikitimanya, nyarra ngarmmanypalpi mungangka yanu Tjiitjala-lu wangkaranytja, palunyanya-pula lurrtjurringkula yanu. Nyangka Nikitimalu parnti walykumunu katingu tjiinya mirringka tjutilkitjalu. Tjiinya purlkanya mularrpa katingu. ⁴⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu mirri katingu. Palunyalu parnti walykumununya tjutiralpi warntu walykumununga karrpirnu. Tjiinyakurlu Tjiyu pirnilu-ya mirri palyanma. Palunyapirinymanu-pula. ⁴¹ Nyangka tjiinya tjultjulpa purlkanya ngaralanytja nyarra Tjiitjanya-ya wartangka yurritjunu, palunyangka yitingka. Nyangka pulpa kuwarri tjawarnu wantitja puru ngaralanytja. Tjiinya mirri kutjupanya-ya pulpa palunyangka kuwarripa tjarrpatjunktjamunurtu. ⁴² Pulpa palunyanya ngamutja ngaralanyangka-pula mirri waarpungkulalpi tjarrpatjunu mungarritjakutarra. Tjiinyamarntu-pula kuliranytja yunguntjarra-tjanampa Tjatiti miirl-miirlpa ngaranyangka waarkamaalpa nyinakitjalu.

20

*Nyangu-ya Warntukutju Pulpangka Ngarriranytja
Matjuyuku 28.1-8; Maakaku 16.1-8; Luukaku 24.1-12*

¹ Nyangkalta Yirrinytja munga-mungangka Miri-Matalanyamartatjinya pakara yanu pulpakutu. Mapitjangu nyangu pulpa yarla ngaralanyangka, puru purli, nyarra yangatjunu wantitjanya watyurnturnu wantitja ngaralanyangka. ² Palunyalu nyangu wantirra marlaku kukurraarnu wanalpayi kutjarra tjakultjunktjamunurtu. Tjayiman-Piitanya-pulanya wanalpayi kutjupanyatarra nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-pulanya tjakultjunu. Tjiinya ngaapirinytja watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya pulpangkatja mantjira katingu. Nyangka-latju purtu nyangu. Wanytjatja-ya katingu tjunu?”

³ Nyangkalta Piitanya-pula wanalpayi kutjupanyatarra pakara kukurraarnu pulpa palunyakutu. ⁴ Kukurrrpa-pula pitjalayirnu, nyangka wanalpayi nyarra kutjupalu-lu wala purlkanyalu Piitanya wayirntara kukurraarnu pulpakutu. ⁵ Palunyalu parrapitjangu pupakatirralpi nyangu warntu mirringkatjakutju ngarriranyangka. Nyangu wantirralpi tjarrpanytjamaalpa yilakurtu ngaralanytja. ⁶ Nyangka Tjayiman-Piitanya marlawana pitjanytjatjanu pulpangka tjarrparra yanu. Palunyalu nyangu warntukutju ngarriranyangka. ⁷ Nyangka riiki nyarra katangka karrpirnu wantinytjanya mawurntalpa ngarriranytja. ⁸ Nyangka puru wati nyarra ngarmmanypa pitjanytjalu, palunyalutarrartu tjarrparralpi mularrnyangu. ⁹ Tjiinya-pula purtu kuliranytja wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. ¹⁰ Palunyatjanu-pula wantirra marlaku yanu ngurrakutu.

*Tjiitjanya Yutirringu Miri-Matalanyamartatjila
Matjuyuku 28.9-10; Maakaku 16.9-11*

¹¹ Nyangka Mirinya pulpangka ngamu ngarala yularranytja. Yularranytjalu pupakatirralpi nyangu pulpa kaninytjarra. ¹² Palunyalu nyangu yayintjulpa-pula kutjarra nyinarranytja. Warntu pirntaltjarra-pula nyinarranytja nyarra mirri ngarringu wantingu, palunyangka. Kutjupanya katangka, nyangka kutjupanya tjinangka. ¹³ Palunyalu-pula tjapirnu, “Nyaakun yularra?”

Nyangkalta-pulanya watjarnu, “Wiya, mirri Puurrnga-ya mantjira katingu. Nyangkarna purtu kulira. Wanytjatja-ya makatingu tjunu?”

¹⁴ Palunyalu pinkurraaralpi nyangu Tjiitjanya ngaralanyangka. Tjiinya ngurralurtu nyangu wantingu kutjupakukantjalu. ¹⁵ Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaakun yularra? Nganakun ngurrira?”

Nyangka Mirilu kulirnu yukiri palyalpayinya. Palunyakukantjalu-lu watjarnu, “Tjingurun mirri mantjira makatinytjatjanulu-rni watjala. Nyangkarna yarra mantjira kati. Wanytjangan tjunu?”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu-lu watjarnu, “Miri!”

Nyangka pinkurraaralpi watjarnu, “Rapunayi!” Tjiinya Yiipuru wangkapayilu-ya palunyapirinytja watjara, “Nintipuka”.

¹⁷ Nyangkalta-lu watjarnu, “Pampuntjamaaltu-rni wanti. Mamalakutu-rna kuwarripa yankunytjamaalpartu. Mapitja-tjananya wanalpayi pirninya watjala tjiinya ngayulu-rna

marlaku yanku Mamalakutu. Yuwa, Mamanya-lampa mularrpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga-lan pirlinurru warlkura marninyapungkupayi, palunyalakutu-rna yanku.”

¹⁸ Nyangka Miri-Matalanyamartatjilu marlaku yanu-tjananya watjarnu, “Wiya, Puurrnga-rna nyangu.” Puru-tjananya tjakultjunu Tjiitjalu-lu watjaranytja, palunyanya.

Tjiitjanya-tjananya Yartakarringu Wanalpayi Pirningka

Matjuyuku 28.16-20; Maakaku 16.14-18; Luukaku 24.36-49

¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Yirrinytjanga wanalpayi pirninya-ya kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja. Tjiinyamarntu-ya puurra Tjiyu pirniku ngurlurringkulanytja. Nyangka Tjiitjanya yartakarringkulalpi-tjananya ngaralalpi watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.” ²⁰ Watjarnu wantirralpinku mara kapulyurrutarra nintitjunu. Nyangkalta-ya Puurrnga nyakulalpi purlkanya pukurlarringu. ²¹ Nyangka-tjananya Tjiitjalu puru watjarnu, “Kurrurnpa rapa-ya nyinama. Tjiinya-rni Mamalu witurru palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta palunyapirinyartu nyuntunyalpi witulku palunyaku waarka-yan palyaratjaku.” ²² Palunyatjanulu-tjananya ngaalymaralpi watjarnu, “Yuwa, Kuurti Walykumununya-ya kurrurnta tjarrpatjura ngayulu-tjanamparnaku yungkunyangka. ²³ Tjinguru-yan kutjupangka watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparringu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparringu. Puru kutjupangka-tjinguru-yan watjalku, ‘Mama Kuurrnganku kalyparrikitjamunu.’ Nyangka mularrpartu Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.”

Tumutjulu Watjaranytja Yawarra Mularrnyakukitjalu

²⁴ Nyangka tjiinya wati 12-tu-ya Tjiitjanya wanalpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyangu Tjiitjanya pitjangu-tjananya yartakarrinyangka. Nyangka wati Tumutjunya-tjananya lurrtju nyinanytjamaalpartu. Tjiinya Tumutjunya yini kutjupanya Tuwinnga. ²⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Tumutjunya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, Puurrngalatju nyangu.”

Nyangka Tumutjulu-tjananya watjarnu, “Wiya, kamu-rna mula-mularriku. Ngarna-rna mara yawarra nyakulalpi pampulkutarrartu. Puru-rna kapulyurru pampuralpi mula-mularriku.”

²⁶ Nyangka-ya nyinangu wiikringkulalpi puru kaninytjarra lurrtjurringkulalpi tuu lakapungu nyinarranytja Tumutjunyatarrartu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru yartakarringkulalpi ngarangu watjarnu, “Yuwa, kurrurnpa rapa-ya nyinama.”

²⁷ Nyangka-lu Tumutjunya watjarnu, “Yuwa, pampula-rni ngaanya. Palunyalu-rni mara nyawa. Palunyalu mara wirrmingkulalpi-rni kapulyurru pampula. Ngaangkalpin purtu mula-mularringu. Wantirralpi kuwarri mula-mularriwa.”

²⁸ Nyangka Tumutjulu watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun puurra. Tjiinyan mularrpa Katungkatjanya.”

²⁹ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyuntulu-munta-rnin mula-mularringu nyakunytjanukutju? Wiya, walykumunu-ya kutjupatjarralu nyakunytjamunulu mula-mularriku.”

Mula-mularritjaku Walkatjunu

³⁰ Yuwa, Tjiitjalu yayirninytjulu pirnipurilka palyaranytja wanalpayi pirningka mirangka. Nyangka tjukurra kutjupatjaranya pukpa ngaangka walkatjunktjamaalpartu. ³¹ Ngaanya-partu walkatjunu wantingu kulira-yan mula-mularringkutjaku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Kurayitjanya, Mama Kuurrku Katja. Tjiinya mula-mularringkulalpi-yayin wanka tirtu nyinama.

21

Tjiitjanya-tjananya Puru Lurrtjurringu Wanalpayi Pirningka

¹ Nyangka Tjiitjanya-tjananya puru yartakarringu wanalpayi pirningka kapi yini Tayipiriyala. Tjiinya ngaapirinyapa ngarangu. ² Wanalpayi 7-pa-ya lurrtju nyinarranytja, Tjayiman-Piitanya, Tumutjunya, nyarra kutjupa yini Tuwinnga-ya watjalpayinya, puru Natjanilyulnga, puru Tjapatiku katja kutjaranya-pula, nyangka kutjupa kutjaralta-pula. Tjiinya Natjanilyulnga ngurra Kayinanyamartatji. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Kalalila ngarala. ³ Nyangka Tjayiman-Piitalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kukaku-rna yanku.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-latju mapitjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pawurpangka tatira yanu. Parrapitjalayirnu-ya tjirntukutu kukamaalpartu marlaku pitjalayintja. ⁴ Nyangka tjirntu ngalyapakarayinnyangka Tjiitjanya yuru kantilytja ngaralanytja. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurrrkarntankutjamunurtu. ⁵ Nyangka Tjiitjalu-tjananya warlkuralpi tjapirnu, “Kuka-munta-yan kanyira?”

Nyangka-ya pirnilurto watjarnu, “Wiyartu-latju.”

⁶ Nyangkalta-tjananya watjarnu, “Purturru marapuulpirinynga-yan wakunguru warnirralpi kuka tjulyalku.” Nyangka-ya mularrpartu warningu. Palunyalu-ya purtu marlakulu yilaranytja tjiinyamarntu kuka kutjarramunu ngarriranyangka.

⁷ Nyangka wanalpayi kutjulu, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyalu-lu Piitala watjarnu, “Wiya, Puurrnga-kulila nyarranya ngarala.” Nyangka Piitalu kuliralpi warntunku tjarrpatjunktulalpi parrakarrpirnu. Tjiinyamarntu-ya kultu nikirrpalyalu waarka palyalpayi. Nyangkalta tjarrpangu kapingka waarrpungkula yankukitja Tjiitjalakutu. ⁸ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarranya pawurrpangka pitjalayintja. Purturru kukatjarranya-ya yilara katirrayintja. Tjiinyamarntu manta ngamurtu ngaralanytja. ⁹ Nyangka-ya tjarungarangu yuru kantilytja. Palunyalu-ya mapitjangu nyangu kuka nyumatarra waru kurilkungka ngarriranytja. ¹⁰ Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuka palanya-ya mantjira kati.”

¹¹ Nyangka Tjayiman-Piitanya pawurrpangka marlaku ma-tatirnu. Palunyalu kuka-tjananya yilara katingu mantakutu. Nyangka-ya nyangu kuka pirni mularrpa, 153. Tjiinya kuka pirni ngarriranytja. Nyangka purturru marapuulpirinynga wartunarrantjamaalpartu. ¹² Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, pitja-ya mirrka ngala.” Tjinguru-ya mularrkulikitjalu tja-pinma, “Ngananyan?” Ngaanya-ya wantirralpi wangkamaalarringu. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Puurrnga-tjananya nyinaranyangka. ¹³ Nyangka Tjiitjalu mapitjangu nyuma mantjira katingu-tjanampa yungu. Palunyalu kuka-tjanampa puru katingu yungu.

¹⁴ Yuwa, Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjatjanu marnkurrara-tjananya yutirringu. Tjiinya-tjananya yutirringu yiwarla kaninytjarra. Puru-tjananya yutirringu yiwarla palunyangkartu. Palunyatjanu-tjananya yuru kantilytjalpi puru yutirringu.

Tjiitjanya Piitala Wangkarranytja

¹⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu Tjayiman-Piitanya tja-pirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, ngayuku-munta-tjun mukulyanytju nyinarra? Ngaa-tjuya mukulyanytju nyinarra, palunyangka munkarra-munta-tjun ngayuku mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulu-tjun ninti. Ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu kurlunypa pirninya.”

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu puru tja-pirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, nyuntulu-munta-tjun mukulyanytju nyinarra?”

Nyangka-lu puru watjarnu, “Yuwa Puurr, nyuntulun ninti tjiinya ngayulu-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya.” ¹⁷ Nyangka Tjiitjalu pururtu-lu tja-pirnu, “Tjayiman, Tjuunku katja, mukulyanytju-munta-tjun nyinarra?”

Nyangka Piitanya walykurringu Tjiitjalu tirtu tja-piranyangka. Palunyangka-lu watjarnu, “Puurr, nyuntulun pirnikurtu ninti. Ngayukutarrartu-tjun ninti. Tjiinya nyuntuku-rnanku mukulyanytju nyinarra.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, miranykanyinma-tju tjiipu pirninya. ¹⁸ Tjiinya tjurrkurltu-rnanta ngaanya watjara. Tjiinya nyuntulun yangupalalpi pakara warntu karrpira yungarrakurrurru yankupayi. Nyangkan ngula yirnarringku. Nyangkanta-ya mara karrpira katiku. Tjinguru nyinakitjalu kuliranyangkanta-ya kulilku wantirra putakulurtu katiku.” ¹⁹ Tjiinya palunyapirinynga watjaranytjalu yartakanu Piitanya-ya mara karrpira katirra pungkutjaku, nyangka pirnilu-ya nyakulalpi Mama Kuurrnga marninyngkutjaku. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga marninyngpungku tjiinyamarntu Piitalu mukulyanytjulu Tjiitjanya tirtu wanaranyangka. Nyangkalta Tjiitjalu Piitanya-lu watjarnu, “Yuwa, ngayunya-rni tirtu wananma.”

Piitalu-pula Tjiitjalu Watjaranytja Wanalpayi Kutjupanya

²⁰ Nyangka Piitalu parralarringkulalpi nyangu wanalpayi kutjupanya-lu marlarrku ngaralanyangka, nyarra Tjiitjalu mukulyanytjulu kanyiranytja, palunyanya. Nyarra ngarnmanypalpi mirrka-ya ngalkulanyangka wanalpayi palunyalu Tjiitjala yitingka nyinarranytjalu ngaapirinynga tja-pirnu, “Puurr, nganalunykanta yinyntjanulu yungku?”

²¹ Nyangka Piitalu nyakulalpi tja-pirnu, “Puurr, wati ngaanyanyka?”

²² Nyangka-lu Tjiitjalu watjarnu, “Tjinguru-rnalul wanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti. Wiya, nyuntulu-rni wanala.”

²³ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu tjukurpa kutjupayarlartu watjaranytja. Tjiinya-ya kuliranytja wanalpayi palunyanya mirrirrikitamunu. Wiya, Tjiitjalu palunyapirinypa watjantjamaalpartu. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjinguru-rnalwanka kanyilku. Nyangka-rni nyinaku nyaku marlaku-rna pitjanyangka. Nyangka palunyanya kulintjamaaltu wanti.”

²⁴ Yuwa, wanalpayi palunyalu tjuma ngaanya tjakultjunu puru walkatjunu. Nyangka-latju nintilu kulira tjiinya tjukarurrulu tjakultjunktulanyangka.

Tjiitjalu Pirnipurlka Palyaranytja

²⁵ Nyangka tjiinya Tjiitjalu mularrpa pirnipurlka palyaranytja. Tjinguru-rna pirnipurlka palunyanyatjarra walkatjunama. Nyangka-ya pukpa pirnilu manta lipinyartu yangatjunama. Wiya, ngaanya-rna kutjupatjarra walkatjunu wantingu.

Yuwa, palunya.

Wati Tjukurrrpa Watjalpayi Pirnilu-ya Palyaranytja

¹⁻² Yuwa Tjiyapila, kutjulpirtu-rnanku tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra walkatjunu. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyara puru nintipungkula-wanarayirnu, nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yilkari katarra katingu. Yuwa, palunyatjarra-rnanku walkatjurayirnu wantingu. Tjiinya Tjiitjalu kutjulpirtu tjukurrrpa watjalpayi pirni ngurrkarntanu. Palunyalu yilkarikutu yankukitjalu-tjananya tjukarurrulu watjara pinangkatjuranytja Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. ³⁻⁴ Tjiinya mirritjanu wankarringkulalpi-tjananya tirtu pitjala yartakarringkulanytja. Nyangkalta-luya nyangu mula-mularringu wanka nyinarranyangka. Nyangka-tjananya watjaranytja tjukurrrpa Mama Kuurrrnga puurrarringkula nyinarratjaku. Palunyalu ngurra 40-tjanulu lurrjtjuringkulalpi-tjananya watjarnu, “Tjurutjamanya-kurlu-yan wantirra kutipitjaku. Kuwarripa-ya nyinama. Nyangka ngayuku Mamalu-tjanampanku Kuurti Walykumununya nintilku tjiinya kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi watjaranytja, palunyanya. ⁵ Tjiinya Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka kuwarri-kuwarri Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkarriku.”

Tjiitjanya Yilkari Katarra Kutipitjangu

⁶ Nyangka Tjiitjanya tjukurrrpa watjalpayinka-tjananya lurrjtjuringu nyinarranytja. Nyangka-ya tjapirnu, “Puurr, kuwarri-muntan tjunku Yitjurayilku tjamupirtulu-ya marlakulu puurrarringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra piringngkatja?”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, Mamalu yungarralu kulilpayi kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yartakankukitjamunu. ⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya pitjaku-tjananyanta tjarrpaku. Nyangkalta-yan kurrurnpa raparriku. Palunyalu-rniyan ngayunyatjarra watjanma yiwarla Tjurutjamalawanalu, ngurra Tjutiyalawanalu, Tjamiriyalawanalu, puru manta lipiwanalu.” ⁹ Nyangka wangkangu wiyarrinyangkartu Mama Kuurrtu-lu ma-katura katingu yilkarikutu. Nyangka-ya mirara-wanarayirnu, nyangkalta yutuwarilu yangatjunu.

¹⁰ Nyangka-ya ngarala tirtu yirrananyakulanyatja. Nyangka wati-pula kutjarra warntu pirntaltjarra yartakarringkulalpi ngarangu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Wati Kalalinyamar-tatji pirni, kulila-rniya. Nyaaku-yan ngarala yirrananyakula? Wati nyarra palunyanyartu marlaku pitjaku. Ngaa-yan nyangu yilkari katarra kutipitjanyangka. Palunyapiriny-partu marlaku tjarungaraku.”

Wati Matjayinya-ya Ngurrkarntanu

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjurutjamala ngamunguru yapu yini Yalopalanguru ngarala yirrananyakulanytja. Palunyalu-ya wantirra ¹³ marlaku yanu Tjurutjamaku. Palunyalu-ya tatirnu ruumpa katalarrangkatjangka tjarrpangu nyinarranytja. Wati yini ngaanya-ya: Piitanya, Tjuunnga, Tjayiminya, Yanturunya, Pilupanya, Tumutjunya, Paatjaluminya, Matjuyunya puru Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjayimannga tjiinya mantaku wangkapayinya, puru Tjayimiku katja Tjuutanya. ¹⁴ Wati palunyanya-ya, puru minyma pirninya, Tjiitjaku ngunyntju Mirinya, puru Tjiitjaku marlanypirtitarrartu-ya tirtu lurrjtjuringkula Mama Kuurrrta tjapiranytja.

¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanu wanalpayi 120-ya lurrjtjuringu nyinarranytja. Nyangka Piitalu pakaralpi ¹⁶⁻¹⁷ watjarnu, “Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya Payipulta ngarala tjukurrrpa Tjuutanyatjarra. Tjiinya Kuurti Walykumunulu tjamu Tayipirnga kanyiranytja. Nyangka kutjulpirtu walkatjunu wantingu. Nyangka kuwarrinya yartakarringu. Yuwa, Tjuutanya-lanyatju lurrjtju parrapitjalayintja. Tjiinyamarntu-lu Tjiitjalu ngurrkarntanu palunyaku waarka palyaratjaku. Nyangka wati palunyalu-tjananya katingu Tjiitjanya-ya tjulyaltjaku.”

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjiitjanya nintiralpi tjimarri mantjira mapitjangu manta payipungu. Palunyatjanu manta palunyankartu punkaralpi mirringu. Tjiinya tjuni wartunarranyangka-ra pirlintji titjurrarnu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu kulirnu Tjuutanya mirringnyangka. Palunyalu-ya manta palunyanya yini Yakultamanya tjapirnu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Mirritjarranya”.

²⁰ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya tjamu Tayipirrtu turllu ngaapirinyapa walkatjunu wantingu.

‘Palunyaku ngurra-yanyu wantirra mapitja.

Nyangkayi mungutja ngarama.’

Puru wangka ngaapirinyapa,

‘Wati palunyanya wiyarringkunyangkayi

kutjupalulpi waarka-ra palyanma.’”

²¹⁻²² Nyangka Piitalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya ngarala kutjupa-lanyatju lurrtjurringkutjaku, tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantjanya parawatjaratjaku. Wati kutju-la ngaapirinyapa ngurrkarntarra. Tjiinya-lanya lurrtjulu nyangu Tjuuntu Puurrrpa Tjiitjanya kapingka tjarrpatjunkunyangka. Palunyalu lurrtjulu parrapitjalayirnu nyangu yilkarikutu yankunyangka.” ²³ Nyangka-ya kuliralpi watjarnu wati kutjarra, Matjayinya-pula Tjawutjanya. Tjiinya Tjawutjaku yini kutjupa Paatjapanya, puru-ya tjapilpayi Tjatjannga. ²⁴ Nyangka-ya Mama Kuurrra tjapirnu, “Puurr, nyuntulun ninti wati pirnikurtu. Palunyalu nintitjurr-lanyatju. Wati wanytjanyan ngurrkarntanu waarka palyaratjaku? ²⁵ Tjiinyakurlu tjukurrrpa watjalpayilu-ya palyanma, palunyapirinyapa. Tjiinya Tjuutanya kutjupayarlarringkula kutipitjangu. Nyangka kutjupalulpi waarka palyanma.” ²⁶ Nyangka-ya yini kutjarranya walkatjunu yapu kutju-kutjunga. Palunyalu-ya warningu nyangu yini Matjayinya. Palunyalu-ya tjunu wati palunyalutarrartu tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangkalta-ya 11-tjanu purulpi 12-pa nyinarranytja.

2

Kuurti Walykumununya Pitjangu

¹ Nyangka tjiirntu yini Pantikatjanya ngarangu tjiinya-ya Tjiyu pirnilu turliku purlkanya kanyilpayi, palunyanya. Palunyangka-ya wanalpayi pirninyartu lurrtjurringu ngurra palunyangkartu nyinarranytja. ² Nyinarrayirnu-ya tjulurraaralpi kulirnu yilkarikatalarrangu rurkuranyangka pirriya purlkanyapirinyapa. Tjiinya-ya pirnilurtu kulirnu kaninytjarra nyinarranytjalu. ³ Palunyalu-ya nyangu waru tilipirinyapa tjarratjarraringkulalpi katangka-katangka-tjananya nyinakatinyangka. ⁴ Nyangkalta Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpangu kurrurra wiilyngaralanytja. Nyangka-ya kutju-kutju wangka kutjupa-kutjupa wangkarranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya yirringkaranyangka.

⁵ Nyangka Tjiyu pirni tjiinya-ya Mama Kuurrra wanalpayinya nyinarranytja Tjurutjamala. Tjiinya-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu nyinarranytja. ⁶ Palunyalu-ya kuliralpi wirrtjarnu kapurturringu ngaralanytja. Palunyalu-ya kuliranytja wanalpayi pirnilu-ya tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-yanku kutju-kutjulu wangka yungarra kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-yanku ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu wangka kulira tjurrkurlmaranytja. ⁷ Palunyalu-ya kuliralpi kata paarnarrarnu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya-ya Kalalinyamartatji ngarala wangkarra. ⁸ Nyangka-lankun ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu kulira, ‘Ngaanya-ya ngayuku-lampa wangka wangkarra.’” ⁹ Tjiinyamarntu-ya ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu lurrtjurringu nyinarranytja — Paatjijalanguru, Miitijalanguru, Yilimalalanguru, Mitjutamilanguru, Tjutijalanguru, Kapatutjilanguru, Puntalanguru, Yayitjalanguru, ¹⁰ Puritjilanguru, Pampiliyalanguru, Yitjipulanguru puru Lipiyalanguru, tjiinya yiwarla Tjaarinila ngamunguru puru Ruomalanguru. ¹¹ Tjiinya kutjupattjarra-ya Tjiyu nyangka kutjupattjarra-ya Tjiyu wiya Mama Kuurrra wanalpayi — ngurra Kuritinyamartatji, puru Yarapiyanyamartatji. Nyangka-ya watjaranytja, “Ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-lankun kulira ngayukulampanku wangka yungarra wangkarranyangka. Tjiinya-ya watjara tjukurrrpa Mama Kuurrru kutjupa-kutjupa walykumunu palyarnu, palunyanya.” ¹² Kata paarnarralpi-ya purtu kuliranytja. Palunyalu-yanku tjapiranytja, “Nyaatjanungka-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkarra?”

¹³ Parturtu-ya kutjupattjarralu kuliralpi tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Wiya, wayintjanukulila-ya kakiri wangkarra.”

Piitaku Tjukurrrpa

¹⁴ Nyangka Piitalu kuliralpi pakarnu-tjananya tjukurrrpa watjalpayi 11-ta ngarangu. Palunyalu mirrangu watjarnu, “Tjiyu pirni puru Tjurutjamala nyinapayi pirni, kulilarniya. Ngayulu-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku purtu-yan kuliranyangka. ¹⁵ Kulila. Yarlaku-yan kakiri watjara. Mungayurnturalpi-ya kakiri wangkarranytjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkupayilu yini Tjawultu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Palunyanya kuwarri yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinyapa,

¹⁷ ‘Mama Kuurrru watjarnu: Yilkarik mantatarra wiyarrikitjanga

ngayulu-rnatju Kuurti wiyalku pitjala yarnangu pirningkartu tjarrpatjaku.

Nyangka nyuntuku-tjanampanku katja yurntalpirtilu-ya ngayuku wangka watjanma.

Nyangka-ya yangupalalu puru yirna pirnilutarrartu

tjukurrrpa ngayunyattjarra nyangama.

- 18 Yuwa, Kuurti-rnatju tjarrpatjunku ngayuku waarka palyalpayi pirningka, wati minymangkatarrartu,
nyangka-tjuya ngayuku wangka watjanma.
- 19 Nyangka-rna kutjupa-kutjupa yartakanku yilkarangka mantangkatarra ngaratjaku.
Nyangka-ya yirrami, waru, puru tjunarnpa purlkanya nyaku.
20 Nyangka tjirntu mungalurraalku.
Nyangka kirnara tjitirn-tjitirnarriku.
Nyangkalta Puurrnga marla yartakarriralpi yarnangu pirninya kuurrrpa purlka-nyangka ngaratjunku.
- 21 Nyangka Puurrtu-tjananya wankarunku tjiinya-luya tjpinyinangka.’ ”
- 22 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Puru-tjananyarnanta watjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya witurnu nyuntulakutu-tjananyanta. Nyangka-yan nyakulanytja yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. Tjinguru-yan kulinma, ‘Wati ngaanya Mama Kuurrrngamartatji.’ ”
- 23 Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi kulirnu ngarnmanyanu wantingu tjiinya wati kutjulu Tjiitjanya-tjanampanku yinytjanulu nintiltjaku. Nyangka nyuntulu-yan watjarnu wati palyamunulu-ya wartangka yurttitjura mirrinntankutjaku. 24 Parturtu Mama Kuurrtu-lu wankara pakaltjingarnu. Tjiinya kamu mirri tirtu ngarrima. Tjiinyakurlu tjayiltjanu walatjorra. Palunyapirinyapa Mama Kuurrtu-lu walatjuru.
- 25 Tjiinya kutjulpirtu tjamu Tayipirrtu Tjiitjanyatjorra ngaapirinyapa watjarnu, ‘Ngayulu-rna nyangu Puurrnga-rni ngamu ngaralanytja tjiinya tjuni-rni tjurlpilyarritjakutarra.
- 26 Palunyalu-rna kurrurnpa rapa nyinarra Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka. Pukurlpa-rna wangkarra.
Palunyalu-rna kulira
ngula-rna mirritjanu wanka pakalkitjalu.
- 27 Tjiinyamarntu-rnin mirri wantikitjamunu manta kaninytjorra-rna tirtu ngarritjaku.
Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.
Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.
- 28 Nyuntulu-rnin nintitjuru yiwarra wankakutu.
Palunyalu-rnin lurrnju nyinarranytjalu pukurlmara kanyira.’
- 29 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Kurta tjurtupirti, kulila-ya. Watjalku-rna tjukarrurruku. Tjiinya tjamu-lampa Tayipirrrnga nyinangu mirrirrinyangka-ya pulpangka tjarrpatjuru. Nyangka pulpa palunyanya ngurra ngaangka tirtu ngarala. 30 Nyangka Tayipirrtu wankalpi nyinarranytjalu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi. Nyangka Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu ngaapirinyapa, ‘Nyuntuku tjamu ngula puurrarriku nyuntunypirinyapa nyinama.’ 31 Nyangka Tayipirrtu wangka palunyanya kuliranytjalu tjurrkurltu watjarnu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya mirritjanu wanka pakaltjaku. Tjiinya watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lu mirri nyakula wantinytjamunurtu tirtu ngarrirra yurnarritjaku.’ ”
- 32 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-latju mularrpa nyangu.
- 33 Nyangka Mama Kuurrtu-lu yitingkartu nyinatjuru puurrarrngkala nyinarratjaku. Palunyalu kalkurnu wantitjalu watjarnu Tjiitjalu ngayuku-lampatju Kuurti Walykumununya nintiltjaku. Nyangka mularrpartu Kuurti palunyanyartu ngalyawiyarnu. Nyangka-yan kuwarrinya nyakula puru kulira tjiinya-lanyatju pitjangu kurrurra tjarrpanyangka. 34 Tjiinya Tayipirrrnga mantangka nyinarranytjalu yilkarri katalarra kutipitjanytjamaalpa wiya. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tayipirrtunku yungarralu watjaranytjamaalpa Kurayitjanyatjorra ngaapirinyapa watjarnu, ‘Mama Kuurrtu ngayuku Puurrta watjarnu:
Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.
- 35 Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjorra nyuntulu-tjananyan tjina tinatjunktula nyinatjaku.’ ”
- 36 Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Ngaanya-rna wati Tjiitjanya watjara wartangka-yan yurttitjunktjanya. Tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu ngurrkarntanu. Palunyalu watjarnu wantingu puurrrpa purlkanya tirtu nyinarratjaku.”
- 37 Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Piitala-tjananya tjpipirnu, “Yaaltjirriku-latju?”

³⁸ Nyangka Piitalu-tjananya watjarnu, “Pirnilitu-ya palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrpa. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku palunyalu Kuurti Walykumununya nintilku. ³⁹ Tjiinya kalkurnu wantingu Kuurti palunyanya nyuntuku-tjanampanku nintilkitjalu, puru nyuntuku tjamu kaparlipirtiku, puru ngurra tiwangkatjakutarrartu. Tjiinya yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu yarlitiku, palunyakutarrartu.”

⁴⁰ Nyangka-tjananya Piitalu tjukurrrpa watjara-wanarayintja. Palunyalu kurrurrtu-tarrartu watjaranytja, “Wankakutu-ya mularrkulila. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu pungku mirrirntanku palyamunu pirni ngurra ngaangka nyinapayinya.” ⁴¹ Nyangka-ya yarnangu 3,000-tu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu. Palunyangka-ya wanalpayi pirningka lurrtjurringu. ⁴² Palunyalu-ya tirtu nintirringkulanytja tjukurrrpa watjalpayilu-ya tjukurrrpa nintipungkulanyangka. Lurrtjurringkulanu ngaparrku-ngaparrkulu mirrka nintira ngalkulanytja. Puru-ya Mama Kuurrta tjapiranytja.

Wanalpayi Pirninya-ya Walykumunu Nyinarranytja

⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya kanyiranytja. Nyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula kata paarnarranytja. ⁴⁴ Nyangka-yanku wanalpayi pirni lurrtjurringkulanytjalu ngaparrkulu kutjupa-kutjupa nintiranytja. ⁴⁵ Tjiinya yiwarla kanyiranytjalu puru manta mirrkatjarra kanyiranytjalu-ya tjimarrikitjalu nintiranytja. Palunyalu-ya tjimarri mantjira nintiranytja maralpa-ya nyinarranytjaku. ⁴⁶ Tjirntu kutjupa tjirntu-ya mapitjala tjurrnju purlkanyangka lurrtjurringkulanytja. Palunyalu-yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparra pukurltu mirrka parrangalkulanytja. ⁴⁷ Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Wiya, wanalpayi pirninya-ya walykumunu mularrpa nyinarra.” Nyangka Katungkatjalu-tjananya puru wanalpayi pirni lurrtjuranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarayintja.

3

Wati Nyumpu Walykumunurringu

¹ Nyangka kutjupa mungarrtji-pula Piitanya Tjuunnga tjurrnju purlkanyakutu mapitjalayintja. Tjiinya-ya tirtu mungarrtjirringkula tjarrparra Mama Kuurrta tjapilpayi. ² Pitjangu-pula tjurrnjungka tjarrpakitjalu nyangu wati nyumpu nyinarranyangka. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu nyinarranytja. Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu katirra tjurrnju kayirra nyinatjunkturpayi. Kayirra palunyanya-ya watjalpayi yini Walykumununya. Palunyangka wati palunyalu nyinarra tjimarriku ngatjiranytja. ³ Palunyalu nyinangu nyangu Piitanya-pula Tjuunnga ngalyatjarrpakitjangka tjimarriku ngatjirnu. ⁴ Nyangka Piitalu ngaralalpi watjarnu, “Nyawa-lynatju.” ⁵ Nyangka-pulanya yirranangu. Tjiinya yarlaku kulirnu tjimarri nintilkitjalu watjarnu. ⁶ Nyangka Piitalu watjarnu, “Tjimarri-rna wiya. Kutjupa-kutjupa-rnanku nintilku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya Natjarinyamartatjinya wanarayntjalu-rnanta watjara, pakala ngara.” ⁷ Watjarnu wantirralpi yamirrinu katurru. Nyangkalta tjina kutjarra puru taritarrtu walykumunurringu. ⁸ Nyangka wati palunyanya waarpungkulalpi pakarnu ngarangu. Palunyalu parrapaltjura ngaralanytja. Palunyalu-pulanya lurrtjurringkula tjurrnju purlkanyangka tjarrpangu. Palunyalu paltjura wuurlarrara Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. ⁹ Nyangka pirnilu-ya nyangu wati palunyanya parrapaltjura Mama Kuurrnga marninypungkulanyangka. ¹⁰ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati palanya Kayirra Walykumunungka ngatji nyinapayinya.” Nyangka-ya kata paarnarraru nyakulanytja wati nyumputjanu walykumunu parrapaltjura ngaralanyangka.

Piitalu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjurrnju Purlkanyangka

¹¹ Nyangka Piitanya-pula Tjuunnga ngaralanytja wiltja wirrmirangka. Tjiinya wiltja palunyalu tjurrnju purlkanyanya parrapapi-papirnu kanyiranytja. Nyangka-ya watjalpayi, “Tjalamanku Wiltja”. Nyangka wati nyumputjanulu-pulanya Piitanya Tjuunnga witurrrpungu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarraru. Palunyalu-ya kapurturringu palunyakutu-tjananya kukurraaru. ¹² Nyangka Piitalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulira-rniya. Nyaatjanungka-yan tirtu ngarala yayirringkula? Tjinguru-yan kulira tjiinya-litju yungarra tjukaruru nyinarranytjalu wati ngaanya pakaltjingarnu. Wiya, Tjiitjala yiningka-litju pakaltjingarnu. ¹³ Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya-ya tjamupirti Yayipuramalu, Yayitjikilu, Tjayikapalu pupakatirra marninypungkupayilu palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yilkarikutu

katuralpi puurrra purlkanya nyinatjunu. Tjiinya wati palunyanya mantangkalpi nyinarranyangka nyuntulu-yan liita pirniku nintirnu. Nyangka Payilarrtu watjarnu walatjungkukitjalu. Nyangka nyuntulu-yan paanypungu. ¹⁴ Tjiinya-yan wati walykumunu Mama Kuurrru waarka palyalpayinya wantirralpi watjarnu wati mirripitju walatjunkturjaku. ¹⁵ Yuwa, wati wankarunkupayinya-yan mirrirntanu. Nyangka-lu Mama Kuurrru wanka pakaltjingu. Nyangka-litju palunyanya nyakunyatjanulu watjara. ¹⁶ Tjiinya palunyalu wati ngaanya wala walykumunurnu tjiinyamarntu-latju Tjiitjaku mula-mularringkulanyangka. Nyangka-yan nyakula walykumunu ngaralanyangka.”

¹⁷ Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Nintilu-rna kulira tjiinya nyuntulu-yan puru puurrra pirnilutarrartu-ya ngurrrpalu Tjiitjanya mirritjunu. ¹⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi-ya Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnilu watjaranytja Kurayitjalu pika mantjiltjaku. Nyangka wangka palunyanya yartakarringu. ¹⁹ Kulila-ya. Palyamunuya wantirralpi Mama Kuurrrakutu pinkurraala nyangka-tjanampankuyi kalyparriwa. ²⁰ Palunyalu-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyinma. Puru Tjiitjanya marlakulu witulku, wati nyarra kutjulpirtulpi-tjananyanta kalkurnu, palunyanya. ²¹ Tjiinya yilkari katalarra kuwarripa nyinarra tjiinya palunyaku Mamalu kutjupa-kutjupa pirninyartu walykumunultjaku. Palunyangka Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantitjanya yartakarringu. ²² Tjiinya Mawutjalu watjarnu, ‘Nyuntuku Puurrra Mama Kuurrru wati kutju ngurrrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunkturjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunymartatji ngurrrkarntaralpi witurru, palunyapirinyapa. Palunyaku wangka-ya kulira wangarnarralu palyanma. ²³ Nyangka-tjinguru kutjupalu palunyaku wangka kulira wantiranyangka Mama Kuurrru tjarralku mirri pungkutjaku-ya.’ ²⁴ Tjiinya Tjamiyultu puru Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayi marlawana nyinarranytjaluya tirtu watjaranytja ngaa kuwarri yartakarringu palunyanya. ²⁵ Nyangka wangka nyarra Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjarnu wantitjanya-tjanampanku yartakarringu. Tjiinya tjukurrra tjamupirtingka watjarnu wantitjanya nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrru Yayipuramala watjarnu, ‘Nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.’ ²⁶ Nyangka Mama Kuurrru waarka palyalpayi ngurrrkarntaralpi kurranyulu nyuntulakutu-tjananyanta witurru. Nyangka-tjananyantayi walykumunura kanyinma palyamunuya-yan wantirralpi tjukarurru nyinarratjaku.”

4

Piitanya-pulanya Tjuunnga-ya Kuurrra Ngaratjunu

¹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu-tjananya tjukurrra ngarala watjaranytja. Nyangka palunyangkartu-ya tjurrtjunga waarka palyalpayi pirni, Tjatutji pirni, puru purlinyamtaku-tjanampa puurrra waalkarrara pitjangu. ² Tjiinya-pulampaya mirrparnarringu Tjiitjanya mirritjanu wankarringkutjanya tirtu watjaranyangka. Nyangka palunyanguru-yanyu mirri pirni wankarringkula-wananna. ³ Mirrparnarrirralpi-pulanyaya tjulyarnu tjayilpangka tjarrpatjunu nyinarra-pula tjirnturitjaku wartalpi tjirntu tjarrpanyangka. ⁴ Parturtu pirnilu-ya Piitaku-pulampa wangka kuliralpi mula-mularringu. Nyangka-ya wanalpayi pirnirringu, 5,000-pa nyinarranytja.

⁵ Nyangka tjirntungka-ya Tjiyuku-tjanampa puurrra, yirna pirni, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirni pitjangu Tjurutjamala lurrtjurringu. ⁶ Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanya yini Yananya nyinarranytja. Nyangka-ya puru Kayapanya, Tjuunnga, Yalitjantanya, puru tjurrtjuku puurrra purlkanyaku yungarrapirti lurrtjuringu. ⁷ Palunyalu-ya Piitanya-pulanya Tjuunnga ngaratjuralpi tjapirnu, “Yaaltjilu-pulan wati nyumpunya wala walykumunurnu? Nganala yiningka-pulan pakaltjingu?”

⁸ Nyangka Kuurti Walykumununya Piitaku kurrurnta wiilyngaralanytja. Nyangka-tjananya watjarnu. “Puurrra pirni, yirna pirni, kulila-rniya. ⁹ Tjiinya-yan tjapira yaaltjilyaaltjilu-litju wati nyumpu wiirurnu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta tjurrrkurltu watjalku. Nyangka nyuntulu-yan puru Yitjurayilku tjamupirti pirnilurtu nintilu kulilku tjiinya wati ngaanya walykumunurru ngarala Tjiitja-Kurayitjalu Natjarinyamartatjilu wiirrunnyangka. Yuwa, nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yurrtjunkturanyangka mirriringu. Nyangka Mama Kuurrru wanka pakaltjingu. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-yan palyamunukantjalu mawurantalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu,

“Yapu palunyanyalpinu mungutjamunu.” ’ ’

Nyangka Piitalu tirtu watjaranytja, “Yapu palunyanya Tjiitjanya. ¹² Kutju-palunyalulanya wankarunku. Kutjupalu wankarunkukitjamunu. Tjiinya kutju-palunyanya Mama Kuurrtu nintirnu wankarunkutjaku-lanya.”

¹³ Nyangka-ya kantjulpa pirninya kata paarnarrarnu Piitalu-pula Tjuuntu kurrurnpa rapalu ngarala watjaranyangka. Palunyalu-ya watjarnu, “Ngaanyalpi-pulanyu kuurlku ngurrpa.” Palunyalulta-ya kulirnu, “Munta, ngaanya-pula Tjiitjala tirtu parrangarayinya.” ¹⁴ Palunyalu-ya nyangu wati nyumputjanu palunyanya lurrtju-pulanya ngaralanyangka. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjalkitja wangka kanmarrarringu. ¹⁵ Palunyalu-ya watjarnu, “Yilkaku-pula mapitja ngara.” Nyangka-pula yilkaku mapitjangu. Nyangka-yanku wangkarra kuliranytja, ¹⁶ “Yaaltjingalku-lan? Tjiinya Tjurutjamala nyinapayi pirnilu-ya nyangu yayirninytjulu-pula palyaranyangka. Nyangka-lan purtu ngurrparringama. ¹⁷ Wiya, yaka-yakala-la wanti Tjiitjala yiningka-pula puru watjantjamaaltu wantitjaku tjiinya pirnilu-ya kuliltjakutarra.”

¹⁸ Nyangka-pulanayaya yarltirralpi yaka-yakarnu, “Watjalku-kurlu-pulan puru nintipungku Tjiitjala yiningka. Wantima-pula.” ¹⁹ Nyangka Piitalu-pula Tjuuntu watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yanku yungarralu kulila. Wanytjanya tjukaruru palyaratjaku Mama Kuurrtu mirangka? Nyuntuku-tjanampanku wangka kulira palyaratjaku? Wiya, tjinguru Mama Kuurrtu wangka kulira palyaratjaku. ²⁰ Nyangka-litju wantinytjamaaltu tirtu watjanma nyangu puru kulirnu palunyalu.” ²¹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu puru yaka-yakarnu watjantjamaaltu-pula wantitjaku. Palunyalu-pulanya watjanu. Tjiinya-ya yarnangu pirniku ngurlurringkulalpi purtu kulirnu pungkukitjalu-pulanyaya. Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrtu marninypungkulanytja ²² wati yirna-yirna-pula yayirninytjulu walykumunurnu palunyangka.

Tjapiranytja-ya Kurrurnpa-tjananya Rapaltjaku

²³ Nyangkalta-pulanayaya Piitanya Tjuunnga watjanu. Nyangka-pula marlaku mapitjangu wanalpayi pirningka tjakultjanu yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrtu-ya watjantjanya. ²⁴ Nyangka-ya kuliralpi Mama Kuurrtu tjapiranytjalu ngaapirinyapa watjaranytja: “Yuwa Puurr, nyuntulun mularrpa yilkari, manta, kapi yuru purlkanyatarrartu palyarnu puru yilkarinkatja, mantangkatja, puru kapingkatjatarrartu. ²⁵ Kutjulpirtulpi nyuntuku Kuurrti Walykumunulu wangka yartakanu tjamu Tayipirrtu tjiinya nyuntuku waarka palyalpayangka. Nyangka watjarnu, ‘Nyaaku-ya Tjiyu wiya pirninya lirri warurringu?’

Tjiinya-ya yarlaku tjumaranytja kutjupa-kutjupa palyalkitjalu.

²⁶ Tjiinya-ya puurrrpa manta lipingkatja kapurturringkulalpi tjumaranytja

Mama Kuurrtu puru wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pungkukitjalu.’

²⁷ Tjiinyamarntu yiwarla ngaangka-ya kapurturringu yanyan-yanyantu watjaranytja wati nyarra nyuntulun kalkuntjanya. Puurrrpa Yaratalu, Pantjiya-Payilarrtu, Tjiyu wiya pirnilu, Yitjurayilku tjampuriltutarra-ya tjumaranytja nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjanya pungkukitjalu. ²⁸ Nyarra nyuntulun kutjulpirtulpi ngarnmanymanu watjarnu wantingu ngaratjaku, palunyanya-ya tjumaranytja palyalkitjalu. ²⁹ Yuwa Puurr, kulinma-tjananya pika-lanyatju pungkukitjalu watjaranyangka. Palunyalu-lanyatju kanyinma nyuntuku wangka kurrurnpa rapalu watjaratjaku. ³⁰ Puru pikatjarra pirninya pampura wiirrunma pirnilu-yayi kulinma puurrrpa purlkanyalun pampura wankaranyangka. Yuwa, nyuntuku waarka palyalpayi Tjiitjalu-lanyatju kanyinma nyangka-latjuyi yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma.”

³¹ Nyangka-ya tjapira-wanarnu wiyarringu. Nyangka ngurra nyarra-ya tjarrpangu nyinarranytjanya yurri-yurringu. Nyangkalta Kuurrti Walykumununya tjarrpangu kurrurnta-tjananya wiilyngarangu. Nyangka-ya Mama Kuurrtu wangka kurrurnpa rapalu watjaranytja.

Wanalpayi Pirnilu-yanku Ngaparrkulu Nintiranytja

³² Nyangka-ya wanalpayi pirnilu wuyurrrpa kutjulu kulira palyaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja, “Yungarralu-la kanyintjamaaltu ngaparrku-ngaparrkulu yinytjanulu nintinma.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinytja nintiranytja. ³³ Nyangka tjukurrrpa watjalpayilu-ya kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya mirritjanu wanka pakantja. Nyangka Mama Kuurrtu wanalpayi pirninya-tjananya walykumunura kanyiranytja. ³⁴ Nyangka kutjupa maralpa nyinanytjamunurtu. Tjiinya-ya yiwaratjarralu, kaatantjarralu nintiranytja tjimarrikitjalu. Palunyalu-ya tjimarri palunyanya mantjiralpi ³⁵ katirra nintiranytja tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka-ya tjarrara nintiranytja-tjanampa maralpa-ya nyinarranytjaku.

³⁶ Nyangka wati kutju Liipayiku wartangkatja yini Tjawutjalu Tjayipuranyamartatjilu tjimarri nintirnu palunyapirinytjurtu. Tjiinya wati palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-ya yini kutjupa tjapirnu Paanapayinya. Tjiinya wangka ngaapirinya, “Pukurlmankupayinya”. ³⁷ Nyangka wati palunyalu kaatanpa kanyiranytja. Palunyalu nintirnu tjimarrikitjalu. Palunyalu tjimarri palunyanya katingu nintirnu tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa.

5

Kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya

¹ Nyangka kurrirarra-pula Yananayanya Tjaparanya nyinarranytja. Nyangka wati Yananayalu-pulanku manta nintirnu tjimarrikitjalu. ² Palunyalu tjimarri mantjiralpi kutjupattjarra tjarraralpi kanyirnu. Palunyalu kutjupattjarranya katingu nintirnu tjukurrrpa watjalpayiku-tjanampa. Nyangka palunyaku kurri ninti nyinarranytja. ³ Nyangka Piitalu Yananayala tjapirnu, “Nyaakun Tjayitinninga wangka kulirnu mula-mularringu kurrurrintanta wangkarranyangka? Nyuntulun tjimarri mantangkatja mantjiralpi tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan Kuurti Walykumununya mayurnu. ⁴ Tjiinya mantan kanyiratjaku ngaralanytja. Puru tjimarrin mantjiralpi kanyiratjaku ngaralanytja. Nyaakun nintilkitjalu kuliranytja? Palunyalu tjarrarnu kanyirnu. Tjiinyan wati mayuntjamaalpa Mama Kuurrngan mayurnu.” ⁵ Nyangkalta kuliralpi palunyangkartu punkarnu mirringu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarri. ⁶ Nyangka-ya yangupala pirnilu tjarrparralpi wartungka karrpira kutikatingu pulpangka tjarrpatjunu.

⁷ Nyangka mungarrtjirinyangka Tjaparalunku kurri kulintjamaalpartu ngurrrpartu tjarrparra pitjangu. ⁸ Nyangka Piitalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni. Mantangkatja-munta-pulan tjimarri ngaapirinypartu mantjirnu?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypartu-litju mantjirnu.”

⁹ Nyangka Piitalu-lu watjarnu, “Nyaaku-pulan tjumaranytja tjiinya Kuurti Walykumunulu-pulanyanta pungkutjamaaltu wantitjaku mayuranyangka-pulan? Wiya, kuwarrin kutjurringu. Nyangka yangupalalu-ya mirri nyuntuku kurri katingu pulpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya pitjangu tjaangka ngarala nyuntunyalpi mantjira katikitja.” ¹⁰ Nyangkalta kuliralpi palunyapirinypartu punkarnu mirringu. Nyangka-ya yangupalalu tjarrpangu nyangu mirrirrinyangka mantjira katingu pulpa kutjungkartu tjarrpatjunu palunyaku kurringka yitingka. ¹¹ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, puru yarnangu pirnilurtu kuliralpi ngurluny-ngurlunyarri.

Pikatjarra Pirninya Wiiruranytja

¹² Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayilu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni pal-yaranytja. Nyangka-ya wanalpayi pirninya tirtu lurrtjurringkulanytja Tjalamanku Wiltjangka. ¹³ Nyangka kutjupattjarra-ya ngurlulu lurrtjurringkutjamaaltu-tjananya wantirranytja. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilurtu nyakula marniny-pungkulanytja. ¹⁴ Nyangka wati minyma pirnilu-ya Katungkatjanya mularrkuliralpi lurrtjurring-tjananya. ¹⁵ Nyangka pirnilu-ya kulirnu tjukurrrpa watjalpayilu-ya yayirninytjulu pal-yaranyangka. Palunyalu-ya pikatjarra pirni katingu warntu pataralpi yiwarrangka ngarritjura-wanarnu. Nyangka-tjananyayi Piitaku wiltjalu wiirru pitjaku-tjananya wayirntankunyangka. ¹⁶ Nyangka-ya yarnangu pirni yiwarla kutjupa-kutjupangkatja nyarra Tjurutjamalawana ngarapayi, palunyangkatjalu-ya pikatjarra puru mamutjarra pirni kati-katirranytja. Nyangka-ya pirninyartu walykumunurringu.

Tjayilta-ya Nyinarranyangka Yayintjultu-tjananya Walatjunu

¹⁷ Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanya, puru palunyaku yamatji tjiinya Tjatutji pirninya-ya karurr-karurrarringu pirnilu-ya tjukurrrpa watjalpayi-tjananya marniny-pungkulanyangka. ¹⁸ Palunyalu-tjananya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka munga palunyangkartu Katungkatjaku yayintjultu yanu kayirrrpa tjayilatja yarlapungu. Palunyalu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yarlitrra katingu yilakuralpi watjarnu, ²⁰ “Mapitja-ya tjurrtju purlkanyangka tjarrpa. Palunyalu-ya yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa wankakutunya watjala.” ²¹ Nyangka mungayurrturalpi-ya mularrpartu tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu-tjananya nintipungkulanytja.

Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu yirna pirninya-tjananya yarlitngu kapurtunu wangkatjaku-ya. Palunyalu-ya wati marnkurrrpa witurru mapitjala wati-tjananya tjayilatja katirra ngaratjunktjaku. ²² Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu tjayilpangka tjarrparralpi purtu nyangu wantirra marlaku pitjangu. Palunyalu-tjananya watjarnu, ²³ “Wiya, mapitjangu-latju nyangu kayirrrpa tjayilatja lakapungu

wantinyangka warrrarlalu-ya tirtu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-latju kayirpa yarlapungkulalpi tjarrpangu purtu parranyangu, ‘Wiyartu.’”²⁴ Nyangka-ya tjurrtju puurrrpa pirnilu puru purlinyamtaku puurrtu purtu kuliranytja, “Yaaltjirringu-ya?”²⁵ Nyangkalta wati kutjulu tjarrparra pitjangu-tjananya watjarnu, “Kulila-ya. Wati nyarra tjayilpangka-yan tjarrpatjunktjanya-ya tjurrtju purlkanyangka ngarala. Palunyalu-tjananyaya nintipungkula.”²⁶ Nyangka purlinyamtaku puurrtunku wati pirninya yarltirra mapitjangu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yarltirra katingu. Tjiinya tjulyantjamaaltu-tjananya yarltirrakutju katingu yarnangu pirnilu-tjananya yapungka yatultjakutarra.

²⁷ Palunyalu-tjananyaya ngaratjunu kuurrrpa-ya wangkatjaku. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu-tjananya watjarnu,²⁸ “Wiya, ngayulu-latju watjarnu wantingu Tjiitjanyatjarra-yan nintipungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-yan yiwarla ngaa Tjurutjamala lipiwanalurtu parranintipungkulanytja. Puru-yan watjaranytja tjiinya ngayulu-latju Tjiitjanya mirri pungkutjanya.”

²⁹ Nyangka Piitalu-ya watjarnu, “Wiya, wati-latju kulilkitjamunu. Tjiinya-latju Mama Kuurrrku wangkakutju kulira wangarnarralu palyanma.³⁰ Tjiinya Mama Kuurrrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya pupakatirra marninyungkupayi, palunyalu Tjiitjanya wanka pakaltjingarnu nyuntulu-yan wartangka yurtitjunktjanya.³¹ Palunyalunku yitingkartu nyinatjunu puurrrpa puru wankarunkupayi nyinarratjaku. Nyangka ngarala Yitjurayilku tjamupirtulu-yan palyamunu wantitjaku. Nyangka Mama Kuurrrnga-tjanampanku kalypparingku.³² Tjukurrrpa palunyanalatu nintilu watjara. Nyangka Kuurti Walykumunulutarrartu nintitjura. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurti palunyanaya nintirnu palunyalu wangka kulira palyalpayiku.”

³³ Nyangka kantjupa pirnilu-ya kuliralpi lirri warurringu. Palunyalu-ya tjuaranytja yatura-tjananya mirrirntankukitjalu.³⁴ Parturtu Paratji kutju yini Kamayiltu-tjananya marrkurnu. Tjiinya wati palunyanaya Mawutjaku wangka nintipungkupayi. Nyangkaluya pirnilu marninyungkupayi. Nyangka wati palunyalu pakarnu watjarnu purlinyamtalu tjukurrrpa watjalpayi-tjananya yilkaku katitjaku. Nyangka-tjananya mularrpartu yilkaku katingu.³⁵ Nyangka Kamayiltu watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, kulilarniya. Pamparr-pamparrtu-ya mirritjunktjamaaltu wanti.³⁶ Tjiinya kutjulpirtu wati yini Tjiyutanya yartakarringu. Palunyalu yungarralunku marninyungkulanytja wati purlkanya. Nyangka-ya wati 400-tu palunyanaya wanarnu. Parturtu-lu kutjupalu pungu mirrirntanu. Nyangka-ra wanalpayi pirninya wililyarrara yanu wiyarringu.³⁷ Nyangka marla puru wati kutjupanya yini Tjuutanya Kalalinyamartatji yartakarringu. Tjiinya-yanku yini tjunkulanytja kapamantu watjannyangka, palunyatjarralpi yartakarringu. Nyangka-luya pirnilu wanaranytja. Parturtu wati palunyanatarrartu-ya mirri pungu. Nyangka-nya wanalpayi pirni kutju-kutjuringkula yanu.³⁸ Kulila-ya. Wati ngaanya-tjananyaya wantima. Tjiinya tjinguru-ya yungarralu kulira palyaranytjatanu yungarra wiyarriku.³⁹ Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya watjarnu wantinytjatanungka-ya tirtu palyanma. Nyangka-yan purtu marrkunma. Tjiinya-yan marrkulkitjalu Mama Kuurrtatarrartu tungun-tungunarrima.”

Nyangka-ya kantjupa pirnilu kuliralpi mula-mularringu.⁴⁰ Palunyalu-tjananyaya tjukurrrpa watjalpayinya marlakulu yarltingu. Palunyalu-ya watjarnu warrrarlalu-tjananyaya wirtapi pungkutjaku. Nyangka-tjananya pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka-ya kantjupa pirnilu yaka-yakarnu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra-ya watjaranytjamaaltu wantitjaku. Palunyalu-tjananyaya walatjunu.⁴¹ Nyangka-ya wantirra mapitjangu pukurltu watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya nyangu Tjiitjanya wanaranyangka pukurlarringu. Palunyalu-lanya ngurrrkarntanu pika-lan mantjiltjaku.”⁴² Nyangka-ya tjirntu kutjupa tjirntu tjukurrrpa walykumunu Tjiitjanyatjarra tirtu parrawatjaranytja. Tjurrtju purlkanyangka puru wanalpayi pirniku ngurrangka-ya tjarrparra tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-ya watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanaya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

6

Wati 7-pa-ya Ngurrrkarntanu

¹ Nyangka-ya wanalpayi pirringkula-wanarnu. Nyangka-ya Tjiyu tjiinya Kuriki wangkapayi pirninya mirrparn-mirrparnarringu Tjiyu nyarra Yipuru-ya wangkapayi pirniku. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjalpayi pirninya watjarnu, “Ngayuku-lampatju minyma parnaltji pirnilu-ya tjimarri mantjintjamunurtu tjirntu kutjupa tjirntu-ya parranintiranyangka.”² Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayi 12-tu kuliralpi wanalpayi

pirninyartu yarltingu kutjungkanu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrku wangka-latju wantikitjamunu tjimarri nyinarra tjarrara nintilkitjalu. ³ Tjingurulan ngaapirinyapa palyanma. Parranyawa-ya ngurrkarntarra wati 7-pa tjiinya walykumunulu kulilpayinya puru kurrurta-tjananya Kuurti Walykumununya wiilyngaralanytjanya. Nyangkalta-yayi palunyalu tjimarri tjarrara nintinma. ⁴ Nyangka ngayulu-latju Mama Kuurrka tirtu tjaminma puru tjukurpa parrawatjanma.”

⁵ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Tjiipangga ngurrkarntanu. Wati palunyalu Mama Kuurrnga mularrkulilpayi nyangka kurrurta-lu Kuurti Walykumununya wiilyngarapayi. Nyangka-ya puru ngurrkarntanu Pilupanya, Purakuranya, Nikanunya, Timangga, Paamananya, puru Nikalunya Yantiyakanyamartatji. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurrnga wanaralpi Tjiyupirinyarringu nyinarranytja. ⁶ Wati palunyanya-tjananyaya katingu tjukurpa watjalpayi pirnikutu. Nyangka-ya mara katangka-tjananya tjunkulalpi Mama Kuurrta-tjanampa tjaminu.

⁷ Nyangka-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjaranytja. Nyangka Tjurutjama wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu. Puru tjurrjungka waarka palyalpayi pirnilutarrartu-ya wanaranytja.

Tjiipangga-ya Tjyarnu Kuurrta Ngaratjunu

⁸ Nyangka Tjiipantu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranyangka. ⁹ Nyangka-luya wati kutjupatjarralu nyakula yanyanarrinkulanytja, tjiinya-ya Tjaarininyamartatjilu puru Yalitjantanyamartatjilu. Tjiinya-ya tjurrtu kutjupangka tjarrpapayi. Nyangka-tjananyaya yini tjalipayi, “Puurrku waarka palyarnu wiyarrinkutjanya”. Nyangka puru Tjiyu kutjupatjarra ngurra Tjilitjinyamartatji puru Yayitjanymartatji pitjangu-tjananya lurrtjuringu. Palunyalu-luya Tjiipanta lurrtjuringkulalpi waru-waru ngaparrku wangkaranytja tjukurpa watjaranyangka. ¹⁰ Nyangka Tjiipantu walykumunulu watjaranytja Kuurti Walykumunulu tjukurrura kanyiranyangka. Nyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrtjika watjalkitjalu. ¹¹ Palunyalu-ya wati marnkurra yarltirralpi tjimarri nintirnu mapitjala-ya Tjiipanggatjarra mayura parrawatjaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yaru watjaranytja, “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalunyu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja Mawutjanya, puru Mama Kuurrngatarrartu.” ¹² Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Nyangka-ya yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinatarrartu mirrparnarringu. Palunyalu-ya Tjiipangga tjyara katingu ngaratjunu kuurpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya wati pirni yarltirra katingu mayuraluya watjaltjaku. Nyangka-luya mularrpartu mayura ngaapirinyapa watjaranytja, “Wiya, wati ngaalu tjurrtu purlkanya-lampa puru Mawutjaku wangkatarrartu tjalkirrtjalkirrtu watjaranytja. ¹⁴ Tjiinyanyu Tjiitja-Natjarinyamartatjilu tjurrtu ngaanyu purlparpungku. Palunyalunyu yara kutjupanku nyarra Mawutjalu-lanya nintipungu wantitjanya.” ¹⁵ Nyangka-ya pirnilurru kuurrpangka nyinarranytjalu nyangu Tjiipangga yiiku yayintjulpirinyarringu ngaralanyangka.

7

Tjiipantu Tjukurpa Watjara-Wanarayintja

¹ Nyangka tjurrtojuku puurpa purlkanyalu Tjiipangga tjaminu, “Tjukurrulu-muntaya nyuntunyatjarra watjara?”

² Nyangka Tjiipantu watjarnu, “Kurtapirti, puru yirna pirni, kulila-rniya. Kutjulpirtulpi tjamu Yayipuramanya ngurra Mitjutamila nyinarranytja. Tjiinya yiwarla Yarranku yankutjamaalpa kuwarripa nyinarranyangkalpi Mama Kuurrnga Puurpa yilkarinkatjanya-lu yartakarringu. ³ Palunyalu watjarnu, ‘Nyuntuku ngurra puru yungarrapirti wantirra kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyakutu.’ ⁴ Nyangka Yayipuramalu mularrpartu wantirra kutipitjangu nyinarranytja yiwarla Yarranta. Nyangka-ra mama mirrirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu katingu ngurra ngaa-yan nyinarra, palunyalakutu. ⁵ Tjiinya-ra Mama Kuurrtu ngurra ngaanya nintintjamaalturru kalkurnukutju ngula nintilkitjalu Yayipuramaku, puru palunyakutu tjamu kaparlipirtikutarrartu. Tjiinya kurranyulu watjarnu Yayipuramanya tjilkumaalpalpi nyinarranyangka. ⁶⁻⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, ‘Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya ngurra kutjupakutu yanku. Nyangka-tjananyaya ngarlumaaltu pawurrtjingga witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya rawalu palyanma. Nyangkalta kurli 400-tjanulu-tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkanku nyuntuku tjamu kaparlipirtulu-rniya pakara pitjaku ngurra ngaangurulu pupakatirra marninyungama.’ ⁸ Nyangka puru

Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinyapa watjarnu, 'Yuwa, ngayuku tjukurrrpa kuliranytjalu katjanku watila. Tjiinya-yankun katjapirti tirtu watira-wananna.' Nyangka Yayipuramaku katja Yayitjikinya yirti ngarringu. Nyangka ngurra 7-tjanulu-lu watirnu. Nyangka palunyapirinytjurtu Yayitjikilunku katja Tjayikapanya watirnu. Nyangka Tjayikapalunku katja 12-pa watirnu. Tjiinya tjamu palunyanguru-lan pinnirringu nyinarra."

⁹⁻¹⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Tjayikapaku katjapirti-ya marlanypa yini Tjawutjaku karurr-karurrarringu tjiinyamarntu palunyaku Mamalu palunyanyakutju walykumunura kanyiranyangka. Palunyalu-ya Tjawutjanya tjimarrikitjalu nintirnu. Nyangka-ya malikilu Yitjipulakutu mantjira katingu puurrku waarka tjimarrimaaltu nyinarra palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu tirtu kanyiranytja kutjupatjarralu-ya kurraranyangka. Nyangka Yitjipuku puurrpa purlkanyalu watjarnu Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjangu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lu kanyirnu. Nyangka walykumunulu kulira watjaranytja. Nyangka puurrpa palunyalu kuliralpi watjarnu palunyaku ngurrangkatja puru ngurra Yitjipula lipiwanartu puurrarringkula kanyiltjaku. ¹¹ Nyangkalta yayiluru purlkanya ngurra Yitjipula lipiwana, puru Kayinantatarrartu ngarangu. Nyangka-ya pirni nyirnurruringu nyinarranytja. Nyangka-lampaya tjamupirtulu purtu kuliranytja mirrka mantjikitjalu. ¹² Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu tjiinya Yitjipula-yanyu mirrka purlkanyatjarra nyinarra. Palunyalunku katjapirti, ngayuku-lampa tjamupirti witurnu. Nyangka-ya ngurra palunyakutu mirrkaku yanu. ¹³ Mirrka-ya yurrarayirnu pitjangu nyinarayirnu puru mirrka wiyarrinyangka marlaku yanu. Palunyangkalta Tjawutjalunku watjarnu yartakanu palunyaku-tjanampa marlanypa nyinarranytjalu. Nyangka puurrpa purlkanyalu kulirnu Tjawutjaku yungarrapirti pitjanyangka. ¹⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurtapirti witalupi watjarnu, 'Mapitja-ya ngurrakutu. Palunyalu mama Tjayikapanya, puru yungarrapiritarrartu yarltirra kati.' Nyangka-ya mularrpartu mapitjangu-tjananya yarlingu katinytja. Tjiinya yarnangu 75-pa-ya pitjanytja. ¹⁵ Nyangka-ya Tjayikapanya, palunyaku katjapiritarrartu nyinarrayirnu Yitjipula mirringu. ¹⁶ Nyangka-tjananyaya mirri tarrka katingu yiwarla Tjikimaku. Palunyalu-tjananya pulpangka tjarrpatjunu, nyarra Yayipuramalu kutjulpirtu Yayimula-tjananya payipungu wantingu, palunyangka."

¹⁷ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka-lampaya tjamupirti Yitjipula nyinarrayirnu pinnirringu. Nyangka ngamurringu Mama Kuurrtu ngurra-tjanampa nintiltjaku, nyarra kutjulpirtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu, palunyanya. ¹⁸ Nyangkalta puurrpa purlkanya kutjupa puurrarringu nyinarranytja. Tjiinya tjukurrrpa Tjawutjanyatjarraku ngurrra nyinarranytja. ¹⁹ Palunyalu-lampa tjamupirti mayura kanyiranytja. Palunyalu-tjananya pawurrntjgara watjaranytja yirti-yanku yilkaku wantinyangka ngarrirra-ya mirrirritjaku. ²⁰ Nyangkalta yirti walykumunu yini Mawutjanya ngarringu. Nyangka-lu ngurrangka kanyirnu kirnara marnkurrtjanulu ²¹ yilkaku wantinyangka puurrpa purlkanyaku yurntaltu pitjangu mantjiralpi nyuyupungu kanyirnu purlkarnu. ²² Nyangka-luya Yitjipula nyinapayilu nintipungu wantingu. Nyangka Mawutjanya palunyaku-tjanampa tjukurrrku nintipukarringu. Palunyalu walykumunulu watjara puru palyaranytja."

²³ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjalu nyinarrayirnu kurli 40-tjanulu watjarnu, 'Yanku-rnatju yungarrapirti Yitjurayilku tjamu pinninya nyaku yaaltji-yaaltji-ya nyinarra.' ²⁴ Nyangka yanu nyangu palunyaku yungarra wati Yitjipunya ngurraralu pungkulanyangka. Palunyalu yungarratjirratjalu pungu mirrirntanu wati ngurrangkatjanya. ²⁵ Tjiinya Mawutjalu yarlaku kuliranytja tjiinya palunyaku yungarrapirtulu-ya nintilu nyakulalpi kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngurrkarntanu ngurra Yitjipulanguru-tjananya walara katitjaku. Ngaanya-parturtu-ya ngurrra nyinarranytja. ²⁶ Nyangka ngarringu tjirnturringkula puru yanu nyangu Yitjurayilku tjamulupulanku pika pungkulanyangka. Palunyalu marrkuralpi watjarnu, 'Wiya, yungarraralupulanku pungkula.' ²⁷ Nyangka wati nyarra kunpu-kunpulu pika-pikaranytjalu Mawutjanya yurnturalpi watjarnu, 'Puurrpa-muntan pitjangu watjara-linyatu ynjakarurulk-itja?' ²⁸ Ngayunyatarrartu-munta-rnin mirri pungku tjiinyan wati Yitjipunyamatatjinya mungarrtjilpi pungu mirrirntanu, palunyapirinyapa?' ²⁹ Nyangkalta kulira ngurlu kukurraarnu. Pitjalayirnu ngurra Mitiyanta nyinarranytja. Palunyalu kurri yarltirralpi katja kutjarra yartakanu."

³⁰ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, "Nyangka Mawutjanya nyinarrayirnu kurli 40-tjanu yapu Tjayinayila mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu nyangu yayintjulpa

yartakarrinyangka warta tilingaralanyangka. ³¹ Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Palunyalu wartakutu ngamu-ngamurringu nyakukitja. Parturtu Mama Kuurrutu-lu watjarnu, ³² ‘Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya tjamupirti Yayipuramalu Yayitjikilu puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.’ Nyangka Mawutjalu kuliralpi ngurlu tiltirrmарanytja. Palunyalu nyakulanjyamaaltu wantirranjy. ³³ Nyangka-lu watjarnu, ‘Tjinapuunpanku yarrala tjurra. Tjiinyamarntun manta miirl-miirlta ngarala. ³⁴ Yuwa, ngayuku katja yurntalpirti-rna nyakulanytja Yitjipula nyinapayilu-ya pungkulanyangka. Puru-rna kuliranytja yularranyangka-ya. Nyangka-rna pitjangu-tjananya pakaltjingara katikitja. Yuwa, witulku-rnanta Yitjipulakutu.’”

³⁵ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja ngaapirinyapa, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mawutjanya panyapurangkulalpi watjarnu, ‘Puurrpa-muntan pitjangu watjara-lanyatjun tjukurrulkitja?’ Parturtu tjiinya Mama Kuurrutu-lu ngurrrkarntanu puurrarrangkula-tjananya ngurra Yitjipulanguru katitjaku. Puru watjarnu yayintjultu-tjananya yirringkara katitjaku. Yayintjulpa palunyanya Mawutjanya yutirringu warta kamparranyangka. ³⁶ Nyangka Mawutjalu-tjananya mularrpartu walara katingu. Palunyalu yayirninjytjulu kutjupa-kutjupa piri palyaranytja Yitjipulawanalu, kapi yini Tjitirn-Tjiritntawanalu, mayu-mayuwanalutarrartu. Palunyalu kurli 40-tjanulu-tjananya ³⁷ Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu, ‘Mama Kuurrutu wati kutju ngurrrkarntaralpi witulku palunyaku wangka kulira-tjananyanta tjakultjunktulatjaku. Tjiinya-rni ngayunya nyuntunyamartatji ngurrrkarntaralpi witurru, palunyapirinyapa.’ ³⁸ Yuwa, Mawutjanya-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka nyinarranytja tjiinya-ya mayu-mayu kapurturrinyangka Mama Kuurrku wangka kulilkitja. Nyangka yayintjulpa Mawutjala wangkangu yapu Tjayinayila. Nyangka kuliralpi Mawutjalu Mama Kuurrku tjukurrpa mantjirnu kulira-lan wanka nyinarratjaku.”

³⁹ Nyangka Tjiipantu tirtu watjaranytja, “Parturtu tjamupirti-ya Mawutjaku tungun-tungunarringu. Palunyalu-ya mukurringu marlaku Yitjipulakutu yankukitja. ⁴⁰ Palunyalu-ya wati Yaranta watjarnu, ‘Wati Mawutjanya ngaangka yaaltjirringu Yitjipulanguru-lanya katinytjatjanunya? Nyangka-lampa kutjupa-kutjupa palyala pupakatirra-la marninypungkulatjaku. Nyangka-lanyayi miranykanyira katirrayinma.’ ⁴¹ Nyangka-ya yapu mantjiralpi palyarnu puluka warlangupirinymanu. Palunyalu-ya kuka pungkulalpi tilirnu tjunkulalpi nintirnu. Palunyalu-ya mirra ngalkula pupakatirra marninypungkulanytja yapu yungarralu palyarnu, palunyalu. ⁴² Nyangkalta-tjananya Mama Kuurrutu wantingu tjiinya-ya pirntiri pupakatirra marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu ngaapirinyapa walkatjunu wantingu,

‘Yitjurayilku tjamupirti, kulila-rniya. Tjiinya-yan mayu-mayuwana pitjalayintjalu tjiipu puluka ngayuku pungkula tilira nintiranytjamunu.

⁴³ Tjukurratja yini Mulukaku tiinti-yan katirrayintja pupakatirra marninypungkukitjalu.

Palunyalu-yan tjukurratja Riipanku pirntirpirinyapa palyarnu pupakatirra marninypungkukitjalu.

Nyangka-rna watjalku warrmarlalu-tjananyantaya Papulanta munkarra karrpira katitjaku.’”

⁴⁴ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya tiinti miirl-miirlpa kanyiranytja tjiinya Mama Kuurrnga-tjananya lurrtju nyinarranyangka. Tjiinya Mama Kuurrutu tiinti nintitjunu Mawutjalu palyaltjaku. Nyangka nyakulalpi palunyapirinyapartu palyarnu wantingu. Nyangka-ya mayu-mayuwanalu parrakatirrayintja. ⁴⁵ Katirrayirnu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka-tjanampa katjapirtulupi katirrayintja. Nyangka Tjatjuwalu-tjananya puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-ya tiinti palunyatjarra tjarrpangu ngurra kalkurnu wantitjala nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrutu-tjananya yarrangu ngurrangkatja pakaltjingarnu. Nyangka-ya ngayuku-lampa tjamupirtulu ngurrarringu nyinarranytjalu tiinti palunyanya tirtu kanyiranytja. Nyangka-ya mirringkula-wanarnu. Nyangka-ya tjamupirti marlangkatja-marlangkatjalu tirtu kanyiranytja. Nyangkalta Tayipirringa-tjanampa puurrarringu nyinarranytja. ⁴⁶ Palunyalu walykumunu nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmanu tjiinya Tjayikapalu pupakatirra marninypunkturupayinya. Palunyalu Mama Kuurrutu tjapirnu, ‘Palya-munta-rnanku yiwarla palyalku nyinarratjakun?’ ⁴⁷ Parturtu Mama Kuurrutu-lu marrkurnu. Nyangka palunyaku katja Tjalamentu palyarnu.”

⁴⁸ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya. Mama Kuurrnga nyinakitjamunu yiwarla nyarra watilu palyarnu wantinytjala. Tjiinya wati kutjulu Mama Kuurrku wangka ngaapirinya tjakultjunu,

⁴⁹ ‘Ngayulu-rna puurrra purlkanya yilkari katalarra nyinarra.

Palunyalu-rna tjina mantangka tinatjunkula.

Yiwarla nyaapirinya-tjuyan palyalku ngayulu-rna nyinarratjaku?

Wiya, yiwarlangka-rna nyinakitjamunu.

⁵⁰ Tjiinyamarntu-rna ngayulu pirnipurka palyarnu wantingu.’”

⁵¹ Nyangka Tjiipantu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, nyuntulu-yan purtuwatjalpa nyinarra. Mama Kuurrku wangka-yan kulira wantipayi. Tjiinya-tjanampanku tjampurpirtulu-ya Kuurti Walykumununya kulira wantirrantya, palunyapirinya. ⁵² Yuwa, nyuntuku tjampurpirtulu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya tirtu pungkulanytja. Tjiinya-ya ngarnmanymara watjaranytja Mama Kuurrku waarka tjakarurru palyalpayinya ngula pitjatjaku. Nyangka-tjananyaya mirrirntaranytja. Nyangkalta wati palunyanya pitjanyangka nyuntulu-yan yinytjanulu nintirnu mirri pungkutjaku. ⁵³ Tjiinya yayintjulpa pirnilu-tjanampanku Mama Kuurrku wangka nintirnu. Nyangka-yan kulirnu wantingu.”

Tjiipannga-ya Yapungka Yaternu Mirrirntanu

⁵⁴ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu Tjiipanku tjukurrra kuliralpi lirri warurringu. ⁵⁵ Nyangka Kuurti Walykumununya Tjiipanta kurrurnta wilyngaralanytja. Nyangka yirranakulalpi nyangu Mama Kuurrnga tili purlkanyatjarra nyinarranyangka, puru Tjiitjanya yitingkartu ngaralanyangka. ⁵⁶ Palunyalu watjarnu, “Wiya, yilkari katalarra-rna nyakula Katja Yarnangurrinytjanya Mama Kuurrta yitingka ngaralanyangka.”

⁵⁷ Nyangka-ya mirrarralpi pina-yanku tjuturnu kulitjakutarra. Palunyalu-ya kapurturringkula ngalyakukurraaru ⁵⁸ Tjiipannga tjulyara katingu yiwarlangka yilkaku warningu. Palunyalu-yanku kawutu yarraralpi yangupala yini Tjuulku nintirnu mirranakanyiltjaku-tjanampa. Palunyalulta-ya yapungka warnirra yaturanytja mirrirntankukitjalu. Tjiinya-ya kulirnu Tjiipantu Mama Kuurrnga panypuratjarralu watjaranytja. Palunyakukantjalu-ya mirrarnarringkulalpi yaturanytja. ⁵⁹ Yaturanyangka yurtu-yurtu Tjiipantu Puurrra Tjiitjanya warlkuralpi tjapirnu, “Mirrirrinyangka-rni kuurti mantjila.” ⁶⁰ Nyangkalta pupakatirralpi mirrangu watjarnu, “Wiya Puurr, ngaparrtjika-tjananya pungkutjamaaltu wanti. Kalyparriwa-tjanampa.” Watjarnu wantirralpi mirrirringulta.

8

¹⁻² Nyangka Tjuultu nyakula kuliranytja, “Yuwa, palya-ya yaternu mirrirntanu.” Nyangka-ya wati pirnilu nyarra Mama Kuurrnga wanalpayilu mirrarra yularranytjala mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

Tjuultu Wanalpayi Pirninya Pungkulanytja

Nyangka tjirntu palunyangkartu-ya kantjulpa pirnilu Tjiitjanya wanalpayi-tjananya pika purlkanya pungkulanytja ngurra ngaa Tjurutjamala nyinarranytjanya. Nyangka-ya pakara wilylarrara kukurraaru. Palunyalu-ya ngurra Tjutiyalawana, puru Tjamiriyalawana nyinarranytja. Nyangka-ya tjukurrra watjalpayi 12-nyakutju Tjurutjamala nyinarranytja.

³ Nyangka Tjuultu wanalpayi pirninya pungkula wiyalkitjalu-tjananya pika purlkanya pungkulanytja. Tjiinya parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjarrparranytja. Palunyalu wati minymatarrartu-tjananya yawarrara katirra tjayilpangka tjarrpatjurananytja.

Tjamiriyala Nyinapayi Pirni-ya Yingkartarringu

⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirni wilylarrara yankutjalu ngurra pirningkartu tjukurrra Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja. ⁵ Nyangka Pilupanya yiwarla Tjamiriyaku kutipitjangu. Palunyalu-tjananya tjukurrra watjaranytja tjinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrta kalkuntjanya. ⁶ Nyangka-ya pirnilu yatatjura kuliranytja. Puru-ya nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka. ⁷ Tjiinya mamu tjirtiranytja kurrurnta-tjananya nyinarranyangka. Nyangka-ya mirrarra pakara kukurraarananytja. Puru-tjananya nyumpu nyinapayi puru lurrra-lurrra parrapitjalayilpayi pirninya wala walykumunuranytja. ⁸ Nyangka-ya ngurra palunyangka yarnangu pirninyartu pukurlarringu nyinarranytja.

⁹ Nyangka wati maparntjarra yini Tjayimangga yiwarla palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tirtu nyinarra maparntjaranytja. Nyangka-ya Tjamiriyala nyinapayi pirnilu

nyakula kata paarnarranytja. Nyangkanku yungarralu watjaranytja, “Ngayulurna wati purkanya.”¹⁰ Nyangka-ya pirnilurtu nyakula mula-mularringkulanytja. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila yilkari katalarranguru pitjangu. Palunyalu Mama Kuurrngapirinytjurtu yayirninytjulu palyara.”¹¹ Tjiinya rawalu maparntjunktulanyangka-ya palunyapirinytja watjaranytja.¹² Nyangka Pilupalu pitjangu tjukurpa walykumununya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurraringkula nyinarratjaku, puru Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.¹³ Nyangka Tjayimantutarrartu mularrkulirnu. Nyangka-lu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka Pilupanya parrawanarayintja. Palunyalu kata paarnarrarnu nyakulanytja Pilupalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranyangka.

¹⁴ Nyangka tjukurpa watjalpayi Tjurutjamala nyinarranytjalu-ya tjakulpa kulirnu, “Ngurra nyarra Tjamiriyala-yanyu Mama Kuurrku wangka kuliralpi mula-mularringu.” Nyangka-ya witurnu Piiitanya-pulanya Tjuunnga yankula-tjananya lurrtjurringkutjaku.¹⁵ Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjanampa tjapirnu Kuurti Walykumununya pitjala kurruranta-tjananya tjarrpatjaku.¹⁶ Tjiinyamarntu-tjananya kuwarripa tjarrpanytjamunurtu. Puurpa Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi kapingkakutju tjarrpangu.¹⁷ Nyangka-pula Piitalu Tjuuntu mara katangka-tjananya tjunkulalpi tjapirnu. Nyangka Kuurti Walykumununya-tjananya kurruranta tjarrpangu.

¹⁸ Nyangka Tjayimantu nyangu tjukurpa watjalpayilu-pula mara katangka-tjananya tjunkulanyangka Kuurti Walykumununya kurruranta-tjananya tjarrparranytja. Nyangka tjimarri-pulampa yungkulalpi¹⁹ ngatjirnu, “Nintila-pularni wanti nyangka-rnayi yayirninytjulu mara katangka tjunama nyangkayi Kuurti Walykumununya kurruranta-tjananya tjarrpama.”

²⁰ Nyangka Piitalu watjarnu, “Mapitja-pula tjimarrirranpartu mirrirriwa. Yarlakun kulira payipungkukitjalu. Ngarna Mama Kuurrkutjtu nintilku nyangka-tjananyan mara katangka tjunku Kuurti Walykumununya-tjananya tjarrpatjaku.²¹ Nyuntulu-lanyatjun lurrtjurringkula waarka palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinarranytjamunu.²² Palyamunun kuliranytja tjimarringka payipungkukitjalu. Wantirralpi Mama Kuurrta tjapila nyangkankuyi kalyparriwa.²³ Tjiinya-rnin nyakula karurr-karurrtu kuliranytja ngayunyapirinytja nyinakitjalu. Tjiinyan palyamunu palyantjatjanu karrpilpapirinytja nyinarra.”

²⁴ Nyangka Tjayimantu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrnga-tju tjapila tjiinya nyuntulu-pulan watjaranytja, palunyanya yutirritjakatarra.” Nyangka-pula mularrpartu tjapirnu.

²⁵ Palunyalu-tjananya tjukurpa Tjiitjanyatjarra watjarayirnu wiyarringkula yanu. Ngurra Tjamiriyalawana-pula mapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurpa walykumununya mawatjarayintja. Tjiinya-pula ngatalu tjukurpa ngalyawatjarayirnu Tjurutjamala tjarrpangu.

Pilupanya-pula Wati Yitjiyupinyamartatji Wangkarranytja

²⁶ Nyangka Katungkatjaku yayintjultu yartakarringkulalpi Pilupala-lu watjarnu, “Pakara yurlparirra yarra. Yiwarra nyarra Tjurutjamalangu ma-ngarrirra yiwarla Kaatjalakutu, palunyalakutu yarra.” Tjiinya kuwarringa yiwarra palunyanya mungutjarringu ngarala.²⁷ Nyangka Pilupanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu wati Yitjiyupinyamartatji purni kaarrtjarrangka pitjalayinnyangka. Wati palunyalu minyma puurrku tjimarri miranykanyilpayi Yitjiyupila. Palunyalu Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatingu marninytjupungu. Palunyatanjala ngurraku mapitjalayintja.²⁸ Palunyalu kaarrta nyinarranytjalu Payipulpa nyakula watjaranytja. Tjukurpa nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturkupayi yini Yatjajalu walkatjunu wantinytja nyakula watjaranytja.²⁹ Nyangka Kuurti Walykumunulu Pilupanya watjarnu, “Mapitja kaarra ngurlura wanala.”³⁰ Nyangkalta mularrpartu kukurraarnu ngamurringkulalpi kulirnu wati palunyalu tjukurpa Payipultatja nyarra Yatjajalu walkatjunu wantitjanya nyakula watjaranyangka. Nyangka tjapirnu, “Tjukurpa palunyanya-muntan kulira?”

³¹ Nyangka watjarnu, “Wiya, purtu-rna kulira tjurrkurlmara. Nganalunya-rni watjalku tjurrkurlmanku? Tatilku-munta-rnin ngamulu nyinakatirralpi watjalku?” Nyangka mularrpartu-lu tatalralpi nyinakatingu.³² Tjiinya wati palunyalu Payipulta ngaapirinytja nyakula watjaranytja, “Wati ngaanya-ya katingu mirrirntankukitjalu ngaratjunu.

Nyangka kanmarrpa ngaralanytja.

Tjiinyakurlu-ya tjiipu kati ngaratjurna mirri pungkukitjalu.

Nyangka kanmarrpa ngarama, palunyapirinypa.
Nyangkakurlu tjiipu kanmarrpa ngarama
puurmu katapungkukitjangka, palunyapirinypa.

³³ Tjiinya-luya kunpu-kunpu ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku.

Nyangka-ra kutjupa ngarlituwangkanytjamunu wiyartu.

Nyangka kutjupalu tjukurrrpa palunyaku tjamupirtitjarra watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu yangupalartu mirrirringu.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu Pilupala tjapirnu, “Wati ngananya watjara Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjungkupayilu? Yungarralu-muntanku watjara? Wiya-tjinguru kutjupanya.” ³⁵ Nyangka Pilupalu watjarnu, “Wiya, wati yini Tjiitjanyatjarra watjara.” Nyangka Pilupalu tjukurrrpa walykumununya Tjiitjanyatjarra watjara-wanarnu wiyarringu. ³⁶ Mapiitjalayirnu-pula kapikutu parrapitjangu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kapi ngaa ngarrirra karrungka. Nyangka-munta-rnin tjarrpatjunku?”

³⁷ [Nyangka Pilupalu watjarnu, “Yuwa, palya. Kurrurrtutarran mularrkuliranyangka-rnanta kapingka tjarrpatjunku.”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, mularrkulira-rna. Tjiitja-Kurayitjanya mularrpa Mama Kuurrrku Katja.”]

³⁸ Nyangka wati palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu kaarra ngaratjunktjaku. Nyangka ngaratjunktjanyangka-pula mapitjangu kapingka tjarrpangu ngarangu. Nyangkalta Pilupalu kapingka tjarrpatjunu. ³⁹ Nyangka-pula kapinguru pakara pitjangu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu Pilupanya kutikatingu. Nyangka wati Yitjiyupinyamartatjilu puru nyakunyjtjamaalpa pukurlpa mapitjalayintja. ⁴⁰ Nyangka Pilupalu nyangu, “Yuwa-parta yiwarla yini Yatjutala-rna nyinarra.” Palunyalulta tjukurrrpa walykumununya watjaranytja yiwarla pirniwanalu. Mawatjarayirnu yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu.

9

Tjuulnga Yingkartarringu

Palyalpayinya 22.6-16; 26.12-18

¹⁻² Nyangka Tjuultu Katungkatjaku wanalpayi pirninya tirtu mirritjunktulanypa. Palunyalu puru kuliranytja yankula yiwarla Tamarrkanyamartatji-tjananya tjulyara Tjuurtjamaku marlakulu katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjajalu. Palunyalu mapitjangu tjurrjtjuku puurrrpa purlkanyangka watjarnu, “Lata-rni walkatjuralpi nintila, nyangka-rnayi Tamarrkaku kati tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayiku nintila. Nyangka-yayi nyakulalpi yuwarnmarra tjiinya-rna wati minyma nyarra Tjiitjaku yiwarra wanalpayinya-tjananya nyakula karrpira katitjaku.” Nyangka mularrpartu lata palunyapirinypa walkatjuralpi nintirnu.

³ Nyangka Tjuultu mantjira kutipitjangu. Pitjalayirnu, yiwarla Tamarrkaku ngamuntirringu. Nyangkalta yilkarri katalarranguru tili purlkanyalu-lu yutirnu. ⁴ Nyangka nyakulalpi mantangka punkarnu. Palunyalu kulirnu ngaapirinypa watjaranyangka, “Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?”

⁵ Nyangka tjapirnu, “Puurr, ngananyan wangkarra?”

Nyangka watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiitjanya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ⁶ Ngaaguru pakara mapitja yiwarlakutu. Nyangkanta wati kutjulu watjalku palyaltjakun.”

⁷ Nyangka-ya wati pirni nyarra Tjuulku yamatjilu ngaralalpi wangka kanmarrarringu nyakulanypa. Tjiinyamarntu-ya yarnangu nyakunyjtjamaalpu wangkakutju kuliranytja.

⁸ Nyangka Tjuulnga pakarnu kuru piinkatirralpi purtu nyakulanypa. Nyangka-luya yamirrira katingu yiwarla Tamarrkala tjarrpatjunu. ⁹ Nyangka kurutjarra nyinaranytja. Palunyalu kapi tjikintjamaalpa mirrka ngalkunyjtjamaalpa nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.

¹⁰ Nyangka yiwarla Tamarrkala wanalpayi yini Yananayanya nyinarrayanytja. Palunyalu tjukurrrpa ngarringu nyangu Katungkatjalu-lu ngaralalpi watjarnu, “Yananaya.” Nyangka watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

¹¹ Nyangka watjarnu, “Pakara mapitja yiwarra yini Tjurrkurltakutu. Palunyalu Tjuutaku ngurrangka tjapila wati yini Tjuulku, yiwarla Taatjanyamartatjiku. Tjiinya wati palunyalu kuwarri nyinarra Mama Kuurrrta tjapira. ¹² Palunyalu puru tjukurrrpa ngarringu nyangu wati yini Yananayalunyu pitjangu kata-lu pampurnu kuru yarlarritjaku.”

¹³ Nyangka Yananayalu watjarnu, “Wiya Puurr, pirnilu-rniya watjaranytja wati palunyalu-tjananyanyu nyuntuku wanalpayi nyarra Tjurutjamala nyinapayi pirninya

pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁴ Nyangka-yanyu tjurrjtjuku puurrrpa pirnilu-lu witurnu ngurra ngaaku pitjala nyuntuku wanalpayi-lanyatju karrpira katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku.”

¹⁵ Nyangka-lu Katungkatjalu watjarnu, “Mapitja-lu nyawa. Tjiinyamarntu-rna wati palunyanya kutjulpirtulpi ngurrkarntanu ngayuku waarka palyaratjaku, palunyalu-tju tjukurrrpa parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka, puru puurrrpa pirningka, Yitjurayilku tjakupirtingkatarrartu. ¹⁶ Nyangka-rnalu watjalku yartakanku tjiinya ngayuku tjukurrrpa watjaranyangka-luya pika purlkanya pungkulatjaku.”

¹⁷ Nyangka mularrpartu Yananayanya mapitjangu tjarrpangu ngurra nyarra Tjuulnga nyinarranyangka. Palunyalu mara katangka tjunkulalpi watjarnu, “Kurta Tjuul, Puurrrpa Tjiitjalu-rni witurnu tjiinyanta yiwarrangka yutirringu, palunyalu. Nyangka-rna pitjangu tjiinyan marlaku kuru yarlarriangkula nyakutjaku. Puruntayi Kuurrti Walykumununya tjarrparralpi wiilyngarama.” ¹⁸ Nyangkalta-lu nyirripirinyapa kurunguru punkurna. Nyangka kuru walykumunurringu. Nyangka-lu Yananayalu kapingka tjarrpatjunu. ¹⁹ Nyangka mirrka ngalkulalpi tjanyarlarringu palunyalu wala tamarlarringu wawanytjanu.

Tjuultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tamarrkala

Nyangka Tjuulnga wanalpayi pirningka nyinarranytja yiwarla Tamarrkala. Nyinarrayirnu, ngurra marnkurrtjanu ²⁰ pakara mapitjangu tjurrjtju pirningka tjarrparra watjaranytja tjiinya Tjiitjanya Mama Kuurrru Katja.

²¹ Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjaranytja, “Wati ngaalulpinyu wanalpayi pirninya mirri pungkupayi Tjurutjamala. Palunyalu ngaanya pitjanytja wanalpayi ngurra ngaangkatjalpi karrpira tjurrjtjuku puurrrpa pirnikutu katikitja.”

²² Nyangka Tjuultu walykumunulu watjaranytjalu-tjananya ma-mula-mularnu tjukurrrpa-ya kuliljtaku. Tjiinya-tjananya watjara tjurrkurllmaranytja tjiinya Tjiitjanya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya walykumunura watjaranyangka Tjiyu pirnilu-ya Tamarrkala nyinapayilu purtu kuliranytja Tjuulnga ngaparrkulu watjalkitjalu.

²³ Nyangka Tjuulnga rawa nyinarranytja. Palunyangka Tjiyu pirnilu-ya kapurturringu tjumaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ²⁴ Nyangka Tjuultu tjakulpa kulirnu tjiinya-yanyu karlarla mungangkatarra kayirrrpa yiwarrlangkatja miranykanyiranytja ngalyapakannyangka-luya pungkukitjalu. ²⁵ Nyangka mungangka-ya wanalpayi pirnilu Tjuulnga yarltingu. Palunyalu-ya pakirripirinyapa purturrangka karrpirnu. Palunyalu-ya Tjuulnga pakirrpangka nyinatjunkulalpi yaarrpa katalarrawanalu tjarutjunu. Nyangkalta pakara kukurraarnu.

Tjuulnga Kutipitjangu Tjurutjamaku

²⁶ Nyangka Tjuulnga yiwarla Tjurutjamaku kutipitjangu. Palunyalu purtulirringkulanytja wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. Tjiinyamarntu-ya ngurlulu ngaapirinyapa kuliranytja, “Wiya-tjinguru mayura pungkukitjalu-lanya.” ²⁷ Nyangkalta wati yini Paanapayilu pitjangu Tjuulnga yarltirra katingu tjukurrrpa watjalpayi pirnikutu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjuultu yiwarrangka pitjalayintjalu Katungkatjanya nyangu. Nyangka-lu wangkangu. Nyangka palunyakulu tjukurrrpa ngurlumaaltu rapalu-tjananya watjaranytja Tamarrkala. Tjiinya Paanapayilu-tjananya tjukurrrpa watjalpayinya watjarayirnu mula-mularnu. ²⁸ Nyangkalta Tjuulnga-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya parrawananytja Tjurutjamalawanalu. Palunyalu tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kurrurnpa rapalu watjaranytja. ²⁹ Palunyalu Tjiyu pirni Kuriki wangkapayingkatjananya wangkarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa watjaranyangka ngaparrkulutjananya watjaranytja. Nyangkalta-ya mirrparnarrirralpi watjaranytja Tjuulnga mirri pungkukitjalu. ³⁰ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya kuliralpi Tjuulnga yarltirra katingu yiwarla Tjitjariyaku. Palunyalu-ya witurnu yiwarla Taatjaku yankutjaku.

³¹ Nyangka ngurra Tjutiyala, Kalalila, Tjamiriyalawana-ya wanalpayi pirninya ngurlumaalarringu nyinarranytja. Tjiinya-tjananya parrawanara pungu-pungu wiwarringu. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-ya walykumunulu Katungkatjanya kuliltjarralu wanaranytja. Palunyalu-ya puru pirnirringkula-wanarnu.

Wati Yiniyanya Puru Minyma Tuukatjanya

³² Nyangka Piitanya ngurra pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu yiwarla Litaku parrapitjangu Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirningka lurrtjurrikitja. ³³ Palunyalu nyangu wati wawanyapa yini Yiniyanya ngarrirwanyangka. Wati palunyanya wawanyapa

ngarripayikutju. Ngarrirrayirnu, nyangka kurli 8-tjanulu ³⁴ Piitalu-lu pitjangu nyakulalpi watjarnu, “Yiniya, Tjiitja-Kurayitjalunta kuwarri walykumunulku. Pakar-alpinku warntu karrpila.” Nyangkalta mularrpartu pakaralpi warntu karrpirnu tjunu. ³⁵ Nyangka-ya yiwarla Litala nyinapayilu puru ngurra Tjarantawana nyinapayilu nyangu wati palunyanya wawanytjanu pakarnu parrapitjalayinnyangka. Palunyalu-ya pinkurraarnu Katungkatjanya wanarnu.

³⁶ Nyangka yiwarla Tjapala minyma wanalpayi yini Tapitjanya nyinarranytja. Tjiinya Kuriki wangkapayilu-ya yini Tuukatjanya tjapilpayi. Minyma palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyalpayi. Palunyalu ngarlurringkula tjimarrimaalpa nyinapayiku-tjanampa palyara nintilpayi. ³⁷ Palunyalu nyinarrayirnu pikatjarrarringkulalpi mirringingu. Nyangka-luya mirri parltjirnu. Palunyalu-ya katingu ruumpa katalarrangkat-jangka ngarritjunu. ³⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya ngurra palunyangurulu tjakulpa kulirnu tjiinya Piitanyanyu ngamu nyinarranytja yiwarla Litala. Nyangka-ya kuliralpi wati kutjarra witurnu, “Mapitja-pula Piitanya watjala waarrpungkula pitjatjaku.” Nyangka-pula mularrpartu yanu yarltingu. ³⁹ Nyangka Piitanya lurrtjerringkula-pulanya yiwarla Tjapaku parrapitjangu. Nyangka-luya yarltirra katingu ruumpa katalarrangkatjanga tjarrpatjunu. Nyangka minyma parnaltji pirnilu-ya pitjangu par-rangarangu ngururtjunu ngaralanytja. Palunyalu-ya yularra nintitjuranytja tjaarnpa kawututarra Tuukatjala wankalulpi-tjanampa wakara nintiranytjanya. ⁴⁰ Nyangka Piitalu-tjananya witurnu yilkaku yankutjaku. Palunyalu pupakatingu Mama Kuurrtta tjapirnu. Palunyalu pinkurraaralpi watjarnu, “Tapitja, pakala.” Nyangkalta kuru yarlarringu. Palunyalu Piitanya nyakulalpi pakarnu nyinarranytja. ⁴¹ Nyangka-lu Piitalu yamirrinu katurnu. Nyangka pakarnu ngarangu. Nyangka Piitalu-tjananya wanalpayi puru minyma parnaltji pirninya yarltingu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Minyma ngaanya wankarringu ngarala.” ⁴² Nyangka Tjapala nyinapayilu-ya tjukurrrpa minyma palunyatjarra parratjakultjunu. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Katungkatjanya mularrkulira wanarnu. ⁴³ Nyangka Piitanya yiwarla palunyangka rawa nyinarranytja wati yini Tjayimangga nyarra latja palyalpayiku ngurrangka.

10

Kuuniyalu Yayintjulpa Nyakunytja

¹ Nyangka puurrpa yini Kuuniyanya nyinarranytja yiwarla Tjitjariyala. Palunyalu warrrarla Ruumanyamartatji pirninya kanyilpayi. Warrrarla palunyananya-tjananyaya tjapilpayi yini Yitilinyamartatjinya. ² Nyangka Kuuniyalu puru palunyakuyungarrapirtlutarrartu-ya Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya Kuuniyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Tjiyu pirni nyarra nyirnurru nyinapayiku-tjanampa ngarlurringkula kutjupa-kutjupa nintilpayi. Palunyalu Mama Kuurrtta tirtu tjapilpayi. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mungarrtjerringkulalpi Mama Kuurrtta tjapiranytja. Palunyalu nyangu yayintjultu tjarrparralpi tjapirnu, “Kuuniya.”

⁴ Nyangka tjulurraaralpi ngurlutjarrau nyakulanytja. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, nyaapa?”

Nyangka yayintjultu watjarnu, “Mama Kuurrtu kuliranytja tjiinya-lun tjapiranyangka. Puru nyakulanytja ngarlutjarra pirnikun nintiranyangka. Palunyalu-rni witurnu pitjala-rnanta watjalatjaku. ⁵ Kulila. Wati marnkurrrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi yarra wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. ⁶ Tjiinya Tjayimangga kutjupanya latja palyalpayiku ngurrangka nyinarra kapi yurungka yitngka.” ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu wantirra yanu. Nyangka Kuuniyalu wati marnkurrrpa-tjananya yarltingu tjiinya waarka palyalpayi kutjarra puru warrrarla kutju. Tjiinya warrrarla palunyalu Mama Kuurrnga wanalpayi. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka nyinarra waarka palyalpayi. ⁸ Nyangka Kuuniyalu-tjananya yarltirralpi tjakultjunu yayintjultu pitjangu watjannyangka. Palunyalu-tjananya witurnu yiwarla Tjapalakutu.

⁹ Nyangka-ya mapitjalayirnu ngarringu tjrnturringu pakara mapitjalayirnu Tjapalakutu ngamuntirringu. Nyangka palunyangkartu Piitanya yiwarla katalarra tatirnu Mama Kuurrtta tjapilkitja. Tjiinya karlarla tatiralpi ¹⁰ parltjatjirratja mirarnu, tjiinya kuwarripa-ya mirrka paaranyangka. Palunyalu nyangu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yartakankunyangka. ¹¹ Tjiinya nyangu yilkari yarlarringu, nyangka kaliki lipi purlkanya ngalyatjarungaralayintja. ¹² Nyangka yanamulpa kutjupa-kutjupa nyinarranytja lirru, tirnka, tjurlputarrartu. ¹³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Piita, pakala pungkulalpi ngala.”

¹⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya Puurr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu wantingu ngaapirinyapa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-rna ngaapirinyapa kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Wiya, kuka walykumunu. Paanypongku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu kutjarrara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu.

¹⁷ Nyangkalta Piitalu nyinarra kuliranytja, “Nyaaku-munta-rna ngaangka nyangu?” Purtu kuliranyangkartu wati marnkurrrpa nyarra Kuuniyalu witurnu wantitjanya pitjangu. Tjiinya-ya Tjayimanku ngurraku ngurrira pitjangu kayirra ngaralanytja.

¹⁸ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wati yini Tjayiman-Piitanya-munta nyinarra?”

¹⁹ Nyangka Piitalu tirtu nyinarra purtu kuliranytja Mama Kuurrtu yartakanu palunyanya. Nyangkalta Kuurrti Walykumunulu Piitala watjarnu, “Wati marnkurrtu-ya pitjangu nyuntu ku ngurrira. ²⁰ Nyangka pakala tjarungara-tjananya nyawa. Palunyalu kulira wantinytjamaaltu-tjananya wanala. Tjiinyamarntu-tjananyarna ngayulu witunnyangka-ya pitjanytja.” ²¹ Nyangka Piitalu tjarungarangu-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngayuku-munta-tjuyan ngurrira? Nyaapa-yan tjaipilkitja pitjanytja?”

²² Nyangka-ya watjarnu, “Warrmarla puurrrpa yini Kuuniyalu-lanyatju witurnu. Tjiinya wati palunyanya walykumunu nyinapayi. Palunyalu Mama Kuurrrnga wanalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirnilu marninypongkupayi. Nyangka yayintjultu Kuuniyanya watjarnu nyuntunyanta yarltitjaku, nyangkan yankula palunyaku ngurrangka tjarrparra tjukurrrpa watjaljtaku.” ²³ Nyangka Piitalu kuliralpi yarltingu-tjananya tjarrpatjunu.

Nyangka-ya ngarringu tjirturringu. Nyangka Piitanya-tjananya lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya wanalpayi Tjapanyamartatjilutarrartu lurrtjurringkula wanarnu.

²⁴ Mapijtalayirnu-ya ngarringu tjirturringkula Tjitjariyaku parrapitjangu. Nyangka Kuuniyalu-ya nyinarra nyakulanytja Piitanya pitjatjaku. Tjiinya Kuuniyalunku yungarrapirti puru yamatji pirninya kapurtunu kanyiranytja palunyaku ngurrangka.

²⁵ Nyangka Piitanya parrapitjangu tjarrpakitja. Nyangka Kuuniyalu nyakula ngalyakukurraarnu pupakatingu. ²⁶ Nyangka Piitalu yamirrinu katuralpi watjarnu, “Wiya, pakala ngara. Ngayulu-rna wati nyuntunypirinypartu.” ²⁷ Nyangka-pula tirtu ma-wangkarayirnu ngurrangka ma-tjarrpangu. Nyangka Piitalu nyangu yarnangu pirninya-ya kapurturringu nyinarranyangka.

²⁸ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Tjiyu pirni-latju Tjiyu wiyangka lurrtjurringkulanytjamunu. Tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wanalpayi. Nyangka kuwarri-Mama Kuurrtu nintitjunu wati kutjupaku nyiri-nyirringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁹ Nyangka-rna kulira wantinytjamaalpa wangarnarra pitjangu tjiinya-rniyan yarltinyangka. Nyangka-rni watjala. Nyaaku-rniyan yarltingu?”

³⁰ Nyangka Kuuniyalu watjarnu, “Wiya, ngaangkalpi-rna ngurrangka nyinarranytjalu mungarrtji Mama Kuurrti tjaipiranytja. Nyangka-rni wati warntu pirntaltjarra yutirringu ngaralanytja.

³¹ Palunyalu watjarnu, ‘Kuuniya, Mama Kuurrtunta kuliranytja tjaipiranyangka. Purunta nyakulanytja ngarltutjarra pirnikun nintiranyangka.

³² Nyangkanyu wati marnkurrrpa witula yiwarla Tjapalakutu. Nyangka-yayi mapitja wati yini Tjayiman-Piitanya yarltirra kati. Tjiinya Tjayimangga wati nyarra kutjupanya latja palyalpayi, palunyaku ngurrangka nyinarra kapingka ngamu.’ ³³ Nyangka-rna mularrpartu witurnu yarltirra-ya katitjaku. Nyangkan walykumunu pitjangu. Nyangka-latju Mama Kuurrtu mirangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa kulilkitja. Nyaapirinyapanta watjarnu tjakultjunktjaku-lanyatjun?”

Piitalu-tjananya Tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra Watjarnu

³⁴ Nyangka Piitalu watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rna kulira tjiinya Mama Kuurrtu nyakula yarnangu ngurra pirningkatjanya-ya waarrku nyinarranyangka. ³⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiyalu wanaralpi tjukarurru nyinaku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu nyakulalpi pukurlarriku. ³⁶ Nyangka nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa walykumununya Yitjurayilku tjamupirtiku-lampatju nintinnyangka. Tjiinya Mama Kuurrrnga yarnangu pirniku kalyparrriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. Tjiinya palunyanya Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. ³⁷⁻³⁸ Puru-yan kulirnu tjiinya Tjiitjanya Natjarinyamartatjilu Tjutiyalawana parrapitjala yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjiinya kurranyulu Tjuuntu-tjananya tjukurrrpa watjara kapingka tjarrpatjuranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya Tjiitjala kurrurra tjarrpatjunu. Nyangka Kalalilanguru parrapitjala ngurra kutjupa-kutjupangka walykumunu palyaranytja. Tjiinya pikatjarra pirni nyarra mamulu kurrara kanyiranytjanya wiirrunanytja, tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu kanyiranyangka. ³⁹ Nyangka

ngayulu-latju nyakulanytja Tjiyuku-lampatju ngurra lipiwanalu, Tjurutjamalawana-lutarrartu parrapalyaranytja. Nyangka-ya wartangka yuritijunu. Nyangka mirriringu. ⁴⁰ Parturtu ngurra kutjarratjanulu Mama Kuurrutu-lu wanka pakaltjingaralpi yartakaranytja ngayulu-latju nyakulatjaku. ⁴¹ Nyangka pitjala-lanyatju yartakarringkulananytja. Tjiinya pirningka yartakarringkutjamunurtu ngayulakutju-lanyatju yartakarringkulananytja tjiinya Mama Kuurrutu ngurrkarntanu wantitjala. Palunyalu-lanyatju lurrtjurringkula mirrkatarrartu ngalkulananytja. ⁴² Palunyalu-lanyatju watjarnu tjukurpa walykumununya-latju parrawatjaratjaku. Puru-lanyatju watjarnu tjiinya Mama Kuurrutu-lu ngurrkarntanu kuurra purlkanyangka-tjananya ngaratjunktjaku wanka nyinarranytjanya puru mirri pirninya. ⁴³ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrutu wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya wati palunyanyatjarra watjaranytja. Tjiinya-ya pirnilu palyamunu wantirralpi wati palunyanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrngatjanampa kalyparriku.”

Kuurti Walykumununya Tjarrpangu-tjananya Tjiyu Wiya Pirningka

⁴⁴ Nyangka Piitanya wankarranyangkartu Kuurti Walykumununya pitjangu pirningkartu-tjananya kurrurra tjarrpangu nyinarra-ya kuliranyangka. ⁴⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Piitala pitjanytjanya kata paarnarrarnu tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya Tjiyu wiya pirningkatarra pitjangu tjarrpanyangka. ⁴⁶ Tjiinyamarntu-ya kulirni wangka kutjuparringkula wankarranytjalu-ya Mama Kuurrnga marninyungkulanytja. Nyangka Piitalu yamatji pirningka watjarnu, ⁴⁷ “Wiya, Kuurti Walykumununya yarnangu ngaangka-tjananya tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya tjarrpangu, palunyapirinyartu. Nyangka kutjupalu kamu marrkulku kapingkalan tjarrpatjunktjamaaltu wantitjaku.” ⁴⁸ Nyangkalta watjarnu Tjiitja-Kurayitjala yiningka-tjananya tjarrpatjunktjaku kapingka. Nyangkalta-tjananya mularrpartu kapingka tjarrpatjunu. Nyangka-ya Piitala watjarnu, “Nyina ngurra marnkurratjanu yarra.” Nyangka mularrpartu nyinangu.

11

Piitalu-tjananya Tjurutjamala Nyinapayingka Tjakultjunu

¹ Nyangka-ya tjukurpa watjalpayilu puru wanalpayi Tjutiyalawanalulu tjakulpa kulirni Tjiyu wiyalutarrartu-ya Mama Kuurrutu wangka mularrkulinnyangka. ² Nyangka Piitanya Tjurutjamaku pitjangu. Nyangka-ya wanalpayi Tjiyu pirnilu payiralpi watjarnu, ³ “Yuwa, kulirnu-latju nyuntulun tjarrpangu nyinarranytja Tjiyu wiyangka-tjananyan. Puru-tjananyan lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkulananytja.” ⁴ Nyangka Piitalu-tjananya pirnipurka watjara-wanarayintja ngaapirinya,

⁵ “Tjiinya-rna yiwarla Tjapala nyinarra Mama Kuurrutu tjapiranytja. Palunyalu-rna kutjupa-kutjupa puru palunyalu-rni yartakankunyangka. Tjiinya yilkarri katalarranguru kaliki lipi purlkanya-rni tjarungarangu. ⁶ Nyangka-rna ngamuntirrirralpi mularrnyangu yanamulpa pirni, kutjupatjarra-ya tjarntupirinya, nyangka kutjupatjarranya-ya ngupanu, puru lirru, tirnka, tjurlputarra nyinarranytja. ⁷ Nyangkalta-rni Mama Kuurrutu watjarnu, ‘Piita, pakala pungkulalpi ngala.’ ⁸ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya Purr, Mawutjalu-lanyatju yaka-yakarnu ngaapirinya ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-rna ngaapirinya kutjuwarra ngalkula wantirranytjamunu.’ ⁹ Nyangka Mama Kuurrutu puru watjarnu, ‘Wiya, kuka walykumunu. Paanyungku-kurlun wantiku. Tjiinyamarntu ngayulu-rnanta watjara palyan ngalkutjaku.’ ¹⁰ Nyangka-rni kutjarara puru watjarnu ngalkutjaku. Palunyalulta kaliki palunyanya marlakulu yilkarikutu katingu. ¹¹ Nyangkalta-ya wati marnkurra pitjangu ngaralanytja ngurra nyarra ngayulu-rna nyinarranytja, palunyangka. Tjiinya-tjananya Tjitjariyalanguru witurru, palunyanya-ya. ¹² Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni watjarnu, ‘Kulira wantinytjamaaltu wanala-tjananya.’ Nyangka-tjananyarna mularrpartu wanarnu. Nyangka-rniya Tjapalanguru wanalpayi 6-tju wanarnu. Pitjalayirnu-latju Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu Kuuniyaku ngurrangka tjarrpangu. ¹³ Nyangka-lanyatju tjakultjunu tjiinyanyu yayintjupa pitjangu palunyaku ngurrangka tjarrpangu ngaralanytja. Palunyalu watjarnu wati marnkurra Tjapalakutu wultjaku, nyangka Tjayiman-Piitanya yarlitirra katitjaku. ¹⁴ Nyangkayi pitja watjala tjukurpa tjiinya wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtulu-ya kulira wankarritjaku. ¹⁵ Nyangka-tjananyarna mularrpartu tjukurpa watjaranytja. Palunyangkartu Kuurti Walykumununya-tjananya pitjangu tjarrpangu tjiinya kutjulpirtu-lanya kurrurra tjarrpangu, palunyapirinyartu. ¹⁶ Nyangkalta-rna ruukulirnu Katungkatjalu kutjulpirtu watjarnu wantingu. Tjuuntu-tjananya kapingka tjarrpatjaranytja. Nyangkalta ngayunya-lanya Kuurti Walykumununya yarnangungkarriku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrutu-lampa Kuurti Walykumununya

nintirnu Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkulinnyangka. Palunyalu palunyapirinyartu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku nintirnu mularrkulinnyangka-ya. Nyangka-rna nyakulalpi kuliranytja, ‘Kamu-rna Mama Kuurrnga marrkulkul.’”

¹⁸ Nyangka-ya tjukurra palunyanya kuliralpi wangka kanmarrarringu. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga walykumunu. Tjiinya mukurringkula Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya palyamunu wantirralpi wanka nyinarratjaku.” Nyangkalta-ya Mama Kuurrnga marninypungkulanytja.

Wanalpayi Yantiyakala-ya Nyinapayi Pirringku

¹⁹ Nyangka tjiinya-ya kutjulpirtu Tjiipannga yapungka yaternu mirrirntanu. Palunyanguru-ya wanalpayi pirninya-tjananya parrawanara pungkulanytja. Nyangka-ya wilyarrara ngurra kutjupa-kutjupakutu yanu wiyarringu. Nyangka kutjupatjarra-ya kutipitjangu ngurra Panitjaku, Tjayipuraku, puru yiwarla Yantiyakaku. Palunyalu-ya tjukurra watjaranytja Tjiyu pirningkakutju. ²⁰ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjayipuranyamartatji puru Tjaarininyamartatji kutipitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya Tjiyu wiya pirningka watjaranytja tjukurra walykumunu Puurra Tjiitjanyatjarra. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya kurrurra rapara kanyiranyangka-ya yarnangu pirningka-tjananya watjaranytja. Nyangka-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu.

²² Nyangka-ya wanalpayi Tjurutjamala nyinapayilu kulirnu Yantiyakala nyinapayilunya wanaranyangka. Palunyalu-ya wati Paanapayinya witurnu. ²³ Nyangka kutipitjangu nyangu Mama Kuurrntu-tjananya walykumunulu kanyiranyangka pukurlarringu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu kurrurrtutarrartu wanaratjaku. ²⁴ Tjiinya Paanapayinya wati walykumunu, Katungkatjanya mularrkulilpayi. Nyangka Kuurti Walykumununya-lu kurrurra wilyngarapayi. Nyangka tjukurra watjaranyangka pirnilu-ya Katungkatjanya wanaranytja.

²⁵ Nyangka Paanapayinya wantirra yiwarla Taatjaku yanu wati nyarra Tjuulku ngurrilkitja. ²⁶ Palunyalu ngurriralpi yarlitirra katingu Yantiyakaku. Nyangka-pula wanalpayi pirningka nyinarra nintipungkulanytja. Nyinarrayirnu-pula kulri kutjuringu. Tjiinya Yantiyakala-tjananya kurranyulu kuwarripatjarra wanalpayi pirninya Kuritjinpa watjaranytja.

²⁷ Nyangka palunyatjarralpi-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupatjarra Tjurutjamanya wantirra pakara kutipitjangu Yantiyakaku. ²⁸ Nyangka Kuurti Walykumunulu wangka yutirnu wati yini Yakapala. Nyangka pakaralpi-tjananya wanalpayi pirningka watjaranytja tjiinya yayilurru purlkanya manta lipiwana ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngarangu puurra purlkanya yini Kulutiya nyinarranyangka. ²⁹ Nyangka-ya wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu watjarnu tjimarrinintilkitjalu-tjanampa Tjutiyala nyinapayiku. Palunyalu-ya kutju-kutjulu kurrurra wuyurru tjarrara tjunkulayirnu wantingu. ³⁰ Palunyalu-pulampaya Paanapayiku Tjuulku nintirnu. Nyangka-pula mantjira katingu liita pirniku nintirnu.

12

Wanalpayi Pirninya-tjananya Puru Pungkulanytja

¹ Nyangka puurra Yaratalu warrmarla-tjananya watjarnu wanalpayi kutjupatjarra-tjananya pungkutjaku. ² Palunyalu watjarnu Tjuunku kurta Tjayiminya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya kunmarnu purlkanyangka katapungu mirrirntanu. ³ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. Nyangka Yaratalu kulirnu-tjananya puru pukurlmankukitjalu. Palunyalu watjarnu Piitanya-ya tjulyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu. Tjiinya turku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralwanarayinnyangka-ya Piitanya tjulyarnu. ⁴ Palunyalu-luya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka warrmarla 16-tu-ya ngaapirinytju miranykanyiranytja. Tjiinya kutjarra-kutjarra-ya miranykanyirayilku wantirra mapitjanyangka puru kutjarra-kutjarra kutjupalu-ya pitjaku miranykanyilku. Tjiinya-ya palunyapirinytja tirtu palyarawanaranytja. Nyangka Yaratalu kuliranytja, “Kuwarripa, turku Wayirntankutjanya ngaralayilku wiyarriku. Palunyangka-rna Piitanya kuurrpangka ngaratjunku.” ⁵ Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Mama Kuurrta kurrurrtutarrartu tjapiranytja Piitanya-ya tjayilpangka kanyiranyangka.

Yayintjultu Piitanya Walatjunu

⁶ Nyangka Yaratalu watjarnu, “Tjirntungka-rna Piitanya ngaratjunku kuurrpangka.” Nyangka munga palunyangkartu Piitanya kunkunpa ngarriranytja warrmarla kutjarangka ngururra. Tjiinya kutjarralurtu-pulanku Piitaku yamirringka rankapu

karrpirnu ngarriranytja. Nyangka puru warrrmarla kutjarralu-pula kayirnguru miranykanyiranytja. ⁷ Nyangka Katungkatjaku yayintjupa tjayilpangka tjarrpangu. Nyangka tili purlkanyalu yutirnu. Nyangka Piitanya pampuralpi watjarnu, “Waarpuwa pakala.” Nyangka-lu rankapu yungarra yarralyarrarnu. ⁸ Nyangka yayintjultu watjarnu, “Nanpatjurranku. Purunku tjinapuunpa tjarrpatjurna.” Nyangka Piitalu mularrpartu nanpatjuralpi tjinapuunpa tjarrpatjuru. Nyangka yayintjultu watjarnu, “Kawutunku tjarrpatjuralpi-rni wanala.” ⁹ Nyangka Piitalu-lu pakara wanarnu. Palunyalu kuliranytja, “Wiya-tjinguru-rna tjukurr-tjukurrtu wanarayirni.” Palunyakukantjalu kuliranytja. ¹⁰ Nyangka-pula mapitjangu nyangu warrrmarla miranykanyilpayiya ngaralanyangka wayirntara yanu. Puru-pula mapitjangu nyangu warrrmarla kutjupatjarralu-ya ngarala miranykanyiranyangka puru wayirntara yanu. Palunyalu-pula pitjangu kayirra purlkakutu nyarra yurirltajakutu. Nyangka yungarra yarlar-ringu. Nyangkalta-pula pakara yiwarrangka mapitjangu. Nyangkalta yayintjupa palunyangkartu wiyarringu.

¹¹ Palunyangkakutju Piitalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Mularrpa-parta Katungkatjalunku yayintjupa witurru. Nyangka-rni wankarura katingu Yaratalu-rni pungkutjakutarra. Nyangka palyartu-ya Tjiyu pirninya pukurlarringu raatjuru.”

¹² Nyangka Piitanya mapitjangu minyama Miriku ngurrakutu parrapitjangu. Tjiinya Miri palunyanya Tjuun-Maakaku ngunyntju. Nyangka ngurra palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu kapurturringkulalpi nyinarra Mama Kuurra Piitaku tjapiranytja. ¹³ Nyangka Piitalu ngarala kayirra yaarrtatjanya pungku-pungkulanytja. Nyangkalta kungka waarka palyalpayi yini Rawutanya mawirrtjarnu nyakukitja. ¹⁴ Palunyalu Piitaku wangka kulirnu ngurrkarntanu. Palunyalu pukurlarringkula yarlantjamaalpa marlaku kukurraarnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Piitanya nyarra ngarala yilkaku.” ¹⁵ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, mayuran.” Nyangka tungun-tunguntu tirtu watjaranytja, “Wiya, mularrpa ngarala.” Nyangka-ya wantirralpi watjarnu, “Munta, tjinguru Piitaku yayintjupa-kulila pitjangu ngarala.”

¹⁶ Nyangka Piitalu tirtu ngarala pungku-pungkulanytja. Nyangka-ya pakara parrapitjangu kayirra yarlaru. Palunyalu-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. ¹⁷ Nyangka maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu tjukurrrpa watjara-wanarnu tjiinya Katungkatjalu tjayilnguru yarltirra katinyntjanya. Palunyalu watjarnu, “Tjukurrrpa palunyanya-ya Tjayimila watjala puru wanalpayi kutjupatjarrangka.” Palunyalu-tjananya wantirra ngurra kutjupakutu yanu.

¹⁸ Nyangka tjiirntungka-ya warrrmarla miranykanyilpayi pirnilu kata paarnarraralpi purtu kuliranytja, “Piitanya ngaangka yaaltjirringu?” ¹⁹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu ngurriltjaku-ya. Nyangka-ya purtu parrangurrirayirnu wantingu. Nyangka Yaratalu warrrmarla miranykanyilpayinya-tjananya yarltirralpi purtu tjapiranytja. Palunyalu-tjananya miriritjuru. Nyangkalta-tjananyaya pungu mirirntanu. Palunyangka Yaratalu ngurra Tjutiyanya wantirra yanu yiwarla Tjitjariyala nyinarranytja.

Puurrra Yaratalu Mirringu

²⁰ Nyangka puurrra Yaratalu mirrparnarringu-tjanampa yiwarla Tayala puru Tjaatanta-ya nyinapayiku. Palunyalu-tjananya mirrkatjarralu kaarnu payipungkutjamaalpu-ya wantitjaku. Nyangkalta-ya yanu Yaratalu wangkarra kalypalkitja. Yarataku yiwarla purlkakutu-ya parrapitjalalpi ngarnmanypa wangkangu wati yini Pulatjala. Tjiinya wati palunyanya Yarataku yiwarrlangkatja-tjananya miranykanyilpayi. Nyangka-tjananya watjarnu yirringkankukitjalu. Nyangka-ya lurrtjurringkula mapitjangu Yaratalu watjarnu, “Kalyparriwa-lampatju nyangka-latjuyi mirrka puru payipungama nyuntu kuurrangkatja.”

²¹ Nyangka Yaratalu-tjananya watjarnu tjiirntu kutjupangka wangkakitjalu. Palunyalu tjiirntu palunyangka warntu walykumunu nyarra puurrtu kanyilpayinya tjarrpatjuru. Palunyalu tjiya walykumunungka nyinakatingu. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja. ²² Nyangka-ya kuliralpi mirrangu watjarnu, “Wiya, ngaanya watipirinyapa wangkarranytjamaalpa, yilkarinkatjapirinyapa wangkarra.” ²³ Nyangkalta Katungkatjaku yayintjultu Yaratalu pikatjarrarnu. Nyangka katjanyntju-ya tjuni ngalkulayirnu mirirntanu. Tjinguru Yaratalu-tjananya marrkunma nyangka-ya Mama Kuurrngakutju marninyungama.

²⁴ Nyangka-ya wanalpayi pirnilu Mama Kuurru wangka tirtu parrawatjaranytja. Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarralpi puru pirringkula-wanarnu.

²⁵ Nyangka Paanapayilu-pula Tjuultu tjimarri nyarra wanalpayi Yantiyakala nyinapayilu nintintjanya nintirnu liita pirniku. Palunyalu-pula Tjuun-Maakanya yarltirra Tjurutjamanya wantirra marlaku yanu ngurra Yantiyakalakutu.

13

Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga Witurnu

¹ Nyangka Yantiyakala-ya wanalpayi pirni nyinarra lurrjtjuringkulanytja. Tjiinya-ya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayi puru nintipungkupayi nyinarranytja, yini ngaanya-ya: Paanapayinya, Tjimiyangga tjiinya yini kutjupa Marunya-ya tjapilpayi, Lutjiyanya Tjaarininyamartatji, Tjuulnga, Manayingga. Tjiinya Manayingga puurpa Yaratanya-pula kawaku nyinarrayirnu purlkarringu, palunyanya. ² Nyangka wati palunyalu-ya lurrjtjuringkula Mama Kuurru marninypungkulanytja. Palunyalu-ya mirrka wantirra Mamala tjapiranytja. Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananya watjarnu, “Paanapayinya-pulanyaya Tjuulnga tjarrala wanti. Nyangka-pulayi waarka kutjupa palyala ngayulu-pulanyarna watjarnu wantitjanya.”

³ Nyangka-ya kuliralpi tirtu mirrka wantirra Mama Kuurru tjapiranytja. Palunyalu-pulanyaya witulkitjalu mara katangka tjunkulalpi tjapirnu. Nyangkalta-pula yanu.

Tjayipuralakutu-pula Kutipitjangu

⁴ Nyangka Paanapayinya-pula Tjuulnga yiwarla Tjalutjiyaku kutipitjangu Kuurrti Walykumunulu-pulanya witunnyangka. Palunyangka-pula pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-pula parrapitjangu manta kurlunya yini Tjayipuraku. Manta palunyanya kapingka ngururrkutjarra ngaralanytja. ⁵ Nyangka-pula tjarragarala yanu yiwarla Tjalamik. Palunyalu-pula Tjiyuku-tjanampa tjurrjtju pirningka tjarrparra Mama Kuurru wangka nintipungkulanytja. Nyangka Tjuun-Maakalu lurrjtjuringkulalpi-pulanya yirringkaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka-ya manta kurlunywana tjina mapitjalayirnu parrapitjangu yiwarla yini Payipatjaku. Nyangka puurpa ngurra palunyangkatja yini Tjutjiya-Puulalu watjarnu Paanapayinya-pula Tjuultu pitjala tjukurpa watjaltjaku. Tjiinya puurpa palunyanya wati nintipuka nyinarranytja. Palunyalu mukurringkulanytja Mama Kuurru wangka kulilkitja. Nyangka-pula mularrpartu pitjangu nyangu puurru yamatji tjiinya wati Tjiyu yini Paatjitjanya nyinarranyangka. Wati palunyanya maparntjarra nyinapayi. Palunyalu yungarralunku mayura watjalpayi, “Ngayulu-rna Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayinya.” ⁸ Nyangka Tjuultu-pula tjukurpa watjaranyangka maparntjarra Paatjitjalu walyku-walykuranytja. Wati palunyanya Kuriki wangkapayilu-ya yini Yalimanya tjapilpayi. Nyangka wati palunyalu watjara walykuranytja puurpa palunyalu kulira wanaltjakutarra. ⁹ Nyangka Kuurrti Walykumununya Tjuulta kurrurra wiilyngaralanytja. Tjiinya Tjuulnga-ya yini Puulngatarrartu tjapilpayi. Nyangka maparntjarra tjukururru nyangu. ¹⁰ Palunyalu watjarnu, “Nyuntulun mamupirinytju watjara walyku-walykura. Nyuntulun yanyantju walykumunu palyalpayiku. Kutjupa-kutjupan tirtu mayura palyalpayi. Palunyalun Mama Kuurru wangka tjukururru kutjupankupayi. ¹¹ Nyangka kuwarrinta Mama Kuurru pampulku. Nyangkan kurutjarrarriku nyinama. Nyinarrayilkun marlakurtu kuru yarlarriku.”

Nyangkalta mularrpartu kurutjarrarringu. Palunyalu parrangarala tjapiranytja kutjupalu-lu yamirrira katitjaku. ¹² Nyangka puurpa palunyalu nyangu Yalimanya kurutjarrarriyanga mula-mularringkulalpi Katungkatjanya wanarnu. Tjiinya tjukurpa Katungkatjanyatjarra kulirnu kata paarnarrarnu.

Tjukurpa-pula Watjaranytja Yantiyakala Ngurra Pitjitiyala

¹³ Nyangka Puulnga-ya pawurrpangka tatira yiwarla Payipatjanya wantirra mapitjangu. Kapiwana-ya pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Puukaku nyarra ngurra Pampiliyala ngarala, palunyak. Palunyalanguru Tjuun-Maakalu-pulanya Puulnga Paanapayinya wantirra marlaku yanu Tjurutjamaku. ¹⁴ Nyangka-pula yiwarla Puukanya wantirra yanu pitjalayirnu yiwarla Yantiyakaku parrapitjangu ngurra Pitjitiyala ngaralanyangka. Nyangka-pula tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu nyinarranytja. ¹⁵ Nyangka wati kutjulu Mawutjaku wangka nyakula watjara-wanarnu wantingu. Palunyalu Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya walkatjunu wantitjanya puru nyakula watjara-wanarnu wantingu. Nyangka tjurrjtjunga-tjananya kanyilpayilu wati kutju witurnu yankulapulanya tjapiltjaku. Nyangka mularrpartu mapitjangu tjapirnu, “Kurta kutjarra, mukurringkula-latju tjukurpa-pulan watjaltjaku. Tjinguru-pulan yarnangu pirningka watjalku. Nyangka-yayi kuliralpi kurrurru yipilyarri.” ¹⁶ Nyangka Puultu pakaralpi maranku yurritjigarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu,

“Yitjurayilku tjamupirti! Puru Tjiyu wiya pirni Mama Kuurru wanalpayi! Kulilarniya. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurru tjiinya ngayulu-lan Yitjurayilku tjamupirtulu pukakirra marninypungkupayilu tjamupirti-lampa ngurrukarntanu ngurra Yitjipula-ya

malikingka nyinarranyangka. Tjiinya-ya nyinarrayirnu pirnirringu Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-tjananya yayirninnytjulu Yitjipulan-guru pakaltjingara katingu. ¹⁸ Nyangka-ya Mama Kuurrtu kunngalarringkula puru wangkarlkkuringkulayintja mayu-mayu pitjalayintjalu. Nyangka-tjananya wantinytjamaaltu rawalu miranykanyira katirrayintja. Kanyirayirnu-tjananya kurli 40-tjanulu tirtu yirringkaranytja. ¹⁹ Nyangka-ya ngurra Kayinanku parrapitjalpi yarnangu ngurra 7-tatja pungu wiyarnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu yirringkaranytja. Palunyalu-tjananya ngurra palunyangkartu nyinatjunu. Nyangka-ya ngurrarringu nyinarranytja. ²⁰ Tjiinya-ya Tjayikapaku yungarrapirti kutipitjangu Yitjipula nyinarranytja. Nyangka kurli 450-tjanu palunyalu tjamupirti-ya ngurra Kayinanta ngurrarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra pirni nintiranytja tjiinya-tjananyaya miranykanyiratjaku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja mirringkula-wanarnu wati yini Tjamiyultakuturringu. Tjiinya palunyanya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturanyi nyinarranytja. ²¹⁻²² Nyangka-ya puurrra purlkanyaku ngatjirnu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa puurrra Tjuulnga tjunu. Tjiinya wati palunyanya Pintjimanku tjamu, puru Kijtjaku katja. Palunyanya puurrra nyinarrayirnu, nyangka kurli 40-tjanulu Mama Kuurrtu watjarnu wiyarringkutjaku. Palunyalu puurrra Tayipirrrgalpi tjunu. Palunyalu wati palunyatjarra watjarnu, 'Yuwa, Tjatjiku katja Tayipirrrtu-tju wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Wati palunyapirinypa-rna pukurltu nyakula.' ²³ Nyangkalta wati palunyalu wartangkatja wati yini Tjiitjany nintirnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya wankarunkutjaku kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu. ²⁴ Nyangka Tjiitjany yartakarrinytja kuwarrripangka Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirtingka watjaranytja palyamunu-ya wantirra kapingka tjarrpatjaku. ²⁵ Palunyalu Mama Kuurrtu waarka palyara-wanarnu wiyarrikitjalu watjarnu, 'Nyaapirinypa-rnayan kulira? Tjinguru-rnayan kulira ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Wiya, palunyanya ngayula marlawana pitjaku. Nyangka ngayulupirinypa-rna palunyalu tjnapuunpa yarralkitjamunu. Ngarna wati walykumunu mularrtu-ra yarralku. Tjiinyamarntu palunyanya puurrra purlkanya.' "

²⁶ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, "Kurtapirti, Yayipuramaku tjamupirti, kulirniya. Puru Tjiyu wiya pirni tjiinya Mama Kuurrtu wanalpayilu-rniya ngalyakulila. Tjiinya Mama Kuurrtu ngayuku-lampa tjukurrra nyarra wankakutunya nintirnu kuliralan wankarritjaku. ²⁷ Nyangka-ya Tjurutjamala nyinapayilu, puru palunyalu-tjanampa puurrra pirnilutarratu ngurrpalurtu-yanku wankarunkupayinya wantingu, kutjupakukantjalu. Tjiinyamarntu-ya Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka purtu kulilpayi wangka nyarra Mama Kuurrtu kulira tjakultjunkturanyilku-ya walkatjunu wantitjanya tjiinya-ya nyakula watjaranyangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya mirritjuralpi wangka palunyanyartu yartakanu. ²⁸ Tjiinya-ya purtu ngurringarangu mirritjunkturkitjalu. Parturtu-ya Payilarrtakutu katingu watjara mirritjunkturkitjaku. ²⁹ Tjiinya-ya wangka pirni nyarra Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakara-wanarnu. Nyangka-ya mirri wartangkatja mantjiralpi pulpangka tjarrpatjunu. ³⁰ Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. ³¹ Nyangka-tjananya rawa yartakarringkulananytja. Yarnangu nyarra Tjiitjala-ya kutjulpirtu Kalalilanguru wanarnu Tjurutjamala lurrtju nyinarranytja, palunyangka-tjananya yartakarringkulananytja. Nyangka-ya tjukurrra palunyanya kuwarrinya parrawatjara Yitjurayilku tjamupirtingka. ³²⁻³³ Nyangkalitju pitjangu tjukurrra walykumununya nyuntula-tjananyanta watjalkitja. Tjiinya tjukurrra nyarra Mama Kuurrtu tjamupirtingka watjarnu wantitjanya kuwarrinyalampa yartakarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja turliku nampa 2-nya ngaapirinypa ngarala,

'Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.'

³⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka puru marlaku mirringkukitjamunu. Tjukurrra palunyanyatjarra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu,

'Ngayulu-tjananyarnanta walykumunura kanyinma

tjiinya-rna puurrra Tayipirrrta kutjulpirtu kalkurnu wantitjalu.'

³⁵ Nyangka Payipulta puru ngaapirinypa ngarala,

'Wantikitjamunu-rnin mirri-rna tirtu ngarrirra yurnarritjaku.

Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku waarka mukulyanytjulu palyaranyangka.'

³⁶ Tjiinya Tayipirrrtu palyaranytja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Palyarayirnu mirringingu. Nyangka-luya pulpangka tjarrpatjunu tjamupirtingka. Nyangka ngarringu

yurnarringu. ³⁷ Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu wankara pakaltjanganu, palun-
yanya ngarrirra yurnarringkutjamunurtu. ³⁸⁻³⁹ Kurtapirti, kulila-ya. Tjiinya Mama
Kuurrnga-tjanampanku kalyparrikitjamunu Mawutjaku wangka-yan wanaranyangka.
Ngarna Tjiitjalanguru Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparriku. Tjiinya Tjiitjanya-
yan mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu kulilkitjamunu tjiinya-yan palyamunu
palyaranytjanya, kalyparriku-tjanampanku. Nyangka-litju tjukurrpa palunyanya wat-
jara mularrkuliltjaku-yan. ⁴⁰ Palunyangka-ya kuliltjarra nyinama Mama Kuurru
wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya watjarnu wantitjanya nyuntuku-tjanampanku
yartakarritjakutarra. Tjiinya-ya ngaapirinya watjarnu,

⁴¹ 'Tjalkirr-tjalkirra nyinapayilu-ya kulila.

Wartalpitjanu-yan tjulurraaralpi mirrirriku.

Tjiinyamarntu kuwarri-rna kutjupa-kutjupa yartakanku.

Nyangka-yan nyakulalpi mula-mularrikitjamunu.

Puru kutjupalu-tjananyanta watjalku tjukarurrunnyangka-yan kulilkitjamunu.'

Palunypirinya Puultu-tjananya watjaranytja.

⁴² Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya tjurrtjunguru pakalkitjanga pirnilu-
ya tjapirnu, "Puru-munta-pulan marlaku pitjaku? Ngaa-pulan watjaranytja,
palunypirinya-munta-pulan puru watjalku kutjupa tjirntu yaka-yakangka?"
⁴³ Nyangka-ya tjurrtjunguru paka-pakarnu. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu puru wati
Tjiyupirinyarringu nyinarranytjalu-pulanya wanarnu lurrtjurringu. Nyangka-pula
puru wangkarranytja. Palunyalu-tjananya kurruntutarra watjarnu, "Mama Kuurrnga-
ya tirtu wanama. Tjiinyamarntu ngarlunytjulu kanyilpayinya."

⁴⁴ Nyangka Tjatiti kutjupangka-ya pirnipurka kapurturringu tjukurrpa Katungkat-
janyatjarra kulilkitja. ⁴⁵ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya nyangu mingapirinya-ya kapur-
turrinyangka karurr-karurrarringu. Palunyalu-ya ngaparrkulu watjaranytja Puultu
watjaranyangka. Palunyalu-ya Puulnga panyapuratjarralu watjaranytja. ⁴⁶ Nyangka
Puultu-pula Paanapayilu kurrurnpa rapalu watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrtu watjarnu
wantingu palunyaku wangka-tjananyanta Tjiyu pirningka ngarnmanytju watjaltjaku.
Nyangka-litju mularrpartu watjarnu. Nyangka-yan kulira wantirra. Palunyanguru-
yan wanka tirtu nyinakitjamunu. Nyangkalta-litju wantirralpi Tjiyu wiya pirningka-
tjananya watjanma. ⁴⁷ Tjiinya-litju kulira Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu
wantingu,

'Ngayulu-rnanta tilipirinya tjunu Tjiyu wiya pirniku.

Tjiinya tjukurrpan watjaranyangka

yarnangu yarla lipingkatjalu-ya kulilku wankarriku.'

⁴⁸ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya Mama
Kuurru tjukurrpa marninyungu. Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrtu
ngurrkarntanu wanka tirtu nyinarratjaku, palunyalu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

⁴⁹ Nyangka pirnilu-ya ngurra palunyalawanalu tjukurrpa Katungkatjanyatjarra par-
rawatjaranytja. ⁵⁰ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kurrarnu. Tjiinya-ya lurrtjurringu
wati kantjulpa pirningka puru minyma tjimarri purlkanyatjarrangka nyarra Mama
Kuurrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu-tjananya watjaranytja, "Wiya, Puulnga-pula
Paanapayinya-kulila palyamunu." Nyangka-ya mirrparnarriralpi yarnangu pirninya
witu-witurnu Puulnga-pulanyaya kukurtjingaltjaku. Nyangka-pulanyaya mularrpartu
witurnu ngurra kutjupakutu-ya yankutjaku. ⁵¹ Nyangka-pula tjinapuunpa yarraralpi
manta pata-patarnu. Nyawa-yayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinyt-
jalu. Nyangka-pula wantirra kutipitjangu yiwarla Yakaniyaku. ⁵² Nyangka wanalpayi
pirninya-ya ngurra Yantiyakala pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-tjananya Kuurti
Walykumununya kurrurra wilyngaralanytja.

14

Yiwarla Yakaniyala-pula Nyinarranytja

¹ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yakaniyala nyinarranytja. Palunyalu-
pula Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrparralpi walykumunulu tjukurrpa wat-
jaranytja. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu, puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu Tjiitjanya
mularrkuliralpi wanarnu. ² Nyangka-ya Tjiyu pirni nyarra Katungkatjanya kulira wan-
tirranytjalu pitjangu-tjananya Tjiyu wiya pirninya watjarnu pinkurtjanganu. Nyangka-
tjananyaya wanalpayi pirninya yanyan-yanyantu nyakula watjaranytja. ³ Nyangka
Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla palunyangka rawarringu nyinarranytja. Palunyalu-
pula kurrurnpa rapalu watjaranytja tjukurrpa Katungkatjanyatjarra, tjiinya yarnangu
pirniku ngarlunytju nyinarranytjanya. Palunyalu-pula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa

palyaranytja Katungkatjalu-pulanya kanyiranyangka. Nyangka-pulanyaya pirnilu nyakula ngaapirinya watjaranytja, “Wiya, tjukurrrpa nyarra-pula watjara, palunyanya tjukarurru mularrpa.”⁴ Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjarra-tjarralu watjaranytja. Tjiinya kutjupatjarralu-ya mularrkuliranytja tjukurrrpa nyarra Puultu-pula Paanapayilu watjaranytjanya. Nyangka-ya kutjupatjarralu Tjiyu pirniku wangka mularrkuliralpi Puulku-pulampaya yanyan-yanyanarringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu wiya kutjupatjarralu puru Tjiyu kutjupatjarralu, puru palunyaku-tjanampa puurrutarrartu-ya watjaranytja tjukurrrpa watjalpayi kutjarranya yapungka yatura mirrintankukitjalu. ⁶ Nyangka-pula kulira wankalpi yanu ngurra Lakaniyaku, nyarra yiwarla Litjuranya puru Tuupinya ngarala, palunyaku. ⁷ Palunyalu-pula ngurra palunyalawanalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja.

Yiwarla Litjurala Puru Tuupila-pula Nyinarranytja

⁸ Nyangka yiwarla Litjurala wati kutju nyumpu nyinarranytja. Wati palunyanya tjilkulpi nyumpu ngarringu. Palunyalu kutjuwarra tjina paltjura wantirrantjamunu. ⁹ Palunyalu nyinarra kuliranytja Puultu tjukurrrpa watjaranyangka. Nyangka Puultu nyakulalpi kulirnu, “Wati nyarralu mularrkulira pika wiurruritjaku.” Palunyalu tjukarurru nyakulanytjalu ¹⁰ mirrarralpi watjarnu, “Pakala. Paltjura ngara.” Nyangkalta pakaralpi parrapaltjura ngaralanytja. ¹¹ Nyangka-ya Lakaniyala nyinapayilu nyakulalpi wangka yungarralu watjaranytja, “Wiya, ngaanya-pula yilkar-inkatja yarnangurringkula pitjangu.” ¹² Palunyalu-ya Paanapayinya tjapirnu yini Tjiyutjinya. Puru-ya Puulnga tjapirnu yini Yumitjinya. Tjiinya Puulnganyu wangka-payinya. Tjiinyamarntu-ya yilkarinkatja kutjarra yini Tjiyutjinya-pulanya Yumitjinya pupakatirra marninyungkupayi. ¹³ Nyangka yiwarla yilkaku tjurrju ngaralanytja tjarrparra-ya Tjiyutjinya pupakatirra marninyungkulatjaku. Nyangkalta wati nyarra Tjiyutjiku tjurrjtjunga waarka palyalpayilu puluka, tjulpun-tjulpunpatarra katingu kayirrkutu. Nyangka yarnangu piritarrartu-ya pitjangu puluka palunyanya pungkulalpi Puulnga-pulanya Paanapayinya pupakatirra marninyungkulitja.

¹⁴ Nyangka-pula kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-pulanku warntu wartun-pungkulalpi ngalyakurraarnu marrkulitja-tjananya. Yarnangu pirninya-ya kapurtu ngaralanytjala-pula yurntu-yurntura tjarrparralpi mirrangu watjarnu, ¹⁵ “Nyaakuyan palunyapirinya palyara? Tjiinya-litju yarnangu nyuntunypirinya nyinarra. Palunyalu-litju pitjangu tjukurrrpa walykumunu Mama Kuurrngatjarra watjalpitja. Yarlaku-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marninyungkula. Wantirralpi-ya Mama Kuurrnga wanka nyinapayiku mula-mularriwa. Tjiinyamarntu palunyalu yilkari, manta, kapi purlkanyatarrartu palyarnu, puru yilkarinkatja, mantangkatja, kapinkatjatarartu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjulpirtu nyakula wantirrantjita manta lipinkatjalu-yan yungarralu kulira palyaranyangka. ¹⁷ Palunyalu-tjanampanku walykumunu tirtu palyalpayi nyakula-yan mularrkuliltjaku. Tjiinya kapi nintilpayi puru warta mirrkatjarralpayi. Palunyalu-tjananyanta parltjalpayi puru pukurimara kanyilpayi.” ¹⁸ Tjiinya-pula marrkuranytja puluka-ya pungkulalpi-pulanyaya pupakatirra marninyungkutjakutarra. Nyangka-ya tungun-tungunarrinkulalpi nguwanpa-pulampaya puluka pungkulalpi nintirnu.

¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu kutjupatjarra yiwarla Yakaniyalanguru puru Yantiyakalanguru pitjangu. Palunyalu-ya tjukurrrpa palyamunu Puulnga Paanapayinyatjarra watjaranytjalu yarnangu pirninya pinkurrtjigarnu. Nyangka-ya mirrparnarrinkulalpi Puulnga yapungka yaturayirnu punkatjigarnu. Palunyalu-ya mirrikukantjalu yawarrara katingu yiwarla yilkaku warningu. ²⁰ Nyangka wanalpayi pirni-ya pitjangu parrangururrjunu ngaralanytja. Nyangkalta Puulnga pakara marlaku yanu yiwarlangka tjarrpangu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi Paanapayinya yarltirra-pula yanu yiwarla Tuupiku.

Yantiyakaku-pula Marlaku Yanu

²¹ Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjukurrrpa walykumununya Tuupila watjaranytja. Nyangka pirnilu-ya mularrkuliralpi Katungkatjanya wanarnu. Nyangka-pula marlaku yanu Litjuralakutu. Litjuranyatjanu-pula yiwarla Yakaniyaku yanu. Palunyalu-pula puru yanu yiwarla Yantiyakaku nyarra ngurra Pitjityala ngaralanytjaku. ²² Tjiinya-pula ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa raparanytja tirtu-ya wanaratjaku. Tjiinya-pula ngaapirinya watjaranytja, “Pika kutjupa-kutjupa-lampa ngaraku. Tjiinya-lanyaya yanyan-yanyantu pungkula-wananna. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lanya ngula puurrarriku kanyinma.” ²³ Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangka-pula tjarrparralpi wanalpayi pirningka lurrtjuringkulanytja. Palunyalu liita-tjanampa ngurrrkarntara tjunkulanytja wanalpayi pirniku nyinarratjaku.

Palunyalu-pula mirrka wantirra tjapiranytja, “Yuwa Mama, liita ngaanya-tjananya miranykanyira kanyinma.”

²⁴ Nyangka-pula ngurra Pitjitiyalawana pitjalayirnu ngurra Pampiliyaku parrapitjangu. ²⁵ Palunyalu-pula yiwarla Puukala tjukurrra walykumununya watjarayirnu wiyarringkula wantirra yanu yiwarla Yataliku. ²⁶ Palunyanguru-pula pawurrpangka tatira marlaku yanu yiwarla Yantiyakaku. Yiwarla nyarra kutjulpirtu-pulampaya tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku palunyaku waarka-pula parrapalyaranyangka, palunyalakutu-pula parrapitjangu waarka palunyanya palyarnu wiyarringkulalpi.

²⁷ Palunyalu-pula wanalpayi pirni Yantiyakala nyinapayinya kapurturalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-lynyatju ngurra pirniwanalu parrakatirra kanyiranytjalu walykumunu palyaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu yarlapungu Tjiyu wiya pirnilutarrartu-ya mularrkulira wanaratjaku. Nyangka-ya mularrpartu wanara.” ²⁸ Nyangka-pula wanalpayi palunyangka-tjananya rawa nyinarranytja.

15

Tjurutjamala-ya Lurrtjuringu Wangkarra Kuliranytja

¹ Nyangka-ya wati kutjupatjarralu Tjutiyanya wantirra pitjangu Yantiyakaku. Palunyalu-ya wanalpayi pirningka watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunkukitjamunu mularrkuliranyangkakutju-yan. Ngarna-yan Mawutjaku wangkawana watirringkunyaangka-tjananyanta wankalku.” ² Nyangka Puultu-pula Paanapayilu kuliralpi wiyarnmanu. Palunyangka-yanku ngaparrku wangkarrayirnu nguwanpa pika-pikarringu. Nyangkalta-ya watjarnu Puulnga, Paanapayinya puru wanalpayi kutjupatjarra-ya Tjurutjamaku yankutjaku, palunyalu-ya tjukurrra watjalpayi pirningka puru liita pirningka lurrtjuringkula wangkarra kuliltjaku.

³ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-tjananyaya witurru. Nyangka-ya ngurra Panitjalawanalu puru Tjamiriyalawanalu mapitjalayintjalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara Mama Kuurrnga wanaranyangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu pukurltu kuliranytja. ⁴ Nyangka-ya pitjalayirnu, Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu, tjukurrra watjalpayi pirnilu, puru liita pirnilutarrartu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Nyangka Puultu-pula Paanapayilu tjakultjunu tjiinya kutjupa-kutjupa-pula palyaranytja Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiranyangka. ⁵ Nyangkalta wanalpayi Paratji pirnilu-ya pakaralpi watjarnu, “Kulilaya. Tjiyu wiya pirninya-tjananya watjala Mawutjaku wangkawana-ya watirringkutjaku, puru-ya palunyaku wangka kulira wangarnarralu palyaratjaku.”

⁶ Nyangka tjukurrra watjalpayi pirninya puru liita pirni-ya lurrtjuringu wangkarra kuliltjita. ⁷ Wangkarrayirnu-ya, nyangka Piitalu pakaralpi watjarnu, “Kurtapirti, nyuntulu-yan ninti tjiinya Mama Kuurrtu-rni kutjulpirtu nyuntunyamartatji ngurrrkarntanu. Palunyalu-rni Tjiyu wiya pirnikutu witurru tjukurrra walykumununya-tjananyarna watjaljaku. Nyangka-ya mularrkuliralpi wanaru. ⁸⁻⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu Kuurti Walykumununya-tjanampa nintirnu, nyarra ngayuku-lampa nintirnu, palunyapirinypartu. Tjiinya-tjananya kalyparringkulalpi parltjirnu mularrkulinnyangka-ya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintilu kulilpayi yarnangu pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya Tjiyu wiya pirninya tjarra wantinytjamaalpa kalyparringu-tjanampa mularrkulinnyangka-ya. ¹⁰ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya tjamupirtilu ngayulutarrartu-lan purtulirringkulanytja Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Nyangka nyaaku-yan watjara Tjiyu wiya pirnilu-ya wangka palunyanya kulira palyaratjaku? Tungunpungkula-munta-yan Mama Kuurrnga mirrparnmankukitjalu? ¹¹ Wiya, ngayuku-lampa ngarala mularrkulira wankarritjaku Puurrpa Tjiitjanya-lampa ngarlurryingangka. Nyangka palunyapirinypartu ngarala Tjiyu wiya pirniku-tjanampa.”

¹² Nyangka Paanapayilu-pula Puultu tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrtu-pulanya kanyiranyangka yayirnyitjalu kutjupa-kutjupa palyaranytja Tjiyu wiya pirnilu-ya nyakula mularrkuliltjaku. Nyangka pirnilu-ya kanmarrtu kuliranytja watjaranyangka-pula. ¹³ Nyangkalta Tjayimilu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. ¹⁴ Tjayiman-Piitalu kuwarri watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga Tjiyu wiya pirniku-tjanampa ngarlurryingu. Palunyalu kutjupatjarra-tjananya ngurrrkarntanu palunyaku yungarrapirti-ya nyinarratjaku. ¹⁵ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayilu-ya tjukurrra palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wangka kamparntalpa ngaapirinypa Payipulta ngarala Tayipirru tjamupirtitjarra.

¹⁶ ‘Mama Kuurrtu watjarnu, Ngayulu-rna ngula marlaku pitjaku.

Palunyalu-rna Tayipirruki yiwarla purlparraantjanya marlakulu palyalku. Nyarra mantangka ngarrirrantjanya-rna marlakulu katulku ngaratjunku.

¹⁷ Nyangka-ya yarrangu ngurra pirningkatja ngayulakutu pinkurraalku.

Tjiinya Tjiyu wiya nyarra ngayulu-rna ngurrkarntanu, palunyanya-ya.

¹⁸ Wangka palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu.’ ”

¹⁹ Nyangka Tjayimilu wiyarrikitjalu watjarnu, “Ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Warnirripungkula watjantjamaaltu-la wantima Tjiyu wiya pirni Mama Kuurrtakutu-ya pinkurraaranyangka. ²⁰ Ngaanyakutju-la latangka walkatjurna tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninyupungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Puru-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirnilu-lan yiwarla kutjupa-kutjupangka Mawutjaku tjukurrrpa tirtu watjalpayi. Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-lan ngayuku-lampa tjurrtjunga tjarrparra Mawutjaku wangka tirtu kulilpayi.”

Tjiyu Wiyaku-tjanampaya Lata Walkatjunu

²² Nyangka-ya tjukurrrpa watjalpayilu, liita pirnilu, wanalpayi pirnilutarrartu wangkarrayirnu ngurrkarntanu wati kutjarra-pula Puulta-pulanya Paanapayila lurtjurringkula Yantiyakaku yankutjaku. Wati Tjayilanya puru Tjuutanya-ya ngurrkarntanu. Tjiinya Tjuutaku yini kutjupa Paatjapanya. Wati palunyanya-pulanya pirnilu marninyupungkupayi. ²³ Nyangka-ya liita pirnilu lata ngaapirinyapa walkatjunu:

“Kurta tjurtupirti, walykumunu-munta-yan nyinarra? Yuwa, ngayulu-latju tjukurrrpa watjalpayilu puru liita pirnilutarrartu lata ngaanya wiyara nyuntuku-tjanampanku Tjiyu wiya pirnilu, nyarra-yan yiwarla Yantiyakala puru ngurra Tjiriyala Tjilitjilawanatarrartu nyinarra, palunyaku. ²⁴ Kulirnu-latju tjiinya wati kutjupa-tjarra ngayunyamatatji-ya yanu-tjananyanta lurtjurringu. Palunyalu tjukurrrpa-tjananyantaya watjarnu tjurlpilymanu. Wiya, wati palunyatjingga-latju wituntjamaalpartu. Tjiinya-ya yungarralu yanu watjaranytja. ²⁵ Nyangka-latju kuwarri lurtjurringu wangkarranytja. Palunyalu-latju wati kutjarra ngurrkarntanu ngayuku-lampatju yamatji Paanapayila-pulanya Puulta yankula nyuntula-tjananyanta wangkatjaku. ²⁶ Tjiinya-pulanyaya nguwankuranytja mirri pungkukitjalu. Nyangka-pula pika kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka tirtu palyaranytja.

²⁷ Yuwa, Tjuutanya-pulanya Tjayilanya-latju witulku wangka ngaa walkatjunu wantijanya nyuntula-tjananyanta watjalptjaku. ²⁸ Tjiinya Kuurrti Walykumunulu puru ngayulutarrartu-latju kulira ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku: ²⁹ Kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninyupungkupayiku nintintjanya-ya ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu puru-ya yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-ya kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjutirra wiyarringkutjaku. Palunyalu-ya yurritjurtarringkula kurlanytjurringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-yan kulira palyaranytjatanu palyarangu nyinama. Yuwa, palunya-latju watjarnu wantingu.”

³⁰ Nyangka-ya lata palunyanya walkatjuralpi wati palunyaku-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananyaya witurru Yantiyakaku yankutjaku. Nyangka-ya yanu pitjalayirnu parrapitjalalpi wanalpayi pirninya-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-ya lata nintirnu. ³¹ Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu, tjiinyamarntu tjukurrrpa palunyalu-tjananya kurrurnpa yipilymankunyangka. ³² Nyangka Tjuutalu-pula Tjayilalu tjiinya Mama Kuurruki wangka kulira tjakultjungkupayi nyinarranytjalu watjarayirnu-tjananya wantingu raparringkula-ya tungun-tunguntu wanaratjaku. ³³ Palunyalu-pula nyinarrayirnu, nyangka-pulanyaya wanalpayi pirnilu watjarnu palya-pula marlaku yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu marlaku yanu kurta pirni nyarra kutjulpirtu-tjananya witurru, palunyalakutu. ³⁴ [Nyangka Tjayilalunku yungarralu kuliralpi yankutjamaalpa nyinarranytja.]

³⁵ Nyangka Puulnga-pula Paanapayinya yiwarla Yantiyakala rawa nyinarranytja. Palunyalu-pula tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra nyinarra nintipungkulanytja. Nyangka-ya kutjupa-tjarralutarrartu lurtjurringkulalpi watjara nintipungkulanytja.

Puulnga-pula Paanapayinya Tjarrarringu

³⁶ Nyinarrayirnu-pula, nyangka Puulta Paanapayila watjarnu, “Marlaku-li kutipitja yiwarla pirnikutu nyarra-lin tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra parrawatjaranytja, palunyalakutu. Palunyalu-li nyawa, ‘Walykumunulu-munta-ya wanara?’ ” ³⁷ Nyangka Paanapayilu watjarnu Tjuun-Maakanya yarltirra katikitjalu. ³⁸ Nyangka Puulta watjarnu, “Wiya, kutjulpirtu waarka palyarayirnu palunyalu-linya Pampiliyalanguru

ngatalpartu wantirra marlaku yanu. Nyangka-li yarltinytjamaaltu wanti.”³⁹ Nyangka-pulanku mirrparnarrirralpi pika-pikarringu. Palunyalu-pula palunyangururtu tjar-rarringu. Nyangka Paanapayilu Maakanya yarltirralpi pawurrpangka-pula tatira kapiwana yanu ngurra Tjayipuraku.⁴⁰ Nyangka Puultu Tjayilanya yarltingu. Nyangka-pulampaya wanalpayi pirnilu tjapirnu Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-pula kutipitjangu.⁴¹ Palunyalu-pula ngurra Tjiriyalawanalu puru Tjilitjilawanalu wanalpayi pirninya parrawatjaranytja tirtu-ya wanaratjaku.

16

Timatjinya-pulanya Lurrtjurringu

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Tuupinya wayirntara yanu yiwarla yini Litjuraku parrapitjangu. Palunyalu nyangu wanalpayi yini Timatjinya nyinarranyangka. Palunyaku ngunyntju tjiinya Tjiyu nyinarranytja. Palunyalu Katungkatjanya wanalpayi. Nyangka-ra mama Kuriki nyinarranytja.² Nyangka-ya wanalpayi Litjurala nyinapayilu puru Yakaniyala nyinapayilu Timatjinya marninypungkupayi.³ Nyangka Puultu-lu yarltirra katikitjalu watjarnu tjiinya kurranyu Tjiyuku yarawana watirringkutjaku. Nyangka mularrpartu watirringu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu ngurra palunyangka nyinapayilu nintilu kuliranytja tjiinya palunyaku mama Kuriki nyinarranyangka.⁴ Nyangkalta-ya Puulnga, Tjayilanya, Timatjinyatarrartu yanu. Palunyalu-ya yiwarla pirniwanalu wanalpayi pirningka parratjakultjaranytja wangka nyarra tjukurrra watjalpayilu puru liita pirni nyarra Tjurutjamala nyinapayilu-ya watjarnu wantitjanya. Palunyalu-tjananyaya watjaranytja wangka palunyanya-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku.⁵ Palunyangka-ya wanalpayi pirnilu kurrurnpa raparringkula tirtu wanaranytja. Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu wanalpayi-ya pirnirringkula-wanarnu.

Puultu Wati Matjuniyanyamartatji Nyangu

⁶ Nyangka Puulnga-ya mapitjalayintja ngurra Puritjilawana puru Kalayitjalawana tjiinyamarntu-tjananya Kuurti Walykumunulu marrkurnu Yayitjalawana-ya mapitjala tjukurrra watjalajakutarra.⁷ Pitjalayirnu-ya ngamuntirringu ngurra Maatjiyaku. Palunyalu-ya kuliranytja ngurra Pitjiniyaku yankukitjalu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya marrkurnu.⁸ Nyangka-ya ngurra Maatjiyalawana pitjalayirnu yiwarla Taruwalakutu parrapitjangu.⁹ Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu Puulta-lu nintitjunu wati Matjuniyanyamartatjilu ngarala yarltiranytja, “Ngurra ngaaku pitja-lanyatju yirringkala.”¹⁰ Nyangka Puultu tjukurrra palunyanya nyakulalpilanyatju tjakultjunu. Nyangka-latju waarpungkulalpi warntu karrpirnu ngurra palunyaku yankukitjalu. Tjiinyamarntu-latju kuliranytja, “Wiya, Mama Kuurrtu-lanya nintitjunu yankula-lan tjukurrra walykumununya ngurra palunyangka watjalajaku.”

Minyma Lityalu Wanarnu

¹¹ Nyangka-latju Taruwanya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana tjukarurru yanu yiwarla Tjamarayiku. Ngarringu-latju tjirnturringkula kapiwana puru yanu yiwarla Niyapaliku.¹² Palunyalu-latju tjarungarala kutipitjangu yiwarla Pilupayilakutu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu Ruumanyamartatji pirni palunyangka nyinarranytja. Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu.¹³ Nyangkalta tjirntu Tjatiti yaka-yakangka-latju pakara yiwarla wantirra yilkaku kutipitjangu kapi yirralakutu. Tjiinya-latju kulirnu, “Tjinguru-ya Tjiyu pirninya kapingka kantilytja lurrtjurringkupayi Mama Kuurrta tjaipilkitja.” Palunyalu-latju parrapitjalalpi mularrpartu nyangu minyma pirni-ya nyinarranyangka. Palunyalu-latju nyinakatingu-tjananya wangkarranytja.¹⁴ Nyangka minyma kutju yini Lityanya nyinarranytja. Tjiinya minyma palunyanya Tjarataranyamartatjilu warntu tjitirn-tjitirnpa nintilpayi tjimarrikitjalu. Palunyalu pukurltu kuliranytja Puultu tjukurrra watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga wanalpayi. Nyangka Mama Kuurrnga-lu kurrurra wangkangu. Nyangkalta tjukurrra Tjiitjanyatjarra mularrkulirnu.¹⁵ Palunyalu Katungkatjanya wanaralpi kapingka tjarrpangu. Nyangka palunyaku yungarrapirtarrartu-ya kapingka tjarrpangu. Nyangkalta-lanyatju Lityalu watjarnu, “Nyuntulu-tjinguru-rniyan mularrkulira tjiinya-rna Tjiitjanya wanannyangka. Palunyatjanu-ya pitja ngayuku ngurrangka nyinama.” Nyangkalta-latju yanu nyinarranytja tjiinya-lanyatju witurringkula yarltiranyangka.

Puulnga-pulanyaya Tjayilta Tjarrpatjunu

¹⁶ Nyangka kutjupayara-latju mapitjalayintja kapi nyarra-ya lurrtjurringkula Mama Kuurrta tjaipilayilakutu. Nyangka kungka mamutjarra waalkarrara pitjangu. Kungka palunyalu tjukarurru watjalpayi kutjupa-kutjupa yartakarritjaku. Nyangka palunyaku

tjukurrrpa kulilkitjalu-ya tjimarri payipungkupayi-tjananya palunyaku miranykanyil-payinya. ¹⁷ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju wanarayintja. Palunyalu yarnangu pirningka-tjananya mirrarra watjaranytja, “Wati ngaalu-ya Puurrrpa Purlkanyaku tjiiyna Mama Kuurrrku waarka palyalpayi. Palunyalu-ya tjukurrrpa watjara kulira-yan wankarritjaku.” ¹⁸ Nyangka kungka palunyalu-lanyatju tjirntu kutjupa tjirntu parrawanara watjaranytja. Nyangka Puultu kulirnu-kulirnu mirrparn-mirrparnarringu. Palunyalulta pinkurraaralpi watjarnu, “Mamu ngana, pakara yarra Tjiitja-Kurayitjala yiningkarnanta watjaranyangka.” Nyangkalta waarrpungkulalpi pakara yanu. ¹⁹ Nyangka-ya wati nyarra kungka miranykanyilpayilu nyakulalpi tjimarrtjirratja mirrparnarringu. Palunyalulta Puulnga-pulanyaya Tjayilanya tjulyara katingu yiwarlangka ngururrkutjarra yurirlta ngaratjunu kuurrrpa wangkatjaku. ²⁰ Palunyalu-ya puurrrpa Ruumanya-martatji pirningka watjarnu, “Wati Tjiyu ngaalu-pula ngayuku-lampa yiwarlawanalu-tjananya watjara kurrara. ²¹ Tjiinya-pula watjara yara kutjupa-lan wanaltjaku. Nyangka Ruumanyamartatjilu-lan yara yungarra kanyilpayi. Tjiinya kamu-lan yara kutjupa wanalku.” ²² Nyangka yarnangu pirnilu kuliralpi paka-pakarnu-pulanyaya pungkulanytja. Nyangka puurrrpa palunyalu-ya warrrmarla watjarnu warntu-pulampa wartunpungkula warnirra wirtapi wilyparnpungkutjaku. ²³ Nyangka-pulanyaya mularrpartu wilyparnpungkulayirnu katingu tjayilangka tjarrpatjunu. Nyangka puurrrpa palunyalu-ya watjarnu tjayilpa miranykanyilpayilu lingkirrtu lakapungkutjaku. ²⁴ Nyangka kuliralpi-pulanya ruumpa tjututu tjarrpatjunu. Palunyalu-pulanya tjina wartangka tjarrpatjunktalpi lakapungu wantingu.

²⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu munga kulturringkulalpi Mama Kuurrra tjapiranytja. Palunyalu-pula turkutarrartu yinkarranytja. Nyangka-ya tjayilangka nyinarrayitjalu kuliranytja. ²⁶ Nyangkalta manta yurrirralpi wartunarrara-wanarnu. Nyangka tjayilpa kaninytjarrawanatarrrtu yurringu. Nyangka tuu pirninya yarlarrringu. Nyangka pirnikurtu-tjanampa rankapu yurulyarrarnu mantanga ngarriranytja. ²⁷ Nyangkalta tjayilpa miranykanyilpayilu kunkuntjanulu wankarringkulalpi nyangu tuu pirninya yarla ngaralanyangka. Palunyalu kulirnu pirninya-ya kukurraarnu. Palunyakukantjalunku kunmarnu purlkanya yilarnu yungarralu wakara mirrirrikitjalu. ²⁸ Nyangkalta Puultu mirraralpi watjarnu, “Wakantjamaaltunku wanti. Yankutjamaalpa-latju pirninyartu ngarala.”

²⁹ Nyangka kuliralpi watjarnu tili-ya katitjaku. Nyangka tili-ya katinyangka wirrtjarnu Puulta-pulanya Tjayilala pupakatirralpi ngurlu tiltirrmarranytja. ³⁰ Palunyalu-pulanya yilka yarlirra katingu. Palunyalu tjapirnu, “Yaaltjinku-rna wankarrikitjalu?”

³¹ Nyangka-pula watjarnu, “Puurrrpa Tjiitjanya mularrkuliralpin wankarriku. Puru nyuntuku yungarrapirtilitarrartu-ya mularrkuliralpi wankarriku.” ³² Nyangkalta-pula watjaranytja tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra. Nyangka wati palunyalu puru palunyaku yungarrapirtilitarrartu-ya kuliranytja. ³³ Nyangka tjayilpa kanyilpayilu-pulanya pika yawarra parltjirnu. Palunyangkalta-pula wati palunyanya kapingka tjarrpatjunu puru palunyaku yungarrapirtitarrartu. ³⁴ Nyangka-ya pirninyartu pukurlarringu Mama Kuurrrnga mularrkuliralpi. Palunyalu-pulanyaya yarlirra katingu palunyaku ngurrakutu. Palunyalu mirrka-pulampa nintirnu.

³⁵ Nyangka tjirntungka puurrrpa Ruumanyamartatjilu-ya purlinymanta witurru tjayilpa miranykanyilpayilakutu. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Waltjorra-pulanya wati kutjarranya.”

³⁶ Nyangkalta Puulta-lu watjarnu, “Puurrrpa nyarralu-rniya watjarnu walatjunktjaku-pulanyarnanta. Nyangka-pulan palya pakara yanku.”

³⁷ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-litju ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-lynyatjuya tjapintjamaalpu kunpu-kunpu pungu pirningka mirangka. Palunyalu-lynyatjuya tjayilpangka tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngulakutju kumpiltu witura. Wiya, tjinguru-lynyatjuya pitjala yungarralu yarlirra katima.”

³⁸ Nyangka purlinymantalu-ya marlakulu yanu puurrrpa palunyangka-tjananya tjakultjunu tjiiyna-pula ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Nyangka-ya kuliralpi ngurlurringu. ³⁹ Palunyalu mapitjangu-pulanyaya wangkarra kalypalkitja. Palunyalu-pulanyaya tjayilnguru yarlirra katirralpi watjarnu yiwarla-pula wantirra yankutjaku. ⁴⁰ Nyangka-pula pakara yanu Litiyaku ngurrakutu. Palunyalu-pula wanalpayi pirninya watjara kurrurnpa yipilymaranytja. Palunyatjanu-pula wantirra kutipitjangu.

¹ Nyangka Puulnga-pula Tjayilanya pitjalayirnu yiwarla Yampalinya puru Palaniyanya wayirntara parrapitjangu yiwarla Tjatjalanilakutu. Tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrju ngurra palunyangka ngaralanytja. ^{2,3} Nyangka Puulnga tjarrpangu tjiinyamarntu tirtu tjarrpapayi ngurra kutjupa-kutjupangka. Palunyalu yarnangu pirningka lurrtjurringkulalpi wangkarranytja. Nyangka-ya wangkarra purtu kuliranyangka Puultu-tjananya watjara tjurrkurlmaranytja tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Tjiinya ngaapirinytja watjarnu, “Yuwa, Payipulta ngaralanytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya pika purlkanyatjarra mirrirritjaku, palunyalu mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Tjiinya wati palunyanya Tjiitjanya ngaa-tjananyarnanta watjaranytjanya.” Nyangka Puultu Tjatiti kutjupa Tjatiti yaka-yakangka-tjananya tjukurra palunyapirinytja watjarayirnu wiiki marnkurrarringu. ⁴ Nyangka Tjiyu kutjupattjarralu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu Puulta-pulanya Tjayilala. Puru-ya Kuriki pirni tjiinya Mama Kuurrnga wanalpayilu puru minyma puurra pirnilutarrartu-ya mularrkuliralpi lurrtjurringu.

⁵ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu nyakulalpi mirrparnarringu tjiinyamarntu-ya Puulta-pulanya lurrtjurringu palunyangka. Palunyalu-ya mapitjangu wati palyamunu pirni tjiinya waarka palyaranytjamununya nyakulalpi yarltingu. Palunyalu-ya pirnirringkulalpi yiwarlwana parramirrarranytja. Palunyalu-ya Tjayitjanku ngurrakutu parrapitjalalpi tuu pirninya kartarntaranytja Puulnga-pulanya Tjayilanya ngurrilkitjalu. Tjiinya-ya watjaranytja katikitjalu nyarra mirtingi-ya wangkapayilakutu. ⁶ Puru-ya ngurrirru wantirralpi wati Tjayitjannga puru wanalpayi kutjupattjarra-tjananya tjulyara katingu kantjulpa pirnikutu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Wati kutjarra nyarra ngurra pirniwanalu kurrallpayinya-pula yiwarla ngaakutarrartu pitjangu. ⁷ Nyangkanyka Tjayitjantu-pulanya palunyaku ngurrangka tjarrpatjunu kanyira. Tjiinya palunyalu-pula tjalkirr-tjalkirrtu wantirra wangka nyarra puurra purlkanya Ruumala nyinapayilu watjarnu wantitjanya. Palunyalu-pula watjara tjiinyanyu puurra kutjupa nyinarra yini Tjiitjanya.” ⁸ Nyangka-ya kantjultu puru yarnangu pirnilutarrartu kuliralpi mirrparnarringu. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirnilu watjarnu Tjayitjantu-ya tjiimaringka payipungkula pakaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu payipungu. Palunyangka-tjananyaya walatjunu.

Puriyala-ya Nyinarranytja

¹⁰ Nyangka mungarrinyangka wanalpayi pirnilu Puulnga-pulanyaya Tjayilanya witurru yiwarla Puriyaku. Nyangka-pula mapitjalayirnu parrapitjalalpi Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu tjukurra watjaranytja. ¹¹ Nyangka-ya nyinarra pukurltu kuliranytja. Tjiinya-ya Puriyala nyinapayilu pina yarlu kuliranytja Tjatjalanila nyinapayipirinyunulu. Palunyalu-ya tjirntu kutjupa tjirntu Payipulpa ruulumanu wantitjanya wirrkara tirtu nyakulanytja mularrkulilkitjalu, “Puultu-munta mularrpa tjukarruru watjara tjiinya walkatjunu wantitjanyartu?” ¹² Nyangka yarnangu pirnilu-ya mularrkulirnu. Nyangka-ya wati Kuriki pirnilu puru minyma Kuriki purlkanya pirnilutarrartu mularrkulirnu. ¹³ Partutu Tjatjalanilanguru Tjiyu pirnilu-ya tjakulpa kulirnu tjiinya Puultu Mama Kuurru wangka Puriyala-tjananya watjaranyangka. Palunyalu-ya pakara yanu watjara kurralkitja. Palunyalu-tjananyaya yarnangu pirninya pitjangu watjarnu-watjarnu pinkurtjjangarnu. Nyangka Puultu-tjanampaya mirrparnarringu. ¹⁴ Nyangkalta wanalpayi pirnilu-ya waarrpungkulalpi Puulnga witurru kapi purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya wantingu nyinangu. ¹⁵ Nyangka wati kutjupattjarralu-ya Puulnga katingu wantingu yiwarla Yatjanta. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Yarra-ya marlaku nguraku. Palunyalu-ya tjarrparralpi Tjayilanya-pulanya Timatjinya witala waarrpungkulalpi pitjala lurrtjurriritjaku.” Nyangka-ya kulira mularrpartu marlaku yanu.

Puulnga Yatjanta Nyinarranytja

¹⁶ Nyangka Puulnga yiwarla Yatjanta kuwarra nyinarranytja Tjayilanya-pula Timatjinya pitjatjaku. Palunyalu nyangu yapu pupakatirra marninyupungkupayi pirni ngaralanyangka tjuni tjurlpilyarringu. ¹⁷ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrjtjunga tjarrpangu wangkarranytja Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirni nyarra Mama Kuurrnga-ya wanalpayangka. Palunyalu yilkakutarrartu tjirntu kutjupa tjirntu nyinarra wangkarranytja yarnangu-ya pitjala lurrtjurringkulanyangka. ¹⁸ Nyangka-ya nintipuka pirni pitjangu-luya wangkarranytja. Tjiinya palunyanya-tjananyaya yini Yapikuri puru Tjawiki tjapiranytja. Nyangka kutjupattjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjarnu, “Nyaapanyka ngaalu watjara? Nintipukalu-munta nintipungkula?”

Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, kutjupa-kutjupa watjara tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya pupakatirra marninyupungkupayinya, palunyapirinytja.” Tjiinya

Puultu watjaranytja tjukurra Tjiitjanyatjarra puru yarnangu pirninya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. ¹⁹ Palunyangka-ya Puulnga yarltirra katingu purli yini Yariyapalakutu, nyarra-ya kantjulpa wangkapayi, palunyalakutu. Palunyalu-ya watjarnu, “Mukurringkula-latju kulilkitja tjukurra kuwarringkatjan watjaranyangka. ²⁰ Tjiinya-latju palunyapirinya kutjuwarra kulira wantirrantjamunu. Palunyangka-munta-lanyatjun watjalku tjurkurilmanku?” ²¹ Tjiinya-ya yiwarla palunyangka nyinapayilu puru-ya maliki pirni pitjala nyinarranytjalu tjukurra ngurrpangkatja tirtu wangkarra kulilpayi.

²² Nyangka kantjulpa pirninya-ya pitjangu nyinarranyangka Puultu watjarnu, “Kulila-ya Yatjanta nyinapayi pirnilu. Pitjangu-rna ngurra ngaangka nyangu yapu pupakatirra marniny-pungkupayi pirni-yan kanyiranyangka. ²³ Tjiinya-rna nyuntuku-tjanampanku yiwarlawanalu parranyakulanytja tjiinya-yan kutjupa-kutjupa pupakatirra marniny-pungkupayi. Palunyalu-rna nyangu yapu kutjungka-yan ngaapirinya walkatjunu wantingu, ‘Ngaaku-lan ngurra.’ Yuwa, nyarra ngurrpalu-yan marniny-pungkupayi, palunyan-ya-rna watjalkitja pitjangu. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu manta puru mantangkatja pirniyatarrartu palyarnu. Palunyan-ya puurra purlkanya yilkarinkatja puru mantangkatja pirniku-tjanampa nyinarra. Palunyalu nyinakitjamunu tjurrnju nyarra watlu palyarnu wantitjala. ²⁵ Tjiinya palunyan-ya yungarra nyinarra. Nyangka-lan purtu kulilku kutjupa-kutjupa nintira yirringkankukitjalu. Tjiinyamarntu palunyalu-lanya kanyira. Nyangka-lan wanka nyinarra. Nyangka palunyalu-lampa pirnipurka nintira. ²⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi wati kutju palyarnu. Nyangka palunyanguru-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirniringkula-wanarnu. Nyangka-tjananya manta lipi-wana nyinatjunu. Tjiinya manta wiyangkalpi ngarnmanymanu wantingu tjiinya-ya mawurmtalpa yungarrapirtikutju ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarratjaku, puru wiyarrinkulatjaku. ²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu yarnangu kutjupa-kutjupa palyarnu tjiinya-lan yungarralu kulira palunyakutu ngamuntirritjaku. Tjiinyakurlu wati kurut-jarralu parrapantjurrmarra ngurrila-ngurrila pampula, palunyapirinya. Tjiinya Mama Kuurrrnga tiwamaalpa ngamu-lanya ngarala. ²⁸ Tjiinya wati kutjulu watjarnu, ‘Mama Kuurrtu-lanya wanka kanyira palunyakutu marangka.’

Nyangka puru nyuntuku-tjanampanku yungarra kutjupattjarralu wanka ngaanya waljukumunulu watjarnu,

‘Ngayulutarrartu-lan palunyakutu jilku nyinarra.’

²⁹ Yuwa, palunyakutu tjilku nyinarranytjalula watjantjamaaltu wanti tjiinya Mama Kuurrrnga kawurpiririnya, tjilpapuririnya, puru yapu nyarra watilu-ya yayirninytjulu palyaranytjanypiririnya. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpiirtulpi nyakula wantirrantjaja yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya ngurrpalu palyaranytja. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-lanya watjara palyamunu-lan wantirra pinkurraaltjaku. ³¹ Tjiinyamarntu watjarnu wantingu yarnangu manta lipingkatja kuurra purlkanyangka ngaratjunkukitjalu. Palunyalu wati kutju ngurkkarntanu tjukarurrulu-lanya watjaltjaku. Wati palunyan-ya Mama Kuurrtu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, pirnilurtu-lan kuliltjaku tjiinya wati palunyalu-lanya ngula kuurra purlkanyangka tjukarurrulu watjanma.”

³² Nyangka Puultu tjukurra mirritjanu wankarringkula pakantjanya watjaranyangka kutjupattjarralu-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjara yikarringkulanytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu watjarnu, “Wiya, mukurringkula-latju tjukurra palunyan-ya puru kulilkitja.” ³³ Nyangka Puultu-tjananya wantirra yaru. ³⁴ Nyangka wati kutjupattjarra-ya Puulta lurrtjuringkulalpi Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Wati yini Tayinitjilu tjiinya Yariyapala wangkapayilu puru minyama yini Tamarilu puru kutjupattjarralutarrartu-ya mularrkuliralpi wanarnu.

18

Puulnga Kurinytja Nyinarranytja

¹ Nyangka Puultu yiwarla Yatjannga wantirra kutipitjangu yiwarla Kurinyku. ² Palunyalu parrapitjangu nyangu wati Puntanyamartatji yini Yakilanya nyinarranyangka. Nyangka-ra kurri yini Pitjilanya. Tjiinya-pula rawamunu ngurra Yitililanguru pitjangu nyinarranytja. Tjiinyamarntu puurra yiwarla Ruumala nyinapayilu yini Kulutiyalu Tjiyu pirninya witurnu ngurra Ruumanya-ya wantirra yankutjaku. Nyangkalta-pula pitjangu Kurinytja nyinarranyangka Puultu-pulanya pitjangu nyangu. ³ Palunyalu lurrtjuringku-ya waarka palyaranytja. Tjiinyamarntu marnkurrtu-ya tiinti palyara tjimarrikitjalu nintilpayi. ⁴ Nyangka Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tirtu tjarrpapayi tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Palunyalu Tjiyu pirningka puru

Kuriki pirningka-tjananya nyinarra tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjalpayi kulira-ya mula-mularritjaku. ⁵ Nyangka Tjayilanya-pula Timatjinya Matjuniyalangu pitjangu lurrtjurringu. Nyangka Puultu tiinti palyantjamaalarringu. Palunyalu tjukurrrpa tirtu watjaranytja. Palunyalu Tjiyu pirningka-tjananya watjaranytja, “Wati nyarra Mama Kuurrta kalkurnu, palunyanya Tjiitjanya.” ⁶ Nyangka-ya kulirnu-kulirnu palunyalu Puulnga yanyanarringkulalpi kutjupa-kutjupa pirni ngaparrku watjaranytja. Nyangka Puultunku kawutu yarraralpi manta pata-patarnu. Tjiinya nyakulalpinykayayi kulila yungarralu-yanku Mama Kuurrnga wantinytjalu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-yan yungarralu kulira warukutu yankukitjalu. Nyangka-rni Mama Kuurrta ngayunya kunkanyankukitjamunu. Nyangka-rna ngaanguru Tjiyu wiya pirningkakutju tjukurrrpa watjanma.” ⁷ Nyangka-tjananya wantirra mapitjangu wati yini Titiya-Tjatjanku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja tjiinya Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka yitingka. Wati palunyalu Tjiyu wiyalu Mama Kuurrnga wanaranytja. ⁸ Nyangka wati yini Kuritjalu Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu, puru palunyaku yungarrapirtularrartu-ya. Wati palunyalu Tjiyuku tjurrjungka-tjananya kanyilpayi. Nyangka-ya yiwarla Kurinytja nyinapayi pirnilu tjukurrrpa Katungkatjanya mularrkuliralpi wanarnu. Palunyangka-tjananya kapingka tjarrpatjunu.

⁹ Nyangka Puulnga Katungkatjanya Puulta-lu yartakarringu. Palunyalu watjarnu, “Ngurlurringkula wantinytjamaaltu tjukurrrpa-tjananya tirtu watjanma, ¹⁰ tjiinyamarntu ngayulu-rnanta kanyiranyangka. Nyangkanta kutjupalu pungkukitjalu purtulinku wantiku. Yuwa, tjukurrrpa tirtu watjanma tjiinyamarntu-rniya yanguku pirnilu yiwarla ngaangkatalu wanalku.” ¹¹ Nyangkalta Puultu-tjananya Mama Kuurrku wangka rawalu watjara nintipungkula-wanarnu kurli kutjurringkulalpi puru ma-nyinngarringu.

¹² Nyangka wati yini Kaliyanya puurrarringu nyinarranytja ngurra Yakayalawana. Nyangka Tjiyu pirnilurta-ya Puulnga tjulyara katingu puurrpa palunyangka ngaratjunu kuurrpa wangkatjaku. ¹³ Palunyalu-ya watjarnu, “Wiya, wati ngaalu yanguku pirni-tjananya witu-witura nintira Mawutjaku wangka wantirralpi-ya kutjupayarlalu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkulatjaku.”

¹⁴ Nyangka Puultu kuliranytja watjalkitjalu. Nyangka-parturtu puurrpa Kaliyalu watjarnu, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Wati ngaalu walykunyitjilpa palyantjamaalpartu. Nyangka-tjananyarnanta kulilkitjamunu. Tjiinya tjinguru-rniyan pitjala watjanma walykunyitjilpa palyannyangka. Nyangka-tjananyarnanta kulinma. ¹⁵ Ngaanya-parturtu-rniyan nyuntuku tjamupirtiku yarakutju watjara. Nyangka-rna kuurrpa wangkakitjamunu. Mapitja-ya yungarralu wangkarra kulinma.” ¹⁶ Nyangkalta-tjananya witurnu kuurrpa-ya wantirra yankutjaku. ¹⁷ Nyangka-ya mapitjangu wati yini Tjatjaninya tjiinya Tjiyuku tjurrjungka-tjananya kanyilpayinya tjulyarnu. Palunyalu-ya katingu kuurrpa wangkapayila ngamu pungkulayirnu tjunu wantingu. Nyangka puurrpa Kaliyalu-tjananya nyangu wantingu.

Puulnga Yantiyakaku Marlaku Yanu

¹⁸ Nyangka Puulnga Kurinytja rawa nyinarranytja wanalpayi pirningka-tjananya. Palunyalu-pulanya Pitjilanya Yakilanya kurrirarra yarlitirra pawurrpangka tatira yanu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-ya yiwarla Tjantjuriku parrapitjangu. Palunyangkanku Puultu mangka katapungu Tjiyuku yarawanalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta mirangka watjarnu wantingu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. ¹⁹ Palunyalanguru-ya puru pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-ya parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Nyangka-pula Pitjilanya Yakilanya nyatarringu ngurra palunyangka rawa-rawa nyinakitja. Nyangkanku Puulnga Tjiyuku-tjanampa tjurrjungka tjarrpangu nyinarra-tjananya wangkarranytja. ²⁰ Nyangka-luya watjarnu rawa-rawa nyinatjaku. Nyangka Puultunku kuliralpi wiyarnmanu. ²¹ Palunyalu pakara yankukitjalu watjarnu, “Tjinguru Mama Kuurrta-rni witulku. Nyangka-tjananyarnanta marlaku pitjaku.” Palunyalu wantirra-tjananya pawurrpangka tatira kutipitjangu.

²² Pitjalayirnu yiwarla Tjtjariyaku parrapitjangu. Palunyalu tjarungarala yanu Tjurutjamaku pitjalayirnu parrapitjangu. Palunyalu wanalpayi pirningka-tjananya lurrtjurringu. Wangkarrayirnu, wantirra-tjananya kutipitjangu. Pitjalayirnu Yantiyakaku parrapitjangu. ²³ Nyinarrayirnu, palunyalu puru yanu Kalayitjalawanalu puru Puritjilawanalu wanalpayi pirninya-tjananya parrawatjaranytja Katungkatjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-tjananya watjara kurrurnpa yipily-maranytja.

Wati Yini Yapalalu Tjukurrpa Watjaranytja

²⁴ Nyangka wati Tjiyu yini Yapalanya tjiinya Yalitjantanyamartatji pitjangu nyinarranytja Yipitjala. Wati palunyanya Mama Kuurrku wangkaku ninti purlkanya

nyinarranytja. Palunyalu walykumunulu tjukurrrpa watjalpayi. ²⁵ Tjiinya wati palunyananya kutjulpirtu nintirringu Katungkatjaku yiwarraku. Palunyalanguru tjaanarralu-tjananya tjukarruru nintipungkulanytja Tjiitjanyatjarra. Tjiinya Tjuunku tjukur-rpakutju watjaranytja yarrangu pirnilu-ya palyamunu wantirralpi kapingka tjarrpat-jaku. ²⁶ Palunyalu Tjiyuku-tjanampa tjurrtjunga tjarrpangu kurrurnpa rapalu watjaranytja. Nyangka Pitjilalu-pula Yakilalu nyinarra kuliranytja. Palunyalu-lu yarltirra ngurrakutu katingu. Palunyalu-pula puru watjara tjurkurlmaranytja Mama Kuurrku yiwarratjarra. ²⁷ Nyangka Yapalalu nyinarrayirnu kulirnu ngurra Yakayaku yankukit-jalu. Nyangka wanalpayi pirnilu-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunun yanku.” Palunyalu-ya wanalpayi Yakayala nyinapayiku-tjanampa lata ngaapirinyapa walkatjuralpi nintirnu, “Wati ngaanya Yapalanya-ya pukurltu yarltirralpi kanyinma.” Nyangka mularrpartu lata mantjira yanu-tjananya wanalpayi pirninya tjukurrrpa watjara yirringkanytja. Tjiinya-ya mularrkulira wanaranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngarluntytjulu wuyurrmankun-yangka, palunyananya-tjananya tjukurrrpa watjara yirringkanytja. ²⁸ Puru Yapalanya Tjiyu pirningka wangkarranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Palunyalu kurrurnpa rapalu watjaranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyananya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Tjiinya wangka Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantitjanya tjukarruru watjaranyangka-ya purtu kuliranytja ngaparrku watjalkitjalu.

19

Puulnga Yipitjala Nyinarranytja

¹ Nyangka Yapalanya Kurinytja nyinarranytja. Nyangka Puulnga ngurra pirniwana parrapitjalanytja. Pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Yipitjaku. Palunyalu nyangu wanalpayi kutjupatjarra-ya nyinarranyangka. ² Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Nyuntulu-yan mularrkulinyangka-munta-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurra tjar-rpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-latju. Kuurti Walykumununya-latju kutjuwarra kulira wantirranytjamunu.”

³ Nyangka Puultu puru tjapirnu, “Nganaku tjukurrrpa-yan kuliralpi kapingka tjar-rpangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Tjuunku.”

⁴ Nyangka Puultu watjarnu, “Yuwa, Tjuuntu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti wat-jaranytja palyamunu-ya wantirralpi kapingka tjarrpatjaku. Palunyalu-tjananya wat-jarnu tjiinya wati kutjupa marlawana pitjanyangka-ya mularrkulitjaku. Tjiinya wati palunyananya Tjiitjanya watjaranytja.”

⁵ Nyangka-ya kuliralpi Puurrrpa Tjiitjanya mularrkulirnu. Nyangka-tjananya kapingka tjarrpatjuru. ⁶⁻⁷ Nyangka Puultu-tjananya wati 12-pangka katangka mara tjunu. Nyangkalta Kuurti Walykumununya pitjangu kurrurra-tjananya tjarrpangu. Nyangka-ya wangka kutjuparringkula wangkarranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuranytja.

⁸ Nyangka Puulnga yiwarla palunyangka nyinarranytjalu Tjiyuku-tjanampa tjur-rtjunga tirtu tjarrpapayi. Palunyalu-tjananya watjaranytja tjiinya Mama Kuurrnga puurrarringkula nyinarratjaku, palunyatjarra. Palunyalu-tjananya rapalu watjara tjurkurlmaranytja ngaparrkulu-ya watjaranyangka. Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurrarringu. ⁹ Nyangka kutjupatjarralu-ya tungun-tunguntu kulira wantir-ranytja. Palunyalu-ya Katungkatjanyatjarra tjalkirr-tjalkirrntu watjaranytja pirnilu-ya kuliranyangka. Nyangka Puultu-tjananya wantirralpi wanalpayi pirninya yarltirra katingu Taaranaku kuurlkutu. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu-tjananya nyinarra nintipungkulanytja. ¹⁰ Tirtu-tjananya nintipungkulayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka ngurra Yayitjala lipingkatjalu-ya tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilutarrartu.

Wati Kiipaku Katjapirtitjarra

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu Puulnga kanyiranytja. Nyangka yayirninytjulu kutjupa-kutjupa pirni palyaranytja. ¹² Tjiinya Puulku yakirri puru warntu-ya mantjira katirra tjunkupayi pikatjarra pirningka. Nyangka-tjanampa pika wiyarringkupayi puru mamu kurrurnnguru pakara yankupayi. ¹³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka parrapitjala mamu watjara tjirtilpayi. Palunyalu-ya wati kutju mamutjarra nyakulalpi kulirnu mamu palunyananya tjirtilkitjalu Puurrrpa Tjiitjala yiningka. Palunyalu-ya watjarnu, “Tjiitjala yiningka-latju watjara pakaran yankutjaku. Tjiitjanya nyarra Puultu watjalpayi, yini palunyangka.” ¹⁴ Tjiinya Tjiyu yini Kiipaku katja 7-tu-ya palun-yapirinyapa watjaranytja. Wati palunyananya tjurrtjuku puurrrpa purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Nyangka mamulu-tjananya watjarnu, “Wiya, Tjiitjaku-rna ninti, puru Puulkutar-artu. Nyangka nyuntuku-tjanamparnanku ngurrrpa.”

¹⁶ Nyangka-tjananya wati mamutjarralu pakaralpi pungkulayirnu tjunu wantingu. Palunyalu-tjanampa warntu wartunpungu. Nyangka-ya nikirrpalya puru pikatjarra pakara kukurraarnu. ¹⁷ Nyangka-ya yiwarla palunyangka nyinapayi pirnilurto tjukurrrpa palunyanya kulirnu. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiyalutarrartu kulirnu ngurlurringu. Palunyalu-ya Puurrrpa Tjiitjaku yini miirl-miirmlara kanyiranytja. ¹⁸ Nyangka wanalpayi pirnilu-yanku watjara yartakaranytja palyamunu palyalpayilu. ¹⁹ Nyangka maparntjarra pirnilu-yanku pukpa yurrara katingu tilirnu tjunu pirnilu nyakulanyangka. Tjiinya pukpa palunyangka-ya nyakula maparntjunkturpaya. Palunyalu-ya nyakula-wanarnu watjarnu tjiinya kutjulpirtu-ya tala 50,000-ta payipungkutjalu. ²⁰ Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyakulalpi tjukurrrpa Katungkatjanyatjarra mula-rrkulirnu. Nyangka-ya Tjiitjanya wanalpayi pirni tirtu pirnirringkula-wanarayintja.

Yipitjala Nyinapayi-ya Pika-pikarringu

²¹ Nyangka Puultu kulirnu Matjuniyalawana puru Yakayalawana mapitjala palunyalu Tjurutjamaku yankukitjalu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wuyurrrpa-rni ngarala Tjurutjamanyatjanu-rna yiwarla Ruumakutarrartu yankutjaku.” ²² Nyangkalta palunyakua yamatji Timatjinya-pulanya Yuratjanya witurnu ngarnmanyarringkula-pula Matjuniyaku yankutjaku. Palunyalu kuwarripa nyinarranytja Yayitjala.

²³ Nyangka palunyangkartu yiwarla Yipitjala nyinapayinya-ya mirrparnarrirralpi pika-pikarringu pirnilu-ya Tjiitjaku yiwarra wanaranyangka. ²⁴ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya purli kungka tjumangatja yini Yaatimiku mula-mularripayi. Palunyalu-ya palunyakua tjurrtju purlkanyangka tjarrparra pupakatirra marniny-pungkupayi. Nyangka wati yini Tamitirrina tjlpa palyalpayi ngurra palunyangka nyinarranytja. Palunyalu tjurrtju kurluny-kurlunypa pirni palyaranytja Yaatimiku tjurrtju purlkanyapirinytja tjiinya-ya marangka puru yakutjanga parrakatirrayiltjaku. Palunyalu tjimarrikitjalu nintilpayi tjiinya palunyakua waarka palyalpayi pirnilu-ya tjimarri purlkanya mantjiltjaku. ²⁵ Nyangkalta Tamitirrilunku waarka palyalpayi pirninya puru tjlpa palyalpayi kutjupatjarra-tjananya yarltingu kapurtunu. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Nyuntulu-yan ninti tjiinya-lan waarka ngaanguru tjimarri purlkanya mantjilpayi. ²⁶ Palunyalu-yan nyakula puru kulira wati nyarra Puultu-lanya watjaranyangka. Tjiinya watjara yarlaku-lanyu pupakatirra marniny-pungkula yapu purnu watlu palyarnu wantitjanya. Palunyalu yarnangu pirni pinkurrtjngarnu yiwarla ngaangatja puru ngurra Yayitjalawana-ya nyinarranytjanya. ²⁷ Nyangka ngula-tjinguru-ya tjalkirrt-tjalkirrtu watjaku waarka ngaa-lan palyaranytjanya. Nyangka-tjinguru Yaatimiku tjurrtju ngula mungutjarriku ngarama. Puru-tjinguru-ya kulintjamaalarriku kungka palunyanya tjiinya Yayitjalawana nyinapayilu-ya puru yarla lipingkatjalu pupakatirra marniny-pungkupayinya.”

²⁸ Nyangka-ya kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” ²⁹ Mirrarra-ya parrawatjaranytja yiwarla lipiwanalurtu. Nyangka-ya lurrtjurringu-lurrtjurringu ma-pirnilurringu. Palunyalu-ya Puulku yamatji Kayanya-pulanya Yaritjakanya tjulyarnu. Wati palunyanya-pula Matjuniyanyamartatji. Tjulyara-pulanyaya katingu nyarra-ya yarnangu pirni lurrtjurringkupayilakutu. ³⁰ Nyangka Puultu kuliranytja yarnangu pirniwana tjarrparra kurranyunguru-tjananya watjalkitjalu. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu marrkurnu. ³¹ Puru puurrrpa yiwarlangkatja pirnilutarrartu-ya tjiinya Puulku yamatjilu tjukurrtjarra witurru marrkultjaku. Nyangka-ya yanu watjarnu, “Yarnangu pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wanti.” ³² Tjiinya yiwarla kaninytjarra-ya yarnangu pirnilu lingkirrtu mirrarra watjaranytja. Tjiinya-ya kuwar-kuwararringkulalpi mawurntal-mawurntalpa ngarala mirrarranytja, tjiinyamarntu-ya ngurrtu partu minirringkula pitjangu, palunyatjanu. ³³ Nyangka-ya Tjiyu pirnilu wati yini Yalitjantanya ngaratjunu kurranyunguru-tjananya watjaltjaku. Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi kulirnu wati palunyanguru-yanyu kapurturringu mirrarranytja. Nyangka Yalitjantalu maranku yurritjingarnu kanmarrtu-ya kuliltjaku. Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Tjiyu-latju mungutja nyinarra.” ³⁴ Parturtu-ya kulirnu yungarralunku Tjiyu watjannyangka-ya puru mirrarra watjaranytja, “Kungka Yaatiminya-lampatju mungutjamunu.” Tjiinya rawalu-ya mirrarra watjaranytja.

³⁵ Nyangka puurrrpa yiwarlangkatjalu pakaralpi-tjananya kanmarrmanu. Palunyalu watjarnu, “Kulila-rniya. Yarla lipingkatjalu-ya nintilu kulira tjiinya ngayulu-lan Yaatimiku tjurrtju puru yapu mungutjamunu nyarra yilkarnguru punkantjanya

miranykanyiranyangka. ³⁶ Tjiinya pirninyartu-ya ninti. Nyangka kutjupa ngurrparrikitjamunu. Nyangka-rniya kanmarraringkulalpi ngalyakulila. Pamarrkanyiraya-ya tirtu mirranytjamaaltu wanti. ³⁷ Kulila. Wati ngaa kutjarranya-yan kunpu-kunpu katingu ngaratjunu wantingu. Tjiinya-pula yayirringkula watjaranytjamunu kungka-lan pupakatirra marninypongkupayinya. Puru-pula kungka palunyaku tjurrtjnguru mulyatarriranytjamunu. ³⁸ Nyangka-tjnguru Tamitirrilu puru palunyaku waarka palyalpayilutarrartu-ya mukurringkula payilkitjalu. Palunyalu-tjnguru-ya kuurrku yarlitirra katima. Nyangka-ya puurra pirningka mirangka wangkama. ³⁹ Nyangka-tjnguru-yan puru warnirripungkulanytjalu puurra yiwarrlangkatjanya-lanyatjun tjakultjunama. Nyangka-latju yarnangu pirninya yarltima mirtingi-ya wangkatjaku. ⁴⁰ Tjiinya puurra purlkanyalu Ruumanyamartatjilu kulilku tjiinya kuwarrinya-lan pika-pikarringkulanyangka. Palunyalu-lanya payilku. Nyangka-lan purtu kulilku. Tjiinyamarntu-lan kunpu-kunpu pika-pikarringkula mirranytja.” ⁴¹ Nyangkalta-tjananya witurnu ngurraku-ya yankutjaku.

20

Puulnga Matjuniyala Yakayalatarrartu Nyinarranytja

¹ Nyangka Yipitjala nyinapayinya-ya pika-pika wangkarrayirnu wiyarringu. Nyangka Puultu wanalpayi pirninya yarltingu kapurtunu. Palunyalu tjukurra-tjananya watjara kurrurru pa yipilymarayirnu tjamalara wantirra yanu Matjuniyaku. ² Ngurra palunyalawanalu tjukurra-tjananya parrawatjara kurrurru pa yipilymaranytja. Palunyalu ngurra Yakayaku yanu. ³ Palunyalu nyinarrayirnu kirnara marnkurringu. Palunyalu ngurra Tjiriyaku yankukitjalu tjakulpa kulirnu tjiinya Tjiyu pirnilu-yanyu mirritjuranyangka. Wantirralpi watjarnu Matjuniyalawana marlaku yankukitjalu. ⁴ Nyangka wati ngaanya-ya Puulta lurrtju yanu. Tjiinya Puriyanyamartatji Pirraku katja yini Tjupatanya, puru Tjatjalaninyamartatji wati kutjarra-pula yini Yaritjakanya puru Tjikantanya, puru Kayanya Tuupinyamartatji, puru Yayitjanyamartatji Tikikanya-pula Turapimanya, puru Timatjinyatarrartu yanu. ⁵⁻⁶ Nyangka Pilupayilanguru-ya kurranyu yanu nyinarranytja marlawana-litju mapitjala-tjananya lurrtjuringkutjaku. Nyangka turliku purlkanya Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaralanyangka-litju nyinarayirnu wiyarringkunyaangka pawurrpangka tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-litju ngurra kutjarra-kutjaratjanu Taruwaku parrapitjangu. Palunyalu lurrtjuringtjananya nyarra-ya ngarnmanyarringu nyinarranytjala. Palunyalu nyinarrayirnu-latju ngurra 7-janu pakarnu.

Puulnga Kutjuwarra-tjananya Yiwarla Taruwala Wangkarranytja

⁷ Nyangka Tjatiti mungangka-latju wanalpayi pirningka lurrtjuringku mirrka ngalkukitja. Nyangka Puultu tjukurra-lanyatju watjarayirnu munga kulturringu. Tjiinyamarntu kuliranytja yunguntjarra yankukitjalu. ⁸ Tjiinya ruumpa katalarrangkatjangkalatju nyinarranytja tili pirnitjarra. ⁹ Nyangka yangupala yini Yutikanya wintangka nyinarranytja. Nyangka Puultu tjukurra tirtu watjaranyangka ngalya nyuurru-nyuurringkulalpi kunkunarringu. Palunyalu winta nyarra katalarranguru pitjalayirnu punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-ya tjungarala parrakukurraarnu purtu yurritjngarnu nyangu wartalpitjanu mirringkunganyangka. ¹⁰ Nyangka Puulnga tjarungaralalpi parrakukurraarnu mirringka wartungarakatingu. Palunyalu yampurnu. Palunyalu watjarnu-tjananya, “Wiya, yulamaalpa-ya raparriwa wankartu pakarnu nyinarranyangka.” ¹¹ Nyangka-ya ruumpa palunyakutu marlaku tatirnu. Nyangka Puultu nyuma mantjiralpi kartarntanu-tjanampa parranintirnu. Nyangka-ya pirnilurta ngalangu. Nyangka Puultu-tjananya tjukurra watjarayirnu tjirnturringkula yanu. ¹² Nyangka-ya yangupala palunyanu pukurltu katingu ngurrakutu.

Puulnga-ya Militaku Kutipitjangu

¹³ Nyangka-latju Puulnga wantirra pawurrpangka tatira yanu yiwarla Yatjalakutu yankukitja. Tjiinya Puultu-lanyatju witurnu ngarnmanypa-latju yankutjaku. Palunyalunku watjarnu tjina mapitjala Yatjala-lanyatju lurrtjuringkitalu. ¹⁴ Palunyalu mularrpartu pitjangu-lanyatju lurrtjuringu. Nyangkalta-latju pawurrpangka tatira kapiwana yanu Mitiliniiku. ¹⁵ Palunyatjanu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Kiyala ngamu ngarangu. Puru-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Tjamaku parrapitjangu. Palunyalu-latju pitjalayirnu tjirnturringkulalpi Militaku parrapitjangu. ¹⁶ Tjiinya Puulku wangkangka-latju Yipitjanya wayirntara kartakutjarra yanu tjiinya ngurra palunyangkatjalu-lanyatju ya marrkura kanyiltjakutarra. Tjiinyamarntu Puulnga

mukurringkulanytja waarrpungkula mapitjala Tjurutjamala nyinakitja tjirntu yini Pantikatjanya ngaratjaku, palunyangka.

Puulnga-tjananya Yipitjanyamartatjingga Kutjuwarra Wangkangu

¹⁷ Nyangka Militalanguru Puultu wati kutju witurnu yiwarla Yipitjaku mapitjala liita pirninya yarlitirra katitjaku. ¹⁸ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarlitirra katinytja. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Nyuntunya-tjuyan ngayuku ninti. Tjiinya-rniyan nyangu ngurra Yayitjaku-rna pitjanyangka. Palunyalu-rniyan rawalu nyakupayi nyinarranyangka-rna. ¹⁹ Katungkatjaku waarka-rna karnany-karnanymaalту palyal-payi. Nyangka-rniya Tjiyu pirnilu mirritjuranytja. Nyangka-tjananyarnanta putakulu yulatjarralu tjukurrrpa watjaranytja. ²⁰ Puru-yan nintilu kulira tjiinya-rna kumpitjunktjamaaltu yartakalu-tjananyarnanta tjukurrrpa watjara tjurrkurlmankupayi. Puru-tjananyarnanta yilkaku tjukurrrpa watjalpayi. Puru-tjanamparnanku ngurrangka-ngurrangka tjarrparra watjara nintipungkupayi. ²¹ Palunyalu Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya-tjananyarna tjiinya mula-mulalu watjaranytja palyamunu-ya wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku, palunyalu-ya Puurrra Tjiitjanya mularrkulitjaku. ²² Nyangka kuwarrinya-rna Tjurutjamaku yanku Kuurti Walykumunulu-rni witun-nyangka. Yiwarla palunyangka-rniya nyaapirinyamanku-munta? Ngurrra-rna. ²³ Tjiinya yiwarla kutjupa-kutjupawana-rna pitjalayinnyangka Kuurti Walykumunulu-rni wangka kutju tjakultjunktupayi, ‘Nyuntunya-yanyu pungkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunku.’ ²⁴ Nyangka-rnatju kulira, ‘Wampaka-rniya pungku mirrirntanku.’ Ngaanyakutju-rna kulira tjiinya tjukurrrpa walykumunu watjalkitjalu tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngarl-tunytjulu yirringkanu, palunyatjara. Tjiinya Puurrra Tjiitjalu-rni waarka ngaanya nintirnu. Nyangka-rna ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayilku wiyalku.”

²⁵ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, nyuntulawana-tjananyarnanta par-watjaranytja tjukurrrpa Mama Kuurrnga puurrarrngkutjanya. Nyangka ngula-rniyan puru nyakukitjamunu. ²⁶ Kuwarrinya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Tjiinya kutjupalu-tjiguru Mama Kuurrnga wanalku wantirralpi warukutu yanku. Nyangka-rni Mama Kuurrtu kunkanyamankukitjamunu. ²⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kumpitjunktjamaaltu wiyangkalpi watjara yartakaranytja pirnipurka Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyalkitjalu, palunyanya. ²⁸ Kulila-ya. Yungarralu-yanku kulinma Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya wanalpayi pirni nyarra Kuurti Walykumunulu-tjanampanku nintirnu wantitjanya miranykanyira kanyinma. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya miranykanyinma, palunyapirinyapa. Yarnangu palunya-nyatjananya Mama Kuurrtu payipungu kanyira tjiinyamarntu palunyaku Katja-tjanampa yangarrakatingu mirririnyangka. ²⁹ Nyangka nintilu-rna kulira tjiinya-rna wantirra yankunyangka wati palyamunulu-tjananyanta pitjaku lurrtjurringkulalpi watjara pi-warrtjinganma. Tjiinyakurlu papa nganyirri purlkanyalu tjiipu nyakula ngawur-rmanama. Nyangka-ya ngurlurringkula wililyarrara kukurraala. Palunyapirinyamanku-jakutarra miranykanyinma-tjananyaya. ³⁰ Nyangka wati kutjupatjarralu ya nyuntu-lawana nyinarranytjalu wanalpayi pirni mayura muku-mukura katiku wanaltjaku-tjananya. ³¹ Palunyangkatarra-ya kuliltjara nyinama. Palunyalu-ya ruukulinma tjiinya-tjananyarnanta tirtu nyinarra karlarla mungangkatarratu yulatjarralu watjara nintipungkupayi. Nintipungkulayirnu-tjananyarnanta kurli marnkurrarringu.”

³² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka-rna kuwarri Mama Kuurrta tjapilku tjiinya-tjananyanta miranykanyiratjaku, nyangka-yayin tirtu kulinma tjukurrrpa tji-inya Mamalu-lanya ngarlunytjulu yirringkankupayi. Tjukurrrpa palunyanya tirtu kuliranytjalu-yan kurrurnpa yipilyarringkula tirtu wanama. Nyangka Mamalu-tjanampanku walykumunu mularrpa nintilku kalkurnu wantitjalu, tjiinyamarntu-yan palunyaku katja yurntalpiri nyinarranyangka. ³³ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nyakula kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjamunu, tjimarriku, warntukutarra. ³⁴ Nyuntulu-tjuyan ninti tjiinya-rna yungarralu waarka palyal-payi. Palunyalu-rna tjimarri yungarrangka mirrka wantutarra payipungkupayi puru ngayuku yamatji pirnikutarrartu. ³⁵ Tjiinya-tjananyarnanta waarka palyaranytjalu nyuntunya-tjananya miniranytja palunyapirinyartu-yan palyaratjaku, palunyalu-yan pikatjarratarrartu yirringkaratjaku. Nyangka-la kulinma Puurrra Tjiitjalu ngaapirinyapa watjarnu wantinytja, ‘Walykumunu-munta ngarala tirtu mantjira-wanarayiltjaku? Wiya, palunyangka munkarra ngarala nintiratjaku.’”

³⁶ Nyangka Puultu watjarayirnu wiyaralpi pupakatingu Mama Kuurrta-tjanampa tjapirnu. ³⁷ Nyangka-ya yularra yampura nyunytjurayirnu ma-walatjunu. ³⁸ Palunyalu-ya pakara pawurrkutu ngurlura wanarnu Puulnga kutjuwarra nyakula wantikitjalu.

Tjiinya Puultu-tjananya watjarnu ngula-tjananya nyakukitjamunu. Palunyangka-ya yularranytja.

21

Puulnga Tjurutjamaku Kutipitjangu

¹ Nyangka-latju wantirra-tjananya kutipitjangu. Kapiwana-latju tjurrkurlpartu pitjalayirnu ngurra Kuutjaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu ngurra Ruurrku. Palunyatjanu-latju pitjalayirnu parrapitjangu yiwarla Pataraku. ² Ngurra palunyangka-latju nyinarranytjalu nyangu pawurrrpa kutjupa ngaralanytja ngurra Panitjaku yankukitja. Nyangka-latju pawurrrpa palunyangka tatira yanu. ³ Pitjalayirnu-latju nyangu manta kurlunypa Tjayipuranya kayili ngaralanytja kapilu ngururtjura kanyiranyangka. Palunyalu-latju wayirntara mapitjangu ngurra Tjiriyanyakitja. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tayaku parrapitjangu. Ngurra palunyangka-latju tjarungarangu. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa pirni pawurrtatja mantjira tjunkulanytja. ⁴ Nyangka-latju mapitjangu wanalpayi pirni ngurriralpi-tjananya lurrtjuringu. Nyinarrayirnu-latju wiiki kutjuringu. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananya tjukurrrpa Puulngatjarra yutirnu. Nyangka-luya watjaranytja Tjurutjamaku yankutjamaaltu wantitjaku. ⁵ Nyangka pawurrrpa palunyangka tatilkitja-latju yiwarla wantirra pakara kapi kantilykutu mapitjangu. Nyangka-lanyatjuya wati minyma tjilkulutarrartu lurrtjuringkula wanarnu. Nyangka-latju kapi kantilynguru pupakatirralpi Mama Kuurrta tjapirnu. ⁶ Palunyalu-latju tjamalanu wantirra pawurrrpangka ma-tatirnu. Nyangka-ya wantirra ngurraku marlaku mapitjangu.

⁷ Nyangka-latju yiwarla palunyanya wantirra kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Talamayiku parrapitjalalpi tjarungarangu. Palunyalu wanalpayi pirningka lurrtjuringkulalpi nyinarrayirnu mungarringu. ⁸ Ngarringu-latju tjirnturringkula yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-latju Pilupaku ngurrangka tjarrpangu nyinarranytja. Tjiinya Pilupanya tjukurrrpa parrawatjalpayinya. Tjiinya kutjulpirtu-ya Tjurutjamala ngurrkarntanu wati 7-tu-ya waarka palyaratjaku. Tjiinya wati palunyanatarrartu-ya ngurrkarntanu. ⁹ Nyangka Pilupaku yurantalpa kutjarra-kutjarra-ya kurrimalpa nyinapayi. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi. ¹⁰ Nyangka-latju nyinarrayirnu ngurra marnkurrarringu. Nyangka wati yini Yakapanya tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayinya Tjutiyalanguru pitjangu. ¹¹ Wati palunyanya pitjangu-lanyatju lurrtjuringu. Palunyalu Puulku nanpa mantjirnu. Palunyalu yungarralunku mara tjina karrpirnu. Palunyalu-lanyatju watjarnu, "Tjiyu pirni Tjurutjamala nyinapayilu-ya nanpa ngaaku yungaranya ngula karrpilku. Ngaa-rnatju yungarralu karrpirnu, palunyapirinyamanku-luya. Palunyalu-ya wati palunyanya nintilku Tjiyu wiya pirniku-tjanampa. Tjiinya-rni Kuurti Walykumunulu palunyapirinyapa watjarnu."

¹² Nyangka-latju kuliralpi Puulnga kurrurrtutarra watjaranytja, "Wiya, wantirralpila Tjurutjamalakutu yankutjamaalpa nyinama." ¹³ Nyangka Puultu watjarnu, "Nyaakurniyan yularra wuyurrrpa kurrara? Ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinyarniya palya Tjurutjamala nyinapayilu karrpilku mirrirntankutarrartu tjiinyamarntu-rna Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyaranyangka."

¹⁴ Nyangka-latju purtu marrkurayirnu wantingu. Palunyalu-latju watjarnu, "Wanti-la nyangkayi Katungkatjalu watjarnu wantitjanya yartakarri."

¹⁵ Nyangka-latju nyinarrayirnu warntu karrpira tjina yanu Tjurutjamaku. ¹⁶ Nyangka-ya wanalpayi kutjupatjarra Tjitjariyanyamartatjilu pakara-lanyatjuya lurrtjuringkula wanarnu. Palunyalu-lanyatjuya walara parrakatingu wati yini Mayitjanku ngurakutu nyinarratjaku-latju. Tjiinya wati palunyanya Tjayipuranyamartatji. Palunyalu kutjulpirtu Katungkatjanya mularrkuliralpi tirtu wanaranytja.

Puulnga Tjayimila Lurrtjuringu Wangkarranytja

¹⁷ Nyangka-ya wanalpayi pirninya pukurlarringu Tjurutjamala-latju tjarrpangu palunyangka. ¹⁸ Nyangka Puulnga-latju ngarringu tjirnturringkula mapitjangu Tjayimila wangkakitja. Nyangka-ya liita pirninyartu nyinarranytja. ¹⁹ Nyangka-tjananya Puultu nyakulalpi pukurltu warlkurnu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa pirni tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrta Tjiyu wiya pirninya pinkurrtingaranytja yingkartarringkula-ya wanaratjaku tjiinya palunyalu-tjananya tjukurrrpa watjaranyangka. ²⁰ Nyangkalta-ya kuliralpi Mama Kuurrnga marninyungu. Palunyalu-ya Puulta watjarnu, "Yuwa kurta, nyuntulu-muntan nyakula Tjiyu pirnilu-ya mingapirinytju Tjiitjanya wanaranyangka? Wati palunyalu-ya Mawutjaku wangka wantinytjamaaltu wangarnaralu tirtu kulira

palyara. ²¹ Palunyalu-ya tjakulpa kulirnu nyuntulunyun Tjiyu nyarra ngurra kutjupa-kutjupangkatja-tjananyan parrawatjaranytja tjiinya-ya Mawutjaku wangka puru-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, palunyalu-yanku katja watintjamaaltu wantirratjaku. ²² Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya kulilku nyuntulun ngurra ngaangka nyinarranyangka. Palunyangka-lan yaaltjirriku? ²³⁻²⁴ Tjiinya ngaapirinya-latju kulira. Wati kutjarra-kutjarra ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya Mama Kuurra mirangka kalkurnu kutjupa-kutjupa palyalkitjalu. Nyangka nyuntulu-tjananya lurrtjuriwa. Palunyalu-yanku parltjila Mawutjalu watjarnu wantitjapirinytju. Palunyalu nyuntulu-tjanampa tjurlpu tjiiputarra payipuwa nintila pungkulalpi-yayi tilila tjurra Mama Kuurru nintilkitjalu. Puru-yankuyi mangka katapuwa. Nyangkanta-yayi yarnangu pirnilu nyawa Mawutjaku wangka tirtu kulira wanaranytjalu-tjanampan payipungu. Palunyalu-ya nintilu kulinma tjiinyanta-ya kutjupattjarralu mayura watjaranyangka.”

²⁵ Palunyalu-ya tirtu watjaranytja, “Yuwa, lata-latju walkatjuralpi wiyarnu Tjiyu wiya pirni nyarra Tjiitjanya-ya mularrkuliralpi wanara, palunyaku. Lata ngaapirinya walkatjuralpi wiyarnu. Tjiinya-latju watjarnu tjiinya kuka nyarra warta yapu pupakattirra marninyungkupayiku nintintjanya-yayi ngalkunytjamaaltu wantima. Palunyalu-yayi yirrami tjikintjamaaltu wantima. Puru-yayi kuka ngalkukitjalu kuwarripa wanti tjulku tjuritira wiyarrinkutjaku. Puru-yayi yurrtjurtarringkula kurlanytjuringkutjamaaltu wantima. Tjiinya palunyapirinya-latju watjarnu.”

²⁶ Nyangka mularrpartu Puulnga wati kutjarra-kutjarrangka-tjananya lurrtjurringu. Nyangka-yanku parltjirnu Mawutjalu watjarnu wantitjanyapirinytju. Nyangka Puulnga yanu tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka. Palunyalu tjurrtjunga waarka palyalpayangka watjarnu, “Wati nyarra kutjarra-kutjarrangka-rna lurrtjuringkulalpi parltjirnu. Nyangka wati palunyalu-ya ngurra 7-tjanulu tjiipu tjurlpu katiku. Nyangka-tjanampan pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurru nintilku.”

Puulnga-ya Tjulyarnu

²⁷ Nyangka-ya nyinarrayirnu, nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiyu pirni ngurra Yayitjanyamartatjalu-ya nyangu Puulnga tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu ngaralanyangka. Palunyalu yarnangu pirninya witu-witurnu mirrparnarritjaku-ya. Palunyalu-ya Puulnga tjulyarnu. ²⁸ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Yitjurayilku tjamupirti, nyawa-ya. Wati ngaalu ngurra pirniwanalu tjukurpa parrawatjalpayi tjiinya-lampa tjamupirtiku yara-ya wanantjamaaltu wantitjaku, puru tjurrtju ngaa purlkanyangka tjarrpanytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalu kuwarri Tjiyu wiya pirni-tjananya tjalkir-tjalkirru katingu tjarrpatjunu tjurrtju ngaa miirl-miirlta.” ²⁹ Tjiinya-ya kutjulpirtu nyangu wati yini Turapimanya Yipitjanyamartatji Puulta parrapitjalayintja Tjurutjamalawana. Palunyalu-ya kulirnu wati palunyanya katingu tjurrtju purlkanyangka tjarrpatjunu. Palunyakukantjalu-ya kulirnu.

³⁰ Nyangka yiwarla lipiwana-ya kulirnu mirrparnarrralpi mirrarranytja. Palunyalu-ya ngalyakukurraarnu kapurturringu. Palunyalu-ya Puulnga tjulyara yilkaku yawarara katingu. Nyangkalta-ya tjurrtjunga waarka palyalpayilu tuu pirninyartu yangatjunu. ³¹ Nyangka-ya Puulnga pungkulanytja mirrrintankukitjalu. Nyangka wati kutjulu nyakula kukurraarnu warrrarla Ruumanyamartatjiku-tjanampa puurra purlkanyangka watjarnu, “Kulila, yiwarla lipiwana-yanku pika pungkula.” ³² Nyangkalta wati palunyalu warrrarla puurra kutjupattjarra puru warrrarla pirni yarltirra kukurraarnu nyarra-ya pungkulanytjalakutu. Nyangka-ya warrrarla pirninya nyakulalpi Puulnga pungkutjamaalarringu. ³³ Nyangka warrrarla puurra purlkanyalu Puulnga lingkirru witurpungkulalpi katurnu. Palunyalu watjarnu rankapu kutjarrangka-ya karrpiltjaku. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wati ngaanya ngananya? Nyaapirinya palyarnu?” ³⁴ Nyangka-ya tjarralu-tjarralu kutjupa-kutjupa watjaranytja. Nyangka purtu kuliranytja. Palunyalunku warrrarla pirninya-tjananya watjarnu Puulnga kattirra tjarrpatjunkturjaku palunyaku-tjanampa yiwarla witu-witunga. ³⁵ Nyangka-ya yamirrira katingu tatilpayi ngaralanytjakutu. Palunyalu-ya ma-tatilkitjalu ttjira katingu yarnangu pirninya-ya nganyirringkulanyangka. ³⁶ Tjiinya marlawanalu-ya mirrarra wanarayintjalu watjaranytja, “Puwa-luya tjurra.”

Puultunku Yungarralu Watjaranytja

³⁷ Nyangka warrraralalu-ya Puulnga katingu palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpatjunkturjalu. Nyangka Puultu warrrarla puurra purlkanyangka watjarnu, “Palamunta-rnanta wangkaku?”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, nyuntulu-partan Kuriki wangkapayi? ³⁸ Tjiinya kulirnu-rnanta nyuntulun wati nyarra Yitjipunyamartatji palyamunu palyalpayinya. Palunyakukantjalu-rnanta kulirnu. Tjiinya kutjulpirtu wati palunyalu-tjananya

yarnangu pirninya witu-witurnu kapamanku-ya pika-pikarringkultatjaku. Palunyalu wati 4,000-pa-tjananya kunmarnutjarra-kunmarnutjarra yarltirra walara katingu mayu-mayu kanyiranytja.”

³⁹ Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Nyangka ngayuku-tju ngurrara yiwarla purlkanya yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka palyamunta-tjananyarna tjukurpa watjalku?”

⁴⁰ Nyangka puurrra palunyalu watjarnu, “Yuwa, palyan tjukurpa watjalku.” Nyangka Puulnga yiwarla tatilpayangka ngaralanytjalu maranku yurritjingarnu yarnangu pirninya-ya kanmarraritjaku. Nyangkalta-ya kanmarrarringu. Nyangka Puultu wangka Yiipurulu watjarnu,

22

¹ “Kurtapirti, yirna pirni, kulila-rniya. Ngayulu-rnatju tjukurpa watjalku.” ² Nyangka-ya wangka yungarra Yiipuru kuliralpi kanmarrarringu kuliranytja. Nyangkalta tjukurpa ngaanya watjarnu,

³ “Yuwa, ngayulu-rna Tjiyu nyinarra. Ngayuku-tju ngurrara yini Taatjanya ngurra Tjilitjila ngarala. Nyangka-rna yangupalalpi yiwarla ngaakutu pitjangu nyinarranytja. Nyangka-rni wati nintipuka yini Kamayiltu nintipungkulanytja. Tjiinya-lampa tjamupirtiku yara watjara nintipungkulanytja. Nyangka-rna kurrurra tjaanarralu Mama Kuurrnga wanaranytja ngaa nyuntulu-yan wanara, palunyapirinytjurtu. ⁴ Nyangka-tjananyarna Tjiitjaku yiwarra wanalpayi pirninya pungkula mirrirranytja. Palunyalu-tjananyarna wati minymatarrartu tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjurananytja. ⁵ Mayuntjamaaltu-rna mularrpa watjara. Nyangka tjurrtjuku puurrra purlkanya puru kantjulpa pirninya ngayuku-tjuya ninti. Tjiinyamarntu palunyalu-rniya lata nintirnu makatirra-rna Tjiyu pirni Tamarrkala nyinapayiku-tjanampa nintiltjaku. Nyangka-rna lata palunyanya mantjira yanu wanalpayi pirninya-tjananyarna karrpira marlakulu Tjurutjamaku katikitjalu. Nyangka-tjananyayayi pika puwa.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

⁶ Nyangka Puultu tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna mapitjalayirnu tinarringkulalpi Tamarrkaku ngamuntirringu. Palunyalulta-rna nyangu tili purlkanyalu-rni yilkaringuru yutinnyangka. ⁷ Nyangka-rna mantangka punkaralpi kulirnu yini-rni tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula?’ ⁸ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrra ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya Natjarinyamaratjati tjiinya nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya.’ ⁹ Nyangka-ya ngayuku yamatji pirnilu wangka palunyanya kulintjamaaltu tilikutju nyangu. ¹⁰ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurr, yaaltjirriku-rna?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Pakara mapitja Tamarrkaku. Nyangkanta wati kutjulu watjalku Mama Kuurrntunku ngarnmanyanu wantingu palyaltjakun.’ ¹¹ Nyangka-rniya yamatji pirnilu yamirra katingu Tamarrkaku. Tjiinyamarntu-rna tili purlkanyanguru kurutjarrarringu.”

¹² Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka yiwarla palunyangka wati yini Yananayanya Mama Kuurrnga wanalpayi nyinarranytja. Palunyalu Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Nyangka-luya Tjiyu pirni ngurra palunyangka nyinapayilu marninyupungkupayi. ¹³ Wati palunyalu-rni pitjangu ngaralalpi watjarnu, ‘Kurta Tjuul, kuru yarlarriwa.’ Nyangka-rna waarpungu kuru yarlarringkulalpi nyangu Yananayanya ngaralanyangka. ¹⁴ Nyangka-rni watjarnu, ‘Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtilu-ya pupakatirra marninyupungkupayi, palunyalunta ngurrrkanntanu. Palunyalunta ngula watjalku yartakanu kutjupa-kutjupan palyaratjaku. Tjiinyanta palunyaku waarka palyalpayi Tjiitjanya yartakanu. Nyangkalta-lun nyangu puru palunyaku wangka kulirnu. ¹⁵ Nyuntulumarntun nyangu puru kulintjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. ¹⁶ Nyangka waarpuwa pakala. Nyangka-rnanta kapingka tjarrpatjurma. Nyangkan Puurrra Tjiitjanya tjapilku nyangkantayi parltjila palyamunun palyaranytja, palunyanguru.’”

Katungkatjalu Puulnga Witurnu Tjiyu Wiya Pirnikutu

¹⁷ Nyangka Puultu-tjananya ngarala tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjurutjamaku-rna marlaku pitjalalpi tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-rni yartakanu ¹⁸ Puurrra Tjiitjalu-rni ngarala watjaranytja, ‘Waarpungkula Tjurutjamanya wantirra yarra, tjiinyamarntu-ya kulilkitjamunu tjukurpa ngayunyatjarran watjaranyangka.’ ¹⁹ Nyangka-rna watjarnu, ‘Puurr, pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rna tjurrtju pirningka tjarrparra nyuntuku wanalpayi pirninya tjulyara

pungkupayi. ²⁰ Nyangka nyuntuku tjukurrrpa watjalpayi Tjiipannga-ya yaturanyangka-rna ngarala nyakula kuliranytja, “Wiya, palya-luya yatulku mirrirntanku.” Palunyalu-tjanamparna warntu miranykanyiranytja Tjiipannga-ya yaturanyangka.’ ²¹ Nyangka-rni puru watjarnu, ‘Pakara yarra. Tjiinya-rnanta tiwa witulku Tjiyu wiya pirnikutu.’”

²² Nyangka-ya walykumunulurtu kulira-wanaranytja Puultu tjukurrrpa watjaranyangka. Palunyalu-ya wangka palunyanya Tjiyu wiyatjarranya kuliralpi mirrparnarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Puwa-ya tjurra. Puwa-ya tjurra. Wiya, wati pala palunya wanka nyinama.” ²³ Mirrarranytjalu-yanku kawutu wartunpungkula warnirrananytja. Palunyalu-ya manta yurrara warnirrananytja. ²⁴ Nyangkalta warrrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu Puulnga-ya katirra tjarrpatjunktjaku palunyaku-tjanampa ngurrangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Nyaatjanunya-luya wati ngaanya mirrarra watjara? Wirtapi-lu wilyarpungkulalpi tjapila.” ²⁵ Nyangka-ya ngaratjuralpi karrpirnu wirtapi pungkukitjalu. Nyangka warrrmarla puurrrpa ngamu ngaralanyangka Puultu watjarnu, “Kunpu-kunpu-parta-rniyan pungku? Tjiinya ngayulu-rna ruula Ruumanyamartatji kanyira. Nyangka-munta-rniyan kuurrrpangka ngaratjura tjapintjamaaltu pungku?”

²⁶ Nyangkalta kulira mawirrtjarnu warrrmarla puurrrpa purlkanya watjarnu, “Nyaakun pamparr-pamparrtu watjarnu pungkutjaku? Wati nyarralu ruula Ruumanyamartatji kanyira.”

²⁷ Nyangkalta mapitjangu Puulnga mularrtjapirnu, “Mularrpa-muntan ruula Ruumanyamartatji kanyira?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa.”

²⁸ Nyangka puurrrpa palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna tjimarri purlkanyangka ruula palunyapirinyapa payipungu.”

Nyangka Puultu watjarnu, “Wiya, tjilku pilyirrtulpi-rna kanyiranytja ngayuku mamalu ruula palunyanya mantjinnyangka.”

²⁹ Nyangkalta-ya warrrmarla nyarra Puulnga pungkula tjapilkitjanya warnakatingu ngarangu. Nyangka warrrmarla puurrrpa purlkanya ngurlurringu ngurrrpalu-lu ranka-pungka karrpintjatjanulu. Tjiinya ngulakutju kulirnu ruula kanyiranyangka.

Puulnga-tjananya Kantjulpa Pirningka Ngarangu

³⁰ Nyangka tjirntungka warrrmarla puurrrpa purlkanyalu watjarnu tjurrtjuku puurrrpa pirni puru kantjulpa pirninya-ya lurtjurringkutjaku. Tjiinya puurrrpa palunyalu purtu kuliranytja, “Nyaatjanungka-ya Tjiyu pirnilu Puulnga pungkulananytja?” Tjiinya kuliranytja kantjulpa pirnilu-ya watjara yartakankutjaku. Palunyalu watjarnu rankapu Puulngamartatji-ya yarraltjaku, palunyalu katirra kantjulpa pirningka ngaratjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu.

23

¹ Nyangka Puultu-tjananya kantjulpa pirninya tjukarurrulu nyakulananytjalu watjaranytja, “Kurtapirti, Mama Kuurrra mirangka-rna tjukarurrulu kulira palyaranytjatanu kurntamaalpa ngarala.” ² Nyangkalta tjurrtjuku puurrrpa purlkanyalu yini Yananayalu watjarnu, “Tjaa-ya ma-puwa ngamu ngaralanytjalu.” ³ Nyangka Puultu watjarnu, “Mama Kuurrtunta nyuntunya pungku tjiinyamarntun ngarnartu walykumunupirinyapa nyinarranyangka. Nyuntulu-rnin Mawutjaku wangka kuliranytjalu tjukarurrulkitja nyinarra. Parturtun nyuntulun Mawutjaku wangka kulira wantirra palunyalu watjara pungkutjaku-rniya.”

⁴ Nyangka-ya Puulta ngamu ngaralanytjalu watjarnu, “Tjurrtjuku puurrrpa purlkanyan tjalkirr-tjalkirrtu watjara.”

⁵ Nyangka Puultu watjarnu, “Munta, ngurrrpalu-rna watjarnu. Kulirnu-rna wati kutjupa ngaralanytja. Palunyakukantjalu-rna kulirnu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, ‘Palyamunu watjantjamaaltu wantima nyuntuku-tjanampanku puurrrpa.’”

⁶ Nyangka Puultu nyangu kutjupatjarra-ya Tjatutji nyangka kutjupatjarranya Paratji nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya mirrangu watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayulu-rna Paratji nyinarra. Nyangka-tjuya tjamupirti Paratji nyinarranytja. Nyangka-rna mularrkulira pirninya-ya ngula mirritjanu wanka pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrrpa-rna wangkatjaku.” ⁷ Nyangkalta-yanku kuliralpi tjarralutjarralu ngaparrkulu watjaranytja. ⁸ Tjiinya Tjatutji pirnilu-ya watjalpayi tjiinyanyu mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Puru-ya watjalpayi yayintjulpa puru kuurti pirni-ya nyinarranytjamunu. Nyangka Paratji pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkulilpayi. ⁹ Nyangka-ya kantjulpa pirninya lingkirringkula mirrarranytja. Nyangka Paratji

kutjupatjarra Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya pakaralpi mirrangu lingkirrtu watjarnu, “Ngayulu-latju kulira wati ngaalu palyamunu palyaranytjamunu. Ngurrpa. Tjinguru-lu kuurtulu, tjinguru yayintjultu kutjupa-kutjupa watjarnu.”

¹⁰ Nyangka-yanku nganyirringkula ngaparrkulu watjaranytja. Nyangka warrrarla puurrra purlkanyalu nyakulalpi ngurlurringu tjiinya Puulnga-ya ngaparrku yilara wartunpungkutjakutarra. Palunyalu warrrarla pirninya watjarnu, “Waarrpungkula-ya tjarungarala Puulnga tjulyara kati. Palunyalu ngayuku-lampa ngurrangka tjarrrpatjarra.” Nyangka-ya mularrpartu katingu tjarrrpatjunu.

¹¹ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu mungarringu. Nyangka Katungkatjalu mungangka pitjangu watjarnu, “Ngurlumaalpa nyinama. Tjukurrra ngayunyatjarra-rnin ngurra ngaangka watjantjatjanulu yiwarla Ruumalatarrartu watjalku.”

Puulnga-ya Mirrirntankukitjalu Watjaranytja

¹² Nyangka yunguntjarra Tjiyu pirnilu-ya lurrtjurringkulalpi tjuaranytja Puulnga mirrirntankukitjalu. Tjiinya-yanku Mama Kuurrra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpiikutju-ya puru ngalku tjikilku. ¹³ Tjiinya wati 40-lu-ya palunyapirinyapa watjarnu wantingu.

¹⁴ Palunyalu-ya mapitjangu tjurrtjuku puurrra pirni puru yirna pirningka watjarnu, “Mama Kuurrra mirangka-latju watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpiikutju-latju puru ngalku tjikilku. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-ya kantjulpa pirnilutarra wati kutju witula warrrarla puurrra purlkanyakutu. Nyangkayi yarra ngarnartu watjala tjiinya nyuntulu-yan mukurringkula Puulnga puru tjaipilkitjalu. Nyangkalta Puulnga ngalyawitulku. Nyangka-latju kumpilku ngaraku nyaku pitjalayinnyangka pungku mirrirntanku.”

¹⁶ Parturtu Puulku yukarilu kulirnu mirritjuranyangka-ya. Palunyalu mawirrtjarnu warrrarlaku-tjanampa ngurrangka tjarrrparralpi Puulta tjakultjunu. ¹⁷ Nyangkalta kuliralpi warrrarla puurrra kutju yarlingu. Palunyalu watjarnu, “Yangupala ngaanya makati puurrra purlkanyakutu nyangka-luyi kutjupa-kutjupa watjala.” ¹⁸ Nyangka-lu mularrpartu yarlitrra katingu puurrra purlkanyangka watjarnu, “Wati rankaputjarra yini Puultu-rni watjarnu yangupala ngaanya-rnanta katitjaku. Nyangkayi kutjupa-kutjupa watjala.”

¹⁹ Nyangka puurrra purlkanyalu kuliralpi yamirrira-pula mawurntalpa yanu. Palunyalu tjaipirnu, “Nyaapirinyapa-rnin watjalkitja pitjangu?”

²⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, puurrra Tjiyu pirnilu-ya yunguntjarra pitjakunta ngarnartu ngaapirinyapa watjalku. Mukurringkula-yanyu Puulnga katinyangka puru-ya tjaipilkitjalu. ²¹ Nyangka-tjananya kulira wantima. Tjiinyamarntu Puulku-ya wati 40-lu kumpiralpi ngarala kulyakanyinma. Tjiinya-ya Mama Kuurrra mirangka watjarnu mirrka ngalkunytjamaaltu kapi tjikintjamaaltu wantikitjalu. Ngarna Puulnga mirrirntaralpiikutju-ya puru ngalku tjikilku. Nyangka kuwarrinya-ya nyinarra nyakula nyuntulun witonnyangka mirrirntankukitjalu-ya.”

²² Nyangka warrrarla puurrra purlkanyalu yangupala palunyanya yaka-yakarnu, “Mapitjaku-kurlun watjalku ngayula-rnin tjarrrpangu tjakultjunktjalu.” Nyangkalta-lu witurnu.

Puulnga-ya Puurrra Pilikilakutu Katingu

²³ Nyangka warrrarla puurrra purlkanyalu warrrarla puurrra kutjarra yarlitrralpi watjarnu, “Warrmarla 200-pa-pula yarli kapurturra kanyila. Palunyalu warrrarla purnitjarra 70 puru warrrarla kurlartatjarra 200-pa-tjananya kanyila. Nyangka-yayi tamarlarri nyinama mungangka yankukitja yiwarla Tjitjariyaku. ²⁴ Puru-pula purni kutjupatjarra ngaratjarra Puulnga tatira yankutjaku. Nyangka warrrarlalu-yayi Puulnga miranykurrulu makati puurrra Pilikilakutu.” ²⁵ Nyangka watjarnu wantirralpi lata wakatjunu ngaapirinyapa:

²⁶ “Yuwa Piliki, ngayulu-rna Kulutiya-Litjiyalu lata ngaanya wakatjura nyuntulun puurrra purlkanyalu nyakutjaku. Nyangka-muntan walyukumunu nyinarra?”

²⁷ Yuwa, wati ngaanya-ya yini Puulnga makatiku. Tjiinya Tjiyu pirnilu-ya tjularalpi pungkulanytja mirrirntankukitjalu. Nyangka-rna kulirnu tjiinya wati palunyalu ruula Ruumanyamartatji kanyiranyangka. Palunyalu-rna warrrarla pirnitjarra mawirrtjarnu wankarunu. ²⁸ Palunyalu-rna purtu kuliranytja, “Nyaanguru-ya pungkulanytja?” Palunyalu-rna katingu ngaratjunu kantjulpa Tjiyu pirnilu-ya tjaipiltjaku.

²⁹ Nyangka-ya tjaipiralpi-rniya watjarnu Puultunyu palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara tjalkir-tjalkirrtu watjaranyangka. Nyangka-lan palunyanguru kamu watjalku tjaipilpangka tjarrrpatjaku puru mirrirringkutjaku. ³⁰ Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi tjakulpa kulirnu Tjiyu pirnilu-yanyu tjuaranytja Puulnga mirri

pungkukitjalu. Palunyalulta-rna nyuntulakutu witurnu. Palunyalu puurrrpa Tjiyu pirninya-tjananyarna watjarnu mapitjala-ya nyuntula kulitjaku.”
Tjiinya lata palunyapirinypa palyarnu wantingu.

³¹ Nyangka-ya warrrarla pirninya nyinarrayirnu mungarringu. Palunyalu-ya Puulnga katingu yiwarla Yantipaturaku. ³² Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka warrrarla-ya tjina pitjanytjanu wantirra marlaku yanu ngurrakutu. Nyangkalta-ya purnitjarralukutju Puulnga puru katingu. ³³ Katirrayirnu-ya Tjitjariyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya Puulnga puurrrpa Pilikiku nintiralpi latatarrartu nintirnu nyakutjaku. ³⁴ Nyangka puurrrpa palunyalu lata nyakulalpi Puulnga tjapirnu, “Nyuntunya ngurra ngananyamartatji?” Nyangka watjarnu, “Tjilitjinyamartatji-rna.” ³⁵ Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya. Puurrrpa Tjiyu pirninya-ya pitjaku. Palunyangka-rnanta kuurrrpangka ngaratjunku. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyalu-ya watjaranytja kutjupa-kutjupa palyaranyangka.” Nyangkalta watjarnu wantirralpi palunyalu-ya warrrarla-tjananya watjarnu, “Puulnga-ya miranykanyinma yiwarla purlkanyangka nyarra ngayuku ngurrangka ngamu.” Nyangkalta-ya katingu tjarrpurtjalralpi miranykanyiranytja.

24

Puulnga-ya Watjaranytja Palyamunuyu Palyaranytja

¹ Nyangka ngurra 5-tjanu tjurrjtuku puurrrpa purlkanya yini Yananayanya puru yirna pirninya-ya pitjangu Tjitjariyaku. Nyangka wati luuya wangkapayi yini Tatalanyatarra pitjangu. Wati palunyalu-ya puurrrpa Pilikila ngaralalpi watjarnu Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. ² Nyangka puurrrpa Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka Tatalalu ngaapirinypa watjarnu,

“Yuwa Puurr, nyuntulu-lanyatjun walykumunulu puurrarringu kanyiranytja. Nyangka-yanku pika pungkutjamaalarringu kalpa nyinarranytja. Nyangka-latju rawa pukurlpa nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranytja ngayuku-lampatju ngurra lipiwanalu nyuntulun walykumunulu kulira watjaranyangka. ³ Nyangka-latju pukurltu nyakupayi. Palunyalu-latju nyuntunya marninypungkupayi. ⁴ Nyangka walykunya-rna rawa wangkakitjamunu. Palunyangka-rni yatatjura kulinma wati ngaaku-tjanamparna wangkarranyangka. ⁵ Tjiinya-latju nintilu kulira tjiinya wati ngaa pikapatju nyinarranyangka. Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupakutu yankula Tjiyu pirninya witu-witulpayi kapamanku-ya mirrparnarrinkulatjaku. Tjiinya wati palunyalu puurrrpa-tjanampa wati Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirniku. ⁶ Palunyalu puru tjurrjtju purlkanyangka tjalkirr-tjalkirra tjarrpangu kurralkitja. Nyangka-latju nyakulalpi tjulyarnu. [Palunyalu-latju tjamupirtiku yaranguru tjapilkitjangka ⁷ warrrarla puurrrpa purlkanya yini Litjyalu pitjangu Puulnga tjulyara katingu. ⁸ Palunyalu-lanyatju watjarnu nyuntulakutu pitjala watjaltjaku.] Nyangka nyuntulutarrartun wati ngaanya tjapiralpi mularrkulilku tjukarurrulu-latju watjaranyangka.” ⁹ Nyangka Tjiyu pirnilutarrartu-ya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa wati ngaalu tjukarurrulu watjara.”

Puultunku Watjaranytja Puurrrpa Pilikila

¹⁰ Nyangka puurrrpa Pilikilunku mara yurringu Puulnga wangkatjaku. Nyangka ngaapirinypa watjarnu,

“Yuwa puurr, nintilu-rna kulira nyuntulu-lampatjun Tjiyu pirniku puurrrpa rawa nyinarranyangka. Palunyalu-rna pukurltu kulira yungarralu-rnatju watjalkitjalu nyuntulun kulitjaku. ¹¹ Ngaanya-rnanta tjukarurrulu watjara. Nyangkan kutjupanya tjapilku. Nyangkanta-ya mularrwatjalku. Tjiinya-rna kuwarri-kuwarri Tjurutjamaku yanu Mama Kuurrnga pupakatirra marninypungkukitja. Palunyalu-rna ngurra 12-tjanu ngaanya nyuntula ngarala. ¹² Yuwa, tjurrjtju purlkanyangka-rna tjarrparralpi kutjupangka pika-pika wangkanytjamunurtu. Palunyalu-rna yiwarrangka puru tjurrjtju pirningka tjarrparra yarrangu pirni-tjananyarna witu-wituranytjamunurtu mirrparnarritjaku-ya. ¹³ Tjiinya wati ngaalu-rniya kunpu-kunpu mayura watjara. Palunyalu-ya kamu tjukurrrpa kutjupa ngayunyatjara watjalku yartakanku nyuntulun kulira mularraritjaku. ¹⁴ Nyangka-rnatju yungarralu ngaanya watjalku. Mama Kuurrnga tjiinya-ya ngayuku-lampatju tjamupirtilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyalu-rna warlkura marninypungkupayi. Tjiinya-rna Tjiitjaku yiwarra wanaranytjalu Mama Kuurrnga marninypungkupayi. Nyangka-rniya nyakula watjalpayi yarlaku-rnanyu marninypungkulanyangka. Wiya, Mawutjaku wangka pirninyartu-rna mularrkulilpayi. Puru wangka nyarra Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya walkatjunu

wantitjanyatarrartu-rna mularrkulilpayi. ¹⁵ Nyangka wati ngaalu-latju tjukurru kutjurtu mularrkulira tjiinya Mama Kuurrtu ngula mirri pirninya wanka pakaltjingtjaku. Tjiinya walykumunu palyalpayinya puru palyamunu palyalpayinyatarrartu pakaltjingtjaku. ¹⁶ Nyangka-rnatju tirtu kulilpayi tjukurru nyinakitjalu, Mama Kuurrtu mirangka puru wati pirningkatarrartu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapa nyinakitjalu.”

¹⁷ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupangka paranyinarrayirnu kurli marnkurrarringu. Palunyalu-rna Tjurutjamaku marlaku yanu tjimarr katirra yungarrapirtiku nintilkitja puru kuka pungkula Mama Kuurru tilira nintilkitja. ¹⁸ Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parltjirnu-rnatju Mawutjalu watjarnu wantitjapirinypartu. Nyangkalta-rniya nyangu kutju ngaralanyangka. Tjiinya yarnangu pirninya-rniya lurtjurringkula mirrarranytjamunurtu. ¹⁹ Tjiinya Tjiyu kutjupatjarra Yayitjanyamartatjilu-rniya nyangu. Tjinguru wati palunyalu-ya pitjala watjanma palyamunu-rna palyaranyangka. ²⁰ Puru tjinguru wati ngaalu-ya tjakultjunama nyarra kantjupa pirnilu-rniya ngaratjuralpi purtu tjapiranytja. ²¹ Tjiinya ngaanyakutju-rna mirrang watjarnu, ‘Mularrkulira-rna tjiinya pirninya-ya ngula mirritjanu wankarringkula pakaltjaku. Palunyanguru-rniyan ngaratjunu kuurrrpa-rna wangkatjaku.’”

²² Nyangkalta puurrrpa Pilikilu-tjananya watjarnu, “Yuwa palunya. Kuurrrpa wiyarringu. Kuwarripa wanti. Nyangka warrmarla puurrrpa Litjiyanya pitjanyangka-rnalu puru tjapiralpi watjalku.” Tjiinya Pilikilu tjakulpa tirtu kulilpayi Tjiitjaku yiwarra-ya wanaranyangka. ²³ Palunyalu warrmarla puurrrpa watjarnu Puulnga miranykanyiratjaku. Nyangkayinyu warrmarlatjarra pakara parrangarala tjarrpama, nyangka yamatji pirnilu-ya mirrka warntutarra katirra nintinna.

Pilikila-pulanya Tjutjilala Wangkarranytja

²⁴ Nyinarrayirnu-ya nyangka kurrirarra-pula Pilikinya Tjutjilanya pitjangu nyinakatingu. Nyangka Pilikilu watjarnu Puulnga-ya katirra ngaratjunktjaku. Tjiinya minyma palunyananya Tjiyu nyinarrayanytja. Nyangka Puultu pitjangu-pulanya watjaranytja tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliltjaku. ²⁵ Palunyalu-pulanya watjarnu tjukurru nyinarratjaku, puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyaratjaku. Puru watjarnu Mama Kuurrtu ngula yarnangu pirninyartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka Pilikilu kuliralpi ngurluringu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, palya. Mapitja. Nyangka ngula wuyurrrpa miraralpi-rnanta puru yarltiku.” ²⁶ Palunyalu Puulnga ngamurtu-ngamurtu yarltiranytja. Nyangka pitjala nyinarra wangkapayi. Tjiinya Pilikilu kuliranytja, “Tjinguru-rni Puultu tjimarr nintilku walatjunktjaku-rnalu.” Palunyapirinypa kuliranytja.

²⁷ Nyangka Puulnga nyinarrayirnu kurli kutjarrarringu. Nyangka Pilikilu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu. Palunyalu Puulnga walatjunktjamaaltu wantirra yanu. Nyangka puurrrpa kutjupa yini Puutjiya-Piitjanya pitjangu nyinakitja.

25

Puultu Watjarnu Puurrrpa Ruumala Nyinapayila Ngarakitjalu

¹ Nyangka puurrrpa Piitjanya yiwarla Tjitjariyaku pitjangu ngurra palunyawana-tjananya kanyilkitja. Palunyalu ngurra marnkurrrtjanu pakara yanu Tjurutjamaku. ² Nyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru puurrrpa Tjiyu pirnilu nyakulalpi watjaranytja Puultunyu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya witu-witura nintiranytja, ³ “Watjala nyangka-yayi kati Tjurutjamaku.” Tjiinya-ya kampangkartu watjarnu ngarnmanyanu wantingu pitjalayinyangka kumpira Puulnga mirrirntankukitjalu. ⁴ Nyangka Piitjalu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirnilu-ya Puulnga miranykanyira Tjitjariyala. Nyangka-rna kuwarri-kuwarri marlaku yanku. ⁵ Nyangka puurrrpa pirninyayanku witula lurtjurringkula-rniya yankutjaku. Nyangka-yayi ngurra nyarrangka Puulnga punturalpi watjala.”

⁶ Nyangka-tjananya Piitjanya puru nyinarrayirnu ngurra 10-ngurupirinypa Tjitjariyaku yanu. Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi ruumpa nyarra kuurrrpa wangkapayingka parrapitjangu nyinakatingu. Palunyalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ⁷ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunktjanyangka Tjiyu pirnilu-ya Tjurutjamanyamartatjilu parrangururtjunktjalu watjaranytja Puultunyu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyalu-ya puurrrpa Piitjanya purtu watjara mula-mularanytja. ⁸ Nyangka Puultu yungarralunku watjarnu, “Ngayulu-rna Tjiyuku-tjanampa yara tjalkirr-tjalkirrtu kulira palyaranytjamunurtu. Puru-rna tjurrtju purlkanyaku tjalkirraantjamunu. Palunyalu-rna puurrrpa nyarra Ruumala nyinapayinya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamunu.”

⁹ Nyangka puurrra Piitjalu watjarnu, “Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangkamuntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrra wangkaku?” Tjiinya puurrra Piitjalu kuliranytja Tjiyu pirninya pukurlmankukitjalu.

¹⁰ Nyangka Puultu watjarnu, “Palya-rnin kuurrra ngaangka ngaratjunu puurrra Ruumala nyinapayilunta nyinatjunu wantinyangka. Nyangka-tjinguru-rnin ngaangka ngurringarala watjanma. Tjiinyan nintilu kulira tjiinya-rna Tjiyu pirninya kurrantjamunurtu. ¹¹ Palyamunu-tjinguru-rna palyannyangka palya-rnin mirritjunku. Nyangka mayura-rniya watjaranyangka nyuntulu-rnin Tjiyu pirniku yinytjanulu nintilkijamunu. Wiya, witula-rni puurrra nyarra Ruumala nyinapayilakutu.”

¹² Nyangkalta kuliralpi palunyaku kantjulpa pirningka wangkarralpi watjarnu, “Yuwa, mukurringkulan puurrra Ruumala nyinapayila yankula ngarakitja. Palyartun yanku ngaraku.”

Puulnga-pulanya Puurrra Kuripala Puunitjila Ngarangu

¹³ Nyangka puurrra Piitjanya nyinarrayirnu wiiki pirnirringu. Nyangka puurrra Kuripanya-pula Puunitjinya nyarrumparra pitjanytja wati Piitjanya nyakula marninyngkukitja ngurra palunyaku puurrarinyangka. ¹⁴ Nyangka-pula nyinarayirnu ngurra marnkurrirringu. Nyangka Piitjalu-pulanya tjukurrra Puulngatjarra ngaapirinytja watjarnu, “Wati kutju tjayilpangka nyinarra puurrra Pilikilu walatjunktjamaaltu wantirra yankutja. ¹⁵ Nyangka ngaangkalpi-rna Tjurutjamaku yanku. Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrra pirnilu puru yirna Tjiyu pirnilu watjaranytja wati palunyalunu palyamunu palyaranytja. Palunyalu-rniya watjaranytja tjiinyarnalu mirritjunktjaku. ¹⁶ Nyangka-rna watjarnu, ‘Wiya, wati Ruumanyamartatjilatju kunpu-kunpu mirritjunktulanytjamunu. Tjiinya ngarnmanytju-latju kuurppangka ngaratjunkturpayi. Nyangka wati pirnilu-ya nyakunyatjanulu watjalku palyamunu palyaranytja. Nyangkalta ngaparrtjika yungarralunku watjalku.’ Palunyapirinytjananyarna watjarnu. ¹⁷ Nyangka-rniya tjurrtjuku puurrra pirni lurrtjurringkula pitjangu. Nyangka-rna ngarringu tjirnturringkulalpi waarrpungu-tjananyarna tjarrpatjunu ruumpa nyarra kuurrra wangkapayingka. Palunyalu-rna tjarrpangu nyinakatirralpi watjarnu Puulnga-ya katitjaku. ¹⁸ Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. Nyangka-ya Tjiyu palunyanya pakarnu Puulngatjarra watjalkitja. Nyangka-rna kuliranytja wati palunyalu palyamunu palyarnu, palunyanguru-ya kuurppangka ngaratjunu. Palunyakuntjalu-rna kulirnu. ¹⁹ Ngaanya Puulta-luya ngaparrku wangkarra kuliranytja palunyaku-tjanampa tjamupirtiku yara. Palunyalu-ya puru watjaranytja wati yini Tjiitjanya kutjulpirtu mirringkunjanya. Nyangka parturtu Puultu watjaranytja wati palunyananyu wanka nyinarranyangka. ²⁰ Nyangka-rna purtu kuliranytja, ‘Nyaapirinytja-ya ngaalu watjara? Kutjupalupalka-rni watjala tjurkurlmarra.’ Palunyalu-rna Puulnga watjarnu, ‘Tjurutjamaku-tjinguru-rna yanku. Nyangka-muntan pitjaku ngurra palunyangka kuurrra wangkaku?’ ²¹ Nyangka Puultu watjarnu, ‘Wiya, witula-rni puurrra Ruumala nyinapayila-rna yankula ngaratjaku. Nyangka-rniyayi warrrarlalu miranykurrulu katirrayinma.’ Nyangkalta-tjananyarna warrrarla watjarnu, ‘Kuwarripa-luya kanyila. Nyangka-rna ngula puurrra Ruumala nyinapayilakutu witula.’”

²² Nyangka Kuripalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayulutarrartu-rna mukurringkula wati palunyanya kulilkitja.”

Nyangka Piitjalu watjarnu, “Yuwa, ngarrkun tjirntungka kulilku.”

²³ Nyangka-ya ngarringu tjirnturringu. Nyangka ruumpa purlkanyangka Kuripanya-pula Puunitjinya warntu walykumunutjarra tjarrparralpi nyinakatingu. Nyangka-ya warrrarla puurrra purlkanya pirni puru kantjulpa pirni tjarrparrayirnu nyinarranytja. Nyangka puurrra Piitjalu watjarnu Puulnga-ya katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu ngaratjunu. ²⁴ Nyangkalta Piitjalu watjarnu, “Puurrra Kuripa, puru wati minyama pirni, kulila-rniya. Nyakula-yan wati ngaanya. Tjiinya Tjiyu pirni ngurra ngaangkatjalu puru Tjurutjamanyamartatjilu-rniya watjalpayi palyamununu palyaranytja. Palunyalu-ya mirrara watjaranytja kutjupalu waarrpungkula mirrirntankutjaku. ²⁵ Nyangka-rna purtu tjapira ngurringaralanytja palyamunu palyaranyangka-rna mirritjunktjalu. Nyangka yungarralunku watjarnu puurrra Ruumala nyinapayila ngarakitjalu. Nyangka-rna watjarnu witulkitjalu. ²⁶ Palunyalu-rna purtu kulira, ‘Nyaapirinytja-rna walkatjunku puurrra palunyalu nyakutjaku?’ Yuwa, wati palunyanya ngaa ngarala yarnangu pirnilu-yan kuliltjaku. Nyangka Kuripa, nyuntulutarrartu kuliralpi-rni watjala yaaltji-yaaltji-rna walkatjunku. ²⁷ Tjiinyamarntu-rna kulira, ‘Wiya, kunpu-kunpu-rna witulkitjamunu. Mukurringkula-rna tjukarurrulu walkatjunktjaku kutjupa-kutjupa palyaranytjanya.’”

26

Puultunku Puurrrpa Kuripala Watjaranytja

¹ Nyangka puurrrpa Kuripala Puulta watjarnu, “Yuwa, palyan yungarralunku watjalku.” Nyangka Puultunku mara yurirralpi watjarnu,

²⁻³ “Yuwa puurr, pukurltu-rnanta kulira watjalkitjalu. Tjiinyamarntun nintilu kulira Tjiyu pirnilu-yanku tjamupirtiku yarawanalu palyara puru kutjupa-kutjupa-ya wangkarra kuliranyangka. Tjiinya Tjiyu pirnilu-rniya watjaranytja palyamunu-rnanyu palyaranytja. Nyangka-rni yatatjura kulinma yungarralu-rnatju watjaranyangka.”

⁴ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya tjilkulpi-rna ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyatjanu-rna yangupalarringkula yanu Tjurutjamala nyinarranytja. ⁵ Puru-ya nintilu kulira ngayulu-rna Paratji nyinarranytjalu Mawutjaku wangka tjukarruru kulira palyalpayi. Tjingurunta-ya palunyapirinypa watjara yartakanama ngayuku ninti-ya nyinarranytjalu. ⁶ Nyangka-rna kuwarrinya kuurppangka ngarala Mama Kuurruku wangka-rna mularrkuliranytjatjanu. Tjiinya-lampatju tjamupirtingka watjarnu wantingu mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingalkitjalu. ⁷ Nyangka wangka palunyanyarna Yitjuyayilku tjamupirtilu-latju mularrkuliranytjalu Mama Kuurruku karlarla mungangkatarra marninypungkupayi. Yuwa puurr, Tjiyu pirnilu-rniya kuurppangka ngaratjunu palunyapirinypa-rna mularrkuliranyangka. ⁸ Nyangka nyaatjanungka-yan purtu mula-mularringkula tjiinya Mama Kuurruku mirri-tjananya wanka pakaltjingaltjaku? Tjiinya mularrpa-tjananya pakaltjingalku.”

⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Nyangka ngarnmanytjulpi-rna Tjiitjanya Natjarinyamartatjiku wanalpayi pirninya walykuranytja. ¹⁰ Palunyalu-tjananyarna Tjurutjamala pika pungkulanytja. Puru-tjananyarna tjayilpangka tjarrpatjunkturpuyi tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya watjannyangka. Puru-rna yuwarnmankupayi kantjulpa pirnilu-tjananya mirritjuranangka. ¹¹ Palunyalu-rna tjurrtjungka tjarrparra-tjananyarna pika purlkanya pungkulanytjalu witu-witura nintilpayi Tjiitjaku-ya ngurpparringkulatjaku. Puru-tjanamparna lirri warurringkula ngurra kutjupa-kutjupakutu yankupayi pungkukitja-tjananyarna.”

Puultunku Watjaranytja Tjiitjalakutu Pinkurraantjalu

¹² Nyangka Puultu ngaapirinypa tirtu watjara-wanarayintja, “Nyangka-rna yiwarla Tamarrkaku mapitjalayintja pika-tjananyarna pungkukitja tjurrtjuku puurrrpa pirnilu-rniya witunnyangka. ¹³ Yiwarrangka-rna yamatji pirnitjarra pitjalayirnu tinarringu. Palunyalu-rna nyangu tili purlkanya-lanyatju yilkarunguru yutinnyangka. Tjiinya tili purlkanya tjirntungka munkarrapirinypa pirntalarrarnu-lanyatju kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka pirninyartu-latju punkarnu mantangka ngarriranytja. Nyangka-rna kulirnu kutjupalu-rni wangka Yipurulu yini tjapira watjaranyangka, ‘Tjuul! Nyaatjanungka-rnin pika pungkula? Tjiinya ngayuku-tjun tungun-tungunringkulanytjalu yungarralunkun pikarntara. Tjiinyakurlu warta yiritjarralu puluka tulurrpungkula mawanama. Nyangakurlu warnakatirranypatjalu yungarralunku pikarntarra, palunyapirinypa.’ ¹⁵ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Puurrrpa ngananyan wangkarra?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayulu-rna Tjiitjanya, nyuntulu-rnin pika pungkulanytjanya. ¹⁶ Nyangka pakala ngara. Tjiinya yartakarringu-rnanta watjalkitja waarka-tjun palyaratjaku. Yuwa, kuwarri-rnin nyakunytjatjanulu yarnangu pirningka parrawatjanma. Puru-tjananyan tjakultjanama kutjupa-kutjupa-rnanta ngula nintitjunku, palunyanya. ¹⁷ Nyangka-rnanta wankarura kanyinma Tjiyu pirnilu puru Tjiyu wiya pirnilunta-ya pika pungkulanyangka. Tjiinyamarntu-rnanta Tjiyu wiya pirnikutu witulku. ¹⁸ Nyangka-tjananyan watjalku pina yarlalku pinatjarrapirinypa-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananyan pinkurrtjingalku tilikutu mungalurrtapirinypa-ya nyinarranyangka. Tjiinya-tjananyan watjalku pinkurrtjingalku Mama Kuurrtakutu tjiinyamarntu-tjananya Tjayitintu kanyiranyangka. Nyangka-rniya mularrkulilku. Nyangka-rna kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya, kalyparriku-tjanamparna. Palunyalu-tjananyarna Mama Kuurruku katja yurntalpa kutjupatjarrangka lurrtjulku.’”

Puultu Watjaranytja Tjiitjaku Waarka Palyaranytjalu

¹⁹ Nyangka Puultu tirtu watjaranytja, “Yuwa, puurrrpa Kuripa, yilkari katalarranguru-rni watjannyangka-rna wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyaranytja. ²⁰ Ngarnmanytju-rna tjukurrrpa watjaranytja yiwarla Tamarrkala puru Tjurutjamala. Palunyatjanu-rna ngurra Tjutiyalawanalu puru Tjiyu wiya pirningkatarra parrawatjaranytja tjiinya-ya palyamunu wantirralpi Mama Kuurrtakutu pinkurraaltjaku. Palunyalu-tjananyarna watjaranytja walykumunu-ya palyaratjaku

nyangka-yayi pirnilu nyawa mula-mularriwa palyamunu-ya wantinyangka. ²¹ Palunyangurungka-rniya Tjiyu pirnilu tjularynu tjurrtu purlkanyangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rniya pungkulanytja mirrirntankukitjalu. ²² Parturtu Mama Kuurrtu-rni yirringkanu. Nyangka-rna kuwarrinya ngarala tjukurpa-tjananyarnanta puurrra purlkanyangka puru yarnangu pirningkatarrartu watjara. Tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya ngarnmanytjulpi watjaranytja yartakarritjaku, tjukurpa palunyanyartu-rna watjara. ²³ Tjiinyamarntu-ya ngaapirinya watjarnu, 'Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanyanyu pika purlkanyatjarra mirrirriku. Palunyanya mirritjanu wanka pakalku. Nyangka-ya mirri pirninya marlawana wankarringkula pakanma. Wati palunyalunu mirritjanu wankarringkutjalu tjiinya Tjiyu pirningka puru Tjiyu wiya pirningka watjalkupirinya tjiinya tilikutu-ya pinkurraara wankarritjaku.'

²⁴ Nyangka Puultu palunyapirinya watjaranyangka puurrra Piitjalu mirrangu watjarnu, "Wiya, kuwar-kuwartun watjara. Tjiinya pukpa pirni nyakulanytjatjanun pina kuwar-kuwarringu."

²⁵ Nyangka Puultu watjarnu, "Wiya puurr, kuwar-kuwarmaalpa-rna ngarala. Pina palyalu-rna tjukurrra tjukaruru watjara." ²⁶ Nyangkalta Puultu Kuripanya watjarnu, "Puurr, kurrurnpa rapalu-rnanta watjaranytja tjiinyamarntun wiyangkalpi ninti nyinarranyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-tjingurunta-ya pitjala tjakultjuraranytja. Tjiinya pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya pitjangu nyinarranyangka. ²⁷ Yuwa Kuripa, mularrkulira-muntan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Yuwa, mularrpan mularrkulira."

²⁸ Nyangka Kuripalu watjarnu, "Yuwa, nyuntulu-partan kulira kuwarrirtu-rnin tjukurrra watjara yingkartankukitjalu?"

²⁹ Nyangka Puultu watjarnu, "Yuwa, tjingurun kuwarri-kuwarri yingkartarriku. Wiya, tjingurun ngula yingkartarriku. Nyangka-tjanamparnanku Mama Kuurrra tjapira ngayunyapirinyarritjaku-yan. Palya-parturtu-yan rangkapumaalpa nyinama."

³⁰ Nyangkalta puurrra Kuripanya, Piitjanya, minyma Puunitjinya puru yarnangu pirninya-ya pakara mapitjangu. ³¹ Palunyalu-yanku watjaranytja, "Wiya, wati palunyalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjamunu. Ngarna palyamunu palyalpayinya tjayilpangka tjarrpatjunku puru mirrirntankutarrartu-ya." ³² Nyangka Kuripalu Piitjala watjarnu, "Tjinguru-lan wati palunyanya kuwarrirtu walatjunama. Parturtunku yungarralu watjarnu puurrra Ruumala nyinapayila ngarakitjalu."

27

Puulnga Pawurrra Tatirnu Ruumaku Yankukitja

¹ Nyangka puurrra Piitjalu nyinarrayirnu watjarnu pawurrrangka-latju tatira ngurra Yitiliku yankutjaku. Nyangka-ya watjarnu warrmarla puurrra yini Tjuliyalu Puulnga puru yarnangu rankaputjarra kutjupattjarranya mirranykanyiratjaku. Tjiinya Tjuliyalu kanyilpayi warrmarla pirni puurrra nyarra Ruumala nyinapayiku. ² Nyangka pawurrra ngurra Yarramityamartatji ngaralanytja ngurra Yayitjalaku yankukitja, tjiinya yiwarla pirni kapi kantilytja ngarala-wanarayirni, ngurra palunyalawana mangaralayilkitja. Nyangka-latju pawurrra palunyangka tatirnu. Nyangka puru wati yini Yaritjakanya yiwarla Tjatjalaninyamartatji tatirnu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Matjuniyala ngarala. ³ Nyangka-latju tatira kapiwana kutipitjangu. Pitjalayirnu-latju, munga kutjutjanu yiwarla Tjaatanku parrapitjangu. Nyangka warrmarla Tjuliyalu Puulku ngarlurringkulalpi watjarnu, "Yuwa, palyan tjarungarala yamatji pirnikutu yanku. Nyangkanta-ya nyakulalpi mirrka warntutarrartu nintilku." Nyangka-latju mularrpartu yanu parrangarala marlaku pitjangu. ⁴ Palunyalu-latju pawurrrangka tatira kapiwana puru kutipitjangu. Nyangka-latju ngurra Tjayipurula yuuwana tjarrrarra yanu pirriya purlkanya wangkarranyangka. ⁵ Pitjalayirnu-latju nyangu ngurra Tjilitjinya Pampiliyanya-pula tiwa ngaralanyangka. Pitjalayirnu-latju yiwarla Maaraku parrapitjalalpi tjarungarangu. Tjiinya yiwarla palunyanya ngurra Litjijala ngaralanytja. ⁶ Nyangka warrmarla puurrru nyangu pawurrra kutjupa Yalitjantanyamartatji ngaralanytja ngurra Yitiliku yankukitja. Nyangka-lanyatju palunyangka tatitjunu.

⁷ Nyangka-latju kapiwana purinypa pitjalayirnu, ngurra pirnirringu. Tjiinyamarntu pirriyalu-lanyatju walykurananytja. Nyangka-latju tungun-tungunpa pitjalayirnu yiwarla Nayitaku ngamurringu. Palunyalu-latju mapitjakitja purtulirringu wantirralpi pinkurraara pitjalayirnu ngurra Kuritila yuuanarringu. Palunyalu-latju Tjalumaninya wayirntara yanu. ⁸ Palunyalu-latju manta ngamuwana tungun-tungunpa pitjalayirnu parrapitjangu manta yuupirinya ngaralanyangka. Tjiinya ngurra palunyanya yini

Manta Yuu Walykumunutjarranya yiwarla Latjiyala ngamu ngaralanytja. Nyangka-latju tjarungarangu nyinarranytja.

⁹⁻¹⁰ Rawa-latju nyinarrayirnu nyinngakuturringu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-rniya. Ngaangka-la nyinarrayila, nyangka nyinninga wiyarriwa. Kuwarri-tjinguru-lan yankulalpi mirrirringku. Puru yulytja pawurratja puru pawurrpatarrartu kapingka tjarrpaku wiyarriku.” Tjiinya-ya nyinngangka pawurra ngaratjura wantirra nyinapayi pirriya purlkanyalu pawurra katarntankutjakutarra. ¹¹ Parturtu warrmarla puurrtu Puulku wangka kulirnu wantirralpi mula-mularringu pawurra katipayilu-pula wati pawurruku yungarralu watjaranyangka. ¹² Tjiinya wati pirnilu-ya watjaranytja, “Nyinngarrinyangka pirriya purlkanya ngurra ngaangkatarartu wangkapayi. Nyangka-la wantirra kapiwana puru yarra. Tjinguru-lan pitjalayilku manta yuupirinytja yini Piinikiku parrapitjaku. Palunyalu-lan nyinarrayilku nyinninga wiyarringkunyangka puru yanku.” Tjiinya ngurra palunyanya ngurra Kuritila yapurra ngarala.

Pirriya Purlkanyalu Pawurra Katirrayintja

¹³ Nyangka pirriya walykumunu yurlparirranguru wangkarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwawu! Pirriya ngaalu pawurra yurntura katiku Piinikilakutu.” Palunyalu-ya purli purturrutjarra tjiinya pawurra witurpungkula kanyilpayinya yilarnu. Nyangkalta pawurra mapitjalayintja. Nyangka-ya pawurra katirrayintja ngurra Kuritila ngamuwanalu. ¹⁴ Nyangka rawamaalpartu pirriya purlkanya manta kurlunyanguru ngalyakukurraarnu. Pirriya palunyanya-ya watjalpayi, “Kayilikarta”. ¹⁵ Palunyalu kukurraarnu pawurra kakalwara-warrapungkula yurntura-wanarayintja. Nyangka pirriya purlkanyalu kurra-kurraranyangka-ya tjukarrurulkitjalu purtulinkulayirnu wantingu watjarnu, “Wanti-la. Wampaka-lanya pirriyalu katima.” ¹⁶ Nyangka-latju manta kurlunypa yini Kuutala yuuwana tjarrparra mapitjalayintja. Nyangka pawurra kurlunypa nyarra purlkanyalu yilara katirrayintja, palunyanya-ya yilarayirnu katuralpi ¹⁷ pawurra purlkanyangka yurritjunu wantingu kartakatitjakutarra. Palunyalu-ya puru pawurra purlkanya purturrungka parrakarrpirnu kartakatitjakutarra. Palunyalulta-ya makulira-wanarnu ngurlurringu watjarnu, “Wiya-tjinguru-lan mapitjalayirni Lipialakutu nyarra tali kapi kaninytjarra ngarapayilakutu.” Nyangkalta-ya warntu purlkanya waraly-waralyngarapayinya yurulypungu tjiinya pawurra mapitjala tali palunyangka tjarrpatjakutarra. Nyangka pirriyalu-lanyatju tirtu yurntura yurritjingara makatirrayintja. ¹⁸ Nyangka-latju pitjalayirnu tjirnturringu. Nyangka pirriya purlkanyalu pawurra tirtu yurritjingaranyangka puuka pirni-ya mantjira kapingka warnirra tjarrpatjuranytja. ¹⁹ Nyangka-latju puru pitjalayirnu tjirnturringu. Palunyangka-ya pawurratja kutjupatjarranya mantjiralpi warningu. ²⁰ Nyangka-latju tjirntu puru pirnirri nyakunytjamaalpa pitjalayintja yutuwarilu tirtu tjutura kanyiranyangka. Nyangka pirriya purlkanyalu-lanyatju yurntura parrawanarayirnu ngurra pirnirnu. Nyangkalta-latju watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya kapingka tjarrpatjunku mirrirntanku.”

²¹ Nyangka tjiinya-ya wati pirnilu mirrka ngalkunytjamaaltu waarka purlkanya pawurratja palyarayirnu ngurra pirnirringu. Nyangka Puultu pakaralpi-tjananya watjarnu, “Wati pirni, kulila-ya. Tjinguru-rniyan ngurra Kuritilalpi kulinima ngayulu-tjananyarnanta watjannyangka. Palunyalu-yan pawurra ngaratjura wantima. Ngaanya-lan pitjalayirnu walykukuturringu, nyangka pawurra ngaanya kartakatiku wiyarriku. ²² Nyangka-rniya kuwarrinya kuliralpi kurrurnpa raparriwa. Tjiinyamarntu yarrnngu kutjupa mirrirrikitjamunu, pawurpakutju kartakatiku. ²³ Tjiinya-rna Mama Kuurrnga kulira marnirnyungkupayi nyangka-rni kanyilpayi. Nyangka mungangkalpi palunyaku yayintjultu-rni pitjangu ²⁴ watjarnu ngurlumaalpa-rna nyinarratjaku. Tjiinyanyu ngarala mapitjala-rna puurra Ruumala nyinapayila ngaratjaku. Nyangkanyu Mama Kuurrnga ngayuku-tju ngaluturringkulanytjalu yarrnngu pirni pawurratjany-atarrartu wankarura kanyinma. ²⁵ Yuwa wati pirni, kurrurnpa-ya raparriwa. Tjiinya-rna mularrkulira tjiinya Mama Kuurrntu-rni watjaranytjanya mularra yartakarriku. ²⁶ Nyangka pirriyalu pawurra ngaanya yurntura wanalku manta kurlunykutu.”

²⁷ Nyangka tjiinya-latju kapi yini Mitorayintawana pitjalayintja. Nyangka pirriyalu-lanyatju yurntura yurritjingara makatirrayirnu wiiki kutjarrarnu. Nyangka-latju puru pitjalayirnu munga kulturringu. Nyangkalta pawurra palyalpayilu-ya nintilu kulirnu mantakutu ngamuntirringangka. ²⁸ Palunyalu-ya purli karpiralpi purturrutjarralu warningu manta kapi kaninytjarra pampultjaku. Palunyalu-ya marlakulu yilalalpi nyangu, “Kuwarripa, kaninytjarrartu.” Palunyalu-ya rawamaalturtu puru warningu.

Palunyalu-ya yilaralpi nyangu, “Manta ngamurringu.”²⁹ Palunyalu-ya purli purturrut-jarra pawurra witurpungkula kanyilpayi kutjarra-kutjarra marlarrkunguru warningu kapingka tjarrpatjuna pawurra ngaratjaku. Tjiinya-ya ngurlurringu pawurra yapu purlkanyakutu yankunyangka purlparrpungkula yarlapungkutjakutarra. Nyangkalta-ya nyinarra watjaranytja, “Waarrpuwapalka tjirnturriwa.”³⁰ Nyangka pawurra palyalpayilu-ya mulyanguru pawurra kurlunyu walatjuranytjalu ngarnartu mayura warnirrantjja purli pawurra witurpungkupayinyapirinyu. Tjiinya-ya kuliranytja pawurra kurlunytjarralu wantirra yankukitjalu.³¹ Parturtu Puultu-tjananya nyangu. Palunyalu warrmarla puurra puru warrmarla pirninya watjarnu, “Wati palalu-ya wantirra yankunyangka-lan wankarrikitjamunu.”³² Palunyangka-ya purturru pawurra kurlunytjatja katapungu. Nyangkalta kapilu katingu.

³³ Nyangka mungayurntura-wanarayinnyangka Puultu yarnangu pirningka watjarnu, “Mirrka-ya ngala. Tjiinyamarntu-yan ngalkunytjamaalpa nyinarrayirnu wiiki kutjarraringu.”³⁴ Nyangka-yanku ngala tjanyarlarri. Tjiinyamarntu-yan pikarringkukitjamunu wankarringkula nyinama.”³⁵ Nyangkalta nyuma mantjirnu. Palunyalu mirangkartu-tjananya Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu mirrka kartarntaralpi ngalkulanytja.³⁶ Nyangka-ya nyakulalpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu-ya pirnilurtu mirrka ngalangu.³⁷ Tjiinya-latju pirnipurka 276-pa pawurpangka pitjalayintja.³⁸ Nyangka-ya ngalangu nungkurringkulalpi wiirpa yakutjatjarra mantjira warnirrayirnu wiyarnu pawurra tjultjurntankutjakutarra.

Pawurra Kartakatingu

³⁹ Nyangka tjirntu pakannyangka pawurra palyalpayilu-ya manta nyakulalpi purtu ngurkarntaranytja. Palunyalu-ya nyangu manta yurirl-yurirpa walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-ya kulirnu pawurra makatirra manta palunyangka ngaratjunktukitjalu.⁴⁰ Palunyalu-ya purturru kartarntanu purli pawurra witurpungkula kanyilpayingkatja. Palunyalu-ya purturru warta mirru-mirringkatja yarrarnu wantingu. Tjiinya warta palunyanya pawurra marlarrkunguru ngarapayi yurritjingara-ya pawurra nampirrtjingara katirratjaku. Palunyalu-ya mulyanguru wantu waraly-waralytjunu pirriyalu pawurra puura yurntultjaku mantakutu. Nyangka pawurra mularrpartu mapitjalayintja.⁴¹ Parturtu kapi kaninytjarra tali wararra ngaralanytja. Nyangka pawurra tali palunyangka tjarrparralpi nganytjarnu. Palunyalu mulyanguru purtu yurrirrantjja. Nyangka marlarrkunguru kapilu pungkula kartarntaranytja.

⁴² Nyangka warrmarlalu-ya watjarnu yarnangu rankaputjarra-tjananya mirrirntankukitjalu kapingka-ya tjarrparra mantakuturringkula kukurraaltjakutarra.⁴³ Nyangka warrmarla puurru-tjananya marrkurnu tjiinya Puulnga wankalkitjalu. Palunyalu wati pirningka watjarnu, “Kapingka tjarrpapayi nintinya-ya ngarnmanyarringkula mapitja mantakutu.”⁴⁴ Nyangka-ya ngurpanya warta puuka puru tampirra pirninya witurpungkula marlawana mapitja.” Nyangkalta-latju kapingka tjarrparralpi mapitjalayirnu mantakutu wankatu parrapitjangu.

28

Ngurra Maltala-ya Nyinarranytja

¹ Nyangka-latju mantakutu pitjangu. Tjiinya manta kurlunyu kapilu ngururrtjura kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurrangkatjalu watjaranytja, “Ngurra ngaanya yini Maltanya.”² Nyangka ngurrangkatja pirnilu-lampatjuya ngarlurringu watjarnu palya-latju nyinatjaku. Palunyalu-lampatjuya waru tilirnu warringkatarra, tjiinyamarntu kapilu puyiranyangka.³ Nyangka Puultu kurrkalpa yurrara warangka tjunkulanytja. Nyangka warulu lirru kumpangu pakaltjingarnu. Nyangkalta Puulnga mara patjaralpi tirtu kanyiranytja.⁴ Nyangka-ya ngurrangkatja pirnilu nyangu maranguru waraly-waralyngaralanyangka. Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, wati nyarranya tjinguru wiyartu. Palunyalu kapingka wankarringkulalpi puru tjitjangu lirrungalpi.”⁵ Nyangkalta Puultu lirru warukutu warnirralpi walykumunurtu ngaralanytja.⁶ Nyangka-ya ngarala watjaranytja, “Kuwarripa-la nyawa. Tjinguru-lu puulykurringku. Tjinguru punkalkutarrartu mirrirriku.” Nyangka-ya nyangu-nyangu. Nyangka-parturtu wiyartu. Walykumunurtu tirtu ngaralanytja. Nyangkalta-ya purtu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila-tjinguru tjukurrtatja yilkarunguru pitjangu.”

⁷ Nyangka wati yini Papilaku kaatanpa ngurra palunyangka ngamu ngaralanytja. Wati palunyanya puurra-tjanampa ngurra palunyangka nyinapayiku. Palunyalu-lanyatju yarltirralpi tjarrpatjuna kanyirayirnu ngurra marnkurrmanu.⁸ Nyangka palunyalu

mama pikatjarra ngarrirrantjja. Tjiinya tjuni pikarringkulalpi minyarratarra warur-
ringu. Nyangka Puulnga palunyaku ngurrangka tjarrpangu. Palunyalu Mama Kuurru
tjapirnu. Palunyalu pampurnu pika wiirru. ⁹ Nyangkalta-ya kuliralpi pikatjarra
pirni Puultakutu pitjangu pika pampura-tjananya wiirrutjaku. Nyangka-ya mula-
rrpartu walykumunurringu. ¹⁰ Palunyalu-lampatjuya kutjupa-kutjupa walykumunu
katingu nintirnu. Puru-lampatjuya yalatjaku katirra nintiranytja pawurrpangka-latju
tatira yankukitjangka.

Ruumalakutu-ya Mapitjalayintja

¹¹ Nyangka-latju ngurra Maltala nyinarrayirnu kinnara marnkurrtjanu-latju pawur-
rpa Yalitjantanyamartatjangka tatirnu. Tjiinya pawurra palunyanya yini “Kurta
Kutjarranya” ngurra palunyangka ngaralayirnu pirriya-pirriyangkakutju yurringu.
Palunyangka-latju tatira kutipitjangu. ¹² Kapiwana-latju pitjalayirnu parrapitjangu
yiwarla Tjaarakunyu. Palunyalu-latju tjarungaralalpi nyinarrayirnu ngurra marnkur-
raringu. ¹³ Palunyalu-latju puru tatira kapiwana yanu. Pitjalayirnu-latju yiwarla
Riitjiyaku parrapitjalalpi ngarringu tjirnturringu. Nyangka pirriya yulparirranguru
ngalyakukurraaralpi pawurra puura wanarayintja. Nyangka-latju pitjalayirnu ngurra
kutjarratjanu parrapitjangu yiwarla Putaliku. ¹⁴ Nyangka-latju tjarungarala yanu
nyangu wanalpayi pirni-ya nyinarrayangka lurrtjurringu. Nyangka-lanyatjuya wat-
jarnu nyinarra wiikiritjaku. Nyangka-latju mularrpartu nyinarrayirnu wiikiringu.
Palunyanguurulta-latju pakara tjina yanu. ¹⁵ Nyangka-ya Ruumalanguru wanalpayi
pirnilu kulira ngata-ngata pitjangu. Kutjupatjarra-ya pitjangu yiwarla yini Yapiya-
Makirru. Nyangka-ya kutjupatjarranya pitjangu Yiwarla Ngarripayi Marnkurru.
Nyangka Puultu-tjananya nyakulalpi kurrurnpa yipilyarringu. Palunyalu Mama Kuur-
nga marninyungu.

Puulnga Ruumala Nyinarrayntja

¹⁶ Nyangka-latju pitjalayirnu Ruumala tjarrpangu. Nyangka-ya watjarnu Puulnga
ngurra kutjungka nyinarratjaku, nyangka warrrarlalu-ya miranykanyiratjaku.

¹⁷ Nyangka Puultu nyinarrayirnu ngurra marnkurrtjanulu witurru wati kutjulu
mapitjala puurra Tjiyu pirniya yarlirra katitjaku. Nyangka-ya mularrpartu pit-
jangu. Nyangka Puultu-tjananya watjarnu, “Kurtapirti, kulila-rniya. Ngayuku-
lampa yungarrapirti-rna kutjuwarra tjalkirrt-tjalkirrtu watjaranytjamunu. Puru-
rna tjamupirtiku yara watjara panypurangkulanytjamunu. Nyangka Tjurutjamala-
rniya kunpu-kunpu tjulyaralpi yinytjanulu nintirnu wati Ruumanyamartatji pirniku.
¹⁸ Nyangka-rniya purtu ngurringarangu mirritjunkukitjalu. Palunyalu-rniya kuliranytja
walatjunkukitjalu. ¹⁹ Nyangka-ya Tjiyu nyarralu kurraranytja. Nyangka-rna watjarnu
puurra Ruumala nyinapayila pitjala ngarakitjalu. Tjiinya-rna kutjuwarra kuli-
ranytjamunu yungarrapirti-tjananyarna palyamunu watjalkitjalu. ²⁰ Yuwa, yarting-
tjananyarnanta tjukurra palunyanya-yan kuliltjaku. Tjiinya Yitjurayilku tjamupirtil-
lan mularrkulira wati nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka wati
palunyalanguru-rniya rankapungka karrpirnu wantingu.”

²¹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati Tjutiyanyamartatjilu-ya lata nyuntunytjarra
ngalyawiyaranytjamunu. Puru ngurra palunyalanguru kutjupalu pitjala tjumara
watjaranytjamunu. ²² Nyangka-latju mukurringkula nyuntuku tjukurra kulilkitja. Tji-
inyamarntu ngurra pirngkatjalu-tjananyantaya tjalkirrt-tjalkirrtu watjalpayi Tjiitjanya-
yan wanaranyangka.”

²³ Nyangka-ya Puulta wangkangu watjarnu tjirntu kutjupangka puru pitjala kulilk-
itjalu. Palunyatjanu-ya tjirntu paluyangka mularrpartu pimirringkula pitjangu.
Nyangka-tjananya tjukurra Mama Kuurru puurraringkutjanya ngaapirinypa wat-
jarnu, “Nintilu-yan kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjanu wantijanya ngarala wati
nyarra Mama Kuurru kalkuntjanya pitjatjaku. Nyangka Mawutjalu puru Mama Kuur-
ru wangka kulira tjakultjungkupayilu-ya palunyapirinypartu watjaranytja. Tjiinya wati
palunyanya yini Tjiitjanya.” Tjiinya Puultu-tjananya yungutjarranguru tjukurra wat-
jarayirnu tjirntu tjarrpatjanu. ²⁴ Nyangka-ya kutjupatjarralu kuliralpi mula-mularringu.
Nyangka kutjupatjarralu-ya kulirnu wantingu. ²⁵ Nyangka pakara mapitjalayintjalu-
yanku ngaparrku watjaranytja. Tjiinyamarntu-ya yankukitja ngaralanyangka Puultu-
tjananya watjarnu, “Wiya, Kuurti Walykumunulu kutjulpirtu Mama Kuurru wangka
yutirnu wati Yatjajala. Nyangka nyuntuku-tjanampanku tjamupirtingka tjukurrulu
watjarnu. Nyangka-tjinguru nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Tjiinya palun-
yanya wangka ngaapirinypa. Mama Kuurru watjarnu:

²⁶ ‘Mapitja yarnangu palunyangka-tjananya ngaapirinypa watjala:
Tjiinya-yan kulilku-kulilku purtu tjukurrulku wantiku.

²⁷ Tjiinyamarntu-yan purtukulilpa nyinarra.

Palunyalu-yan pina tjuturringkutjalu kulilkitjamunu.
Nyuntulu-yan pina yarlarlu kulira pinkurraalkitjamunu
ngayulu-tjananyarnanta walykumunultjaku.’ ”

²⁸ Nyangka Puultu-tjananya tirtu watjaranytja, “Kulila-ya ngaanya. Mama Kuurrutu-tjananya tjukurrtjarra witurru tjukurrrpa wankarunkupayinya-ya Tjiyu wiya pirningkatjananya watjaratjaku. Tjiinya yarnangu palunyalu-yanku mularrkulilku.” ²⁹ [Tjiinya palunyapirinypa-tjananya watjannyangka Tjiyu pirnilu-yanku pakaralpi ngaparrku pika-pikarringkula mawatjarayintja.]

³⁰⁻³¹ Nyangka Puultu ngurra yanyutjangka payipungkula nyinarranytja. Nyangka yarnangu pirni-ya pitjalanyangka-tjananya pukurltu yarltirra tjarrpatjungkupayi. Palunyalu-tjananya watjara nintipungkupayi Mama Kuurrnga puurrarringkutjanya puru Puurrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinya kurrurnpa rapalu-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya marrkuntjamaaltu wantirranytja. Nyangka nyinarrayirnu kurli kutjarraringu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Ruumala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura pala-yan yiwarla Ruumala nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi puru tjukurrrpa watjalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurkarntaralpi nintirnu. Palunyangka-rnara tjukurrrpa walykumununya parrawatjara.

² Tjukurrrpa palunyanya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu wantingu nyarra palunyaku wangka kulira tjakultjungkupayiwanalalu. Nyangkalta-ya Payipulta walkatjunu wantingu. ³⁻⁴ Tjiinya tjukurrrpa palunyaku Katja Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Tjiinyamarntu Katungkatjanya nyinarranytja. Palunyalu yarnangurringu nyinarranytja Puurrrpa Tayipirruku wartangkatja. Nyangka Mama Kuurrtu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjngarnu. Tjiinya-layi nintilu kulinma Mama Kuurrrku-ra Katja. ⁵ Tjiinya-rnipula Mamararrantu ngarltunytjulu yungu tjukurrrpa watjalpayi-rna nyinarratjaku. Watjaranyangka-yayi manta lipingkatjalu mularrkuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Puru-yayi Kurayitjanya marninypongama. ⁶ Yuwa, nyuntulattarrartu-ya Ruumala nyinarranytjalu mularrkuliralpi palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurkarntaralpi yarltingu Tjiitja-Kurayitjaku yungarrapirti-yan nyinarratjaku.

⁷ Nyangka-tjanamparnanku Ruumala nyinapayiku lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyanta ngarltunytjulu kanyira.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Lurrtjurringkukitjalu-tjananya Watjara

⁸ Yuwa, ngarnmanytju-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-pulanyarna Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrrnga marninypongkula nyuntulanguru. Tjiinyamarntu-ya manta lipingkatjalu kulirnu Tjiitjanya-yan mularrkuliranyangka. ⁹ Mama Kuurrtu-rni nyakulanyangka-rna mularrpa watjara tjiinya-tjanamparnanku watarrkurrinytjamaaltu tirtu tjapilpayi. Yuwa, Mama Kuurrrku-rna kurrurnpa wuyurrtu waarka palyara tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu palunyaku Katjatjarra watjaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, tirtu-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni nyuntulakutu witultjaku. Nyangka-tjananyarnantayi kuwarri-kuwarrirtu mapitja lurrtjurrriwa. ¹¹ Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu mukurringkula nyakukitja. Lurrtjurringkulalpi-layin pukurlarri. Nyangka-yayin kurrurnpa rapalu wananna. ¹² Tjiinyamarntu-lankun Tjiitjanya mularrkuliranytjalu ngaparrku-ngaparrkulu watjara kurrurnpa yipilymara nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mularrpa-rna rawa purtulirringkulanytja mapitjala-tjananyarnanta lurrtjurrrikitja. Tjiinyamarntu-rna mukurringkula nyuntuku ngurrawanalalu tjukurrrpa watjalkitja. Nyangka-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Tjiinya-tjananyarna ngurra kutjupawalalu Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa watjara pinkurrtjingaranytja, palunyapirinyapa. ¹⁴ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu watjarnu yarnangu pirningka-tjananyarna tjukurrrpa parrawatjaratjaku, nintipuka pirningka puru ngurrrpa pirningkatarrartu. ¹⁵ Nyangka-rna mukurringkula nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa walykumununya watjalkitja Ruumala-yan nyinapayilatarrartu.

Mularrkuliralpi-lan Wanka Tirtu Nyinama

¹⁶ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-rna mularrkuliranytjalu pukurltu watjalpayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu pirninya wankarunkupayi tjukurrrpa palunyanya-ya mularrkuliranyangka, Tjiyu pirninya ngarnmanypa palunyalu Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹⁷ Tjiinya tjukurrrpa walykumunulu Mama Kuurrrku yara yutilpayi. Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrrnga mularrkulilku. Nyangka-lu watjalku, “Yuwa, tjurrkurlpa-rnin nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Kutjupalu mularrkuliralpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrrta mirangka palunyalu wanka nyinaku nyinama.”

Yarnangulu-ya Palyamunu Palyara

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrrnga mirrarnarringkupayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyaranytjalu tjukurrrpa tjukarurrunya kumpitjura wantirra. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrtu ngula palyamunu purlkanya yutilku. ¹⁹ Tjiinya-ya Mama Kuurrrku ninti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu pirnipurlka palyantjalu yungarralunku yutirnu nyakulatjaku-ya. ²⁰ Tjiinya manta

palyarnu palunyanguru yarnangu pirnilu-ya nyakupayi kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyantja. Tjiinya-ya Mama Kuurrnga purtu nyakula. Nyangka-ya kutjupa-kutjupa nyakulalpi nintilu kulilku, “Ngarna Mama Kuurrtu yayirninnytjulu tirtu palyalpayilu palunyapirinyapa palyalku.” Tjiinya-ya kamu watjalku, “Mama Kuurrku-latju ngurrrpa.”²¹ Tjiinya-ya Mama Kuurrku ninti. Palunyalu-ya marniny-pungkutjumaaltu wantingu. Palunyalu-ya kuwar-kuwararringkulalpi palyamunukutju kulilpayi.²² Palya-yanku yungarralu nintipuka marniny-pungkula. Wiya, katakurra-ya nyinarra.²³ Tjinguru-ya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mula-mularringkula marniny-pungama. Parturtu-ya yapu warta yirirnu papa tjurlpu lirru puru yarnan-gupirinyamaralpi marniny-pungkula.

²⁴ Nyangka palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palunyakurrurrtu-yanku kulira kurlanytjurringkulatarrartu palyamunu palyaratjaku.²⁵ Tjukurrrpa tjukarurrunya-ya Mama Kuurrngatjarra wantirralpi tjukurrrpa yupaku mula-mularringu. Puru-ya Mama Kuurrnga wantirralpi kutjupa-kutjupa Mamalu palyantjanya pupakatirra marniny-pungkula. Tjinguru-ya Mama Kuurrnga tirtu marniny-pungama. Yuwa, walykumunu.

²⁶ Palunyanguru Mama Kuurrtu-tjananya wantingu palyamunu-ya kulira kurlanytjurringkulatjaku. Tjiinyamarntu-ya kungka pirni watiku paany-paanyarringu. Palunyalu-yanku kungkawaarrkulu yarltirra nyinarra.²⁷ Nyangka palunyapirinyapartu watilu-ya kungka wantirralpi watilu-pulanku mukurringkupayi. Watilu-pulanku kutjarralu mukurringkula yarltirra ngarrirra. Tjiinya palunyapirinytju-yanku yungarralu tjitjarn-tanama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-ya kulirnu wantingu. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu palunyapirinyapartu wantingu yungarralu-yanku palyamunukutju kulira palyaratjaku. Nyangka-ya mularrrpartu palyamunukutju kulira palyara.²⁹ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. Manyu-manyu-ya nyinarra. Puru-ya nyakula kutjupa-kutjupattjirratja karurr-karurrarrirra. Palunyalu-ya mirri pungkula. Puru-ya tjar-rarringkulalpi ngaparrku-ngaparrkulu-yanku watjara. Puru-ya ngarnartu pikakitjalu mayura watjara. Puru-ya nyakula palyamunukutju kulira tjumara.³⁰ Mama Kuurrku-ya yanyan-yanyapa nyinarra. Palunyalu-yanku mikintjulu payira. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyapa purlkanyalu. Puru-ya tirtu tjumara watjara palyamunu palyalkitjalu. Puru-yanku mama ngunyitju kuliranytjamunu.³¹ Tjiinya-ya kurntamaalpa nyinarra. Puru-ya kalkura wantirrantjalu palyaranytjamunu. Puru-ya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaranytjamunu.³² Tjiinya-ya nintilu kulira Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunu wantingu palunyapirinyapa palyaranyangka. Parturtu-ya kulirnu wantirralpi palunyanyartu palyara. Puru-ya nyakula marniny-pungkula kutjupattjarralu-ya palunyapirinyapartu palyaranyangka.

2

Mama Kuurrtu Pirninyartu Kuurrpa Purlkanyangka Ngaratjunku

¹ Yuwa, tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku, “Wiya, nyarralu palyamunu palyara.” Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyapartu palyalku. Wiya, yungarralunkun palyamunu yutira.² Tjiinya-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu palya watjalku-lanya mirrintankukitjalu palunyapirinyapa-lan palyaranyangka.³ Yaaltjin kulira? Tjingurun kutjupanya yayirringku watjalku palyamunu palyaranyangka. Palunyalun nyuntululpi palunyapirinyapartu palyamunu palyalku. Nyangka-muntanta Mama Kuurrtu nyaku wantiku? Wiya, nyakulanta wantikitjamunu.⁴ Tjinguru-yan kulilku, “Palya-latju palyamunu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga ngarluntytju. Palunyalu-lanyatju mirrarnarringkula mirrintankukitjamunu.” Kulila. Mama Kuurrnga-tjanampanku ngarluntytju purlkanya nyinarra, tjiinya-yan palyamunu wantirra pinkur-raaltjaku.⁵ Nyangka-yan kurrurru witu-witu nyinarranytjalu pika purlkanya mantjilku ngula Mama Kuurrtu-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurru watjanyangka.⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu yarnangu kutju-kutjuku-lampa ngaparrtjika nintilku kutjupa-kutjupa-lan palyaranytja palunyanguru.⁷ Kutjupattjarralu-ya walykumunu tirtu palyaranytjalu kulira Mama Kuurrtu-tjananya marniny-pungkula puru mirritjanu-tjananya wanka pakaltjingtaltjaku. Nyangka-yayi wanka tirtu nyinama.⁸⁻⁹ Nyangka kutjupattjarralu-yanku kulira karnany-karnanyapa nyinakitjalu. Palunyalu-ya wangka tjukarurrunya kulira wantirra palyamunu palyalkitjalu. Nyangka palunyakutjanampa Mama Kuurrtu mirrarnartu palyamunu purlkanya yutilku tirtu-ya palyamunu palyaranyangka, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirnikutarrartu.¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu palyalpayi-tjananya marniny-pungkulalpi kurrurru rapalku,

Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiiku palya wantikitjamunu pirninyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

¹² Nyangka tjiinya-ya Tjiyu wiya pirnilu Mawutjaku wangkaku ngurrrpalu palyamunu palyara. Palunyalu-ya Mawutjaku wangkaku ngurrrpartu warukutu yanku. Nyangka-ya Tjiyu pirnilu Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjanu warukutu yanku, wangka palunyanyamarntu-ya kulira wantirranytjalu. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka kuliranytjanakutju kamu tjurkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka. Ngarna Mawutjaku wangka kulira palyaranytjanya tjurkurlarriku. ¹⁴ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjinguru-ya palurukurrurru kuliralpi walykumunu palyalku Mawutjaku wangka kanyiranytjapirinytju. Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka kanyiranytjamunu. Palunyalu-yanku yungarralu palyamunu wantirralpi walykumunu palyara. ¹⁵ Tjiinyamarntu-ya walykumunu palyaranytjalu yutira Mawutjaku wangka kurrurru kanyiranytjapirinytju. Palunyanguru-ya walykumunu palyaranytjalu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna palyarnu.” Palunyalu-ya palyamunu palyaralpi kurrtarriku kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ¹⁶ Yuwa, palunyapirinyapa ngaraku ngula. Mama Kuurrtu watjalku Tjiitja-Kurayitjalu yarnangu pirninya-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu tjukarurrulu watjalku yartakanku pinalu-lan kumpil-kumpiltu kuliranytjanyatarrartu. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya-rna tirtu watjalpayi.

Tjiyulu-ya Mawutjaku Wangka Kanyiranytjalu Palyamunurringkupayi

¹⁷ Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiinya-yankun karnany-karnanytju marninytjupkupayi, “Ngayulu-latju Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kanyira. Nyangka-lanyatju Mama Kuurrtu kurrurtatjapirinyapa kanyira.” ¹⁸ Nintilu-yan kulira Mama Kuurrtu yara. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkawana nintirringu walykumunu palyaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-yan kulira Mama Kuurrtu ngurrrpa pirninya-tjananya nintipungkitjaku. Puru-yan kulira, “Ngayulu-latju tilipirinyapa nyinarra, nyarra-ya mungalurru nyinarranytjalu ywarra nyakutjaku.” ²⁰ Tjiinya-yan kulira ngurrrpa-ngurrrpa pirninya nintipungkitjaku. Puru-yankun kulira, “Ngayulu-latju Mawutjaku wangka kanyiranytjalu nintipuka nyinarra. Wangka palunyanyamarntu tjukaruru mularrpa ngarala.” ²¹ Tjiinya-yan yarnangu pirninya nintipungkula. Palunyalu-munta-yan palyarungu nyinarra? Tjiinya-yan marrkura, “Mulyatarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan nyuntulupi mulyatarrinytjamaaltu wantirra? ²² Tjiinya-yan marrkulpayi, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima.” Palunyalu-munta-yan kutjupaku kurringka ngarripayi? Tjiinya-yan yanyantju warta yapu pupakatirra marninytjupulatjaku. Palunyalu-munta-yan warta yapu tjumatjarra mulyatarrirra tjimarrikitjalu nintilpayi tjunkula-yanku wantirranyangka? ²³ Tjiinya-yan karnany-karnanytju watjara, “Mawutjaku wangka-latju kanyira.” Palunyalu-munta-yan wangka palunyanya kulira wantirra palyamunu palyara? Tjiinyamarntu-ya kutjupatjarralu palunyanguru Mama Kuurrrnga panypurangkula. ²⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiyu pirni, kulila-ya. Tjiyu wiya pirnilu-tjananyantaya nyakula. Palunyalu Mama Kuurrrnga panypurangkula tjiinyamarntu-yan palyamunu palyaranyangka.”

²⁵ Palya-rna tjinguru watirringkulalpi Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyanma. Wiyangka-tjinguru-rna kunpu-kunpu watirringkulalpi Tjiyu nyinarra. ²⁶ Nyangka-tjinguru-ya Tjiyu wiyalu Mawutjaku wangka kuliralpi palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyaku Tjiyupirinyapa-ya nyinarranyangka. ²⁷ Nyangka-ya yayirringkula-tjananyanta watjalku, “Wiya, Tjiyu nyinarranytjalu-yan Mawutjaku wangka kanyira. Palunyalu-yan wangka palunyanya kulira wantirra.” ²⁸⁻²⁹ Nyangka nyaapirinyapa Tjiyu mularrnga? Tjiinya-munta yirtingurpulpi watirringkutjanya Tjiyu mularrnga? Wiya, Tjiyu mularrnga kurrurtutarra kulira Mama Kuurrrnga pukurl-mankupayinya. Nyangka nyaatjanu palunyapirinyapa nyinarra? Tjiinya Mawutjaku wangkalu palunyapirinyamankutjamunu. Kuurrti Walykumunulu palunyapirinyamanu. Nyangka palyartu-luya yarnangulu marninytjupkitjamunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu marninytjupku.

3

¹ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Tjiyu pirninya-munta-lan mungutja? Kunpu-kunpu-munta-lan watirringkulalpi Tjiyu nyinarra?” ² Wiya, Tjiyu pirninya-lan mungutjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa palunyaku wangka nintirru tjiinya-lan miranykanyira kanyiratjaku. ³ Nyangka Tjiyu kutjupatjarralu-ya wangka palunyanya kulira wantirranytja. Palunyalu-ya Mama Kuurrrnga wuyurrrpa kamu kurralku. Tjiinyamarntu tjukarurrulu watjarnu Yayipuramaku tjamupirti-lanya walykumunura

kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-tjinguru yarnangu pirnilu-ya mayulpayi. Nyangka Mama Kuurrtu tjukurrulu watjalpayi. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu waltatjunu wantinytjanya ngarala wati kutjulu Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu:

“Nyuntulun watjaranyangka-ya watjalku, ‘Yuwa, tjurrrkurltun watjara.’

Purunta-ya purtu watjalku palyamunun palyaranyangka.

Tjiinyamarntun tjukurru nyinarra.”

⁵ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Palya-rna palyamunu palyanma. Nyangkanykayayi nyawa Mama Kuurrtukutju walykumunu palyalpayi.” Puru-tjinguru-yan kulira, “Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu pungkutjamaaltu wantima palyamunu-rna palyaranyangka.” Tjiinya yarnangulu-tjinguru palunyapirinyapa kulilku. ⁶ Wiya, tjinguru-rna palunyapirinyapa kulira wantima. Tjinguru-rni pungkutjamaaltu wantiku. Palunyalu pirninyartu pungkutjamaaltu wantima. Wiya, Mama Kuurrtu manta lipingkatjanya ngaratjunktalpi tjukurrulu watjalku.

⁷ Tjinguru-yan kulira, “Palya-rna mayuratarartu watjanma. Tjiinya-yayi pirnilurtu kulila Mama Kuurrtukutju tjukurrulu watjalpayi. Palunyanguru-tjinguru-rni Mama Kuurrtu mirritjunktjamaaltu wantima tjiinya-rna mayuranyangka.” ⁸ Nyangka kutjupatjarralu-tjinguru-ya watjalku, “Palyamunurringama-la. Pirnilu-yayi Mama Kuurrtu marninyungama palunyanyakutju walykumunu nyinarranyangka.” Tjiinya kutjupatjarralu-ya mayura watjara ngayulu-rnanyu palunyapirinyapa watjalpayi. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananya palya mirrparnarriku payilku palunyapirinyapa-ya watjaranyangka.

Kutjupanya Tjukurru Nyinanytjamunu

⁹ Nyangka-latju Tjiyu pirnilu kuliranytja walykumunu-latju nyinarranytja. Nyangka-yan Tjiyu wiyakutju palyamunu nyinarranytja. Wiya, tjiinya-rna wiyangkalpi watjarnu, pirnilurtu-lan, Tjiyu wiya pirnilu puru Tjiyu pirnilutarrartu purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu waltatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Kutjupanya tjukurru nyinanytjamunu.

¹¹ Pirnilurtu-ya purtu kulira tjukurru nyinakitjalu.

Puru kutjupanya mukurringkulanytjamunu Mama Kuurrtu nintirrikitja.

¹² Tjiinyamarntu-ya pirnilurtu Mama Kuurrtu wantirralpi pinkurraarnu.

Palunyalu-ya yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyara.

Mularra kutjupanya tjukurru nyinanytjamunu tjiinya walykumunu palyalkitja.

¹³ Tjiinyamarntu-tjananyaya wangka kurranytjiltu mirrikutulpayi.

Puru-ya yarlamayura muku-mukura mirri pungkupayi.

Puru-ya palyamunu watjara pika lipirntankupayi.

Tjiinyakurlu lirrulu pitja patjala mirritarra, palunyapirinytju.

¹⁴ Kartirti yirilu-ya yayirringkula tirtu warrkipayi.

¹⁵ Puru-ya waarpungkula mirrparnarrikingkulalpi mirrintankupayi.

¹⁶ Tjiinya-tjananyaya yarnangu pirninya tjuni tjurlpilymara-wanarayirni.

¹⁷ Tjiinyamarntu-ya ngurra kalypa nyinarratjaku.

¹⁸ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu kulintjamaalpa tjalkir-tjalkirra nyinarra.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wangka nganaku-tjanampa ngarala? Wiya, Tjiyu pirnilu-latju kanyiranyangka-lampatu ngarala. Nyangka palunyanguru-latju nintilu kulira. Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytjalu purtu ngurrrparnmanku Mama Kuurrtu manta lipingkatja-lanya kuurra purlkanyangka ngaratjunktunyangka. ²⁰ Tjiinya-lan purtu kulilku Mama Kuurrtu mirangka tjukurru nyinakitjalu Mawutjaku wangka palyaranytjalu. Tjiinyamarntu-lan wangka palunyanya kanyiranytjalu nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu.

Mularrkuliranytjanya-lan Mama Kuurrtu Mirangka Tjukurru Nyinarra

²¹ Yuwa, kamu-lan tjurrrkurlarriku Mama Kuurrtu mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarri yutirnu tjiinya Mawutjalu puru Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunktupayilu-ya ngarnmanypalpi watjaranytja, tjiinya-lan mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurrrkurlarritjaku. ²² Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya watjalku, “Nyuntunya-rniyan tjukurru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinyamarntu-lan Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya waarrku nyinarra. ²³ Pirnilurtu-lan palyamunu palyarnu. Palunyalu-lankun yungarralu mawurrtanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu marninypungkukitjamunu. ²⁴ Nyangka-lampa ngarala Mama Kuurrtu mirangka tjurrrkurlarritjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarlunytjulu nintirnunku

Katja Tjiitja-Kurayitjanya. Nyangka-lampa yangarrakatingu mirringingu Mamalunya mirritjunktjamaaltu wanka witultjaku. ²⁵⁻²⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu Katja witurnu yangarrakattirra-lampa mirritritjaku. Palunyalu-lampayi kalyparrriwa mularrkuliranyangka-lan. Palunyangka-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrntu rawalu nyakula wantirrantyapirinyapa palyamunu-ya palyaranyangka. Nyangkalta kuwarri Tjiitjanya witurnu mirritritjaku-lampa. Nyangka-lan palunyaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka. Palunyalu-lan nintilu kulinma Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra.

²⁷ Nyangka-munta-lankun yungarralu marninypungama Mama Kuurrta mirangka tjukaruru nyinarranytjalu? Wiya! Tjiinya-lan walykumunu palyaranytjatjanu tjurrkurlarrinytjamunu. Wiya, tjiinya-lan mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrntu-lanya watjarnu, "Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula mirangka." ²⁸ Kamu-lan tjurrkurlarriku Mama Kuurrta mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna-lan mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrntu-lanya watjalku, "Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula mirangka." ²⁹ Nyangka Mama Kuurrnga nganaku puurpa nyinarra? Tjiyu pirnikukutju? Wiya, Mama Kuurrnga puurpa-lampa pirnikurtu nyinarra. ³⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu kutjarra-kutjarra kuliranytjamunu. Tjiinya-latu Tjiyu pirnilu mularrkulilku. Nyangka watjalku, "Tjukaruru-rniyan nyinarra ngayula mirangka." Puru Tjiyu wiya pirnilu-yan mularrkulilku. Nyangka palun-yapirinytjanu watjalku. ³¹ Nyangka mularrkuliranytjanulu-munta-lan Mawutjaku wangka mungutja warniku wantiku? Wiya, tjiinya-lan Tjiitjaku mula-mularringkulalpi nintirringu tjiinya Mawutjaku wangka tjukaruru ngaralanyangka.

4

Yayipuramanyapirinytju-la Mularrkulinma

¹ Kulila-ya tjukurpa Yayipuramanyatjarra, tjiinya gayuku-lampatju kutjutjamu. ² Nyaatjanu Yayipuramanya tjurrkurlarringu Mama Kuurrta mirangka? Walykumunu-munta palyaranytjalu tjurrkurlarringu? Wiya, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjatjanu tjurrkurlarringu. Palunyalu kamunku yungarralu marninypungku Mama Kuurrta mirangka. ³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, "Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrntu watjanyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrntu watjarnu, 'Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.'" ⁴ Kulilaya ngaanya. Tjiinya yarnangulu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjilpayi. Palunyalu nintilu kulilku, "Ngaanya-rni kunpu-kunpu nintintjamunu. Waarka-rna palyaranyangka-rni payi nintirnu." ⁵ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrnganku pukurlarriku kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Wiya, ngarna mularrkulilku, palunyangka Mama Kuurrntu ngaapirinyapa watjalku, "Tjiinyan palyamunu palyaranytja. Nyangka-rnanta watjalku tjukaruru ngayula mirangka nyinarra tjiinyamarntu-rnin mularrkuliranyangka." ⁶ Tjiinya palun-yapirinyapa tjamu Tayipirrtu watjarnu, "Tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjamaaltu mularrkulilku. Nyangka-rni Mama Kuurrntu watjalku, 'Tjurrkurlpan nyinarra ngayula mirangka.' Palunyangka-rna mularrpa pukurlpa nyinama." Puru Tayipirrtu ngaapirinyapa watjarnu, ⁷ "Nyarra-ya palyamunu palyaranytjanya-ya pukurlarringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa Mama Kuurrnga kalyparringangka.

⁸ Yuwa, Mama Kuurrntu kalyparringkulalpi puru kulilkitjamunu palyamunu-ya palyaranytjanya.

Nyangka palunyangurulta-ya pukurlpa nyinama."

⁹ Yarnangu wanytjapirinyapa-ya pukurlpa nyinama? Tjiyu pirninyakutju-latu? Wiya, Tjiyu wiya pirninyatarrantu-yan. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, "Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrntu watjanyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrntu watjarnu, 'Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.'" ¹⁰ Tjinguru-yan kulira Yayipuramanya watirringu. Nyangkaltanyu Mama Kuurrntu palun-yapirinyapa watjarnu. Wiya, Mama Kuurrntu-lu ngarnmanytju watjarnu. Nyangka marla Yayipuramanya watirringu Tjiyu nyinakitja. ¹¹ Tjiinya Yayipuramalu mularrkulirnu. Palunyangka-lu Mama Kuurrntu watjarnu tjukaruru nyinarranyangka. Palunyalu marla watjarnu Yayipuramanya watirringkula Tjiyu nyinarratjaku. Tjiinyayi yungarralunku tirtu kulinma, "Tjukaruru-rna nyinarra Mama Kuurrta mirangka." Nyangka palunyanguru Yayipuramanya tjamu purlkanya-tjanampanku nyinarranytja, pala-yan Tjiyu wiyalu watirringkutjamaaltu mularrkulilpayi, palunyaku. Nyangka Mama Kuurrntu-tjananyanta watjarnu, "Tjurrkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka."

12 Nyangka puru Yayipuramanya tjamu purlkanya-lampatju Tjiyu pirniku nyinaranytja. Tjiinya-latju mularrkulira nyinarra-wanara Yayipuramalupirinypa. Tjiinya Yayipuramalu mularrkulira nyinarra-wanarnu marla watirringu. Nyangka-latju yirtilpi watirringkutjatjanulu kuwarrinya mularrkulira nyinarra-wanarayirni.

Mama Kuurrtu Kalkurnu Wantitjalu Nintilku Mularrkuliranyangka

13 Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu kalkurnu tjiinya Yayipuramalu Mawutjaku wangka kulira palyaranyangka. Wiya, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka watjarnu, "Tjurkurlpa-rnin nyinarra." Palunyalu kalkurnu palunyaku tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. 14 Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu mantjilku kalkurnu wantitjanya. Tjinguru-ya Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu mantjilku. Nyangka tjinguru-lan yarlaku mularrkulirnu. Puru tjinguru Mama Kuurrtu kalkuranytjalu mayunma. 15 Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirrparntu mirritjunku tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka. Nyangka-ya nyarra Mawutjaku wangkaku ngurru nyinarranytjanya tungun-tungunmaalpa nyinarra. Tjiinyamarntu-ya ngurru nyinarranytjanu kamu tungun-tungunarriku.

16 Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu, palunyangka Mama Kuurrtu kalkurnu palunyalu tjamupirtulu-ya manta lipinyartu kanyiratjaku. Nyangka-lan palunyanguru nintilu kulira Mama Kuurrtu ngarlunytjulu nintilku Yayipuramaku tjamu pirnikurtu, tjiinya Mawutjaku wangka kulira palyalpayiku, puru mularrkulilpayi pirniku, tjiinya-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkuliranyangka. Tjiinyamarntu Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarranytja. 17 Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu-lu watjarnu, "Ngayulu-rnanta nyinatjunu kutjutjamu nyinarratjaku yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku." Yuwa, Yayipuramalu Mama Kuurrtu mularrkulirnu, palunyangka kalkurnu wantingu. Tjiinyamarntu kutjupalunyalurtu mirritjanu wanka pakaltjingalpayi. Puru watjalpayi kutjupa-kutjupa wiyatjanu ngaratjaku. Nyangka mularrpartu ngaraku. 18 Yuwa, Yayipuramanya yirna purlkanya nyinarranytja. Palunyalu mularrkuliralpi pukurltu kuliranytja katjara nintiltjaku. Palunyalanguru Yayipuramanya-lampa kutjutjamu nyinarra yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, "Nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringkulalpi minga-minga nyinama." 19-20 Tjiinya Yayipuramanya nyinarrayirnu, nyangka-ru kulri nguwanpa 100-pa ngaralanytja. Palunyalu kuliranytja, "Ngayulurna yirna purlkanya mirrirrikitja nyinarra. Nyangka-tju kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu." Parturtu wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliranytja Mama Kuurrtu-lu katja kalkunnyangka. Mularrkuliralpi kurrurnpa raparringu. Palunyalu Mama Kuurrtu ngaralanytja. 21 Tjiinyamarntu mularrkulirnu Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjatjanulu yayirnyytjulu palyaltjaku. 22 Nyangka palunyalanguru Mama Kuurrtu-lu watjarnu, "Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra." 23 Nyangka wangka palunyanamunta Yayipuramakukutju? Wiya, 24 ngayukutarrartu-lampa ngarala. Tjiinya-lan mularrkulilku Mama Kuurrtu Puurru Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantja. Nyangka-lanya watjalku, "Wiya, tjukaruru-rniyan nyinarra." 25 Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitjanya yinytjanulu nintirnu yangarrakatirra mirrirritjaku ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Palunyalu mirritjanu wanka pakaltjingarnu ngayulu-lan tjurkurlarritjaku palunyalu mirangka.

5

Mama Kuurrtu-lan Tjurkurlarrinytja

1 Yuwa, mularrkulirnu-lan. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya watjarnu, "Nyuntunya-rniyan tjurkurlpa nyinarra ngayula mirangka." Nyangka-lan Mama Kuurrtu kurrurnpa rapa wangkapayi Puurru Tjiitja-Kurayitjalanguru. 2 Tjiinyamarntu-lanya Mamalakutu katingu. Nyangka-lanya ngarlunytjulu kanyira. Nyangka-lan pukurltu watjara ngula Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu palunyaku ngurru walykumunungka. 3 Puru-lan pukurlarringkula tjiinya-lanyaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-lan pika mantjiranytjalu nintirringkula mirrparnmaaltu putakulu tirtu wanalkitja. 4 Nyangka-lanya Mama Kuurrtu pukurltu nyakula tjiinya-lan putakulu wanaranyangka. Nyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu. 5 Nyangka-munta-lan pukurltu kulilku raatjunku? Wiya, Mama Kuurrtu-lampa ngarlunytjulu kuliranytjalu Kuurrtu Walykumununya-lampa nintirnu kurrurnta tirtu nyinarratjaku. Palunyangka-lan pukurltu kulira Mama Kuurrtu tirtu nyinakitjalu.

⁶ Nyangka tjiinya-lan purtu kuliranytja. Palunyangka Kurayitjanya-lampa palyamunu palyalpayi pirniku mirringingu tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. ⁷ Nyangka kutjupanya-munta yangarrakatiku mirrirriku wati tjukaruru nyinapayiku? Wiya. Ngurrpangka-tjinguru kutjupa wuyurraringkulalpi yangarrakatiku mirrirriku yarnangu walykumunuku. ⁸ Parturtu palyamunu-lan tirtu nyinarranytja. Palunyangkalpi Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringingu. Tjiinya Mama Kuurrtu yartakanu purlkanya-lampa ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa mirringinyangka-lan tjurrkurlarringu Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mirrparntu warukutu witulkitjamunu tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlutwangkarranyangka. ¹⁰ Tjiinya-lan Mama Kuurrtu yanyantju nyinarranyangkalpi Mamalu-lanya ngulytjurnu palunyaku Katja mirringinyangka. Nyangka kuwarrinyal-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu. Palunyangka-lanya wankalku Tjiitjanya wanka nyinarranyangka. ¹¹ Nyangka-lan Mama Kuurrtu pukurltu marninypongkula. Tjiinyamarntu-lan Mama Kuurrtu yamatjirringu nyinarra Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu Mama Kuurrtu kalypanyangka.

Yatamanya-pula Tjiitja-Kurayitjanya Yara Kutjarra Ngarala

¹² Yuwa, kutjulpirtu wati yini Yatamalu palyamunu palyarnu. Palunyalu mirringingu. Nyangka-ya palunyalanguru yarnangu manta lipingkatja mirringingkula-wanarayintja. Tjiinyamarntu-lan pirnilurtu palyamunu palyalpayi. ¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka nintintja kuwarripangka yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira waktatjunktjamunurtu palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu kutjupa-kutjupa yaka-yakantjamaaltu kuwarripartu wantirringinytja. ¹⁴ Tjiinya-ya Yatamalanguru mirringingkula-wanarayintja. Nyangkalta Mawutjanya yutirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-ra wangka nintirnu. Yuwa, Yatamalu Mama Kuurrtu tungun-tungunarriralpi mirrka ngalangu. Nyangka-ya kutjupattjarralu palunyapirinyapa palyantjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyanatarrartu-ya mirringingkula-wanarayintja.

Yuwa, wati kutjupanya Yatamanyapirinyapa ngula yartakarritjaku ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka palunyananya-pula yara waarrku wiya. Ngaanya Yatamalu palyamunu palyarnu. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa Tjiitjanya ngarluntjulu nintirnu. Tjiinya yarnangu pirninya-ya mirringingkula-wanarayintja wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangka munkarra yarnangu pirninya-ya wankarringkula-wananma Mama Kuurrtu ngarluntjulu wati kutju Tjiitja-Kurayitjanya nintinyangka. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninya mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka pirnilurtu-lan tirtu palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa ngarluntjulu Tjiitjanya witurru. Palunyanguru-lanya watjara, "Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka." ¹⁷ Tjiinya-ya yarnangu pirninya mirringingkula-wanarayintja wati kutju Yatamalu palyamunu palyannyangka. Nyangka wati kutju Tjiitja-Kurayitjalanguru pirninya-lan wanka nyinarra-wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarluntjulu-lanya watjarnu, "Tjurrkulpa-yan nyinarra ngayula mirangka."

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu pirninyartu mirritjunu wati kutjulu palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyapirinyapartu-lampa ngarala yarnangu pirninyartu-lan yarlangkatjura wankakuturritjaku tjiinya wati kutjulu walykumunu palyannyangka. ¹⁹ Tjiinya yarnangu pirninya-ya palyamunurringu wati kutjulu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu kulirnu wantinyangka. Nyangka palunyapirinyapartu yarnangu pirninya-ya Mama Kuurrtu mirangka tjurrkurlarriku wati kutjulu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyannyangka.

²⁰ Yuwa, pirnilu-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Nyangka-ya nintilu kuliranytja palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu tirtu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ngarluntjulu tirtu kuliranytja kalyparrikitjalu. ²¹ Yuwa, yarnangu pirninya-ya palyamunu palyaranytjatjanu mirringingkula-wanalpayi. Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya-lampa mirringingu. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarluntjulu watjalku tjukaruru nyinarranyangka. Nyangka-lan wanka tirtu nyinama.

6

Palyamunu-la Wantirralpi Tjiitjalawana Nyinama

¹ Yuwa, nyaapirinyapa-yan kulira? Tirtu-munta-lan palyamunu palyanma Mama Kuurrtu-lampa ngarluntjulu purlkanya tirtu nyinarratjaku? ² Wiya! Wiyangkalpi-lan wuyurpa wiyarringu palyamunu palyaratjaku. Tjiinyakurlu mirrilu palyamunu purtu

palyanma, palunyapirinyapa. Tirtu-munta-lan palyamunu palyara-wanarayinma? Wiya!³ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lan kapingka tjarrpanytjatjanu Kurayitjala lurrtjuringu. Puru-lan Kurayitjalawana mirringupirinyapa.⁴ Yuwa, ngayulu-lan kapingka tjarrpangu mirringupirinyapa Kurayitjalawana. Tjiinya Tjiitjanya mirringukulalpi pulpangka ngarrirrantyja. Nyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinyapa-lan mirri pulpangka-pirinyapa ngarriranyangka Mama Kuurrtu-lanya pakaltjingarnu kutjuparrirra-lan walykumunu tirtu nyinarratjaku.

⁵ Yuwa, Tjiitjala-lan lurrtjuringkulalpi mirringupirinyapa. Nyangka-lanya Mamalu mirritjanu wanka pakaltjingalku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyapirinyapartu.⁶ Puru-lan nintilu kulira kutjulpirtu-lan wuyurraringkula palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Kurayitjalawana wartangka mirringupirinyapa. Palunyalulta-lan palyamunuku wuyurrra wiyarringu.⁷ Tjiinyamarntu-lan mirringkulalpi palyamunu puru palyalkitjamunu.⁸ Tjiinya-lan Kurayitjalawana mirringupirinyapa. Palunyalu-lan mularrkulira palunyalawana tirtu nyinakitjalu.⁹ Puru-lan nintilu kulira Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu nyinarra. Palunyalu puru mirrirrikitjamunu, wanka tirtu nyinama.¹⁰ Tjiinya kutjuwarra yangarrakatingu mirringu palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyatjanu wankarringu nyinarra Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.¹¹ Nyangka-ya palunyapirinyapartu kulinma tjiinya-yan palyamunuku wuyurrra wiyarringu. Palunyalu-yan Kurayitjalawana wuyurraringu Mama Kuurrnga pukurlmankukitja.

¹² Yuwa, palyamunuku-ya wuyurraringkulalpi tjiinya palyantjamaaltu yatatjurra kulila.¹³ Yuwa, kulitjarra-ya nyinama, kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara palyamunu palyaltjakutarra. Palunyalu-yanku Mama Kuurrku yinytjanulu nintinma kurulu nyakula pinalu kulira tjaalu watjara walykumunu palyalkitjalu. Tjiinyamarntu-yan mirripirinyapa nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wankarunu.¹⁴ Nyangka-yan palyamunu palyalkitja wuyurrarrikitjamunu. Tjiinyamarntu-yan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka-yan walykumunu nyinama Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarluntytjulu kanyiranyangka.

Tjukururu-lan Nyinama

¹⁵ Nyangka-munta-lan palyamunu tirtu palyanma? Tjinguru-lan kulilku, “Palya-lan palyamunu palyanma. Tjiinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarluntytjulu kanyira.” Wiya, palunyapirinyapa-kuru-yan kulinma.¹⁶ Nintilu-yan kulira tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyalku puurrra kutjupalu watjanyangka. Nyangka puurrra palunyalu-tjananyanta puurrarriku kanyinma. Tjiinya-tjinguru-yan wangarnarralu palyamunu palyalku Tjayitintu watjaranyangka. Palunyalu-yan mularrpa mirrirriku. Wiyangka-tjinguru-yan wangarnarralu palyanma Mama Kuurrtu watjaranyangka. Palunyalu-yan tjukururu nyinama.¹⁷ Nyangka-la Mama Kuurrnga marninyungama. Tjiinyamarntu-yan kutjulpirtu purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Palunyatjanu-yan kuwarrinya kurruntutarra tjukurpa tjukururrunya kuliralpi wangarnarralu palyarnu tjiinya-tjananyanta nintipungkulanyangka.¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrra kutjupanu palyamunuan palyaranytjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan Mama Kuurrtu tjukururrulu palyara.¹⁹ Yartakalu-tjananyarnanta watjara purtu-yan kuliratjakutarra. Kutjulpirtu-yan wangarnarralu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya kuwarrinya palunyapirinyapartu wangarnarra nyinama tjukururu nyinakitja.

²⁰ Kutjulpirtu-yan wangarnarralu kulira palyamunu palyalpayi. Tjiinyamarntu-yan ngurrra nyinarranytja tjukururu nyinakitja.²¹ Nyaapirinyapa-yan kulira? Tjiinya-yan kuwarrinya ruukulira kurrtarringkula palyamunu-yan palyaranytjatjanulu. Palunyapirinyapa palyaranytjatjanu-yan nyaarringu? Walykumunu-munta-yan nyinarranytja? Wiya, palunyapirinyapa palyaranytjatjanu-yan walykumunu nyinarranytjamunu. Tjiinya mirrikutu ngarala.²² Nyangkalta kuwarri Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrra kutjupanu palyamunu-yan wantirra palunyaku waarka palyaratjaku. Palunyalu-tjananyanta yirringkanama ngamulu-yan wanaratjaku. Nyangka-yan wanka tirtu nyinama.²³ Palyamunu palyaranytjatjanu-lan mirrirriku. Tjiinyakuru waarka palyaranytjatjanulu payi mantjija, palunyapirinyapa. Parturtu Mama Kuurrtu-lampa nintilku wanka tirtu nyinarratjaku Tjiitja-Kurayitjalawana.

7

Tjukurpa Kamparntalpa Kurritjarranya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mawutjaku wangkaku-yan ninti nyinarranytjatjanulu wangka ngaanya tjukururrulu kulilku. Kamu-lan mirringkulalpi wangka palunyanya

kulilku palyalku. Ngarna-lan wanka nyinarranytjalulpi kulilku palyalku. ² Kulila-ya wangka kamparntalpa-rna watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala, tjiinya minyma tirtu kurringka nyinarratjaku wati-ra wanka nyinarranyangka. Nyangka wati-tjinguru mirringkungnyangka palya minyma palunyalu wati kutjupanya yarltiku. ³ Nyangka-tjinguru minyma yanku wati kutjupangka ngarriku palunyaku-ra kurri wanka nyinarranyangka. Nyangka-ya watjalku, “Wiya, palyamunun palyarnu.” Ngarna wati kurri mirringkungnyangka minymalu palya wati kutjupanya yarltiku. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan palunyapirinyapa nyinarra. Tjiinya-yan Kurayitjaku yarnangu nyinarra. Palunyalu-yan Kurayitjalawana mirringkungkulalpiririnyapa wiyarringu Mawutjaku wangkaku. Nyangka wati nyarra Mama Kuurrtu mirritjanu pakaltjingarnu, palunyalu-tjananyanta kanyira. Yuwa, Kurayitjalu-tjananyanta kanyira Mama Kuurrtu waarka-yan walykumunu palyaratjaku. ⁵ Ngarnmanypalpi-lan yungarrakurrurrtu kulira palyamunu palyalpayi. Palunyalu-lan Mawutjaku wangkaku nintilu kuliranytja tjiinya yara palyamunu ngaralanyangka puru yara walykumunu ngaralanyangka. Palunyalu-lan palyamunu palyaranytjalu yiwarra mirrikutunya wanananytja. ⁶ Nyangka kuwarrinya-lan Mawutjaku wangkaku wiyarringu, tjiinyamarntulan Kurayitjalawana mirringkupirinyapa palunyatjanu. Tjiinya Mawutjaku wangkalulanya rankapulpirinyapa karrpira kanyiranytja. Nyangka-lan wangka palunyalu nyakulanytjalu kurltjirr-kurltjirrtu palyaranytja. Kuwarrinya-lan tjaanarralu palyara Kuurrti Walykumunulu-lanya wuyurrrama kanyiranyangka.

Mawutjaku Wangkalu Yutira Palyamunu-lan Palyaranytjanya

⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru watjalku, “Mawutjaku wangka palyamunu.” Wiya, tjinguru-lan ngurrrpalu palyamunu palyanma. Ngarna-lan Mawutjaku wangka nyakulanytjalu nintilu kulilku kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjatjanulu. Tjinguru-rna ngurrrpalu kutjupa-kutjupa nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Palunyalu-rna nyaku wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Nyangkalta-rna kulilku, “Munta, palyamunu-rna palyarnu.” ⁸ Palunyalu-rna wangka palunyanya kuliranytjalurtu nyakula mukurringama kutjupalunku kanyiranyangka. Tjinguru-rna wangka nyakulanytjamaalpa ngurrrpa nyinama. Kuwarrinya-rna nintilu kulira palyamunu palyaranytjalu. ⁹ Kutjulpirtu-rna wankapirinyapa nyinarranytja, Mawutjaku wangkaku ngurrrpa. Palunyalu-rna Mawutjaku wangkaku nintirringkutjatjanulu kulirnu, “Palyamunuparta-rna palyaranytja.” Palunyalu-rna purtu kuliranytja wantikitjalu. Tjiinya-rna mirripirinyapa nyinarranytja. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu kulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Parturtu-rna wangka palunyanya kuliralpi mirripirinyarringu. ¹¹ Tjiinya-rna kuliranytja Mawutjaku wangka kulira palyaranytjalu-rna Mama Kuurrtu tjakarurru nyinarranytja. Parturtu wangka palunyalu yutirnu palyamunu-rna palyaranyangka. Palunyalu-rni mirrikuturnu.

¹² Yuwa, tjiinya wangka Mawutjaku nintintjanya walykumunu ngarala Mama Kuurrrngamartatji. Puru wangka ngaanya, “Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula mukurringkutjamaaltu wantima,” — palunyanyatarratu Mama Kuurrrngamartatji, tjakarurru puru walykumunu mularrpa ngarala. ¹³ Wangka walykumunu kuliranytjatjanu-munta-rna mirripirinyarringu? Wiya! Palyamunu-rna palyantjatjanu mirripirinyarringu. Nyangka wangka walykumunulu yartakanu palyamunu-rna palyaranyangka. Yuwa, Mawutjaku wangka kanyiranytjalu-rna nintilu kulirnu, “Mularrpa-rna ngayulu palyamunu palyaranytja.”

Tjuni Tjuripilya-lan Tirtu Nyinarra

¹⁴ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya Kuurrti Walykumunulu wangka nintirnu Mawutjaku. Nyangka-rna yarnangulutjaru purtu kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁵ Purtu-rna kulira. Tjiinya-rna mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Nyangka-rna purtulirringkula. Palunyalu-rna palyamunuku yanyan-yanyanarringkulanytjalu palunyanyartu palyara. ¹⁶ Tjiinya palunyapirinyarringkulanytjalu-rna yutira Mawutjaku-ra wangka tjiinya tjakarurru. ¹⁷ Tjiinya-rna ngayulu yungarralu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara. ¹⁸ Tjiinya-rna nintilu kulira kurrurnpa palyamunulu-rna walykumunu palyalkitjamunu. Tjiinya-rni kurrurnpa wuyurrrpa ngarala walykumunu-rna palyaratjaku. Nyangkalta-rna palyamunu tirtu palyara. ¹⁹ Tjiinyamarntu-rna walykumunuku mukurringkulanytjalu palyaranytjamunu. Parturtu-rna nyarra palyamunuku kurrarringkula, palunyanyartu-rna puru palyara. ²⁰ Tjiinya-rna purtu palyalku nyarra wuyurrrpa-rni ngarala walykumunu palyaltjaku, palunyalu-rna palyamunukutju palyalku. Tjiinya-rna ngayulu yungarralu

kulira palyamunu palyaranytjamaalpa, kurrurnpa palyamunu-rni ngaralanyangka-rna palyamunu palyara.

²¹ Yuwa, ngaapirinyapa-tju tirtu ngarapayi. Mukurringkula-rna walykumunu palyalkitjalu. Parturtu-rna palyamunukutju tirtu palyara. ²² Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarra mukurringkula Mama Kuurru wangkaku. ²³ Palunyatjanu-rna purtulirirra palunyapirinyapa palyalkitja. Tjiinya-rna kurrurnpa palyamunu karpilpapirinyapa nyinarra. Palunyalu-rna tirtu palyamunu palyara. ²⁴ Yuwa, palyamunu mularrpa-rna nyinarra. Nyangka nganalu-rni yirringkanku? Tjiinyamarntu-rna mirrikutu mapitjalayirni. ²⁵ Wiya, Mama Kuurru-rna marninyungama. Palunyalumarntu-rni puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalawana wankakuturnu.

Wiya, yungarralu-rna pinalukutju kulira Mama Kuurru wangka palyalkitjalu. Palunyalulta-rna wuyurraringkula palyamunu palyalpai.

8

Walykumunu-lan Nyinarra Kuurti Walykumunulu-lanya Kanyiranyangka

¹ Yuwa, Mama Kuurru-lanya mirritjunkukitjamunu, tjiinyamarntu-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyangka. ² Kutjulpirtu-lan palyamunu palyaranytjatanu yiwarra mirrikutu wanarayintja. Nyangkalta Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta tjarrpang nyinarranytjalu wankakuturnu Tjiitja-Kurayitjalawana-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ³ Tjiinya Mawutjaku wankalu-lanya kamu wankakutulku. Tjiinya-lan yarnangutjaru purtulirringkula walykumunu palyalkitja. Nyangka Mama Kuurru-lanya yirringkanu. Tjiinyamarntunku Katja witurnu. Nyangka pitjangu yarnangurringu palyamunu palyalpayipirinyapa nyinarranytja. Palunyalu-lampa yanggarrakatingu mirrirringu tjiinya-lan palyamunu tirtu palyaratjakutarra. ⁴ Nyangkalayi yungarrakurruntu wuyurraringkutjamaaltu Kuurti Walykumununya kulira wanaranytjalu tjakaruru nyinama Mawutjaku wankawana. ⁵ Tjiinya-tjinguru-rna yungarrakurruntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna palunyanyakutju kulinma. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kulira palyanma. Palunyalu-rna palunyalu wangka tirtu kulinma. ⁶ Tjiinya yungarrakurruntu wuyurraringkula palyaranytjanya mirrikutu ngarala. Nyangka Kuurti Walykumununya kulira palyaranytjanya wankakutu ngarala. Nyangka-ya palunyapirinyapa palyaranytjanya kurrurnpa rapa nyinama. ⁷ Nyangka-ya yarnangu yungarrakurruntu wuyurraringkula palyalpayinya Mama Kuurru yanyan-yanyanpa nyinama. Tjiinya-ya kamu Mama Kuurru wangka kulira palyanma. ⁸ Palunyalu-ya kamu pukurlmanku.

⁹ Nyangka-lan yungarrakurruntukutju wuyurraringkula palyaranytjamunu. Wiya, Kuurti Walykumununya-lanya wuyurrmara kanyira. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumununya-lanya kurrurnta nyinarra. Nyangka-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya kanyiranytjamunu. Palunyalu-rna Kurayitjaku wanalpayi wiya. ¹⁰ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka nyuntuku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjakaruru nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya-yan mirrirriku palyamunu palyaranytjatanu. Wiya, yarnangukutju wiyarriku. Nyangka-tjanampanku kurrurnpa wanka tirtu nyinama. ¹¹ Tjiinya Kuurti Walykumununya nyuntuku kurrurnta nyinarranyangka Mama Kuurru mirritjanu wanka pakaltjingalku, tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingantjatanulu.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya wangka ngaanya. Tjinguru-la yungarrakurruntu wuyurraringkula palyantjamaaltu wantima. Palunyalu-la Kuurti Walykumununya kulira palyanma. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna tirtu yungarrakurruntu wuyurraringkula palyanma. Palunyalu-rna mirrirringkulalpi warukutu yanku. Parturtu-tjinguru-rni Kuurti Walykumunulu wuyurrrpa kutjupanku palyamunu-rna wantitjaku. Palunyangkalta-rna wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayi, palunyanya-ya mularrrpa Mama Kuurru katja yurantalpirti nyinarra. ¹⁵ Ngarnmanypalpi-lan ngurlunytju nyinarranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurru Kuurti Walykumununya nintirru. Nyangka Kuurti palunyalu-lanya puurraringkula marlakunkukitjamunu ngurlu nyinarratjaku. Wiya, kurrurnpa-lanya rapannyangka-lan Kuurru “Mamanya” warlkunma. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru-lan katja yurantalpirti nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu-lanya kurrurnta nyinarranytjalu mularrrwatjarnu. ¹⁷ Nyangka-lan Mama Kuurru katja yurantalpirti nyinarranytjalu ngula walykumunu mantjilku kalkurnu-lampa wantitjanya. Tjiinya Kurayitjalu mantjirnu, palunyapirinyapa. Puru-tjinguru-lan pika mantjilku

Kurayitjanyapirinytju. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngula Kurayitjanyapirinypartu marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Ngula-lampa Walykumunu Yartakarriku

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lanyaya pika payira pungkula. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngula marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-lan mantangkatjaku watatjarriku. ¹⁹ Nyangka pirnipurka Mama Kuurrtu palyantjanya — manta lipi, yapu puru warta pirninya, marlu, tjurlpu puru kutjupa-kutjupatarartu, palunyalu-ya kawarrtu nyakula Mama Kuurrtunku katja yurntalpirti yutiratjaku. Palunyalu-yayi nyawa. ²⁰ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu manta lipingkatjartu ngarala yurnantjirringkulatjaku Yatamalu-pula palyamunu palyannyangka. Nyangka palunyangururtu manta lipingkatja purlirringkulanytja walykumunu nyinakitja. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu ngula marlakulu walykumunulkitjalu. ²¹ Nyangka-yayi pirnipurka Mama Kuurrtu palyantjanya yurnantjirinytjamaalpa tirtu walykumunu ngarama. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu katja yurntalpirti walykumunu nyinama, palunyapirinytja. ²² Tjiinya-lan nintilu kulira pirnipurka Mama Kuurrtu palyantjanya-pikatjarrapirinytja tirtu yarnkura. Tjiinyakurlu minymalu tjilkukitjalu pika mirara yarnkunma. Palunyapirinytja-ya yarnkura nyinarra Mama Kuurrtu manta lipinyartu walykumunultjaku. ²³ Nyangka-lan ngayulutarrartu kurrurnpa kaninytjarrayarnkuranytjalu kawarrtu nyakula. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti Walykumununya ngunyrtjara nintirnu. Nyangka-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya katja yurntalpa nyuyupungkula kanyiratjaku. Palunyalu-lampayi yarnangu kutjupa nintila. ²⁴ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya wankarunu. Nyangka palunyanguru-lan kawarrtu nyakula Mama Kuurrtu-lanya palunyaku ngurra walykumunuku katitjaku. Tjiinya-tjnguru-rna kawarrarriku yarnangu kutjupa pitjatjaku. Nyangka pitjanyangkarna kawarrpa nyinarranytjatjanu wiyarriku. ²⁵ Nyangka-lan kuwarrinya mirrparn-mirrparnmaaltu nyinarra nyakula kutjupa-kutjupa yartakarritjaku, tjiinyamarntu-lan kuwarripartu kawarrtu nyakula.

²⁶ Puru ngaapirinytja ngarala: Kuurrti Walykumunulu-lanya yirringkankupayi purtu-lan kuliranyangka. Tjiinya-lan purtu kulira, “Yaaltji-yaaltjilu-lan kuliltjarralu Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupaku tjapilku?” Palunyangka Kuurrti Walykumunulu-lampa tjapilpayi, tjiinya-lan purtu kulira yarnkura tjapiranyangka. ²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu nintilu kulira kurrurntu-lan kuliranyangka. Puru nintilu kulira Kuurrti Walykumunulu kuliranyangka. Tjiinyamarntu Kuurrti Walykumunulu-pula Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjulurtu kulilpayi. Palunyalu-lampa Kuurrti Walykumununya Mama Kuurrtu ngarlutuwangkapayi palunyaku katja yurntalpirtiku.

²⁸ Yuwa, ngaanya-lan nintilu kulira. Tjnguru-lampa kutjupa-kutjupa yartakarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-lampa palyalku walykumunu ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-lanya yarltingu wanaratjaku. Nyangka-lan mukulyanytjulu wanara. ²⁹ Kutjulpirtu parrkangka-lan ngaralanyangkalki Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntanu palunyaku Katjapirinyringkula nyinarratjaku. Nyangkayi palunyaku Katja kutjukurriwaka nyinama marlanypa pirnitjarra. ³⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrkarntaralpi yarltingu. Palunyalu-lanya watjarnu, “Nyuntunya-rniyan tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Palunyalulta-lanya marninypongkula kanyinma palunyaku ngurra walykumunungka.

Mama Kuurrtu-lanya Ngarltunytjulu Kanyira

³¹ Nyangka-ya kulinma ngaanya. Mama Kuurrtu-tjnguru-lanya miranykanyira kanyiranyangka nganalunya-lanya walykulku? Wiya, purtu-lanyaya walykulku wantiku. ³² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtunku Katja kurrurnkurlu ngurrtjirringkutjamaaltu yinytjanulu nintirnu mirritritjaku-lampa. Palunyalu-lampa yinytjanuwarlaltu pirnipurka nintilku. ³³ Nyangka tjiinya kutjupalu puntura waktalkitjamunu yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaanya-rniya tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” ³⁴ Nyangka nganalunya-lanya mirritjunku? Wiya, kutjupalu-lanya mirritjunktjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirrirringkunyaangka Mama Kuurrtu-lu wanka waktalkitjamunu. Nyangka-lampa Mamala yitingkartu nyinarra ngarlutuwangkarra. ³⁵ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarlutunytjulu kanyira. Nyangka nganalula mawurrtanku? Wiya, kamu-lanya kutjupalu mawurrtanku. Tjnguru kutjupa-kutjupa yartakarriku. Tjnguru-lan pikarringama puru tjuni kartakatima. Puru tjnguru-lan mirrka warntutjirratjalu purtu kulinma. Tjnguru-lanyaya payira pungama puru mirritjunama, puru mirritntankutarrartu. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarlutunytjulu tirtu kanyinma. ³⁶ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinytja ngarala, “Nyuntulanguru-lanyatjuya tirtu mirritjura.

Tjiipupirinypa-lanyatjuya mirrirntankukitjalu nyakula.

Tjiinyakurlu tjiipu kapurturra kanyinma pungkula ngalkukitjalu, palunyapirinypa.”
³⁷ Nyangka palunyapirinypa ngaralanyangka-lan punkalkitjamunu. Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa ngarlurringkutjatjanu mirrirringu. Nyangka-lan palunyanguru wina nyinarra. ³⁸⁻³⁹ Yuwa, Kurayitjalu-lanya ngarluntunjulu kanyira. Nyangka kutjupalu mawurrtankukitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Wiya, Kurayitjalu-lanya ngarluntunjulu kanyinma. Tjiinya puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirnilu, puru yayintjulpa pirnilu puru tjukurrtatja pirnilu puru mamu pirnilu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Puru kutjupa-kutjupa yilkari katararra nyinarranytjalu puru kutjupa-kutjupa manta kaninytjarra nyinarranytjalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Tjiinya pirninyartu Mama Kuurrtu palyarnu, palunyalu-lanyaya mawurrtankukitjamunu. Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-lanya tirtu ngarluntunjulu kanyira.

9

Yitjurayilku Tjamupirti Tjiyu Pirninya

¹⁻³ Yuwa, tjurrkurlu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Tjiinya-rna kurrurnpa kaninytjarra tirtu yulatjarrarringkula kulira ngayuku yungarrapirti, Tjiyu pirninya. Kurayitjalawana nyinarranytjalu-tjananyarnanta mayuntjamaaltu tjukurrulu watjara. Puru Kuurrti Walykumununya-rni kurrurnpa kaninytjarra nyinarranyangka-rna mayuntjamaaltu watjara. Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira, “Ngayunyapalka-rni Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjarra. Palunyalu ngayuku yungarrapirtikutju wanka kanyinma.” Wiya, Mamalu kamu palunyapirinymanku. ⁴ Yuwa, Tjiyu pirninya Yitjurayilku tjamupirti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngurrtkarntanu palunyaku katja yurrtalpiri nyinarratjaku. Palunyalu-tjananya yartakanunku yayirnyntju purlkanya nyinarranytjalu. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa pirni watjarnu wantingu. Puru palunyaku wangka Mawutjalawanalu-tjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya watjarnu tjukurrulu-ya lurrtjurringkula marninyngkulatjaku. Palunyalu kalkurnu-tjananya walykumunura kanyilkitjalu. ⁵ Nyangka wati purlkanya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya, Tjayikapanya palunyaku-tjanampa tjamu nyinarranytja. Nyangka puru Kurayitjanya mantakutu pitjalalpi Tjiyu nyinarranytja Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka-la Mama Kuurrtu tirtu marninyngungama. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanyalu manta lipingkatjanyartu kanyira. Yuwa, walykumunu.

⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu mayurnu watjarnu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya kanyilkitjalu. Wiya, tjiinya Yitjurayilku wartangkatja kutjupatjarra-ya Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarranytjamunu. ⁷ Puru Yayipuramaku tjamu pirninyartu Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinanytjamaalpartu. Tjiinya kutjupatjarra-ya Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa watjarnu, “Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirriku.” ⁸ Tjiinya Yayipuramalu katja kutjupa kanyiranytja yini Yitjumayilnga. Nyangka palunyaku tjamupirti Mama Kuurrtu yungarramaalpa nyinarranytja. Tjiinya Yayitjikiku tjamupirtikutju Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarra. Tjiinya tjinguru Tjiiranya tjilkumaalpa nyinama. Ngarna Mama Kuurrtu kalkunyangka pampa palunyalu Yayitjikinya kanyirnu. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramala ngaapirinypa kalkurnu, “Ngula-rna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Nyangkalta Tjiiralu katja kanyilku.”

¹⁰⁻¹² Puru-ya tjukurrrpa ngaanya kulila. Tjamu-lampa Yayitjikinya nyinarranytja. Nyangka palunyaku kurri Ripakanya tjilkukitja kuwarripa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu minyama palunyangka watjarnu, “Nyuntulun katja kutjarra kanyilku. Nyangka marlanytjunku kurta puurrarriku kanyinma.” Nyangka-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu nyangu-pulanya walykumunu palyaranyangka puru palyamunu palyaranyangka. Wiya, tjiinya-pula ngaarnmankutja kuwarripangkartu Mama Kuurrtu palurukurrurrtu kuliralpi watjarnu. ¹³ Puru palunyapirinypartu Payipulta kutjulpirtu walkatjanu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiitjanya-rna wantirralpi Tjayikapaku mukurringu.”

¹⁴ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu palyamunulu Tjayikapanya kutju-kutjuralpi ngurrtkarntanu. Wiya! Mama Kuurrtu palya palurukurrurrtu kuliralpi ngurrtkarntanu. ¹⁵ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, “Tjiinya-rna yungarrakurrurrtu yarnangu nyaku ngarlurringkulalpi kanyinma.” ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku palunyanya wuyurrarringkulanyangka. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu yarnangu kutjupanya kanyilku walykumunu palyaranyangka. Wiya, ngarna ngarlurringkulalpiikutju kanyilku. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu

walkatjunu wantinytjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu-lu puurrrpa Piirula ngurra Yitjipunyamaratjingga watjarnu, “Ngayulu-rnanta puurrrpa nyinatjunu tjiinya-rniyin nyawa ngayulu-rna yayirninnytjulu palyaranyangka. Nyangka-rniyayi yarnangu manta lipingkatjalu nintilu kulinma ngayulu-rna yayirninnytju purlkanya nyinarranyangka.”¹⁸ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrurrtu kulira kutjupatjarra ngarlurringkula kanyilpayi. Palunyalu puru palurukurrurrtu kulira kutjupatjarranya wantipayi witu-witu-ya tirtu nyinarratjaku.

Mama Kuurrrga Mirrparnarripayi Puru Ngarlurringkupayi

¹⁹ Nyangka kutjupalu-tjinguru-rni tjapilku, “Nyaakunya-lanya Mama Kuurrtu mirritjura palyamunu-lan palyaranyangka? Tjiinyamarntu palunyalurrtu kutjupatjarra ngurrkarntanu. Palunyalu kutjupatjarranya wantingu. Nyangka-lan kamu kutjupanku Mama Kuurrtu palyarnu wantinyangka.”²⁰ Wiya, palunyapirinyapa Mama Kuurrrta ngaparrpungkula watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya palyarnu. Nyangka-lan kamu watjalku, “Nyaaku-rnin ngaapirinyapa palyarnu?”²¹ Tjinguru watilu wanari kutju kartaralpi mirru puru tjara palyalku. Tjiinya palurukurrurrtu kuliralpi kutjarra palyalku.

²² Nyangka Mama Kuurrtu palunyapirinytju palurukurrurrtu kulira palyalpayi. Tjiinya mukurringkula pirnilurrtu-lan nintilu kuliratjaku, tjiinya mirrparnna nyinarra pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Puru mukurringkula tjiinya-lan nintilu kulitjaku tjiinya puurrrpa purlkalu-tjananya ngula warukutu witulku. Parturtu rawalutjananya nyakula wantirrantya. ²³ Purunku mukurringkula nintitjunktikitjalu tjiinya walykumunu mularrpa, yayirninnytju puru tili purlkanyatjarra. Tjiinya ngayunya-lanya kutjulpirtu kuliranytja ngarlunytjulu kanyilkitjalu, palunyalu ngurra walykumunukutu katikitjalu. ²⁴ Tjiinyamarntu-lanya ngurrkarntanu, kutjupatjarra-latju Tjiyu nyinarranyangka, puru kutjupatjarranya-yan Tjiyu wiya nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya wati Yawutjyalu kutjulpirtu Payipulta walkatjunu wantingu ngaapirinyapa, Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyarra-ya kutjulpirtu ngayuku yungarrapirti nyinanytjamunurrtu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri watjalku, ‘Ngayuku yungarrapirti.’
Nyarra kutjulpirtu-rna mukulyanytjulu kanyiranytjamunu,
palunyanya-tjananyarna kuwarri mukulyanytjulu kanyinma.”

²⁶ Palunyalu puru ngaapirinyapa walkatjunu,
“Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-tjananya kutjulpirtu watjarnu,
‘Nyuntulu-yan ngayuku yungarrapirti wiya nyinarra.’
Ngurra palunyankartu Mama Kuurrtu-tjananya watjalku,
‘Nyuntulu-yan ngayuku katja yurantalpirti nyinama.’”

²⁷ Nyangka puru wati Yatjyalu kutjulpirtu watjarnu, “Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti mingapirinyapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrtu marnkurr-marnkurrrpa wankarunku. ²⁸ Palunyalu rawarringkutjamaaltu-tjananya pirnipurka warukutu witulku.” ²⁹ Tjiinya Yatjyalu kurranyulu tjukarurrulu-tjananya watjarnu. “Tjinguru-lan pirninyartu mirringgama, nyarra-ya Tjatamala Kumarala kutjulpirtu mirringgu Mama Kuurrtu-tjanampa ngurra tilirnu tjarrpatjunktunyangka, palunyapirinyapa. Ngarna Mama Kuurrtu tjamu kutjupatjarranya wanka kanyirnu.”

Puultu Tjapiranytja Palunyaku Yungarrapirtiku

³⁰ Nyangka-ya Tjiyu wiya pirninya pinayurtu nyinarranytja. Tjiinya-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrrta mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Palunyalu-ya mularrkuliralpikutju tjukarurruringu Mama Kuurrrta mirangka. ³¹ Nyangka Tjiyu pirnilu-ya kulirnu Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrrta mirangka. Parturtu-ya purtulirringkulanytja. ³² Tjiinya-ya mularrkuliranytjamunu purtulirringu. Kulirnu-ya yungarralu palyara tjukaruru nyinakitjalu Mama Kuurrrta mirangka. Nyangka purli kakalpunkupayilu-tjananya kakalpongu warningu. ³³ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: “Nyawa-ya. Wati purlipirinyapa-rna tjunku yiwarla Tjurutjamala.

Nyangka purli palunyalu yarnangu pirninya kakalpunkula warnima.
Tjiinya-tjananya punkatjinganma.
Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikitjamunu.
Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

10

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurnpatarrartu-tjanamparna mukurringkula tjiinya-ya ngayuku yungarrapirti Tjiyu pirninya wankarritjaku. Tirtu-tjanamparna Mama

Kuurrra tjaipilpayi. ² Tjiinya-ya Mama Kuurrrku mukulyanytju nyinarra. Palunyalu-ya palunyaku wangka tarril-tarriltu kulilpayi. ³ Tjiinya Mama Kuurrrtu watjarnu, “Kutjupanya yungarra tjukarurru nyinakitjamunu ngayula mirangka. Ngarna Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu tjukarurru nyinama.” Nyangka-ya ngurrrpalu kulirnu yungarra tjukarurru nyinakitjalu palunyalu mirangka. ⁴ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka wiyarringu Kurayitjanya yartakarrinyangka. Nyangka-layi pirninyartu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi tjurrkurlarri Mama Kuurrrta mirangka.

Mama Kuurrrtu Yarnangu Pirninya Wankarunku Mularrkulinnyangka-ya

⁵ Nyangka Mawutjalu ngaapirinyapa walkatjunu, “Kutjupalu wangka palunyanya wangarrarralu kulira palyaranytjalu wanka tirtu nyinama.” ⁶ Nyangka-ya nyarra mularrkuliranytjatjanu Mama Kuurrrta tjukarurru nyinapayilu ngaapirinyapa watjara, “Kulilku-kurlu-yan yilkarikutu tatira Kurayitjanya yarltirra katikitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi tjarungarangu mantakutu. ⁷ Puru-kurlu-yan kulilku tjarungarala manta kaninytjarrakutu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingalkitjalu. Wiya, Kurayitjanya wiyangkalpi mirritjanu pakarnu.” ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrrku wangka nyuntulananyanta yartaka ngarala kurrurntu kuliratjaku puru tjaalu watjaratjaku.” Tjukurrrpa palunyanyamarntu-latju rawalu watjalpayi mularrkuliratjaku-yan. ⁹ Nyangka-tjingurun yutilu watjalku, “Tjiitjanya Puurrrpa.” Purun mularrkulilku Mama Kuurrrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalangurunta Mama Kuurrrtu mularrpa wankarunku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan mularrkuliralpi tjukarurru nyinarra Mama Kuurrrta mirangka. Puru-lan watjalku, “Tjiitjanya Puurrrpa.” Nyangka Mama Kuurrrtu-lanya wankarunku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nyangkan wati palunyanya mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikitjamunu. Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.” ¹² Tjiinya wangka palunyanya Tjiyu pirnikukutju ngaranytjamaalpa, yarnangu pirnikurtu ngarala, Tjiyu pirniku puru Tjiyu wiya pirniku. Nyangka Mama Kuurrrnga Puurrrpa pirnikurtu nyinarra. Palunyalulanya pirninyartu walykumunura kanyira tjapiranyangka-lan. ¹³ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjingurun Mama Kuurrrnga tjaipilku yirringkankutjakunta. Nyangkanta mularrpa wankarunku.”

¹⁴ Nyangka-ya mularrkulintjamunulu yaaltjilu tjaipilku? Puru-ya kulintjamunulu yaaltjilu mularrkulilku? Puru-ya yaaltjilu kulilku kutjupalu-tjananya tjukurrrpa watjan-tjamunungka? ¹⁵ Puru-ya yaaltjilu tjukurrrpa watjalku Mama Kuurrrtu-tjananya witun-tjamunungka? Wiya, Mama Kuurrrtu-tjananya wiyangkalpi witurru tjukurrrpa-ya watjaratjaku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Tjiinya-yanyu nyaku pukurlarriku tjukurrrpa walykumunutjarra waalkarrara pitjanyangka.” ¹⁶ Nyangka kutjupattjaralu-ya tjukurrrpa walykumununya mularrkulintjamaalpartu. Tjiinya Yatjyalu kutjulpirtu ngaapirinyapa walkatjunu wantingu, “Mama Kuurrr; tjinguru-ya purtu mula-mularriku ngaapirinyapa-latju watjaranyangka.” ¹⁷ Wiya, tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra-ya kulira mula-mularringkula, tjiinyamarntu kutjupalu tjukurrrpa palunyanya watjaranyangka.

¹⁸ Tjinguru-yan kulira Tjiyu pirnilu-ya tjukurrrpa kulintjamunu. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Manta lipiwanalurtu-ya wangka palunyanya kulirnu.”

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan kulira Yitjurayilku tjamupirtulu-ya purtu kuliranytja. Wiya, kulirnu-ya. Tjiinyamarntu Mawutjalu-tjananya Mama Kuurrrku wangka ngaapirinyapa tjakultjunu,

“Tjinguru-yan kulira ngurra kutjupa-kutjupangkatja-ya ngurrrpa nyinarra.

Wiya, nyarranya-tjananyarna yarltiku
ngayuku yungarrapirti-ya nyinarratjaku.

Nyangka-yan nyakulalpi karurr-karurrarringu nyuntunyakutju-tjananyarnanta kany-iltjirratja.

Palunyalu-tjuyan mirrparnarriku.”

²⁰ Nyangka Yatjyalu rapa-rapalu-tjananya Mama Kuurrrku wangka ngaapirinyapa tjakultjunu,

“Yarnangu nyarra ngayuku-tjuya ngurrintjamaalpa nyinarra,
palunyangka-tjananyarna tjulurrku waalkarrarnu.

Puru yarnangu nyarra ngayunya-rniya tjaipintjamaalpa nyinarra,
palunyangka-tjananyarna yartakarringu.”

21 Palunyalu Yitjurayilku tjamupirti-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Tirtu-tjananyarna purtu yarltirranytja ngayulakutu-rniya pitjatjaku. Parturtu-ya tungun-tunguntu wantir-ranytja, tjiinyamarntu-ya ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

11

Mama Kuurrtu Yitjurayilku Tjamupirti Ngarltunytjulu Tirtu Kuliranytja

¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti purtu yarlingu wantingu. Wiya! Tjiinya ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra Yayipuramaku wartangkatja. Nyangka Pintjimannga-tju ngayuku tjamu purlkanya nyinar-ranytja. ² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya palunyaku katja yurntalpirti, tjiinya Tjiyu pirninya wantinytjamunurtu. Tjiinyamarntu kutjulpirtulpi-tjananya ngurrrkarntanu kanyilkitjalu. Tjiinya-yan nintilu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya. Tjiinya Layirrtjalu Yitjurayilku tjamupirtiku-tjanampa kunngalarrirra Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjaranytja, ³ “Mama Kuurr, Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyuntuku purli yarrarnu warningu, nyarra-ya kutjulpirtu parratjungkula-wanarnu katernu nyuntula tjapilkitjalu, palunyanya pirninya. Puru-ya wati nyarra nyuntuku wangka kulira tjakultjungkupayinya-tjananya pungu wiyarnu. Nyangka-rna ngayulu kutjurringu nyinarra. Nyangka-rniya ngayunyatarrartu nguankura mirri pungkukitjalu.” ⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kutjurringkutjamaalpartu. Ngayulu-tjananyarna pirnipurilka kanyira, 7,000-pa, nyarra-ya tjumangkatja yini Paralnga pupakattirra marninyngkulanytjamununya.” ⁵ Nyangka kuwarrinya palunyapirinypa ngarala. Marnkurr-marnkurrpa-ya nyinarra, tjiinya Mama Kuurrtu ngarltunytjulu-tjananya ngurrrkarntankutjanya. ⁶ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngurrrkarntanu walykumunu-ya palyaranyangka. Wiya, ngarltunytjulu-tjananya ngurrrkarntanu.

⁷ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirti purtulirringkulanytja Mama Kuurrtakutu ngamuntirrikitja. Ngarna marnkurr-marnkurrpa-ya ngamuntirringu Mama Kuurrtu-tjananya ngurrrkarntankutjanya. Nyangka kutjupattjarranya-ya witu-witurringkulalpi kulintjamaalarringu. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya pina tjuturnu. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarra.” ⁹ Puru Puurrrpa Tayipirrtu kutjulpirtu ngaapirinypa watjarnu, “Watarrkulu-yayi nyinarra ngalkulayila tjitja.

Palunyangka-tjanampayi Mama Kuurrtu ngaparrtjika palyamunu purlkanya yutula.

¹⁰ Pina-tjananya tjutula. Nyangka-yayi purtu kulinma.

Nyangka luurrrpa purlkanyalu-tjananyayi tirtu tultjurntara kanyinma.”

¹¹ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananya Tjiyu pirninya wantingu punkannyangka-ya. Wiya, Tjiyu pirninya-ya punkannyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya wankarunu. Nyangka-yayi Tjiyu pirnilu nyakula karurr-karurrtu kulinma, “Wiya, tjinguru ngayunyatarrartu-lanyatju wankarunama Tjiyu-latju nyinarranyangka.”

¹² Nyangka tjiinya Tjiyu pirnilu-ya mularrkulintjamunulu palyamunu palyaranytja. Palunyangka Mama Kuurrtu Tjiyu wiya pirninya manta lipingkatja walykumunura kanyiranytja. Nyangka ngula Tjiyu nyuyuwarralu mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu pirninyartu walykumunura kanyinma, Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninyatarrartu.

Mama Kuurrtu Tjiyu Wiya Pirninyatarrartu Wankarunu

¹³ Yuwa Tjiyu wiya piri, kuwarri-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni wirtunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa watjaratjaku. Nyangka-rna pukurltu waarka palunyanya palyara. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-ya ngayuku yungarapirti Tjiyu pirnilu karurr-karurrtu kulilku, “Mama Kuurrtupalka ngayunyatarrartu-lanyatju walykumunura kanyinma.” Palunyatjanu-tjinguru-ya kutjupattjarralu tjukurrrpa ngaanya mularrkuliralpi wankarriku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya wantinyangka ngaralanytja-tjanampa yarnangu manta lipingkatjanya-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku. Nyangkalta-yayi Tjiyu pirninya ngula Mama Kuurrtakutu marlaku pinkurraala. Nyangka-lanya pirninyartu walykumunura kanyinma. Nyangkalan pirninyartu pukurlarriku Tjiyu pirninya-ya mirritjanupirinypa wankarringkula pakannyangka.

¹⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu ngayuku-lampatju tjamu Yayipuramanya kanyiranytjatjanulu Tjiyu pirninyatarrartu-lanyatju tirtu kanyinma. Tjiinyakurlu-ya nyuma kartarntaralpi tampirrrpa kutju Mama Kuurrrku nintila. Nyangka nyuma pirninyartu Mama Kuurrrku-ra ngarrima, palunyapirinypa. Puru tjiinya warta marrpuri walykumunu ngaralanyangka

yamirritarrartu walykumunu ngarama. Nyangka palunyapirinyartu Yayipuramaku tjamupirti Tjiyu pirninya-tjananya Mama Kuurrtu tirtu kanyinma tjiinya Yayipuramanya kanyintjatjanulu. ¹⁷ Kulila-ya wangka ngaanya-rna kamparntara watjaranyangka. Wati kaatanpa kanyilpayilu ngaapirinya palyalpayi. Warta walykumunu kaatanpangka ngaraku. Nyangka-tjinguru yamirri kutju kartarntanku warniku. Palunyalu yanku warta purtingkatja yamirri kartarntara katiku. Palunyalu lurrtjulku karpilku warta ngaa kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka wanka tirtu ngaralayilku purlkarriku. Tjiinya palunyapirinya Mama Kuurrtu Tjiyu kutjupatjarra-tjananya wantirralpi Tjiyu wiya-tjananyanta katingu lurrtjurnu. Nyangka-yan Mama Kuurrnga mularrkulira Yayipuramanyapirinytu. ¹⁸ Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarringkulalpi Tjiyu pirninya yayirnirringama. Wiya, wanti-ya. Tjiinya-ya yamirri kartarntanu warninyt-janyapirinya. Nyangka nyuntulu-ya karnany-karnanymaaltu kulinma. Tjiinya-yan nyuntunyatarrartu warta yamirripirinya. Nyangka yamirrilu warta wanka kanyiranytjamunu. Ngarna marrpurilu warta yamirritarra wankara kanyira.

¹⁹ Nyangka-tjinguru-yan watjalku, “Wiya, Tjiyu pirninya-ya yamirri kartarntanu warninytjanyapirinya. Nyangka ngayunya-latju yamirri wartangka lurrtjuntjanyapirinya. Tjiinya ruumpa-lampatju palyarnu ngayunya-latju lurrtjurrjtaku.” ²⁰ Yuwa, tjurrkurltu-yan watjara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya wantingu mularrkulintjamunungka-ya. Palunyalu-tjananyanta lurrtjurnu kanyira mularrkuliranyangka-yan. Nyangka-kurlu-yan karnany-karnanyarriku. Kuliltjarra-ya nyinama. ²¹ Tjiinya Tjiyu pirninya-ya yamirri nyarra warta palunyangka yungarra pakarnu purlkarringu, palunyapirinya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaalpartu, kartarntanu-tjananya warnigupirinya mularrkulintjamunungka-ya. Nyangka-ya kuliltjarra nyinama nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warnitjakutarra. ²² Kulinma tjiinya Mama Kuurrnga kutjupatjarraku ngarlurringkupayi puru kutjupatjarraku mirrparnarripayi. Tjiinya mirrparnarripayi palyamunu palyaranyangka. Palunyalu nyuntuku-tjanampanku ngarlurringkupayi tirtu-yan mularrkuliranyangka. Wiyangka-tjinguru nyuntunyatarrartu-tjananyanta kartarntanku warniku. ²³ Nyangka-tjinguru Tjiyu pirnilutarrartu-ya ngulakutju mularrkulilku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yayirninytjulu marlakulu lurrtjulku kanyinma. ²⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtu Mama Kuurrtu yungarrapirti wiya nyinarranytja. Tjiinya warta purtingkatjapirinya-yan nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjirnu lurrtjurnu warta walykumunu nyarra kaatanpangka ngarala, palunyangka. Nyangka-ya Tjiyu pirninya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarranytja. Nyarra yamirri warta walykumunu kaatanpangka ngarala, palunyapirinya-ya nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu. Palunyalu ngula-tjananya Tjiyu pirninya marlakulu lurrtjulku warta palunyangka mularrkulilku-ya palunyangka.

Mama Kuurrtu-lanya Pirninyartu Ngarluntjulu Kanyinma

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu Tjiyu pirninya-tjananya wartalpitjanu wantingu. Wiya, palunyapirinya-ya kulira karnany-karnanyarringytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjananyarnanta watjalku tjurrkurlmanku tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya-ya Yitjurayilku tjamupirti tungun-tungunpa tirtu nyinakitjamunu. Tjiinya-ya Tjiyu wiya nyuyuwarrartu Mama Kuurrtakutu pinkurraannyangka Tjiyu pirninyatarrartu-ya pinkurraalku.

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu Yitjurayilku tjamupirti pirninyartu wankarunku. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Yiwarla nyarra Tjayannga tjiinya Tjiyuku-tjanampa ngurra ngarala, palunyanguru wati wankarunkupayinya pitjaku.

Palunyalu-tjananya Tjayikapaku tjamupirti kutjupanku palyamunu-ya wantirra walykumunu nyinarratjaku.

²⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Ngayulu-tjanamparna kalyparriku

tjiinya-rna kutjulpirtu watjarnu wantitjatjanu.’”

²⁸ Yuwa, tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjukurpa walykumununya Kurayitjanyatjarra wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpirinytu wantingu nyuntunyalpi-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya ngamulu kanyilkitjalu. Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi ngurrkarntanu Yayipuramanya Yayitjikinya Tjayikapanya-tjananya kanyilkitjalu. Palunyanguru tirtu mukurringkula palunyakutjanampa tjamupirti Tjiyu pirninya kanyilkitjalu. ²⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjupa

ngurrkarntaralpi walykumunu tirtu kanyinma. Palunyalu marlakutju kuliranytjamunu kutjupankukitjalu. ³⁰ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku tungun-tungunpa nyinarrayntja. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta Mama Kuurrku ngarluntunytjulu mantjirnu kanyira tjiinyamarntu-ya Tjiyu pirninyalpi tungun-tungunarringu nyinarrayangka. ³¹ Yuwa, kuwarrinya-ya tungun-tungunpa nyinarra. Nyangka ngula Mama Kuurrku-tjananya ngarluntunytjulu yarltiku kanyinma, ngaa-tjananyanta kuwarrinya kanyira, palunyapirinyartu. ³² Yuwa, yarnangu pirninyartu-ya Mama Kuurrku tungun-tungunarringu. Palunyangka-tjananya tjayilpangkapirinyapa kanyira. Palunyalu-tjananyayi pirninyartu ngula ngarluntunytjulu wankarurra.

Mama Kuurrnga-la Marninypungama

³³ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrpa ngarluntunytju purlkanya nyinarra. Palunyananya ninti purlkanya nyinarra. Nyangka ngayulu-lan purtu kulira tjiinya Mamalu kulira palyaranyangka. ³⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Ngananya ninti Mama Kuurrku pinalu kuliranyangka?”

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrnga tjurrkurlmara watjanma?

Wiya, ngurru-lan pirninyartu.

³⁵ Nyangka nganalu kutjupa-kutjupa nintirnu Mama Kuurrku tjiinya ngaparrtjika nintiltjaku-ra?

Wiya, kutju-palunyalu-lampa pirnipurka nintilpayi.”

³⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrku pirnipurka palyarnu. Palunyalu pirnipurka witurpungkula kanyira tirtu tjukarurru ngaralattjaku. Palunyuluttayi pukurltu nyangama. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

12

Mama Kuurrku-lan Palyaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrku-lanya ngarluntunytjulu kanyira. Palunyangka-rna ngaanya kurrurrtutarra watjara. Mama Kuurrku-ya yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi palurukurrurru watjala palyaltjaku-yan. Tjiinya-ya kuka walykumunu pungkula tilira nintilpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangka walykunya-ya kuka pungkula nintintjamaalpa Mama Kuurrku yinytjanurri. Nyangka-tjananyantayi watjanma palyaratjaku-yan. Palunyapirinytju-yan Mama Kuurrnga pukurlmanama. ² Mantangatja kulilpayi pirningka-ya minirringkula palyantjamaalitu wantima. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrku wuyurru kutjupanku kanyinma. Nyangka-yan nintirriku nyarra Mama Kuurrnga mukurringkula palyaratjaku-yan, palunyalu. Tjiinya palunyananya walykumunu mularrpa. Nyangka-yan palunyapirinyapa palyanma. Nyangka Mama Kuurrku nyakula pukurlarrima.

³ Yuwa, Mama Kuurrku-rni ngarluntunytjulu kanyira. Palunyangka-tjananyarnanta pirningkartu watjara. Kulilku-kurlu-yankun purlkanya nyinarrayntjalu. Tjukarurru-lu-yanku kulinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjanampanku nintirnu kutjupa-kutjupa palyaratjaku mularrkuliranyangka-yan. ⁴ Tjiinya ngayulu-rna yarnangu kutju kanyira. Palunyalu-rna mara kuru pina puru kutjupa-kutjupa pirni kanyira. Tjiinya-rna maralu palyalku, kurulu nyaku, puru pinalu kulilku. ⁵ Nyangka palunyapirinyartu-lan wanalpayi pirninya Kurayitjalawana yarnangu kutjuru nyinarra. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrku ngarluntunytjulu-lanya nintirnu kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. Tjingurunta nintirnu palunyalu wangka kulira tjakultjuratjaku. Palunyangka mularrkuliranytjalutjananya tjakultjunama. ⁷ Tjingurunta nintirnu yirringkara palyaratjaku. Palunyangka pirniku-tjanampa yirringkara palyanma. Tjingurunta nintirnu nintipungkulatjaku. Palunyangka-tjananya nintipungama. ⁸ Nyangka-tjingurunta nintirnu watjara kurrurru pa yipilymarattjaku. Palunyangka-tjananya watjara kurrurru pa yipilymanama. Nyangka-tjingurunta nintirnu yirringkarattjaku. Palunyananya yinytjanuwarlaltutjananya yirringkanama. Nyangka tjingurunta watjarnu liita nyinarrattjaku. Nyangka talypurringkula wantinytjamaalut-tjananya watjanma. Nyangka-tjingurunta nintirnu ngarluttjarra pirniku palyaratjaku. Palunyangka pukurltu-tjananya yirringkara kanyinma.

⁹ Mayura-kurlu-yan watjanma ngarluntunytjulu kuliranytjalu. Mula-mula-ya ngarlur-ringama. Puru yanyan-yanyanpa-ya nyinama palyamunu palyaratjaku. Palunyalu-ya tjaanarralu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ¹⁰ Kurtararra tjurturarralu-yanku mukulyanytjulu kanyinma. Palunyalu panyapurangkutjamaalut pukurltu-yanku marninypungama. ¹¹ Kurltjirr-kurltjirraringkula wantinytjamaalut-ya tirtu tjaanarralu

wananma. Palunyalu-ya pukurltu palyanma Puurrrpa Tjiitjaku. ¹² Pukurlarrima-ya. Tjiinyamarntu-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra walykumunuku katitjaku. Nyangka-ya mirrparnmaalpa nyinama kutjupatjarralu-tjananyantaya payira pungkulanangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrra tirtu tjapinma. ¹³ Yingkarta pirninya yirringkanama purtu-ya kuliranyangka. Puru yingkarta-ya yalatja pitjalanyangka yarltirra-tjananyaya ngurrangka kanyinma.

¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya kutjupatjarralu payira pungkuma. Nyangka ngaparrtjika payira pungkutjamaaltu tjapinma-tjanampa. Nyangka-kurlu-yan tjapilku Mama Kuurrtu-tjananya pungkutjaku. Wiya, tjapinma walykumunura-tjananya kanyiratjaku. ¹⁵ Kutjupanya-ya pukurlarrinyangka lurrjtjurringkula-ya pukurlarrima. Puru-ya tjirturu-tjirturringkula yularranyangka lurrjtjurringkula-ya yulama. ¹⁶ Pika-pikamaaltu-ya lurrjtulurtu kulira palyanma. Puru karnany-karnanyarriku-kurlu-yan. Wanti. Purkanyakutju palyalkitjalu kulintjamaaltu pukurltu kulinma waarka kurlunypatarrartu palyalkitjalu. Palunyalu kulintjamaaltu wantima nintipuka nyinarranytjalu.

¹⁷ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrtjika palyamunu palyalkitjalu. Kulinma walykumunu palyalkitjalu. Nyangkayayi pirninyartu pukurlarri. ¹⁸ Nyangka-tjingurunta pika-pika watjalku. Wiya, kulira wantima. Palunyalu yarnangu pirnikurtu kalypa nyinama. ¹⁹ Kurta tjurtupirti, ngaparrtjika-ya pungkutjamaaltu wantima. Nyangkayi Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika mirrparntu puwa. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayukukutju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunu-ya palyaranyangka.” ²⁰ Puru ngaapirinypa ngarala, “Tjinguru yanan-yanyanpa nyinapayinya nungkumunu nyinaku. Nyangka-ra mirrka nintila. Tjinguru kapitjiratja nyinaku. Nyangka-ra kapi nintila. Nyangkalta kurntarringku.” ²¹ Tjinguru kutjupalunta palyamunu palyalku. Nyangka ngaparrtjika palyamunu palyantjamaaltu walykumunu palyanma. Nyangkalta kurntarringkulalpi kalypanku nyinama.

13

Kapamanpa Pirnilu-ya Watjaranyangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya-ya kunpu-kunpu nyinarranytjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu-tjananya nyinatjunu wantinyangka-ya puurrrpa nyinarra. ² Nyangka-tjinguruna puurrrpa pirningka tungun-tungunarriku. Tjiinya-rna Mama Kuurrtapirinypa tungun-tungunarrirra palunyalumarntu-tjananya nyinatjunu wantinyangka. Tjiinya puurrrpa pirningka-rna tungun-tungunarrirralpi yungarralu-rnatju tjtjarrntanku. ³ Walykumunu palyalpayi-munta-ya puurrrpa pirniku ngurlu nyinapayi? Wiya, palyamunu palyalpayinya-ya ngurlu nyinapayi. Tjingurun mukurringkula puurrrpa pirniku ngurlumaalpa nyinakitja. Wiya, walykumunu palyanma. Nyangkanta-ya marninypongama. ⁴ Tjiinyamarntu-ya wati puurrrtu Mama Kuurrrku waarka palyara nyuntunya-tjananyantaya walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-tjingurun palyamunu palyalku. Palunyalu-tjanampa ngurlurriwa. Tjiinyamarntunta-ya mularrpa pungku palyamunun palyaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu palyamunu palyalpayinya pungkutjaku. ⁵ Yuwa, puurrrpa kapamanpa pirnilu-ya watjaranyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Palunyalu-yan kurrurnpa rapa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrga-tjanampanku nyakula mirrparnarrikitjamunu. ⁶ Nyangka tjiinya-yan kapamanku tjimarri nintilpayi watjaranyangka-ya. Tjiinyamarntu-ya kapamanpa puurrrpa pirnilu Mama Kuurrrku waarka palyara. ⁷ Nyangka-ya tjimarriku tjapiranyangka nampartu-tjanampa nintinma. Puru tjalkirrtjalkirrrmaaltu-tjananyaya kulinma.

Ngarltunytjulu-lanku Ngaparrkulu Palyanma

⁸ Yuwa, kutjupalunta tjimarri ngarna nintinnyangka watarrkurrinytjamaaltu ngaparrtjika-ra nintila. Nyangka-lampa tirtu ngarala tjiinya ngarlurringkula-lankun palyaratjaku. Tjiinya-lan palunyapirinypa palyaranytjalu Mawutjaku wangka kulira palyara. ⁹ Tjiinya wangka Mama Kuurrtu yaka-yakarnu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Mulyatarringkutjamaaltu-ya wantima. Kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka nyakula-ya mukurringkutjamaaltu wantima.” Tjiinya-ya wangka palunyanya pirninya kutjurringu ngarala ngaapirinypa, “Yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.” ¹⁰ Tjiinya-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjatjanulu palyamunu

palyalkitjamunu. Tjiinya-rna ngarlurringkulanytjalu Mawutjaku wangka pirninyartu kulira palyanma.

¹¹ Yuwa, palunyapirinya-ya palyanma. Tjiinyamarntu kuwarrinya ngarala kunkuntjanupirinya-lan wankarritjaku. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya-lan Puurrrpa Tjiitjanya kuwarripatjarralpi mularrkuliralpi nyinarra-wanarnu. Nyangka kuwarrinya ngamuntirringkula-wanarayirni Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjala-lanya wankarura katitjaku. ¹² Tjiinya tjirtukuturringupirinya. Tjiinyakurlu pirlpirlarralku wanaranyangka-lan nintilu nyawa tjirntu pakaltjaku. Palunyapirinya kuwarrinya ngarala. Tjiinya pirnilu-lan palyamunu palyaranytjatjanu mungangkapiirinya nyinarra. Nyangka-la palyamunu wantirralpi tjirtungkapirinya nyinama. Palunyalu-la warntu witu-witupirinya tjarrpatjuralpi tamarlpa ngarama mamulu-lanya pungkutjakutarra. ¹³ Kutjupatjarralu-ya mungangka palyamunu palyalpayi. Nyangka-la palunyapirinya maalpa tjukaruru nyinama tilingkapiirinya. Tjiinya-la wama purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kurlanytjurringkulanytjamaaltu wantima. Puru-la kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurraringkula pika pungkutjamaaltu wantima. ¹⁴ Wiya, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya piriirinya-la nyinama. Palunyalu-la yungarrakurrurntu wuyurraringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima.

14

Kutjupanya-la Yayirringkula Watjantjamaaltu Wantima

¹⁻² Yuwa, yingkarta kutjupa-kutjupalu-yan kutjupa-kutjupa kulilpayi. Kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrkakutju ngalkupayi. Nyangka-ya ngaparrkulu watjara pika-pikarringkutjamaalpa pukurlpa lurrtjuringama. ³ Tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima yingkarta nyarra mirrkakutju ngalkupayinya. Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkula. Palunyalu yayirringkutjamaaltu wantima nyarra kukatarrartu ngalkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pulanyanta kutjarranyartu ngurrrkarntaralpi kanyira. ⁴ Wiya, nyuntukunku ngaralanytjamunu kutjupaku waarka palyalpayinya payiratjaku. Tjiinya palunyaku puurrrpa yungarralu nyakulalpi payilku palyamunu palyaranyangka puru marninypongku walykumunu palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrrga yingkarta pirniku-tjanampa puurrrpa nyinarra. Palunyalu-tjananya watjara kanyinma walykumunu-ya palyaratjaku.

⁵ Puru tjiinya-ya kutjupatjarralu kulira tjirntu kutjupa miirl-miirlpa ngarala. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjirntu pirni waarrku ngarala. Nyangka-lanku kutjupanya yarrkaranytjamaaltu yungarralu kulira nyinama. ⁶ Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjirntu kutjupa miirl-miirlpa kulira Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kukatarrartu ngalkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrrga marninypongkula mirrka kukatarrartu nintinnyangka. Nyangka palunyapirinya kutjupatjarralu-ya kuka paanypongkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Tjiinyamarntu-ya kurranyulu Mama Kuurrrga marninypongkula mirrka nintinnyangka. ⁷⁻⁸ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya-lampa puurrrpa nyinarra. Nyangka-lan yungarralu kulira palyalkitjamunu. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Puurrrpa Tjiitjalu-lanya tirtu kanyira. ⁹ Tjiinyamarntu Kurayitjanya mirringkulalpi wanka pakarnu. Palunyalu-lampa Puurrrpa nyinarra wanka pirniku puru mirri pirnikutarrartu. ¹⁰ Nyangka-tjingurun mirrkakutju ngalkupayi. Palunyatjanun nyaaku yayirringkula nyuntuku kurtalu kukatarrartu ngalkulanyangka? Nyangka tjingurun mirrka kukatarrartu ngalkupayi. Palunyulun nyaaku yayirringkula watjara nyuntuku kurtalu mirrkakutju ngalkulanyangka? Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya pirninyartu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku. ¹¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu,

“Mularrpa-rna ngaanya watjara.

Pirnilurto-ya ngula pupakatirralpi watjalku
ngayulu-rna Puurrrpa purlkanya nyinarranyangka.”

¹² Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lanya ngula kutju-kutju ngaratjungalalpi tjapinma, “Nyaakun palunyapirinya palyaranytja?”

Kuka-la Ngalkulanytjamaaltu Wantima Kutjupanya Punkaltjakutarra

¹³ Nyangka-lanku yayirringkutjamaaltu wantima. Palunyalu-la ngaapirinyapa kulinma. Tjinguru yingkarta kutjupalu kulilku kuka ngalkulananytjany palyamunu. Nyangka palunyalu mirangka kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjingurunta nyaku minirringkulalpi ngalku. Palunyalu ngula kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku punkalku. Palunyangkatarra wantima. ¹⁴ Kurayitjalawana nyinarranytjalu-rna nintilu kulira tjiinya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu kulilku mirrka kukatarra miirl-miirlpa ngarala. Nyangka palunyaku-ra yaka-yaka ngarama. ¹⁵ Nyangka-tjingurun kuka ngalkulananytjalu minilku yingkarta kutjupalu ngalkutjaku tjiinya miirl-miirlpa kulilpayilu. Tjiinya-lun ngarlurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tjingurun kuka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru nyuntuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi ma-palyamunurriku. Palunyalu warukutu yanku. Palunyakutarra-tjingurun wantima. Tjiinyamarntu-ra Kurayitjanya palunyakutarrartu mirringu. ¹⁶ Palyan nyuntulu kulira kuka ngalkulananytjanya walykumunu. Tjiinya kutjupalunta kukanguru palyamunu watjaltjakatarra wanti ngalkunytjamaaltu. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrngalampa Puurpa nyinarra. Palunyalu watatja nyinarra mirrka kuka kutjupa-kutjupa wantirranangka. Tjiinya pukurlarriku Kuurti Walykumunulu-lanya tirtu kanyiranyangka tjukaruru, kurrurnpa rapa, puru pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Nyangka-rna palunyapirinytju Kurayitjanya wananma. Nyangka Mama Kuurrutu-rni nyaku pukurlarriku. Nyangka-rniya pirnilutarrartu nyaku pukurlarriku.

¹⁹ Nyangka-la tirtu kulinma pirnikurtu kalypa nyinakitjalu. Puru-lanku ngaparrkulu yirringkaranytjalu Kurayitjanya tirtu wananma. ²⁰ Palunyalu-la kuka ngalkulananytjalu kurrantjamaaltu wantima Mama Kuurrku katja yurntalpiri. Tjiinya-ya mirrka kuka kutjupa-kutjupa pirninya palya ngarala ngalkulatjaku-lan. Nyangka-la ngalkunytjamaaltu wantima kutjupanya-ya minirringkulalpi punkaltjakatarra. ²¹ Tjiinya palya kuka ngalkunytjamaaltu wantitjaku puru wayinpa tjikintjamaaltu wantitjaku tjiinya yingkarta kutjupalu nyakulalpi minirringku punkaltjakatarra. ²² Tjingurun kulira palya kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurruntunta nintilu kulira. Nyangka-tjingurun kulira miirl-miirlpa kuka ngalkulatjaku. Palunyalu parrawatjaranytjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurruntunta nintilu kulira. Tjiinya kutjupalu palya kuka ngalku palya kuliranytjalu. Nyangka kutjupalu palya kuka wantiku miirl-miirlpa kuliranytjalu. ²³ Nyangka kutjupalu-tjinguru purtu kulilku, “Palya-tjinguru-rna kuka ngalku. Wiya, tjinguru-rna wantima.” Palunyalu ngalku. Wiya, palyamunu palyara. Tjiinyamarntu yara kutjarra kuliranytjalu ngalangu. Tjiinya-tjinguru-rna yara kutjarra kuliranytjalu kutjupa-kutjupa palyalku. Wiya, palyamunurra palyara.

15

Kulinma-la Yingkarta Pirninya Yirringkankukitjalu

¹ Yuwa, tjinguru-lan rawalu Kurayitjanya wanaranytja. Nyangka-ya yingkarta kutjupa-tjarralu piwarr-piwarrtu wananma. Nyangka panypuratjarralu-la kulira wantinytjamaaltu yirringkanama. Yungarralukutju-lanku kulintjamaaltu, ² yingkarta pirninya nyakula yirringkanama. Puru-la kulinma kurrurnpa-tjananya yipilymankukitjalu. Kurrurnpa rapalu-yayi tirtu wananma. ³ Tjiinyamarntu Kurayitjalunku yungarralu kuliranytjamunu. Mama Kuurrngatarrartu kuliranytja pukurlmankukitjalu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mama, nyuntunyanta-ya mirrparntu warrkirra payiranytja. Nyangka ngayulutarrartu-rna miirlarrarnu.” ⁴ Yuwa, wangka nyarra Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya-lampa ngarala, tjiinya-lan nintiritjaku. Palunyangka-layi wangka palunyananya nyakula raparringama tungun-tunguntu tirtu wanalkitjalu. Palunyalu-layi pukurltu kulinma Mama Kuurrutu-lanya tirtu kanyiratjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrutu-lanya kurrurnpa rapalpayi tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Nyangka-tjanamparnanku tjapilpayi Mamalu-tjananyanta tirtu kanyiratjaku. Palunyangka-yayin Kurayitjaku yarawana mapitjalayintjalu pina kutjulu kulinma. ⁶ Palunyalu-yayin lurrtjulu tjaa kutjulupirinyapa marninypongama Mama Kuurrnga, Puurpa Tjiitjaku Mama nyinarranyangka.

Tjiyu Wiya Pirnilutarra-ya Marninypongama

⁷ Nyangka-ya yingkarta kutjupanya yayirringkutjamaaltu pukurltu-yanku nyakula lurrtjuringama. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta pukurltu yarlingu kanyira, palunypirinypartu. Nyangka-yayi pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypongama.

⁸ Tjiinya Kurayitjanya pitjangu Tjiyu pirninya-lanyatju yirringkankukitja. Nyangka-latjuyi nintilu kulinma Mama Kuurrtu-lampatju tjamu pirninya kalkurnu wantitjatjan-ulu tjukurrulu palyarnu. ⁹ Nyangka-yayin Tjiyu wiya pirnilutarrartu Mama Kuur-rnga marninypungama ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirniwana nyinarranytjalu-rnanta marninypungama.

Yinkarratarrartu-rnanta tirtu marninypungama.”

¹⁰ Nyangka puru ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, lurtjtjuringkulalpi-tjananyaya Tjiyu pirningka pukurlarri, nyarra Mama Kuurrtu-tjananya ngurrkarntanu kanyira, palunyangka-tjananya.”

¹¹ Nyangka puru ngaapirinyapa ngarala,

“Tjiyu wiya pirni, Mama Kuur-rnga-ya marninypungama.

Puru-yayi yarnangu pirnilurtu manta lipingkatjalu tirtu marninypungama.”

¹² Nyangka puru wati Yatjyalu watjarnu,

“Wati kutju yartakarriku tjamu Tjatjiku wartangkatja.

Palunyalu Tjiyu wiya pirninya-tjananya puurrarringkulalpi kanyinma.

Nyangkalta-ya pukurltu kulinma wati palunyalu-tjananya tirtu wankarura kanyirat-jaku.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kanyilpayi pukurltu-lan kuliratjaku. Nyangka-tjananyanta pukurlmara kanyinma kurrurnpa rapa-yan tirtu nyinarratjaku tjiinyamarntu-yan mularrkuliranyangka. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta yayirninytjulu kanyinma. Nyangka-yan pukurltu tirtu kulinma ngurra walykumunungka nyinakitjalu.

Puultu Yartakanu Rapalu Walkatjunktatjanulu

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-rna mularrkulira tjiinya-yan walykumunu nyinar-ranyangka. Puru-yan Mama Kuurrtu wangka nintilu kulira ngaparrkulu-yankun nintipungkukitjalu. ¹⁵ Nyangka-tjanamparnanku wangka kutjupatjarra kurrurnpa rapalu walkatjunu tjiinya-yan watatjarrinytjamaaltu tirtu kuliratjaku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu waarka walykumunu nintirnu ¹⁶ tjiinya-rna Tjiyu wiya pirniwanalu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu Mama Kuur-rngamartatjinya parrawatjara Tjiyu wiya pirnilu-ya pinkurraara wanaltjaku. Nyangka-tjananyayi kanyinma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-tjananya wuyurmaranyangka-ya pinkurraalku Mama Kuurrtakutu. Nyangka-tjanampa pukurlarriku. Tjiinyakurlu tjurrjtjunga waarka palyapayilu kuka tilila tjurra Mama Kuurrtu. Nyangka parn-tila pukurlarri, palunyapirinyapa. ¹⁷ Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranyt-jalu pukurltu kulira Mama Kuurrtu waarka palyaranytjalu. ¹⁸⁻¹⁹ Kutjupa-kutjupa-rna watjalkitjamunu. Tjiinya Kurayitjalu-rni yirringkaranyangka-tjananyarna Tjiyu wiya pirninya pinkurrtjingarnu Mama Kuurrtu wangka-ya wangarnaralu kulira palyaratjaku. Palunyanyakutju-rna watjanma. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjurutjamalaguru-rna ngurra Lirikamalakutu yankula tjukurrrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanyatjarra parrawatjaranytja. ²⁰ Yuwa, Kurayitjaku ngurrrpa pirniwanalu-rna tirtu parrawat-jaranytja. Tjiinya-rna marlawanalu parrawatjalkitjamunu nyarra kutjupalu ngarn-manytju parrawatjaranytja, palunyananal. Wiya, nyarra ngurrrpa-ngurrrpa pirningka-rna tjukurrrpa walykumununya watjalpayi. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Yarnangu nyarra-ya wati palunyatjarra kulintjamaalpa nyinarra,

palunyalutarrartu-ya kuliralpi kuliltjarra nyinama.”

Puultu Kulira Ruumalakutu Yankukitjalu

²² Yuwa, yarnangu ngurrrpa pirningka-tjananyarna tjukurrrpa watjaranytja. Palunyalu-rna purtu kuliranytja nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjala lurtjtjuringkitjalu. ²³⁻²⁴ Nyangka kuwarrinya-rna puru kulira yankukitjalu. Tjiinya-rna waarka ngurra ngaawanalu palyarayirnu wiyarnu. Palunyalu rawa mukurringkulanytjatjanu-tjinguru-tjananyarnanta mapitjaku lurtjtjuringku ngurra Payinngakitja. Palunyalu-tjananyarnanta rawa-rawa pukurlpa nyinarrayilku, nyangkalta-rniyan yirringkanku ngurra Payintakutu-rna yankutjaku. ²⁵ Tjiinya-rna kuwarri Tjurutjamalakutu yankukitja nyinarra. Tjiinya-rna tjimarri makatiku-tjanamparna nintilku Mama Kuurrtu katja yurralpirti-ya ngurra palunyangka nyinarranyangka. ²⁶ Tjiinya-ya yingkartu pirnilu ngurra Matjunyalawana puru Yakayalawana lurtjtjuringkupayilu palurukurrurntu kuliralpi tjimarri yurrarnu makatirra-tjanamparna nintiltjaku, tjiinyamarntu

yingkarta kutjupatjarra-ya nyirnurru nyinarranyangka Tjurutjamala. ²⁷ Tjiinya-ya yungarrakurrurru kulirnu tjiimari nintilkitjalu. Palya tjiinya-ya ngaparrtjika yirringkara. Tjiinya-tjananya Tjiyu pirnilu tjukurrra walykumununya tjakultjunu Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya palya ngaparrtjika tjiimari nintira Tjiyu pirniku-tjanampa. ²⁸ Yuwa, Tjurutjamaku-rna parrapitjalalpi tjiimari palunyanya-tjanamparna nintilku. Palunyalulta-rna ngurra Payinku yanku. Palunyalu-tjananyarnanta ngururrra lurrtjurriku rawa-rawa nyinaku mapakalku Payinku. ²⁹ Yuwa, mularrkulira-rna tjiinya-lan lurrtjurrinyangka Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma.

³⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurrtutarrartu-tjananyarnanta tjapira tjiinya nyuntulutarrartu-tjuyan Mama Kuurrra tjapiratjaku. Tjiinya-lan lurrtjulu mularrkulira Puurrra Tjiitja-Kurayitjanya. Puru Kuurrti Walykumunulu-lanya kanyira ngarlunytjulu-lankun kuliratjaku. Palunyanguru-tjananyarnanta tjapira kurrurrtutarra-tjuyan tjapiratjaku. ³¹ Nyangka-rniyi Mama Kuurrtu wanka kanyinma nyarra Tjutiyala-ya yingkarta wiya nyinarra, palunyalu-rniya mirri pungtjakutarra. Nyangka-yayi yingkarta pirninya Tjurutjamala nyinarranytjanya pukurlarri tjiimari-tjanamparna makatiku nintinnyangka. ³² Nyangka-rnayi pukurlpa mapitja-tjananyarnanta lurrtjurriwa Mama Kuurrtu-rni witunnyangka. Puru-tjananyarnantayi nyinarrayila kurrurrra yipilyarringkula mapakala. ³³ Nyangkayi Mama Kuurrra kurrurrra-lanya rapara kanyilpayinya-tjananyanta tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

16

Puultu-tjananya Watjara Tirtu-tjananyanu Kuliranytjalu

¹ Yuwa, tjurtu Piipinya-tjananyanta yanku lurrtjurriku. Minyma palunyalu-tjananya yingkarta pirninya rawalu yirringkankupayi yiwarla Tjantjurila. ² Waalkarrara pitjanyangka pukurltu-ya yarlti kanyinma, tjiinyamarntu Puurrra Tjiitjanya wanananyangka. Tjiinya yingkarta pirnilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pukurltu yarltirra kanyilpayi, palunyapirinyapa. Yuwa, minyma palunyalu-tjiguru-tjananyanta kutjupa-kutjupaku tjapiranyangka-ya yirringkana. Tjiinyamarntu-tjananya pirni yirringkankupayi, ngayunyatarrartu-rni.

³ Yuwa, watjala Pitjilanya-pulanya Yakilanya tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-latu lurrtjulu waarka palyaranytja Tjiitja-Kurayitjaku. ⁴ Tjiinya-rnipula kutjulpirtu yangatjura kanyiranytja mirrirntankutjakutarrartu-rniya. Tjinguru-pula mirrirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lanyatju pirninyartu wankarunu. Nyangka-pulanyarna tirtu marninyungku. Puru-ya Tjiyu wiya pirni ngurra kutjupa-kutjupangka yingkartaringkulalpi lurrtjurringkupayilu-pulanyaya palunyapirinyartu tirtu kulira. ⁵ Puru-tjananya yingkarta pirni Pitjilaku-pulampa ngurrangka lurrtjurringkupayinya watjala tjiinya-tjananyarna tirtu kulilpayi.

Puru Yapinitanya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira. Tjiinya wati palunya kurranyu yingkartarringu ngurra Yayitjala. Nyangka-ya kutjupattjarranya marla yingkartarringkulanytja. ⁶ Puru Mirinya watjala tjiinya-rnalu tirtu kulira. Tjiinyamarntu minyma palunyalu waarka purlkanya palyaranytja nyuntulanalu-tjananyanta. ⁷ Puru Tanikanya Tjuniyanya-pulanya watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Tjiinya-pula ngayunyapirinyapa Tjiyu nyinarra. Palunyalu-latu kutjulpirtu kawaku tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya pirninya-pulampaya ninti tjiinyamarntu-pula tjukurrra watjalpayi. Tjiinya-pula ngarnmanypalpi yingkartarringu, nyangka-rna ngayulu marla.

⁸ Puru Yampaliyanya-lu watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulira tjiinya-litju Puurrra Tjiitjanya wanananytjalu. ⁹ Puru Yupananya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-lan kawakulu Kurayitjaku waarka palyaranytja. Puru Tjakitjinya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya-rnalu mukulyanytjulu tirtu kanyilpayi. ¹⁰ Puru Yapalina watjala tirtu-rnalu kulira, tjiinya putakulu Kurayitjanya wanananyangka. Puru Tjapulaku yungarrapirti watjala tirtu-tjananyarna kulira. ¹¹ Puru Yaratyannga watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya palunyanatarrartu Tjiyu nyinarra. Puru yingkarta kutjupattjarranya Nayitjitjaku katja yurralpa-tjananya watjala tjiinya tirtu-tjananyarna kulira.

¹² Puru Turapinanya-pulanya Turaputjanya watjala tirtu-pulanyarna kulira. Tjiinya-pula Puurrra Tjiitjaku waarka tirtu palyalpayi. Puru Putjinya watjala tirtu-rnalu mukulyanytjulu kulilpayi. Tjiinyamarntu waarka purlkanya palyaranytja Puurrra Tjiitjaku. ¹³ Puru Ruupanya watjala tirtu-rnalu kulira. Tjiinya Puurrra Tjiitjanya walykumunulu wanalpayi. Puru palunyakulu ngunytju palunyapirinyapa watjala, tjiinya ngayunya-rni ngunytjupirinytju miranykanyira kanyiranytja, palunyanya. ¹⁴ Puru

ngaanya-tjananya watjala tirtu-tjananyarna kulira: Yatjinkuritanya, Pilikanya, Yumitjinya, Patupanya, Yumatjinya. Puru yingkarta kutjupatjarranya palunyangka-tjananya lurrjtjurringkupayinya, palunyangkatarrartu-tjananya watjala. ¹⁵ Puru Pilalukanya, Tjuliyanya, Niriyananya puru palunyaku nyarrumpa watjala. Puru Yulimpunya puru yingkarta pirninya palunyangka-tjananya lurrjtjurringkupayinya-tjananya watjala tjiinya tirtu-rna kulira.

¹⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunyutjunma kurta tjurtupirtulu. Nyangka yingkarta pirni ngurra kutjupa-kutjupangka lurrjtjurringkupayilu-ya watjaranytja tirtu-tjananyantaya kuliranytjalu.

Wiyarrikitjalu Watjara

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya pika-pikarringkula wangkarranytjalu tjiinya yingkarta pirninya tjarrara. Puru-ya kutjupatjarranya punkatjingara. Puru-ya tjukurrrpa kutjupayarlara watjara. Palunyangka-tjananyaya lurrjtjurringkutjamaalpa mawurntalpa nyinama. ¹⁸ Tjiinya-ya palunyapirinypa palyaranytjalu Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyaranytjamunu. Yungarralu kulira mukurringkulanytjalu-ya palyara. Tjiinya-ya wangka walykumunu wangkarranytjalu ngurrrpa pirninya-tjananya muku-mukura mayulpayi. ¹⁹ Yuwa, pirnilu-ya nintilu kulira tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya wangarnarralu kulira palyalpayi. Palunyangka-tjanamparnanku pukurlarripayi. Nyangka-ya tirtu palyamunuku ngurrrpa nyinama. Palunyalu-ya nintilu kulinma walykumunu palyalkitjalu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrrtu kurrurnpa-lanya rapara kanyilpayilu Tjayitingga wawanymanku tirtu-tjananyanta walykuratjakutarra.

Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²¹ Yuwa, Timatjilu ngaa-litju kawakulu waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Puru Lutjiyalu Tjayitjantu Tjutjipatalu-ya palunyapirinypartu watjara. Tjiinya palunyangkatarrartu-ya Tjiyu nyinarra.

²² Puru ngayulu-rna Tuutjiyalu watjara tirtu-tjananyarnanta kulira. Tjiinya-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura Puultu-rni watjaranyangka.

²³ Nyangka Kayalutarrartu-tjananyanta watjara kuliranytjalu. Tjiinya ngayulu-rna palunyaku ngurrangka nyinarra. Nyangka yingkarta pirninya-ya ngurra ngaangka lurrjtjurringkupayi. Nyangka puru Yaratjalutarrartu-tjananyanta kulira. Tjiinya palunyananya yiwarla ngaaku tjimarri kanyilpayi. Nyangka puru Kuutatjalu-tjananyanta kulira, tjiinya palunyangkatarrartu-lampa kurta nyinarranytjalu. ²⁴ [Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, walykumunu.]

Tjukurrrpa Wiyaralpi Mamanya Marninypungkula

²⁵ Nyangka-la Mama Kuurrrnga tirtu marninypungama. Palunyalumarntu-tjananyanta kanyinma Tjiitja-Kurayitjanya-yan tungun-tunguntu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-rna tjukurrrpa walykumunu palunyatjarra watjara. Yuwa, tjukurrrpa palunyananya Mama Kuurrrtu rawalu kumpilpa kanyiranytja. ²⁶ Palunyalu kuwarrinya watjarnu yartakanu. Nyangka palunyaku wangka kulira tjakultjunkturkupayilu-ya walkatjunu. Nyangka-latju manta lipiwanalu parrawatjara. Nyangkanyka-yayi yarnangu pirnilurru kuliralpi wangarnarralu palyanma.

²⁷ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrrnga. Kutju-palunyanamarntu nintipuka nyinarra. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu-lanya kanyiranyangka-la Mamanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Kurinytja-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu palunyangka. Nyangka-litju kurta Tjatjaninya lurrtjuringu nyinarra.

² Yuwa, yingkata pirni-yan Kurinytja nyinarra. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltirralpi nyinatjunu palunyaku katja yurntalpiri-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarratjaku. Nyangka-ya ngurra lipiwanalurtu Puurrra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marninypongkula, tjiinya palunyanyatarrartu-yan lurrtju nyinarra. Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirnipurika Yartakara-wanarayirni Waarka Walykumunu-lan Palyaratjaku

⁴⁻⁵ Yuwa, tirtu-rna Mama Kuurrga marninypongkula ngarlunyitjulu-tjananyanta kanyiranyangka. Tjiinyamarntu-yan Tjiitja-Kurayitjalawana walykumunu nyinarra. Purumarntu-yan tjukurpa walykumunuku nintirringkulalpi tjukarrulu watjara.

⁶ Tjiinya-latju tjukurrra Kurayitjanyatjarra watjaranyangka-yankun mula-mularringkulalpi kurrurra tjarrpatjunu. ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjanampanku pirnipurika yartakara-wanarnu waarka walykumunu-yan palyaratjaku,

tjiinya-yan pikatjarra wiirratjaku, yayirninnyitjulu palyaratjaku, wangka kutjuparringkula wangkarratjaku, wangka kuliltjarralu watjaratjaku, puru wangka nintilu watjaratjaku. Nyangka-yan kawarra nyinarra nyakula Puurrra Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjatjaku. ⁸ Yuwa, Puurrra Tjiitjalu-tjananyanta walykumunura kanyirayilku, palunyalu marlaku pitjaku nyaku tjukarruru-yan nyinarranyangka. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu mayuranytjamunu. Tjiinya-tjananyanta yarltirralpi lurrtjurnu palunyaku Katja Puurrra Tjiitja-Kurayitjala. Palunyalu-tjananyanta tirtu kanyinma.

Nganyirrilu-yanku Ngaparrku Watjantjamaalpa Nyinama

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya kurrurrtutarrartu watjara. Tjarra-tjarramaaltu-ya tjukurrra kutju kulira watjanma. Wuyurra kutjurringkulalpi-ya pina kutjulu kulinma palyalkitjalu. ¹¹ Tjiinya minyma Kilawiku yungarrapirtulu-rniya pitjangu tjakultjunu tjiinya-yankun nganyirrilu ngaparrku watjaranyangka. ¹² Tjiinya-yankunyun ngaapirinyapa watjaranytja, "Ngayulu-rnatju Puulnga wanara." Nyangka kutjupalu watjara, "Ngayulu-rnatju Yapalanya wanara." Nyangka kutjupalu watjara, "Ngayulu-rnatju Piitanya wanara." Nyangka kutjupalu watjara, "Ngayulu-rnatju Kurayitjanya wanara." ¹³ Wiya, kamu-yan Kurayitjanya tjarralku. Puulnga-munta-tjanampanku wartangka mirringingu? Wiya, Kurayitjanya kutju-tjanampanku mirringingu. Nyangka-munta-yan Puulnga mularrkuliralpi kapingka tjarrpangu? Wiya.

¹⁴ Tjulka-rna Kuritjanya-pulanya Kayanyakutju kapingka tjarrpatjunu. Kutjupattjarranya-tjananyarnanta tjarrpatjunktjamunurtu. ¹⁵ Nyangka-rniya kutjupalu kamu watjalku ngayunya-rniyan mularrkuliranyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjunu. ¹⁶ Munta, puru-rna Tjananya puru palunyaku yungarrapirtitarrartu kapingka tjarrpatjunu. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupanya tjarrpatjunktjalu. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rniya kulira Kurayitjalu-rni witurru kapingka-tjananyarna tjarrpatjuratjaku. Wiya, witurru-rni tjukurrra walykumununya-tjananyarna watjaratjaku. Nyangka-rna wangka marniny-marninytju watjaranytjamunu, wangka yartakalu-rna watjara tjiinya-ya purtu kuliltjakutarra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya.

Kurayitjanya Wartangka Mirringkutjanya

¹⁸ Nyangka kutjupattjarra-ya warukutu mapitjalayirni, palunyalu-ya tjukurrra Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya kulira wantirra. Palunyalu-ya ngaapirinyapa watjara, "Wiya, katayarlapirinyapa-ya wangkarra." Nyangka-lan ngayulu nintilu kulira Mama Kuurrtu-lanya yayirninnyitjulu wankarunu tjukurrra palunyanya-lan mularrkuliranyangka. ¹⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu watjantja, "Kutjupattjaralu-ya kulira nintipuka nyinarranytjalu.

Wiya, ngayulu-tjananyarna nintitjunku

tjiinya ngayulukutju-rna nintipuka nyinarra.”

²⁰ Nyangkanya nyaaku-lan mirrawarnima nintipuka pirninya, puru wati tjukurra nintipungkupayi pirninya, puru wati yayirninytjulu kutjupa-kutjupa watjalpayi pirninya? Wiya, wanti-la. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu nintitjunu tjiinya mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjanya-ya nintimunu nyinarra.

²¹ Puru tjiinya Mama Kuurrtu nintipukalu ngaapirinyapa kulirnu, “Yarnangu pirninya-ya nintipuka nyinarranytjalu ngayuku-tju purtu nintiringama. Wiya, wankarunku-tjananyarna tjukurra-ya mularrkulinyangka.” Tjukurra ngaa ngayulu-latju watjalpayi, palunyanya mularrkulitjaku ngarala. Nyangka-ya kutjupattjarralu watjara, katayarlalu-latjunyu yarla watjara wirrtjarayirni. ²² Nyangka-ya Tjiyu pirninya mukurringkula yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanakutjaku. Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira ninti purlkarikitjalu. ²³ Nyangka ngayulu-latju tjukurra watjara Kurayitjanya wartangka yurritjunktjanya. Nyangka-ya Tjiyu pirninya purtu mularringkula. Tjiinya-ya kulira, “Wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya puurra purlkanya nyinama. Kamu wartangka mirrirriku. Ngarna-ya wati palyamunukutju wartangka mirrirringku.” Nyangka-ya Tjiyu wiya pirnilu kulira tjiinya-latju katayarlalu watjara. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu kutjupattjarranya-tjananya ngurrrkanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya. Nyangka-ya pukurltu kulira tjiinya Kurayitjalu yayirninytjulu palyalpayi Mama Kuurrrngapirinytju, puru tjiinya Kurayitjanya nintipuka nyinarra Mama Kuurrrngapirinyapa. ²⁵ Yuwa, Tjiitjanya wartangka mirringu. Nyangka-ya kutjupattjarralu kulira Mama Kuurrtu katayarlalupirinytju wantingu mirringkutjaku. Puru-ya kulira Mama Kuurrrnga wawanyapa, purtu palyalpayi. Wiya, Tjiitjanya mirringkungyangka Mamalu-lu yayirninytjulu wanka pakaltjigarntu. Palunyangurulta-lanya ngayunya wankarunu. Tjiinya Mama Kuurrrnga yayirninytju purlkanya, puru nintipuka purlkanya, watingka munkarra nyinarra.

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulila-ya. Kutjulpirtu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltinyangka-yan nyaapirinyapa nyinarranytja? Pirninarty-munta-yan nintipuka puru puurra purlkanya nyinarranytja? Wiya, tjiinya-yan marnkurra nintipuka, puru marnkurra-yan wati purlkanya, puru marnkurra-yan puurra purlkanya nyinarranytja. ²⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurra pirninya, puru ngarltutjarra pirninya ngurrrkarntanu tjiinya nintipuka pirninya, puru wati purlkanya pirninya tjurlpilymankukitjalu. Nyarra-tjananya mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yayirrirra panyapurangkula watjalpayi, “Ngurra-ngurra-ya palanya”, puru “Ngarltutjarra-ya”. Palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. ²⁸ Yuwa, ngurra-ngurra pirninya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu. Nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya yanyanyantutu wantinytjanya, palunyanya-tjananya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu kanyilkitjalu. Karnany-karnanyapa pirnilu-yayi nyakulalpi kurntarriwa. Palunyatjanu kanmarrpa nyinama. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu ngurra-ngurra pirninya ngurrrkarntanu kutjupalu palunyal mirangka yungarralu marninyngkutjakutarra. ³⁰ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu lurtjurnu Tjiitja-Kurayitjala. Nyangka-lanya Kurayitjalu ninti purlkarra kanyira. Nyangka-lan Kurayitjalanguru tjukaruru nyinarra Mama Kuurrtu mirangka. Puru Kurayitjalu-lanya wankarunkulalpi nyinatjunu walykumunu mularra-lan nyinarratjaku. ³¹ Palunyangka-lanku yungarralu marninyngkutjamaaltu Mama Kuurrrngakutju marninynggama. Tjiinya palunypirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.

2

Puultu Tjukurra Kutju Tirtu Watjaranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-tjananyarnanta ngaangkalpi yanu Mama Kuurru tjukurra kumpiltatjanya watjaranytja. Tjiinya-rnara Mama Kuurru wangka tjukaruru-tjakultjuranytja marniny-marninymaaltu. ² Tjiinya-tjananyarnanta nyuntulakutu yankukitjalu kulirnu, “Tjukurra kutju-tjananyarna watjalku, tjukurra Tjiitjanatjarra puru palunyanya wartangka mirringkutjanya. Kutjupanya-rna watjalkitjamunulu wantiku.” ³ Palunyalu-rna yanu ngurlu nyinarra tiltirrmarnytja. ⁴ Palunyanguru-rna marniny-marninytju tjukurra watjaranytjamunu. Tjiinya-rna tjukurra tjukaruru watjaranytja. Nyangka Kuurrtu Walykumunulu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa yartakanu. ⁵ Nyangka-yan mularrkulirnu. Tjiinya-yan mula-mularrkunglanytjamunu watilu marniny-marninytju watjaranyangka. Wiya, nyangu-yan Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyaranyangka. Palunyalu-yan mularrkulirnu.

Kuurrtu Walykumunulu Nintitjuranytja

⁶ Yuwa, tjukurrpa purlkanya-rna watjalpayi yingkata purlkanyangkakutju. Nyangka-ya kulira nintirringkupayi. Tjiinya tjukurrpa palunyanya mantangkatjamaalpa puru mamu pirningkatjamaalpa. Mamu nyarra-ya mantangkatja pirninya ngarna puurrar-ringkula kanyira kuwarrinya wiyarringkukitjalu, paluyangkatjamaalpa. ⁷ Tjukurrpa walykumunu-rna watjara, tjukurrpa Mama Kuurrtu kutjulpirtu kumpilpa kanyiranytjanya. Tjiinya manta wiyangkalti kulirnu yartakankukitjalu tjiinya-lan kulira walykumunu Mamala nyinarratjaku. ⁸ Nyangka-ya puurrra mantangkatjalu tjukurrpa palunyanya kulintjamaalturtu Tjiitjanya pungu tjunu. Tjiinya tjinguru-ya nintilu kulintjatjanulu pungkutjamaaltu wantima. Yartaka! Puurrra yayirninytjulu palyalpayinya-ya pungu tjunu. ⁹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

“Mama Kuurrtu-lampa walykumunu ngarnmanymanu wantingu
palunyaku-lan mukulyanytju nyinarranytjaku.

Palunyanya walykumunu mularrpa.

Kutjupalu kutjuwarra nyakunytjamunurtu,

pinalu kulintjamunurtu,

puru kutjupalu yungarralu kuliranytjamunurtu.

Tjiinya kutjupa-kutjupa walykumunu ngarala.”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu Kuurrti Walykumunulu tjukurrpa kumpiltatja palunyanya ngayula-lanya yartakankutjaku. Nyangka mularrpartu yartakanu. Tjiinya Kuurrti Walykumununya pirnikurtu ninti. Mama Kuurru ninti. Puru nintilu kulira Mamalu pinalu kuliranyangka. ¹¹ Kutjupanya-munta ninti pinalu-rna kuliranyangka? Wiya, ngayulukutju-rnatju ninti. Nyangka palunyapirinyapartu kutjupalu kulilkitjamunu Mama Kuurrtu kuliranyangka. Ngarna palunyaku Kuurtilu nintilu kulilku Mamalu kuliranyangka. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu-lampa Kuurrti palunyanya nintirnu. Nyangkanyka-layi nintilu kulinma kutjupa-kutjupa Mama Kuurrtu-lampa nintiranyangka. Tjiinya-lan kuurrti mantangkatja mantjintjamunu. Mama Kuurru Kuurrti-lan mantjirnu.

¹³ Yuwa, tjiinya-latju tjuma watingkatja kulira watjaranytjamunu. Ngarna Kuurrti Walykumunulu nintitjunktulanyangka-latju watjara. Palunyatjanulu-latju wangka kumpiltatja tjukurrura watjara yartakara. Kuurrti Walykumunuyatjarralu-yayi kulinma. ¹⁴ Tjinguru-rna purtu kulinma Kuurrti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yungkulanyangka. Ngarna-rna Kuurrti Walykumunuyatjarralu pukurltu nyaku Kuurrti Walykumunuyatjarralu-ya yayirninytjulu palyaranyangka. ¹⁵ Yuwa, Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu pirnipurrlka nintilu kulilku. Nyangka maralpa nyinarranytjalu purtu tjurrkurlmara kulinma yarnangu Kuurrti palunyatjarralu palyaranyangka. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,

Ngananya ninti Mama Kuurrtu pinalu kuliranyangka?

Wiya, purtu-lan kulira.

Puru nganalu Mama Kuurrra watjara tjurrkurlmanama?

Wiya, ngurrra-lan pirninyartu.

Ngayulu-partu-lan yingkartarringkulalpi Kurayitjanyapirinytju kulira.

3

Katungkatjaku-ya Palyaranytjatjanu Karnany-karnanymaalpa Nyinama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaangkalpi-tjananyarnanta nintipungkukitjalu purtu kuliranytja. Tjiinya-yan Kuurrti Walykumununya kanyiranytja. Palunyalu-yan tirtu tarrilpa kuliranytja yarnangu mantangkatja kulilpayipirinytju. Yingkata pilyirrpinyapa-yan nyinarranytja. ² Nyangka-tjananyarnanta tjukurrpa kurlunypa nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yirti kurlunyku mimikutju nintinma kukangka ngakaltjakutarra, palunyapirinyapa. Nyangka kuwarrinyatarrartu-yan tjukurrpa purlkanya purtu kulira. ³ Tjiinya-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkupayi. Palunyalu-yankun nyakula kurrarringkula kutjupa-kutjupa palyaltjirratja. Puru-yankun pika-pikalu ngaparrku watjara. Mularrpa-yan tirtu yungarralu kulira wuyurrarringkula yarnangu Katungkatjaku ngurrrupalupirinyapa. ⁴ Tjiinya-yankun ngaparrkulu watjara. Tjiinya kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Puulnga wanara.” Nyangka kutjupalu watjara, “Ngayulu-kulila-rna Yapalanya wanara.” Palunyapirinyapa watjaranytjatjanu-yan mantangkatja kulilpayipirinyapa tirtu nyinarra.

⁵ Ngayulu-munta-litju Yapalanya puurrrpa? Wiya, ngayulu-litju Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalpayi. Nyangka tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kuliralpi mulamularringu ngayulu-litju watjannyangka. Tjiinya Katungkatjalu-limpatju waarka kutju-kutju nintinnyangka-litju palyara. ⁶ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta tjukurrrpa ngarnmanytju watjaranytja. Nyangka Yapalalu-tjananyanta marlawanalu tjukurrrpa puru watjaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurta wangkangu. Nyangkayan wanarnu. Tjiinyakurlu wati kutjupalu yurninypa mantangka tjurra. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangka Mama Kuurrtu warta kurlunypa pakaltjinganma, palunyapirinypa. ⁷ Tjiinya-pula yurninypa tjunkupayinya puru kapi tjutilpayinya mungutja. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu yukiri pakaltjinalpayi. ⁸ Tjiinyakurlu wati kutjarralupula kaatanpa palyanma puurrrku. Nyangka kutjupalu yurninypa tjunama. Nyangka kutjupalu kapi tjutinma. Nyangkakurlu-pula kutjarralu waarka palyaranytjatjanulu payi mantjinma, palunyapirinypa. Nyangka wanytjartitjanya purlkanya nyinarra? Wiya, kutjarraluru waarka palyalpayi puurrrpa kutjukuru. ⁹ Palunyapirinypartulitju Yapalalu waarka palyara Mama Kuurrrku. Nyangka nyuntunya-yan Mamaku kaatanpirinypa.

Kamparntalpa Watjaranytja Yiwarla Tjunktjanya

Puru-yan Mama Kuurrrku yiwarlapingirinypa. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu waarka palyaratjaku. Nyangka-tjananyarnanta ngarnmanytju tjuma watjaranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananyanta marlawanalu pitjangu nintipungkulanytja. Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu wati kutjupalu manta piirrpungkulalpi tjuminpa tjurra. Nyangkakurlu wati kutjupalu tjuminpa palunyangka yiwarla tjurra. Palunyapirinyपालित्जु waarka palyaranytja. Yuwa, nintipungkukitjalu yatatjarra kulila tjukurrrpa tjukarurrulu watjalkitjalu. Tjiinyakurlu watilu yatatjarra kulila yiwarla tjukarurrulu tjunkukitjalu, palunyapirinypa. ¹¹ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya tjuminpirinypa. Palunyangka kutjunga-lan yiwarlapingirinypa tjunku. ¹² Yuwa, kutjupatjarralu-ya yiwarlapingirinypa witu-witu tjunku tjuminpa palunyangka, tjinguru-ya tjitapaanatjarra, tjinguru-ya purli walykumunutjarra. Nyangka-ya kutjupatjarralu-tjinguru yiwarlapingirinypa piin-piinpa tjunku, tjinguru-ya wartatjarra, tjinguru-ya parrkatjarra, tjinguru-ya tjanpitjarra. ¹³ Nyangka pirnilu-ya nyaku waarka palunyanya. Tjiinya Kurayitjanya pitjanyangka warupirinytju kampaku. Nyangka yiwarla piin-piinna kampaku tjurnparriku. Nyangka yiwarla witu-witunya purtu kampama. Nyangka tirtu ngarama. ¹⁴ Nyangka wati palunyalunku walykumunu mantjilku tjiinya palunyalu palyantjanya tirtu ngaralanyangka. ¹⁵ Nyangka wati kutjupalu walykumunu mantjilkitjamunu. Tjiinyamarntu palunyalu palyantjanya wiyarriku warulu kampaku tjurnpannyangka, palunyapirinypa. Nyangka watikutju wankarriku.

¹⁶ Ngurrrparringu-munta-yan? Tjiinya nyuntulu-kulila-yan Mama Kuurrrku tjurrjtju purlkanyapirinypa. Nyangka palunyaku Kuurti Walykumununya-tjananyanta nyinarra. ¹⁷ Yuwa, kutjupalu-tjinguru Mama Kuurrrku tjurrjtju purlkanya walykulku. Nyangka Mamalu palyamunu purlkanya yutilku. Tjiinya Mama Kuurrrku tjurrjtju-ra kurrurnkulu ngarala. Nyangka nyuntunya-yan tjurrjtju palunyanya nyinarra.

¹⁸ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Nyuntulu-tjinguru-yan kulira mantangkatjaku nintipuka nyinarranytjalu. Wiya, mantangkatjaku-ya ngurrrparriwa. Palunyalu Katungkatjanya kuliralpi mularrpa nintipukarriwa. ¹⁹ Tjiinya kutjupatjarra-ya mantangkatjakukutju nintipuka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya nyakula, "Wiya, ngurrrpa-ya nyinarra." Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, "Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjulurru marrkulku tjiinya-yanku nintipukalu palyalkitjalu kuliranyangka. Tjiinyakurlu tingkuralu ngupanu patjala kukaku panykaranyangka pika kulintjamaalpa, palunyapirinypa." ²⁰ Puru ngaapirinypa ngarala, "Mama Kuurrrga ninti tjiinya-ya nintipuka pirnilu yarla kuliranyangka." ²¹ Yuwa, wati-ya marninypungkutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjanampanku pirninyartu nintiranytja. ²² Ngayuyatarrartu-lanyatju Yapalanya Piitanya witurnu tjiinya nyuntula-tjananyanta yankula tjukurrrpa watjaratjaku. Puru manta palyarnu nintirnu nyinarratjaku-yan. Puru ngaalpa nintirnu wanka-yan nyinarratjaku. Puru kanyilku-tjananyanta mirririnyangka-yan. Yuwa, kuwarrinya-tjananyanta kanyira. Palunyalu ngula-tjananyanta tirtu kanyinma. Mularrpa-tjanampanku pirnipurlika nintirnu. ²³ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku. Nyangka Kurayitjanya Mama Kuurrrku.

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-latju puurrra nyinarra. Wiya, tjiinya-latju Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Tjiinyamarntu-lanyatju Mama Kuurrtu nintirnu waarka ngaanya palunyaku tjukurrra kumpilatjanya watjara yartakaratajaku. ² Nyangka ngaanya mungutjamunu, tjiinya waarka palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu tjukurrulu tirtu palyaratjaku palunyaku puurrru. ³ Wampaka-tjuyan ngayuku waarka yayirnirringkula watjanma. Kulira-rna wantima. Puru-rna kulira wantima kutjupalutarrartu-rni watjaranyangka. Yungarralutarrartu-rnatju yayirnirringkula watjalkitjamunu. ⁴ Ngurrpangka. Tjinguru-rna walykumunupirinypa palyaranytja. Ngarna Puurrra Tjiitjalu-rni tjukurrulu watjalku. ⁵ Nyangka-ya yayirnirringkula watjantjamaaltu wantima kutjupattjarralu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinya tayimpa kuwarripa ngarala Puurrra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinya pitjalalpi watjalku yutilku pinalu kuliranytjanya puru wuyurrra ngaralanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu walykumunu kulilpayinya marninypungku. Nyangka palyamunu kulilpayinya marninypungkukitjamunu.

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rnatju yungarralu watjara puru Yapalanyatjarra. Nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrru wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyaaku-yan wati kutjupa marninypungkula kanyira palunyalu kutjupanya yayirnirringkula? ⁷ Nyaapa-yankun kulira? Kulira-munta-yankun purlkanya nyinarranytjala? Wiya, Mama Kuurrtunku pirnipurka nintirnu. Nyangka nyaaku-yankun yungarralu marninypungkula?

⁸ Nintipuka-parta-yan nyinarra? Nyuntunya-parta-tjananyanta Mamalu pirnipurka nintipungu? Puurrra-parta-yan nyinarra? Nyangka ngayunya-latju wiya? Mularrpapalka-yan puurrrari. Nyangkanyka-latjuyi lurrtjurriwa puurrrari nyinama. ⁹ Tjiinya-rna ngaapirinypa kulira. Tjiinya-lanyatju tjukurrra watjalpayinya Mama Kuurrtu nyinatjunu mungutja-latju nyinarratjaku. Tjiinyakurlu-ya wati ngaratjura layina nganyirri purlkanya patjaltjaku. Nyangkakurlu-ya yarnangu pirnilu kapurturri ngarala nyangama patjara mirrirntaranyangka. Palunyapirinypa-lanyatju nyinatjunu nyakulatjaku-ya, yayintjulpa pirnilu puru yarnangu pirnilutarrartu. ¹⁰ Tjiinya-lanyatjuya katayarla watjara Kurayitjaku tjukurrra-latju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu kulira Kurayitjalawana nyinarranytjala-yan nintipuka nyinarra. Ngayunya-lanyatjuya wawanypa watjara. Nyangka-yankun kulira witu-witu nyinarranytjala. Puru ngayunyakutju-lanyatjuya panypurangkupayi. Palunyalu nyuntunya-tjananyantaya marninypungkupayi. ¹¹ Wiya, parltjamunu puru kapitjirratjalu-latju tirtu nyinarra. Palunyalu-latju warntu wartun-wartunpa kanyira. Puru-lanyatjuya pungkupayi. Nyangka-latju ngurramaalpa parrapitjalayilpayi. ¹² Puru-latjunku yungarralu waarka purlkanya palyalpayi parltjakutarrartu. Yuwa, kunpu-kunpu-lanyatjuya payiranyangka-latju tirtu kalypa wangkapayi. Pika-lanyatjuya pungkulanangka-latju ngaparrtika pungkulanytjamaaltu wantipayi. ¹³ Palyamunulanyatjuya watjaranyangka-latju nganyirrimaalpa kalypa wangkapayi. Tirtu-lanyatjuya tjuma palyamunukutju kulira, tjiinyamarntu-latju yanyanpuru nyinarranyangka.

¹⁴ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta palunyapirinypa walkatjura kulira-yan kurntarritjaku. Wiya, tjurkurlmankukitjalu-tjananyarnanta walkatjura, tjiinyamarntu-yan ngayuku tjilkupirinypa nyinarranyangka. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta pirnilu Tjiitjanyatjarra nintipungkula. Nyangka ngayulukutju-tjanamparnanku mamarringu nyinarra tjukurrra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra-tjananyarnanta watjaranyatjanu. ¹⁶ Palunyangurutananyarnanta kurrurnutarra ngaanya watjara. Tirtu-rniya ngayula yarangkanta kulira palyanma. ¹⁷ Nyangka-rna Timatjinya ma-witulku. Nyangka-tjananyanta mapitjaku puru watjalku ngayuku yara tjiinya-rna yingkartanya nyinarranytjanya. Puru-tjananyanta watjalku tjukurrra-tjananyarna yingkartanya pingangka ngurra pirniwanalu parrawatjaranytjanya. Yuwa, Timatjinya tjiinya ngayuku katja yungarrapirinypa nyinarra Puurrra Tjiitjanya wanaranytjala. Mukulyanytjulu-rnalu kanyilpayi nyangka-rni talypurringkula wantinytjamaaltu yirringkara palyalpayi.

¹⁸ Nyangka kutjupattjarra-yan karnany-karnanyarringu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yankula lurrtjurrikitjamunu. ¹⁹ Wiya, kuwarri-kuwarri-tjananyarnanta yanku lurrtjurriku Puurrra Tjiitjalu-rni witunyangka. Palunyangurulta-rna nyaku wati karnany-karnanypa pirninya. Mularrpa-tjinguru-ya yayirninytjulu palyalpayi. Wiya-tjinguru-ya tjaalukutju watjalpayi. ²⁰ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta kanyira tjaalukutju-yan watjaratjaku. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta puurrraringkula kanyiranyangka-yan yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. ²¹ Nyaaku-yan mukurringkula? Kurlartatjarrapirinypa-munta-rna mapitjaku pika payilkitja? Wiya, tjinguru-tjanamparnanku ngarlurringkula mapitjaku kurrurnpa muku-mukulu tjukurrulkitja.

5

Yingkartalu Kurri Kutjupa-kutjupa Pampuntjamaaltu Wantima

¹ Yuwa, tjiinya-rniya tjakultjuranytja tjiinyanyu wati kutjulu nyuntulawana nyinapayilu palyamunu palyaranytja. Tjiinyanyu palunyaku mamaku kurri yarlitirralpi kurri-kurrirnu kanyira. Yartaka! Yingkarta wiyalu-ya palunyapirinytja palyaranytjamunu. Nyangka yingkartalunya palyamunu palyarnu. ² Nyaakunya-yan tirtu karnany-karnanytja nyinarra? Tjinguru-yan kurntarrangama wati palunyalumarntu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-ya marrkula wanti nyangkayi turlikuku lurrtjurringkutjamaalpa nyinama. ³⁻⁵ Tjiinya-yan tiwa nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta ngamupirinytja kuurtitarrartu nyinarra. Palunyalu-rna kulira wati palunyanya palyamunu mularrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni wati palunyanyatjarra ngaapirinytja watjarnu. Lurrtjurringku-yan kulilku kutjulu lata ngaanya nyakula watjaranyangka. Palunyangka-rna lurrtjurringkupirinytja-tjananyarnanta tjiinya-yan lata kuliranyangka. Nyangka-ya wati palunyanya Tjayitinku ma-nintila pikatjarrara mirrirntankutjaku, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu ngula pitjaku warukutu witultjakutarra.

⁶ Nyaaku-yan karnany-karnanytja nyinarra? Tjinguru-tjananyanta wati kutju palyamunu nyinaku. Nyangka-yan pirninyartu minirringkulalpi palyamunurriku. Tjiinyakurlu tjurltu-tjurltu kurlunytja purlakarrangka tjutila nyangka mirrka nyuma tarlurriwa, palunyapirinytja. ⁷ Wati palyamununya-ya witula wanala wanti. Tjiinyakurlu-ya Tjiyu pirnilu Wayirntankutjanya ngalkula kulilkitjalu tjurltu-tjurltu pirninyartu ngur-rangkatja warni wiyala. Palunyalu nyuma tjalpukutju ngalkunma. Palunyapirinytja-ya wati palyamunu witalralpi walukumunukutju nyinama. Tjiinya-rna nintilu kulira tjiinya-yan wiyangkalpi walukumunurriku nyinarranyangka. Yuwa, Tjiyu pirnilu-ya tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalku. Palunyalu-ya tjiipu warlangu pungku ngalkulalpi Wayirntankutjanya kulinma. Nyangka-lampa Kurayitjanya tjiipu warlangupirinytja mirrirringu. ⁸ Nyangkalta-la pukurltu kulinma. Palunyalu-la palyamunu wantirralpi mayuntjamaaltu tjukarurrulu wananma. Tjiinya-ya Tjiyu pirnilu tjurltu-tjurltu wantirralpi nyuma tjalpu ngalkula kulilpayi, palunyapirinytja.

⁹ Yuwa, ngaangkalpi-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu ngaapirinytja, "Yarnangu yurritjurta pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantima." ¹⁰⁻¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna watjaranytja Katungkatjaku ngurrrpa pirningka lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Wiya, watjara-rna yingkarta palyamunungka-lan lurrtjurringkutjamaaltu wantitjaku. Tjiinya tjinguru kutjupalu watjalku yingkarta nyinapayilu. Palunyatjanu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Tjinguru ngayarrka nyinapayi. Tjinguru yapu warta pupakatirra marninypungkupayi. Tjinguru mikintjulu payilpayi. Tjinguru tjikira kakirringkupayi. Tjinguru pungkula mulyatarripayi. Palunyapirinytja lurrtjurringkula nyinarra mirrka ngalkunytjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Katungkatjaku ngurrrpa pirni manta lipiwanartu nyinarra, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru-ya ngayarrka, puru-ya pungkula mulyatarripayi, puru-ya yapu wartalurrtju pupakatirra marninypungkupayi. Tjiinya-yan mawurrtalpa nyinakitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya manta lipiwanartu palunyapirinytja pirni nyinarra-wanarayirni.

¹²⁻¹³ Tjiinya-rna yingkarta wiya pirninya nyakula tjukarurrulkitjamunu. Tjiinyamarntu ngayuku-tju waarka wiya. Ngarna Mama Kuurrru-tjananya nyakula tjukarurrunma. Nyangka nyuntuku-tjanampanku ngarala yingkarta pirninya nyakula tjukarur-ruratjaku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinytja ngarala, "Witula-ya wati tjiinya tirtu palyamunu palyalpayinya tjiinya tirtu lurrtjurringkulatjakutarra."

6

Yingkartawaarrkulu-yanku Nyakula Watjara Tjukarurrunma

¹ Kulila-ya. Nyaaku-yan mirrparnarriira yingkarta kutjupaku palunyatjanu yankula tjapira wati nyarra Katungkatjaku ngurrrpalu-tjananyanta watjara tjukarur-rultjaku? Wiya, tjinguru-yankun yingkartawaarrkulu nyakula watjara tjukarurrunma. ² Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya ngula Mama Kuurrrku wanalpayi pirnilu-ya yarnangu manta lipingkatjanya watjalku tjukarurrulku. Nyangka-munta-yan purtu kulira kurlunytja ngaanya tjukarurrulkitjalu? ³ Puru-munta-yan ngurrrparringu tjiinya-lan yayintjulpatarrartu-tjananya watjalku tjukarurrulku? Palunyakitjalu-lan mantangka nyinarranytjalulpi watjara-lanku tjukarurrunma. ⁴ Yuwa, tjinguru-yan mantangkat-jatjirratja mirrparnarriku. Palunyalu-munta-yan mapitjaku wati nyarra Katungkatjaku ngurrrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrultjaku? ⁵ Wiya! Kurntangka wanti! Mularrpa-munta yingkarta walukumunu watjalpayinya palangka nyinarranytjamunurtu tjiinya

watjara tjukarurrulkitja? ⁶ Ngaanya-yan yingkartawaarrku-yankun mirrparnarrirra. Palunyalu-yan mapitjala Katungkatjaku ngurrpalu-tjananyanta watjara tjukarurrulkitjaku.

⁷ Yuwa, piwarraara-yan mapitjala yingkata kutjupanya kuurrpangka puntura watjalkitja. Wiya, tjinguru-yan wantima. Kulira wantima tjiinya kutjupalunta palyamunu palyanyangka. Tjinguru kutjupalunku mulyatarrinyangka kulira wantima. ⁸ Ngaanya-yankun yungarralu palyamunu palyara. Yingkata kurta yungarrangkatjanyankun mulyatarrirra. ⁹ Wiya, nyuntulu-yan ninti tjiinya palyamunu palyalpayinya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka. Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjiinya kurlanytju yurripayinya, puru kutjupaku kurringka ngarripayinya, puru yapu warta pupakatirra marninyupngkupayinya, puru watiwaarrku ngarripayinya, ¹⁰ puru mulyatanytjanya, puru ngayarrkanya, puru wama tjikira kakirringkupayinya, puru yanyan-yanyantu watjalpayinya, puru pungkula mulyatarripayinya, palunyanyaya kamu nyinaku Mamanya puurrarriku nyinarranyangka. ¹¹ Yuwa, kutjupatjarra-yan palunyapirinyapa nyinarranytja. Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-pula Kuurti Walykumunulu-tjananyanta parltjirnu walykumunurnu. Palunyangka-yan tjukarurrur- ringu nyinarra Mama Kuurrta mirangka.

Kurri Kutjupa-kutjupangka-ya Yurriranytjamaalpa Nyinarratjaku

¹² Nyangka kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyaranytjalu palyamunurrikutarrartu. Yuwa, tjinguru-rna ngayulutarrartu walykurtu-walykurtu palyanma. Parturtu-rnatju wantirra. Tjiinya-tjinguru-rna kutjuwarra palyaralpi tirturriku palunyalu purtu kulilku wantikitjalu, palunyakutarra. ¹³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Kuka puru mirrka tjuniku ngarala. Nyangka tjuni ngarala kukaku puru mirrkaku.” Yuwa, tjukarurrulun watjara. Nyangka ngula kuka mirrka tjunitarrartu wiyarriku Mama Kuurrtu watjanyangka. Nyangka Mamalu-munta-lanya palyarnu kurlanytjurirra kutjupa-kutjupangka yurrirratjaku? Wiya, Mamalu-lanya palyarnu Puurrrpa Tjiitjaku waarka-lan palyaratjaku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-lanya walykumunura kanyinma. ¹⁴ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjjangarnu. Palunyalu ngayunyalpilanya yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjjangalku.

¹⁵ Nintilu-yan kulira tjiinya nyuntuku-tjanampanku yarnangu pirninya Kurayitjaku yarnangu. Nyangka-munta-rna Kurayitjaku yarnangu katiku lurrtjuku minyma kurlanytjunga? Wiya! ¹⁶ Ngurrparringu-munta-yan? Tjiinya wati-tjinguru minyma yurripayingka ngarriralpi-pula yarnangu kutjurriku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Palunyalu-pula yarnangu kutjuringkulalpi nyinama.” ¹⁷ Nyangka ngayulu-tjinguru-litju Puurrrpa Tjiitjanya lurrtjuringkulalpi kurrurnpa kutjurriku nyinama.

¹⁸ Yuwa, kurri yungarratjarra-ya nyinama. Minyma kutjupaku kulintjamaaltu wantima. Nyangka minyma kutjupalunta muku-mukuranyangka wantirra kukurraala. Tjiinya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytjalu yarnangu yungarralunku kurralkitjamunu. Ngarna kurri kutjupangka yurrirranytjalu yarnangu yungarralunku kurralku. ¹⁹ Ngurrrpa-parta-yan? Tjiinya nyuntuku yarnangu tjurrtjupirinyapa ngarala. Nyangka Mama Kuurrntunku nintirnu Kuurti Walykumununya tjarrparra nyuntuku yarnangungka nyinarratjaku. Kamu-yan nyuntulukurrurntu palyanma. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrntu Tjiitjanya witurru. Nyangka-tjanampanku mirringu. Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Palunyangka-ya walykumunu nyinama. Pirnilu-yayi nyakulalpi Mama Kuurrnga marninyupngama.

7

Tjukurrrpa Kurri Yarltinytjanyatjarra

¹ Yuwa, latangka-yan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna tjuma palunyanya pirninya kuwarri watjalku.

Yuwa, palya wati kurrimaalpa nyinarratjaku. ² Nyangka-tjinguru kurrimaalpa nyinarranytjatjanu mukurriku minymangka yurrikitja. Palunyangkatarrartu wati pirnilu-yanku kurri yungarra kutju-kutjulu kanyinma. Nyangka puru minyma-yanku kurri yungarratjarra nyinama. ³ Nyangka wati ngarrima minyma kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. Nyangka minyma ngarrima wati kurringka palunyanya wuyurraringkulanyangka. ⁴ Tjiinya minyma puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. Nyangka palunyapirinyapartu wati puurrrpa wiya yarnangu yungarrakunku. Palunyaku kurri-ra puurrrpa. ⁵ Wantinytjamaaltu-pulanku kulinma

tjiinya ngurra-pulan lurrtu ngarrikitjalu. Ngarna-pulan wangkarralpi watjalku kuwarripa ngarrinytjamaaltu wantikitjalu tjiinya Mama Kuurrtu tjaipilkitjalu. Palunyalu-pulan Mama Kuurrtu tjaipirayilku wiyarringkulalpi lurrtu ngarriku. Tjiinya-tjinguru-pulan rawa tjarra ngarriku. Nyangka Tjayitintu-tjinguru muku-mukulku kutjupangka yankula ngarritjaku. Palunyangkatarra-pula tjarra ngarrirra rawarringkutjamaalpa marlaku lurrjtjuriwa.

⁶ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura watjaranytjamunu pirnilurto-yankun kurri yarltirratjaku. Mukurringkula-yankun kurri yarltirratjaku ngarala. ⁷ Ngayulu-rna mukurringkula nyuntulu-yan ngayunyapirinya kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangkanya-lanya Mama Kuurrtu wuyurra kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupanya nintirnu kurrimaalpa nyinarratjaku. Nyangka kutjupanya nintirnu kurritjarra nyinarratjaku.

⁸ Yuwa, tjinguru-yan kurrimaalpa nyinarra. Tjinguru-yan kutjuringkulalpi nyinarra. Walykumunu tjiinya ngarala kurrimaalpa nyinarratjaku ngayunyapirinya. ⁹ Nyangka-tjingurun purtu kulira kutju nyinakitjalu. Ngaralanku kurri yarltitjaku, kurriku tirtu kuliratjakutarrartu.

¹⁰⁻¹¹ Nyangka tjinguru-yan kurritjarra nyinarra. Puurra Tjiitjaku wangkatjananyarnanta ngaanya watjalku. Minymalu kurri wantinytjamaalpa tirtu-pula nyinama. Nyangka watilu kurri witura wantinytjamaaltu kanyinma. Wiyangka-tjinguru minymalu wantikutarrartu. Palunyalu kutju tirtu nyinama. Wiya-tjinguru marlaku yanku kurri yungarrakutu. Nyangka wituntjamaaltu kanyinma.

¹² Kutjupattjarrangka-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Puurra Tjiitjalu ngaanya watjantjamaalpartu. Ngayulu-rna pinalu kulira watjara. Yuwa, tjinguru wati yingkartalu kurri yingkarta wiya kanyinma. Nyangka minyma palunyanya-tjinguru mukurringku kurri palunyangkartu nyinakitja. Nyangka watilu wituntjamaaltu kanyinma. ¹³ Nyangka-tjinguru minyma yingkarta nyinama palunyaku-ra kurri yingkarta wiyangka. Nyangka wati palunyanya tjinguru mukurringku kurri palunyangkanku tirtu nyinakitja. Wiya, minymalu wantinytjamaalpa-pula nyinama. ¹⁴ Tjiinya minyma yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya pukurltu nyakula minyma yingkartangka nyinarranyangka. Nyangka wati yingkartaku kurri tjinguru yingkarta wiya nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-lu minyma palunyanya pukurltu nyakula wati yingkartangka nyinarranyangka. Wiyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-pulampa tjilku pukurltu nyakukitjamunu. Ngaanya-pulampa tjilku pukurltu nyakula. ¹⁵ Nyangka-tjinguru yingkarta wiyalu mukurringku kurri yingkarta wantikitjalu. Yuwa, palya. Nyangka-tjinguru yingkartalu, tjinguru watilu, tjinguru minymalu kurrinku palya witulku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurkarntanu kalypa nyinarratjaku. ¹⁶ Tjiinya-yan ngurra. Tjinguru minyma yingkartalu kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjinalgalku Tjiitjalakutu. Nyangka puru wati yingkartalu-tjinguru kurringka tirtu nyinarranytjalu pinkurrtjinalgalku Tjiitjalakutu.

Kulinma-kurlu-yan Kutjuparrikitjalu

¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa kutjupa-kutjupa nintirnu. Tjiinya kutjupaku nintirnu Tjiyu nyinarratjaku. Puru kutjupaku nintirnu Tjiyu wiya nyinarratjaku. Palunyalu kutjupaku nintirnu puurru waarka palyaratjaku. Puru kutjupaku nintirnu yungarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya yingkartarringkulalpi palunyapirinya tirtu nyinama. Palunyapirinya-rna yingkarta pirningka nintipungkupayi ngurra kutjupa-kutjupawanalu. ¹⁸ Tjiinya kutjupattjarra-yan Tjiyu nyinarranytjalu watirringu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Kulinma-kurlu-yan marlaku tjilkupirinyarrikitjalu. Tjiinya-yan wartalpitjanu wati nyinarra. Nyangka kutjupattjarra-yan Tjiyu wiya nyinarra. Palunyatjanu-yan watirringkutjamaalpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu. Palunyalu-kurlu-yan kulinma watirrikitjalu. Palunyapirinyapartu-ya nyinama. ¹⁹ Tjiinya-yan kutjupattjarra watirringu. Nyangka-yan kutjupattjarra watirringkutjamunu. Nyangka Mama Kuurrtu nyakula tjiinya-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. ²⁰ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyapartu nyinama. Tjiinya-yan yingkarta wiyalpi nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu. Palunyapirinyapartu-ya tirtu nyinama. ²¹ Tjingurun puurru waarka palyaranytja. Nyangkanta Mama Kuurrtu yarltingu. Palya palunyanya. Nyangka-tjinguru nyuntuku puurru nyaku walykumunun palyaranyangka. Palunyalu-tjinguruntu witulku yankula yungarralu palyaratjaku. Palunyanya palya mularra. ²² Nyangka kutjupanya puurru waarka palyalpayi nyinarranytja. Nyangkanta Puurra Tjiitjalu yarltingu. Wiya, Puurra Tjiitjalunta kanyira. Nyangkan yungarralupirinytju palyara. Nyangka-tjingurun yungarralu kulira

palyalpayi nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalunta yarlingtu. Wiya, kuwarrinyan Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjanya witurunu. Nyangka-tjanampanku mirrirringu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta purlkanyangka payipungu. Nyangka-ya kuliljtjarra nyinama watilu-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjakutarra. ²⁴ Yuwa, yingkartarringkulalpi-ya palunyapirinyartu nyinama. Tjiinya-yan yingkartu wiyalpu nyinarranytja. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yarlingtu. Palunyapirinyartu-ya tirtu nyinama. Palunyalu Tjiitjanya tirtu wananna Mama Kuurrtu mirangka.

Tjukurrrpa Kurrimaalnga Puru Parnaltji

²⁵ Wangka ngaanya kurrimaalpa pirniku. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu palunyatjarra watjaranytjamunu. Nyangka-rna pina yungarralu ngaanya kulira watjara. Nyangka-tjinguru-rniyan kulilku tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu ngarlunyitjulu yirringkaranyangka.

²⁶ Yuwa, yanyan-yanyantu-lanyaya yingkartu pirninya payira pungkulatarrartu. Palunyangka-rna kulira ngaapirinyapa-yan nyinarratjaku. ²⁷ Kurri-munta-yan kanyira? Tjinguru-yan kanyiranytjalu tirtu-ya kanyinma wantinytjamaaltu. Kurrimaalpa-munta-yan nyinarra? Palunyalu-ya kurriku ngurriranytjamaalpa nyinama. ²⁸ Nyangka watilu kungka yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Tjiinya palya. Nyangka kungkalu wati yarltinytjalu palyamunu palyantjamunu. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-yan kurrimaalpa nyinarratjaku. Tjiinya-tjinguru-yan kurri yarltirralpi tirtu tjurlpilya nyinama, palunyakutarra.

²⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya tayimpa ngamuntirringu Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Palunyangka tjiinya wati kurritjarralu-ya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrimaaltupirinyapa. ³⁰ Nyangka puru-ya tjuni kartakatirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjuni walykumunulupirinyapa. Nyangka puru-ya kutjupa-kutjupaku pukurlarrirralpi Tjiitjaku waarka tirtu palyanma tjiinya pukurltjarralu watatjarrinytjamaaltu. Nyangka puru-ya yulytja payipungkulalpi tirtu palyanma yulytja kulintjamaaltu. ³¹ Nyangka-ya kutjupatjarralu kutjupa-kutjupa mantangatja palyara. Palunyalu Tjiitjaku waarkatarrartu palyanma mantangatjakutju kulintjamaaltu. Tjiinya manta kuwarrinya ngarala, palunyanya wiyarriku.

³² Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjurlpilymaalpa nyinarratjaku. Tjiinya wati kurri wiyalu kulira Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu. Tjiinyamarntu Tjiitjanya pukurlmankukitjalu kulira. ³³ Nyangka wati kurritjarralu mantangatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu. ³⁴ Tjiinya kutjarra-kutjarra kulira, kurri pukurlmara kanyilkitjalu puru Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka minya parnaltjilu kungkawirrmiralutarra kulira tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyalkitjalu yarnangulu puru kurruntutarrartu. Minyma kurritjarralu-partu mantangatja kulira tjiinya palunyaku kurri pukurlmankukitjalu.

³⁵ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta yaka-yakara kutjupa-kutjupa piri palyaltjakutarra. Wiya, yirringkankukitjalu-tjananyarnanta watjara, tjiinya-yan yatatjura tjukaruru palyaratjaku. Tjiinya-yayin Puurrrpa Tjiitjaku waarka palyanma kurrurru wuyurrtu.

³⁶ Nyangka-tjinguru kungka watiku kalkulpa nyinama. Nyangka watilu-tjinguru watjalku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna. Katungkatjaku waarka-rna palyanma.” Palunyalu nyinaku kungka palunyakurtu tirtu mukurringkulanytjatjanulu kulilku yarltikitjalu. Nyangka palya-ra palunyapirinyapa. ³⁷ Nyangka-tjinguru wati kutjupalu kulilku, “Wiya, yarltikitjamunu-rna.” Palunyalu yungarralunku kulinma tirtu kutju nyinakitjalu, tjiinya kurriku paany-paanyapa. Palya palunyanya yarltinytjamaalpa nyinama. ³⁸ Yuwa, walykumunu kalkultatja yarltitjaku. Puru walykumunu kalkultatja yarltinytjamaalpa nyinarratjaku Katungkatjaku waarkakutju palyalkitja.

³⁹ Nyangka minyma kurringka nyinama wati wanka nyinarranyangka. Palunyalu kutjurringkulalpitutju kurri kutjupa mukurringkulanytjalu yarltiku, tjiinya yingkartawaarrkulu-pulanku. ⁴⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngaapirinyapa kulira. Tjiinya minyma parnaltji pukurlpa nyinama kurri yarltinytjamaalpa. Tjiinya Kuurrtu Walykumunulu-rni ngayunyatarrartu watjara.

8

Kukatjarranya

¹ Yuwa, ngaangkalpi-rniyan lata walkatjuralpi tjapirnu, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marninyupungkupayiku nintintjanya?”

Yuwa, tjiinya-yan watjara, “Nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu mularrpa wiya, yarla.” Yuwa, tjukurrulu-yan watjara. Nyangka-tjinguru-rnatju nintilu kuliranytjalu marniny-marninyarriku. Wiya, kutjupaku-rna ngarlurringkulananytjalu pirninyatjananya kurrurru ya yipilymanku wuyurru-ya tirtu wanaratjaku. ² Tjiinya kutjupalu-tjinguruku kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurru tirtu nyinarra. ³ Nyangka Mama Kuurrnga ninti yarnangu nyarra palunyaku-ra mukulyanytju nyinarranytjaku.

⁴ Yuwa, tjapirnu-rniyan, “Yingkartalu-munta palya ngalku kuka nyarra warta yapu pupakatirra marniny-pungkupayiku nintintjanya?” Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya warta yapu palunyanya mularrtjarranya wiya, yarla. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju mularrtjarranya nyinarra. ⁵ Nyangka kutjupattjarralu-ya watjara Kuurrngapirinyanyu pirni nyinarra yilkarangka mantangkatarrartu. Puru-ya watjara puurrpa-yanyu pirni. ⁶ Nyangka-lan ngayulu mularrkulira Mama Kuurrnga kutju. Tjiinya Mama Kuurrtu pirnipurlka palyarnu yarnangu pirninyatarrartu. Nyangka-lan palunyaku waarka palyalkitja nyinarra. Nyangka Puurrpa kutju nyinarra Tjiitja-Kurayitjanya. Tjiinya palunyalu-pula Mamalu pirnipurlka palyarnu. Nyangka Tjiitjalanguru-lan wankarringu nyinarra.

⁷ Nyangka kutjupattjara-ya tjukurrpa palunyaku ngurru. Tjiinya-ya tjilkulpi warta yapu nyarra pupakatirra marniny-pungkupayiku mula-mularringkulananytja. Tjinguru-ya kuka palunyanya ngalku warta yapuku nintintjanya. Palunyatjanulu-ya kurntarringkulalpi kulilku, “Wiya, palyamunu-rna ngalangu. Tjinguru-rna wantima.” ⁸ Wiya, Mama Kuurrnga watatja kuliranytjamunu kuka mirrkatarrartu-lan ngalkulananyangka. Tjiinya Mamalu payilkitjamunu kuka wantirrananyangka. Puru marniny-pungkukitjamunu ngalkulananyangka.

⁹ Yuwa, tjinguru-yan kulira, “Palya-rna kuka palunyanya ngalku.” Wiya, yatatjorra kulila tjiinyan yingkartu kuwarringatja punkatjingaltjakutarra. ¹⁰ Tjiinya yingkartu palunyalu tjinguru Mama Kuurrnga kuwarrikutju kulira. Palunyalu kulira palyamunu tjiinya kuka palunyanya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjingurunta nyaku nyuntulupin yingkartu nintipukalu kuka ngalkulananyangka warta yapu nyarra pupakatirra marniny-pungkupayiku tjurrjungka. Nyangka-tjinguru minirringkulalpi ngalku palunyalu kurntarriku. ¹¹ Yuwa, nyuntulu-tjingurun nintipukalu kuka palunyanya ngalku. Nyangka yingkartu kuwarringatjalutarrartu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi ma-palyamunurringkula-wanarayilku warukutu yanku. Ngarltutjara. Nyuntukunku kurta. Tjiinya-ra Kurayitjanya palunyakutarra mirringgu. ¹² Tjiinya nyuntulun palunypirinytja palyaranytjalu minilku yingkartu ngaa kuwarrikutju wanaranytjanyatarra. Nyangka punkalku. Yuwa, nyuntuku kurta kurraranytjalun Kurayitjanyatarrartu kurralku. ¹³ Wiya, kuka-rna tirtu wantiku ngalkunytjamaaltu, tjiinya-tju ngayuku kurta kukanguru kurntarringkulalpi punkaltjakutarra.

9

Tjukurra Watjalpayiku Nintiratjaku

¹ Kulila-ya. Puurrpa kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Mularrpa-rna nyangu Puurrpa Tjiitjanya-rni yartakarrinyangka. Nyangka-rni witurnu tjukurrapa-rna watjaratjaku. Nyangka ngayulu-rna watjaranyangka nyuntulu-yan mularrkuliralpi Puurrpa Tjiitjanya wanara. ² Kutjupattjarralu-tjinguru-ya kulira Kurayitjalu-rni wituntjamunu tjukurrapa-rna watjaratjaku. Kunpu-kunpu-rnanyu parrawatjarayirni. Wiya, nyuntulu-tjinguru-tjuyan mula-mularringama. Tjiinya-yan yingkartarringu ngayulu-tjananyarnanta tjukurra watjannyangka.

³ Kutjupattjarralu-rniya yayinirringkula watjara. Nyangka-rna ngaapirinytja watjalpayi. ⁴ Tjinguru-limpatjuyan Paanapayiku kuka mirrka nintinma tjukurra-litju watjaranyangka. ⁵ Nyangka-tjinguru-rna kurri kanyiranytjalu parrakatirrayinma tjukurra watjarayintjalu. Nyangka-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintiratjaku. Tjiinya tjukurra watjalpayi kutjupattjarralu-ya kurri parrakatirrayirni, tjiinya Puurrpa Tjiitjaku marlanypa pirnilu, puru Piitalutarrartu. ⁶ Tjiinya-tjanampayi tjukurra watjalpayi kutjupattjarraku mirrka nintilpayi. Nyangka-yan ngayuku-limpatju Paanapayiku nintiranytjamaaltu wantipayi. Nyangka-litju waarka kutjupanya piwarrmara palyalpayi mirrkakitjalu. Palunyalu-litju tjukurrpatarrartu watjalpayi. ⁷ Tjukurra warrrmarlatjarraya kulila. Tjiinya puurrtu-tjanampa mirrka nintira-wanalpayi warrrmarlarringkula-ya yankunyangka. Puru-ya kiripitjara kulila. Tjiinya warta kiripi kanyilpayilu kiripi palunyangkatja ngalkupayi. Puru-ya nanikuurrtparra kulila. Tjiinya nanikuurrpa kanyilpayilu mimi tjutira tjikilpayi nanikuurrpa palunyangkatja. Palunypirinytju-tjinguru-limpatjuyan mirrka nintinma tjukurra watjaranyangka.

8-9 Kunpu-kunpu-rna watjaranytjamunu. Tjiinya-lan Mawutjaku wangka nyakupayi palunyapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinypa, “Pulukalu-ya mirrka wiirpa kantara muurrpungama. Nyangka tjaa-tjananya karpintjamaaltu wantima. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma.” Nyangka Mama Kuurrtu-munta pulukakutju kuliranytjalu palunyanya watjarnu? ¹⁰ Wiya, ngayunya-lanya kuliranytjalu walkatjunu. Tjiinya wati kutjarralu-pula tjiinya manta tjawalpayilu puru mirrka yurrallpayilu waarka palyara mirrka palunyangkatja mantjilkitjalu. ¹¹ Nyangka palunyapirinypa-litju Katungkatjaku tjukurpa watjaranytja. Nyangka-tjnguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyakurlu watilu manta tjawala palunyalu yurninypa parrawarni. Nyangkakurlu mirrka pakala yurnmirrinyangka yurrala ngala, palunyapirinypa. ¹² Kutjupatjarraku-yan nintiranytja Katungkatjaku tjukurpa watjaranyangka. Nyangka tjiinya ngayulu-litju ngarnmanytju tjukurpa watjaranytja. Palunyangka-tjnguru-limpatjuyan mirrka nintinma. Tjiinyamarntu-litju ngarnmanytju watjaranytja.

Wiya, parltjatjirratja puru warntutjirratja-litju nyinarranytja. Palunyalu-litju ngatjiranytjamunu. Wantipayi-litju tjiinya-yan Katungkatjaku wangka paanypunkutjaku-tarra mirrkaku-litju ngatjiranyangka. ¹³ Nintilu-yan kulira tjiinya-ya tjurrtju purkanyangka waarka palyalpayi. Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka kuka katirra nintilpayi. Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu mirrka kuka kutjupatjarranya tililku tjunku Mama Kuurrtu parnti walykumunu parntiltjaku. Palunyalu-ya mirrka kuka kutjupatjarranya yungarralu kanyira ngalkupayi. ¹⁴ Nyangka palunyapirinypartu Puurpa Tjiitjalu watjarnu tjukurpa kulilpayi pirnilu-ya mirrka kuka tjimarri tjukurrtjarraku nintiratjaku.

¹⁵ Tjnguru-rniyan kulira ngayulu-rna walkatjura kuka mirrka-rniyan nintiratjaku. Wiya, palya-rna wantungu. Mukurringkula-rna tjimarrimaaltu tjukurpa tirtu watjalkitjalu. Palunyalu-rnatjuyi yungarralu marninyungama tjukurpa tjimarrimaaltu watjaranytjalu. Nyangka-tjnguru-rniyan tjimarri nintiranyangka-rna purtu kulinma yungarralu-rnatju marninyungukitjalu. Palya tjiinya-rna parltjatjirratja mirririku. Tjukurpa-rna tirtu watjanma tjimarrimaaltu. ¹⁶ Nyaaku-rnatju yungarralu marninyungku tjukurpa watjantjanulokutju? Wiya, Puurpa Tjiitjalu-rni watjarnu watjaratjaku-rna. Nyangka-tjnguru-rna watjantjanumaaltu wantirralpi tjtjakutarrartu. ¹⁷ Tjnguru-rna yungarrakurruntu waarka palyaranytjanulu palya kulinma payi mantjilkitjalu. Wiya, waarka ngaanya-rna Mama Kuurrtu palyara tjiinyamarntu-rni nintirnu wantinyangka. ¹⁸ Nyaapirinypa-tju payi? Ngaanyakutju, Mama Kuurrtu-rni pukurlmara kanyira tjukurpa walykumunya-rna parrawatjaratjaku, mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjintjamaaltu. Tjnguru-rna mirrka kuka tjimarrikutarra ngatjinma. Wiya, wantirra-rna.

Puulnga Mukurringkula Pirninyartu-ya Wankarritjaku

¹⁹ Yarnangu kutjupaku-rna waarka palyaranytjamunu. Yungarralu-rnatju kulira palyara. Parturtu-rna wantirralpi yarnangu pirnikurtu kulira palyara. Tjiinya-yayi tjukurpa kuliralpi Tjiitjalakutu pinkurraala. ²⁰ Yuwa, Tjiitjanya-rna wanaranytjalu Mawutjaku wangka wantirrapirinypa. Palunyalu-rna Tjiyu pirningka wangkarranytjalu marlakutu Tjiyupirinypa Mawutjaku wangka kulilpayi, tjiinya-tjananyarna Tjiitjalakutu pinkurrtjngalkitjalu. ²¹ Puru-rna palunyapirinypartu Tjiyu wiyangka-tjananyarna wangkarranytjalu Mawutjaku wangka watjantjanumaaltu wantirranypa. Tjiinya-rna Tjiyu wiyapirinypa nyinapayi-tjananyarna pinkurrtjngalkitjalu Tjiitjalakutu. Tjiinya-rna Mama Kuurrtu wangka kulira wantinytjamunu. Kurayitjaku wangka-rna wagnarralu kulira palyalpayi. ²² Tjiinya-tjnguru-rna yingkata kuwarrangkatja pirningka nyinaku. Palunyalu-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi, tjiinya-tjananyarna kurrurru rapara ngamuntinkukitja Tjiitjalakutu. Yuwa, yarnangu kutjupa-kutjupangka-rna palunyapirinypartu-tjananyarna nyinapayi. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraaralpi wankarriwa. ²³ Palunyapirinypa-rna nyinapayi. Tjiinya-yayi pirnilu tjukurpa walykumunya kuliralpi wankarriwa. Nyangka-layi walykumunu nyinama Tjiitjalu pukurlmara kanyiranyangka.

²⁴ Tjukurpa rayitjumaranytjanya kulila. Tjiinya pirninya-ya kukurraalku. Nyangka kutju winarringkulalpi yulytja walykumunu mantjilku. Tjiinya talypurringkula wantinytjamaalpa lingkirpa kukurraantjatjanu winarriku. Palunyapirinypa-ya Tjiitjanya wanama talypurringkula wantinytjamaaltu. Nyangka Mamalunta walykumunu nintilku. ²⁵ Tjiinya wati nyarra rayitjumara winarringkukitjalu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu yakuntjura kukurpa parrawirtjarayilpayikutju. Tjiinya yakirri walykumunu nyarlpitjarra mantjilkitjalu yarrkara parrawirtjarayilpayi. Nyangka yakirri

palunyapirinyapa waarrpungku pikirriku. Nyangka-lan ngayulu Tjiitjanya wanara yakirri walykumunu tirtu ngarapayinya mantjilkitjalu. ²⁶ Palunyanguru-rna ngayulu tjurrkurlpa kukurrra mapitjalayirni. Pinkurr-pinkurrra wiya-rna kukurrra mapitjalayirni Mamalakutu. Puru kulila wati nyarra pantjupungkupayinya, palunyapirinyapa-rna. Tjiinyakurlu yarnangu pantjupuwa yarla munkarra pungkutjamaaltu, palunyapirinyapa. ²⁷ Tjiinya ngayuku yarnangu ngayuku-tju wiya. Mama Kuurrruktarrartu-ra. Nyangka-rna kuliltjarralu palyara Puurrra Tjiitjanyakutju pukurlmankukitjalu. Tjiinya-rna yungarralu kulira mukurringkulanytjalu kutjupa-kutjupa palyalkitjamunu. Wiya, wantirra-rna Puurrra Tjiitjaku-rnara kutju-kutjura palyalkitjalu. Tjiinya-tjananyarna yarnangu pirninya watjarnu tjukaruru-ya nyinarratjaku. Palunyalu-rna ngayulutarrartu tjukaruru nyinama Mamalu-rni payira wiyaltjakutarra.

10

Ngayuku-lampa Tjamupirtulu-ya Mawutjanya Wanaranytja

¹⁻² Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-munta-yan tjiinya ngayuku-lampa tjamupirtulu-ya Mawutjanya wanarayintja? Tjiinya-tjananya pirninyartu yutuwarilu tjutura katirrayintja. Nyangka-ya pirninyartu kapi Tjitirn-tjitirntawana wanka yanu yitipirringu. Palunyalu-ya Mawutjanya wanaranytja. Tjiinyakurlu-la kapingka tjarrpa. Palunyalu-la Tjiitjanya wanala. Palunyapirinyapa-ya Mawutjanya wanaranytja. ³ Nyangka puru pirnilurtu-ya mirrka yilkaringkatja ngalkulanytja. ⁴ Puru-ya pirnilurtu tjikirnu kapi-tjanampa purlinguru tjutinyangka. Tjiinya Kurayitjanya-tjananya pitlangamitja. Palunyalu purlipirinyarringkulalpi kapi-tjanampa yungu. ⁵ Parturtu-tjanampa Mama Kuurrrnga nyakula pukurlarrinytjamunurtu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. Nyangka tarra pirninya pilawana watingarrirra-wanarayintja.

⁶ Yuwa, tjukurrra palunyatjarra-lampa ngarala tjiinya-lan nintirringkula kuliltjarra nyinarratjaku. Nyangka-la palyamunuku mukurringkutjamaalpa nyinama. ⁷ Nyangka-ya puru kulila tjiinya kutjupattjarra-ya yapu warta pupakatirra marninypunkulanytja. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nynakatingu-ya mirrka, kuka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Palunyalu-ya kakirringkulalpi pakarnu parrangarlpuurringkulanytja.” Wiya, palunyapirinyarrikukurlu-yan. Wantima-ya. ⁸ Nyangka puru kutjupattjarra-ya kurlanytjurringkula yurirrananytja. Nyangka-ya pirnipurka tjirntu kutjungkartu mirrirringu, 23,000-pa-ya. Wiya, palunyapirinyarriinytjamaalpa-la nyinama. ⁹ Puru-la Puurrra Tjiitjanya purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituntjamaaltu wantima. Tjiinya-yanku kutjupattjarra-ya kutjulpirtu Mama Kuurrrnga purtu mula-mularringkulanytjalu witu-wituranytja. Nyangka-tjananya lirringka yirritjunu. Nyangka-tjananya patjarnu mirrirntanu. ¹⁰ Puru-ya kutjupattjarra-ya kunnangalringkula Mama Kuurrrnga watjaranytja. Nyangka witurru yayintjupa mirrirntankupayinya. Nyangka-tjananya pitjangu pampurnu mirrirntanu. Wiya, kunnangalringkula watjantjamaaltu-la Mama Kuurrrnga wantima.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya mirrirntanu. Tjiinya-yayi kutjupattjarra-ya nyakulalpi nintirriwa. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu tjukurrra palunyanu walkatjunktjaku. Nyangka mularrpartu walkatjunu. Ngayulutarrartu-layi tjuma nyakula nintirringkula. Tjiinya ngamuntirringu manta yilkaritarrartu wiyarritjaku. Palunyangka-la walykumunu nyinama.

¹² Tjingurun kulira walykumunu wanarayintjalu. Wiya, kuliltjarra nyinama punkaltjakutarrartu. ¹³ Puru-kurlu-yan kulinma, “Ngayunyakutju-rni mamulu muku-mukura.” Wiya, pirninyartu-lanya muku-mukulpayi kutjupa-kutjupa palyamunu palyaratjaku. Nyangka Mama Kuurrtunta kanyilku tungun-tunguntu kulira wantitjaku. Tjiinya mamulunta muku-mukuranyangka Mama Kuurrtunta yirringkanku nintitjunku. Nyangkan yarlangkatjura kukurraalku. Palunyalun punkantjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanama.

Puultu Yaka-yakara Warta Yapu-ya Marninypunkutjamaaltu Wantitjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-kurlu-yan yapu warta-ya pupakatirra marninypunkulanyangka. Wantirra-ya mawurantalpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, nyuntulu-yan pina walykumunulu kulilpayi. Palunyalu-yanku yungarralu kulila. Tjinguru-rna tjukarurrulu ngaanya watjara. Wiya, tjinguru-rna kutjupayarlatu watjara. ¹⁶ Tjiinya-lan nyuma ngalku Puurrra Tjiitjanya kulilku. Panikinpa wamatjarra-lan mantjilku Mamanya marninypunku. Palunyalu-lan lurrtjulu tjikilku Kurayitjaku yirrami. Purulan nyuma kartarntanku. Palunyalu lurrtjulu ngalku Kurayitjaku yarnangu. ¹⁷ Yuwa, pirnilurtu-lan nyuma kutju ngalkulanytjatjanu yarnangu kutjurringu nyinarra.

¹⁸ Puru-ya kulinma Yitjurayilku tjamupirtinya. Kuka-ya katirra pungkula kutjupatarra tilira Mama Kuurrku nintilpayi. Palunyalu-ya lurrjtuluru kuka kutjupatjarranya ngalkula Mamanya marninyupungkupayi. ¹⁹ Nyaapa-rna watjara? Yapu warta-munta ngaalytjarra? Wanka-munta nyinarra? Pukurlarriku-munta kuka nintinnyangka? ²⁰ Wiya, warta yapuku kuka nintira tjiinya kuurrngapirinyku nintiranytjamaalpa, mamu pirniku nintira. Nyangka-rna ngurlurringkula nyuntulu-yan mamu pirningka lurrjturritjakutarra. ²¹ Kamu Puurrrpa Tjiitjaku panikintatja tjikiralpi puru mamungkatjatarra tjikila. Puru Puurrrpa Tjiitjaku mirrka ngalkulalpi puru mamukutarrartu ngala. ²² Puurrrpa Tjiitjanya-kulila-yan mirrparnmanku mamungka lurrjturringkulalpi. Wiya, wanti-la. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kutju purlkanya. Nyangka-lan ngayulu kurlunypa.

²³ Kutjupalu-tjinguru watjalku, “Palya-rna walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, walykurtu-walykurtu-lan palyaranytjalu tjinguru palyamunurringkutarrartu. Tjingurulan palunyapiriny palyaranytjatjanu wanalpayi kutjupatarartu punkatjingalku. ²⁴ Yungarralukutju-ya kulira palyantjamaaltu, kulinma yingkartu kutjupatjarranyatjananya punkatjingaltjakutarra.

²⁵ Yuwa, watatjalu kuka payipungkula ngalkunma tjapira kuliranytjamaaltu. Tjinguru yapu warta nyarra pupakatirra marninyupungkupayiku nintirnu, palunyangkatja. Tjiinyu wiyu. ²⁶ Tjiinyan palya ngalkunma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu, puru mantangkatja pirninya puru yilkarinkatja pirninyatarrartu.

²⁷ Nyangka-tjingurunta kutjupalu yingkartu wiyalu yarltiku kuka mirrka ngalkulatjaku. Nyangka-tjingurun wuyurrarriku. Palunyalu mapitja ngala wiyala nintinnyangkanta-ya, tjapira kulintjamaaltu. ²⁸ Nyangka kutjupalu-tjingurunta watjalku, “Kuka ngaanya yapuku nintirnu, palunyanya.” Nyangka ngalkunytjamaaltu wanti. Tjiinya tjinguru wati palunyalunta nyaku ngalkulanyangka. Palunyalu minirringkulalpi ngalku. Palunyalu kurntarringkulalpi kulilku palyamunurringkutjalu. Palunyakutarra kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wanti.

²⁹⁻³⁰ Tjingurun kulira, “Wiya, palya-rna kuka palunyanya ngalku. Kutjupanya-rna kulintjamaaltu wantiku. Nyaaku-rniya yayimringkula watjara? Wiya, Mama Kuurrnga-rnatju marninyupungkulalpi ngalkula.” Wiya, palunyapiriny palyanma. Nyangka tjinguru kutjupalu kurntarringkulalpi wantiku. Nyangka nyuntulutarrartu kuka palunyanya ngalkunytjamaaltu wantima.

³¹ Yuwa, tjingurun kutjupa-kutjupa ngalku tjikilkutarrartu, kutjupa-kutjupatarartu palyalku. Tjiinya walykumunukutju palyanma. Nyangkantayi kutjupalu nyakulalpi Mamanya marninyupungama. ³² Walykumunu-ya nyinama kutjupatjarranyatjananya punkatjingaltjakutarra, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiyu pirninya puru yingkartu pirninyatarrartu. ³³ Ngayunyapiriny-ya nyinama. Tjiinya-tjananyarna kulira yarnangu pirninya pukurImankukitjalu. Yungarralu-rna kulira palyantjamaalpa pirniku-tjanamparna kulira walykumunu palyalkitjalu. Tjiinya-yayi Tjiitjalakutu pinkurraala. Nyangka-tjananya wankarurra.

11

¹ Yuwa, yarrkanma-rniya ngayunyapiriny palyanma. Tjiinya-rna Kurayitjala yarangka kulira palyara.

Turlkungka Lurrjturringkula Minymalukutju Kata Tjutura Nyinarratjaku

² Yuwa, walykumunulu-rniyan tjuu kulira. Palunyalu-yan wangka kutjulpirtulpi-tjananyarnanta nintipungu wantitjanya tirtu wanara. ³ Puru ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Kurayitjanya watiku puurrrpa nyinarra. Nyangka wati puurrrpa nyinarra minyma kurriku. Nyangka Mama Kuurrnga Kurayitjaku puurrrpa nyinarra. ⁴ Nyangka turlkungka nyinarranytjalu watilu kata tjutuntjamaaltu tjapinma Mamala. Puru kata tjutuntjamaaltu tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjiinya watilu-tjinguru kata tjuturalpi tjapilku puru kata tjuturalpi Mama Kuurrku wangka tjakultjunku. Nyangka Kurayitjalu-nyakulalpi kurntarriku. ⁵ Nyangka minymalu kata tjuturalpi tjapinma Mamala. Puru kata tjuturalpi tjakultjunama Mama Kuurrku wangka. Tjinguru minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapilku, puru kata tjutuntjamaaltu Mamaku wangka tjakultjunku. Wiya, palunyalu kurrilu-lu nyakulalpi kurntarriku. Nyangka-ya tjinguru kutjupatjarralu nyakulalpi kulilku, “Wiya, minyma nyarranya palyamunu.” Tjiinyakurlu minyma palyamunulunku mangka piirruwa wiyala. Palunyapiriny palyanma ngarala kata tjutuntjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Yuwa, tjinguru minyma tungun-tungunpa kata tjutuntjamaalpa nyinapayi. Palunyaputjulu-tjingurunku mangka katapungama. Palunyalulta kurntarringkulalpi ngulakutju katanku tjutunma. ⁷ Nyangka palya wati kata tjutuntjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wati yungarrapiriny palyanma.

palyarnu. Nyangka mularrpa Mama Kuurrngapirinyapa nyinarra. Nyangka-ya pirnilu wati nyakulalpi Mamanya marninyupungkupayi. Minyama-partu-ya nyakulalpi wati marninyupungkupayi. Tjiinyamarntu watinguru minyama nyinarra. ⁸ Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu minyangkatja mantjirnu wati palyalkitjalu. Wiya, minyama palyalkitjalu watingkatja mantjirnu. ⁹ Puru-tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu wati palyarnu minyaku. Wiya, minyama palyarnu watiku. ¹⁰ Palunyangu minymalu kata tjutura turkunga nyinama. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu nyakulalpi pukurllarrima. ¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lan lurrtjulu wanara. Nyangka minyama kutju nyinakitjamunu. Puru wati kutju nyinakitjamunu. Tjiinya-pula kutju-kutju nyinakitjamunu. ¹² Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu watingkatja mantjiralpi minyama palyarnu. Nyangka kuwarrinya wati-ya minymangu yirtu ngaarnmankupayi. Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu palunyapirinyapa ngarala-wanarayiltjaku.

¹³ Yungarralu-yanku kulira. Palya-munta minymalu kata tjutuntjamaaltu tjapiratjaku turkunga lurrtjurringkula? Wiya. ¹⁴ Tjiinya-lampa ngaapirinyapa ngarala, watilu mangka katapungkula murtu-murtura kanyiratjaku. Tjiinya-lan wati mangka wirrmiratjarra nyakulalpi watjalku, “Wiya, kungkapirinyapa nyarranya.” ¹⁵ Nyangka-partu minyama mangka wirrmiratjarra nyaku watjalku, “Mangka walykumunu.” Tjiinya Mama Kuurrtu palyarnu minyama mangka wirrmiratjarra nyinarratjaku. Tjiinyamarntu mangkalu tjuturapirinyapa kanyinma. ¹⁶ Tjinguru-rniyan kutjupatjarralu kulira tirtu ngaparrku watjalkitjalu. Wiya, palunya-rna watjarnu. Palunyapirinyapa-latju palyalpayi. Puru-ya yingkata pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangurulu palunyapirinyapartu palyara.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-ya Walykurtu-walykurtu Ngalkulanytja

¹⁷ Puru-tjananyarnanta ngaanya watjalku. Wiya, marninyupungkukitjamunu-tjananyarnanta. Tjiinya-yan turkunga nyinarra palyamunringkupayi. ¹⁸ Yuwa, tjakulpa-rna ngaapirinyapa kulirnu. Tjiinya-yanyun turkuku lurrtjurringkulalpi mawurantal-mawurantal tjukurrrpa watjalpayi. Mularrpa-tjinguru-yan palunyapirinyapa palyara. ¹⁹ Yuwa, palya-tjinguru-yan tjarraringku, tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya kutjupayarla kuliranyangka. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku, “Yuwa, ngaanya-ya tjukurur-rulu kulilpayinya. Nyangka nyarranya-ya kutjupayarlalu kulilpayinya.” ²⁰ Tjiinya-yan yarlaku kulira Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa-yan lurrtjurringkula ngalkula. Wiya, pina yungarralu-yan kulira ngalkula. ²¹ Tjiinya-yan purinytju lurrtjulu ngalkulanytjamunu. Manyu-manyulu-yan ngarnmanyarringkula ngalkula tjikira wiyara, kutjupa pirniku kulira nintiranytjamaaltu. Nyangka kutjupatjarralu-ya parltjamunulu purtu kulira. Nyangka kutjupatjarralu-ya purlkanya tjikira kakirirringkula. ²² Ngurramaalpa-munta-yan nyinarra? Ngurra yungarrangka-tjinguru-yan mirrka ngalkula tjikiratjaku. Tjinguru-yan mukurringkula Mama Kuurrku wanalpayi pirninya panyupurangkukitja. Puru-tjinguru-yan mukurringkula maralpa pirninya tjurlpilymankukitja. Nyaapa-tjananyarnanta watjalku? Marninyupungku-munta-tjananyarnanta? Wiya, marninyupungkukitjamunu-rna.

Puurrrpa Tjiitjaku Tjapa

Matjuyuku 26.26-29; Maakaku 14.22-25; Luukaku 22.14-20

²³ Yuwa, wangka tjukururru-tjananyarnanta kutjulpirtu nintipungu, tjiinya-rni Puurrrpa Tjiitjalu nintipungkutjanya. Wangka palunyanya ngaapirinyapa: tjiinya munga nyarra Tjuutalu yinytjanulu nintilkitja, palunyankartu Puurrrpa Tjiitjalu nyuma mantjirnu. ²⁴ Palunyalu Mamanya marninyupungkulalpi kartarntanu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinyapa nyuntuku-tjanampanku nintintja. Tirtu ngalkulanytjalu-rniya ruukulinma.” ²⁵ Nyangka-ya mirrka ngalangu wiyarrinyangka Tjiitjalu panikinan wamatjarra mantjirnu. Palunyalu watjarnu, “Ngaanya-yan tjikira kuliratjaku tjiinya Mama Kuurrtu kuwarrinya tjukurrrpa kutjupanya watjarnu wantingu. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngarama ngayulu-rnatju yirrami wiilpungkulalpi mirrriinyangka. Ngaanya tjikiranytjalu-rniya ruukulinma.”

²⁶ Yuwa, tjiinya-yan nyuma ngalkula puru wama panikintatjanya tjikira watjarpirinyapa Puurrrpa Tjiitjanya-lampa mirrriingkutja. Tirtu-yan ngaanya palyanma. Palunyalu-yan ngula nyaku Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁷ Tjiinya-tjinguru-rna watatjalu Puurrrpa Tjiitjaku nyuma ngalku puru-rna watatjalu wama tjikilku. Wiya, Puurrrpa Tjiitjalu-rni nyaku, “Wiya, ngaalu-rni yarnangu yirramitarra panyupurangkula.” ²⁸ Nyangka palunyankatarra-lanku yungarralu ngarnmanytju ngurringarama. Palunyalulta-lan nyuma ngalku puru panikintatjanya tjikilku. ²⁹ Tjinguru-rna mungutjakukantjalu nyuma ngalku, puru panikintatjanya-rna tjikilku, Puurrrpa Tjiitjanya-rnalu yarnangu kulintjamaaltu. Tjiinya-rnatju yungarralu pikakutunma. ³⁰ Yuwa, palunyatjanu-yan kutjupatjaranya mirrriingkula, kutjupatjaranya-yan

pikarringkula, puru kutjupatjarranya-yan nyurrkarringkula. ³¹ Nyangka-tjinguru-lankun tjikilkitjalu yungarralu ngurringarama. Nyangkalta-lanya Mama Kuurrtu puntura watjantjamaaltu wantima. ³² Tjiinya-lanya Puurrra Tjiitjalu tjukarurrura tjiinya-lan kulira walykumunurringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-lanya palyamunu pirningka lurrjtjuralpi warungka katiku tjarrpatjunku, palunyakutarra.

³³ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-yan lurrjtjuringku Puurrra Tjiitjaku Tjapa ngalkukitja. Palunyalu-yan waarpungkula ngarnmany-ngarnmanyntju ngalkunyntjamaaltu kuwarripa kutjupatjarraku kulinma lurrjtulu ngalkukitjalu. ³⁴ Parltjamunu nyinarranytjalu-tjinguru-yan ngurrangkalpi mirrka ma-ngalkula pitjama, tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra lurrjtjuringkula-yan palyamunurringkulanyangka.

Yuwa, latangka-rniyan kutjupa-kutjupa tjapiranytja. Nyangka-rna ngula mapitjalalpi kutjupatjarranya watjalku tjurrkurlmanku.

12

Kuurti Walykumunulu Yartakankupayi

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mama Kuurru waarka palyaratjaku. Nyangka-rna mukurringkula nyuntulu-yan tjukurra palunyatjarra tjukarurrulu kuliratjaku. ² Nintilu-yan kulira tjiinya kutjulpirtu-yan Katungkatjaku ngurrra nyinarranytja. Nyangka-tjananyantaya mamu pirnilu piwarrtjingara katipayi. Nyangka-yan yapu warta pupakatirra marniny-pungkulanytja. ³ Nyangka-rna mukurringkula tjiinya-yan ngaanya tjurrkurlmara kuliratjaku. Tjiinya Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan kamu watjalku, “Tjiitjanya palyamunu.” Nyangkan kunpu-kunpu watjalkitjamunu, “Tjiitjanya-tju Puurrra.” Ngarna Kuurti Walykumunulunta kanyiranyangkan palunyapirinytja watjalku.

⁴ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-lampa kutjupa-kutjupa nintilpayi palunyatjarralu-lan Mamaku waarka palyaratjaku. Tjiinya kutjupa-kutjupa Kuurti kutju-palunyalurtu nintilpayi. ⁵ Puru waarka kutjupa-kutjupa-lampa ngarala palyaratjaku. Nyangka-lan Puurrra Tjiitjanya kutju kuliranytjalu palyalpayi. ⁶ Yuwa, kutjupa-kutjupa-lan palyalpayi. Nyangka Mama kutju-palunyalurtu-lanya wuyurrrama kanyilpayi palyaratjaku-lan. ⁷ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutju-kutjungka yutilpayi pirninyartu-lan walykumunu nyinarratjaku. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakankupayi wangka kuliltjarralu watjaratjaku. Palunyalu puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi wangka nintilu watjaratjaku. ⁹ Puru Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupangka yartakankupayi mularrkuliratjaku, puru kutjupaku nintilpayi pikatjarra wiirratjaku. ¹⁰ Puru Kuurti palunyalurtu kutjupaku nintilpayi yayirninytjulu palyaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi Mama Kuurru wangka kulira tjakultjuratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi ngurrrkarntara ngaapirinytja kuliratjaku, “Ngaalu Kuurti Walykumununya kulira wangkarra. Nyangka ngaalu mamu kulira wangkarra.” Puru Kuurti Walykumunulu kutjupanya kanyilpayi wangka kutjuparringkula wangkaratjaku. Puru kutjupangka yartakankupayi kulira watjara yutiltjaku wangka kutjuparringkula wangkarranyangka. ¹¹ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palurukurrurrtu wuyurrarringkula nintilpayi yarrangu kutju-kutjuku.

Kamparntalpa Watjara Ngayulu-lan Kurayitjaku Yarnangupirinytja

¹² Yuwa, yingkartu pirninya-lan Kurayitjaku yarnangupirinytja nyinarra. Tjiinya-rna ngayulu yarrangu kutju, mara kuru pinatjarra. Puru kutjupa-kutjupa pirni-rni ngarala. Nyangka palunyapirinytjartu Kurayitjanya yarrangu kutju nyinarra. Tjiinya-lan yingkartu pirni nyinarra. Palunyalu-lan yarrangu kutjupirinytja. ¹³ Tjiinya Kuurti kutju-palunyalurtu yarnangungkarringu pirningkartu-lanya. Nyangka-lan yarrangu kutjuringu nyinarra. Tjiinya Tjiyu pirninya, puru Tjiyu wiya pirninya, puru puurru waarka palyalpayi pirninya, puru yungarralu kulira palyalpayiyatarrartu-lanya kutjurnu. Puru-lampa pirnikurtu Kuurti kutju palunyalurtu nintirnu kapitjanurapirinytja-lanya kanyiratjaku.

¹⁴ Yuwa, yarrangu tjiinya kutjutjarra wiya, pirnitjarra. Mara tjina kuru pina kutjupa-kutjupatarartu kanyira. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-tjinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna marapirinytja wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palun-yapirinytja watjaranytjalu-munta yarrangu wantirra yanku? Wiya, wantirra yankuk-itjamunu. Tjiinyanyka yarrangu kutjurtu ngarala. ¹⁶ Nyangka-tjinguru pinalu watjalku, “Wiya, ngayulu-rna kurupirinytja wiya. Palunyatjanu-rna yarnangungka ngaralanytjamunu.” Palunyapirinytja watjaranytjalu-munta yarrangu wantirra yanku?

Wiya, wantirra yankukitjamunu. Tjiinyanya yarnangu kutjurtu ngarala. ¹⁷ Kulilaya ngarnartu-rna watjaranyangka. Tjinguru yarnangu wankartu kurukutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya kulinma pina wiyalu? Puru yarnangu wankartu pinakutju ngaraku. Palunyalu yaaltjilunya parntinma mulya wiyalu? ¹⁸ Wiya, Mama Kuurrtulanya kuliltjarra nyinarranytjalu yayirninnytjulu yarnangu palyarnu. Tjiinya tjina mara pina kuru mulya kutjupa-kutjupatarartu ninti purlkanyalu palyarnu wantingu. ¹⁹ Yaaltji-yaaltjinya yarnangu ngarama kurukutju ngaralanytjatjanu? Tjiinya tjina-maalpa pinamaalpa maramaalpa yarnangu ngarakitjamunu. ²⁰ Tjiinya yarnangu kutjupalunya. Nyangka-ta-ya kutjupa-kutjupatarartu ngarala.

²¹ Palunyangurungka tjiinya kurulu kamu marangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta nyuntunya kanyira?” Puru tjiinya katalu kamu tjinangka watjalku, “Nyaakunya-rnanta kanyira?” Tjiinyanya yarnangu kutjurtu. ²² Nyangka yarnangungka ngarala kutjupa-kutjupa mungutjapirinya, palunyanya-ya mungutjamunu. Mama Kuurrtu-tjananya tjunu yirringkaratjaka-yanku. ²³ Tjiinya-lan marna wilurru mungutjakukantjalu kulira. Wiya, mungutjamunu-lan warntungka tjutura kanyilpayi. ²⁴ Palunyalu-lan yiiku mara tjina yartaka wantipayi pirnilu-ya nyakulatjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninnytjulu yarnangu palyarnu tjiinya kutjupatarra-lan yartaka wantirratjaku, puru kutjupatarra-lan tjutura kanyiratjaku. ²⁵ Nyangka-layi lurrtju nyinama. Purulankuyi ngaparrku kulinma. Tjiinyakurlu-rna yarnangu wankartu yurrima tjina mapitjalayintjatjanu. Palunypirinya-lan. ²⁶ Tjiinya-tjinguru-rni yurrkalytju ngalya pungku. Nyangka-rna pikarringku. Wiya, yarnangu wankartu-rni wawanyarriku. Nyangka-tjinguru-rniya yiiku nyakulalpi marninypongku. Nyangka-rna kuliralpi tjiinya yarnangu wankartu pukurlarriku.

²⁷ Nyangka nyuntunya-yan Kurayitjaku yarnangupirinya nyinarra. Kutjupanya marapirinya nyinarra. Nyangka kutjupanya tjinapirinya nyinarra. Nyangka kutjupanya kurupirinya nyinarra. Tjiinya pirninyartu-lan Kurayitjaku yarnangurringu. ²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu yingkata pirninya-lanya ngaapirinya nyinatjunu: nampa 1-pa — palunyakutjukurrpa watjalpayi pirninya, nampa 2 — palunyakutjukurrpa wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru nampa 3 — palunyakutjukurrpa wangka nintipungkupayipirninya. Palunyalu nyinatjunu-tjananya ngaapirinya: yayirninnytjulu palyaratjaku, puru pikatjarra wiirratjaku, puru yirringkaratjaku, puru tjukururra kanyiratjaku, puru wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. ²⁹ Nyangka pirninyartu-munta-lan tjukurpa watjalpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarra? Wiya. Puru pirninyartu-munta-lan yayirninnytjulu palyalpayi nyinarra? Wiya. Tjiinya-lampa nintirru kutju-kutjulu-lan palyaratjaku. ³⁰ Pirnilurru-munta-lan pikatjarra wiirrupayiyi? Wiya. Pirninyartu-munta-lan wangka kutjuparringkula wangkapayiyi? Wiya. Pirnilurru-munta-lan kulira watjara yutilpayi wangka kutjuparringkula wangkarranyangka? Wiya. ³¹ Nyangka-ya kurruntutarra kulinma Kuurrti Walykumunulu walykumunu mularrpa nintiltjaku. Nyangka-yankuyin yingkata pirnilu ngaparrkulu kurrurnpa yipilymanama.

Ngaanya-partu-rna kutjupanya watjalku yartakanku, tjiinya walykumunu mularrpa.

13

Ngarltunytju-lan Nyinarratjaku

¹ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkapayiyi. Tjinguru-rna wangka yilkarinkatjarartu wangkapayiyi. Palunyalu-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mama Kuurrtu-tju pukurlarrikitjamunu. Tjiinya-rni kulilku tingki-tingki mayu wiyapirinya-rna. ² Tjinguru-rna Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturpayi Kuurrti Walykumunulu-rni yartakankunyangka. Puru-tjinguru-rni Kuurrti Walykumunulu yartakankupayiyi Mamalu kutjulpirtu kumpitjura kanyiranytjanya. Tjinguru-rna ninti tjukumunu nyinapayi. Puru tjinguru-rna mularrkuliranytjalu purli wararrangka watjalku, “Pakara watipitja nyarratja ngarrikati.” Nyangka mularrpartu-tjinguru yurriku. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamalu-rni marninypongkukitjamunu. Mungutjapirinya-rni nyaku wantiku. ³ Puru-tjinguru-rna tjimarri yulytja pirninyatarartu kutjupaku nintilku. Palunyalu-tjinguru-rna ngarlurringkulanytjamaalpa nyinama. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikitjamunu. Nyangka-tjinguru-rna yinytjanurriku yanyan-yanyantu-rniya tilira tjunkutjaku Katungkatjanya-rna wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-rna kutjupaku ngarlurringkulanytjamaalpa nyinapayi. Wiya, Mamanya-tju pukurlarrikitjamunu.

⁴ Yuwa, ngarlunytyju nyinarranytjalu waarrpungkula mirrparnarriranytjamaaltu yatatjura kulilpayi, puru muku-muku nyinapayi. Ngarlunytyju nyinapayi tjiinya kutjupa-kutjupatjirratja nyakula karurr-karurrarringkulanytjamaalpa nyinapayi, puru karnany-karnanytjunku yungarralu marninympungkulanytjamunu. ⁵ Ngarlunytyju nyinapayilu tjiinya wirrtjara watarruku watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa kawarliralpi. Tjiinya purinytyju tjapira parrangurrilpayi. Puru tjiinya ngarlunytyju nyinapayi nyiinytyju wiya, puru mikin-mikinpa wiya nyinapayi. Puru tjiinya ngarlunytyju nyinapayilu rawalu kuliranytjamunu kutjupalu palyamunu palyarnu palunyangka. ⁶ Tjiinya ngarlunytyju nyinapayinya pukurlarrikityjamunu kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, pukurlarriku tjukurrurrukutju palyaranyangka. ⁷ Tjiinya ngarlunytyju tirtu nyinama kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Palunyalu tirtu kulinma, “Wiya, ngurrrpalu palyarnu.” Puru ngarlunytyju nyinarranytjalu tirtu kulinma kutjupa-kutjupa palyamunu walykumunurringkutjaku. Puru ngarlunytyju nyinarranytjalu tirtu-tjanampa ngarlur-ringama tjiinya yanyan-yanyanpatarrartu-ya nyinarranyangka.

⁸ Ngaanya-ya ngula wiyarringku. Tjiinya-ya Mamaku wangka kulira tirtu tjakultjungkukityjamunu. Puru-ya wangka kutjuparringkula tirtu wangkakityjamunu. Puru Kuurti Walykumunulu tirtu yartakankukityjamunu nintilu-ya watjaratjaku. Tjiinya palunyanya-ya wiyarringku. Nyangka kutju tirtu ngarama, ngarlunytyju-lan nyinar-ratjaku. ⁹ Tjiinya kuwarrinya Kuurti Walykumunulu-lanya kurlunypa yartakankula kuliljtaku. Puru wangka kurlunypa-lanya yartakankula tjakultjungkutjaku. ¹⁰ Nyangkalta ngula Kurayitjanya yartakarringkula pitjaku. Nyangka puurlpa kulilpayinya wiyarringku. Nyangka-lan pirnikurtu ninti nyinama. ¹¹ Tjilkulpi-rna nyinarranytjalu tjilkupirinyapa wangkapayi, puru kulira wuyurrarrinkupayi. Puru-rna tjilkupirinytyju kulilpayi. Kuwarrinya-rna watirringkulalpi wiyarringu tjilkupirinyapa nyinakitja. ¹² Kuwarrinya-lan pawulypa nyakula kirlarrpa ruwa-ruwangkapirinyapa. Ngula-lan ngamulu yiiku yartaka nyaku. Kuwarrinya-rna Mama Kuurrnga puurlpa kulira. Ngula-rnara ninti purlkarriku nyinama. Tjiinyakurlu-tju Mama Kuurrnga ninti nyinama, palunypirinyapa. ¹³ Ngaanya-ya tirtu ngarama, mularrkuliratjaku, puru pukurltu nyinarra nyakulatjaku kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku, puru ngarlunytyju nyinarratjaku. Nyangka ngarlunytyju nyinarranytjanya purlkanya mularrpa ngarala.

14

Kuurti Walykumunulu Yartakaranyangka Ngaapirinyapa Palyaratjaku

¹ Yuwa, tirtu-ya kulinma ngarlunytyju nyinakitjalu. Puru-ya mukurringama Ku-urti Walykumunulu-tjanampanku yartakararatjaku. Nyangka-yayin kutjupa-kutjupa palyanma. Puru-ya kurruntutarra kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkutjalu. ² Tjiinya kutjupalu wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yarnangungka wangkarranytjamaalpa, Mama Kuurrta wangkarra. Tjiinya wangka kumpiltatja wangkarra Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka. Nyangka kutjupalu purtu kulinma. ³ Nyangka-parturtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yarnangungka-tjananya watjalpayi. Nyangka-ya kulira kurrurnpa yipilyarrirra pukurltu wananma. ⁴ Tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu yungarralunku kur-rurnpa yipilymanku. Nyangka tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjungkupayilu yingkartu pirninya-tjananya kurrurnpa yipilymara. Tjiinya tjukurrpa watjaranytjalu-tjananya wuyurrmara kanyilpayi.

⁵ Yuwa, mukurringkula-rna tjiinya-yan pirninyartu wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Puru-rna purlkanya mukurringkula Mama Kuurrku wangka-yan kulira tjakultjuratjaku. Walykumunu tjiinya wangka kutjuparringkula wangkarratjaku. Nyangka Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjuratjaku walykumunu mularrpa, palun-yangka munkarra. Nyangka palya wangka kutjuparringkula wangkama, ngarna kulira tjakultjungkupayinya nyinarranyangka. Nyangka-yayi yingkartu pirnilu kulira kur-rurnpa yipilyarrima. ⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-tjananyarnanta yanku wangka kutjuparringkulalpi wangkaku. Yipilymanku-munta-tjananyarnanta? Wiya, purtu-rniyan kulinma. Ngarna-rna wangka Mamalu yartakankutjanya kuliralpi tjakultjunku, Mama Kuurrku wangkatarrartu nintipungku. Palunyangkalta-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku.

⁷ Tjukurra ngaanya kulila. Tjiinya-tjinguru kutjupalu kitaa ngurrrpalu wangkatjin-galku. Nyangka kutjupatjarra-ya purtu kulilku turilku yinkakitjalu. Palunyalu-ya watjalku, “Turilku ngananyanyka ngarlurringkula?” ⁸ Puru-ya yara kutjupanya kulila. Tjiinya-ya warrmarla pikaku yankukitjangka tjiinya wati kutjulu turampirra mirratjinalpayi kulira-ya kapurturritjaku. Nyangka-tjinguru pawulypa mirratjinalgalku.

Nyangka-ya kapurturrikijamunu. ⁹ Nyangka palunyapirinyapartu tjinguru-rna wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka kutjupattjarralu-rniya purtu kulilku, “Tjukurrpa nyaapirinyapa watjara?” ¹⁰ Tjiinya yarla lipiwana-ya wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. Palunyalu-ya wangka yungarralukutju nintilu kulilpayi. ¹¹ Nyangka-tjingururu-na kulilku kutjupanya wangka kutjupa wangkarranyangka. Palunyalu-rna purtu kuliralpi watjalku, “Wiya, ngaanya maliki.” Nyangka-rni ngaparrtjika kulilku ngayulur-nara palunyaku maliki. Tjiinyamarntu-litju wangka kutjupa-kutjupa wangkapayi. ¹² Nyangka nyuntulu-yan mukurringkula Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakarattjaku. Wiya, kurrurrtutarra-ya kulinma yingkarta pirninya kurrur-npa yipilymara kanyilkitalu Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta kutjupa-kutjupa yartakaranyangka. Nyangka-yayi wuyurrtu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, tjingurun wangka kutjuparringkula wangkapayi. Wiya, Kuurrti Walykumununya tjapila yartakankutjakunta. Pirningkayin tjakultjorra. ¹⁴ Yuwa, tjingururu-na wangka kutjuparringkula wangkama Mama Kuurrtukutju-rni kuliltjaku. Tjiinya-rna wangka kutjuparringkula kurrurrtukutju tjapiranytjalu pinalu purtu kulinma. ¹⁵ Nyaapirinyapa-rna palyalku? Tjiinya-rna wangka kutjuparringkulanytjalu kurrurrtukutju tjapilku. Puru-rna pinalu kulira tjapinma wangka yungarralu. Wangka kutjuparringkulanytjalu-rna kurrurrtukutju yinkaku. Puru-rna pinalu kulira yinkama wangka yungarralu. ¹⁶ Nyangka-tjingurun wangka kutjuparringkula wangkarranytjalu kurrurrtukutju Mama Kuurrrnga marninypungama. Palunyangka-munta kutjupalu kuliralpi yuwarnmanku? Wiya, purtu kuliranytjalu yuwarnmankukitjamunu. ¹⁷ Tjingurun walykumunulu Mamanya marninypungkula. Nyangka kutjupalu purtu kuliranytjalu kurrur-npa yipilyarrikijamunu wuyurrtu tirtu wanalkitja.

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrrnga-rna marninypungkula tjiinya-rna ngamurtu-ngamurtu wangka kutjuparringkula wangkapayilu. Tjiinya nyuntula munkarra-tjananyarnanta tirtu wangka kutjuparringkula wangkarra. ¹⁹ Wiya, turlkungka-rna tjiinya wangka kutjuparringkula wangkakitjamunu. Tjinguru-rna rawalutarrartu wangka kutjuparringkulanytjalu watjara-wanarayinma. Nyangka-rniya purtu kulinma. Palunyakutarrana wangka yartaka marnkurr-marnkurrrpa watjanma. Nyangka-rniyayi kuliralpi kurrur-npa yipilyarri.

²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, palyamunuku ngurrrpa-ya nyinama. Tjiinyakurlu tjilku yirti palyamunuku ngurrrpa nyinama, palunyapirinyapa. Nyangka tjilkulupirinyapa-ya kulintjamaaltu wantima. Yarnangu purlkanyalu-ya kulinma. ²¹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu waltatjuru wantitjanya ngaapirinyapa ngarala: Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna maliki pirninya nyarra-ya wangka kutjupa wangkapayinya wutulku ngayuku wangka-ya watjaltjaku.

Nyangka-tjananyaya ngayuku yarnangu pirningka yanku watjalku.

Parturtu-ya tirtu kulira wantima.”

²² Tjiinya-tjinguru yingkarta-ya wangka kutjuparringkula wangkaku. Nyangka yingkarta wiyalu kuliralpi watjalku, “Yuwa, Mama Kuurrtu yayirninytjulu yartakanu wangka kutjuparringkula-ya wangkarrattjaku.” Nyangka-parturtu yingkartalu-tjinguru Mama Kuurrrku wangka tjakultjunku. Nyangka yingkarta kutjupalu kulilku Mamanya marninypungku.

²³ Tjinguru-yan yingkarta pirninya lurrtjurringkulalpi wangka kutjuparringkula wangka kutjupa-kutjupa wangkama. Nyangka-tjinguru-ya yingkarta wiya pirnilu tjarrparralpi watjalku, “Wiya, ngaanya-ya pirninyartu kuwar-kuwararringu.” ²⁴ Nyangka-tjinguru-yan lurrtjurringkulalpi Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunama. Nyangka-tjinguru kutjupanya yingkarta wiya tjarrparra pitjaku. Palunyalu Mamaku wangka kuliralpi kurrurrtu palyamunu palyaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya pinangka kumpilpa kuliranytjanya watjara yartakanku. Nyangka pupakatiku Mamanya marninypungku. Palunyalu watjalku, “Mularrrpa Mama Kuurrrnga-tjananyanta ngarala.”

Tjukarurru Ngarala-wanarayiltjaku

²⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, lurrtjurringku-yan Mama Kuurrrnga marninypungkukitja. Nyangka kutjulu turlku yinkaku. Nyangka kutjupalu Mamaku wangka nintipungku. Nyangka kutjupalu tjakultjunku wangka Mamalu yartakankunyangka. Nyangka kutjupalu wangka kutjuparringkulanytjalu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kuliralpi watjalku yutilku. Palunyapirinyapa walykumunu. Tjiinya-ya yingkarta pirnilu kuliralpi kurrur-npa yipilyarriku. Palunyalu-ya wuyurrtu tirtu wananma. ²⁷ Nyangka-kutjupalu-tjinguru kulilku wangka kutjuparringkula wangkakitjalu. Palya palunyanya. Kutjarralu-tjinguru marnkurrutarrartu-ya palunyapirinyapa watjalku. Tjiinya-ya kutju-kutjulu watjalku. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya kulira

watjara yutinma Kuurti Walykumunulu yartakaranyangka. ²⁸ Nyangka-tjinguru kulira watjara yutlipyi nyinarranytjamunu. Palunyangka tjiinya wangka kutjuparringkula wangkapayinya kanmarrpa nyinama turlkungka-yan nyinarranyangka. Palunyalu yungarranku tjaalpa wangkama. Nyangkayi Mama Kuurrutkutju kulinma. ²⁹ Puru kutjarralu marnkurrtutarrartu-ya tjakultjunku Mama Kuurrku wangka. Nyangka-ya kutjupattjarralu nyinarra kulinma, “Mularrpa-munta Mamalu palunyapirinyapa watjarnu? Wiyampa, tjinguru.” ³⁰ Nyangka-tjinguru kutjupalu Mamaku wangka tjakultjunama. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupangka yartakanku. Palunyangka nyarra ngarnmanytju tjakultjuranytja, palunyanya kanmarrarri nyinakati. Nyangka kutjupalu ngaparrtjika tjakultjurra. ³¹ Yuwa, pirnilurto-ya Mama Kuurrku wangka kutju-kutjulu tjakultjunama. Nyangka-yayi pirninyartu nintirringkulalpi kurrurnpa yipilyarri. ³² Tjiinya Kuurti Walykumunulu kutjupangka yartakanku Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktjaku. Nyangka yungarralu kuliralpi-tjananya mawatjalku, tjinguru wantikutarrartu. ³³ Mama Kuurrnga-munta mukurringkula walykurtu-walykurtu tjaa lurrtju-lurrtju-lan wangkarratjaku? Wiya, Mama Kuurrnga mukurringkula kutju-kutju-lan wangkarratjaku, palunyalu kalypa nyinarratjaku. Tjiinya-ya yingkata pirnilu ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu palunyapirinytju palyalpayi.

³⁴ Yuwa, turlkungka-yan lurrtjurrinku nyinama. Nyangka minyma pirninya-ya kanmarrpa nyinama wangkarranytjamaalpa. Puru-ya wangarrarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Tjiinya Mawutjaku wangka palunyapirinyapa ngarala. ³⁵ Minymalu turlkungka nyinarranytjalu tjinguru wangkarranytjamaaltu wantima. Palunyalu-tjinguru purtu kuliranytjalu ngurrangka yanku palunyaku kurringka tjapilku. Nyangka-lu watjalku.

³⁶ Tjinguru-yan kulira nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka ngarnmanytju kuliralpi parrawatjaranytja. Tjinguru-yan kulira nyuntulukutju-yan wangka palunyanya kanyira nyangka kutjupattjarranya-ya wiyartu. ³⁷ Nyangka-tjinguru kutjupalunku kulira, “Ngayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktjupayi. Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu kutjupa-kutjupa yartakankupayi.” Wati palunyalu-tjinguru kulinma tjiinya-rna ngaanya walkatjura Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyangka. ³⁸ Wiya, tjinguru palunyalu kulilku wantiku. Nyangka-luya palunyanya ngaparrtjika kulira wantima.

³⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarra-ya kulinma Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunktjuktjalu. Palunyalu-ya yaka-yakantjamaaltu wantima wangka kutjuparringkula-ya wangkarratjaku. ⁴⁰ Turlkungka-ya lurrtjurrinkulalpi kutju-kutju wangkama. Nyangkayi tjukarruru ngarala-wanarayinma.

15

Tjiitjanya Mirritjanu Wanka Pakantjanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan tjukurrra walykumununya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-tjananyarnanta tjukurrra palunyanya ngarnmanytjulpi watjarnu. Nyangka-yan pukurltu kulirnu. Palunyalu-yan putakulu tirtu wanara. ² Yuwa, Mamalu-tjananyanta wankarura kanyira tjukurrra palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjananyanta tirtu kanyira tjinguru-yan putakulu wanaranyangka. Nyangka-tjinguru-yan tarril-tarriltu kulilku. Nyangka-tjananyanta wankarura kanyilk-itjamunu.

³⁻⁴ Yuwa, wangka mungutjamunu-tjananyarnanta kutjulpiirtulpi nintipungu wantingu, tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu-rni yartakanu palunyangka. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa ngarala: Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringingu palyamunu-lan nyinarranyangka. Palunyangka-ya mirri pulpangka tjarrpatjuunu. Nyangka Mamalu-lu ngurra kutjarratjanulu wanka pakaltjingarnu. Tjiinya palunyanya Payipulta kutjulpiirtu walkatjuunu wantinytjanya ngarala. ⁵ Nyangka-lu Piitalu nyangu. Puru-luya tjukurrra watjalpayi 12-tu nyangu. ⁶ Nyangka-tjananya waalkarrarnu puru yingkata 500-ta. Nyangka-ya nyakunyttatjanu nyinarrayirnu kutjupattjarrana mirringingu. Nyangka-ya kutjupattjarranya wanka tirtu nyinarra, nyangu palunyatjanu. ⁷ Nyangka Tjayimilu-lu nyangu. Puru-ya tjukurrra watjalpayi pirnilutarrartu nyangu.

⁸ Nyangkalta-rna ngayululpi marla nyangu. Yiwarrangka-rnalu nyakulalpi ngulakutju mularrkulirnu. ⁹ Tjiinya-rna ngayulu kuwarrinja tjukurrra watjalpayi nyinarra. Nyangka tjukurrra watjalpayi kutjupattjarranya-ya purlkanya nyinarra ngayula munkarra. Nyangka ngayulu-rna mungutjapirinyapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna kutjulpiirtulpi pika-pikalu yingkata pirninya pungkula parrawanaranytja. ¹⁰ Nyangka-partu Mama Kuurrtu-rni ngarlunyitjulu kutjupanu. Nyangka-rna kutjuparringkulalpi

wanara. Palunyalu-rna waarka purlkanya palyaranytja kutjupattjarrangka munkarra. Tjiinya ngayulu-rna yungarralu palyaranytjamaalpa. Mamalu-rni ngarlunytjulu yirringkara kanyiranyangka-rna palyaranytja. ¹¹ Yuwa, tjinguru-yan tjukurrrpa ngayula kulirnu. Tjinguru-yan kutjupattjarrangka kulirnu. Pirnilu-latju tjukurrrpa palunyanyartu watjalpayi. Nyangkalta-yan mularrkuliralpi tirtu wanara.

Mirri-ya Wanka Pakaranytjanyatjarra

¹² Yuwa, ngayulu-latju watjalpayi tjiinya Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka nyaaku-yan watjara mirri-yanyu wanka pakalkitjamunu? ¹³ Mularrpa-tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya mirritjanu wanka pakantjamunurtu. ¹⁴ Tjinguru Kurayitjanya mularrpa mirritjanu wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru-latju tjukurrrpa paluru watjaratjaku. Puru-tjinguru-yan yarlaku mularrkuliratjaku. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-latju Mama Kuurrnga mayura ngaapirinyapa watjanma, “Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu.” Tjiinya-yan watjara mirri-yanyu pakalkitjamunu. Tjuma palunyanya-tjinguru tjukurrru ngaralanyangka tjinguru-latju Mama Kuurrngatjarra mayuratjaku. ¹⁶ Tjinguru-ya mirri wanka pakalkitjamunu. Nyangka-tjinguru Kurayitjanya wanka pakantjamunurtu. ¹⁷ Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pakantjamunungka-yan yarlaku mularrkuliratjaku. Puru-tjinguru-yan purtu kulinma palyamunu wantikitjalu. ¹⁸ Puru tjiinya Kurayitjanya tjinguru wanka pakantjamunurtu. Palunyangka-tjinguru palunyaku wanalpayi pirninya-ya mirri tirtu ngarriratjaku. ¹⁹ Tjinguru-lan ngaapirinyapa kuliratjaku tjiinya Kurayitjalu-lanya miranykanyira kanyira wankalpi-lan nyinarranyangkakutju. Palunyalu-tjinguru-lan ngarlutjarra mularrpa pirningka munkarra nyinarratjaku.

²⁰ Wiya, mularrpa Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, ngunytjarapirinyapa. Palunyalu mirri pirninya palunyapirinyartu ngula pakaltjingalku. ²¹ Yuwa, wati kutjunguru-lan pirninyartu mirringkupayi. Nyangka palunyapirinyartu-lan wati kutjunguru mirritjanu wanka pakalku. ²² Tjiinya wati Yatamala palyamunu palyantjatjanu mirringku. Nyangka-lan Yatamala yarangkartu mirringkupayi. Palunyangka Kurayitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-lan puru Kurayitjala yarangkartu mirritjanu wanka pakalku. ²³ Tjiinya ngaapirinyapa ngarala-wanarayirni. Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wanka pakarnu. Nyangka-ya yingkarta pirninyalta marla mirritjanu wanka pakalku Kurayitjanya marlaku pitjanyangka. ²⁴ Nyangkalta manta yilkari wiyarriku. Palunyangka Kurayitjalu-tjananya puurrrpa kutjupa-kutjupa pirninya pungkula-wanarayilku wiylaku, puurrrpa yilkarngkatja kutjupa-kutjupa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu. Palunyalu puurrrpa nyinarrayilku palunyalu Mama Kuurrrku yinytjanulu nintilku ngaparrtjika puurrrpa tirtu nyinarratjaku. ²⁵ Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa nyinarrayilku, nyangkalta Mama Kuurrtu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pupatjunku palunyaku tjinangka. ²⁶ Nyangka palunyanguru kutjupanya mirringkukitjamunu wanka tirtu nyinama. ²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Mama Kuurrtu pirninyartu pupatjunku palunyaku tjinangka.” Yuwa, tjiinya Mama Kuurrnga pupakatikitjamunu. Wiya, palunyalu pirninyartu pupatjunku Kurayitjala. ²⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya pirninyartu pupatjunku Kurayitjanya-ya puurrrpa warlkultjaku. Nyangkalta Kurayitjalu pupakatirralpi Mama Kuurrnga puurrrpa warlkulku. Nyangkalta Mama Kuurrnga puurrrpa pirnikurtu nyinama.

²⁹ Puru-ya kulila mirriku kapingka tjarrpapayinyatjarra. Tjiinya yingkarta kutjupanya kapingka tjarrpantjamaalpartu mirringku. Nyangka kutjupanya-ra kapingka tjarrparra. Tjiinya-tjinguru mirri pakantjamunungka tjiinyanyaka-ya yarlaku kapingka tjarrparra. ³⁰ Yuwa, yingkarta pirninya-lanyatjuya tirtu ngurlura wanara mirritjura. Nyangka nyaakunya-latju putakulu tirtu wanara? Tjiinyanyu mirringkulalpi wanka pakalkitjamunu. ³¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjirntu kutjupa tjirntu-rniya nguwankura mirri pungkutjalu. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-tjananyarnanta marniny-pungkupayi Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kutjupankunyangka. Nyangka-rna mayuntjamaalto tjukurrrulu watjara tjiinya-rniya tjirntu kutjupa tjirntu nguwankura mirri pungkutjalu. ³² Ngurra ngaangka Yipitjala-rniya nganyirringkula mirrara payiranytja. Tjiinya-ya papa nganyirri purlkanyapirinyapa ngawurmaranytja. Nyangka-rna tungun-tunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Wiya, tjinguru-rna yarlakutarrartu watjaranytja. Mirri-ya wanka pakaranytjamunungka ngayulutarrartu-la yarra mirrka purlkanya ngala wama wama tjikila kakirri. Tjinguru-lan ngarriku tjirnturringkulalpi palunyangkartu mirringku ngarrima.

³³ Yarlaku-kurlu-yan kulilku. Tjingurun yaanpa parrangarama katakurra pirngka. Palunyalu minirringkulalpi palunyapirinya kulilku. Palunyalu palyamunutarartu palyalku. ³⁴ Wiya, pina yarlarrikingkulalpi-ya kulila. Palunyalu palyamunu wanti. Tjinguru-yan kurntarringama. Tjiinya-yan kutjupatjarranya Mama Kuurru ngurrapirinya tirtu nyinarra.

Yarnangu Kutjuparringkulalpi-lan Mirritjanu Pakalku

³⁵ Tjinguru kutjupalu tjapilku, “Mama Kuurru yaaltji-yaaltjilu mirri pakaltjingalku? Yarnangu nyaapirinya-ya kanyinma?” ³⁶ Ngurru-muntan nyinarra? Tjiinya-tjinguru-rna yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka yurninya-munta tirtu ngarrima yukiri pakannyangka? Wiya, tirtu ngarrikitjamunu. Ngarna yurninya wiyarringkuNyangka yukiri pakalku. ³⁷ Tjiinya-rna yurninypakutju tjarrpatjunku, tjinguru wiirpa, tjinguru yurninya kutjupa-kutjupa. Tjiinya-rna yukiri nyarlpitjarra tjarrpatjunkukitjamunu. Yurninypakutju-rna tjarrpatjunku. Nyangka ngula yukiri pakaralpi nyarlpitjarraringku. ³⁸ Nyangka tjiinya Mama Kuurru palurukurruntu yurninya kutjupa-kutjupa palyarnu. Tjiinya-yayi warta yungarra-yungarra pakara ngarama.

³⁹ Yuwa, puru-lan yilytjanpa kutjupa-kutjupa kanyira. Yarnangu-lan yilytjanpa kutjupa. Yanamulpa pirninya-ya kutjupa. Puru tjurlpu pirninya-ya kutjupa. Puru kuka kapingkatja pirnilu-ya yilytjanpa kutjupa kanyira.

⁴⁰ Puru-ya yayintjulpa pirninya yarnangu yilkarinkatjatjarra nyinarra. Nyangka-lan mantangka nyinapayinya yarnangu mantangkatjarra. Tjiinya yarnangu yilkarinkatja walykumunu yilkarinka nyinarratjaku. Nyangka yarnangu mantangkatja walykumunu mantangka nyinarratjaku. ⁴¹ Tjiinya tjirntulunku yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Nyangka kirnaralunku puru yungarralu yartakara walykumunu ngarala. Puru pirntirri walykumunu nyinarra. Tjiinya pirntirri kutju-kutjulu-yanku walykumunu yungarralu yartakara nyinarra.

⁴² Nyangka tjiinya-lan yurninya mantangka tjarrpatjunku. Nyangka kutjuparringkulalpi pakalku. Nyangka palunyapirinyartu mirri pirninya kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya mirri mantangka tjarrpatjunkunyangka ngarriku mantarringkulalpi wiyarringku. Nyangka Mama Kuurru yarnangu kutjupankulalpi pakaltjingalku wanka tirtu nyinarratjaku. ⁴³ Kuwarrinya-lan yarnangu wawanyarrirra mirrirringkula. Nyangka-lanyaya pirngka tjarrpatjunkula. Nyangka Mama Kuurru pakaltjingalku. Nyangka yarnangu palunya-pukurlpa yurriira nyinama walykumunu mularrpa. ⁴⁴ Kuwarrinya-lan yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyalu mirrirringkuNyangka Mamalu wanka pakaltjingalku yarnangu yilkarinkatja-lan kanyiratjaku. Tjiinya yarnangu mantangkatja ngarala. Nyangka yarnangu puru yilkarinkatja ngaraku. ⁴⁵ Tjiinya Payipulta kutjupirtu wakatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Mama Kuurru ngarnmanypalpi wati Yatamanya palyarnu yarnangurringkula wanka nyinarratjaku.” Nyangka marla wati kutjupanya Yatamanyapirinya nyinarranytja, yini Kurayitjanya. Palunyalu-lanya wankalpayi wanka-lan tirtu nyinarratjaku. ⁴⁶ Tjiinya kuwarrinya-lan mantangka nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Ngula-lan yilkarinka nyinarranytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma. Tjiinya-lan yarnangu mantangkatjanya ngarnmanytju kanyilku palunyalu yarnangu yilkarinkatjanya marla kanyilku. ⁴⁷ Wati ngarnmanytjatja Yatamanya tjiinya mantangkatja. Tjiinya Mama Kuurru manta mantjiralpi-lu palyarnu. Nyangka Kurayitjanya marla pitjangu Yatamanya kutjupapirinya. Tjiinya mantangkatjamaalpa yilkarinkatja. ⁴⁸ Yuwa, yarnangu mantangkatja pirninya Yatamanyapirinya mantangkatja. Nyangka Kurayitjanya yilkarinuru pitjangu. Nyangka yingkartal Kurayitjanyapirinyarriku yilkarinka. Tjiinya Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringu. Nyangka-lan palunyapirinyartu mirritjanu wanka pakaralpi yarnangu kutjuparringu. ⁴⁹ Yuwa, kuwarrinya-lan wati mantangkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu mantangkatja kanyira. Palunyapirinyartu-lan ngula wati yilkarinkatjapirinya nyinarranytjalu yarnangu yilkarinkatja kanyinma.

⁵⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-lan yarnangu tarrka yilytjantjarra nyinakitjamunu Mama Kuurru ngurrangka. Ngarna-lan yarnangu yilkarinkatja kanyiranytjatanu wanka tirtu nyinama.

⁵¹⁻⁵² Kulila-ya. Wangka kumpilatja-tjananyarnanta yartakanku. Kutjupatjarra-ya mirrirrikitjamunu. Ngula-lan pirninyartu kutjuparringu. Kutjupatjarra-ya wanka nyinarranytjanya waarrpungku kutjuparringu. Nyangka kutjupatjarranya mirritjanu kutjuparringkulalpi pakalku. Tjiinya ngula turampirra lingkirru mirratjingalku. Nyangka-lan waarrpungku kutjuparringu. Tjiinyakurlu kuru waarrpuwa pinypa,

palunyapirinyapa. Tjiinya turampirra puulku mirratjingannyangka Mamalu mirri pirninya wankara pakaltjingga wanka-ya tirtu nyinarratjaku, puru tjiinya wanka nyinarranytjanyatarrartu-lanya kutjupanku.⁵³ Yuwa, yarnangu ngaa-lan kanyira, wawanyarrirra mirringkula wiyarringkupayinya kutjuparrinku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjupanku wanka tirtu nyinarratjaku.⁵⁴ Yuwa, ngula-lan kutjuparrinkulalpi mirrimaalpa wanka tirtu nyinama. Palunyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarrinku. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa: “Yarnangu puru mirringkukitjamunu tirtu wanka nyinama. Nyangka-la pukurlarri. Tjiinyakurlu mirripitju ngaparrtjika puwa mirrirntarra nyangka-ya pukurlarri, palunyapirinyapa.”

⁵⁵ Wiya, nyaaku-lan ngurlurringama?

Tjiinya-lan mirringkula wiyarringkukitjamunu.

⁵⁶ Nyaaku-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra? Wiya, tjiinya-lan Mawutjaku wangka kulira wantirrantjalu palyamunu palyarnu. Palunyanguru-lan ngurlurringkula mirrirritjakutarra.⁵⁷ Nyangka-lanya Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu kanyira mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama. Palunyalu-la Mama Kuurrrga marninyungama.

⁵⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrra Tjiitjanya-ya wantinytjamaaltu putakulu wananna. Puru waarka Puurrra Tjiitjalu nintintjanya-ya wantinytjamaaltu tirtu palyanna. Tjiinya Tjiitjalutarrartu-yan lurrtjulu waarka palyara. Kulinma-kurlu-yan yarlatu palyarantjalu. Wiya, Tjiitjalu ngula waarka palunyanya yartakanku.

16

Yingkarta Pirni Tjurutjamala Nyinapayiku Tjimarri Tjunktjaku

¹ Yuwa, tjiinya-rniyan latangka tjapirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-latju tjimarri tjunku yingkarta pirniku, nyarra-ya Tjurutjamala maralpa nyinarra, palunyaku?” Tjiinya-tjananyarna watjarnu yingkarta pirnilu-ya tjimarri tjunkulatjaku. Nyarra-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Kalayitjalawana nyinarra, palunyanya-tjananyarna watjarnu. Nyangka nyuntulutarrartu-ya palunyapirinyapa tjunama.² Yirrinytja kutjupa Yirrinytja-ya kutju-kutjulu tjimarri tjarrara tjunama. Tjiinya-ya purlkanya mantjilpayilu purlkanya tjarrara tjunama. Nyangka-ya kurlunypa mantjilpayilu kurlunypa tjarrara tjunama. Palunyapirinyapa-yan tjunkunyangka tamarlpa ngarrima. Nyangka-tjananyarnanta mapitjalalpi watjalkitjamunu tjimarri-yan yurraltjaku. Tjiinyamarntu-yan tamarlpa kanyinma.³ Nyangka-yan wati marnkurrra ngurrrkarntanku tjimarri palunyanya-ya Tjurutjamalakutu makatitjaku. Nyangka-rna lata walkatjunku nintiralpi witulku-tjananyarna.⁴ Ngurrrangka. Tjinguru-rna ngayulutarrartu Tjurutjamaku yanku. Palunyalu-latju lurrtju yanku.

Ngarnmanymara Watjaranytja Yankula-tjananya Lurrtjurrikitjalu

⁵ Yuwa, ngurra Matjuniyalanguru-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Tjiinya-rna kulira Matjuniyalawana mapitjalayira nyuntulakutu-tjananyarnanta parrapitjakitjalu.⁶ Tjinguru-tjananyarnanta rawa-rawa nyinaku. Tjinguru-tjananyarnanta nyinngangka mapitjaku nyinarrayilku pirriya-pirriyarrinyangka wantirra kutipitjaku. Nyangka-rniyan yirringkanku ngurra kutjupakutu-rna yankutjaku. Ngurrra-rna. Ngurra nganaku-munta-rna puru yanku? ⁷ Tjiinya-tjananyarnanta kutjungarrirra nyakula wayirntankukitjamunu. Tjiinya-rna kulira rawa-rawa nyinakitjalu Puurrra Tjiitjalu-rni yuwarnmanku palunyangka.

⁸ Ngurra ngaangka Yipitjala-rna nyinarrayilku turllu yini Pantikatjanya ngaratjaku.⁹ Tjiinya kuwarrinya ngarala ngurra ngaangka-rna tjukurrra watjaratjaku. Palya-rniya pirnilu yanyan-yanyantu kulira marrkulkitjalu. Nyangka-ya kutjupattjarralu tjukurrra pukurltu kulira. Nyangka-rna Puurrra Tjiitjaku waarka tirtu palyanna.

¹⁰ Nyangka Timatjinya nyuntulakutu-tjananyanta mapitjaku ma-waalkarralku. Nyangka-ya pukurltu yarlti kanyinma. Tjiinyamarntu Puurrra Tjiitjaku waarka palyara ngayunyapirinytjurtu.¹¹ Nyangka-ya panypurattjarralu nyakula wantinytjamaaltu yirringkanama. Nyangkayi pukurlpa nyinarrayila marlatu pitja ngayulakutu. Tjiinya-rna kawarrtu nyakula kurta pirninya-ya Timatjinyatarrartu lurrtju pitjatjaku.

¹² Nyangka kurta Yapalanya-rna purtu watjaranytja kurta kutjupattjarrangka yankula lurrtjurringkutjaku-tjananyanta. Nyangka kuwarrinya-ra wuyurrrmunu ngarala. Ngula-tjinguru yanku, tjiinya-ra yankutjaku ngaraku palunyangka.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu punkatjingaltjakutarrartu. Palunyalu-ya Tjiitjanya mularrkulinma. Puru-ya ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. ¹⁴ Waarka kutjupa-kutjupa palyaranytjalu-ya tjiinya kurrurnpa ngarltunytjutjarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, kulira-yan Tjapananya-tjananya. Tjiinya-ya ngarnmanypa yingkartar-ringu ngurra Yakayala. Palunyalu-ya yingkarta pirninya-tjananya tirtu yirringkara talypurringkula wantinytjamaaltu. ¹⁶ Nyangka wangarnarralu-ya kulira palyanma yarnangu Tjapananyapirinytju watjaranyangka. Puru wati nyarra lurrtjulu-ya waarka palyara, palunyaku-tjanampa wangkatarrartu-ya wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁷ Wiya, pukurlarringu-rna wati ngaa marnkurrku, Tjapanaku, Puurrtjunaataku, Yakaakaku, tjiinyamarntu-ya nyuntulanguru-tjananyanta pitjanyangka. Tjiinya-tjananyarnanta tirtu kulilpayi ngula nyakukitjalu. Palunyalu-rna wati ngaa marnkurrrpa nyakulalpi pukurlarringu. ¹⁸ Wiya, pitjangu-rniya kurrurnpa pukurlmanu. Palunyalu-ya marlaku yanku nyuntunyalpi-tjananyanta pukurlmanku. Yuwa, kulira-ya palyanma wati palunyapirinytju watjaranyangka.

¹⁹ Yuwa, yingkarta pirnilu-tjananyanta pukurltu kulira, ngaa-ya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Yayitjalawana lurrtjurringkupayilu. Puru Yakilalu-pula Pitjilalu-tjananyanta pukurltu kulira, puru yingkarta pirni palunyaku ngurrangka lurrtjurringkupayilutarrartu-ya. ²⁰ Nyangka puru kurta pirnilu ngurra ngaangka nyinapayilu-ya watjarnu nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu.

Yuwa, yampura-yanku nyunytjunma kurta tjurtupirtilu.

²¹ Ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA.

²² Nyangka-tjinguru kutjupanya Puurrrpa Tjiitjaku mukulyanytju nyinarranytjamun-ungka Mama Kuurrtu-lu mirritjunku wantiku.

Yuwa Puurrrpa Tjiitja, pitja.

²³ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

²⁴ Wiya, ngarltunytjulu-tjananyarnanta tirtu kulira tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kurinytja Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurkarntankunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurrtjurringu nyinarra.

Yuwa, yingkarta pirni-yan yiwarla Kurinytja nyinarra puru ngurra Yakayalawanatarartu nyinarra, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Mama Kuurrnga-la Marninypongama

³ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama nyinarranyangka. Tjiinyamarntu-lanya ngarltunytjulu tirtu yirringkankupayi. ⁴ Tjiinya-lanya yirringkankupayi kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. Nyangkalta ngayululpi-la yirringkanama-tjananya nyinarra-ya purtu kuliranyangka. ⁵ Yuwa, Kurayitjanya-ya panyapuratjarralu pika purlkanya pungu. Nyangka-lanyaya palunyapirinyartu panyapurangkula pungkulanyangka Mama Kuurrtu-lanya yirringkara kanyilpayi. Tjiinya Kurayitjanya yirringkanu, palunyapirinyapa. ⁶ Yuwa, yanyanyantulu-lyinatjuya payira pungkula tjukurpa walykumunu watjaranyangka. Wiya, pukurlpa-litju nyinarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarunku tjukurpa palunyanya-yan mularrkuliranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu-lyinatju yirringkara. Palunyalu nyuntunyatarrartu-tjananyanta yirringkanama. Tjiinya-tjananyanta kanyinma mirrparnmaalpa-yan nyinarratjaku kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Tjiinya-lyinatjuya payira pungkupayi, palunyapirinyartu. ⁷ Yuwa, kurrurrtutarra-litju kulira watjara. Tjiinya-yan pika mantjira ngayunyapirinyapalinyatju. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkara kanyinma. Tjiinya-lyinatju yirringkankupayi, palunyapirinyartu.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya ngaanya-litju tjakultjuranayangka. Ngurra Yayitjalal-litju nyinarranytja. Nyangka-lyinatjuya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka-litju purtu kuliranytja wanka nyinakitjalu. ⁹⁻¹⁰ Kulirnu-litju, "Wartalpitjanu-lyinatju mirrirntanku", palunyakukantjalu. Tjinguru-litju mirringama. Ngarna Mama Kuurrtu-lyinatju wankarunu. Palunyalu-lyinatju puru wankarunku. Tjiinya-litju mularrkulira ngula-lyinatju palunyapirinyartu wankaltjaku. Tjinguru-litju karnanykarnanytju kulinma yungarralu wankakutura kanyilkitjalu. Wiya, pika-lyinatjuya pungkulanyangka-litju nintirringu. Kutjupalu wankakutura kanyilkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu tjiinya mirritjanu wanka pakaltjingalpayilu wankakutura kanyinma. ¹¹ Nyangka nyuntulutarrartu-limpatjuya yirringkara tjapinma. Yuwa, pirnilu-limpatjuya tjapinma. Nyangka Mama Kuurrtu kuliralpi walykumunura-lyinatju kanyinma. Nyangka palunyanguru-ya pirnilu Mamanya marninypongama.

Puultu Yankukitjalu Kulirnu Wantingu

¹² Yuwa, pukurltu-litju watjara tjiinya-litju tjukaruru nyinarranytjalu. Kutjupatjarralu-tjinguru kulira tjiinya-litju mayura watjalpayi, puru kutjupa-kutjupa kumpitjara kanyilpayi. Wiya, mayura-litju watjaranytjamunu. Puru-litju nyuntulawana-tjananyanta tjukaruru nyinarranytja. Tjiinya-litju pina yungarralu kuliranytjamunurtu. Mama Kuurrtu-lyinatju ngarltunytjulu nintitjuranayangka-litju kulira palyaranytja. ¹³⁻¹⁴ Latangkatarrartu-litju mayura walkatjurananytjamunu. Tjukarurru-litju walkatjurananytja nyakula-yan tjurrkurlmara kuliratjaku. Kuwarrinyapartu-yan tarri-tarritu kulira. Ngula-tjinguru-yan yuti kulilku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjanyangka-yan pukurltu marninypongku ngayulu-tjananyarnanta tjukurpa watjanyangka. Tjiinya-litju pukurltu marninypongkula tjukurpa-yan mularrkuliranyangka, palunyapirinyapa.

¹⁵⁻¹⁶ Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-rniyan pukurltu kuliranytja nyakukitjalu. Palunyakukantjalu-rna ngarnmanytju kulirnu yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Kulirnu-rna ngurra Matjunyanyakitja-tjananyarnanta lurrtjurringkula nyinakitjalu, palunyalu-tjananyarnanta puru ngata pitjala lurrtjurringkula nyinakitjalu. Nyangkanyka-rniyayin yirringkala Tjutiyalakutu-rna yankutjaku. Tjiinya-rna kulirnu kutjarrara-tjananyarnanta pukurlmankukitjalu. ¹⁷ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna ngarlpu watjaranytja yankula-tjananyarnanta lurrtjurrikitjalu. Wiya. Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjara Katungkatjaku ngurppapirinytju. ¹⁸ Wiya, ngayulu-rna kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyarra Mama Kuurrtu tjukarurru

watjalpayi, palunyapirinytju ngayulu-tjananyarnanta tjukurrulu watjara. ¹⁹ Tjiinya-latju Tjayilalu Timatjilu-tjananyanta watjaranytja tjukurra Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurru Katja. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. Nyangka ngayulutarrartu-latju kutjarra-kutjarra watjaranytjamunu. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurru rawalu kalkuranytja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Nyangka mularrpa pitjangu yutirringu. Nyangka-lan Mama Kuurru marninypungkula watjalpayi, “Mularrpa Mamalu tjurrkurltu kalkurnu Kurayitjanya witulkitjalu.” ²¹ Nyangka Mama Kuurru-lanya lurrtjurnu nyinatjunu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, puru palunyaku waarka palyaratjaku. ²² Palunyalu-lanya Kuurru Walykumununya kurrurra tjarpatjunu. Nyangka-yayi pirnilu nyawa palunyaku wanalpayi-lan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu pulukaku yangkarlta nyiltitjura wanti nyangka-yayi nyawa watjala, “Wiya, puurra nyarraku-ra.” Palunyapirinytja. Nyangka-lan Kuurru Walykumununya kanyiranytjalu nintilu kulinna ngula-lampa walykumunu nintiltjaku.

²³ Yuwa, Mama Kuurru-rni nyakulanyangka-rna tjukurrulu watjara. Tjiinya-rna Kurinytjakutu yankukitjalu kulirnu wantingu tjiinya-tjananyarnanta yankula watjara tjurlpilymankutjakutarra. ²⁴ Tjiinya-litju puurraringkula watjalkitjamunu, “Ngaapirinytja-ya mularrkulinna.” Wiya, lurrtjulu-lan waarka palyara pukurlpa-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi Kurayitjanya mularrkulirralpi wanarnu.

2

¹ Yuwa, yankukitjalu-rna kulirnu wantingu puru yankula-tjananyarnanta tjurlpilymankutjakutarrartu. ² Tjinguru-tjananyarnanta tjurlpilymanku. Nyangka nganalu-rni pukurlmanku? Wiya, nyuntulu-yan tjurlpilya nyinarranytjalu-rniyan pukurlmankutjamunu. ³ Yankula-tjananyarnanta lurrtjurrrikitjalu wantingu latakutju-rna walkatjunu nyuntulu-rniyan tjurlpilymankutjakutarra. Tjiinya nyuntulu-tjinguru-rniyan pukurlmanama. Tjiinya-tjananyarnanta ngaapirinytja kulira: ngayulu-rna pukurlpa nyinaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan pukurlarriku. ⁴ Tjiinya-rna kurrurra walykunyitjitu puru yulatjarralu lata palunyanya walkatjunu. Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta tjurlpilymankutjalu walkatjunu. Wiya, walkatjunu-rna nintilu-yan kuliratjaku ngayulu-tjananyarnanta ngarluntytjulu kuliranyangka.

Wati Kutjuku-ya Kalyparritjaku

⁵ Yuwa, wati palunyalu ngayunyakutju-rni tjurlpilymankutjamaalpa, nyuntunakutarrartu-tjananyanta tjurlpilymanu. Tjiinya-rna puru wangkarra lipirntankutjamunu. ⁶ Wiyangkalpi-yan pirnilu watjarnu tjurrkurlmanu. ⁷ Palunyalu-nya kalyparringkulalpi pukurlmara kanyinma tjiinya tjurlpilyarringkulalpi Mama Kuurru wantitjakutarra. ⁸ Yuwa, lurrtjurringkulalpi-luya watjala tjiinya-yan tirtu ngarluntytjulu kuliranytjalu. ⁹ Yuwa, lata palunyanya-rna walkatjuralpi mawiyarnu nintirrikitjalu. Tjinguru-yan lata nyakulalpi ngayuku wangka wangarnaralu palyaku. Wiya-tjinguru-yan wantiku. ¹⁰ Tjiinya-yan wati palunyaku kalyparriku. Nyangka ngayulutarrartu-rnara kalyparriku. Yuwa, mularrpa-rnara Kurayitjala mirangka kalyparriku tjiinya-lan lurrtju pukurlpa nyinarratjaku. ¹¹ Kalyparringama-lanku Tjayitintu-lanya puurraringkula kanyiltjakutarra. Tjiinya-lan nintilu kulira Tjayitintu tirtu kulira-lanya punkatjingalkitjalu.

Puulnga Tjurlpilyarringu

¹² Yuwa, yiwarla Taruwalakutu-rna mapitjangu tjukurra walykumunu Kurayitjanyatjara watjalkitja. Palunyalu-rna nyangu Puurra Tjiitjalu-tjananya wuyurmanu palunyaku tjukurra-ya kuliratjaku. ¹³ Parturtu-rna kurta Tayitaku purtu nyakulalpi tjurlpilyarringu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjamalara wantirra yanu ngurra Matjuniyalakutu.

Kurayitjalanguru-lan Wina Nyinarra

¹⁴ Yuwa, Mama Kuurru-la marninypungama. Tjiinyamarntu-lan Kurayitjalawana wina nyinarra. Tjiinyakurlu-ya warrmarlarringkula yarra yanyan-yanyanpa nyinapayitjananya puwa wiyala. Palunyalu marlaku pitjanyangka-ya pukurltu lurrtjuriwa marninypungama, palunyapirinytja. Palunyalu-lan tjukurra Kurayitjanyatjara yarla lipiwanalu parrawatjara pirnilu-ya kuliratjaku. Tjiinya tjukurra palunyanya parntipirinytja. Tjiinyakurlu parnti walykumunu ngarama. Nyangka pirnilu-ya parntila, palunyapirinytja. ¹⁵ Tjiinya-lan tjukurra Kurayitjanyatjara parrawatjara. Nyangka Mama Kuurru pukurltu nyakula. Tjiinyakurlu parnti walykumunu parntirralpi pukurlarri, palunyapirinytja. Nyangka-ya yiwarra wankakutu mapitjalayintjalu puru yiwarra mirrikutu mapitjalayintjalutarrartu-ya tjukurra palunyanya kulira. ¹⁶ Tjiinya

tjukurrrpa palunyanya parntipirinypa. Nyangka-ya mirrikutu mapitjalayintjalu yurna mirringkapirinypa parntira. Nyangka-ya wankakutu mapitjalayintjalu walykumunu parntira. Yungarralu-munta-rna tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra walykumunulu watjalku? Tjiinya-tjinguru-rna kutjupayarla watjalku. Nyangka-ya yiwarra mirrikutunya tirtu wananma. Wiya, ngarna Mama Kuurrtu-rni kanyiranyangka-rna walykumunulu watjanma. ¹⁷ Tjiinya-ya kutjupatjarra tjararrikitjalu tjukurrrpa watjara. Wiya, kamulatju palunypirinymanku. Mama Kuurrtu-lanyatju witunu. Nyangka-latju palunyala mirangka tjukurrulu tjukurrrpa watjara, Kurayitjaku waarka palyalpayilu.

3

Wangka Marlangkatja Tilitjarra Mularrpa

¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu marninypongkula. Wiya, yungarralu-litjunku marninypongkulanytjamunu. Tjiinya kutjupatjarra-ya latatjarra parrapitjalayilpayi. Tjiinya yingkartu walykumunulu ngurra yungarrangkatjalu walkatjunku ngaapirinypa, “Wati ngaanya walykumunu. Katungkatjaku waarka walykumunu palyalpayi.” Nyaakunya-litju lata kutjupangkatja katiku nyakutjaku-yan? Puru nyaakunya-litju nyuntunyamaratjati katiku kutjupalu-ya nyakutjaku? Wiya, pirninyartu-limpatjuya ninti nyinarra. ² Nyangka nyuntunya-yan latapirinypa ngayuyatjarra-lynyatju. Tjiinya-lynyatju kurrurrtapirinypa walkatjunu wantingu. Nyangka-ya pirnilu nyakula nintilu kulira tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytja. Nyangkalta-yan kutjuparringkulalpi Tjiitjanya wanara. ³ Yuwa, nyuntunya-yan latapirinypa tjiinya Kurayitjalu walkatjunu wantingu, ngayulu-litju tjukurrrpa-tjananyanta watjaranyangka. Lata palunyanya ruulangka walkatjunktjamunurtu puru purli walangka walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrrku Kuurrtulu kurrurrtatjananyanta walkatjunu wantingu.

⁴ Nyangka-litju palunypirinypa watjara Kurayitjalu-lynyatju kurrurrrpa rapara kanyiranyangka. Palunyalu-litju Mama Kuurrrga mularrkulira. ⁵ Yungarralu-litju waarka palyalkitjamunu. Purtu-litju kulilpayi. Ngarna Mama Kuurrtu-lynyatju kanyiranyangka-litju palyara. ⁶ Yuwa, Mama Kuurrtu kanyiranyangka-litju palunyaku tjukurrrpa marlangkatjanya parrawatjara. Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka walkatjuralpi Mawutjaku yungu yarnangu pirnilu-ya wangarralulu kulira palyaratjaku. Nyangka-ya purtu kulirnu wangarralulu kulira palyalkitjalu. Nyangka warukutu-ya yankutjaku ngaralanytja wangarralulu kulira palyantjamunungka. Nyangka kuwarrinya Kuurti Walykumunulu yartakanu Mama Kuurrrku tjukurrrpa marlangkatjanya. Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya parrawatjara. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wankarura kanyira warungkatarra, tjiinya-lan tjukurrrpa palunyaku mularrkuliranyangka.

⁷ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yapungka walkatjuralpi Mawutjaku yungu. Nyangka tili purlkanyalu pirntalarrarnu. Nyangka Mawutjaku yikutarartu kutjuparringu ngaralanytja. Palya tili palunyanya tjiinya Mawutjaku yikungkatja kurlunyarriangkula-wanarayintja. Wiya yarnangu pirnilu-ya purtu tjukurrulu nyakulanytja kuru-tjananya maltampurrtjingaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrtu tili purlkanyatjarralu yungu wangka nyarra mirrikutu ngaralanytjanya. ⁸ Palunyalulta kuwarrinya wangka kutjupa yungu nyarra Kuurti Walykumunulu yutintjanya. Wangka palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra, nyarra Mawutjaku yungu, palunyangka munkarra. Tjiinya tili palunyanya kurrurrtat-lanya pirntalarrara ngarala. ⁹ Yuwa, tili purlkanyatjarralu wangka Mawutjaku yungu. Nyangka wangka palunyalu mirritjungkupayi purtu-ya palyaranyangka. Nyangka wangka kutjupanya ngarala, wankarunkupayinya. Palunyanya mularrpa tili purlkanyatjarra. ¹⁰ Nyangka wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra ngaralayirnu wiyarringu kutjupa tili purlkanyatjarra yartakarrinyangka. ¹¹ Yuwa, wangka palunyanya kutjulpingkatjanya tilitjarra rawamaalpartu ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka wangka marlangkatjanya wiyarringkukitjamunu tirtu ngaraku ngarama. Palunyanya tili purlkanya.

¹² Nyangka-litju tjukurrrpa palunyanya kurrurrtutarrartu kuliranytjalu kurrurrrpa rapalu watjara. ¹³ Tjiinya-litju Mawutjanyapirinymaalpa. Tjiinya Mawutjalunku yiiku tju-turnu yangkingkapirinypa Yitjurayilku tjamupirtulu-ya nyakutjakutarra tili palunyanya wiyarringkula-wanarayinnyangka. ¹⁴ Nyangkalta-ya pina witu-witulu purtu kuliranytja. Puru kuwarrinyatarrartu-ya pina yangkingkapirinypa tju-turnu nyinarra. Palunyalu-ya wangka palunyanya nyakula kawarriangkula. Ngarna Kurayitjalu yangki palunyanya mantjilku warninyangka-ya nyaku mularrkulilku. ¹⁵ Yuwa, kuwarrinyatarrartu-ya pinatjarralupirinypa purtu kulira Mawutjaku wangka-ya nyakula watjaranyangka. ¹⁶ Ngarna-ya Puurrrpa Tjiitjalakutu pinkurraalku. Nyangka yangki palunyanya pina

tjuturnu kanyiranytjanya wiyarriku. ¹⁷ Tjiinya-rna Mama Kuurrku Kuurti Walykumununu watjara. Nyangka Kuurti palunyanya-lanya nyinarranyangka-lan kurrurnpa yarla nyinarra. ¹⁸ Palunyalu-lan yiiku tjutuntjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku tili nyakula kanyira. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya kutjupara-wanarayirni palunyapirinyapan nyinarratjaku.

4

Tjiitjaku Tjukurrrpa-pula Tungun-tunguntu Watjaranytja

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-limpatju ngarlunyitjulu waarka nintirnu. Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrmaaltu tirtu palyara. ² Tjiinya kutjupatjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyalpayi. Nyangka ngayulu-litju palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya-litju mayuranytjamunu. Puru-litju Mama Kuurrku wangka kutjupankutjamaaltu tjukurruru watjalpayi. Mama Kuurrta mirangka-litju yartakalu watjalpayi. Nyangkayayi nintilu kulinma tjukurrulu-litju watjaranyangka. ³ Tjinguru kutjupatjarralu-limpatjuya tjukurrrpa purtu kulira. Ngarna-ya yiwarra mirrikutunya wanaranytjalu purtu kulira. ⁴ Tjiinyamarntu Tjayitintu-tjananya pina tjutura kanyira tjukurrrpa kuliltjakutarra. Yuwa, mantangatja pirniku puurrrpa Tjayitintu-tjananya kuru tjuturapirinyapa kanyira tjiinya-ya tili tjukurrrpa walykumunungkatja nyakutjakutarra. Yuwa, tjukurrrpa palunyanya Kurayitjanyatjarra tjiinyamarntu Mama Kuurrngapirinyapuru tjiinyamarntu. ⁵ Tjiinya-litjunku yungarralu watjaranytjamunu. Wiya, tjukurrrpa ngaapirinyapa-litju watjara. Tjiitja-Kurayitjanya-lampa Puurrrpa nyinarra. Nyangka-litju Tjiitjalanguru nyuntuku waarka palyalpayi nyinarra. ⁶ Yuwa, kutjulpirtu mungakutju ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, "Tilirriwa." Palunyaurtulanya kurrurnpa tilitjarrarnu. Nyangka-lan pina yarlarrikingkulalpi Kurayitjaku mularringu. Palunyalu nintirringu Mama Kuurrnga purlkanya nyinarranyangka.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-linyatju yarnangu mungutja ngurkarntanu tjukurrrpa walykumunu watjara yartakankulatjaku. Nyangka ngayunya-linyatjuyayi marniny-pungkutjamaaltu Mama Kuurrngakutju-ya marninypongama, tjiinyamarntu-linyatju yayirninnyitjulu kanyiranyangka. ⁸ Kutjupatjarralu-linyatjuya tirtu panyapurangkula pungkupayi. Nyangka-litju wantinytjamaaltu tungun-tunguntu wanara. Purtu-litju kuliranytja Katungkatjaku waarka palyalkitjalu. Palunyalu-litju wantinytjamaaltu tirtu palyara. ⁹ Pirnilu-linyatjuya yanyan-yanyantu pungkala parrawanarayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtu-linyatju wantinytjamaaltu tirtu kanyira. Palya-linyatjuya pika purlkanya pungkupayi. Tirtu-litju wanka nyinarra. ¹⁰ Tirtu-linyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanarayilpayi. Nyarra-ya Tjiitjanya mirri pungu, palunyapirinyangkukitjalu-linyatjuya purtu parrawanara. Nyangka-ya pirnilu nyakula wanka-litju nyinarranyangka palunyalu kulira, "Tjiitjalu-pulanya kanyira." ¹¹ Yuwa, tirtu-linyatjuya kulira mirrirntankukitjalu Tjiitjanya-litju tirtu wanaranyangka. Nyangka pirnilu-ya kulira, "Ngarna Tjiitjalu-pulanya kanyira." ¹² Yuwa, mirritjura-linyatjuya tjukurrrpa walykumununya-litju watjaranyangka. Nyangka-yan nyuntulu tjukurrrpa mularrkularlpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Nyangka Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, "Ngayulu-rna mularrkuliranytjanulu watjarnu." Nyangka-litju palunyapirinyapuru mularrkularlpi watjara. ¹⁴ Nintilu-litju kulira tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa Tjiitjanya wanka pakaltjingantjatjanulu ngayunyatarrartu-linyatju palunyapirinyapuru wanka pakaltjingalku. Palunyalu nyuntunyatarrartu-lanya katiku Tjiitjala lurrtju-lan nyinaratjaku. ¹⁵ Palya-linyatjuya mirri pungkukitjalu parrawanara. Nyangka-litju tjukurrrpa watjara nyuntulu-yan mularrkuliltjaku. Nyangka-yan mularrpa nintirringkula Mama Kuurrnga ngarlunyitju nyinarranyangka. Palunyalu-yan yingkarta pirnirringkula-wanarayirni. Palunyalu-yan Mama Kuurrnga marninypongkula yayirninnyitju purlkanya nyinarranyangka.

Mama Kuurrtu-lampa Yarnangu Kutjupa Walykumunu Nintilku

¹⁶ Nyangka-litju kurltjirr-kurltjirrarringkula wantinytjamaaltu tirtu wanara. Tjiinya-linyatju yarnangu wawanyarringkula-wanarayirni. Nyangka-linyatju Mama Kuurrtu kurrurnpa yipilymara kanyirayirni. ¹⁷ Mantangka-linyatjuya palya rawakumunu payira pungkala kanyinma. Tjiinya-linyatjuya tamarlmarra yankula-litju Mamala tirtu nyinarratjaku. Ngurra nyarrangka-litju tili purlkanyangka pukurlpa tirtu nyinama. Palunyanya walykumunu mularrpa. ¹⁸ Tirtu-litju kulira Mama Kuurrku ngurra walykumununya. Palya-lan kuwarrinya purtu nyakula. Ngurra palunyanya tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-lan kutjupa-kutjupa mantangatja kuwarrinya nyakula. Palunyanya-ya rawamunu ngaralalpi wiyarriku.

5

¹ Yuwa, nintilu-lan kulira yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kutjupa nintilku yilkarangka tirtu nyinarratjaku. Yarnangu ngaa-lan kanyira palunyanya-ya tiintipirinypa. Nyangka Mama Kuurrtu yarralku warniku. Nyangka-lan yilkarikutu yanku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa yarnangu kutjupanya palyarnu tjarrparra-lan nyinarratjaku. ² Kuwarrinya-lan kaarr-kaarrarringu yarnangu-lankun mantangkatjaku. Mukurringkula-lan yarnangu kutjupa yilkaringkatjanya tjarrpatjungkutjalu. ³ Tjiinya-lan yarnangu palunyanya tjarrpatjuralpi kurrurnpakutju nikirrpalyapirinypa nyinakitjamunu. ⁴ Yuwa, mantangka-litju nyinarranytjatjanu kaarr-kaarrarringu. Nyangka-tjinguru-yan kulira kurrurnpakutju-litju nyinakitja mukurringkula. Wiya, mukurringkula-litju yarnangu kutjupa yilkaringkatjanya tjarrpatjungkutjalu. Palunyatjanu-litju y mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinama. ⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarnmanyanu watjarnu yarnangu kutjupa-lan tjarrpatjungkutjaku. Tjiinyamarntu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-lan Kuurti palunyatjarralu nintilu kulira yarnangu kutjupa nintiltjaku.

⁶ Yuwa, tirtu-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Nintilu-lan kulira tjiinya yarnangu ngaa-lan kanyira, palunyatjarra-lan Puurrrpa Tjiitjala nyinakitjamunu. ⁷ Tjiinya-lan kuwarrinya Puurrrpa Tjiitjanya nyakukitjamunu. Mula-mularringkulakutju-lan wanara. ⁸ Mularrpa-litju kurrurnpa yirni nyinarra. Tjiinya-litju mukurringkula yarnangu ngaanya wantirra yankula Puurrrpa Tjiitjaku ngurrangka nyinakitjalu. ⁹ Puru-litju mukurringkula Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmankukitja, tjinguru palunyaku ngurrangka nyinarranytjalu, tjinguru ngurra ngaangka nyinarranytjalu. ¹⁰ Tjiinyamarntu-lan pirninyartu ngula Kurayitjala ngaraku kuurrrpa purlkanyangka. Nyangka-lampa kutju-kutjuku ngaparrtjika nintilku. Tjiinya-tjinguru-lan mantangkalpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja.

Mama Kuurrrga Mukurringkula Marlaku-lan Yamatjirritjaku

¹¹ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-litju kulitjarra nyinarranytjalu kurrurntutarrartu watjara. Nyangka-yayi kuliralpi mula-mularriva. Tjiinya Mama Kuurrrga-limpatju ninti. Tjinguru-yan nyuntunytarrartu ninti. ¹² Wiya, tjinguru-yan kulira ngayulu-litjunku yungarralu watjara marninypungkula. Wiya, yartakalu-litju watjara ngayunya-lynyatjuyan pukurltu kuliratjaku. Puru-yayin kutjupattjarrangka tjurrkurlmara watjanma, nyarra-ya kurrurnpa kaninytjarrangkatjanya kulintjamaaltu, yiiku yarnangutarra nyakula marninypungkula, palunyanya-tjananya. ¹³ Kutjupattjarralu-lynyatjuya katayarla watjara. Wiya, Mama Kuurrrga pukurlmankukitjalu-litju kata-yarlalupirinypa watjara. Tjiinya-litju pina walykumunulu watjara nyuntulu-yan mularrkuliratjaku. ¹⁴ Tjiinya Kurayitjalu-lynyatju ngarlunytjulu kanyiranyangka-litju watjara. Tjiinya-litju nintilu kulira wati kutju-lampa pirnikurtu mirringingu. Tjinguru ngayulu-lan mirringgama palyamunu palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitjanya yangarakatirralpi mirringingu. Nyangka pirninyartu-lan palunyalawana mirringupirinypa. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya pirnikurtu mirringingu. Tjiinya-layi yungarrakurrurrtu nyinarranytjamaaltu Kurayitjanyakutju kulira nyinama. Yuwa, palunyanymarntu mirringinyangka Mama Kuurrtu-lampa wanka pakaltjingarnu.

¹⁶ Yuwa, kutjulpirtu-litju mantangkatjakutju kuliranytjalu yarnangu nyakula yayirniringkulanytja. Kuwarrinya-litju wantingu. Kutjulpirtu-litju Kurayitjanya kulirnu yarnangukukantjalu. Kuwarrinya-litju nintilu kulira Katungkatjanya. ¹⁷ Tjiinya-lan yingkartarringkulalpi kutjuparringu. Tjiinya-lan kutjulpirtulpi palyamunu palyalpayinya wiyarringu. Nyangka-lampa kurrurnpa puru wuyurrrpatarrartu kutjuparringu. ¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya kutjupanu. Tjiinya Kurayitjanya-lampa mirringinyangka ngayunya-lanya ngulytjurnu kalypa nyinarratjaku. Palunyalu-lynyatju watjarnu yarnangu pirninya-tjananya purinytju watjara ngulytjultjaku. ¹⁹ Nyangka-litju ngaapirinypa watjalpayi. Mama Kuurrrga mukurringkulanytja yarnangu pirninya-lan marlaku yamatjirritjaku. Palunyalu Kurayitjanya witurnu mirringkutjaku-lampa. Palunyalu palyamunu pirninya-lan palyalpayinya ruukuliranytjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa tjukurrrpa palunyanya nintirnu yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. Nyangkanyka-yayi marlaku yamatjirri. ²⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu ngayulawanalu-lynyatju watjara. Nyangka-litju Kurayitjaku wangka kurrurntutarra watjara, "Kalyparriwa-ya Mama Kuurrrku yamatjirritjaku." ²¹ Tjiinya Kurayitjalu palyamunu palyantjamunurtu. Parturtu Mama Kuurrtu-lu kunkanymanu ngayunya-lanya wankarunkutjaku. Nyangka wati palyamunupirinypa-lampa mirringingu. Nyangka-layi palunyalawana tjukarruru nyinama Mama Kuurrrgapirinypa.

6

Puultu-ya Putakulu Tjukurrrpa Watjalpayi

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-latju lurrtjulu waarka palyara. Palunyalu-litju kurruntutarra watjara, “Tjiinya-yan pukurltu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunyjtulu kanyiranyangka. Palunyalu-ya kulira wantinytjamaaltu tirtu wananma.” ² Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu kutjulpirtu watjarnu, “Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi wankarunu. Tayimpa ngaranyangka-tjananyarnanta kuliralpi yirringkanu.” Yuwa, kuwarrinya ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru kuwarrinya ngarala wankarritjaku-yan.

³ Yuwa, ngayulu-litju waarka tjukurrulu kulira palyara, tjiinya-tjinguru-lynyatjuya ngayunya yayirringkulanytjalu Katungkatjanya panypurangkula wantitjakutarra. ⁴ Tjiinya pirnilurtu-ya nyakula Mama Kuurru waarka-litju palyaranyangka. Palya-litju purtu kulira kutjupa-kutjupa palyamunu ngaralanyangka. Palunyalu-litju kurtjirrkurtjirringkula wantinytjamaaltu Mama Kuurru waarka tirtu palyalpayi. ⁵ Tjiinya-lynyatjuya wilyparnpungkulanytja, puru tjayilpangka tjarrpatjunkturpayi, puru kutju-kutjura-lynyatjuya pungkupayi. Puru-litju waarka purlkanya palyaranytja kunkunmaaltu puru mirrkamaaltu. ⁶ Yuwa, nyakupayi-lynyatjuya. Tjiinya-litju tjukurruru nyinarra. Puru-litju Mama Kuurru wangka nintilu watjara. Mirrparnmaaltu-litju muku-muku tirtu watjara. Kuurti Walykumunulu-lynyatju yirringkara kanyira. Nyangka-litju yarnangu pirninya ngarlunyjtulu kanyira. ⁷ Palunyalu-litju tjukurrrpa tjukurruru watjara tjiinyamarntu-lynyatju Mama Kuurru yayirringkanyiranyangka. Tjukurruru-litju nyinarranytjalu tjukurrpa parrawatjara. Nyangka-ya purtu kulira tjumara-lynyatjuya watjalitjalu. ⁸ Kutjupattjarralu-lynyatjuya marninympungkula watjalpayi. Nyangka kutjupattjarralu-ya panypurangkupayi. Nyangka kutjupattjarralu-lynyatjuya mirrawarnipayi. Nyangka kutjupattjarralu-lynyatjuya payilpayi. Puru kutjupattjarralu-lynyatjuya watjalpayi, “Ngaanya-pula mayunyntju.” Wiya, tjukurrulu-litju watjara. ⁹ Kutjupattjarralimpatjuya ngurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupattjarralimpatjuya ninti nyinarra. Kutjupattjarralu-lynyatjuya watjara, “Nyarranya-pula mirringkukitja nyinarra.” Wiya, tirtu-litju wanka nyinarra. Pika purlkanya-lynyatjuya pungkulanytjalu mirrintankutjamunurtu. ¹⁰ Palya-lynyatjuya tjurlpilymankukitjalu watjara. Pukurlpa-litjunku tirtu nyinarra. Kutjupa-kutjupa-litju kanyintjamaalturtu pirniku nintirapirinya tjukurrpa watjaranytjalu. Mantangkatja-litju kanyiranytjamunu. Palunyalu-litju yulytja pirnitjarrapirinya nyinarra.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurinytja nyinapayi. Tjiinya-litju kumpilpa kanyintjamaaltu yartakalu-tjananyanta watjara. Kurrurnpa ngarlunyjtulu-litju kulira. ¹² Nyirinyirimaaltu-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira. Nyuntulu-tjinguru-limpatjuyan nyiri-nyirirringu nyinarra. ¹³ Yuwa, mukulyanytjulu-tjananyarnanta kanyira. Nyangkarniya palunyapirinyartu mukulyanytjulu kanyinma. Tjiinyamarntu-tjuyan katja yurntalpirinya nyinarra.

Palyamunu-la Pampuntjamaalpa Nyinama

¹⁴ Wiya, nyaaku-yan lurrtjurringkula waarka palyara Katungkatjaku-ya paany-paany paany nyinapayingka? Tjiinya kamu tungkilu-pula pulukalu lurrtjulu kaarra yilalku katirrayinma. Wiya. Nyangka puru tjukurruru palyalpayilu-pula palyamunu palyalpayilu kamu lurrtjurringkulalpi palyalku. Puru tjirntu-pula munga kawaku ngarakitjamunu. ¹⁵ Kurayitjalu-pula Tjayitintu kutjurtu kulira watjaranytjamunu. Puru yingkartalu-pula yingkartu wiyalu kutjurtu kulira palyaranytjamunu. ¹⁶ Puru Mama Kuurru tjurrtjunga-lan yapu warta marninympungkukitjamunu. Tjiinya ngayulu-lan Mama Kuurru tjurrtjupirinya nyinarra. Tjiinya Mama Kuurru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarna ngurrarringkulalpi nyinama. Puurrarriku-tjanamparna nyinama.

Nyangka-tjuya ngayuku yungarrapirti nyinama.”

¹⁷ Puru-tjananya ngaapirinya watjarnu,

“Ngayuku-tjuya paany-paany nyinarra,

palunyangka-tjananyaya warli-warlirringkutjamaalpa tjarrarringkulalpi nyinama.

Palyamunu pampuntjamaalpa-ya nyinama.

Nyangka-tjananyarnanta pukurltu yarltiku kanyinma.”

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa yayirringkanyitjulu palyalpayilu watjarnu,

“Ngayulu-tjanamparnanku Mama nyinama.

Nyangka-tjuyan katja yurntalpirtirriku nyinama.”

7

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wangka palunyanya kulira-la palyamunu wantima. Tjiinya-tjinguru-lan pinalu palyamunu kulirnu. Tjinguru-lan palyamunu palyarnu. Wantirralpila tjukaruru nyinama Mama Kuurrnga kuliltjarra.

Puulnga Pukurlarringu

² Yuwa, tjinguru-limpatjuyan mukulyanytju nyinama. Tjiinya-litju yarnangu kutjupa walykuntjamunu. Puru yarnangu kutjupa-litju muku-mukuntjamunu palyamunu palyaratjaku. Puru-litju mayura watjaranytjamunurtu kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu.

³ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta payiranytjamunu. Tjiinya-rna ngaapirinyapa tirtu watjalpayi. Mukulyanytjulu-tjananyarnanta nyuntunya kulira. Tjinguru-lan mirrir-riku. Tjinguru-lan wanka nyinama. Tjiinya kutjupa-kutjupalu-lanya tjarralkitjamunu. Lurrtju-lan tirtu nyinama. ⁴ Pukurltu-tjananyarnanta kulira. Pirningka-tjananyarna nyuntunya marninypongkula watjalpayi. Palya kutjupa-kutjupa yartakarringkula-wanarayirni. Tirtu-rna kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinya mularrpa-rna pukurlpa nyinarra.

⁵ Yuwa, tjiinya-litju ngurra Matjuniyalakutu parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-linyatjuya palunyangkatarrartu yanyan-yanyantu tirtu walykurananytja. Ngaparrpartu-linyatjuya pika payiranytja. Nyangka-litju tjuni tjurlpilyarringu nyinarranytja. ⁶⁻⁷ Nyangka Mama Kuurrtu tjiinya pukurlmankupayilu Tayitanya katinytja. Nyangka-litju nyakulalpi pukurlarringu. Puru-litju pukurlarringu tjukurrrpa nyuntunyatjarra-tjananyanta tjakultjungkunyangka. Tjiinya-linyatju tjakultjunu pukurlmanu-luyanyun. Puru watjarnu nyuntulu-rniyanun mukurringkula nyakukitja. Puru watjarnu tjiinya nyuntulu-tjuyanyun ngarlurringkulalpi ngayunyatjirratja wangkarranytja. Nyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu.

⁸ Yuwa, lata nyarra ngayulu walkatjunktjalu-tjinguru-tjananyanta tjurlpilymanu. Wiya, palya-rna walkatjunu. Yuwa, kulirnu-rna nyuntulu-yan lata nyakulalpi tjurlpilyarrinyangka. Puru-rna kulirnu, "Tjinguru-rna wantima walkatjunktjamaaltu." Nyangka kuwarrinya-rna kulira, "Wiya, palya. Rawamaalpartu-yan tjurlpilya nyinarranytja." ⁹ Yuwa, kuwarrinya-rna pukurlarringu. Nyangka-tjinguru-yan ngaapirinyapa kulilku tjiinya-rna pukurlarringu nyuntulu-yan tjurlpilyarringu palunyangka. Wiya, pukurlarringu-rna nyuntulu-yan miirlarraralpi pinkurraaru palyamunu wantirralpi. Nyuntulu-yan tjurlpilyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurmanu tirtu-yan wanaratjaku. Tjiinya-litju nyuntunya-tjananyanta walykuntjamunurtu. ¹⁰ Yuwa, tjinguru kutjupanya miirlarraralpi kurrurnpa kurltjirr-kurltjirra nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu wuyurrra-ra kutjupanku. Nyangkaltayi palyamunu wantirralpi Tji-itjanya mularrkulila. Tjiinya palyartunku wankakutu. Nyangka-tjinguru kutjupanya palyamunu palyalpayinya kurltjirr-kurltjirra nyinama Mama Kuurrnga kulintjamaalpa. Tjiinya mirrikutu palunyangka. ¹¹ Tjiinya nyuntulu-yan tjurlpilyarringu kurltjirr-kurltjirra nyinarranytjanu mularrpa kutjuparringu. Kuwarrinya-yan kurrurntutarra watjara mungutjapirinyapa nyinarranytjalu. Puru-yan mirrparntu palyamunu palyalpayinya payirnu. Tjiinya-yan ngurlutjarralu kulirnu yingkata pirni-yan walykumunu nyinakitjalu. Ngayuku-tjuyan ngarlurringkulalpi palyamunu palyalpayinya tjaanarralu payirnu wantingu. Palunyangka-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyamunu palyantjamunurtu.

¹² Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu tjiinya-yan palyamunu palyalpayinya payiltjaku. Wiya. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna lata walkatjunu wati kutjupattjirratjalu. Wiya, lata-rna walkatjunu pina-yan taparlarrara kuliltjaku tjiinya-yan Mama Kuurrtu mirangka-limpatjuyan mularrpa ngarlurringkula palyalpayi. ¹³ Nyangka-litju tjakulpa kuliralpi pukurlarringu.

Yuwa, Tayitalu pitjangu-linyatju pukurltu tjakultjunu nyuntulu-yanyun tjurrkurlarringu palunyangka. Nyangka ngayulutarrartu-litju kuliralpi pukurlarringu. ¹⁴ Ngaangkalpi nyuntunya-tjananyarnanta marninypongkula watjaranytja Tayitala. Nyangka mularrpartulta-yan walykumunu palyarnu. Tjiinya-litju nyuntula tjukarurrulu tirtu watjalpayi. Puru-litju nyuntunya-tjananyanta tjukarurrulu Tayitala marninypongkula watjaranytja. ¹⁵ Yuwa, Tayitalu-tjananyanta tirtu ruukulilpayi tjiinya-layan ngurlu-ngurlulu tiltirrtjarralupirinyapa tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu-yan wangarnarralu kulira palyarnu watjaranyangka. Palunyanguru-tjananyanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulira. ¹⁶ Nyangka ngayulu-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinya-yan walykumunu tirtu wanaranyangka. Puru-rna mularrkulira tjiinya-yan tirtu wanaratjaku.

8

Yingkartalu-yanku Tjaanarralu Yirringkaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya tjukurpa ngaanya tjiinya yingkarta pirninya ngurra kutjupa-kutjupangka ngurra Matjuniyalawana lurrtjurringkupayinya. Tjiinya-ya walykumunulu wanara Mama Kuurrtu-tjananya ngarltunytjulu kanyiranyangka. ² Tjiinya-tjananya kutjupattjaralulu payira pungkulanytja. Nyangka-ya pukurlpa tirtu nyinarranytja. Puru-ya tjimarrri kurlunypa kanyiranytja. Palunyalu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja-tjanampa nyarra Tjurutjamala-ya nyirnurru nyinarranytjaku. ³ Tjiinyarna tjurrkurltu watjara. Yungarrakurrurrtu-ya tjimarrri nintirnu wiyarnu. Kutjupa-ya ngulaku kanyintjamaaltu, walarrpakutju-ya kanyiranytja. ⁴ Tjiinya-latju watjaranytja, “Ngaalu-ya tjimarrri kurlunytjarralu purtu kulilku nintilkitalu.” Parturtu-ya kurrurntutarrtu watjaranytja, “Ngayulutarrartu-latjutjananya yirringkanku nintilku, nyarra-ya Tjurutjamala nyirnurru nyinarra, palunyaku-tjanampa.” ⁵ Nyangka-litju kuliralpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-ya ngarnmanypa yinytjanurringu Mama Kuurrrku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. Palunyalu-linyatjuya watjarnu wangarnarralu kulira palyalkitjalu ngayulu-litju watjannyangka.

⁶ Nyangkalta-litju Tayitanya watjarnu nyuntulakutu-tjananyanta puru yankutjaku. Tjiinya Tayitalu ngarnmanypalpi-tjananyanta watjaranytja tjimarrri-yanyun nintiltjaku-tjanampa Tjurutjamala-ya nyinarranytjaku. Nyangka palunyangu-yan tjunkula-wanarnu ngatalpartu wantingu. Nyangka Tayitalu kuwarri yanku-tjananyanta watjaluku tamarlmanku tjiinya-yan nintira-wanara purlkaltjaku. ⁷ Yuwa, nyuntulu-yan walykumunulu palyalpayi pirningka munkarra. Tjiinya-yan mularrkulilpayi. Puru-yan nintilu tjukurpa watjalpayi. Puru-yan tjaanarralu waarka palyalpayi tjiinya-limpatjuyan mukulyanytju nyinarranytjalu. Nyangkalta-yan puru nintilku ngarlturringkulanytjalu.

⁸ Wiya, ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintiranytjamunu. Tjiinya-rna tjakultjura nyarra Matjuniyanyamartatjilu-ya yinytjanuwarlaltu nintiranytja. Tjinguru nyuntulutarrartu-yan ngarltunytjulu nintiratjaku. ⁹ Nintilu-yan kulira Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya ngarltunytju purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkarangka pirnipurllka kanyiranytja. Palunyalu pitjangu yarnangurringu wati tjimarrimaalpa nyinarranytja nyuntunya-tjananyanta wankarunkukitja. Tjiinya mantangka maralpa nyinarranytja yilkarangka pirnipurllka-tjanampanku nintilkitja.

¹⁰ Yuwa, ngaapirinya-rna kulira tjiinya-yan ngaangkalpi tjimarrri tjunkula-wanarnu wantingu. Palunyalu-ya tjunkula-wanala purllkala ngatalpa wantitjatjanulu. Tjiinya-yan nyuntulurtu ngarnmanytju kulirnu tjunkukitjalu. Nyangka kutjupattjaralulu-ya marlawanalu tjunkulanytja. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpi-yan pukurltu kulirnu tjunkukitjalu. Kuwarrinya-ya tjaanarralu tjunkula-wanala purllkala tjimarrri kanyiranytjatjanulu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku pukurlarriku tjaanarralu nintiranyangka. Tjiinyamarntu nintilu kulira tjiinya kurlunypa kanyiranytjalu kamu purllkanya nintilku. Nyangka kutjupattjaralulu-tjinguru-ya purllkanya kanyiranytjalu kurlunypa nintilku. Nyangka-tjanampa Mama Kuurrrnga pukurlarrikitjamunu.

¹³ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta watjara purllkanya-yan nintintjatjanulu parltjamunulu purtu kuliratjaku. Palunyangka-yanyu Tjurutjamala nyinarranytjalukutju mirrka purllkanya ngalkunma. ¹⁴ Wiya, palya tjiinya-yan kuwarrinya purllkanya kanyiranytjalu-tjanampa nintinma nyinarra-ya purtu kuliranyangka. Nyangkanyka-yayi palunyalu ngula purllkanya kanyiranytjalu-tjananyanta yirringkanama nyuntululpi-yan nyirnurru nyinarranyangka. Tjiinya ngaparrku-ngaparrkulu-yankun yirringkanama. ¹⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtulpi walkatjanu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Mirrka purllkanya yurraranytjalu katingu nyangu, ‘Munta, tjukarrulu-rna yurrarnu.’ Nyangka kutjupalu kurlunypa yurraralpi katingu nyangu, ‘Munta, palya-rna yurrarnu.’”

Puultu Wati Marnkurrrpa Kurranyulu Witurnu

¹⁶ Yuwa, kuwarrinya-litju Mama Kuurrrnga marninypongkula kurta Tayitaku. Tjiinya-litju kurrurpa tjaanarralu kulira-tjananyanta yirringkankukitjalu. Nyangka Tayitalu palunyapirinypartu kulira tjiinya-lu Mama Kuurrtu wuyurrmankunyangka. ¹⁷ Tjiinya Tayitalu palunyakurrurrtu kulirnu nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjalu. Palunyalu pukurltu yuwarnmanu tjapinnyangka-litju. ¹⁸ Puru-litju kurta kutju kawakurtu witulku, wati nyarra yingkarta pirnilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu marninypongkupayinya. Tjiinyamarntu tjukurrrpa walykumununya tirtu watjalpayi. ¹⁹ Nyangka kurta palunyanya yingkarta pirnilu-ya ngurrrarntanu kawaku-latju yankutjaku. Tjiinya-latju tjimarrri palunyanya yurrara makatinyangka-yayi Tjurutjamala nyinapayi pirnilu Puurrrpa Tjiitjanya tirtu marninypongama yirringkaranyangka-latju.

²⁰ Yuwa, kulira-litju tjimarri ngaa purlkanyanya miranykurrulu makatikitjalu. Nyangka-ya kamu watjalku, “Wiya-tjinguru-ya tjimarri kutjupatjarra mulyatarringu.” Palunyakutarra-litju miranykurrulu makatiku. ²¹ Kulira-litju tjukarurru tirtu palyalkitjalu Mama Kuurrra mirangka, puru yarnangu pirningka mirangka.

²² Puru-litju kurta kutjupanya witulku Tayitala-pulanya. Tjiinya-litju nyakupayi wati palunyalu kurrurru wuyurrtu tirtu yirringkankupayi. Palunyalu pukurltu kulira yankula-tjananyanta yirringkankukitjalu Tayitalu nyuntunyatjarra tjakultjungkunyangka. ²³ Yuwa, Tayitaku-yan ninti. Wati palunyalu-litju kawakulu waarka palyara-tjananyanta yirringkara. Nyangka kurta kutjarra-pulanyaya yingkartu pirnilu ngurra Matjuniyalawana lurtjurringkupayilu ngurrkarntanu yankutjaku-pula. Nyangka-yayin pirnilu Kurayitjanya marninypungama. ²⁴ Yuwa, waalkarranyangka ngarlunytjulu-tjananyaya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangka-yayi yingkartu pirnilu Matjuniyalawana lurtjurringkupayilu kuliralpi nintirriwa ngayulu-litju tjukarurru-tjananyanta marninypungkulanytja.

9

Wangarnarralu-ya Yirringkaratjaku

¹ Wiya, nyaakunya-tjanamparnanku tirtu nyinarra lata wakatjunama tjimarri palunyartu yingkartu pirniku-yan tjunkutjaku? ² Wiyangkalpi-yan kurrurnpa wuyurrtu kulira tjimarri nintikitjalu. Tjiinya-tjananyarnanta Matjuniyalawanalu marninypungula watjaranytja, “Yingkartu pirni Yakayalawana nyinapayilu-ya kulira tjimarri nintikitjalu. Kurli kutjupangkalpi-ya kulirnu nintikitjalu.” Nyangka-ya kuliralpi kuwarrinya mukurringkula palunyapirinya palyalkitja. ³⁻⁴ Palunyangka-rna kurta marnkurrra kurranyulu witulku yankula-tjananyanta tamarlmankutjaku. Tjiinya-tjinguru Matjuniyanyamatjilur-riya kawaku yanku nyuntulu-yan tjimarri tjunkutjamunu. Palunyalu-ya watjalku, “Puultu-ya mayura watjaranytja Kurinytja nyinapayilu-yanyu tjimarri tjarrarnu tjunu yungkukitjalu.” Palunyakutarra-rna kurta marnkurrra kurranyulu witulku. Tjiinya-lan pirninyartu kurntarritjakutarra-rna ⁵ kulira kurta marnkurrra kurranyulu witulkitjalu. Nyangka-yayi tamarlmarra tjimarri-yan kalkurnu yungkukitjalu, palunyananya. Nyangka-rnayi marlawana yankutjalu nyawa tamarlpa ngarriranyangka. Palunyalu-rnayi nintilu kulinma tjiinya-yan yungkutjamunu ngayulu-tjananyarnanta witu-witura nintinnyangka. Wiya, kurrurnpa wuyurrtu-yan watarrkulu yungu.

⁶ Yuwa, tjimarri yungkukitjalu-ya tjukurrra kamparntalpa kulila. Ngayulu-tjinguru-rna yurninpa marnkurrra-marnkurrra mantangka tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka kurlunpa yurralku. Palunyalu-tjinguru-rna yurninpa pirni tjunkulanytjatjanulu ngula mirrka purlkanya yurralku. ⁷ Yungarrakurrurru-lanku kuliralpi nintila. Tjiinya-la kurrurnpa wuyurrtu watarrkulu yungama, kutjupalu witu-witunyangkakatju yungkutjamaaltu. Tjiinya Mama Kuurrra mukulyanytju-tjanampa nyarra-ya yinytjanuwarlaltu yungkupayi, palunyak. ⁸ Ngaapirinya-kurlu-yan kulinma, “Tjinguru-rna ngaanya yungkulalpi purtu kulilku mirrka payipungkula ngalkukitjalu.” Wiya, Mama Kuurrru-tjanampanku purlkanya nintinma. Nyangka-yan mirrka ngalkulalpi pirnikutarrartu nintinma. ⁹ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Wati nyarra maralpa pirniku yinytjanuwarlaltu yungkula,

palunyak-ya Mama Kuurrra watarrkurrikitjamunu, tirtu-lu kulinma.”

¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrru yurninpa yungkupayi tjunkula mirrka pakaltjingara-ya ngalkulatjaku. Palunyalu-tjananyanta yurninpa purlkanya yungku tjunkulatjaku-yan. Palunyalu kanyilku mirrka purlkarritjaku. Nyangka-yan yinytjanuwarlaltu yungama. Nyangka Mama Kuurrru ngaparritjaka purlkanya yungku. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrru-tjanampanku purlkanya yungku. Nyangka-yayin yinytjanuwarlaltu parrayungama. Yuwa, nyuntulu-yan yungkunyangka-latju makatiku yungku-tjanampa Tjutiyalawana nyinapayiku. Nyangka-ya Mama Kuurrra pukurltu marninypungama. ¹² Yuwa, yingkartu pirninya-ya mirrka warntutjarra nyinama nyuntulu-yan tjimarri yungkunyangka. Palunyalu-ya pukurltu Mama Kuurrra tirtu marninypungama. ¹³ Tjiinya-yan kurrurnpa wuyurrtu yungkulanytjalu nintitjura tjiinya-yan Kurayitjaku tjukurrra walykumununya kulira wanara. Nyangka yingkartu pirnilu-ya mantjiralpi Mama Kuurrra marninypungku, tjiinyamarntu-yan yinytjanuwarlaltu-tjanampa puru kutjupatjarraku yungkulanyangka. ¹⁴ Palunyangkalta-ya nyuntuku mukulyanytju nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrru ngarlunytjulu-tjananyanta kanyiranyangka-yan ngarlunytjulu-tjanampa yungkulanytja. Nyangka-tjanampankuya tirtu kuliranytjalu Mama Kuurrra tjanpinma. ¹⁵ Nyangka-la Mama Kuurrra marninypungama. Tjiinyamarntu-lampa

palunyaku Katja yungu. Palunyanya walykumunu mularrpa tjiinya tjimarrri mirrka yulytja purlkanyangka munkarra.

10

Puultu-tjananya Payira Tjumaranyangka-ya

¹ Yuwa, ngayulu Puultu-tjananyarnanta kurrurntutarra watjara. Tjiinya-rniyan watjalpayi ngamu-rnanyu nyinarranytjaluku muku-muku nyinapayi. Palunyalu-rnanyu tiwa nyinarranytjalukutju kurrurnpa rapalu payilpayi. Wiya, mukurringkula-rna Kurayitjanyapirinypa muku-muku nyinakitja. ² Kulila-rniya tjiinya-tjananyarnanta yanku payiltjakutarra. Mularrpa-rna kulira kutjupatjarra-tjananyarnanta payilkitjalu. Tjiinyamarntu-rniyan watjara ngayulu-rnanyu kutjupa-kutjupa palyalpayi watilur-niya marninypongkutjakukutju. ³ Yuwa, mantangka-latju nyinarra. Palunyalu-latju mantangkatjapirinytju pika pungkulanytjamunu. ⁴ Tjiinya mantangka-ya tjilirratjarra pikakitja yankupayi. Nyangka-latju palunyapirinypa yankulanytjamunu. Mama Kuurrtu-lanyatju yayirninytjulu kanyiranyangka-latju mamuku warrmarla pirninya pungkula-wanalku wiyalku. ⁵ Ngaparrku-lanyatjuya watjaranyangka-latju tjukurrulu watjara kanmarrmankupayi. Palya-ya karnany-karnanytju tjukurrrpa kutjupa watjanma. Nyangka-latju putakulu tjukurrrpa tjukurruru watjalpayi pirninya-ya Mama Kuurrtu nintirritjaku. Kutjupa-kutjupa-ya kuliranyangka-latju watjara pinkurrtjinalpayi Kurayitjanyakutju-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku. ⁶ Yuwa, mukurringkula-rna ngayuku wangka-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka kutjupatjarranya-tjinguru-ya tungun-tungunarriku. Nyangka-rna yanku mularrpa payilku tjutulku.

⁷ Kulila-ya tjukurrulu. Kutjupalu-tjingurunku watjara, “Ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi.” Yuwa, palyartu. Tjiinya ngayunyatarrrartu-rna Kurayitjaku tjukurrrpa watjalpayi. ⁸ Tjinguru-rna karnany-karnanytju watjaranytja, tjiinyamarntu-rni Puurrrpa Tjiitjalu witunnyangka. Wiya, kurntarrikitjamunu-rna. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni witurnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurnu-rni pitjala-rna kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangkaltayayin pukurltu wananma. ⁹ Wiya, wantiku-rna, tjiinya-tjinguru-rniyan kulilku lata ngaanya-rna walkatjara ngurlutjingalkitjalu-tjananyarnanta, palunyakutarra. ¹⁰ Tjiinya kutjupatjarralu-ya watjara, “Wiya, Puultu mula-mulalu payilpayi latangka. Palunyalu pitjala tjami-tjamipirinypa nyinapayi. Palunyalu piwarr-piwarrpa wangkapayi.” ¹¹ Kulila-ya. Tjinguru-rna latangka payilpayi. Wiya, palunyapirinypartu-rna yanku yutirringkulalpi-tjananyarnanta payilku.

¹² Nyangka tjiinya kutjupatjarralu-yanku yungarralukutju kulira walykumunu watjara. Nyangka-rna ngayulu palunyapirinypa watjalkitjamunu. Kuwar-kuwartu-yanku yungarralu kuliranytjalu marninypongkula. ¹³ Wiya, ngayulu-latju palunyapirinypa watjalkitjamunu. Waarka Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju watjalku. Kutjupa waarka-latju watjalkitjamunu. Yuwa, Mama Kuurrtu-lanyatju watjarnu Tjiyu wiya pirningka-latju parrawatjaratjaku. Palunyangka-latju nyuntulawana watjaranytja. ¹⁴ Waarka ngaa Mama Kuurrtu-lampatju nintirnu, palunyanyakutju-latju palyaranytja. Waarka kutjupa-latju palyaranytjamunu. Ngarna waarka palunyanya palyaranytjalu-latju ngarnmanyarringu-tjananyanta tjukurrrpa walykumununya Kurayitjanyatjarra watjaranytja. ¹⁵ Yungarralu-latjunku marninypongkutitjamunu kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Wiya, Mama Kuurrtu-lanyatju nyuntulakutu witurnu. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan mularrkulira tirtu wanaratjaku. Nyangka-latjuyi puru yankula-tjananyanta yirringkana. Nyangkayayin yingkarta pirnirriwa. ¹⁶ Palunyangka-latju nyuntunya-tjananyanta wayirntara yanku ngurra kutjupa-kutjupangka tjukurrrpa walykumununya watjalku. Tjiinya-latjunku marninypongkutitjamunu tjukurrrpa marlawanalu watjantjatjanulu, tjiinya wati kutjupalu ngarnmanytju watjarnu wantingu, palunyangka.

¹⁷ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yungarralu-lanku marninypongkutjamaaltu Mama Kuurrrngakutjula marninypongama.” ¹⁸ Nyangka-ya yarlaku kulira yungarralu-yanku marninypongkutitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu nyaku marninypongku walykumunu palyaranyangka.

11

Puultu-tjananya Pinangkatjunktulanytja Kutjupatjarralu-ya Mayura Watjaranyangka

¹ Yuwa, mirrparnmaaltu-rniya kulila ngayulu-tjananyarnanta kuwar-kuwartupirinytju watjalku palunyangka. ² Tjiinya-tjananyarnanta Mama

Kuurrtupirinyapa mukurringkula miranykanyilkitalu. Tjiinyakurlu kurtalunku nyarrumpa kalkula wanti wati kutjuku. Palunyalu miranykanyinma wati kutjupangka yurritjakutarra. Palunyapirinyapa-rna mukurringkula tjiinya-yan Kurayitjanyakutju wanaratjaku. ³ Tjuni tjurlpilytju-rna kulira tjiinya kutjupalu-tjananyanta kuwartjingtaltjakutarra. Nyangka-yan Kurayitjaku watatjarrirralpi kutjupangka piwarraalku. Tjiinya Yiipanya mula-mularringu liru yayirinytjulu mayunnyangka, palunyapirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju tjukurrulu-tjananyanta watjaranytja tjukurra Tjiitjanyatjarra puru Kuurti Walykumunuyatjarra. Nyangka-yan mula-mularringkula kutjupalu kutjupayarlalu watjaranyangka. Puru-yan pukurltu kulilpayi tjiinya-ya Kuurti kutjupa puru tjukurra kutjupa watjaranyangka.

⁵ Wiya, wati palunyalu-yanku karnanya-karnanytju watjara tjukurra watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayula-rniya munkarra nyinarranytjamunu. ⁶ Palya-tjinguru-rna piwarr-piwarra wangkapayi. Wiya, Kurayitjaku tjukurra walykumunuku-rna ninti tjukumunu nyinarra. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu nintipungkupayi. ⁷ Yuwa, Mama Kuurru tjukurra walykumununya-rna nintipungkulanytjalu-tjananyarnanta tjapintjamunurtu tjimarringka-rniyan yirringkankutjaku. Tjiinya-rna tjimarri kurlunytjarra nyinarranytja nyuntulu-yan tjukurra kulira Mama Kuurru katja yurantalpa nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira ngatjintjamunulu-rna palyamunu palyarnu. ⁸ Wiya, nyuntula-tjananyarnanta tjukurra watjaranytja. Nyangka-rniya yingkartu ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayilu tjimarri nintiranytja. Nyangka-rna mantjira mulyatarriranytjapirinyapa nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. ⁹ Tjiinya nyuntula-tjananyarnanta nyinarranytjalu tjimarriku mirrkaku purtu kuliranytja. Palunyalu-tjananyarnanta ngatjintjamaaltu wantirranytja. Ngarna kurta-ya Matjuniyalanguru pitjalalpi tjimarri-tjuya katingu nintirnu. Yuwa, nyuntula-tjananyarnanta ngatjintjamunurtu. Puru-tjananyarnanta ngula ngatjilkitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Kurayitjalu tirtu tjukurrulu watjalpayi. Nyangka ngayulutarrartu-rna tjukurrulu watjara. Palunyalu-rna ngurra Yakayala lipiwanalurtu ngaanya tirtu watjanma, “Ngatjilkitjamunu-tjananyarnanta.” ¹¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjananyarnanta malikipirinytju kulira wantirra ngatjintjamaaltu. Wiya, Mama Kuurru-tju ninti. Mularpa-tjananyarnanta mukulyanytjulu kulira.

¹² Yuwa, tjimarriku-tjananyarnanta ngatjilkitjamunu. Tjinguru-tjananyarnanta tjimarri mantjilku. Nyangka tjinguru tjukurra watjalpayi kutjupatjarralu-ya ngaapirinyapa watjalku, “Puultu tjimarri-tjananyanta mantjilpayi. Nyangka ngayulu-latju palunyapirinyapartu tjimarri mantjinma.” Palunyakutarra-tjananyarnanta tjimarri wantirra ngatjintjamaaltu. ¹³ Tjiinya wati palunyalu-ya mayura watjara tjukurra watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Waarka-yanku mayura watjalpayi. Kurayitjaku tjukurra watjalpayipirinyapa-ya ngarnartu nyinarra. ¹⁴ Nyangka-kurlu-yan kata paarnarralku kulilku palunyapirinyapa-rna watjanyangka. Tjiinya Tjayitnngatarrartu ngarnartu kutjuparriku. Nyangka-yan nyaku yayintjupa tilitjarrakukantjalu. ¹⁵ Nyangka palunyapirinyapartu Tjayitinku waarka palyalpayi-ya ngarnartu nyinarra Mama Kuurru tjukurrulu palyalpayipirinyapa. Nyangka ngula Mama Kuurru-tjananyapa ngulku palyamunu-ya palyarynyangka.

Puultunku Ngarnartu Marninyngkulanytja

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Kulilku-kurlu-yan ngayulu-rna kuwar-kuwarpa nyinarranyangka. Wiya, tjinguru-yan kulira kuwar-kuwartu-rna watjara. Palunyalu-rniya mirrparnmaaltu kulira wantima. Nyangka-rnatjuyi yungarralu ngarnartu marninyngpungama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurru-rni ngaanya watjantjamunurtu. Yungarralu-rnatju kuwar-kuwartupirinyapa marninyngkulaku. ¹⁸ Kutjupatjarralu-yanku mantangatja kuliranytjalu yungarralu marninyngkupayi. Nyangka ngayulutarrartu-rnatju yungarralu marninyngpungku. ¹⁹ Tjiinya nyuntulu-yankun kulira nintipuka nyinarranytjalu. Palunyalu-yan pukurltu kulilpayi kuwar-kuwartu-tjananyantaya watjaranyangka. ²⁰ Puru-yan mirrparnmaaltu kulilpayi kutjupalu-tjananyanta puurraringkula kanyiranyangka. Puru-yan nintilpayi purkanyaku ngatjiranyangka. Puru-yan mirrparnmaaltu kulira wantipayi mayura-ya mantjiranyangka, puru karnanya-karnanytju-tjananyanta yayirringkulanyangka, puru tjalkirr-tjalkirrtu payiranyngkatarru. ²¹ Yuwa, ngayulu-rna kurntanytjulu palunyapirinyapa watjaranytjamunu.

Yuwa, ngayulu-rna kuwar-kuwarpirinytju watjalku. Ngayulu-rnatju yungarralu marninyngpungama. Tjiinyakurlu-yanku marninyngpungama, palunyapirinyapa. ²² Palya-ya Yiipuru nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yiipuru nyinarra. Palya-ya Yitjurayilku

tjamupirti nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yitjurayilku tjamu nyinarra. Palya-ya Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. Ngayulutarrartu-rna Yayipuramaku wartangkatja nyinarra. ²³ Palya-ya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjiinya-rna kuwar-kuwartupirinyapa watjara. Ngayulumarntu-rna purlkanya mularrpa palyalpayi palunyanya pirningka munkarra. Tirtu-rna tjayilpangka tjarrparranytja tjukurrra watjaranytjatjanu. Tirtu-rniya pika wilyparnpungkupayi. Nguwanpa-rniya mirrirntankulanytja. Mularrpa ngayulu-rna munkarra nyinarra. ²⁴ Tjiinya-rniya Tjiyuku puurrra pirnilu wilyparnpungkulayirnu wantingu kutjarra-marnkurrara. ²⁵ Nyangka-rniya Ruumanyamartatjilu marnkurrara wartangka pungkulayirnu wantingu. Nyangka kutjupatjarralu-rniya kutjuwarra purllangka yaturayirnu nguwanpa mirrirntanu. Nyangka-rna marnkurrara wankarringu pawurrra yuru purlkanyangka kartakatinyangka. Kutjuwarra-rna puuka witurppungkulalpi yuru purlkanyangka nyinarrayirnu tjirnturringu. Palunyatjanu-rna nyinarrayirnu mungarringu. Nyangkalta-lanyatjuya pitjangu nyakulalpi wankarunu. ²⁶ Puru-rni kapi warnanpa purlkanya tirtu nguwanpa mirrirntanu tjukurrtjarra-rna parrapitjalayinnyangka. Yiwarrangkatarra-rna pitjalayinnyangka-rniya wati pungkula mulyatarripayilu nguwanpa mirrirntaranytja. Ngayuku yungarrapirtulu-rniya kuliranytja mirrirntankukitjalu. Nyangka Tjiyu wiya pirnilu-rniya palunyapirinyapartu kuliranytja. Yiwarrangka-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. Puru mayu-mayu pitjalayintjatjanu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Puru kapi purlkanyawanatarrartu-rna nguwanpa mirrirringkulanytja. Nyangka kutjupatjarralu ngarnartu yamatji-yamatjirringkula-rniya nguwanpa mirrirntaranytja. ²⁷ Nyangka-rna talypurrringkula wantinytjamaaltu waarka purlkanya tirtu palyaranytja. Kunkunmaaltu-rna mungangkatarrartu palyalpayi. Parltjatjirratja puru kapitjirratjatarrartu-rna nyinarranytja. Puru-rna purtu kuliranytja ngurraku, warntuku mirrkakutarrartu. ²⁸ Puru-rna tirtu kulira yingkata pirninya-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurripayiku. Tjiinya-rna tirtu kulira. Nyangka-rni tjultjurntarapirinyapa kanyira. ²⁹ Tjiinya kutjupalu-tjinguru purtu wuyurrtjunku Tjiitjanya tirtu wanalkitjalu. Wiya, ngayulutarrartu-rna kuliralpi purtupirinyapa wuyurrtjunku. Puru kutjupanya tjinguru punkalku. Nyangka-rna kuliralpi tjuni walykurriku.

³⁰ Yuwa, kutjupatjarralu-yanku yungarralu marninypungkupayi purlkanya-yanyu nyinarranytjalu. Wiya, ngayulu-rnatju yungarralu marninypungku tjami-tjamipirinyaparnatju nyinarranytjalu. ³¹ Ngaanya-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrnga, Puurrra Tjiitjaku Mama, ngayuku-tju ninti nyinarra. Nyangka-la tirtu marninypongama. ³² Tjiinya-rna yiwarla Tamarrkala nyinarranytja. Nyangka puurrra purllkanyalu watjarnu warrrarlalu-ya yiwarla kayirrra mirranykanyiratjaku, tjiinya-rna pakara kukurraaltjakutarra. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Pakara kukurraannyangka-ya tjulyala." Tjiinya wati palunyanya puurrra nyinarranytja puurrra Yaritalu tjunu wantinyangka. ³³ Nyangka-rniya yaarrpa katalarranguru pakirrpinytja wintawanalu tjarutjunu purturru witurppungkulalpi. Nyangka-rna pakara kukurraarnu. Nyangka puurrra palunyalulta-tju purtu ngurriranytja.

12

Puultu Tjukurrra Nyakunyitja

¹ Yuwa, kutjupatjarralu-tjinguru-rniya panypurangama yungarralu-rnatju marninypungkulanyangka. Nyangka-tjananyarnanta tjakultjunku tjiinya Puurrra Tjiitjalu-rni tjukurrra mularrnga nintitjunkturta. ² Yingkata kutjuku-rna ninti. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutikatingu yilarki katu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Tjinguru yarnangu yanu. Ngurrra-rna. Mama Kuurrnga ninti. Tjiinya wati palunyanya yanu pitjanatjanu kulri 14-tjanu wanka tirtu nyinarra. ³ Wati palunyanya Mama Kuurrku ngurrakutu yanu. Tjinguru kuurtikutju yanu. Ngurrrangka-tjinguru yarnangu yanu. Mama Kuurrnga ninti. ⁴ Nyangka ngurra palunyangka wangka kumpilatja kulirnu. Wangka palunyanya miirl-miirlpa. Watilu kamu tjakultjunku. ⁵ Yuwa, ngayulu-rna wati palunyanya Mama Kuurrtu yilkarikutu kutikatinytjanya. Palunyalu-rna pukurltu nyinarra kulira Mama Kuurrta-rna yilkarangka nyinarranytjatjanulu. Palunyalu-rnatju yungarralu marninypungkukitjamunu walykumunu nyinarranytjalu. Ngaanyakutju-rna watjanma, tjiinya-rna nyinarra purtu kuliranytjalu. ⁶ Wiya, puru-tjananyarnanta watjalkitjamunu tjukurrra nyakunyitjalu, tjiinya-rniyan marninypungkutjakutarra tjukurrra-rna nyangu palunyangka. Tjinguru-rniyan nyangu walykumunu-rna palyaranyangka. Puru-tjinguru-rniyan kulirnu tjukurrra tjukaruru-rna watjaranyangka. Palunyalu-rniyan palya marninypongama.

⁷ Nyangka Mama Kuurrnga yanyantju ngayulu-rna karnany-karnanyarritjaku kutjupa-kutjupa nyakulanytjatjanu. Palunyalu Tjayitingga marrkuntjamunu. Nyangka-tju tjilkapirinyapa nintirnu pika-pikara-rni wakarattjaku. Tjiinyakurlu warntu tjilkatjarra tjarrpatjarra nyangka wakanma, palunyapirinyapa. ⁸ Nyangka-rna tjapirnu Puurpa Tjiitjalu tjilkapirinyanga palunyanya wiyaltjaku. Palunyalu-rna puru kutjarrara tjapirnu. ⁹ Nyangkalta-rni watjaru, “Wiyangkalpi-rnanta ngarlunytjulu kanyira.” Nyangka-rna pukurlarringkualpi kulirnu, “Walykumunu-rna purtu kulira nyinama. Nyangka-rni Kurayitjalu yayirninytjulu kanyinma.” ¹⁰ Palya-rna purtu kulinma. Palya-rniya panypurangkula watjanma. Palya-rniya payira pungkula parrawanarayinma. Palya-rna nyirnu nyinarra purtu kulinma. Palya kutjupa-kutjupa yartakarrima. Kurayitjanya-rna pukurltu wanara. Yuwa, Kurayitjalu-rni yayirninytjulu kanyira purtu-rna kuliranyangka.

Puultu Watjara Mukulyanytjulu-tjananya Kanyiranytjalu

¹¹ Yuwa, nyuntulu-rniyan marninyupngkutjamunu. Palunyangka-rna kuwarkuwartupirinyapa watjaranytja. Nyuntulu-tjinguru-rniyan marninyupngama. Nyangka-rnatju yungarralu marninyupngkutjamaaltu wantima. Palya-rniya watjara wati purlkamunu-rna nyinarra. Tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjara tjukurra watjalpayi-yanyu nyinarranytjalu. Puru-yanku kulira ngayula-rniya munkarra nyinarranytjalu. Wiya, tjukurra watjalpayi-latju waarrku nyinarra. ¹² Yuwa, yayirninytjulu-rna kutjupa-kutjupa palyaranytja nyuntulawana-tjananyarnanta Mama Kuurrnu-rni yirringkaranyangka. Palya kutjupattjarra-rniya marrkulkitjalu kuliranytja. Tjiinya-rna putaku palyaranytja. Nyangka nyuntulu-tjinguru-rniyan nintilu kulinma ngayulu-rna Kurayitjaku tjukurra watjalpayi nyinarranyangka. ¹³ Tjiinya-yan watjara ngayulu-tjananyarnanyu ngurra kutjupangkatjakutju mukulyanytjulu kanyilpayi, palunyalu-tjananyarnanta wantipayi. Wiya, pirninyartu-tjananyarnanta kanyilpayi. Munta, nyuntulakutju-tjananyarnanta tjimarriku mirrkakutarra ngatjiranytjamunu. Palunyapirinytju-munta-rna palyamunu palyarnu?

¹⁴ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyalu-tjananyarnanta kulira puru yankula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjimarriku mirrkaku ngatjilkitjamunu. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku tjimarriku mukurringkulanytjamunu. Nyuntuku-tjanamparnanku mukurringkula. Tjiinya-yan ngayuku tjilcupirinyapa nyinarra. Nyangka tjilkula-ya mama ngunytju mirrkangara kanyiranytjamunu. Ngarna mama ngunytjulu tjilkuku mirrka nintira kanyilpayi. ¹⁵ Nyangka-rna tjimarri kanyiranytjalu pukurltu-tjanamparnanku nintilku tjiinya-tjananyarnanta yirringkankukitjalu. Puru-tjanamparnanku waarka palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Yuwa, mularra-tjananyarnanta ngarlunytjulu kanyira. Palunyangka-muntaju yan ngayuku walykurringkula?

¹⁶ Yuwa, nintilu-yan kulira tjiinya-tjananyarnanta tjimarriku ngatjiranytjamunu. Nyangka kutjupattjarra-tjinguru-ya watjara ngayulu-tjananyarnantanyu ngarnartu muku-mukura tjimarri mantjilpayi. Wiya. ¹⁷ Nyangka kutjupattjarra-tjinguru-ya kulira tjiinya-pula wati kutjarra-rna ngayulu wituntjalu tjimarri mayura mantjilpayi. Wiya, mayura mantjiranytjamunu-pula. ¹⁸ Tjiinya-rna Tayitany witurnu nyuntulakutju-tjananyanta yankutjaku. Puru-rna kurta kutjupanya kawaku witurnu. Tjinguru-yan kulira Tayitalu-tjanampanku tjimarri mayura mantjiranytja. Wiya, Tayitalu-litju ngayulu kutjurtu kulira palyalpayi.

¹⁹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-litju yungarralu watjara puntura-lynyatjuyan watjaranyangka. Wiya, Mama Kuurrta mirangka-litju ngaanya watjara Kurayitjalu-lynyatju kanyiranyangka. Palunyalu-litju pirnipurka palyaranytjalu-tjananyanta yirringkara. ²⁰ Kulira-rna tjuni tjurlpilytju. Tjinguru-tjananyarnanta yanku nyaku tjiinya-yan Kurayitjanya tjukarrulu wanaranytjamaalarringu. Nyakulalpi-tjinguru-rna walykurringku. Nyangka nyuntularrartu-tjinguru-yan walykurringku payiranyangka-rna. Tjurlpilytju-rna kulira tjiinya-tjinguru-rna nyaku kutjupa-kutjupattjarra-lynyatju-yankun karurr-karurrta pika-pikalu payiranyangka. Puru-tjinguru-yan mirrparnarringkula nyiwunytju nyinarra. Tjinguru-yan palyamunutarrartu tjumara watjara. Tjinguru-yankun karnany-karnanytju ngaparrku-ngaparrkulu watjara. ²¹ Wiya, tjuni tjurlpilytju-rna tirtu kulira. Tjinguru-tjananyarnanta puru yanku lurrtjurriku. Palunyalu-rna Mama Kuurrta mirangka kurrtarrriku. Palunyatjanu-rna yulakutarrartu tjiinya kutjupattjarra-ya palyamunu wantinytjamaaltu tirtu palyaranyangka. Tjinguru-ya tirtu kurlanytjurringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurriarra.

13

Puultu-tjananya Ngurlutjura Puru Tjamalara

¹ Yuwa, kutjarrara-tjananyarnanta yanu nyinarranytja. Palunyaalu-rna kulira puru yankula-tjananyarnanta nyinakitjalu. Palunyaalu-lan kuurppirinypa wangkaku. Tjiinya-rna mularrkulikitjamunu kutjulu puntura watjaranyangka. Ngarna kutjarralu-pula tjinguru marnkurrutarrartu tjakultjunkunyangka-lan wangkaku. Tjiinya-ya nyakunytjatjanulu tjakultjunku. Nyangka-rna mularrkulilku. Tjiinya palunyapirinypa ngarala Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjala. ² Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarna palyamunu palyalpayi pirninya watjarnu. Puru-rna ngurra ngaangurulu watjara. Yankulalpi-tjananyarna wantikitjamunu. Kuurrtapirinypa-tjananyarna ngaratjunktulpi payirayilku tjutulku wantiku. ³ Nyangka-yan nintilu kulinma Kurayitjalu ngayulawanalurni watjalpayi. Tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngurlunytju wiya. Kurrurnpa rapalu-tjananyanta watjalku. ⁴ Yuwa, Kurayitjanya-ya wati pawun-pawunpirinypa wartangka yurttijuralpi mirrirntanu. Nyangkalta Mama Kuurrtu-lu yayirninytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Yuwa, ngayulutarrartu-rna pawun-pawunpirinypa nyinarra Kurayitjalawana. Palunyaalu-rna nyuntulakutu-tjananyanta yankunyangka Mama Kuurrtu-rni Kurayitjala lurrtijuralpi kanyilku. Nyangka-rna kurrurnpa rapalu-tjananyanta payirayilku tjutulku wantiku.

⁵ Yuwa, yungarralu-yanku puru kulila. Mularrpa-munta-yan Tjiitjanya wanara? Tjiinya-yan nintilu kulira Tjiitja-Kurayitjanya-tjananyanta kurrurnta nyinarranyangka, tjinguru-yan mularrpa wanaranyangka. ⁶ Nyangka-tjinguru-yan nintilu kulilku ngayulutarrartu-rna mularrpa wanaranyangka. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rna tirtu tjapilpayi palyamunu-yan wantirra tjukaruru palyaratjaku. Tjinguru-yan tirtu palyamunu palyaranyangka-rna yanku mularrpa-tjananyanta payilku. Tjinguru-yan walykumunu palyaranyangka-rna payintjamaaltu wantiku. Nyangka-ya kutjupatjaralu wampaka watjalku tjami-tjamipirinypa-rnanyu nyinarranyangka. ⁸ Tjiinya-rna tjukurrrpa tjukaruru kurralkitjamunu. Tjukarurrulu-rna watjalku pirnilu-ya tjukurrrpa palunyanya mularrkuliltjaku. ⁹ Tjinguru-rna yanku nyaku walykumunulu-yan wanaranyangka. Palunyatjanulu-rna tjami-tjamipirinytju-tjananyanta payilkitjamunu. Wiya, pukurlarriku-rna. Tjiinya-rna tjapira tjiinya-yan palyarungurringkula tirtu wanaratjaku. ¹⁰ Yuwa, ngurra tiwanguru-rna lata ngaanya walkatjunu, tjiinya-tjananyarnanta yanku lurrtju nyinarranytjalu payiltjakutarra. Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjalu-rni witurnu walykultjaku-tjananyarnanta. Wiya, witurnu-rni pitjala kurrurnpa-tjananyarnanta yipilymankutjaku. Nyangka-yayin pukurltu wananna.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, palunya-tjanamparnanku walkatjunu. Palyarungurriwanya. Kulila-ya wangka palunyanya-tjananyarnanta kurrurntutarrartu watjarnu. Kalyparringkulalpi-yanku pikamaalpa nyinama. Nyangka Mama Kuurrrnga ngarlunytju nyinapayinya puru kurrurnpa rapara kanyilpayinya-tjananyanta lurrtju nyinama.

¹² Yuwa, yampura-yanku nyunytnunma kurta tjurtupirtulu.

Yuwa, yingkartu pirni ngurra ngaangka nyinarranytjalu-ya watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu.

¹³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyinma. Puru Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta pukurlmara kurrurnta wangkama.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kalayitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura ngurra pala Kalayitjalawana-yan nyinarra palunyaku. Ngayulu-rna tjukurpa watjalpayi nyinarra. Watilu-rniya tjunkutjamaalpa, Tjiitja-Kurayitjalu-pularni Mama Kuurrtu tjunu. Tjiinya Mamalu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyalu-rni tjunu. ² Nyangka kurtalu-ya ngurra ngaangka nyinapayilu watjarnu, “Pukuriltu-latju nyuntunya-tjananya ma-kulira, yingkarta pirni pala-yan ngurra Kalayitjalawana ngurra kutjupa-kutjupangka lurtjtjuringkupayinya.”

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

⁴ Yuwa, Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirringu palyamunu-lan wantitjaku. Tjiinya-ya kuwarrinya palyamunu nyinarra, palunyapirinyapa-lan tirtu nyinarratjaktarra. Tjiinya Tjiitjanya yinytjanurringu pungkutjaku-luya ngayuku-lampa palyamununguru, Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjatjanangka. ⁵ Nyangka-la Mama Kuurrga tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjukurpa Tjukurrunya-ya Wantingu

⁶ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta kata paarnarrarnu. Ngaanyanya-yan rawamaal-turtu Mama Kuurrga wantirralpi pinkurraarnu kutjupa tjukurpa kulira. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunyitjulu-tjananyanta yarlingu wankakutu. Palunyangka-yan wantingu. ⁷ Tjiinya tjukurpa kutjupanya walykumunu ngaranytjamunurtu. Parturtu yarnangu kutjupattjarralu-tjananyanta wuyurpa kurrara. Puru-ya kulira Kurayitjaku tjukurpa walykumununya kutjupankukitjalu. Palunyangka-tjananyarnanta mawatjara. ⁸⁻⁹ Tjiinya tjukurpa kutjupanya ngaranytjamunurtu wiyartu. Wiyangkalpi-latju tjukurpa Katungkatjanyatjara watjarnu. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurru mularrkulirnu. Tjinguru yayintjupa yilkarinkatjalu pitjaku tjukurpa kutjupa watjalku. Wiya, palun-nya warungka warniku tjarrpatjunku. Ngarnmanytjulpi-rna watjarnu palunyalu-rna puru watjalku. Tjiinya-tjinguru-rna ngayulutarrartu tjukurpa kutjupakamparntanku watjalku. Wiya, warungka-rni warniku tjarrpatjunku.

¹⁰ Palunyapirinyapa-munta-rna yarnangu pukurlmankukitjalu watjara? Wiya, ngayulu-rna kulira Mama Kuurrga pukurlmankukitjalu. Nyaaku-rna yarnangukutju pukurlmanama? Tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayilu kamu kulilku yarnangu pukurlmankukitjalu.

Puulnga Ngurrkarntanu Tjukurpa Watjaratjaku

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjukurpa walykumununya, tjiinya-rna parrawat-jarayirni, palunyananya watingkatjamaalpa wiya. ¹² Watilu-rni watjara nintipungkutjamenyu wiyartu. Tjiitja-Kurayitjalu-rni yartakarringkulalpi nintitjunu.

¹³ Yuwa, kulilpayi-rniyan ngayulu-rna kutjulpirtulpi Tjiyuku wangka wanal-payi. Palunyalu-rna ngarlumaaltu pungkulanytja Katungkatjaku wanalpayi pirninyatjananya mirrirntara-wanara wiyalkitjalu. ¹⁴ Palunyaralpi-rna ngayulu Tjiyuku wangkaku nintipuka nyinarranytja, ngayuku ngalungkupiritingka munkarra. Ngayuku tjamu mirripirtiku tjukurru-rna mukulyanytju purlkanya nyinarranytja.

¹⁵ Parturtu-rni Mamalu ngurrkarntanu parrkangka-rna ngaralanyangka. Palunyalu-rni kuwarrinya ngarlunyitjulu yarlingu palunyaku-rna waarka palyaratjaku.

¹⁶ Palunyalu-rni palunyaku Katja yartakanu. Tjiinya-rnai nyawa mula-mularringkulalpi parrawatjanma Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-rna watu kutjupakutu yankutjamunurtu watjara-rni tjukurultjaku. ¹⁷ Tjiinya-rna Tjurutjamalaku yankutjamunurtu nyakukitja-tjananyarna nyarra-ya tjukurpa ngarnmanytju watjalpayinya. Tjiinya-rna yanu ngurra Yarapiyala nyinarranytja. Palunyalu-rna marlaku pitjangu yiwarla Tamarrkala nyinakitja. ¹⁸ Palunyatjanu-rna kulri marnkurrtjanu Tjurutjamaku pakara yanu Piitjala lurtjtjuringkula wangkakitja. Nyinarrayirnu-rna wiiki kutjarrarringu palunyangkartu. ¹⁹ Palunyalu-tjananyarna tjukurpa watjalpayi kutjupattjarranya nyakunytjamunurtu. Tjayiminyakutju-rna nyangu Puurpa Tjiitjaku marlanypa.

²⁰ Ngaanya-rna mula-mulalu walkatjura Mama Kuurrtu mirangka. Mayuntjamaaltu-rna tjukurru watjara.

²¹ Yuwa, palunyalanguru-rna yanu ngurra Tjiriyalawana Tjilitjilawana tjukurpa parrawatjaranytja. ²² Nyangka yingkarta pirni Tjutiyanyamartatjilu-rniya nyakunytjamunurtu. ²³ Tjakulpakutju-rniya kulilpayi, “Wati ngaa palunyalu-lanyanyu ngaangkalpi

mirrirntara-wanara wiyalkitjalu pungkupayi, wati palunyalunyu tjukurra kutju palunyanartunya parrawatjarayirni.”²⁴ Nyangkalta-ya Mamanya marninyungu.

2

Puulnga Liita Pirningka Wangkarranytja

¹ Nyangka-rna nyinarrayirru kurli 14-tjanu marlaku yanu Tjurutjamalakutu. Makatinytja-pulanyarna Paanapayinya Tayitanya. ² Yanu-rna Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyangka. Lurrjtjuringu-rna liita pirningka-tjananyarna wangkarranytja. Palunyalu-tjananyarna tjakultjuranytja tjukurra Tjiyu wiya pirningka watjaranytjatjanulu. Tjiinya-rna tjakultjuranytja tjiinya-ya ngayuku waarka kuliralpi panypuratjarralu kurraltjakutarra. ³ Nyangka-ya ngayuku yamatji Tayitanya Kuriki nyinaranyangka watjaranytjamunu Tjiyuku yarawana watirritjaku. ⁴ Nyangka-ya mungutja pirni tjarrpangu yingkartapirinyarringu nyakula-lanyatju watjalkitja tjiinyamarntu-latju Tjiitja-Kurayitjalawanalu Mawutjaku wangka wantingu. Tjiinya-lanyatjuya Tjiyuku tjukurwanalu kurrara kanyilkitalu watjaranytja Tayitanya watirritjaku. ⁵ Nyangka-latju kulirnu wantingu tjiinyayi Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra tjukurru ngarama wanaratjaku-yan.

⁶ Nyangka-ya kutjupattjara puurpirinyapa nyinarranytja. Ngurrpangka-tjinguru-ya puurpa nyinarranytja. Tjinguru-ya wiya. Mama Kuurrtu yarnganu nyakulanytjamaalpa, kurrurna kaninytjara nyakupayi. Yuwa, puurpa palunyalu-niya warnirripungula watjaranytjamunu kutjupa-kutjupa-rna watjaratjaku. ⁷ Tjiinya-ya nintilu kulirnu Mama Kuurrtu-tju nintirnu tjukurra Tjiyu wiya pirningka-rna watjaratjaku. Tjiinya-ra Piitaku nintirnu Tjiyu pirningka watjaratjaku, palunyapirinyapa. ⁸ Tjiinya Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranyangka-rna tjukurrtjara nyinarra Tjiyu wiya pirniku. Tjiinya Piitanya tjukurrtjara nyinarra Tjiyu pirniku, palunyapirinyapa. ⁹ Yuwa, Tjayimilu-ya Piitalu Tjuuntu nintilu kulirnu, “Yuwa, mularrpa-ra Mama Kuurrtu waarka palunyanya nintirnu.” Tjiinya wati palunyalu, liita purkanyalulinyatjuya mara witurpungu Paanapayinya ngayunya, tjiinya lurrjtjulu-latju waarka palyalkitjalu. Tjiinya-litjuyi Tjiyu wiya pirniwanalu waarka palyanma. Nyangka-yayi palunyapirinyapartu Tjiyu pirniwanalu palyanma. ¹⁰ Ngaanyakutju-linyatjuya watjarnu kulira-litju yirringkankutjaku wanalpayi-ya nyarra Tjurutjamala nyirnuru nyinarra, palunyatjinnga. Tjiinya-rna palunyanya tirtu kulilpayi yirringkankukitjalu-tjananya.

Puultu Piitanya Watjara Tjukururranytja

¹¹ Nyangka Piitanya pitjangu nguru Yantiyakala nyinarranytja. Nyangka-rnalul punturalpi watjarnu tjiinya palyamunu palyaranyangka. ¹² Ngarnmanytjulpi Piitalu lurrjtjuringkula mirrka ngalkupayi-tjananya Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-ya wati nyarra Tjayimilu wituntjanya waalkarrara pitjangu. Nyangka Piitanya pakarnu wiyapirinyarringu ngaralanytja ngurlu Tjiyu pirnilu-ya payiltjakutarra mawurntaltu ngalkunytjamunungka. ¹³ Nyangka-ya Tjiyu ngaa kutjupattjarranya Piitala minirringu wiyapirinyarringkulalpi tjarrringu nyinarranytja. Tjiinya Paanapayinyatarratu palunyapirinyarringu. ¹⁴ Nyangka-tjananyarna nyangu tjiinya-ya yiwarra kutjara wanarayintja. Tjukurra walykumununya-ya tjukurru wananantjamaaltu wantingu. Nyakulalpi-rna Piitanya kuru pirningkartu watjarnu, “Wiya, nyuntulun Tjiyu nyinarra. Palunyalun Tjiyu wiyapirinyapa nyinarranytja. Palunyalu nyaaku-tjananyan watjara kampa kutjuparringkula-ya Tjiyupirinyapa nyinarratjaku?”

Tjiitjanya Mularrkulintjatjanu Wanka Nyinama

¹⁵ Yuwa, ngayunya-latju Tjiyu mularrpa ngaarnmankutja. Mama Kuurrra-latju nintilu kulira. Ngurrpapalka-latju Tjiyu wiyapirinyapa nyinama. ¹⁶ Yuwa, nintilu-latju kulira tjiinya kutjupanya kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrra mirangka Mawutjaku wangka kulira palyaranytjatjanu. Ngarna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulinyangka Mama Kuurrtu watjalku, “Tjukurru-rnin ngayula mirangka nyinarra.” Yuwa, ngayunyatarrartu-lan mula-mularringu Tjiitja-Kurayitjaku tjurrkurlarrikitja Mama Kuurrra mirangka. Tjiinya kamu tjurrkurlarriku Mama Kuurrra mirangka Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu. ¹⁷ Tjiinya Tjiyu kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palyamunurringu nyinarra, tjiinyamarntu-latju Mawutjaku wangka wantirralpi kulira Kurayitjalawanakutju tjurrkurlarrikitjalu Mama Kuurrra mirangka. Puru-ya Tjiyu palunyalu kulira Kurayitjalu-lanyatju witu-witurnu palyamunurringkutjaku-latju. Wiya, Kurayitjalu-kulila kutjupanya witu-witulkitjamunu palyamunurringkutjaku. ¹⁸ Tjinguru-rna ngayulu pinkurraalku marlaku Mawutjaku wangkakutu, tjiinya-rna wantingu palunyatjanulu. Palunyalu-tjinguru-rna wangka

palunyawana palyamunu nyinarratjaku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu-rni kurrurnpa yulirntanu. Nyangka-rna kuwarrinya wangka palunyaku wuyurrrpa wiyarringu. Palunyalu-rna Mama Kuurrrta tjukarurru tirtu nyinama. ²⁰ Yuwa, ngayulu-rna Kurayitjalawana purnungka mirringingu. Palunyanguru-rna yungarra nyinanytjamaalpa, tjiinya Kurayitjanya-rni kurrurra nyinarra. Nyangka-rna kuwarrinya mularrkulira Mama Kuurrru Katja. Palunyanyamarntu-tju ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirringingu. ²¹ Palunyanguru-rna purtu wuyurrtjura marlaku pinkurraalkitjalu tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrru ngarluntuytjulu kanyiranyangka. Tjinguru-ya yarnangu pirninya Mawutjaku wangkawana tjurrrkurlarriku. Nyangka Kurayitjanya-tjinguru pitjala kunpu-kunpu mirringingama.

3

Tjiitjanya-ya Mularrkulinma

¹ Kalayitjanyangurrara pirni, nyaatjanu-yan kuwar-kuwarringu? Nganalu-tjananyanta kutjupakamparnu? Tjiinya-tjananyarnanta pirningka mirangka watjarnu yartakanu tjukurrrpa Tjiitjanya purnungka mirringkutja. ² Kulila-ya. Nyaatjanungka Kuurrti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu? Kuurrti Walykumununya-munta-tjananyanta tjarrpangu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, Kuurrti Walykumununya-tjananyanta tjarrpangu tjukurrrpa walykumununya-yan mularrkulirnu, palunyangka. ³ Kuwar-kuwarringu-munta-yan? Kurranyulpi-yan Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu wanananytja. Palunyalu-munta-yan kuwarrinya kulira yungarrakurrurru wanalkitjalu? ⁴⁻⁵ Tjiinya Mama Kuurrru-tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintiralpi nyuntulawana yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyara. Nyangka-munta-yan purtu nintirringkulanytja? Wiya, tjinguru-yan nyakula-nyakula nintirringama. Mama Kuurrru-munta-tjanampanku nintirnu Mawutjaku wangka-yan kulira palyaranyangka? Wiya, nintirnu-tjanampanku tjukurrrpa walykumununya-yan mularrkulinnyangka.

⁶ Kulila-ya tjukurrrpa Yayipuramanyatjarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala: Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurrru watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrru watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.” ⁷ Nyangka mularrkulilpayi pirninya-lan Yayipuramaku tjamupirti mularrnga. ⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Yayipuramalangu Mama Kuurrru-tjananya Tjiyu wiya pirninya walykumunura kanyinma mularrkuliranyangka-ya. Tjiinya Mama Kuurrru Yayipuramala watjarnu, “Nyuntulanguru-rna yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyinma.” ⁹ Yuwa, Yayipuramalu mularrkulirnu nyangka-lu Mama Kuurrru yirringkara kanyiranytja. Nyangka ngayulu-lan Yayipuramanyapirinytju mularrkulilku nyangka-lanya Mama Kuurrru yirringkara kanyinma.

¹⁰ Nyangka tjiinya-tjananya Mawutjaku wangkakutju kulira palyalpayinya kunkanyapa nyinarra. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu palyaratjaku, kutjupa wantinytjamaaltu. Tjiinya kutjupa wantinyangka Mama Kuurrru kunkanyamanku. ¹¹ Yuwa, Mawutjaku wangka wanananytjatjanu Mama Kuurrra mirangka tjurrrkurlarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrru mularrkuliranytjatjanu tjurrrkurlarriku wanka nyinama palunyal mirangka. Tjiinya palunypirinyapa Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala. ¹² Yuwa, Mawutjaku wangka mawurntalpartu ngarala ngaapirinyapa tjiinya-ya wangka palun-nya wangarnarralu kulira palyaranytjatjanu wanka nyinama. Nyangka tjukurrrpa walykumununya mawurntalpartu ngarala ngaapirinyapa Kurayitjanya mularrkuliralpi wanka tirtu nyinama.

¹³ Yuwa, Mawutjaku wangka-lan palyantjamunu kunkanyarringu. Nyangka Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu kunkanyarringkulalpi wartangka mirringingu. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, “Nyaku-yan mirri wartangka yurtingaralanyangka nintilu kulilku tjiinya Mama Kuurrru kunkanyamankutja.” ¹⁴ Tjiinya Kurayitjanya kulitjarra yangarrakatingu mirringingu Tjiyu wiya pirninya walykumunu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrru Yayipuramala watjarnu wantingu. Puru-layi lurrtjulurru mularrkuliralpi Kuurrti Walykumununya tjarrpatjunama Mamalu kalkurnu wantinytjanya.

¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kuwarri-tjananyarnanta yartakanu yara. Tjiinyakurlu yarnangu kutjarralu-pula wangkarra kulila yuwarnmarra. Tjiinya palunya-pula palynkarrarnu. Nyangka kutjupalu wangka palunyanya marlapuurntara kurralkitjamunu puru lurtjulkitjamunu. ¹⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu kalkurnu Yayipuramanya puru palunyaku tjamu palunyangu yarnangu yarla lipingkatjanya walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjamupirti-tjananya kalkuntjamunurtu, tjiinya tjamu kutju kalkurnu Kurayitjanya. ¹⁷ Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu. Palunyalu kurli 430-tjanulu Mawutjaku wangka marla yungu. Nyangka wangka marlangkatjalu kamu kurralku wangka nyarra kutjulpingkatjanya, nyarra Yayipuramanya kalkuntjanya. Tirtu wayirntalpa ngarama. ¹⁸ Tjinguru-yan kulira Mawutjaku wangka wanaranytjalu mantjilkitjalu Mama Kuurrtu yungkutjanya. Wiya, Mamalu yungku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya Yayipuramaku yungu kalkurnu palunyatjanulu, palunyapirinya.

¹⁹ Nyangka nyaaku Mama Kuurrtu wangka yungu Mawutjaku? Wiya, tjiinya yungu nintilu-ya kuliltjaku palyamunu palyaranytjalu. Tjiinya Yayipuramaku tjamu pitjanytja kuwarripangka yungu. Tjiinyamarntu tjamu palunyanya kalkurnu wantingu. Nyangka wangka palunyanya Mamalu yayintjultjarralu yungu tjiinya wati Mawutjalu yarnangu pirniku yungkutjaku. ²⁰ Ngaanya-parturtu Mama Kuurrtu yungarralu kalkurnu Yayipuramala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutju nyinarra.

Mawutjaku Wangka Ngarna Nintirnu

²¹ Mawutjaku wangkalu-munta wangka nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya kurralku? Wiya, kurralkitjamunu, tjiinya mawurntalpa ngarala. Tjiinya Mawutjaku wangkalu wankalkitjamunu. Tjinguru pirnilurtu-lan wangka palunyanya wanaranytjalu tjur-rkurlarritjaku. ²² Ngaanya-lan ngurra yarla lipingkatjalurtu palyamunu palyara palunyalu purtu kulira wantikitjalu. Ngarna-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulilku, palunyaangka Mama Kuurrtu walykumununya nintilku kalkurnu wantinytjalu. Tjiinya palunyapirinya waltatjunu wantinytjanya ngarala.

²³ Wiya, Mawutjaku wangkalu-lanya tjayilpangkapirinya lakapungu kanyiranytja. Nyangka tayimirryangka Tjiitjalu pitjangu yartakanu-lampa mularrkuliltjaku-lan. ²⁴ Yuwa, Mawutjaku wangka ngaralanytja kulira-lan palyaratjaku. Tjiinya kurta purlkanyapirinytju-lanya tjukarrurra kanyiranytja. Nyangka Kurayitjanya pitjangu tjiinya-lan mula-mularringkula Mama Kuurrtu mirangka tjur-rkurlarritjaku. ²⁵ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala Tjiitjaku-lan mula-mularringkulatjaku. Yuwa, palunya-lan wiyarringu Mawutjaku wangkalu.

²⁶ Yuwa, mularrkuliralpi-yan Mama Kuurrtu katja yurntalarringu Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁷ Palunyalu-yan kapingka tjarrparralpi Kurayitjanyapirinyarringu nyinarra. ²⁸ Tjiinya-yan Tjiyu pirni puru Tjiyu wiya pirni nyinarra. Nyangka-yan kutjupattjarralu puurrarriku waarka palyalpayi, puru kutjupattjarralu-yan yungarralu kulira palyalpayi. Nyangka-yan wati mawurntalpa puru minya mawurntalpa nyinarra. Tjiinya-yan pirninyartu kutjurringu nyinarra Tjiitja-Kurayitjalawana. ²⁹ Yuwa, nyuntunya-yan Kurayitjaku yungarrapirti nyinarranytjatjanu Yayipuramaku tjamu kaparlipirtirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyinma kalkurnu wantitjatjanulu.

4

¹ Yuwa, tjuma ngaanya-ya kulila. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yirnarringkulalpi kulilku katjaku nintilkitjalu. Nyangka katja kurlunypa ngula purlkar-ringkulalpi puurrarriku nyinama. Nyangka katja kurlunypa nyinarranyangka-ya waarka palyalpayipirinya kanyilpayi. ² Tjiinya kuwarripa kurlunypa nyinarranyangka wati kutjupalu-nya kutjupa-kutjupa miranykanyira kanyinma. Nyangka ngula katja palunyanya purlkarringkulalpi puurrarriku, tjiinya tayimpa ngaraku, palunyaku mamalu watjarnu wantitjanya. ³ Nyangka-lanyaya tjukurratja pirnilu palunyapirinyartu puurrarringu kanyiranytja, Kurayitjaku-lan ngurrra nyinarranyangkalpi. ⁴ Nyangka tayimpa ngarangu, palunyaangka Mama Kuurrtu witurru palunyaku katja yungarra. Nyangka katja palunyanya minymalu kanyirnu. Nyangka Tjiyu nyinarranytjalu Mawutjaku wangka wangarralu kulira palyaranytja, ⁵ tjiinya-lanya Mawutjaku wangkatjarranya wankarunkukitjalu. Nyangka-layi Mama Kuurrtu katja yurntalpa nyinama.

⁶ Yuwa nyuntunya-yan katja yurntalarringu. Nyangka-tjananyanta Mamalu Kuurrti Walykumununya kurrurra tjarratjunu. Nyangka Kuurrti palunyatjarralu-lan warlkura

watjanma, “Mama.”⁷ Ngaangkalpi-yan waarka palyalpayipirinyan nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Kuwarrinya-parturtu-yan wiyarringu. Tjiinya-yan Mama Kuurru katja yurntalarringu nyinarra. Nyangka-tjanampanku pirnipurlka nintilku kanyiranytjatjan-ulu.

Puultu Kulirnu Tjuni Tjurlpilyarringu

⁸ Kutjulpiritu-yan Mama Kuurru ngurra nyinarranytja. Palunyatjanu-yan puurru waarka palyalpayipirinyan nyinarranytja tjukurrtatja pirniku. Tjiinya palunyanya-ya Mama Kuurrapirinyamaalpa wiya.⁹ Nyangka-yan kuwarrinya Mama Kuurru nintirringu. Munta, Mama Kuurru-tjanampanku nyuntuku ninti. Nyangka-yan nyaaku mukurringkula tjukurrtatja palunyanya-tjananya marlakulu wanalkitjalu? Tjiinya-tjananyanta pukurlmara kanyilkitjamunu. Nyangka-yan nyaaku palunyapirinyaku mukurringkula puurrtupirinyan-tjananyanta kanyiltjaku?¹⁰ Nyuntulu-yan tirtu kulira yankupayi turkuku, Tjatingka puru kinnara ma-ngarriranyangka, puru nyinngangka, pirriya-pirriyangka, puru kurlingka. Tirtu-yan turkuku yankula Mama Kuurru mirangka tjurkurlarrikitja.¹¹ Tjurlpilytju-tjananyarnanta purtu kulira. Nyaarringkulan-yan? Kupu-kupu-munta-tjananyarnanta Kurayitjanyatjarra rawalu watjaranytja?

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, ngayunyapirinyarri-rniya. Tjiinya-rna Mawutjaku wangkaku kutjuwarrartu wiyarringkulalpi Kurayitjanyakutju wanara. Tjiinya-rna ngayulu Mawutjaku wangka wantirralpi nyuntunyapirinyarringu. Tjiinya-rniyan ngarnmanpalpi kurrantjamunurtu. Palunyalu-rniyan nyaaku kuwarrikutju tjurlpily-mara?¹³ Kulira-yan tjiinya kuwarripatjarra-tjananyarnanta pikatjarralurtu tjukurru walykumununya watjaranytja.¹⁴ Tjiinya-rna pikatjarra nyinarranytja. Nyangka-rniyan yanyanarringkula wantinytjamaaltu pukurltu yarltingu tjarrpatjunu yayintjula yilkarinkatjapirinyan puru Tjiitja-Kurayitjanyapirinyan.¹⁵ Wiya, pukurlpa-yan nyinarranytja. Palunyatjanu-yan nyaarringu kuwarrinya? Nintilu-rna kulira tjiinya-tjuyan ngayuku kurrurru wiyarringkupayi. Tjiinyamarntu-tjuyan mukulyanytju nyinarranytja. Tjinguru-tjananyarnanta kutjupa-kutjupaku ngatjinnyangka tjinguru-rniyan kulira wantinytjamaaltu waarrpungku yungama.¹⁶ Yuwa, kuwarrinyakutjumu-munta-tjuyan yanyan-yanyanarringu tjukarurrulu-rna watjaranyangka?

¹⁷ Wiya, yarnangu kutjupattjarra-tjananyanta tjiinya ngarnartu muku-mukura ngayuku yanyan-yanyanarritjaku. Nyangka-yayin palunyaku-tjanampa mukurriwa.¹⁸ Yuwa, palya-tjinguru-tjanampankuya mukulyanytju nyinaku, tjiinya-tjananyanta tjukurru tjukaruru nintipungkitjaku. Tjiinya-rna ngayulu nyinarranytjalu palun-yapirinyan palyaranytja. Palunyalu-rna ngurra kutjupangka nyinarranyangka palya kutjupattjarra palunyapirinyan palyanma.¹⁹ Yuwa, ngayuku katja yurntalpirti, tirtu-tjananyarnanta kulira. Kulirayirnu-kulirayirnu-rna pikatjarrarringu. Tjiinyakurlu ngunyjulunku tjilkuku kulila-kulila pikatjarrarriwa. Palunyapirinyarringu-rna. Kulira-rna tjiinya nyuntulu-yan Kurayitjanyapirinyarritjaku.²⁰ Wiya, purupalka-tjananyarnanta yarra lurtjuriwa. Tjinguru-tjananyarnanta ngamu nyinarranytjalu purinytju watjanma. Tjiinya-tjananyarnanta purtu kulira tjukarurrulkitjalu.

Tjukurra Yayikanya-pula Tjiiranya

²¹ Kulila-ya, pala-yan Mawutjaku wangkaku mukurringkula. Tjiinya-yan wangka palunyanya pirninya purtu tjurkurlmara kulira.²² Tjiinya wangka ngaapirinyan Payipulta ngarala. Yayipuramalu katja kutjarra kanyirnu minyma kutjarrangkata. Tjiinya minyma kutjupa puurru waarka palyalpayi. Nyangka minyma kutjupanya yungarralu kulira palyalpayi.²³ Yuwa, minyma nyarra puurru waarka palyalpayilu waarrpungu tjilku mantjirnu. Nyangka minyma nyarra yungarralu kulira palyalpayilu nyinarrayirnu, nyangka Mama Kuurru kalkunnyangkakutju tjilku kanyirnu.²⁴ Tjiinya tjukurru palunyanya kamparntalpa ngarala. Tjiinya minyma kutjarra tjukurru kutjar-pirinyan. Tjiinya tjukurru kutjupa Mama Kuurru Yayipuramala watjarnu wantingu, puru tjukurru kutjupanya Mamalu Mawutjaku yungu yapu Tjayinayila. Tjiinya tjilku-ra ngaarnmanu puurru waarka palyalkitja, minyma palunyanya yini Yayikanya. Minyma palunyanya tjukurru yapu Tjayinayila yungkutjanyapirinyan.²⁵ Minyma Yayikanya purli Tjayinayinapirinyan ngurra Yarapiyala. Tjiinya Tjurutjamanyapirinyanpartu, Tjiyu pirniku ngurrapirinyan. Nyangka-ya yarnangu palunyangkatjalu puurkupirinyan waarka palyara.²⁶ Nyangka Tjurutjamanya kutjupanya yilkarangka ngarala. Ngurra palunyangka-ya yungarralu kulira palyalpayi. Yiwarla palunyanya ngayuku-lampa ngunytpirinyan ngarala.²⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpiritu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyan ngarala, Minyma nyarra tjilkumaalpa-yan nyinarra, pukurlarri-ya. Pukurlpa-ya mirra.

Tjiinya minyama nyarra kurrilu wantinytjanya

tjilku pirnitjarrarriku minyama kurritjarrangka munkarra.

²⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunya-yan Yayitjikinyapirinyapa. Tjiinya Tjiiralu nyinarrayirnu Yayitjikinya kanyirnu Mama Kuurrtu kalkunyangkakutju. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu katja yurntalpirti kanyira kalkuntjatjanulu. Tjiinya-yan kalkultatja Yayitjikinyapirinyapartu. ²⁹ Kutjulpirtulpi minyama nyarra puurru waarka palyalpayiku katjalu marlanypanku pungkupayi. Katja nyarra Mama Kuurru Kuurtulu kalkurnu, palunyanya pungkulanytja. Nyangka kuwarrinya palunyapirinyapartu ngarala. Tjiinya-ya yarnangu nyarra Mawutjaku wangkaku mukulyanytjulu payira pungkupayi yarnangu nyarra Kuurti Walykumunulawana-ya wankarringkutjanya. ³⁰ Nyangka Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Katjarrapulanyaya witula wiyala puurru waarka palyalpayinya. Tjiinyamarntu palunyaku katjalu yulytja mamangkatja mantjilkitjamunu. Tjiinya minyama yungarralu kulira palyalpayiku katjalukutju yulytja mantjilku.” ³¹ Kurta tjurtupirti, nganaku-lan katja yurntalarringu? Minyama nyarra puurru waarka palyalpayiku-munta? Wiya, minyama nyarra yungarralu kulira palyalpayi, palunyaku katja yurntalpirinyapa-lan.

5

Puultu-tjananya Watjaranytja Kutju-ya Wanaratjaku

¹ Yuwa, wuyurra-lan kurranytjilpa nyinarranytja kutjupa-kutjupalulanya lirrurpirinytju karrpira-wanarayinnyangka. Nyangka-lanya Kurayitjalu wuyurra tjukarurrnu. Palunyangka-ya marlakurrinytjamaaltu wantima puru karrpiratjakutarra. Wuyurra tjukaruru-ya tirtu nyinama.

² Kulila-ya ngayulu-rna Puultu watjaranyangka. Tjinguru-yan watirriku Tjiyuku-tjanampa yarawana. Palunyangka-tjananyanta Kurayitjalu yirringkankukitjamunu. ³ Puru-tjananyarnanta watjalku. Tjinguru-yan Tjiyuku yarawana watirringkulalpi Mawutjaku wangka pirninyartu wangarnarralu kulira palyanma. ⁴ Tjiinya-yan kulira Mawutjaku wangka palyaranytjalu Mama Kuurrtu mirangka tjurkurlarrikitjalu. Wiya, palunyapirinyapa-yan kuliranytjalu Kurayitjanya paanypungu. Tjiinya-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranyangka-yan wantingu. ⁵ Nyangka ngayulu-latju kulira Mama Kuurrtu-lanyatju ngaapirinyapa watjaltjaku, “Tjurkurlpa-yan nyinarra ngayula mirangka.” Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka-latju palunyapirinyapa mularrkulira. ⁶ Tjiinya-lan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Palya-ya kutjupattjarra watirringu, nyangka kutjupattjarranya-ya wiya. Mama Kuurrga mukurringkula mularrkuliratjaku-lan, puru pirniku ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Wiya, walykumunulu-yan wanarayintja. Nyangka nganalu-tjananyanta piwarrtjingarnu nyangka-yan wangka tjukarurrunya wantingu? ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta piwarrtjingantjamunurtu. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wanaltjaku-luan. ⁹ Tjinguru wati kutjupalu-tjananyanta piwarrtjingarnu. Tjiinyakurlu purlakarrangka tjurltu-tjurltu kurlunya tjutila nyangka mirra nyuma tarlturriwa, palunyapirinyapa. ¹⁰ Yuwa, kulira-rna tjiinya-yan lata ngaanya mantjilku nyakula watjalku. Palunyalulta-yan pina taparlarralku kulilku. Tjiinya Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu-rna palunyapirinyapa kulira. Nyangka Mama Kuurrtu wati walykul-payinya ngula pika purlkanya pungku.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Kutjupattjaralu-rniya kulira tjiinya-tjananyarna ngayulu watjara Tjiyuku yarawana-ya watirringkula Mama Kuurrtu mirangka tjurkurlarritjaku. Palunyakukatjalu-rniya kulira. Wiya, tjinguru-rna palunyapirinyapa watjaranyangka tjinguru-rniya pika pungkutjamaaltu wantima. Ngaanya-rniya tirtu payira pungkula parrawanarayirni. Tjiinyamarntu-rna tirtu watjara tjukurra Kurayitjanya-lampa wartangka yangarrakatingu mirringu. ¹² Wiya, yarnangu kurrallpayinapalka-ya yarra mawurntalpa nyinama.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu wuyurra tjukarurrunya nyinarratjaku. Nyangka-ya wuyurra tjukarurrulu palyamunuku mukurringkutjamaaltu wantima. Palunyalu ngarlurringkula-yanku ngaparrkulu yirringkanama. ¹⁴ Tjiinya Mawutjaku wangka pirninyartu kutjungkartu kutjurringu ngarala ngaapirinyapa tjiinya nyuntulun yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa. ¹⁵ Ngaanya-yan papapirinyapa nganyirringkula. Tjiinya papa ngupanulu-pulanku ngaparrku-ngaparrkulu patjara wartunpungama. Palunyapirinyapa-yan. Palunyalu-ya kulinna tjiinya palunyapirinyapa mirringkula-wanara wiyarringkupayi.

Kuurti Walykumunuyakutju Kulira Wananna

¹⁶ Yuwa, ngaanya-tjananyarnanta watjara. Kuurti Walykumunulu-tjananyanta tjukarrurra kanyiranyangka-ya kulira palunyawanakutju palyanma. Nyangkalta-yan purtu wuyurraringama palyamunu palyalkitja. ¹⁷ Tjiinya-lan yungarrakurrurru wuyurraringkupayi. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya wuyurrama walykumunukutju palyaratjaku. Tjiinya-lan yungarrakurrurru kutjupa-kutjupa palyalpai. Nyangka Kuurti Walykumunulu marrkulpayi palyamunu palyaltjakutarra. ¹⁸ Tjiinya-yan kulira wanalku Kuurti Walykumunulu nintitjuranangka. Nyangka Mawutjaku wangkalu-tjananyanta puurrpirinytju kanyilkitjamunu.

¹⁹ Yuwa, ngaanya-lan yartaka nyakupayi. Tjiinya-ya munuwuyurru palyamunu wuyurraringkula palyalpai. Tjiinya-ya yurritjurta kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupangka yurripayi. ²⁰ Puru-ya yapu warta pupakatirra marninyngkupayi. Puru-ya yinitjungkula pungkupayi yirringka. Puru-ya kutjupa-kutjupattjirratja karurrkarurraringkula mirrparnarringkula pika-pikarringkupayi. Palunyalu-ya tirtu yanyanyanpa nyinapayi. Puru-ya mukurringkula pirninya pawurrtjingtjalkitja. Puru-ya tjarraringkulalpi ngaparrkulu watjalpai. ²¹ Puru-ya nyakula karurrkarurraringkupayi kutjupalu-yanku walykumunu kanyiranyangka. Puru-ya wama tjikira kakirripayi. Puru-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Puru-ya kutjupa-kutjupa palunyapirinyta palyalpai. Ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu. Palunyalu-tjananyarnanta puru watjalku. Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka-ya yarnangu palunyapirinyta nyinakitjamunu.

²² Nyangka tjiinya Kuurti Walykumunulu kanyiranyangka ngaapirinyta nyinapayi. Pirniku-ya ngarlurringkupayi. Puru-ya pukurlpa nyinapayi. Puru-ya kurrurru rupa nyinapayi. Puru-ya waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulilpai. Puru-ya ngarluntytjulu miranykanyira kanyilpai. Puru-ya walykumunulu palyalpai. Puru-ya talypurringkula wantirranytjamaaltu palyalpai. ²³ Puru-ya kutjupanya witu-witura nintiranytjamaalpa muku-muku nyinapayi. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyalpai. Tjiinya Mawutjaku wangkalu-lanya yaka-yakaranytjamunu palunyapirinyta palyantjamaaltu wantitjaku. ²⁴ Tjiinya kutjupa-kutjupa yungarrakurrurru palyalpai, palunyaku-yan wiyarringu Tjiitja-Kurayitjana wanaranytjatjanu. ²⁵ Tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya tjarrpangu nyinarranyangka-la palunyanyakutju tirtu kulira wanama. ²⁶ Yuwa, karnany-karnanymaalpa-la nyinama. Puru-lanku wangkatjingtjamaalpa nyinama. Nyangka kutjupanya purlkanya nyinarranyangka-la nyakula karurrkarurrmaaltu wantima.

6

Kurta Tjurtu-yanku Yirringkanama

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru kutjupalu palyamunu palyalku. Palunyangka tjiinya-yan Kuurti Walykumununya kanyiranytjalu tjukarrurruku. Tjiinya pamparr-pamparrmaaltu purrkaralu watjanma. Palunyalu-yanku yungarralu kulinma nyuntulutarrartu-yan piwarraalku palyamunu palyaltjakutarra. ² Yirringkanamanyanku. Yingkarta kutjupalu-tjinguru purtu kulinma tirtu wanalkitjalu. Palunyangka lurrtjurringkula wangkarra kurrurru pukurlmanama. Tjiinyakurlu kaliki purlkanya katirrayila talypurriwa. Nyangkakurlu kutjupalu pitja yirringkala. Palunyapirinyta palyaranytjatjanu-yan Tjiitja-Kurayitjaku wangka kulira palyanma. ³ Tjinguru kutjupalunku yungarralu kulilku, “Ngayulu-parta-rna marniny-marninya.” Tjiinya palunyalunku yarlaku kulilku. ⁴ Nyangka-lanku palyaranytjatjanulu yungarralu kulila. Tjinguru-lan walykumunu palyaranytjatjanulu kulilku, “Yuwa, walykumunu-rna paluyarnu.” Tjiinya-la marniny-marninyarringkula kutjupanya nyakula yayirringkulanytjamaaltu wantima. ⁵ Tjiinya kutju-kutjulu-yanku waarka yungarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu tjarlitjarra-tjarlitjarra mapitjama, palunyapirinyta.

⁶ Yuwa, Tjiitjaku wangka nintipungkulanyangka kutjupa-kutjupa-ya ngaparrtjika yirringkanama. Tjiinya mirrka yulytja tjinguru tjimarri yungama, tjiinyamarntu tjukurru palyakumununya watjaranyangka.

⁷ Nyangka-tjinguru-yan kulira, “Wiya, Mama Kuurrnu-rni nyakukitjamunu palyamunu-rna palyaranyangka.” Wiya, Mama Kuurrnga-yan mayulkitjamunu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu palyaralpi palyamunu mantjilku. Tjinguru-rna walykumunu palyaralpi walykumunu mantjilku. Tjiinya kaatanpa palyalpayilu yurninyta tjunkulalpi ngula mirrka palunyanyartu yurralku, palunyapirinyta. ⁸ Tjiinya yungarrakurrurruktutju palyalpayinya ngula mirrirriku. Nyangka tjiinya Kuurti Walykumununya kulira palyalpayinya wanka tirtu nyinama. ⁹ Nyangka-la talypurringkula wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. Tjiinya

wantinytjamaaltu-lan rawalu palyalku-palyalku palunyalu tayimpa ngaranyangka walykumunu mantjilku. Tjiinyakurlu kaatanpa palyalpayilu talypurringkula wantinytjamaaltu palyarayila mirrka yurnmirrinyangka yurrala, palunyapirinypa.¹⁰ Yuwa, kuwarrinya-lampa ngarala walykumunulu-lan palyaratjaku Katungkatjaku wanalpayi pirniku puru yarnangu pirnikutarrartu.

Tjiitjanyakutju-ya Kuliratjaku

¹¹ NYAWA-YA TJIINYA-RNA WALKA PURLKANYA PALYARA. NGAYULU-RNA PUULTU MARA YUNGARRALU WALKATJURA. ¹² Tjiinya yarnangu kutjupatjarralu-tjananyantaya witu-witura Tjiyuku yarawana-yan watirringkutjaku. Nyangka-yankuyi palunyalu karnany-karnanyarringkulalpi marninypungama. Tjiinya-yan watirringkulanyangka marninypungama-yanku witu-wituranytjatjanulu. Palunyakitjalu-ya kulira. Tjiinya-tjinguru-tjananya pungama Kurayitjanya purnungka yurttitjunktjanya watjaranyangka, palunyakutarra. ¹³ Tjiinya wati nyarra Tjiyuku yarawana-ya watirringu, palunyalu-ya Mawutjaku wangka kutjupatjarra kulira palyaranytjamunu. Ngaanyakutju-ya kulira tjiinya nyuntunya-tjananyanta watilkitjalu tjiinya marniny-marninypa-yayi nyinama, palunyakitjalu. ¹⁴ Ngayulu-partu-rna marniny-marninytju watjalkitjamunu. Ngaanyakutju-rna marninypungkula watjanma. Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya purnungka yangarrakatingu mirrirringu. Palunyanguru-rna mantangkatja pirniku wuyurrrpa wiyarringu. ¹⁵ Tjiinya kutjupatjarranya-ya watirringu nyangka-ya kutjupatjarranya wiyartu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya nyakula kutjuparringkula-lan Kurayitjanya wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, palunyapirinypa-ya kulinma. Nyangka-tjananyantayi Mamalu ngarluntytjulu kurrurnpa rapara kanyinma, palunyaku katja yurntalpirti kutjupatjarranyatarrartu.

¹⁷ Yuwa, kutjupalu-kurlu-rni kurrara parrawatjanma. Tjiinyamarntu-rna yawarra pirnitjarra nyinarra. Tjiinya-rniya pungkulanytja Puurrrpa Tjiitjaku-rna waarka palyaranyangka. Nyangka-rniya yawarra nyaku nintilu kulilku tjiinya-rna Tjiitjaku waarka palyalpayi nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurmlara kanyinma. Yuwa, walykumunu.

Lata-tjanampa Yipitjala Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yiwarla pala Yipitjala-yan nyinarra palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra, Mama Kuurrtu-rni ngurrkarntaralpi tjunu paluyangka.

Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitja-Kurayitjanya-yan tirtu wanara lurtjurringkula warlkura. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Mama Kuurrtu Kutjulpirtulpi Ngurrkarntankutja

³ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga tjiinya Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya kurrurnpa pukurlmara kanyira yilkarinkatja pirningka tjiinya-lan Tjiitjalawana nyinarranyangka. ⁴ Tjiinya Mamalu-lanya manta wiyangkalpi ngurrkarntanu Kurayitjalawana-lan nyinarratjaku, palunyatjanu-lan palyamunurrikutjamaalpa walykumunu nyinarratjaku palunyala mirangka.

Yuwa, ngarlurringkutjatjanulu ⁵ Mama Kuurrtu kutjulpirtu wuyurrarringkulalpi kulirnu katja yurantalpirti-lanya kanyilkitalu Tjiitja-Kurayitjanya mirrirringangka.

⁶ Yuwa, marninypungama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya-lampa ngarlunytjulu palunyaku katja kurrurnkurlu nintirnu. ⁷⁻⁸ Nyangka Kurayitjalu mirrirringkulalpi-lanya wankarunu. Nyangka paluyanguru Mama Kuurrnga-lampa kalyparringu. Yuwa, mularrpa ngarlunytjulu kulirnu-lanya wankarura kanyilkitalu.

⁹ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu walykumunura kulilpayi. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyaku Katja Kurayitjanya mantakutu witulkitjalu. Palunyatjanulu kumpilpa kanyiranytja. Palunyalulta-lampa kuwarrikutju yartakanu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu kuliranytja tayimpa ngaranyangka mantangkatja yilkarinkatja pirninya lurtjulkitjalu. Nyangkayi Kurayitjanya-lampa pirnikurtu puurpa nyinama.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu yungarralu kulira kutjupa-kutjupa palyalpayi wuyurpara ngarlanyangka. Palunyalu-lanyatju ngurrkarntanu wantingu Kurayitjalawana nyinatjungkitalu. Tjiinya kutjulpirtu kulirnu palunyapirinyamankukitalu. ¹² Nyangka-latju ngaa Kurayitjanya ngarnmanytju kulintjatjanulu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama.

¹³ Nyangka nyuntulutarrartu-yan Mama Kuurru tjukurpa tjukurrunya mularrkuliralpi palunyaku katja yurantalarringu. Tjiinya tjukurpa walykumunulu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya-yan Kurayitjanya mularrkulirnu. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurti Walykumununya-tjananyanta tjarrpatjunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka pirnilu-yayi nyawa palunyaku wanalpayi-yan nyinarranyangka. Tjiinyakurlu puluka yangkarlta nyiltjitjura wanti nyangka-yayi nyawa watjala, "Puurpa nyarrakura", palunyapirinyapa. ¹⁴ Puru Mama Kuurrtu watjarnu wantingu ngula-lanya yilkarikutu katirra kanyilkitalu. Palunyalu-lampa Kuurti Walykumununya ngunytjara nintirnu. Nyangka-layi nintilu kulinma, "Yuwa, ngula-lanya yilkarikutu katiku." Yuwa, Mamanyala marninypungama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu palyalpayi.

Puultu-tjanampa Mamala Tjapiranytja

¹⁵ Yuwa, kulirnu-tjananyarnanta tjiinya-yan Puurpa Tjiitjanya mularrkulira wanaranyangka puru-yan yingkata pirniku ngarlurringkula palyaranyangka. Paluyanguru-tjanamparnanku ¹⁶⁻¹⁷ tirtu Mamanya marninypungula. Puru-tjanamparnanku tjapilpayi. Tjiinya Puurpa Tjiitja-Kurayitjaku Mama walykumunungka-rna tjapilpayi Kuurti Walykumunulu-tjananyanta yartakankutjaku Mama Kuurrnga. Nyangka-rayayin ninti nyinama. ¹⁸ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pina yarllaringkula kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjananyanta yarltingu ngula-yan mirritjanu wanka tirtu nyinarratjaku. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-tjanampanku walykumunu pirni nintilku kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁹⁻²⁰ Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan kuliltjaku tjiinya Mamalu-lanya mularrkulilpayi pirniwanalu yayirninytjulu palyalpayi. Tjiinya yayirninytjulu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjigarnu. Palunyalu yitingkartu nyinatjunu yilkarinka. Palunyapirinytju-lanya yayirninytjulu palyalpayi.

²¹ Nyangka Kurayitjanya kuwarrinya puurpa purlkanya nyinarra puurpa pirningka munkarra, yayintjulpa pirningka munkarra, mamu pirningka munkarra, puurpa mantangkatjangka yilkarinkatjangka munkarra, puurpa-ya ngaa kuwarrinya nyinarra, paluyangka munkarra, puurpa nyarra ngula nyinaku, paluyangkatarrartu

munkarra. ²² Puru Mama Kuurrtu pirnipurlka mantangkatja yilkringkatja nintirnu Kurayitjalu puurraringkula kanyiltjaku. Palunyalu Kurayitjanya-lampa yingkartata pirniku nintirnu tjiinya puurrpa-lampa pirnikurtu nyinarratjaku. ²³ Yuwa, yingkartata pirninya puru Kurayitjanya-lan kutjurringu nyinarra. Tjiinya yingkartata pirninya-lan yarnangupirinypa nyangka Kurayitjanya katapirinypa. Kamu-kulila katakutju parrapitjama. Tjiinya yarnangu pirninyartu yurripayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya yingkartata pirninyartu wanka kanyira. Puru pirnipurlka manta yilkringkatjatarra wanka kanyira.

2

Mirripirinypa-lan Nyinarranyangka Tjiitjalu Wankarnu

¹ Yuwa, kutjulpirtu-yan mirripirinypa nyinarranytja. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtata tungun-tungunarringkula palyamunu palyaranytja. ² Ngarnmanyitjulpi-yan yiwarra palyamununya wanaranytja mantangkatja kulilpayipirinypa. Mamu pirniku puurrpa-yan wanaranytja. Tjiinya-tjananya kuwarrinya tungun-tungunarripayi pirninya kanyira, palunyan-yan wanaranytja. ³ Yuwa, pirninyartu-lan palunypirinypa nyinarranytja. Tjiinya yungarrakurrntu-lan mukurringkula palyaranytja. Tjinguru-lanya pirninyartu Mamalu mirrparntu warukutu wutultjaku tjiinyamarntu-lan palyamunu nyinarranyangka. ⁴ Ngarna Mama Kuurrtu-lanya ngarlurringkulalpi wankarnu. ⁵ Tjiinya-lan mirripirinypa nyinarranytja tungun-tungunarrinytjatjanu. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya ngarluntytjulu Kurayitjala lurrtjuralpi wankarnu. ⁶ Palunyalu-lanya katernu yilkringkapirinypa nyinatjunu Tjiitja-Kurayitjalawana. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu palunypirinypa ngula-ya yarnangu pirnilu nintilu kuliratjaku tjiinya ngarluntytjulu-lanya wankarnu. Puru-yayi marlangkatjalutarratu kulila tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi wurnu Tjiitja-Kurayitjanya mirringkutjaku-lampa. ⁸⁻⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarluntytjulu wankarnu mularrkuliranyangka-yan. Tjinguru-yan kulira kutjupa-kutjupa palyaranytjatjanu wankarringu. Wiya, ngarluntytjulu-tjananyanta wankarnu tjiinya-yankun yungarralu marninyungkutjakutarra kutjupa-kutjupa palyaranytjalu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiitja-Kurayitjala lurrtjuralpi kutjupanu tjiinya-lan walykumunu tirtu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lampa ngarnmanymanu wantingu palyaratjaku-lan.

Kurayitjala-lan Kutjurringu

¹¹ Tjiyu wiya pirnilu-munta-yan kulira, tjiinya-yan kutjulpirtu mawurntalpa ngurrra nyinapayilu? Tjiinya-tjananyanta Tjiyu pirnilu watjalpayi, "Watirringkutjamunurtu-yan. Ngayunya-latju wati mularra." ¹² Yuwa, nyuntulu-yan kutjulpirtulpi Tjiitja-Kurayitjaku ngurrra nyinarranytja. Tjiinya-yan ngurra kutjupangkatja. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lanyatju Yitjarayilku tjamupirti kalkurnu walykumunu kanyilkitalu. Nyangka nyuntulu-yan mungutja nyinarranytja, maliki purlkanya. Mama Kuurrtu-yan ngurrra nyinarranytja. Puru-yan wanka tirtu nyinakitjalu purtu kuliranytja. ¹³ Nyangka kuwarrinya-yan Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-yan kutjulpirtu tiwa nyinarranytja. Nyangka kuwarrinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngamuntinu purnungka mirringkutjatjanulu. ¹⁴ Tjiinya-yan Tjiyu wiya pirninya puru Tjiyu pirninya-latju mawurntalpa tiwa nyinapayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya lurrtjurnu kalpa nyinarratjaku. Palunyanangka-layi kutjurriwa. Tjiinya-lankun ngaparrkulu yanyanarrinkupayi. Nyangka Kurayitjalu-lanya mirringkulalpi kalyparnu. ¹⁵ Tjiinya Kurayitjalu wiyarnu Tjiyuku wangka yaka-yaka pirninya, tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjukitjalu. Nyangka-layi kutjurriwa palunyalu kalpa tirtu nyinama. ¹⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa-lankun nyinarranytja. Nyangka Kurayitjalu-lanya kalyparnu wartangka mirringkulalpi. Tjiinya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu yarnangu kutjurringkutjaku. Palunyalu-lanya katingu Mama Kuurrtakutu. ¹⁷ Yuwa, Kurayitjalu pitjangu-lanya tjukurrra walykumununya watjarnu kalyparringkutjaku-lan. Tjiinya-tjananyanta Tjiyu wiya pirninya tiwa nyinarranyangka watjarnu. Puru-lanyatju Tjiyu pirninya ngamu nyinarranyangka watjarnu. ¹⁸ Yuwa, Kurayitjalu-lanya mirringkulalpi lurrtjurnu. Nyangka-lan kuwarrinya Kuurrti Walykumununya kanyiranytjalu Mamalakutu pitjaku wangkaku nyangka-lanya kulilku.

¹⁹ Nyangka kuwarrinya nyuntulu-yan Tjiyu wiya pirninya ngurra kutjupangkatja maliki wiyarringu. Yingkartata pirningka-yan ngulytjurringu. Palunyalu-yan Mama Kuurrtu katja yurntalpirti nyinarra. ²⁰ Yuwa, ngayulu-lan yiwarla yaputjar-pirinypa. Tjiinyakurlu tjuminpa ngarnmanytju tjurra. Palunyalu yapu purlkanya ngantjarrpa tjurra. Palunyatjanulu yapu kurlunypa pirni tjunkula-wanala. Palunypirinypa-lan. Tjiinya-ya Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkturupayi puru

tjukurrrpa watjalpayi pirninya tjuminpirinypa. Nyangka Kurayitjanya yapupirinypa, nyarra purlkanya ngantjarrrpa ngarala, palunyapirinypa. Nyangka-lan ngayulu yapu kurlunypirinypa. ²¹ Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu yiwarla yarnangurtu witurrrpungkula kanyira. Nyangka purlkarringkula-wanarayirni. Tjiinya tjurrtju purlkanya ngarala, palunyapirinypa-wanarayirni-lan Puurrrpa Tjiitjaku tjurrtju. ²² Tjiinyakurlu yiwarla palyalkitjalu yapu kutjupa-kutjupa tjunkula-wanama, palunyapirinymara-lanya. Nyuntunyatarrartu-lanya yurrara lurrtjura Mama Kuurrrku Kuurrti Walykumununya tjarrparra nyinarratjaku.

3

Mama Kuurrtu Puulku Waarka Nintirnu

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lanya Tjiyu pirninya puru Tjiyu wiya pirninya lurrtjurnu kanyira. Palunyangu-tjanamparnanku ngayulu Puultu Mama Kuurrrta tjapira. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarra. Tjiinya-rniya tjarrpatjunu Tjiitja-Kurayitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjaranytja. ² Yuwa, mularrpa-tjinguru-yan kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarlunytjulu waarka ngaanya nintirnu, tjiinya nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa parrawatjaratjaku. ³ Tjiinya Mama Kuurrtu-rni yartakanu tjiinya kutjulpirtu kuliranytja palyalkitjalu. Nyangka-rna nintirringkulalpi kurlunypa wakatjunu. ⁴ Nyangka-yan wangka palunyanya nyakulalpi nintirringku tjiinya Mamalu-rni nintitjunu Kurayitjanatjarra palunyanya. ⁵ Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya yarnangu pirningka nintitjunktjamunurtu. Nyangka kuwarrinya Kuurrti Walykumunulu-lanyatju nintitjunu Mamaku tjukurrrpa watjalpayingka puru palunyaku wangka kulira tjakultjunkturpayingka. ⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu kalkurnu wantingu Tjiyu pirninya walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu kuwarrinya-lanyatju nintitjunu tjiinya Tjiyu wiya pirninyatarrartu walykumunura kanyilkitjalu. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjalanguru tjukurrrpa walykumununya mularrkuliralpi lurrtju nyinarra yarnangu kutjurringkulalpi.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrtu-rni ngayunya ngarlunytjulu ngurrkarntanu palunyaku-rnara tjukurrrpa watjaratjaku. Palunyalu-rni Kuurrti Walykumununya nintirnu kurrurmpa rapalu-rna watjaratjaku. ⁸ Tjinguru-rniyan kulira ngayulu-rna yingkata purlkanya. Wiya, purlkamunu-rna. Ngarna-rni Mamalu ngurrkarntanu tjukurrrpa walykumununya-rnara parrawatjaratjaku Tjiyu wiya pirningka. Nyangka-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjanya walykumunu mularrpa nyinarranyangka, puru-lanya walykumunura kanyilkitjalu mukurringkulanyangka. Nyangka-layi kurrurmpa rapa tirtu nyinama. ⁹ Puru-rni yungu pirningkartu watjara tjurrrkurlmankutjaku tjukurrrpa nyarra Mama Kuurrtu rawalu kumpilpa kanyiranytjanya. Nyangka-yayi kulila, “Munta yuwa, ngaapirinypa Mama Kuurrtu yarnangu pirni wankarunku.” Yuwa, Mama Kuurrtu pirnipurllka palyantjatjanulu rawalu kumpilpa kanyiranytja ¹⁰ kuwarrinya yartakankukitjalu. Nyangka-yayi yayintjulpa pirnilu puru puurrrpa yilkarinkatjalutarra nyawa yingkata pirninya palunyalu kulila, “Yuwa, Mamanya ninti purlkanya mularrpa nyinarra, kutjupa-kutjupa kulira palyalpayi.” ¹¹ Yuwa, Mamalu ngarnmanypalpi kuliranytja palunyapirinypa palyalkitjalu. Palunyalu witurru Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya pitjala mirringkutjaku. ¹² Nyangka-layin mula-mularringkulalpi Kurayitjalawana nyinama. Palunyalu-lan kurrurmpa rapa pitjaku Mama Kuurrtakutu. Tjiinyamarntulan nintilu kulilku, “Mamalu-rni kulira wangkarranyangka-rnalu.” ¹³ Kulila-ya. Kulilku-kurlu-yan tjurlpilyarriku tjiinya-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Tirtu-ya Kurayitjanya wanama. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu nyuntula-tjananyarnanta tjukurrrpa walykumununya watjaranyangka. Nyangka-kurlu-yan tjirturu-tjirtururriku. Wiya, pukurlpa-ya nyinama.

Kurayitjanya-lampa Ngarltunytju Purilkanya

¹⁴ Nyangka-rna palunyangu pupakatirra tjapilpayi Mama Kuurrrta. ¹⁵ Tjiinya-lampa kutjumama nyinarra. Nyangka palunyala yarangka-ya marlawana mamar-ringku nyinarra yilkarinkatja mantangkatjatarartu. ¹⁶ Tjiinya-rna Mamala tjapira yayirninytjulu-tjananyanta kanyiratjaku, nyangka-tjananyanta Kuurrti Walykumunulu nyinarranytjalu kurrurmpa rapara kanyinma. ¹⁷ Puru-rna Mamala tjapira tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurmpa tirtu nyinarratjaku mularrkuliranyangka-yan. Puru-tjanamparnanku tjapira tjiinya-yan pirniku ngarlurringkula palyaratjaku. ¹⁸ Nyangka-yayin Mama Kuurrrku katja yurntalpirtilutarrartu mularrkulila tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlunytju purlkanya nyinarranyangka. ¹⁹ Yuwa, tjapira-rna

nyuntulu-yan nintirringkutjaku tjiinya Kurayitjanya-tjanampanku ngarluntytju purlkanya nyinarranyangka. Parturtu-lan purtu nintirriku wantiku. Yuwa, nintirringkulalpi-yayin Mama Kuurrngapirinyapa nyinama.

²⁰ Yuwa, Mamanya-la marninypungama. Tjiinya purlkanya mularrpa palyalpayi palunyaku Kuurti Walykumununya kurrurta-lanya nyinarranyangka. Tjiinya-lan Mamala tjapiranyangka purlkanya wayirntalpa palyalpayi. Pinalu-lan kutjupa-kutjupa kulilku, palunyangka munkarra-lampa palyalku. ²¹ Yuwa, Mamanya-la tirtu marninypungama yingkarta pirnilurtu. Tjiinya Kurayitjalawana-la nyinarranytjalu tirtu marninypungama. Puru marlangkatja pirnilutarrartu-yayi marninypungama. Yuwa, walykumunu.

4

Waarka Kutjupa-kutjupa-lampa Nintirnu

¹ Yuwa, ngayulu-rna tjayilpa kaninytjarra nyinarra Puurrrpa Tjiitjaku waarka palaryantjatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta watjara tjiinya-yan walykumunulu wanaratjaku. Tjiinya-tjananyanta Mama Kuurrtu yarltingu tjukarrulu-yan wanaratjaku. ² Yuwa, karnany-karnanymaalpa-ya nyinama muku-muku. Puru waarpungkula mirrparnarrinytjamaaltu-ya purinytju yatatjura kulinma. Ngaparrrku yayirringkutjamaaltu-yanku wantirralpi ngarluntytju nyinama. ³ Yuwa, Kuurti Walykumunulu-tjananyanta kurrurra rapara kanyira lurrtju-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya tirtu kulinma lurrtju nyinakitjalu. ⁴ Yuwa, ngayulu-lan yingkarta pirninya yarnangu kutjurringu nyinarra. Nyangka Kuurti Walykumunulu-lanya kutjulu walykumunura kanyira. Puru-lanya Mama Kuurrtu yarltingu palunyaku katja yurntalpirtilan nyinarratjaku. Palunyanguru-lan pirnilurtu ngaanya kutju kulira tjiinya ngula mirrringkulalpi wanka tirtu nyinakitjalu. ⁵ Yuwa, Puurrrpa-lampa kutju nyinarra. Puru wangka kutju ngarala mularrkuliratjaku-lan. Puru-lan pirninyartu mularrringkulalpi kapingka tjarrpangu. ⁶ Puru Mama Kuurrnga kutju nyinarra tjiinya kutjumama yingkarta pirnikurtu. Puru Puurrrpa-lampa pirnikurtu nyinarra. Palunyalu-lanya yingkarta pirniwana nyinarranytjalu waarkanku palyara.

⁷ Nyangka-lampa Kurayitjalu kutjupa-kutjupa nintirnu tjiinya waarka kutjupa-kutjupa-lan palyaratjaku. ⁸ Yuwa, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinyapa ngarala:

“Tjiinya Puurrnga katu tatiralpi kurra-kurralpayi pirninya-tjananya ngawura kutjungkara katingu.

Palunyalu yarnangu pirniku-tjanampa kutjupa-kutjupa nintiranytja.”

⁹⁻¹⁰ Nyaapirinyapa watjara tjiinyanyu tatirnu? Tjiinya ngaapirinyapa ngarala, tjiinya kurranyu tjarrpangu manta kaninytjarra. Palunyatjanu marlaku ma-tatirnu. Tjiinya yilarki wayirntara munkarrakutu ma-tatirnu yarla lipiwanartu nyinakitja. ¹¹ Yuwa, walykumunu-lampa nintirnu waarka-lan ngaapirinyapa palyaratjaku: kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa watjaratjaku, kutjupattjarralu-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjurratjaku, nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa parrawatjarayiltjaku, puru kutjupattjarralu-ya ngurrangurulu yingkarta pirninya-tjananya miranykanyira nintipungkulatjaku. ¹² Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinyapa nintiranytjalu yingkarta pirninya tamarlmankulanytja tjiinya Mama Kuurrrku waarka palyaratjaku nyangkayi Kurayitjaku yarnangu tjiinya yingkarta pirninya walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka-lan lurrtjulu mularrkuliralpi Mama Kuurrrku Katjaku ninti nyinama. Palunyalu-lan yingkarta purlkanya nyinama Kurayitjapirinyapa. ¹⁴ Pina tjilkupirinyapa-munta-lan tirtu nyinama? Tjiinya-lanyaya mayulpayi pirnilu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjaranytjalu piwarrtjingaranytja. Tjiinyakurlu pirriyalu yarla kutjupangurulu tjanpi ngalyapuula. Palunyalu yarla kutjupangururringkula ma-puula. Palunyapirinyapa-lanyaya piwarrtjingaranytja. Nyangka tjiinya-ya yingkarta purlkanya piwarrtjinalgkitjamunu. ¹⁵ Nyangka-lanku kuwarrinya ngarlurringkulanytjalu tjurrkurltu watjanma. Palunyatjanu-lan yingkarta purlkarringkulalpi Kurayitjanyapirinyarriku tjiinya-lampa Puurrrpa nyinarranyangka. ¹⁶ Yuwa, yingkarta pirninya-lan yarnangu kultu karilpa nyinarra. Nyangka Kurayitjanya kata-lampa. Tjiinyakurlu tarrka pirninya walykumunu yurrima paarltu witurppungkula kanyiranyangka. Palunyapirinyapa-lan pirnilurtu Kurayitjaku waarka palyara. Palunyalu-lankun ngarlurringkula palyaranytjalu walykumunurringkula-wanarayirni.

Kurayitjalawana-ya Nyinarranytjalu Ngaapirinyapa Nyinama

¹⁷ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu. Nyangka-rna ngaanya yaka-yakara-tjananyarnanta. Palyamunukutju-ya nyinarra kulintjamaaltu wanti. Tjiinya-ya

Mama Kuurrku ngurrrpa pirnilu palunyapirinypa kulilpayi. Nyangka nyuntulu-ya palunyapirinypa tirtu nyinanytjamaaltu wanti. ¹⁸ Tjiinya-ya purtukulilpa mungalurt-pirinypa nyinarra. Mama Kuurrtakutu-ya pitjanytjamaalpa wankaltjaku-tjananya. Tjiinya-ya witu-witu ngurrrpa nyinarra. ¹⁹ Kurntaku ngurrrpalu-ya walykurtu-walykurtu palyamunu palyalpayi. Puru-ya kakirringkula kurlanytjurringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi.

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalu palunyapirinypa palyaranytjamunu. Nyangka ngayulu-latju tjukarurrulu wangka Tjiitjanyatjarra nintipungu. Nyangka-yan mularrpa kulirnu. ²²⁻²⁴ Kutjulpirtu-yan kutjupa-kutjupa mukurringkula palyamunu palyalpayi. Palunyanya-ya wanti. Nyangka-tjananyantayi Mama Kuurrtu kurrurnpa palyarungula puru pinatarrartu yarlapuwa. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumununnyangka-yan kutjuparriku nyinama. Palunyalu-yan kurrurnpa puru pina Mamanyapirinyparingkulalpi tjukarurru nyinama. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumununya tjarrpatjarra, palunyapirinypa.

²⁵ Yuwa, yingkata pirnilu-lanku mayuntjamaaltu tjukarurrulu watjanma. Tjiinyamarntu-lan lurrtjulurtu Kurayitjanya wanara. ²⁶ Nyangka-tjinguru-yan mirrparnarriku. Palunyalu-kurlu-yan palyamunu palyalku. Wanti. Puru-ya mirrparnarringkula rawa nyinarranytjamaalpa karlarla kutjungkartu kalyparriwa, ²⁷ tjiinya mamulu-tjananyanta kutjupayarla pinkurrtingaltjakutarra. ²⁸ Nyangka-tjinguru-yan mulyatanytju nyinarranytja. Wiya, wantirralpi-ya waarka palyanma. Palunyalu walykumunu palyaralpi payi mantjila nungkuku. Palunyalu nyirnuru nyinarranytjanya-tjananya yirringkanama. ²⁹ Puru wangka palyamunu-ya wangkanytjamaaltu wantima. Wangka walykumunukutju-ya wangkama. Nyangka-yayi kulira kurrurnpa yipilyarrima. ³⁰ Nyangka Kuurti Walykumununya-ya tjurlpilymankutjamaaltu wantima. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tjarrpatjuru wantingu kanyiratjaku-yan, puru-yan nintilu kuliratjaku tjiinya Tjiitjalu ngula marlaku pitjalalpi mantjira-tjananyanta katiku. ³¹ Nyangka-ya mikin-mikinpa nyinanytjamaaltu wantima. Puru-ya mirrparnarringkula lirri warurringkutjamaaltu wantima. Ngalytjurrmara warrkinytjamaaltu-ya wantima. Puru-ya yanyan-yanyantu nyakula kutjupaku karurraantjamaaltu wantirra nyinama. ³² Palunyalu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkanama. Puru-yanku kurrurnpa ngarlurringkula kalyparringama. Tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku Kurayitjalanguru kalyparringu, palunyapirinypartu.

5

Kurayitjanya Wanaranytjalu-yan Tilingka Nyinarra

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta katja yurntalpirti mukulyanytjulu kanyira. Palunyangka-ya yara yarrkanma Mamanyapirinypa nyinakitjalu. ² Tjiinya Kurayitjanya-lampa ngarlurringkulalpi mirringgu. Palunyapirinypa-la ngarluntytju nyinama. Tjiinya Mama Kuurrnga pukurlarringu Kurayitjanya-lampa yinytjanurringu mirrir-rinyangka. Tjiinyakurlu kuka pungkulalpi tilila tjurra nintila Mama Kuurrku nyangka parntila pukurlarri, palunyapirinypa.

³ Yuwa, Kurayitjaku wanalpayi-yan nyinarra. Palunyanguru-ya walykumunu nyinama. Tjiinya kurlanytju yurritjarra yurrirranytjamaalpa nyinama. Puru-ya ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkutjamaalpa nyinama. Nyangka pirnilu-ya purtu kulinna tjumalkitjalu tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi walykumunu nyinarra. ⁴ Ngarlpungarlpurringkula-ya warrkinytjamaaltu wantima. Puru-ya tjuma palyamunu watjantjamaaltu wantima. Tjiinya Kurayitjaku wanalpayilu warrkirra tjuma palyamunu watjaranytjamunu. Nyangka-ya Mamanya marninypongama walykumunulu-tjananyanta kanyiranyangka. ⁵ Kulila-ya ngaanya. Tjiinya kurlanytju yurripayinya puru ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungkulanytjanya, palunyanya-ya nyinakitjamunu Mama Kuurrnga-pula Kurayitjanya puurrarriku nyinarranyangka. Tjiinya tjinguru-rna ngayarrka kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypongkulapirinypa. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula.

⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyanta kutjupalu muku-mukura watjalku palunyapirinypa palyaratjaku. Nyangka-kurlu-yan mula-mularriku. Tjiinya Mama Kuurrnga mularrpa mirrparnarriku tungun-tungunpa pirniku palunyapirinypa-ya palyaranyangka. ⁷ Puru-ya yarnangu palunyapirinypa lurrtjurringkutjamaaltu nyakula wantima. ⁸ Yuwa,

kutjulpirtu nyuntulutarrartu-yan mungalurrtapirinya nyinarranytja. Palunya-lyan kuwarrinya Puurrra-Tjiitjanya wanaranytjalu tilingka nyinarra. Palunya-lyan tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. ⁹ Tjiinya-rna tilingka nyinarranytjalu walykumunu palyanma. Tjiinya mayuranytjamaaltu-rna tjukarruru watjanma. Puru-rna tjukarruru nyinama. ¹⁰ Yuwa, purinytju-ya yatatjungkula kulira walykumunu palyanma tjiinya Puurrra Tjiitjanya pukurlmankukitjalu. ¹¹ Puru-ya marlawanringkula pampuranytjamaaltu wantima yarnangu kutjupattjarranya-ya mungalurrtapirinya palyamunurryingkulanyangka. Palunya-lyan tjiinya kutjupa-kutjupa kumpiltatja yartakarra tilikutu. ¹² Wiya, tjinguru-rna palunyapirinya tjakultjuralpi purlkanya kurrtarriku. ¹³ Tjiinya yartakankunyangka-ya kulilku tjiinya palyamunu-ya palyaranyangka. Tjiinyakurlu pirntaltjingala nyangka yutirriwa, palunyapirinya. ¹⁴ Tjiinya-ya ngaapirinya watjalpayi,

“Kunkunpa ngarripayi wankarriwa.

Wankarringkula mirritjanu pakala.

Nyangka Kurayitjalunta tilipirinytju yutira kanyinma.”

¹⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinya watarrku-ya nyinanytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. ¹⁶ Tjiinya kuwarrinya-lampa ngarala walykumunu palyaratjaku. Nyangka-la wantinytjamaaltu tirtu palyanma. Tjiinyamarntu-ya pirnilu kuwarrinya palyamunu palyara. ¹⁷ Pina kuwar-kuwarpa-la nyinanytjamaaltu, Puurrra Tjiitjanya tjapila, “Nyaapirinyan mukurringkula palyaltjaku-rna?”

¹⁸ Yuwa, wayinpa-ya tjikira kakirringkutjamaalpa nyinama. Tjiinyamarntu mirrikutu ngarala. Wantirralpi-ya Kuurti Walykumununya tjarrpatjuralpi kanyinma. Nyangkayi kurrurta wiily-wiilyarri. Tjiinyakurlu kapi tjutinnyangka wiilyngarama, palunyapirinya. ¹⁹ Nyangkalta-yan ngaparrku-ngaparrkulu turku yinkarra yipilya nyinama, turku Payipultatjanya, puru Tjiitjanyatjarra, puru turku Kuurti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurtutarrartu-ya yinkarra Katungkatjanya marninyngama. ²⁰ Puru kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-ya tirtu Mama Kuurrnga marninyngama Puurrra Tjiitja-Kurayitjala yiningka.

Wati Minyma-ya Ngaapirinya Nyinarratjaku

²¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjanya-yan wanaranytjalu yingkartu kutjupattjarraku wangka kulira ngaparrku-ngaparrkulu wangarnarralu palyanma.

²² Minyma kurritjarra pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-yan Puurrra Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma, palunyapirinya. ²³ Wati tjiinya puurrra nyinarra palunyaku kurriku. Tjiinya Kurayitjanya yingkartu pirniku puurrra nyinarra, palunyapirinya. Puru Kurayitjala-lanya yingkartu pirninya wankarunkupayi tjiinyamarntu-ra yarnangu. ²⁴ Minyma pirni, nyuntuku kurrilu watjaranyangka-ya wantinytjamaaltu wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya Kurayitjalu watjaranyangka-ya yingkartu pirnilu wangarnarralu kulira palyara, palunyapirinya.

²⁵ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma. Tjiinya Kurayitjanya yingkartu pirniku ngarlurringku. Palunya-lyan yinytjanurringku-lampa mirringku, palunyapirinya. ²⁶ Tjiinya mirringku yingkartu pirninya walykumunulkitja. Tjiinya palunyaku wangkalu kapingkapirinya-lanya parltjilku. ²⁷ Tjiinya-layi yingkartu pirninya ngala Kurayitjala ngara tjalkarra mularrra, yawarra kutjupa-kutjupa ngaralanytjamaalpa.

Palurukurrurra-yan ngaraku Kurayitjala, walykumunu mularrra. ²⁸ Yuwa, wati kurritjaralunku kurri ngarluntytjulu kanyinma. Tjiinyakurlunkun yungarralu yarnangu walykumunura kanyinma, palunyapirinya. Tjiinya watilu kurri ngarluntytjulu kanyinyatjanulu yungarralunku walykumunura kanyira. ²⁹ Tjiinya kamunkun yarnangu yungarra yanyanarrima. Tjiinyan mirrka ngalkupayi. Palunya-lyan yungarralu miranykanyira kanyilpayi walykumunu nyinakitjalu. Tjiinyakurlu Kurayitjalu yingkartu pirninya miranykanyinma, palunyapirinya. ³⁰ Tjiinyamarntu-lan yingkartu pirninya Kurayitjaku yarnangupirinya nyinarra. ³¹ Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringku lurtjurringku. Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama.” ³² Wangka palunya-lyan kamarntalpa. Tjiinya kumpilpa ngaralayirnu kuwarrinya yartakarringku. Nyangka-rna kulira tjiinya wangka palunya-lyan Kurayitjanyatjarra puru yingkartu pirinyatjarra. ³³ Puru wangka palunya-lyan nyuntukutarrartu-tjanampanku ngarala. Wati pirni, minyma kurriku-yanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyakurlun yungarralunku kulira walykumunu palyanma, palunyapirinya. Nyangka minyma pirni, wati kurrilu watjaranyangka-ya panypurangkutjamaaltu kulinma.

6

Tjilku Puru Mama Ngunytyju Ngaapirinyapa Nyinarratjaku

¹ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalu mama ngunytyjuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjatjanu-yan tjukarurrulu palyanma. ² Tjiinya Mama Kuurrtu wangka 10-pa nintirnu. Palunyalu ngaanyakutju kalkurnu, "Mama ngunytyju-yanku panyapurangkutjamaaltu kulinma. ³ Palunyalu-yan manta ngaangka walykumunu rawa nyinarrayilku ngula nyalparriku."

⁴ Mamalu ngunytyju-yankun tjilku kunpu-kunpu payintjamaaltu wantima mirparnarritjakutarra. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya kuliranytjalu-tjananya nintipungkula-wanara purulkanma. Puru palyamunu-ya palyaranyangka tjukarurrumma.

Waarka Palyalpayi Puru Puurrrpa Ngaapirinyapa Nyinarratjaku

⁵ Waarka palyalpayi pirni, kulila-ya. Puurrrpa mantangkatjaku wangka-yanku wangarnarralu kulira palyanma panyapurangkutjamaaltu. Kurrurnpa tjaanarralu Kurayitjakupirinyapa palyanma. ⁶ Tjiinya nyakulanyangkakutju palyantjamaaltu, marlartatarrartu talypurringkula wantinytjamaaltu palyanma. Tjiinya puurrtunta mirrawarnitjaku kulintjamaaltu kurrurntutarrartu palyanma Kurayitjakupirinyapa, tjiinya Mama Kuurrrnga-tjanampanku pukurlarritjaku. ⁷ Yuwa, pukurltu-ya waarka palyanma, Puurrrpa Tjiitjakupirinyapa. Tjiinya-ya puurrrpa mantangkatjakukutju kulintjamaaltu Puurrrpa Tjiitjakutarartu kuliltjarralu palyanma. ⁸ Kulila-ya ngaanya. Tjinguru-yan puurru waarka palyalpayi. Tjinguru-yan yungarralu kulira palyalpayi. Walykumunulu-yan palyaranyangka Mama Kuurrtu-tjanampanku ngaparritjika walykumunu palyalku.

⁹ Puurrrpa pirni, kulila-ya. Waarka palyalpayi pirninya-yanku walykumunura kanyinma. Mirparn-mirparntu-ya watjantjamaaltu wantima. Kulinma-ya tjiinya-lampa pirnikirtu Puurrrpa kutju yilkarangka nyinarra. Palunyalu yiiku palya nyakula wantirranytjamaaltu pirniyartu tjukarurrulu nyakula kanyilpayi.

Kamparntalpa Watjaranytja Warntupirinyapa Witu-witunya

¹⁰ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalawana nyinarranytjalu-ya kurrurnpa raparringkula nyinama. Tjiinyamarntu yayirninytjulu yirringkakupayi. ¹¹ Nyangka-ya warntupirinyapa witu-witunya tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa nintirnu pikangkatarrartu. Nyangka-yan tjarrpatjunku kanyiranyangka mamu mayunytyju-tjananyanta punkatjingalkitjala purtulinku wantiku. Nyangka-yan kutjuwiirru ngarama. ¹² Tjiinya-lan yarnangu pirninya pungkulanytjamaalpa, puurrrpa yilkarangkatja palyamunu pirninya-lan pika pungkula, mamu pirninya, yayintjulpa palyamunu pirninya, tjukurrtatja palyamunu pirninyatarrartu. Tjiinya palunyalu-lanyapa puurraringkula kanyira mungalurrtapirinyapa-lan nyinarranyangka. ¹³ Yuwa, warntupirinyapa witu-witunya-ya tjarrpatjura kanyinma, tjiinya Mama Kuurrtu nintirnu wantinytjanya. Nyangkalta-ya pikakitja pitjanyangka tungunpungkulalpi-yan witu-witu ngaraku. Tjiinya-yan ngurlurringkula kukurraantjamaalpa tungun-tungunpa tirtu ngarama.

¹⁴ Yuwa, mayuntjamaaltu-ya tjukarurrulu watjanma. Palunyapirinyaranytjalu-yan nanpangkapirinytja karpilku ngarama. Puru-ya palyamunu palyantjamaalpa tjukaruru tirtu nyinama. Palunyapirinyapa nyinarranytjalu-yan pirlpirrtatjanya witu-witupirinyapa tjarrpatjuralpi ngarama. ¹⁵ Palunyalu-ya tjaanarralu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Mularrkuliralpi-yayi kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinya tjukurrrpa parrawatjalkitjala-yan tjinapuunpapirinyapa tjarrpatjunku tamarlpa paltjura ngarakitjalu. ¹⁶ Mama Kuurrrnga-ya tirtu mularrkulinma. Mularrkuliranytjalu-yan tjara purlkanyatjarapirinyapa ngarama. Nyangka mamulu kurlarta tilitjarangka warnirra wakaranyangka mungarturrima tjara palunyangka. ¹⁷ Tirtu-ya kulinma tjiinya Tjiitjalu-tjananyanta wankarunu. Tjiinya palunyanya kuliranytjalu-yan mangkawarla witu-witunya katangka pupatjungkupirinyapa ngarama. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nintipungama Mama Kuurrrku wangka watjaratjaku. Tjiinya palunyapirinyapa watjaranytjalu-yan kunmarnu yiri wirrmitatjarangkapirinyapa wakanma. ¹⁸ Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka Mamala-ya tirtu tjapinma. Talypurringkula wantinytjamaaltu-ya tirtu wanka-wankalu tjapinma yingkata pirniku. ¹⁹ Ngayukutarartu-ya tjapinma tjiinya Mamalu-rniyi nintitjarra nyangka-rnai kurrurnpa rapalu watjala yartakarra tjukurrrpa walykumununya kutjulpirtu kumpilpa ngaralanytjanya. ²⁰ Tjiinya-rna ngayulu tjukurrtjarra nyinarra. Palunyalu-rna kuwarrinya tjayilpa kaninytjarra nyinarra tjiinya-rna tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Tjapinma-tjuya nyangka-rnai kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjanma.

Puultu Wiyarrikitjala Watjaranytja

²¹ Yuwa, Tikikalu-tjananyanta mapitjaku watjalku ngayunyatjarra. Nyangka-yayin kuliralpi ninti nyinama. Tikikanya-lampa kurta walykumunu nyinarra. Tjiinya rawalu waarka palyalpayi Puurrrpa Tjiitjaku. ²² Palunyangka-rnalu witulku nyuntulakutu-tjananyanta mapitjala watjaltjaku ngayulu-latju walykumunu nyinarranyangka puru-tjananyanta pukurlmankutjaku.

²³ Yuwa kurta tjurtupirti, Mamalu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu kurrurnpa-tjananyanta rapara kanyinma ngarlurringkula-yan palyaratjaku puru Kurayitjanya-yan tirtu mularrkuliratjaku. ²⁴ Yuwa, Mamalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku-yan mukulyanytju tirtu nyinarranyangka. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Pilupayila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya wakatjura yiwarla pala Pilupayila-yan nyinarra, palunyaku. Nyangka Timatjinya-litju lurrtju nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyara. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya wakatjura puru-tjanampanku miranykanyilpayi pirniku puru yirringkara palyalpayikutarrartu.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrutu-pula Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Puultu Mamala Tjapiranytja

³ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku kulira pukurlarringkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Kulira-rna Mama Kuurrnga marninypungkupayi. ⁴ Palunyalu-tjanamparnanku pukurltu tjapilpayi Mamalu-tjananyanta miranykanyira kanyiratjaku. ⁵ Ruukulira-rna tjiinya-rniyan ngarnmanypalpi mirrka tjimarri yirringkara yungkulanytja tjukurrrpa walykumununya-rna watjaranyangka. Nyangka-rniyan kuwar-rinya watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulira. ⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrnga-tjananyanta kurrurnta wangkangu. Nyangka-yan kutjuparringu nyinarra. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya-tjananyanta tirtu wangkara walykumunura kanyira. Wangkarrayilku-tjananyanta, nyangka Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjaku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurrutu-rni ngarluntytjulu waarka nintirru tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjaratjaku. Nyangka-rna mularrpartu watjaranytja. Nyangka-rniya kuurrpangka ngaratjunktjanyangka-tjananyarna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarrurrananytja. Palunyala nyuntunya-tjananyarnanta pukurltu kulira tjiinyamarntu-rniyan rawalu yirringkaranyangka. Tjiinya-rna tjayilpangka tjarrpanytja kuwarri-pangka tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka-rniyan yirringkaranytja. Puru-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranyangka-rniyan yirringkara. ⁸ Mama Kuurrutu-rni nyakulanyangka-rna watjara tjiinya-tjananyarnanta ngarluntytjulu kulira. Tjiinyakurlu Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarluntytjulu kulinma, palunyapirinyapa.

⁹ Yuwa, Mamala-rna tjapira tjiinya-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula tirtu yirringkara palyaratjaku, puru-yan tjukarrurru kulira palyaratjaku. ¹⁰⁻¹¹ Puru-yayin kutjupa-kutjupa nyakula walykumunukutju kulira palyanma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta kanyira. Nyangka-yan walykumunu mularrpa palyanma. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka ngula Kurayitjalu marlaku pitjalalpi nyaku-tjananyanta palyamunumaalpa walykumunu mularrpa-yan nyinarranyangka.

Kurayitjalu Puulnga Kurrurnpa Rapara Kanyiranytja

¹² Kurta tjurtupirti, mukurringkula-rna tjiinya-yan ngaanya nintilu kuliratjaku. Tjiinya-rna kuwarrinya tjayilpangka nyinarranytjalu tjukurrrpa walykumununya tirtu watjara. Tjiinya-rna marnkurr-marnkurrrta watjaranytjamaalpa pirningka-rna watjara. Nyangka-ya yingkartu pirnirringkula-wanarnu. ¹³ Nyangka pirnilu-rniya nintilu kulira tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu Kurayitjaku-rnara waarka palyaranyangka. Tjiinya-rniya nintilu kulira, tjayilpa lurrtju nyinapayi pirnilu puru warrmarla pirni ngaa puurrrpa Ruumanyamartatji miranykanyilpayilutarrartu. ¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu yingkartu pirninya kurrurnpa rapara kanyira, tjiinyamarntu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Nyangka-ya ngurlutjanu kurrurnpa raparringkulalpi tjukurrrpa watjara.

¹⁵ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya kutjupattjarralu-ya kutjupa-kutjupa kuliranytjatjanulu tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara. Tjiinya-tjuya kulira karurr-karurrarringkula tjukurrrpa-rna tjukarrurru watjaranyangka. Nyangka kutjupattjarralu-rniya walykumunu kuliranytjatjanulu tjukurrrpa watjara. ¹⁶ Tjiinya-rniya ngarluntytjulu kuliranytjalu watjara. Tjiinyamarntu-ya nintilu kulira Mama Kuurrutu-rni ngaangka nyinatjunu tjiinya-rna tjukurrrpa walykumununya watjara tjukarrururatjaku. ¹⁷ Nyangka kutjupattjarralu-yanku tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra karnany-karnanytju watjara tjiinyanypa-yanyu yingkartu purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-rniya kulira tjurlpilymankukitjalu tjayilpa-rna nyinarranyangka.

¹⁸ Yuwa, tjinguru-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra watjara purlkanya nyinakitjalu. Wiya, palya pukurlarrima-rna. Nyangka-ya kutjupattjarralu walykumunulu watjanma Kurayitjanya pukurlmankukitjalu. Nyangka-rna puru pukurlarrima. ¹⁹ Tjiinya-rna nintilu kulira nyuntulu-tjuyan tjapira, puru Tjiitja-Kurayitjaku Kuurtilu-rni miranykanyira

kanyiranyangka. Palunyangka-rniya ngula tjayilnguru pakaltjinalgaku. ²⁰ Nyangka-rna kurrurntutarra kulira Mama Kuurrku waarka wantinytjamaaltu tirtu palyalkitjalu. Tjiinya-rna kulira kurrurnpa rapalu tjukurrrpa tirtu watjalkitjalu, kuwarrinyatarrartu. Nyangka-tjnguru-rniya mirrirntanku. Nyangka-ya pirnilu kuliralpi Kurayitjanya marninyungku tungun-tunguntu-rna tjukurrrpa watjaranyangka. Tjnguru-rna wanka nyinama. Nyangka pirnilu-rniya nyakulalpi Kurayitjanya pukurltu marninyungku.

²¹ Wankalpi-rnara Kurayitjaku nyinarra. Puru-rna mukurringkula mirrirringkulalpi ngurra walykumunukutu yankula Kurayitjala nyinakitja. ²² Nyangka-rna puru kulira tjiinya wanka nyinarranytjalu-rna Mama Kuurrku waarka tirtu palyalkitjalu. Puru-rna kulira. Tjiinya-rna kulira palya wanka nyinakitjalu. Puru-rna kulira palya-rniya mirrirntankutjaku. ²³ Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira tjiinya mirrirringkukitjalu, puru wanka nyinakitjalu. Mukurringkula-rna mirrirringkulalpi yankula Kurayitjala lurrnju nyinakitja. Palunyanya walykumunu mularrpa. ²⁴ Nyangka-rna wantirra kulira palya-tjnguru-rna nyinaku nyuntunya-tjananyarnanta yirringkankukitja. ²⁵ Palunyanguru-rna kulira tjayilnguru pakaralpi yankula-tjananyarnanta lurrjtjuringkula nyinakitjalu. Palunyalu-tjananyarnanta tjukurrrpa puru watjanma nyuntulu-yan kulira pukurltu wanaratjaku. ²⁶ Yuwa, lurrjtjuringkulalpi-lan nyinama. Nyangka-yan Tjiitja-Kurayitjanya marninyungama tjiinya-rna pitjangu nyinarranyangka.

²⁷ Ngaanyakutju ngarala palyaltjaku-yan, tjiinya-yan tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kulira tjukurru nyinarratjaku. Nyangka-tjnguru-rna tjayilnguru pakara yanku nyaku palunyapirinyapa-yan nyinarranyangka. Wiya, tjnguru-rna tjayilngururtu kulilku walykumunu-yan nyinarranyangka. Puru-rnaye kulilla tjiinya-yan tjarra-tjarra kulintjamaaltu kutju kulira palyaranyangka. Tjiinyakurlu-ya warrmarla lurrnju yarra pikakitja. Palunyapirinyapartu-ya lurrntjalu waarka palyanma. Nyangka-yayi pirnilu tjukurrrpa walykumunuya mularrkulila. ²⁸ Tjnguru-tjananyantaya yanyan-yanyantu pika tungama. Wiya, ngurlumaaltu-ya wananma. Nyangka-tjananyantaya nyaku tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Palunyalulta-ya kulilku tjiinya-tjananyantaya purtu pungkulanytjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-tjananyanta wankarura katiku. Palunyatjanu-tjananya warungka tjarrpatjunku. ²⁹ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku ngarala Kurayitjaku waarka palyaratjaku, tjiinya-ra mula-mularringkulatjaku, puru palunyalanguru pika mantjiratjaku. ³⁰ Tjiinya nyuntula mirangka-rniya yanyan-yanyantu pungkulanytja tjukurrrpa walykumununya-rna watjaranyangka. Puru-yan kuwarrinya kulira tjukurrrpa palunyangururtu-rna tjayilpangka nyinarranyangka. Yuwa, wampaka-lanyaya pika tungama. Nyangka-la tjukurrrpa palunyanya tirtu watjanma.

2

Tjiitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Kurayitjalawana nyinarranytjalu-yan kurrurnpa rapalu wanara. Puru Kurayitjalu-tjananyanta ngarlurringkulanytjalu pukurlmara kanyira. Nyangka Kuurti Walykumununya-yankun pukurlpa wangkanra. Puru-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula yirringkara. ² Wiya, pukurltu-rna kulira palunyapirinyapa-yan palyaranyangka. Nyangka-rniya puru pukurlmanama. Tjiinya-yanku pina kutjulupirinyapa kulira palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Puru-yanku tjarra-tjarra kulintjamaaltu wuyurrrpa kutjulurtu kulira palyanma. ³ Karnany-karnanytju-kurlu-yan kulinma purlkanya nyinakitjalu. Wiya, wanti. Karnany-karnanymaaltu-ya kulinma tjiinya yingkarta kutjupatjarranyaya walykumunu nyinarra, nyangkan nyuntulu ngatalpa nyinarra. ⁴ Yungarralunku kulira palyantjamaaltu, yingkarta kutjupakutarrartu kulira palyanma. ⁵ Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalunku yungarralu kulira palyaranytjamunu gayuku-lampa kulira palyaranytja, palunyapirinyapa.

⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Tjiitjanya-pula Mama Kuurrnga waarrku nyinarranytja.

Nyangka Tjiitjalu kuliranytjamunu Mama Kuurrngapirinyapa tirtu nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya purlkanya nyinarranytjatjanulu wantingu.

Palunyalu kurrurnpa yungarralu kuliralpi mantakutu pitjangu waarka palyalpayipirinyarringu.

Tjiinya yarangurringkulalpi watipirinyapa nyinarranytja.

⁸ Palunyanya karnany-karnanymaalpa nyinarranytja.

Palunyaku Mamalu watjaranyangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

Palyara-wanarayirnu, wartangka mirrirringu.

⁹ Palunyangka-lu Mama Kuurrku naturalpi ngurra walykumununga nyinatjunu puurrrpa purlkanya nyinarratjaku,

puurrrpa pirningka munkarra.

¹⁰ Puru Mamalu watjarnu wantingu

pirnilurru-lan Tjiitjanya marninypungkulatjaku.

Tjiinya yilkarinkatjalu, puru mantangkatja pirnilu

puru-ya manta kaninytjarrangkatjalutarrartu

pupakatirralpi marninypungama.

¹¹ Tjiinya-lan marninypungkulalpi watjalku

Tjiitja-Kurayitjanya Puurrrpa.

Palunyapirinytju-lan Mama Kuurrngatarrartu marninypungama.

Tilipirinyapa-ya Nyinama

¹² Kurta tjurtupirti, kutjulpirtulpi-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira pal-yaranytja lurrtju-lan nyinarranytjalu. Kuwarrinyatarrartu-ya ngayuku wangka kurrurnpa tjaanarralu kulira palyanma tjiinya-rna tiwa nyinarranyangka. Puru-ya Mama Kuurrnga kurrurnpa ngurlunytjulu tirtu wananna wankakutu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wuyurrrama walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yan kurrurnpa wuyurrtu kutjupa-kutjupa palyara palunyanya pukurlmankukitjalu.

¹⁴ Kulila-ya. Kunngalmaaltu-ya pukurltu palyanma. Puru-yanku ngaparrkulu pika-pikantjamaaltu wantima. ¹⁵ Tjiinya-yayin Mama Kuurrku katja yurntalpiri walykumunu mularrpa nyinama. Tjiinya-ya mantangkatja kulilpayilu palyamunu palyara. Nyangka-ya nyuntunya walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu pirntirrilu yutinma mungangka, palunyapirinyapa. ¹⁶ Tjukurrrpa-tjananya watjanma kulira-ya wankakuturingkutjaku. Nyangka Kurayitjanya marlaku pitjanyaangka ngayulu-tjananyarnanta nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna ruukulilku tjiinya-tjananyarnanta nyinarra kunpukunpu nintipungkutjamunurtu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu watjaranyangka-rna.

¹⁷⁻¹⁸ Yuwa, walykumunulu-yan Tjiitjanya wanara. Nyangka-tjananyantaya payira pungkula wanaranyangka-yan. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurltu nyakula tungun-tunguntu-yan wanaranyangka. Tjiinyakurlu pukurlarri kuka pungkula nintiranyangka, palunyapirinyapa. Nyangka-rniya ngayunya-tjinguru mirrirntanku. Nyangka-tju yirrami mantangkarriku. Nyangka Mama Kuurrtu-rni nyaku pukurlarriku. Yuwa, pukurlpa-rna mirrirriku. Nyangka nyuntulutarrartu-ya pukurlarri payira-tjananyanta pungkulanyangka. Palunyalu-rniyan ngayunyatarratu pukurlmanku.

Timatjinya-pula Papatayitanyatjarra

¹⁹ Yuwa, mukurringkula-rna Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulkitjalu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjananyangka-rna mularrpartu ma-witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkulalpi tjukurrrpa pirni kulira pitjaku-rni tjakultjunku. Nyangka-rna kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ²⁰ Tjiinya Timatjilu kamparntalpa kuliranytjamunu. Tjiinya-litju wuyurrrpa lurrtjulurru kulilpayi. Nyangka wati kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunu. Tjiinya Timatjilu-tjananyanta ngarlunytjulu mularrpa kulira. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-yanku yungarralu kulilpayi tjiinya walykumunu nyinakitjalu. Palunyanya-ya Tjiitja-Kurayitjaku waarkaku watatja nyinarra. ²² Nyangkanku Timatjilu pinkurraantjamaaltu tirtu palyara. Ninti-rayan wati palunyaku. Tjiinya-rni kutjulpirtulpi lurrtjurringu yirringkaranytja. Nyangka-litju mamararralupirinyapa tjukurrrpa walykumununya parrawatjaranytja. ²³ Yuwa, kuwarrinya-rna tjayilnguru nyinarra tjarlpa kulira, “Yaaltji-yaaltji-tju ngaraku? Tjinguru-rniya pakaltjingalku. Wia, tjinguru-rniya mirrirntanku.” Tjiinya-rna kuliralpi Timatjinya-tjananyarnanta ma-witulku. ²⁴ Nyangka-tjinguru Puurrrpa Tjiitjalu-rni pakaltjingalku. Palunyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta mapitjaku lurrtjurriku. Palunyapirinyapa-rna kulira.

²⁵ Yuwa, kulira-rna ngayuku-lampa kurta Papatayitanyatjananyarnanta kurranyulu ma-witulkitjalu. Tjiinya-lyinatjuya yanyan-yanyantu watjaranytja. Nyangka wati palunyalu ngayulawanalu tungun-tunguntu tjukurrrpa watjaranytja. Tjiinya-rni pitjangu yirringkara kanyiranytja nyuntulu-yan witunnyangka. Tjiinyamarntu-yan purtu kuliranytja pitjala-rniyan yirringkankukitjalu. ²⁶ Nyangka wati palunyanya watjilpa nyinarranytjalu kulira mapitjala-tjananyanta lurrtjurrikitjalu. Tjiinya tjurlpil-yarringu tjiinyamarntu-yan kulirnu palunyanya pikatjarra ngarriranyangka. ²⁷ Tjiinya pika purlikanya ngarrirrayirnu nguwanpa mirrirringu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi wankarnu. Puru-tju ngayukutarra ngarlurringu tjiinya-rna kutjurringkula tjirturu-tjirtururritjakutarra. ²⁸ Palunyanguru-rna kurrurnpa wuyurrtu kulira wati palunyanya marlaku ma-witulkitjalu. Nyangka mapitjaku-tjananyanta lurrtjurringkunyangka-yan pukurlarriku. Palunyangka ngayulutarrartu-rna kurrurnpa yipilyarriku. ²⁹ Yuwa, wati palunyanya tjiinya nyuntuku-tjanampanku kurta mapitjaku lurrtjurringanyangka-ya pukurltu kanyinma. Puru-ya pukurltu

kanyinma yingkata pirninya wati palunyapirinypa-tjananyanta nyinarranyangka.³⁰ Tjiinyamarntu Papatayitanya yingkata walykumunu. Palunyalu Kurayitjaku waarka palyarayirnu nguwanpa mirringingu. Tjiinya pitjangu-rni lurrtjurringu yirringkaranytja tjiinyamarntu-yan purtu kuliranyangka pitjala-rniyan yirringkankukitjalu.

3

Kurayitjalanguru Tjukaruru Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta mi-ranykanyira kanyiranyangka. Yuwa, kutjulpirtulpi-rna walkatjunu. Palunyalu-tjanamparnanku talypurringkula wantinytjamaaltu puru walkatjura. Nyangka-yan kuliralpi yara kutjupa pinkurraara wanaranytjamaaltu wantima. ² Kuliltjarra-ya nyinama wati palyamunu pirnilu-tjananyanta kutjupayarla watjaltjakutarra wangka ngaapirinypa. Tjiitjaku wanalpayi pirnilu-yanyu Mawutjaku wangka tirtu wananna. Palunyalu-yanyu Tjiyuku yarawana watirringama. ³ Wiya, palunyanya-ya Mama Kuurru wati wiya. Tjiinya ngayulu-lan palunyaku wati mularrpa. Tjiinya-lan Mama Kuurrrga pupakatirra marninyupungkula Kuurrti Walykumunulu-lanya kanyiranyangka. Puru-lan pukurlpa Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Tjiinya-lan Tjiyuku yarawana watirringkula wankarrikitjamunu. Ngarna Tjiitjalawana-lan wankarriku. ⁴⁻⁶ Kutjupattjarralu-ya kulira Mawutjaku wangka tjukarurulu wanaranytjatjanu wankarrikitjalu. Tjinguru-rna ngayulu palunyapirinypa kulinna tjiinyamarntu-rna wati palunyangka-tjananya munkarra nyinarranytjatjanulu. Tjiinya-rna yirti ngarringu wiiki kutjutjanu watirringu. Tjiinya-tju ngayuku tjamu ngarnmanyatjanu yini Yitjurayilnga nyinarranytja. Nyangka-rna Pintjimanku wartangkatja nyinarra. Palunyaguru-rna Yiiipuru mularrpa nyinarra. Puru-rna Paratji nyinarranytjalulpi Tjiyuku-lampatju tjukurrrpa tjukarurulu wanaranytja. Palunyalu-rna yingkata pirninya parrawanara tjulyara pungkulanypa. Tjiinya-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Nyangka pirnilu-rniya nyangu tjukarurulu-rna palyaranyangka. ⁷ Yuwa, ngarnmanypalpi-rna Mawutjaku wangka kulira tjukarurulu palyaranytja. Palunyalu-rnatju yungarralu kulirnu walykumunu-rna nyinarranytjalu. Palunyakukantjalu-rna kuliranytja. Nyangka kuwarrinya-rna kulira yarlaku-rna palunyapirinypa palyaranytja. Palunyalu-rna wantingu Kurayitjalawana nyinakitjalu.

⁸ Puru-rna ngaanyatarrartu kulira. Tjiinya kutjupa-walykumunu-rna palyaranytjanya mungutjarringu ngarala. Ngaanya-tju walykumunu mularrpa ngarala tjiinya ngayuku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku nintirringkulatjaku. Nyarra ngarnmanypalpi-rna kutjupa-kutjupa yarlaku palyaranytja, palunyaku-rna wiyarringu. Kulira-rna Kurayitjanyakutju kanyilkitjalu, ⁹ puru palunyalawana nyinakitjalu. Kutjulpirtulpi-rna Mawutjaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Palunyalu-rna purtulirringkulanytja Mama Kuurrra mirangka tjukaruru nyinakitjalu. Ngarna Kurayitjaku-rna mula-mularringu. Nyangka Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukaruru-rnalu nyinarranyangka. ¹⁰ Nyangka-rna kuwarrinya ngaanyakutju kulira tjiinya Kurayitjaku nintirringkukitjalu. Puru-rna kulira yayirninypatjalu palyalkitjalu Kurayitjanyapirinypa. Tjiinyamarntu palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka-rna mukurringkula Mamalu-rni palunyapirinypa kanyiltjaku. Palunyalu-rna kulira Kurayitjanyapirinypa pika mantjilkitjalu puru palunyanyapirinypa-rna mirrirrikitjalu. ¹¹ Palunyapirinypa-rna kulira tjiinya Mamalu-rni ngula mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-rna wanka tirtu nyinama.

Kuurraalku Walykumunu Mantjilku

¹² Walykumunukutju-munta-rna mularrpa palyara? Wiya, watjalkitjamunu-rnatju wiyangkalti walykumunu nyinarranytjalu. Ngayulu-rna tirtu ma-walykumunurringkulayirni Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa nyinakitja. Tjiinya Kurayitjalu-rni mantjirnu kanyiranytjalu mukurringkula palunyapirinypa-rna nyinarratjaku. ¹³ Yuwa, yungarralu-rnatju kuliranytjamunu ngayulu-rna Tjiitjanyapirinypa-rnatjanulu. Ngaanyakutju-rna kulira. Nyarra ngarnmanypalpi-rna palyaranytja, palunyanya-rna ruukulintjamaaltu wantirra. Palunyalu-rna tungun-tungunpa mapitjalayirni walykumunu mantjilkitja. ¹⁴ Tjiinyakurlu tjukaruru kukurraala winarringkulalpi walykumunu mantjila, palunyapirinypa. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalanguru Mama Kuurrtu-rni nyinatjunku ngurra walykumunungka-rna tirtu nyinarratjaku.

¹⁵ Yuwa, ngayulu-la yingkata purlkanya nyinarranytjalu palunyapirinypa kulinma. Nyangka kutjupattjarralu-yan tjinguru kutjupa kulira. Palunyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yartakanku. ¹⁶ Yuwa, tjiinya-lan kuliranytjamunu Tjiyuku

yarawana watirringkukitjalu. Kurayitjanya-lan mularrkulira wanananytja. Yuwa, palunyapirinya-la tirtu kulinma. Marlaku-la pinkurraantjamaaltu tirtu wananma.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-rniya ngayula yarangkartu kulira palyanma. Tjiinya kutjulpirtulpi-latju yanu nyuntula mirangka nyinarra tjukarruru palyaranytja. Nyangka-ya kutjupattjarralu kuwarrinya ngayula yarangka-lanyatju palyara. Nyangka-tjananyaya nyakula palunyapirinya palyanma. ¹⁸ Wangka ngaanya-tjananyarnanta tirtu watjaranytjatjanulu yulatjarralu puru watjalku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya paluru mayura watjalpayi yingkata nyinarranytjalu. Palunyalu-ya palyamunu palyaranytjalu tjiinya panypurangkulapirinya Kurayitjanya wartangka mirringkutjanya. ¹⁹ Palunyalu-ya manyu-manyulu mirrka purlkanya ngalkupayi. Palunyakukutju-ya kulira mukurringkupayi. Puru-ya kurntamaaltu karnany-karnanyarrirra palyamunu palyalpayi. Puru-ya mantangkatjakutju kulira. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu warangka tjarrpatjunku. ²⁰ Nyangka ngayuku-lampa ngurra mularra yilkari katalarra ngarala. Nyangka-lan kawarrtu nyakula ngayuku-lampa Wankarunkupayinya Puurrra Tjiitja-Kurayitjanya ngurra palunyanguru tjarungaratjaku. ²¹ Tjiinya tjarungaraku, palunyalu-lanya yarnangu ngaa pikarringkula mirringkupayinya kutjupankulalpi palunyaku yarnangu yungarrapirinyamanku. Tjiinya mirritjanu wanka pakannyangka palunyaku yarnangu kutjuparringu. Palunyalu walykumunu mularra ngarala. Palunyapirinyamanku-lanya. Tjiinya Tjiitjalu yayirninytjulu palyaranytjalu puurrarriku kanyilku pirninarty-lanya mantangkatja yilkarinkatjatarrartu.

4

Puultu-tjananya Watjara Tjukarurruranytja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulira-tjanamparnanku kurrurnpatarra ngarlurringkula. Palunyalu-rna puru kulira, "Ngamupalka-tjananyarnanta nyinama." Nyuntulu-rniyan mularra pukurlmara walykumunulu wanananytjalu. Nyangka nyuntunytjarratjananyarnanta pirningka tjakultjukupayi. Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-ya tungun-tunguntu wananma. Tjiinyamarntu-yan Puurrra Tjiitjalawana nyinarra.

² Tjurtu Yutiwa puru tjurtu Tjintiki, ngalyakulila-pula, kurrurntutarra-pulanyarnanta watjaranyangka. Tjarratjarrapula kulira watjantjamaaltu kalyparrinkulalpi kutjurtu kulinma. Tjiinyamarntu-pulan Puurrra Tjiitjanya wanananytjalu tjurturarra nyinarra.

³ Yuwa Kurta, tjiinya-lin yamatjirrantu waarka palyaranytja. Nyangka nyuntulupulanya minyma kutjarranya wangka kalypala. Nyangka-pulayi kalypa nyinama. Tjiinya-pularni kutjulpirtu ngayulawana tjukurrra walykumununya parrawatjaranytja. Wati yini Kilimantulu puru kutjupattjarralu-latju watjaranytja. Nyangka-tjanampa yini Mama Kuurrtu palunyaku pukpangka walkatjunu wantingu tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku.

⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tirtu-ya pukurlarrima Puurrra Tjiitjalawana-yan nyinarranytjalu. Puru-tjananyarnanta watjalku: pukurlarrima-ya.

⁵ Pirnikurtu-ya muku-muku nyinama. Tjiinyamarntu Puurrra Tjiitjanya kuwarrikuwarri tjarungaraku. ⁶ Kutjupa-kutjupa-ya kulira tjurlpilyarrinytjamaaltu Mama Kuurrtu tjapinma tjiinya-tjananyanta yirringkankutjaku. Puru-luya marninyungama walykumunura-tjananyanta kanyiranyangka. ⁷ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kurrurra rapara kanyinma. Nyangka-yan ngurlumaalpa nyinama Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu. Tjiinya-lan purtu kulira, "Yaaltjilu-lanya yayirninytjulu kurrurra rapara kanyira?"

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjananyarnanta puru watjalku. Yara palyamunulu kulinjtamaaltu tirtu nyakula kulinma nyarra-ya walykumunu palyaranyangka. Puru-tjananya kulinma mayuntjamaaltu-ya tjukarurru watjaranyangka, puru-ya tjukarurru palyaranyangka, puru-ya walykumunu wangkarranyangka. ⁹ Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi nintipungkulanytja, palunyanaya-ya tirtu kulira palyanma. Puru-rna walykumunu palyaranytja. Nyangka-ya palunyapirinyapartu palyanma. Nyangka Mama Kuurrra tjiinya kurrurra rapalpayinya-tjananyanta tirtu nyinama.

Puultu-tjananya Marninyungu Walykumunu Nintinyangka

¹⁰ Yuwa, Puurrra Tjiitjalawana-rna pukurlarringu nyuntulu-rniyan rawatjanulu pururtu yirringkankunyangka. Tjiinya-tjuyan walykumunu ngalyawiyarnu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinya rawalu-rniyan purtu kuliranytja yirringkankukitjalu. ¹¹ Wangka palunyanaya-rna tjimarritjiratjalu walkatjunktjamunu. Wiya, kurlunytjarrar-rna

pukurlpa nyinapayi. ¹² Tjiinya-rna kutjulpirtu nyirnurru nyinarranytja. Nyinarrayirnu-rna, mirrka purlkatjarrarringu. Tjiinya-rna ngurra kutjupa-kutjupawana parrapit-jalayirnu nintirringu pukurlpa nyinakitja. Parltjatjirratja-rna pukurlpa nyinapayi. Puru-rna mirrka kuka ngalkula pukurlpa nyinapayi. ¹³ Yuwa, kutjupa-kutjupa ngaralanyangka-rna kurrurnpa rapa nyinarra Kurayitjalu-rni kanyiranyangka.

¹⁴ Yuwa, tjayilpangka-rna nyinarra purtu kuliranytja. Nyangka-rniyan walykumunulu yirringkanu. ¹⁵ Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-rniyan nyuntulukutju tjimarri yirringkaranytja. Ngarnmanypalpi-tjananyarnanta tjukurpa walykumununya watjaranytja ngurra Matjunyalawanalu. Parrawatjarayirnu-rna, wantirra ngurra kutjupakutu yanu. Nyangka nyuntulukutju-rniyan tjimarrangka yirringkaranytja. Tjiinya yingkarta pirni ngurra kutjupangkatjalu-rniya yirringkankutjamunurtu. ¹⁶ Pitjalayirnu-rna yiwarla Tjatjalaniku parrapitjangu nyinarranytja. Nyangka-tju tjimarri wiyarringu. Nyangka-tjuyan kutjarrara tjimarri ngalyawiyarnu. ¹⁷ Tjimarrikutju-rna kuliranytjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-yan walykumunu palyaratjaku Mamala mirangka. ¹⁸ Yuwa, pukurlarringu-rna pirnipurka-tjuyan nintinnyangka. Kuwarrinya-rna purlkanya kanyira Papatayitalu tjimarri nyuntunyamartatji katinyangka. Tjimari palunyanya-yan Mama Kuurrkupirinypa nintirnu. Nyangka nyangu pukurlarringu. Tjiinyakurlu parnti walykumunu pulparru tilila. Nyangka Mama Kuurrtu puyu parntiralpi pukurlarri, palunyapirinypa. ¹⁹ Tjiinya ngayuku Mama nyarra yilkaringkatjalu tjimarri purlkanya kanyira. Palunyalu-tjanampanku Tjiitja-Kurayitjalanguru nintilku purtu-yan kuliranyangka. ²⁰ Yuwa, ngayuku-lampa Mama walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Puultu Wiyarrikitjalu Watjaranytja

²¹ Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpirti. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu kulira. Nyangka yingkarta pirni ngaa lurrtju-latju nyinarranytjalu watjara nyuntunya-tjananyanta kuliranytjalu. ²² Nyangka puru-tjananyantaya kulira yingkarta ngurra ngaangkatjalu puru puurrrpa Ruumanyamartatjiku yiwarlangka waarka palyalpayilutarra.

²³ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Kulutjila Nyinapayi Pirniku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Puultu lata ngaanya walkatjura yi-warla pala Kulutjila-yan nyinarra, palunyaku. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurpa watjalpayi nyinarra tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrtu ngurrkarntan tjunkunyangka. Nyangka-litju kurta Timatjinya lurtjurringu nyinarra.

² Yuwa, lata ngaanya nyuntuku-tjanamparnanku yingkarta pirniku walkatjura, tjiinya-yan ngayuku-limpatju kurta tjurtupirti Kurayitjalawana nyinarra, palunyaku.

Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrnpa rapa nyinama.

Mamala-tjanampa Tjapilpayi

³ Yuwa, tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku Mamangka tirtu tjapilpayi. Puru-latju marninyupngkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka.

⁴ Tjiinyamarntu-latju tjakulpa kulirnu nyuntulu-yan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranyangka, puru-yanyun yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyaranyangka.

⁵ Tjiinya-yan tjukurrrpa tjukarurrunya ngarnmanytjulpi kulirnu. Palunyalu-yan pukurltu kulira ngurra walykumunungka pukurlpa nyinakitjalu.

⁶ Yuwa, nyuntulu-yan kuwarripatjarralpi kulirnu tjukurrrpa tjukarurrunya Mama Kuurrrnga-tjanampanku ngarluntytju nyinarranyangka. Palunyalu-yan kutjuparringkula walykumunu nyinarra puru tjukurrrpa parrawatjara. Nyangka palunyapirinyartu pirnilu-ya tjukurrrpa walykumununya ngurra pirniwanalu watjara. Nyangka-ya kulira kutjuparringkula walykumunurringkula-wanarayirni.

⁷ Tjiinya kurta Papuralu-tjananyanta mapitjangu tjukurrrpa tjukarurrunya watjarnu. Tjiinyamarntu-latju lurtjululu waarka palyara Kurayitjaku. Nyangka-latju witurnu yankula-tjananyanta watjalatjaku.

⁸ Nyangka wati palunyalu-lanyatu marlakulu pitjangu tjakultjuru tjiinya ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyara Kuurti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmanyangka.

⁹ Yuwa, ngarnmanypalpi-latju kulirnu Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Palunyalu-latju tirtu tjapiranytja nyuntulu-yan tjurkurlmara kuliratjaku Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurta watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantayi Kuurti Walykumunulu palunyapirinya nintipungama.

¹⁰ Palunyanguru-yayin walykumunu nyinarranytjalu Puurrrpa Tjiitjanya pukurlmanama. Tjiinya-yayin kutjupa-kutjupa walykumunu palyanma. Palunyalu-yayin Mama Kuurrrku tirtu nintirringama.

¹¹⁻¹² Puru-latju tjapilpayi tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kurrurmpa rapara kanyiratjaku. Palunyangka-yayin tungun-tungutu wananma. Tjapilpayi-latju tjiinya-yan mirrparnmaalpa nyinarratjaku kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Palunyangka-yayin pukurltu Mamanya marninyupngama. Tjiinya-yan ngaangkalpi palyamunu nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta kutjupanu. Nyangka-yayin palunyalu ngurrangka nyinama tili purlkanyangka. Palunyapirinya tjiinya kalkurnu palunyaku katja yurantalpirtiku.

¹³⁻¹⁴ Ngarnmanypalpi-lanya Tjayitintu mungalurrtapirinya puurrarringkula kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya tjulyara katingu wankakaturnu. Palunyalu-lanya tjunu palunyaku Katja kurrurkurlulu-lanya puurrarringkula kanyiltjaku. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu. Palunyangka Mamanya-lampa kalyparringu.

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrrngapirinya tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrrnga yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja kurrurkurlu, tjiinya puurrrpa purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra.

¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurtjululu pirnipurka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarapayinya, tjiinya yayitjulpa pirninya, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma.

¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaratlatjaku.

¹⁸ Kutju-palunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntulan Kurayitjaku yarnangupirinya nyinarranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjigarnu Puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinya

Kurayitjanya Puurrrpa Purlkanya

¹⁵ Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrrngapirinya tirtu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrrnga yarrkayi nyinarra. Nyangka Kurayitjanya yarnangu yutirringkulalpi mantakutu pitjangu. Yuwa, Kurayitjanya Mama Kuurrrku Katja kurrurkurlu, tjiinya puurrrpa purlkanya mularrpa. Tjiinya pirnipurka palyarnu wantitjala munkarra nyinarra.

¹⁶ Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-pula lurtjululu pirnipurka palyarnu, yilkarinkatja puru mantangkatja, tjiinya yartaka ngaralanytjanya puru yarrkayi ngarapayinya, tjiinya yayitjulpa pirninya, puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupatarartu. Nyangka-yayi pupakatirra Kurayitjanya warlkunma.

¹⁷ Tjiinya Kurayitjanya ngarnmanypalpi nyinarranytja manta yilkari wiyangkalpi. Palunyalu kuwarrinya mantangkatja puru yilkarinkatja kanyira walykumunu ngaratlatjaku.

¹⁸ Kutju-palunyalu-lanya yingkarta pirninya puurrarringu kanyira, tjiinyamarntulan Kurayitjaku yarnangupirinya nyinarranyangka. Tjiinya Kurayitjanya kurranyu mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu nyinarra. Nyangka-lan ngula marlawana mirritjanu wankarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjigarnu Puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Nyangka kutjupa palunyapirinya

nyinakitjamunu. ¹⁹ Tjiinya Mama Kuurrunku yungarralu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku Katja ngayunypirinyapartu nyinama, purlkanya mularrpa.” ²⁰ Palunyalu puru kulirnu marlakulu-lanya ngulytjulkitjalu palunyaku Katjanguru. Tjiinyamarntu-lan malikipirinyapa yanyan-yanyanpa nyinarranytja Mama Kuurrku. Nyangka palunyaku Katja witurnu wartangka-lampa mirrirringkutjaku. Nyangka-lanya ngulytjurnu pirninyartu manta yilkarinkatjatarrartu. Nyangka-lan Mamala ngulytjurringu nyinarra.

²¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-yan tiwa nyinarranytja. Mama Kuurrku-yan yanyan-yanyanpa nyinarranytja palyamunu kulira palyaranytjatjanu. ²² Nyangka Mama Kuurrku-tjananyanta yamatjinu tjiinya palunyaku Katja-tjanampanku mirrirringkunjangka. Palunyalu-tjananyantayi kati palunyala mirangka-yan palurukurrurpa walykumunu mularrpa nyinarratjaku. ²³ Tjiinya-yan tjukurrrpa walykumununya kuliralpi mula-mularringu ngurra walykumunungka nyinakitjalu. Yuwa, pinkurraantjamaaltu-ya tirtu wanama. Tjiinya tjukurrrpa palunyanya ngayulu-rna watjalpayi. Puru-ya ngurra pirniwanalurtu parrawatjaranytja.

Puultu Waarka Palyalpayi Yingkarta Pirniku

²⁴ Kuwarrinya-rna pukurltu pika mantjira nyuntuku-tjanamparnanku. Nyangka puru ngarala pika-rna mantjiltjaku yingkarta pirnikurtu, tjiinya-ya Kurayitjaku yarnangu nyinarranyangka. ²⁵ Tjiinya Mama Kuurrku-rni watjarnu waarka-rna palyaratjaku yingkarta pirniku. Nyangka-rna mularrpartu nyuntuku-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rni Mama Kuurrku watjarnu palunyaku wangka pirninyartu-rna watjara tjurrkurlmaratjaku. ²⁶ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrku tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu pakara kulintjamaalpa mirrirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka kuwarrinyakutju Mama Kuurrku yartakanu palunyaku katja yurntalpirtingka. ²⁷ Yuwa, yungarralu kulirnu tjukurrrpa palunyanya kuwarrinyakutju yutilkitjalu. Tjiinya kulirnu yarnangu ngurra pirningkatja walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinya tjukurrrpa kumpilatja yutirnu tjiinya Kurayitjanya-tjananyanta kurrurta nyinarra. Nyangka palunyanguru-yan ngula nyinama Mama Kuurrku tili walykumunungka. ²⁸ Palunyangka-latu tjukurrrpa Kurayitjanya-tjara pirningkartu parrawatjara. Tjiinya-latu kuliltjarralu yaka-yakara palyamunu-ya wantitjaku. Puru-latu nintipungkula walykumunu-ya nyinarratjaku. Palunyangka-yayi Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu walykumunu mularrpa nyinama Mama Kuurrku mirangka. ²⁹ Yuwa, Kurayitjalu-rni yirringkara kanyiranyangka-rna waarka tungtunguntu palyara yingkarta pirninya-ya palunypirinyarritjaku.

2

¹ Yuwa, waarka purlkanya-tjanamparnanku palyara. Tjiinya-rna Mamala tirtu tjapira nyuntuku-tjanamparnanku, puru yingkarta nyarra yiwarla Layatjyala-ya nyinapayiku, puru kutjupatjara nyarra ngayuku-tjuja ngurrrpa nyinapayikutarrartu. ² Tjapira-rna tjiinya-yan kurrurpa rapalu tirtu wanaratjaku, puru-yankun ngaparrkulu ngarluringkula palyaratjaku, puru-yan Kurayitjaku nintirritjaku. Tjiinya Mama Kuurrku tjukurrrpa Kurayitjanya-tjara kutjulpirtu kumpitjura kanyirayirnu kuwarrinyakutju yartakanu. ³ Tjiinya-yan purtu kulilpayi Mama Kuurrku tjukurrrpa purlkanya. Ngarna Kurayitjalu-tjanampanku yutirnu tjurrkurlmara-yan kuliratjaku.

⁴ Yuwa, wangka ngaanya-rna watjalku tjiinya-yan kuliltjara nyinarratjaku. Nyangka kutjupalu-tjananyanta muku-mukura mayura watjaranyangka mula-mularringkutjamaaltu-ya wantima. ⁵ Yuwa, tiwa-yan nyinarra. Nyangka-tjananyarnanta kurrurpakutju ngamu nyinarra. Ruu-tjananyarnanta pukurltu nyakula tjiinya-yan lurrtjulu Kurayitjanya wanaranyangka, palunyalu-yan kutjupaku mula-mularringkutjamaaltu kutju kuliranyangka.

Kurayitjalawana-yan Walykumunu Nyinarra

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya-yan kuliralpi pukurltu Puurrpa warlkurnu. Palunyatjanu-ya tjarraringkutjamaalpa Tjiitjalawana nyinama. ⁷ Tjiinyakurlu wartalu marrpuri lingkirrtu walatjurr kapikutu. Palunypirinyapa-ya Tjiitjalawana nyinama. Palunyaku wangka-tjananyanta kurrurta wangkarranyangka-ya kulira palyanma. Palunyalu-ya Kurayitjakutju mula-mularringama. Tjiinya-tjananyanta Kurta Papuralu ngarnmanypalpi nintipungu palunypirinytju-yan palyaratjaku. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu pukurltu Mamanya marninyupungama.

⁸ Kuliltjara-ya nyinama. Tjiinya kutjupatjarralu-ya yarnangu pirniku-tjanampa yarawanalu yarlaku nintipungkula. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima. Wangka palunyanya-ya Kurayitjala nintirringkutjamaalpa tjamupirtingka-ya nintirringu puru tjukurrtatja pirningka. ⁹ Tjiinya Kurayitjanya Mama Kuurrngapirinyapartu

nyinarra. ¹⁰ Nyangka Kurayitjalawana-yan nyinarranytjatjanu pukurlpa mularrpa nyinarra. Palunyalu-yan kutjupa-kutjupaku warnirripungkukitjamunu. Tjiinya Kurayitjanya puurrrpa purlkanya nyinarra puurrrpa yilkaringkatja pirningka munkarra puru mamu pirningka munkarra.

¹¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan nyinarra. Tjiinya Kurayitjalu-tjananyanta wuyurpa kutjupanu palyamunu-yan palyantjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan wuyurrrpa walykumunurringu nyinarra. ¹² Yuwa, palyamunuku-yan wiyarringu. Palunyalu-yan kapingka tjarrpangu. Tjiinya-yan Kurayitjalawana mirrirringupirinypa. Tjiinya Kurayitjanya mirrirringangka-ya pulpangka tjarrpatjunu. Nyangka-lu Mama Kuurrtu wanka pakaltjingarnu. Palunyapirinypartu-tjananyanta kapingka tjarrpatjungkulalpi pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-yan mularrkulira tjiinya Kurayitjanya yayirinytjulu mirritjanu wanka pakaltjingarnu, palunyanya. ¹³ Ngarnmanypalpi-yan mirripirinypa nyinarranytja. Tjiinya-yan palyamunu palyaranytja. Puru-yan Tjiyu wiya Mawutjaku wangkaku ngurrrpa nyinarranytja. Nyangka Mama Kuurrrga-tjanampanku kalyparringkulalpi-tjananyanta mirritjanupirinypa wankarnu. Nyangka-yan Kurayitjala wanka nyinarra. ¹⁴ Tjiinya pirnilurtu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka ruulangka walkatjunu wantitja ngaralanytja mirrirritjaku-lan. Nyangka Mama Kuurrtu walka ruulangkatjanya ruwarrpungu tjiinya-lan palyamunu pirni palyaranytjanya. Tjiinya-lanya puru mirritjungkukitjamunu, Kurayitjanya-lampa wiyangkulpi wartangka mirrirringu palunyangka. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalu wartangka mirrirringkutjalu mamu pirninya wawanyamanu. Nyangka-ya purtulirringu Kurayitjala munkarrarikitja. Nyangkatananya winarringkulalpi karrpira katingu pirnilu-tjananya nyakutjaku.

¹⁶ Nyangka-ya kulira wantima kutjupalu-tjananyantaya kutjupa-kutjupa yakayakaranyangka. Tjinguru-ya watjalku mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulanytjamaaltu wantitjaku puru kutjupa-kutjupa tjikiranytjamaaltu wantitjaku. Puru-tjinguru-ya watjalku turlku ngarala-wanaratjaku kurlingka, puru kirnara ma-ngarrinyangka, puru Tjatiti ngaralanyangka. Nyangka-ya kulira wantima. ¹⁷ Tjiinya-ya palunyapirinypa ngarna palyaranytja Kurayitjanya pitjanytja kuwarripangka. Nyangkalta Kurayitjanya pitjangu yutirringu palunyakukutju-lan mula-mularritjaku. ¹⁸ Nyangkatinguru-tjananyantaya kutjupatjarralu watjalku, “Ngayulu-latu nintipuka nyangka-yan nyuntunya nintimunu.” Wiya, kulira-ya wantima. Tjinguru-tjananyantaya watjalku nintipungkukitjalu tjukurrrpa nyakunytjalu. Puru-ya watjalku tjiinya-yan karnanykarnanymaaltu yayintjupa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku. Nyangka-ya kulira wantima. Tjiinyamarntu-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarringkula. ¹⁹ Palunyalu-ya Kurayitjanya wantirra. Tjiinya Kurayitjanya-lampa katapirinypa. Nyangka yingkartal-lan yarnangupirinypa. Tjiinyakurlu yarnangu walykumunu ngarama paarltutarra witurrrpungkula kanyiranyangka. Palunyapirinypa Kurayitjalulanya kanyira walykumunu ngaralattjaku.

Kurayitjalawana-lan Mirrirringkulalpi Wanka Nyinarra

²⁰⁻²¹ Yuwa, Kurayitjalawana-yan mirrirringu. Palunyatjanu-yan tjukurrtatja pirniku wiyarringu. Palunyangka nyaaku-yan yarnangu mantangkatjapirinypa tirtu nyinarra? Nyaaku-yan kulira yaka-yakaranyangka-tjananyanta mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaaltu wantirratjaku puru kutjupa-kutjupa pampuntjamaaltu wantirratjaku? ²² Wangka palunyanya watilu kulira watjaranytja. Nyangka-ya mula-mularringkutjamaaltu kulira wantima. Tjiinya mirrka kuka puru kutjupa-kutjupa pirninya ngarna ngarala. Tjiinya mirrka kuka ngalkunyangka wiyarringkupayi. Puru kutjupa-kutjupa wiyarringkupayirtu. ²³ Wati palunyalu-ya puru watjara karnany-karnanymaaltu yayintjupa pirninya pupakatirra marninypungkulatjaku, puru mirrka kurlunypa ngalkulatjaku. Nyangka kutjupatjarralu-ya kulira tjiinya nintipukalu-ya palunyapirinypa watjara. Palunyakukantjalu-ya kulira. Tjiinya wanka palunyapirinypa-lanya wuyurrrpa kutjupankukitjamunu palyamunu-lan wantitjaku.

3

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Palunyalu-tjananyanta palunyapirinypartu wankarnu. Palunyangka-ya yilkaringkatja kulinma nyarra Kurayitjanya Puurrrpa nyinarra Mama Kuurrrta yitingka, palunyanya. ² Mantangkatja-ya kulintjamaaltu yilkaringkatjanya tirtu kulinma. ³ Tjiinya-yan palyamunuku wiyarringkulalpi mirrirringupirinypa. Palunyanguru-yan wanka nyinarra kumpilirinypa Kurayitjala-pulanya Mama Kuurrrta. ⁴ Tjiinya-tjananyanta wankarnu palunyaku waarka-yan palyaratjaku. Nyangka ngula Kurayitjanya

yartakarringkula pitjaku. Nyangka nyuntulutarrartu-yan lurrtju yartakarriku palunyaku tili walykumunungka.

Palyamunuku-yan Wiyarringkutjatjanulu Walykumunukutju Palyanma

⁵ Tjinguru-yan wuyurrarriku kutjupa-kutjupa mantangkatja palyalkitjalu. Wiya, kulintjamaaltu wantima. Tjiinya-ya kurlanytjurringkula kutjupangka yurrirrantjamaaltu wantima. Puru-ya manyu-manyurringkula yulytjaku warnirripungkutjamaaltu wantima. Tjiinya-tjinguru-rna manyu-manyu kutjupa-kutjupaku warnirripungama. Nyangka-rni Mama Kuurrtu nyaku tjiinya-rna mirrka kuka tjimarrri warntu kutjupa-kutjupa pupakatirra marninypungkulapirinya. Tjiinyamarntu-rna kurrurnpatarrartu palunyatjinku mukurringkula. ⁶ Tjiinya Mama Kuurrtu mirrparnarringkulalpi tungun-tungunpa pirninya warungka tjarrpatjunku palunyapirinya-ya palyaranyangka. ⁷ Ngarnmanypalpi-yan nyuntulu palunyapirinya palyaranytja. Tjiinya-yan yungarralu kulira palyamunukutju palyalpayi.

⁸ Kuwarrinya-ya wantima. Tjiinya-ya mirrparnarringkula lirri waru wangkanytjamaalpa nyinama. Puru-ya yanan-yananmaalpa nyinama. Ngalytjurrmara warrkinytjamaalpa nyinama. ⁹ Puru ngaparrkulu-yanku mayuntjamaaltu tjukurrulu watjanma. Tjiinya-yan wiyarringu nyarra ngarnmanypalpi palyalpayiku. ¹⁰ Palunyalu-yan wuyurrarriku walykumunukutju palyalkitja. Tjiinyakurlu warntu palyamunu yarraralpi warni wanti. Palunyalu walykumunu tjarrpatjurma, palunyapirinya. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu wuyurrrpa kutjuparalpi tirtu walykumunura kanyinma. Nyangka-yayin Mamanyapirinyarringkula-wanarainma. Puru-yayin palunyaku nintirringkula-wananma. ¹¹ Tjiinya ngarnmanypalpi-yan yayirringkula ngaapirinya watjalpayi, "Tjiyu wiya-ya nyarranya nyinarra watirringkutjamaalpa. Nyangka-ya ngaanya Tjiyu nyinarra, wati mularrpa. Nyangka nyarranya-ya nikirrpalya purtinguru pitjangu, kutjupa-kutjupaku ngurrrpa. Nyangka nyarranya-ya puurru waarka palyalpayinya. Ngaanya-partu-ya yungarralu kulira palyalpayinya." Nyangka kuwarrinya-ya palunyapirinya kulintjamaaltu Kurayitjanyakutju kulinma tjiinyamarntu-tjananyanta kurrurra nyinarranyangka.

¹² Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlurringkulalpi ngurrrkarntanu palunyaku katja yurantalpiri-yan nyinarratjaku. Nyangka-ya walykumunukutju palyanma. Ngaparrku-ngaparrku-yanku ngarlurringama. Puru-ya karnany-karnanymaaltu kulira palyanma. Puru-ya muku-muku nyinama. Puru-ya waarpungkula mirrparnarrinytjamaaltu kulinma. ¹³ Yuwa, kurrurnpa kalypa-yanku wangkarra nyinama. Nyangka-tjingurra kutjupalu payilku pungku. Nyangka-ra kalyparriwa. Tjiinya-tjanampanku Puurrrpa Tjiitjanya kalyparringu. Palunyapirinyartu-yanku ngaparrku-ngaparrku kalyparringama. ¹⁴ Ngaanya-ya puru palyanma. Ngarlurringkula-yanku yirringkara palyanma. Palunyapirinya palyaranytjalul-yan lurrtju mularrpa nyinama. ¹⁵ Yuwa, Kurayitjalul-tjananyanta kanyinma kalypa-yan nyinarratjaku. Tjiinya-yan kalypa nyinarranytjalul wangkarrayilku tjurkurlmaralpi palyalku. Tjiinyamarntu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu lurrtju-yan nyinarratjaku Kurayitjaku yarrangupirinya. Nyangka-ya Mamanya marninypungama walykumunura kanyiranyangka. ¹⁶ Palunyalu-ya tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra kurrurra kulinma. Palunyalu nintilu kuliranytjalul ngaparrkulu-yanku nintipungama. Palunyatjanulu-ya turllu yinkama Payipulatjanya, puru turllu Tjiitjanyatjarra, puru turllu tjiinya Kuurrti Walykumunulu nintipungkulanyangka. Kurrurra-yan yinkarra Mamanya marninypungama. ¹⁷ Watatjalul-ya kulira palyantjamaaltu wantima. Puurrrpa Tjiitjanya-ya kulira palyanma tjukurrurra-tjananyanta kanyiranyangka. Palunyalu-ya Mama Kuurrrga marninypungama tjiinya Kurayitjanyatjarra yangarrakatingu mirrriinyangka.

Pirnilurru-ya Walykumunulu Palyaratjaku

¹⁸ Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurriilu watjaranyangka. Tjiinya palunyapirinya ngarala yingkartalu-ya palyaratjaku.

¹⁹ Wati pirni, kurri-yanku ngarlurringkula kanyinma tirtu witu-witura parrawanarayintjamaaltu.

²⁰ Tjilku pirni, Puurrrpa Tjiitjanya-yan wanaranytjalul mama ngunytjuku wangka wangarnarralu tirtu kulira palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku.

²¹ Mama ngunytju pirni, tjilku-yanku kunpu-kunpu payiranytjamaaltu wantima. Tjiinya-yan payilku-payilku, nyangka-tjananyantaya purtu kulinma palyalkitjalu.

²² Waarka palyalpayi pirni, wangarnarralu-ya tirtu kulira palyanma puurrrpa mantangkatjalul-tjananyanta watjaranyangka. Puurrtu nyakulanyangkakutju-ya palyantjamaaltu, marlartatarrartu walykumunulu palyanma. Tjaanarralu palyanma Puurrrpa Tjiitjalul pukurltu nyakutjaku. ²³ Waarka kutjupa-kutjupa-ya kurrurnpa wuyurrtu

palyanma talypurringkula wantinytjamaaltu. Tjiinya-yan yarnanguku palyaranytjamaalpa, Puurrrpa Tjiitjaku-yan palyara. ²⁴ Kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu-tjanampanku walykumunu kanyira nintilkitjalu kalkurnu wantitjalu. Tjiinya-yan Puurrrpa nyarra palunyaku palyara. ²⁵ Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya Mama Kuurrtu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu wangkarralpi watjalku ngaparrtjika-ya pika mantjiltjaku. Tjiinya yiiku palya nyakula wantinytjamaaltu pirninyartu tjukarruru nyakula kanyilpayi.

4

¹ Puurrrpa pirni, waarka palyalpayi-tjananya tjukarruru kanyinma, kunpu-kunpu payiranytjamaaltu. Kulinma-ya tjiinya nyuntukutarrartu-tjanampanku Puurrrpa yilkarangka nyinarra.

Puultu-tjananya Tjukarruranytja

² Yuwa, wantinytjamaaltu-ya Mama Kuurrrta tirtu tjapinma. Palunyalu-ya watarrkulu tjapintjamaaltu kuliltjarralu tjapinma. Puru-luya marninypongama. ³ Puru-lampatjuya tjapinma. Nyangka-latjuyi tjayilnguru pakaralpi tjukurrrpa Kurayitjanyatjarra puru watjanma. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra palunyaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Tjiinya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya kumpilpa kanyiranytja. Kuwarrinyalta watjarnu yutirnu watjaratjaku-rna. Palunyangka-lampatjuya tjapinma tjiinya Mama Kuurrtu-lanyatju katitjaku pirnikutu. Nyangka-yayi pukurltu kulinma. ⁴ Yuwa, tjapinma-tjuya nyangka-rnayi yartakalu watjanma. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni watjarnu palunyapirinyapa-rna watjaratjaku.

⁵ Yuwa, kuliltjarra-ya walykumunu nyinama tjiinya yingkartu wiyalu-ya nyakula panyapurangkutjakutarra. Kurntarringkutjamaaltu-ya tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra watjanma. ⁶ Puru-ya walykumunu wangkama kulira-ya pukurlarritjaku. Nyangka-tjinguru kutjupalu tjapilku, “Nyaapirinyapa-yan watjara?” Nyangka-ya kulira wantinytjamaaltu tjukarruru watjanma.

Puultu Wiyarritjalu Watjaranytja

⁷⁻⁸ Yuwa, Tikikanya kurta walykumunu nyinarra. Palunyalu waarka walykumunu palyalpayi. Lurrtjulu-latju Puurrrpa Tjiitjaku palyalpayi. Nyangka-rna wati palunyanya witulku. Nyangka mapitjaku-tjananyanta tjakultjunku walykumunu-latju nyinarranyangka. Nyangka-yan kuliralpi kurrurnpa yipilyarriku. ⁹ Puru kurta Nitjimana lurrtjuringkula-pula mapitjaku. Mapitjalayilku-pula parrapitjaku tjakultjunku pirnipurka-latju palyaranyangka. Ninti-yan Nitjimaku, tjiinyamarntu-yan lurrtju nyinapay. Tjiinya wati palunyanya kurta walykumunu, tjukarruru wanalpayi.

¹⁰ Nyangka Yaritjakalu-pula Maakalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Yaritjakanya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan kulira Maakanya, tjiinya Paanapayiku marlanypa. Tjiinya ngaangkalpi-tjananyarnanta watjarnu Maakanya mapitjala-tjananyanta lurrtjuringkunyangka-yan pukurltu yarlitirra kanyiratjaku. ¹¹ Puru wati Tjatjuwalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyanya yini kutjupanya Tjatjannga-ya tjapilpayi. Tjiinya wati Tjiyu marnkurrtu-rniya yirringkara tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka Tjiyu kutjupalu-rniya lurrtjuringkula parrawatjaranytjamunu. Ngarna-rniya marnkurrtu lurrtjuringku Mama Kuurrrku waarka kawakulu palyaranytja.

¹² Puru Papuralu tjiinya Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayilu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya wati palunyaku-yan ninti, lurrtjumarntu-yan nyinapay. Tjiinya wati palunyalu-tjanampanku kurruntutarrartu tjapilpayi putakuluyan wanaratjaku, puru-yan Mama Kuurrrku wangka mularrkulira wangarrnarralu palyaratjaku. ¹³ Ngaanya-rna tjukarruru watjara tjiinya wati palunyalu-tjanampanku tirtu tjapilpayi, puru yiwarla Layatjiyala nyinapayiku-tjanampa, puru Yirapalala nyinapayiku-tjanampa. ¹⁴ Puru kurta Luukalu-pula Tiimalu watjara tirtu-tjananyanta kuliranytjalu. Tjiinya Luukanya-lampatju tukuta walykumunu nyinarra.

¹⁵ Watjala-tjananya yingkartu pirni Layatjiyala nyinapayila tjiinya-tjananyarna tirtu kuliranytjalu. Puru tjurtu Nimpala-tjananya palunyapirinyartu watjala. Tjiinyamarntu yingkartu pirnilu-ya palunyaku ngurrangka tjarrparra turku yinkapay. ¹⁶ Yuwa, yingkartu pirninya-ya turkuku lurrtjuringkunyangka lata ngaanya-ya nyakula watjala kuliltjaku-ya. Palunyalu-tjanampa yingkartu pirniku Layatjiyala nyinapayiku nintila. Nyangka-yayi nyakula watjala. Nyangka lata kutjupa ngayunyamartatji Layatjiyala nyinapayilu-ya kanyira, palunyanya-ya mantjiralpi yingkartu pirningka nyakula watjala. ¹⁷ Puru-ya kurta Yaakipala watjala ngaapirinyapa, “Waarkanku ngatalpa wantinytjamaaltu palyarayila wiyala. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjaku palyara.”

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna mara yungarralu ngaanya walkatjura: TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Nyangka-tjuya watatjarrinytjamaaltu tirtu kulinma tjayilpa-rna nyinarranyangka.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurrku puru Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrku pukurImara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Walykumunulu-ya Wanaranytja

² Yuwa, Mama Kuurrnga-latju marninympungkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Puru-latju tirtu tjapilpayi. ³ Tjiinya-latju ruukulira marninympungkupayi nyuntulu-yan Kurayitjaku mula-mularringkulalpi Mama Kuurrku waarka palyaranyangka, puru-yan ngarlurringkula kuliranytjalu putakulu pirninyantu yirringkaranyangka. Puru-latju marninympungkupayi nyuntulu-yan Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tirtu kawarrtu nyakulanyangka. ⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjiinya-latju nintilu kulira Mama Kuurrku-tjananyanta mukulyanytjulu kanyiranytjalu ngurrrkarntanu palunyaku katja yurntalpirti-yan nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya-latju pitjangu tjukurrrpa walykumununya tjaalukutju watjantjamaalpa, kurrurrtutarrartu-latju watjaranytja. Puru-latju yayirnyitjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja Kuurti Walykumunulu-lanyatju kanyiranyangka. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju ngurlurringkutjamaalpa pukurrlpa nyinarranytja, tjiinya-yan nyakula minirritjaku. ⁶ Nyangka-lanyatjuyan minirringu puru Puurrrpa Tjiitjalatarrartu. Tjiinya-tjananyantaya pika pungkulanytja. Nyangka Kuurti Walykumunulu-tjananyanta pukurImanu tjiinya-yan tjukurrrpa kuliranyangka. ⁷ Nyangka-yayi yingkarata pirni Matjuniyala puru Yakayala nyinapayilu nyuntula yangka paltjula. ⁸ Yuwa, pukurrlpa-yan mulamarringu. Nyangka pirnilu-ya tjukurrrpa Puurrrpa Tjiitjanyatjarra kulirnu ngurra Matjuniyalawana puru ngurra Yakayalawana. Tjiinya-yan pukurrlpa mula-mularringu Mama Kuurrku. Nyangka-ya manta lipiwanalu kulirnu. Yuwa, wiyangkalpi-ya nintilu kulira. Nyangka-latju puru watjalkitjamunu. ⁹ Tjiinya-ya pirnilu watjara tjiinya-lanyatjuyan pukurrltu yarltinytja. Puru-ya watjara tjiinya-yan purli warta pupakatirra warlkulpayilu wantingu. Yarlaku-yan kuliranytjatjanulu pinkurraara Mama Kuurrnga wanarnu. ¹⁰ Tjiinya Mamalunku Katja mirritjanu wanka pakaltjagarnu. Nyangka-yan nyinarra kawarrtu nyakula Tjiitjalu-lanya yilkaringuru pitjala wankakutultjaku. Tjiinya-lanya wankakutulku Mama Kuurrku mirrparntu warungka tjarrpatjunktjakutarra.

2

Puultu Tjukurrrpa Watjaranytja Tjatjalanila

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntulakutu yarlaku yankulanytjamunu. Tjiinyamarntu-yan tjukurrrpa kulirnu mula-mularringu. ² Puru-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntulakutu-tjananyanta yankukitjangka Pilupayilangurulananyatjuya payira pungkulanytja. Nyangka Mama Kuurrku-lanyatju kurrurnpa raparnu yankula-tjananyanta watjaltjaku tjukurrrpa walykumunu Mamalu nintirnu palunyanya. Tjiinya-lanyatjuya kutjupatjarralu mirrparntu payirnu. Nyangka-latju kurrurnpa rapalu tirtu watjaranytja. ³ Tjiinya-latju kutjupayarlalu watjaranytjamunu piwarrrtjingalkitjalu-tjananyanta. Puru-latju palyamunu nyinarranytjalu watjaranytjamunu. Tjiinya-latju tjukarurru nyinarranytjalu tjukurrrpa tjukarurru watjaranytja. ⁴ Puru-latju watjaranytjamunu yarnangulu-ya kulira marninympungkutjaku. Tjiinya-latju Mama Kuurrnga pukurImankukitjalu watjaranytja. Tjiinyamarntu Mamalu nintilu kulira kutjupa-kutjupa-latju kuliranyangka. Palunyalu-lanyatju nyangu pukurrlarriralpi watjarnu tjukurrrpa walykumununya-latju watjaratjaku. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mayura marninympungkulanytjamunu. Puru-latju mukumuranytjamunu kutjupa-kutjupa-lampatjuyan nintiltjaku. Nyangka Mama Kuurrku-lanyatju nyakula watjaranyangka-latju. ⁶ Puru-latju kutjupa-kutjupa palyaranytjamunu nyuntulu-yan puru kutjupatjarralutarrartu nyakula-lanyatju marninympungkutjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Kurayitjalu-lanyatju witurru tjukurrrpa-latju watjaratjaku. Nyangka-tjinguru-latjunta witu-witura nintinma. Wiya, muku-muku-latju nyinarranytja. Tjiinyakurru ngunytjulunku tjilku muku-muku miranykanyira kanyinma.

Palunyapirinytu-latjunta miranykanyiranytja. ⁸ Mularrpa-latju kurrurnpatarra ngarlurringkutjatjanulu watjaranytja tjukurrrpa walykumunu Mama Kuurrrtu nintintjanya. Yungarralu-latjunku ngayuluwarrara kuliranytjamunu. Wiya, nyuntukutarrartu-latju kulira palyaranytja kurrurnpatarra ngarlurringkulanytjalu. ⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, ruukulira-yan tjiinya-latju Mama Kuurrrku tjukurrrpa walykumunu watjaranytjalu waarka kutjupatarartu tirtu palyaranytja. Karlarla mungangkatarartu-latju palyaranytja. Palunyalu-latju tjimarri mantjira mirrka payipungkula ngalkulanytja. Tjiinya-latjuyinyka nyuntunya-tjananya ngatjintjamaaltu wantima.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, yanu-latju nyuntula-tjananyanta tjukarurru nyinarranytja. Nyangka pirnilu-ya nyakula purtu kuliranytja payilkitjalu. Nyuntulu-yan puru Mama Kuurrtutarrartu nyangu walykumunu-latju nyinarranyangka. ¹¹⁻¹² Nintilu-yan kulira tjiinya-latju nyuntunya-tjananyanta mamalupirinytju parrawatjara kurrurnpa raparanytja. Tjiinyakurru mamalunku tjilku watjara kanyinma, palunyapirinytja. Puru-latju kurrurntutarrartu watjaranytja palyarungu-yan nyinarra Mama Kuurrrnga pukurlmaratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrtu-tjananyanta ngurrrkarntanu ngula-yan tili walykumunungka nyinarratjaku, nyarra Mamanya Puurrrpa nyinarra, palunyangka.

¹³ Yuwa, kutjulpirtulpi-latju yanu nyinarranytjalu Mama Kuurrrku tjukurrrpa watjaranytja. Nyangka-yan kulirnu pukurlarringu. Palunyanyatarrartu-latju tirtu ruukulira Mamanya marninypongkupayi. Tjiinya-yan tjukarurru kulirnu, “Tjukurrrpa ngaanya yarnangungkatjamaalpa, Mama Kuurrrku tjukurrrpa.” Tjiinya Mamanya-tjananyanta kurrurnta wangkangu mula-mularringkutjaku-yan. Nyangka kuwarrinya-tjananyanta tirtu wangkarra. ¹⁴ Yuwa, nyuntulu-yan yingkarra kutjupatjarrapirinyarringu, nyarra-ya Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi Tjutiyala nyinarra, palunyapirinyarringu. Tjiinya-tjananyaya Tjiyu pirnilu yanyan-yanyantu pungkulanytja. Palunyapirinytju-tjananyantaya ngurra yungarrangkatjalu pungkulanytja. ¹⁵ Yuwa, kutjulpirtu-tjananya Tjiyu pirnilu-ya Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya pungkula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-ya palunyaku tjamupirtulu Puurrrpa Tjiitjanya pungu mirrirntanu. Palunyatjanulu ngayunyalpi-lanyatju yanyan-yanyantu payirnu. Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjalu Mama Kuurrrnga mirrparnmara. Tjiinya-ya pirnikurtu yanyan-yanyanpa nyinarra. ¹⁶ Puru-lanyatjuya walykuranytja tjukurrrpa-latju Tjiyu wiya pirningka watjaranyangka. Marrkuranytja-lanyatjuya tjiinya-ya kulira mula-mularringkula wankarritjakutarra. Mularrpa-ya Tjiyu pirnilu palyamunu pirninya palyara-wanarnu ma-purllarknu. Nyangkalta Mama Kuurrrtu-tjananya wartalpitjanu mirrparntu mirritjunu.

Puru Lurrtjurrikitjalu-tjananya Kuliranytja

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, walykumunu-latju nyinarranytja nyuntula-tjananyanta. Palunyalu-latju wantirra pitjangu ngarna nyinakitja tjiinya-ya pirnilu walykuranyangka. Pitjangu-latju nyuntuku-tjanampanku watatjarringkutjamaalpa tjirturu-tjirturu nyinarranytja. Nyinangu-latju kulirnu puru marlaku yankula lurrtjurrikitjalu. ¹⁸ Watjaranytja-latjunku marlaku yankukitjalu. Nyangka-rna ngayulu yankukitjalu purtulinu-purtulinu wantingu Tjayitintu-rni kurraranyangka. ¹⁹ Nyaatjanungka-latju kuliranytja marlaku yankula lurrtjurrikitjalu? Wiya, walykumunulu-yan tjukurrrpa kulirnu mula-mularringu, palunyangka. Nyangka-latju kulira tjiinya Puurrrpa Tjiitjalu pitjaku nyaku-tjananyanta pukurlarriku. Yuwa, pitjaku marninypongkunyaangka-latju pukurlarriku Tjiitjala mirangka. ²⁰ Tjiinya walykumunulu-yan kulira wanaranytjalu-lanyatjuyan pukurlmankupayi.

3

¹ Nyinangu-latju nyuntunya-tjananyanta nyakutjirratja kurrurnpa yulatjarrarringu. Nyangka-litju wantirralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju yiwarla ngaa Yatjanta nyinama. Nyangka Timatjinya-tjinguru yanku.” ² Nyangka-litju mularrpartu witurnu ngayukulampa kurta Timatjinya. Tjiinya wati palunyalu-latju Mama Kuurrrku waarka parrapalyalpayi. Tjukurrrpa walykumunu Kurayitjanyatjarra-latju parrawatjalpayi. Nyangka-litju wati palunyanya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymaratjaku, wuyurrtu-yan tirtu mularrkulira wanaratjaku. ³ Tjiinya kutjupatjarralu-tjananyanta payira pungkula Tjiitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-litju Timatjinya witurnu yankula-tjananyanta watjara kurrurnpa yipilymankutjaku tjiinya-yan wanara wantirra pinkurraaltjakutarra. Tjiinya-yan nintilu kulira tjiinya-lanyaya pungkulatjaku ngarala. ⁴ Tjiinyamarntu-latju nyinarranytjalulpi watjarnu ngarnmanymanu wantingu tjiinya-lanyaya pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu. ⁵ Yuwa, nyuntunya-tjananyarnanta

kuliranytja ngaapirinyapa, “Tjinguru-ya tirtu wanara. Tjinguru-ya wantingu. Tjinguru-latju yarlaku nintipungkulayirnu wantingu mamulu-tjananya pinkurrtjingannyangka.” Palunyapirinyapa-rna kuliranytjatjanulu witurnu Timatjinya yankula nyakula marlakulu pitjala-rni watjaltjaku. Nyangka mularrpartu yanu.

⁶ Nyangka-litju nyinangu nyangu Timatjinya marlaku pitjangu tjukurrra walykumunu watjarnu nyuntulu-yanyun Tjiitjanya tirtu mularrkuliranyangka. Puru watjarnu nyuntulu-yankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka. Puru tjakultjunu nyuntulu-lampatjuyan pukurltu kuliranyangka. Puru nyuntulutarrartu-yan mukurringkula nyakukitja-lanyatjun. ⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, tjukurrra nyuntunyatjarra-latjunta kulirnu kurrurru yipilyarringu. Tjiinya pirnilu-lanyatju payira pungkula. Nyangka-latju kulirnu nyuntulu-yan walykumunulu wanaranyangka. Kulirnulta-latju kurrurru yipilyarringu. ⁸ Tjiinya-latju yipilyarringu nyinarra kulira nyuntulu-yan pinkurraantjamaalpa Puurrra Tjiitjalawana tirtu nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kuwarrinya-latju pukurltu Mamanya marninypongkula. Tjiinya-latju pukurlpa nyinarra walykumunulu-yan wanaranyangka. ¹⁰ Karlarla mungangka-latju kurrurrtutarra tjapira Mamalu-lanyatju wituljtaku. Nyangka-latjuyi mapitja-tjananyanta tjukurrra puru watjala. Tjiinyamarntu-yan kuwarripa nintirringkula-wanarayirni.

¹¹ Tjapira-latju Mama Kuurrtu puru Puurrra Tjiitjalu tjukurrra-lanyatju katitjaku nyuntulakutu-tjananyanta. ¹² Puru-latju tjapira Puurrra Tjiitjalu-tjananyanta kanyiratjaku. Nyangka-yankuyin ngaparrkulu ngarlurringkula palyara-wanarayinma. Puru yarnangu pirnikutarrartu ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-latju nyuntuku-tjanampanku kurrurrtutarra ngarlurringkula, palunyapirinyapa. ¹³ Yuwa, Puurrra-Tjiitjalu-tjananyanta kurrurru rapara kanyinma. Nyangka-yan palyarungu mularrpa nyinama. Palunyangka Mama Kuurrtu nyaku palyarungu mularrpa-yan nyinarranyangka tjiinya ngula Puurrra Tjiitjanya palunyaku wanalpayi pirnitjarra pitjanyangka.

4

Mama Kuurrrnga-ya Pukurlmaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, puru-rna ngaanya watjalku. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi nintipungkulayirnu wantingu nyuntulu-yan walykumunu nyinarra Mama Kuurrrnga pukurlmaratjaku. Nyangka-yan mularrpartu palunyapirinyapa nyinarranytja. Puru-latju Tjiitjaku yiningka kurrurrtutarra watjara tjiinya-yan puru walykumunurringkula-wanaratjaku. ² Tjiinya Puurrra Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju watjarnu tjukururru wantingu. Nyangka-yan ninti nyinarra. ³ Yuwa, Mama Kuurrrnga mukurringkula nyuntulu-yan palyarungu puru kutjupaku kurringka yurriiranytjamaalpa nyinarratjaku. ⁴ Tjiinya watilu kurri yarltirralpi-lu palyarungu nyinama Mama Kuurrra mirangka puru yarnangu pirningka mirangka. ⁵ Tjiinya-ya wati Mama Kuurrru ngurrra tjiinya kurri yungarrangka palyamunu nyinapayi. Kurrurrtupakurlu wati kampama palunyaku kurriku ngarriranyangka-pula. Nyangkakurlu watilu kutjupa-kutjupa kulinma palunyaku kurritjarra. Nyaapirinyapa palyalku mungangka? Wiya, palunyapirinyapa-la kuliranytjamaaltu wantima. ⁶ Wati yingkarta kutjupaku kurringka marlarntara ngarrinytjamaaltu wanti. Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku kurringka ngarriku. Tjiinya-rna walykulu wati palunyanya. Nyangka-tju Puurrra Tjiitjalu palyamunu purlkanya yutilku. Kulira-munta-yan? Tjiinya-latju wangka palunyanyartu ngarnmanypalpi watjarnu wantingu. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrrkarntanu kutjupaku kurringka yurriiranytjamaalpa walykumunu-lan nyinarratjaku. ⁸ Panyapurangu-kurlu-yan tjukurrra palunyanya. Tjiinya-yan watiku wangka panyapurangkutjamaalpa Mama Kuurrru wangka panyapurangu, palunyakutarra. Tjiinyamarntu Mamalu-tjanampanku Kuurrti Walykumununya nintirnu.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, waltatjankukitjamunu-latju ngaparrkulu-yankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyamarntu-yan wiyangkalpi ninti, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkunyangka. ¹⁰ Nyangka-yan mularrpartu ngarlurringkula yingkarta pirniku nyarra Matjuniyalawana-ya nyinarra-wanarayirni, palunyaku. Nyangka-latju watjara tjiinya-yan tirtu pirniku ngarlurringkula palyara-wanaratjaku. ¹¹ Yuwa, yungarralu-yanku kulila ngaapirinyapa nyinakitjalu: tjiinya pakara ngalytjurmankutjamaalpa kanmarrra nyinama. Puru yarnangu kutjupa-kutjupa nyakula watjantjamaalpa mawurrtalpa palyarungu nyinama. Yuwa, waarka-ya palyara tjimarri mantjira yungarralu mirrka payipungkula ngalkunma. ¹² Palunyalu-yan ngatjintjamaalpa nyinama. Nyangka-tjananyantaya yingkarta wiyalu nyakula marninypongama.

Puurrra Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju watjalku tjukarruralku tjiinya-yan mirri pirminya nintilu kuliratjaku. Tjiinya kutjupattjarralu-ya kulira mirri pirmi-ya wankarrikitjamunu. Palunyakukantjalu-ya kulira tjuni kurrarringkupayi. Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan palunyapirinyapa kulintjamaalpa nyinarratjaku. ¹⁴ Tjiinya ngayulu-lan mularrkulira tjiinya Tjiitjanya mirringkulalpi wanka pakantja. Palunyanguru-lan puru kulira, “Yuwa, yingkata mirri pirmi-ya wankarringkula pakalku. Palunyangka Mama Kuurrtu-tjananya Tjiitjala kutjungkara katiku.”

¹⁵ Ngaanya-latju nintipungkula Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa. Tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya pitjanyangka ngayulu-lan wanka nyinarranytjalu mirri pirminya wantirra kurranyu yankukitjamunu. ¹⁶ Tjiinya-lan kulilku yilkarnguru lingkirra mirraku, puru yay-intjupa nyarra puurrrpa purlkanyanya wangkaku, puru Mama Kuurrtu turampirra mirratjngalku. Nyangkalta Puurrrpa Tjiitjanya tjarungaraku. Nyangka-ya Kuray-itjaku wanalpayi pirmi mirri ngarriranytjanya kurranyu wankarringkula pakalku. ¹⁷ Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya wanka nyinarranytjanya lurrtjuku-tjananya nyarra-ya mirritjanu wanka pakantjala. Palunyalu pirminyartu-lanya kutjungkara katiku yutuwarikutu. Palunyangka-lan Puurrrpa Tjiitjala lurrtjurrku yilkarngka ngatanga-pitjanyangka. Nyangkalta-lan Puurrrpa Tjiitjala tirtu nyinama. ¹⁸ Yuwa, wangka palunyanya-ya kulira ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama.

5

Puurrrpa Tjiitjaku-lan Kawarrpa Nyinarratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Tjiinya ngarala Puurrrpa Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Nyangka-tjanamparnanku tayimpa palunyanya walkatjungkukitjamunu. ² Tjiinyamarntu-yan ninti tjiinya Puurrrpa Tjiitjanya tjulurrku pitjaku. ³ Ngula pirmi-ya watjalku ngaapirinyapa, “Pika wiya ngarama. Nyangka-la ngurlumaalpa nyinama.” Nyangkalta Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu purlkanya tjulurrku yutluku. Tjiinyakurlu minyama mukala nyinarrayila. Palunyalukurlu pika tjulurrku mirala tjilku kanyilkitjalu. Palunyapirinytju-ya tjulurrku nyaku palyamunu purlkanya yutirringangka. Purtu-ya kukurraalku. ⁴ Nyuntulu-partu-yan mungalurra nyinarranytjamunu. Palunyangka Puurrrpa Tjiitjala-tjananyanta tjulurrtingalkitjamunu tayimpa ngaranyangka. ⁵ Tjiinya-yan tilingkapirinytju yartakalu palyara. Ngayulu-lan mungalurra nyinarra palyaranytjamunu. ⁶ Kutjupattjarra-partu-ya kunkunpirinyapa nyinarra. Nyangka-la palunyapirinymaalta kawarrtu nyangama kulitjarralu. ⁷ Tjiinya-ya mungangka kunkunarringkupayi. Palunyalu-ya puru mungangkartu tjikira kakirringkupayi. ⁸ Ngayulu-partu-lan tjirntungkapirinyapa kulitjarra nyinarra. Ngaanya-rna tjukurrrpa kamparntalpa watjalku. Tjiinya-la Mama Kuurrrpa mukulyanytjulu kulinma, palunyakuk wankatarrartu mularrkulinma. Palunyapirinymaranytjalu-lan pirlpirrtat-japirinyapa witu-witunya tjarrpatjunku kanyinma. Puru-la kawarrtu nyangama Mama Kuurrtu-lanya wankarunkutjaku. Palunyapirinymaranytjalu-lan mangkawarla witu-witupirinyapa pupatjunku kanyinma. Tjiinyakurlu warrmarlalu pirlpirrtatja puru mangkawarla kanyinma kurlartangkatarrartu, palunyapirinyapa. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurrrkarntankutjamunurtu warungka tjarrpatjungkukitjalu. Wiya, ngurrrkarntanu-lanya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalanguru wankarunkukitjalu. ¹⁰ Tjiinya-lampa mirringku yankula-lan lurrtjurringkula tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-lan mirrirriku. Tjinguru-lan wanka nyinaku nyaku Tjiitjanya pitjanyangka. Tjiinya pirminyartu-lan Tjiitjala lurrtjurringkula nyinama. ¹¹ Palunyangka ngaparrkulu-yanku watjara kurrurnpa yipilymanama wuyurrtu tirtu wanaratjaku. Tjiinya-yanku kuwarrnya watjara kurrurnpa yipilymara, palunyapirinytju.

Tjukarurrura Watjaranytjanya

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya kurrurntutarrartu-latju watjaranyangka. Tjiinya liitalu-tjananyantaya nintipungkula Puurrrpa Tjiitjanya-yan tjukarurrulu wanaratjaku. Nyangka-tjananyaya tjalkir-tjalkirmaalta kulinma. ¹³ Tjiinya nyuntuku-tjanampankuya waarka palyara. Nyangka ngarlturringkula-tjanampaya ngaparrtjika palyanma. Palunyalu-ya tjalkir-tjalkirmaalta kulinma walykumunulu-ya paljaranyangka. Puru-yanku pikamaalpa kalypa nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-latju kurrurntutarra watjara. Watjala-tjananya waarka wantirra nyinapayilu-ya waarka tirtu palyaratjaku. Nyangka ngurlunytju nyinarranytjanya-tjananya watjara kurrurnpa rapanma. Palunyalu yirringkanama-tjananya nyarra-ya wanara punkaranytjanya. Puru pirningkartu-tjananya purrkara

wangkama. ¹⁵ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan ngaparrtjika palyamunu palyalku. Tirtu-ya kulinma walykumunu-yankun palyaranyinakitjalu. Puru-ya yarnangu pirnikutarrartu walykumunu palyanma.

¹⁶ Tirtu-ya pukurlarrima. ¹⁷ Puru-ya Mama Kuurrnga tirtu tjapinma. ¹⁸ Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka. Tjiinyamarntu Mamanya mukurringkula Tjiitja-Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palunyapiriny-maratjaku.

¹⁹ Nyangka Kuurti Walykumununya tilipirinypa kamparranyangka tjutuntjamaaltu-ya wantima. ²⁰ Nyangka yingkarta kutjupalu watjalku, "Tjukurrrpa ngaanya-rni Kuurti Walykumunulu yungu." Nyangka-kurlu-yan tjalkirr-tjalkirrtu kulilku wantiku. ²¹ Wiya, tjukurrrpa-yan kuliralpi Mama Kuurrnga tjapilku, "Tjukurrrpa palunyanya-munta tjukaruru ngarala?" Kulilkulta-yan, palunyalu walykumununya kulira palyanma. ²² Palunyalu-ya kutjupa-kutjupa palyamunu wantima.

²³ Yuwa, Mama Kuurrtu kurrurnpa rapara kanyilpayilu-tjananyanta kanyinma palyamunumaalpa-yan walykumunu nyinarratjaku. Nyangka-yayin kurrurnpa walykumunulu puru yarnangu walykumunulu nyina nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya pitjanyangka. ²⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntankutjalu kanyinma tjiinya watjarnu wantitjalu.

²⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayukutarrartu-lampatjuya tjapinma.

²⁶ Yuwa, yampura-yanku nyunyitjunma kurta tjurtupirtilu.

²⁷ Kulila-ya. Puurrrpa Tjiitjalu-rni watjarnu wantinyangka-rna watjara lata ngaanya-yan mantjira nyakula watjaratjaku yingkarta pirnilu-ya kuliltjaku.

²⁸ Nyangka Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Tjatjalanila Nyinapayi Pirniku Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju Puultu, Tjayilalu, Timatjilu lata ngaanya walkatjura nyuntuku-tjanampanku, yiwarla pala Tjatjalanila-yan nyinarra, palunyaku. Nyuntulu-yan Mama Kuurru puru Puurrra Tjiitja-Kurayitjaku wanalpayi pirni nyinarra. ² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjiitjalu Pirninyartu Kuurrra Ngaratjunktulalpi Tjarralku

³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrra marninypongkupayi walykumunulu-yan wanaranyangka. Palya-latju marninypongkupayi, tjiinyamarntu-yan mularrkuliralpi walykumunulu wanaranyangka. Puru-yankun ngaparrruku ngarl-turringkula palyara-wanarayirni. ⁴ Palunyangka-latju yingkata pirningka pukurltu tjakultjunktupayi tjiinya-yan putakulu mularrkulira-wanarayirni tjiinya-tjananyantaya pirnilu pika pongkulanyangka. ⁵ Yuwa, pika-tjananyanta pungkula. Nyangka-latju kulira ngaapirinya: ngula Mama Kuurrtu pirninyartu kuurrra purlka-nyangka ngaratjunktulalpi tjukarruru watjalku. Palunyalu-tjananyanta marninypongku. Tjiinyamarntu-tjananyantaya kuwarrinya pika pungkula Mamanya-yan puurrra warlkuranyangka. Nyangka Mamalu-tjananyanta puurrra nyinarranytjalu marninypongkula kanyinma. ⁶ Yuwa, mularrpa Mama Kuurrtu tjukarruru kuliranytjalu ngaparrrtjika pungku-tjananya nyarra nyuntunya-tjananyanta pongkulanytjanya. ⁷ Palunyalu-tjananyanta walykumunura kanyinma. Nyangka-yan pika mantjiranytjatjanu pikamaalpa nyinama. Nyangka puru ngayunya-lanyatju lurrtjuralpi walykumunura kanyinma. Tjiinya Puurrra Tjiitjanya yilkaringu yartakarringkula pitjanyangka Mamalu-lanya palunyapirinyamanku. Tjiinya Tjiitjanya pitjaku yayintjupa yayirnyitjulu palyalpayitjarra, ⁸ puru waru tili wankatjarra. Palunyalu ngaparrrtjika pungku-tjananya nyarra Mama Kuurru-ya yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya. Puru-tjananya pungku nyarra-ya tjukurrra walykumunu Puurrra Tjiitjanyatjarra kulira wantiranytjanya. ⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjarraralpi mirrirntanku. Nyangka-ya Puurrra Tjiitjaku tili walykumunungka nyinakitjamunu. ¹⁰ Yuwa, Tjiitjanya pitjanyangka palunyapirinyarriku. Nyangka-luya palunyaku wanalpayilu tjiinya mularrkulilpayi pirnilu nyakulalpi watjalku, "Tjiitjanya walykumunu mularrpa." Nyuntulutarrartu-yan Tjiitjanya marninypongku tjiinyamarntu-yan mularrkulirnu tjukurrra-latju watjaranytjanya.

¹¹ Palunyangurungka-latju tjapilpayi Mamalu-tjananyanta yarltinytjalu kanyiratjaku. Nyangka-yayin palyarungu nyinama. Yuwa, nyuntulu-yan mukurringkula walykumunu nyinakitja. Nyangka-latju tjapilpayi Mama Kuurrtu-tjananyanta yayirnyitjulu kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunu mularrpa nyinama. Puru-yayin mularrkuliranytjalu walykumunu palyara-wananma. ¹² Nyangka pirnilu-ya nyakulalpi pukurlarriku walykumunu-yan nyinarranyangka. Palunyalu-ya Puurrra Tjiitjanya marninypongku. Nyangka-tjananyanta ngaparrrtjika marninypongku. Tjiinya Mama Kuurrtu-pula Puurrra Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta ngarlunytjulu kanyiranytjalu marninypongku.

2

Walykunytilpa Palyalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-rna watjalku Puurrra Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjalalpi-lanya kutjungkara katiku, palunyatjarra. ² Tjiinya kutjupattjarralu-ya watjara Puurrra Tjiitjanyanyu wiyangkalpi marlaku pitjangu. Nyangka-kurlu-yan kuliralpi tjurpilyarriku. Wantima-ya. Tjinguru kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinya latangka walkatjunu. Wiya, lata palunyapirinya-latju walkatjunktjamunu. Tjinguru kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju tjakultjunu Kuurrti Walykumunulu yartakankutjanya. Wiyartu. Tjinguru kutjupattjarralu-ya kulira ngayulu-latju palunyapirinya watjarnu. Wiya, ngayulu-latju palunyapirinya watjaranytjamunu. ³ Mula-mularringku-kurlu-yan kutjupattjarralu-ya yarlamayura watjaranyangka. Tjiinya kuwarripa ngarala Puurrra Tjiitjanya pitjatjaku. Tjiinya pirnilu-ya wanalku wantirralpi Mama Kuurrra tungun-tungunarriku. Nyangkalta wati walykunytilpa palyalpayinya yartakarriku. Tjiinya-ra ngarala Mama Kuurrtu-lu warungka tjarratjunktjaku. Tjiinya wati palunyanya yartakarriku. Nyangka Puurrra Tjiitjanya marla pitjaku.

⁴ Tjiinya wati walykunytilpa palyalpayilu panyapurangkulalpi watjalku, “Warta purli pupakatirra warlkuranytjanya yarla, paluru. Tjinguru Mama Kuurrnga-ya mayura. Ngayulu-rna palunyatjinta munkarra nyinarra.” Watjalku wantirralpi tjarrpaku Mama Kuurrku tjurrnju purlkanyangkatarrartu nyinakatirralpi yungarralunku watjalku Mama Kuurrnganyu nyinarranytjalu.

⁵ Watatjarringu-munta-yan? Tjiinya-tjananyarnanta nyinarranytjalulpi palunyapirinyu watjarnu wantingu. ⁶ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya kutjupalu wati walykunytilpa palyalpayinya kuwarrinya marrkura kanyira. Nyangka-ra tayimpa ngula ngaranyangka wati palunyanya yartakarriku. ⁷ Ngaanya kuwarrinya Tjayitintu yarrnangu pirninya kumpiltu muku-mukura. Nyangka-ya walykunytilpa palyara. Nyangka kutjupalu marrkura kanyira walykunytilpa-ya ma-mula-mularringkula palyaratjakutarra. Nyangka ngula Mama Kuurrku marrkura kanyilpayinya mantjilku manyinatjunku wantiku. ⁸ Palunyangkalta wati walykunytilpa palyalpayinya yartakarriku. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu tili purlkanyatjarralu pitjaku-lu puulku mirrirtanku. ⁹ Tjiinya wati walykunytilpa palyalpayilu pitjaku ngarnartu yayirninytjulu kutjupakutjupa palyanma Tjayitintu-lu kanyiranyangka. ¹⁰ Nyangka-ya kutjupatjarralu nyakulalpi mula-mularringku. Yarrnangu nyarra ngula-ya warukutu yankukitja, palunyalu-ya nyaku mula-mularringku. Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukurrungku kulira wantirranytjanu warukutu yanku. Tjinguru-yanku pukurltu kulinma wankarringkukitjalu. ¹¹ Yuwa, Mama Kuurrku-tjananya kuwartjingalku. Nyangka-ya pina kuwar-kuwararringkulalpi kutjupayarlatarrartu kulilku mula-mularringku. ¹² Tjukurrpa tjukurrungku-ya mula-mularringkutjamunulu pukurltu palyamunu palyanma. Palunyangka Mama Kuurrku-tjananya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi mirritjunku wantiku.

Putakulu-ya Wanaratjaku

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, wantinytjamaaltu-latju Mama Kuurrnga marninypungkula walykumunulu-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrku-tjananyanta ngarlurringkula kanyira. Tjiinyamarntu ngarnmanypalpi-tjananyanta ngurrkarntanu wankarunkukitjalu. Palunyalu-tjananyanta wuyurrmanu tjukurrrpa tjukurrungku-yan mula-mularringkutjaku. Puru palunyaku Kuurtilu-tjananyanta kutjupanu walykumunulu-yan nyinarratjaku. ¹⁴ Yuwa, tjukurrrpa walykumununya-latju ngarnmanypalpi watjarnu. Nyangka Mama Kuurrku-tjananyanta yarltingu kutjuparringkula-yan wanaratjaku, palunyalu-yan mapitjala Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tili walykumunungku lurrjtjuringkula nyinarratjaku. ¹⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-latju nyinarranytjalulpi tjukurrrpa tjukurrungku nintipungkulanytja. Wantirra-latju pitjangu ngurra kutjupanguru puru lata-tjanampanku mawiyarnu. Nyangka-ya tjukurrrpa palunyanya tirtu kulinma. ¹⁶ Mularrrpa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya-pula Mama Kuurrnga-lampa ngarlurringku. Palunyalu-lanya ngarluntytjulu kurrurnpa raparnu Tjiitjaku-lan kawarrtu nyakulatjaku. ¹⁷ Nyangka-latju kuwarrinya tjapira Mama Kuurrku-tjananyanta kurrurnpa yipilymara kanyiratjaku. Nyangka-yayin walykumunulu watjanma puru palyanmatarrartu.

3

Puulku-tjanampa Tjapiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, wiyarrikitjalu-rna ngaanya watjalku. Tjapinma-lampatjuya Puurrrpa Tjiitjaku tjukurrrpa-latju parrawatjarranyangka. Ngurra kutjupakutjupangkatjalu-yayi kulira pukurlarrima. Tjiinya nyuntulu-yan kuliralpi kuturlarlingu, palunyapirinyu. ² Puru-lampatjuya tjapinma Mama Kuurrku-lanyatju wankarura kanyiratjaku wati palyamunulu-lanyatjuya pungkutjakutarra. Tjiinyamarntu kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa kulira wantipayi.

³ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu-tjananyanta kurrurnpa rapara kanyinma watjarnu wantitjalu. Palunyalu wankarura kanyinma Tjayitintatarrartu. ⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-lanyatju kurrurnta wangkarra. Nyangka-latju mularrkulira tjiinya-yan tirtu palyara ngayulu-latju watjarnu wantinytjanya. Puru-latju mularrkulira tirtu-yan palyarawanarayiltjaku.

⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta kurrurnta wangkama. Nyangka-yayin nintilu kulinma Mama Kuurrnga-tjanampanku kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Nyangka-yayin putakulu kulira palyanma Kurayitjanypirinytju.

Waarka-ya Palyaratjaku

⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-lanyatju watjarnu wantinyangka-latju ngaanya watjara, “Lurrjtjuringkutjamaaltu-tjananya wantima yingkarta nyarra waarka-ya wantirra nyinarranyangka puru wangka-lampatju kulira wantirrananyangka.”

⁷ Yuwa, nyuntulu-lanyatjun nintilu kulira. Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi waarka purlkanya palyaranytja tjiinya-yan nyakula minirringkula palyaratjaku. ⁸ Puru-latju ngaparrtjika tjimarri yungkupayi kutjupalu-lanyatju mirrkangka parltjara kanyiranyangka. Karlarla mungangka-latju nyinarra waarka palyara mirrka payipungkulanytja nyuntulu-yan yungkulatjakutarrartu. ⁹ Tjinguru-latju tjukurrrpa watjalpayilu ngatjinma mirrka-yan nintiltjaku. Wiya, wantirralpi-latju waarka palyaranytja nyakula-yan minirringkula palunyapirinyapa palyaratjaku. ¹⁰ Tjiinya-latju nyinarranytjalulpi watjaranytja, “Waarka-ya wantirra nyinarranytjalu mirrka ngalkukitjamunu.”

¹¹ Kuwarri-latju tjakulpa kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-yan waarka wantirra yayirningkula parrawatjara kutjupatjarralu-ya waarka palyaranyangka. Palunyangurungkalatju watjara waarka-yan palyaratjaku. ¹² Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu watjarnu wantinyangka-latju kurrurntutarra watjara nyuntulu-yan nyinarranytjamaaltu waarka palyara mirrka yungarralu payipungkula ngalkulatjaku.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, talypurringkula-ya wantinytjamaaltu walykumunu tirtu palyanma. ¹⁴ Wangka ngaanya-latju walkatjunu tjukarurrurayirnu wantingu. Nyangka tjinguru kutjupalu kulilku wantiku. Palunyangka-lu lurrtjuringkutjamaaltu wanti nyangkayi kurntarriwa. ¹⁵ Nyangka mirrparnmaalpa purrkara-lu wangkama kurtangkapirinyapa nyangkayi tjukarurru nyinama.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁶ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjalu kurrurnpa rapalpayi. Palunyalu-tjananyanta tirtu kurrurnpa rapara kanyinma tjiinya kutjupa-kutjupatarartu yartakarringkulanyangka. Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya-tjananyanta nyinama.

¹⁷ Yuwa, ngayulu-rna Puultu mara yungarralu ngaanya walkatjura. TIRTU-TJANANYARNANTA KULIRA. Palunyapirinyapa-rna lata pirningka tjunkupayi.

¹⁸ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunkturja Nampa 1

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Ngayulu-rna tjukurrrpa watjalpayi nyinarra Mama Kuurrutu-pula Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu wantinyangka. Yuwa, Mamalu-lanya wankarunkupayinya nyinarra. Nyangka-lan Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu kawarrtu nyakula pitjatjaku. ² Yuwa Timatji, nyuntulu-tjun katjapirinyarringu tjukurrrpa walykumunuyunan mularrkuliranytjatjanu.

Nyangkanta Mama Kuurrutu-pula Puurrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlitnytjulu kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Tjukurrrpa Tjukarurru Pinangkatjura Watjanma

³ Yuwa Timatji, yiwarla Yipitjala tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta kutjulpirtu watjarnu wantingu ngurra Matjuniyaku yankukitjalu. Yuwa, ngurra palangkan nyinaranytjalu marrkulku-tjananyan tjukurrrpa kutjupa-kutjupa watjantjamaaltu-ya wantitjaku. ⁴ Tjiinyamarntu-ya watjara tjampuriti yini marlangkatja-marlangkatja-ya pakara mirringkula-wanaraankutjanya puru tjukurrrpa palunyatjarra. Nyangka nyuntulu-tjananya marrkula wantitjaku-ya. Tjiinyamarntu-ya palunyanya kulira ngaparrkulu-yanku tirtu watjanma. Tjiinya tjukurrrpa palunyanguru-ya purtu kulilku Mama Kuurrutu-lampa ngarnmanyanu wantingu wankarunkukitjalu. Ngarna-lan mularrkuliranytjalu kulilku. ⁵ Palunypirinyapa-rna watjara tjiinya-yanku ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya-ya walykumunukutju kuliranytjalu puru tjukurrru nyinaranytjalu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Puru-ya mayuranytjamaaltu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngarlurringkula-yanku palyanma. ⁶ Tjiinya-ya kutjupatjarralu palunyanya wantirralpi pinkurraarnu. Palunyalu-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa ngaparrkulu watjara. ⁷ Wati palunyanya-ya mukurringkula Mawutjaku wangka nintipungkukitja. Wiya, wangka palunyanya-ya purtu kulira. Palunyalunya-ya kutjupa-kutjupa kurrurnpa rapalu watjara.

⁸ Nintilu-lan kulira tjiinya Mawutjaku wangka walykumunu ngarala tjiinya kulira walykumunu nyinarratjaku. ⁹ Tjiinyamarntu Mawutjaku wangka yarnangu walykumunu pirniku ngaralanytjamaalpa, palyamunu pirniku-tjanampa ngarala tjiinya-ya nintirringkula palyamunu wantirra tjukurrru nyinarratjaku. Tjiinya yarnangu ngaakutjanampa ngarala: tjiinya palyamunu palyalpayiku, puru tungun-tungunpa pirniku, puru Mama Kuurrku watatjalu palyamunu palyalpayiku, puru mama ngunyitju mirri pungkupayiku, puru mirripitju pirniku. ¹⁰ Yuwa, Mawutjaku wangka ngarala kurri wantirra kutjupangka yurripayiku, puru watiwaarrku ngarripayiku, puru yarnangu tjulyara makatirra tjimarrikitjalu nintilpayiku, puru mayura watjalpayiku, puru tjukurrrpa tjukurrunya wantirra kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayiku. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrutu-rni tjukurrrpa tjukurrunya watjarnu wantingu watjaratjaku-rna. Tjukurrrpa palunyanya walykumunu mularrpa. Nyangka Mama Kuurrngatarrartu walykumunu mularrpa. Nyangka-la tirtu marninypongama.

Tjukurrrpa Puulnga Ngurrkarntankutja

¹² Yuwa, ngayuku-lampa Puurrpa Tjiitja-Kurayitjanya-rna kuwarrinya marninypongula tjiinyamarntu-rni kurrurnpa rapara kanyira waarka-rnara palyaratjaku. Puru-rnalu marninypongula ngayunya-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni nyakulalpi kulirnu, "Wati ngaalu-tju tjurkurltu palyanma." ¹³ Wiya, kutjulpirtulpi-rnalu palyamunu watjaranytja. Puru-rnalu panypurangkupayi. Palunyakulu wanalpayitarrana pungkupayi. Nyangka Mama Kuurrnga-tju kuwarrinya ngarlurringu tjiinyamarntu-rna mularrkulintja kuwarripangka ngurrrpalu palyaranyangka. ¹⁴ Yuwa, Puurrpa Tjiitjanya ngarlitnytju purlkanya-rni kurrurnta wangkangu. Palunyangka-rna Tjiitja-Kurayitjanya mularrkulira puru wanalpayi pirniku-tjanamparna ngarlurringkula palyara. ¹⁵ Tjiinya wangka ngaanya tjukurrru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu palyamunu palyalpayi pirninya wankarunkukitja. Nyangka-rna ngayulu palyamunu mularrpa palyaranytja pirningka munkarra. ¹⁶ Nyangka Mama Kuurrutu-tju ngarlurringkulalpi pungkutjamaaltu-rni wantingu. Tjiinya-rna palyamunu purlkanya palyaranytja. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-rni tirtu nyakula ngarlurringkulanytja. Palunyalu-rni yartakarringkulalpi wangkangu. Tjiinya-rnayi mularrkulirralpi wanala. Nyangka-rniyayi nyakula marlawanalu mularrkulira wanama. Wanara-yayi wanka tirtu nyinama. ¹⁷ Yuwa, marninypongama-la Mama Kuurrnga. Tjiinya ngarnmanypalpi Puurrpa purlkanya nyinarranytja. Palunyalu Puurrpa nyinarra wiyarrikitjamunu. Tjiinyamarntu pirntirripirinyapa tirtu nyinarra.

Palunyalu puru yarrkayi nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrnga kutju-palunya nyinarra. Tjiinyamarntu kutjupa palunyapirinyapa nyinarranytjamunurtu. Palunyangka-la tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

¹⁸ Yuwa katja Timatji, kulinma ngaanya-rnanta watjaranyangka. Watjara-tjananya tjurrkurlmanama. Tjiinyanta-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu kutjulpirtu watjuru wantingu palunyapirinyapa palyaratjaku. Wangka palun-nya kuliranytjalu-tjananya kurrurnpa rapalu tjurrkurlmanama kutjupayarla-ya watjaranyangka. Tjiinyakurlu warrmarla-ya kurrurnpa rapa pikaku yarra, palun-ypirinyapa. ¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Palunyalun walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama palunyalu mirangka. Tjiinya-ya yarnangu kutjupattjaralu palyamunu palyaranytjatjanu kurntaku ngurrparringu. Palunyattjanululta-ya Mama Kuurrnga wantingu. ²⁰ Tjiinya wati Yamaniyanya-pula Yal-itjantanya palunyapirinyarringu. Nyangka-pulanyarna Tjayitinku ma-nintirnu tjiinya-pula pina yarlarritjaku, palunyalu Mama Kuurrnga panyapurangkula watjaranytjamaaltu wantitjaku.

2

Turlkungka-ya Nyinarra Tjurrkurltu Palyaratjaku

¹ Yuwa, ngaanya purlkanya mularrpa. Turlkungka lurrtjurringkulalpi-ya tjaminma yarnangu pirnikurtu. Puru-ya Mama Kuurrnga marninypungama kanyiranyangka-tjananya. ² Puru-ya tjaminma puurrrpa purlkanyaku-tjanampa, puru puurrrpa kutjupakutarrartu. Nyangka-lanyayayi walykumunura kanyinma tjurlpilymaalpa-lan kurrurnpa rapa nyinarratjaku, puru-lan Mama Kuurrnga kulira palyarungu nyinarratjaku. ³ Yuwa, pirnikurtu-lan tjaminanyangka Mama Kuurrnga, tjiinya ngayunya-lanya wankarunkupayilu, nyakula pukurlarrima. ⁴ Tjiinyamarntu mukurringkula yarnangu manta lipingkatjalu-ya tjukurrrpa tjukarurrunya kulira wankarritjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. Kutjupanya palunyapirinyapa nyinanytjamunurtu. Tjiinya yarnangu pirninya-lan lurrtjurrikitjamunu. Ngarna wati kutjulu Tjiitja-Kurayitjalu-lanya katiku Mamalakutu. ⁶ Tjiinyanku yangarrakatingu mirringingu pirninya-lanya wankalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurrrpa palunyanya-lanya yartakanu tjiinyalan kuwarrinya yarnangu pirningka parrawatjaratjaku. ⁷ Palunyangurungka-rni Mama Kuurrtu witurnu mapitjala-rna Tjiyu wiya pirningka tjukurrrpa parrawatjara nintipungkulatjaku. Mayuntjamaaltu-rna tjukarurrulu watjara. Mama Kuurrtu-rni watjarnu tjukurrrpa tjukaruru-tjananyarna parrawatjaratjaku. Tjiinyanyka-yayi mularrkulinma.

⁸ Yuwa Timatji, mukurringkula-rna watilu-ya ngurra kutjupa-kutjupangka lurrtjurringkulanytjalu ngaapirinyapa palyaratjaku. Tjiinya-rna mukurringkula watilu-ya kaly-palu mara katura Mama Kuurrta tjaminatjaku. Mirrparnarri-ya pika wangkanytjamaaltu tjaminma.

⁹ Nyangka-tjananya minyama pirninya watjala karnany-karnanymaalpa-ya nyinarratjaku. Tjiinya kutjupattjaralu-ya tjaminri purlkanyangka warntu payipungkula tjarrparra pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Puru-yanku mangka kutjupara. Puru-yanku liringka marangka kawurpatarra tjarrpatjura pirnilu-ya nyakula marninypungkulatjaku. Wiya, minyama wanalpayi-ya palunyapirinyapa palyantjamaalpa nyinama. ¹⁰ Tjiinya minymalunku yungarralu watjalku yingkata nyinarranytjalu. Palunyalu pirninyartu-tjananya yirringkanama. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranyangka Mama Kuurrtu nyaku warntu walykumunuttjarrapirinyapa nyinarranyangka.

¹¹ Nyangka-ya minymalu pitjala turlkungka nyinarranytjalu kanmarrrtu kulinma puurrarrinytjamaaltu. ¹² Tjiinya-rna minyama marrkulpayi kanmarrrpa-ya nyinarratjaku. Tjiinyamarntu minymalu puurrarringkula wati pirninya nintipungkukitjamunu. ¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngarnmanytju wati Yatamanya palyarnu nyinatjuralpi minyama Yiipanya marla palyarnu. ¹⁴ Nyangka minyama palunyanya mula-mularringu lirrulu mayunnyangka. Palunyalu tungun-tungunarringu Mama Kuurrku. Nyangka wati Yatamanya lirruku mula-mularringkutjamaalpartu. ¹⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu minyama pirninya wankarura kanyinma tjilku yirti-ya kanyiranyangka, puru-ya tirtu mularrkuliranyangka, puru kutjupaku ngarlurringkula palyaranyangka, puru nyarli-nyarli parrangaralanytjamaalpa tjukaruru nyinarranyangka.

3

Tjukurrrpa Yingkata Pirninya Kanyiranytjatjarra

¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukaruru mularrpa. Tjiinya waarka walykumunu ngarala yingkartata pirninya-tjananya miranykanyira kanyiratjaku. ² Nyangka watilu yingkartata-tjananya miranykanyilkitja palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Puru kurri kutju kanyinma. Puru mirrparnarrinkutjamaaltu kulira wantima. Puru pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru palyarungu nyinama. Puru maliki-tjananya ngurrangka yarltirra tjarrpatjura kanyinma. Puru walykumunulu-tjananya tjukurrra nintipungama. ³ Puru kakirringkutjamaalpa nyinama. Puru pika pungkulanytjamaalpa kalypa nyinama. Puru pika-pika wangkarranytjamaalpa nyinama. Puru tjimarri purlkanyaku kuliranytjamaalpa nyinama. ⁴ Purunku kurri tjilkutarra walykumunura kanyinma. Palunyalunku tjilku watjaranyangka-yayi tjalkirr-tjalkirrrmaaltu kulira palyanma. ⁵ Tjiinyamarntunku kurri tjilkutarra purtu tjurrkulmara kanyiranytjalu kamu-tjananya yingkartata pirninya miranykanyira kanyinma. ⁶ Nyangka kuwarrikutju wanantjalu yingkartata-tjananya kamu kanyilku. Ngarna rawalu wanaranytjalu kanyilku. Tjiinya kuwarrikutju wanantjalu-tjingurutjananya kanyilku karnany-karnanyarriku. Palunyangka-lu Mama Kuurrtu mirritjunku wantiku. Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulpirtulpi mamu mirritjunu wantingu karnany-karnanyarrinkulanyangka, palunyapirinypartu. ⁷ Nyangka puru yingkartata pirninya miranykanyilpayinya walykumunu nyinama tjiinya yingkartata wiyalu-ya nyakula marninympungkulatjaku. Nyangka-luya pirnilu yayirrirrikitjalu purtu nyaku wantiku. Puru-lu mamulu muku-mukura pinkurrtjingtjalkitjalu purtulinku wantiku.

Tjukurrra Yingkartaku-tjanampa Waarka Palyaranytjanya

⁸ Nyangka watilu yingkartata pirniku-tjanampa waarka palyalkitjalu palyarungu nyinama. Puru mayuranytjamaalpa tjukaruru nyinama. Puru wayinpa purlkanya tjikiranytjamaalpa wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaalpa wantima. ⁹ Puru tjukurrra Mama Kuurrtu yartakaranytjanya mularrkulira tjurrkulutjananya watjanma. ¹⁰ Nyangka yingkartata pirnilu-ya nyaku walykumunu nyinaranyangka watjalku waarka-tjanampaya palyaratjaku. ¹¹ Nyangka wati palunyakuru kurri palyarungu nyinama. Puru yayirrirringkula tjumaranytjamaalpa nyinama. Puru mirrparnarrinkutjamaalpa kulira wantima. Puru mayuranytjamaalpa tjurrkulpa nyinama. ¹² Nyangka wati yingkartaku-tjanampa waarka palyalkitja kurri kutjutjarra nyinama. Purunku kurri tjilkutarra tjurrkulmara kanyinma. ¹³ Tjiinya wati palunyapirinytju-ya waarka walykumunu palyanma. Nyangka yingkartata pirnilu-ya marninympungama. Tjiinya-ya kurrurru rapalu watjanma Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu.

Tjukurrra Kumpiltjanu Yartakaranytjanya

¹⁴⁻¹⁵ Yuwa, mukurringkula-rna waarrpungkula-rnanta mapitjala lurrtjuringkukitja. Tjinguru-rna rawarrinku. Nyangkan lata ngaanya mantjilku nyakulalpi mawatjalkutjananya Mama Kuurru katja yurntaltu-ya tjurrkulutu palyaratjaku. Tjiinya Mama Kuurru-lanya yingkartata pirninya yirringkara kanyilpayi tjukaruru-lan nyinarratjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-lanya nyakulalpi tjukurrra walykumunu Tjiitja-Kurayitjanatjarra mularrkulilku. ¹⁶ Yuwa, tjukurrra-lampa kumpiltjanu yartakaranytjanya walykumunu mularrpa.

Tjiinya Katungkatjanya yarnangurrinkulalpi nyinarranytja.

Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya nintitjunu

tjukaruru nyinarranyangka.

Nyangka-ya yayintjulpa pirnilutarrartu nyangu.

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu ngurra kutjupa-kutjupawanalu tjukurrra parrawatjaranytja.

Nyangka-ya manta lipingkatjalu kuliralpi mula-mularringu.

Tjiinyamarntu Mama Kuurru-lu katura katingu yilkari katarra nyinatjunu.

4

Kuurrti Walykumunulu Watjaranytjatjarra

¹ Yuwa, tjukurrra ngaanya Kuurrti Walykumunulu watjarnu wantitja. Manta yilkari wiyarrikitjanga kutjupatjarralu-ya Mama Kuurru tjukurrra wantirralpi pinkurraalku. Palunyalu-ya tjukurrra kutjupaku mula-mularriku nyarra mamu pirnilu-ya mayura watjara, palunyakuru. ² Tjukurrra palunyatjinnga-ya mayura parrawatjanma. Palunyalu-ya kurntaku ngurru palu tirtu mayura watjanma. ³ Tjiinya-ya watjanma watilu kurri yarltinytjamaalpa nyinarratjaku, puru mirrka kutjupa-kutjupa ngalkunytjamaalpa

wantirratjaku. Nyangka kulira wantima palunyapirinyapa-ya watjaranyangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lampa mirrka pirni palyarnu. Nyangka-lan wanalpayilu tjukurrrpa tjukarurru kuliranytjatjanulu Mama Kuurrnga marninypongkula mirrka pirninyartu ngalkunma. ⁴ Tjiinya pirnipurilka Mama Kuurrtu palyarnu wantitjanya walykumunu mularrpa ngarala. Nyangka-lan wantinytjamaaltu Mama Kuurrnga marninypongkula ngalkunma. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu mirrka pirninyartu walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-lan ngalkukitjalu Mama Kuurrnga marninypongkula mirrkaku. Nyangka mirrparnarrikitamunu mirrka palunyanya ngalkulanyangka.

Tjukurrrpa Tjurrkurltu Watjaratjaku

⁶ Yuwa, nyuntulu-tjinguru-tjananyan wangka palunyanya yingkartu pirningka tjakultjunku. Tjiinyan Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi walykumunu nyinama. Puru Mama Kuurrtu wangka tjukarurrunya nyakula kulinma, kutjulpirtun kulira wanaranytja, palunyapirinyapa. ⁷ Nyangka kutjupattjarralu-ya tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mayura watjara. Wiya, kulira-tjananya wantima. Palunyalu Mama Kuurrtu wangkakutjun kulira palyara ma-walykumunurringkula-wananma. ⁸ Tjiinya-yanku yarnangu walykumunura kanyilkitjalu palya kukurrrpa parrapitjalayinma. Nyangka puru munkarra ngarala tjiinya Mama Kuurrtu wangka kulira palyaratjaku. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-lan mantangka puru Mama Kuurrtu ngurrangka pukurlpa nyinama. ⁹ Yuwa, wangka palunyanya tjukarurru mularrpa. Nyangka-la mularrkulinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu-lan talypurringkula wantinytjamaaltu putakulu palyara. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula yarnangu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyalu-tjananya mularrpa wankarunku mularrkuliranyangka-ya.

¹¹ Wangka palunyanya-tjananya watjara tjurrkurltumanama. ¹² Tjiinya nyuntulun yangupala nyinarra. Nyangka-tjingurunta-ya kutjupattjarralu tjalkirr-tjalkirrtu nyakula watjanma, "Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu tjukurrrpa watjara nintipungkula?" Nyangka-tjananya kurntarringkutjamaaltu tirtu nintipungkula-wananma. Tjiinya wangka walykumunu-tjananya wangkama. Palyarungu nyinama. Pirniku ngarlurringkula palyanma. Mama Kuurrnga mularrkulinma. Puru yurrirrantjamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-yayi yingkartu pirninya nyakula minirringkula walykumunu nyinama. ¹³ Nyangka Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya nyakula-tjananya watjanma turkuku-ya pitjala nyinarranyangka. Palunyalu tjukurrrpa-tjananya watjara nintipungkula-wananma. Nyangka-rnanta mapitjaku lurrtjurriku. ¹⁴ Kulira-muntan? Kutjulpirtulpinta-ya liita pirnilu kata pampuralpi tjapirnu wantingu. Nyangka Mama Kuurrtu wangka kulira tjakultjunkupayilunta-ya watjarnu. Nyangka Mama Kuurrtunta nintirnu walykumunu-ran palyaratjaku. Palunyangka wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu wangka nyakula watjaranytjalu-tjananya nintipungama. Talypurringkula wantinytjamaaltu palunyapirinyapa tirtu palyanma. Nyangka pirnilunta-ya nyaku tjiinyan walykumunurringkula palyaranyangka. ¹⁶ Tirtunku kulinma palyarungu nyinakitjalu. Tjiinyan palyarungu nyinarranytjalu tjurrkurltu-tjananya nintipungama. Palunyapirinyamaranytjalunkun wankarriku. Puru-tjananyan wankakutulku nyarra nyuntunyanta-ya kulilpayinya.

5

Pirningka Walykumunu Wangkarratjaku

¹ Yuwa, wati yirnalutjinguru palyamunu palyalku. Nyangka-lu purrkara wangka tjiinya mamangkapirinyapa. Puru wati kurlunupa pirningka marlanytjapirinyapa wangkama. ² Palunyalu minyama pampa pirningka ngunyitjupirinyapa wangkama. Puru minyama kurlunupa pirningka nyarrumpangkapirinyapa yatatjura wangkama. Tjiinya-tjananya tjurrkurltu nyinama.

Tjukurrrpa Minyama Parnaltji Pirnitjarra

³ Nyangka minyama parnaltji kutju nyinapayinya walykumunura kanyinma. ⁴ Nyangka yungarrapirtulu-ya miranykanyira kanyinma minyama parnaltji nyarra katja yurnaltjarra puru tjamu kaparlitjarra-ya nyinarranytjanya. Tjiinya-ya ngaparrtjika miranykanyinma tjilkulpi-tjananya kanyirnu purlkannyangka. Palunyangka Mama Kuurrtu pukurltu nyaku. ⁵ Tjiinya minyama parnaltji mungutja nyinarranytjalu Mama Kuurrnga kulira. Minyama palunyalu karlarla mungangka tjapira miranykanyira kanyiratjaku-lu. ⁶ Nyangka-tjinguru minyama parnaltji kutjupa yurritjarra nyinarra. Wiya, mirrikutu palunyanya nyinarra. ⁷ Puru watjala-tjananya yingkartalu-yanku

minyma parnaltji walykumunura kanyiratjaku. Nyangkalta-ya pirnilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. Tjiinyamarntu-ya walykumunura kanyira. ⁸ Nyangka tjiinya yingkartalu-yanku yungarrapirti miranykanyiranytjamaaltu wantiranytjalu tjukurrrpa tjukarurrnyatarrartu wantingu. Palunyalu palyamunu palyara, nyarra yingkartu wiya pirningka munkarra.

⁹ Tjiinya-yan minyma parnaltji yini pirni walkatjunkupayi miranykanyira-tjananya kanyilkitjalu. Nyangka-ya Katungkatjaku waarka palyanma. Kulila. Pampakutju-tjananya tjurra kurli 60 nyinarranytjanya, kurri kutju yarltingu kanyirnu wantinytjanya, ¹⁰ puru pirnilu-ya marninypunkulanytjanya walykumunu-ya palyaranyangka. Minyma palunyapirinytju tjilkunku parranykumunulu purilkantjanya, maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjanya, yingkartu pirniku ngarlunytjulu palyaranytjanya, puru ngarltutjarra-tjananya kanyiranytjanya, tjiinya walykumunukutju palyaranytjanya.

¹¹ Nyangka-ya minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjanya yini walkatjunkturjamaaltu wanti. Tjiinya-ya tjinguru watjalku wantiku Kurayitjaku waarka kulira palyaranytjakitjalu. Palunyalu-ya wantirralpi kurri yarltikitja mukurringku. Palunyalulta-ya Kurayitjanya wantirra pinkurraalku. ¹² Nyangka Mama Kuurrutu-tjananya mirparnarrrirralpi payilku mayuranyangka-ya. ¹³ Tjiinya minyma parnaltji palunyalu-ya waarkamaaltu yakatjarri parranykumunulu wangkarlarranytju kutjupa-kutjupa tjapinma. Palunyalu-ya pakara mapitjala tjumara parrawatjanma. Tjinguru-ya tjumaranytjamaalpa wantirra nyinama. ¹⁴ Tjiinya-rna ngayulu mukurringkula minyma parnaltji kurlunypa nyinarranytjalu-ya kurri yarltitjaku, palunyalu-ya tjilkutjarrarringkulalpi ngurra-yanku walykumunura kanyiratjaku. Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayilu payilkitjalu purtu kulilku wantiku. ¹⁵ Tjiinyamarntu minyma parnaltji kutjupattjarralu-ya wiyangkalpi pinkurraaralpi Tjayitingga wanarnu. ¹⁶ Nyangka-rna puru watjalku minyma parnaltji-ya kanyiratjaku. Minyma yingkartalu-yanku parnaltji yungarranya miranykanyira kanyinma. Nyangka-yayi yingkartu kutjupattjarralu minyma parnaltji kutju nyinapayinya miranykanyira kanyinma.

Tjukurrrpa Liita Pirnitjarra

¹⁷ Nyangka-tjinguru-ya liita pirnilu yingkartu pirninya-tjananya walykumunura kanyinma. Puru-ya Mama Kuurrku wangka tirtu watjara nintipungama. Nyangkaltatjanampa payi purlkanya nintinma. ¹⁸ Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantitjanya ngaapirinyapa ngarala, "Puluka tjaa-ya karrpintjamaaltu wantima mirrka wiirpa-ya kantura muurppungkulanyangka. Nyangka-yayi yurninypa ngalkunma." Kutjupa wangka puru ngaapirinyapa ngarala, "Watilu waarka palyaranytjalu payi mantjinma." ¹⁹ Nyangka-tjingurunta kutjulu liita nyakulalpi watjalku, "Nyarralu palyamunu palyarnu." Wiya, kutjulu watjaranyangka wangka palunyanpa kulira wantima. Ngarna marnkurrupirinyapa nyakulalpi watjannyangkan kulilku. ²⁰ Nyangka-tjinguru liitalu palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-lu payila yingkartu pirningka mirangka. Nyangka-yayi liita kutjupattjarralu kulila palyarungu nyinakitjalu.

²¹ Yuwa, wangarnarralu kulira palyanma ngayulu-rnanta watjannyangka. Tjiinyamarntu-rna watjara Mama Kuurrta, Tjiitja-Kurayitjala puru yayintjulpa pirningka mirangka. Tjinguru kutjarralu-pula palyamunu palyanma. Nyangka kutjupa-kurlun nyaku wantiku palunyalu kutjupanya payilku. Wiya, kutjarranyaru-pulanya watjara tjukarurrnma. ²² Puru pamparr-pamparrtu wati ngurrkarntaralpi kata pampura nyinatjunkturjamaaltu wanti Mama Kuurrku waarka palyaratjaku. Puru yaanarrikukurlun kutjupalu palyamunu palyaranyangka. Wiya, palyarungu nyinama.

²³ Yuwa Timatji, kapikutju tjikintjamaaltu, wayinpa kurlunypa mirritjinpirinyngartu tjikinma. Tjiinyamarntun tjuni ngamurtu-ngamurtu pikarringkupayi.

²⁴ Yuwa, yarnangu kutjupattjarralu-ya pirningka mirangka palyamunu palyara. Nyangka-ya pirnilu nintilu kulira Mama Kuurrutu-tjananya kuurrpa purlkanyangka ngaratjungkula payiltjaku. Nyangka kutjupattjarralu-ya kumpiltu palyamunu palyara. Nyangka tjiinya ngulakutju yartakarriku. ²⁵ Nyangka palunyapirinypartu kutjupattjarralu-ya pirningka mirangka walykumunu palyara. Nyangka kutjupattjarralu-ya kumpiltu walykumunu palyara. Nyangka ngula yartakarriku. Tjiinyamarntu kumpilkitjamunu.

6

Waarka Palyalpayilu-ya Kurrurnpa Wuyurrtu Palyaratjaku

¹ Yuwa Timatji, waarka palyalpayi pirninya-tjananya watjanma tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku wati puurrutu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya tjalkirr-tjalkirrta watjaranyangka puurrpa palunyalu-ya Mama Kuurrnga

pangpurangu. Puru wangka ngaa-lan nintipungkulanyatarrartu-ya palyamunu watjalku. Palunyakutarra-tjananya watjanma. Nyangka-yayi wangarraralu kulira palyanma. ² Nyangka-tjinguru kutjupatjarraku-tjanampa puurrrpa yingkartaninarra. Nyangka-tjananya watjanma puurrrpa palunyakutarra-ya kurrurnpa wuyurrtu pal-yaratjaku. Tjinguru-ya watjalku, “Wiya, ngayuku puurrrpa kurtapirinyapa, mukumu nyinarra. Nyangka-rnara walykurtu-walykurtu palyanma.” Wiya, puurrrpa yingkartakutarrartu-ya walykumunu palyanma. Tjiinyamarntu puurrrpa palunyanya kurtapirinyapa. Nyangka-ya waarka palyalpayilu mukulyanytjulu yirringkanama.

Tjimarriku-lan Kulintjamaalpa Nyinarratjaku

Yuwa Timatji, wangka ngaanya-tjananya watjara nintipungama. ³ Tjiinya kutjupatjarralu-ya Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa tjukarrunya wantirra. Tjukurrrpa ngaa ngayulu-lan nintipungkupayinya-ya wantirralpi tjukurrrpa kutjupayarlu nintipungkula. ⁴ Tjiinya-yanku karnany-karnanytju kulira ninti nyinarranytjalu. Wiya, ngurrrpa-ya. Tjiinya-ya mukurringkula wangkanguru ngaparrku-ngaparrku wangkarra pika-pikarrikitja. Palunyanguru-yanku kutjupa-kutjupatjirratja karurr-karurrarriira yanyan-yanyantu pika payinma. Puru yarlamayura-yanku ngukara watjanma. ⁵ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarrunya wantirranytjalu pina palyamunurringkula pika-yanku tirtu payira. Wati palunyalu-ya yarlaku kulira, “Tjiinya-latju Mama Kuurrrnga wanalku palunyalu tjimarri purlkanya mantjilku.” Palunyakulantjalu-ya yarlaku kulira.

⁶ Nyangka Mama Kuurrrnga kulilpayinya kutjupa-kutjupaku warnirringkutjamaalpa pukurlpa nyinama. ⁷ Kulila. Ngayulu-rna nyaatjarra yirti ngarringu? Wiya, maralpa-rna ngarringu. Puru-rna mirringkula nyaapa katiku? Wiya, maralpa-rna mirrikuru. ⁸ Mirrka warntu kanyiranytjalu-la kutjupa-kutjupaku kulintjamaalpa nyinama. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna tjimarri purlkanyaku mukurringama. Palunyalu-rna mamuku wangka kuliralpi kutjupa-kutjupa palyamunuku mukurringkulanytjatjanu warukutu yanku. ¹⁰ Tjiinyamarntu tjimarriku mukulyanytju nyinarranytjalu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya kutjupatjarralu-ya tjukurrrpa tjukarrunya wantingu tjimarri-lu-tjananya piwarrrtjingaranyangka. Yungarraralu-yanku walykuralpi tjuni tjurlpilya tirtu nyinarra.

Timatjinya Walykumunu Nyinarratjaku

¹¹ Yuwa Timatji, tjimarriku kulintjamaalpa nyinama tjiinyamarntu Mama Kuurrrku wati. Tirtu kulinma ngaapirinyapa nyinakitjalu. Mama Kuurrrta tjurrrkurlpa nyinama. Puru-lu mularrkulinma. Pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Puru Mama Kuurrrku waarka talypurringkula wantinytjamaalpa tirtu palyanma. Puru pirningka-tjananya purrkara wangkama. ¹² Tjukurrrpa tjukarrunya kulira palyara-wananma ngatalpa wantinytjamaalpa. Tjiinyakurlu-ya yirrira ngarala lingkirrrpa kukurraala walykumunu mantjilkitja. Palunypirinyapartun patakulu wanama wanka nyinakitjalu Mama Kuurrrku ngurrrangka. Tjiinyan kutjulpirtu pirningka mirangka watjarnu Tjiitja-Kurayitjanya mularrkuliranytjalu. Nyangkanta Mama Kuurrrtu yarlingu pitjalan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹³ Ngayulu-rnanta ngaanya watjara Mama Kuurrrta-pulanya Tjiitja-Kurayitjala mirangka. Mamalu pirninyartu wankara kanyilpayinya. Puru Tjiitjalu Pantjiya-Payilarrra ngaralalpi tjukarruru watjarnu. Nyangka palunyalu-pulanya mirangka-rnanta ngaanya watjara. ¹⁴ Ngayuku wangka wangarraralu kulira palyanma. Palyara-wanarayila nyawa Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjanya yartakarringkula pitjanyangka. ¹⁵ Tjiinya tayimpa ngaranyangka Mama Kuurrrtu watjalku yartakarringkula pitjatjaku. Mama Kuurrrnga Puurrrpa walykumunu mularrpa, puurrrpa pirningka munkarra nyinarra, purlkanya mularrpa. ¹⁶ Tjiinya Mamanya kutju pirntirripirinyapa tirtu nyinarra. Puru tili purlkanyatjarra nyinarra. Nyangka-lan ngamuntirrikitjamunu. Tjiinya kutjupalu kutjuwarra nyakula wantirranytjanu. Puru kutjupalu kamu nyaku. Mamanya kutju Puurrrpa purlkanya nyinarra pirnilu-lan marninypunkulatjaku. Yuwa, walykumunu.

¹⁷ Yuwa, watjanma-tjananya tjimarri purlkanyatjarra-yayi karnany-karnanymaalpa nyinama tjimarriku mula-mularringkutjamaalpa. Tjiinya-ya tjimarri rawalu kanyilkitjamunu. Nyangka-tjananya watjanma Mama Kuurrrnga-ya mularrkuliratjaku. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanuwarlaltu nintilpayi pukurlpa-lan nyinarratjaku. ¹⁸ Watjanma-tjananya tjimarritjarralu-ya walykumunu palyaratjaku puru-ya pirninya yinytjanuwarlaltu yirringkaratjaku. ¹⁹ Tjiinya-ya pirniku nintiranytjalu katalarra tjunkulapirinyapa ngula-yanku mantjilkitjalu. Ngurra palunyangka-ya wanka tirtu nyinama.

²⁰ Yuwa Timatji, tjukurrrpa Mama Kuurrrtunta nintintjanya tjurrrkurltu watjanma. Puru kulira-tjananya wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulira ngaparrkulu

watjaranyangka. Tjukurrpa palunyanya-ya mayura watjara nintipuka-yanyu nyinar-ranytjalu. ²¹ Nyangka kutjupatjarralu-ya wangka palunyaku mula-mularringkulalpi piwarraarnu palunyalu Mama Kuurrnga wantingu.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Timatjiku Walkatjunktja Nampa 2

¹ Yuwa Timatji, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurruwa watjalpaui nyinarra Mama Kuurrutu-rni ngurrkarntankunyangka. Tjiinya-rni witurru tjukurruwa ngaapirinya watjaratjaku. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjalawana-lan nyinarranytjalu wanka tirtu nyinama.

² Yuwa Timatji, mukulyanytjulu-rnanta tirtu kulira katjapirinytjalu nyinaranyangka.

Nyangkanta Mama Kuurrutu-pula Puurru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Palunyalunta ngarlurringkula kanyiranyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Timatjinya Marninyngkulanytja Walykumunulu Wanaranyangka

³ Yuwa, Mama Kuurrutu mirangka-rna tjukurrutu nyinarranytjalu palunyaku waarka palyara, nyarra ngayuku tjamupirtulu-ya tjukurrulu palyaru wantingu, palunypirinytjalu. Yuwa Timatji, Mama Kuurrutu-rna marninyngkula walykumunulu wanaranyangka. Puru-rnanku tjapira karlarla mungangkarrartu. ⁴ Yuwa, kulira-rna tjiinya-rnanta wantirra yaru. Nyangka-tjun yularranytja. Nyangka kuwarrinyarna kurrurnpa tjirturu-tjirturu nyinarranytjalu-rnanta mukurringkula nyakukitjalu. Nyakulalpi-rnai kurrurnpa pukurlarri. ⁵ Kulira-rnanta tjiinyan kurrurrtutarrartu wanaranyangka. Tjiinyanku kaparli Lawitjulu ngarnmanypalpi wanaranytja, purunku ngunyutju Yunitjilutarrartu. Nyangka-rna nintilu kulira tjiinyan palunypirinytjurtu wanaranyangka. ⁶ Yuwa, kulira-muntanu tjiinya-rnanta mara katangka tjunu, nyangkanku Mama Kuurrutu walykumunu nintirru palunyatjarralu-ran waarka palyaratjaku? Yuwa, palunyanguru Mama Kuurrutu waarka kurrurnpa wuyurru palyaranytja. Nyangka talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu palyanma. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrutu-lampa Kuurti Walykumununya nintirru. Nyangka-lan Kuurti palunyatjarra ngurlunyutju nyinakitjamunu. Tjiinya-lan kurrurnpa rapalu watjanma. Puru-lanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Palunyalu-lan yatatjura kuliranytjalu palyamunu wantima.

⁸ Yuwa Timatji, ngurlumaaltu watjanma tjukurrutu Katungkatjanyatjarra. Tjiinya-rniya tjayilpangka tjarrpatjunu palunyaku tjukurrutu-rna watjaranyangka. Nyangkakurlun kulira ngurlurringama. Kurrurnpa rapalu-tjananya tjukurrutu walykumununya tirtu watjanma. Nyangkanta-ya payira punggulanyangka Mama Kuurrutu kurrurnpa rapara kanyinma. ⁹ Tjiinya Mamalu-lanya ngurrkarntaralpi wankarunu palunyaku katja yurralpa-lan nyinarratjaku. Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrutu-lanya ngurrkarntanu walykumunu-lan palyaranyangka. Wiya, yungarrakurrurru kuliralpi-lampa ngarlurringu. Tjiinya manta wiyangkalpi kulirru palunyaku Katja pitjala-lampa mirrirritjaku. ¹⁰ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantakutu pitjangu-lampa yangarrakatirralpi wankarunu. Palunyanguru-lan kulira tjiinya Mama Kuurrutu-lampa ngarlunyutju nyinarranyangka. Puru-lan ngurlurrikitjamunu mirrirritjakutarra. Tjiinyamarntu Tjiitjanya mirritjanu wanka pakarnu. Palunyalu tjukurrutu walykumununya yutirru tjiinya-lan ngayulutarrartu wanka tirtu nyinarratjaku.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrutu-rni ngurrkarntaralpi tjunu tjukurrutu palunyanya-rna parrawatjara puru nintipungkulatjaku. ¹² Nyangka-rniya palunyanguru tjalyaru tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-partu-rna tirtu kurrurnpa rapa nyinarra. Tjiinyamarntu-rna nintilu kulira Tjiitjanya walykumunu mularrpa. Tjiinya-rni waarka nintirru palyaratjaku. Palunyalu-rni tirtu kanyinma palunyaku tjukurrutu-rna tjukurrulu watjaratjaku. Nyangka-rna watjarayilku ngula nyaku marlaku pitjanyangka. ¹³ Yuwa Timatji, tjukurrulu-rnanta nintipungu wantingu. Nyangka palunypirinytjalu-tjananya tjakultjunama. Puru nyuntulutarrartu wangka palunyanya tirtu kulinma. Palunyalu Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarranytjalu pirnikurtu ngarlurringkula palyanma. ¹⁴ Yuwa, Mama Kuurrutu tjukurrutu walykumununya nintirru tjukurrulu watjaratjaku. Nyangkaltu tjukurrulu watjanma. Puru kulinma tjiinya Kuurti Walykumununya-lanya nyinarranyangka. Tjiinya palunyalunta yirringkanama.

¹⁵ Yuwa Timatji, nintilun kulira tjiinya yingkata pirni nyarra ngurra Yayitjalawana nyinapayilu-rniya wantingu. Wati Payirrtjalalu-pularni Matjinilutarrartu wantingu. ¹⁶ Ngarna kurta Nitjipuralu-rni kurrurnpa yipilymara kanyiranytja. Nyangka-rna Mama Kuurrutu tjapira palunyaku yungarrapirti ngarlurringkula kanyiratjaku. Nintilun kulira tjiinya kutjapatjarra-ya ngayuku nyiri-nyiri nyinarra tjayilpa-rna nyinarranyangka. Ngarna Nitjipuralu-tju kurntarringkutjamaaltu tirtu kuliranytja. ¹⁷ Palunyalu yiwarlu

ngaa Ruumaku pitjalalpi parrangurrirayirnu-tju tjayilpangka tjarrpangu-rni nyangu.¹⁸ Nyangka nintilun kulira tjiinya wati palunyalu-tju walykumunulu palyaranytja pala Yipitjala-rna nyinarranyangkalpi. Nyangka-rnara tjapira Mama Kuurrtu-lu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlurringkula watjaltjaku.

2

Tjiitja-Kurayitjanya Tungun-tunguntu Wananma

¹ Yuwa katja Timatji, tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjanya wananma. Tjiinyamarntu-lanya ngarluntuytjulu kanyira tjiinya-lan palunyalawana nyinarranyangka. ² Kuliramuntan tjiinya pirningka mirangka-rnanta wangka pirni watjara nintipungkulanytja? Yuwa, yingkata walykumunu-tjananya ngurrkarntaralpi wangka palunyapirinyapa nintipungama. Nyangka-yayi kulitjarralu yarnangu pirninyalpi nintipungama.

³ Yuwa, wampakanta-ya pungama. Nyangka pika kuliranytjamaaltu tungun-tunguntu Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyanma. Tjiinyakurlu warrmarla-ya ngurlumaalpa yarra pikakitja ngatji, palunyapirinyapa. ⁴ Puru ngurra yungarrangkatja kulintjamaaltu puurrrpa Tjiitjaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya warrmarla pikaku yarra ngurra yungarrangkatja kulintjamaalpa, palunyapirinyapa. ⁵ Yungarralu palyaranytjamaaltu Puurrrpa Tjiitjaku wangka tjukarurrulu kulira palyanma. Tjiinyakurlu-ya kulitjarralu wala kukurraala winarringkulalpi yulytja mantjila, palunyapirinyapa. ⁶ Talypurringkula wantinytjamaaltu yingkata pirninyatjananya miranykanyinma. Nyangkanta-ya ngaparrtjika mirrka parltjaku nintinma. Tjiinyakurlu watilu kaatanpa miranykanyinma. Nyangkakurlu mirrka yurnmirrinyangka ngarnmanytju ngala. Nyangka-ya kutjupattjarralu marla ngala, palunyapirinyapa. ⁷ Tjukurrrpa palunyatjinnga yatatjura kulinma. Nyangkanta Katungkatjalu pina yarlalku tjurkurlmaran kuliratjaku.

⁸ Yuwa, tirtu kulinma Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya puurrrpa Tayipirrkku wartangkatja nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangkarna tjukurrrpa palunyananya tirtu parrawatjara. ⁹ Tjiinya-rniya tjukurrrpa palunyanguru wati palyamunupirinyapa tjayilpangka karrpiralpi kanyira. Nyangka Mama Kuurrrku wangka-munta-ya karrpirnu kanyira? Wiya, kutjupattjarralu-ya tirtu parrawatjara. ¹⁰ Palunyanguru-rna mirrparnmaalpa nyinarra tjayilpa kaninytjara. Tjiinya-yayi yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjalu tjukurrrpa kulila mula-mularriwa. Nyangka Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyayi wankakutira kati palunyaku ngur-rakutu. Nyangka-yayi pukurlpa tirtu nyinama. ¹¹ Yuwa, wangka ngaanya tjukarurru mularrpa:

“Tjinguru-lan Tjiitjalawana mirrirrikupirinyapa.

Palunyalu-lan palunyalawana tirtu nyinama.

¹² Tjinguru-lan wantinytjamaaltu tirtu wananma.

Palunyalu-lan Tjiitjala kawaku puurrarriku nyinama.

Nyangka-tjinguru-lan Tjiitjanya ngurrparriku watjalku.

Nyangka-lampa ngula ngaparrtjika ngurrparriku.

¹³ Nyangka-tjinguru-lan wanalku wantiku.

Wiya, Tjiitjanya yungarranyartu tirtu nyinama.

Tjiinya kamu kutjuparriku.”

Kurrurnpa Tjaanarralu Palyanma

¹⁴ Yuwa Timatji, yingkata pirninyatjananya ngaapirinyapa watjanma. Tjiinya Mama Kuurrrta mirangka yaka-yakanma-tjananya wangka kurlunypa-ya ngaparrkululu watjara-watjara mirrparnarringkulanytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinyamarntu palunyapirinyapa wangkarranytjalu kurrurnpa yipilymankukitjamunu. Nyangka-tjinguru-ya nyinarra kuliranytjalu wanalku wantikutarrartu. ¹⁵ Nyangka nyuntulu Mama Kuurrrku waarka kurrurnpa tjaanarralu palyanma. Nyangkantayi nyakulalpi pukurlarri. Palunyaku waarkan walykumunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa nyinama Mamala mirangka. Tjiinya palunyaku wangka yatatjura nyangama. Palunyalu-tjananya tjukarurrulu nintipungama. ¹⁶ Nyangka kulira wantima tjiinya-yanku tjukurrrpa kutjupa-kutjupa mantangkatja kulira ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya palunyapirinyapa watjaranytjalu yingkata-tjananya pinkurrttjingalku Mama Kuurrrga-ya wantitjaku. ¹⁷ Tjiinya wangka mantangkatjalu-tjananya kuwartjinganma. Nyangka-ya mula-mularringkula pirnirringkula-wananma. Tjiinyakurlu pika kurlunypa ngara. Palunyalu lipirringkula-wanala, palunyapirinyapa. Yuwa, Yamaniyalu puru Pilitalu-pula wangka palunyapirinyapa nintipungkulanytja. ¹⁸ Tjiinya-pula Mama Kuurrrku wangka

tjukarurrunya wantirralpi yarlamayura watjara tjiinya yingkarta-lanyun ngula mirritjanu wanka pakalkitjamunu. Wiyangkalpi-lanyun mirritjanu wankarringu. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulirnu mula-mularringu. Palunyalu-ya Katungkatjanya wantingu. ¹⁹ Nyangka wangka ngaanya tjukarurru ngarala, kutjuparrikitjamunu: “Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu nyakula yarnangu nyarra palunyalu ngurrrkarntankutjanya.” Puru wangka ngaapirinyu ngarala, “Nyuntulu-tjingurunku watjalku yingkarta walykumunu nyinarranytjalu. Palunyalu palyamunu wantirralpi tjukarurru nyinama.”

²⁰ Yuwa, wangka kamparntalpa-rna watjalku. Tjiinya yarnangu tjimarri purlkanyatjarralu yiwarla purlkanya kanyilpayi. Palunyangka purlayirra panikinpa kutjupa-kutjupa ngarripayi. Kutjupatjarra-ya kawurltjarra, kutjupatjarra-ya tjilpatjarra, nyangka kutjupatjarra-ya wata puru puturlpa. Nyangka wati palunyalu yungarralu mirrka ngalkukitjalu purlayirra puturltjarra mantjilku. Palunyalu-tjinguru mirrka purlkanya paalku tjunkulalpi yamatji pirninya puru puurra pirninyatarrartu yarltiku pitjala-ya ngalkulatjaku. Palunyalu purlayirra panikinpa kawurltjarra tjilpatjarra tjunku. Nyangka-ya pitjaku palunyangka ngalkunma. ²¹ Palunyapirinytju Mama Kuurrtu yingkarta walykumunu ngurrrkarntankupayi waarka walykumunu palyaratjaku. Palunyakitjalu-la kulira wantima tjuma kutjupa-ya mayura watjaranyangka. Palunyalu-la Mamala mirangka tjukarurru nyinama palunyaka waarka palyalkitja. ²² Yuwa Timatji, kungangka yurirranytjamaalpa yangupala walykumunu nyinama. Palunyalu tirtu kulinma Mama Kuurrtu mirangka tjukarurru nyinakitjalu. Palunyalu Mamanya mularrkuliranytjalu yingkarta pirninya ngarlurringkula kanyinma. Puru-tjanampa kalypa nyinama. Tjiinya palunyapirinyu ngarala nyuntuku puru yingkarta pirnikutarra. ²³ Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurra kamparntalmaru ngapurru wangkarra. Palunyanguru-yanku pika-pikarringkula wangkarra. Nyangka-tjananya lurrtjurringkulanytjamaalpa mawurntalpa nyinama. ²⁴ Tjiinyamarntu nyuntulun Katungkatjaku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka-tjingurunta kutjupalu pika-pikalu payinma. Nyangka-kurlun ngaparrtika pika-pikalu watjalku. Pirninyartu-tjananya ngarlurringkula kanyinma. Palunyalu-tjananya mirrparnmaaltu nintipungama. ²⁵ Nyangka-tjingurunta-ya tungunpungku watjalku. Nyangka-tjananya purinytju watjala tjurkurlmarra. Nyangka-tjinguru Mama Kuurrtu-tjananya pinkurrtjingalku tjukurra tjukarurruku-ya mula-mularringkutjaku. ²⁶ Tjiinya kuwarrinya mamulu-tjananya pina kuwartjingara palunyaku wangka-ya kulira palyaratjaku. Tjiinya-tjananya karpipiririnyu kanyira. Nyangka-tjinguru-ya pina taparlarraralpi kulilku. Palunyalu purturrupirinynga kartarntaralpi kukurraalku wankarriku.

3

Yilkari Manta Wiyarrikitjangka-ya Palyamunurringama

¹ Yuwa, yilkari manta wiyarrikitjangka yarnangu pirninya-ya tjurlpilyarringama kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. ² Tjiinya yarnangu pirnilu-ya kutjupaku ngarlurringkula kuliranytjamaaltu yungarralukutju-yanku kulinma. Palunyalu-ya tjimarri purlkanyakutarrartu kulinma. Puru-ya karnany-karnanytju ngalytjurrmara watjanma. Puru-ya mama ngunytjuku tungun-tungunarrima. Nyangka kutjupalu-tjanampaya walykumunu palyaranyangka-ya ngaparrtika palyaranytjamunu. Palunyalu-ya Mama Kuurru tirtu tungun-tungunpa nyinama. ³ Puru-ya kutjupaku ngarlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-ya yanyan-yanyantu tjumara watjanma. Puru-ya ngarlumaaltu pika purlkanya pungama. Puru-ya nyakula yanyanarringama kutjupalu walykumunu palyaranyangka. ⁴ Palunyalu-ya mayura muku-mukunmatarrartu pungukitjalu. Puru-ya yatatjura kulira palyaranytjamaaltu pamparr-pamparrtu palyanma. Palunyalu-ya karnany-karnanytju yungarralu watjanma. Tjiinya-ya mukurringama yungarralunku pukurlmankukitja palunyalu Mama Kuurru watarrkurriku nyinama. ⁵ Palunyalu-ya mayura watjanma Katungkatjanya mularrkuliranytjalu. Palunyalu-ya palunyaku wangka kulira palyalkitjamunu. Wiya, yarnangu palunyapirinynga-tjananya kulira wantirra mawurntalpa nyinama. ⁶ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinyu palyalpayi. Ngurra kutjupa-kutjupangka-ya tjarrparra minyama ngarlutjarrangka wangkapayi. Tjiinya minyama palunyanya-ya palyamunu palyaranytjanu kurnta purlkanya nyinarra. Nyangka-tjananya tjukurra walykumunupirinyu mayuralpi watjalku. Nyangka-ya kuliralpi mula-mularrriku. ⁷ Tjiinya minyama palunyalu-ya tjukurra kutjupa-kutjupa tirtu kulira. Palunyalu-ya purtu kulira, “Tjukurra wanytjanya tjukarurru?” ⁸ Tjiinya kutjulpirtu Tjanilu-pula Tjampilu Mawutjaku wangka kulirnu tungunpungu. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura

watjalpayilu yarnangu pirninya kurrara tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrnya kulira mula-mularritjakutarra. Tjiinya-ya pina palyamunulu Katungkatjanya wantingu. ⁹ Nyangka-ya pirnilu-tjananya mularrkulilkitjamunu. Tjiinya-ya nyaku, “Yuwa-parta kuwar-kuwartu-lanyatju watjaranytja.” Tjiinya palunyapirinytju-pula Tjanilu Tjampilu kuwar-kuwartu watjarayirnu wiyarringu.

Puultu Watjara Tjurrrkurlmaranytja

¹⁰ Yuwa Timatji, tirtu-rnin ngayula yarangka wanarayirni. Tjiinya-rnin nyakulanytja nintipungkulanyangka-rna. Palunyalun palunyapirinytju nintipungku. Tjiinya-rna kutjupa-kutjupa tirtu palyalpayi Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu. Nyangkan palunyapirinytju palyara. Yuwa, nyangu-rnin Katungkatjanya-rna wanaranyangka, puru-rna yingkarta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka, puru-rna talypurringkula wantinytjamaaltu nintipungkulanyangka. ¹¹ Puru-rnin nyakulanytja tjiinya-rniya ngurlura wanara pungkulanyangka. Yiwarla Yantiyakala puru Yakaniyala puru Litjurala-rniya pika purlkanya pungkulanytja. Nyangka Katungkatjalur-ni tirtu wankarura kanyiranytja. ¹² Yuwa, tirtu-lanyaya yanyan-yanyantu payira pungama Tjiitja-Kurayitjalawana-lan tjukarurru nyinarranyangka. ¹³ Nyangka palyamunu pirninya puru mayura watjalpayinya-ya ma-palyamunurringku. Tjiinya-ya mamuku wangka kulira mula-mularringkutjalu pirninya-tjananya mayura watjara piwarrtjanganma. ¹⁴ Yuwa, kutjulpirtu-latjunta tjukurrrpa tjukarurru nintipungu wantingu. Nyangkan mula-mularringu. Palunyalu tirtu kulinma. Tjiinyamarntu-lampatjun ninti nyinarra. ¹⁵ Tjiinyan tjilkululpi Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kulira nintirringkulanytja. Palunyangurun nintilu kuliranytja tjukurrrpa Tjiitja-Kurayitjanyatjarra. Palunyalultan mularrkuliralpi wankarringu nyinarra. ¹⁶ Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrtu wangka yutiranytja. Nyangka-ya kulira Payipulpa walkatjanytja. Nyangkalta tamarlpa ngarala tjukarurru watjara nintipungkulatjaku, puru-tjananya tjurrrkurlmaratjaku kutjupayarla-ya watjaranyangka, puru-tjananya marlakuratjaku piwarrrara-ya palyaranyangka. Payipulpa puru ngarala yingkarta-lan palyarungu nyinarratjaku. ¹⁷ Yuwa, Mama Kuurrku wangka-la nyakula yatatjura nintirringama. Palunyatjanu-lan palunyalu waarka walykumunulu palyanma. Puru-lan pirniku yirringkara palyanma.

4

¹⁻² Yuwa Timatji, tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra tjukarurrulu-tjananya watjanma, tjiinyamarntu-rnanta Mama Kuurrta puru Tjiitja-Kurayitjala mirangka mula-mulalu watjaranyangka. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Tjiitjanya ngula marlaku pitjaku Puurrpa purlkanya nyinakitja. Palunyalu-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunku. Ngurrpangka-tjinguru-lan wanka tirtu nyinarranytjatjanu ngaraku. Wiya-tjinguru-lan mirringkulalpi ngula ngaraku. Yuwa Timatji, palunyalu mirangka-rnanta watjara tjukurrran tungun-tunguntu parrawatjaratjaku. Nyangka-tjingurunta-ya kulilku pukurlarriku. Wiya-tjingurunta-ya kulilku wantiku. Nyangka mula-mulalu-tjananya watjara tjurrrkurlmanama. Palunyalu-tjananya marrkunma palyamunu-ya palyaranyangka. Puru-tjananya yingkarta walykumununya yirringkara watjanma tirtu-ya wanaratjaku. Palunyalu-tjananya muku-mukulu nintipungku kanyinma. ³ Tjiinya ngamurringu pirnilu-ya tjukurrrpa tjukarurrnya kulira wantitjaku. Tjiinya-ya mukurringama tjukurrrpa kutjupa-kutjupa kulilkitja. Palunyalu-ya nintipuka piri-tjananya yarltiku pitjala-tjananyaya yarlamayura nintipungkulatjaku. Nyangka palunyapirinytja watjaranyangka-ya nyinarra pukurltu kulinma. ⁴ Tjiinya-ya tjukurrrpa tjukarurrnya wantirralpi tjukurrrpa mantangkatja tirtu kulira wanama. ⁵ Nyangka nyuntulu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu tirtu tungun-tunguntu wanama tjiinyanta-ya payira pungkulanyangka. Palunyalu tjukurrrpa walykumununya parrawatjanma. Puru Mama Kuurrku waarka ngatalpa wantinytjamaaltu wangarnarralu palyanma.

⁶ Yuwa, wartalpi ngarala mirri-rniya pungkutjaku. Nyangka-rna mirringkulalpi yanku Mama Kuurrku ngurrangka nyinama. ⁷ Yuwa, palunyalu wangka-rna tirtu tjukarurru watjaranytja. Palunyalu-rnalu ngatalpa wantinytjamaaltu putakulu wanaranytja. Tjiinyakurlu yirralpi ngara. Palunyalu lingkirra kukur-raala. Palunyalu purturru wiyarringkupayingkakutju wayirntaralpi ngara, palun-yapirinytja. ⁸ Nyangka-tju Katungkatjalu walykumunu kanyira nintilkitjalu. Tjiinya-rna tjukarurru nyinarranytjatjanulu mantjilku. Nyangka ngayulukutju-rna mantjilk-itjamunu. Kutjupatjarralu-yan kawarrtu nyakula pitjatjaku. Palunyalutarrartu-yan

mantjilku. Tjiinya Katungkatjanya-lampa pirnikurtu ninti. Palunyalu-lampa pirnikurtu parranintilku.

Puultu Watjaranytja Timatjinya Pitjatjaku

⁹ Yuwa katja Timatji, waarpungkula-rni pitja lurrtjurriwa. ¹⁰⁻¹¹ Tjiinya kutjupatjarralu-rniya wantirra yanu. Nyangka Luukanya-litju nyinarra. Yuwa, Maakanya-pula yarlitirra pitja tjiinya wati palunyalu-rni yirringkara palyaratjaku. Tjiinya yingkartu yini Tiimanya mantangkatjaku mukurringkutjatjanu wantirra yanu yiwarla Tjatjalanilakutu. Puru Karatjannga yanu ngurra Kalayitjalakutu. Nyangka Tayitanya yanu Talumayilakutu. ¹² Nyangka Tikikanyatarrartu yanu tjiinya-rnalu Yipitjaku witunnyangka. ¹³ Yuwa Timatji, yiwarla Taruwalawana pitja. Palunyalu mantjira-tju kati kawutu nyarra wati Kaapaku ngurrangka-rna tjunu wantitjanya. Puru-tju pukpa pirni mantjira kati. Puru pukpa tjukurpa purlkanyatjarratarrartu watatjarrinytjamaaltu mantjira kati.

¹⁴ Yuwa, kulirnu-muntan wati Yalitjantanya nyarra tjitapaana palyalpayinya? Tjiinya-rni kurrara watjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-ra ngaparrtjika palyamunu yutilku. ¹⁵ Yuwa, nyuntulutarrartu kuliltjarra nyinama kurraranta watjaltjakutarrartu. Tjiinya-latju tjukurpa watjaranyangka panypurangkula watjaranytja.

¹⁶ Yuwa, kurranyulpi-rna kuurrpangka ngarangu. Palunyalu-rna ngayulukutju wangkangu. Tjiinya-tjuya ngarltuwangkanytjamaaltu wantirra kukurraarnu. Nyangka-rna Mama Kuurra tjapira kalyparritjaku-tjanampa. ¹⁷ Yuwa, kutju-rna ngaralanyangka Katungkatjalu-rni ngamu ngarala miranykanyiranytja. Nyangka-rna tjukurpa purlkanya watjarnu Tjiyu wiya pirnilu-ya kuliltjaku. Nyangka Katungkatjalu-rni walykumunulu yirringkanu. Nyangka-rniya mirri pungkutjamaaltu wantingu. ¹⁸ Yuwa, Katungkatjalu-rni tirtu miranykanyinma wati palyamunungkatarra. Palunyalu-rni wankarura katiku palunyaku ngurra walykumunukutu. Nyangka-la Katungkatjanya tirtu marninyungama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁹ Yuwa Timatji, Pitjilanya Yakilanya-pulanya kurrirarra watjala tjiinya-pulanyarna tirtu kulira. Puru-tjananya Nitjipuranya palunyapirinypartu watjala. ²⁰ Yuwa, kurta Yuratjanya tirtu nyinarra Kurinytja. Nyangka Turapimanya-litju pitjangu yiwarla Militaku. Nyangka-rnalu nyinatjunu wantirra pitjangu pikatjarrarrinyangka. ²¹ Yuwa Timatji, waarpungkula kurlingkalpi pitja nyinngarritjakutarra.

Yuwa, Yupulalu, Putuntu, Layinalu, puru Kulutiyalu-ya watjara nyuntunyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru yingkartu kutjupatjarralutarrartu palunyapirinyapa watjara.

²² Yuwa Timatji, Puurra Tjiitjanyanta kurrurnta nyinama.

Nyangka puru Mama Kuurru-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Puultu Tayitaku Walkatjunktja

¹ Yuwa Tayita, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Mama Kuurru waarka palyalpayi. Puru-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrra watjalpayi nyinarra.

Tjiinya-rni watjarnu wantingu palunyaku-rnara tjukurrra parrawatjaratjaku. Tjiinya-yayi yarnangu nyarra Mama Kuurru ngurrkarntankutjalu kulila mula-mularriwa. Puru-rni watjarnu tjukurrra tjukaruru-tjananyarna nintipungkulatjaku. Palunyangkayayi walykumunu nyinama. ² Puru-yayi mularrkulinma wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurru kalkurnu wantingu tjiinya-lanya wanka tirtu kanyillkitjalu. ³ Nyangka tayimpa ngaranyangka palunyaku tjukurrra yutirnu. Palunyalu wangka palunyanya-rni yungu parrawatjaratjaku. Palunyangka-rna mularrpartu parrawatjara Mama Kuurru Wankarunkupayilu watjarnu wantinyangka.

⁴ Yuwa Tayita, lata ngaanya-rnanku nyuntuku walkatjura. Tjiinyan tjukurrra tjukarurrunya mularrkuliralpi ngayuku katjapirinyarringu.

Nyangkanta Mama Kuurru-pula Tjiitja-Kurayitjalu tjiinya Wankarunkupayilu pukurl-mara kanyinma. Nyangkayin kurrurnpa rapa nyinama.

Ngurra Kuritila Waarka Palyaratjaku

⁵ Yuwa, ngurra Kuritinya-rna wantikitjalu watjarnu-rnanta nyinarra Katungkatjakeran waarka palyaratjaku. Puru-rnanta watjarnu tjiinyan palyara-wanara wiyaltjaku nyarra ngatalpartu-rna palyarnu wantitjanya. Puru-rna watjarnu liita-tjananyan ngur-rkarntara tjunkutjaku ngurra kutjupa-kutjupangka. ⁶ Nyangka-yayi wati ngaapirinyapa nyinama. Palyamunu palyaranytjamaalpa nyinama. Kurri kutju kanyinma. Puru palunyaku tjilku yingkata nyinapayinya. Tjiinya palunyaku katja yurntalpa-ya mama ngunyitjunga tungun-tungunarrinytjamaalpa palyarungu nyinama. ⁷ Tjiinya liitalu-ya Mama Kuurru waarka palyalpayi. Palunyanguru walykumunu mularrpa nyinama kutjupalu-ya nyakula panyupurangkutjakutarra. Tjiinya-tjananya liitalu witu-witura nintiranytjamaaltu wantima. Puru waarrpungkula mirrparnarrinytjamaaltu wantima. Puru wayinpa tjikira kakirringkutjamaaltu wantima. Puru pika pungkulanytjamaaltu wantima. Puru tjimarri purlkanyaku warnirripungkulanytjamaaltu wantima. ⁸ Palunyalu puru maliki-tjananya ngurrangka tjarrpatjara kanyinma. Puru walykumunuku mukulyanytju nyinama. Puru pamparr-pamparrtu palyaranytjamaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu Mama Kuurru tjukaruru nyinama. ⁹ Tjiinya liitalu tjukarurru kulinma tjukurrra-latju ngarnmanypalpi nintipungu wantinytjanya. Palunyapirinyapa kuliranytjalu tjukarurru-tjananya nintipungama. Nyangka-tjnguru yarnangu kutjupattjarralu-ya kuliralpi kutjupayarlalu watjalku. Nyangka-tjananya watjara tjukarurrunma.

¹⁰ Tjiinya pirnilu-ya tjukurrra tjukarurrunya kulira tungun-tunguntu wantirra. Palunyalu-ya kutjupayarla watjaranytjalu yarnangu kutjupattjara piwarrrtjngara. Palunyapirinyapa-ya Tjiyu pirnilu yingkartarringkulalpi palyara. ¹¹ Nyangka-tjananya marrkula palunyapirinyapa-ya watjantjamaaltu wantitjaku. Tjiinya-ya mama ngunyitju tjilkutarratu watjara piwarrrtjngara tjimarri purlkanya mantjilkitjalu. ¹²⁻¹⁴ Tjiinya wati kutju Kuritinyamartatjilu palunyaku yungarrapirtitjara tjurrkurltu watjarnu, “Ngayuku ngurrangkatjalu-ya mayura watjalpayi. Puru-ya papapirinyapa nganyirringkupayi. Puru-ya waarka palyaranytjamaaltu mirrkakutju manyulu ngalkupayi.” Tjiinya tjukarurru-tjananya watjaranytja. Nyangka-tjananya marrkunma nyangkayayi kutjupayarla kulira watjantjamaaltu wantima. Tjiinya-ya Tjiyuku tjamupirtiku tjukurrra kulira wanara. Puru-ya yara yarnangungkatja watjara. Yarnangu nyarra wangka tjukarurrunya-ya kulirnu wantingu, yarnangu palunyaku yara-ya parrawatjara. Nyangka-tjananya marrkunma nyangka-yayi kutjupayarla wanantjamaaltu tjukurrra tjukarurrunya kulinma. ¹⁵ Tjiinya-ya walykumunu nyinapayilu kulira mirrka kutjupa-kutjupa palya ngalkulatjaku. Nyangka-ya palyamunu kulira palyalpayilu mirrka kutjupa-kutjupa yaka-yakalpayi. Tjiinya-ya pina palyamunurringkutjalu purtu tjukarurru kulira palyamunu wantikitjalu. ¹⁶ Puru-yanku mayura watjara Mama Kuurru wanaranytjalu. Nyangka-ya pirnilu nintilu nyakula mayuranyangka-ya. Nyangka Mama Kuurru-tjanampa walykurringkula tjiinyamarntu-ya palunyaku wangka kulira wantirranangka. Nyangka-ya purtu kulira walykumunu palyalkitjalu.

2

Watjara-tjananya Tjukarurrultjaku

¹ Nyangka nyuntulun tjukurrrpa tjukarurrunya nintilu kulira. Palunyalu-tjananya nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ² Yirna pirninya-tjananya watjanma tjiinya-ya mirrparnarrinytjamaalpa nyinarratjaku, puru-ya pamparr-pamparrtu palyan-tjamaaltu yatatjura kuliratjaku, puru-ya tjukurrrpa tjukarurrunya wantinytjamaaltu tirtu mularrkuliratjaku. Puru-yayi pirniku ngarlurringkula palyanma. ³ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya pampa pirninya watjanma palyarungu-ya nyinarratjaku, tjiinya nyakula tjumaranytjamaalpa puru wayinpa purlkanya-ya tjikiranytjamaalpa nyinarratjaku. Palunyalu-tjananyayayi nintipungama walykumunu-ya nyinarratjaku. ⁴ Puru watjanma pampalu-ya minyma kurlunpa pirninya watjara tjukarurrultjaku. Nyangka-yayi kurri tjilkutarrartu ngarlurringkula kanyinma. ⁵ Puru-yayi pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Palunyalu-yayi kurri kutjupangka yurriranytjamaalpa palyarungu nyinama. Palunyalu-yanku ngurra walykumunura kanyinma. Puru-yayi wangarnarralu kulira palyanma kurrilu watjaranyangka. Palunyapiriny-payi palyanma kutjupatjarralu-ya nyakula Mama Kuurrku tjukurrrpa panyapurangkutjakutarra.

⁶ Yuwa Tayita, palunyapirinypartu-tjananya wati yangupala pirninya watjanma pamparr-pamparrmaaltu-ya yatatjura kulira palyaratjaku. ⁷ Puru nyuntulu walykumunu palyanma nyakula-yayi minirringama. Palunyalu-tjananya tjukurrrpa tjukarurrunya mula-mulalu nintipungama. ⁸ Puru-tjananya wangka walykumunu wangkama. Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa nyinapayilu kulira kurntarringama. Tjiinya-ya purtu kulilku wayirringkula-lanya watjalkitjalu.

⁹ Yuwa, puru-tjananya waarka palyalpayi pirninya mawatjanma palunyaku puurrku wangka-ya wangarnarralu kulira palyaratjaku, tjiinya-ya tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytjamaaltu palyaratjaku. ¹⁰ Puru-tjananya watjanma puurrku yulytja-ya mulyatarinytjamaaltu wantirratjaku. Tjiinya-yayi palunyaku puurrku nyakula pukurlarrima waarka walykumunu palyaranyangka. Puru pirnilu-yayi nyakulalpi marninytungama tjukurrrpa Mama Kuurrnga Wankarunkupayinyatjarra.

¹¹ Yuwa, Mama Kuurrtu ngarluntytjulu kulirnu yarnangu pirninya wankarunkukitjalu. Palunyalunku Katja nintirnu pitjala-lampa mirriringkutjaku. ¹² Palunyangka-la mantangkutjaku wuyurraringkulanytjalu kulira wantima. Palyamunu-la wantirralpi palyarungu nyinama. Palunyalu-la mantangka nyinarranytjalu tjukarurrulu Mamanya wananma. ¹³ Palunyalu-la kawarrtu nyangama Puurrpa purlkanya Tjiitja-Kurayitjaku. Tjiinya-lan nyaku Wankarunkupayinya tili wanka yutirringkula pitjanyangka. ¹⁴ Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirrirringu palyamunu-lan tirtu palyaratjakutarra. Tjiinya-lampa mirrirringu palyarungulkitja-lanya. Nyangka-layin palunyaku kutjuku nyinama, palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu tjaanarralu palyanma.

¹⁵ Yuwa, palunyapiriny-tjananya nintipungama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntunta ngurrkarntaralpi tjunu palunyaku-ra waarka palyaratjaku. Palunyangka watjaranytjananya kurrurru pa yipilymanama tirtu-ya wanaratjaku. Nyangka kutjupalu-tjinguru palyamunu palyaranyangka payira tjukarurrunma. Nyangka-tjingurunta-ya panypurangu watjalku, "Wati ngaalu-munta-lanya purlkanyalu pitjangu watjara?" Nyangka-tjananya kurntamaaltu tjukurrrpa tirtu watjanma.

3

Yingkata-ya Walykumunu Nyinarratjaku

¹ Yuwa, puru-tjananya watjanma wangarnarralu-ya kulira palyaratjaku puurrpa kantjultu-ya watjaranyangka, puru kapamanpa purlkanyatarrartu kuliratjaku. Puru-yayi walykumunu palyanma yarnangu pirnikurtu. ² Puru-tjananya watjanma tjiinya-ya kutjupanya yayirringkula watjaranytjamaaltu wantirratjaku, puru-ya pika-pika wangkarranytjamaalpa kalypa nyinarratjaku, tjiinya-ya pirnikurtu muku-muku nyinarratjaku. ³ Tjiinya ngarnanypalpi-lan Mama Kuurrku ngurru nyinarranytja. Palunyaku wangka-lan kulira palyaranytjamunu. Tjiinyamarntu-lan kutjupayarlalu kuliranytja. Wuyurrrpa-lan yungarralu mirara kutjupa-kutjupa palyalpayi. Puru-lan palyamunulu nyakula karurr-karurrarripayitjaku kutjupalu-yanku walykumunu palyaranyangka. Nyangka kutjupalu-lanya yanyanringkulanyangka-lan ngaparttjika yanyanarripayitjaku. ⁴ Nyangka-lampa Mama Kuurrtu ngarlurringkulalpi witurunuku Katja ⁵ pitjala-lampa yangarrakattirra mirrirritjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu yangarrakatingu mirrirringu. Tjinguru-yan kulira ngayunya-lanya wankarunu walykumunulan palyaranyangka. Wiya, Mamalu ngarluntytjulu-lanya wankarunu. Tjiinya Kuurti Walykumunulu-lanya parltjiralpi wuyurrrpa kutjupanu. Nyangka-lan wankarringu. ⁶ Tjiinya-lampa Mama Kuurrtu yinytjanuwarlaltu nintirnu Kuurti Walykumununya

tjarrparra-lanya nyinarratjaku tjiinyamarntu Tjiitja-Kurayitjanya yangarrakatingu mirriringnyangka. ⁷ Tjiinya-layin Mama Kuurrtu tjukarurru nyinama. Puru-layin mularrkulira wanka tirtu nyinama. ⁸ Tjiinya wangka palunyanya tjukarurru mularrpa ngarala. Nyangka-tjananya yingkartu pirninya watjara nintipungama. Nyangka-yayi kutjupa-kutjupa walykumunu tirtu palyanma. Yuwa, pirnilu-ya wangka palunyanya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Tjiitjanya tjukarurrulu wananna.

⁹ Nyangka kulira wantima pina kuwar-kuwartu-yanku ngaparrkulu watjaranyangka. Tjiinya-ya tjukurpa tjamupirti-ya mirringkula-wanaraankutjanya watjara. Puru-ya Mawutjaku wangkanguru pika-pikarringkula wangkarra. Tjiinya wangka palunyalu yingkartu pirninya yirringkankukitjamunu. Nyangka kulira wantima. ¹⁰ Nyangka-tjinguru yarnangu kutjupalu-tjananya yingkartu pirninya watjalku-watjalku tjarralku. Palunyalu mawurntalpa-tjananya kanyinma. Wiya, yarnangu palunyanya marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka puru marrkunma. Nyangka-tjinguru tirtu palyaranyangka lurrtjuringkula wangkarranytjamaaltu wanti. ¹¹ Tjiinyan nintilu kulira yarnangu palunyapirinytju yiwarra tjukarurrunya wantirralpi tirtu palyamunu palyara. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula nintilu kulira palyamunu palyaranyangka.

Wiyarrikitjalu Tjukarurruranytja

¹² Yuwa, kulira-rna wati kutju nyuntulakutu ma-witulkitjalu. Tjinguru Yaaitimanya, tjinguru Tikikanya mapitjaku. Nyangka nyuntulu pakara pitja-rni lurrtjuriwa yiwarla Nikapalala. Tjiinyamarntu-rna kulira mapitjala ngurra palunyangka nyinakitjalu nyinngarriku palunyangka. Nyinarrayilku-rna pirriya-pirriyarriku. ¹³ Nyangka-tjinguru wati Yapalalu-pula Tjiinalu nyarra luuya wangkapayilu kulilku yalatja yankukitjalu. Palunyangka-pulanya mirrka kuka tjimarritarrartu nintira-wanala. ¹⁴ Nyangka yingkartu pirninya watjanma walykumunu-ya tirtu palyaratjaku. Nyangka kutjupanya mirrka warntutjirratja nyinarranyangka-ya yirringkanama. Palunyalu-ya yingkartalu talypurringkula wantinytjamaaltu kurrurnpa wuyurrtu tirtu palyanma.

¹⁵ Yuwa Tayita, yingkartu ngaa lurrtju-latju nyinarra, palunyalu-ya watjara tjiinyanta-ya tirtu kuliranytjalu. Puru ngayuku-lampatju yamatji pirninya-tjananya mawatjala tjiinya tirtu-latju kulira.

Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.

Lata Puultu Payiliimanku Walkatjunktja

¹ Yuwa Payiliiman, ngayulu-rnanku Puultu lata ngaanya walkatjura. Tjayilpa-rna nyinarra tjukurrra Tjiitja-Kurayitjanyatjarra watjaranytjatjanu. Nyangka kurta Timatjiny-atarrartu nyinarra. Yuwa, ngaangkalpi-lan waarka lurrtjulu palyaranytja. Nyangka-rnanta mukulyanytjulu tirtu kulira. Palunyalu-rnanku lata ngaanya walkatjura, ² puru yingkurta pirni pala nyuntuku ngurrangka lurrtjuringkupayiku, puru tjurtu Yapiyaku, puru kurta Yaakipaku. Tjiinya wati palunyalu-lan lurrtjulu tjukurrra watjaranytja.

³ Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrta-pula Puurrpa Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa nyinama.

Payiliimanga Marninypongkulanytja

⁴ Yuwa kurta, Mama Kuurrta-rna tjapiranytjalu nyuntuku tirtu tjaipilpayi. Puru-rna Mamanya marninypongkupayi walykumunulun wanaranyangka. ⁵ Tjiinya pirnilu-rniya tjakultjunkturpayi nyuntulunyun yingkurta pirniku ngarlurringkula palyaranyangka purunyun Puurrpa Tjiitjanya tirtu kulira wanaranyangka. ⁶ Kulirnu-rna pukurlringu tjiinyan tjukurrra Puurrpa Tjiitjanyatjarra pirningka watjaranyangka. Palunyangka-rna tjaipira pirnilu-ya kulira mula-mularritjaku. Mula-mularringkulalpi-yayi nintilu kulinma tjiinya Kurayitjalu-lanya walykumunura kanyiranyangka. ⁷ Yuwa kurta, kurrurnpa-rna rapa nyinarra nyuntulu-rnin pukurlmaranyangka. Tjiinyamarntu nyuntulun Mama Kuurrku katja yurantalpirtiku-tjanampa ngarlurringkula palyara, palunyalu-tjananyan pukurlmara kanyira.

Nitjimanyatjarra Watjaranytja

⁸⁻⁹ Yuwa, ngaanya-rna tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrra parrawat-jaranytja palunyatjanu. Ngayulu-rnara palunyaku wangka watjalpayi puru-rnanku nyuntuku kurtapirinyapa nyinarra Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjinguru-rnanta purupirinytju witu-witura nintinma wangka-rnin kulira palyaratjaku. Wiya, ngaanya-rnanta tjarlpa tjaipilku ngarlunytjulu kuliranytjalu. ¹⁰ Tjaipilku-rnanta ngayuku katja Nitjimaku. Tjiinya wati palunyanya ngayuku katja yungarrapirinyarringu Kurayitjaku mula-mularringkulalpi. Tjiinyamarntu-rnara mamapirinyarringu tjayilpangkartu. ¹¹ Yuwa, ngaangkalpinta wati palunyalu yirringkaranytjamunu. Kuwarrinya-parturtu kutjuparringkulalpi-rni yirringkara. Puru-tjingurunta nyuntunya yirringkanku.

¹² Yuwa, ngayulu-rnalu marlakulu witulku nyuntulakutu. Kurrurntutarra-rnalu kanyiranytjalu witulku. ¹³ Kulirnu-rna ngamu kanyilkitjalu yirringkaratjaku-rni. Palunyapirinyapa-rna kulirnu wantingu. Tjiinya-rna tjayilpangka nyinarra tjukurrra walykumununya watjaranytjatjanu. Nyangka tjinguru-rnin ngamu nyinarranytjalu yirringkanama. Ngarna Nitjimalu-rni yirringkaranytja nyuntunypirinytju. ¹⁴ Kamu-rna nyuntuku waarka palyalpayinya kanyilku nyuntulu-rnin watjantjamunungka. Ngayulu-rnanta witu-witulkitjamunu. Tjiinya-rna mukurringkula nyuntulu-rnin palurukurrurntu watjaltjaku.

¹⁵ Kulira-rna tjiinya Nitjimanya pitjangu ngarna nyinarra. Palunyatjanu marlaku mapitjaku nyangkaltan tirtu kanyinma. ¹⁶ Yuwa, Nitjimanyanku waarka palyalpayi nyinarra. Nyangka kuwarrinya-pulan kurtarra nyinarra Nitjimalu Kurayitjanya mularrkuliranytjatjanu. Yuwa, mukulyanytjulu-rnalu kanyira. Nyangka-lun mularrpa mukulyanytjulu kanyilku. Tjiinyamarntunku waarka palyalpayi purunku kurta nyinarra Puurrpa Tjiitjalanguru.

¹⁷ Yuwa, yamatji-tjun nyinarranytjalu Nitjimanya pukurltu ngurrangka tjarrpatjura kanyinma nyuntulanta waalkarranyangka. Tjiinyakurlu-rnin tjarrpatjura kanyinma, palunyapirinyapa. ¹⁸ Ngaangkalpi wati palunyalunta tjurlpilymaranytja. Tjinguru kutjupa-kutjupa mulyatarrira katingu. Palunyangka walkatjura wanti. Nyangka-rnantayi ngula palunyapirinypartu nintila. ¹⁹ Ngaanya-rna Puultu mara yungarralu walkatjura: MULARRPA-RNANKU NINTILKU. Nyangkan nintilu kulira ngarna ngayulangurun mula-mularringu wanara tjiinya-rnanta tjukurrra Tjiitjanyatjarra watjarnu palunyangka. ²⁰ Yuwa kurta, ngaanya-rnanta tjaipira tjiinya Puurrpa Tjiitjanyan wanaranytjalu Nitjimanya walykumunura kanyiratjaku. Palunyapirinytju kanyiranytjalu-rnin kurrurnpa pukurlmanku.

²¹ Nintilu-rna kulira walkatjura tjiinyan mularrpa wangarnarralu palyalku tjaipinnyangka-rna. Tjiinyan palunyangka munkarratarrartu palyalku. ²² Puru-rnanta ngaanya tjaipilku. Nyuntuku yiwarlangka-tju ruumpa tamarlmarra wanti

mapitjala-tjananyarnanta nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-yan tjapira Mama Kuurrtu-rni tjayilnguru pakaltjingaltjaku. Nyangka-rna mularrkulira tjiinya-rna pakara nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjakitjalu.

Wiyarringkukitjalu Watjaranytja

²³ Wati Papuranya-litju lurrtju tjayilpangka nyinarra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Nyangka wati palunyalu watjara tirtunta kuliranytjalu. ²⁴ Purunta-ya wati ngaalu watjara tirtu kuliranytjalu — Maakalu, Yaritjakalu, Tiimalu, Luukalu. Tjiinya wati palunyalu-latju lurrtjulu waarka palyalpayi.

²⁵ Yuwa, Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata-tjanampa Yiipuru Pirniku

Mama Kuurrnga Wangkangu Palunyaku Katjawana

¹ Yuwa, ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu-tjananya tjamu pirningka tirtu wangkar-nyantja palunyaku wangka kulira tjakultjunkupayi pirniwana. Nyangka-ya kulira tjakultjunkupayi. ² Nyangka kuwarrinya-lanya Mama Kuurrnga palunyaku Katjawana wangkangu. Tjiinya-pula Mamalu Katjalu ngarnmanytulpi manta yilkari palyarnu. Nyangka Mamalunku Katja tjunu ngula mantangkatja puru yilkarinkatja pirninyartu puurrarringkula kanyiltjaku. ³ Katjalu-lanya yutira kanyira Mama Kuurrku tilipirinytju. Tjiinya Mamaku-ra kurrurrtatja Mamanyapirinyartu nyinarra. Palunyalu wangkalu manta yilkari pirninyartu yayirinytjulu witurrrpungkula kanyira. Tjiinya yarnangu palyamunuku yangarrakatingu mirringkulalpi Mamanya kalyparnu. Palunyatjanu yilkarinka nyinakatingu Mamala yitingkartu.

Mamalu Tjiitjanya Marninypungkulanytja

⁴ Yuwa, Mama Kuurrtu palunyaku Katja tjunu yayintjulta-tjananya munkarra nyinar-ratjaku. Nyangka puru palunyapirinyartu Mamalu yini walykumunu tjapirnu, yini walykumununya yayintjulpa pirniku yiningka munkarra ngaratatjaku. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinyapa watjantjamunurtu, “Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

Nyangka puru yayintjultjarra Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjantjamunu,

“Ngayulu-rnara Mama nyinama.

Nyangka-tju Katja nyinama.”

⁶ Nyangka Mama Kuurrntunku Katja ngarnmanyatjatanya mantakutu witulkitjalu wat-jarnu,

“Yayintjulpa pirnilu-yayi ngayuku Katja pupakatirra marninypungama.”

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yayintjulpa pirnitjarra ngaapirinyapa watjarnu,

“Ngayulu-rnatju yayintjulpa pirninya palyarnu

waarka-tjuya palyaratjaku,

tjiinya-tjuya pirriyapirinytju

puru waru tilipirinytju waarka palyaratjaku.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrntunku Katjanga watjarnu,

“Yuwa Katja, nyuntunyan puurrrpa nyinarra-wanalku wiyarringkutjamaalpa tirtu nyi-nama.

Palunyalu yarnangu pirninya tjukarurrulu watjara kanyinma.

⁹ Nyuntulun pukurltu nyakupayi yarnangulu-ya tjukarurru palyaranyangka.

Palunyalun nyakula walykurringkupayi palyamunu-ya palyaranyangka.

Palunyangka-rnanta Mamalu tjunu puurrrpan pukurlpa nyinarratjaku.

Tjiinya-rnanta nyuntuku yamatji pirningka wayirntaralpi tjunu.”

¹⁰ Puru Mama Kuurrntunku Katja watjarnu,

“Nyuntulun ngarnmanypalpi nyinarranytjalu manta palyarnu.

Palunyalun mara yungarralu yilkaritarrartu palyarnu.

¹¹ Nyangka manta yilkari wiyarrangkuyangka nyuntulun wanka tirtu nyinama.

Manta yilkari warntu yurnantjipirinyapa punkalku wiyarringku.

¹² Tjiinyakurlu warntu yurnantjirringkulanyangka yarrala warni.

Palunyalu kutjupanya tjarrpatjarra. Palunyapirinyamankun.

Tjiinyamarntun kutjupa-kutjuparringkukitjamunu,

tirtu palunyanyartu nyinarra-wanarainma.”

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu yayintjulpangka ngaapirinyapa watjantjamunurtu,

“Yuwa, yitingkartu-rni puurrari nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjarra

nyuntulu-tjanayan tjina tinatjunkula nyinatjaku.”

¹⁴ Nyangka-ya yayintjulpa pirninya wanytjapirinyapa nyinarra? Wiya, kuurtpirinyapa-ya nyinarra Mama Kuurrku waarka palyalpayi. Nyangka-tjananya witulpayi yir-ringkankutjaku yarnangu pirni nyarra Mama Kuurrtu kulira wankarunkukitjalu, palunyanya.

2

Tjukurra-lampa Wankakutu Mularra

¹ Nyangka-lanku tjukurra tjukarru kulintjatjanulu watatjarrinytjamaaltu tirtu wananna piwarraaralpi-lan marlaku ma-tiwarritjakutarra. ² Tjiinya ngarnmanytjulpi yayintjultu-tjananya tjamu kaparlipirtingka tjukurra tjukarru watjarnu. Nyangka pirnilu-ya tungun-tunguntu kulira wantirrantjalu pika purlkanya mantjiranytja. ³ Nyangka palunyapirinypartu tjinguru-lan wangka wankakutu mularrnga kulilku wantirralpi pika purlkanya mantjilku. Tjiinyamarntu Puurra Tjiitjalu ngarnmanytjulpi watjarnu wankarunkukitjalu. Nyangka yarnangu nyarra tjukurra-ya kulintjatjanulu mularrwatjarnu-lanya. ⁴ Nyangka Mama Kuurru yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja mularnnyakutjaku-lan. Palunyalunku Kuurru Walykumununya nintirnu palunyatjarralu-lan yayirnyntjulu kutjupa-kutjupa palyaratjaku. Tjiinya-lampa palurukurrntu nintirnu kutju-kutjulu-lan palyaratjaku.

Tjiitjanyakutju Wankakutulpayinya

⁵ Yuwa, Mama Kuurru yayintjupa-tjananya tjunkutjamunurtu manta yilkariku-ya puurra nyinarratjaku — manta yilkari kutjupa, nyarra-lan kulira ngula ngaratjaku, palunyaku. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytja ngaapirinytja ngarala: wati kutjulu watjarnu,

“Yuwa Mama Kuurru, nyaatanungka-lampatjun yarnangu ngarlurringkula tirtu kulira?

⁷ Tjiinya-lanyatjun yarnangu pirninya ngarna tjunu

yayintjulta marla-marla-latju nyinarratjaku.

Palunyalu-lanyatjun tjunu marninytjulkatjaku-ya.

⁸ Nyangkanyka-latjuyi pirnikurtu puurrarriwa.”

Tjiinya Mama Kuurru watjarnu yarnangu-la pirnikurtu puurraritjaku. Nyangka-lan kuwarrinya purtu nyakula palunyapirinytja ngaralatakju. ⁹ Ngaanya-lan Tjiitjanya kulira. Tjiinyamarntu yayintjulta marla-marlarringu ngarna nyinarranytjanya. Tjiinya-lampayi yarla lipikurtu mirriwiwa Mamanya-lampanku ngarlurringkulanyangka. Nyangka kuwarrinya yilkarikutu yanu Puurra nyinarra, pika purlkanyatjarra mirringkutjatjanu. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurru manta yilkari palyantjatjanulu kanyira walykumunu ngaratjaku. Palunyalu kulirnu yarnangu pirninya yilkarikutu katirra katja yurntalkarralkitjalu. Palunyakitjalu palya wantingu Tjiitjalu pika purlkanyanku mantjira tamarlarritjaku puurra purlkanya nyinakitja. Tjiinyamarntu Tjiitjalu-lanya wankakuturnu.

¹¹ Yuwa, Tjiitjalu-lanya parltjilpayi palyamunu palyaranyangka. Nyangka-lan Tjiitjanyatarrartu Mama kutjutjarra nyinarra. Palunyanguru-lanya Tjiitjalu nyirinyirimaaltu marlanypa watjara. ¹² Tjiinya Mamala watjarnu,

“Ngayulu-tjananyarna marlanypirtingka tjakultjunku tjukurra nyuntunyatjarra.

Nyangka-latju lurrtjurringkula nyuntunya marninytjunga.”

¹³ Puru ngaapirinytja watjarnu, “Ngayulu-rnatju Mamanya mularrkulinma.” Puru ngaapirinytja watjarnu, “Kuwarrinya-rnatju tjilku pirni kanyira, Mamalu-rnitju nintinyangka.”

¹⁴ Yuwa, yarnangu pirni-lan palunyaku tjilku nyinarra. Nyangka Tjiitjanya yarnan-gurringu ngayunyapirinytja-lanya lurrtjurringkulalpi nyinarranytja. Mirringkulalpinykayi mamu mirrirentankupayinya wawanyarra. ¹⁵ Puru-tjananyayi kurrurru rapala yarnangu nyarra mirringkutjaku-ya ngurlurringkupayinya. Tjiinyamarntu-ya tirtu karripirnu wantitjapirinytja nyinarra. ¹⁶ Tjinguru-yan kulira Tjiitjanya pitjanytja yayintjupa pirninya yirringkankukitja. Wiya, Yayipuramaku tjamupirti yirringkankukitja pitjanytja. Tjiinya palunyapirinytja Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala. ¹⁷ Tjiinya Tjiitjanya marlanypirtipirinytja yarnangurringu ngayunya-lanya yirringkankukitja. Palunyatjanu-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinya-lampa ngarlunytju nyinarranytja puru Mama Kuurru-ra waarka kurrurru mula-mulalu palyaranytja. Tjiinya-lampa yangarrakatingu mirringku Mama Kuurru-lampa kalyparritjaku. ¹⁸ Yuwa, kutju-palunyalu-lanya kuwarrinya yirringkanku mamulu-lanya witu-wituranyangka. Tjiinyamarntu-lu mamulu purtu witu-wituranytja piwarritjingalkitjalu. Nyangka pika mantjiranytja.

3

Tjiitjanya Mawutjala Munkarra Nyinarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntunyatarrartu-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrkantanu mularrkulira-yan wanaratjaku. Nyangka-ya tjukurru ngaanya Tjiitjany-atjarra kulinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu ngalyawiturnu-lampa tjurrtjuku purrupa purlkanya nyinarratjaku. ² Nyangka kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja Mama Kuurrtu-lu tjunu wantinyangka. Tjiinya Mawutjalu kurrurnpa mula-mulalu waarka palyaranytja palunyaku yungarrapirtiku, palunyapirinyapa. ³ Nyangka kuwarrinya-la Mawutjanya wantirralpi Tjiitjanya marninyungama. Tjiinyakurlu minymalu wiltjala tamarlmarra. Nyangka-ya wiltja marninyungkutjamaalpa minyma marninyungama. Palunyapirinyapa-la Mawutjanya marninyungkutjamaaltu Tjiitjanya marninyungama. ⁴ Yuwa, wiltja nyakulalpi-lan nintilu kulilku, “Kutjupalu ngaanya palyarnu.” Palunyapirinyapartu-lan manta yilkari yarnangutarrartu nyakulalpi nintilu kulira, “Mama Kuurrtu palyarnu.” ⁵ Nyangka Mawutjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrtu waarka palyaranytja. Palunyalu-tjananya yarnangu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Palunyalu-tjananya tjakultjuranytja Mama Kuurrtu-tjananya ngula watjaltjaku. ⁶ Nyangka Kurayitjalu kurrurnpa mula-mulalu Mama Kuurrtu yungarrapirtitjananya miranykanyira kanyira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Katja nyinarranytjalu. Nyangka-tjinguru-lan rapa-rapalu tirtu wanama puru kawarrtu nyangama pitjatjaku. Palunyanguru-lan ngayulutarrartu palunyaku yungarrapirti nyinama.

Ngurra Kalkuntjala-ya Tjarrpanytjamunu

- ⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-lanya watjara,
 “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrtu wangka?
⁸ Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.
 Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi tungun-tungunarripayi.
 Palunyalu-ya purtu mula-mularringkulanytjalu Mama Kuurrtu witu-wituranytja pilawana pitjalayintjalu.
 Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”
- ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjara, “Tjiinya-rniya nyakupayi rawalu-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu palyaranyangka.
 Purtu mula-mularringkulanytjalu-rniya tirtu witu-wituranytja.”
- ¹⁰ Palunyanguru kurli 40-tjanulu-tjanamparna mirrparnarriirralpi Mawutjala watjarnu,
 ‘Gayaku wangka-ya tungun-tunguntu kulira wantipayi.’
- ¹¹ Palunyanguru-tjananyarna lirri warulu watjarnu,
 ‘Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.’”
- ¹² Yuwa kurta tjurtupirti, wanka-wanka-ya nyinama piwarraara Mama Kuurrtu wantirra yankutjakutarra. Tjiinya kurrurnpa tungun-tungunpa nyinarranytjanya piwarraara yankupayi. ¹³ Palunyangka-lanku tjirntu kutjupa tjirntu watjara yipilymanama tayimpa kuwarripa ngaralanyangkalpi. Tjiinya Tjayitintu-tjinguru kutjupanya mayuralpi piwarrtjingalku. Nyangka palyamunu palyaralpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarriku, palunyakutarra. ¹⁴ Nyangka-tjinguru-lan putakulu wanama. Nyarra ngarnmanypalpi-lan wangarnarralu mularrkulira wanarnu, palunyapirinytju. Palunyalu-lan Kurayitjalu lurrtjulu palyanma.
- ¹⁵ Nyangka Payipulta kutjulpirtu wakatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala,
 “Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrtu wangka?
 Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.
 Tjiinya nyuntuku tjamupirti-ya ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi.
 Wiya, palunyapirinyarrinytjamaaltu-ya kulinma.”
- ¹⁶ Nyangka ngananya-ya Mama Kuurrtu wangkaku tungun-tungunarringkulayintja? Wiya, yarnangu nyarra Mawutjalu-tjananya Yiitjipulanguru walara katingu, palunyananya-ya. ¹⁷ Puru nganaku-tjanampa kurli 40-ngka Mama Kuurrtu mirrparnpa nyinarranytja? Wiya, yarnangu nyarra palyamunu palyantjatjanu-ya pilangka mirringkula-wanarnu wiyarringu, palunyaku-tjanampa mirrparnpa nyinarranytja. ¹⁸ Ngananyanyka-tjananya Mama Kuurrtu kalkurnu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-rna wantitjala-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunku.” Ngananya mularrpa-tjananya watjarnu? Wiya, nyarra tungun-tungunarringkulanytja-ya, palunyananya-tjananya watjarnu. ¹⁹ Yuwa, ngurra palunyangka-ya tjarrpanytjamunurtu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrtu wangkaku purtu mula-mularringkulanytja.

4

¹ Nyangka ngayukutarrartu-lampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrparra nyinarratjaku. Nyangka-la yatatjura kulinma tjiinya-la ngurra palunyangka tjarrpanytjamaalpa wiya ngaratjakutarra. ² Tjiinya ngayulu-lan tjukurrrpa walykumununya kulirnu, tjiinya-ya tjamu mirri pirnilu kulirnu, palunyapirinya. Tjiinya-ya kuliralpi ngurra palunyangka tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya pinalukutju kulirnu mularrkulintjamaalpa. ³ Nyangka ngayulu-lan mularrkuliranytjalu ngurra walykumunungka tjarrpaku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wiyaralpi ngurra tamarlmanu nyinarra. Tjiinya watjarnu,

“Ngayulu-rna lirri warulu watjara,

‘Ngurra palunyangka-ya kamu tjarrpaku ngurra tjunkukitja.’”

⁴ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinya ngarala, “Ngurra 6-tjanu Mama Kuurrra waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja.” ⁵ Nyangka puru Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra nyarra kalkurnu-tjanamparna wantinytjala-ya tjarrpakitjamunu.” ⁶ Tjiinya-ya ngarnmanypalpi tjukurrrpa walykumununya kulirnu. Palunyalu-ya ngurra kalkultatjanga tjarrpanytjamunurtu. Tjiinyamarntu-ya mularringkutjamunurtu. Nyangka kutjupatjarraku-tjanampa ngarala ngurra walykumunungka tjarrpatjaku. ⁷ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu puru watjarnu, “Kuwarrinya”. Tjiinya-ya Mawutjalwana pitjalayintjalu Mama Kuurrtu wangka tungun-tunguntu wantingu. Palunyalu-ya mirringkula-wanarnu wiyarringu. Nyangka Mama Kuurrtu nyinarrayirnu kurli pirnitjanulu puurrrpa Tayipirra watjarnu. Nyangka walkatjunu tjukurrrpa ngaa palunyanya:

“Kuwarrinya-munta-yan kulira Mama Kuurrru wangka?

Kuliralpi tungun-tungunmaaltu palyanma.”

⁸ Nyangka Mawutjanya mirringnyangka Tjatjuwalu-tjananya katingu ngurra kalkurnu wantitjala tjarrpatjalu. Tjiinya ngurra walykumunungka Mama Kuurrra ngamu tirtu nyinarratjaku tjarrpatjunktjamunu. Tjatjuwalu-tjinguru ngurra walykumunungka tjarrpatjunktjamunu Mama Kuurrtu-tjinguru ngaapirinya watjantjamaalpa wantima, “Tjirntu kutjupa ngarala ngurra palunyangka-ya tjarrpatjaku.” ⁹ Nyangka kuwarrinya-lampa ngurra kalkurnu wantitja ngarala Mama Kuurrru wanalpayi pirninya-lan tjarrparra nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu waarka palyarayirnu ngurra 6-tjanulu wantirralpi nyinangu. Palunyapirinya-lampa ngarala. ¹⁰ Nyangka kutjupanyanku ngula ngurra kalkultatjanga ma-tjarrparralpi waarka wiyarringkulalpi nyinama. Nyarra Mama Kuurrra waarka wiyarringkulalpi nyinangu, palunyapirinyartu. ¹¹ Nyangka-la ngurra kalkultatja palunyakitja tjukaruru nyinama kutjupa-kutjupanga piwarraantjamaalpa. Tjiinya-ya ngarnmanypalpi purtukulilpa tjarrpanytjamaalpa nyinarranytja. Wiya, palunyaku-tjanampa yara-la yarrkantjamaalpa wantima.

¹² Yuwa, Mama Kuurrru wangka pirriyapirinya. Puru Mama Kuurrru wangka yiri purlkanya, tjiinya kunmarnu yiri kutjarratjarrangka munkarra. Tjiinyakurlu kunmarnu yiri purlkanyalu tarrka kaninytjara wakala. Palunyapirinytju Mama Kuurrru wangkalu kurrurnpa kaninytjara pampulpayi. Palunyalu pinalu kumpil-kumpiltu kuliranytjanya yartakankupayi. ¹³ Nyangka mantangatja pirninya-lan Mama Kuurrra mirangka nyinarra kumpilpa wiya. Pirninyartu-lan palunyalu kurungkartu yartaka ngarala. Nyangka ngula-lanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjalpi tjapilku, “Nyaakun palunyapirinya palyaranytja?”

Tjiitjanya Tjurrjtjuku Puurrra Purlkanya

¹⁴ Kuwarrinya-lanku mularrkuliranytjalu wantinytjamaalpa wananma. Tjiinyamarntu ngayuku-lampa tjurrjtjuku puurrra purlkanya tjarrparra munkarra wayirntara yanu Mama Kuurrra nyinarra. Nyangka yini palunyanya Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrru Katja. ¹⁵ Tjiinya ngayuku-lampa tjurrjtjuku puurrra purlkanya yarnangu piwarr-piwarrru ngarluntutu. Tjiinya mantangka nyinarranyangkalpi mamulu witu-wituranytja kutjupa-kutjupa palyamunu palyaltjaku. Tjiinyakurlu mamulu-lanya witu-witunma, palunyapirinya. Nyangka Tjiitjanya ma-nyinarra-wanarnu palyamunu palyantjamaalpartu mirringkula yanu Mamalakutu. ¹⁶ Nyangka-lanku kurrurnpa raparringkula tjapinma Mama Kuurrra. Nyangka-lanyayi kurrurnpa ngarluntutulu yirringkanama purtu-lan kuliranyangka.

5

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu wati kutju ngurrkarntara tjunkupayi tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanyka-tjanampayi ngarlutuwangkama Mama Kuurrra-ya lurrjtjuringkunyangka. Nyangkayi kalyparriwa-tjanampa mirrka kuka-ya

nintinnyangka. ² Puru-tjananyayi muku-mukulu yirringkana nyarra-ya ngurrpa-ngurrpa piwarrmaranyangka. Tjiinyamarntu wati palunyulutarrartu palunyapirinytju ³ piwarrmara palyalpayi. Paluyanguru kuka pungkulalpi nintilku Mama Kuurrku. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu nintilku. Palunyalu marla nintilku yaranggu pirnilu-ya palyamunu palyantjatjanungka. ⁴ Tjiinyanku kamu yungarralu tjunku tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Ngarna Mama Kuurrtu wati ngurrrkarntanku tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu Mawutjaku kurta Yarannga, palunyapirinytja.

⁵ Nyangka palunyapirinytjartu Kurayitjalunku yungarralu marniny-marninytju tjunkutjamaalpartu tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinakitjalu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu watjarnu,

“Nyuntunya-tjun ngayuku Katja nyinarra.

Kuwarri-rnanku Mamarringu.”

⁶ Puru kutjupayara watjarnu,

“Nyuntunyan tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya tirtu nyinama.

Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinytja.”

⁷ Nyangka ngaralanytja Mama Kuurrtu Tjiitjanya wankarunkutjaku mirrirritjaku-tarra. Nyangka Tjiitjalu mantangkalpi nyinarranytjalu lingkirrtu mirrara yularratarra milyarntjarralu Mamala tjapiranytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu kulirnu tjiinyamarntu karnany-karnanymaaltu tirtu kulira palyaranyangka. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrku-ra Katja nyinarra. Parturtu yunytjurringkulalpi pikawana nintirringu palunyaku Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitja. ⁹ Nyangka kurrurnpa tamarlarringu yaranggu pirninyartu wankarunkukitja. Palunyaluyi yaranggu nyarra palunyaku wangka kulira palyalpayinya wankarura kanyinma. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrtu-lu nyinatjunu tjurrjtjuku puurrrpa purlkanya nyinarratjaku. Tjiinya wati Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinytja.

Ngurlutjura Kurayitjanya Wantinytjamaaltu Wanaratjaku

¹¹ Yuwa, mukurringkula-rna kutjupa watjalkitja tjukurrrpa palunyanya purlkanya ngaralanyangka. Palunyalulta-tjananyarnanta purtu kulira watjara yutlilkitjalu. Tjiinyamarntu-yan purtu tjurrkurlmara kulira nintirringkukitjalu. ¹² Tjiinya rawaluyan kulilpayi. Tjinguru-yan nintipukarringama. Tirtu-munta-yan kulira kutjupalu-tjananyanta nintipungkulatjaku nyarra kutjulpirtu Mama Kuurrku tjukurrrpa yutiranytja palunyapirinytja? Tjiinya-yan pilyirrpinytja tirtu nyinarra. Mirrka kuka-yan purtu ngalkula mimikutju tjikilpayilu. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna wangka kurlunypakutju kulinma. Wiya, pilyirtupirinytja-rna mimi tirtu tjikinma. Palunyalu-rna purtu kulinma tjakarurru nyinakitjalu. ¹⁴ Nyangka kutjupattjara-ya yaranggu purlkanyapirinytja nyinarra. Tjiinyakurlu yaranggu purlkanyaku kuka mirrka ngalkunma. Palunyapirinytja-ya tjukurrrpa purlkanyaku nintirringkula. Palunyalu-ya nintilu kulira tjakarurru palyalkitjalu puru palyamunu kulira wantikitjalu.

6

¹ Yuwa, wantirra-la ma-wayirntarra nyarra mulyarl-mulyarlpa-lan nintirringu Katungkatjaku tjukurrrku. Palunyalu-la tjukurrrpa purlkanyaku nintirringama. Tirtu-munta-lan yarrkalpungama yara kutjanyartu nyarra kutjulpirtu-lan nintirringkulanytja, palunyanya. Wiyangkalpi-lan Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra mirrikutunya wantingu. ² Wiyangkalpi-lan kulirnu tjukurrrpa kapingka-lanya tjarrpatjurratjaku, puru kata pampuratjaku, puru mirritjanu-lan wanka pakaltjaku. Purulan wiyangkalpi kulirnu Mama Kuurrtu-lanya kuurrpa purlkanyangka ngaratjunkula wataltjaku. ³ Tjukurrrpa palunyatjinnaga-la wantirra ma-wayirntarra tjukurrrpa purlkanyaku nintirringama. Yuwa, mularrpa-lan nintirringku, tjinguru-lanya Mama Kuurrtu kanyiranyangka.

⁴ Nyangka-tjinguru-rna Tjiitjanya yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-tjinguru-rna Mama Kuurrku tjukurrrpa tjakarurrunya mularrkulilku. Palunyalu-rna Mama Kuurrtu nintintjanya yarrkalku. Puru-tjinguru-rna Kuurti Walykumununya tjarrpatjunku. ⁵ Tjinguru-rna nintilu kulilku Katungkatjaku-ra wangka walykumunu. Palunyalu-tjinguru-rna nyaku Mama Kuurrtu yayirninnytjulu palyaranyangka palunyanya puurrarritjaku ngamuntirrinnyangka. ⁶ Palunyalu-tjinguru-rna yunytjulu wantiku. Wiya, kutjupalu-rni kamu marlakunku palyamunu-rna puru wantitjaku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku Katja marlakulupirinytja wartangka yurtitjura. Nyangka paluyanguru-ya pirnilu panyapurangama.

⁷ Yuwa, Mama Kuurrnga pukurlarringkupayi manta walykumunuku. Tjiinyamarntu kapi purlkanyalu pungku. Nyangka manta tulykurringkulalpi kapi kanyilku. Palunyalangurulta warta pirni pakalku mirrkatjarrarringu. Nyangkalta-ya yarnangu nyarra manta tjawantjatjanulu pukurltu mirrka ngalku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinyku mukurringkula. ⁸ Nyangka-tjinguru manta palyamunungka yukiri mungutja tjilka-tjilkatarra pakalku. Wiya, Mama Kuurrtu tjinguru manta palunyanya yinitjunku. Nyangka warulu kampaku wiyalku.

⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, palyartu-rna palunyapirinytju watjara. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta mularrkulira. Nyuntulu-yan yiwarra walykumunu wanara, nyarra wankakutunya. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakula wantikitjamunu. Wiya, watarrkurrinytjamaaltu tirtu kulinma nyarra waarka-rayan palyaranytja, palunyanya. Tjiinya-yan Mama Kuurrku mukulyanytjulu yingkata pirninya-tjananya yirringkaranytja. Puru-yan kuwarrinya palunyapirinytju palyara. ¹¹ Yuwa, ngayulu-latju kurruntutarra kulira nyuntulu-yan kurrurnpa wuyurru tirtu palyara-wanara wiyaltjaku. Nyangka-yayin pukurltu palyaranytjalu nyinarra nyangama kutjupa-kutjupa walykumunu yutirritjaku. ¹² Nyangka-latju mukurringkula nyuntulu-yan kurltjirr-kurltjirmaaltu tirtu palyaratjaku. Nyarra-yanku mularrkulirnu palunyalu yatjara palyaranytja. Palunyalu-yanku nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya mantjirnu. Palunyapirinytja-ya palyanma.

Mama Kuurrtu Mularrpa Kalkurnu

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkulkitjalu purtu kuliranytja, “Wati yini nganalawanalu-rna kalkulku?” Tjiinyamarntu kutjupa purlkanya Mama Kuurrta munkarra nyinanytjamunurtu. Palunyalunku yini yungarrawanalalu kalkurnu. ¹⁴ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rnanta watjara. Ngayulu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangka nyuntunyan kaparli tjamu pirnitjarrarriku.” ¹⁵ Nyangka Yayipuramanya kuliltjarra rawa nyinarranytja. Nyangka-ra mularrpartu nintirnu kalkurnu wantitjatjanulu. ¹⁶ Tjiinya-tjanampanku yara ngaapirinytja ngarala. Tjinguru kutjupa purtu mula-mularriku kutjupalu kutjupa-kutjupa watjannyangka. Nyangka palunyalu watjalku, “Mama Kuurrta mirangka-rna tjukarrurulu watjara.” Nyangka kutjupalu kuliralpi mula-mularriku. ¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu yini yungarrawanalalu-tjananya kalkurnu tjiinya-ya kulira mula-mularritjaku. Nyarra kalkultatja-ya ngula mantjilku, palunyanya-ya mula-mularritjaku Mama Kuurrtu kutjupankukitjamunulu watjarnu wantingu. ¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu kamu mayulku. Puru kutjupankukitjamunu kalkurnu wantitjatjanulu. Nyangka-la mula-mularringama. Tjiinya-lan yiwarra wankakutunya ngurrkarntanu. Palunyalu-la pukurltu nyinarra kawarrtu nyangama. ¹⁹ Nyangka kutjupalu-lanya punkatjingalkitjamunu tirtu-la kuliranyangka. Tjiinya Tjiitjanya yilkarikutu yanu tjurrtu purlkanyangkapiirinytja tjarrpangu. Warntu yangangaralanyangka tjarrparra wayirntara yanu ruumpa miir-miirlikutu. Tjurrtu purlkanya nyarra yilkarangka ngarala, palunyangka ma-tjarrpangu. ²⁰ Tjiinya Tjiitjanya kurranyurringkula yanu-lampa ngarltuwangkakitja. Palunyalu tjurrtu purlkanyangka puurrarringu tirtu nyinarra. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinytja.

7

Tjukurrpa Maltjakinyatjarra

¹ Yuwa, kutjulpirtu wati yini Maltjakinya puurrpa purlkanya nyinarranytja ngurra Tjayilamala. Wati palunyanya pirniku-tjanampa ngarltuwangkapi Mama Kuurrnga tjiinya purlkanya nyinapayila. Nyarra-ya tjurrjungka waarka palyalpayi, palunyapirinytju palyaranytja. Nyangka Yayipuramanya pikatjanu pitjanytja, puurrpa kutjarra-kutjarra-tjananya pungu wiyaralpi. Nyangka-lu Maltjakinya nyakula ngatanga ngata mapitjangu lurrtjuringu. Palunyalu watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura tirtu kanyiratjaku. ² Palunyangka-lu Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa tjarrarnu nintirnu nyarra pungu wiyaralpi yulytja pirni mantjintjatjanulu. Tjiinya Yiipuruku wangka yini Maltjakinya kamparntalpa ngaapirinytja ngarala, “Puurrpa Tjukarurrunya”. Nyangka wati palunyanya puurrpa ngurra Tjayilamaku nyinarranytja. Nyangka Yiipuruku wangka yini Tjayilamanya kamparntalpa ngarala ngaapirinytja, “Kurrurnpa Rapa”. Nyangka Maltjakinya ngurra palunyalu puurrpa nyinarranytjatjanulu yini kutjupa kanyiranytja, “Puurrpa Kurrurnpa Rapanya”. ³ Tjiinya-ya Maltjakiku mama ngunytju tjamu kaparlitarra walkatjunktjamunurtu. Puru yirti ngaarmankutja puru yirnarringkula mirringkutjanya-ya walkatjunktjamunurtu. Tjiinya Mama Kuurrku Katjapirinytja tjurrjungka waarka palyalpayinya tirtu nyinarranytja.

⁴ Yuwa, wati palunyanya purlkanya nyinarranytja. Tjiinya ngayuku-lampa tjamu purlkanya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa-ra nintirnu, nyarra nika pungu wiyaralpi yulytja-tjanampa pirni mantjintjatjanulu. ⁵ Tjiinya kuwarrinya-ya Liipayiku tjamupirtulu nyinarra tjurrjtjunga waarka palyalpayi Mawutjaku wangkawanalulu. Tjiinya-ya Yayipuramaku tjamupirti nyinarra. Nyangka-tjanampaya yungarrapirtulu mirrka 100-tjanu 10-pa yungkupayi. ⁶ Nyangka Maltjakinya Liipayiku tjamumaalpa wati kutjupa nyinarranytja. Wati maliki nyinarranytja Yayipuramaku yungarramaalpa. Tjiinya Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu wantingu. Nyangka-ra Maltjakiku 100-tjanu 10-pa nintirnu. Nyangka-lu Yayipuramanya watjarnu Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiratjaku. ⁷ Nintilu-yan kulira tjiinya wati purlkanyalukutju kutjupangka watjalku, “Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.” ⁸ Tjiinya-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupattjarralu 100-tjanu 10-pa yurrara-wanara ngula mirringkupayi. Parturtu Maltjakinya wanka tirtu nyinarra 100-tjanu 10-pa mantjiralpi. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu wakatjanu wantinytjanya palunyapirinypa ngarala. ⁹⁻¹⁰ Tjiinya Yayipuramalu 100-tjanu 10-pa Maltjakiku nintinnyangka Liipayilutarrartu nintirrupirinypa. Tjiinya Liipayinya yirti ngarrinytjamunurtu. Nyangka kuwarripangkartu Yayipuramalu nintirnu. Tjiinya Liipayilutarrartu nintirrupirinypa. Tjiinyamarntu palunyaku tjamu Yayipuramalu-ra Maltjakiku nintirnu ngata-ngata pitjalayinnyangka. Nyangkalta kuwarrinya Liipayiku tjamupirtulu-ya mantjira pirnilu-ya 100-tjanu 10-pa nintiranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu wangka Mawutjaku nintirnu. Palunyalu watjarnu wantingu Liipayiku tjamupirtulu-ya tiinti tjurrjtjupirinypa waarka tirtu palyaratjaku. Tjiinya watjarnu Mawutjaku kurta Yarantu ngarnmanytju palyaratjaku puru palunyaku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu-ya palunyapirinypartu palyaratjaku. Nyangka-munta Yaranku yarawanalu palyaranytjalu wankarunkupayi? Wiya, purtu wankalku. Palunyangkatarrartu Mama Kuurrtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupanya wirtunu Maltjakiku yarawanalu palyaratjaku. ¹² Puru tjiinya palunyakitjalu Mama Kuurrtu Mawutjaku tjukurra kutjupanu. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya Puurra Tjiitjanya Tjuutaku wartangkatja. Nyangka-ya Tjuutaku tjamupirtulu tjurrjtjunga waarka palyantjamunurtu. Tjiinyamarntu Mawutjalu watjantjamunurtu Tjuutaku tjamupirtulu-ya tjurrjtjunga waarka palyaltjaku.

Tjurrjtjunga Waarka Palyalpayi Kutjupanya Maltjakinyapirinypa Yutirringu

¹⁵ Yuwa, mularra tjurrjtjunga waarka palyalpayi kutjupanya yartakarringu Maltjakinyapirinypa. ¹⁶ Yarnangulu-ya nyinatjunktjamunurtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinarratjaku. Tjiinya Tjiitjanya mirritjanu pakarnu wanka tirtu nyinarranytjatjanulu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinarra. ¹⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu wakatjanu wantinytjanya ngaapirinypa ngarala, “Nyuntunyan tjurrjtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Nyarra Maltjakinya nyinarranytja, palunyapirinypartu.” ¹⁸⁻¹⁹ Tjiinya Mawutjaku wangkalu kamu wankarunku. Palunyangkatarra Mama Kuurrtu wangka palunyanya kutjulpingkatjanya wantingu. Palunyalu kuwarrinya-lampa yutirnu palunyalakutu-lan pitjatjaku. Nyangka-la pukurltu kulinma ngamuntirringkula Mama Kuurrtu wangkakitjalu.

²⁰⁻²¹ Kutjulpirtu-tjananya Mama Kuurrtu tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjitalu kalkuranytjamunu. Palunyalu Tjiitjanya tjurrjtjunga waarka palyalpayi nyinatjunktjalpi yini yungarrawanalunku kalkurnu wangka ngaapirinypa, “Ngayulu-rnanta kalkurnu.

Palunyalu-rna kutjupankukitjamunu.

Nyuntunyan tjurrjtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama.”

²² Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu Tjiitjala palunyapirinypa kalkunnyangka-lan nintilu kulira, “Tjukurra Mama Kuurrtu kuwarrinya watjantjanya walykumunu mularra, nyarra kutjulpirtu Mawutjaku nintirnu, palunyangka munkarra.”

²³ Yuwa, tjurrjtjunga waarka palyalpayilu-ya palyara-wanara mirringkupayi. Nyangka-tjanampa waarka wiyarringkupayi. ²⁴ Parturtu Tjiitjanya tjurrjtjunga waarka palyalpayi tirtu nyinama. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu kamu kutjupaku nintilku tjurrjtjunga waarka palyaratjaku. ²⁵ Nyangka-lan palunyalawana Mama Kuurrtakutu pitjaku. Nyangka Tjiitjalu-lanya wankakutara kanyinma. Tjiinyamarntu wanka tirtu nyinarranytjalu-lampa Mama Kuurrtu ngarltuwangkarra.

²⁶ Puru-lampa Tjiitjanya kutju tjurrjtjuku puurra purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu tjukaruru mularra, palyamunu palyantjamunu ngurra nyinarra. Nyangka yarnangu palyamunu pirringkatarra Mama Kuurrtu-lu mawurrtalpa nyinatjanu wantingu, tjiinya yilkari katalarrakutju nyinarratjaku. ²⁷ Tjiinya-ya tjurrjtjuku puurra purlkanya kutjupattjarra marlangkatja-marlangkatja pakara nyinarranytjalu kuka tirtu pungkula katirra

Mama Kuurrku nintilpayi. Ngarnmanytju yungarralunku palyamunu palyalpayilu kuka katiku nintilku. Palunyalu marla Mama Kuurrku nintilku yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka Tjiitjalu-partunku kutjuwarrartu Mama Kuurrku nintirnu wartangka mirrirrinytjalu. ²⁸ Tjiinya kutjulpirtulpi Mawutjaku wangkawana wati-ya tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinapayi. Wati palunyalu piwarraara palyamunu palyalpayitarra. Nyangkalta Mama Kuurrku marlawanaluku kalkuralpi palunyaku Katja nyinatjunu tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinarratjaku. Nyangka tjukaruru tirtu nyinarra.

8

Tjiitjanya-lampa Tjurrjtjuku Puurrra Purlkanya Nyinarra

¹ Yuwa, kulila-ya wangka purlkanya ngaanya-rna watjaranyangka. Tjiitjanya-lampa tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinarra. Tjiinya yilkari katalarra nyinarra, nyarra Mama Kuurrku tjija walykumunungka yitingka. ² Tjiinya Tjiitjalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka waarka palyara. Tiinti nyarra mularrnga Mama Kuurrku palyarnu wantingu yilkari katalarra, palunyangka Tjiitjalu nyinarra palyara. Tjiinyamarntu watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrktjuku palyarnu.

³ Nyangka tjiinya ngaapirinya ngarala, tjurrjtjuku puurrra purlkanyalu kutjupa-kutjupa Mama Kuurrku nintiratjaku. Nyangka-lampa tjurrjtjuku puurrra purlkanya nyinarranytjalu Tjiitjalunku mirriringkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. ⁴ Tjiinya Tjiitjanya-tjinguru mantangka tirtu nyinarranytjalu tjurrjtjunga waarka palyantjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayi pirni wiyangkalpi mantangka nyinarra mirrka kuka Mawutjaku wangkawanalu Mama Kuurrku nintilkitja.

⁵ Yuwa, tjurrjtjunga waarka palyalpayi pirnilu-ya yarrkalpungkula nyarra yilkarangka palyaranytjanya. Tjiinyamarntu Mawutjalu tiinti palyalkitjanga Mama Kuurrku-lu watjarnu, "Tjiinya-rnanta purlingka nintitjunu. Palunyapirinyartu tiinti palyala."

⁶ Nyangka waarka Kurayitjalu-lampa palyara, palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra tjurrjtjunga waarka palyalpayi pirnilu-ya palyara, palunyangka munkarra. Yuwa, tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrnga Mawutjalawana wangkapayi. Nyangkalta Mawutjalu kulira yarnangu pirningka-tjananya mawatjalpayi. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrnga-lanya Tjiitjalawana wangkarra, tjiinyamarntu-lampa tjukurrpa mularrnga tamarlmanu wantingu. Tjukurrpa palunyanya purlkanya mularrpa, nyarra Mawutjalu watjaranytja, palunyangka munkarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku kuwarrinya kalkurnu-lampa kalyparringkukitjalu Tjiitjanya yangarrakatingu mirriringkunyangka. Palunyanya walykumunu mularrpa.

⁷ Nyangka tjiinya tjukurrpa ngarnmanytjatjalu-tjananya purtu wankakutulpayi. Palunyangka Mama Kuurrku tjukurrpa mularrnga watjarnu tamarlmanu, wankakutulpayinya. ⁸ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrku nyakulanytja palyamunu-ya palyaranyangka. Palunyalangurulta watjarnu,

"Yuwa, ngayulu-tjananyarna Yitjurayilku wartangkatja pirninya puru Tjuutaku wartangkatja pirninya

kalkulku ngula ngamu nyinakitjalu.

⁹ Nyarra-tjananyarna tjamupirti Yitjipulanguru walara katingu.

Palunyalu-tjananyarna kalkurnu wantingu walykumunura kanyilkitjalu.

Parturtu-rniya ngayunya wantirralpi kutjupa-kutjupa pupakatirra marninyungkulanytja.

Nyangka-tjananyarna wantingu.

Wiya, tjukurrpa palunyapirinya-tjananyarnanta watjantjamaaltu wantiku.

Kutjupanya-rna watjalku yutilku."

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrku tjukurrpa ngaapirinya Yitjurayilku tjamupirtingka watjarnu,

"Tjukurrpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku.

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.

Puru-tjananyarna kurruranta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

Yuwa, ngayulu-tjananyarna Mamalu miranykanyira kanyinma.

Paluyangka-rniya ngayunyakutju wananna.

¹¹ Kutjulpirtu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu watjaranytja

tjiinya-rniya kuliratjaku.

Nyangka ngula-yanku palunyapirinya watjalkitjamunu.

Tjiinyamarntu-tjuya pirninyartu ngayuku ninti nyinama.

¹² Nyangkalta-tjanamparna ngarlunytjurrku.

Yuwa, kutjupa-kutjupa-ya palyamunu palyaranytja.

Nyangka-tjanamparna kalyparriku.

Palunyalu-rna watatjarriku.”

¹³ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukurpa kutjupanya watjarnu yutirnu. Palunyangka tjukurpa nyarra Mawutjaku nintintjanya mungutjarringu ngarala wiyarringkukitja.

9

Tiinti Miirl-miirlnga Mantangkatja Puru Yilkarinkatja

¹ Yuwa, tjukurpa ngarnmanyatjanya ngaapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu tiinti tjurrtjupirinyapa-ya palyara pupatjunkturaku. Puru watjarnu tiinti palunyangka-ya tjukurwanalu Mama Kuurrrga pupakatirra marninypunkulatjaku. ² Nyangka-ya tiinti pupatjuru ruumpa kutjarratjarra. Palunyalu-ya ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyanya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa. Nyangka ruumpa palunyangka lantanpa tili 7-tjarra ngaralanytja. Puru tayipulpa nyarra nyuma tjunkupayinya ngaralanytja. ³ Nyangka ruumpa kutjarrangka ngururpa warntu walykumunu waralywaralyngaralanytja. Nyangka warntu palunyangka munkarranguru-ya watjalpayi ngurra miirl-miirlpa purlkanya. ⁴ Nyangka palunyangka Mama Kuurrrga ngaralanytja, nyarra parnti walykumunu kampapayi. Puru puuka miirl-miirlpa ngaralanytja, kawurlta-ya nganytjatjuru wantinytja. Nyangka puuka palunyangka kaninytjarra ngaanya-ya ngarriranytja: puturlpa mirrka manatjarra, nyarra mayu-mayuwana pitjalayinyangka Mama Kuurrtu-tjanampa mirrka walukarrapirinyapa nintiranytja, palunyanya. Puru Yaranku warta, nyarra kutjulpirtulpi munga kutjungkartu mirrkatjarraringkutjanya. Puru yapu walu kutjarra, nyarra Mama Kuurrtu wangka 10-nga walkatjunkturanya. ⁵ Nyangka-ya yayintjupirinyapa kutjarra nyarlpijarra palyaralpipulanya puuka katu ngaratjuru. Nyangka palunyangka Mama Kuurrrga ngarala Mawutjala wangkapayi. Nyarlpi-pulanyaya lipiralpi lurtjurnu puukangka katu. Nyarra tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli yirramingka wilyarrpungkupayi Mama Kuurrrga pirniku-tjanampa kalyparrinkutjaku, palunyangka-pulanyaya nyarlpi lipiralpi lurtjurnu ngaratjuru. Yuwa, kuwarri-tjinguru-rna wantiku tiinti palunyatjarra tjurrkurlmara rawalu watjantjamaaltu.

⁶ Yuwa, palunyapirinyapa ngaralanyangka-ya tjurrtjungka waarka palyalpayi pirni tirtu tjarrpapayi. Ruumpa nyarra tjaangka ngarala, palunyangkakutju-ya tjarrparra palyalpayi. ⁷ Nyarra warntu walykumununya waralywaralyngaralanytjala munkarra tjurrtjuku puurpa purlkanyakutju tjarrpapayi. Tjiinya kutjuwarra kurli kutjunguru tjarrpapayi. Palunyalu maralpa kamu tjarrpaku. Ngarna yirrami katirra puuka wilyarrpungkutjaku tjurrtjuku. Tjiinya yirramingka wilyarrpungkungangka Mama Kuurrrga kalyparriku. Tjiinyanku wati palunyalu yungarrakutarra yirramingka wilyarrpungku puru yarnangu pirniku, tjiinya-ya ngurralu palyamunu palyaranyangka. ⁸ Nyangka palunyalanguru Kuurrti Walykumunulu yutira tjiinya ruumpa nyarra tjaangka ngarapayinya tirtu ngaralanyangka ngurra miirl-miirlpa purlkanya tirtu yaka-yaka ngarama. Tjiinyamarntu palunyangka tjarrpatjaku-lampa kuwarripa ngaralanytja. ⁹ Tjiinya-ya palunyapirinyapa rawalu yarrkalpungkulanytja kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinya palunyapirinyapa ngaralanytja kuwarrinyakutju-lan nintiritjaku. Tjiinya mirrka kuka Mama Kuurrrku nintiranytjala yarnangu kutjupanya kurrurpa palyarungulkitjamunu Mama Kuurrrga kurrurpa rapalu marninypunkutjaku. ¹⁰ Tjiinyamarntu-ya Mawutjaku wangkawanalu palyaranytja. Puru-ya mirrka kuka kutjupatarra ngalkulanytja palunyalu kutjupatarra wantiranytja. Puru-yanku yarnangutarra parltjiranytja. Yuwa, wangka palunyatjuntu kurrurpa walykumunulkitjamunu. Tjiinya-ya ngarna ngarala. Nyangka Mama Kuurrtu kuwarrinya kutjupanku wangka kutjupa nintiralpi.

¹¹ Yuwa, Kurayitjanya yartakarringu tjurrtjuku puurpa purlkanya nyinakitja. Palunyalu walykumunuyakutju yutira. Puru-lampa Mama Kuurrrta ngarltuwangkarra. Yuwa, Kurayitjala tiinti kutjupangka waarka palyara, tiinti walykumunu mularrta. Tiinti palunyanya mantangkatjamaalpa yilkari katalarra ngarala. Watilu palyantjamaalpa, Mama Kuurrtu palyantja. ¹² Yuwa, Kurayitjanya kutjuwarra tjarrparra yanu ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Tjiinya tjurrtjuku puurpa purlkanyalu kurli kutjupa kurli tjarrparra nanikuurru pulukaku yirramingka puuka wilyarrpungkupayi. Nyangka palunyapirinyamaalpa Kurayitjanya kutjuwarra wartangka yirraminku wiilypunkulalpi mirringu. Palunyalu ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpangu yirrami yungarratjarra. Yuwa, ngayunya-lanya wankarunu Mama Kuurrrta mirangkan kurntamaalpa tirtu nyinarratjaku. ¹³ Tjiinya Mawutjaku wangka ngaapirinyapa

ngarala. Kutjupa-kutjupa pampuralpi tiinti miirl-miirrkutu pitjakitjamunu. Nyangka puru pitjakitja mukurringkulanyangka tjurrtjungka waarka palyalpayilu nanikuurru puluka yirramingka wilyarrpungku yarnangu palunyanya. Puru puluka kamina kurlunypa pungkulalpi tililku tjunku. Nyangka kampaku tjurnparringnyangka tjurnpa tjutilku kapingka. Palunyalu yarnangu palyamunu pampulpayinya wilyarrpungku kapi tjurnpatjarrangka. Nyangkalta palya pitjaku tiinti miirl-miirrltakutu. ¹⁴ Nyangka-parturtu Kurayitjalunku yirrami wiilypungkulalpi purlkanya mularrpa-lampa pal-yarnu. Tjiinya Kuurrti Walykumunulu-lu tirtu nyinapayilu yirringkanu. Nyangka Kurayitjalunku walykumunu mularrtu Mama Kuurrtu kutjuwarra nintirnu wartangka mirringkutjalu. Tjiinya-lan kuka nintiranytjalu purtulirringkulanytja Mama Kuurrtu kurrurnpa raparringkula nyinakitjalu. Nyangkalta-lan Tjiitjaku yirraminguru kurrurnpa raparringu nyinarra. Palunyalu-lan Mama Kuurrnga tjiinya wanka nyinapayiku waarka tirtu palyara.

¹⁵ Yuwa, tjiinya Kurayitjalu tjukurru walykungkatja Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tamarlmanu. Nyangka-lanya Mama Kuurrtu ngurrkarntaralpi yarltingu mularrkulira-lan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyarra kutjulpirtu watjarnu wantingu, palunyapirinyapa. Tjiinya tjukurru kutjulpingkatjanya ngaralanyangka-lan purtu kuliranytja palyamunu wantikitjalu. Ngarna Kurayitjanya yangarrakatingu mirringnyangka-lan wankakuturingu nyinarra.

¹⁶⁻¹⁷ Puru ngaanya kulila. Tjiinya watilu yirnarringkulalpi kalkulku wantiku katja yurntaltu-ya yulytja pirninya ngula mantjiltjaku palunyanya wiyarringkunyangka. Nyangka tjiinya-ya kamu yulytja pirninya mantjilku wanka nyinarranyangka. Ngarna wiyarringnyangka-ya yulytja pirni kalkurnu wantitjanya mantjilku. ¹⁸ Nyangka tjukurru kutjulpingkatjanya palunyapirinyapa ngaralanytja. Tjiinya kuka pungkutjamunungka tamarlarrikitjamunu. Ngarna kuka pungku yirrami wiilypungkunyangkakutju tamarlarriku. ¹⁹ Tjiinya Mawutjalu wangka pirni ngarnmanytju watjarnu yarnangu piringkatjananya. Palunyalu nanikuurru puluka pungkulalpi yirrami kapingka tjutirnu warli-warlirnu. Palunyalu warta kartarntaralpi nyaripi karpirnu purturru tjitir-tjitirnta. Palunyalulta yirramingka tjalatjuralpi pukpa wangkatjarranya puru yarnangu pirninya wilyarrpungku. ²⁰ Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyawa-ya yirrami ngaanya. Nyakulalpi-ya kulila tjukurru ngaanya Mama Kuurrtu watjarnu wantingu palyaratjakyuan." ²¹ Puru palunyapirinyapartu Mawutjalu tiinti wilyarrpungku yirramingka. Palunyalu puru yulytja pirni tiinti kaninytjarra ngarriranytjanyatarrartu wilyarrpungku. ²² Yuwa, Mawutjaku wangka ngaapirinyapa ngarala: tjiinya kutjupa-kutjupa yirramingka wilyarrpungku walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka Mama Kuurrnga kutjupaku kalyparrikitjamunu yirrami katinytjamunungka. Ngarna kuka pungkulalpi yirrami katiku tjutilku. Palunyangka Mama Kuurrtu palyamunu palyaranytjanya kulilkitjamunu watatjarriku.

Kurayitjaku Yirramilu Parltjilpayi Palyamunu Palyaranyangka

²³ Yuwa, tiinti mantangka ngaralanytjanya yilkarinkatjapirinyapa ngarala. Nyangka-ya mantangka kuka pungkula tiinti puru kaninytjarrangkatjanya yirramingka wilyarrpungkupayi tjiinya walykumunu ngaratjaku Mama Kuurrtu mirangka. Nyangka yirrami kukangkatjalu tiinti nyarra yilkarinka ngaralanytjanya walykumunulkitjamunu tjarrparra-lan Mama Kuurrtu wangkatjaku. Ngarna Kurayitjanya mirringkutjalu yirrami wiilypungku tjiinya-lan tjarrpatjaku. ²⁴ Tjiinyamarntu Kurayitjanya tiinti miirl-miirlpa nyarra watilu palyarnu wantitjala tjarrpanytjamunurtu. Tjiinya-ya ngarna yarrkalpungkulanytja yilkarinka ngaralanytjanya. Tjiinyamarntu Kurayitjanya ngurra yilkarinkatjanga tjarrpangu. Palunyalu Mamala yitingka nyinarranytjalu-lampa ngarlutuwangarra. ²⁵⁻²⁶ Tjiinya tjurrtjuku puurru purlkanya kurli kutjupa kurli ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka tjarrpapayi. Tjiinya kamu maralpa tjarrpaku. Ngarna kuka pungkula yirramitjarrakutju tjarrpapayi. Nyangka Kurayitjanya kutjuwarrartu tjarrpangu yirrami yungarratjarru. Tjiinya tirtu yiwarrakatirra tjarrparranytjalu-lampa kutjuwarra tjarrpangu. Tjinguru manta palyantjalangurulpi tirtu mirringkula puru wankarringama. Wiya, manta yilkari wiyarrikitjanga kutjuwarrartu yartakarringu. Palunyatjanu yinytjanurungu mirringu Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. ²⁷ Tjiinya pirninyartu-lan kutjuwarra mirrirriku. Palunyangka Mama Kuurrtu-lanya kuurru purlkanyangka ngaratjunku. ²⁸ Nyangkanku Kurayitjanya kutjuwarrartu yinytjanurungu tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kalyparritjaku. Palunyalulta marlaku pitjaku wankarunkukitja-lanya kawarrtu-lan nyakula nyinarranytjanya. Tjiinya kamu pitjaku puru mirringku palyamunuku. Kutjuwarrartu mirringu.

10

¹ Nyangka tjiinya wangka nyarra Mama Kuurrtu Mawutjaku nintirnu, palunya ngatalpa. Tjiinya ruwa-ruwa ngaralanytja Mama Kuurrtu ngula walykumunu yartakankutjaku. Tjiinya-ya kurli kutjupa kurli kuka katirra nintilpayi. Tjinguru-yan kulira palunyapirinya palyaralpi-ya kurrurnpa palyarungurriku Mama Kuurrtu ngamuringkula wangkakitja. Wiya, palunyapirinya-ya palyaralpi purtu palyarungurriku wantiku. ² Tjinguru-ya kuka nintiranytjatjanu walykumunurringama. Palunyalu kurntamaalpa nyinama. Palunyalu-tjinguru-ya kuka nintintjamaaltu wantima. ³ Parturtu-ya kurli kutjupa kurli kuka nintiranytjalu tirtu kulilpayi palyamunu palyaranytjalu. ⁴ Tjiinyamarntu pulukaku nanikuurru yirramingka wilyarrpungkalanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu palyamunu palyaranytjatjanulu. Tirtu kurnta nyinama.

⁵ Paluyangkamarntu Kurayitjalu mantakutu pitjakitjalu Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu,

“Nyuntulun walykurringkula
mirrka kuka-ya tirtu katirra nintiratjaku.

Tjiinyamarntu-tjun ngarnmanymanu wantingu
yarnangurrirra-rna yinytjanu mirrirritjaku.

⁶ Kuka-ya pungkula tilira tjunkupayi
nyuntunya-tjanampam kalyparringkutjaku.
Parturtu palunyapirinykun nyuntunya pukurlarriranytjamunu.”

⁷ Puru Kurayitjalu Mama Kuurrtu watjarnu,
“Ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja
nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.

Tjiinyamarntu palunyapirinya-rni Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngarala.”

⁸ Palya Mawutjaku wangka ngaralanytja tjiinya-ya palyamunu palyaranytjatjanulu Mama Kuurrtu-ya kuka nintiratjaku. Nyangkalta Kurayitjalu Mamangka watjarnu, “Nyuntunyan pukurlarringkulanytjamunu kuka-ya pungkula tilira tjunkulanyangka.”

⁹ Puru ngaapirinya watjarnu, “Yuwa Mama, ngaanya-rna ngarala wangarnarralu palyalkitja nyuntulu-rnin watjarnu wantinytjanya.” Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu paany-paanyarringu kuka nintiratjaku. Palunyalu watjarnu Kurayitjalawanal kurrurnpa walykumunurringkutjaku. ¹⁰ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjalu wangarnarralu palyarnu Mamalu-lu watjarnu wantitja. Tjiinya kutjuwarra yinytjanurringkulalpi mirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu yirrama yungarrangka parltjira walykumunuranyangka.

¹¹ Nyangka tjiinya-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayilu tjirntu kutjupa tjirntu kuka tirtu pungkula katirra tilira tjunkupayi Mama Kuurrtu. Nyangka palunyapirinya nintiranyangka tjarrangulu-ya purtu kulira palyamunu palyantjamaalpa nyinakitjalu. ¹² Nyangka Kurayitjanyanku kutjuwarra yinytjanurringu mirringu Mama Kuurrtu-lampa kalyparritjaku. Palunyatjanu Mama Kuurrtu yitingkartu nyinakatingu. ¹³ Palunyalu kuwarrinya nyinarra tjiinya Mama Kuurrtu yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya katirra pupatjunktjaku. Nyangkayi tjina tinatjura nyinama. ¹⁴ Tjiinya-lampa kutjuwarra mirringu. Nyangka-lan palunyalanguru palyamunu palyaranytjatjanu kurntamaalpa kurrurnpa rapa nyinarra, tjiinyamarntu-lanya Kurayitjalu parltjira walykumunuranyangka.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wangka palunyapirinya ngarala Kuurrtu Walykumunulunya watjaranyangka.

¹⁶ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wangka ngaapirinya watjarnu,
“Tjukurpa ngaanya-tjananyarna ngula watjalku,

Ngayuku wangka-tjananyarna pinangka tjarrpatjunku wantiku.
Puru-tjananyarna kurrurnta tjarrpatjunku ngayunya-rniya tirtu kuliratjaku.

¹⁷ Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja,
palunyakurpa-rna watatjarriku.”

¹⁸ Yuwa, Mama Kuurrtu kalyparringu. Nyangka-ya tjurrjtjunga waarka palyalpayilu puru kuka pungkula nintilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu wiyangkalpi kalyparringu nyinarra.

Mama Kuurrtu-la Ngamuntirringama

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, Tjiitjanya-lampa mirringu. Nyangka-lan kurrurnpa rapa tjarrpaku ngurra miirl-miirlpa purlkanyangka Mama Kuurrtu ngamuntirritja. ²⁰ Tjiinya-ya kutjulpirtu yirramitjarrakutju warntu waraly-waralyngaralanytjanya

wayirntara ma-tjarrpapayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyakutu. Nyangka kuwarinya Tjiitjanya yinytjanu mirringu. Palunyalu wankarringkulalpi-lampa yarlapungu Mama Kuurrtakutu-lan tjarrpatjaku. ²¹ Yuwa, Kurayitjanya-lampa tjurrtjuku puurra purlkanya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrku ngurra kanyira. ²² Nyangka-la kurrurnpa tjukarurru mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu ngamuntirringama. Tjiinyamarntu-lanya parltjirnu walykumununu palyamunu-lan palyanyangka. Nyangka-lan kapingka tjarrpangu kurrurnpa raparringu nyinarra. ²³ Tjiinya-lanya Mama Kuurrtu watjarnu ngurra walykumunukutu katikitjalu. Nyangka-lan watjarnu wanalkitjalu. Palunyalu-la wantinytjamaaltu pukurltu wananma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mularra katiku kalkurnu wantitjatjanulu. ²⁴ Palunyangkalanku ngarluntjulu kuliranytjalu walykumunu palyanma. Palunyalu-lanku ngaparrkulu yirringkana. ²⁵ Tjiinya-ya kutjupattjarralu lurtjurringkutjamaaltu wantirra. Wiya, tirtu-la lurtjurringama. Palunyalu-lanku kurrurnpa yipilymara kanyinma tirtu wanalkitjalu. Tjiinyamarntu ngamuntirringu Puurra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

²⁶ Yuwa, ngayulu-tjinguru-rna tjukurra tjukarurruku nintirringkutjatjanulu yuntjulu wantiku palyamunu tirtu palyalkitjalu. Nyangka-munta-tju kutjupa yanggarrakatiku mirrirriku Mama Kuurrnga-tju kalyparritjaku? Wiya, Kurayitjanya-tju wiyangkalti mirringu. ²⁷ Nyangka-rna nyaarriku? Wiya, ngurluttjarralu-rna nyinarra kulinma Mama Kuurrtu-rni kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi warukutu witulitjaku. Tjiinya-rni tungun-tungunpa pirniwanalu lurtjuralpi warniku. Nyangka-rni waru purlkanyalu kampaku. ²⁸ Kulila-ya. Kutjupalu-tjinguru Mawutjaku wangka tungun-tunguntu wantinyangka-ya ngarlumaaltu mirrintankupayi. Tjiinya kutjarralu-pula nyakunytjatjanulu tjakultjungkanyangka-ya mirri pungkupayi. ²⁹ Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja yanyan-yanyantu wantinyangka-rni nyaalku? Wiya, Mama Kuurrtu-tju palyamunu purlkanya yutliku. Tjiinya-tjinguru-rna Kurayitjaku yirrami mungutjapirinya wantiku tjiinya-rni parltjirnu walykumununnnyangka. Puru-tjinguru-rna panyupuratjarralu watjalku Kuurti Walykumununya tjiinya-lanya ngarluntjulu kanyiranytjanya. Nyangkalta-rni Mama Kuurrtu nyaapirinyamanku? Wiya, palyamunu purlkanya-tju yutliku. ³⁰ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu, “Ngayuku-tju ngarala ngaparrtjika-rna pungkutjaku palyamunu-ya palyanyangka.” Puru ngaapirinya watjarnu, “Ngayulu-rna Puurra nyinarranytjalu-tjananyarna ngayuku yarnangu pirninya kuurra purlkanyangka ngaratjunku.” ³¹ Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlpu-ngarlpu purlipirinya nyinanytjamaalpa, wanka mularrnga nyinarra. Nyangka-la ngurlu-nyurlu nyinama pungkutjakutarra.

³² Kulinma-ya tjiinya kuwarripattjarralu-yan tjukurra walykumununya mularrkulirnu. Tjiinya-tjananyantaya pirnilu payira pungkulanytja. Nyangka-yan tungun-tunguntu wanaranytja. ³³ Tjiinya-tjananyantaya kuru pirringka panyupurangkula pungkulanytja. Puru-ya yingkarta kutjupattjarranya palunyapirinyamaranyangka-yan mawurntalpa nyinanytjamaalpa lurtjurringu. ³⁴ Palunyalu-yan tirtu ngarluntjulu miranykanyiranytja yingkarta nyarra tjayilpangka nyinarranytjanya. Nyangka nyuntuku-tjanampanku yulytja pirninya ngurlunyparrara katinyangka-yan pukurltu Tjiitjanya tirtu wanaranytja. Tjiinya-yan nintilu kuliranytja nyuntulu-yankun kutjupa kanyiranytja walykumunu mularra. Nyangkanku kutjupalu tjulyalkitjamunu. ³⁵ Palunyangka-ya wantinytjamaaltu kurrurnpa rapalu wananma. Tjiinya-yan rapalu wanaranyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngaparrtjika purlkanya nintilku. ³⁶ Nyangka-ya talypurringkala wantinytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wananma. Palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-tjanampanku kutjulpirtu kalkurnu wantitjatjanulu nintilku. ³⁷ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu waltatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yuwa, ngamuntirringu

Tjiitjanya marlaku pitjatjaku.

Yuwa, mularra rawarringkutjamaalpa waarrpungkula pitjaku.

³⁸ Nyangka yarnangu tjukaruru nyinapayilu-rniya mularrkuliralpi wanka nyinama.

Nyangka tjinguru-rniya wanalku wantiku.

Wiya, pukurllarrikitjamunu-tjanamparna.”

³⁹ Yuwa, ngayulu-lan wanara wantirrantjanyamunu. Tjiinya wanara wantirrantjanyama mirrikutu ngarala. Wiya, ngayulu-lan tirtu mularrkuliranytjatjanu wankakutu nyinama.

¹ Yuwa, nyaaku-lan mularrkulinma? Wiya, Mama Kuurrnga-lan mularrkuliranytjalu tjurrkurltu kulinma kutjupa-kutjupa walykumunu ngaratjaku. Tjiinya-lan nyakunytjamaaltu mularrkulira Mama Kuurrtu-lampa palyaltjaku. ² Tjiinya-ya tjamupirtulu kutjulpirtu Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka-tjanampa pukurlarripayi.

³ Nyangka-lan Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu watjantjalu manta yilkari palyarnu. Tjiinya watjannyangkakutju wiyatjanu yutirringu ngaralanytja.

⁴ Nyangka Yayipultu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjiipu warlangu katingu pungkulalpi Mama Kuurrku nintirnu. Nyangka-ra pukurlarringu. Palunyalu-ra Kayinku pukurlarrinytjamunurtu. Yuwa, Mama Kuurrtu pukurlarringkulalpi Yayipulnga watjarnu, "Nyuntulun tjukaruru nyinarra ngayula mirangka." Tjiinya Yayipulnga mirringu. Nyangka-lan tirtu kulira tjukurpa palunyanyatjarra tjiinyamarntu mularrkulinyangka.

⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yiinakanya katingu mirrirritjakutarra tjiinya mularrkuliranyangka. Nyangka-nya purtu ngurriranytja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yilkarikutu katinyangka. Tjiinya Yayipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinytja ngarala, "Yiinakanya mantangkalpi nyinarranytjalu Mama Kuurrnga pukurlmankupayi." ⁶ Tjiinya-rna mularrkuliranytjamunulu kamu Mama Kuurrnga pukurlmanku. Ngarna mularrkuliranytjalu Mama Kuurrtakutu pitjaku. Tjiinya-rna mularrkulilku Mama Kuurrtu wanka nyinarranytjalu-rni walykumunura kanyiratjaku palunyalakutu-rna pitjanyangka.

⁷ Nyangka Nawalu mularrkulirnu Mama Kuurrtu ngurlutjurananyangka. Tjiinya Mamalu watjarnu kapi purlkanya ngula punkaltjaku. Nyangka Nawalu wangarnarralu kuliralpi pawurpa kutjurntara palyarayirnu tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirtitarrartu wankarringu. Yuwa, Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, "Nyuntunan tjukaruru nyinarra." Tjiinyamarntu palunyakura wangka mularrkuliralpi wangarnarralu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirninya kapingkartu mirringu.

⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkulira yanu Mama Kuurrtu-lu witunnyangka. Tjiinya-lu watjarnu, "Pakara kutipitja ngurra nyarra ngayulu-rnanku ngula yungku, palunyalakutu." Nyangka mularrpartu ngurra yungarranya wantirra kutipitjangu ngurra ngurrpangkatjakutu. ⁹ Palunyalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurra malinkinga nyinarranytja, nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjala. Tjiinya wati palunyanya tiintingka nyinarranytja. Nyangka-ra katja Yayitjikinya puru tjamu Tjayikapanyatarrartu tiintingka nyinarranytja. Tjiinya palunyakutarrartu-pulampa ngurra palunyanya kalkulpa ngaralanytja. ¹⁰ Tjiinya Yayipuramanya tiintingka nyinarranytja. Palunyalu yiwarla purlkanyaku kuliranytja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu palyarnu ngarnmanyanu tirtu ngaratjaku, palunyaku kuliranytja.

¹¹ Nyangka-pula Yayipuramanya Tjiiranya nyalparringu nyinarranytja. Nyangka Yayipuramalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjilku yutirnu. Tjiinya Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringu. Nyangka Yayipuramalu kulirnu, "Mama Kuurrtu-limpa katja kalkuralpi mularrpa nintilku." ¹² Tjiinya Yayipuramanya mirrikitja nyinarranytja. Nyangka wati palunyaku tjamupirti pirnirringkula-wanarayirnu mingamingarringu. Tjiinyakurlu manta lipingkatja minga purtu parrala wanti, palun-ayapirinytja.

¹³ Yuwa, Yayipuramalu Yayitjikilu Tjayikapalu-ya Mama Kuurrnga mularrkulira-wanarnu mirringu. Nyangka-ya wanka nyinarranyangkalpi Mama Kuurrtu kalkurnu wantinytjanya-tjanampa yutirringkutjamunurtu. Nyangka-ya tiwangurulupirinytja nyakulalpi pukurlarringu. Tjiinya-yanku yungarralu watjarnu yartakanu maliki-ya ngarna mantangka nyinarranytjalu, tjiinyamarntu-tjanampa ngurra yilkari katalarra ngaralanyangka. ¹⁴ Tjiinya-ya yarnangu nyarra palunayapirinytja watjaranytjalu yartakara tjiinya-ya kulira ngurra kutjupangka tirtu nyinakitjalu. ¹⁵ Tjinguru-ya ngurra yungarraku watjalarriarra marlaku yankuma. ¹⁶ Wiya, ngurra walykumunuku-ya wuyurpa nyinarranytja, ngurra yilkarinkatjaku. Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu nyiri-nyirimaaltu kanyira, tjiinya-luya Puurpa warlkuranyangka. Tjiinyamarntu-tjanampa yiwarla purlkanya yilkarinka ngarnmanyanu wantingu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramalu mularrkuliranytjalu palunyaku katja Yayitjikinya katingu pungkula Mama Kuurrku nintilkitjalu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu mularrnyakukitjalu witu-witurnu. Tjiinya-lu Mama Kuurrtu kutjulpirtu kalkurnu wantingu, "Yayitjikilanguru nyuntuku tjamupirti pirnirriku." Parturtu Yayipuramalu kulirnu palunyaku katja kurrurnkurlu pungkula nintilkitjalu Mama Kuurrtu watjannyangka. ¹⁹ Tjiinya Yayipuramalu ngaapirinytja kuliranytja, "Wiya, Mama Kuurrtu-lu yayirninytjalu

wankatarrartu pakaltjingtaku.” Nyangka mularrpartu Yayitjikinya mirripirinyapa ngarriranyangka Mama Kuurrutu marlakulu wankaralpi nintirnu.

²⁰ Nyangka Yayitjikilu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu walykumunu watjarnu wantingu palunyaku katja kutjarraku, Tjayikapaku Yiitjuku ngula-pulampa ngaratjaku.

²¹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitalu walykumunu watjarnu wantingu Tjawutjaku katja kutjarraku-pulampa. Tjiinya wana witurrpungkulalpi Mama Kuurrnga marninympungu.

²² Nyangka Tjawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu mirrirrikitalu watjarnu Yitjurayilku tjamupirtu-ya ngula ngurra Yiitjipunya wantirra yankutjaku. Puru-tjananya watjarnu wantingu palunyaku tarrka-ya mantjira katitjaku ngurra kalkultatjakutu.

²³ Nyangka Mawutjaku mama ngunyitjulu-pula Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yirti yampuralpi kumpitjunu kanyirayirnu kiwnara marnkurrarringu. Tjiinya puurrpa purlkanyalu watjarnu yirti minarli pirninya mirrirntaltjaku. Nyangka-pula nyangu tjilku walykumunu ngarriranyangka. Palunyalu-pula ngurlumaaltu tungun-tunguntu kanyiranytja.

²⁴ Nyangka Mawutjalutarra Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyalu purlkar-ringkulalpi watjarnu, “Wiya, puurrku yurrtaltu-rni kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka-tjnguru-rna puurrpa nyinama. Parturtu-rna wantingu. ²⁵ Tjnguru-rna ngarna nyinarra pukurltu palyamunu palyanma. Parturtu-rna wantirralpi Mama Kuurrku katja yurrtalpirtingka lurtjurringkulalpi pika mantjiranytja.” ²⁶ Tjiinyamarntu Mawutjalu ngaapirinyapa kulirnu, “Palya-rniya panypurangkula watjanma Katungkatjalanguru. Palunyapirinyapa walykumunu mularrpa, Yiitjipunyamaratjiku tjimarri purlkangka munkarra. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrutu ngula ngaparrtjika nintilku.”

²⁷ Nyangka Puurrpa Yiitjipula nyinapayinya-ra mirrparrarringu. Nyangka Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu ngurlumaaltu ngurra palunyanya wantirra yanu. Puru Mama Kuurrnga yarrkari nyakulapirinyapa pinkurraantjamaaltu tirtu wanarnu. ²⁸ Puru Mawutjalu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu Wayirntankutjanya yarrkalpungu wantingu. Tjiinya watjarnu tjiipu warlanguku yirramangka-ya yiwarla tuu katuwanalu puru nyimiriwanalu parranyirtiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palun-yapirinyamanu wantingu yayintjulpa mirrirntankupayilu-tjanampa katja tirna pitjala pungkutjakutarra.

²⁹ Nyangka Yitjurayilku tjamupirtulu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu wanka yanu kapi purlkanya yini Tjitirn-tjitirnta ngururrwana, manta tikirlpirinytja. Nyangka Yiitjipunyamaratjati pirnilu-ya minirringkula ngurlura wanarnu. Nyangka kapi palunyalu-tjananya mirrirntanu.

³⁰ Nyangka-ya Yitjurayilku tjamupirtulu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu purl-parrpungu yaarrpa purlkanya nyarra yiwarla Tjarikala yilkakuwana parrangarala-wanalpayinya. Tjiinya-ya tjirntu 7-pa parrayankulayirnu, nyangkalta yaarrpa palun-yanya purlparraarnu. ³¹ Nyangka minyma Rayipanya kurlanytju purlkanya nyinapayilu, Mama Kuurrnga mularrkulirnu. Palunyatjanu tungun-tungunpa pirningka mirrirringkutjamaalpa wankarringu. Tjiinyamarntu minyma palunyalu Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya kumpitjunu kanyirnu. Tjiinya-pula pitjangu yiwarla Tjarikanya wiyapirinytju parranyakula mapitjala watjalkitja.

³² Nyangka-munta-rna tjukurrpa tirtu watjara-wananma? Wiya, wantiku-rna rawalu watjara-wanarayiltjakutarra. Tjiinya tjukurrpa pirni ngarala: Kitiyannga, Parakinya, Tjamutjannga, Tjapatjanya, Tayipirringa, Tjamiyulnga, puru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya. ³³ Palunyatjintu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu yarnangu ngurra kutjupangkatja pirninya-tjananya pika pungkulayirnu puurrarringu nyinarranytja. Puru-tjananya kanyirnu tjukurrpu-ya nyinarratjaku. Palunyalu-ya nyangu Mama Kuurrutu kalkurnu wantitjanya yutirringyanga. Puru-ya layinpa nganyirri purlkanya marrkurnu patjaltjakutarra. ³⁴ Puru-ya waru purlkanya mungarturalpi wankarringu. Nyangka-ya wankarringkulalpi nyinarranytja kunmarnu purlkanyatjarralu-tjananya nguwankuranyangka. Ngurlunytju-ya nyinarranytjanu kurrurnpa raparringu. Nyangka-ya maliki pirninya warrrmarlarrirra pitjanyangka-ya pika purlkanya pungkula ngurlura wanarayirnu wantingu. ³⁵ Puru-ya minyma kutjupatjarralu Mama Kuurrnga mularrkuliranytjalu tjuni kartakatirralpi nyangu Mama Kuurrutu-tjanampa yungarrapirti wanka pakaltjingannyangka.

Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu tjiinya-tjananya pika purlkanya pungkulan-yangka. Tjiinya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya watjarnu, “Mama Kuurrnga-yan wantinyangka-latjunta wanka witulku. Wiyangka-tjnguru-yan tirtu wanaranyangka-latjunta mirrirntanku.” Nyangka-ya mularrpartu yuwarnkarrarnu

mirrirrikitalu. Tjiinya-ya kulirnu walykumunu nyinakitalu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya ngula wanka pakaltjingannyangka. ³⁶ Yuwa, yanyan-yanyanpa nyinapayi pirnilu-ya kutjupatjarra-tjananya panyapurangkula wilyparnpungkulanytja Mamanya-ya mularrkuliranyangka. Puru kutjupatjarranya-tjananyaya rankapungka karrpira katingu tjiyilpangka tjarrpatjunu. ³⁷ Puru-tjananyaya kutjupatjarranya purlingka yatara mirrirntaranytja. Kutjupatjarranya-tjananyaya ngururrwanalu rurrupungkula mirrirntaranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananyaya kunmarnu purlkanyangka mirrirntanu, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga mularrkuliranyangka. Puru-ya nyir-nurru nyinarranytjalu tjiipuku nanikuurru minyarrangka tjarrpara nyinapayi, tjiinya-tjananyaya yanyan-yanyanpa pirnilu ngurlura parrawanaranyangka. ³⁸ Ngurramaalpa-ya parrapitjalayilpayi pilawana yapuwanatarrartu. Puru-ya pulpa puru pirtingkatar-artu nyinapayi. Nyangka-ya yarnangu mantangkatja pirnilu palyamunu nyinarranyt-jalu mungutjakukantjalu-tjananya nyakula wantipayi.

³⁹ Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampa mularrpa pukurlarringu mularrkuliranyangka-ya. Parturtu-ya Mama Kuurrtu kalkuntjanya yuti nyakunytjamaalpa, mularrkulirnikutju-ya mirrirringu. ⁴⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa walykumunu mularrpa ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu kulirnu tjiinya mularrkulilpayi pirninya wiyaluru ngarangu puru ngayunyatarrartu-lanya lurrtjura pirninyartu tamarlmaru kanyilkitjalu.

12

Mama-lampa Kuurrnga Nyinarra

¹ Yuwa, palunyapurultu-lanyaya mingapirinytju ngarala nyakula. Nyangka-la kutjupa-kutjupa kuliranytjamaaltu Tjiitjanya putakulu wananma. Tjiinyakurlu watilu rayitjumankukitjalu warntu yarala tjurra karrpi-karrpira punkatjingaltjakutarra. Nyangka-la palunyapirinypartu kutjupa-kutjupa palyamunu wantirralpi wanala. Tjiinyakurlu warnkalu karpila kanyinma. Nyangkakurlu warrpula warni walykumunu yankukitjalu. Palunyapirinytja-ya palyamunu pirninya mantjila warni palunyalu Tjiitjanya wanala. ² Yuwa, Tjiitjanya-la tjukarurrulu nyakula wananma. Tjiinya-lampa kurranyulu Mama Kuurrnga mularrkuliralpi yiwarra tamarlmanu ngayulutarrartu-lan mularrkuliratjaku. Tjiinya Tjiitjanya-lampa pika purlkanyatjarra wartangka mirrir-ringu. Tjiinyamarntu nintilu kuliranytja ngula pukurlpa nyinakitalu. Kutjupa-tjnguru kurntarringama wati palyamunupirinytja wartangka yurttjungkunyangka. Wiya, Tjiit-jalu kulirnu wantingu. Palunyalu kuwarrinya Mama Kuurrtu nyinarra, palunyaku tjiya walykumunungka yitingkartu.

³ Yuwa, Tjiitjanya-ya kulinma. Tjiinya-ya palyamunu pirnilu yanyan-yanyantu panyapurangkula pungkulanytja. Nyangka-ya talypurringkula wantinytjamaaltu tirtu wananma. ⁴ Tjiinya yarnangu palyamunu pirnilu-tjananyantaya pungkulanyangka-yan tirtu wanara. Tjiinya-yan wanaranytjalu mirrirringkutjamunurtu. Tjinguru-tjananyantaya ngula pungku mirrirntanku tirtu-yan wanaranyangka. ⁵ Watarrkurringumunta-yip wangka ngaa kurrunupa nyipilymara kanyilpayiku? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta “katja” warlkurnu ngaapirinytju,

“Katja, wantinytjamaaltu kulinma ngayulu-rnanta Mamalu tjukarurruranyangka.

Puru tjuni tjurlpilyarringkutjamaaltu wuyurra walykumunulu kulinma Mamalu-rnanta pinangkatjurananyangka.

⁶ Yarnangu nyaapirinytja-rna tjukarurrura kanyilpayi?

Wiya, yarnangu nyarra mukulyanytjulu-rna kanyira, palunyanya-rna tjukarurrura kanyilpayi.

Puru katja kanyiranytjalu-rna pungkula kanyilpayi tjukaruru nyinarratjaku.”

⁷ Nyangka kutjupalu-tjananyanta payira pungkulanyangka-ya mirrparnarrinytjamaaltu kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta katjapirinytja tjukarurruranyangka. Tjiinya mama pirnilu-yanku katja pinangkatjungkula tjukarurrulpayi. Palunyapirinypartu-tjananyanta tjukarurrura. ⁸ Tjiinya-tjnguru-rni tjukarurruntjamaaltu wantiku. Nyangka-rna kulilku, “Tjinguru-rna katja mularrmaalpa kumpiltatjapirinytja.”

⁹ Yuwa, tjiinya-lan kulilpayi mama mantangkatjalu-lanya tjukarurruranyangka. Palunyapirinypartu-la tungun-tungunmaaltu kulinma Mama yilkaringkatjalu-lanya tjukarurruranyangka. Kuliralpi-layi wanka nyinama. ¹⁰ Tjiinya mama mantangkatjalu-lanya palunyakurrurru rawamunulu tjukarurruranytja. Ngaanya Mama Kuurrtu-lanya tjukarurrulku tjiinya-lan walykumunu palunyanyapirinytja nyinarratjaku. ¹¹ Tjiinya-lan kulira kurranytjilpa nyinapayi tjukarurruranyangka. Ngulakutju-lan kulilku, “Wiya, kurrurnpa-rna raparringu tjukaruru nyinarra tjiinya-rni tjukarurrunnyangka.”

Tjurrrkurlmara Kulira Tjukarurru Nyinarratjaku

¹² Wiya, tjiinguru-yan wanarnu-wanarnu talypurringu. Tjiinyakurlu mara wawanyarri puru murti tiltirranama, palunyapirinypa. Wiya, patalyarrirra wantinytjamaaltula Tjiitjanya tirtu wananna. ¹³ Tjiinguru-yan lurrpa-lurrparapirinnytju wanara. Wiya, yiwarra tjukarurrungka-ya tirtu wananna. Nyangkayi tjina wawanypa kartakatinytjamaalpa walykumunurriwa.

¹⁴ Yuwa, kulinma-ya tjiinya yarnangu pirniku kalypa nyinakitjalu, puru tjukarurru nyinakitjalu. Tjiinyamarntun tjukarurru nyinarranytjamunulu Katungkatjanya nyakukitjamunu. ¹⁵ Kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinguru-yan Mama Kuurrnga ngarluntynytju nyinapayinya wanalku wantiku. Nyangka kutjupatjarralu-ya minirringkulalpi wantiku. Tjiinyakurlu yukiri walykumunungka kungkungu warlily-warlilypa pakala. Palunyalu yukiri walykumununya kurrala. Nyangka pikirringkulalpi mirrirriwa. Wiya, palunyapirinnyarritjakutarrartu-ya walykumunulu tirtu wananna. ¹⁶ Kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytjamaalpa-ya nyinama. Puru-kurlu-yan mantangkatjaku kulinma wati Yitjunyapirinypa. Tjiinya Yitjulu mantangkatjakutju kuliranytjalu watjarnu, “Marlany, mirrka-rni nintila. Palunyatjanu-tjun kurtapirinypa nyinama. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma kurtapirinypa-tjun nyinarranyangka.” ¹⁷ Nyangka Yitjulu ngulakutju purtu kulirnu palunyaku mamalu walykumunu-ra kalkultjaku. Tjiinya Yitjulu yulatjarralu purtu kuliranytja marlakunkutjaku. Tjiinyamarntu-ra wiyangkalpi wiyarringu. ¹⁸⁻²¹ Kutjulpirtu-ya Yitjurayilku tjamupirti yapu Tjayinayilakutu pitjangu. Palunyalu-ya waru purlkanya mirarnu. Palunyalu-ya munga purlkanya nyangu. Puru-ya nyangu wanangara pakannyangka. Puru-ya kulirnu tuturanyangka. Kulirnu-ya turampirra mirratjinginganyangka. Puru-ya kulirnu Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi watjarnu Mama Kuurrnga Mawutjalakutju wangkarratjaku. Ngurlurringu-ya tjiinya Mama Kuurrntu-tjananya ngaapirinypa watjanyangka, “Ngamuntirriku-kurlu-yan tatilku yapu ngaa purlkanyangka. Kutjupanya tatinnyangka yatula-ya mirrirntarra. Tjiipu naniku-urrrpatarrartu tatilku parranganyangka yapungka-ya yatula mirrirntarra.” Nyangka Mawutjalu nyangu kata paarnarraralpi watjarnu, “Ngayulu-rna mularra ngurlu tiltirrmara.”

Nyangka-yan yapu palunyalakutu pitjanytjamaalpa, ²² yapu yini Tjayantakutu pitjangu, puru yiwarla Tjurutjamanya yilkarangka ngaralanyangka. Yiwarla nyarra Mama Kuurrntu wanka nyinapayilu kanyira, palunyakutu-yan pitjangu. Nyangka yayintjulpa mingapirinypa-ya lurtjurringu ngarala. ²³ Yuwa, pitjangu-yan lurtju pukurlarik-itja. Tjiinya yarnangu pirninya Mama Kuurrntu katja tirnapirinypa kanyiranytjanya, palunyanya-ya lurtjurringu nyinarra, tjiinyamarntu-tjanampa yini Mama Kuurrntu pukpangka tjunu wantinyangka. Palunyangka-tjananya-yan lurtjurringukitja pitjangu. Puru-yan pitjangu ngamuntirringu Mama Kuurrntu, tjiinya yarnangu pirninya nyakula tjukarurrulpayila. Puru-tjananyayan pitjangu lurtjurringu kuurti pirningka. Nyarra-ya tjukarurru nyinarra-wanarnu wiyaluru ngarangu, nyangka Mama Kuurrntu-tjananya tamarlmanu wantingu. Palunyangka-tjananyayan lurtjurringu. ²⁴ Puru-yan pitjangu Tjiitjalakutu, tjiinya-lampa tjukurrpa kutjupanya tamarlmanu wantingu, palunyalakutu. Tjiinya Tjiitjalunku yirrami wiilypungu Mama Kuurrntakutu-lan pitjatjaku. Tjiinya kutjulpirtu Yayipulnga mirrirntankunyangka palunyaku yirramilu mantangurulu watjanytjapirinypa, “Kayingga-ya ngaparrtjika puwa.” Nyangka Tjiitjaku yirramilu Mama Kuurrnga watjarnu kalyparnu.

²⁵ Yuwa, pina yarlaru-ya kulinma Mama Kuurrnga wangkarranyangka. Tjiinya-ya kutjulpirtu kulirnu wantingu Mawutjalu mantangurulu watjaranyangka. Palunyalu-ya purtu kulirnu kukurraalkitjalu Mama Kuurrntu-tjananya mirrirntankunyangka. Nyangka-la ngayulu kulinma Mama Kuurrntu yilkaringurulu watjaranyangka. Tjiinya-tjiinguru-rna kulilku wantiku. Palunyalu-rna kumpira kukurraalkitjamunu. Tjiinyamarntu-rni Mama Kuurrntu mularra warukutu witulku. ²⁶ Yuwa, kutjulpirtu Mama Kuurrntu wangkarranytjalu manta yurritjingu. Palunyalu kuwarrinya kalkurnu wantingu, “Puru-rna kutjuwarra manta yilkaritarrartu yurritjingu.” ²⁷ Tjiinya “kutjuwarra” watjaranytjalu yutira tjiinya yurritjinginganyangka nyarra kutjulpirtu palyarnu wantitjanya ngula punkara wiyarritjaku. Nyangkalta-ya tamarlpa ngaralanytjanya tirtu ngarama.

²⁸ Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypongama. Tjiinyamarntu-lampa ngurra walykumunu kanyira nyinarra-lan lurtju puurraritjaku. Ngurra palunyanya tirtu ngarama. Nyangka-la Mama Kuurrnga pukurlmankukitjalu pamparr-pamparraalutu kurrurntutarra marninypongama. ²⁹ Tjiinyamarntu ngayuku-lampa Mama Kuurrnga warupirinypa. Tjiinyakurlu warulu kamparrayila wiyala, palunyapirinypa.

13

Ngaapirinytju-la Mama Kuurrnga Pukurlmanama

¹ Yuwa, yingkartu pirnilu-lanku tirtu ngaparrkulu ngarlurringkulanytjalu yirringkara palyanma. ² Tjinguru-yan nyaku maliki-ya pitjanyangka. Palunyalu-tjananyaya nyakula wantirranytjamaaltu yarltirralpi ngurrangka tjarrpatjura kanyinma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu palunyapirinyamaralpi yayintjulpa tjarrpatjunu kanyiranytja yarnan-gukukantjalu. ³ Watatjarrinytjamaaltu-tjananya tjayilpangka nyinarranytjanya yankula nyangama. Nyuntulu-pirinypan tjayilpangka nyinarranytjalu-tjananya miranykanyinma. Puru watatjarrinytjamaaltu ngarlurringkula-tjananyaya kanyinma yingkartu nyarra pirnilu-ya payira pungkulanytjanya, tjiinya nyuntunypirinyapatarrartu-ya payira pungkulanytjanya.

⁴ Yuwa, walykumunu kurri yarltirra nyinarratjaku. Nyangka kurrirarra-pula tirtu nyinama kutjupangka yurrirranytjamaalpa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kuurru purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku yurritjurtu parrawirtjalpayi pirninya, puru kutjupaku kurringka ngarripayi pirninya.

⁵ Tjimarriku-ya mukurringkutjamaaltu wantima. Puru kutjupa-kutjupaku warnir-ripungkutjamaaltu wantima. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjiinya-rnanta kamu warniku wantiku.” ⁶ Nyangka-la kurrurnpa rapalu watjanma,

“Mama Kuurrtu-rni kanyiranytjalu yirringkara.

Nyangka-rna ngurlumaalpa nyinarra.

Nyaaku-rna tjurlpilyarrirra kulinma

watilu-rniya kutjupa-kutjupankutjaku?

Wiya, Mama Kuurrtu-rnitju yirringkara kanyira.”

⁷ Yuwa, kulinma-ya nyuntuku liita pirninya wiyaluru ngaranytjanya. Tjiinya-tjananyantaya Mama Kuurru tjukurru watjaranytja. Kulinma tjiinya-ya mularra Mama Kuurrnga wantinytjamaaltu mularrkulirayirnu wiyarringu. Nyangka-ya yarrkanma palunyapirinypan nyinakitjalu. ⁸ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya kutjuparrikitjamunu tirtu palunyanyartu nyinarra. Kutjulpirtu nyinarranytja. Puru kuwarrinya nyinarra. Puru palunyapirinypan tirtu nyinama. ⁹ Nyangka kuliltjarra-ya nyinama kutjupalu tjukurru kutjupa-kutjupa watjaranytjalu-tjananyanta piwarrtjingga yiwarra kutjupangka katitjakutarra. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntytjulu kanyiranytjalu kurrurnpa rapalpayi. Tjiinya kuka mirrka kutjupatjarra wantirranytjalu puru kutjupatjaranya ngalkulanytjalu kurrurnpa rapalkitjamunu. Tjiinyamarntu-ya palunyapirinypan palyaranytjalu purtulirrirranytja kurrurnpa raparrngkukitjalu.

¹⁰ Nyangka-ya Tjiyuku tjurtjungka waarka palyalpayilu-lanya kamu lurrtjurringkualpi Mama Kuurrnga marninypungama. Ngarna-lan Tjiitjanya mularrkuliranytjalu kurrurnpa rapalu marninypungku. Tjiinyamarntu-lampa Tjiitjanya yinytjanurringu mirrirringu. ¹¹ Tjiinya kurli kutjupa kurli tjurtjuku puurru purlkanyalu tjiipu pungkulalpi yirramingka wilyarrpungkupayi ngurra miirl-miirlpa purlkanyanya, tjiinya Mama Kuurrtu nyakula kalyparritjaku-tjanampa. Palunyalu-ya kuka katirra yurirlta tilira tjunkupayi. ¹² Nyangka palunyapirinypan Tjiitjanya yiwarrlangka yilkaku mirrirringu palunyaku yirramingka-lanya parltjira walykumunulkitja palyamunu-lan palyaranyangka. ¹³ Nyangka-la yilkaku yarra palunyangka lurrtjurrirra. Nyangka-lanyaya ngayunyatarrartu panypurangama. ¹⁴ Tjiinya mantangka-lampa ngurra tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya-lan ngarna nyinarranytjalu kawarrtu nyakula ngurra kutjupanya yutirritjaku. Palunyangka-layi tirtu nyinama. ¹⁵ Yuwa, Mama Kuurrnga-la tirtu marninypungama. Puru-la Tjiitjala watjanma, “Nyuntunya-lampatjun Puurru purlkanya nyinarra.” ¹⁶ Tirtu-ya kulinma walykumunu palyalkitjalu. Puru-yanku ngaparrkulu yirringkanama. Palunyapirinypan palyaranytjalu-yan Mama Kuurkupirinypan nintira. Nyangka-tjanampanku mularra pukurlarriku.

¹⁷ Yuwa, wangarrarralu-ya kulira palyanma nyuntuku-tjanampanku liita pirnilu-ya watjaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya tirtu miranykanyira kanyira. Tjiinyamarntu-ya kuliltjarra kulira Mama Kuurrtu-tjananya ngula tjapilku, “Walykumunulu-muntatjananyayan miranykanyira kanyiranytja?” Yuwa, wangarrarralu-yan kuliranyangka liita pirnilu-ya pukurltu waarka palyanma. Wiyangka-tjinguuru-ya kurltjurr-kurltjurrtu purtu palyanma. Nyangka-yan purtu kuliralpi wanantjamaaltu wantikutarrartu.

¹⁸ Watatjarrinytjamaaltu tirtu-lampatjuya tjapinma. Tjiinyamarntu-latju tjukaruru kuliranytjatjanu kurntamaalpa nyinarra. Palunyalu-latju mukurringkula tjukaruru tirtu palyalkitjalu. ¹⁹ Nyangka-rna kurrurntutarra watjara Mama Kuurrtu-tjuyan

tjapiltjaku. Nyangka-rniyi kuwarri-kuwarrirtu witula nyuntulakutu-tjananyarnanta mapitjatjaku.

Wiyarrikitjalu Tjapira

²⁰⁻²¹ Yuwa, Mama Kuurrtu Puurra Tjiitjanya mirritjanu wanka pakaltjingarnu. Nyangka tjiipu miranykanyilpayipirinypa-lampa nyinarra. Tjiinyamarntu-lampa yinytjanu mirrirringu. Nyangka tjukurra nyarra Mama Kuurrtu kalkurnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama palunyaku yirrami wiilypungkunyaangka. Yuwa, Mama Kuurrrnga tjiinya kurrurnpa rapara kanyilpayinya-rna tjapira kutjupa-kutjupa-tjanampanku walykumunu nintiltjaku. Nyangka-yayin wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka. Nyangka-lanya Tjiitja-Kurayitjalu kanyiranyangka-lan kutjupa-kutjupa palyanma Mama Kuurrrnga pukurlmankukitjalu. Palunyalu-la Tjiitja-Kurayitjanya tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Wangka Kutjuwarra Watjantja

²² Yuwa kurta tjurtupirti, mirrparn-mirrparnmaaltu-ya yatatjura kulinma tjukurpa ngaa kurrurnpa yipilymara kanyilpayinya. Tjiinyamarntu-tjanamparnanku lata wirrmira wiya kurlunypa walkatjunu. ²³ Yuwa, kulirnu-munta-yan kurta Timatjinya tjayilnguru pakannyangka? Nyangka-tjinguru waarrpungkula pitjanyangka-litju lurrtjurringkula yanku-tjananyanta lurrtjurriku.

²⁴ Yuwa, nyuntuku-tjanampanku liita puru yingkarta pirninya-tjananya watjala tjiinya-latju palunyatjinnga tirtu kulira. Nyangka puru kurta pirnilu-ya Yitilinyamaratjatjilu watjarnu tirtu-tjananyantanyu kuliranytjalu.

²⁵ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmara kanyinma. Yuwa, palunya.

Lata Tjayimilu Walkatjunktja

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjayiminya tjiinya Mama Kuurru-pulampa Puurra Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayinya. Palunyalu-tjanamparnanku walkatjura Puurra Tjiitjaku wanalpayi pirniku, pala-yan yankulayirnu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra, palunyaku. Nyangka-munta-yan walykumunu nyinarra?

Tirtu-ya Pukurlarrima

² Yuwa kurta tjurtupirti, pukurlarrima-ya kutjupattjarralu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya kutjupattjarralu witu-witulku punkatjingalkitjalu. Wiya, kulira-ya wantirra pukurlarrima. ³ Tjiinya-tjananyanta witu-wituranyangka-yan watjalku, "Wiya wanti." Palunyatjanulu-yan tungun-tunguntu Tjiitjanya wananna. ⁴ Wanalku-kurlu-yan talypurringkulalpi wantiku. Tungun-tunguntu-ya wananna. Palunyatjanu-yan pawun-pawunmaalpa yingkarta purlkanya nyinama. ⁵ Purru-yan kawarurringkula kuliranytjalu Mama Kuurra tjapilku nyangka-tjananyanta nintitjunku. Tjiinyamarntu Mamalu kurrurru wuyurru puru ngarlunytjulu nintitjunkturpayi. ⁶⁻⁸ Nyangka-yan Mamanya tjapiranytjalu ngaapirinyapa kulinma: Mamalu-rni kulilku nintitjunku. Tjiinya-tjinguru-rna Mamala tjapiranytjalu kulilku ngaapirinyapa: tjinguru-rni kulilku nintitjunku, tjinguru-rni wantikutarraru. Wiya, palunyapirinyapa-rna kuliranyangka Mama Kuurru-rni nintitkitjamunu. Tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulira. Tjiinyakurlu pirriyalu kapi ma-puula palunyatjanulu ngalyapuula, palunyapirinyapa.

Wati Tjimarri Purlkanyatjarra

⁹ Yuwa, yingkarta tjimarrimaalpa nyinarranytjanya-ya pukurlarrima. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapatarraru kulinma, "Wiya, mungutjamunu-rna nyinarra tjiinya-rni Mama Kuurru kanyiranyangka." ¹⁰ Nyangka yingkarta tjimarri purlkanyatjarranya-ya puru pukurlpa nyinama. Palunyatjanulu-ya ngaapirinyapa kulinma, "Ngayulu-rna wati purlkanya wiya kulunypa nyinarra." Tjiinya wati tjimarri purlkanyatjarra nyinaku mirringku. Tjiinyakurlu warta yiruntitjarra ngarama. Nyangka yiruntji rawamaalpartu punkala wiyarriwa, palunyapirinyapa. ¹¹ Yuwa, wati tjimarri purlkanyatjarra parrangaraku-parrangaraku waarkangkartu wiyarringku. Tjiinyakurlu warta yiruntitjarra ngaralanyangka pirriyalu puula punkatjingala, palunyapirinyapa.

Tungun-tunguntu Wanaltjaku

¹² Yuwa, tungun-tunguntu-ya wananna kutjupattjarralu-ya punkatjingalkitjalu witu-wituranyangka. Nyangka walykumunu-tjanampanku ngarama. Tjiinyamarntu Mama Kuurru-tjananyanta nyaku marninypungkulalpi watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjiinya kalkurnu palunyaku mukulyanytju nyinapayinya-tjananya wanka tirtu kanyilkitjalu. ¹³ Nyangka-tjingurun wuyurrarriku palyamunu palyalkitja kutjupalunta witu-wituranyangka. Palunyalu-kurlu-yan watjalku, "Wiya, Mama Kuurru-rni wuyurmarra." Wiya, Mamalu kamu wuyurrmanku palyamunu palyaltjaku. Puru kutjupalu purtu wuyurrmanku Mamalu palyamunu palyaltjaku. ¹⁴ Nyaatjanulu yarnangulu-ya palyamunu palyara? Wiya, yungarralu-yanku kutjupa-kutjupa kulira wuyurraringkula palyamunu palyara. ¹⁵ Yuwa, tjinguru-rna palyamunuku wuyurraringkulalpi palyalku. Palunyalu-rna palyamunu tirtu palyanna. Nyangka ngula Mama Kuurru-rni kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku.

¹⁶ Yuwa kurta tjurtupirti, yarlaku-ya kulintjamaaltu tjukarurru kulinma. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurru-lampa kutjupa-kutjupa walykumunu nintilpayi. Ngarnmanypalpi tjirntu, kinnara, puru pirntirritarraru palyarnu. Palunyalu kutjuparrinytjamaalpa palunyanartu nyinarra. Ngurntiringkula ma-nyinanytjamaaltu tirtu-lanya miranykanyira. ¹⁸ Tjiinya Mamalunku wuyurraringkulalpi kulirnu ngayunya-lanya palunyaku katja yurntalpiri yutirapirinyapa kanyilkitjalu. Tjiinya palunyaku tjukurpa tjukarurrunya nintinyangka-lan mularrkulirnu. Palunyangkalta-lanya yutirupirinyapa katja yurntalpa kanyilkitjalu. Tjiinyakurluku katja ngarnmanytjanunya muku-mukulu kanyinna, palunyapirinyapa.

Mama Kuurru Wangka Kulira Palyanna

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Kuwarripa-ya tjarlpa nyinarra kulinma yarnangu kutjupanya wangkarranyangka. Puru-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira wangkama. Puru-ya waarpungkula mirrparnarrinytjamaalpa nyinama. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mirrparnarriku. Palunyatjanulu-rna Mama Kuurru

tjukarurrulu palyalkitjamunu. ²¹ Nyangka-ya palyamunu kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyatjanulu karnany-karnanymaaltu kulinma Mama Kuurrku wangka tjiinya-tjananyanta kurrurnta wangkarranyangka. Palunyaku wangka-yan kulilku nyangka-tjananyanta wankarunku.

²² Tjinguru-yan kulilku Mama Kuurrku wangka kulilkitjalukutju. Wiya, yarlaku-yan kulilku. Wangarrnarralu-ya kulira palyanma. ²³ Tjiinya-tjinguru-rna kuliralpi palyantjamaaltu wantiku. Palunyalu-rna watatjarringku. Tjiinya-rna yarnangu ngaapirinyapa. Tjiinyakurlu yungarralunku yiiku kirlarrta nyawa, “Yiiku-parta-rna ngaapirinyapa?” ²⁴ Palunyalukurlu rawamaalpartu watatjarri, palunyapirinyapa-rna. ²⁵ Nyangkan walykumunu palyalku ngaapirinyapa. Tjiinyan tjukurra walykumununya rawalu nyangama. Nyangka Mamalunta wuyurrmanku palyaratjaku. Palunyaku wangkan nyakulalpi watatjarrinytjamaaltu palyanma. Nyangka Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma.

²⁶ Tjinguru-rna kulilku ngayulu-rna yingkarta walykumunu nyinarra. Palunyalu-rna purrkara wangkanytjamaaltu palyamunu waarrpungkulalpi watjalku. Tjiinya-rnatju mayura watjara yingkarta walykumunu-rna nyinarranytjalu. ²⁷ Nyangka-nyuntulu-tjingurun yingkarta mularra nyinarranytjalu palyanma ngaapirinyapa: tjiinya miranykanyira kanyinma-tjananya tjilku wangulyara puru minyama parnaltji mungutja-ya nyinarranyangka. Puru nyakula minirringkutjamaaltu wantima tjiinya-ya mantangkatja kulilpayi pirninya palyamunurryingkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrntunta nyakulalpi pukurlarriku.

2

Tjimarrimaalpa Nyinarranytjanya Miranykanyira Kanyiratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-yan mularrkulira Puurra Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya yilkarikutu yanu nyinarranytjanya. Yuwa, Tjiitjanya mularrkuliranytjalula-ya yarnangu pirnikurtu nyakula pukurlarrima. Nyaku-kurlu-yan wantiku warntu palyamunutjarranya. Pirnikurtu-ya pukurlarrima. ²⁻³ Tjiinya-tjinguru-rna turkkuku yanku yingkarta pirningka lurrtjurringku. Palunyalu-rna nyinaku nyaku wati warntu walykumunutjarra tjarrparra pitjanyangka. Palunyalu-rnalu watjalku, “Pitja ngaa walykumununga nyinakati.” Nyangka wati tjimarrimaalpa warntu palyamunutjarra tjarrparra pitjanyangka-rnalu watjalku, “Watipitja nyarratja nyinakati. Nyarra marlar-kutarrartu nyinakati.” ⁴ Tjiinya palyamunulu-rna wati tjimarrimaalnga nyaku wantiku. Palunyalu-rna tjimarri purlkanyatjarranya ngurrrkarntanku yarlitku.

⁵ Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-ya. Mama Kuurrntu ngurrrkarntanu tjimarrimaalpa pirnilu-ya walykumunulu mularrkulira wanaratjaku. Tjiinya-tjananya ngula puurrar-ringkulalpi ngurra walykumununga kanyinma. Tjiinya Mamalu watjarnu wantingu-tjananya kanyilkitjalu palunyaku-rya mukulyanytju nyinapayi pirninya. ⁶ Nyangka nyuntulu-yan tjimarrimaalpa pirninya nyakula yayirringkupayi. Kulila-ya. Wati tjimarri purlkanyatjarra-munta-ya walykumunu? Wiya, tjimarri purlkanyatjarra-lu-tjananyantaya ngarlumaaltu payira kanyilpayi. Palunyalu-tjananyantaya kunpu-kunpu tjulyara katirra kuurppangka ngaratjungkupayi. ⁷ Palunyalu-ya puru yini Tjiitjanya panyapurangkupayi tjiinya yini walykumunu nyuntulu-yan mularrkulirnu palunyanya.

⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinyapa ngarala: tjiinya yarnangu kutjupaku ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinyapa. Nyangka-yan palunyanya wangarrnarralu kulira palyaranytjalu mularra walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna wati tjimarri purlkanyatjarra nyaku pukurlarriku. Palunyalu-rna wati nyarra tjimarrimaalpa nyaku wantiku. Tjiinya-rna palyamunu palyara. Palunyalu-rna puru Mama Kuurrku wangka panyapurangkula. ¹⁰ Yuwa, Mama Kuurrku wangka pirni ngarala. Nyangka tjinguru-rna wangka kutju panyapurangkula. Tjiinya-rna wangka pirniyartu panyapurangkula. ¹¹ Tjiinya Mama Kuurrntu yaka-yakarnu wantingu, “Kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantima.” Nyangka puru yaka-yakarnu wantingu mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. Nyangka-tjinguru-rna walykumunulu kutjupaku kurringka ngarrinytjamaaltu wantiku. Parturtu-rna yanku mirri pungku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka pirniyartu panyapurangkula. ¹² Yuwa, wangka-la walykumunu wangkama. Palunyalu-la palyarungu nyinama. Nyangkayi Mama Kuurrntu nyangama palunyaku wangka-lan kurrurnpa wuyurrtu kulira palyaranyangka. ¹³ Tjiinya-tjinguru-rna yarnangu kutjupanya ngarlumaaltu nyaku wantiku. Palunyangka-rni ngula Mama Kuurrntu kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi ngarlumaaltu tjapilku. Tjinguru-rna

kutjupanya ngarluntujulu kanyinma. Nyangka Mama Kuurrtu-rni tjaipiranyangka-rna ngurlumaalpa ngaraku.

Mama Kuurru Wangka Wangarnarralu Kulira Palyaratjaku

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, tjinguru-rna watjalku ngayulu-rna kulilpayi nyinarranytjalu. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantima. Wiya, Mamalu-rni wankarunkukitjamunu. ¹⁵⁻¹⁶ Tjinguru-rna nyaku yingkartu warntu mirrkatjirratja nyinarranyangka. Nyakulalpi-rna watjalku, “Mama Kuurrtunta kanyinma. Nyangkan parltja nyinama, puru yuun-yuunpatarrartu.” Walykumunu-munta-rna palunyapirinypa watjalku? Wiya. Tjinguru-rnara mirrka warntu nintinma. ¹⁷ Tjinguru-rna Mamanya kulilpayi. Palunyalu-rna kutjupaku ngarlurringkula palyantjamaaltu wantipayi. Tjiinya-rna yarlamayura.

¹⁸ Nyangka-ya kutjupatjarralu watjalpayi, “Palyanyu kutjupatjarralu-ya Mamanya kulilpayi. Nyangka-ya kutjupatjarralu palyalpayi.” Wiya, wangka palunyapirinypa tjukaruru wiya. Yarnangu pirnilu-ya purtu nyaku tjiinya-yan Mamanya kuliranyangkakutju. Ngarna-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi watjalku, “Ngaalu-ya Mamanya mularrkulira.”

¹⁹ Nyuntulu-munta-yan kulira Mama Kuurrnga kutju nyinarranyangka? Yuwa, walykumunulu-yan kulira. Nyangka mamu pirnilutarrartu-ya palunyapirinypa kulilpayi. Tjiinya-ya kulira Mama Kuurru ngurlu tiltirrmankupayi. ²⁰ Yuwa, tjinguru-rna Mama Kuurru wangka kulinmakutju. Palunyalu-rna wangarnarralu palyantjamaaltu wantima. Tjiinya-rna yarlamayura. Nyangka-munta-yan mula-mularringkula ngayulu-tjananyarnanta watjaranyangka? Tjinguru-yan purtu kulira. Nyangka-tjananyarnanta tjukurru ngaanya watjalku. ²¹ Kulilpayi-yan tjukurru Yayipuramanya ngayuku-lampa tjamutjarra. Tjiinya-lu Mama Kuurru watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, katjanku Yayitjikinya katingu mirri pungkula Mama Kuurru nintilkitjala. Palunyangu-lu palunyapirinypa watjarnu. ²²⁻²³ Kulira-munta-yan? Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinypa ngarala, “Yayipuramanya mula-mularringu Mama Kuurru watjannyangka. Nyangka palunyangu-lu Mama Kuurru watjarnu, ‘Wiya, tjukaruru-rnin nyinarra.’” Tjiinya wangka palunyanya yutirringu Yayipuramalu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyannyangka. Wati palunyalu-munta kulirnakutju? Wiya, kulirnu mula-mularringkulalpi wangarnarralu palyarnu. Nyangka-ya pirnilu watjaranytja, “Yuwa, Yayipuramanya Mama Kuurru yamatji nyinarra.” ²⁴ Yuwa, tjinguru-lan kulirakutju, nyangka Mamalu kamu watjalku tjiinya-lan palunyalu mirangka tjukaruru nyinarranyangka. Ngarna-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka Mama Kuurru watjalku tjukaruru-lan nyinarranyangka.

²⁵ Puru kulinma minyma Rayipanya. Tjiinya wati pirninya minyma palunyangka ngarripayi. Nyangka Mama Kuurru-lu watjarnu, “Nyuntulu-rnin tjukaruru nyinarra ngayula mirangka.” Nyaatjanungka-lu palunyapirinypa watjarnu? Wiya, minyma palunyalu walykumunu palyarnu. Tjiinya Yitjurayilku tjamu kutjarra-pulanya nyakulalpi tjarrpatjuralpi kumpitjunu. Tjiinya-pula wapyirinypa pitjangu ngurra nyakula mapitjala tjakultjunktukitja. Nyangka-pulanya kumpitjunu kanyirnu yarla kutjupawana witurru tjiinya-pulanyaya nyakula pungkutjakutarrartu.

²⁶ Tjinguru-rna Mama Kuurrnga kulinmakutju. Palunyalu-rna walykumunu palyantjamaalpa nyinama. Tjiinya-rna yingkartu wiya nyinama. Tjiinyakurlu ngaalya wiyarringkulalpi mirri ngarrima, palunyapirinypa.

3

Walykumunulukutju-lan Watjaratjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, nyaaku-yan mukurringkula tjukurru nintipungkupayi nyinakitja? Wiya, marnkurr-marnkurru-yan tjukurru nintipungama. Tjiinya ngula Mama Kuurru-lanya kuurru purlkanyangka ngaratjunktulalpi watjalku, “Nyuntunya-yan ninti nyinarranytja. Tjinguru-yan tjukaruru nyinama.” Tjiinya-lanya purlkanya payilku. Palunyalu ngurru pirninya purinytju payilku. ² Tjiinya-lan pirniluru piwarraaralpi palyamunu palyalpayi. Nyangka tjinguru kutjupalu piwarraaralpi palyamunu watjaranytjamunu. Yarnangu palunyanya-tjinguru walykumunu mularra nyinama. ³ Kulila-ya tjukurru ngaanya. Tjiinya-ya waya kurlunypa tjarrpatjunktupayi purniku tjaangka. Palunyalu-ya purturru yilaranytjalu nampirrtjingara katipayi yarla kutjupa-kutjupangka. ⁴ Puru-ya pawurrjtjarralpi kulila. Pirriya purlkanyalu pawurru purlkanya puura yurntulpayi. Nyangka purnu kurlunypa pawurrtjarrangka kaninytjarra

ngarala. Nyangka pawurrpa katipayilu purnu palunyanya yurritjingaranytjalu yungarrakurrurntu pawurrpa purlkanya nampirrtjingalpayi.

⁵ Nyangka palunyapirinyapa tjaa kurlunypa. Nyangkalta-lan tjaalu watjara-watjara lipirntara pikakutulpayi. Tjiinyakurlu purrku kurlunyguru waru ma-kamparralpi ngurra lipiwana kampa, palunyapirinyapa. ⁶ Tjiinya-lan warrkipayi, pika payilpayi, yanyan-yanyantu tjumara watjalpayi, mayulpayitarra. Tjiinyakurlu tjangitjarralu tilila. Nyangka waru purlkanya ma-kamparra-wananna. Palunyapirinyapa mamululanya wangkatjingalku. Nyangka-lan palyamunu watjaranytjatjanulu puru palyamunu palyara-wanarinyinma. ⁷ Tjiinya yarnangulu-ya papa nganyirri purlkanya payira kanmarrmankupayi. ⁸ Nyangka-munta-lan yungarralu yatatjura kulira palyamunu-lan watjaltjakutarra? Wiya, palyamunu-lan tirtu watjalpayi. Tjiinyakurlu lirru lu patjala mirrirntarra. Palunyapirinytju-lan tjaalu palyamunu watjara. ⁹ Tjiinya-lan Mama Kuurrga marninypongkula palunyalu pitjala warrkirra yarnangu pirninya tjiinya Mama Kuurrtunku yarnangu yungarrapirinyapa palyantjanya. ¹⁰ Tjiinya-lan tjaa kutjunguru wangka kutjarra wangkarra, marninypongkula puru warrkirra. Tjinguru-lan palunyapirinyapa watjaranytjamaaltu wantima. ¹¹ Puru-ya kulila tjukurra kamparntalpa-rna watjannyangka. Tjiinya kapi walykumunu puru palyamunutarartu warla kutjunguru tjutikitjamunu. Wiya, kutju-kutju kapi warla ngarripayi. ¹² Puru kulila-ya. Warta yirlingka-munta mirrka walku pakara ngarapayi? Wiya. Puru yirli-munta warta kiripinka ngarapayi? Wiya. Palunyapirinyapa kutjuwarra ngaralanytjamunu. Puru kapi warla mayukurranguru kapi walykumunu tjutirranytjamunu. Nyangka-munta-lan wangka walykumunukutju wangkarra nyinama?

Nintipuka Pirnilu-ya Palyaratjaku

¹³ Yuwa, kutjupatarra-yan tjinguru nintipuka puru kuliltjarra nyinarra. Wiya, palyarungu-ya nyinama nyangka-yayi pirnilu nyawa walykumunulu-yan karnanykarnanymaaltu puru kuliltjarralu palyaranyangka. ¹⁴ Wiya, nyaakunya-yan kulira puurra purlkanya nyinakitjalu? Nyaaku-yan karurr-karurra puru yanyanyanpa nyinarra? Tjiinya-yan mayura watjara nintipuka nyinarranytjalu. ¹⁵ Nganalu-tjananyanta nintipungu? Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkutjamaalpa, mamulu-tjananyanta nintipungu. Nyangka-yan mantangkatjakutarra mulamularringkula. ¹⁶ Tjiinya-yankun karurr-karurru kulira puurra purlkanya nyinakitjalu. Palunyangu-yan kun pika-pikarringkula puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyara. ¹⁷ Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta nintipungkulanyangka-yan palyamunumaalpa nyinama. Palunyalu-yan muku-mukulu kulinma kutjupatarralu-tjananyanta kalparntara watjaranyangka. Palunyalu-yan pirniku ngarlurringkula palyanma. Puru-yan mayuranytjamaaltu pirnikurtu nyakula pukurarrima. ¹⁸ Puru kutjupatarra-ya pika-pikarringkulanyangka-yan marrkunma kalypa-ya nyinarratjaku. Nyangka-ya pirnilu nyaku minirringkulalpita walykumunu nyinama.

4

Mama Kuurrtakutu Ngamuntirritjaku

¹ Nyaatjanu-yankun ngaparrku-ngaparrku pika-pikarringkula pungkula? Wiya, kutjupa-kutjupaku mukurringkulanytjalu-yankun pika pungkula. ² Kutjupa-kutjupa mantjiltjirratjalu mirri pungkula. Nyangka kutjupalunku kutjupa-kutjupa kanyiranyangka-yan nyakula mukurringkulanytjalu purtulirringkulalpi pika-pikarringkula. Tjiinya-yan Mama Kuurrga tjapiranytjamunu maralpa nyinarra. ³ Maralpa nyinarranytjatjanulu-yan ngulakutju tjapira. Nyangka Mama Kuurrtu wantirra nintintjamaaltu, tjiinyamarntu-yan kutjupayarralu kuliranyangka yungarralu-yankun kanyilkitjalu. ⁴ Wiya, Mama Kuurrga-yan wantingu. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra wati kutjupangka yarra, palunyapirinyapa. Ngayulu-tjinguru-rna yamatjirriku mantangkatja kulilpayi pirningka. Palunyalu-rna Mama Kuurru yanyan-yanyanpa nyinama. ⁵ Kulila-ya. Tjiinya Mama Kuurru wangka kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya kunpu-kunpu ngaralanytjamunu. Tjiinya wangka palunyanya ngaapirinyapa, “Mama Kuurrtu-lanya yarnangu kurrurrtjarra palyarnu tjiinya-lan kurrurrtatjara Mamaku mukurringkulatjaku.” ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu-lanya mularrpa ngarlunytjalu kanyira. Tjiinyamarntu Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantinytjanya ngaapirinyapa ngarala, “Karnany-karnanpa nyinapayi pirninya Mama Kuurrtu yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu ngarlunytjulu kanyinma wataraku-yanku nyinarranytjanya.”

⁷ Yuwa, wangarraralu-ya kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta watjaranyangka. Nyangka mamulu pitjaku witu-witunyangka-yan watjalku, “Wiya

wanti.” Nyangkalta wantirra kukurraalku. ⁸ Mama Kuurrtakutu-yan ngamurriku nyangka-tjananyanta ngamulu kanyilku. Palyamunu palyalpayilu-yan wantiku. Puru kutjarra-kutjarra-yan kuliranytjatjanulu wantirralpi Mama Kuurrngakutju kulinma. ⁹ Yungarralu-yankun ruukuliralpi watjalku, “Mularra-rna palyamunurringu nyinarra.” Yulatjarralu-yankun watjalku yartakanku palyamunu palyantjatjanulu. Puru-yan pupakatirralpi yulatjarralu tjalilku kutjulpirtu-yan yikarringkula palyamunu palyalpayilu. ¹⁰ Tjiinya-yan karnany-karnanymaalpa Puurra Tjiitjala pupakatiku nyangka-tjananyanta kurrurna rapalku.

Yayirrinrytjamaaltu-ya Wantima

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-kurlu-yankun nyakula watjanma. Tjinguru-rna yayirrinriku watjalku, “Nyawa yingkarta nyarralu-ya tjukarurrulu palyaranytjamunu.” Tjiinya-rna yingkarta kutjupanya panypurangkula watjaranytjalu Mama Kuurru-rnara wangka panypurangkula. Palunyatanu-rna Mamaku wangka kulira palyalkitjamunu. ¹² Tjiinya Mama Kuurrtu kutjulu wangka Mawutjaku nintirnu tjiinya-lan kutjupa-kutjupa palyaratjaku puru kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantitjaku. Puru Mama Kuurrtu kutjulu kuurra purlkanyangka ngaratjuralpi watjalku kutjupatarra-ya mirringkutjaku, puru kutjupatarra-ya wanka nyinarratjaku. Yuwa, Mamalu kutjulu watjalku. Nyangka-ya yingkarta pirninya nyakula watjantjamaaltu wantima.

Yungarrakurruntu-yanku Kulira Palyantjamaaltu Wantima

¹³ Yuwa, kutjupatarra-yan ngaapirinya watjara, “Yunguntjarra-latju yalatja yanku. Pitjalayilku-latju parrapitjaku ngurra kutjupaku. Nyinarrayilku-latju kutjupa-kutjupa nintilku tjimari purlkanya mantjiralpi marlaku pitjama.” ¹⁴ Wiya, ngurralu-yan watjara. Tjinguru-yan ngarriku mungangkartu mirringku. Tjiinyakurlu waru tjunarna ngara rawamaalpartu wiyarriwa, palunyapirinya. ¹⁵ Tjiinya-yan palya ngaapirinya watjalku, “Mama Kuurrtu wuyurraringkulalpi kanyilku wanka-latju nyinarratjaku. Nyangkalta-latju nyinarra kutjupa-kutjupa palyanma.” ¹⁶ Tjiinya-yan karnany-karnanytju yungarralu kulira palyara. Palyamunu-kulila-yan palunyapirinya watjara.

¹⁷ Wangka palunyanya-munta-yan kulira? Yuwa, nintilu-yan kulira tjukarurrulu palyalkitjalu. Palunyalu-ya nintilu kulira palyanma Mama Kuurrtu-tjananyanta puntura watjaltjakutarra.

5

Tjimari Purlkanyatjarra-ya Kulira Ngurlringkutjaku

¹ Tjimari purlkanyatjarra pirni, kulila-ya. Ngula-tjanampanku palyamunu purlkanya yutirriku. Nyangka-ya kuliralpi yula. ² Tjiinya-tjanampanku mirrka yurnaringku. Puru-tjanampanku warntu pulalu nganytjalku. ³ Yuwa, tjimari-yankun ngulaku tjunkulayirnu wantingu. Nyangka-tjanampanku ngarriku yurnantjirriku yarnangu pirniku-yan nintiranytjamunungka. Tjiinya-yan yulytja tjunkulayirnu wantingu manta yilkari wiyarrikitjangka. Nyangka yulytja palunyalu tjakultjupiririnya tjiinya-yan ngurrtjulu kanyiranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta warukutu witulku. ⁴ Kulila-ya. Tjiinya-yan payi nintiranytjamunu yarnangu nyarra nyuntuku kaatanpangka-ya waarka palyaranyangka. Nyangka-ya tjimarritjirratja ngalytjurrmara tirtu-yan mayuranyangka. Nyangka-tjananya Mama Kuurrnga Yayirrinrytjulu Palyalpayilu kulira. ⁵ Nyuntulu-yan warntu, tjimari, mirrka purlkanyatjarra pukurlpa nyinarra. Palunyalu-yan yarnangu pirniya kuliranytjamaaltu wantirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu pungku. Tjiinyakurlu puluka karnpi purlkanya puwa, palunyapirinya. ⁶ Tjiinya-yan yarnangu pirninya kunpu-kunpu kuurpangka ngaratjura mirritjukupayi. Nyangka-ya purtu ngurpparingkupayi. Nyangka-yan kulira wantirra mirri pungkupayi.

Kawarrtu-ya Nyangama Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku

⁷⁻⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, watatjarrinytjamaaltu-ya kawarrtu nyinarra nyangama Puurra Tjiitjanya marlaku pitjatjaku. Tjiinyakurlu kapi punkala. Nyangkakurlu-yan nyinarra rawalu nyangama mirrka paka-pakaltjaku, palunyapirinya. Tjiinyamarntu Puurra Tjiitjanya kuwarri-kuwarri pitjaku.

⁹ Yuwa, kurta tjurtupirti, mirrparntu-yan yanku nyakula watjantjamaaltu wantima tjiinya Puurra Tjiitjala-tjananyanta kuurra purlkanyangka ngaratjukulalpi payiltjakutarra. Tjiinya palunyakura-ya ngamu ngarala waalkarrara pitjatjaku. ¹⁰ Kulilpayi-yan Mama Kuurru wangka kulira tjakultjukupayi pirninyatjarra. Tjiinya-tjananyaya pika pungkulanytja. Nyangka-ya mirrparntu-yan yanku watjantjamaaltu Mama Kuurru wangka tirtu watjaranytja. Nyangka-ya mirringkulalpi palunyapirinyapartu palyanma.

¹¹ Tjiinya-ya tungun-tunguntu palyaranytja. Nyangka-lan kulira watjalpayi, “Yuwa, walykumunulu-ya wanaranytja.” Puru-yan kulilpayi tjukurra wati Tjawupanyatjarra. Tjiinya tungun-tunguntu Mama Kuurrnga wanaranytja kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Nyangkalta-ra kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-lampa ngarluntuytjulu nintilpayi.

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kulila-rniya kurruntutarra-rna watjaranyangka. Tjiinya-yan kutjupa-kutjupa palyalkitjalu yuwarnmankukutju. Puru-yan tjinguru wantikitjalu wiyarnmanku. Watjalku-kurlu-yan ngaapirinya, “Mamala mirangka-rna watjara mularra palyalkitjalu.” Puru-kurlu-yan watjalku, “Wati ngaangka mirangka-rna mularra watjara.” Palunyapirinya-yan watjalku, nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu kuurra purlkanyangka ngaratjukulalpi puntulku watjalku.

¹³ Yuwa, nyuntulun tjurlpilypa nyinarranytjalu Mamanya tjapilku. Purun pukurlar-ringkulalpi turliku yinkaku Mamanya marninyungku. ¹⁴ Nyuntulun pikatjarra ngarriranytjalu kutjupa witulku. Nyangka yanku yingkartaku-tjanampa liita pirninya yarlitirra katiku. Nyangka-ya pitjaku Mamala tjapilku. Palunyalunta-ya uyilta nyirtilku Puurra Tjiitjaku yiningka. ¹⁵ Tjiinya-ya mularrkuliranytjalu tjapilku pika wiyalku. Nyangka Mama Kuurrtunta yipilymanku. Tjiinya-tjingurun palyamunu palyarnu. Nyangka Mama Kuurrnganku kalyparringku. ¹⁶ Palunyangka-yanku ngaparrkulu watjara yartakanama palyamunu palyaranytjalu. Palunyalu ngaparrkulu-yanku tjapinma pika-tjananyanta wiyarringkutjaku. Tjiinya-yan walykumunu nyinarranytjalu Mamala tjapinma. Nyangka mularrpartu-tjanampanku yayirninnytjulu palyanma. ¹⁷ Kulilpayi-yan wati Layirtjanyatjarra. Tjiinya ngayunyapirinya-lanya nyinarranytja. Palunyalu kurruntutarra tjapirnu kapi punkantjamaalpa ngaratjaku. Nyangka mularrpartu punkantjamaalpa tirtu ngaralanytja. Ngaralayirnu, nyangka kurli marnkurrtjanulu ¹⁸ puru tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kapi nintirnu. Nyangka warta pirninya pakarnu mirrkatjarraringkula-wanarnu.

¹⁹ Yuwa kurta tjurtupirti, kulilku-munta-yan? Tjiinya yingkartu kutju piwarraalku yiwarra tjukarurrunya wantiku. Nyangka-yan wangkaku marlakulu pinkurrtjingalku. ²⁰ Tjiinya-yan walykumunulu pinkurrtjingalku palyamunu tirtu palyaratjakutarra. Palunyapirinytju-yan wankakutulku mirringkutjakutarra. Nyangka-ra Mamalu nyakulalpi kalyparriku.

Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunktja Nampa 1

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku tjukurru pa watjalpayi nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka-yan ngurra kutjupa-kutjupangka ngarna nyinarra, ngurra Puntalawana, Kalayitjalawana, Kapatutjilawana, Yayitjalawana, puru Pitjiniyalawana. Nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Tjiinya Mama Kuurrtu palurukurrntu kuliranytjalu-tjananyanta ngurrkarntanu kanyira. Nyangka Kuurrti Walykumunulu-tjananyanta nyinatjunu wantingu Tjiitja-Kurayitjanyakutju-yan wangarnarralu kulira palyaratjaku. Nyangka-tjananyantayi parltjila palunyaku yirramingka, palunyanyamarntu yangarrakatingu-tjanampanku mirringkutjatjanulu.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurru rapa tirtu nyinama.

Pukurltu-lan Mularrkuliratjaku

³ Yuwa, marninyungama-la Mama Kuurrnga, Puurru Tjiitja-Kurayitjaku Mama. Tjiinyamarntu-lampa ngarlunyitjulu wuyurru kutjupanu. Nyangka-lan pukurltu kulira mirritjanu wanka tirtu nyinakitjalu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Tjiitja-Kurayitjany mirritjanu wanka pakaltjingantjatjanulu ngula ngayunyatarrartu-lanya mirritjanu wanka pakaltjingalku. ⁴ Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya ngurra walykumunungka walykumunura kanyira. Tirtu walykumunu ngaraku ngarama. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu-lanya yayirninytjulu miranykanyira kanyira mularrkuliranyangka-lan. Palunyalu-lanya ngula manta yilkari wiyarrinyangka wankarunku. Nyangkalta-ya pirnilu nyaku.

⁶ Palunyanguru-ya pukurlarrima. Tjiinya-yan rawamaalpartu tjurlpilypa nyinarra kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanangka. Wiya, tirtu-ya pukurlarrima. ⁷ Tjiinya palunyapirinyapa ngarala Mama Kuurrtu-tjananyanta mularrnyakutjaku. Tjinguru-yan Tjiitjanya mularrpa wanara. Tjinguru-yan wiya. Tjiinyakurlu-ya watilu kurlarta kartarntarra kati ngurrakutu. Palunyalu waru kurrkaltjuralpi warungka tjarrpatjura wartula walykumunulu tjukarurrula. Palunyalu rurrupungkula palyaraya-ila walykumunulu tjukaruru tjura, palunyapirinyapa. Tjiinya kurlarta mantangkata wiyarriku ngula. Nyangka watilu-ya nyaku pukurlarriku kurlarta warutjanu walykumunu ngarrirranangka. Nyangka palunyapirinyapartu Mama Kuurrnga pukurlarriku putakulu-yan wanaranyangka. Palunyalu-tjananyanta marninyungku Puurru Tjiitjanya marlaku pitjanyangka. ⁸ Tjiinya-yan Tjiitjanya nyakunytjamunurtu. Palunyalu-yan mukulyanytjulu kulira. Palyartu-yan kuwarrinya purtu nyakula. Mularrkulirayan. Palunyatjanulu-yan kurrurru kaninytjarra pukurlpa nyinarranytjalu purtu tjakultjura. ⁹ Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyira tirtu-yan mularrkuliranyangka.

¹⁰ Yuwa, kutjulpirtu Katungkatjanya mantakutu pitjanytja kuwarripangka wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya tjukurru palunyanya purtu kulira ngurringaralanytja. Palunyalu-ya kurranyulu kuliralpi watjaranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarlunyitjulu kuliranytja-tjananyanta wankarunkutjalu. ¹¹ Tjiinya Kurayitjaku Kuurrti Walykumunulu-tjananya kurrurru nyinarranytjalu-ya watjaranytja tjiinya Kurayitjalu ngula pika purlkanya mantjiralpi yankula Mama Kuurru nyinarratjaku. Palunyangka-ya ngurringaralanytja, “Wanytjawara palunyanya ngaraku? Yaaltji-yaaltji palunyanya yartakarriku?” ¹² Puru-ya tjapiranytja, “Wangka palunyanyamunta ngayuku-lampa?” Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya yartakalu watjarnu, “Wiya, kutjupaku-tjanampa.”

Yuwa, wangka palunyanya nyuntuku-tjanampanku ngaralanytja. Palunyangka-yan kuwarrinya kulirnu. Tjiinya Mama Kuurrtu Kuurrti Walykumununya yilkaringuru witurru. Nyangka-ya Kuurrti Walykumunuyatjarralu pitjangu-tjananyanta tjukurru walykumununya watjarnu yutirru. Yuwa, yayintjupa pirninyatarrartu-ya purtu mukurringkula tjukurru palunyaku nintirringkukitja.

Tjukaruru-lan Nyinarratjaku

¹³ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama. Wanka-wanka-ya nyinama. Puru pukurltu-ya kulinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta wankarura kanyiratjaku Tjiitja-Kurayitjanya yartakarrinyangka. ¹⁴ Kutjulpirtu-yan Mama Kuurru ngurru nyinarra palyamunukutju mukurringkulananytja. Palunyanya-ya wantirralpi Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyanma. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga tjukaruru nyinarra.

Nyangka nyuntulutarrartu-ya tjukaruru nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta yarlingtu wanaratjaku-yan. ¹⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Tjukaruru-ya nyinama. Ngayulu-rna tjukaruru nyinarra, palunyapirinya.”

¹⁷ Yuwa, tjiinya-yan Mama Kuurrnga “Mama” warlkura tjapilpayi. Palunyalu-ya kulima ngaanya. Mama Kuurrtu pirinyartu-lanya kuurpa purlkanyangka ngaratjuralpi tjukarurru ngaparrrtika nintilku. Tjinguru-lan wankalulpi walykumunu palyaranytja. Tjinguru-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka-lampa Mama Kuurrtu nyakunytjatjanulu ngaparrrtika nintilku. Paluyangka-ya tirtu Mamanya kuliltjarra nyinama mantangka nyinarranytjaku. ¹⁸⁻¹⁹ Yarlaku-yan tjamuku yarangka paltjuranytja. Tjiinya-ya purtu kuliranytja wanka tirtu nyinakitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta wankaruralpi yiwarra kutjupangka ngaratjunu. Tjiinya-tjananyanta tjimaringka payipungku wankarunkutjamunurtu. Kurayitjaku yirramingka-tjananyanta wankarunu. Tjimari parturtu mantangkatja, wiyarringkupayi. Ngaanya Kurayitjanya tjiipu warlangupirinya-lampa mirrirringu. Tjiinya tjiipu warlangu palunyanya yawarramaalpa walykumunu mularrpa. ²⁰ Tjiinya kutjulpirtulpi manta yilkari wiyangkalpi Mama Kuurrtu tamarlmanu wantingu Kurayitjanya kuwarrinyakutju nyuntuku-tjanampanku yuratakarritjaku. ²¹ Nyangka-yan palunyangu Mama Kuurrtu mula-mularringkula. Tjiinyamarntu Mamalu Kurayitjanya mirritjanu wanka pakaltjingaralpi yilkarangka nyinatjunu. Nyangkalta-yan Mama Kuurrnga tirtu mularrkulinma. Tjiinya-tjananyanta ngula palunyapirinya mirritjanu wanka pakaltjingalku. Nyangka-ya pukurltu kulinma palunyapirinyamankutjaku.

²² Yuwa, tjiinya-yan tjukurpa tjukarurrunya kulira wanaranytjatjanulu yingkata pirinya-tjananya mukulyanytjalu kanyira. Palunyalu-yanku ngaparrrku-ngaparrrkulu kurrurrtutarrartu ngarlurringkula palyanma. ²³ Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrtu wangka mularrkuliralpi wuyurpa kutjuparringu nyinarra. Tjiinya wangka palunyalu kurrurnpa pampulpayi, puru wiyarrinkutjamaalpa tirtu ngaraku ngarama. Nyangka-yan mularrkuliralpi Mama Kuurrtu katja yurantalarringu. Tjiinya Mamanya mirrirrikijamunu tirtu wanka nyinama. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinya ngarala, “Yarnangu pirinya-lan yukiripirinya.

Tjiinyakurlu yukiri ngara rawamaalpartu pikirriwa.

Palunyapirinya-ya rawamaalpa nyinaku mirrirringku.

Puru yarnangu walykumunu rawa nyinakitjamunu.

Tjiinyakurlu yirnuntji walykumunu ngaralalpi punkala wiyarriwa, palunyapirinya.

Nyangka Mama Kuurrtu wangka tirtu ngaraku ngarama.”

Yuwa, wangka palunyanya tjukurpa walykumununya tjiinya-ya nyuntula-tjananyanta watjaranytja.

2

Tjiitjanya Purlipirinya

¹ Nyangka-ya palyamunu palyaranytjalu wantima. Mayuranytjamaaltu-ya wantima. Nyakula-ya karurr-karurrarrinytjamaaltu wantima kutjupalu walykumunu palyaranyangka. Tjumara-yanku watjantjamaaltu wantima. ² Palunyalu-ya kurrurrtutarra kulinma Mama Kuurrtu wangka nintirrikitjalu. Tjiinyakurlu tjilku pilyirrtu mimiku mukurringkulananytjalu tjikila-tjikila purlkarriwa. Palunyapirinya-ya Mama Kuurrtu wangka rawalu kulila-kulila yingkata purlkarriwa wankakutu tirtu nyinakitjalu. ³ Tjiinya-yan wartalpitjanu yarrkaralpi nintirringu tjiinya Puurpa Tjiitjanya mularrpa ngarluntjtu purlkanya nyinarra.

⁴ Yuwa, Puurpa Tjiitjalakutu-ya pitja. Palunyanya purlipirinya. Puru-lampa wanka nyinarra. Purli palunyanya yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukantjalu mawurrtalpa wantingu. Parturtu Mama Kuurrtu yiwarla palyalkitjalu mungutjamunu nyakulalpi mantjirnu tjunu. ⁵ Puurpa Tjiitjalakutu-yan pitjanyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta mantjiralpi lurtjulku. Tjiinyakurlu purli pirinya tjunkula-wanala yiwarla palyalkitjalu. Palunyapirinyamanku-tjananyanta. Nyangka-yan Mama Kuurrtu tjurrtju purlkanyapirinya ngarama. Puru-yan tjurrtjungka waarka palyalpayipirinya nyinama Mama Kuurrtukutju palyalkitja. Nyangka-tjananyanta Kuurrtu Walykumunulu wuyurrtmankunyangka-yan palyanma. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta nyakulalpi pukurlarriku Tjiitja-Kurayitjalanguru. ⁶ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinya watjarnu wantingu,

“Nyawa-ya. Purli mungutjamunu-rna mantjirnu.

Palunyalu-rna ngantjarrpa tjunku yiwarla yini Tjurutjamanya witu-witura kanyirat-jaku.

Tjiinyakurlu-ya yiwarla palyalpayilu purli purlkanya kuunangka-kuunangka tjurra.

Palunyalu-ya purli pirninya palunyangka lurrtjula.

Palunyapirinypa-rna wati kutju ngurrrkarntaralpi tjunku.

Nyangka-ya yarnangu pirninya lurrtju kapurtu nyinama.

Nyangkan wati palunyanya purlipirinynga mularrkuliralpi ngula tjurlpilyarrikitjamunu.

Tjiinyamarntunta wantikitjamunulu tirtu kanyinma.”

⁷ Yuwa, purli palunyanya walykumunu ngarala-tjanampanku mularrkulilpayi pirniku. Nyangka-ya mularrkuliranytjamunulu ngulakutju nyakulalpi tjulurraalku. Tjiinya Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, ‘Purli palunyanyalpinyu mungutjamunu.’”

⁸ Nyangka puru Payipulta ngaapirinypa ngarala,

“Purli ngaalu yarnangu pirninya kakalpongku warniku.

Purli ngaalu-tjananya punkatjingalku.”

Nyangka-ya mularrpartu Mama Kuurrtu wangka mularrkuliranytjamunu punkarnu. Tjiinyamarntu-tjanampa ngaralanytja punkaltjaku.

⁹ Nyangka nyuntunpa-tjananyanta Mama Kuurrtu ngurrrkarntanu palunyakutja yurntalpirti nyinarratjaku, puru yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku ngarlтуwangkarratjaku. Mama Kuurrtu-tjananyanta mawurntalpa tjunu palunyakukutju-yan palyaratjaku, tjiinya-yan pirningka parrawatjaratjaku tjukurpa Mamalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Tjiinyamarntu

Mama Kuurrtu-tjananyanta yarltingu mungalurrrpa-yan wantirra palunyakutja tili walykumunungka nyinarratjaku. ¹⁰ Kutjulpirtulpi-yan mungutjapirinypa nyinarranytja.

Kuwarrinya-yan Mama Kuurrtu yungarrapirti nyinarra. Kutjulpirtulpi-yan ngurrrpa nyinarranytja tjiinya Mama Kuurrtu ngarlтunytjulu kanyilpayiku. Kuwarrinya-yan nintirringu tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta ngarlтunytjulu kanyiranyangka.

Mama Kuurrnga-lampa Puurrrpa

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kurrurntutarrartu-tjananyarnanta ngaanya watjara. Yungarralu-ya wuyurrrringkula palyamunu palyalkitjalu kulira wantima, wuyurrrpa karli-karli nyinarratjakutarra. Tjiinyamarntu-yan mantangka malikipirinypa ngarna nyinarra ngurra walykumunukutu ngula yankukitja. ¹² Tjiinya-yan yingkartu wiya pirningka nyinarra. Palunyalu-ya walykumunu palyanma. Nyangka-tjinguru-tjananyantaya mayura watjalku palyamunu-yanyun palyaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju nyaku, “Munta, ngaalu-ya walykumunu palyara.” Nyangka ngula Tjiitjalu marlaku pitjanyangka-ya Mama Kuurrnga marninyungku nyuntulanguru-tjananyanta.

¹³⁻¹⁴ Yuwa, Puurrrpa Tjiitjanya mukurringkula tjiinya-yan puurrrpa pirniku wangka wangarnarralu kulira palyaratjaku. Wati puurrrpa purlkanyaku puru kapamanpa pirniku wangka wangarnarralu-ya kulira palyanma. Tjiinya puurrrpa purlkanyalu-tjananya tjunu wantingu palyamunu palyalpayinya ngaparrtjika pungkulatjaku puru walykumunu palyalpayinya marninyungkulatjaku. ¹⁵ Tjiinya Mama Kuurrnga mukurringkula walykumunu-yan palyaratjaku. Nyangka-yayi katakurra pirnilu purtu kulinma tjumara-tjananyanta watjalkitjalu. ¹⁶ Yungarralu kulira palyaranytjalu-yan walykumunu nyinama. Watjalku-kurlu-yan, “Puurrrmaaltu-latju yungarrakurrurrtu palyanma.” Wiya, Mama Kuurrnga-tjanampanku puurrrpa nyinarra. Nyangka-yan palunyakutja waarka palyalpayi pirni nyinarra. ¹⁷ Tjalkirr-tjalkirrmaaltu-ya yarnangu pirninyartu-tjananya kulinma. Yingkartu pirninya-tjananya ngarlтunytjulu kanyinma. Mama Kuurrnga kuliltjarra-ya nyinama. Puru-ya wati puurrrpa purlkanya tjalkirr-tjalkirrmaaltu kulinma.

Puurrtu Watjaranyangka-ya Kulira Palyanma

¹⁸ Waarka palyalpayi pirni, puurrrpa-yanku wangarnarralu kulira palyanma watjaranyangka-ya. Tjiinya kutjupatjarralu-ya ngarlтunytjulu puru muku-mukulu kanyilpayi. Nyangka kutjupatjarra-ya mirrparntju-mirrparntju nyinarra. Nyangka-yanku puurrrpa pirniku wangka tjalkirr-tjalkirrmaaltu wangarnarralu kulira palyanma.

¹⁹ Nyangka-tjingurunta nyuntuku puurrtu kunpu-kunpu payilku pungkutarrartu. Nyangka-tjingurun Mama Kuurrnga kuliranytjatjanulu mirrparnmaaltu kulira wantima. Palunyangkaltanku Mama Kuurrnga pukurllarriku. ²⁰ Nyangka-tjingurunta

puurrtu pungku palyamunun palyaranyangka. Nyangkan mirrparnmaaltu wantima. Nyangkanta nyaakunya kutjupalu marninyapungku? Wiya, palyamunu palyantjangu-run pika mantjirnu. Nyangka-tjingurun mirrparnmaaltu wantiku nyinama tjiinyanta kunpu-kunpu pungkunyaangka. Palunyaangka Mama Kuurrnganku mularra pukurlarriku. ²¹ Yuwa, palunyapirinya-tjanampanku ngarala. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjanampanku pika mantjirnu. Nyangka ngarala-tjanampanku palunyapirinya pika mantjiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntanu yara palunyapirinyartu yarangka paltjuratjaku. ²² Tjiinya Tjiitjalu kutjuwarra palyamunu palyantjamunurtu. Puru kutjuwarra yarlamayura watjaranytjamunu. ²³ Nyangka-panyapurangkula watjaranyangka ngaparrrtika-tjananya watjaranytjamunu. Puruya pika pungkunyaangka kalkuntjamunurtu ngaparrrtika pungkukitjalu. Tjiinya wantingu-tjananya Mama Kuurrtu tjukaruru palyalpayilu kuurrra purlkanyangka ngaratjungkula watjaltjaku. ²⁴ Tjiinya Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu wartangka mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-layin palyamunu wantirralpi tjukaruru nyinama. Tjiinya Tjiitjalu pika purlkanya mantjirnu. Palunyaangka-lan pikatjarra nyinanytjatjanu walykumunurringu nyinarra. ²⁵ Tjiinyamarntu-yan tjiipupirinya kawarnarrara kutipitjangu. Nyangka kuwarrinya Mama Kuurrtu-tjananyanta marlakunu miranykanyilpayilakutu.

3

Ngaparrrku-ngaparrrkulu-lanku Yirringkanama

¹⁻² Minyma kurritjarra pirni, wangarnarralu-ya kulira palyanma nyuntuku kurrilu watjaranyangka. Nyangka nyuntuku kurrilu-tjinguru Mama Kuurrku wangka kuliranytjamunulu tjinguru ngulakutju kulilku wanalkutarrartu nyuntulun walykumunu palyaranyangka. Nyaakunya witu-witura nintinma Kurayitjanya wanaltjaku? Wiya, tjiinya wati palunya yaku nyuntulun tjalkirr-tjalkirrrmaalpa puru kutjupangka yurrirrantjamaalpa nyinarranyangka. Palunyaangurulta wanalku. ³ Nyangka minyma kutjupatjarralu-yanku mangka kutjupankupayi, puru-yanku lirringkatja kawurrtjarra tjarrpatjankupayi, puru turirrra tjimarri purlkangkatja tjarrpatjankupayi walykumunurringkula nyinakitjalu. Nyangka nyuntulu-kurlu-yan palunyapirinyarriku. Wantima-ya. ⁴ Tjiinya ngaapirinya walykumunu nyinama, kurrurnpa muku-muku. Tjiinya Mama Kuurrnga palunyapirinyku pukurlarriku. ⁵ Tjiinya-ya minyma kutjupingkatja pirni, Mama Kuurrku mula-mularringkupayi pirninya palunyapirinya nyinarranytja. Wangarnarralu-ya palyaranytja kurrilu-tjananya watjaranyangka. ⁶ Tjiinya minyma Tjiiranya palunyapirinya nyinarranytja. Tjiinya palunya yaku kurri Yayipuramaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytja. Puru Yayipuramanya puurrra warlkuranytja. Nyangka-tjinguru-yan walykumunu palyanma, puru-yan ngurlungngurlunymaalpa nyinama. Tjiinya-yan Tjiiraku yurntalpiri nyinarra.

⁷ Wati kurritjarra pirni, kurri-yanku muku-mukulu kanyinma. Tjiinya tjalkirr-tjalkirrrmaaltu walykumunulu kanyinma, tjiinyamarntu minyma pawun-pawunpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrntunta watikutju wankalkitjamunu, minyma kurritarrartu wankalku wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka kurri-yanku walykumunura kanyinma tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta kulira wantitjakutarra tjapiranyangka-yan.

Palya Tjiinya-tjananyantaya Pungku Walykumunu-yan Palyaranyangka

⁸ Yuwa, pirnilurru-ya ngaanya kulila. Pina kutjulurru-ya kulinma. Kurta tjurturarra-ya kurrurnpa ngarluntjtu nyinama. Karnany-karnanymaalpu muku-mukulu-yanku kanyinma. ⁹ Tjinguru-tjananyanta kutjupalu palyamunu palyalku. Nyangka-kurlu-yan kulilku ngaparrrtika palyamunu palyalkitjalu. Tjinguru-tjananyanta kutjupalu warrkirra watjanma. Nyangka-kurlu-yan ngaparrrtika palunyapirinya watjanma. Tjapinma-tjanampa Mama Kuurrtu-tjananya walykumunura kanyiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mukurringkula palunyapirinya-yan palyaratjaku. Palunya yaku nyuntunyatarrartu-tjananyanta walykumunura kanyinma ngurrrkarntanu wantitjatjanulu. ¹⁰ Tjiinya Payipulta kutjupirtu waltatjanu wantitjanya ngaapirinya ngarala, "Nyuntulu-tjingurun mukurringkula pukurlpa nyinakitja.

Wiya, palyamunu watjantjamaaltu wantima.

Puru mayuntjamaaltu tjukarurru watjanma.

¹¹ Palyamunu wantirralpi pinkurraala. Palunya yaku walykumunu palyanma.

Puru kurrurrtutarra kulinma pirnikurtu-tjanampa kalya nyinakitjalu.

¹² Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya tjukaruru nyinapayi pirninya miranykanyira kanyira.

Puru-tjananya kulira tjapiranyangka-ya.

Palunyalu-tjananya palyamunu palyalpayi pirninya kulira wantirra.”

¹³ Tjinguru-yan kurrurrtutarrartu mukurringkula walykumunu palyalkitjalu. Wiya, kutjupalu-tjananyanta punkatjingalkitjamunu. ¹⁴ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pika pungku tjukarurrulutarrartu-yan palyaranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta pukurlmanku. Pika pungkupayiku-ya ngurlurringkutjamaalpa nyinama. Puru-kurlu-yan tjuni tjurlpilyarriku. ¹⁵ Kurayitjanya-ya kurrurrtutarra kulira Puurra warlkunma. Nyangka kutjupalu-tjingurunta tjapilku, “Nyaakun Kurayitjaku mula-mularringkula?” Wiya, kurntarringkutjamaaltu watjara yartakanama. ¹⁶ Tjalkirrtjalkirrmaaltu-ya muku-mukulu watjanma. Puru-ya walykumunu nyinama. Nyangka kutjupalu-tjinguru-tjananyanta panyapurangu Kurayitjanya-yan walykumunu wanaranyangka. Palunyalu-ya ngulakutju kuliralpi kurntarriku tjiinya-yan tjukarurru nyinarranyangka. ¹⁷ Nyangka kutjupalu-tjingurunta pungku walykumunun palyaranyangka. Nyangka mirrparnmaaltu wantiku. Wiya, palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyan nyintjanurriku ngaraku palyamunuguru pungkutjaku, palunyangka munkarra. ¹⁸ Tjiinya Kurayitjanya kutjuwarrartu mirrirringu ngayulu-lan palyamunu palyaranyangka. Tjiinyamarntu wati walykumunu mirrirringu palyamunu palyalpayi pirniku, tjiinya Mama Kuurrtakutu-lanya katikitja. Tjiinya Kurayitjanya yarnangu mirrirringu. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wanka pakaltjingarnu. Tjiinyamarntu-kuurtu wanka tirtu ngaralanytja. ¹⁹ Palunyatjanu yanu kuurtingka-tjananya tjukurrrpa watjaranytja nyarra-ya tjayilpangkapirinyapa nyinarranyangka. ²⁰ Kuurti mirringkatja tjiinya-ya wankalpi Nawanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya Nawalu pawurrrpa purlkanya palyaranyangka Mama Kuurrrga ngaralanytja-tjanampa tjiinya-ya palunyalakutu pinkurraaltjaku. Parturtu-ya wantirranytja. Nyangka 8-pakutju-ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu kapi purlkanyangka. ²¹ Nyangka palunyanya-lampa kamparntalpa ngarala ngaapirinyapa. Tjiinya palunyapirinyapa ngayulu-lan Tjiitjanya mularrkuliralpi kapingka tjarrparra wankarripayi. Tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya mirritjanu wanka pakannyangka-lan ngayulutarrartu wankarringu. Kapingka tjarrparranytjalu-lan yarnangu parltjiranytjamunu. Wiya, Mama Kuurrrgalankun kalkurnu Tjiitjanya tjukarurru lu wanalkitjalu. ²² Palunyanyamarntu yilkarikutu yanu Mama Kuurrrta yitingkartu nyinarra. Palunyalu puurrrringu kanyira puurrrpa yilkarinkatja kutjupa-kutjupa pirninya, yayintjulpa pirninya, tjukurrtatja pirninya, mamu pirninyatarrartu.

4

Kutjuparringkulalpi-ya Tjukarurru Nyinama

¹ Yuwa, Kurayitjalu wartangka pika mantjirnu. Palunyangka-ya kurrurnpa rapalu kulinma nyuntulutarrartu-tjinguru-yan pika mantjilku. Tjiinya kutjupalu Tjiitjalanguru pika purlkanya mantjilku. Palunyalu palyamunu puru palyalkitjamunu. ² Nyangka-ya ngaanguru yungarrakurrurru tjalanyamunu palyaranytjamaaltu wantima. Tjukarurru-ya nyinama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrrga mukurringkula palunyapirinyapa-yan nyinaratjaku. ³ Wiyangkalpi-yan palyamunu nyinarra palyaranytja, nyarra yingkartu wiyalu-ya mukurringkula palyalpayi, palunyapirinyapa. Tjiinya-yan kurri kutjupa-kutjupangka yurrirranytja. Puru-yan purlkanya tjikira kakirringkula palyamunurringkulanytja. Puru-yan warta purli pupakatirra marninypungkulanytja. ⁴ Nyangka kuwarrinya yingkartu wiyalu-ya nyakula kata paarnarrara tjiinya-yan lurrtjurringkulanytjamunu palunyapirinyapa-ya tirtu palyaranyangka. Palunyalu-tjananyantaya panyapurangkula watjara. ⁵ Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjalpi tjapilku. Tjiinya mularrpa Mama Kuurrtu wanka pirninya puru mirri pirninyatarrartu kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. ⁶ Palunyangkatarra Kurayitjalu tjukurrrpa walykumununya-tjananya mirri pirningkatarrartu watjarnu. Tjiinya-ya yarnangu mirrirringu. Nyangka-tjananya tjukurrrpa watjarnu. Tjiinya-yayi Mama Kuurrrgapirinyapa kuurti tirtu nyinama.

Ngaparrku-ngaparrkulu-lankun Yirringkaratjaku

⁷ Yuwa, ngamuntirringu manta yilkari wiyarritjaku. Nyangka-ya yatatjura kulinma puru wanka-wanka nyinama Mama Kuurrrta tjapilkitja. ⁸ Nyangka ngaanya purlkanya mularrpa ngarala. Kurrurrtutarrartu-yanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu-lankun ngarlturringkulanytjalu waarrpungkula kalyparringkula kutjupalu-lanya palyamunu palyaranyangka. ⁹ Kunngalmaalpu pukurltu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu tjarrpatjunama ngurrrangka. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrtu-lampanku kutjupa-kutjupa nintirnu kutju-kutjulu-lankun palyaratjaku. Nyangka-lanku ngaparrku-ngaparrkulu yirringkara palyanma. Tjiinyamarntu-lampanku nintirnu

ngaparrku-ngaparrkulu-lanku yirringkaratjaku. ¹¹ Tjingurun tjukurpa watjalpayi. Tjiinya Mama Kuurrku wangkakatju watjanma. Tjingurun yirringkankupayi. Kulinma tjiinya Mama Kuurrntunta kanyira yirringkaranyangan. Nyangka-ya pirnilu Mama Kuurrnga marninypungama Tjiitja-Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Yuwa, Mama Kuurrnga pirnikurtu Puurrrpa tirtu nyinama. Nyangka-yayi tirtu marninypungama. Yuwa, walykumunu.

Pukurlarrima-la Payira-lanyaya Pungkulanyangka

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, kata-kurlu-yan paarnarralku yanyan-yanyantu-tjananyantaya payira pungkulanyangka. Tjiinya-yan putakulu wanaranyangka Mama Kuurrntu-tjananyanta mularrnyaku, “Yuwa, ngaalu-rni wantinytjamaaltu tirtu wanara.” Yarlaku-kurlu-yan kulilku tjiinya kutjupa-kutjupa pirninya nyuntulakutjunga yutirringkulanyangka. Wiya, Mama Kuurrnga wanalpayilu-ya tirtu pika mantjilpayi. ¹³ Tjiinya Kurayitjanya-ya yanyan-yanyantu payirayirnu mirri pungu. Nyangka pukurlarrima-ya tjiinya-yan palunyapirinytjurtu pika mantjiranytjalu. Palunyalulta-yan purlkanya pukurlarriku Kurayitjanya tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ¹⁴ Walykumunu-tjananyantaya panypurangkula watjara Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurti yayirninytjuna nyuntulawana-tjananyanta nyinarra. ¹⁵ Nyangka-tjinguru-rniya ngaparrtjika pungku tjiinya-rna palyamunu palyaranyangka. Tjinguru-rna mirri pungku, mulyatarriku, puru kumpukunpu-tjananyarna tjurpilymanku. Nyangkalta-rniya palunyanguru pungku. Wiya, palunyapirinytjuna-la palyantjamaaltu wantima. ¹⁶ Nyangka-tjinguru-tjananyantaya pungku Kurayitjanya-yan wanaranyangka. Nyangka-ya kurntarringkutjamaaltu Mama Kuurrnga tirtu marninypungama tjiinya Kurayitjanya wanalpayi-tjananyantaya watjaranyangka.

¹⁷ Yuwa, ngamuntirringu Mama Kuurrntu yarnangu pirninya-lanya kuurrra purlkanyangka ngaratjunktjaku. Nyangka palunyaku katja yurntalpirti-lanya ngarnmanytju ngaratjunku. Yuwa, ngayunya-lanya mulyarl-mulyarla ngaratjunktjatjanulu kutjupattjarranya yaaltjinku, nyarra-ya Mama Kuurrku tjukurpa walykumununya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantipayinya? ¹⁸ Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinytjuna ngarala,

“Tjukururru palyalpayilu pika mantjiralpi wankarriku.

Nyangka-ya nyarra Mama Kuurrnga wantirra palyamunu palyalpayinya yaaltjirriku?

Wiya, Mama Kuurrntu-tjananya warukutu witulku.”

¹⁹ Yuwa, tjinguru-tjananyantaya pungku Mama Kuurrntu marrkuntjamunungka. Wiya, tirtu-ya walykumunu palyaranytjatjanulu mularrkulinma Mama Kuurrntu-tjananyanta miranykanyiratjaku. Palunyalumarntu nyuntunya-tjananyanta palyantjatjanulu mayuntjamaaltu miranykanyira.

5

Yingkarta Pirninya Miranykanyiratjaku

¹ Yuwa liita pirni, ngayulutarrartu-rna liita nyinarranytjalu-tjananyarnanta kurruntutarrartu watjara. Ngayulu-rna nyangu Kurayitjanya wartangka mirringkulanyangka. Palunyalu-rnalulurrirriku tili purlkanyatjarra marlaku pitjanyangka. ² Tjiinya Mama Kuurrntu-tjananyanta yingkarta pirninya nintirnu miranykanyira-yan kanyiratjaku. Palunyangka-tjananya kurrurnpa wuyurru kanyinma. Tjiinyakurlu wati miranykanyilpayilu tjiipu pirninya kanyinma, palunyapirinytjuna. Tjimarrikitjalukutju kanyintjamaaltu tjanarralu-tjananya kanyinma. ³ Puurrarriku-kurlu-tjananya kanyilku. Wiya, walykumunu nyinama. Nyangka-yayi nyakula minirringama. Tjiinyamarntu Mama Kuurrntu nintirnu miranykanyiran kanyiratjaku. ⁴ Nyangka tjiipu miranykanyilpayi purlkanyalu yartakarrirralpinku nintilku yakirri nyarlpitjarrapirinytjuna. Nyangka yakirri palunyanu pikirrikitjamunu, tirtu walykumunu ngaraku ngarama.

⁵ Nyangka puru wati yangupalalu-ya wangarnarralu kulira palyanma yirnalul watjaranyangka. Nyangka pirnilurtu karnany-karnanyamaaltu-yanku yirringkanama. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngaapirinytjuna ngarala, “Mama Kuurrntu karnany-karnanytjuna nyinapayi pirninya-tjananya yanyan-yanyantu nyakula wantima. Palunyalu yarnangu nyarra watarrku-yanku nyinarranytjanya ngarluntjulu kanyinma.” ⁶ Nyangka-ya karnany-karnanyamaaltu Mama Kuurrnga kulinma. Tjiinyamarntu puurrra purlkanya nyinarra. Palunyalu-tjananyanta palurukurrntu watjalku nyuntulutarrartu-yan puurrrpirinytjuna nyinarratjaku. ⁷ Nyangka-tjinguru-yan

tjurlpilya nyinarra. Palunyalu Mama Kuurrtu tjakultjurra. Tjiinyamarntu-tjananyanta ngarluntuytjulu yirringkankupayi.

⁸ Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama mamulunta yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu punkatjingaltjakutarra. Tjiinya layinpirinypa parrapitjalayirni. Tjiinyakurlu layintu ngawurr-ngawurrtu parrangurrrayinma kuka patjara ngalkukitjalu, palunyapirinypartu. ⁹ Nyangka-ya mamungka tungunpungkula Tjiitjanya putakulurtu wananma. Puru-ya kulinma tjiinya yingkarta nyarra-ya manta lipiwana parranyinarranytjalu-ya pika mantjira nyuntunypirinytjurtu. ¹⁰ Nyangka-yan tirtu pika mantjira-wanarayilkitjamunu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananyanta tamarlmanku kanyilku nyangka-yan witu-witu nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu ngarluntuytjulu-tjananyanta ngurrkarntanu Kurayitjala-yan lurrtjurringkula palunyaku ngurra walykumunungka tirtu nyinarratjaku. ¹¹ Nyangka Mama Kuurrnga puurra tirtu nyinama. Yuwa, walykumunu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, nyuntuku-tjanamparnanku lata ngaanya murtu-murtu walkatjunu kurta Tjayilalu-rni yirringkankunyangka. Yuwa, kurta Tjayilalu wantinytjamaaltu walykumunulu tirtu wanara. Yuwa, pukurlmankukitjalu-tjananyarnanta lata ngaanya walkatjunu. Puru-rna tjakultjunu tjiinya Mama Kuurrnga-tjanampanku mularra ngarluntuytju nyinarra. Nyangka-ya wantinytjamaaltu tirtu wananma.

¹³ Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananya yingkarta pirninya yiwarla Papulanta lurrtjurringkupayinya ngurrkarntanu. Nyangka-ya watjarnu tjiinya pukurltu-tjananyantaya kuliranytjalu. Nyangka Maakalu puru palunyapirinypartu watjarnu. Tjiinya Maakanya ngayuku katjapirinypa nyinarra. ¹⁴ Yuwa, yampura-yanku nyunyitjunma kurta tjurtupiritlu.

Nyangka-yan Kurayitjalawana nyinarranytjatjanu kurrurnpa rapa tirtu nyinama. Yuwa, palunya.

Lata Piitalu Walkatjunktja Nampa 2

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjayiman-Piitalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinyamarntu-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi, puru-rna palunyaku tjukurru watjalpayi nyinarra.

Yuwa, ngayunyapirinytu-yan mularrkulira, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-pula Tjiitja-Kurayitjalu wankarunkupayilu tjukarurrulu palyaranyangka. Nyangka-tjanamparnanku lata ngaanya walkatjura. ² Tjiinya-yan Mama Kuurru-pulampa Puurra Tjiitja-Kurayitjaku ninti nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Yingkarta Ngaapirinyapa Nyinarratjaku.

³ Yuwa, Kurayitjalu Mama Kuurru katja nyinarranytjalu-lanya yayirinytjulu kanyira tjukaruru-yan nyinarratjaku. Palunyalu-lanya walykumunura kanyira tjiinya-yan Kurayitjaku nintirringu nyinarranyangka. Tjiinya yarltingu-lanya palunyapirinyapa-yan walykumunu tirtu nyinarratjaku. ⁴ Puru-lampa walykumunu pirni kalkurnu wantitjatjanulu nintirnu tjiinya-yan nyinarra palyamunurringkulatjakutarra. Tjiinya-ya manta lipiwana nyinarra tirtu palyamunuku mukurringkula mapalyamunurringkupayi. Palunyalu-lanyaya ngururrjtjurapirinyapa kanyira nyakulan minirringkulatjaku. Nyangka-lampa ngarala yarlangkatjura-yan kukurraaltjaku, palunyalu-yan Mama Kuurrgapirinyapa tjukaruru nyinarratjaku. ⁵ Tjiinya Mamanyapirinyapa-yan nyinakitja ngaapirinyapa nyinama. Mularrkuliralpi-ya walykumunu nyinama. Puru-ya Mama Kuurru nintirringama. ⁶ Palunyalu-ya pamparr-pamparrmaaltu yatatjura kulira palyanma. Puru-ya tunguntunguntu tirtu wananma Mamanyapirinyapa nyinakitjalu. ⁷ Palunyalu-ya yingkarta pirninya mukulyanytjulu kanyinma. Puru-ya pirnikurtu ngarlunyitju nyinama. ⁸ Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan Puurra Tjiitjaku nintirringkulalpi-ryan waarka walykumunulu palyanma. ⁹ Nyangka-tjinguru-rna palunyapirinyapa palyalkitjamunu. Tjiinya-rna pinatjarrapirinyapa watarrku nyinama. Tjiinya-rna watatjarriku Mama Kuurrtu-rni parltjirnu kutjulpirtu-rna palyamunu palyaranyangka.

¹⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntanu. Nyangka-ya tjukarurrulu wananma. Nyangka-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrrkarntaralpi kanyiranyangka. Nyangka-yan Mamanya mularrkuliralpi wantikitjamunu. ¹¹ Nyangka Puurra Tjiitja-Kurayitjalu ngayunya-lanya wankarunkupayilu-tjananyanta pukurltu tjarrpatjunku palunyaku ngurra walykumunungka. Nyangka-yan pukurlpa tirtu nyinama. ¹² Yuwa, tjukurru palunyaku-yan ninti nyinarra kutjulpirtu kulirnu palunyatjanu. Palunyalu-tjananyarnanta tirtu watjanma tjiinya-yan watatjarritjakutarra. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-rna nintilu kulira kuwarri-kuwarri-rna mirringkukitjalu, Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-rni watjarnu yartakankunyangka. Palunyalu-rna kulira wankalulpi-tjananyarnanta tjukurru tirtu watjalkitjalu. Nyangka-yayin tirtu kulinma. ¹⁵ Puru-rna kulira tjukurru walkatjura-wanarayilkitjalu. Mirringnyangka-yayin tirtu nyakula kulinma.

Nyakunyitjanulu Tjakultjura

¹⁶ Yuwa, tjiinya-latju watjarnu-tjananyanta Puurra-lampa Tjiitja-Kurayitjanya marlaku pitjatjaku tili purlkanyatjarra. Pina yungarralu-latju kulira watantjamunu. Tjiinyamarntu-latju kuru yungarralu nyangu tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. ¹⁷⁻¹⁸ Tjiinya ngayulu-latjunku Mama Kuurru purlingka lurrtju nyinarranytjalu nyangu Tjiitjanya Mama Kuurru tili purlkanyatjarra ngaralanyangka. Palunyalu-latju kulirnu Mama Kuurrtu yilkarri katalarranguru marninyungkula watjaranytja, "Ngaanya-tju ngayuku katja kurrurnkurlu. Nyangka-rna pukurltu nyakula."

¹⁹ Kutjulpirtu-ya wati nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya watjaranytja tjiinya wati walykumunu pitjatjaku. Nyangka-latju Tjiitjanya nyakunyitjanulu wangka palunyanya mularrkulira. Yuwa, wangka palunyanya kulirayila nyawa Tjiitjanya marlaku pitjananyangka. Wangka palunyanya tilipirinyapa. Tjiinyakurlu tililu mungangka yutira kanyirayila, nyangkalta pirntirri purlkanyalu ngalyapakala yutila. Palunyapirinyapa wangka palunyalu-lanya yutira kanyirayilku, nyangka Tjiitjanya marlaku pitjalalpi-lanya yutinma. ²⁰ Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan pina yungarralu kulira tjurkurlmara watjalkitjamunu wangka nyarra Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturupayilu-ya kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Ngarna

Kuurti Walykumunulu-lanya yartakaranyangka-lan tjurrkurlmara watjanma. ²¹ Tjiinya-ya yungarralu kulira Mama Kuurru wangka tjakultjuranytjamunu. Ngarna Kuurti Walykumunulu yutiranyangka-ya tjakultjuranytja.

2

Mayura Nintipungkupayinya

¹ Yuwa, kutjulpirtu-ya yarnangu kutjupatjarralu mayura watjaranytja Mama Kuurru wangkanyu tjakultjuranytjal. Nyangka palunyapirinypartu-ya mayura watjalpayi nyuntulawana-tjananyanta yutirriku. Palunyalulta-ya tjukurpa kutjupa mayura nintipungama. Puru-ya Puurra Tjiitjanya wantiku, tjiinya-tjanampa yangarrakatingu mirringkutjanya. Palunyalanguru-yanku nyinarrayilku tjulurraaralpi pika mantjilku. ² Tjiinya-ya yingkarta pirninya kurri kutjupa-kutjupangka yurriku, nyarra mayura watjalpayangka minirringkulalpi. Nyangka-ya pirnilu-tjananya nyakulalpi tjukurpa tjakarurrunya panyapurangu. ³ Mayura watjalpayilu-ya tjiimarriku manyu-manyulu tjukurpa kutjupayarlara watjanma nyuntulu-tjanampayan tjiimari nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurru-tjananya kutjulpirtu mirritjuna wantingu. Palunyalu-tjananya kunkunmaaltu wankalu nyakula waruku witulkitjalu.

⁴ Yuwa, yayintjulpa pirninya kutjulpirtu palyamunurringu. Nyangka Mama Kuurru-tjananya ngarlurringkula wantinytjamaaltu warningu pirti purlkanyangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya karpilpirinypa mungalurra nyinarrayilku ngula pakaralpi ngaraku kuurra purlkanyangka. ⁵ Nyangka puru Mama Kuurru-tjananya yarnangu kutjulpingkatjanya ngarlurringkula wantinytjamaaltu kapingka mirrintanu. Palunyalu yarnangu 8-pakutju wankarunu. Nawanya puru palunyaku yungarrapirti. Tjiinya Nawalu-tjananya purtu watjaranytja tjakaruru-ya nyinarratjaku. ⁶ Nyangka puruyan kulira yiwarla palunyanya-pula Tjatamanya Kumaranya. Tjiinya Mama Kuurru waru wiyarnu. Nyangka yiwarla palunyanya-pulanya kampang pikirnu. Tjiinya-yayi pirnilu nyawa Mama Kuurru yarnangu palyamunu pirninya palunyapirinymanku. ⁷ Yuwa, Mama Kuurru Lutanyakutju wankarnu. Tjiinya wati palunyanya tjakaruru nyinapayi. Palunyalu nyakula walykurringkupayi yarnangu palyamunu pirninya-ya tirtu kurlanytjurringkulanyangka. ⁸ Wati palunyanya tjakaruru nyinapayinya yarnangu palyamunu pirningka-tjananya nyinarranytja. Palunyalu tjirntu kutjupa tjirntu nyakula puru kuliranytja tjiinya-ya walykurtu-walykurtu palyamunurringkulanyangka. Luutalu-tjananya nyakula tjuni walykurringkulanyangka. ⁹ Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurru yarnangu tjakaruru nyinapayinya wankarunku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarringkulanyangka. Palunyalu yarnangu palyamunu palyalpayi pirniku palyamunu yartakara-wanarayilku ngula kuurra purlkanyangka ngaratjunku. ¹⁰ Nyarra-ya palyamunukutju mukurringkula kurlanytjurringkupayi, puru Mama Kuurru panyapurangkupayi, palunyanya-tjananya.

Yuwa, mayura nintipungkupayilu-ya karnany-karnanytju puru rapa-rapalu yilkarinkatja pirninya kulintjamaaltu panyapurangkupayi. ¹¹ Tjiinya-ya yayintjulpa pirninya purlkanya mularra nyinarra, mayura nintipungkupayingka munkarra. Palunyalu-ya yilkarinkatja kutjupatjarranya panyuratjarralu puntura watjaranytjamunu Mama Kuurru mirangka. ¹² Tjiinya-ya mayura nintipungkupayilu pina papapirinypa kulintjamaaltu kutjupa-kutjupa watarrkulu palyalpayi. Puru-ya wangka purtu kuliranytjalu wangka palunyanya panyapurangkula. Nyangka Mama Kuurru-tjananya mirrintanku. Watilukurlu marlu wakala puwa mirrintarra, palunyapirinypa. ¹³ Tjiinya-tjananya ngula Mama Kuurru ngaparrtjika pungku. Tjiinya-ya pukurl-pukurlpa karlarlatarrartu kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Palunyalu-ya kurntamaalturtu lurrurringkula nyuntula-tjananyanta mirra ngalkupayi. Pukurltu-ya tirtu mayalpayi. ¹⁴ Kungkaputju-ya tirtu nyakula kulilpayi kurlanytjurrikitjalu. Talypurringkula-ya wantiranytjamaaltu tirtu palyamunu palyalpayi. Palunyalu-ya yarnangu nyarra wanara punkaranytja pirninya muku-mukulpayi palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Kurrupa manyu-manyulu-ya mukurringkupayi purlkanya kanyilkitjalu. Nyangka Mama Kuurru-tjananya warangka tjarrpatjunku. ¹⁵ Tjiinya-ya yiwarra tjakarurrunya wantirra kawarrarra yarla kutjupangka kutipitjangu. Tjiinya-ya wati Payilamaku yarangka paltjura palyara-wanarayirni. Wati palunyanya Piyuku katjalu tjiimarriku mukulyanytjalu palyamunu palyarnu. ¹⁶ Nyangkalta palunyaku tungkilu wangka watipirinypa watjarnu marrkurnu katakurralu palyaltjakutarra. Yuwa, wati palunyanya Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturanytja tungkilu payirnu.

¹⁷ Yuwa, yarnangu nyarra mayura nintipungkupayinya-ya kapi tjurnu pikipirinypa. Tjiinyakurlu pitja kapi tylukutjanu purtu nyawa, palunyapirinypa. Puru yarnangu

palunyanya-ya yutuwaripirinya. Tjiinyakurlu pirriya purlkanyalu puura walykura-wanala wanti, palunyapirinyartu. Nyangka Mama Kuurrtu yarnangu palunyanya-tjananya kalkurnu wantingu tjiinya-tjananya mungalurrta tirtu kanyilkitjalu. ¹⁸ Tjiinya yarnangu palunyanya-ya karnany-karnanypa puru katakurra wangkapayi. Palunyalu-ya muku-mukura yingkata kuwarringatja marlaku kurri kutjupa-kutjupangka yur-rirra palyamunurringkutjaku. ¹⁹ Tjiinya yarnangu palunyalu-ya ngaapirinya watjara, “Puurrmaaltu-lan palya-tjinguru yungarrakurrurrtu palyanma.” Nyangkanyka mayulpayi palunyalu-ya puurrkupirinya waarka palyalpayi. Tjiinya-ya palyamunu palyara purtu kulira wantikitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna palyamunu tirtu palyaranytjalu puurrkupirinya waarka tirtu palyanma. ²⁰ Tjiinya-tjinguru-rna mantangatja kulira palyamunukutju palyanma. Palunyalu-tjinguru-rna Puurrrpa Tjiitja-Kurayitjaku mula-mularringkulalpi wankakuturriku. Palunyalu-rna marlakulu palyamunu puru palyanma. Nyangka-rni karrpirapirinya kanyinma. Nyangkalta-rna purtu kulilku wankakuturrikingkutjalu. ²¹ Tjiinya-tjinguru-rna wangka walykumunuku nintirringkulalpi marlaku wantirra pinkurraara yanku. Nyangka-tju palyamunu ngarama. Tjinguru-rna yiwarra tjukarurruku ngurrrpa tirtu nyinama nyangka-tju palya ngarama. Tjiinya wangka palunyanya tjukurrrpa watjalpayilu-rniya watjaranytjanya-rna kulilku wantinyangka mularrpa-tju palyamunu ngarama. ²² Tjiinya-ya pirnilu tjukarurruku wangka ngaanya watjalpayi: “Papalu yulkapatjungkulalpi marlakulu yanku palunyanya puru ngalku.” Ngaanyatarrartu ngarala: “Piki-piki warrtjupungkuangka marlaku yanku pilkingka kurtinykatima.” Nyangka-ya yarnangu nyarra yiwarra tjukarurrunya wantirra marlaku pinkurraara yankula, palunyanya-ya papapirinya puru piki-pikipirinya.

3

Tjiitjanya Tjulurru Pitjaku

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, kutjulpirtu-tjanamparnanku lata walkatjunu mawiyarnu. Palunyalu-rna kuwarrinya puru walkatjura tjiinya-yan pina tjukarurruku kuliratjaku. ² Kulinma-ya wangka nyarra Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjupayilu-ya kutjulpirtulpi watjarnu ngula yartakarritjaku. Puru kulinma wangka ngayukulampa Puurrrpa wankarunkupayilu watjarnu nyangka puru-ya tjukurrrpa watjalpayilu-tjananyanta watjarnu. ³ Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-ya panyapurangkupayi pirninya yartakarriku Tjiitjanya marlaku pitjakitjangka. Tjiinya-ya pina yungarralu kulira wuyurraringkula kutjupa-kutjupa palyanma. Palunyalu-ya panypurangkulatarra ⁴ watjanma, “Yuwa, Tjiitjalu kalkurnu marlaku pitjakitjalu. Palunyatjanu yaaltjirringunya? Ngayuku-lampa mama ngunytjulu-ya purtu nyakulayirnu mirriringu. Nyangka manta yilkari tirtu palunyanyartu ngarala, nyarra Mama Kuurrtu ngarnmanypalpi palyantja, palunyapirinyartu.” ⁵ Tjiinya-ya ngaanya kulira wantirra. Kutjulpirtu manta yilkari yartakarringu Mama Kuurrtu watjannyangkakutju. Tjiinya watjan-nyangka manta kapinguru yartakarringkulalpi kapitjarra ngaralanytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu puru kapi purlkanya wiyaralpi yarnangu kutjulpingkatja pirninyatjananya mirrirntanu. ⁷ Nyangka palunyapirinyartu Mama Kuurrtu watjarnu manta yilkari kuwarringatjanya kuwarripa ngarala ngula warungka tilira tjunkukitjalu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirrirntanku. Palunyalu manta yilkari warungka tililku tjunku.

⁸ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya ngaanya. Puurrrpa Tjiitjalu pina kutjupalu kulira — ngayunyapirinyaaltu-lanya. Tjinguru-lan kulira kurli 1,000-pa rawa mularrpa. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawamaalpa tjirntu kutjupirinya ngarala. Nyangka-tjinguru-lan kulira tjirntu kutju rawamunu. Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu kulira palunyanya rawa mularrpa kurli 1,000-pirinya. Tjiinya yayirninytjulu kulira. ⁹ Tjinguru-yan kulira Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkupayi. Tjinguru-yan kulira tjiinya kalkuntjatjanu marlaku pitjakitjamunu. Wiya, tjiinya nyuntuku-tjanampanku rawarringkula pirninyartu-yan palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Tjiinya-tjananyanta warukutu witulku, palunyakutarra.

¹⁰ Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya tjulurru pitjaku. Nyangkalta yilkari wiyarriku rurru purlkanyatjarra. Nyangka tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya kamparrawanalku wiyarriku. Nyangka manta puru mantangka ngaa ngaralanytjanyatarrartu wiyarriku. ¹¹ Yuwa, pirninyartu kamparrawanalku wiyarriku. Palunyakutarra-lan

tjukarurrulu Mama Kuurrnga kutju wananma. ¹² Tjiinya-yan kawarrtu nyakula Tjiitjanya marlaku pitjatjaku, puru Mamalu yarnangu pirninya-tjananya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktjaku. Palunyalu-ya tjukarurru nyinarranytjalu pirningka tjukur-rpa watjanma. Nyangkayi tayimpa palunyanya waarrpungkulalpi ngara. Nyangka yilkari kampaku wiyarriku. Palunyangkalta tjirntu, kirnara, puru pirntirritarrartu-ya warungka yirralarriku. ¹³ Nyangka-lan kawarrtu nyakula manta yilkari kutjupanya yartakarritjaku tjiinya kalkurnu wantitjanya. Ngurra palunyangka-lan tjukarurru tirtu nyinama.

¹⁴ Yuwa kurta tjurtupirti, kawarrtu nyakulanytjalu-ya walykumunu nyinama. Nyangka-tjananyanta pitja nyawa palyamunumaalpa-yan tjukarurru nyinarranyangka, kurrurnpa rapatarrartu. ¹⁵ Tjiinya ngarala-tjanampanku wankarritjaku Puurrrpa Tjiitjanya rawarringkulanyangka. Tjiinya ngayuku-lampa kurta walykumunu Puultu palunyapirinypa walkatjunu wantingu, Mama Kuurrrtu-lu pinangka watjannyangka. ¹⁶ Tjiinya Puultu lata pirningka palunyapirinypa walkatjunktupayi. Nyangka-ra wangka kutjupatjarra kumpilpirinypa ngarala. Nyangka-ya ngurrrpa pirnilu puru purtu kulilpayilutarra wangka palunyanya mayura kutjupankupayi. Puru-ya Payipulpa kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya palunyapirinyankupayi. Palunyanguru-yanku ngula yungarralu mirrikutulku.

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntulu-partu-yan ninti nyinarra. Palunyalu-ya kuliltjarra tirtu nyinama palyamunu pirnilu-tjananyanta piwarrtjingara punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan tamarlpataarrartu nyinarranyangka tjinguru piwarrtjingaralpi-tjananyanta punkatjingalku. ¹⁸ Tirtu-ya nintirringkulanytjalu ngamulu wananma Puurrrpa-lampa Tjiitja-Kurayitjanya tjiinya Wankarunkupayinya, tjiinya-lampa ngarlunyutju purlkanya nyinarranyangka. Nyangka-la Kurayitjanya tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Lata Tjuuntu Walkatjunkutja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunk-upayinya. Ngarnmanypalpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarranytja. Nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanalpayi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu. ² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura. ³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakunytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku. ⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartu-lan pukurlpa mularrpa nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinypa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinypa nyinarra. Nyangka-lu mungalurrrpa ngaralanytjamunu. ⁶ Tjinguru-rna mungalurrtapirinypa palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrta-rna pukurlpa wangkarra nyinarranytjalu. Wiya, mayura-rna. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinypa tilingka nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrta-lanya parltjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka.

⁸ Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinarranytjalu. Wiya, yungarralurnatju mayura tjukurrulu watjaranytjamunulu. ⁹ Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrta watjalku yartakanku, nyangkalta-rni kalyparringkulalpi parltjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta tjukurrul palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula parltjilkitjalu. ¹⁰ Tjinguru-rna watjalku, "Palyamunu-rna palyaranytjamunu." Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunyujukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamala watjarnu ngayulu-rna palyamunu. Nyangka-rna palunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunu-rnanyu palyaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapayi

¹ Yuwa katja yurntalpirti, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjukurrul nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapayi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi. ² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangarrakatingu mirringingu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukukutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikurtu-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyara-wanalku Mama Kuurrta-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurrkurltu kulilku, "Mularrpa-rnara ninti Mama Kuurrku." ⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukurrulu watjaranytjamunulu. ⁵ Mama Kuurrku wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinypa-lan kurruruntutarra Mamanya mukulyanytjulu kulinma. Palunyatjanu-lan tjurrkurltu kulilku Mama Kuurrta-wana nyinarranytjalu. ⁶ Tjaalukutju-kurlu-yan watjanma Mamalawana nyinarranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinypa-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringatjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanytulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya kuwarringatjamaalpa, ngarnmanytulpiyan kulirnu tjukurrpa-latju watjaranyangka. ⁸ Wiya, wangka kuwarringatjapirinypa-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntulu-yankun ngarlturringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlturringkula palyaranytja, palunyapirinypa. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurrrpa wiyarringkula-wanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurta tirtu nyinarra. ¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlurringkula palyaranytjatjanu tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinyapa nyinarranytjalu-rna yingkarta kutjupanya punkatjingalkitjamunu. ¹¹ Ngaanya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu mungalurta tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurta kurutjarrapirinyapa parrapantjurrmanama, palunyapirinyapa.

¹² Yuwa katja yurntalpiriti, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrnga-tjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. ¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpiriti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurta kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangkatjaku-kurlu-yan mula-mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangkatja kulilpayi pirningka. Tjiinya-rna mantangkatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinarranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama. ¹⁶ Tjiinya mantangkatja kulilpayilu-ya ngaapirinyamanku-payi: yungarralu-ya wuyurraringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya wuyurrmaranytjamunu palunyapirinyapa palyaratjaku. Mantangkatja-ya kulira palyara. ¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangkatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiriti, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pit-jatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa ngamunturringu. ¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjurringu yingkartapirinyapa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta mularrpatjinguru-lanya nyinama. Nyangkalta-lan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrrpa tjukarurruku ninti. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurti Walykumununya kurrurta tjarrpatjunu. ²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrrpa tjukarurruku-yan ngurrrpa nyinarranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrku tjukaruru nyinapayilu kamu mayulku. ²² Ngarna kutjupattjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrku kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinyapa-ya watjalpayi Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra. ²³ Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

²⁴ Yuwa, kulinma-ya tjukurrrpa-yan ngarnmanytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama. ²⁵ Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

²⁶ Yuwa, kutjupattjarralu-tjananyanta mayura muku-mukura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyanpa mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku. ²⁷ Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunya-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtulu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrrpa ngarlpu-ngarlpuumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

²⁸ Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurntamaaltu kurrurra rapalu-lu nyaku yartakarringkula pitjanyangka. ²⁹ Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya tjukaruru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurru palyalpayi Mama Kuurrku katja yurntalpiriti nyinarra.

3

Mama Kuurrku Katja Yurntalpirti

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga purtu kuliranytjatjanulu. ² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurrrpa-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku. Tjiinya-lan ngamulu yikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirinyarriku. ³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinya ngula nyinakitjal. Palunyapirinya kuliranytjalula walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palunyapirinya.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka tungun-tunguntu wantirra. ⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirrirringu palyamunulan palyantjamaalpa nyinarratjaku. ⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalul palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupatjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpirti, kutjupatjarralu-ya palyamunu palyara. Palunyalu-ya watjara tjukaruru nyinarranytjalul. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukaruru palyara. Nyangka-yan nyaku, "Ngaanya-ya tjukaruru nyinarra Kurayitjanyapirinya." ⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinya nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanyulpi palyamunu palyaranytja. Palunyalu palunyapirinya tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurrku Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulkitja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurrku katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinya. Nyangka-lan Mamala yarangka kamu palyamunu palyalku. ¹⁰ Nyangka mamuku tjilkulu-ya tjukaruru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarlurringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinya-ya palyaranyangka-yan nyaku, "Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarranytjamunu." Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan nyaku, "Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra."

Ngarlurringkula-lankun Ngaparrkulu Palyaratjaku

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurrrpa ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilu-lankun ngarlurringkula ngaparrku-ngaparrkulu palyanma. ¹² Wati nyarra Kayinngapirinyamaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinya nyinarranytja. Palunyalunku marlanypa yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaangurulu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjatjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyalu marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

¹³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyan-yanyanpa nyinarranyangka. ¹⁴ Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturringu nyinarranytjalul. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarlurringkupayi-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partu-ya ngarlurringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra. ¹⁵ Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputipirinya. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirripitju wanka tirtu nyinakitjamunu. ¹⁶ Ngarlurringkula palyaranytjanya nyaapirinya? Wiya, Kurayitjalulanya nintitju. Tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya-tjinguru-rna tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara Mama Kuurrngapirinya-rna ngarlurringkulanytjalul. ¹⁸ Tjalukutju-munta-rna watjanma ngarlurringkulanytjalul? Wiya, mayuranytjamaalula mularrpa ngarlurringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

¹⁹ Ngarlurringkula palyaranytjalul-rna tjurrkurltu kulilku, "Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukaruru nyinapayiku tjilku nyinarra." Palunyapirinya kuliranytjalul-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala. ²⁰ Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurntarringku kulilku, "Wiya, palyamunupirinya-rna nyinarra."

Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga pirnipurkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulu-rna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurpa raparriku.²¹ Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurpa rapa Mama Kuurrta wangkaku.²² Kutjupa-kutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara.²³ Tjiinya Mama Kuurrta watjuru wantjuru wantjuru palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarlurringkula palyaratjaku.²⁴ Nyangka-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyaku Kuurti-lampa nintirnu. Paluyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinarranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-rna tjukurrpa ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurlu-yan mula-mularringku. Palunyaku tjukurrpa yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurrpa mayura parrawatjara.² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya tjukurrpulu watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya watjara.”³ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangu-maalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu wuyurrmankutjamunu palunyapirinyapa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu wuyurmanu. Nyangka-ya palunyapirinyapa watjara. Kutjulpirtu-yan kulirnu Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurantalpirti nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku Kuurti kanyira yayirninytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi.⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi.⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Paluyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukurrku watjalpayinya kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilkitjamunu watjaranyangka-lan. Paluyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlurringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrta-lanya wuyurmara tjiinya-lankun ngarlurringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlurringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurantalpa nyinarra.⁸ Nyangka-ya ngarlurringkula palyaranytjamununya Mama Kuurrku ngurpa nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrnga ngarlurringkula palyalpayi mularrnga.⁹ Yuwa, Mama Kuurrta-lampa ngarlurringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinarratjaku.¹⁰ Nyangka ngananya ngarlurringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulu-munta-lan? Wiya, Mama Kuurrnga-lampa kutjukampa ngarlurringku. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witurnunku Katja yangarrakatirra-lampa mirriringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringku. Paluyangka-lanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma.¹² Tjiinya kutjupala Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlurringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinya-lan Mama Kuurrta-wana nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirnu. Paluyanguru-lan ninti nyinarra.¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjunkupayi, “Mularrpa Mamalunku Katja witurnu yarnangu pirninya wankaltjaku.”¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana

nyinama. ¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlurringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlurringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlurringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkupayi. Nyangka ngulalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpi-lan Kurayitjanyapirinyapa nyinarranytjatjanu. ¹⁸ Yuwa, kuwarrinyalan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutjupatjarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlurringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunktalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlurringku. Palunyanguru-lan mukulyanytjulu kulira. ²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkarta pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarna-lan yingkarta pirninya nyakula. Palunyalu-la yingkarta pirniku-tjanampa ngarlurringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulikitjamunu. ²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkarta kutjupakutarrartu ngarlurringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpiri ngarlurringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlurringkula kanyinma, palunyapirinyapa. ² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurrkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlurringkula palyara.” ³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurlu-yan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrtu watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma. ⁴ Yuwa, tjinguru-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinyapan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka. ⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakutju tjarrpanytjamaalpa, mirringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu tjukaruru watjalpayi. ⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtu-lanya nintitjunu. Kuurti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangurringkula pitjangu-lampa yangarrakatingu mirringku. ⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka. ¹⁰ Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrku Katja mularrkuliranytjalu kurrurntutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjukaruru watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunu Mama Kuurrnga watjara mayunytu. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka. ¹¹ Tjiinya watjarnu wantingu-lanya wankalkitjalu palunyaku Katja yangarrakatingu-lampa mirringnyangka. Palunyalulanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku. ¹² Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

¹³ Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintilu-yayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurru Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama. ¹⁴ Palunyanguru-lan Mama Kuurru kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurru-tjinguru-lanya wuyurmanuku. Nyangka-lan tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kulirralpi palyalku. ¹⁵ Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularrpa kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

¹⁶ Yuwa, tjinguru-yan yingkarta kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama Kuurru wankakutultjaku mirringkutjakutarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirringkupayi. Nyangka palunyapirinyapa palyaranyangka watjalkitjamunu-rna tjapiltjakerayan. ¹⁷ Tjiinya Mama Kuurru nyakula walykuringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirririkitjamunu.

¹⁸ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru katja yurantalpirtulu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Katjala tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

¹⁹ Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurraringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurru-lanya miranykanyira kanyilpayi.

²⁰ Nyangka Mama Kuurru Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangkan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurru kutju nyinarra warlkura-lan wanka nyinarratjaku.

²¹ Yuwa katja yurantalpirti, kulira-munta-yan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlkulku purli warta nyarra pupakatirra marninypungkupayinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 2

¹ Yuwa tjurtu, ngaanya-rnanku walkatjura yingkartu pirniku liitalu. Nyuntuku tjilku pirnikutarrartu-rna walkatjura. Nyuntunya-tjananyarnanta mularrpa mukulyanytjulu kulilpayi. Ngayulukutju-rna mukulyanytjulu kuliranytjamaalpa, pirnilurtu ngaa tjukurrpa tjukarrurrunya kulilpayilutarrartu-ya nyuntunya-tjananyanta mukulyanytjulu kulira. ² Tjiinyamarntu-lan tjukurrpa tjukarrurrunya kuliranytjatjanu kamu watatjar-riku. Tirtu-lan kulinma.

³ Yuwa, Mama Kuurrtu-pula palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalu-lanya pukurlmara kanyinma. Palunyalu-lanya ngarlurringkula kanyiranyangka-layin kurrurnpa rapa nyinama. Palunyapirinypa-lanya kanyinma tjukurrpa tjukarrurrunya-lan kuliranyangka puru-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyaranyangka.

Tjukurrpa Tjukarrurrunya

⁴ Yuwa tjurtu, kulirnu-rna pukurlarringu nyuntuku tjilku kutjupatjarralu-ya tjukurrpa tjukarrurrunya wanaranyangka. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu wantinytjanyartu-ya kulira palyara. ⁵ Yuwa, kurrurtutarra-rnanta ngaanya watjara. Ngaparrkulu-lanku ngarlurringkula palyanma. Wangka palunyanya kuwarringkatja wiya. Wangka nyarra kutjulpirtu-lan kulirnu, palunyanya-rna walkatjura. ⁶ Ngarlurringkula palyaranytjatjanulu-ya wangarnarralu kulira palyanma Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinyamarntu-lan kutjulpirtu kulirnu ngaparrkulu-lankun ngarlurringkula palyaratjaku.

⁷ Yuwa, mayulpayi pirnilu-ya manta lipiwanalu parrawatjara tjiinya Tjiitja-Kurayitjanyanyu yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Wiya, palunyanya-ya mayulpayi nyinarra Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa. ⁸ Nyangka-ya kuliltjarra nyinama kutjupalu-tjananyanta mayura pinkurrtjingtjakutarra. Ngaangkalpi-yan walykumunulu waarka palyaranytja. Palunyalu-ya wantinytjamaaltu tirtu palyara-wanala wiyala. Nyangka-tjanampanku Mama Kuurrtu nyakulalpi walykumunu nintilku, watjarnu wantitjalu.

⁹ Yuwa, Kurayitjaku tjukurrpakutju-ya watjanma. Kutjupa-kurlu-yan watjalku. Kamu-yan tjukurrpa kutjupa watjaranytjatjanulu Mamanya kurrurnta kanyinma. Tjiinya Kurayitjaku tjukurrpa-yan nintipungkulanytjalu Mamararrartu-pulanya kanyinma. ¹⁰ Kutjupalu-tjinguru-tjananyanta pitjaku Kurayitjaku tjukurrpa wantirralpi tjukurrpa kutjupa nintipungku. Nyangka-kurlu-yan ngurrangka tjarrpatjunku. Wiya, wantiya. Puru-kurlu-yan nyakulalpi watjalku kurrurnpa rapa nyinarratjaku. Wiya, wantiya. ¹¹ Palunyapirinypa-ya watjaranytjamaaltu wantima yaanarringkula-yan palyamunu palyaratjakutarra.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹² Yuwa, wangka pirni mularrpa-tjananyarnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirnu wantingu. Kulira-tjananyarnanta yankula lurrjturringkula wangkakitjalu. Nyangka-lan pukurlpa nyinama.

¹³ Nyuntuku tjurtuku tjilku pirnilu-ya watjara tirtu kuliranytjatjanulu.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 3

¹ Yuwa kurta Kaya, ngaanya-rnanku walkatjura yingkarta pirniku liitalu. Ngayulu-rnanta mularrpa mukulyanytjulu tirtu kulilpayi.

² Yuwa kurta, walykumunu-muntan nyinarra? Ngayulu-rnanku tjapira Mama Kuurrntunta walykumunura kanyiratjaku. Nyangkayin pikamaalpa walykumunu nyinama. Nyangka-rnanku nintilu kulira tjiinyan kurrurnpa rapa nyinarra Mamala. ³ Nyangka yingkarta pirnilu-rniya pitjangu tjakultjunu nyuntulun Mama Kuurrku wangka tirtu mularrkulira-wanarayinyangka. Palunyalunyun yiwarra tjukarurrunya tirtu wanalpayi. Pitjangu-rniya watjannyangka-rna kuliralpi mularrpa pukurlarringu. ⁴ Tjiinya-rna pukurlarripayi pirnilu-rniya pitjala tjakultjuranyangka tjiinya ngayuku katja yurntalpirtilu-ya yiwarra tjukarurrunya tirtu wanaranyangka.

Kayanya Marninyungkutjanya

⁵ Yuwa kurta, walykumunulu-tjananyan yingkarta pirninya tjiinya malikitarrartu yarltirra tjarrpatjura kanyilpayi. ⁶ Nyangka-ya pakara ngurra ngaaku pitjangu. Palunyalu-lanyatjuya yingkarta pirningka lurrtjurringkulalpi tjakultjunu nyuntulu-tjanampam ngarlturringkula palyaranyangka. Nyangka-tjinguru-ya nyuntuku ngurakutu puru mapitjaku nyinakitja. Nyinaku-ya kulilku puru yankukitjalu. Nyangka-tjanampa kuka, kapi, mirrkataarrartu yirringkara nintinma. Nyangkanta Mama Kuurrntu nyaku pukurlarriku. ⁷ Tjiinya yingkarta palunyanya-ya ngurra wantirra mapakarnu Kurayitjaku waarka parrapalyalkitja. Palunyalu-ya yingkarta wiya-tjananya ngatjintjamaaltu wantingu. ⁸ Palunyangka-la ngarlturringkula-tjanampa nintinma tjukurrrpa tjukarurrunya-ya parrawatjaratjaku.

Wati Kutjarratjarranya

⁹ Kutjulpirtulpi-rna lata walkatjunu wiyarnu yingkarta nyuntulawana-ya nyinarranytjalakutu. Parturtu Tayatupilu ngayuku wangka kulira wantirrantya, tjiinyamarntu-tjanampa puurrarringu nyinarranytjalu. ¹⁰ Nyangka-tjananyarnanta ngula yanku lurrtjurringkulalpi watjalku yartakanku Tayatupilu-lanyatju yanyan-yanyantu mayuranyangka. Puru-rna watjalku ngaanyatarrartu: tjiinya yingkarta pirni-ya ngurra kutjupanguru pitjalanyangka wati palunyalu yarltinytjamaaltu-tjananya wantipayi. Palunyalu marrkulpayi kutjupatjaralu-tjananya mukurringkula kanyilkitjanga. Puru wati palunyalu yarnangu nyarra purtu-tjanampa mukurringkupayi, palunyanya-tjananya marrkulpayi turkkuku-ya pitjalanyangka.

¹¹ Kurta, minirriku-kurlun palyamunu-ya palyaranyangka. Wiya, nyakula miniringama walykumunu-ya palyaranyangka. Tjiinyamarntu walykumunu palyalpayinya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra. Nyangka palyamunu palyalpayinya-ya Mamaku ngurrrpa nyinarra.

¹² Nyangka pirnilu-ya wati Tamitirrinnya marninyungkupayi tjukarurru nyinaranyangka. Ngayulutarrartu-latju wati palunyanya marninyungkula, nyangu palunyalu. Nyangka-lampatjun ninti tjiinya-latju mayuntjamaaltu tjukarurru watiwatjalu.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹³ Yuwa, wangka pirni mularrpa-rnanta kulira watjalkitjalu. Palunyalu-rna ruulangka walkatjunkturkitjalu kulirna wantingu. ¹⁴ Tjiinya-rna mukurringkula waarpungkula yankula nyuntula nyinarra wangkakitjalu.

¹⁵ Yuwa, kurrurnpa rapa nyinama. Yingkarta pirni ngurra ngaangurulunta-ya tirtu kulilpayi. Nyangka-latju tirtu kulilpayi yingkarta pirni nyuntuku ngurrangkatjanya. Nyangka-tjananya pirningkartu tjakultjura.

Yuwa, palunya.

Lata Tjuutalu Walkatjunkutja

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, ngayulu-tjanamparnanku Tjuutalu lata ngaanya walkatjura. Tjiinya-rna Tjiitja-Kurayitjaku waarka palyalpayi nyinarra. Puru-rna Tjayimiku marlanypa nyinarra. Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngurrkarntaralpi mukulyanytjulu kanyira. Nyangka puru Tjiitja-Kurayitjalu-tjananyanta miranykanyira. Nyuntuku-tjanamparnanku walkatjura.

² Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu ngarlurringkulanytjalu puru mukulyanytjulu kanyinma. Nyangka-yayin kurrurnpa rapa tirtu nyinama.

Kutjupayarla-ya Nintipungkulanytja

³ Yuwa kurta tjurtupirti, kuliranytja-tjanamparnanku lata walkatjunkukitjalu. Tjiinya Tjiitjalu-lanya wankarunu kanyira, palunyatjarra-rna walkatjunkukitjalu kuliranytja. Palunyalulta-rna kulirnu tjiinya kutjupatjarralu-ya kutjupayarla nintipungkulanyangka. Palunyalu-rna lata kutjupanya wantirralpi ngaanya-rna kurrurmtutarra walkatjura tjukurra tjukururu-yan watjaratjaku. Tjiinya Mama Kuurrtu tjukurra tjukurru kutjuwarra nintirnu yingkarta pirniku-lampa. Nyangka-rna walkatjura tjukurra palunyanya-yan tirtu watjaratjaku. ⁴ Tjiinya-ya Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayi pirni ngarnartu-tjananyanta lurrtjurringkulalpi warli-warlirringu nyinarra. Palunyalu-ya Mamaku wangka kutjupa-kutjupara watjara. Tjiinya-ya watjara, “Mama Kuurrtu ngarluntjtu purlkanya kalyparrinkupayi. Nyangka-la palya palyamunurringama. Kurri kutjupa-kutjupangka-la yurrima.” Tirtu palyamunu nyinakitjalu-ya tjiinya palun-yapirinya watjara. Tjiinya palunyapirinyapa palyaranytjalu-ya ngayuku-lampa Puurrra kutju Tjiitja-Kurayitjanya panypurangkula. Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjuru wantitjanya ngarala tjiinya yarnangu palunyapirinyanga Mama Kuurrtu mirritjunku wanku.

⁵ Yuwa, tjiinya-yan tjukurra ngaa pirniku ninti. Nyangka-rna puru watjalku tirtu-yan kuliratjaku. Kutjulpirtulpi Mama Kuurrtu-tjananya Yitjurayilku tjamupirti Yitjipulanguru wankarura katingu. Katirrayirnu-tjananya, palunyalu kutjupatjarra mirrirntanu mula-mularringkutjamunungka-ya. ⁶ Puru tjukurra yayintjulpa pirnitjarra kulila. Mama Kuurrtu-tjananya waarka nintirnu palyaratjaku-ya. Nyangka-ya kutjupatjarralu warnirripungu puurrarringkula nyinakitjalu. Palunyalu ngurra yungarra-yanku wantingu. Palunyangka-tjananya Mama Kuurrtu warningu pirti purlkanyangka tjarratjunu wantingu. Nyangka-ya karpilpirinyapa mungalurrtu nyinarrayilku ngula pakaralpi kuurra purlkanyangka ngaraku. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya mirritjunku. ⁷ Puru kulinma yiwarla Tjatamanya Kumaranya puru yiwarla ngamungkatjanya. Palunyapirinyapartu-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurriranytja, puru watiwaarrkulu-yanku kurri-kurriranytja. Nyangka Mama Kuurrtu yiwarla palunyatjinnga tilirnu tjunu palyamunurringkulanyangka-ya. Palunyalu-lanya palunyapirinyamanku palyamunu-la palyaranyangka.

⁸ Nyangka-ya palunyapirinytjurtu Mama Kuurrtu tungun-tungunarripayilu palyamunu palyara. Palunyalu-yanyu tjukurra palyamunu nyakunyatjanulu palyamunu palyalpayi. Palunyatjanu-ya watiwaarrku ngarripayi. Puru puurra pirninya-ya panypurangkula watjalpayi. Yayintjulpa pirninyatarrtu-ya panypurangkula watjalpayi. ⁹ Wiya, yayintjulpa purlkanyalu Mayikultu-kulila palunyapirinyapa palyaranytjamunu. Tjiinya Mayikultu-pulanku mamulu ngaparrku watjaranytja mirri Mawutjanya mantjilkitjalu. Nyangka Mayikultu mamungka rapa-rapala panypurangkula watjantjamunurtu. Wiya, ngaapirinyapakutju watjarnu. “Ngayulu-rnanta payilkitjamunu. Mama Kuurrtunta payilku.” ¹⁰ Nyangka-ya yarnangu palunyalu-parturtu panypurangkupayi. Wangka purtu kuliranytjalu-ya wangka palunyanya panypurangkupayi. Puru-ya pina papapirinytju kulintjamaaltu watarrkulu kutjupa-kutjupa palyalpayi. Palunyangurrtu-ya mirringama palyamunu palyaranytjanu. ¹¹ Wiya, palyamunu purlkanya-tjanampa yartakarriku. Tjiinya tjamu Kayintu kutjulpirtulpi karurr-kurrarringkulalpinku marlanypa pungu. Nyangka wati palunyanya-ya palunyapirinyarringu. Puru kutjulpirtu wati Payilamalulu tjimarritjalu Mama Kuurrtu kulira wantirra tungun-tungunpa yanu. Nyangka-ya palunyapirinyapartu yunyitjulu kulira wantirra palyamunu palyalpayi. Puru kutjulpirtu wati Kuurrtu Mawutjala tungunpungu. Nyangka Mama Kuurrtu mirrirntanu. Nyangka-ya palunyapirinyapartu Mama Kuurrtu tungunpungula mirringama.

¹² Puru-ya palyamunu palyara lurrtjurringkulanyangka-yan. Tjiinya-yan lurrtjurringkula mirrka ngalkulanangka-ya kurntamaaltu manyu-manyulu ngalkupayi.

Kutjupaku kulira ngaparrtjika wantirrantjamunu yungarralukutju-yanku kulilpayi. Palunyanya-ya yutuware palyamunupirinyapa pirriyalu puu-puura-wanarayinnyangka. Tjiinyakurlu yutuware palyamunu nyakulalpi purtu kapiku nyangama, palunyapirinyapa. Puru yarnangu palunyanya-ya warta mirrka wiyapirinyapa. Tjiinyakurlu watilu mirrkaku purtu nyakulalpi warta palunyanya warripula warni nyangka ngarri pikir-riwa, palunyapirinyapa. ¹³ Palyamunu-ya palyannyangka pirnilu-ya nyangama. Tjiinyakurlu warnanpa kukurrmaranyangka wirtatjarra ngarama. Nyangka ngula pitja nyawa. Palunyapirinyapa-ya. Puru-ya pirntirpirinyapa. Tjiinyakurlu pirntirri purlkanya yilkarinnguru punkala. Palunyatjanukurlu tili mawirttjala wiyarriwa. Palunyapirinyapartu-ya Mama Kuurrnguru tiwarringkulalpi tili wiyarringku tirtu nyinama mungangkapirinyapa.

¹⁴ Yuwa, Yatamaku tjamu Yiinakalu kutjulpirtu palunyanya-tjananya tjurrkurltu ngaapirinyapa watjaranytja, “Puurrnga pitjaku yayintjupa minga-mingatjarra. ¹⁵ Palunyalu-tjananya yarnangu pirninyapa kuurra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-tjananya tungun-tungunarpayipi pirninyapa mirritjunku. Tjiinyamarntu-ya palyamunu palyalpayi puru Mamanya panyapurangkula watjalpayi.”

¹⁶ Puru-ya yarnangu palunyanya mirrparn-mirrparn pa wangkapayipi. Puru-ya kunpukunpu nyakula kutjupanya watjalpayi. Puru-yanku yungarrakurrntu palyamunu palyalpayi. Puru karnany-karnanytju-yanku marninypongkupayipi. Puru-ya kutjupanya ngarnartu walykumunu watjalpayi kutjupa-kutjupa-tjanampa nintiltjaku.

Ngurlutjunkula Puru Tjukarurrura Yirringkaratjaku-yanku

¹⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, kulinma-ya tjukurra nyarra Puurra Tjiitja-Kurayitjaku tjukurra watjalpayilu-ya kutjulpirtu watjarnu wantinytjanya. ¹⁸ Tjiinya-ya watjarnu, “Manta wiyarringkukitjangka panyapurangkupayipi pirninyapa-ya yutirriku. Tjiinya-ya yungarralukutju kuliranytjala palyamunu palyanma.” ¹⁹ Tjiinya-ya kumpiltu tumara watjaranytjala yingarta pirninyapa tjarrara. Tjiinya-ya Kuurti Walykumununya kurrurra kanyiranytjamunulu yungarralu kuliranytjala palyalpayi. ²⁰ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-yanku tjukurra Tjiitjanyatjarra tirtu watjanma watatjarritjakutarrartu. Palunyalu-yan walykumunulu tirtu wanama. Tjapinma-yanku Kuurti Walykumunulu-tjananyanta wuyurrmara kanyiranyangka. ²¹ Watatjarrinytjamaaltu-ya tirtu kulinma tjiinya Mama Kuurrntu-lanya mukulyanytjulu kanyiranyangka. Puru-ya kawarrtu nyangama Puurra Tjiitja-Kurayitjanya pitjatjaku. Pitjaku-lanya ngarluntytjulu kutjupankulalpi nyinatjunku wanka tirtu nyinarratjaku.

²² Yuwa, ngarluntytjulu-tjananya watjara tjukarurrntu purtu-ya mulamularringkulanyangka. ²³ Kutjupatjarra-tjananyaya waarrpuwa watjala tjukarurrntu. Tjiinyakurlu warangka tjarrpatjakutarrartu waarrpuwa tjulyala, palunyapirinyapa. Kutjupatjarra-tjananyaya ngarlurringkulalpi ngurlutjarra. Palunyalu-ya kuliltjarra nyinama minirringkula-yan palyamunu palyaltjakutarrartu.

Mama Kuurrnga Marninypongkula

²⁴⁻²⁵ Nganalu-tjananyanta kanyilku punkaltjakutarra? Nganalu-tjananyanta kanyilku walykumunu nyinarratjaku? Nganalu-tjananyanta katiku yilkarikutu palunyaku tjiya walykumunungka pukurlpa ngaratatjaku? Wiya, kutjulu, Mama Kuurrntu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa wankarunkupayipi mularra. Tjiinya witurru Puurra Tjiitja-Kurayitjalu-lanya wankarunkutjaku. Mama Kuurrnga mularra yayirninnytju purlkanya. Puru mularra Puurra purlkanya mantangkatjaku yilkarinkatjaku puru yarnangu pirnikurtu. Mama Kuurrnga ngarnmanypalpi Puurra nyinarranytja. Palunyalu Puurra tirtu nyinama. Palunyangka-la wantinytjamaaltu tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.

Tjuunta-lu Nintitjunktjanya

¹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga tjiinya Kurayitjaku waarka palyalpayi. Tjukurra ngaanya-rna walkatjura Tjiitja-Kurayitjalu nintitjunktjanya. Tjiinya palunyaku Mamalu yartakanu kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri ngaratjaku. Nyangka-yayi palunyaku waarka palyalpayi pirnilu nintilu kulinma. Tjiinya Kurayitjalunku yayintjulpa witurnu pitjala-rni palunyanya nintitjunktjaku. ² Nyangka mularrpartu pitjangu-rni nintitjuranytja. Nyangka-rna nyakunyatjanulu tjakultjura. Yuwa, ngaanya Mama Kuurru wangka, tjiinya tjukurra tjukaruru Tjiitja-Kurayitjalu yartakankutjanya. ³ Yuwa, walykumunu-yan Mama Kuurru wangka ngaanya nyakula watjanma puru wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu ngamuntirringu kutjupa-kutjupa-rna nyakunyjanya yartakarritjaku.

Tjukurra-tjanampa Yiwarla 7-ta-ya Nyinarranytjaku

⁴ Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku Tjuuntu tjukurra ngaanya walkatjura ngurra pala Yayitjalawana-yan nyinapayiku. Tjiinya-yan yingkarta pirni yiwarla 7-ta nyinarra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurru puru kuurti 7-tu puru Tjiitja-Kurayitjalu pukurlmara kanyinma. Nyangka-yayin kurrurra rapa nyinama. Tjiinya Mama Kuurru puurra puurra nyinarra tjiya walykumunungka. Nyangka kuurti 7-nga-ya ngamurtu ngarala Mamala. Tjiinya Mama Kuurru ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarratu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. ⁵ Nyangka Tjiitja-Kurayitjanya mantangka nyinarranytjalu tjukurra palunyaku Mamatjarra tjukaruru watjarayirnu mirringu. Nyangka palunyaku Mamalu-lu mirritjanu wanka pakaltjigarnu. Nyangka kuwarrinya puurra pirni manta lipingkatjanya puurrirringu kanyira. Tjiinya Tjiitjanya ngarnmanypa mirritjanu wankarringkula pakarnu. Nyangka-lan ngayulpi ngula mirritjanu wankarringkula pakalku.

Nyangka-lanya Tjiitjalu ngartunytjalu kanyira. Tjiinya yangarrakatingu mirringkulalpi-lanya wankarunu palyamunu-lan wuyurraringkula palyaratjaktarra. ⁶ Palunyatjanulu-lanya watjarnu wantingu palunyaku tjurrjungkapirinyan-lan waarka palyaratjaku. Tjiinya Tjiitjalu-lanya puurringkulalpi kanyira. Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya walykumunu mularra. Nyangka-la tirtu marninyungama. Yuwa, walykumunu.

⁷ Yuwa, Tjiitjanya marlaku pitjaku yutuwarangka. Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyaku. Nyarra-ya wartangka yurritjunktjanulutarartu nyaku. Nyangka-ya yarnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi ngurlu yulaku. Yuwa, walykumunu.

⁸ Nyangka Mama Kuurru watjarnu, “Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarratu nyinarra. Palunya-lu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.” Tjiinya Mama Kuurru Puurra Purkanya nyinarra manta lipingkatjaku puru yilkarinkatjaktarra. Ngarnmanypalpi nyinarranytjanu kuwarrinyatarratu nyinarra. Nyinarrayilku, tirtu nyinama. Tjiinya wanka tirtu nyinapayinya.

Tjiitjanya Yartaka Nyangu

⁹ Yuwa, ngayulu-rna Tjuunnga nyuntuku-tjanamparnanku kurta. Tjiinya pirnilu-lan Tjiitjanya wanara. Nyangka-rniya pika pungkula puurra Tjiitjaku waarka-rna palyaranyangka. Tjiinya-tjananyantaya yanyan-yanyantu pungkula. Palunyapirinyapurniya pungkula. Nyangka-rna mirrparnmaaltu tungun-tunguntu wanara. Nyangka-rniya katingu nyinatjuru manta kurlunytja yini Parrmala. Tjiinya manta palunyanya kapingka ngururra ngarala. Tjiinya-rna Mama Kuurru wangka parrawatjarayintja. Puru-rna Tjiitjanatjarra tjukaruru watjaranytja. Palunyaguru-rniya katingu nyinatjuru wantinyangka-rna nyinarranytja. ¹⁰ Nyangka kutjupa Yirrinytjangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka-rna kulirnu marlarrkunguru-rni lingkirra wankarranytja turampirpirinyan. ¹¹ Palunya watjarnu, “Yuwa, kutjupa-kutjupan kuwarri nyaku. Palunyanya walkatjarra wanti. Palunya mawiyala-tjanampa yingkarta nyarra yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjaku: yiwarla yini Yipitjaku, Muunaku, Puukamaku, Tjarataraku, Tjaatiku, Pilatalpiyaku, Layatjyaku.”

¹² Nyangka-rna kulirnu, “Ngananyanka-rni wankarra?” Nyangka-rna pinkurraaralpi nyangu lantanpa kawurljarra 7-pa-ya ngaralanytja. ¹³ Nyangka ngururra watipirinyan ngaralanytja warntu wirrmitjarra. Pirlpirwanalu purturru kawurljarra parrakarpalpi kanyiranytja. ¹⁴ Nyangka palunyaku mangka pirntalpa pirntiripirinyan ngaralanytja. Nyangka-ra kuru waru tilipirinyan kamparranytja. ¹⁵ Nyangka palunyaku tjina kirlarmankulanytja tjirntupirinyan. Nyangka wankarranyangka-rna

kulirnu kapi warnanpirinyapa rurrkuranyangka. ¹⁶ Nyangka pirntirri 7-pa marangka kanyiranytja. Nyangka kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra tjaangka-lu ngalyangaralanytja. Nyangka yikunguru-lu tjirntupirinyapa kamparranytja. Tjiinyakurlu tjirntulu karlarla kampama, palunyapirinyapa. ¹⁷ Nyangka-rna nyakulalpi palunyaku tjinangka wartungarakatingu mirripirinyapa ngarriranytja. Nyangka-rni maralu pampuralpi watjarnu, “Wiya, ngurlurringkutjamaalpa kurrurna raparriwa. Kulila. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. ¹⁸ Ngayulu-rna wanka tirtu nyinapayinya. Kutjulpirtu-rna mirringingu. Palunyalu-rna wankarringkula pakarnu. Palunyatjanu-rna wanka tirtu nyinarra. Ngayulu-rna mirri pirninyapa wankara pakaltjingalpayinya. Palunyanguru-ya wanka tirtu nyinama. Tjiinyamarntu-rna puurra purlkanya nyinarra ngurra nyarra mirri pirni-ya ngarrirra, palunyakutarrartu. ¹⁹ Yuwa, kutjupa-kutjupa-rnanta nintitjunku tjiinya kuwarrinya ngaralanyangka puru kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku. Nyangkan nyakunytjatjanulu walkatjunku wantiku. ²⁰ Tjiinyan kuwarrinya nyakula pirntirri 7-pa ngayulu-rna marangka kanyiranyangka. Purun nyakula lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka. Nyaaku-ya ngaapirinyapa ngarala? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Pirntirri 7-pa-ya tjiinya yayintjulpa 7-pirinyapa. Nyangka yayintjulpa palunyalu-ya miranykanyira yingkarta pirni yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya. Nyangka lantanpa 7-nga-ya kamparntalpa ngarala tjiinya yingkarta pininyapirinyapa yiwarla 7-ta-ya nyinarranytjanya.”

2

Yipitjala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, lantanpa kawurltjarra 7-pa-ya ngaralanyangka-rna ngayulu ngururra parrapitjalayirni. Palunyalu-rna pirntirri 7-pa marangka kanyira. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Yipitjala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

² Yuwa, ngayulu-tjanamparnanku ninti. Tjiinya-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyaranytja. Nyangka-yan minirringkutjamaaltu wantiranytja wati pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka wati kutjupatjarralu-ya mayura watjaranytja, “Wiya, Kurayitjalu-lanyatju witurnu.” Nyangka-yan tjukarurru kulirnu mayura-ya watjaranyangka. ³ Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyanta pungkulanytja ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan tungun-tunguntu tirtu wanara. Nyangka-rna nyangu pukurlarringu. ⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Wiya, mukulyanytjulul-rniyan kulilpayinya wiyarringu. ⁵ Ruukulila-ya tjiinya-rniyan mukulyanytjulul kuliranytjalu. Palunyalu pinkurraaralpi-rniya puru walykumunulu palyanma. Yuwa, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-rna pitjaku nyuntuku-tjanamparnanku lantanpa mantjira warnitjakutarra. ⁶ Yuwa, walykumunulu-yan ngaapirinyapa palyara. Tjiinya-yan nyakula walykurringkula wati Nikilalu-ya palyamunu palyaranyangka. Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarna nyakula walykurringkula.

⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Nyangka-tjananyarnanta nyinatjunku Mama Kuurru ngurrangka, tjiinya warta wanka kanyilpayinya ngaralanyangka. Nyangka-yan mirrka palunyangkatja ngalkunma.

Muunala Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu kuwarrinyatarrartu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka. Ngayulu-rna mirringingu. Palunyatjanu-rna wankarringkula pakarnu. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Muunala miranykanyira, palunyaku. Tjukurra ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

⁹ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyanta payira pungkulanyangka. Puru-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan tjimarri kurlunytjarra nyinarranyangka. Wiya, tjimarri purlkanyatjarrapirinyapa-yan nyinarra Mama Kuurru-tjananyanta kanyiranyangka. Ngayulu-rna nintilu kulira pirnilu-tjananyanta yanyan-yanyantu watjaranyangka. Tjiinya-ya mayura ngaapirinyapa watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurru kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya

kanyira. ¹⁰ Yuwa, ngula-tjananyantaya pika purlkanya pungku. Nyangka-kurlun ngurlurrngku. Kurrurmpa rapa-ya nyinama. Tjiinya mamulu witu-witulku yarnangu pirnilu-tjananyanta tjulyara tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka mularrpartu-tjananyantaya tjulyaralpi tjarrpatjunku. Palunyalu-tjananyanta pika pungkula-wanalku, ngurra 10-tjanu wiyarriku. Tjiinya mamulu palunyapirinyamanku nyuntulu-yan punkaltjaku. Kulila-ya. Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Nyangka-tjananyarnanta watjalku wanka-yan tirtu nyinarratjaku. Tjinguru-tjananyantaya pungku mirrirntankutarrartu ngayunya-rniyan wanaranyangka. Wiya, wantinytjamaaltu-rniya tungun-tunguntu wananna.

¹¹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Palunyatjanu-yan ngula warungka tjarrpatjamaalpa ngurra walykumunungka nyinama.

Puukamala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹² Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kunmarnu purlkanya yiri kutjarratjarra kanyilpayinya. Yuwa, tjukurrrpan wakatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Puukamala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan wakatjunku mawiyalku:

¹³ Yuwa, ngayulu-rna ninti nyuntuku-tjanamparnanku ngurraku. Ngurra palunyangka Tjayitintu yarnangu pirninya-tjananya puurrarringu kanyira. Parturtu nyuntulu-rniyan ngayunyakutju wanara. Ngaangkalpi-ya wati yini Yantipanya mirrirntanu tjukurrrpa ngayunyatjarra watjaranyangka. Nyangka-rniyan tirtu wanaranytja. Palunyangka-rna pukurlarringu. ¹⁴ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringku ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan kutjupatjarralu ngalkula kuka nyarra warta yapuku nintintjanya. Puru-yan kurri kutjupakutjupangka yurriarra. Tjiinya kutjulpirtu wati yini Payilamalulu nintipungu wati Payililkilu Yitjurayilku tjampurirti-tjananya piwartjingaltjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya witu-witurnu kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkutjaku, puru-ya kurri kutjupa-kutjupangka yurritjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyan ngalkulanytja. Puru-ya kurri pirningka yurriarranytja. Nyangka kuwarrinya-yan nyuntulu palunyapirinyapartu palyara. ¹⁵ Nyangka kutjupatjarralu-yan wanara wati Nikilalulu-ya nintipungkulanyangka. ¹⁶ Wiya, palyamunu wantirralpi-ya pinkurraala ngayulu-tjananyarnanta pitjaku pika katapungkutjakutarra kunmarnu purlkanya tjaangka kanyiranytjalu.

¹⁷ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Nyangka-tjanamparnanku nintilku mirrka mana nyarra kumpitjunu-rna wantinytjalu. Palunyalu-tjanamparnanku puru nintilku yapu pirntalpa yinitjarra, tjiinya yini kutjupanya wakatjunu wantitjanyatjarra. Nyangka kutju-kutjulu-yankun yini palunyan nintilu kulinma. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarra ngurrrpa nyinama.

Tjaratarala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁸ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku Katja wangkarra. Ngayuku kuru kamparra waru tilipirinyapa. Nyangka-tju tjina kirlarrmara tjirntupirinyapa. Yuwa, tjukurrrpan wakatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaratarala miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan wakatjunku mawiyalku:

¹⁹ Yuwa, ngayulu-rna nintilu kulira nyuntulu-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan walykumunulu yarnangu pirniku ngarlurringkula palyara. Puru-rniyan mularrkulirawanarayirni. Palunyalu-yan talypurringkula wantinytjamaaltu ngayuku waarka tirtu palyara. Tjiinya-yan ngarnmanypalpi kurlunnya palyalpayi. Nyangka-yan kuwarrinya purlkanya palyara. ²⁰ Nyangka-ya kulila. Tjiinya-rna nyakula walykurringkula ngaapirinyapa-yan palyaranyangka. Tjiinya-yan minyma Tjatjipalnga wituntjamaaltu tirtu kanyira. Tjiinya minyma palunyalunku mayura watjara Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayi nyinarranytjalu. Palunyalu ngayuku waarka palyalpayi pirni muku-mukura kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurriarratjaku. Nyangka-ya mularrpartu kurri kutjupa-kutjupangka yurriarra. Puru minyma palunyalu-tjananya muku-mukura kuka nyarra warta yapuku nintintjanya-ya ngalkulatjaku. Nyangka-ya mularrpartu kuka palunyan ngalkula. ²¹ Kutjulpirtu-rna minyma palunyan watjarnu palyamunu wantirra pinkurraaltjaku. Nyangka pinkurraantjamaalpa tirtu

kurri pirningka yurriira. ²² Nyangka-rnalu pikatjarralku. Nyangka pikatjarra ngarrima. Nyangka palunyaku kurri pirninyatarrartu-ya pikatjarrarringkulalpi lurrtjurtu ngarrima. Tjinguru-ya palyamunu wantirralpi pinkurraalku nyangka-tjananyarna pikatjarrantjamaaltu wantiku. Tjinguru-ya palyamunu tirtu palyanma. Nyangka-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. ²³ Minyma palunyaku wanalpayi pirninya-rna pungku mirrintanku. Nyangkalta-ya yingkarta yiwarla pirningkatjalu kulilku tjiinya ngayulu-rna nintipuka nyinarranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-rna palyamunu palyalpayi pirninya warungka tjarrpatjunku. Palunyalu-rna walykumunu nintilku walykumunu palyalpayi pirniku.

²⁴ Nyangka kutjupatjarralu-yan kulira wantirra minyma palunyaku wangka. Tjiinya wangka palunyanya pirnilu-ya marninypungkula watjaranytja, “Wiya, ngaanya Tjayitinku wangkapirinya, purlkanya mularrpa.” Nyangka-rna pukurlarringu nyuntulu-yan wangka palunyanya kulira wantirranyangka. Palunyatjanu-rna warnir-ripungkula watjalkitjamunu kutjupa-yan palyaltjaku. ²⁵ Ngaanyakutju-rna watjalku. Talypurringkula wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyalu-yan nyaku pukurlarriku ngayulu-rna pitjanyangka.

²⁶⁻²⁸ Yuwa, watjalku-tjananyarnanta ngurra pirningkatja-yan puurrarringkula kanyiltjaku tjiinya-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka, puru wantinytjamaaltu-rniyan tirtu wanaranyangka. Tjiinya ngayuku Mamalurni nintirnu puurrarringkula-tjananyarna kanyiltjaku. Nyangka palunyapirinyartu nyuntulu-tjananyayan puurrarringkulalpi kanyinma. Palunyalu-tjananya witu-witura nintinma. Nyangka-ya tungun-tungunarrinyangka-yan pika purlkanya pungku. Tjiinyakurlu puturlpa pungkuyangka tampirraala, palunyapirinya. Nyangka-tjanamparnanku nintilku pirntirri tjirntukutu pakalpayinya.

²⁹ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

3

Tjaatila Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrku kuurti 7-pa puru pirntirri 7-pa kanyilpayinya. Yuwa, tjukurran wakatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Tjaatila miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan wakatjunku mawiyalku:

Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Pirnilu-ya watjara nyuntuluyanyun walykumunulu wanara. Wiya, nyuntulu-yan mirripirinytu wanara. ² Tjiinya-yan ngayuku waarka kurltjirr-kurltjirru palyara mirripirinytju. Wankarriwanya, palunyalu kurrurnpa wuyurrtu palyanma. Tjiinyamarntu-yan kurrurntutarra palyaranytjamunu Mamala mirangka. ³ Tjiinya-yan kutjulpirtu walykumunulu kuliranytja liita pirnilu-tjananyanta nintipungkulanayangka. Wangka palunyanya-ya ruukuliralpi wangarnarralu kulira palyanma. Palunyalu-ya palyamunu wanti. Yuwa, wankarriwa-ya ngayulu-rna tjulurrku pitjatjakutarra. ⁴ Yuwa, kuwarrinyayan marnkurr-marnkurrpa walykumunu nyinarra, tjiinya warntu kirtintjamaalpapirinya nyinarra. Palunyatjanu-rniyan ngula lurrtjurringkulalpi parrangarama warntu pirntaltjarra. ⁵ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Palunyatjanu-yan warntu pirntaltjarra nyinama. Nyuntuku-tjanampanku yini ngarala ngayuku puk-pangka tjiinya-yan wanka tirtu nyinarratjaku. Nyangka-rna ruwarrpungkukitjamunu. Palunyalu-rna Mamala puru palunyaku yayintjulpa pirningka tjakultjunku nyuntuluan ngayuku wanalpayi nyinarranyangka.

⁶ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkaranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Pilatalpila Nyinapayiku-tjanampa Lata

⁷ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna kutju walykumunu mularrpa. Tjukurrulu-rna kulira palyalpayi. Puru-rna kii kanyira puurrpa Tayipirrtu kanyiranytjapirinya. Nyangka kutjupalu tjatapungkukitjamunu tjiinya-rna kii palunyatjarralu yarlapungku wantinyangka. Puru kutjupalu purtu yarlapungku wantiku tjiinya-rna kii palunyatjarralu tjatapungku wantinyangka. Yuwa, tjukurran wakatjunku mawiyalku yayintjulpa nyarra yingkarta pirni yiwarla Pilatalpila miranykanyira, palunyaku. Tjukurrrpa ngaanyan wakatjunku mawiyalku:

⁸ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira. Tjiinya-yan marnkurr-marnkurrpa nyinarra. Palunyalu-yan ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Pururniyan ngayunyakutju tirtu wanalpayi. Nyangka-tjanamparnanku tuu yarlapungku

wantiku. Nyangka kutjupalu purtu tjatapungku wantiku. Nyangka-yan tjarrpar-ralpi nyinama Mamanya puurrrpa nyinarranyangka. ⁹ Yuwa, kutjupatjarralu-ya ngaapirinyapa mayura watjara, “Tjiyu-latju nyinarra, Mama Kuurrnga kulilpayi.” Wiya, Tjayitintu-tjananya kanyira. Nyangka-rna mayulpayi palunyanya-tjananya katiku pupatjunku nyuntula-tjananyanta tjinangka. Nyangkalta-ya pina yarlarriku kulilku ngayulu-tjananyarnanta ngarlunytjulu kanyiranyangka. ¹⁰ Yuwa, ngayulu-rna watjarnu wantingu tjiinya-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanaratjaku. Nyangka mularrpartu-rniyan wantinytjamaaltu tirtu wanara. Nyangka Tjayitintu manta lipi-wanalurtu witu-witulku yarnangu pirnilu-rniya wanantjamaaltu wantitjaku. Palunyangka ngayulu-tjananyarnanta kanyilku. Nyangka-tjananyanta Tjayitintu purtu witu-witulku wantiku. ¹¹ Yuwa, ngayulu-rna kuwarri-kuwarri marlaku pitjaku. Tjiinya-rniyan ngaangkalpi walykumunulu wanaranytja. Palunyalu-rniya palun-yapirinytju tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta marninypungkulalpi walyku-munu nintilku. Nyangka-tjinguru-rniyan wanalku wantiku. Nyangka-rna nintin-tjamaaltu wantiku. ¹² Yuwa, tirtu-rniya wananma. Palunyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku tjurrnju purlkanyangka tjarrpatjunku. Nyangka-yan pakara yankutjamaalpa tirtu nyinama. Nyangka-tjananyarnanta ngayuku Mamaku yini ngalyangka walkatjunku. Puru-rna walkatjunku yiwarla yini Tjurutjamanya nyarra yilkariringuru ngula ngalyayutirriku ngayuku Mamaku ngurranguru, palunyanya. Nyangka-tjananyarnanta puru walkatjunku wantiku ngayuku yini kutjupanya.

¹³ Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

Layatjiyala Nyinapayiku-tjanampa Lata

¹⁴ Nyangka Tjiitjalu-rni tirtu watjaranytja: Yuwa, ngayulu-rna Mamaku wangka kulira tjakultjunkturpayi mularrnga. Palunyalu-rna tjukarrurulu watjalpayi. Tjiinya kutjulpirtulpi-litju Mamararralu manta yilkaritarrartu palyarnu. Yuwa, tjukurran walkatjunku mawiyalku yayintjupa nyarra yingkarta pirni yiwarla Layatjiyala mi-ranykanyira, palunyak. Tjukurrrpa ngaanyan walkatjunku mawiyalku:

¹⁵ Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta nintilu kulira tjiinya-yan palyaranyangka. Tjiinya-rniyan tjaanarralu wanantjamaalpa nyuurru-nyuurru nyinarra. Mukurringkula-rna tjiinya-rniyan tjaanarralu wanaratjaku. Ngaanya-yan nyuurru-nyuurru wana-rna. Palya-rniyan wanantjamaaltu wantiku tjiinyamarntu-rna yanyantju nyuurru-nyuurru-rniyan wanaratjaku. ¹⁶ Yuwa, ngula-tjananyarnanta witura wanalku wantiku tjiinya-rniyan palunypirinytju wanaranyangka. Tjiinyakurlu mirrka wanka tjuupuwa, palunypirinyapa. ¹⁷ Yuwa, yungarralu-yankun ngaapirinyapa watjalpayi, “Ngayulu-latju tjiimarri purlkanyatjarra nyinarra. Wiyangkalpi-latju pirnipurilka kanyira.” Wiya, ngurrrpalu-yan palunypirinyapa watjara. Ngayulu-tjanamparnanku nyakula ngarlurringkula tjiinyamarntu-yan tjiimarri wiyapirinyapa nyinarra. Puru-yan nikirrpalya, kurutjarrapirinyapa nyinarra. ¹⁸ Wiya, pitja-rniya ngayula mantjila kawurlpa mularrpa. Palunytjanu-yan tjiimarri purlkanyatjarrapirinyapa nyinama. Puru-rniya pitja warntu pirntalpa payipungkulalpi tjarrpatjorra, nikirrpalya-yan parrangaraku kurntarringkutjakutarra. Puru-rniya mirritjinpa payipuwa kuruku. Nyirtiralpi-yayin yarla nyawa. ¹⁹ Nyaatjanulu-rna palunypirinyapa watjara? Wiya, ngayulu-tjanamparnanku ngarlurringkutjatjanulu payira. Puru-tjananyarnanta pikatjarrara tjiinya-yan pina yarlarringkula palyamunu wantirra pinkurraaltjaku.

²⁰ Yuwa, ngayulu-rna ngarala tuupirinyapa pungku-pungkula. Nyangka nganalu-rni kuliralpi tjarrpatjunku, nyangka-litju nyinarra wangkarra mirrka ngalkunma? ²¹ Yuwa, wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananma. Nyangka-tjananyarnanta nyi-natjunku ngayulu-rniyan ngamu nyinarratjaku. Tjiinya-rna Mamaku wangka palyara-wanarnu wiyarnu. Mirringuru-rna wankarringkulalpi Mamala nyinarra palunyak tjiya walykumunungka. Nyangka palunypirinyapa-rniyan ngayulawana nyinama.

²² Yuwa yingkarta pirni, kulila-ya Kuurti Walykumununya-tjananyanta wangkar-ranyangka. Palunyalu-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.

4

Yilkarinka-ya Mamanya Marninypungkulanytja

¹ Nyangka-rna puru nyangu yilkarinka tuu yarlarringu ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulirnu turampirpirinyapa lingkirra wangkarranyangka. Nyarra kuwarripatjarrar-rna kulirnu, palunypirinyapa. Nyangka-rni watjarnu, “Pitja ngaatja nyangka-rnanta nintitjorra kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.” ² Nyangka-rni Kuurti Walykumunulu

waarrpungkula yilkarikutu katingu. Nyangka-rna nyangu kutjupanya tjiya walykumunungka nyinarranyangka. ³ Nyangka palunyaku yiiku kirlarrmaranytja. Tjiinyakalu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinytja. Nyangka tjurtirangu kala yukiri-yukirilu tjiya walykumununya ngururrjtunu kanyiranytja. ⁴ Puru yirna 24-lu-ya tjiya walykumunu pirningka nyinarranytjalu ngururrjtunu kanyiranytja. Warntu pirntaltjarra-ya parranyinarranytja. Puru-ya yakirri kawurltjarra katawanalu kanyiranytja. ⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru kapipirinytja tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka tjiya walykumunungka kalkurni tjangi 7-pa-ya kamparranytja. Palunyanya-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. ⁶ Tjiinya tjiya walykumununya munkarra ngaralanytja. Nyangka kalkurni mantamaalpa, wiya kirlarrpirinytja ngaralanytja.

Puru yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya tjiya palunyanya ngururrjtunu kanyiranytja. Nyangka-tjananya kuru pirni ngaralanytja wirtapingka puru tjuningkatarra. ⁷ Nyangka yanamulpa kutjupa layinpirinytja, puru kutjupanya pulukapirinytja, puru kutjupanya yiiku watipirinytja, nyangka kutjupanya warlawurrupirinytja. Tjiinyakurlu warlawurru katu parrapitjalayinma, palunyapirinytja. ⁸ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya nyarlpi marnkurrrpa-marnkurrrpa kanyiranytja. Puru-tjananya kuru pirni ngaralanytja tjuningka, wirtapingkatarra. Nyangka-ya karlarla puru mungangka tirtu yinkapayi ngaapirinytja:

“Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya nyinarranytjanya walykumunu mularrpa. Ngarnmanypalpi nyinarranytjatanu kuwarrinyatarrartu nyinarra.

Nyinarrayilku, tirtu nyinama.”

⁹ Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu-ya pukurltu yinkarra marninytjupungkulanytja tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Yinkarra-ya ngaapirinytja watjaranytja, “Wiya, Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya walykumunu mularrpa.” ¹⁰ Yinkarra-ya marninytjupungkulanyangka yirna 24-nya-ya pupakatingu tjiya walykumunungka nyinapayila. Palunyalu-ya marninytjupungkupayi Mamanya tjiinya wanka tirtu nyinarranytjanya. Palunyalu-yanku yakirri yarraralpi warnipayi tjiya walykumunukutu. Palunyalu-ya watjalku,

¹¹ “Yuwa Mama, nyuntulun ngayuku-lampatju puurrrpa nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilunta-ya marninytjupungkula.

Tjiinyamarntun ngarnmanypalpi pirnipurka palyarnu.

Palurukurruntun kuliralpi palyarnu mantangka-ya nyinarratjaku.”

5

Tjiipu Warlangu-ya Marninytjupungkulanytja

¹ Nyangka-rna nyangu tjiya walykumunungka nyinarranytjalu kanyiranytja ruula ruulumanu wantitja. Tjiinya marangka kanyiranytja. Nyangka wangka waltatjunu wantitja kutjarrangururtu ngaralanytja. Puru ruula palunyanya kirti 7-ta kirtitjunu wantitja ngaralanytja, lampira-ya walka nyakutjakutarra. ² Nyangkalta-rna nyangu yayintjupa purlkanyalu mirrarra watjaranytja, “Nganalu ruula ngaanya mantjiralpi kirti lampilku? Ngarna wati walykumunulu lampilku.” ³ Nyangka-ya purtu ngurrinu kutjupalu ruula mantjira kirti lampira walka nyakutjaku. Tjiinyamarntu wati walykumunu nyinanytjamaalpartu yilkarangka, mantangka puru manta kaninytjarra. ⁴ Nyangka-rna walykurringkulalpi lingkirra yulangu. Tjiinya-ya purtu nyangu wati walykumunulu kirti lampira walka nyakutjaku. ⁵ Nyangka-rni yirna kutjulu watjarnu, “Wiya, yulanytjamaalpa ngarama. Nyawa. Nyarra ngarala Tjuutaku tjamu wati layinpirinytja. Palunyalu ruula mantjilku kirti lampiralpi walka nyaku. Tjiinyamarntu puurrrpa purlkanya, tjamu Tayipirngapirinytja. Palunyalu-tjananya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkulayirnu wiyarnu.”

⁶ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangu ngaralanytja tjiya walykumunungka yitingka. Nyangka yanamulpa kutjarra-kutjarralu puru yirna 24-lu-ya ngururrjtunu kanyiranytja. Puru-rna nyangu tjiipu palunyanya kutjulpirtulpi-ya mirri pungu wantitjapirinytja ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 7-tjarra puru kuru 7-tjarra ngaralanytja. Kuru 7-nga-ya tjiinya Mama Kuurrku kuurti 7-nga. Tjiinya-tjananya Mama Kuurrku witurru manta lipiwana-ya parrapitjalayiltjaku. ⁷ Nyangka Tjiipu Warlangulu mapitjangu mantjirnu ruula ruulumanu wantitjanya. Tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjalu marangka kanyiranytja. ⁸ Ruula mantjinnyangka yanamulpa kutjarra-kutjarranya-ya puru yirna 24-nya pupakatingu Tjiipu Warlangula. Tjiinya yirna 24-lu-ya kitaapirinytja kanyiranytja. Puru-ya kanyiranytja pawulpa kawurltjarra parnti walykumunu tjutirnu wantitja. Palunyanguru tjunarnta parnti walykumunutjarra pakaranytja. Nyangka

Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyapirinyapa yingkarta pirnilu-ya Mama tjaapiranyangka kulira-tjananya pukurlarripayi. ⁹ Nyangkalta-ya turliku kutjupanya ngaapirinyapa yinkangu:

“Nyuntulun walykumunu mularrpa.

Nyuntulukutjun ruula mantjiralpi kirti lampilku.

Tjiinyamarntun mirringkulalpinku yirrami wiilyungu
yarnangu pirniku-tjanampa, ngurra kutjupa-kutjupangkatjaku,
tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayiku,
puru minyarra kutjupa-kutjupakutarra.

Yuwa, nyuntulun yangarrakatingu mirririnyangka-ya
kuwarrinya Mama Kuurru katja yurantalpirti nyinarra.

¹⁰ Purun watjarnu wantingu palunyaku tjurrtingkapirinyapa-ya waarka palyaratjaku.
Nyangka-ya nyinarra palyanma.

Nyinarrayilku-ya, ngula mantangka puurrarriku nyinama.”

¹¹ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa piri minga-mingalu-ya parrangururtjuno
kanyiranytja tjiya walykumununya, yanamulpa kutjarra-kutjarranya puru yirna 24-
nya-tjananya. ¹² Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa palunyalu-ya ngaapirinyapa mirrara
yinkarranytja,

“Yuwa, Tjiipu Warlangu kutjulpirtulpi-ya mirri pungkutjanya walykumunu mularrpa
nyinarra.

Walykumunu tjiinya yarnangu pirnilu-ya marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu Tjiipu palunyanya puurra purlkanya,

yulytja kanyiranytjalu nintilpayinya.

Palunyalu kuliltjarralu puru yayirninytjulu palyalpayi.

Nyangka pirnilu-ya Tjiipu palunyanya tirtu marninypungama.”

¹³ Nyangka-rna kulirnu yarnangu pirnilu-ya yinkarranyangka. Yilkarinkatjalu,
mantangkatjalu, manta kaninytjarrangkatjalu puru kapi yurungka nyinapayilu-ya
ngaapirinyapa yinkarranytja:

“Nyarra tjiya walykumunangka nyinapayinya-pula

Tjiipu Warlungunya walykumunu mularrpa.

Nyangka-la kutjarranya tirtu marninypungama.

Tjiinya-pula puurra purlkanya mularrpa.”

¹⁴ Nyangkalta-ya yanamulpa kutjarra-kutjarralu watjarnu, “Yuwa, walykumunu.”
Nyangka-ya wati yirnalulpi pupakatingu marninypungu.

6

Kirti Ruulngkatja Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlungulu ruula ruulumanu wantitjanya mantjiralpi
lampirnu kirti nampa 1-nga. Nyangkalta yanamulpa kutjulu wangka tuturanyt-
japirinytju watjarnu, “Pitja.” ² Nyangka-rna nyangu wati purni pirntaltjarra waalkarrara
pitjangu. Wati palunyalu kurlarta kanyiranytja. Nyangka-ra yakirri walykumunu
nintirnu. Nyangka purnitjarra makukurraarnu wakara-tjananya yarnangu pirninya
wiyalkitja.

³ Nyangka Tjiipu Warlungulu lampirnu kirti nampa 2-nya. Nyangka-rna kulirnu
yanamulpa nampa 2-lu watjarnu, “Pitja.” ⁴ Nyangka wati purni tjitirn-tjitirntjarra
waalkarrara pitjangu. Nyangka-ra nintirnu kunmarnu wirrmira purlkanya. Palun-
yalu watjarnu yarnangu pirninya-tjananya wuyurmaratjaku nyangka-yankuyi pika
pungku mirringama.

⁵ Nyangka Tjiipu Warlungulu lampirnu kirti nampa 3-nya. Nyangka-rna kulirnu
yanamulpa nampa 3-lu watjarnu, “Pitja.” Nyangka-rna nyangu wati purni marutjarra
waalkarrara pitjanyangka. Nyangka wati palunyalu kanyiranytja mirrka wayimanku-
payinya. ⁶ Nyangka-rna kulirnu kutjupalu yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanyt-
jalanguru ngaapirinyapa watjanyangka, “Watilu-ya waarka palyarayilku mungarriku.
Palunyalu-ya mirrka kurlunnya mantjilku. Tjiinya-ya wayatjarra kutju yurninnya
wiirtjarra puru wayatjarra marnkurra yurninnya paalitjarra mantjilku. Ngaanya-ya
puru kulila. Warta yalipi puru warta kiripi-ya kartarntankutjamaaltu kanyinma.”

⁷ Nyangka Tjiipu Warlungulu lampirnu kirti nampa 4-nya. Nyangka-rna kulirnu
yanamulpa nampa 4-lu watjarnu, “Pitja.” ⁸ Nyangka-rna nyangu wati purni kala
piirl-piirltjarra waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya yini Mirrinya. Puru mar-
lawana pitjangu wati yini ngaapirinyapa: “Mirriku-tjanampa Pirtinya”. Nyangka-
palunya watjarnu, “Yayirninytjulu-pula palyala nyangka-yayi yarnangu kutjupattjarra

mirrirriwa. Nyangka kutjupatjarranya-yayi wanka nyinama.” Nyangka mularrparntu kutjupatjarralu-yanku pika wakarayirnu mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya yayilurrungka mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya pikatjarrarringkulalpi mirrirringu. Nyangka kutjupatjarranya-ya mirrirringu papa nganyirri purlkanya pirnilu-tjananya patjannyangka.

⁹ Nyangka Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 5-nya. Nyangka-rna nyangu kuurti pirni tjiinya yarnangu-ya kutjulpirtulpi mirrirringkutjanya. Nyarra waru parnti walykumunu kampapayingka yitingka-ya nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurru wangka-ya tjukarruru watjaranytja. Nyangka-tjananyaya mirrparntu mirrirntanu, palunyaku-tjanampa kuurti-ya ngaralanytja. ¹⁰ Kuurti palunyalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa Mama, nyuntulun puurra purlkanya, yayirninytjulu palyalpayi. Nyuntulun walykumunu mularra, tjukarruru watjalpayinya. Wanytjawaran kuurra purlkanyangka ngaratjunku yarnangu mantangkatja pirni nyarra kutjulpirtu-lanyatjuya mirri pungu, palunyanya-tjananya? Wanytjawara-tjananyan ngaparrtjika pungku?” ¹¹ Nyangka-tjanampa warntu pirntalpa nintirnu tjarrpatjunktjaku-ya. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya nyinama. Puru-tjananyayayi wanalpayi kutjupatjarranya puwa. Tjiinya-tjananyanta pungu mirrirntanu, palunyapirinyapa. Nyangka nyuntula-tjananyarnanta lurrjtula.”

¹² Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti nampa 6-nga. Nyangkalta manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu. Puru tjirntu mungalurraarnu. Nyangka kinnara tjitirn-tjitirnringu yirramipirinyapa. ¹³ Nyangka pirntirri-ya yilkarunguru punka-punkarnu. Tjiinyakurlu pirriyaku yirnantji puula punkatjingga, palunyapirinyapa. ¹⁴ Nyangka yilkari wiyarringu. Tjiinyakurlu ruula ruulumara-wanala wiyala, palunyalu-pirinyapa. Nyangka purli wararra pirni puru manta kurlunypa kapingga ngururrkutjarra ngarapayinya Mama Kuurru makatingu ngurra kutjupangka tjunu. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu pirninya pulpa pirningka tjarrpa-tjarrpangu. Puurra pirni manta lipingkatja, warrmarlaku puurra, tjimarri purlkanyatjarranya, puurru waarka palyalpayinya, puru waarka yungarralu palyalpayi pirninya tjarrpangu pulpangka-ya kumpirnu nyinarranytja. ¹⁶ Palunyalu-ya purli pirningka mirrangu watjarnu, “Punkaralpi-lanyatju kumpitjura tjija walykumunungka nyinapayilu-lanyatju nyakutjakutarra, puru Tjiipu Warlangulu-lanyatju mirrparntu pungkutjakutarra. ¹⁷ Tjiinya kuwarrinya-pula palyamunu pirninya tjarrpatjunku warungka. Nyangka-latju purtu kulira, ‘Yaaltjirriku-latju?’ ”

7

Yitjurayilku Tjamupirti 144,000-pa-ya

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjarra-kutjarra tjiinya kakarrara, yurlparirra, kayili, yapurra ngaralanyangka. Tjiinya-ya pirriya yangatjunu kanyiranytja manta, kapi, puru warta pirninya puultjakutarra. ² Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya kakarrarangu pitjanyangka. Nyangka marangka kanyiranytja wakatjunktupayi tjiinya Mama Kuurru nintintjanya. Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu yayintjulpa kutjarra-kutjarralu-ya kuliltjaku. Tjiinya Mama Kuurru-tjanampa nintirnu yayirninytjulu-ya palyamunultjaku manta puru kapi purlkanya. Nyangka-ya kuwarripa ngaralanytja. ³ Nyangka yayintjulpa palunyalu-tjananya watjarnu, “Kuwarripa-ya manta, kapi, puru warta pirninya walykuntjamaaltu wanti. Nyangka-latjuyi Mama Kuurru waarka palyalpayi pirningka ngalyangka wakatjura.” ⁴ Nyangka-tjananyaya mularrpartu ngalyangka tjunkula-wanarnu wantingu. Nyangka-rni watjarnu tjiinya 144,000-ta-tjananya wakatjunu. Palunyanya-ya wati Yitjurayilku tjamupirti. Tjiinya kutjulpirtulpi wati Yitjurayiltu katja 12-pa yutirnu yini Tjuutanya, Rupannga, Kaarrnga, Yatjanya, Natjalinya, Manatjanya, Tjimiyannga, Liipayinya, Yitjakanya, Tjipulannga, Tjawutjanya, Pintjimangga. Palunyalanguru-ra tjamu pirnirringu. ⁵ Nyangka-ya Tjuutaku tjamu 12,000-ta wakatjunu. Puru-ya Rupanku tjamu 12,000-ta, puru-ya Kaarrku tjamu 12,000-ta, ⁶ Yatjaku tjamu 12,000-ta, Natjaliku tjamu 12,000-ta, Manatjaku tjamu 12,000-ta, ⁷ Tjimiyanuku tjamu 12,000-ta, Liipayiku tjamu 12,000-ta, Yitjakaku tjamu 12,000-ta, ⁸ Tjipulanuku tjamu 12,000-ta, Tjawutjaku tjamu 12,000-ta, Pintjimanku tjamu 12,000-ta-ya wakatjunu.

Yarnangu Minga-minga

⁹ Puru-rna nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka purtu kawuntumara wantitjaku. Ngurra kutjupa-kutjupanguru-ya pitjangu ngaralanytja minyarra kutjupa-kutjupa puru wangka kutjupa-kutjupa. Palunyalu-ya tjija walykumunungka puru Tjiipu Warlangula ngamu ngaralanytja warntu pirntaltjarra. Palunyalu-ya parrka marangka

kanyiranytja. ¹⁰ Palunyalu-ya mirrarralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangulu-lanya wankarunu. Nyangka-la tirtu marninypongama.” ¹¹ Tjiinya-ya yirna pirni puru yanamulpa kutjarra-kutjarranya tjiyangka ngamu ngaralanytja. Nyangka-tjananyaya yayintjulpa pirnilu parrangururtjunu kanyiranytja. Palunyalanguru-ya pirnilurtu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypongkulalpi ¹² watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga walykumunu mularrpa. Tjiinya kuliltjarra puru yayirnyitjulu palyalpayi. Puurrpa palunyanya-la tirtu marninypongama. Yuwa, walykumunu.”

¹³ Nyangka-rni wati yirna kutjulu tjapirnu, “Ngananya-ya nyarranya ngarala warntu pirntaltjarra? Wanytjanguru-ya pitjangu?”

¹⁴ Nyangka-rna watjarnu, “Ngurrpa-rna. Nyuntulu-tjingurun ninti.”

Nyangka-rni watjarnu, “Tjiinya kutjulpirtu-tjananyaya pika purlkanya pungu mirrirntanu. Palunyalu-yanku warntu parltjirnu pirntalmanu Tjiipu Warlanguku yirramingka. ¹⁵ Palunyanguru-ya ngarala Mama Kuurrku tjiya walykumunungka. Palunyalu-ya karlarla mungangka waarka palyara-wanara palunyaku tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-tjananya miranykanyira kanyira. ¹⁶ Nyangka-ya parltjatjirratja puru kapitjirratja nyinakitjamunu. Puru-tjananya tjirntulu kamparra pikilkitjamunu. ¹⁷ Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangulu tjiinya tjiya walykumunungka nyinapayilu-tjananya miranykanyinma. Puru-tjananya walara katiku kapi warla walykumunu-ya tjikiratjaku. Tjiinyakurlu tjiipu pirninya kapikutu kati, palunypirinyapa. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku.”

8

Kirti Ruulangkatja Nampa 7-nga Lampirnu

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangulu lampirnu kirti ruulangkatja nampa 7-nga. Palunyangka-ya yilkarangka kanmarrarringu nyinarrayirnu ngula wangkatjarrarringu.

² Nyangka-rna nyangu-tjananya yayintjulpa 7-pa tjiinya Mama Kuurrtu ngarapayinya. Nyangka-tjanampa Mamalu nintirnu turampirra kutju-kutju-ya kanyiltjaku.

³⁻⁴ Nyangka yayintjulpa kutjulu kanyiranytja wayatjarra kawurltjarra nyarra parnti walykumunu tjunarntjunkturpayi. Palunyalu pitjangu ngarangu waru kampapayi kawurltjarrangka, nyarra parnti walykumununya kampapayingka. Tjiinya waru kampapayi palunyanya tjiya walykumunungka ngamu ngaralanytja. Nyangka kutjupalu parnti walykumunu pulparru nintirnu yayintjulpa palunyalu waru kampapayingka pata-pataltjaku. Nyangka mularrpartu pata-patarnu. Nyangka tjunarnpa pakarnu Mama Kuurrtu parntiltjaku. Palunyangkartu wanalpayi pirnilu-ya Mamala tjapiranytja. ⁵ Nyangka yayintjulpa palunyalu mantjirnu wayatjarra tjunarnpa parnti walykumunu palyalpayinya. Palunyalu purru waru tjiinya waru parnti walykumunu kampapayingkatja mantjirnu. Palunyalu wayatjarrangka tjutirnu wiily-wiilymanu. Palunyalu warningu mantakutu. Palunyangka kapipirinyapa tuturanytja. Nyangka wanangara paka-pakaranytja. Nyangka manta yurri-yurrirralpi wartunarrarnu.

Turampirra-ya Puura Mirratjingaranytja

⁶ Nyangka-ya yayintjulpa 7-tu turampirra tjaangka kanyirnu puura mirratjingalkitjalu.

⁷ Nyangka yayintjulpa ngarnmanyatjajalu puurnu mirratjingarnu. Nyangka kunarta, waru, yirrami warlily-warlilypa tjuti-tjutirranytja mantangka. Nyangka manta kutjupanguru yukiri puru warta pirninya kampangu wiyarringu. Nyangka manta kutjupanguru-ya walykumunu ngarala-wanarayintja.

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka yapu wararra purlkanyapirinyapa tjiinya warulu kamparranytja pitjalayirnu punkarnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka kapi kutjupa kantilynguru yirramirringu. ⁹ Nyangka kapingkatja kutjupatjarra-ya mirringu. Puru pawurra kutjupatjarra-ya kartakatirralpi yurungka tjarrpangu.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Palunyangka pirntirri purlkanya waru tjangipirinyapa punkarnu. Pitjalayirnu, kapi warlangka, pirrkirringka, puru tjikilpayi kutjupatjarrangka punkarnu. ¹¹ Nyangka-ya mayukurraringu. Tjiinya pirntirri palunyanya yini Mayukurranya. Nyangka-ya yarnangu pirnilu kapi palunyanya tjikiralpi mirringu.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka tjirntu kutjupa kantilynguru puru kirnara kutjupa kantilynguru marurringu. Nyangka-ya pirntirri kutjupatjarra marurringu. Nyangka tjirntu mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu. Nyangka mungarrinyangka puru kirnaralpi mungalurraarnu ngaralayirnu marlaku tilitjarrarringu.

¹³ Nyangka-rna nyangu warlawurru yilkariwana parrapitjalayinnyangka. Tjiinya ngaapirinyapa mirrarra watjaranytja, “Wiya, palyamunu-tjanampa ngaraku yarnangu pirni manta lipingkatjaku. Tjiinya palyamunu purlkanya-tjanampa yutirriku yayintjupa kutjupa marnkurrtu-ya marlawanalu puulku mirratjingannyangka.”

9

¹ Nyangka yayintjupa nampa 5-lunku turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna nyangu pirntirpirinypa mantakutu punkannyangka. Nyangka-ra kutjupalu kii nintirnu pirti yarlapungkutjaku. Tjiinya pirti purlkanya ngaralanyangka nulu katingu kaninytjarra. Nyangka liirrtu yangatjunu kanyiranytja. Nyangka kii palunyanya mantjiralpi ² yarlapungu. Nyangka tjunarnpa purlkanya pakarnu. Tjiinyakurlu tjanpi kirtitjarra kamparranyangka tjunarnpa purlkanya pakanma, palunyapirinyapa. Nyangka tjunarnpa purlkanya watingarrirrantjalu tjirntu yangatjunu. Nyangka marurraarnu. ³ Nyangka tjunarnguru tjintilyka pirni-ya tjaru-tjarungaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa nintirnu pika purlkanya-ya wakarajaku wanataarntupirinyapa. ⁴ Puru-tjananya yaka-yakarnu yukiri wartatarra ngalkunytjamaaltu-ya wantitjaku. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Palya-yan wakanma yarnangu nyarra ngayuku walka ngalyangka kanyiranytjamununya.” ⁵ Puru-tjananya watjarnu, “Wakara-ya mirrirntankutjamaaltu wantima. Pika purlkanyakutju-yan wakara-wanalku kinnara 5-tjanulu wantiku. Nyangka-yayi mirala pika-tjananyayan wakaranyangka wanataarntupirinyapa. ⁶ Palunyalu-yayi kulinma, ‘Waarrpuwapalka-rna mirrirriwa.’ Nyangka-ya purtulirringama. Mirri wiya-ya wanka tirtu nyinama.”

⁷ Nyangka-rna nyangu tjintilyka palunyanya-ya purnipirinyapa ngaralanytja pikaku yankukitja. Katangka-ya kanyiranytja yakirri kawurltjarra. Nyangka-ya yi-iku watipirinyapa ngaralanytja. ⁸ Nyangka-tjanampa mangka wirrmira ngaralanytja minymakupirinyapa. Nyangka-tjanampa kartirti layinkupirinyapa ngaralanytja. ⁹ Pirlpirrwanalu-ya kanyiranytja yayinpa witu-witu. Nyangka-rna kulirnu rurrkuranytjapirinyapa yamirriilu-yanku yurritjingaranyangka. Tjiinyakurlu purni kaartjarra pirni-ya kukurraala pikakitja, palunyapirinyapa. ¹⁰ Puru-rna nyangu wanataarntupirinyapa-ya marnalu pika purlkanya wakaranytja. Yarnangu pirninya-ya wakarayirnu kinnara 5-tjanulu wantingu. ¹¹ Nyangka yayintjupa palyamunu-tjanampa puurra nyinarra, tjiinya pirti purlkanya kanyilpayinya. Nyangka-ya Yiiipuru wangkapayilu yini Yapatangga tjapilpayi. Nyangka-ya Kuriki wangkapayilu yini Yapalangga tjapilpayi. Tjiinya wangka ngaapirinyapa, “Pungkula Wiyalpayinya”.

¹² Yuwa, palyamunu palunyanya nampa 1-nga ngaralayirnu wiyarringu. Nyangka palyamunu kutjupa kutjarra marla ngaraku tjiinya nampa 2-nya puru nampa 3-nya.

¹³ Nyangka yayintjupa nampa 6-tju turampirra puurnu mirratjingarnu. Nyangka-rna kulirnu waru kampapayinguru wangkarranyangka. Tjiinya kuuna 4-nguru wangkarranytja. Tjiinya waru kampapayi kawurltjarra parnti walykumunu kampapayinya ngaralanytja Mama Kuurrtu ngamu. Nyangka-rna palunyanguuru wangka kulirnu. ¹⁴ Tjiinya yayintjupa nampa 6-nga-lu warlkuralpi watjarnu, “Mapitja kapi yini Purayitila nyawa yayintjupa palyamunu kutjarra-kutjarra-ya karpilpa nyinaranyangka. Palunyalu-tjananya yarrala.” ¹⁵ Nyangka mularrpartu yanu-tjananya yarrarnu. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya kuwarripa kanyiranytja tayimirrinnyangka-ya mapitjala yarnangu kutjupatjarranya mirrirntankutjaku. ¹⁶ Nyangka-rna nyangu wati warrmarla pirni-ya minga-minga purningka tatirnu nyinarranyangka. Nyangka kutjupalu-rni tjakultjunu tjiinya 200 milyinpa-ya nyinarranyangka. ¹⁷ Tjiinya-rniya warrmarla purnitjarra palunyanya ngaapirinyapa yutirringu ngaralanytja. Pirlpirratja witu-witu-yanku kanyiranytja kala kutjupa-kutjupa. Kutjupatjarra tjitirn-tjirntnpa warupirinyapa, kutjupatjarranya yilkaripirinyapa, nyangka kutjupatjarranya yirntuntji-yirntuntji. Nyangka-rna puru nyangu purni palunyanya-ya kata layinpirinyapa ngaralanytja. Nyangka-tjananya tjaanguru waru tili puru tjunarnpa parnti palyamunutarra tjiinya yutuwaripirinyapa pakaranytja. ¹⁸ Nyangka waru tililu puru tjunarntu yarnangu kutjupatjarra mirrirntanu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wanka nyinaranytja. ¹⁹ Tjiinya purni tjaanguru puru wipulu-tjananya yayirninnytjulu pikatjararanytja. Tjiinya purni wipu lirrurpirinyapa ngaralanytja. Tjiinyakurlu lirrulu patjala mirrirntarra, palunyapirinyapa.

²⁰ Nyangka-ya kutjupatjarra pika palunyanguuru mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkulalpi wantinytjamaaltu kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu palyaranytja. Tjiinya-ya mamu pirninya puru warta yapu tirtu marninyungkulanytja. Tjiinya-ya kawurlpa, tjilpa, warta, yaputarrartu palyara yarnangukarralpayi — purtu nyakupayi, purtu kulilpayi puru purtu yankupayi pirninya. Palunyalu-ya pupakatirra

marninyngkulanytja. ²¹ Puru-ya pinkurraantjamaaltu tirtu mirri pungkulanytja, puru-ya yirraritjarralu pungkulanytja, kurri kutjupa-kutjupangka-ya yurrirranytja, puru-ya mulyatarrirranytja.

10

Yayintjulpa Ruula Kurlunytjarra

¹ Nyangka-rna nyangu kutjupa yayintjulpa purlkanya tjarungaralanyangka. Yayintjulpa palunyalu yutuwaringkanku karrpiralpi tjarungaralanytja. Nyangka-lu katangka tjurtirangu ngaralanytja. Palunyaku yiiku tjirntupirinypa kamparranytja. Nyangka-ra tjarlpa waru tilipirinypa ngaralanytja. ² Tjiinya tjina wakungurulu paltjurnu kapi yuru purlkanya. Nyangka tjina tjampungurulu paltjurnu manta. Palunyalu ruula kurlunypa witurppungkula kanyiranytja. ³ Palunyalu layinpirinypa lingkirra wangkangu. Nyangka marlawana tuturapirinypa wangkarranytja 7-nguru. ⁴ Nyangka-rna kuliranytja wangka palunyanya walkatjunktjitalu. Nyangka yilkaringunguru-rni yakayakarnu, “Wangka nyarra tuturapirinypa watjarnu wantitjanya walkatjunktjamaaltu wanti. Nyangkayi kumpilpalpi ngarama.”

⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalu mara katernu yilkarikutu. ⁶⁻⁷ Palunyalu watjarnu, “Kulila-ya. Mamalu manta, yilkari, kapi yuru purlkanya, puru kutjupa-kutjupa palyarnu. Palunyalu wanka tirtu nyinarra. Nyangka palunyangka mirangka-rna ngaanya watjara. Tjiinya kutjulpirtulpi Mamalunku wangka kumpilpa kanyiranytja. Palunyalunku wangka kulira tjakultjunkturupayi pirningkakutju watjarnu. Nyangka wangka palunyanya kuwarrinya yutirriku tjiinya yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puulku mirratjingannyangka.”

⁸ Nyangka-rni yilkaringunguru ngaangkalpi wangkangu wantintjalu watjarnu, “Mapitja yayintjulpa nyarra kapi yuru purlkanyangka puru mantangka ngaralanytjalakutu. Palunyalu ruula witurppungkula kanyiranytjanya ngatjila.”

⁹ Nyangka-rna mularrpartu yanu ruula kurlunypa ngatjirnu. Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, mantjila ngala. Tjiinyan mirrka tjurratjapirinypa ngalku. Parturtu kuurltjuralpinta mukala kampaku.” ¹⁰ Nyangka-rna ruula palunyanya mantjiralpi mirrka walykumunupirinypa ngalangu. Nyangka kuurltjuralpi-rni mukala palyamunurringu. ¹¹ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurru tjukurra puru tjakultjunama tjiinya ngurra pirningkatjarra, minyarra kutjupa-kutjupatarra, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayitjarra, puru puurra pirnitjarra.”

11

Wati Tjukurra Watjalpayi Kutjarranya

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintirnu warta wirrmira tjunkula miitjurumalpayinya. Palunyalu watjarnu, “Mapitja miitjurumarra Mama Kuurru tjurrutju purlkanya puru waru nyarra parnti walykumunu kampapayinya. Palunyalu nyawa, ‘Yarnangu yaaltjirrilu-ya nyinarra Mamanya marninyngkula?’” ² Nyangka-kurlun miitjurumalku yurirlpa tjurrutju purlkanyangka yitingka ngaralanyangka. Wanti. Tjiinyamarntu Mama Kuurru yurirlpa palunyanya nintirnu-tjanampa Tjiyu wiya pirniku. Nyangka-ya yiwarla Tjurutjamanya puurraringkula kanyilku kirnara 42-tjanulu wantiku. ³ Nyangka-rna wituku wati kutjarra warntu palyamunutjarra. Nyangka-pula Mama Kuurru wangka parrawatjanma. Rawalu-pula watjarayilku ngurra 1,260-tjanulu wantiku.”

⁴ Wati palunya kutjarra-pula kamparntalpa ngarala warta yalipi kutjarrapirinypa. Puru-pula tili kutjarrapirinypa ngarala. Tjiinyakurlu lantampa kutjara ngarama Mamala, tjiinya manta lipiku Puurra, palunyapirinypa. ⁵ Nyangka wati kutjarra-pula Mama Kuurru wangka watjanma. Nyangka-ya yanyan-yanyantu pitjaku-pulanya pungkukitja. Nyangka-pula waru tjaanguru pakantjalu-tjananya mirrintanku. Tjiinya-pulanyaya pungkukitjalu purtulunku wantiku. ⁶ Palunyalu-pula yayirninnytjulu kapi marrkuku punkaltjakutarra. Palunyalu-pula tjukurra parrawatjanma kapi yiwangka. Puru-pula kapi tjikilpayi pirniya kurralku tjiinya yirraminku wantiku. Puru-pula yarnangu pirninyartu yayirninnytjulu pikatjarralku wantiku. Tjiinya-pula palurukurruntu kulira palunyapirinypa palyanma.

⁷ Yuwa, Mama Kuurru wangka-pula watjara-wanalku wiyarriku. Nyangkalta tjarrnga nganyirri purlkanya pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Palunyalu-pulanya pika purlkanya patjalku. Nyangka-pula ngaparrtjika pungku. Parturtu tjarrngalupulanya patjalku mirrintanku. ⁸ Nyangka yiwarrangka-pula mirri ngarrima yiwarla purlkanyangka. Yiwarla nyarra palunyaku-pulampa Puurra Tjiitjanya wartangka yurritjunu, palunyangka. Yiwarla palunyanya-ya yini kamparntalmarra tjapilpayi

Tjatamanya puru Yiitjipunya. ⁹ Nyangka-ya yarnangu pirnilu mirri kutjarranya nyangama. Ngurra pirningkatjalu, wangka kutjupa-kutjupa wangkapayilu, minyarra kutjupa-kutjupalu-ya nyakulayilku tjirntu marnkurrarriku. Palunyalu-ya yangakanyilku kutjupalu pitjala mantjira-pulanya tjurnutjunktjakutarra. ¹⁰ Tjiinya-ya yarnangu manta lipingkatjanya pukurlarriku. Mama Kuurru wangka kulira tjakultjunkturpayi kutjarranya mirringkungyangka. Palunyalu-ya lurtjurringkulalpi mirrka purlkanya ngalkunma. Puru-yanku yulytja walykumunu ngaparrkulu nintinma. Tjiinya-ya pukurlarriku wati-pula pikatjarralpayi mirrirringyangka. ¹¹ Palunyangka-rna nyangu wati kutjarranya-pula mirritjanu wankarringkulalpi pakarnu ngaralanyangka. Tjiinya ngurra marnkurrjanulu Mama Kuurru-pulampa ngaalpa nintinnyangka-pula pakarnu. Nyangka-ya pirnilu nyakulalpi kurrurnpa wiyarringu. ¹² Nyangka yilkariningurulu-pulanya lingkirrtu watjarnu, "Pitja-pula." Nyangkalta-pula yutuwarangka tatira yanu yanyan-yanyanpa pirningka mirangka. ¹³ Palunyangkartu manta yurri-yurriralpi wartunarraru-wanarnu. Nyangka yiwarla kutjupatarra purlparrarnu. Nyangka-ya yarnangu pirni 7,000-pa mirrirringu. Nyangka-ya kutjupatarra wankarringkulalpi kurrurnpa wiyarringu. Palunyalu-ya Mama Kuurru marninyungkulalpi watjarnu, "Wiya, yilkarangka nyinapayinya purlkanya mularra." ¹⁴ Nyarra manta yurriralpi wartunarraru, palunyalu-palyamunu nampa 2-nya. Nyangka kuwarri palyamunu kutjupa nampa 3-nya ngaraku.

Turampirra Nampa 7-nga

¹⁵ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku turampirra puurnu mirratjngarnu. Nyangka yilkarininguru pirnilu-ya watjarnu, "Kuwarri ngayuku-lampa Puurru puru palunyaku Katja Kurayitjalu-pula yarnangu manta lipingkatja puurrarringkulalpi kanyinma. Tirtu-pula kanyinma wantikitjamunulu." ¹⁶ Nyangkalta-ya yirna 24-lu kuliralpi Mama Kuurru pupakatingu. Nyarra-ya tjiyangka Mamala ngamu nyinarranytja, palunyalu-ya pupakatingu. Palunyalu-ya ngaapirinya marninyungkulalpi ¹⁷ watjaranytja:

"Nyuntulun Puurra purlkanya yarnangu manta lipingkatjaku.

Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Nyangka-latjunta marninyungkula.

Tjiinyamarntu-tjananyan puurra purlkanyalu kanyira. Wantikitjamunulu tirtu kanyinma.

¹⁸ Nyuntulun yarnangu mirritjanu-tjananya kuurra purlkanyangka ngaratjunku.

Nyangka-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya mirrparnarriku.

Tjiinyamarntu-tjananyan warungka tjarrpatjunku.

Palunyalun walykumunu pirniku ngaparrtjika walykumunu nintilku.

Tjiinya-tjanaman nintilku nyuntuku waarka palyalpayi pirniku,

nyuntuku wangka kulira tjakultjunkturpayiku,

nyuntunya marninyungkupayiku,

puru nyuntuku wati minyama tjilku pirnikurtu.

Nyangan ngaparrtjika pungku yarnangu palyamunu pirninya,

tjiinya yarnangu pirninya pungkupayinya."

¹⁹ Nyangkalta tjurrtu purlkanya nyarra yilkarangka ngaralanytjanya yarlarringu. Nyangka-rna nyangu puuka miiri-miirlpa Mama Kuurru wangka 10-tjarranya yutirringyangka. Nyangka kapipirinya tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka kunarta purlkanya punka-punkaranytja. Nyangka manta yurri-yurriralpi wartunarrarnu.

12

Warnampilu Minyama Nguwankuranytja

¹ Nyangka kutjupa-kutjupa yilkarangka ngarangu. Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. Tjiinya-rna nyangu minyama turirra tjirntutjarra nyinarranyangka. Nyangka kinnara ngaralanytja palunyaku tjinangka. Nyangka pirntirri 12-pa katawirrinupirinya kanyiranytja. ² Palunyalu tjilku kanyilkitja pika purlkanyatjarra yularanytja.

³ Nyangka-rna puru nyangu kutjupa-kutjupa yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinya warnampi tjitirn-tjitirnpa purlkanya kata 7-tjarra yutirringu ngaralanytja. Nyangka wirrkarra 10-pa puru manguri walykumunu ngaralanytja palunyaku kata pirningka. ⁴ Nyangka warnampilu wipu yurritjngaranytjalu pirntirri kutjupatarjanya

punkatjngarnu mantakutu. Palunyalu-lu minyma yurakanyiranytja tjilku ngarrinyangka ngalkukitjalu. ⁵ Nyangka katja kanyirnu tjiinya ngula ngurra pirningkatj-tjananya puurraringkula witu-witura nintiratjaku. Palunyalanguru-ya tunguntungunariikitjamunu. Nyangka katja palunyanya ngarrinyangka kutjupalu tjulyara katingu tjiya walykumunukutu nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjalakutu. ⁶ Nyangka palunyaku katja makatinyangka minyma palunyanya pakara kukurraarnu mayu-mayu nyinakitja. Ngurra nyarra Mama Kuurrtu-ra ngarnmanymanu wantingu, palunyaku kukurraarnu. Nyangka kutjupalu-lu rawalu miranykanyirayirnu ngurra 1,260-rringu.

⁷ Nyangkalta yilkarinkatja pirninya-ya pika-pikarringu. Tjiinya-yanku yayintjulpa yini Mayikultu yayintjulpa pirnitjarralu puru warnampi palunyalu yayintjulpa palyamunu pirnitjarralu-yanku pika pungkulanytja. ⁸⁻⁹ Ngaparrkulu-yanku pungkulanwanarnu, nyangka Mayikultu-ya ngurlura wanarnu tiwarnu. Palunyalu-tjananyaya warningu wantingu yilkarinka-ya nyinarratjakutarra. Puru-ya warnampi nyarra kutjulpirtulpi lirru nyinarranytjanya warningu wantingu. Warnampi palunyanya tjiinya mamu yini Tjayitinnnga yarrnangu manta lipingkatja mayulpayinya. Nyangkaya warnampi palunyanya puru palunyaku yayintjulpa pirninya lurrtjuralpi mantakutu warningu wantingu.

¹⁰ Nyangkalta-rna kulirnu yilkarinnguru-ya lingkirrtu watjaranytja, “Mama Kuurrntuku yarrnangu pirninya kuwarrinya wankarunku. Tjiinyamarntu yilkarinnguru warningu mamu nyarra ngayuku-lampa kurta tjurtupirti yanyan-yanyantu watjaranytjanya. Mmala mirangka-tjananya tirtu yanyan-yanyantu watjaranytja karlarla mungangkatarra. Nyangkalta kuwarri warningu wantingu. Yuwa, Mamanya Puurrpa purlkanya nyinarra. Puru palunyaku Katja Kurayitjanya Puurrpa purlkanya nyinarra. ¹¹ Yuwa, ngayuku-lampa kurta tjurtupirtulu-ya mamu wawanymanu. Tjiinya-tjanampa Tjiipu Warlangunya yangarrakatingu mirringkulalpi yiraminku wiilpungu. Nyangka palunyaku tjukurrrpa-ya tjukurrrulu watjaranytja. Palunyalanguru-ya mamu wawanymanu. Nyangka-ya yarrnangu pirnilu mirritjuranytja tjukurrrpa palunyanya-ya watjaranyangka. Nyangka-ya ngurlumaalpa yinytjanurrringu mirringu. ¹² Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurllarri-ya! Nyangka mantangkatja pirni puru kapingka nyinrapayi pirni, tjurlpilyarri-ya! Tjiinyamarntu mamu tjarrungalalpi-tjanampanku mirrparnpa purlkanya nyinarra. Tjiinyamarntu nintilu kulira palunyaku-ra tayimpa ngamu ngaralanyangka.”

¹³ Nyangka warnampi palunyalu kulirnu, “Mantakutu-parta-rniya warningu wantingu?” Nyangkalta ngurlura wanarnu minyma nyarra katja kanyirnu raatjunktjanya. ¹⁴ Nyangka kutjupalu-ra nintirnu warlawurruku yamirri kutjarra. Nyangka paarrpakara yanu warnampinkatarra. Mayu-mayu pitjalayirnu ngurra yungarrangka nyinarranytja. Palunyangka-nya mirrka nintirayirnu kurli kutjarrakutjarrarringu. ¹⁵ Nyangka warnampilu minyma palunyanya ngurlura wanarnu nyangu nyinarranyangka. Palunyalu yulkapatjunu kapi warnanpa purlkanyalulu makatitjaku. ¹⁶ Parturtu mantalu minyma palunyanya yirringkanu. Tjiinya wartunarrarnu yarllarinyangka kapi tjiinya warnampiku tjaangkatja ma-tjutingu wiyarringu. ¹⁷ Nyangka warnampi palunyanya mirrparnarrinkula pakara yanu pika pungkukitja minyma palunyaku katja yurrtalpirti kutjupattjarranya. Tjiinya yarrnangu palunyalu-ya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi. Puru-ya tjukurrrpa Tjiitjalu yutintjanya tjukurrrulu watjalpayi. ¹⁸ Nyangka warnampi palunyanya pitjalayirnu ngaralanytja kapi yuru purlkanyangka kantilytja.

13

Tjarrnga Kutjarratjarra

¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutju kata 7-tjarra kapinguru pakaranyangka. Nyangka palunyaku kata pirningka wirllarra 10-pa ngaralanytja manguri walykumunutjarra. Nyangka-ya kata pirninya yini palyamunutjarra ngaralanytja, tjiinya Mama Kuurrnga panypurangkupayitjarra. ² Nyangka tjarrnga palunyaku yarrnangu wiilyka purlkanyapirinyapa. Nyangka-ra tjina kamurlpirinyapa. Nyangka palunyaku tjaa layinpirinyapa ngaralanytja. Nyangka warnampilu-ra nintirnu yayirminytjulu palyaratjaku. Tjiinya warnampilu yayirminytjulu palyaranytja, palunyapirinyapa. Puru watjarnu palunyaku tjiyangka nyinarra yarrnangu pirninya puurraringkula kanyiltjaku. ³ Tjiinya tjarrnga palunyanya kata pirnitjarra. Nyangka kata kutju pika purlkanyatjanu walykumunurrringu ngaralanytja. Tjiinyakurlu kata pika purlkanyatjarra nguwanpa mirrirriwa, palunyapirinyapa. Nyangka-ya yarrnangu manta lipingkatjalu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya wanarnu. ⁴ Puru-ya pupakatingu warnampi

marninypongu. Tjiinyamarntu warnampilu tjarrngaku nintirnu palunyapirinytju-tjananya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-ya pupakatingu tjarrnga palunyanya marninypongkulalpi watjarnu, “Kutjupanya nyuntunypirinynga nyinarranytjamunurtu. Kutjupalunta purtu pungku punkatjingtjaku.”

⁵ Nyangka-lu warnampilu watjarnu tjarrngalu karnany-karnanytju Mama Kuurrnga panypurangkula watjara kirnara 42-tjanulu wantitjaku. ⁶ Nyangka mularrpartu war-kirrananytja Mamanya, palunyaku ngurra, puru yilkarinkatja pirninya. ⁷ Nyangka warnampilu watjarnu tjarrngalu-tjananya Mama Kuurrku katja yurntalpirti pika pungkulatjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya-tjananya pungkulanytja. Nyangka-ya purtu kuliranytja. Nyangka warnampilu tjarrngaku nintirnu puurraringkula kanyiltjaku yarnangu ngurra pirinkatjanya, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinya, minyarra kutjupa-kutjupanya. Nyangka mularrpartu-tjananya puurraringkula kanyiranytja. ⁸ Nyangka-ya pirnilu pupakatirra tjarrnga marninypongkulanytja. Nyangka-luya yarnangu kutjupattjarralu marninypongkutjamaaltu wantirrananytja. Yarnangu nyarra Tjiipu Warlangulu yini walkatjunu palunyaku pukpangka, palunya-ya tjarrnga palunyanya marninypongkutjamaaltu wantingu. Tjiinya kutjulpirtulpi-tjananya manta palyalkitjalu walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka-ya tjarrnga palunyanya marninypongkutjamaaltu wantingu.

⁹ Yuwa, wangka ngaanya-ya kuliralpi ruukulinma tjurrkurlmara kulikitjalu. ¹⁰ Tjiinya Mama Kuurrntu nintilu kulira tjiinya kutjupattjarratjananyantaya tjulyaralpi tjayilpangka tjarrpatjunktjaku puru kutjupattjarranya-tjananyanta kunmarnu purlkanyangka mirrirntankutjaku. Yuwa katja yurntalpirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala kulira-yan tungun-tunguntu wanaratjaku.

¹¹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga kutjupa manta kaninytjarranguru pakannyangka. Tjarrnga palunyalu wirrkarra kutjarra tjiipu warlangukupirinynga kanyiranytja. Palunyalu warnampipirinynga wangkarranytja. ¹² Nyangka tjarrnga ngarnmanyatjatalu-ra nintirnu wantingu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu witu-witura nintiranytja yarnangu manta lipingkatjalu-ya pupakatirra marninypongkulatjaku tjarrnga nampa 1-nga nyarra kata pika yawarrattjarranya. ¹³ Tjiinya tjarrnga nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja pirnilu-ya nyakula kata paarnarraltjaku. Tjiinya watjarnu waru yilkarinnguru punkaltjaku. Nyangka mularrpartu punkarnu. ¹⁴ Tjiinya tjarrnga nampa 1-ta mirangka nampa 2-lu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka manta lipingkatjalu-ya nyakulalpi mula-mularringu. Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya watjarnu tjiinya-ya purli mantjira tjarrnga nampa 1-pirinynga yarnangukarrara palyaltjaku. Tjiinya tjarrnga palunyanya wakarnu wantitjanya pika purlkanyatjanu wankarringu. Nyangka watjarnu palunyapirinynga tjiinya yawarrattjarranya-ya palyaltjaku. Nyangka-ya mularrpartu palyarnu. ¹⁵ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu ngaalymanu purli yarnangu tjarrngapirinynga ngaalymanukutjaku. Nyangka ngaalymanalpi watjarnu, “Pirnilurtunnya pupakatirralpi marninypuwa. Tjinguru-rni kutjupalu marninypongkutjamaaltu wantiku. Wiya, pungku-rnalu mirrirntanku.” ¹⁶ Nyangka tjarrnga nampa 2-lu-tjananya witu-witurnu walkattjarratjananya nyinarrattjaku. Nyangka-ya kutjupattjarralu walka kanyiranytja marangka. Nyangka-ya kutjupattjarralu ngalyangka kanyiranytja. Tjiinya pirnilurtu-ya walka kanyiranytja. Yangupala pirnilu, yirna puru pampalu, tjimarri purlkanyattjarralu puru tjimarri kurlunytjarralu, puurrku waarka palyalpayilu puru waarka yungarralu palyalpayi pirnilu-ya walka kanyiranytja. ¹⁷ Walka palunyanya tjiinya tjarrnga palunyaku yini nampattjarratjananya. Nyangka-ya nampa palunyanya wiya nyinarranytjalu purtu mirrka yulytja payipungkulanytja. Puru-ya purtu nintiranytja tjimarrikitjalu.

¹⁸ Yuwa, kutjupalu purtu kulilku tjarrnga palunyaku nampa tjiinyamarntu kamparn-talpa ngaralanyangka. Ngarna nintipukalu kulilku tjiinya nampa palunyanya watiku yini tjiinya 666-pa.

14

Tjiipu Warlangunya-ya Ngaralanytja

¹ Nyangka-rna nyangu Tjiipu Warlangunya purli yini Tjayanta ngaralanyangka. Nyangka-luya yarnangu pirni 144,000-pa lurrtjurringu ngaralanytja. Ngalyangka-ya kanyiranytja Tjiipu Warlanguku yini puru palunyaku Mamaku yini-tjananya walkatjunu wantitjanya. ² Nyangka-rna kulirnu yilkarinnguru wangkarranyangka. Wangka palunyanya kapi warnanpirinynga rurrkuranytja puru tuturanytjapirinynga. Wangka walykumunu-rna kulirnu. Tjiinyakurlu pirnilu-ya kitaa wangkatjinganma,

palunyapirinypa. ³ Nyangka-ya yarnangu pirni 144,000-nga ngarangu Mama Kuurruku tjiyangka, yanamulpa kutjarra-kutjarrangka, puru yirna pirningka-tjananya. Ngarala-ya turliku kutjupa yinkarranytja. Kutjupalu purtu yinkaku wantiku. Ngarna yarnangu palunyalu-ya nintilu yinkarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya wankarunu mantangkalpi-ya nyinarranyangka. Palunyanguru-ya nintilu yinkarranytja. ⁴⁻⁵ Yuwa, mantangkalpi wati palunyananya-ya kungkaku ngurrpa nyinarranytja. Palunyatanulu-ya Tjiipu Warlangunya tirtu parrawanarayintja. Puru-ya mayura watjaranytjamunu. Tirtu-ya palyamunumaalpa nyinarranytja. Palunyalanguru-ya ngarnmanyarringkula pitjangu ngaralanytja Mama Kuurrtu puru Tjiipu Warlangula. Nyangka yingkartu kutjupatjarra-ya marlawana pitjaku.

Yayintjulpa Marnkurrtjarra

⁶ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupa yilkariwana pitjalayinnyangka. Tjiinya pitjangu tjukurru walykumununya-tjananya yarnangu manta lipingkatjanya watjalk-itja, ngurra kutjupa-kutjupangkatja, minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayinyatarrartu. Nyangka tjukurru palunyananya tirtu ngaraku ngarama. ⁷ Nyangka yayintjulpa palunyalu mirrangu watjarnu, “Pupakatirralpi-ya Mama Kuur-rnga marninypungama. Tjiinyamarntu kuwarri yarnangu pirninyartu kuurru purlkanyangka ngaratjunku. Kutju-palunyalurtu palyarnu yilkari, manta, kapi yuru purlkanya, puru kapi tjikilpayi pirninya. Nyangka-ya Puurru palunyananya marninypungama.”

⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupalu marlawanalu pitjangu watjarnu, “Kulila-ya. Yiwarla Papulannga tjiinya pirnilu-ya marninypungkupayinya purlparraarnu. Puru yarnangu pirninya-ya wiyarringu. Kutjulpirtulpi-ya yiwarla palunyangkatjalu witu-witulpayi yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaratjaku tjiinya-ya kurlanytjurritratjaku. Tjiinyakurlu wamapatjulu kutjupatjarraku nintila. Nyangka-ya pirnilurtu tjikila kakirri, palunyapirinypa.”

⁹ Nyangka puru marlawanalu yayintjulpa kutjupalu pitjangu mirrarralpi watjarnu, “Nyarra-ya pupakatiku tjarrnga marninypungku, puru purli yarnangu tjarrngapirinyn-gatarra, puru palunyalu walika kanyilku ngalyangka marangkatarrartu, ¹⁰ palunyalu-tjanampa Mama Kuurru purlkanya mirrparnarriku. Palunyalu-tjananya tjarrpatjunku waru nyarra parnti palyamunutjarrangka. Nyangka-ya pika purlkanyatjarra yulama Tjiipu Warlangulu puru Mamaku yayintjulpa pirnilu-ya nyakulanyangka. ¹¹ Nyangka tjunarnga tirtu pakanma warulu-tjananya kamparranyangka. Karlara mungangkatarrartu-ya pika miranma. Tjiinya-ya tjarrnga puru purli yarnangu tjarrngapirinynya marninypungkutjatjanulu puru palunyalu walika kanyiranytjatjanulu pika miranma.”

¹² Yuwa kurta tjurtupirti, nyuntuku-tjanampanku ngarala tungun-tunguntu wanaratjaku. Tjiinya-yan Mamaku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi puru Tjiitjanya-yan wantinytjamaaltu wanalpayi.

¹³ Nyangka-rna kulirnu yilkarinurulu-rni watjannyangka, “Ngaapirinypa walkatjurrta. Ngaanguru-ya yingkartu pirninya mirringkulalpi walykumunu nyinama.”

Nyangka Kuurrti Walykumunulu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, mularru. Tjiinya-ya waarka purlkanya palyaranytjanu walykumunu nyinama. Tjiinya Mamalu-tjananya nyinatjunku ngurra walykumunungka palunyalu waarka palyaranyangka.”

Palyamunu Pirninya Mirrirtanu

¹⁴ Nyangka-rna nyangu watipirinypa yutuwarangka nyinarranytja. Palunyalu yakirri kawurltjarra kanyiranytja katangka. Palunyalu kunmarnu yiri purlkanyatjarra waturringkulanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa kutjupanya tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Palunyalu nyarra yutuwarangka nyinarranytjanya mirrarralpi watjarnu, “Mirrka wiirpa mantangkatja yurnmirringu. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁶ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkulawanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu.

¹⁷ Nyangka-rna puru nyangu yayintjulpa kutjupanya kunmarnu yiri purlkanyatjarra waalkarrara pitjanyangka. Tjurrtju purlkanya nyarra yilkarinurulu ngaralanytjalanguru waalkarrara pitjangu.

¹⁸ Nyangka yayintjulpa kutjupa tjiinya waru kanyilpayinya pakarnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru pitjangu. Palunyalu yayintjulpa kunmarnu yiri purlkanyatjarrala mirrarralpi watjarnu, “Mirrka kiripi manta lipingkatja kururru. Nyangka katapungkulalpi yurrala.” ¹⁹ Nyangka mularrpartu kunmarnu purlkanya yurritjingaralpi katapungkulawanarnu wantingu. Palunyalu yurrara katingu. Palunyalu Mama Kuurru pirtingka tjiinya kantura tjulkulpayangka tjutirnu. Tjiinya mirrka kiripi

kamparntalmara watjaranytja yarnangu palyamunu piirnyapirinyapa. Tjiinya-tjananya Mamalu mirrparntu mirrirntanku. ²⁰ Nyangka yiwarla yilkaku Mamalu mirrka kiripi kantura tjulkurayirnu wiyarnu. Nyangka palunyanguru yirrami tjutingu. Palunyalu warnanpirinyapa purlkarringkula yanu, katangkapirinyapa wayirntara ngaralanytja. Palunyalu kukurrrmarayirnu tiwarringu kilamiita 300-pirinyapa ngarrirrantyja.

15

Yayintjulpa Pika Nintilpayitjarra

¹ Nyangka-rna nyangu yayirniytju kutjupa-kutjupa yilkringka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kata paarnarrarnu. Tjiinya yayintjulpa 7-pa-ya ngaralanytja pika kutjupa-kutjupa 7-pa nintilkita. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnarringu yarnangu palyamunu pirniku. Palunyalu watjarnu yayintjulpa 7-tu-ya kutjuwarra pika nintirantjananya wiyarritjaku.

² Nyangka-rna nyangu mantamaalpa wiya kirlarrpirinyapa ngaralanytja. Puru waru tilipirinyapa parrakamparranytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kirlarrta kantilywana ngaralanytja. Mantangkalpi-tjananya tjarrngalu purtu witu-witurnu palunyanya pupakatirra marninybungkutjaku, puru purli yarnangu tjarrngapirinyanga-ya marninybungkutjaku. Palunyaku yini nampa 666-patarrartu-ya kanyiranytjamunu. Yarnangu palunyalu-ya kitaapirinyapa kanyiranytja Mama Kuurrntu nintintjanya. ³ Palunyalu-ya yinkarranytja Tjiipu Warlanguku turliku. Puru Mamaku waarka palyalpayi yini Mawutjaku turliku-ya ngaapirinyapa yinkarranytja:

“Yuwa Mama, nyuntulun Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Kata paarnarrarnu-latju nyakula yayirniytjulun palyaranyangka. Nyuntulun ngurra pirningkatjaku Puurrrpa purlkanya nyinarra.

Palunyalu-tjananyan tjukarurrulu watjara kanyira.

⁴ Yarnangu pirninya nyuntula pupakatiku.

Palunyalunta-ya Puurrrpa warlkura marninybungama.

Tjiinyamarntu nyuntulukutjun walykumunu mularrpa nyinarra.

Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu pitjaku nyuntunya pupakatirra marninybungama.

Tjiinyamarntu-ya nyaku tjukarurrulun kulira palyaranyangka.”

⁵ Yinkangu-ya wantinyangka-rna nyangu tjurrtju purlkanya yilkringkatjanya yarlar-ringku ngaralanyangka. Nyangka kaninytjarra ruumpa miirl-miirlpa ngaralanytja nyarra Mama Kuurrnga nyinarranytjanya. ⁶ Nyangka yayintjulpa 7-nga-ya pika nintilkita tjurrtju purlkanyanguru waalkarrara pitjangu. Warntu pirntalpa mularrpa-ya kanyiranytja. Puru-ya pirlpirrwanalu purturru kawurltjarra parrakarrpirnu kanyiranytja.

⁷ Nyangka-ya yanamulpa kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu pawulpa kutju-kutju nintirnu-tjanampa yayintjulpa 7-ku. Tjiinya pawulpa kawurltjarra nintirnu yayintjultu-ya pika nintiltjaku. Tjiinya Mama Kuurrnga wanka tirtu nyinapayinya mirrparnna nyinarra palyamunu palyalpayi pirniku. Palunyanguru-tjanampaya pika nintilku. ⁸ Nyangka Mama Kuurrnga tjurrtju purlkanyangka nyinarranytja. Nyangka tjunarnpa purlkanyalu Mama Kuurrnganguru pakaralpi tjurrtju yangatjunu kanyiranytja. Tjiinyamarntu Mamanya yayirniytju purlkanya nyinarranytja. Nyangka-ya purtu tjarrpaku yayintjulpa 7-tu-ya pika nintiranyangka. Tjiinya-ya pika nintilku wiyarrianyangka-ya puru tjarrpaku.

16

Pika 7-pa Nintintjatjarra

¹ Nyangka-rna kulirnu tjurrtju purlkanyanguru lingkirra wangkarranyangka. Tjiinya yayintjulpa 7-ta-tjananya ngaapirinyapa watjaranytja, “Mapitja-ya pawultatjanya tjutula mantangka. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga mirrparnna purlkanya nyinarra-tjanampa yarnangu pirniku.”

² Nyangka yayintjulpa ngarnmanyatjalunku pawultatja tjutirnu. Nyangka tjarrngaku wanalpayi pirninya-ya purrtjutjarrarringu. Pika purlkanya-tjananya kaarrngaralanytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi tjarrngaku waltkatjarra nyinarranytja. Puru-ya purli yarnangu tjarrngapirinyanga pupakatirra marninybungkulanytja. Palunyatjanu-ya purrtjutjarrarringu.

³ Nyangka yayintjulpa nampa 2-lunku pawultatja tjutirnu kapi yuru purlkanyangka. Nyangka palyamunurringu, yirrami yurnapirinyarringu. Tjiinyakurlu yirrami mirringkatja yarnarriwa, palunypirinyapa. Nyangka-ya kapingkatja pirninya mirrirringu.

⁴ Nyangka yayintjulpa nampa 3-lunku pawultatja tjutirnu kapi tjikilpayi pirningka. Nyangka-ya yirramirringu. ⁵ Nyangka-rna kulirnu yayintjulpa kapi kanyilpayilu watjannyangka, “Yuwa Mama, nyuntulukutjun walykumunu nyinarra. Nyuntulun tjukarurrulu kulira palyara. Ngarnmanypalpin nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. ⁶ Nyuntuku katja yurntalpirti puru wangka kulira tjakultjunkturupayi pirninya-ya pungu yirrami wilyitjarnu. Nyangka ngaparrtjika-tjanampa yirrami nintira tjikiltjaku-ya. Nyangka-ya purtu mukurringama kapi tjikiltjialu.” ⁷ Nyangka-rna kulirnu waru nyarra parnti walykumunu kampapayilanguru watjannyangka, “Yuwa Mama, Puurrrpa purlkanyan nyinarra. Tjukarurrulun kuliralpi-tjananya pikatjarrarnu.”

⁸ Nyangka yayintjulpa nampa 4-lunku pawultatja tjutirnu tjirntungka. Nyangka yarnangu pirninya-tjananya kampangu. ⁹ Pika purlkanya-tjananya kampangu. Nyangka-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu pika purlkanya-tjanampa nintinnyangka. Tjinguru-ya pinkurraara Mamanya marninyungama. Ngaanya-partu-ya tungun-tunguntu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹⁰ Nyangka yayintjulpa nampa 5-lunku pawultatja tjutirnu tjarrngaku tjiyangka. Tjiinya tjiya palunyangka nyinarranytjalulu yarnangu pirninya puurraringkula kanyiranytja. Nyangka pawultatja tjutinnyangka tjarrngaku ngurrawana mungalurraarnu ngaralanytja. Nyangka palunyanu kulilpayi pirnilu-yanku pika purlkanya mirara yarnkuranytja. ¹¹ Pika purrtju purlkanya kanyiranytjalulu-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pikatjarrannyangka. Parturtu-ya pinkurraantjamaaltu palyamunu tirtu palyaranytja.

¹² Nyangka yayintjulpa nampa 6-tjunku pawultatja tjutirnu kapi yuru yini Purayitila. Nyangka tikirlarringu ngaralanytja tjiinya-ya puurrrpa pirni kakarrarangu mantawana pitjatjaku. ¹³ Palunyangka-rna nyangu mamu marnkurrrpa ngarnngipirinnya yutirrinnyangka. Tjiinya-ya warnampiku tjaanguru, tjarrngaku tjaanguru, puru mayura watjalpayiku tjaanguru pakara pitjangu. ¹⁴ Mamu palunyalu-ya yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Palunyalu-ya yanu puurrrpa pirni manta lipingkatja yarlitirra katingu pika-yanku pungkutjaku. Tjiinya tayimirrinnyangka Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa purlkanyalu watjarnu pika-yanku pungkutjaku.

¹⁵ Nyangka Puurrrpa Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Ngayulu-rna tjulurrku tjarungaraku. Nyangka-ya walykumunu nyinarranytjalulu kuliltjarra nyinama. Palunyalanguru-rniyan kurntamaaltu nyaku ngayulu-rna pitjanyangka.”

¹⁶ Nyangka mamu marnkurrtu-ya puurrrpa pirninya yarlitirra katingu ngurra yini Yaamakitanu. Tjiinya Yiiuru wangkapayilu-ya yini palunyanu tjalipayil.

¹⁷ Nyangka yayintjulpa nampa 7-tunku pawultatja tjutirnu yilkarinnguru. Nyangka nyarra tjiya walykumunungka nyinarranytjalulu tjiinya tjurrtju purlkanyangurulu watjarnu, “Yuwa, palunya wiyarringu.” ¹⁸ Nyangka kapipirinnya tuturanytja. Nyangka wanagara paka-pakaranytja. Nyangka manta lipiwana yurri-yurrirralpi wartunarrarawanarnu. Kutjulpirtulpi palunyapirinnya yutirringkutjamunurtu. ¹⁹ Nyangka-ya yiwarla ngurra pirningkatja purlparraarnu ngarriranytja. Nyangka yiwarla purlkanya Papulannga yurri-yurringu wartunarraralpi marnkurrrringu ngaralanytja. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrtu ruukuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya mirrirntanu. ²⁰ Nyangka-ya manta kurlunnya pirninya kapilu ngururtjura kanyiranytjanya wiyarringu. Nyangka-ya purli wararra pirninyartu wiyarringu. ²¹ Nyangka kunarta pirni purli murilypirinnya punkapunkarnu. Nyangka pirnilu-ya mirrparnarriralpi Mama Kuurrnga warrkingu tjiinya-tjananya pika purlkanya pikatjarrannyangka.

17

Minyma Palyamunu Yurripayinya

¹ Nyangka tjiinya yayintjulpa pirni-ya pawultjarra ngaralanytja. Nyangka kutjulu-rni pitjangu watjarnu, “Pitja wanala-rni. Nyangka-rnanta nintitjarra minyma palyamunu yurripayinya. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu pungku mirrirntanku. Tjiinya minyma palunyanu kamparntalpa ngarala tjiinya yiwarla purlkanya nyarra kapi pirningka ngururrrpa ngaralanytja, palunyapirinnya. ² Yiwarla palunyangka-ya palyamunu mularrpa nyinapayi. Mama Kuurrnga-ya wantirralpi warta yapu pupakatirra marninyungkupayi. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirra yurritjurtarringama, palunyapirinnya. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala lurrtjuringkula yiwarla palunyangka palyamunurringkupayi. Puru-ya yarnangu manta lipingkatja pitjala palyamunurringkupayi tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintinnyangka kakirringkula palyamunurringama, palunyapirinnya.”

³ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu mayu-mayuwanalu. Palunyangka-rna nyangu minyma kutju tatirnu tjarrnga tjitirntj-tjitirnta nyinarranyangka. Tjarrnga palunyaku kata 7-ta wirrkarra 10-pa ngaralanytja. Nyangka-ra yarnanguwana wangka palyamunu ngaralanytja. Tjiinya wangka palunyalu Mama Kuurrnga panyapurangkupayi. ⁴ Nyangka minyma palunyalu warntu walykumunu tjitirntj-tjitirnta kanyiranytja. Palunyalu lirringga marangkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyiranytja kawurltjarratarrartu. Palunyaku warntungkatarrartu kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka minyma palunyalu witurpungkula kanyiranytja panikinpa kawurltjarratarrartu kutjupa-kutjupa palyamunutarra. Tjiinya minyma palunyanya wati pirningka yurriranytja puru kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Palunyatanulu kutjupa-kutjupa palyamunu panikinta mulyawily-wilytja kanyiranytja. ⁵ Minyma palunyaku ngalyangka yini kamparntalpa ngaapirinytja ngaralanytja, “Yiwarla purlkanya Papulannga palyamunu mularrpa. Yurripayi pirnikutjanampa ngunyitju.” ⁶ Nyangka-rna nyangu minyma palunyanya kakiri nyinarranytja yirrami tjikintjatjanu. Tjiinya-tjananyaya Mama Kuurrku katja yurantalpirti tjiinya yingkartu pirninya pungu yirrami wilytjingarnu. Palunyanya tjikirnu.

Nyangka-rna nyakulalpi kata paarnarrarnu. ⁷ Nyangka-rni yayintjultu tjapirnu, “Nyaatanungkan kata paarnarrarnu? Wiya, watjalku-rnanta yartakanku minyma palunyanya puru tjarrnga purlkanya kata 7-tjarra, wirrkarra 10-tjarranya. ⁸ Tjiinya tjarrnga palunyanya kutjulpirntu nyinarranytjanya wiyarringu. Palunyanya kuwarri pirti nulu kaninytjarranguru pakalku. Tjiinya-ra ngarala waru purlkanyakutu yankutjaku. Nyangka-ya yarnangu palyamunu pirnilu nyakulalpi kata paarnarralku. Nyarratjanampa yini Mama Kuurrtu mantamaaltalpi tjunkutjamunu palunyaku pukpangka tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku, yarnangu palunyalu-ya tjarrnga nyaku kata paarnarralku. Tjiinyamarntu tjarrnga nyarra kutjulpirntu nyinangu wiyarrinkutjanya puru yutirriku.”

⁹ Nyangka yayintjultu palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Yuwa, kutjupatjarralu-ya purtu kulilku wangka kamparntalpa ngaralanyangka. Ngarna yatatjura kuliranytjalu-ya kulilku. Kata 7-nga-ya tjiinya purli purlkanya 7-pa nyarra minyma palunyanya tatirnu nyinarranytjapirinytja. Puru kata 7-nga-ya tjiinya puurrrpa 7-pa nyinarranytjapirinytja. ¹⁰ Tjiinya puurrrpa 5-pa-ya nyinangu wiyarringu. Nyangka kutjupa kuwarrinya puurrrpa nyinarra. Nyangka kutjupanya marlawana puurrarrinkulalpi rawamunurtu nyinaku wiyarriku. ¹¹ Nyangka tjarrnga nyarra nyinarranytjatjanu wiyarringu, palunyanya puurrrpa nampa 8-pa nyinama. Tjiinya-ya puurrrpa 7-nga nyinarranytja. Palunyapirinytja nyinama. Nyangka ngula Mama Kuurrtu-lu warangka tjarrpatjunku.”

¹² Nyangka yayintjultu palunyalu-rni tirtu watjaranytja, “Tjiinya nyuntulun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya kamparntalpa ngarala puurrrpa 10-pa-ya kuwarripa nyinarra puurrarikitja, palunyapirinytja. Nyangka tjarrnga tjiinya puurrrpa nyinarranyangka-ya lurrtjurrriku puurrariku. Pirnilurru-ya puurrarrinkulalpi yarnangu pirninya kanyinma. Palunyalu-ya rawamaalpartu wiyarriku. ¹³ Palunyangka-ya puurrrpa 10-tu tjarrnga nyuntunya watjalku, ‘Nyuntulukutju puurrrpa purlkanya nyinama. Nyangka-latju nyuntuku wangka wangarnarralu kulira palyanma.’ ¹⁴ Nyangka-ya pikarriku Tjiipu Warlangunya pungkukitja. [Nyangka Tjiipu Warlangulu-ya tjarrnganya-tjananya pungku.] Tjiinya kutjulpirntulpi Tjiipu Warlangulunku yarnangu pirninya ngurrrkarntanu wantinyangka-luya tirtu wanaranytja. Yarnangu palunyalu-ya pungku wiyalku tjarrnganya-tjananya. Tjiinyamarntu Tjiipu Warlangunya Puurrrpa purlkanya, puurrrpa mantangatja pirningka munkarra.”

¹⁵ Puru-rni yayintjultu ngaapirinytja watjarnu, “Kulila. Watjalku-rnanta yartakanku kamparntalpa ngaralanyangka. Tjiinyan nyangu minyma palyamunu yurripayinya kapi pirningka ngururrpa nyinarranyangka. Kapi palunyanya-ya tjiinya yarnangu ngurra pirningkatjapirinytja — minyarra kutjupa-kutjupa, tjaa kutjupa-kutjupa wangkapayi, palunyapirinytja. ¹⁶ Purun wirrkarra 10-pa nyangu. Palunyanya-ya tjiinya puurrrpa 10-ngapirinytja. Puurrrpa palunyanya-ya puru tjarrnga palunyanya yanyanyanarriku minyma yurripayiku. Palunyaku yulytja walykumunu pirninya-ya mantjilku. Palunyalu-ya palunyaku warntu yarralku wantinyangka nikirrpalya nyinama. Nyangka-luya yilytjanpa ngalku wiyaralpi tarrka pirninya tililku tjunku wantiku. ¹⁷ Tjiinya-tjananya Mama Kuurrtu puurrrpa 10-nga wuyurrmanku. Nyangka-ya watjalku tjarrnga palunyanya puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka nyinarrayilku, nyangka Mamaku wangka yutirringangka wiyarriku.”

¹⁸ Nyangka yayintjultu-rni tirtu watjaranytja, “Nyangka minyma nyarra nyuntulun nyangu, palunyanya yiwarla purlkanyapirinytja. Tjiinya yiwarla palunyalu puurrrpa purlkanyapirinytju puurrarrinkula kanyira puurrrpa mantangatja pirninya.”

18

Yiwarla Papulannga Purlparraarnu

¹ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutjupanya tjiinya puurrrpa purlkanya tjarungaralayinnyangka. Yayintjulpa palunyanya yarnangu tilitjarra tjarungaralanytjalu manta lipiwanalu pirntalarrnu kanyiranytja. ² Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Wiya, yiwarla Papulannga pirnilu-ya marninypongkupayinya purlparraarnu. Puru-ya yarnangu pirninya wiyarringu. Nyangka ngurra palunyanya lii-lii ngarala. Nyangka mamu pirninya-ya puru tjurlpu palyamunu pirni-ya pitjangu nyinarra. ³ Kutjulpirtu-ya yiwarla palunyangka mularrpa palyamunu palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja pitjala lurrtjurringkula palyamunurringkupayi tjiinya-tjananyaya yiwarla palunyangkatjalu witu-wituranyangka. Tjiinyakurlu wayinpa nintila nyangka kakirringkulalpi palyamunurringama, palunyapirinypa. Yiwarla palunyangkatjalu-ya Mama Kuurrnga wantirra warta yapu pupakatirra marninypongkulanytja. Tjiinyakurlu minymalunku kurri wantirralpi yurritjurtarringama, palunyapirinypa. Nyangka puurrrpa ngurra pirningkatja pitjala-tjananyaya lurrtjurringkula palyamunurripayi. Puru-ya ngurra pirningkatja pitjala yulytja nintilpayi tjimarrikitjalu. Tjiinya yiwarla palunyangka-ya yulytjaku mukulyanytju nyinapayi. Palunyanakutju-ya kulilpayi.”

⁴ Nyangka-rna kulirnu yilkarinurulu watjaranyangka, “Yingkarta pirni, yiwarla palunyanya-ya wantirra pakara pitja. Yaanarriku-kurlu-yan nyinaku palyamunu palyalku. Tjiinya ngayulu-tjanamparna palyamunu purlkanya yutilku. Nyangka-ya pakara pitja pika mantjiltjakutarra.

⁵ Tjiinya yiwarla palunyangka-ya palyamunu tirtu palyalpayi. Nyangka Mama Kuurrtu ruukulira palyamunu-ya tirtu palyaranyangka.

⁶ Ngaparrtjika-tjananyaya pika puwa. Tjiinya-tjananyantaya pika pongkulanytja, palunyapirinypartu.

⁷ Yiwarla palunyangka nyinapayilu-yanku yungarralu marninypongkupayi. Palunyalu-ya puru yulytja tjimarri purlkanya kanyilpayi.

Palunyangka-tjananyaya pika purlkanya puwa. Tjiinya yiwarla palunyangkatjalu-ya ngaapirinypa watjalpayi: “Wiya, ngayuku-lampa yiwarla minyma puurrrpirinypa nyinarra. Tjiinya walykumunu nyinarra parnaltji wiya. Palunyalu tjuni kartakatikitjamunu, pukurlpa tirtu nyinama.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjulurrku pungku tjiinya-yanku karnany-karnanytju watjaranyangka.

Nyangka-ya pikatjarrarriku, puru tjuni kartakatiku. Nyangka yayilurru purlkanyatarrartu ngaraku.

Tjiinya Mamanya Puurrrpa purlkanya mularrpa.

Palunyalu tjukarruru nyakula kulilpayilu yiwarla palunyanya tililku tjunku. Nyangka kamparrayilku wiyalku.”

⁹ Nyangka tjunarnpa purlkanya pakanma yiwarla palunyanya kamparranyangka. Nyangka-ya puurrrpa ngurra pirningkatjalu nyakulalpi lingkirra yulaku. Tjiinya-ya lurrtjulu warta yapu pupakatirra marninypongkulanytja. Puru-ya lurrtju kakirringkulanytja. Palunyanguru-ya yulaku. ¹⁰ Tiwanguru-ya ngurlulu ngarala nyangama Mama Kuurrtu-tjananya lurrtjura tilitjakutarra. Watjalku-ya, “Wiya, ngarltutjarra yiwarlangkatja pirninya. Mama Kuurrtu-tjanampa palyamunu yutinnyangka-ya waarrpongkulalpi mirringu. Tjiinya kutjulpirtu yarnangu pirnilu-tjanampa yiwarla palunyanya marninypongkupayi.”

¹¹ Nyangka wati ngurra pirningkatjalu tjiinya yulytja tjimarrikitjalu katirra nintilpayi, palunyanya-ya yulama palunyakut-tjanampa yulytja payipongkupayi pirninya mirrirringangka. ¹² Purtu-ya kulilku, “Nganalu-lampatju kawurlpa, tjilpa, purli walykumunu pirninya payipungku? Nganalu payipungku warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupattjarranya? Nganalu payipungku warta parnti walykumunuttjarra puru yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyarnu wantitjanya? Tjiinyamarntu payipongkupayi pirninya-ya mirringu. ¹³ Nyangka nganalu-lampatju parnti kutjupa-kutjupa walykumunu payipungku? Nganalu payipungku wama, uyilpa, purlakarra, wiirpa, puluka, tjiipu, puru purni kaarrtjarranya? Puru nganalu payipungku yarnangu waarka palyalpayi pirninya? Wiya, payipongkupayi pirninnyartu-ya mirringu.”

¹⁴ Puru-ya yulytja nintilpayi pirnilu ruukulira-tjananya watjanma, “Kutjupa-kutjupa

walykumunu wiyarringu tjiinya-ya payipungkula kanyilpayinya. Puru-tjanampa tji-mari, warntu walykumunu pirninya wiyarringu. Palunyapirinypa-ya ngula kanyilk-itjamunu.”¹⁵ Kutjulpirtulpi-ya wati pirnilu yiwarla palunyangka tjarrparra kutjupa-kutjupa nintiranytja tji-marrikitjalu. Nintirayirnu-ya tji-marri purlkanyatjarrarringu. Wati palunyalu-ya ngurlu tiwangurulu ngarala nyakuma Mama Kuurrtu-tjananya lurrjtjara tililtjakutarra. Ngarala-ya yularra¹⁶ watjanma, “Wiya, ngarlutjarra. Yiwarla palunyanya minyma puurppirinypa nyinarranytjatjanu wiyarringu. Tjiinya warntu walykumunu kala kutjupa-kutjupatarra tjarrpatjura kanyilpayi. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu kawurltjarratarrartu marangka tjarrpatjura kanyilpayi. Puru lirringkatarrartu palunyapirinypa tjunkupayi. Nyangka palunyaku warntungka kutjupa-kutjupa walykumunu ngarapayi.”¹⁷⁻¹⁸ Palunyanya ngaralayirnu waarrpungkulalpi wiyarringu.”

Nyangka-ya pawurppangka pitjapayi pirnilu tiwangurulu ngarala nyakulanytja yiwarla palunyanya kamparranyangka. Tjiinya-ya pawurppa katipayilu, palunyaku-tjanampa puurppa pirnilu, kuka kapingkatja mantjilpayilu-ya nyakula mirrarra watjaranytja, “Wiya, yiwarla palunyanya purlkanya mularrpa ngaralanytja. Kutjupa palunyapirinypa ngaralanytjamunu.”¹⁹ Tjiinya-ya tjunarnpa purlkanya nyakulalpi yulangu. Palunyalu-yanku kata mantatjuranytja. Palunyalu-ya yularra watjaranytja, “Ngarluttjarra-ya yiwarrlangkatja pirninya waarrpungkulalpi mirringku. Kutjulpirtu-tjananyaya pirnilu marninypungkupayi. Tjiinya-ya pawurrtjarra pirnilu-tjanampa yulytja katirra nintilpayi tji-marri purlkanya mantjilkitjalu. Nyangka-ya yiwarrlangkatjalu kutjupa-kutjupa walykumunu kanyilpayi. Parturtu-tjanampa waarrpungkulalpi wiyarringu.”

²⁰ Yuwa yilkarinkatja pirni, pukurlarri-ya yiwarla palunyanya wiyarringkunyangka. Puru yingkarta pirni, pukurlarri-ya. Puru tjukurpa watjalpayi pirni, pukurlarri-ya, puru Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirnitarra. Tjiinyamarntu Mamalu yiwarrlangkatja pirninyartu mirrirntanu nyuntunya-tjananyanta pungkulanyangka.

²¹ Nyangka-rna nyangu yayintjupa purlkanyalu purli tjiwa purlkanya mantjiralpi kapi yuru purlkanyangka warningu tjarrpatjunkturanyangka. Nyangka watjarnu, “Purli-rna warningu kapingka tjarrpatjuru. Palunyapirinypartu Mama Kuurrtu yiwarla Papolannga purlparrpungku kaninytjarralku. Nyangka-yan purtu nyangama.”²² Nyangka-ya kitaa wangkatjinalpayi puru turampirra puura mirratjinalpayi pirninya wiyarringu. Nyangka-ya yinkapayi pirninya wiyarringu. Wati waarka palyalpayi pirninya-ya wiyarringu. Puru-ya mirrka yurninypa rulyupungkupayinya wiyarringu.²³ Yiwarla palunyangka-ya lantanpa puru tililkitjamunu. Puru-ya kurri puru yarlitkitjamunu. Yuwa, yarrangu pirnilu-ya yulytja nintilpayi pirninya marninypungkulanytja. Nyangka ngurra pirringkatjalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja yiwarla palunyangkatjalu-ya maparntjarralupirinypa mayura palyaranyangka. Nyangka pirninyartu yiwarla palunyangkatja wiyarriku.”

²⁴ Yuwa, yiwarla Papolanta nyinapayilu-ya mirri pungkulananytja Mama Kuurrrku wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya, puru palunyaku yingkarta pirninyatarrartu. Nyangka ngaparrtjika-tjananya mirrirntanu wiyarrnu.

19

¹ Nyangka-rna kulirnu yilkarinnguru yarrangu pirni minga-mingalu-ya mirrarra watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama tjiinya-lanya wankarunkunyangka. Mamanyakutju yayirninytju purlkanya nyinarra.”² Palunyalu tjukarrurulu kulira palyara. Tjiinya minyma nyarra kurri pirringka yurripayinya mirritjiralpi pungu tjunu. Minyma palunyalu Mamaku waarka palyalpayi pirninya mirri pungkulananytja. Palunyalu witu-wituranytja yarrangu pirnilu-ya warta yapu pupakatirra marninypungkulatjaku. Palunyanguru Mama Kuurrtu-lu pungu tjunu.”³ Nyangka-ya yilkarinnguru puru mirrarralpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama. Tjiinyamarntu yiwarla purlkanya tilirnu tjunu. Nyangka kamparra-wanarayirni. Nyangka tjunarnpa tirtu pakara.”⁴ Nyangka-ya yirna 24-lu puru yanamulpa kutjarrakutjarralu pupakatingu Mama Kuurrnga marninypungu tjiinya tjiya walykumunungka nyinarranytjanya. Watjarnu-ya, “Yuwa, walykumunu. Mamanya-la marninypungama.”

Tjiipu Warlangulunku Kurri Yarltingu

⁵ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru watjannyangka, “Pirnilu-la Mama Kuurrnga marninypungama. Palunyaku waarka palyalpayi pirnilu, puru wati minyma tjilku pirnilu-la marninypungama.”⁶ Nyangka-rna kulirnu yarrangu pirni-ya wangkaranyangka. Tjiinyakurlu warnanpa kukurmaranytjalu rurrkunma, palunyapirinypa. Nyangka-rna puru kulirnu palunyaku-tjanampa wangka tuturanytjapirinypa. Tjiinya

ngaapirinyapa-ya watjaranytja, “Yuwa, Mama Kuurrnga-la marninypungama tjiinyamarntu yarnangu manta lipingkatjaku Puurrra nyinarranyangka. ⁷ Pukurlarri-la Mamanya puurrra purlkanya nyinarranyangka. Tjiinya kuwarri Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka palunyaku kurrilu warntu walykumunu tjarrpatjuralpi tamarlpa nyinarra. ⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu-ra warntu pirntalpa mularrpa nintirnu. Nyangka tjarrpatjuralpi nyinarra.” Tjiinya warntu palunyanya kamparntalmara watjara Mama Kuurrru katja yurntaltu-ya walykumunu palyaranytjanya, palunyapirinyapa.

⁹ Nyangkalta-rni yayintjultu watjarnu, “Ngaapirinyapa walkatjorra: Tjiipu Warlangulunku kurri yarltiku. Nyangka walykumunu-ya lurrtjurringkulalpi mirrka pukurltu ngalkunma Mama Kuurrtu-tjananya yarltinyangka.” Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrru wangka-rna tjukarurrulu watjara.”

¹⁰ Nyangka-rna yayintjulpa palunyangka pupakatingu marninypungkukitja. Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrrngakutju marninypungama. Ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunypirinyapa puru nyuntuku kurta tjurtupirtipirinyapartu. Pirnilurrtu-lan kulira tjukurrra tjukaruru nyarra Tjiitjalu yutintjanya. Tjiinya tjukurrra palunyanya Mama Kuurrru wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya watjalpayi.”

Wati Purni Pirntaltjarranya

¹¹ Nyangka-rna nyangu yilkarangka tuupirinyapa yarlarriangkunyangka. Nyangka wati kutju purni pirntaltjarra nyinarranytja yini ngaapirinyapa, “Tjukarurrulu Kulira Palyalpayinya”. Tjiinyamarntu yarnangu pirninya kuurrra purlkanyangka ngaratjunkturkualpi tjukarurrulu watjanma. Puru warrrmarlatjarra yanku pika pungkukitja. Palunyalu tjukarurrulu kuliranytjalu palyamunu pirninya pika pungama. ¹² Palunyaku kuru waru tilipirinyapa kamparranytja. Nyangka yakirri walykumunu pirni katangka kanyiranytja. Nyangka-lu yini walkatjunu wantitja ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya ngurrra yini palunyaku. Wati palunyanyakutju ninti. ¹³ Wati palunyalunku warntu yirramipuru kanyiranytja. Nyangka-ya yini ngaapirinyapa watjalpayi, “Mama Kuurrru Tjukurrra Yutilpayinya”. ¹⁴ Nyangka-luya yilkarinkatja pirnilu warrrmarlarringkula wanarnu. Warntu pirntaltjarralu-ya purni pirntalpa pirningka tatira wanarnu. ¹⁵ Nyangka wati palunyalu tjaangka kanyiranytja kunmarnu yiri purlkanya tjiinya ngurra pirningkatjanya pika wakalkitjalu. Palunyalu puurrarringkulalpi-tjananya witu-witura nintinma. Palunyangka-ya purtu tungunpungama. Tjiinya Mama Kuurrnga mirrparnpa nyinarra-tjanampa yarnangu palyamunu pirniku. Nyangka-tjananya wati palunyalu mirrirntanku. Tjiinyakurlu mirrka kiripi kantura tjulkunma, palunyapirinyapa. ¹⁶ Wati palunyaku warntungka puru wilurrungka yini ngaapirinyapa ngaralanytja, “Puurrra Purlkanya, Puurrra Mantangkatja Pirningka Munkarra”.

¹⁷ Nyangka-rna nyangu yayintjulpa kutju tjirntungka katu paltjuralpi ngaralanytja. Palunyalu mirrarra yarltirrananytja warlawurru pirninya yilkarriwana parrapitjalayinyangka. Palunyalu watjaranytja, “Pitja-ya kuka purlkanya ngala Mama Kuurrtu nintintjanya. ¹⁸ Pitja-ya yilytjanpa ngala tjiinya mirri pirni ngarrirrananytjanya, puurrra purlkanya pirni, warrrmarla pirni, palunyaku-tjanampa puurrra, purni pirni, purnitjarra pitjapayinya, puurrru waarka palyalpayi, puru waarka yungarralu kulira palyalpayi, yirna pampa pirni, puru yangupala pirninyparrartu.”

¹⁹ Nyangka-rna nyangu tjarrnga palunyanya, puru puurrra ngurra pirningkatja, puru-tjanampa warrrmarla pirninya-ya pika wakalkitja ngaralanytja. Nyangka ngaparrtjika wakalkitja ngaralanytja wati purni pirntaltjarranya puru palunyaku warrrmarla pirninya. ²⁰ Wakarayirnu-ya, palunyalu tjarrnga palunyanya tjulyaralpi karrpirnu. Puru-ya wati mayura watjalpayinyatarrata tjulyaralpi karrpirnu. Tjiinya wati palunyalu yayirninnytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja tjarrngalu nyakulanyangka. Tjiinya yayirninnytjulu palyaranyangka yarnangu pirnilu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyarra-ya tjarrngaku walka kanyiranytja puru purli tjarrngapirinyapa pupakaitirra marninypungkulanytja, palunyalu-ya nyakula mula-mularringkulanytja. Nyangkapulanyaya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjulyaralpi warningu tjarrpatjunu waru lipi purlkanyangka. Nyarra parnti palyamunutjarra kampapayi, palunyangka-ya tjarrpatjunu. ²¹ Nyangka-pulampa warrrmarla pirninya-tjananya wati purni pirntaltjarralu ngurlura wanarnu. Palunyalu kunmarnu purlkanyangka tjaangka kanyiranytjalutjananya wakarayirnu wiyarnu. Nyangka mirri pirni-ya ngarrirra-wanarayintja. Nyangka tjurlpu pirnilu-ya pitjangu ngalkulayirnu parltjarringu.

¹ Nyangka-rna nyangu yilkarunguru yayintjulpa kutju tjarungaralanytja. Palunyalu kii puru rankapu purlkanya marangka kanyiranytja. Tjiinya kii palunyanya kanyiranytja liirrrpa pirti purlkangkatjanya lakapungkuktjalu. ² Palunyalu pitjangu warnampi tjulyaralpi rankapungka karrpirnu wantingu nyinarra kurli 1,000-tjanu pakaltjaku. Warnampi nyarra lirru ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyanya mamu yini Tjayitinnga. ³ Nyangka-lu yayintjultu pirti purlkanyangka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu liirrrpa lakapungkulalpi nganytjatjunu wantingu. Tjiinya lingkirrtu yangatjunu pakara yarnangu ngurra pirningkatja-tjananya parramayuratjakutarra. Nyangka pirti palunyangka rawa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu pakalku. Nyangkalta-lu yayintjultu walatjunku. Nyangka puru pakara mantawana parrapitjalayilku, rawamunurtu wiyarriku.

⁴ Nyangka-rna nyangu yarnangu pirni-ya tjiya walykumunungka nyinarra-warninytja. Nyangka-tjanampa nintirnu yarnangu pirninya-ya puurraringkula kanyiltjaku. Nyangka-rna puru nyangu kuurti pirni nyarra kutjulpirtulpi mirri pungu wantitjanya-ya ngaralanytja. Tjiinya-tjananya pungu Mama Kuurrtu wangka-ya watjaranyangka, puru-ya tjukurrrpa Tjiitjalu yutintjanya tjukarurrulu watjaranyangka. Tjiinya wankalulpi-ya tjarrnga puru purli tjarrngapirinynga pupakatirra marninyngkulanytjamunu. Puru-ya tjarrngaku walka kanyiranytjamunu ngalyangka puru marangka. Palunyanya-ya mirritjanu wankarringkulalpi Kurayitjala lurrtjuringu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya puurraringkulalpi rawalu kanyiranytja, kurli 1,000-ta. ⁵ Ngarnmanyarringu-ya wankarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya wankarringkutjamaalpa kuwarripa mirri ngarriranytja kurli 1,000-pa ngarala-wanara wiyarringkutjaku. ⁶ Nyarra mirritjanu-ya ngarnmanyarriku nyinama, palunyanya-ya walykumunu puru pukurlpa mularrpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjananya warungka tjarrpatjunktjijamunu. Nyangka-ya palunyaku puru Kurayitjaku tjurrtjungka waarka palyanma. Nyangka Kurayitjanya-ya lurrtjurtu puurrrpa nyinarrayilku kurli 1,000-tjanu wiyarriku.

Tjayitinnga Warungka Tjarrpatjunku

⁷ Nyangkalta kurli 1,000-tjanulu Mama Kuurrtu Tjayitinnga walatjunku. Nyangka pirtunguru ⁸ pakara yanku palyamunu pirninya ngurra pirningkatjanya mayura mukumukukitja. Palunyaku-tjanampa yini kamparntalpa ngarala ngaapirinyapa, Kuukanya puru Mayikuukanya. Tjayitintu-tjananya mingapirinyapa yarlirtu kutjungkanku pika-yanku purlkanya pungkulatjaku. ⁹ Nyangka-ya ngurra pirringuru pitjaku manta lipiwanartu ngaraku. Palunyalu-ya ngururrtjunku Puurrrpa Tjiitjaku wanalpayi pirninya ngurrangka-ya nyinarranyangka. Yiwarla nyarra Mamalu mukulyanytjulu kanyiranytjanya-ya ngururrtjunku pika pungkuktjalu. Parturtu-tjananya waru yilkarungurulu kampaku wiyalku. ¹⁰ Nyangkalta Mama Kuurrtu mamu mayulpayinya mantjiralpi tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Nyarra kutjulpirtupulanya tjarrnga puru wati mayura watjalpayinya tjarrpatjunu wantingu, palunyangka tjarrpatjunku. Nyangka-ya lurrtjurringkulalpi rawalu-yanku pika miranma karlarla mungangkatarra.

Yarnangu Pirninya Kuurrtu Ngaratjunku

¹¹ Nyangka-rna nyangu Mama Kuurrtu tjiya pirntalta tjiinya purlkanyangka nyinarranyangka. Nyangkalta manta puru yilkaritarrartu wiyarringu. ¹² Palunyangka-rna nyangu yarnangu pirni mirritjanu pakaralpi ngaralanytja tjiya palunyangka. Wati minyma tjilku pirninyartu-ya ngaralanytja. Nyangka pukpa pirni kanyiranytjalu wirlkara-wanarnu wantingu. Palunyalu pukpa kutjupa puru wirlkarnu tjiinya palunyangka walkatjunu wantingu wanka-ya tirtu nyinarratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu pukpa pirningkatja nyakula tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. Tjiinya pukpangka ngarala mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytja, palunyanya. ¹³ Mirritjanu pirni-ya pakarnu ngaralanytja. Tjiinya-ya kapi yuru purlkanyangka mirri ngarriranytjatjanu, puru pirtingka ngarriranytjatjanu pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu pukpangka nyakulanytja tjiinya mantangkalpi-ya kutjupa-kutjupa palyaranytjanya. Palunyalu tjukarurrulu-tjananya watjaranytja. ¹⁴⁻¹⁵ Palunyalu watjarnu wantingu mirringkulanytjanya puru mirri pirtingka ngarriranytjanya wiyarringkutjaku. Palunyalu nyakulanytja pukpa yini piritjarranya tjiinya-ya wanka tirtu nyinarratjaku. Palunyalu yiniku purtu nyakulalpi tjarrpatjunu-tjananya waru purlkanyangka. Tjiinya-ya mirritjanu pakaralpi waru palunyangka puru mirrirriku.

21

Yilkari Puru Manta Kutjupanya

¹ Nyangka-rna nyangu yilkari puru manta kutjupanya ngaralanyangka. Tjiinyamarntu yilkari puru manta ngarnmanyatjatanya wiyarringu. Nyangka kapi yuru purlkanyatararrtu wiyarringu. ² Nyangka-rna puru nyangu Mama Kuurrku yiwarla purlkanya Tjurutjamanya tjiinya kutjupanya yilkarunguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. Yiwarla palunyanya walykumunu mularrpa. Tjiinyakurlu kungkalu warntu walykumunu tjarrpatjurra kurri yarltikitjalu. Palunyalu ngata-ngata mapitja kurri nyakukitja, palunyapirinypa. ³ Nyangka-rna kulirnu tjiya walykumununguru mirrangu watjan-nyangka, “Yuwa, kuwarri Mama Kuurrnga ngurrararriku yarnangu piringka lurrtju nyinama. Nyangka-ya palunyaku yungarrapirti nyinama. Nyangka Puurra walykumunu mularrtu-tjananya kanyinma. ⁴ Palunyalu-tjananya kuru milyarnpa wayipungku wiyalku. Nyangka-ya puru mirrirrikitjamunu. Puru-ya tjuni kartakatikitjamunu, puru yulakitjamunu. Puru-ya pika miralkitjamunu. Tjiinya mantangkalpi ngarapayi pirninya-ya wiyarringu.”

⁵ Nyangka tjiya walykumununga nyinarranytjalu watjarnu, “Ngayulu-rna pirnipurka kutjupankulalpi walykumunulku.” Puru-rni watjarnu, “Wangka palunyanya walkatjurra. Tjiinyamarntu tjukarurru ngarala pirnilu-ya nyakula mula-mularringkutjaku.” ⁶ Nyangka-rni watjarnu, “Yuwa, tjukurpa pirni-rna watjarnu wantinytjanya yutirringu. Ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkuanyangka. Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Wiya, yinytjanulu-tjanamparnanku nintilku kapi wanka kanyilpayi tjiinya-yan tjikiltjaku. ⁷ Wantinytjamaaltu-rniya tirtu wananna. Nyangka-tjananyarnanta tirtu miranykanyinma. Tjiinya Mamalu-tjananyarnanta katja yurrtalpiri kanyinma. ⁸ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya waru lipi purlkanyangka tjarrpaku. Tjiinya palunyalu-ya wanara ngurlulu wantipayi. Puru-ya mula-mularringkutjamaaltu wantipayi, puru mirri pungkupayi, puru kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, puru yirrartitjarralu pungkupayi, puru warta yapu pupakattirra marninyngkupayi, puru mayura watjalpayi. Palunyapirinypa palyalpayi pirninya-rna tjarrpatjunku waru parnti palyamunutjarrangka. Tjiinya-ya mirritjanu wankarringkulalpi puru mirrirriku warulu-tjananya kamparranyangka.”

Yiwarla Tjurutjamanya Kutjupanya

⁹ Nyangka tjiinya ngaangkalpi-ya yayintjulpa 7-tu pawultjarralu pika nintiranytja. Nyangka-rni kutjulu pitjangu watjarnu, “Wanala-rni. Nyangka-rnanta Tjiipu Warlanguku kurri nintitjurra, tjiinya-lu kuwarri yarltiku, palunyanya.”

¹⁰ Nyangka Kuurti Walykumunulu-rni kanyiranytja. Nyangka yayintjultu-rni katingu purli wararra purlkanyakutu. Nyangka palunyanguru-rna nyangu Mama Kuurrku yiwarla Tjurutjamanya yilkarunguru waalkarrarnu pitjalayinnyangka. ¹¹ Nyangka yiwarla palunyanya kirlarrmaranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtanguru pitjananytjanu. Tjiinyakurlu puturlpa kirlarrmanama tjirntulu kamparranyangka, palunyapirinypa. ¹² Nyangka yaarra wararra purlkanyalupirinypa ngururrjtjuni kanyiranytja yiwarla palunyanya. Palunyangka kayirra 12-pa-ya ngaralanytja. Nyangka-ya yayintjultu kayirra kutju-kutjunguru ngarala miranykanyiranytja. Nyangka Yitjurayilku katjapirtiku yini-ya kayirra kutju-kutjungka ngaralanytja walkatjuni wantinytja. Tjiinya katja 12-nguru-ya Yitjurayilku tjamupirti pirnirringu nyinarranytja. ¹³ Kayirra pirni-ya yaarra ngaapirinypa ngaralanytja. Kakarraranguru-ya marnkurra ngarangu. Yurrlparirranguru marnkurra ngarangu. Kayilinguru marnkurra ngarangu. Puru yapurranguru marnkurrapartu ngarangu. ¹⁴ Nyangka yaarra palunyanya ngaralanytja purli walu 12-pangka katarra. Nyangka watiku yini ngaralanytja walu palunyatjinta. Wati nyarra 12-pa Tjiipu Warlangulu witurnu tjukurpa-ya watjaratjaku, palunyakutjanampa yini ngaralanytja. ¹⁵ Nyangka yayintjulpa nyarra ngayula-rni wangkarranytjalu warta wirrmira kawurltjarru kurlartapirinypa kanyiranytja miitjurumalpayi. Tjiinya yiwarla palunyanya, yaarra puru kayirra pirninyartu miitjurumalkitjalu kanyiranytja. ¹⁶ Palunyalu yiwarla ngantjarrwanalu miitjurumara-wanarnu tiwarringkula yanu kilamiita 2,400-kutu. Tjiinyamarntu lipi mularrpa ngaralanytja. Palunyalu nampirraaralpi puru ngantjarrwanalu watimiitjurumara-wanarnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja kilamiita 2,400-pa. Puru yiwarlawana miitjurumara tatarayirnu nyangu palunyapirinypartu ngaralanytja, kilamiita 2,400-pa. Tjiinya yiwarla palunyanya wararra purlkanyangka munkarra ngaralanytja wirrmira mularrpa. ¹⁷ Nyangka yaarra purlkanyalu yiwarla palunyanya parrangururtjuni. Nyangka yayintjultu

mantanguru miitjurumara tatira-wanarnu nyangu miita 65 ngaralanytja. ¹⁸ Nyangka-rna nyangu yaarrpa palunyalu kala yukiri-yukirilu kirlarrmaranyangka. Puru yiwarla palunyanya walykumunu kawurltjarra ngaralanytja. Palunyalu-rni kirlarrmaranytjalu kuru maltampurrtjingaranytja. ¹⁹⁻²⁰ Nyangka-rna nyangu yaarrta kaninytjarra walu 12-pa kala kutjupa-kutjupa ngaralanyangka. Tjiinya-ya yukiri-yukiri puru yilkaripirinypa puru pirntalpa puru tjitirn-tjitirnpa puru yirnutji-yirnutji puru maru ngaralanytja. ²¹ Nyangka-rna nyangu kayirrrpa 12-nya-ya ngaapirinypa ngaralanyangka. Tjiinya purli murilypirinypa-ya kala kutjupa-kutjupa walykumunu ngaralanytja. Nyangka-rna puru nyangu yiwarra walykumunu ma-ngarrirranypa kawurltjarra. Tjiinyakurlu kirlarrwanalu wayirntaralpi munkarra nyawa, palunyapirinypa.

²² Nyangka-rna purtu nyangu tjurrtju purlkanya tjarrparra-ya Mamanya marniny-pungkupayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga Puurrrpa purlkanya puru Tjiipu Warlangunya yuti-pula nyinarra. ²³ Nyangka yiwarla palunyangka tjirntulu yutillkitjamunu. Puru kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtpu-pula Tjiipu Warlangulu-tjananya yutira kanyinma. ²⁴ Yiwarla palunyalu manta lipiwana yutira kanyinma. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatja yuti parrapitjalayinma. Nyangka puurrrpa ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku tjimarrri yulytja walykumunutarartu katiku yiwarla palunyakutu. ²⁵ Nyangka-ya kayirrrpa pirninya yarla tirtu ngarama. Tjiinyamarntu yiwarla palunyangka mungarrikitjamunu. ²⁶ Nyangka ngurra kutjupa-kutjupangurulu-ya yulytja walykumunu pirni katiku yiwarla palunyakutu. ²⁷ Tjiinya palyamunu-ya katikitjamunu. Walykumunukutju-ya katima. Nyangka-ya palyamunu palyalpayi pirninya puru mayura watjalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya Tjiipu Warlangulu yini pukpangka walkatjunu wantingu wanka-ya nyinarratjaku. Palunyanyakutju-ya tjarrparralpi wanka tirtu nyinama.

22

¹ Nyangka yayintjultu-rni nintitjunu kapi warla walykumunu tjiinya wanka kanyil-payinya. Kapi palunyanya Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjiyanguru kukur-rmaranytjalu kirlarrmaranytja. ² Palunyalu yiwarla ngururwana kukurmaranytja. Nyangka kapi kantily-kantilywana warta pirni tjiinya wanka kanyilpayinya ngaralawananayintja. Nyangka warta palunyangka kirnara kutjupa-kutjupangka mirrka pakaranypa. Nyangka-ya yarnangu ngurra pirningkatjalu nyarlpri mantjira ngalkula pika wiyarringkulanytja. ³ Nyangka-ya yarnangu nyarra Mama Kuurrku kunkany-mankutjanya nyinakitjamunu ngurra palunyangka. Walykumunuyakutju-ya nyinama.

Nyangka Mama Kuurrku puru Tjiipu Warlanguku tjija ngarama. Nyangka Mama Kuurrku waarka palyalpayilu-ya marninypungama. ⁴ Palunyalu-luya yiiku nyaku. Puru-ya palunyakutu yini tjiinya ngalyangka walkatjunu wantitjanya kanyinma. ⁵ Nyangka ngurra palunyangka-ya tili kanyilkitjamunu. Tjiinyamarntu munga ngarakitjamunu. Puru-ya kulilkitjamunu tjirntulu-tjananya yutiratjaku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya yutira kanyinma. Nyangka-ya Mamanyapirinypa puurrrpa tirtu nyinama.

Tjiitjanya Marlaku Pitjaku

⁶ Nyangka yayintjultu-rni watjarnu, “Wangka palunyanya mularrkulinma tjukarurru ngaralanyangka. Tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkturpayilu-ya yungaralalu watjaranytjamunu. Ngarna Mamalu-tjananya kurrurru wangkarranyangka-ya watjalpayi. Nyangka-rni palunyapirinypa witurnu tjiinya-rna Mamaku waarka palyalpayi pirningka tjakultjuratjaku kutjupa-kutjupa kuwarri-kuwarri yutirringkutjaku.”

⁷ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Mamaku wangka tjiinya pukpa ngaangka ngarala, palunyanya-yan wangarnaralu kulira palyaranytjalu walykumunu nyinama.”

⁸ Yuwa, tjukurrrpa ngaanya ngayulu-rna Tjuuntu nyangu puru kulirnu. Tjiinya-rna nyakula puru kuliranytja yayintjultu-rni nintitjunktulanyangka. Tjiinya-rni nintitjunktula-wanarnu wiyarnu. Nyangka-rnalu tjinangka pupakatingu marninypungkukitja. ⁹ Nyangka-rni marrkuralpi watjarnu, “Wiya, marninypungkutjamaaltu-rni wanti. Mama Kuurrngakutju marninypungama. Tjiinya ngayulu-rna Mamaku waarka palyalpayi nyuntunyapirinypa. Nyangka palunyakutu wangka kulira tjakultjunkturpayi pirninya-ya ngayunyapirinypa nyinarra. Puru-ya wangka pukpa ngaangkatja wangarnaralu kulira palyalpayinya ngayunyapirinypa nyinarra. Palunyangka Mamanyakutju marninypungama.” ¹⁰ Nyangka-rni watjarnu, “Mama Kuurrku wangka pukpa ngaangkatja kumpitjunkturjamaaltu watjanma. Tjiinyamarntu kuwarri-kuwarri yutirriku. ¹¹ Nyangka-ya palyamunu palyalpayilu tirtu palunyapirinypa palyanma.

Puru-ya palyamunu kulilpayi pirnilu palunyapirinypa kulinma. Nyangka-ya walykumunu palyalpayilu palunyapirinypa palyanma. Puru-ya Mama Kuurrtta tjukaruru nyinapayinya palunyapirinypa nyinama.”

¹² Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Kulila-ya. Kuwarri-kuwarri-rna tjarungaraku. Palunyalu-tjananyarnanta kuurrra purlkanyangka ngaratjunku. Palunyalu-rna walykumunu palyalpayi pirninya ngurra walykumunungka nyinatjunku. Nyangka palyamunu palyalpayi pirninya-rna warungka tjarrpatjunku. ¹³ Tjiinya ngayulu-rna ngarnmanypalpi nyinarranytjatjanu tirtu nyinarra. Palunyalu-rna tirtu nyinama manta wiyarringkunyangka.”

¹⁴ Yuwa, walykumunu-yan warntu parltjintjatjanupirinypa nyinarra. Palunyatjanulu-yan mirrka nyarra warta wanka kanyilpayingkatja ngalku. Puru-yan kayirrwana matjarrparra yanku yiwarla palunyangka nyinama. ¹⁵ Nyangka-ya yarnangu palyamunu palyalpayi pirninya tjarrpakitjamunu. Tjiinya-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyalpayi, yirrartitjarralu-ya pungkupayi, kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi, mirri-ya pungkupayi, warta yapu-ya pupakatirra marninypungkupayi, mayunyitjulu-ya watjara palyalpayi. Yarnangu palunyanya-ya ngurra palunyangka tjarrpakitjamunu.

¹⁶ Nyangka Tjiitjalu yingkartu pirningka watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna yayintjulpa witurnu mapitjala-tjananyanta tjukurrra palunyanya watjaltjaku yiwarla kutjupa-kutjupangka-yan nyinarranyangka. Tjiinya kutjulpiirtulpi puurrra Tayipirringa nyinarranytja, palunyaku wartangkatja-rna ngayulu nyinarra. Puru-rna pirntirri nyarra tjirntukutu pakalpayinyapirinypa nyinarra.”

¹⁷ Nyangka Kuurrti Walykumunulu-pula Tjiipu Warlanguku kurrilu watjara, “Pitja.”

Nyangka yarnangu pirnilu-ya kuliralpi puru watjalku, “Pitja.”

Yuwa, kapitjirratja-munta-yan? Pitja-ya kapi wanka kanyilpayinya tjikila nyarra Mama Kuurrtu yinytjanulu nintintjanya.

Wiyarrikitjalu Watjaranytja

¹⁸ Yuwa, ngayulu-rna Tjuuntu ngaanya kurruntutarra watjara. Tjiinya Mama Kuurrru wangka ngarala pukpa ngaangka. Nyangka-kurlu-yan tjukurrra kutjupa lurrtjuralpi watjanma. Wantima-ya. Kutjupa-yan watjalku, nyangka Mamalu-tjananyanta pika purlkanya pungku. Tjiinya wangka pukpa ngaangka ngarala Mamalu yarnangu palyamunu pirninya pikatjarraltjaku. Palunyapirinypa-tjananyanta pikatjarralku tjukurrra kutjupa lurrtjura watjaranyangka. ¹⁹ Puru-tjinguru-yan Mama Kuurrru wangka pukpa ngaangkatja ngatalpa watjalku. Nyangka Mamalu mirrka wanka kanyilpayinya nintilkitjamunu. Nyangka-yan tjarrpakitjamunu palunyaku yiwarla walykumunungka. Tjiinya tjukurrra pukpa ngaangka ngarala warta wanka kanyilpayinya puru yiwarla walykumunuyatjarra, palunyaku-yan ngurrra tirtu nyinama wangka ngatalpa watjaranytjatjanu.

²⁰ Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrra ngaanya tjukaruru mularrpa.” Palunyalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayulu-rna kuwarri-kuwarri tjarungaraku.”

Nyangka ngayulu-rna Tjuuntu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Waarpungkula pitja! Nyuntulu-tjun ngayuku puurrra.”

²¹ Nyangka yingkartu pirningka-tjananyarnanta ngaanya watjara: Puurrra Tjiitjalu-tjananyanta tirtu pukurlmara kanyinma.

Yuwa, palunya.